This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

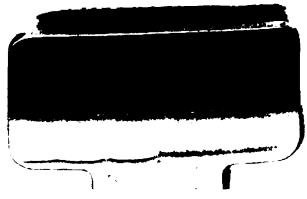
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A 1,024,075

PROPERTY OF THE
University of Michigan Libraries
1817
ARTES SCIENTIA VERITAS



849.8
M215g
v.3

GEDICHTE

DER

TROUBADOURS,

IN

PROVENZALISCHER SPRACHE.

ZUM ERSTEN MAHL

UND

TREU NACH DEN HANDSCHRIFTEN

HERAUSGEGEBEN

UND

MIT KRITISCHEN ANMERKUNGEN VERSEHEN

VON

(C.) A. F. MAHN, Dr.

DRITTER BAND.

BERLIN, 1864.

FERD. DUEMMLER'S VERLAGSBUCHHANDLUNG.

PARIS: A. FRANCK. FR. KLINCKSIECK.

LONDON: WILLIAMS AND NORGATE.

Nachtrag zu Band II, p. 155.

DI. Hs. Ven., fol. 38. *Gausselm faydit.* 1. Totzo que pert els truans amadors. car matrobaz fi ab humil paruenza. torna de mj ab sobramar amors. caoram fai sobramar ab temenssa. leis cui no platz don am eu folamen. no faz per que la foldat tejnh a sen. et atajn se que lai ol plaira uenssa. e que sia sens e plasers e gratz. so ca sazos notz on als la foudatz. 2. Ab aital sen a obs mans bels secors. mas ges a mj can ben ai souinenza. no cug sia mais destrics e folors. quieu am celeis qui non fai mantenenssa. e perquelam car non part mon talen. no pus que mi nō ai poder nien. camor lia que mostra sa ualenza. els bels semblans e las franchas beutatz. ab quem forssa pero la forsam platz. 3. Bem deu plaser car sobre las genzors. es son gent cors ab simpla captenenza. humils e francs e sos uesers douzors. hon plus la uuell ueser e pus magenza. aitan nai eu el desir examen. no ai donc pro ia son sieu finamen. be uolgra miels mas non ai entendenza. e saixi fos com es ma uolontatz. pos eu bem am atressi for amatz. 4. Ia nom ames sol can lam mes honors. tant es en leis sabers e conoixenssa. gent acuillirs sens e pretz e ualors. e gran beutat don el mon non a tenza. e bel solatz e franc e auinen. e sim agrops que fos dautre paruen. lo iorn camors me mes en sa tenenssa. quera nom uol can son enamoratz. nj eu nom puscuirar uas autre latz. 5. Doncs quem faraj tot aiso mes errors. quela nom uol nj autra nom agensa. no sai per crist mas seu anc fui aillors. dorguillos cor eran faz penedenza. quel belan pren per totas uengamen. quem pauset ia en bon esper iausen. car una uetz moac en couinenza. quem autrejet samor e son solatz. mas eram di que anc no fo uertatz. 6. Ab tot zo me ue tan gran temors. de leis celar que beus dic ses faillenza. que mantas uetz men tol dormir paors. tan mes al cor samor qui apressenza. dopte dixes son bel nom endurmen. que de mim gar e de tot autra gen. senjen dalfi e sagues entendenza. que ia nuils tems li plagues mamiztatz. tot lo maltrait uolgra sofrir empatz.

Rom. Lang. & Lit.
Harv.
J. 2 3. 33
2718

Inhaltsverzeichniss.

I. Anonym. No. 754. 1007. 1027.
II. Albert de sestaro. 780. 782—785.
III. Albertet. 693. 779.
IV. Albertetz cailla. 753.
V. Albertetz de capenses. 781.
VI. Arnaut catalan. 731. 732. 986—990.
VII. Arnaut de mereuil. 967. 968.
VIII. Arnaut peire dagange. 1082.
IX. Aymeric. 1015.
X. Aymerics de belenuey. 889—905.
XI. Aymerics de pegulhan. 693. 737—740. 991—1004.
XII. Aymerics de sarlat. 675.
XIII. Bernart. 1014. 1020.
XIV. Bernart de uentadorn. 691. 692. 699—711. 793—795. 927—930. 934. 969.
XV. Bernart de uenzac. 805.
XVI. Bernart martin. 755.
XVII. Bertolome zorgi. 665—668. 944.
XVIII. Bertran carbonel. 1077.
XIX. Bertran de born. 1005.
XX. Bertran de lamanon. 1060.
XXI. Cadenet. 676. 677. 682—684. 745. 746. 951. 952.
XXII. Daude de pradas. 741. 742. 1038—1052.
XXIII. Elias. 695. 696. 697. 1014.
XXIV. Elias cairels. 810. 811.
XXV. Elias de bariols oder de berzol. 914. 945. 946. 1076. 1081.
XXVI. Esquilha. 1019.
XXVII. Folquet de lunel. 1074.
XXVIII. Folquet de marseilha. 685. 686. 957—963. 965. 966.
XXIX. Folquet de rotmans. 820. 964. 1072. 1073.
XXX. Garins dapchier. 1021.
XXXI. Gauaudan. 752. 1067—1071.
XXXII. Gaucelm faidit. 1057.
XXXIII. Granet. 1017.
XXXIV. Gui duissel. 670. 787. 799.
XXXV. Guillems ademars. 906. 907.
XXXVI. Guillems de balaun. 698.
XXXVII. Guillems de berguedan. 1061—1065.
XXXVIII. Guillems de capestaing. 688. 689. 936.
XXXIX. Guillems figueyra. 1079.
XL. Guillems maigret. 956.
XLI. Guillems rainols dat. 955. 956.
XLII. Guillem de san disder. 818. 931. 932.
XLIII. Guillems de sant gregori. 940.

XLIV. Guiraut de bornelh. 690. 812. 814—817. 819. 821—888. 937. 938. 947—950.
XLV. Guirauz de cabreira. 1033.
XLVI. Ioan miralhas. 1018.
XLVII. Iohan esteue. 749.
XLVIII. Iozi. 1019. XLIX. Izarn. 954.
L. Lanfranc cigala. 713—716.
LI. Linaure. 821. LII. Lodalfins. 1016.
LIII. Lo reis daragon. 822.
LIV. Lo trobaire de uilla arnaut. 1006.
LV. Marcabrus. 720—726. 796—804. 806—809.
LVI. Marcoat. 678. 679.
LVII. Nucs brunencs de rodes. 747. 748. 984. 985.
LVIII. Nucs de sain circ. 671. 687. 694. 717. 718.
LIX. Ozils de cadartz. 756. 757.
LX. Peire bremonz lo tortz. 674.
LXI. Peire bremon ricas nouas. 908—913. 915—917.
LXII. Peire cardinal. 758—765. 941. 972—975. 977—983.
LXIII. Peire daluernhe. 813. 1022. 1023.
LXIV. Peire del puei. 1015.
LXV. Peire duran. 1075.
LXVI. Peire imbert. 750. 751.
LXVII. Peire milon. 672. 673. 918. 919.
LXVIII. Peire raimon de tolosa. 790—792. 942. 943.
LXIX. Peire rogier. 1055. 1056.
LXX. Peire uidal. 680. 681. 920—926.
LXXI. Peirols daluergna. 710. 1008—1013.
LXXII. Perdigons. 1016.
LXXIII. Pistoleta. 743. 744. 1080.
LXXIV. Pons de capdueilh. 669. 1034—1037.
LXXV. Pons de la gardia. 935. 1024—1026.
LXXVI. Raimbaut daurenga. 939. 1028—1032.
LXXVII. Raymbaut de uaqueiras. 970. 971. 1078.
LXXVIII. Raimon de castelnou. 976.
LXXIX. Raimon de miraual. 712. 733—736. 933. 1083.
LXXX. Raimon de tors de marseilha. 1058. 1059.
LXXXI. Raimon gauselm. 1018.
LXXXII. Raimon iorda. 788.
LXXXIII. Raimon staca. 1066.
LXXXIV. Richart de berbesill. 719.
LXXXV. Rofin. 953. LXXXVI. Rufian. 954.
LXXXVII. Sant antoni. 786.
LXXXVIII. Serueri. 766—778.
LXXXIX. Sifre. 1020.
XC. Sordels. 1053. 1054.
XCI. Tibaut de blizon. 727—730.

DCLXV. Hs. Vatic. 5232, 178. *Zorgis.* 1. Proa si den mais penssar al mieu semblan. qui seru autrui de seruir ben seignor. que non si deu seigner anar pensan. saicel es bons cui pren per seruidor. car seruire taing que fassa et autreis. tot so qel pens cal seignor plazer deia. el seigner deu ses plus far per razon. al seruidor del seruir guizardon. per cadreich taing que tota gens lom creia. 2. Mas som si met a seignor esperan. conqerer pretz e benfaich et honor. el troba e enic orgoillos e tiran. com qai en lui semblansa de ualor. si no sen part en fola turba deia. ca razon taing qe totz hom pros descreia. qel isi pogues gauzir bel faich ni bon. e car seruir longamen en perdon. ten hom per pietz que ren cauia ni ueia. 3. Perqe mos cors qa seruit ses engan. a tal dona qanc nom mostret amor. cal cap del cors noi trobes ses pro dan. sembleran fols si segues la follor. bon ai talan que del tot men recreia. car eu conosc com malmenatz desreia. qil sim malmet per tant pauca echaion. que noil poia ni dissen un boton. et plus nois taing que mon chantar espleia. 4. Mas membre li que son passat cinc an. quen lieis foron tuich miei desir maior. e membre li quieu trais son pretz enan. tant qil fon rics de neraia lauzor. e membres li quan dona a tort feuneia. vas cel quil seru e lenanssa eil merceia. qil conqer tant desauinen resson. que senes far dalres gran faillison. sos pretz si fraing e sa lauzors si pleia. 5. Mas sieu ai faich ni dich son benestant. si ben me nes mal pres non ai dolor. car mos deuers sera de far aitan. qestiers amans non poia en pretz aussor. e sieu ai faich ni dich causa qe il greia. ben hi ai dol ses uoler qem plaideia. daisso ab lieis ni qen gerra perdon. coimais non es de mia entention. quil mame mout ni qe trop mi gerreia. 6. Seruirs non ual lai on dreitz non plaideia. ni plaideiars lai on merces sordeia. anz i pert hom son dreich e sa rasson. per qe aillors irai querre mon pro. e prec amor qa bon seignor mautreia.

DCLXVI. Hs. Vatic. 5232, 173. *Zorgis.* 1. Entre totz mos cossiriers. non trob un sol qem eossenta. qieu sia damor gerriers. que nuilla dolor qen senta. car sim malmenet ogan. gen mi restaura eral dan. e daisso trac garentia. lo camie qe ma faich far. denemia per amia. de bons aips ses par. 2. Qieu sui estatz parsoniers. de tot so qaman tormenta. car fui uas tal uertadiers. qen trop dorguoill satalenta. ni men camiei tan ni qan. tro quamors men det talan. em fetz per sa cortesia. tant adreicha dompna amar. que nuilla ren qel mon sia. noi pot meillurar. 3. Tant es sos cors plazentiers. e sa cara bella e genta. e sos sens prims e sobriers. ses ualors caissom garenta. qui ben la uai faissonan. caissi es faicha a garan. que beutatz plus noi cabria. ni causa de benestar. tant gen se capdella es guia. en tot son affar. 4. Don sortz tant sos pretz entiers. que sieu uolgues per un trenta. plaitz non fora dreiturier.

quen amor pausca mententa. mas tant manci conortan. car la ui dumil semblan. e damorosa paria. que mos cors auset cuidar. qeil plagues sieu lentendia. seruir et honrar. 5. Per qeram guida alegriers. car il mautreia e couenta. so don non serai parliers. sol de len far nois repenta. ai nesci maluatz parlan. e per qe car uedaran. aquist fols cui dieus maudia. qe fassen trop esperar. non sara alguns si ben tria. so quen deu triar. 6. E diror que uolentiers. dic cum es de sen manenta. et el sieu sui tant leugiers. quel uera mon dire desmenta. non agra trop sen denfan. totz hom que mal entreiria. pois anc non fetz malestar. hoc car ren que mal estia. non auer retrar. 7. Huoi mais ten uai messatgiers. e ma chansson li presenta. e di que mos desiriers. dellacomplir mespauenta. non iesquieu dopti dengan. mas car tant uauc desiran. qieu tem qel desirs maucia. auz caisso puosca acabar. sim trebailla nuoich el dia. par trop desirar. 8. E dil que danz e deriers. tal amor ai clausa e centa. que nuills aips de lausengiers. en mi non sertz ni sasenta. anz ma tot al sieu coman. tant afinat fin aman. definar plus nom poiria. sim saup plazen affinar. jutgan men sa seignoria. ab un doutz esgar. 9. E sit menaual sentiers. vas lorgoillosa auinenta. dil quieu tenc per mesongiers. cels que cercon sa parenta. qieu nom uau de liey camjan. e segura la daitan. que son affan i perdria. si mentendia cobrar. tals deignal tort quem fazia. el mal esmendar. 10. Pros dompna amors monra tan. quil nos uai tant gen mesclan. qinz el cor ai on qieu sia. vostre doutz uis el cor car. et il lan en lur baillia. ferm e fin e clar.

DCLXVII. Hs. Vat. 5232, 174. *Zorgis*. 1. Si tot mestauc en cadena. er qan neis lauzel demena. joi el plais. fazen uers nouuas e lais. pel temps qesclaira e serena. pois leuiat ma de greu pena. as motz gais. qe seruit ma mos noms uerais. beis taing qe dun chant lestrena. que sia faitz daital mena. que mos jais. cobre en lieis qiram refrena. 2. Qieu non ai autre messatge. que sapcha uostre lengatge. ni lafar. de qem uolria quitar. ni cum tolc sira alegratge. pois non ui son doutz uisatge. el cors car. pero sit poira retrar. com pren souens gran dampnatge. per deschausit compaignatge. mais camiar. fals dich non degran coratge. 3. Car trop par grans desmesura. qand hom non met a noncura. tal mentir. que nois poiria dreich dir. que maintas uetz pauc peiura. trop mais qassatz non meillura. don chausir. qus deuria al mieu albir. qa tal non fezes frachura. que lames outra mesura. car merir. bens deu e mals ab dreitura. 4. Pero non aia entendenssa. cill on reigna conoissensa. quil pogues. far nuilla ren quem greues. sol ca lieis fezes ualenssa. gen mi fora tals sofrensa. per sos bes. qieu sofrira totas res. mas so ma faich dir temenssa. car ai uist far dechasensa. tal que mes. son amic e nonchalenssa. 5. Car hom deu auer desire.

daicel ques sos fins seruire. trair enan. cum qel ueia benanan. e sil ue en greu martire. de tota ren far e dire. qe dafan. lo puosca anar esloignan. nis taing quen uirel cossire. si noi ue primier assire. tal cugan. cui dreitz non puesca escondire. 6. Mas ges negus non entenda. quil soane ni contenda. nuilla re. que tenga mesura ab se. com non laue que comprenda. so gen dire e sa fazenda. que desse. noi trob aune de tot be. car non escaus on sestenda. abellirs que non deissenda. pus mante. sa fina beutatz ses menda. 7. Siruentes uai dreita uia. dir leis que ditz quem ueiria. uolontier. benanansa et alegrier. qe leu donar men poiria. e segon dich o faria. tal sentier. apres damor al primier. quil mac mes en sa baillia. que nuill temps cum quieu me sia. eu non qier. partir de sa seignoria. 8. Na flors uermeilla eu seria. pro alegres cum qieu sia. salegrier. vostra gerra nom tolia. noms uerays liey graziria. e uos del mot sin sabia. grat entier. rendre aisi cum sescairia.

DCLXVIII. Hs. Vatic. 5232, 174. *Zorgis*. 1. Aissi col fuocr consuma totas res. consuma amors lo cor ois deigna assire. tot penssamen qeil pogues contradire. tro qe del tot al cor uencut e pres. per que mos cors contradir noi pot ges. qel es en lui assis ab tal esfortz. que si tot eu mera ab lui acordatz. pel dan quem fetz antan la dura mortz. de laissar chan et amoros solatz. ops mes qer chant e sia enamoratz. 2. Pero daitan puosc dir que mes ben pres. camors ma faich tant plazen dompna eslire. cadreich ne pot totz hom esser chausire. cum en lieis es complidamen totz bes. quil es tant pros francha bella e cortes. caissi cum es dun fruich gensatz uns ortz. es lo segles de lieis totz enansatz. qen liei reuiu iois dompneis e deportz. qe moriron qand fui del gaug mermatz. qen lieis mer gen sa dieu platz restauratz. 3. Ecar aten que mon gaug restaures. ben dei poignar desser adreich seruire. per qai pausat mon cor e mon desire. en far e dir tot so qa lieis plagues. mas si ia fos que grazir lom deignes. tot atresi cum guida rics conortz. dellui qen mar es o perill estatz. qan uen en luec on aisitz les bons portz. guideram gaugz e conortz de totz latz. e seriam de tot mal esloignatz. 4. Mas si nois taing que grazir lom degues. per merce il prec que mos digz non lazire. caisi cum es de grat dieus uol grazire. rendutz qestai penedens e confes. enten grazir tot cant fairem uolgues. qestiers fora trop sobranciers mos tortz. car de lafan qen samor fos donatz. seria honratz cel cui sataing guisortz. tant sobreual sos adreitz cors prezatz. perque mes bel tot aisso qa lei platz. 5. Qab tal uolersui a lieis seruir mes. qe dals non ai pessamen ni cossire. mas cum pogues tant per lieis far e dire. qen retener mi per sieu sacordes. e del mais fos cum a lieis agrades. car sol fos faitz en lieis aitals acortz. aisi cum es senes par sa beutatz. volria amors ca mi uengues la sortz. de ser de ioi senes par auondatz. e sobre totz

fins amans afinatz. 6. Pero tals ma ses tot aisso conques. qem plagra neus silam uolia aucire. per que nom planc silam fai greu martire. ben ca morir men amara som pes. si no men val chausimens e merces. car mi destreing us desirs qes tant fortz. qieu sui aissi de paor tormentatz. cum tormenta temenssa e desconortz. lo faisan qes en tal albre pausatz. on ue laustor qui es sobremontatz. 7. Ai pros dompna sobreualens nous pes. sin aissius sui de mamor descobrire. qestiers non puosc de mort esser gandire. tant ma greumen mos desirs sobrepres. car en uos a so qestort magra ades. sol uos preses domilitat recortz. per catressi cum malautes greuatz. qier lai socors don pot esser estortz. vos clam merce per dieu e per pietatz. que de la mort estorser mi deiatz. 8. Amors breumens serai ioios o mortz. tant fortz desirs auetz en mi pausatz. mas car con ueus totas res uostre esfortz. ca bon esper men remanc conortatz. car segon dreich uoler men deuriatz. si bem desplai trop mais anta que mortz. per uos dompna couens e digz pausatz. car uos etz pretz capdel ualors e portz. sens et abrics estages e beutatz. per qieu non puosc adreich esser blasmatz.

DCLXIX. Hs. Vatic. 3208, 26. *Pontz de capdoill.* 1. Per fin amor ses enian. cant car en loc ualen. ai mes mon entendimen. *. e uos bella douz amia. uas cui folei noit e dia. car uos mauetz genz conqes. a bels dic et ab faig cortes. 2. Per qeus uoil eus dezir tan. qen ren als non-enten. car uos mi tenez iauzen. en dormen et en ueillan. per o uos am ses bauzia. qeu dir nous o sabria. e saizo uertat non es. ia damor nom uenga bes. 3. Dompna eu ai dezir tan gran. de uos uezer plus souen. qe dun breu iorn mes paruen. qeu naia estat un an. tan es dauinen paria. e seu uos souen uezia. las autras uis qis uolgues. sol qeu uos uezer pogues. 4. E ges per mal ni per dan. dautras ni per aunimen. non o dic mas tan mes gen. qant uos posc esser denan. qe tot lo mon seu lauia. e mon poder i daria. per tal qeu laçar agues. qades uos uis tan bel mes. 5. Vostre bel cors benestan. sal dieus con lo plus plaisen. qeu sai el plus auinen. el plus gai el mielz parlan. et ab mais de cortesia. qe nul autra qel mon sia. e seu per nom vos dises. tuit conogron qe uos es. 6. Lo cor qeus ai ses bauzia. iutiatz bella douss amia. sius platz e non gardatz ies.

DCLXX. Hs. 3794, 191. *Gui duxel.* 1. Aissi con cell qen poder de seinhor. es remansutz per totz temps e cassatz. e non pot far mas qant sas uoluntatz. e sil fai mal portan grat e lausor. son remansutz donna en uostre poder. qailhor non pot mos fins cors remaner. mas qant ab uos a cui giren non trai. mas de merce e no se met en plai. 2. E qan remir uostra frescha color. e ladrech cors e las plazens beutatz. e qan mi pens qals es ni qon parllatz. ni qom reinhaz lealmen ab honor. mais am de uos lo solatz el ueçer. el ben el mal qe men pot escaser. qades

iausir del plus ric luec qieu sai. donna en dreg uos doncs garatz qē neschai. 3. Si sentissez un pauc de la dolor. qieu sent per ues adoncs magra giratz. los mals qieu trach don me ten per pagatz. dun ardimen qai en dreg uostramor. qieu aus de uos dezirar e uoler. so qe nos aus mostrar ni far saber. mas ab lo cor uos qier e uos qerrai. pos qel lengam failh en tan ric assai. 4. Vostres rics fatz fan uostres fatz meilhor. e la ualors meilhura las beutatz. e uostres prez es tan gent enansatz. qeus fai gardar de blasme de clamor. e fai per tot uostre ric prez saber. e sieu ia ren puesc en uos conqerer. ben sui segurs qe ia nō o perdrai. tan son ieu fis e tan bon cors uos ai. 5. Bem sai gardar de blasme de clamor. donna en dreg uos a cui mi sui donatz. mas ges nom gard de gens sofrir en paz. ni denansar totz temps uostra ualor. mas bē gardi de uos far desplazer. mas ges nom gart donna de long esper. mas bem gardi qe nuill hom tan ni mai. non pot amar donn ab fin cor uerai. 6. Tant uos det dieus dastre e de saber. bona donna qe hom nous ua uezer. si al cor marritz ne li tornes en iai. salu uostre prez segon so qel neschai.

DCLXXI. Hs. 7225, 131. *Nuc de san circ.* 1. Mains greus durs pessamens. e mains desirs plazens. e maintas greus dolors. mescladas ab doussors. sent e maint desplazer. cel questai en poder. damor et en baillia. caissi uiou meitadatz. amics enamoratz. sb ioietab feunia. 2. Domna desconoissens. ab lor leugiers talens. an tant fag que amors. par als plus fis errors. que non podon tener. vn iorn ferm lor uoler. e par lor cortesia. engans e falsetatz. e lor necis baratz. iois e bella coindia. 3. Daquim moc lespauens. don ai estat temens. per que nom fo sabors. bels senblans ni honors. ni nō tengui auer. promessa ni plazer. ni bel dig nō penria. mas endregs de solaz. mas er sui tals tornatz. cab sel cignar uenria. 4. Als bels captenemens. et als cortes paruens. et al fugir follors. conois hom las meillors. quel senblans fai parer. so don al cors uoler. doncs si de far follia. no uos pren uolontatz. ial senblan nō fassatz. nō taing qe plus en dia.

DCLXXII. Hs. 7225, 148. *Peire milon.* 1. Aissi mauen con sel qua seingnor dos. e chascun iorn son plus contrarios. e de ben far on uas lor safortis. *. ai per quel fai ia comanda raisos. sel que ben fai deu ben trobar amis. 2. Ben posc esser duna ren doloros. car anc damor non fui auenturos. e de domnei uas lor sui aclis. com en seruir mer plus mentenciōs. eu mai li trob uas mi plus airos. ni nom fatz ren que a lor abelis. 3. Ar uei eu que rasons cai en ios. e que orgoill poia ses faillisos. pois quel seruir del tot se nelenquis. e quels bons faitz son del tot nuailos. quant hom merces demandon ses caisos. 4. Pois que nom ual merce dreitz ni rasos. seruir ben far esser fins ni ons. pauc mi ualgria seu sui fol ni enis. pois caisi es car non trob garisos. plor e sospir can estauc tenebros. et en aissi uiurai

tro calaisi. 5. Bem merauil qui anc non fui ioios. e senpr estar marrit et airos. com po uiure qui damor non gequis. ni non i aten ni bel dit ni bel dos. ques mafanz la bella de cui sos. sens colp de fust ma mort e ma conquis. 6. Hai dieus queu non posc esser amoros. de la bella quem fa star tant iros. mas can ie uei sa bocha e son cler uis. a cor mi tocha una tal pensios. com la pogues baisar per fin amors. no sia queu dic tan seu nic enimis. 7. Tan son laissat que nom plat autre mis. e uai ten tost la bella de cui sos. e dig li ben queu muor de lamor sos. e sieu no bais li sos clers oillz uoltis. *Anm.* 3, 3. *Hs.* nelenquis *st.* relenquis.

DCLXXIII. Hs. Ph. M., f. 103, d. *Peire milon.* 1. Aisi manen con cel qui segnor dos. seru per tots temps ni non a ghierdos. e de ben far enuas lor safortis. e çascun iorn son plus contrarios. hai per qel fan za comanda razos. cel qui ben fai deu ben trobar amis. 2. Ben posc esser de una ren dolores. qar anc damor non fui auenturos. ni de domna enuas lor sui aclis. com en seruir met plus mentencios. eu mai li trob uas mi plus airos. ni nō faz ren que a lor abellis. 3. Ara uei euqe rason chai ensos. e qe orgoil poza sens fallizos. pois qel seruir del tot se relenqis. e qel ben faig e del tot nuallios. qant hom merçes deman don sens caisos. e perdon qer de ço qe non failis. 4. Pois que num ual merçes dreig ni raxos. seruir ben far esser fiçels ni bos. panc mi ualgra seu sui fel ni enis. pois qaisi es qar non trob garisos. plor e sospir con estagh tenebros. et en aisi uiurai tros ca la fis. 5. Bem merauil qui anc non foi ioios. e senpr estar smariz et airos. com po uiure qi damor nongeghis. ni no i aten ni bel diz ni bel dos. ques mafagh la bella de cui sos. sens colp de fust ma mort e ma conqis. 6. Hai dens queu non posc esser amoros. deilla bella quim fai star tant iros. mas quan ie uegh sa bocha e son cler uis. al cor mi toca una tal penssios. con la poges baisar per fin amors. no sai queu die tam son nic enemis. 7. Zançon lauzat que non plaz autre mis. e na ten tost a la bella de cui sos. e dig li ben qeu mor de lamor sos. e seu no bais lis sos clerz oillz uoltis.

DCLXXIV. Hs. 7225, 141. *Peire bremons lo torz.* 1. Mei oill an gran manentia. aguda en lor baillia. aram pesa car uiurei. que iamais ioi non aurei. ar men uoill del tot giquir. e noi poirai mais cobrar. e laissarai mi morir. com ses ioi nō deu durar. 2. Quera roman en suria. mos iois et eu tenc ma uia. en las terras on nasqui. jamais midonz no ueirai. gran mal mi fan li sospir. que per lei mauen a far. que la nueit no posc dormir. el iorn mauen a ueillar. 3. Aquesta domna nes mia. ne seschai ges quil o sia. quanc samor noill demandei. una no mo pens ia rei. mas sieu la pogues seruir. ia no mea fera preiar. et eu tem en tan faillir. cal res noill aus demandar. 4. De sen e de cortesia. a tota la seingnoria. cesta domna qui me dei. lo premier iorn queil parlei. e semblan quan la re-

mir. quel mon non aia sa par. que tot lo bes com pot dir. porriom del seu doblar. 5. Dieus cō gran merce faria. vs sieus garsos sim seguia. per las terras on irei. quem parles tot iorn dellei. quant il seri a iazir. eu serial sieu colgar. e nō poiria soffrir. cautrom lanes descausar.

DCLXXV. Hs. 3794, 198. *Aymerics de sarlat.* 1. Aissi mou mas chanzos. con lalauzeta fai. que puei e aut sen uai. e pueisas deissen ios. e pausa sen laisia. chantan. per aital semblan. ai fach un sonet gai. qa pretz pueia e senbria. daut entro la fenia. 2. Ben es auenturos. qi ab son ioi estai. per mi meses o sai. que sab ma donna fos. ben petit preseria. lo dan. qai suffert ni lafan. qades la dezir mai. on plus de mi sestrai. sieus sui non es ill mia. 3. Als autres si feinh pros. qan nes luces ni seschai. pueis qan de mi sestrai. lur es de bel respos. per tal qe miells mausia. uai a cascun gaban. ia gelos non serai. qab totz uueilh parlleria. qatreissi so faria. 4. Amors non uezes uos. de ma donna con uai. qenaissi me dechai. uostre sens non es bos. qen uostra seinhoria. non blan. grieu er non an. qe non am sai o lai. de (raum) o uolria. pos me nō amaria. 5. Neguns de uos amdos. non ha lo sen qieu ai. autramic uol qe fai. ma donna pos razos. ni merses non ualria. preian. so dic per mal talan. mais am sufrir lesglai. e lafan per qieu dia. qautre lapel samia. 6. Neis del bon rei presan. daragon qa prez gran. sobre totz non uolria. ages sa drudaria.

DCLXXVI. Hs. 7698, 120. *Cadenet.* 1. A com dona ric coratge. de preiar ed ardimen. amors que don espauen. als autres fis amador. que quan sidons ha ualor. e beutatz e cortezia. non lauza son tanlan (sic) dir. pero me fai enardir. mais que si re non auia. com quan mais cuia conquerer. maior ardimen deu auer. 2. En faire gran uasalatge. seschai be com aia sen. pero plus ardidamen. ho fai qui mescla folor. quar anc bon enuazidor. no uim no fezes folia. e ges no tanh que salbir. so que len pot auenir. que ia re be non faria. quar ieu nai uist mains decazer. tals queron ric per trop temer. 3. Temer deu hom uilanatge. e trastot descauzimen. enues si dons faillimen. e uergonhe dezonor. que daisom do ieu temor. que sieu aiso non temia. enues ma dona mentir. greu hi cuidaria faillir. pero ieu fauc tota uia. on mais e meils puesc son uoler. e sieu faill non ai pro saber. 4. Dona ieu ai en uzatge. que segon mon essien. per sobrenamoramen. e quar semblari error. quan uostra fresca color. auinen ses maestria. el uostre gen cors remir. ueiaire mes cal partir. men creis ira e feunia. cautressi nai maint desplazer. quan nous uei com ioi del uezer. 5. Tant mazaut de uostrestatge. dona tan me son plazen. tug uostre captenemen. e tan uos port finamor. casatz plus fort que non cor. uns cauals de pretz corria. quan uueill lai on es uenir. segon so ques ieu dezir. esser ab uos cuideuria. anar a trop gran le-

zer. gardatz sai be mon ueler. 6. Tant es en nos mon coratge. plus quen autra re uiuen. perquem par que chauzimen. del uostre fin amador. uos penra que gran honor. hi faretz e cortezia. quen nos ai mes mon dezir. e mon amar ses mentir. e farai ho totauia. quar uos me podetz retener. que mais en re non ai esper. 7. Lauzengier grazidaus sia. lonor quem faitz ab mentir. ca totz faitz cuidar e dir. quieu am tal per drudaria. don anc iorn non aic mon ueler. et ab mentir cubretz lo uer.

DCLXXVII. Hs. 7226, 158. *Cadenet.* 1. A cum dona ric coratge. de preyar et ardimen. amors que dona espauen. al autre fi amador. que quan sidons a ualor. e beutatz e cortezia. nol auza son talan dir. pero mi fai enardir. mais que si ren non auia. quhom quan mais cuia conquerer. maior ardimen deu auer. 2. A faire gran uassallatge. se tanh be quom aya sen. pero plus ardidamen. o fai qui mescla folor. quar anc ben enuazidor. no uim si no fos folhia. e ges non tanh quhom salbin. tot so quen pot auenir. quar ia be ren non faria. quieu nai uist manh decazer. queron ricx per trop temer. 3. Temer deu hom uilanatge. far e tot descauzimen. e uessidons falhimen. e uergonha e deshonor. que daissom don ieu temor. que sieu aisso non temia. enues ma domna mentir. greu cujaria falhir. pero ieu fatz tota uia. on mais e mielhs puesc son ueler. e sieu falh non ai pro saber. 4. Dona ieu ai uassalhatge. que segon mon escien. per sobrenamoramen. e quar semblaria error. quan uostra fresca color. auinen ses maestria. el uostre gen cors remir. ueiaire mes qual partir. men creys ira e feunia. quatressi nay manh desplazer. quan nous uey cum ioy del uezer. 5. Tant mauaut del uostrestatge. dona e tan mi son plazen. tuit uostre captenemen. a tan uos port fin amor. quassatz plus tost que non cor. us cauals de pretz corria. quan uuelh lay on etz uenir. segon so que ieu dezir. esser ab uos cuiaria. anar don ab trop gran lezer. guardatz sieu ai ben mon ueler. 6. Tant ai en uos mon coratge. plus quen autra ren uiuen. per quem par que chauzimen. del uostre fin amador. uos penra que gran honor. hi faretz e cortezia. quen uos ai mes mon dezir. e mon amar ses mentir. e farai o tota uia. quar uos me podetz retener. quez en mais ren non ai esper. 7. Lauzengier grazidaus sia. lonor quem faitz ab mentir. qua totz faitz cujar e dir. quieu am tal per drudairia. don anc iorn non ac mon ueler. et ab mentir cobrez lo uer.

DCLXXVIII. Hs. 7225, 197. *Marcoat.* 1. Mentrem obri eis huisel. vn siruentes escubel. en giteira inz sarena. 2. Quen ñ chanti de gibel. de cel scacier picarel. anz chant de domeia serena. 3. De ioc (ios?) es escontellatz. e del ping dreit es arpatz. e tart crei lausa destenda. 4. Ben mal gitarial datz. et es pietz apareillatz. descoriar anguilla de na. 5. De fauas a desgranar. e de nets a scofellar. lamcant hem las escofena. 6. E

de gran gua (ga?) a nadar. e de figas a pellar. lo uencerai ses contena. 7. Anc pois mori marcabrus. ni roills perdet del mus. mielz de mi nols entamena. 8. Sen bernat nom descausis. per conseill domes frairis. quem tolc en un saut sauena. 9. Mon seruentes ñ ual plus. que faitz es de bos mos clus. apren lo domeing sarena. 10. Almornes e morsels crus. assunaras (assemaras?) al temps brus. e sal e meill e farina.

DCLXXIX. Hs. 7225, 197. *Marcoat.* 1. Una ren os dirai en serra. pois mescometes de guerra. de saint segur que laiatz. 2. Tal rea os fait ferramenta. que ab longa uestimenta. non cuich cobrir o poscatz. 3. Sil magorns leua la fauda. don perdetz lo pe en bauda. ab si fassatz no fassatz. 4. Cant anatz per uia plana. bel tenc per pec quius demana. amics per que ranqueiatz. 5. E fatz granda descressenza. don non prendez penedenza. caprop de la crotz cagatz. 6. La uostra canalcadura. a nom na malamentura. que de sinc claus la ferratz. 7. No uol ordi ni mesura. que can geta sambladura. nois nasauta marcoatz. 8. Far en podetz espondeira. e al cap escabesceira. un candelier can maniatz. 9. Una a luis fermailla fieira. si temez com uos requeira. en durmen can someilliats. 10. Plus uos pert sa magorneira. qua asnen maisa costeira. cant es del bast desbastatz. 11. Siruentes ten ta carrieira. anz que trop ronas barriera. que dan fon i er sebraz.

DCLXXX. Hs. 7225, 41. *Peirewidals.* 1. Aiostar. e laissar. sai tan gen motz. e son. que del car. ric trobar. nom uen hom al talon. quen sai bona rason. mas ausi. men aissi. la bella de cui son. con sieu fes mespreison. uas lei o traison. can la ui. sim feri. mon coraie gloto. cades poin sieu pro. e nom fai si mal no. mal mi uol e non sap per que. mais sol car am leis mais que me. 2. Assatz par. que loingnar. me uolc de sa reiom. can passar. mi fes mar. per queu lan occaiso. mas noi ai sospeisso. quel serui. ab cor fi. tan quan puec abandon. e non sic guizardon. mas sol dun panc cordon. si agui. cun matin. intrei dinz sa maison. el baziei a lairon. la bocha el menton. so nai agut e no mais re. e sui tot mortz sel plus rete. 3. Sospirar. e plorar. mi fai manta sason. calegrar. e cantar. volgra mais sil fos bon. mas cor a de dragon. ca me di. mal e ri. als autres deuiron. em fai oillz de leon. per aital mespreison. fes de mi. pelegrin. canc romeus dorason. mas tan forsatz non fon. e quil uer en despon. totz hom deu percasar son be. anz quel mal seingners le maine. 4. Abrasar. e cremar. mi fai col foca carbon. can lesgar. tan uei clar. sos oillz e sa faisson. qe non sai garison. siem cambi. nim desui. damar lei a baron. com ten en sa preison. amors que salamon. e dani. atresi. uenquet el fort sanson. els tenc en son grillon. cane non ac resemson. tro a la mort e pueis mi te. ad estar mer a sa merce. 5. Esperar. e musar. mi fai soma breton. canc lamar. nil onrar.

noll mis en contenson. aus si dieus me perdon. men parti. do tal qui. magra dat tan ric don. cal ben rei darragon. i agr onor doncs com. mi faidi. queus afi. can naug dir bon reson. gaugs entiers mi semon. quen deia far canson. e donc pos tan lam e la cre. ia non dei trobar mala fe. 6. Malestre dieus li don. quil comte dauignon. mesclet ta malament ab me. per que na uierna non ue.

DCLXXXI. Hs. 2701, 65. *P. uidal.* 1. Aiustar. e lassar. say tan ien motz ab so. que de tot ric trobar. nom uay hom al talo. tan nay bona razo. que aussi. men aisi. la bela cuy hom so. cum sieu fezes falhizo. uas lieys e menspreizo. can la ui. sim feri. mon coratie gloto. cades puey e son pro. e nom fai si mal no. mal me uol e no sai per que. mas sol car am mais leys que me. 2. Assatz par. que lunhar. mi uol de sa regio. quant passar. me fetz mar. per que lan ochaizo. e non ai sospeisso. que serai. de cor fi. tant cant puesca bando. canc non aic gazardo. mas tant sol dun cordo. si aigui. cun mati. intriey en sa maio. e baiziei la lairo. la bocca el mento. aiso naigui e no mai re. e soi mortz si pus mi rete. 3. Abrazar. e cremar. me fay com foc carbo. can lesgar. son uis clar. els huelhs e la faisso. mais cor ma de leo. can me di. mal es mi. als autres deuiro. em fay huelhs de drago. per aital ochaizo. fetz de mi. pelegri. com romieus darago. mais can cochatz no. e quel uer en espo. totz hom deu essercar son be. ans que senher trop lo malme. 4. Sospirar. e plorar. mi fai mantassazo. alegrar. e chantar. degrieu sa lieis fos bo. mas non ai ochaizo. quem cambi. nim desui. damar leis a baro. damo. que salamo. uenquet el fort samso. e daui. atressi. el mes en sa preizo. el tenc en son guinho. canc non ac rezemso. mot ual doncx amors pus mi te. a estar mer en sa merce.

DCLXXXII. Hs. 7225, 115. *Cadenets.* 1. Merauil me de tot fin amador. cō si damor si pot far mal ananz. em merauil per quem sent hom dolor. em merauil per que nes hom clamanz. queu dic que mais na de ben que de mal. sel que menz na mas pero bes non ual. ren a celui cui als obs faill sos senz. cassatz trob om domes entre las genz. que si sabon can ren perden marrir. e del gasaing nos saubon esbaudir. 2. Nuls hom non uiu ni reingna ab amor. que non sia cortes e gen parlanz. larcs et arditz e creissenz de ualor. e ñ uailla ab amor des aitanz. non faria sestanes son cabal. el pretz que na car es pros e car ual. esmendal ben las penas els turmenz. et atressi deu pois esser ualenz. del autre ben quen espera iauzir. et enaissi pot la clamor delir. 3. Son bon amic deu hom e son seingnor. seruir si tot le bes fatz non es granz. e non taing ges a con i prend onor. que ial sia greus a sofrir lafans. quel mon ñ a tan auinen captal. con pretz qui la e pretz a sel que ual. et ab amor pot hom esser ualenz. dones pos damor mou tot lenseignamenz. ab

com si pot honrar et enantir. si els trais sel que li uol seruir. 4. Aissi con an pres li bon seruidor. e com los fai honrat lor bons talans. atretal an bon guizardonador. et ai tan mais cō lonors es plus granz. dui fin amic deuon esser egal. en bon amar pero sel que mais ual. am que mais pot ni es plus auinenz. deu un pauc mais destreingner chausimens. amors ben sap madomna que uoill dir. aisim des il a tostemps a grazir. 5. Vostra beutatz domnam fai paor. mas ieum conort en uostres bels semblanz. e temi trop domna uostra ricor. mas ieum conort car uos platz quieus enanz. e temi trop car uos sai tan cabal. mas ieum conort en uostre pretz tant ual. e temi trop car es a totz plasens. mas ieum conort car es tant conoissenz. e temi trop car uos aus escondir. mas ieum conort domn el gent acuillir. 6. Lauseniador mas ca negunas gens. vos dei grazir seu damor sui causens. car mais mauez honrat ab gen mentir. e miels cubert queu nom saubra cobrir.

DCLXXXIII. Hs. 7226, 156. *Cadenet.* 1. Merauilh me de tot fin amador. cossi damors se pot far malanans. em merauilh cossin sent hom dolor. em merauilh cossi nes hom clamans. quieu dic que mais na de ben que de mal. selh qui meynhs na mas pero bes no ual. ren a selhuy euy als ops falh sossens. quassatz trob om domes entre las gens. que se sabon quan re perdon marrir. e del guazanh nos sabon esiauzir. 2. Nulhs hom no uiu ni remha ab amor. que no sia cortes e gens parlans. larcx et adregz e creyssens de ualor. e no ualha ab amor cent aitans. no faria sestanen son cabal. quel pretz que na quar es pros e quar ual. lhemenden ben las penas els turmens. e fis amicx deu pueys esser iausens. del autre ben que nespera iauzir. et en aissi pot la clamor delir. 3. Son bon amic deu hom e son senhor. seruir se tot lo ben faitz noy es grans. e ges nos tanh sol quom ne prengu onor. que ialh sia greus a suffrir lafans. quel mon non a tan auinen captal. cum pretz qui la e pretz a selh qui ual. et ab amor pot hom esser ualens. domcx pus damor ueno lensenhamens. ab quom se pot honrar et enantir. si eys trahis selh que no uol seruir. 4. Aissi cum an pretz li bon seruidor. els fai honrar per tot lur bons talans. atressi an bon guazardonador. e mais aitant quant lonors es plus grans. amors amicx deuon esser engual. en bon amar pero selh qui mais ual. ni qui mielhs pot ni mais les auinens. deu un pauc mielhs destrenher chauzimens. amors ben sap ma dōna que uuelh dir. per que tostemps mais lai pro que grazir. 5. Uostra beutatz dompnam fai gran paor. mas hieum conort el uostre belh semblans. e temi trop dōna uostra ricor. mas hieum conort quar uos platz queus enans. e temi trop uostre ric pretz leyal. mas hieum conort el uostre sen tan ual. e temi trop quar es a totz plazens. mas hieum conort quar etz tan conoyssens. e temi trop quan uos aug escondir. mas hieum conort mielhs el gent acuilhir.

6. Lauzeniadors mais qua negunas gens. uos dei grazir sieu damor suy iauzens. quar mais mauetz honrat ab gen mentir. e mielhs cubert quieu nom saubra cubrir. 7. Coms de tolza uassalatges e sens. dieus et esfors ricx cors et ardimens. uos an dat pretz queus fai a totz grazir. pero del pretz es tot el ben fenir.

DCLXXXIV. Hs. 7226, 157. *Cadenet.* 1. Amors e com er de me. ia suy tornatz en lafan. de que malarguetz antan. enaissi del tot lo fre. per uezer si ia poiria. be ni gen uiure ses uos. be ni gen no mas uiuria. seguramen cum que fos. aissi cum uey uiur assatz. ses uos e ses uostr aiuda. de ricx e dalezeratz. quan la uergonha perduda. 2. De tot autre guerrier cre. ques pot hom defendrab bran. o metre lescut denan. sanals entre luy e se. o sestrem om de sa uia. oys met en un luec rescos. olh ual fors o gualhardia. o gienhs o defensios. o casdelhs o fermetatz. o amicx o bon aiuda. mas selh que uos guerreiatz. ual meinhs on plus sauertuda. 3. A de mon cor quar no ue. de lai on remas antan. amors a uos o deman. ma dōna per quel rede. uau uezer sil me rendria. del anar suy ieu cochos. mas al tornar cum seria. be faria dun dan dos. mais mi notz a dieu siatz. que dieus uos sal nom aiuda. dōna si no fos comjats. bona fora la uenguda. 4. Tres letras del abc. aprendetz plus nous deman. a m t quar atretan. uol dire cum ieu am te. et ab aitan de clercia. auria pro entre nos. non per so mai en uolria. o e c moutas sazos. pueys sieu dizia dignatz. dona uos faretz maiuda. ieu crey que uos seriatz. de dir e caperceubuda. 5. Bona dōna tart mane. quieu uos digua mon talan. et aquo pauc e duptan. e per tot so nom recre. e quar nostra companhia. es tota domes gilos. us amicx se tanheria. dona entre me e uos. quar ieu tem e uos duptatz. per quey aura ops aiuda. e per que no comensatz. bona dōna esperduda. 6. Lanar bona dompnam platz. uas uos per respieg daiuda. pero quan men suy tornatz. ieu trop ma pena creguda. 7. Lauzengier bon astr ajatz. quar mes de tam bon aiuda. quab uostre mentir monratz. e uertatz non es saubuda.

DCLXXXV. Hs. 7698, 5. *Folquet de marcoilla.* 1. Amor merce no mueira tan souen. iam podetz uosuiatz del tot ausire. quar uiurem faitz e murir mesclamen. et enaisi doblatz me mon martire. pero meitz mortz uos soi hom e seruire. el seruizis es me mil tans plus bos. que de nuill autr auer ricx guizardos. 2. Per quer pecatz amor se sabetz uos. si mausiscts pos uas uos nom azire. pero seruir te dan maintas sazos. que son amic en pert hom so aug dire. quieus ai seruit et tan car no men uire. e quar sabetz quen guizardo nenten. ai perdut uos el seruir eisamen. 3. Mas uos dona que auetz mandamen. forsatz amor e uos cui tan dezire. non ges per me mas per pla chausimen. que tan planhen uon pregon mei sospire. quins el cor plor quant uezes los huells rire. mas per paor que nous sembl

enuios. enguan mi eis e trac mal emperdos. 4. Anc non cugei uostre cors ergaillos. uolgues al mieu tan lonc dezir assire. mas per paor que fezes dun dan dos. no uos auze lo mieu maltrag deuire. ai quar uostr ueill no uezon mon martire. cadonx nagratz merce si donx no men. lo dous esgar quem fai merce paruen. 5. A uos uolgra mostrar los mals quieu sen. et als autres celar et escondire. mas nous puesc dir mon cor celadamen. quar sieu nom puesc celar qui mer cubrire. e qui mer fis sieu eis me sui traire. quar qui nos sap celar non es razos. ial celon sill a cui non es nuils pros. 6. Mas naziman ditz quieu li soi traire. ill en tostems dizon quieu soi ginhos. quar tot mon cor no retrac az els dos. 7. Don al fin cor quieus ai nous puesc tot dire. mas per merce so quieu lais per no sen. restauratz uos ab bon entendemen.

DCLXXXVI. Hs. Ph. M., 54. *Folquet.* 1. Amors merce non moira tan souen. que iam podez uiaz del tot aucire. que uiorem faiz e morir mescladamen. et en aissi doblaz me mon martire. pero meiz mors uos soi hom e seruire. el seruicis es me mil tanz plus bos. que de nuill altr auer richs gierdos. 2. Per quer peccaz amors cho sabez uos. si mauciez pos uas uos nom aire. mas trop seruirs ten dan maingtas sazos. que son amich en pert hom cho auch dire. eus hai seruit ni es enquer no men uire. e car sabez quen gierdon nenten. ai perdut uos el seruir aissamen. 3. Mas uos domna qui auez mandamen. forchaz amor e uos cui tan desire. no ges per mi mas per dreit causimen. e car plaignem uoen prego mei sospire. quen mon cor plor can uezez los oillz rire. mas per paor queus scembles enoios. engan mi eis e trach mal en perdos. 4. No cugera uostre cors orgoillos. volgues el meu tan lonch desir assire. mas per paor que fezes dun dan dos. ni uos ausi lo meu mal trach deuire. a car uostr oill non uezon mon martire. donch nagran il merce mon escien. dun dolz esgart siuals damor paruen. 5. A vos uolgra mostrar lo mal queu sen. et als autres celar et escondire. que nol puch plus tener celadamen. donch seu non sai cobrir qui mer cobrire. ni qui mer fis seu eis mi soi traire. qui si nossap celar non es razos. quel celo cill a cui non es nuillz pros. 6. Domna sal cor queus ai nos pot hom dire. mas sa uos plas so queu lais per no sen. restauraz uos en bon entendemen.

DCLXXXVII. Hs. 7698, 162. *Nugo de samsir.* 1. Anc enemic quieu agues. nom tenc nuill tems tan de dan. com mon cor e mei hueill fan. e sieu ai per lor mal pres. ill noi an fag nuill guasanh. quel cor en sospir e planh. el ueill en ploren souen. et on caseus peitz en pren. plus uolon leis obezir. don senton lur mal uenir. 2. Per que magrobs si pogues. cal cor et als hueils quem fan. auer de ma mort talan. fugir mas ieu non puesc ges. ans matur e maconpanh. ab lor e fis ses (sic)

remanh. al adreg cors gai e plasen. cui ieu soi obedien. e uueill onrar e blandir. e gen lauzar ses mentir. 3. Mas un aitals sasos es. que li plus fizel aman. e que amon ses enguan. son encolpat e mespres. et aisill a cui sofranh. *. son uolgut e non es gen. camors fassa lui iauzen. que no sap sos bes grazir. nils mals si los sent sufrir. 4. Mas de mi uol que te pres. que fassa tot son coman. de leis que nom uol nim blan. nill platz re ca mi plagues. caisim pres com pres galuanh. del bel dezastruc estranh. a cui lauenc far un couen. que fezes son mandan (sic). et ill nol deu far ni dir. re queill pogues abelir. 5. Ab aital couen empres. soi sieus que plus noill deman. mas consir en anc pensan. com ieu sos plazers fezes. quel digz fenis en refranh. que ditz que braus cors safranh. qui gen lo ser humilmen. per quieu ges nom espauen. tan lai cor de gen seruir. quela iam laise murir. 6. Mas pero peitz de mort es. qui uai languen deziran. et aten e no sap can. li uolra ualer merces. pueis ai peitz per quem complanh. quen un iorn fenis e franh. so com ha conquist greumen. damor et al mieu paruen. degra ponhar al fenir. aitan com al conquerir. 7. Raina a uos non sofranh. daiso ca bon pretz tanh. queill dig eill fag son plasen. eill ioi cai reprenomen. sa uos lauzar grazir. part tot lo mon e bendir.

DCLXXXVIII. Hs. 7225, 106. *Guillems de capestaing.* 1. Mout malegra douza uos per boscaie. can retentix sobral ram qui uerdeia. el rossignol de son chantar chandeia. iosta sa par el bosc per plain usaie. et aud lo chant de lausel qui tentix. don mi remenbra douza terra el pais. el benestar de ma domna iausia. don mi deu ben alegrar seu sabia. 2. Ben dei auer gran ioi en mon corage. pois tut bon pretz en ma dompna sautreia. e de beutat null autra nō enueia. tant la fe deus de couinent estaie. car se era entre sos enemics. nō dirien que anc mais tan bella uis. senz es en lei beutat e cortesia. hom non la uei qui cent tant meill non dia. 3. En autra terra irei penrer lengaie. si que iamai en aquesta nō sia. e lausengier qui man mort per enueia. nauran gran ioi can me ueran saluaie. e menerei com paubre pelegrin. el desirer auran tost aucis. e se mais non ben ai amor seruida. e seruirai tot lo iorn de ma uida. 4. Va ten sospir en loc de fin messatge. dreit a midon o tot bon pretz sautreia. e digaz li que autre no men ueia. nim stau aclin uers autre seingnoratge. can mi membra son bell oill e son uis. a pauc nō muor can de lei me partis. partis nō men ei ia ni me partria. anz es mon cor ab lei noit e dia. 5. Tant es de pretz e de ualor enclausa. quieu nō uolgra que fos ma cusina. e uertadier eu roman qui la lauza. ni non a par de ci tro a mesina. e si uolez quen uos diga son nom. ia non troberes alas de colomp. o nel trouez escrig senes falenza. mais an leier e mōster cognoscenza.

DCLXXXIX. Hs. 7225, 106. *Guillems de capestaing.* 1. Al plus leu queu posc far chansos. cō cel que daura estaingna. mi empren ara mout dotos. sol mos sabers nom soffraingna. mas per tal me platz essiar. com leu cansoneta feses. car so quaucs hom que maisa car. per queu ual planan mon chantar. descurs ditz com leu lapreses. 2. Lonc̃s temps ai amat en perdos. nō pose sofrir no men plaingna. e no sai per cals ocaisos. mas ben esperans gasaingna. per queu aten mas tar me par. que leis qne mes del cor plus pres. fas amor tant humeliar. quem don ioi quem no po uedar. queu no lam ab quil nō uolgues. 3. Ges damar leis un an o dos. nō planc si tot mes estraingna. coras iors e temps e sasos. et amors tem men soffraingna. canc pos la ui per nuil pensar. no fo quinz al cor estes. sos semblanz per queu la uei clar. camors me fetz pels oillz passar. sa beutat que tostemps mires. 4. Sonen remenbri sas faisos. camors me tens en gran leingna. e nom par ni cre que anc fos. uas ren de mala compaingna. mas uas me que ges desamar. no la puos per dan quen preses. qel mals mes dous a soffertar. per qual bens [mer] amerceiar. queu naten mas nol me tardes. 5. De lei seruir sui uolontos. cal meins aitan cre men taingna. que mains locs es seruisis hos. aras ai trop ditz remaingna. cab un fil de son mantel uar. sa leis fos. plasen quil lom des. mi feira plus iausen estar. e mais rics que no pogra far. autra del mon cab sim colgues. 6. Fins amics desauenturos. ab pauc de ioi ses mesclaingna. mensongiers de mensonges blos. esquins consels de sardeingna. litges per uendre et per donar. uos ai estat e sius plagues. degran ab uos merce trobar. dompna pos als nom uolez far. suffrirez queus am e nom no ges. 7. Cansos tu miras saludar. calla que mes del cor plus pres. e dia raimon ses doptar. quem cuig malleon domesgar. plus leu dun falcon que prees. 8. Enueios en sui tan damar. quel mielz desir el mielz teing car. e mielz am dome quanc nasques.

DCXC. Hs. 2701, 82. *Gr. de bornelh.* 1. Al pus leu que far ai chansos. com sel que daur e estanha. mi emprezera mais doptos. son mos sabers no sen franha. mas per tal me platz assaiar. com leu chansoneta fezes. car so chanta hom ques mens car. per quieu uau planan mon chantar. descurs ditz com leu apreses. 2. Loncx temps ai amat en perdos. non puesc sofrir no men planha. e nom par que sia razos. mas ben esperans guazanha. per quieu naten mas tart mi par. que lieis que mes al cor pus pres. fass amors tant humiliar. quem don ioi car nom pot uedar. quieu non la am quilh nom uolgues. 3. Jes damar leys .1. an o dos. nō planc si tot mes estranha. coras iorns e temps e sazos. et amors tem mi sofranha. canc pus la ui per nulla pensar. no fon gains el cor nom estes. son semblan per quieu la ui clar. e la me fe pels huelhs passar. sa beutatz que tostemps mires. 4. Sonen remire sas faisos. camors mi ten en

greu lanha. e nom par ni cre canc fos, uas ren de mala companha. mas uas me que ges desamar. non la puesc per dan quey prezes. quel mal mes dos a sofertar. per quel bes mer e merceyar. quieu naten mas nom o tardes. 5. De lieis seruir so uolontos. cal mens aitant cug men tanha. quen mans locx es seruizis bos. eras ai trop dig remanha. cab. 1. fil de son mantel uar. sa lieis fos plazen quel mi des. me fera pus iauzen estar. e mai ricx que nom pogra far. autra del mon cab sim colques. 6. Fis amicx dezauenturos. a pauc de ioi es mesclanha. mesongiers de messonias blos. esqui pus cauzels dessanha. per uendre o per donar. uos ai estat e sieus plagues. degra ab uos merce trobar. dona pus als nom uoletz far. soffrisses quieus uis eus pregues. 7. Chanso tu miras saludar. sela que mes del cor pus pres. e diras li senes doptar. quem cug al deon demostrar. pus leu dun falcon yrlandes.

DCXCI. Hs. 2701, 58. *B. de uentadorn.* 1. A tantas bonas cansos. e tan bos uers aurai fagz. don ia nom mezeren plag. dona sim pesses de uos. que fosses uas mi tan dura, aras sai queus ai perduda. mas siuals nom es tolguda. a la mia forfaitura. 2. Uers es que mantas sazos. mera ben dig e retrag. quem estaua mal e lag. cames et amatz no fos. mas lay on amor satura. er greu forsa defenduda. si son coratge nol muda. si calhors meta sa cura. 3. Las eras soi tan ioios. que nom souen del maltrag. tot ma estort son agag. de sos bels huels amoros. ab quem paysson en faitura. silh que ma ioya renduda. etanc de pueys laic uezuda. non aic sen ni mezura. 4. Met y fes amors que pros. que tant ric ioy ma pertrag. tot cant mauia forfag. ual ben aquest guazardos. aisil fenisc ma rancura. que sa ualors e saiuda. mes aital com chant uenguda. don totz sos tortz madrechura. 5. Qui ue sas belas faissos. ab quem a uas si atrag. pot be saber atrasag. que sos cors es bels e bos. e blanc ios la uestidura. yeu non o say mas per cuda. que la neus cant es ilh nuda. par uas lieis brun e escura. 6. Dona si est fals enueios. que ma bon iorn man estrag. se metian en agag. per saber co es de uos. per dig dauol gen tafura. no sias ges esperduda. ni per mi non es saubuda. lamor ben siatz segura.

DCXCII. Hs. Ph. M., 144. *Bernard lauentador.* 1. A tantas bonas chasos. e tan bos motç aurei fag. don ia non meçer em plag. dompna sieu saubet de uos. que foses uas mi tan dura. ara sai queus ai perduda. mas siuals nous mes tolguda. en la mia forfaitura. 2. Uers es que mantas saços. mera ben dig e retrag. que mestera mal e lag. cames et amatç non fos. mas lai on amors satura. er greu sobrad e uencuda. si son coraie no muda. o ailors no met sa cura. 3. Mas era sui tan ioios. que nom soue del mal traig. gitat ma dir e desmaig. ab sos bels oilç amoros. de quem poiçon em faitura. sil que ma ioia renduda. canc pueis queu lagui ueçuda. non agui seu ni me-

sura. 4. Mout i fes amor que pros. car tan ric ioi ma atrag. tot can mauia forfaig. val ben aquest gaçardos. aisil fenisc ma rancura. que sa ualors e saiuda. mes a tal cocha uenguda. toç sos torç iadreçura. 5. Qvi ue sas bellas faisos. ab que ma uasi atrag. pot ben saber atrasag. que sos cors es bels e bos. e blancs sotç la uestedura. eu non o dic mas per cuda. que la neus cant il es nuda. par uas lei brune scura. 6. Dompna sil fals enuios. que ma ioi entier afrag. si metion en agag. per saber com nes de uos. per dig dauol ien tafura. non estes ia esperduda. que ia per mi ner saubuda. lamor ben sias aisi segura.

DCXCIII. Hs. 7225, 152. *Nalbertetz en aimerics de piguillan.* 1. Nalbertetz chausetz al uostre sen. dun amic quenquier per amor. doas domnas duna ualor. e luna ama lui eill cosen. lo plus ab que del autras lais. que lamal doble meillz e mais. et aquella nol uol amar nil deingna. digatz ab cal dambas les mielz ques teingna. 2. Naimerics pauc a densien. qui non sap triar lo meillor. a guissa de fin amador. voill amar cellei coralmen. de cui anc mos cors no sestrais. e uos uoill came em biais. queu non ai cor que fals guizardon preingna. anz uoill seruir tan cal ric ioi aueingna. 3. Nalbertz ben sai quel conoissen. tendran el bon entendedor. vostra rason per sordeior. cab mei amor sai ques plus gen. combaizan iazen sia gais. cab totas sospir e pantais. mais pres lo frug on ab las mans ateingna. caisel ques autz on lansar mi coueingna. 4. Naimerics ges nom es paruen. queus entendatz en gran honor. e non seschai a pregardor (sic). caissi san cãian ni uoluen. anz deu esser fis e uerais. e non uoill caitals frug me atrais. mas uoill esser tot temps secs plus que leingna. que manie frug de que talanz nom ueingna. 5. Nalbertez quan son comunalmen. dengal beutatz e de lausor. fas a lei de bon partidor. quels mals uos las els bens en pren. qual bes taing com safraing es bais. e fuials mals-a grant eslais. quanz que-sarda ni que trop sesconpreingna. deu gardar del foc ab que lesteingna. 6. Naimerics li galiamen. que fan li fals trichador. an tornat domnei en error. et a uos non es dauinen. queus deiatz cargar de tal fais. quanc fis amics si donz non trais. et eu sui sel cui fin amors enseingna. que lialmen ues ma domnam capteingna. 7. Nalbertz car es de beutat rais. na biatritz dest on pretz nais. voill daquest plaig iuge so ques coueingna. mas eu cre ben que ma rason manteingna. 8. Naimerics anemilla lais. de rauena cades ual mais. en totz bons faitz ca pro domna coueingna. lo iuiamen e cab lo dreg sen teingna.

DCXCIV. Hs. 7225, 129. *Nuc de san circ.* 1. Na maria de mons es plasentera. francha et humil e dauinen senblansa. e fa honor et acuoill uolontera. los bos e lor mostra bellacoindansa. e sos cors es ioues e bels e bos. eill dich eill faich eill

senblan amoros. per que li uoill de ben dir far honransa. 2. E pois de dieus la mes en aital carera. qen sa ualor auem tuich esperansa. prec la qe port tan dreita sa seingnera. qua sos amics non don dol ni pezansa. que pos uira ni chai nuill gonfanos. no tem hom pois lui ni sos conpaingnos. eill enemic donon sen alegransa. 3. Na maria ueiatz ab quals rasos. ni ab qual sen se fai amar als bos. na donela nis fai creisser sonransa.

DCXCV. Hs. 7225, 160. *Nelias e son cosin.* 1. Nelias de nos uoill auzir. car uos faitz damor conoissen. cal seria meills a sufrir. a cel qui ama finamen. qua mes tot son cor e son sen. totz temps en auer amia. se cant la ella moria. o si per altrel gurpia. de qui noill fos tant auinen. 2. Cosin so es leu a chausir. me que non ai cor recrezen. ans mieu lais ma morir. li sofra un pauc de faillimen. quenans leu soffriria cen. puois de fin cor lamaria. que ben leu lam cobraria. mas sieu morir la uezia. nō uiuria pois longamen. 3. Et auetz mi partit tenso. dond nō posc ses ira passar. mas eu uos farai alegrar. qualque prendratz de ma tenso. e ueirai si sabetz chausir. daquesta razon nouella. quaiatz dōna bona e bella. vn iorn destiu. o una nuoig dauinen. 4. Mal sabetz chausir e partir. nelias e faitz lo paruen. atresi uolriatz faillir. mas ieum tem tant galiamen. per queu uoill mais enics plus gen. si lamor quem sim galia. et a leis cre que meills sia. que sab blasme laucisia. e quaucises me eissamen. 5. E chausic la coingda sazo. quant aug los auzeletz chantar. el clar iorn per mon ioi doblar. quant remir sa bella faisso. e uos qui tant uoletz dormir. la nuoig en la uiella sella. qe nom par sia piucella. qua leis tener engalz iorn ab enfern. 6. De fin drut nō taing que sazir. cosin e trobatz ho legen. de faillimen pot hom guerir. mas en mort non ha garimen. aissi auetz petit de sen. beus i faill uostra clercia. que plus sauis si desuia. per que mos cors sumelia. vas leis sitot il si mespren. 7. Eu uoill en chambra o en maiso. tota nuoig ab midonz estar. e leis tener et abrassar. e ia no uoill chant dauzello. car cui finamors capdella. non sap dauzel qui fauella. anz endreg se ten lur gaug ad esquern. 8. Nelias aisso queus aug dir. sai quaras tenetz a nien. ben ez francs car sabetz suffrir. que dōnaus lais per meinz ualen. mas ieu amper aital conuen. que no uoill quem lais mamia. can fai zo que uoill estai gen. 9. E si de nuog uos sap plus bo. vostre donz tener cab iorn clar. doncx nai eu gaug cab lesgarar. e per que nom digatz de no. fazen dreg na maria dir. cui iois e pretz renouella. e fara sen si apella. na biatritz la bella detien. 10. Nelyas si uostra amia. vos trar (sic) la nuoich nius galia. vos lamatz per cuig de cen. 11. Clergart beus tremblail. per una ueilla fradella. anatz brandan. cum fai naus ses gouern.

DCXCVI. Hs. 7225, 160. *Nelias e son cosin.* 1. Nelias a son amador. a dig una domna que sai. bels amics un preiador

ai. bon e bel e de gran ualor. et am lo tan que ses cor dautramor. lo uoill colgua sol una nuoitz ab me. e uoillatz ho aucus ho quier per merce. digatz mi doncs pois el si gardan tan. quil lo preia ses dreitz queillo coman. 2. Cosi sitot len fa paor. la domna ia eu non creirai. quo diga mas per plan essai. sama tant que fezes follor. essi lamics lautreia ses clamor. so quil li quier francamen et ab be. el naura grat et il non fara re. e sil o uol aissi con fai semblan. sel lo defen doblar na son talan. 3. Nelias a lauseniador. datz conseill tal cum el sechai. que rent per be lo mal quel fai. a sa domna et a son seingnor. mas ieu li gart leiautat et honor. e dic per dreitz qual dont non aperte. que lo coman anz faill si no len cre. que totz hom fai uas son amic engan. sil autreia so queil es malestan. 4. Cosin ben fora dreitz a lor. aiso que uos rasonatz sai. mas greu tenrant lamic uerai. lo uostre conseill per meillor. voletz auzir quen nes dreitz en amor. aquel ditz hom que ama a bona fe. caitant uiatz fai so queis descoue. cum zo queis taing sol sa domna len man. cad autra lei non teno fin aman. 5. Sil doncs conois sa deshonor. nelias et en contraill uai. la domna len prezara mai. e sel sen fai comandador. al meins pot dir ien al domneiador. que mama tant et en tant pens mi te. que soffrir uol dautre que iassa ab me. doncs pren el dan et anta comandan. e defenden non pot mais penre dan.

DCXCVII. Hs. 2701, 34. *Tenso.* 1. Aram digatz uostre semblan. nelias dun fin aymador. cama ses cor gualiador. et es amatz ses totenians. de cal deu pus auertalan. segon dreyta razon damor. que de si dons sia drutz o maritz. can sesdeue quel nes datz lo chauzitz. 2. Jutge cor ay de fin aman. e non ges de fals trichador. per quem tenc a maior honor. sieu ay domna cuende prezan. totz tems que si lau (raum). e tenc lo marit per milhor. que de si dons sia tostems ayzitz. car mans domneys nay uist uoutz e partitz. 3. So per com ua pus melhuyran. nesteue tenc yeu per melhor. et aco tenc yeu per sordeior. per com ua tot iorn sordeyan. per domna ua bon pretz enan. e per marrit pert hom ualor. e per domney nes hom grazitz. e per domney de molher escarnit. 4. Jutie samassetz tan ni can. uos auiatz dig gran folor. mas non uol alre fenhedor. may que may un laz (raum). mays yeu uuelh remaner baisan. si can mi uol nom playri alhor. car per bon dreg ne seria fayritz. si can mi uol yeu li era falhit. 5. Nelias sieu mi dons soan. per molher nol fau desonor. quieu no lan lays mays per paor. e per honor quel port tan gran. car sieu la pren e pueys la blan. no puesc far falhimen maior. e sieu lin son uilas ni descauzitz. fals ues amor el domney es delitz. 6. Jutge bem tenra per truan. sieu puesc auer ses gardador. e ses par e senes senhor. lieys que pus uuelh si alre deman. marit a son ioy ses afan. e drut al mesclat ab dolor. per quieu uuelh may cal que sia traytz.

esser maritz iauzens que drutz marritz. 7. A na margarida coman. nelias com a la melhor. quens iuti est plag et yeu sian auzit. si mays non am mi dons que sos maritz. 8. Jutge ben conosc quel ual tant. que sap iutgar en dreg damor. e car so sen es tan fis e chauzitz. say que dira que uos y etz falhitz.

DCXCVIII. Hs. 2701, 33. 7226, 367. 7225. *Guillem de balaun.* 1. Mon (lo) uers mou merceian uas uos. no per so domna quentenda (dona no per tal quieu entenda). que ia merce de meus (que de mi merce uos) prenda. tant es lo forfaitz cabalos. per quieu si bem destrui nom planh. mas pos mi meteis ai perdut. e uos quem faitz plus esperdut. sim pert mas paraulas bes tanh. 2. Tant es mos afars perilhos. quieu no sai co mi emprenda. que pregars quom nol entenda. ual pauc ad home sofrachos. per ques dregz que malastrucs lanh. e pois per home recrezut. aug dir quanc dieus no fetz uertut. per quieu prec ses cug de gazanh. 3. Be sai fallitz soi ad estros. e noi a mas quom me penda. quieu no soi quen dreg contenda. pero be sai sil premier fos. dretz fora nom cregues companh. mas sil forfaitz fosson mort tut. quom non agues merces auut. mort e delit en foran manh. 4. Mala uengues celha sazos. que mot crei quom car lam uenda. et esta ben quieu aprenda. en qual guiza uiu besonhos. quar ges tan ric ioi nom atanh. mas no sai co mes auengut. las non auial ben saubut. aras lo sai per quem complanh. 5. Domna si ma mort uos es pros. ia non er quieu me defenda. ni nom auretz maior renda. et an pro qui es poderos. de celui uas qui a cor gran. et al ops que merce laiut. quar non es a merce tengut. aisso en quel poder sofranh. 6. Hailas co fui malauros (ai las ta mala fui iros). quan baisset uas me sa benda. em quis francamen esmenda. de so (daquo) don degresser cochos. em fis (fes) pregar de tal (dauol) barganh. don mal cor souen (don ma uil uetz lo cor) dolgut. queram tengr ieu per errebut. sim saludes com un estranh. 7. Domna sitot nom tanh perdos. no laissarai nous mi renda. e mas mas (mans) no uos estenda. que merces (pregars) uens los mals els bos. e si pietatz tan uos afranh. so quieu non esper ni no cut. quem perdonetz tort conogut. sieu mais cai nom leuetz del fanh.

DCXCIX. Hs. 7698, 109. *Bernart de uentadorn.* 1. Ab cor leial fin e serta. franc uerai e de bona fe. ser lai mi dons e pro nom te. mala ser sel que grat non ha. amada lai pos anc la ui. e nom aten nuill guazardo. mas queill plagues et agran pro. azaut me pres gent me trai. ab semblan cueg et ab cor cru. gratar me fai lai on nom pru. 2. Consi quem me noill cerai uas. cun ora men uenra uns bes. que sill platz penra len merces. e sitot ses ar sobeiras. sos pretz ualens e quars e fis. ges per aitant no sui duptos. que bos esfors non sia pros. e pos tan rica ma conquis. non cug morir de ioi deius. que bona fe salua reclus. 3. Amors no garda pro ni dan. mais la on uol aqui

senpren. no quer conseill mas son talen. que so queill platz uol metrenan. e pos ha pres home ni ben. ni la pauzat la man el fron. uergonhal tol e sen e son. e quil castia nil repren. adonx sabat el plus prion. e uol totz sols uenser lo mon. 4. Quan plus mesfors e meins me ual. que penre cug tan ric auzel. cades me fug on plus lapel. mas re nom qual sim trac greu mal. que tan seruisc domna gentil. que tot mes bel quant ela uol. e si macueill meils que non sol. get a mon dan neis seron mil. fals ianglador ab lur ordill. ratoires paren de ergueill. 5. Doussa dona ab dous esgar. non adouses uostre dur fer. don soi nafratz a morir mer. mas merce deg ab uos trobar. que nuilla re tan no dezir. com uos sola endreg amor. chauzidaus ai per la gensor. si per aisom uoletz ausir. re no sai a cui men rancur. si a uos oc en cui matur.

DCC. Hs. 7698, 109. *Bernart de uentadorn.* 1. Ai sieu pogues mauentura saber. lo iorn quieu uinc pros dona denan uos. los hueils el cor me clauzera per uer. quezieu non uis uostras belas faisos. ni non auzis uostre parlar plazen. ni remires uostr amoros cors gen. quel fuec damor me fai morir e uiure. 2. Dieus per quem dis tan auinen plazer. que lai me faill on me ue plus coitos. ioi me promet e quan lo cug auer. soi ne plus luenh no uei dels hueils amdos. ai si eria quill maia chauzimen. oc ben leu lai quant hom en monumen. maura pauzat fara mon nom escriure. 3. A camal uai segon mon bon esper. a soudadier ques del tot bezonhos. que fer en tor de que nos pot mouer. e quan ren quer hom les de bel respos. e non a als tot autressi men pren. quieu quer e quer el ioi uam defugen. que mes promes quel cug penre desliure. 4. Et ab leis meins que men degra ualer. paratges pres beutatz ricx cors ioios. e sa ualor que fai molt gen saber. en ricas cortz de reis dautres baros. e notz me mais quar lam tan francamen. e dieus uueilla blasme no lan siguen. com lan repte sai e lai part coll liure. 5. On plus hi a donas mais sap ualer. denan totas on mais hi a dels pluzors. el lauzor ha de totz ses retener. que la uezon genta totas sazos. e sa beutat gens ades per un sen. on mais hi a donas e bel iouen. pascor estiu et iuern ab guiure.

DCCI. Hs. 3794, 45. *Bernard dauẽtadorn.* 1. Amors enqeraus pregera. qem fosses plus amorosa. quns paucs bes desadolora. qe ren de mal noi paregra. sera nageses merce. mas de me no uos soue. mas iem pens qenaissim preinha. cõ fes al comenzamen. qan me uis al cor la flamma. de leis qem fe estar len. qanc nom men des iausimen. 2. Mon uiu a gran alischera. e a dolor angoissosa. cell qi totior aseinhora. mala domna qieu mestegra. iausentz mas aissi maue. qe cell cui desir non cre. qieu lam tan qa mi coueinha. lonor nil ben qieu naten. e an tort qals non reclama. mos cors mas leis solamen. e so qa leis es plasen. 3. Totz temps de leis me lausera. selam

fos plus amorosa. qamors qil cor enamora. men det mais nom escasegra. non plasers mas sabes qe. ieu uei e desir anc se. e sa leis plas qem reteinha. far pot de me son talen. mielhs non fal reis (sic) da la rama. qenaissi uai leis segen. con la fueilha sec lo uen. 4. Tant es frescha e bell e sera. qamors nes uas me duptosa. qar de beutat alegora. bel iorn e clarzis nueg negra. **. non dic laus mas mors maueinha. sieu non lam de tot mon sen. mas donn amors menliama. qem fai dir souen e gen. de uos mant uer auinen. 5. Dousa res coindete uera. humils franc e ergueilhosa. gençer es qe ops non fora. domna per merceus qeregra. qar mais uos am daltra re. e qer uos merce de me. qamors tem per uos mesteinha. si pietatz nous en pren. e sieu mor qar amors ama. uos cui res non mi deffen. tem qe fassas failhimen. 6. Souen plor tan qe la clera. nai destreiça e uergoinhosa. el uis sen desacolora. qar nous don iausir me degra. part qe de me nous soue. e nom don dieus de uos be. sieus sai ses uos qom capteinha. qaitan dolorosamen. uiu cō sel qi mor en flamma. e si tot nō fatz paruen. nulls hom mens de iois no sen.

DCCII. Hs. 2701, 59. *B. de uentadorn.* 1. Amors enqueraus preyera. quem fossetz pus amoroza. cus pauc de bes dessabora. gan ren del mal e pairegra. seras naguessetz merce. que de mi res nous soue. mas yem pens quenaisi uos prenda. com fes al comessamen. can me mis el cor la flama. de leys quem fay estar ien. *. 2. Mot uieu a gran alisquera. e ab dolor angoissoza. sel que tostemps assenhora. mala dona quel estrenha. iauzens mais aisi maue. que leys que dezir nom cre. quieu lam tant ca mi souenha. lonors nil be quieu naten. et an tort cals non reclama. mos cors mas lieys solamen. e so ca lieys es plazen. 3. Tostemps de lieys me lauzera. seram fos pus uolentoza. camors quel cors enamora. men det mays nom nescazera. non plazers mas sabetz que. enueg e dezir anc se. e sa leys platz quem retenha. far pot de mi son talen. mielhs no fal uen de la rama. quen aisi uau lieys siguen. com la fuelha siec lo uen. 4. Cant es bela fresque clera. camors nes ues mi doptoza. car sa beutatz alugora. bel iorn e clar e nueg negra (raum) tug (raum) tug siey fag sertanamen. son si de beutat plazen. non dic lau mas mort mi uenha. sieu non am de tot mon sen. 5. Amors menliama era. em fay dir souen e gen. de uos mans uer auinen. dossa res cuende ueraya. humils franque ergulhoza. bele genser cobs nom fora. dona per merceus queregra. car uos am mays cautra re. queus prezes merce de me. car tem camors me destrenha. si pietatz nous en pren.

DCCIII. Hs. 3794, 46. *Bernard da uētadorn.* 1. Ben cuide de chantar sufrir. mas qar sai el dous temps suau. era pos negus no sesiau. e pretz e donar uei morir. non pueis mudar nom prenda cura. dun uers nouell a la freidura. que cortz er als

satres entre lor. em coue be pos tan bem uai damor. qaia meilhor solatz a tota gen. 2. Domna uas qalqe part qem uir. ab uos sui et ab uos uau. e sapchaz qe de uos me lau. assatz mais qe non sai grazir. ben conosc qe mos pretz meilhura. per la uostra bonauentura. e qar uos platz qem fassas tan donor. lo iorn qem des en baisan uostramor. del plus sieus platz prendetz esgardamen. 3. Amors aissim fas trassailhir. del ioi qieu ai non ue ni au. ni non sai qem di ni qem fau. cen ues en trop plus mo coissir. qieu degrauer sen e mesura. sinai adoncs mas pauc mi dura. qalreduirem tornal iorn en error. pero ben sai qe cen ues es damor. qom qama ben non a gaire desen. 4. Grieu en sabrai mon mieilh chausir. si las bellas faissos mentau. qe res mas lausors nō abau. e sa gran beutat escernir. res mais no mea dessasegura. pos tant es dousa fina e pura. gran paor ai on es meza ualor. e lauzengier * mon dan damor. e dirai len mout lieu aziramen. 5. Donc li deurieu ben seruir. pos uei qe res gerra non uau. qe ab lausenger mal estau. cō me poirai damor iausir. per leis es eras messura. qe serua tota creatura. neis lenemic deu apellar seinhor. qab gen pallar (sic) conqer om mielhs amor. tot lo peior a ops a ben uolen. 6. Amors cel qeus uolon delir. son enoios e desliau. esieus des tan san mi qe qau. no uos pot miels enuillanir. ben conosc a lur parladura. qil reinhon mal contra natura. cist an perdut uergoinha e paor. partit de dieu tot per sordech damor. elieu sui fals si mais ab leis conten.

DCCIV. Hs. 7226, 55. *Bernart de uentedorn.* 1. E manht genh se uolu es uira. mos talans e ue e uay. lai on mos uolers saten. lo cors non pauza ni fina. sim te cueint e guai. fin amor ab cuj mapay. no sai cum me contenha. 2. Ges amors nos franh per ira. ni sespert per dig sauay. quant es de bon pretz ueray. qui la te en dissiplina. re no sap ques fai. que no coue ni seschai. que nuls hom la destrenha. 3. Per mon grat ieu men iauzira. e pel bon talan quieu nay. mes uejaire que bem uay. gardatz sillam fos uezina. sieu nagra ren mai. ieu oc aissi mo aurai. sa liey platz quem retenha. 4. Ieu suj selh que re no tira. sitot ma donam sostraj. ia de re nō clamaraj. quar es tan pur e tan fina. que ia no creiraj. si de son tort li quier play. que merce no len reprenha. 5. Messatgier mot me tayna. quar tost non hiest lay. uiatz ue e uiatz uay. mas la chanso lensenha.

DCCV. Hs. 3794, 42. *Bernard da uentadorn.* 1. Ges de chantar nom pren talans. tan me peissa de so que uei. qe metres soliom enans. cō ages pretz honor e lau. mas era non uei ni non au. qom parle de drudaria. per qe prez e cortesia. e solatz torn en no caler. 2. Dels baros comensa lenians. qus non ama per bona fei. per so ensec als autrels dans. e negus hom de lur nous iau. ni amors no reman per au. qar ben leu tals ameria. qe senten qar nos sabria. a ghisa damador captener. 3. Per re

non es hom tan presans. qon per amor e per dõnei. qe daqi mea solatz e chans. e tot qan tainh a prez cabau. nuls hom ses amor ren no uau. perqieu non ueilh sia mia. del mon total seinhoria. si ia ioi no sabi auer. 4. De mi dons mi lau cent aitans. qe no sai dir e llai ben drei. qe qan pot mi fai bels semblans. e sui amics coinde suau. e mandet me per qem nesiau. qe per paor remania. qar ella plus nom fasia. per qieu mestau en bon esper. 5. Daital amor sui fin amans. don duc ni comte non enuei. e non es reis ni amirans. el mon qe si lauia tau. no sen feses rics com ieu fau. e si lausar la uolia. ges tan dire non poiria. de ben qe mais non sia uer. 6. Bona domna coinda e prezans. per dieu aiaz de me mercei. e ia no uos annes duptans. de uostramic fin e corau. far me podes o ben o mau. en la uostre merce sia. qieu sui garnitz tota uia. com faza tot uostre plaser.

DCCVI. Hs. 7226, 59. *B. de uentedorn.* 1. Lanquan fuelhon bosc e guarric. elh flors pareys e uerdura. pels uerdiers e pels pratz. els auzels quan estat enic. son guays de sotz los fulhatz. atressim chant e mesbaudei. e reuerdei. e fuelh segon ma natura. 2. Ges dun amor nom tuelh nim gic. don sui en gran bonauentura. segon mon esper intratz. quar sui tengutz per fin amic. lai on es ma uoluntatz. que re mai sotz cel non enuei. ni ues autra part no sopley. ni dautra no sui en cura. 3. Ben a maluatz cor e mendic. sel qui ama e nos melhura. quieu sui daitan melhuratz. quome de mi no uei plus ric. quar sai quieu am e sui amatz. per la gensor que anc dieus fey. ni que sia el mon so crey. tan quan ten terra ni dura. 4. ** Anc no fui per lieys gualiatz. ni nom crey quelam castic. tant es fina samistatz. quela ias biays nis uaire. ni per autre gequisca mey. segon que mos cors saugura. 5. Midons prec nom lais per castic. ni pel gelos follentura. *. quar ieu sui sieus plus quieu non dic. et o serai totz temps sil platz. que per lieys mes belh tot quan uey. e port el cor on que mestey. sa beutat e sa faitura. 6. Anc no uis home tan antic. si a bon amor ni pura. e per sidons es ben amatz. no sia guays neis seis ebic. si es de ioy pres e liatz. que fols coue que foley. e de saui que cabaley. que pretz li cresca elh melhura.

DCCVII. Hs. 7226, 56. *B. de uentedorn.* 1. Lanquan uey per mey la landa. dels albres quazer la fuelha. ans quel freidura sespanda. nil gens terminis sesconda. mes belh que si auzitz mos chans. questat naurai mais de dos ans. ar coue quen fass esmenda. 2. Molt mes greu que ia reblanda. selieys que ues mi serguelha. quar si mos cors re ylh demanda. nol platz que mot mi responda. be mauci mos nescis talans. quar sec damor los belhs semblans. e no ue quamors latenda. 3. Tan sap de genh e de guanda. quades cug quamar mi uuelha. ben dous samen matruanda. quab belh semblan me cofonda. dona conoyssetz nulhs enians. que be tenh ques uostres lo dans. cossi

que uostrom mal prenda. 4. Dieus que tot lo mon guaranda. li meta en cor que macuelha. qua me non te prouianda. ni negus bes nom aonda. tan sui ues la belha duptans. per quem rent a lieys merceyans. sil platz quem do o quem uenda. 5. Mal o fara si nom manda. uenir lai on si despuelha. quieu sia per sa comanda. pres de lieys iosta lesponda. elh traguals sotlars ben chaussans. de genolhs et humilians. sil plai que sos pes mi tenda. 6. Faitz es lo uers totz aranda. si que motz noy descapduelha. outra la terra normanda. part la fera mar prionda. e sim suy de mi dons lunhans. ues sim tira cum diamans. la belha cui dieus defenda. 7. Sil reys engles el dux normans. o uol ieu la ueirai abans. quel liuerns nos sobreprenda. 8. Pel rey sui engles e normans. e si no fos mos diamans. restera tro la calenda.

DCCVIII. Hs. 7226, 54. *B. de uentedorn.* 1. Lo rossinhols sesbaudeya. iusta la flor el uerian. e pren men tan grans enueya. quieu nom puesc mudar non chan. e no sai de que ni cui. quar ieu non am me ni autrui. e fas esfors quar sai faire. bon uers e non sui amaire. 2. Mais a damor qui domneya. ab erguelh et ab enian. que selh que tot iorn sopleya. nis ua trop humilian. quapenas uol amors selui. ques francs e fis si cum ieu sui. so ma tout tot mon afaire. quar no suifals ni trichaire. 3. Quaissi cum lo rams sopleya. lai ol uens lo uai menan. sui ieu uas lieis quem guerreya. aclis per far son talan. gent iuga de me es desdui. que dels sieus tortz me condui. et es costuma de laire. cuias tug sion sei fraire. 4. Totz temps mauci em plaideya. em uai ochaizo troban. e quant ilh de ren folleya. ues mi torna tot lo dan. mas som cofon em destrui. que de mal linhatge redui. ams los huels li don atraire. sautre tort mi pot retraire. 5. Nulhs hom non es que la ueya. son belh uis ni son semblan. quel digua quilh auer deya. felon cor ni mal talan. mas laigua que suau sadui. es piegers que selha que brui. enians es qui de bon aire. fa semblant e non es guaire. 6. De totz locs ont ilh esteya. me destuelh em uau lunhan. e per so que non la ueya. pas li mos huelhs claus denan. quar selh siec amor quis nesdui. e selh encaussa que li fui. mout ai bon cor del estraire. tro que ues mi dons repaire. 7. Ja non er si tot mi greya. quenquer fin e plag nol man. que greu mes quaisim recreya. ni perga tot mon afan. a sos ops mi gart e mestrui. e si non em amic amdui. nom sembla nim es ueiaire. quautramors lo cors mesclaire. 8. Enaissi fos pres cum ieu sui. mos aluernhatz e foram dui. que plus nos pogues estraire. den bel uezer de belcaire.

DCCIX. Hs. 7226, 51. *B. de uentadorn.* 1. Lo temps uai e uen e uire. per iorns per mes e per ans. et ieu las no sai que dire. quades es uers mos talans. ades es uers e nos muda. qunan uuelh e nai uolguda. don anc non aic iauzimen. 2. Pus

elha non pert lo rire. a mi en ue dols e dans. quaital ioc ma fait assire. dont ai lo peior dos tans. quaitals amors es perduda. ques duna part mantenguda. tro que fai acordamen. 3. Ben deuri esser blasmaire. de mi meteis a razo. quanc no nasquet sel de maire. que tan seruis en perdo. e selha no men chastia. ades doblaral folia. que fols no tem tro que pren. 4. Jamais no serai chantaire. ni de lescola neblo. que mos chantars no ual guaire. ni mas uoltas ni mei so. ni res que fassa ni dia. no conosc que pros me sia. ni no uei melhuramen. 5. Si tot fas de ioi paruensa. molt ai din lo cor irat. que ui anc mais penedensa. faire denant lo pechat. on plus la prec plus mes dura. mas sim breu non si melhura. uengut er al partimen. 6. Pero ben es quelam uensa. a tota sa uoluntat. que sela torta bistensa. ades naura pietat. que so mostra lescriptura. ad ops de bonauentura. ual un sols iorns mais que cent. 7. Ja non partrai a ma uida. tant cum sia sals ni sas. que pus lespigues issida. balaia lonc temps lo gras. e si tot no ses coitada. ia per me non er blasmada. sol mi do adenant semen. 8. Ai bonamors encobida. cors ben fait delgat e plas. a frecha carn colorida. cui dieu formet ab sas mas. tostemps uos ai dezirada. quen res altra nom agrada. daltramor no uuelh nien. 9. Dolsa res ben ensenhada. selh quius a tan gen formada. men do sel ioy quieu naten.

DCCX. Hs. 7225, 155. *Bernartz de uentadorn e den peirols.* 1. Peirols con aues tan estat. que non fezest uers ni chanson. respondes mi per cal rason. reman que non auetz chantat. so laissatz per mal o per be. per ira o per ioi o per que. que saber en uoill la uertat. 2. Bernartz chantar nō uen a grat. ni gaire nō platz nim sabon. mas car uoletz uostra tenson. nai era a mon talan forsat. panc ual chanz que dal corno ue. e pois iois damor laissa me. eu ai chan e deport laissat. 3. Peirols mout fezest gran foudat. so laissatz per tal ochaison. sieu agues auut cor fellon. mortz fora un an a passat. queu quier nō posc trobar merce. ges per tan (tau, tal?) dechan nom recre. car doas perdas nomanat. 4. Bernartz ben ai mon cor mudat. que totz es autres quanc non fon. non chantarai mais en perdon. *. mas de uos uoill chantar iase. de cellei quen grat no uos te. e que perdas uostramistat. 5. Peirols mainz bon motz nai trobat. dellei quanc mas no men tenc pron. ella serua cor delleon. no ma ies tot lo mon serrat. quen sa tal autra per ma fe. cam mais sun baissar mi coue. que de leis si lmagues donat. 6. Bernartz ben es acostumat. quan mais nō pot caisso perdon. ella uolps al serier dis o. quan lac de totas partz serrat. laserrasas ui loing de se. e dis que non ualion re. atresi mauez uos gabat. 7. Peirols seriesas sont obs e. mas ual aia eu si ia cre. que la uolps non aia tastat. 8. Bernart no men tramet de re. mas pessam de ma bona fe. quar nō ia ren gazaingnat.

DCCXI. Hs. 7698, 108. *Bernart de ventadorn.* 1. Qŭan lo dous tems comensa. e pareis la uerdura. el mon sesclaire gensa. e tot quant es meillura. cascuna creatura. salegra per natura. ieu sols fauc estenensa. de far enuezadura. 2. En aspra penedensa. soi sa longuas mi dura. quen tal ai mes mentensa. on nuils bes no maora. totai meza ma cura. en cor de peira dura. e sai que fauc faillensa. quar non am per mezura. 3. En sa bela faitura. et en son bel uizatge. paus tota ma rancura. com en ric senhoratge. tant es de bel uzatge. rica e daut linhatge. quieu non cre neus qui mo iura. refut mon homenatge. 4. E sieu soi de rancura. del sieu respos saluatge. sei hueill men fan dreitura. quieu soi del cor mesatge. quieu sai be per uzatge. cueils no celon coratge. sol aisom nasegura. quieu non ai autre gatge. 5. Molt fai gran uilanatge. caisi leu sespauenta. capres lo fer auratge. uei quill dousaura uenta. XX. ans ho XXX. agues salua mententa. ges no planh mon dampnatge. ues que maioia es lenta. 6. Dona pros e ualenta. genser de las plus genta. faitz uostre cors saluatge. tant priuat quei consenta. 7. Quar sieu muer dona genta. que ia nuda nous senta. lo cor naura dampnatge. e marma ner dolenta.

DCCXII. Hs. 3794 (= Suppl. français 2033). *Raimon de miraual.* 1. Qan le dous temps comensa. e pareis li uerdura. el mons es clars e gensa, e tot qant es meilhura. chascuna creatura. salegra per natura. el folls fai estenensa. de far enuezadura. 2. En aspra penedensa. sui si longes mi dura. qen tal ai mentendensa. don nulls bes nom aura. tot aissi mes a ma cura. en cor de peira dura. e sai qe faz failhensa. qar non am per mezura. 3. En sa bella faitura. ez en son clar uisage. paus tota ma rancura. qon en ric seinhorage. tan es de bell estage. ric e de gram linhage. qieu non crei sill so iura. refuch mon homenage. 4. E sim ten a tortura. lo sieu respos saluage. sieu hueilh men fan drechura. qem son del cors message. qieu sai ben per usage. queilh non segon corage. sol aizom nasegura. qieu non ai autre gage. 5. Mout fai gran uilanage. qui trop lieu sespauenta. qaprop lo brun aurage. uei qil doussaura uenta. fu XX ans o a trenta. aghes salua mententa. ges non planc lo dampnage. ues que ma ioia es lenta. 6. Domna pros e ualenta. genzers de la plus genta. faz uostre cors saluage. tan priuat qieu lo senta. 7. Qar sieu mueir donna genta. qe ia nuda nos senta. mos cors naura dampnage. e marma ner dolenta.

DCCXIII. Hs. 7225, 92. *En lanfranc cigala.* 1. Non sai sim chant pero eu nai talen. qa chantar taing quom naia iausimen. et eu non lai nim uoill pero tener. de far chanson qe ben leu ia garia. del mal damor queu tem fort que maucia. que chanz adus gran ben maintas sazos. eu nol nesper tant eu sui desiros. mas chantar uoill queu nai conort aital. sim chantatz mi platz nī noz si tot nō ual. 2. Eu mi cuiaua uer tant de saber.

e de uertut que de la fortimen. damor pogues garir et ben e gen. mas enganatz mi sui trobatz per uer. que uencut ma em ten en sa faillia. pero ben dic queil colpa non es mia. anz es tota de mos fals conpaingnos. qa gerrers a il cor eills oills amdos. e qui de for a guerrer dinz lostal. non pot auer plag plus descomunal. 3. Queu er aitals con selua de poder. anz que meu oill maguesson falsamen. trait per leis quem conquistet rizen. queffors damor non calra temer. qua la selua lo fer non doptaria. si doncs lo fust socors no li en fazia ni eu amors non agra temsut uos. si no meron li meu oill contrarios. mas trait man li meu oill desleial. cō tras lo bosc lo futz de la destral. 4. Que uos intretz amors per mon uezer. inz e mon cor el cors fes faillimen. queus alberget ses conseill de mon sen. mas pos il quei an fag nostre plazer. fassatz lur ben per uostra cortesia. quen aissi taing a bona seingnoria. de me nous prec sol que fassatz ioios. aquez trachors que man fag enueios. e sim meir grat del rei celestial. queu prec per cels quim fan enoi mortal. 5. Pero beus aus amors merce querrer. si tot sui uostrom pauc forsadamen. que nom siatz tant blossas chauzimen. quaissi cō eu sui forz per conquerer. e mon sen quem chastia oblidarai. ni non cre que anc fos. negus amans uas uos plus temeros. mas ben sabes quan de seruir pren mal. que lautra gens a paor datretal. 6. Pero amors car mauez fait plazer. de tot lo mon tota la plus plazen. daitan mi lau el sobre plus aten. de uos domna car nō deingnatz ualer. fals si fas eu car not uei que noiria. vers es mas eu dopti de tricharia. no far qaiso tes conortz auūdos. de que quel ris nais de cor amoros. hoc ben sil ris mou de dompna leial. fols tals sui eu ni fatz senblan uenal. 7. Bona dompna uostrauinenz respos. mes tan plazens e ma faig tan ioios. coblidat nai mon enoi e mon mal. mas nom tardez lodon li dieus uol sal.

DCCXIV. Hs. 7225, 95. *En lanfranc cigala.* 1. Pensius de cor e marritz. cobleiaire car mi platz. e non uoill esser blasmatz. si mos chanz non es grazitz. tant quom sieu era alegranz. canc iocs ni solatz ni chanz. ses alegrer nō agron lur saizon. mas chantar uoill uailla mos chanz o no. 2. Pero sieu sui marritz. quan eu sui pro apensatz. merauillas uei assatz. mas dunam sui esbaitz. don sui trop merauillanz. car passa totas las granz. caissi pot far mesfaig ni faillizon. hom qui de mort non cuidauer perdo. 3. Mas chascus don sui marritz. stai de mort asseguratz. e sap que non er mudatz. que chascuns er sepellitz. mas qui non laissals enianz. sēbla quen sia doptanz. car qui tailla de mort lo basto. non crei morir o sabers noill ten pro. 4. Mas de mi sui plus marritz. merauillos et iraz. car zo que eu plus repren fatz. vas dieu qui mortz e traitz. fon per nos gardar dels danz. e dels enfernals affanz. mas sai faillit eu li prec quem perdon. e farai li chantan confessio. 5. Queu

ai faig don sui marritz. los set criminals peccatz. de que merci em desplatz. e dels faillimenz petitz tanz. queu non sui remembranz. per queus acli sopleianz. dieus qui en crotz perdonest a un laron. quem perdonetz e noi gardetz razo. 6. Pero non sui tant marritz. queu sia desesperatz. quar ai uist dels plus nafratz. per uostra merce gueritz. per queus requier merceianz. quadreitz uol mos dezenanz. e doncs merces maiut quieu la somo. e dreitz soan qua mon obs nol teing bo. 7. Maire de dieu tot mos anz. mi faitz far uostres comanz. quaissi serai cert de saluacion. per queus en prec cō cel que uostrom sui.

DCCXV. Hs. 7225, 95. *En lanfranc cigalla.* 1. Quant en bon luec fai flors bona semenza. segon razon bons frug em deu eissir. per que mos cors quamors a faig florir. de flor de ioi tramet frug de plazenza. als fins amans chanzonet auinent. qui nais damor e creis de ben uolenza. que ges estiers chanson ni ten plazen. nom pot hom far si damor non comenza. 2. Ja fo tals temps queu auia crezenza. cō si poges damor ab sen cobrir. mas ar nol crei anz sai senes faillir. ques amors pren en leial cor naissenza. broilan uai tan chascun iorn e creissen. que pren lo cor el gien e lentendenza. ni cap en cors ni neis en pensamen. que plus que fons regorga sa creissenza. 3. Per mi o sai queu no uaill en scienza. qe se tot leu non ai sobras dalbir. alques nai eu mas car am senz mentir. non posc celar queu non fassa paruenza. damoros ioi e per zo chant souen. que maintas genz tenon a non sabenza. mas me nō cal de lur mantenemen. queu non quier mais pos a mi donz agenza. 4. Lamoros ris eil gaia captenenza. eill bas quem fai alegrar e languir. vos an liurat tot mon cor per seruir. e uos lauez domnen uostra tenenza. mas que sera del ric ioi queu aten. aurai leu ia hoc sol merces uos uenza. queu sai que dreitz tan ric ioi non consen. tan sobreual uostra ualors ualenza. 5. Plazenz domna aiatz en souinenza. can uos baizei de lamoros sospir. quem uenc dal cor em cuiet far fenir. mas len garic adonc uostra guirenza. car mapellez douz amic douzamen. e me disez queu non agues temenza. aissi ac pro conort de iauzimen. ab com pogues hostar longatendenza. 6. Ja non digom queu fassa faillimen. sieu chan damor ni faz damor paruenza. quaissi chantan sai la celadamen. cubrir don nais mos ioi s ni mentendenza.

DCCXVI. Hs. 7225, 95. *En lanfranc cigala.* 1. Raimon robin eu uei que dieus comenza. de tornar uos en uostra antigasiza. que tota gen uos aien reuerenza. e terre mar menem a uostra guiza. e trobarais la paraula ueraia queus dis antan. quoimais a uostre saison. e uostrorgoill la perd de que sap bon. a totas genz ni an deu sen apaia. 2. Da dieu uos uen raimon per ma crezenza. e ben i fa car el uol far iustiza. de uostrorgoill que tan li desagenza. e que tornez raidel ren entamiza. e no uestatz uert ni uermeill ni saia. qauer orgoil desauinen

fellon. parlauais grais cais si tocsec lo tron. mas uostrorgoills couen oimais que chaia. 3. Raimon robin en uos non uei guirenza. si nous ꝓnetes del tot en la deuisa. de los frances cō son cil de proenssa. pois seres sers et per chaut et per biza. o si uoles hom de uos merce aia. trametez sai de uostres bezanz pron. nous senble sel cautra uegada fon. en uc lo sart o sap qui fei la paia. 4. Segur podetz estar tota sazon. car la ueilla don uos sabetz cō fon. vos guida sai per son drut tan sen paia.

DCCXVII. Hs. 7225, 128. *Nuc de saint circ.* 1. Nuilla ren que mestier maia. mas quant un pauc de saber. non ai de far canson gaia. queu non ai ioi nil esper. damor ni dautras rasos. non es auinens chansos. mal del ben queu ai uolgut. e del mal que ai agut. e del desir don me duoill. la farai pois far la uoill. 2. Quant hom plus ue ni esaia. ni sen ioi ni desplazer. plus deu gardar no satraia. lai don ioi non po auer. cara es una sasos. que mal rent hom guierdos. et seruisi son perdut. e ben faich desconogut. et amors uol et acuoill. aicels que mais an dorgoill. 3. Greu trobom domna ueraia. ni ques uoilla en car tener. ni amic de cui seschaia. que deia ioi conquerer. mais lor fals feingnens ginos. tenen las falsas ioios. eil fin son per lor tensut. queu nagra ioi receubut. sel meu fin ferm francescuoill. vires e lor fraich fals fuoill. 4. Ses prometre e senes paia. si po domna decazer. si fai senblansa queill plaia. aizo que noill deu plazer. quar de senblans mais (sic) resos. mals don intron en tensos. tal ques a gran ben uolgut. e non crezat queu descut. aisso cauran uist mei oill. ni pois sia aitals cō suoill. 5. Mas per re quom men retraia. ni queu i puosca uezer. non ai poder quen estraia. mon fin cor ni mon uoler. camics humils amoros. fins francs desauenturos. sui cades maura uegut. so quem degrauer uolgut. quar nom biais nim destuoill. nō ai ioi nim prenc nim cuoill. 6. Et on plus ella mesglaia. nim fai plaingnen ni doler. il ri e chanta e sapaia. es dona ioi e lezer. il mes mala eu li sui bens (sic). eu sui aines ill leos. il ma loncs temps uil tengut. eu lei car il ma uencut. eu no la uens ni men tuoill. sitot il me desacuoill. 7. Reina sancharagos. e tolsans et auingnōs. so gen per uos reuengut. e dieus faus tan de uertut. quel uostronrat ric capduoill. trobem flor e frug e fuoill.

DCCXVIII. Hs. 7226, 226. *Huc de sant circ.* 1. Nulha res que mestiers maya. mas quan un pauc de saber. non ay per far chanso guaya. que non ai ioy nil esper. damor ni dautra razos. non es auinens chansos. mas del be quieus ai uolgut. o dol mal que nai auut. e del dezir don mi duelh. la farai pus far la uuelh. 2. Quant hom pus ue ni esaya. ni sent ioy ni desplazer. pus deu gardar nossatraya. lay don ioy no pot auer. queràs es una sazos. que hom ren mal guazardos. e seruezi son perdut. e befag desconogut. e amors uol e acuelh. aquelhs que mais an derguelh. 3. Greu trob om dompna ueraya. ni ques uuelh

en car tener. ni amic de cuy seschaya. que deya ioy conquerer. mas los fals fenhens gilos. tenon las falsas ioyos. el fin son per lor temsut. quieu nagra ioy receubut. sil mieu fin ferm franc escuelh. uires en lor frag fals fuelh. 4. Ses prometre senes paya. se pot dompna dechazer. si fa semblan que li playa. so que non es de plazer. quar de semblant nays ressos. mals don intran en tensos. tals que an gran be uolgut. e non crezatz quieu descut. aquo quauran uist mey huelh. ni pueys si aitals cum suelh. 5. Et on pus elha mesglaya. nim fay planher ni doler. ylh ri e chant e sapaya. es dona ioy e lezer. ylh malezis yelh suy bos. anhels any ylh mes leos. ylh ma lonc temps uil tengut. ieu lieys quar dompna uencut. ieu no la uens ni men tuelh. sitot ylh me dezacuelh. 6. Comtessa sanharagos. e tolzas et auinhos. son gen per uos retengut. e dieus queus fa tal uertut. quel uostronrat ric capduelh. trobom flor e frug e fuelh.

DCCXIX. Hs. 7225, 89. *Richart de berbesill.* 1. Pauc sap damor qui merce non aten. des quel consen. quom suffra et atenda. quen pauc dora restaura et esmenda. totz los mals traig qua faigz lonc temps suffrir. per queu uoill mais ab finamor morir. que senz amor auer lo cor iauzen. quaissim fadet amors primeiramen. 2. Per dieu amors anz quen fassatz iauzen. primeiramen. mauretz rendut esmenda. del gran mal trag e de la longatenda. don mi faretz quanz mos iorns morir. so qua uos platz mi couen a sufrir. et eu forsatz suffren patz e cosen. que proar uoill som conquer qui aten. 3. Sabetz amors per queu uos o cossen. car qui aten. ni fai troploniatenda. grieu ueires pueis uaia mal cun esmenda. per queu nam mais latendenzel sufrir. queu non uoill ges desesperatz murir. anz uoill saber de uos primeiramen. si iam fares amors nul temps iauzen. 4. Des aquel iorn queus ui premeiramen. ab cor iauzen. ai estat senes menda. ez anc nuls hom non fes tan longatenda. agues conort de ren mas de morir. queu non posc la gran dolor suffrir. ni homs for dieu plus en patz nol consen. quar grieu ha ben qui de mal non aten. 5. Bona domna gran mal trai qui conssen. mas qui aten. lo mal trag e latenda. *. e sanc homs trais trebaill per lonc soffrir. tant atendrai entre uiure murir. tro quem fassatz dun doutz esgart iauzen. quab esgart uenc amors primeiramen. 6. Miels de domna no mi laissatz morir. quar mais nō es mal traig mas de suffrir. per queu uolgra samors uos e cossen. quē saubeses qual mal trai qui aten.

DCCXX. Hs. 7225, 117. *Marcabrus.* 1. Pax in nomine domini. fez marcabrus los motz el so. auiatz que di. que nos a fait per sa dousor. lo seingnorius celestiaus. per be de nos un lauador. canc for outramar non fon taus. en de lai en ues iosophat. e daquest de sai uos conort. 2. Lauar de ser e deman. mos deurian segon razoñ. jeus o afi. chascus a del lauar legor. diütre quel es sas e saus. deuria anar al lauador. quen es uerais

medicinaus. que sabers anam a la mort. daut essaus da uostral-berc bas. 3. Mas escarsedatz e no fes. part iouen de son con-paingnon. ai cals dols es. que tuich uolon lai li plusor. don lo gazaings es efernaus. sanz non correm al lauador. caiam la boca nils oills claus. non ia un dorgoill tan gras. cal morir non trob contrafort. 4. Quel seingner que sap tot cant es. e sap tot qant er e canc fo. nos a promes. conor e nom demperador. eill beutatz sera saber caus. que cill quiran al lauador. plus que lestella gauzignaus. ab so que uenguem dieu del tort. queil fant sai e lai ues domas. 5. Probet del lignaie cai. del premei-ran home fello. atans aici. cus a dieu non porta honor. veirem quill er amics coraus. cab la uertut del lauador. vos sera iesus comunaus. e tornatz los garsos atras. quen agur crezon et en sort. 6. Eill luxurios cornaui. coita disnar buffatizo. crup en cami. remanran ins el folpidor. e dieus uol los arditz els saus. asaiar a son lauador. e cil gaitaran los ostaus. e trobaran fort contra fort. so per queu a lor antals chas. 7. En espaing e sai lo marques. e cill del temple salemo. sofron lo pes. el fais dor-goill paganor. per que iouens cuoill auol laus. el critz per aquest lauador. versa sobrels plus rics captaus. fraich faillit de proesa las. que non amo ioi ni deport. 8. Desnaturat son li frances. si del affar dieu dizo no. queu sai cum es. antiocha pretz e ualor. sai plora giama e peiteus. dieus seingner al tieu lauador. larma del comte met en paus. e sai gart peitieus e niort. lo seingner qui resors del uas.

DCCXXI. Hs. 7226, 177. *Marcabru.* 1. Pax in nomine do-mini. fetz marcabru lo uers el so. auiatz que di. quom nos a fatz per sa doussor. lo senhor reys celestiaus. probet de nos. 1. lauador. quanc sa doutra mar non fo taus. o de sai en uas iozaphatz. e daquest de say uos conort. 2. Laura de ser e de mati. nos deuriam segon razo. so uos afi. quascus a del anar legor. dementre que es sas e saus. deuri anar al lauador. quens es uerays medicinaus. e si ans anam a la mort. daut de sus aurem lalberc bas. 3. Mas escassedatz e non fes. part iouent de son companho. aquel dols es. que trastug uolon li pluzor. don lo guazanhs es yfernaus. sans no correm al saluador. que la boca sian nilhs huelhs claus. non hia un derguelh tan guay. qual murir non trop contrafort. 4. Quel senhers que sap tot quant es. e sap tot quant er ni anc fo. nos hi promes. honor en nom demperador. el beutatz sera sabetz caus. de selhs quiran al lauador. pus que lestela gaurinaus. ab sol que uengem dieus del tort. quel fan payas lai uas domas. 5. Probet del linhatge cani. del primairan home felo. a tans ayssi. qus a dieu non porta honor. ueyrem qui ler amicx coraus. quab la uertut del saluador. nos sera ihesus cominaus. e tornem los guarsos atras. quen augurs crezon et en sort. 6. *Sil luxurios cor neui. coytat del dirnar al tuzo. cum el cami. remanran en fera pudor.

dieus uol los arditz els suaus. assaiar al sieu lauador. e silhs guararan los ostaus. e trobaran fort contra fort. per dreyt uenran ad aital cas. 7. En espanha sai lo marques. e selh del temple salamo. sofron lo pes. el fays del erguelh payanor. per que iouens cuelh auol laus. e crist per aquest lauador. uenra sobrelhs pus ricx chaptaus. quals falhitz de proeza las. que non amon ioy ni deport. 8. Desnaturatz son li frances. si al fag de dieu dizon de no. quieu say cum es. dantiocha pretz e ualor. sai plora uiana e peytaus. dieus senher al tieu lauador. larma del comte met e paus. et ab grat li ualha la mort. del senhor que ressors del uas.

DCCXXII. Hs. 7225, 120. *Marcabrus*. 1. Per sauil tenc ses doptansa. cel qui de mon chant deuina. so que chascus moz declina. si cum la razos despleia. queu mezeis sui en erransa. desclarzir paraula escura. 2. Trobador al sen denfansa. mouon als pros atayna. e tornon en disciplina. so que ueritaz autreia. e fant los motz per esmansa. entrebescatz de fraitura. 3. E meton en un egansa. fals amor ab fine pura. queu dic que damar sazina. ab si mees me guerreia. cāps la borsa uoianssa. fai fols captenensa bruna. 4. Per so port ira e pessanssa. caug dir al gen tafura. camors engana e traina. celui cui amars reneia. mēton que lor benananssa. es iois sofrir e mesura. 5. A tals pareills fa mostransa. sen doas parz non camina. pos bon amors nes uezina. ab doz desir dun enueia. ab segurana flansa. blanca cara uera e pura. 6. Camors a signifiansa. de maracde o de sardina. ques de ioi cims e racina. cab ueritat seingnoreia. e sa poestat sobransa. sobre mouta creatura. 7. Sego faich dich semblansa. es de ueraia corina. car se promet eis pleuina. ab sol quel dos no sordeia. e qui uas leis no senansa. porta nom de follatura. 8. Sermonars ni prezicansa. non ual un ou de gallina. ves cellui dic queis fraina. folla e de cor corilla. queu ai samars e samansa. camoutz es falsa e tafura. 9. Pols pos tot cant au romanssa. no sec razo mas bozina. car samors uiou de rapina. autrei camors samoreia. e que costans es costanssa. e fals usages dreitura. 10. A la fenida balanssa. daquest uers er eu olina. sobruna qui quen chanina. cui mauuatz astres ombreia. cab folla cuida balansa. la soa malauentura.

DCCXXIII. Hs. Ph. M., 267. *Marcabru*. 1. Per sauil tenc ses doptansa. cel que de mon chant deuina. cho que chascus motz declina. si cum la razos despleia. queu mezeis son en eransa. desclarizir paraul escura. 2. Trobador a sen denfansa. mou als pros ataina. e torno en desciplina. so que ueritatz autreia. e fan los motz per esmansa. entrebescatz de frachura. 3. E meton en un enganssa. falsamor otramor fina. queu dic que damar sazina. ab si metes me guereia. capre labor sa voiansa. fai fols captenensa bruna. 4. Per zo portire pesansa. caug dir a la gent tafura. camor enguane traina. celui cui amars

reneia. mento que lor benanamsa. et ioís sofris e mesura. 5. Ca tals parels fa mostransa. sen doas partz non camina. pos bonamors nes uezina. ab dos deçirs dun enueia. ab segurana fiansa. blancha cara uera pura. 6. Camors a signifiansa. de maracde o de sardina. e de ioi cina razina. cab ueritat segnoreia. e saboestat sobransa. sobre mouta criatura. 7. Segon fag dig e semblansa. e de uerai corina. car se promes es pleuina. ab sol quel dos no sordeia. e qui uas leis no senansa. porta nom de folatura. 8. Sermonars ni predicansa. no ual un ou de galina. vers selui dis que ferai. folia e de cuer coreia. queu sai samars e samansa. camoutz es false tafura. 9. Pols pos tot cant au romansa. no sec razo mas bozina. car samors uiu deranpina. autrei camors samoreia. e que costans es costansa. e fals usatge dreitura. 10. A la fenida balansa. daquest uers ere uolina. sobruna chi chen chauina. cui maluatz astres ombreia. crub fola cuida bobansa. ses fag o bona lacuida. per quel bobansa. li sia malauentura.

DCCXXIV. Hs. 2701, 5. *Marcebru.* 1. Liuerns uay el tems sayzina. que uerdeyon li boysso. el flors pareys en lespina. e sesiauzon layzelo. ay. e ia fay amors hom iay. cascus uas sa part atray. oc. segon plazensa conina. 2. Lo freyt frem e la bruina. contra la gentil sazo. per plays et per la gaudina. auch de chans la contenso. ay. em met de trobar emplay. e diray damor cō uay. oc. sim uuelh e con reuolina. 3. Amors creys et atayna. ab ric coratie gloto. per .1. dossor conina. es compren dun foc felo. ay. ia no sera nulh siey chay. daueras o per essai. non lais del pel en larsina. 4. Bonamors porta mezina. per guerir son companho. fay lamar ses deseplina. el met a perdesio. ay. tan can lauer dura fay. al fol sēblan amors iay. oc. e can lauers falh bruzina. 5. So sembel fay que trayna. tro cabela sabrigo. del sim tros quen la razina. el trebesca loc e no. ay. tal amiei blanc bru e bay. ab si faretz no faray. oc. fay al fol magra lesquina. 6. Dona non es damor fina. cama ribaut de mayzo. sa uoluntat la maustina. com fay lebriers a garso. ay. daqui naisol rics sauay. que non fan conduch ni pay. oc. si com marcebrus deuina. 7. Aquest quintren la cozina. bufar lo foc el carbo. e beu lo flim el tayna. de sidon na bona fo. ay. yeu say cō soiorn e yay. e par lo gras dō fō lay. oc. son senhor engirbaudina. 8. Sel ca bonamor e fina. e uieu de sa lieurazo. honors e ualor laclina. e pretz ses nulh ochayzo. ay. tan li fay ab dig ueray. e nol cal auer esmay. oc. de trut lut lurut nayglina. 9. Ja no faray mays pleuina. yeu per la corba neblo. que sentensa fols latina. manten en contra razo. ay. quieu dic dissi e diray. camara es amors blay. oc. e qui blasmamor deuina.

DCCXXV. Hs. 3204, 102. *Marcabruns.* 1. Iuerns uai el temps saizina. que uerdeion li boisso. el flors pareis en lespina. e sesganzen lauzello. ai. ja deuen hom damor gai. chascus ues

sa par satrai. hoc. segon plassensa corina. 2. Lo freiz firm e la bruina. contra la gen al sazo. pels plais e per la gaudina. auch del chan la contensso. ai. jem met de trobar en plai. e dirai damor cum uai. oc. sim uoill e cum reuolina. 3. Amars creis et atayna. ab ric coratge gloto. per una dousor corina. qeis compren dun fuoc fello. ja non er nulls si assai. daueras o per assai. oc. non lais del pel en larcina. 4. Bonamors porta meizina. per guarir son compaigno. amar lo ses disciplina. el met en perditio. ai. tant quant lauers dura fai. al fol semblan damor gai. oc. e qant lauers faill bugina. 5. Com cembel fay que trayna. tro capella li brico. del cim tro qen la racina. entrebescat oc e no. ai. tal amei blanc brune bai. am si farai no farai. oc. fai al fol magra lesquina. 6. Domna non es damor fina. cama girbaut de maiso. sa uoluntatz la mastina. cum fai lebreira gosso. ai. daqi naisso il ric sauai. que non fan conduich ni pai. oc. si cum marcabrus deuina. 7. Aquest qintra en la cozina. cantar lo fuoc el cuco. e beu lo flum el contina. de si dons nabonafo. ai. jeu sai cum soiorna e iai. e part lo gran del blat lai. oc. son seignor engirpaudina. 8. Cill que a bonamor fina. e uieu de sa liurazo. honors e ualors laclina. e pretz ses nuill ocaio. ai. tant la fai andic uerai. e noll cal auer esmai. oc. del trut larut denaiglina. 9. Ja non farai apleuina. jeu per la troba neblo. que sentenssa follatina. manten encontra razo. ai. quieu dis e dic e dirai. que amors et amors brai. oc. et qui blasmamor buzina.

DCCXXVI. Hs. 7226, 174. *Marcabru.* 1. Liuerns uai el temps saizina. e floreysson li boysso. e par la flors en lespina. don sesiauzo li auzelo. ay. e fan semblant damar guay. qusquecx ab sa par satray. oc. segon plazensa corina. 2. Lo freitz fraynh e la bruyna. contra la gentil sazo. pels prays e per la guaudina. aug dels chans la contenso. ay. som met de cantar em play. e dirai damor cum uay. oc. sim ueih cũ si reuolina. 3. Gent sembelh fai quan tayna. ues son agach lo brico. ab sospirar senracina. entrebescat doc e no. ay. tant quon lauers dura fai. ab folh semblant damaray. oc. e quan lauers falh canina. 4. Bonamors porta mezina. per guerir son companho. amars lo sieus disciplina. el met a perdecio. ay. tal amar blanc brun e bay. quan o faray si faray. oc. fai al folh maniar lesquina. 5. Dompna no sap damor fina. quama girbaut de maizo. ans a uoluntat maustina. quom fai lebreira b guosso. ay. daissi naisson li sauay. qus no fa condug ni play. oc. si quon marcabrus declina. 6. Sest estai en la cozina. e cochal fuec el tuzo. e beu lo fum de la tina. de si dons na bonal fo. ay. ieu say quals soiorns eschai. qui part lo gran el balay. oc. al senher en girbaudina. 7. Mas sui a amor uezina. ni uiu de sa liurazo. honors e ualor laclina. e pretz senes ochaizo. ay. finamor a dig ueray. pueys nol qual tener esglay. oc. del bullurut trut nayglina.

DCCXXVII. Hs. 7226, 379. 2701, 21. 7225. *Tiebaut de blison.* 1. Lautrier lonc un bos foillos. trobiey en ma uia. un pastre mout angoyssos. chantan e dizia. sa chanson amors. iem clam dels lauzeniadors. car la dolors. qua per els mamia. mi fay piegz quel mia. 2. Pastre lauzengier gilos. monron chascun dia. e dizon quieu suy joyos. de tal drudaria. don mi creis honors. e non ai autre socors. perol paors. que ilh nan seria. uertatz sieu podia. 3. Senher pus lor fals ressos. de lor gelosia. uos platz panc etz amoros. quar lor fellonia. part mans amadors. quieu pert mi dons pels trachors. et es errors. e dobla folhia. qui en lor se fia. 4. Pastre ieu no sui ges uos. quel maritz uolria. bates mi dons a sazos. quadoncx lam daria. quar per aitals flors. las an li gilos peiors. quab las melhors. ten dan uilania. e y ual cortezia.

DCCXXVIII. Hs. 2701, 29. *Tiebaut de blison.* 1. Can se reconian auzeus. e lo tems comensa dossir. ui doas damas sotz un chasteu. floretes en un pret culhir. la plus ioue si se plaioyt. e souen a lautra dizoyt. dama cosselh uos quier eus pri. 2. De me mari que me mescroit. e si noi ac oncas nulh droit. com que damier noy mas lecri. a tort soy damor blasmeya. dieu e non ay poynt dami. 3. Cōselh uos donray bon e beus. por le gelos feyre languir. que uos faytes amis noueus. com damier no si doi tenir. de daymas tanh que ioynes soyt. quilh ay amic bel et adroyt. que a uos uos cuer senhori. 4. Bel e grayle e lonc e droyt. sun chiualier de uostrendroyt. uos preya si nai es merci. quieu non aurei dureya per ren de ferami. 5. Normaues uos segon mon cor. conselheya si dieus mi saut. car no mētenroya a nulh fuer. car qui nayma poynt petit uaut. e qui oy uil marit ni croy. ia por mari laysier ne doy. nulha dayma a ferami. 6. Cun bel chiuayer ne preyoy. or lodezir or lo queroy. or li autroy mamor assi. on il soit e mal me noye. si tarza a mi. 7. Trop mi peyza ma bele suer. can le gelos el lieyt masaut. mes uoldroya ester laluer. el prat o el boy azaut. auoy seluy que mi soloy. amier e tan gerir tenoi. e le uilein que fus oni. 8. De dieu maldi on quilh soy. conques si mal uileyn ne ui. ie fuy trage marieie. reñ dar may dami.

DCCXXIX. Hs. 7226, 379. *Tiebaut de blison.* 1. Amors ges ne me planh mia. dels mals que iay en duretz. en la uostra senhoria. ans los tenh totz a bon grietz. or ma dieu ben reguardietz. quan uos playt ma doussamia. que ge troue aytau uia. dont le mau sessoyt longe. 2. Bien es fous qui moy chastia. e qui mentau mos pansetz. e fay may de uilania. quis uira sus mey blasmetz. mas laysses feira mes gretz. quar ian plus a chascun dia. se soles se companhia. que estre roy coronie. 3. Amors ne parlaroy mia. e si com ses parentetz. lay nam muet e felonia. gardes si doyt estre retz. quan ge per ma gran folhia. nai fait mortal enemia. de seluy qui ge seruia. tot le iors de

mon assie. 4. A dieus qui la iant complia. de ualor e de bontietz. suy fis que non oblit mia. si nol fi quel fos de gretz. oy iantis cors donoratge. perdones moy me folhia. e si pus uos fas marria. pandus soy ou tranie.

DCCXXX. Hs. 2701, 28. *Tibaut de blison.* 1. Amors ie ne me planh mia. dels mals que ie nay duretz. en la uostra senhoria. ans los ten totz a bon gretz. or madieus ben regardetz. can uos play ma dossamia. que ie troue ytau uia. don le mal se son longe. 2. Ben es fous qui me chastia. e quim mentau mos pensetz. e fay mal e uilania. quis uira sus mes blasmetz. mays layssetz mester poetz. car mays ayn queque nulh dia. se solas se companhia. que na le loy corone. 3. Amors ne parlaroy mia. aysi co sos parentietz. lay on mot e felonia. gardetz sin doy estriretz. can ie per ma folia. nay feyt mortalenemia. de seluy que ge seruia. tot le iorn de m(raum). 4. A dieus que la gen cōplia. de ualor e de bontietz. son fis que non oblit mia. si anc no fi quel fos de gretz. oy gentil cors onoreia. perdonetz moy ma folia. e si pus uos fas marria. pendus soy o tramie.

DCCXXXI. Hs. 7698, 72. *Arnaut catalan.* 1. Amor ricx fora sius uis. sous pleuis. la bela cui soi aclis. e plus ricx sieu fos deuis. quel sieu gen cors blanc e lis. saubes com ieu li soi fis. ho aitan me consentis. siuals que mos precx auzis. e que pretz (sic) nom acuillis. 2. Quan remir son gen clar uis. mes auis. quieu aia lo ioi cai tan quis. ben uolgra tan labelis. mon estar quelam sufris. quieu ia de lieis nom partis. e cap son grat la seruis. quar sei bel hueill maun conquis. el sieu parlar el dous ris. 3. Non a dona en tot sest renh. tan gen renh. ni genser de leis nos senh. quill nos met color nis penh. ans ha beutat ses tot genh. per quieu sa ualor mantenh. e dautra no uueill captenh. pos amor tan aut mepenh. 4. Uas cal que part quieu an ni uenh. ieu mi tenh. per sieu ab solam (sic) quelam denh. quis uol men tenha desdenh. que quant ieu denan li uenh. de sa gran beutat mi senh. per quieu sos sers esdeuenh. amor quenaisim destrenh. per dreit mi deu far mantenh. 5. Tan renha adreitamen. com noi men. lauzan son bon pretz ualen. cab los fatz quaun pauc de sen. sap estar nesiamen. eill pros trobon la ualen. e donrat captenemen. e neis pagua la gen. que cascuns com ual senpren. 6. Per quieu en prec son bel cors gen. si les gen. quem fassa amorozamen. dun dous esgart entresen. cautra nom pot far prezen. don plus aial cor iauzen. quieu am mais un bel paruen. couinen. que dautrauer tot mon talen. 7. Proensals aun tan plezen (sic). donas e tan conoisen. quill uinon donor e de sen. ses par e de pretz ualen.

DCCXXXII. Hs. 7226, 343. *Arnaut catalan.* 1. Amors ricx fora sieu uis (..ors ricx..a sieu uis). ..bella cuy ...deuis. e..us ricx sieu..s deuis. quel..eu gent cors..anc e lis. ..uy fis. e..quaitan me cossentis. cuna uetz mos precx auzis. e que

piegz nom naculhis. 2. Quan remir son plazen uis. mes auis. quieu nayal ioy quay tan quis. be uolgra tan labelhis. mos estars quelham sufris. quieu ia de lieys nom partis. e qua son grat la seruis. quar siey belh huelh man conquis. el dous esgar el belh ris. 3. No sai dona en tot un renh. plus gent renh. ni genser dona noys senh. quelh noy met color nis penh. ans a beutat ses tot genh. per quieu sos sers esdeuenh. e sieu per lieys non reuenh. amors quen aissim destrenh. per lieys men deu far captenh. 4. Quar per tot on uau ni uenh. yeu me tenh. per sieu e sol quellam denh. quieys uuelham torn en desdenh. que quant yeu denant lieys uenh. de sa gran beutat mi senh. per quieu son ric pretz mantenh. e no uuelh dautra sostenh. pus amors tan aut mempenh. 5. Tan renha adrechamen. quom non men. lauzan son fin pretz ualen. quab los fatz quan pauc de sen. sap estar nesciamen. elh pro trobon la ualen. e de belh aculhimen. quen aissi pagua la gen. e quascus quos ual sis pren. 6. Per quieu prec son belh cors gen. silh es gen. quem fieyr amorozamen. dun dous esgar en rizen. quar nom pot mandar prezen. quem fassal cor tan iauzen. quieu am mais un belh paruen. del sieu belh cors auinen. que dautra tot mon talen. 7. Proensal an tan plazen. dompna e tan conoyssen. quilh uiuon donor ab sen. ses par e de pretz ualen.

DCCXXXIII. Hs. 7226, 82. *R. de miraual.* 1. Anc trobar (im Index trobars) clus ni braus. non dec auer pretz ni laus. pus fon faitz per uendre. contrals sonetz suaus. conhdetz aissi cum ieuls paus. e leus ad aprendre. ab belhs ditz et ab motz claus. que per far entendre. non cal trop contendre. 2. Ia cum prendon cabaus. donas entrels fis los faus. fan amor dissendre. mas non tanh las encaus. ni de tot en tot nom aus. uas lur dan estendre. quar silh quem te en repaus. me fals totz contendre. qua manhs drutz uei prendre. 3. Tot quan mi dons uol uuelh. e tot quan li platz acuelh. ō patz ses rancura. pus alhors nom destuelh. e iosta lieys me despuelh. nutz ses uestidura. aitan tenc de ric capduelh. que bonauentura. nom pot far fraitura. 4. Pus tan lam e la uuelh. en trac piegz e pus men duelh. quar silh non pren cura. e sieu anc dis orguelh. uas donas aras men tuelh. e torn a meizura. e drut queys daital escuelh. conquier ioy e dura. si em bon luec satura. 5. No sai per quals mestiers. samon donas caualiers. samor me soana. nom sai gabar estiers. quar menhs en par uertadiers. qui totz sos bes uana. per quieu uuelh plus uoluntiers. dir cortez ufana. que uertat uilana. 6. Los peiors lauzengiers. tenc per mi dons plazentiers. e selhs quels apana. e si lo mēres portiers. fos tan guays ni prezentiers. quauzes portar grana. tan fora rics sos loguiers. quen tela rezana. iagra en sa cabana.

DCCXXXIV. Hs. 3794, 110. *Raimon de miraual.* 1. Anc trobars clus ni braus. non dec auer prez ni laus. pos fon fatz

per uendre. contrals sonetz suaus. e cundetz aissi con iels paus. e leus per aprendre. ab bells ditz cars et gent claus. qe per far entendre. non cal trop contendre. 2. Mas qar prenon cabaus. dõnas entrells fins los faus. fan amor deissendre. e non tainh las non caus. ni del tot en tot nom aus. uas lur dan estendre. qar cill qem ten en repaus. mi fals tortz contendre. qa mantz drutz uei prendre. 3. Tot qant uol mi dons ueilh. e tot qan li plaz acueilh. em patz ses rancura. e sieu anc fis ergueilh. uas donna ara men tueilh. em torn a mezura. qar drutz qes daital escueilh. conqer ioi qel dura. sen bon luec satura. 4. Qar lam mais que nõ sueilh. en trac pietz e plus men dueilh. qar nom pren en cura. pos ailhors nom destueilh. que iosta leis mi despueilh. o ab uestidura. maizis tant del riccapdueilh. qe bonauentura. nom fezes frachura. 5. Non sai per qals mestiers. amon donnas cauailhiers. samors mi soanna. non dei cabar estiers. qar meins en par uertadiers. qi totz sos bes uana. per qieu ueilh plus uoluntiers. dir cortez ufana. qe uertat uilana. 6. Los peiors lauzengiers. tenc per mi dons plazentiers. e cell qels apana. e sill menres portiers. fos tant gais ni prezentiers. qauzes uestir grana. tant fora rics sos logiers. qen tela ransana. iagren sa cabana.

DCCXXXV. Hs. 7226, 86. *R. de miraualh.* 1. Anc non attendiei de chantar. neu ni gel ni fuelha ni flors. mas quan uey que nom ual amors. lai on me deuriaiudar. nous merauelhetz sieu men planh. ni sui de brau captenemen. quieu pretz meyns solatz e iouen. sim fas mas chansos pres e lonh. 2. Mas nom sai tan damors lonhar. quenquer non atenda socors. de selha quentre las gensors. esta de gran beutat ses par. per quẽ tenrai tot a gazanh. lafan el dezir el turmen. tro quem aya esguardamen. que de mis uuelha donar sonh. 3. No uuel ges ma dona laissar. pus tant es fina la ualors. que sobreual part las melhors. es sap far grazir et honrar. que non am quar pus nol sofranh. mas ben garde premeiramen. que paus tot son entendemen. en tal quen pretz de domney ponh. 4. Sabetz per que deu domnamar. tal caualier quel sia honors. per paor de mals parladors. quem non lan puesc ochaizonar. de so quaz ourat pretz satanh. quar pus en bonamor sen pren. nom pot nulhs hom far recrezen. que uas autra part se uergpnh. 5. Quascus saten en son afar. e nom azaut de iangladors. ans sui dels pus fis amadors. e sai mout gen mon ioy celar. aqui on prom te me remanh. e non conosc galiamen. per quem deu auer chauzimen. silh per cuj chan belhs digz e ionh. 6. Pero sim uol gazardonar. entre sos pretz es dels aussors. par me que mer majers honors. per penre qua lieys per donar. que loc de priuat ad estranh. me* tener al honramen. on aura crim de manta gen. si tan fa que de si malonh.

DCCXXXVI. Hs. 2701, 86. *Miraualz.* 1. Anc non aten-

auer uoletz laip del bo seruidor. qua dan dels sieus uol seruire alhor. 3. Mas tot mes belh pros domna quar am uos. et amanaus ans quieus uis finamen. e quan uos ui amey uos per un cen. et a totz iorns creys lamors per un dos. gen mi sobret quan la uistan parti. la uostramors dun autra quem trahi. quar tout mauetz mal e donat peior. sam uos merces et amors nom socor. 4. Quar per uos perc lieys e ges non ai uos. cum selh que uay sos cairels pertraen. que per lun pert lautre totaissim pren. e meron mal uostras belhas faissos. uostra beutat blasmatz que mabelhi. e pueys blasmatz amors quem enanti. e sieu i fatz nescies ni folhor. non blasmetz me mas uos eissez amor. 5. Ai cum an mort uostre belh huelh e uos. ab un esgart quem feiron doussamen. quieu cuiaua quem fesson leyalmen. e non mas guerre tracios. paucs fon lesguartz quan mi uitz et hieus ui. mas a totz iorns dona creys enaissi. de pauc en gran e de gran en maior. e de sospir en plang e de plang plor. 6. Dieus mi sal uos don ez a uos sal mi. quar be mes ops et a uos atressi. a mi per so quenans uostra lauzor. et a uos quar sui uostroms eus azor. 7. Anc la doussor pueys del cor nom issi. des quieu baiziei las mas si doussezi. neys ma boca dins nac tan gran doussor. quanc no tastet de tan dousa sabor. 8. Ues toloza al comte plaizi. duc e marques chanso tei ton cami. quar el ual tant quen la sua ualor. auria assatz ad un emperador.

DCCXL. Hs. 7698, 81. *Aimeric de peguilla.* 1. Amor a uos meteussam clam de uos. quar es en mi intrada solamen. e non intres en mi dons eisamen. si que lafans damdos cominals fos. mas uos laisatz lieis e retenetz mi. quar me trobatz senes tot enguan fi. e das a lieis gaugz et a mi dolor. los hueils el cor uos ne trac az auctor. 2. E fai ben pauc desfors so sabetz uos. e gran ergueill en tal ensenhamen. sel que selui combat qui nos defen. et es pecatz et auols ueniazos. mas uos ho faitz tot autressi. com cel quel pres repren el mort ausi. auer uoletz laip del bon sufridor. quel sieus desserf tan uol seruir aillor. 3. Mas tot mes bel pros dona quar am uos. et amanaus an queus ui * per un sen. et a totz iorns creis lamor per un dos. sen mi semblet quan la uistam parti. la uostramors dun autra quem trai. quar tout maues mal e donat peior. sap uos amors e merces nom secor. 4. Car per uos pert lieis e non ai uos. com sel que uai son cairel pertrazen. que per lun pert lautre tot aisim pren. e meron mal uostras belas faisos. uostra beutat blasmatz que mabeli. e pueis blasmatz amor que menati. e sieu hi fauc nesies ni folor. non blasmes mi mas uos eisa et amor. 5. Ai com maun mort uostres bels hueils e uos. ab un esguart quem feiron dousamen. ieu cuidaua que fossa leialmen. e non era mas guerre trasios. paucx fo lesguartz quan uos me uis eus ui. mas a totz iorns dona creis enaisi. de pauc en gran e de gran en maior. e de sospir en plaint e de plait en plor. 6. Dieus mi

sal uos dona et a uos sal mi. car ben mes obs et a uos autressi. a mi per tal quenans uostra lauzor. et a mi quar soi uostrom eus azor.

DCCXLI. Hs. 7226, 169. *Daude de pradas.* 1. Ancmais hom tan be non amet. quon ieu am de cor uertadier. selha don ai tal dezirier. que manhs sospirs corals en get. e nol aus mostrar mon talan. per paraulas ni per semblan. que sos pretz fis e uertadiers. es tals que noi ual repropchiers. quom sol dir per afortimen. amors fai engual tota gen. 2. Dompna ben a .VI. mes o set. quieu ai estat en cossirier. cossi a ley de messatgier. lo uostramic celat e quet. uengues a uos merce claman. mas quan mi pes lo gran boban. ques en uos el fagz ques sobriers. ieu mespert totz cum lesparuiers. que non a ni forsa ni sen. can poder dayglal sobrepren. 3. Dompna selh uers dieus que formet. uostre gen cors guay plazentier. anc en re nous uolc dar parier. quar de totz bes uos estrenet. tan larguamen ses tot guazanh. que non falh res petit ni gran. quar non auzesser pretz entiers. quieu uolgues aitan uoluntiers. cum lo uostre perso uoluen. uolui uas uos ses cor uoluen. 4. Domna selh que premiers trobet. quom mescles fin aur ab acier. pelh diaman que o requier. mot gran cortesias pesset. quar hom enten pel diaman. quar es fortz et a uertut gran. amors e lamans es lassiers. e la domna es gaugz entiers. e laurs es lobra quan cossen. de totz tres fa lobra plasen. 5. Domna per dieu quen crotz estet. uos clam merce eus prec eus quier. que no uulhatz sest castier. aissi totz temps tener en uet. que siuals merce uos deman. ab humils precx et en chantan. uostrom suy ieu totz domengiers. que nom neschai autres loguiers. uulhatz sius plai que ben dizen. de uos alegre mon turmen. 6. Natura uolc et autreyst. que tota res agues mestier. alcus per que ieu me profier. a uos seruir e sim forset. de uos amar amors aitan. que noy guardes ni pro ni dan. pus uey quesser no pot estiers. de uos no serai clamatiers. ans sufriray alegramen. los mals quem fan uiure languen.

DCCXLII. Hs. 7225, 113. *Deude de pradas.* 1. Anc mais hom tan ben non amet. cō eu am de cor uertadier. cella don ai tal desirer. que mans sospirs corals en get. e non aus mostrar mon talan. per paraula ni per semblan. que sos pretz fins e uertadiers. es tals que noi ual reprouers. com sol dir per afortimen. amors fai egal tota gen. 2. A dompna cel deus que formet. uostre gent cors franc plasentier. anc ren nous uolc dar parier. quaur de totz bos uos estrinet. tan largamen e ses garan. que saubnt no fos tan ni quan. de ben lo uostre tan pleniers. quesser ne pogra cabaliers. totz lo mons a mon escien. agra pres gran meilluramen. 3. Domna ben a .V. ans ou VII. queu ai estat en consirer. com si a lei de messagier. uns uostramics celat e quet. uengues a uos merces claman. mas quan me

pens lo gran boban. ques en uos el faitz ques sobriers. eu mespert tot com lesparuiers. que non a forsa ni sen. quan poders daigual sobrepren. 4. Anc tan aut aigla non montet. ni miels nō pren ni miels nō feir. con uostre pretz montan conquier. tot so que pretz plus pres autet. et eu com lauseletz trēblan. esgart uas uos em uir garan. quar nō aus esser presentiers. que uoles sai on uolontiers. uolera tost pero uoluen. uole uas uos ses cor uoluen. 5. Dompna cel que premier trobet. com mescles fin aur ab asier. per diaman ques o requier. mout gran cortesia penset. car hom enten per daiman. que es fortz et a uertut gran. amors el amans es acers. e dompna laurs e gaugs entiers. es laurs sobre qeus ab cosen. de tot tres fai obra plazen. 6. Dompna per dieu quen crotz estet. uos clam merce eus prec eus quier. que non uoillatz cest chastier. aissi totz temps tener en uet. que siuals merce nous deman. ab huoills ab precs et ab chantar. uostrom neschaia am tres logiers. uoillatz sius platz que ben dizen. de uos aleuge mon turmen. 7. Natura uolc et autriet. que tota res agues mestier. de que achom per queu sofier. de uos seruir e sen forset. de uos amar amors aitan. que non gardet ni pro ni dan. puois uei quesser non pot estiers. de uos non serai clamatiers. anz soffrerai alegramen. lo mal quem fai uiure languen.

DCCXLIII. Hs. 7226, 385. *Pistoleta.* 1. Anc mais nulhs hom no fon apoderatz. mas yeu o suy e ren non say per que. questiers mon grat am e suy desamatz. et en aissi o ai tengut anc se. des que fuy natz ni saub esser amaire. e folley folhs e no men puesc estraire. e fug mon pro quec iorn e sec mon dan. e fas esfortz quar me conort ni chan. 2. Pero tant es la so humilitatz. e la lauzors que tota gent sente. quieu anc no puec esser tant sos priuatz. quanc mi ualgues chauzimens ni merce. ni nulh conort don ma dolors sesclaire. mas brau respos quays quieu lay mort son paire. e quan la prec elham fai un semblan. que nom enten pus que un alaman. 3. Pero tant es mos pessamens honratz. quel maltragz ual dautres soiorns gan re. tant es ualens selha cuy me suy datz. que non a par en tan quan lo mons te. la genser es que anc nasques de maire. e la meller so aug a totz retraire. per quieu non laus descūbrir mon talan. mas per solatz cum lautre en chantan. 4. Mas sieu folley per lieys tot mes dintatz. e uuelh suffrir lo mal en patz el be. quom non es fis ni drutz enamoratz. ni esforsius qui tan leu si recre. de sa dompna ni non sap damor gaire. quanc ses afan ric guazanh no ui faire. ai las quai dig sentirai de lieys dan. quon plus me fai languir plus la reblan. 5. Al ualen rey ques de pretz coronatz. sobrautres reys e que mielhs se capte. on fis ioys nays et es renouellatz. ioys e iouens ten uay chanso de se. en aragon on prendon tug repaire. bon fag ualen que francx

reys deja faire. e saludam de perpinhan enan. selhs o selhas que damor an talan.

DCCXLIV. Hs. 7225, 137. *Pistoleta.* 1. Ancmais nuills hom no fo apoderatz. mas eu o sui e reu non sai per que. estiers mon grat am e no sui amatz. et enaissi ai o tengut anc se. des que fui natz ni sab esser amaire. e follei sols e no men puosc estraire. e fug mon pro quec iorn e sec mon dan. e fatz esforts quar iam conort ni chan. 2. Per so tant es la soa humilitatz. e la lausors que tota genz senten. queu anc no poc esser tant sos priuatz. quanc i trobes chausimen e merce. non uoill conort dont ma dolors sesclaire. mas brau respos quams queu lai mort son paire. e qant la prec ela fai un semblan. que no menten plus que un alaman. 3. Per so tant es mos pessamenz honratz. quel mals traitz ual dautras soiornz grantren. tant es ualenz cela cui me sui datz. que non a par en tant quant lo mons ten. la genser es que anc nasques de maire. e la meiller so aug a totz retraire. per queu non laus descobrir mon talan. mas per solatz com li autre en chantan. 4. Mas sieu follei per lei tot mes deintatz. e uoill sofrir lo mal en patz el ben. qom non es fins ni drutz enamoratz. ni esforcius qui tant leu se recre. de sa domna ni non sap damor gaire. qanc ses affan ric gasaing non ui faire. hailas quai ditz sentirai delleis dan. cō plus mi fai languir plus rebran. 5. Al ualen rei ques de pretz coronatz. sobrautres reis e qui miels se chapte. ont fis ioisnais et es renouellatz. ioise iouenz ten uai chansos de se. en arragon on prendon tuit repaire. bon faitz ualen que francs reis deia faire. e saludam de perpegnan enan. cels o cellas que damor an talan.

DCCXLV. Hs. 7226, 155. *Cadenet.* 1. Ans quem iauzis damor. uos cujera pleuir. quom non agues cossir. ni esmai ni dolor. despueys quom sen iauzia. pero eu nay dos tans. qui muer de gelozia. mas pueys suy benanans. per quieu uuelh mais suffrir e retener. ab tot lafan que tornar en querer. 2. Bem mou de gran folhor. que quant uey aculhir. a lieys cuy dey seruir. los autres per honor. tem quey mescle folia. pero sos pretz ques grans. enten quen dechairia. quar lai on es enjans. no pot bos pretz durar ni remaner. donc tem ieu so que no men cal temer. 3. Enquer suffrieu maior. afan uoletz lauzir. ops mes quan la remir. quieu uir mos huelhs alhor. quar quis napercebia. mot leu seriam dans. quauenir se poiria. quautruy en fos celans. per quem coue far semblan non chaler. quem fai ab lieys dezamoros parer. 4. Jeu fugi ma leguor. dōna per uos cubrir. que nous uuelh tan iauzir. queus torn a dezonor. mais am ab carestia. pauc e pauc qua un lans. mon ioy ial me tolria. leu mos sobretalans. mas mezura hi met per retener. e sen per uos guardar queus deu plazer. 5. Ab entieira ualor. uos sabetz enantir. et ab sen far grazir. et honrar ab

honor. tal cum ieus oraria. es cui platz uostrenans. belha ses mayestria. ioues gent aconhdans. en uos mostra beutatz tot son poder. et ab beutat nous cal ren plus querer. 6. Lauzengiers merces grans. quar faitz cujar tal messonja per uer. don hom saubra so que no pot saber.

DCCXLVI. Hs. 7698, 117. *Cadenet.* 1. Ans quem iauzis damor. uos cugera pleuir. com non agues consir. ni esmai ni dolor. depueis com sen iauzia. pero ieu nai dos tans. que muer de gelozia. mas pueis soi benanans. per quieu ueill mais sufrir e retener. ab tot lafan que tornar enquerer. 2. Ben mou de gran folor. que quan uei acuillir. a lei cui dei seruir. los autres per honor. tem quei mescle folia. pero sos pretz ques grans. enten que decairia. quar lai on es enians. non pot bos pretz durar ni remaner. donx tem ieu so que no me cal temer. 3. Ancar sofrieu maior. afan uoletz lauzir. obs mes quan la remir. quieu uir mos hueils aillors. quar quis napercebia. molt leu seriam dans. mas quan del sieu megarc. de bel semblan. couem na far semblan de non caler. quem fai ab leis dezamoros parer. 4. Eu fugi ma legor. dona per uos cubrir. que nous ueill tan iauzir. queus torn a dezonor. mais am ab carestia. pauc e pauc caun lans. mon ioi tal me tolria. leu mos sobretalans. mas mezura hi met per retener. e sieu per uos gardar queus deu plazer. 5. Aben enteira ualor. uos sabetz enantir. et ab sen far grazir. et onrar ab onor. tal com ieus oraria. es cui platz uostrenans. bela ses maistria. ioues gent acoindans. en uos mostra beutatz ualors tot son poder. et abeutat nous cal ren plus querer. 6. Lauzengiers merces grans. quar faitz cuidar tal mensonia per uer. dont om saubra tal re non pot saber.

DCCXLVII. Hs. 7226, 255. *Huc brunenc de rodes.* 1. Aram nafron li sospir. damor quins al cor los sen. e si merces noy dissen. per adoussar mon martir. mala ui son clar uizatge. el belh semblan ab quem pres. selha quen samor me mes. al cor ab un ferm uolatge. 2. Quant amors uenc asallir. mon cor al comensamen. me dis em fetz entendèn. quab mi partiral dezir. ara uey quay senhoratge. dels mals et petit dels bes. quen aissi so a apres. per costuma e per usatge. 3. E doncx e quem uolon dir. siey huelh ni quem uan queren. pus ma dolor non enten. ni mos precx no uol auzir. mout son messongier messatge. li dous esguart quem trames. mas per crist sieu o saubes. no lor obriral coratge. 4. Quera non uolon yssir. per negun autre talen. ans quan cug mon pessamen. uirar ues autre albir. amors ab son poderatge. uai enan sazir mon pes. e tolh me so quai empres. e tornam al sieu uiatge. 5. Bem deuria souenir. so quelham ditz en rizen. que nulhs hom ses ardimen. non pot guaire conquerir. aquest motz ma pres ostage. al cor ab semblan cortes. si quieu uirar nom puesc ges. tan magrat de son estatge. 6. Quan sa gran beutat remir. tal ioy ai no sai

nim sen. quaissim uab plaser plazen. amors ins al cor ferir. res tan nom es dagradatge. quol sieus ioys quant ab mi es. reys o duex ualh o marques. o enquers daussor paratge. 7. Quar tan gen sap aculhir. ab son amoros prezen. quom denan lo sieu cors gen. nos pot ses plazer partir. quals folhs fai semblar folhatge. et als nescis nescies. et als entendens apres. fenh ab belhs digz lur pessatge.

DCCXLVIII. H. D. O., p. 169. *Nuc brunel.* 1. Eram nafron li sospir. damor qinz al cor lo sen. et si merces noi deissen. per adolzar mon consir. mal ui son douz uisage. el bel senblan ab qem pres. cil qi samistat me mes. el cor ab un foc nolage. 2. Cant uenc mon cor assaillir. amors al comenzamen. me dis en fez enten. cab mi partrial desir. mas ar uei qel seignorage. ai dels mals et pauc dels bes. qen aissi soa asses. et son costumer usage. 3. Et doncs qem uolun dir. sei oill ni qem uan qeren. pos ma dolor non enten. ni mox prex no uol auzir. molt son mensoigner message. li dolz esgar qem trames. mas crist si eu o saubes. non lobriral corage. 4. Cora non uolun issir. per negun altre talen. et can cuit mon pensamen. vira en nuil altralbir. amors ab son poderage. vai adoncs fuzir mon pes. et tol me zo qai enpres. et tornam el seu uiage. 5. Qil sap tan gen acuillir. ab son amoros presen. com denan lo seu cors gen. no po ses plazers partir. al fol fai cuidar folage. et al nessi nessies. et al entendenz apres. feing ab bels diz son pensage. 6. Ben deuria souenir. cho qelam dis en rien. qe nulz hom ses ardimen. no pot gaire conqerir. aqest mos me pres estage. al cor ab senblan cortes. per qeill prec eill clam merces. qe madouz son cor saluage. 7. Can sa grant beutat remir. tal ioi ai non sai nim sen. caissim uaill plazers plaizen. al cor ab douzor ferir. fes tant no mes dagradage. tan qan lo ioi s ab mi es. rei o duc coint o marqes. valer o dauchor parage.

DCCXLIX. Hs. 7226, 330. *Siruentes que fes johan steue en lan* M. CC. LXXXIIII. 1. Ara podem tug uezer. quossin pren asselh quenclau. en si bauzia e frau. que hom non deu mantener. quar si dechay ses fallensa. quis cujab enjan fromir. que ancse ai auzit dir. quab selh reman quel comensa. 2. Tracios se fai parer. quel trachers eys lamentau. tan lo sec uer per esclau. que nol layssa remaner. en loc ni troba guirensa. el malsatz no pot fugir. que quan que tric ses fallir. deu uenir a dechazensa. 3. Qui quez aya desplazer. quar ieu reprenc non suau. tot trachor e qui quel au. se fai deslials tener. e crey ques de la nayssensa. del mal frug que sap trahir. ab enjan et ab mentir. e far damor maluolensa. 4. Ges ieu no uuelh far saber. per cuy esta razon fau. entendrem pot leu qui mau. que dals dir non ai uoler. quar selh que fetz la ofensa. dieus el mon la en azir. no men cal als esclarzir. quels nescis nan conois-

sensa. 5. A penas me pot caber. el cor lo ioy quem esiau. quar lo fals coratge brau. que cujaua dechazer. selh quez a pretz e ualensa. dieus la fach daut bas uenir. el maluestatz descobrir. dont ner mais en uiltenensa. 6. Trachor nō pot far plazensa. ni res quem puescabelhir. ni aquels quen aug ben dir. quar paron de la semensa. 7. Siruentes fai ses temensa. al ualen guillem auzir. de lodeua quesiauzir. me fai quar sa ualors gensa.

DCCL. Hs. 7226, 377. *Peire ymbert.* 1. Aras pus ueyquen aonda mos sens. uuelh de mi dons retraire sas ualors. el ueray pretz ques passatz sobrels sors. e sas beutatz els fis ensenhamens. e li siey dig plazen de gran plazensa. per quieu prec dieu selh damor que la uensa. quar mos cors mes miralhs de sas fayssos. e non dezir pros dompna res mas uos. 2. Dompna que es de totas pus plazens. e ualetz mais de totas las melhors. plassaus de mi sia uostrentendedors. e ia nul temps non seray recrezens. ans suy tan ferms en uostra beuolensa. que ia nulh temps non partray mentendensa. e sius plagues quem uolcsetz far ioyos. pograz o far e for huey may sazos. 3. Mais que a dieus uos suy obediens. e dirai com que no semble follors. ues mi suy fals messongiers e trachors. e ues uos fis si que res non es mens. e sius plagues quen uostra mantenensa. maculhissetz feiratz gran conoyssensa. quar nulh autra nom pot faire ioyos. merce sius platz faitz be a uostre somos. 4. Quan pens de uos tem lauzengeiras gens. que fan amans tremens e duptadors. e quan remir uos ques del mon la flors. es me semblan quen sia conoyssens. tot lo pus pec per que fay fallimen. totz fis amans quon plus si dons lagensa. pus deu estar cum si anc res no fos. quar non ama qui non es temeros. 5. Nom puesc pensar per negun pensamen. per que midons merma tan sa ualors. quar mi quel suy francx humils seruidors. sol aculhir ab sos dous digz plazens. e gen sonar e far belha paruensa. aras par mi quaz autra part bistensa. yeu la salut e ges non ai respos. no say so fay per lauzengiers gelos. 6. Dieus que farai si doncx non truep ualensa. ab la bella quentre las gensors gensa. recreyray mi non ia pel glorios. ans atendray tro quem fassa ioyos.

DCCLI. Hs. 2701, 97. *P. imbert.* 1. Aras pus ueiquema onda mos sens. uuelh de mi dons retraire sas ualors. el uerai pretz ques puiatz sobrels sors. e sas beutatz els fis ensenhamens. e li siey dig plazen de gran plazensa. per quieu prec dieu sel damors que lam uensa. car mos cors mes miralhs de sas faisos. e non dezir pros dona res mas uos. 2. Dona que es de totas pus plazens. e ualetz may de totas las melhors. plassaus de mi sia uostrentendedors. e ia nulh temps non pus serai recrezens. ans soi tan ferms en uostra beuolensa. que ia nuls temps non partrai mentendensa. e sieus plagues quem uolcsetz

far ioios. pogratz o far e for uei mais sazos. 3. Mais que adieu uos soi obediens. e dirai com que mom semble folors. uas mi soi fols messongiers e trachors. e uas uos fis si que res non es mens. e sieus plagues quen uolgues mantenensa. maculhissetz feyratz gran conoysensa. car nulh autra nom pot faire ioios. merce sieus platz fai bē uostre somos. 4. Can pes de uos tem lauzengieira gens. quen fā amans temens e doptadors. e can remir uos que es del mon la flors. et es me semblan quen sia conoissen. tot lo pus pec per que fai falhimen. totz fis aymans con pus si dons lagensa. pus deu estar com si anc res non fos. car non ama qui non es temeros. 5. Nom puesc pensar per negun pensamen. per que mi dons merma tan sa ualors. ca mi quel soi francx humil seruidors. sol aculhir ab ioy dos ditz plazens. e ien sona e fai bela paruensa. aras par mi cad autra part bistensa. yeu la salut e ies non ai respos. no sai so fai per lauzengiers gilos. 6. Dieus que farai sap lieis non truep guirensa. ab la bela quentre las gensors gensa. recreirai mi non ia pel glorios. ans atendrai tro quem fassa ioios.

DCCLII. Hs. 7226, 320. *Gauauda.* 1. Aras quan plou et yuerna. e fregz auras e buerna. satra e chai e despuelha la uernha. fauc siruentes per esquerna. damor quenaissi senferna. que las ioues an leuada tauerna. tant an apres de falterna. que lur cons uendon aterna. plus son ardens non es lums en laterna. donas tozas. sofrachozas. la uera paterna. uos cofonda. eus rebonda. selh quil mon gouerna. quen gausbertz. non es tan certz. per los sanhs de palerna. quel pantays. del pel non lays. si sec la uostra esterna. 2. Audibert si de mas cola. uoletz yssir cauza fola. si las crezetz nous hi tenra pro mola. quieu fu ja de lur corola. e sai cum quascuna dola. mais uolon raubar que gola. ges raca pieitz nos sasola. quelhas fan som lor ocola. neys en mostier non pot gandir estola. qui en iouenta. met sententa. no sap ques uirola. mai en guerra. met sa terra. selh qui las percola. tan son leas. lur galeas. que lays ni uiola. non lur auta. menhs de rauta. don quascuna tola. 3. Jouens torna no men calha. et amors en cominalha. mai las ioues en trazon lur uitalha. mas per nient se trebalha. mos audibertz que lur ualha. quar dese lan mes tot en la palla. e par ben que sens li falha. qui donas ioues engalha. ab las uielhas que an pretz ses baralha. quar gent gabon. e pueys sabon. far per que hom mais ualha. bona pauza. e ses nauza. e rica gazalla. mai tozeta. quel prometa. nō perdra mezalla. ans assaya. cum dechaya. el fassa nualha. 4. Ben a de sen gran nescieira. drutz que dona iouen quieira. quel plus ualen fai tornar en pauprieira. mas selhas de mieja teira. deu hom ponhar cum conqueira. lur amistat quar an proeza entieira. quon plus es de iorns pleneira. ual mais en tota manieira. quar non deziron ges mercat ni fieira. lur companha. es gazanha. mas

quom no lur quieira. bon alberga. qui ques perga. fara uoluntieira. aital osta. meinhs de costa. uuelh mais que nom quieira. mielhs mi colga. e mafolga. que ioues guerreira. 5. Er no sai cum me captenha. sim lays damar o men fenha. de dos afars mes ops quel melhor prenha. amors mals glais uos senha. e selh quen uostra cort renha. quar non etz tals que mi dons sen destrenha. chaitius suy quelha nom denha. amar per que sieus deuenha. e sim destrenh plus que fuecx no fai lenha. meinhs suys sauis. que gramauis. qui la gent essenha. quaital anta. per garanta. que nossen deuenha. dieus mi noga. si nom loga. ioues e nom senha. fai tal noua. non cug moua. don ia bes nol uenha.

DCCLIII. Hs. 7225, 189. *Albertetz cailla.* 1. Era quan plou e iuerna. e fretz aura e buerna. satrai e chai e despoilla la uerna. fas siruentes per esquerna. damor quenaissi senferna. que las ioues an gitada tauerna. tan an apres de fauterna. que lor conz uendon aterna. plus son ardenz non es lums en lanterna. domnas tozas. sofraitosas. la uera paterna. uos confonda. eus rebonda. sel quel mon gouerna. eniaubertz. non es tant sertz. per los sanz de palerna. cab pantais. del poi noi lais. si sec la lor esterna. 2. Audebert si de mes tola. aisectz pares cauza folla. si la crezetz nous i tenra pro mola. queu fui ia de lor escola. e sai com chascuna dola. mais amon rauba cas pes que de gola. ies raca piez non asola. quellas pois hom lor acola. neis e mostier non pot garir estola. qin iouenta. met sententa. non sab ques uiola. mas en guerra. met sa terra. sel que las percola. tan son leals. las galeas. que lais de uiola. non lor auta. senes rauta. on chascuna tola. 3. Ben a de sen gran nessiera. drutz que dōna iouen queira. quel plus manen fan tornar en paubriera. mas alas de mieia ueira. deu hom poingnar com quieira. lor amistat quar an processa enteira. con plus es de iorn entieira. ual mais en tota maniera. que non desiron ges mercat ni feira. lor cōpaingna. es de gauzaīna. enanz que o seruieira. bon albergua. qui que pergua. fara uolontieira. aital osta. que non costa. am mais que nom queira. que bem colca. e mafolca. que ioue guerreira. 4. Jouenz torna no men cailla. et amics en comunailla. que las ioues intrar en lor uitailla. mas per nien se trebailla. mos audebertz mas lor uailla. que tost lauran mes en la pailla. e parlen sens li failla. qui dōnas ioues eguailla. ab las uieillas quan pres senes barailla. guabon. e plus sabon. far per com mais uailla. bona pauza. senes nauza. que rica gaailla. que toseta. quen prometa. non perdra me tailla. anz assaia. com dechaia. son drut enuailla. 5. Era non sai come chapteīna. sim lais damar o menteingna. dels dos afars es obs quel meillor preingna. chaitiu e cella nom deingna. queu non dic ca mis coueingna. e sim destreing plus que fuocs non fai leingna. men sui sauis. que

gramazis. quella ia menseingna. queu nol laisse. ni nol baisse. son pretz el manteingna. e lespanda. a garanda. pel mon e lempeingna. si que lauia. tota genz terrena. dieus menagua. si nom logua. ioues e non seingna. si tal noua. non cuich moua. don ia bes noill ueingna.

DCCLIV. Hs. 7698, 112. *Anon.* 1. Senhor qui so cuges. del setgle caisi baises. lo dreit torna denuers. si lan pres nos pot leuar. ben ho feira quil tornes. en luec en que sol estar. 2. Sist lengua forcat engres. lo trastornon tot ades. e sos partit del confes. per amor del tort iutgar. aquist nan lalberc el ses. on faun lur mul estatblar. 3. Sel que plus gen sap mentir. es ben segurs de garnir. descarlata ab uert uestir. et esperos ab solarz. mais lur * deniers ufrir. que a negun de lautar. 4. Mas fezeutat fan carzir. quar no uolon lo uer dir. tant se fizon en lauzir. de caitius dezeretar. nos pot alonguas iauzir. de tort qui nol uol laisar. 5. Lengua forcat trauersan. sill metetz deniers dauan. far uos ha de gossa quan. e dei sa guiza leuar. lo dia no lendeman. tan son saui del mesclar. 6. Sil cuiatz el ponh tener. el auetz dat uostrauer. el ho fara assaber. al autre queill ualra car. per so que sapcha tener. lo tort contral dreit baisar. 7. Lengua forcat de mal linh. ues totas partz auetz crim. gen paisetz uostre noirim. quar sabetz lengua mesclar. e conoisetz ters e prim. al penre et al donar. 8. Lengua forcatz becx agutz. quan totz lo plaitz es uencutz. e lor digz que di aunitz. *. uen los ab peira batutz. et an pro que consirar. 9. Lengua forcat massador. aquist fals escoutador. que fan per autrui honor. las companhas aiustar. quals quen perda sa ualor. lo caitius an pa sercar. 10. Lengua forcat son peior. que iudas que trait son seinhor. que ri daquo cautre plor. e fan la lei cambiar. semblan faun de bufador. que porta lo brezador. que pot lo bresc forsar.

DCCLV. Hs. 7226, 325. *B. marti.* 1. A senhors qui so cuges. del segle quaissi baysses. lo dreyt torna daus lenuers. si lan pres nos pot leuar. ben o feira quil tornes. el luec en que sol estar. 2. E lengua forquat engres. lo trastornon tot ades. e sos partit del cofes. per amor del tort iutiar. aquest es lalberc el ses. on fan lur mul establar. 3. Selh qui plus gent sap mentir. es ben segurs de garnir. descarlat ab uert uestir. et esperos ab sotlar. mai lor uey deniers offrir. que a negun del autar. 4. Mas fezautat fan carzir. quar no uolon lo uer dir. tant si fizon en lauzir. de caitius desheretar. nos pot alongas iauzir. de tortz qui nol uol layssar. 5. Lengua forquat trauersan. sil metetz deniers denan. far uos a de gossa can. e deyssa guiza leuar. lo dia tro lendeman. tan son saui del mesclar. 6. Sil cuiatz el ponh tener. el auez dat uostrauer. elh o fara assaber. el autre quel uolra dar. per so que sapcha tener. lo tort contral dreg bayssar. 7. Lenga forquat de mal lim. ues

totas partz auetz crim. gent payssetz uostre noyrim. quar sabetz lengan mesclar. e conoyssetz ters e prim. al penre et al donar.

DCCLVI. Hs. 7226, 364. *Ozils de cadartz.* 1. Assatz es dreitz pus ioys nom pot uenir. de re quieu am ni nol uen a plazer. que digua totz quous deuetz captener. uos amadors que amatz per figura. siatz humil et adreg et acli. et yeu dic o quanc pro nom tenc a mi. mas ges per tant mos planhs nous espauen. que pro y auretz sim crezetz loniamen. que moutz ni a que noy uan per mezura. 2. En nulhs delieytz nom potesdeuenir. nulhs bos amicx saissi non siec lesper. quam la bruna per mielhs far son uoler. e lamicx ros la rossa per natura. que quasquns ioys coue quaissis detri. et yeu dic o per tal quom sen casti. que li tarzan nos mesclon ab larden. ni li cochan ab selhs quey uan ab sen. quar si o fan non er lamistatz pura. 3. E mais despleytz uos diray per auzir. queus seran bos sils sabetz retener. dona ioue non enqueyratz de ser. quel sen li creys e la fes li melhura. ni la de iorns non preguetz de mati. mas uirol ser quan lo solelhs non ri. e de trentans al mieg dia fallen. e donzela ses marit en iazen. quab la calor sacorda la freydura. 4. Er auiatz let pus empres sui a dir. quant anaretz uostra dompna uezer. daus lo latz dreyt uos anatz assezer. quels belhs respos no y perdan lur dreitura. quar sius ditz oc mielhs uon tenretz per fi. e sius ditz no tenetz uostre cami. quel cor delha a tan prim e uoluen. que non es hom e sapchatz nous en men. que ian pogues auer amor segura. 5. Qui es destreytz que non sen pot partir. torn cominals que non perdal saber. dompney per tot quaissis poira tener. que non penra tan gran descobertura. quan loncx amars troba home trop fi. la longament lacuelh tan sobre si. quel tolh som briu el mielhs de son iouen. e bona fes ten son don en nien. mas a lonc temps lismenda la tortura. 6. Los mieus nelegz uos uolrai descobrir. quay en amor e dirai uon lo uer. anc se suy sieus que no men puesc mouer. et ancsem fo sa benanansa escura. e guizardo non ai mas quem auci. et es mi bo quel respos del deui. que dis al lop a la feda prenden. mais te ualgro totas al formimen. per aquest mot nesper bonauentura.

DCCLVII. Hs. 3794, 147. *Enozils de cadals.* 1. Assaz es dretz pos ioys nom pot uenir. de leis cui am ni nol uen a plazer. qieu diga totz cous deuer captener. uos amador qe amaz per figura. siatz humil e adreg e acli. e ieu dic o qanc pro no tenc a mi. ma ges per tan mos plās nous espauen. qe prou aures sim crezetz loniamen. qe maintz ni ha qi no uan per mezura. 2. Enulls delietz non po esdeuenir. amantz sasi non sec del tot lesper. bruns abruna per miells far son uoler. elamics rous la roussa per natura. qe chascus ioys couen qen aissis tri. e ieu dic o per so qom sen chasti. qe le tarçans nous mescle ab lar-

den. ni lo cochan acells qe uan asen. qe si o fan non es lamistatz pura. 3. E mais despletz uos dirai per iauzir. qeus seran bo sils sabes retener. donna ioue non enqeras de ser. qe senz li creis e li fes li meilhura. uieilla de iornz nom preges de mati. mas ues lo ser qa le conseills non ri. e de XXX. anz ameidia failhen. e donçella ses marit en iasen. qab la calor sacorda li freidura. 4. E auiatz letz pos enpres sui en dir. qant anares uostra donna ueçer. daus lo latz dreg uos anatz a sezer. qe li bell dig noi perdon lur drechura. qar si ous di. doc. miells uen tenres per fi. e sius di no tenes uostre cami. qel coṛ de lai ha tan prim e uoluen. qe non es homs e sapchatz nous en men. qe ian poges auer amor segura. 5. Qi es destretz qe no sen pot partir. torn comunals qe non perda el saber. donnei per tot qaissis poira tener. qe nō penra tan gran descubertura. qan loncs amars troba home menz fi. la longamentz lacueilh tan sobre fi. qell tol son briu el miells de son iouen. e bona fes ten son don en nien. mas allonc temps llesmenda la tortura. 6. Los mieus neletz uos ueilh toz descubrir. qai en amor e dirai uen lo uer. anc se fui sieus qanc nomen puec mouer. e anc sem fon sabentz uoluentz escura. e gizardon non ai mas qe mauçi. ez es mi bo pel respos del deui. qe dieis al lop a sa feda prenden. mais ti ualgran totas al formimen. per aqest mot nesper bonauentura.

DCCLVIII. Hs. 7226, 275. *P. cardenal.* 1. Atressi cum per farguar. es hom fabres per razo. es hom laires per emblar. e tracher per tracio. quar daquella obra quom fay. en uay us noms el neschay. qun tal nasay. que so auzaua dire. per so quen say. for apellatz trahire. 2. Trahidor sol hom cassar. e penre coma lairo. mas aras lo ten hom car. en fai senescal e bailo. e si uns grans prelatz hi chay. *. a hom esmay. quol puesca en luec assire. que sia dons e senher e regire. 3. Quan tracher troba son par. daquelh fai son companho. quar a tracion portar. lan ops traitor e gloto. e quan luns trahis aissay. e lautre trays aylay. quan lus lai uay. lautren fai lo martire. quan lus las ditz. e lautre tanh salbire. 4. Ben es folhs qui cuia far. aquo quez anc fag no fo. quieu cug tracher castiar. e trac ben mal enperdo. que si dieus non los dechay. mais ner que danhelhs en may. que quan lus tray. ab fag et ab aucire. lautre ab ditz el autre ab escrire. 5. En uellaic si fan ioglar. del saber de guaynelo. per so es dig quom si gar. si quol prouerbi despo. que not fizes en uelay. ni en clergue ni en lay. qun pauc retray. al premier trabustire. que fetz caym so auetz auzit dire. 6. Siruentes ades ten uay. on te uuelhas e dis lay. qua mi no play. tracion ni trazire. quis uuellam nam. o quis uuelham nazire.

DCCLIX. Hs. 3794, 215. *S'. pere cardenal.* 1. Atresi con per fragar. es hom fabres per rason. es hom laire per emblar.

e tracher per tracio. qe daqel mestier qom fai. llen sec le noms ell neschai. qe tal en sai qe qi o auses dire. per zo qa fag for apellatz traire. 2. En ueillai si fan iuglar. del saber de ganeilho. per qe es digz con si gar. si col prouerbis espó. ia nos fises euellai. ni en clerge ni en lai. cun pauc retrai al primier trabustire. qe fes cayms don auem auzit dire. 3. Ben es fols qi cuia far. zo qez anc mais fag non fo. qieu cug trachor chastiar. e treball mi en perdo. qar si dieus no los deschai. plus seran qagnels en mai. qar lus trais ab gach e ab ausire. lus ab mentir el autre ab escrire. 4. Qan trachor troba son par. daquel fai son conpainho. qa tracion apostar. an ops trachor e gloto. e qan lus trais de zai. el autre trais delai. e qan lus uai lautre fai lo martire. qan luns lo fai lautres stai en albire. 5. Traidor sol hom casar. e penre.coma laro. aras los ten hom en car. en fai seschalc e bailho. e sus granz prelatz i chai. dun fort gran trachor uerai. a om esmai col puesc en luec asire. qel sia don e segner e regire. 6. Siruentes ades ten uai. on qe uols e digas lai. qa mi no plai tracios ni traire. qis uol me nam e qis uol men aire.

DCCLX. Hs. 7226, 281. *P. cardenal.* 1. Belh mes quieu bastis. siruentes faitis. de faisso. belh e ses tot sis. e mot gent assis. en guay so. pueys qui quel aprenda. enans quel reprenda. guarde la razo. pueys lo don ol uenda. a tal quel reuenda. quan naura sazo. ol retraya. lai don traya. anelh o cordo. o de saya. so essaya. rauba de guordo. 2. Bem tenc ad afan. la uida que fan. li maluas. quar uenon ni uan. atras ni auan. mas el uas. mais pretz que lur uida. quan mortz los enuida. e lur uen al las. quar tan deschauzida. uida an chauzida. li doloiros las. qui non dona. ni perdona. als sieus ni ten pas. mal meyssona. e mal sona. e uay a mal pas. 3. Bem agra estort. qui no fezes tort. luenh ni pres. dic o per la mort. que tals fer e mort. qua bom pres. doncx per que non mena. aquelh que semena. maluestat ades. quayssils enfelena. a fort de balena. el bendes e des. e qui cuda. gent uencuda. menar entre pes. e perduda. e uenduda. ualor adespes. 4. Ben tenc per cortes. aquel quen cort es. quan desfai. fag quan la enpres. us ricx mal apres. don tort fay. fort es belha cauza. qui maluestat chauza. ad home sauay. e selh qui la lauza. quant es sotz la lauza. pessatz quossil uay. qui folhia. afolhia. maluestat dechay. e desuia. de la uia. lo maluays on chay. 5. Ben es aparuen. quel uida paruen. dels peiors. quon plus an de sen. e plus bas dessen. lur socors. afor de balansa. quon plus aut si lansa. plus bas chai son cors. fol es lacondansa. per quom chai en dansa. don non a lauzors. mais dezire. quieu azire. lafar dels trachors. quab aucire. esser cyre. danious ni de tors. 6. Ja mentire. no men tire. cuy siec dezonors. quar del dire. es adire. et pretz et honors.

DCCLXI. Hs. 3794, 217. *S^t. pere cardenal.* 1. Bel mes qe bastis. siruentes faitis. de faisso. bel e ses tot sis. damor gent assis. en gai son. pois qals qe laprenda. auant qel reprenda. regard la rason. pueis lo don e uenda. a tal qel reuenda. qan ueira sason. el retraia. lai don aia. anel o cordon. so issaia. o desaia. rauba de gordo. 2. Bem teinh ad afan. la uida qe fan. li maluais. qar uenon ni uan. atras ni enan. mas el uais. *. *. *. qar tan deschausida. uida an chausida. li doloros lais. qi no dona. ni perdona. als sieus ni ten pais. mal meissona. qi tensona. ni uai a tal pas. 3. Leu magra estort. qi no feses tort. loinh ni pres. dic o per la mort. qe tal fer e mort. qa bon pres. mas per qe non mena. aqels qe semena. maluestatz ades. *. *. *. e qar cuda. gen uencuda. menar entrepes. a perduda. e beguda. ualor a espres. 4. Ben teinh per cortes. aqe qe cort es. qan desfai. un fagz qa enpres. uns rics mal apres. don tort fai. fort es bella causa. qi maluestat causa. a home sauai. e cels qi lais lausa. qant er soutz la lausa. pense con sil uai. qi follia. ab follia. maluestat deschai. e desuia. de la uia. lo maluais on chai. 5. Ben es aparuen. qel uida paruen. dels peiors. on mais a de sen. e plus bais deissen. lur soiors. afor de balansa. con plus aut seslansa. plus bas fai son cors. mala es lacoindansa. don hom chai en dansa. on non es socors. mais desire. qe azire. lafar dels trachors. qab auçire. esser sire. dauio ni de tors. 6. Qa mentire. non men tire. cui sec desenors. qar del dire. es adire. le bes e lonors.

DCCLXII. Hs. 7226, 285. *Peire cardenal.* 1. Desteue de belh mon menueia. quar es grueyssers quna trueia. e quar sos seruidors mal lueia. e quar iosta aufil de trueia. e quar sus la glieyza errueia. que plus fers trachers non lay pueia. anc no fes mal ni dezonor. esteues a son mal fachor. oste e porc e seruidor. aquilh podon auer paor. quaquelhs auci per gran sabor. 2. Esteues ieu uuelh metre ponha. en un onhement ab que onha. los trachors que non an uergonha. mas us fort tracher na bezonha. quen coia tan que totz desionha. quar de la mar tro en bergonha. te ai cauzit pel plus forsor. per plus orre e plus trachor. de tu fara hom la liquor. don seran onchg lautri trachor. 3. Esteues ment plus lag que guacha. quan es el cor un luec empacha. sa peccairitz arma forfacha. tracheiritz ques a dieu estracha. e de nulla ren mais non tracha. mas quon a la gent uenha fracha. e pessa en qual terrador. emblaran siey guazanhador. mas dun peccat a gran dolor. quan pecca en porc de pastor. adoncx sapella peccador. 4. Esteues a la testa grossa. el uentre redon coma bossa. sas espatlas semblon trasdossa. anc el mon no ui tan la gossa. e iatz ab una uielha rossa. que cordeia e tira gossa. esteue non a tanhedor. quan sera pendutz que ial plor. an li falliran plorador. si lauian maniat uotor. non farian cara laidor. 5. Esteue qui uol iustizia. guerra greu

de la laironia. pus per e lo pige nos castia. per dieu ieu cug que quil pendia. quals autres pendutz emblaria. corda o benda o tortor. quez a clergues non port onor. per clercia ni per sanctor. que quan sieruon nostre senhor. esteues uai emblar alhor. 6. Manian aucis son ancessor. et un enfant de son senhor. per que lapella hom trachor.

DCCLXIII. Hs. 2701, 70. *P. cardenal.* 1. Desteue de bel mon menueya. car es (raum) duna tremueya. e car so seruidor malueya. e car iosta au fil de trueia. *. que pus fer trachor non lay pueia. nom fetz mal ni desonor. esteue a son mal faitor. (raum) e porc e seruidor. aquilh podon auer paor. caquels ausi per gran sabor. 2. Esteue yeu uuelh metre ponha. en un onhemen ab que onha. los trachos (sic) que non an uergonha. mais un fort trachor naber (raum). com cocha tan que totz desonha. mas de la mar tro en bergonha. te ai cauzit per pus forsor. pel pus orre el pus trachor. de te fara hom loli. donseran ong tug li trachor. 3. Esteue ment pus lag que gaita. c(raum) un loc enpaita. sa pecairitz arma forfaita. tracheiritz ques a dieu estraita. que de nulha res mais non traita. mais com a la gen uenha fraita. e pes en cal terrador. emblaran siey guazanhador. mais dun penhat (sic) a gran dolor. can si pecha en porc de pastor. adoncx sapela pechador. 4. Esteue a la gesta (sic) grossa. el uentre redon coma bossa. sas espatlas semblan trãsdossa. anc no uitz el mon lager rossa. ques (raum) esteue non a tanhedor. quẽs sera pendutz que ial plor. ans li falhiran plorador. si la (raum) maniat uoutor. non farian cara laior. 5. Esteue qui uol iustizia. guerra greu de la laironia. pus per glapitie no si castia. per dieu ieu cug que quil pendia. cals autres pendutz emblaria. cordas o bendels o tortors. quel clergues non porton honor. per clersia ni per santor. que cant seruon nostre senhor. esteue uay emblar alhor. 6. Manian mausis son ancessor. e un efan de son senhor. per quel uan apelan trachor.

DCCLXIV. Hs. 7226, 285. *P. cardenal.* 1. Un siruentes ai en cor que comens. que chantarai a despieg de trachors. e metrai hi blasmes e dezonors. e tracions amiliers et acens. quar si caym a el segle semensa. esteues cug que fon deyssa nayssensa. quaz aenac fetz tals tres tracios. que no feira iudas ni guaynelos. 2. Quar aquil duy traziron en uendens. lus uendet crist el autrels ponhedors. et ac hi fort descauzitz uendedors. may esteues trazic en aucizens. quanc sos pairis noy atrobet guirensa. ni un tozet don fetz tal descrezensa. qua son dirnar los aucis ambedos. e pres son belh quelh auia somos. 3. Quant esteues uay uezer sos parens. elh fay sẽblant damistat e damors. et a auzelhs e cans e cassadors. e fai si fort amoros e rizens. e uay maniar ab bella captenensa. e quant ylh an en seruir entendensa. el salh em pes quon tracher dessuptos. et

auci cuecx e bouiers e baylos. 4. Esteues es faitz afor dels aygolens. gros e redons ples de malas humors. et es dels fers trachers del mon la flors. per que lagrops us fort grans pendemens. mas als pendutz seria uil tenensa. si elh era de lur obediensa. nil soa claustra era rezemsos. quar anc noy ac pendut que tan fals fos. 5. Esteues fes lautrier us ignocens. quan fazia martirs e cofessors. az aenac e fetz enguanadors. e fetz trachors tot ab uns ferramens. mas ar nan fag hueymais tal penedensa. quels enueytz ditz e las guerras comensa. et alberga las tozas els lairos. et embla porcx ρ froment e moutos. 6. Esteue fals quan penras penedensa. als capellas diguas em pasciensa. dels siruentes quetay faitz un o dos. quadoncx poira auzir tas tracios.

DCCLXV. Hs. 7225, 169. *Peire cardinal.* 1. Un siruentes ai en cor que comens. que canterai a despeitz de trachors. e metrai blasmes e dezonors. e trassios amilhers et asens. car si cahira ha el segle semenssa. esteues cug que fu de sa naissenssa. caz aenac fels (sic) tals trassios. que non feira iuzas ne gaimelos. 2. Quar aquilh dui trazion en uendens. luns uendet crist e lautres ponedors. et aqui fort deschauzitz uendedors. mai esteues trazic en aussizens. canc sos pairis non i trobet guirenssa. ni uns tozetz don fes gran desconoissenssa. quar son dirnar los aussis ambedos. e pres son bel que lauia semos. 3. Cant esteues uai uezer sos parens. el fai semblan damistat e damors. et ausels en cancx e cassadors. e fai si fort amors et plasens. e uai maniar ab bella captenenssa. e cant ill an en seruir entendenssa. el saill en pes con tracher desuptos. et aussi cuecx e biuers e bailos. 4. Esteues es faitz afor dels aigolens. gros e redons plens e de malas humors. et es del fres (sic) trachers del mon la flors. per que lagrops uns frot (sic) grans pendens (sic). mai als pendutz seria uiltenensa. siel era de lor hobediensa. nil soa clausura era rezemsos. car anc noi ac pendut que tant fals fos. 5. Esteues fes lautrier uns ingnoscens. cant faza martirs e confessors. az aenac e fes enganadors. e fes trachers tot ab us ferramens. mai eram fai un aital penidensa. quels enueis di e las guerras comenssa. et albergals toszas els lairos. et enbla porcx e froment e moutõs, 6. Esteue fals cant penras penedenssa. al capellan digas en pasiensa. del siruentes qe tai faitz un o dos. quadoncs poira auzir tras (sic) trassios.

DCCLXVI. Hs. 7226, 314. *Serueri.* 1. A uos me suy. bona dona donatz. qus sols no fuy. de totz ensenhamens. e pretz uos te. fis ab finas beutatz. grans gays per que. ia no sera partens. lo meu cors ans. mesforssa e mos sens. nuech iorn mes ans. hom ma enamoratz. per tal mesiau. quen cors ses falhimen. remanon lau. ses tot blasmauilatz. tot or ab fi. ualoros cor siruen. quar hom aissi. conquier pretz afinatz. 2. Valors uos clau. tal dona quel prezatz. son uostresclau. ric e pau-

bronran gens. e si domna. per pretz ni per beutatz. honor na. non pren laus de las gens. mas honor gran. las pros dõnas ualens. gen de uos an. greu nous sia sius platz. franc cors cortes. e si merces nous uens. del mal quai pres. crey quaman mauciatz. be mauram mort. amoros digz plazens. ses dar cofort. aõ esgar biayssatz. 3. Anc mala ui. belhs huelhs clars gent formatz. quar uis mauci. dous ris ab blancas dens. e sobramors. francx digz enamoratz. gay cors colors. genser ab gays paruens. loncs dezirs cars. mas quar ric ioy aten. non es affars. on aya tan pessat. plazers estratz. qui fai piegz de turmen. respos gen fatz. sens don ma tormentatz. tan mal ma fatz. uoler dautz honramens. que uidam tratz. a uiure contra gratz. 4. Valham merces. cors de noblas bontatz. ses tot mal bes. restauratz mi uiuens. que per un do. promes o tart donatz. o quel cordo. non perdes aspramens. magras estort. leu pros domnauinens. iays ab deport. grazitz dels pros prezatz. forsa donor. e dauzatz complimens. dregz de ualor. castelh de fatz honratz. breumens murray. a tort no malmirens. sil mieu esmay. ab plazer nom sobratz. 5. Aman pessan. ben a .V. ans passatz. cossir penan. de mans grieus pessamens. el mun non es. fls amans tan celatz. gran temps uisques. ioyos ab tals turmens. las sim distrenh. mals grieus ioy atendens. non truep nulh genh. on uiu a ley damatz. pus tan aflam. que non aug ni enten. res mas uos quam. so don ai sospirat. tan nuech e iorn. uulhatz quaya breumen. quab uos soiorn. franca rosa destat. 6. Tant nueg e iorn. uuelh sobrepretz ualen. que trist e morn. nes mos cors say lunhatz. 7. Tot mon soiorn. uol tornar a nien. car dona e torn. son laus quan les comtatz. 8. Nom part un dorn. del rey lauzat de gratz.

DCCLXVII. Hs. 2701, 77. *Seueri*. 1. A uos mi soy bona dona donatz. cus sols nous fuy de totz ensenhamens. e pretz uos te fis ab finas beutatz. grans iay per que ia no sera partens. lo mieu cors ans mi forsa. e mensens. nueg e iorns mes et ans. on ma enamorat. per tal mesiau. quen cors fes falhimen. remanon lau. sens tot blasmauilat. tot oram fi na lo los cor siruen. car hom aisi conquer pretz afinatz. 2. Ualors uos clau tal dona quel prezatz son uostresclau. rique paubronran gen. si dona per pretz ni per beutatz. honor non a non pren pretz de las iens. mas honor gran las pros donas ualens. ieu de uos an. greu nous sia sieus platz. francx cors cortes e si merces nos uens. del mal cai pres crey caman mausiatz. be maura mort amoros ditz. plazens ses dar cofort ab esgart biaissatz. 3. Anc mala ui bels huelhs clar gen formatz. car ui mausi dos ris ab blancas dens. e sobramors francx ditz enamoratz. gay cors colors. ienser ab guais paruens. loncx dezirs cars. mas car ric ioy aten. non es afars. on aia tant pensat. plazers estraitz. qui fay pieitz de tormen. respostz gen faitz. sen doma tormen-

tat. tan mal ma fag amors daut honramen. que tidam tray a dieure contra gratz. 4. Ualham merces cors de nobla bontatz. ses tot mal bes restauratz. mi diuen. que per .1. don promes o tart donatz. o quel cordo non perdes aspramens. magratz estort leu pros donauinens. iays ab deport. grazitz dels pros prezatz. forsa donor e daurat cōplimen. dretz de ualor. castel de faitz honratz. breumen murray a tort no mal mirens. sil mieu esmay ab plazer nōz (i. e. nom) sobratz. 5. Aman pessan ben a .V. ans passatz. cossir penan. de mans greus pessamens. el mon non es fis amans tant solatz. gran tēps uisques ioyos ab tals tormens. las sim destrenh mal greu ioy atenden. non truep nulh genh o uiua ley damat. pus tant aflam. que non aug ni enten. res mas cam so don ai sospirat. tant nueg e iorn. uulhatz caya breumen. cab uos sciorn fresca roza destat. 6. Tant nueg e iorn uuelh sobre pretz ualen. que tritz e mort nay mon cor say lunhat. 7. Tot mon soiorn uol tornar a nien. car done torn son laus cant lay comtat. 8. Nom part. 1. iorn del rey lauzat de grat.

DCCLXVIII. Hs. 7226, 315. *Serueri.* 1. Cauayers e siruens. e senhers e companhs. sotzmes ab cor estranhs. deu far priuadamens. totz cauayers quesser uuelha ualens. questiers non es cauayers drechamens. 2. Cauayers dardimens. hon pretz e laus gazanh. quar qui de pretz se planh. non li es bes plazens. ardimens uol los ders primeiramens. e dreitura e francs ensenhamens. 3. Siruens humils temens. de dieu on que dols lanh. questiers daur fa estanh. e tot las es niens. quab dieu seruir uen gratz et honramens. e sens seruir cauayer al mielhs mens. 4. Senhers deu dressamens. qus lautre non gauanh. a tort quar si dreg franh. del tot es leu perdens. en aissi renh sobrels sieus bonamens. cum so senhor uol quel sia suffrens. 5. Companhs gent aculhens. e larcx del sieu dar tanh. el pretz ad elh remanh. daquest mon solamens. aitant aya cum elh sos be uolens. en son auer ayssil part engalmens. 6. Sotzmes e maltrazens. nossoiorn trop nis banh. quonors e pretz sofrauh. assenhors negligens. aissi es reys sotzmes a sos tenens. cum ylh a luy de gardar lialmens. 7. Ostans de falhimens. ab lialtat barganh. quar sap dreg se reffranh. ia tortz non ler nozens. quar tortz auci e destruy sos fazens. e dregz los pren els forssels sobreuens. 8. Priuatz dels entendens. e de sels a cuy tanh. quar pus dels sieus sestranh. *. apriuadar pot hom estranhas gens. et estranhar los pus propdas parens. 9. Senher companhs cauayers e siruens. sotzmes estranhs priuatz es couinens. 10. Na sobrepretz me fai uiur aspramens. e silh dels cartz sensal trop dossamens. 11. Del noble rey suy lauzans uers dizens.

DCCLXIX. Hs. 2701, 78. *Seueri.* 1. Cauayers e siruens. e senher e companhs. sotzmes ab cor estranhs. deu esser priuadamens. totz cauaiers que uuelhesser ualens. questiers non es cauayers drechamens. 2. Cauaiers dardimens. on laus e pretz

guazanh. car qui de pretz se planh. no uien bos ni plazens. ardimens uol or des premieiramens. e dreytura e francx ensenhamens. 3. Siruens humil temen. de dieu (raum) dols lanh. questiers daur fay estanh. e tot lals es niens. cap dieu seruir ue gratz e onramens. e sens seruir cauayer al mielhs mens. 4. Senher dendressamens. cus lautre non guauanh. a tort car si dreg franh. del tot es leu perdens. en aisi renh sobrels sieus bonamens. com son senhor uol quel sia sofrens. 5. Companh gent aculhens. e larcx del sieu dar tanh. el pretz manh. daquest mon solamens. aitan aia com el sos be uolens. en son auer aysil part engalmens. 6. Sotz mes e mal trazens. nossoiorn trop nis banh. conors e pretz sofranh. a senhor negligens. aisi es reys sotz mes a sostenemens. com ilh a luy de gardar lialmen. 7. Estranh de falhimens. ab lialtat barganh. car sap dreg se refranh. ia tort non ler nozens. car tortz aussi e destruy sos fazens. e dreg los pren. 8. Els forsels a cuy tanh. car pus dels sieus sestranh. leu ler lestranh falhens. apriuadar pot hom estranhas gens. e estranhar los pus propdas parens. 9. Senher companh cauayers e siruens. sotzmes estranh priuatz e couinens. 10. Na sobrepretz mi fay uieur aspramens. e silh dels cartz sensal trop dousamen. 11. Del noble rey soy lauzan uer dizen.

DCCLXX. Hs. 7226, 313. *Serueri.* 1. Cuenda chanso plazen ses uilanatge. feir ans que uers ben ai cor e lezer. sin pogues temps loc ni razo auer. mas tan no pes fors ni dins mon coratge. quen dreg razo puesca damor chantar. e ges chanso non dey mas damor far. on flors ni mais nom ual chan ni uerdura. 2. En aisso ai yeu mes tot mon estatge. a bastir uers uers dir ab mal saber. quafar chansos quel autz locx uey chazer. per que mon uers fas ses tot alegratge. quen uers razo repenre e blasmar. en chanso no mas lauzar e preyar. quar autz assays nos fai ges ses mezura. 3. Chanso de belhs plazens digz dagradatge. enamoratz totz cubertz de plazer. tan doussamen que nols puesc captener. quades noy mut la color el uizatge. silh cuy er quom quan lauzira chantar. sen dan ni pro mal ni blasme noy gar. que tot lals lays mas lauzir a non cura. 4. No ualon res ses pretz locx ni linhatge. per quonrar uey mais que linhatjauer. e uey selhs mens que solon mais ualer. quer son pus uil quel uila del passatge. quaitan quan pro so los fai pretz pujar. los fatz quan so uil uiltatz aualhar. e falhon mais quan fan falhir natura. 5. Pretz a iutjar per dreg e per usatge. quaitan pot hom selhs per pus uils tener. quom los degra si ual gen sostener. e pus tug fan tan leu lur trespassatge. ylh se degron de paratgesforsar. que nos fesson mens que pus uil prezar. quar totz esglays uay e uergonha dura. 6. Lieys del cardo uolgra chantan lauzar. et a na sobrepretz merce clamar. qun pauc del fays quieu port agues nilh cura. 7. Na persens bo no fi res comen-

sar. per quel rey bo uuelh mos chans afinar. arditz assays rey reguarde melhura.

DCCLXXI. Hs. 2701, 77. *Seueri.* 1. Cuenda chanso plazen ses uilanatie. fer ans que uers ben ai cor e lezer. sin pogues temps loc ni razon auer. mas tan non pens fors ni dins mon coratie. quen dreg razo puesca damors chantar. e ges chanso non dey may damors far. can flors ni may nom ual chan ni uerdura. 2. De a ai ple tot mon estatie. a bastir uers uers ditz ab mal plazer. ca far chansos quels autz locx uey chazer. per que mon uers fas ses tot alegratie. quens uers razo repenre e blasmar. e chanso no mais lauzar e preiar. cazautz assaitz nos fai gens ses mezura. 3. Chansos de bels plazens ditz dagradatie. enamoratz totz cubertz de plazer. tan dossamen que nos puescaptener. cades noy mut la color el uizatie. silh cuy er tot can lauziran chantar. sen dan ni pro mal ni blasme noi gar. que tot lals lais mais lauzir a no cura. 4. No ualon res ses pretz loc ni linhatie. per conrar uey may que linhatiauer. e uey sels mens que mays solon ualer. quer son pus uil quel uila del passatie. caitan cant pro so los fay pretz puiar. los fatz cant son en uiltatz aualar. e falhon may can fan falhir natura. 5. Pretz ai uiat per dreg per uzatie. car pot hom sels per pus uils tener. com los degra si ualguesson temer. e pus tug fan leu lacatat uiatie. sil se degron de paratiesforssar. que nos fesso mens quel pus uil prezar. car totz esglays uay e uergonha dura. 6. Rei del carto uolgra chantan lauzar. et a na sobrepretz merce clamar. cun pauc del fays quieu portagues nil cura. 7. Na persens no fis res comensar. per quel rey bo uuelh mos chans afinar. arditz assais rey regarde melhura.

DCCLXXII. Hs. 7226, 313. *Serueri.* 1. Del mon uolgra que sos noms dreitz seguis. aissi co uey mans mals e bes seguir. quar uida fai uiure e mortz morir. e dolors dol e dossors adossis. e si lo mons fos muns seguiral mun. e feran muns totz selhs que son el mun. 2. Loliuier fai oli ques dous e fis. e del pomier uezem lo pom eyssir. e las moras del morier reuenir. e del rozier la roza sespandis. e sil muns fos e nos aitals co fom. al comensar tug foram clar e mun. 3. Bontatz fai be e trassios trays. e sufrensa fai mal esquiu suffrir. e sens senatz e follor enfollir *. el muns degra mundar mas per .1. pom. (que adam pres del arble sus del som.) desmundet si quom no ue que muns mun. 4. Si cum forssa tolh forssa e uis uis. e siruen uol contral nom desseruir. e dat tollon per contrazi puesc dir. que donans tolc donan dan paradis. el muns quera muns pres bas tan lag tom. que ses mundar no pot muntar a mon. 5. Meyns dorp es selh que per estranh pays. se fai me . . . . . orb quel uuelh aucir. e quis fia en selh quel uol trazir. totz sos amicx si meteys escarnis. el muns ques orbs trays quens fa daur plom. per quen ynfern faitz de totz un mon. 6. La donals cartz e sobrepretz an

nom. plazens per dir e pretz fin ... e .un. 7. Reys darago p.. adams pres del pom.. pus arditz reys de uos no fon el mun.

DCCLXXIII. Hs. 2701, 78. *Seueri.* 1. Del mon uolgra que son dreg nom seguis. aisi cant uey mans mals e bes seguir. car uida fai uieure mort morir. e dolor dol e dossor adossis. e si lo mons fos mons seguiral mon. e fa en mons totz sels queron el mon. 2. Loliuier fay oli ques dous e fis. e del pomier uezem la pomissir. e las moras del morier reuenir. e del rozier la roza sespandis. e sil mons fos e nos aitals co fom. al comensar tug foram clar e mon. 3. Bontatz (raum) e trasios trais. e sufrensa fay mal esquieu sofrir. e sen senatz e folor enfolir. e le mon degra mondar mas per .1. pom. si desmondet tan com no ue que mons mon. 4. Si cab forsa tol forsa e uis uis. e siruen uol contral mon deseruir. e dat tolon per contrari pus dir. que donans tolc donan dan paradis. el mons e quera mons per pres bas tant lag tom. que ses mondar no pot montar amon. 5. Mens dorp es sel que perstranh paseris. se uol menar ad orp que uuelh ausir. e quis fia en sel que uol trazir. totz sos amicx si meteis escarnis. elh mons ques orps trazis quim fa daur plom. per quen yfern (raum) amon. 6. La donals cartz e sobre pretz an nom. plazen per dir e pretz fin car e mon. 7. Rey daragon pus adam pres del pom. pus arditz reys de uos non fon el mon.

DCCLXXIV. Hs. 7226, 311. *Serueri.* 1. E (im Index a) greu pot hom conoysser en lo mar. cami si tot sen passa linhs e naus. e si tot ses lo mars plas e suaus. pot greu laiga planamens mezurar. encaras mens ue e conoys e sap. lo genh el mal quen falsa femna cap. 2. E qui lauzelh ue contral cel uolar. greu pot saber lo loc on an nis paus. e la fuella dun pin e de dos faus. pot grieu el cel las estelas comtar. enquaras mens crey que ses dan escap. qui uil femna acuelh dins en son trap. 3. E selh que ue per una rocanar. una serpen ab quel uer dire naus. greu hi ue pas cami tras ni esclaus. on pusc aissi cum la serpens passar. encaras mens e non o dic a gap. dauol femna estors quem noy mescap. 4. A greu pot hom lo solelh aturar. e tant obrar que blasme sia laus. et ors anhelh e galh grua e paus. e la luna quant es creyssens mermar. encaras mens crey que nulh be acap. sab femna uilh uol iazer sotz un drap. 5. E pot hom greu los quatre uens liar. sis quels tenha dins sa maizo enclaus. et un leon quant es esquius e braus. pot greu aissi cum caualh enfrenar. encaras mens pot uenir a bon cap. ab uil femna que tot ben uol arrap. 6. La donals cartz e sobre pretz an cap. densenhamen e de laus ses tot gab. 7. Al reys peire nulh autre rey no sap. per quab dieu tratz totz sos faitz a bon cap.

DCCLXXV. Hs. 2701, 78. *Seueri.* 1. Manhs ricx me demando si am. e no sabon que ses amors. cauers los fay damors secors. o dels nom mermam nos. per que del nom damor me

clam. ques met e mans ricx croys repres. 2. Amors es sims del plus aut ram. cap amors creys pretz e lauzors. mals entrels ricx dauer pastors. nos sap(raum) fis que deziram. ni com amam temen selam. so don (raum) no sentremes. 3. El cor amor clauza portam. car em dels corals amadors. e siguem damor sil dreg cors. camor non podem dir ni am. si ben la bocca non tancam. ni em car del nom damor es. 4. Maracda damor comparam. que maraudes pus grans ualors. datz que compratz e may dossors. en amor que per do prendam. que per auer trobam. cauers fos ans per paor pres. 5. Totz dos segon caman trobam. ses querres datz es mays donors. que quetz mas damors es dolors. can ses querres met el liam. per auer mas non o cream. nos quem dels fis amans cortes. 6. Alamor don yeu las afflam. es obs affans fretz e calors. pena angoissa e tristors. querrer comprar e setz ab fam. questiers yeu el cor crey caiāz (i. e. caiam). daquest amor tart ioy conques. 7. Sobre pretz dezir el cartz am. e play mil rey aragones.

DCCLXXVI. Hs. 2701, 77. *Seueri.* 1. No ual iurars lay ont falh lialtat. ni razonar en cort que dreg soan. ni demandars lay on renh cobeitatz. ni castiars qui uergonha non blan. ni ual merces lai on falh chauzimens. ni chauzimens lay on mal es et tria. ni bels (arnes) entrels crois lag tenens. ni ditz cortes en loc de uilania. 2. Noi ual lauzars a sel cuy falh bontatz. ni ensenhars lai on sabers pren dan. ni ual calars ab seruidors maluatz. ni couidar a taulap glotz manian. ni gent apres entre mal entendens. ni entendens ab pegua companhia. ni fis sosmes ab donas desplazens. ne (raum) conques ab senhoria. 3. No ual preiars ab uilas uils puiatz. ni gen parlars ab sels ques van guaban. ni ual chantars entrels tristz e yratz. ni ual donars als vs autres rauban. ni parentes ab croys auars parens. ni ricx parens lai on falh manentia. ni hōz entendut entre fals reprendens. ni fatz enpres ab sels cauer desuia. 4. No ual iorn clar ni lums als yssorbatz. ni prims trobars ab mal entens truans. ni val gardar als maritz felos fatz. ni menassars a muliers cant mal fan. ni bona fes no ual ab mescrezens. ni ual crezens en tera de falsia. ne dos promes ab messongiers manens. ni reys playdeys tolen cant dar deuria. 5. No ual amar lay on es fals e datz. ni sopleyars vas fol humelian. ni val onrars ab crois otracuiatz. ni capdelar entrels nessis estan. ni ric dos pres per dar fals iutiamens. ni iutiamen ab falsa bailia. ni val pur pes fazō latz falhimen. ni fortz paies a mala senhoria. 6. Sobre pretz es bele bone plazens. entrels plazens el cartz ab cortezia. e pretz conques el reys es tan valens. com dels cortes per pus cortes lo tria.

DCCLXXVII. Hs. 2701, 78. *Seueri.* 1. Pus semblet genier amors. e gardet vas doas partz. e renhet si com raynartz. ne fon sos seruirs honors. pero amors non es mas lialtatz. ni a

enian mas fis enamoratz. 2. Mas entrels fals camiadors. es lo nom damor falsartz. e selas que semblon martz. mudan souen de colors. fan los fis fals per ques tortz e peccatz. can de(raum) es fis amicx priuatz. 3. Grans dans es e deshonors. cus cortes de fatz (raum für: galhartz). sens fals gens e sen fis artz. siguen damors lo dreg cors. humils sia per fals cors gualiatz. car nō pot dreg gardar uas dos latz. Raum für eine strophe. 4. Comte rey gualiadors. fay azautz cochos e tartz. arditz sabens e muzartz. els pus sauis dels actors. hom ditz amors de so ques uolontatz. que uen dazaut don uey mans enganatz. 5. Ma sobre pretz no serai gualiatz. si de mos chans e de mieus azautatz. 6. Can cardos uey non puesc esser iratz. ni can del rey aug dir ques gent onratz.

DCCLXXVIII. Hs. 2701, 77. *Seueri.* 1. Qui bon frug uol reculhir be semena. com mal semnan non er de ben ia ricx. e si tot ses la neus sobrels garrix. el ausor sims del laus per uer semena. mieya chanso semenaray e mieg uers. 2. Pus ma donam fes del cordo estrena. nōz (i. e. nom) poc lenga nozer ni far mal picx. car no fo uertz decoloratz ni picx. ni per desfar leu faitz si cōz (i. e. com) estrena. mas gens obratz de totz enians esters. 3. Nulhs hōz pus dreg sageta non empena. cōz messonias (raum für: midres) sus cors enicx. quim vol far dir quel roza sia nicx. qui sos ditz crey pert iay e chay en pena. car dels fis fay fals e dels dretz enuers. 4. Ditz amoros uertadiers encadena. mo ferm uoler on no pren malh ni picx. patz nessi fatz garda ton dan no picx. camors tan leu trop parlan descadena. cacal cap mans non durap iay esters. 5. Non es cars frugz pus uil cors lentamena. car de uil cor uen a fin cor destricx. doncx tu qui es fis fug als fals e noy tricx. pensa cōz dan cubertamen tamena. garda tos sens no sobriesca ni uers. 6. Tan non escrieus ab grafi ni ab pena. puescas saber damors totz los oblicx. doncx garda be quen trop dir non toblicx. car mens na prō amans on pus y pena. e quin cuia saber mays nes esters. 7. Dona dels cartz na sobrepretz mamena. razos que chan don tras mos chans diuers. 8. Lo noble rey en .p. es de tal mena. quen dreg estay de totz enians esters.

DCCLXXIX. Hs. 2701, 40. *Albertet.* 1. A cossirier planh. tant mon dampnage. dun ioi quem sofranh. per mo metis folatge. quen pays estranh. sirue no uey messatge. de leys que sopley. don ies nom recrey. ans com quieu mestey. lacli ses cor volatge. si tot non la uey. 2. Mot fi bèlh gazanh. can pres mon omenatge. per quieu non remanh. en autruy senhoratge. ni de mi nos tanh. que segautre uiatge. ni que iam desrey. ē autre dōney. ans a leys mautrey. humils ab franc coratge. cautra non enuey. 3. A leys soi aclis. uas on quieu man nim tenha. e vas lo pais. on ilh esta ni renha. sola mas conquis. la bela que nom denha. car en sa merce. ma tengut anc se. er

no lin soue. cū mes obs quem retenha. nil mēbra de me. 4. Mielhs forāz (i. e. foram) sofris. de leis que ioys mantenha. que ia non la uis. caitals maltratz men uenha. suauet mausia. mas non cre lin souenha. per so car nom ue. e no sap per que. quieu lasegur be. que ia dautra nom fenha. mas ilh non o cre. 5. Amors que far ai. saisim desasegura. nim ausi desmay. e de me nol pren cura. mas mon cor estay. luenh de bonauentura. en greu cossirier. (raum fūr: e mon santongier. uey) damor premier. e si sa ioial dura. bel uay a sobrier. 6. Joyos bes es (raum fūr: -chai). caya de ioy frachura. sel ca ioy ueray. e abel no satura. que gilos sauay. et auol gen tafura. e fals lauzengier. son damor guerrier. per que ihesu quier. quels meten rancura. els don destorbier. 7. E tu messatgier. port est chant lengier. nagut on pretz satura. lai part monpeslier.

DCCLXXX. Hs. 7226, 236. *Albert de sestaro.* 1. A uos uuelh mostrar ma dolor. mout destregz e mout temoros. e ia non o sabra mas uos. so quem fai dir forsa damor. que a en mi poder e senhoria. uos es la res quieu el mon pus dezir. e prec quem denhesetz sufrir. bona dompna quieus tengues per amia. pueys nauziretz manta bona chanso. pus ieu naurai tan honrada razo. 2. E noy guardetz uostra ualor. que si tot uos etz bella e pros. tals es arditz damar faitz bos. que non es de ma gran ricor. ni paratge non garda drudaria. ans dey lo miels en dreyt damor chauzir. et ieu suy selh que sabria enantir. uostra ualor e uostra cortezia. e uostre pretz cortes e car e bo. sol a uos platz ab tan naurai hieu pro. 3. Ad aquest uostre trobador. per so quen fos mielhs amoros. doncs disetz ioy el fait noy fos. per miels metre en la folhor. e si suy folhs que tota ren me cria. quieu ai auzit en guaban afortir. que tan bella boca non deu mentir. e ia no uuelh pus doussa guerentia. bella dompna pus nom diguatz de no. pus tan doussa uotz tan gen non somo. 4. Uostra bella fresca color. e la dossa semblans faissos. el adreg cors plazen ioyos. don tot lo mon ditz gran lauzor. nom cal lauzar que mal que ben hom dia. uostra lauzor dona nom cal redir. e sabetz far tan uostre pretz grazir. qua mi meteys mo tenh a gran folia. que iaus prec nius quier nius sermo. quen dreg damor me fassatz guazardo.

DCCLXXXI. Hs. 7225, 134. *Albertez de capenses.* 1. A uois uoill mostrar ma dolor. mol destreitz e molt temeros. e ia nol o sabra mais uos. so quem fai dir forsa damor. qui a en mi poder e seingnoreia. uos es la res queu el mon plus desir. e sieu pogues quem deingnessez soffrir. bella domna quis tengues per amia. pois nauziratz manta bona chanson. pois eu nages tan honrada rason. 2. E noi gardez uostra ualor. que si tot uos es bella e pros. tals es ad obs damar fort bos. que non es de trop gran ricor. ni paratges non garda drudaria. anz deu lo meils en dreit damor chausir. et eu sui cel qui sabrai enan-

tir. uostra ualor e uostra cortesia. e uostre pretz ualen e car e bon. sol uos plassa cab aitant naurai pron. 3. Et aquest uostre trobador. *. disesetz ioi ial faichs noi fos. per meills metrenan la follor. queu sui tant fols que tota ren creiria. queus ai auzit en gaban afortir. que tan bella boca non deu mentir. e ia non uoill plus dousa garentia. bella domna e non digatz de non. pois en tan dousa uoitz uos en somon. 4. Uostra bella fresca color. el douz semblan e las faisos. e ladreitz cors plasenz ioios. don totz lo monz ditz gran lausor. non cal lauzar que ben o mal quen dia. uostra lausor domna no mi cal dir. e sabez tan uostre pretz far grazir. qa mi meteis mo teing a gran follia. que ia uos prec ni os enquier ni os somon. quen dreit damor me fachatz guizardon.

DCCLXXXII. Hs. 7226, 237. *Albert de sestaro.* 1. Dompna pros e richa. corteza e ben estans. tortz er sayssim tricha. uostre guay cors prezans. quieu ai de uos dicha. tans de lauzor a tans. que sieu. nagues tan dig de dieu. marma for escricha. dauan dieu saynt iohans. per fieu. mielhs que de nulh romieu. e pus uos platz quaissim siatz estranha. cum sieu era de roays o despanha. preguarai dieu que de gotaus contranha. 2. Mas quar uos aiuda. tans iouens e beutatz. es en mout gran bruda. uostre ric pretz montatz. et etz mentauguda. per melhor de totz latz. del mon. dona uos quier aon. si non febraguda. uos destrenhals costatz. el fron. quauetz tan belh e blon. no puesc mudar dona que nous mal dia. quar trop auetz en mi de senhoria. quieus suy amicx e uos nom es amia. 3. Trop es de mi senher. mon fin cor enueyos. queram fai destrenher. per la genser quanc fos. trop me fai empenher. en autras sospeyssos. no fay. elha la fe si fai. sey pogues atenher. uns ricx reys cabalos. ric play. hi agra quieu o sai. non ai poder dona de uos mestraya. quar uostruelh man al cor nafrat ses playa. mala gota amdos los huelhs uos traya. 4. Trop mostra sa forsa. uoluntatz contra mi. greu cre uius nescorsa. sim dura guair aissi. tost naura lescorsa. que pres suy de la fi. samor. ab lieys nom fai secors. mas pauc bes amorsa. gran mal en quieu men fi. honors. la prec e sa ualors. que li plassa qua sa merce mi renda. els couinens quap mi a faitz atenda. si non ho fai mala gota lestenda. 5. Quar nom uol entendre. amors fai gran peccat. quieu nom puesc defendre. contra sa uoluntat. trop me uol caruendre. son pretz e sa beutat. e re. noi truep de merce. enquer mer atendre. pus tant ai esperat. son be. oc e sa bona fe. quilh es tan pros tan guaya e tan corteza. quem donara samor que tan lai queza. si non ho fai en blasme sia preza. 6. Belh compaire dieus sal la genoeza. a cuy ieu ai tan lonc temps samor queza. quar anc genser damor no fon enqueza.

DCCLXXXIII. Hs. 3794, 126. *Albertet de sestaro.* 1.

Donna pros e richa. corteza e benistans. tortz er saissim tricha. uostres gais cors prezans. qieu hai de uos dicha. tanta lauzor chantans. qe sieu. nages tan dich de dieu. marma en fora escricha. lai o es sans iohans. per fieu. miells qe de nul romieu. e pos uos platz qaissim siatz estrainha. con sieu era de roais o despainha. preiarai dieu qe de goutas contrainha. 2. Mas quar uos aiuda. tan iouens e beutatz. ez es en gran bruda. uostre rics pretz montatz. ez es mentauguda. pels meilhors daus totz latz. del mon. donna uos qier aon. si non febraguda. uos estrengals costatz. el fron. quaues tan bel e blon. non puesc mudar donna qieu nous maudia. qar trop aues en mi de seinhoria. qieus sui amics e uos no mes amia. 3. Trop es de mi seinher. mos fins cors enueios. qaram fai destreinher. per la gençor qanc fos. trop mi fai enpeinher. en autras sospeissos. non fai. ilha la fei si fai. siei poges ateinher. uns rics res caballos. ric plai. i agra qieu o sai. non ai poder donna de uos mestraia. qar uostrueilh man al cor nafrat ses plaia. mala gotta ambedos lo uos traia. 4. Trop mostra sa forsa. uolontatz contra mi. grieu crei uius nestorsa. sim dura gair aissi. tost naura lescorsa. qe prop sui de la fi. samors. ab leis nom fai socors. mas paucs bes amorsa. gran mal en qieu men fi. qonors. lam prec e sa ualors. qez a sa mercem prendra. ells couinens qez ill ma fatz matenda. si no o fai mala gota lestenda. 5. Sar nom uol entendre. amors fai gran peccat. qieu non puesc defendre. contra sa uoluntat. trop mi uol car uendre. son prez e sa beutat. e re. non i trueb de merse. ancar mer atendre. pos tant ai esperat. son be. oc e sa bona fe. qill es tan pros tan gaia e cortesa. qem donaria samor qe llai tan qessa. si non o fai en blasme sia presa. 6. Bells compainhos dieus salu la genoesa. a cui ieu ai tan lonc temps samor qeza. qar anc genzer non fon damor enqesa.

DCCLXXXIV. Hs. 7226, 237. *Albert de sestaro.* 1. En amor ai tan petit de fiansa. qua penas sai de que sia ioyos. ni res no sai de quem fassa chansos. quar lieys en cuy ai mager esperansa. no mi uol far de mo mal trag esmenda. ans quan lesguart no fai semblant quem ueya. et en aissi men fai murir denueya. 2. Pero mos cors en autra non sopleya. endreg damor nim camgi mas chansos. e sin repti a tort mos huelhs amdos. quar mi fan lieys amar que mi guerreya. e sec mon dan cū hom folh per semblansa. e prec amor pus uol quen lieys mentenda. que nom fassa faire longua atenda. 3. Quar qui ben fai non es dregz quel caruenda. quassatz ual mais en es plus saboros. quan ses querre es faigz auinens dos. o ab querre sol trop non lo atenda. ni ma dona non tanh que far o deya. quel dieu damor ma nafrat de sa lansa. per que mon cor en lieys amar seslansa. 4. Mas totz hom fai folia et enfansa. qui longuamen uol serair en perdos. pus non lin es rendutz lo gua-

zardes. e selh quel pren fai gran desmezuransa. que de seruir tanh quom guazardon renda. per quieu no uuelh ma dompna belham creya. que ia del sieu seruizi mi recreya. 5. E sapchatz be amors on quieu mesteya. lam mil aitans quar ten mon cors ioyos. el sieu gen cors dous e cars francx e bos. que de ualor e de pretz senhoreya. ab quel playa quaya de mi membransa. siuals daitan que mas chansos aprenda. o al permens que sil plai las entenda. 6. E doncx merces en son gen cors dissenda. pus au cum ieu suy destregz e cochos. e membre li que longuentencios. a destorbat manta bona fazenda. per ques foldatz qui damor non espleya. e non chauzis que mays ual benanansa. qui na poder quira ni malanansa.

DCCLXXXV. Hs. 3794, 125. *Albertet de sestaro.* 1. En amor ai tan petit de fizansa. qapenas sai de qem sia ioios. ni re non sai de qem fassa chansos. qar cill en cui ai maior esperansa. non mi uol far de mon maltrach esmenda. anz qant lesgard non fai semblan qem ueia. et enaissi fai me morir denueia. 2. Pero mos cors uas autra non sopleia. endreg damor nis camia ma razos. e sin repte denian mos hueills amdos. qem fan amar leis qe plus mi gerreia. e seç mon dan cō hom folls per semblansa. e prec amor pos uol qen leis entenda. qe nom fassa faire trop longatenda. 3. Qar qi ben fai non es dreg qel car uenda. qasatz ual mais ez es plus saboros. qan ses qerre es fach auinen dos. qez ab qerer sol qom trop noi contenda. ni ma donna non tainh qe far o deia. qel dieus damor ma nafrat de tal lansa. per qe mos cors en leis amar seslansa. 4. Mas totz hom fai follia ez enfanza. qi longamen uol seruir enperdos. pos no len es rendatz nulls gizardos. e cell qo pren fai gran desmezuransa. qe de seruir tainh qom gizardon renda. per qe ieu ueill qel pros ma dōna creia. qieu ia del sieu seruizi mi recreia.

DCCLXXXVI. Hs. 7226, 150. *Sant Antoni.* 1. A uos sopley dona primeiramen. per cuy ieu chan e comens ma chanso. e sa uos plai entendetz ma razo. questiers nous aus descubrir mon talen. quaissi maue quan uey uostras faissos. la lenguam falh el cor ai temeros. quar qui non tem non ama coralmen. per quieu tenc car lo uostre senhoratge. 2. Tant ai aissis mon desir finamen. en uostramor que ia dieus be nom do. sieu mais nous am seruir tot èmperdo. que nulh autra per far mo mandamen. quab tan gran ioy satray mos cors uas uos. quanc pus uos ui dals no fuy poderos. tan deziros suy del uostre cors gen. quaqui meteys remanh en uostrestatge. 3. E si conosc que fas gran falhimen. quar hieu la prec damor ni mot lin so. ni non puesc ges partir ma sospeysso. si bem cònosc quem trebalh de nien. tant es sos pretz e sos cors ergulhos. e son ric pretz que monta sobrels bos. per que ieu muer desmay e despauen. e suy duptos que mantengua folhatge. 4. E sieu fol-

hey fas ho ben essien. sabetz per que quar mes belh e mes bo. e dirai uos per qual entencio. ben esperan uen hom a saluamen. selham fai be mout en seray ioyos. e sim fai mal sufferrai penzansos. e grazirai bes e mals eyssamen. quayssi faray lo conort del saluatge. 5. Bona dōna merceus trac per guiren. e si merce nom pot far guerizo. per merceus prec ab merce uensal no. e ia daisso nom ueyretz recrezen. ans clamarai tan merce a rescos. tro per merce tenhatz mos mas abdos. entrels uostres e faretz chauzimen. quals non es meynhs del certan homenatge. 6. Quieu uos doney per fe e lialmen. lo cors el cor de que faitz tenezo. e platz me mout quar sai que uostres so. que bos espers me ten de uos iauzen. quen bon senhor nos pert bos guazardos. qui ben li sierf quieu uey manhtas sazos. pabrenrequir per bon afortimen. per quieu en uos afortisc mon corstge. 7. Belhs desiriers sanc parliey folhamen. penedensa trob om ab uer perdo. e sanc res fis qua uos no saupes bo. eras men ren al uostre chauzimen. aissi me met en la uostra preizo. e si me faitz iutgar segon razo. ia nom tenretz mais en tan gran turmen. nim auciretz en uostre preizonatge. 8. Chansoneta uai ten tost e corren. a ma dona e porta lim messatge. e diguas li que paupre e manen. maura tostemps el sieu ric seynhoratge.

DCCLXXXVII. Hs. 3794, 191. *Gui duxell.* 1. Uas uos soplei uas cui ai mes mentensa. e anc mais res tan nō poc abellir. lai ionh las mans per om esdeuenir. qenseinha mo mon sen e ma siensa. il e amor e mon cor ai ab se. me greuion tuch treis son contra me. chascus me fors em uens tant es sobrers. le poders qan ieu uos sai uoluntiers. grasir lafan qe del ioi mi bestensa. 2. Dona per cui lo mon meilhura e gensa. mon cor aues gen lom sabes trair. irai e ioi e qant de uos cussir. tot eissien en perc ma conoisensa. donc saissim mueir qem ual o qal prom te. pos non o sap cil per cui mesdeue. dirai lo no eras sui trop leugiers. ieu ni autra non men er messagiers. esgardatz doncs cō naura souinensa. 3. Bona donna en faitz es en paruensa. uos am tan fort sieu uos o auses dir. som per amor deu a merce uenir. mercem degratz auer senes cossensa. qab amor uenc dona et ab merce. merce maiatz qe merce si coue. bona donna qals nous desir nius qier. mas de merce qe ma mout gran mestier. qe ab amor trobes merce cossensa. 4. Ja non creirai qe puesc auer girensa. qant serai mortz qieu per leis non sospir. ni non cre ges qe om poges suffrir. lo fer uoler don ai gran espauensa. doncs sen sim mueir qem ual o qal prō te. pos o non sap cil per cui mesdeue. ni laus qerre plus qel penedenciers. mas ma chansós lim sera latiners. esgardatz doncs con naura souinensa. 5. Amors ben faitz uulpilhage failhensa. qan mi qe sui uencutz uenez ferir. e laissatz leis cui non pot conuertir. dieus ni merces ni dreg ni conois-

sensa. mas si pocsses a leis far amar me. iamais no uos fadiaratz en re. non es tan greus ad obrar freiz aciers. con lo sieus cor dur torna plazentiers. es contral meu don trac greu penedensa. 6. Si saupes cil cui agrops mantenensa. tan coralmen me destreinbol cossir. ben leu fora co denhera grassir. sim tenges pro ma bella captenensa.

DCCLXXXVIII. Hs. 7226, 151. *Raimon iorda.* 1. Ben es camiatz eras mos pessamens. el aturs fraitz don me cugei tener. que non anes mais ma domna uezer. quab aital genh me cuiaua defendre. mas eras sai si merces non * uens, qua mon dezir dei demandar ma mort. quaissi menpres quan de lieys me parti. quan men auenc per sa terra passar. quanc nom saubi de lieys uezer guardar. 2. Mas re no sai si ses encantamens. que quan la uey non ai de me poder. quamors lam fai tan blandir e temer. que neys mos precx non lauzi far entendre. mas ylh es tan apreza e conoissens. que sap triar damor lo dreit el tort. e de me sap que de pus anc la ui. nom uenc en cor dautra domna preyar. ni nulhs mal traitz non lam fetz oblidar. 3. Tantas iras nai sufertas cozens. perqus dous gaugz men deuri eschazer. que per aisso non la cal plus temer. que si merces ia deu en lieys dissendre. ben es razos e ualham chauzimens. bona domna quem detz ioy e deport. si quel esglai se parton tug de mi. quar bem podetz las perdas esmendar. sim retenetz al uostre benestar. 4. Car de las tres melhors etz plus ualens. per que nom part de uos mon bon esper. mas tan derguelh fatz contra mi parer. per quieu uolgra uostra beutat fos mendre. e si uuelh far tan uostres mandamens. que quascun iorn prec dieu e clam mot fort. queus met en cor quem fassatz bona fi. quab uos guerrey a cuy nom aus tornar. ni sai fugir ni puesc pro encaussar. 5. Aras suy tan domna ues uos temens. que ses bon guit dona nous aus uezer. tal paor ai quem uulhatz dechazer. mas tot enans ne cug bon segur prendre. e sanh iohans deu men esser guirens. que dun belh dig ai trag tam bon acort. mas doptos sùy selh disses enaissi. cum hieus deman et irai o proar. e uos diguatz nel uer si dieus uos gar. 6. A ma dona fai la razon entendre. chansoneta e pueys uai e non len. a mon dezir que pens de mon conort. tot en aissi cum sap que tanh afar. els companhos sapchas me saludar.

DCCLXXXIX. Hs. 3794, 189. *Gui duxell.* 1. Ben es camiatz eras mos pensamens. e laturs francs don me cuiei tener. qe non anes mais ma domna uezer. qab aital gieinh me cuiaua defendre. mas eras sai si merces non lan uens. qa mon desir dei demandar ma mort. qaissi men pres qan de lui me parti. qar men auenc per sa terra passar. qanc non saubi de leis uezer gardar. 2. Mas re no sai si ses encantamens. qe qan la uei de mi non ai poder. qamors lam fai tan blandir e temer. qe neis mos precs non llausi far entendre. mas ilh es tant apresa e co-

noissens. qe sap triar damor lo dreg el tort. qar de me sap qe de pos anc la ui. nom uenc al cor dautra donna preiar. ni nuilh mal trait nom la fes oblidar. 3. Tantas penas nai sufertas cozens. per qe dous gaug men deuria eschazer. pero de sai no lam qal plus temer. qe si merces ia deu en leis desendre. ben es sazos e uailham chausimens. bona donna qem des ioi e deport. si qe lesglai se parton si de mi. qar ben podes las perdas esmendar. si retenetz a uostre ben estar. 4. Qar de las tres meilhors es plus ualens. per qe nom part de uos mon bon esper. mas tant dorgueilh faitz contra mi parer. per qe uolgra uostra beutatz fos mendre. e si ueilh far tant uostres mandamens. qe chascun iorn prec e clami mot fort. qeus menen cor qem fasas bona fi. qab uos gerrei a cui nen aus tornar. ni sai fugir ni posc pro encauçar. 5. Aras sui tant donna ues uos temens. qe ses bon guit nos aus anar uezer. tal paor ai qem ueilhaz dechazer. mas tot enans ne cug bon segur prendre. e sanz iohans deu men esser guirens. qe dun bel dich hai trait tan bon conort. mas doptos sui sil dises en aissi. con eus deman elirai o proar. e uos digatz nel uer si dieus uos gar. 6. A ma donna fai la rason entendre. chansoneta e pueis uai e non len. a mon dezir que pens de mon conort. tot en aissi con sap qel tainh afar. els compainhos sapchas me saludar.

DCCXC. Hs. 7226, 242. *P. R. de tholoza.* 1. Era pus hyuerns franh los brotz. e pareysson floritz li ram. el gibres el neus son aflocx. pels termes e pels playssadencx. bes tanh quieu me luenh denocx. chantan e no pareys ges pecx. si tot ses braus et enoios lo temps. pus daitals digz sai far chanso ni uers. 2. Ben sai pareyllar e far motz. plas e clars dun semblan en ram. mas que ual queras non es locx. eus ren bocx mal azaut ramencx. be sai que son de bon art nec. ue nicx quan afilatz lurs becx. els pros cortes * fan plors e gems. quar pretz es mortz e cazutz en euers. 3. Iurar uos puesc per sancta crotz. qun non uey que pretz entier am. que dauas ren los art lo focx. e tug lor fait son de fadencx. e mas hom per los grans els glotz. doncx per ques fai quecx sortz ni secx. pel mal * que los te uuetz e sems. de totz bos ayps don elhs uan rars e sers. 4. De maluestat non prendas totz. los ricx baros en ton liam. ni mal espina ges non tocx. per re quans tes de mielhs quet trencx. qua totz iorns uuel que sos bes pueg. e doncs ualors ia nols abnecx. quar ieu aug dir que totz bos faitz essems. renhon ab luy per ques bes sils sufers. 5. Dauer la bella suy tan glotz. cuy pessan dezir ai gran fam. que nous platz tan nul autre iocx. ni no uuelh auer foyx ni brencx. silh platz que nom meta en refocx. tan cum lieys e si mos fis precx. * * mal fa amors quar aissim prems. que fis amans suy adregz e couers.

DCCXCI. Hs. 7225, 86. *Peire raimon de tolosa.* 1. Era pos linuerim frains los brotz. e pareison florit li ram. el gibres

él queus son a flocs. pels tertres e pels plans atencs. bes taing doncs que malonc denueg. cantan e non parest ges pes. si tot ses braus et enuios le temps. pos de tals ditz sai far chanzos ni uers. 2. Ben sai parliar e far mos. plus e cars douz sembles etam. mais quera non es temps ni locs. eus tersols malazautz ramencs. ben faitz que son de bon nueg. uetrics can afilatz los becs. el pro cortes adreg fan plors e gems. car pretz es mortz e casutz et enuers. 3. Jurar uos puosc per scā crotz. eu non uei que pretz entier am. que dauarezais art lo focs. e tut lor fag son de fadex. ema hom pert lo gran el glueg. doncs per ques fai quex sorts ni secs. per mal astre qui los ten uues ensems. de totz bos aips don estan rars e ters. 4. A maluestatz non prendas totz. los rics barons en ton liam. nil mal espina ges non tosc. pren canz es ben miels quex trenx. ca totz iornz uueill que lor bes pueg. e doncs ualor ia nols abnex. quezieu aug dir que tut bon fait ensems. reingnon ab lur per quer bes sil sofres. 5. Dauer la bella sui tan glos. cui pensan dezir don ai fam. que non platz tant nulz autres iocs. ni uoill auer fois ni berens. sil platz que nō meten refueg. tant com lei e si mos fis precs. nom ual mal fas amors car aissim precs. que fis amans adreitz sui totz conuers. 6. E pos tan fort mas nien conses. bem deurias far un ben cal que temps. entre c. mals que del dan tum malmers.

DCCXCII. Hs. 3794, 184. *Pere raimon de tolosa.* 1. Pos le prims uergans botona. don naisson uerd li fruc el fueilh. el rosinhols sabandona. de chantar per mei lo brueilh. bella mes li retendida. que fan per mei la gaudina. 2. Drutz qe pros donn abandona. ben laus qes gar de iangueilh. qe lausengier bec descona. qar souen en fan ergueilh. ab lur menssonia forbida. cuidon falsar amor fina. 3. Qi de ioi porta corona. ben es drech qom len despueilh. si ues sa dōna tensona. e totz sos fatz non acueilh. qez amors es tan chauzida. qaz humilitat sazina. 4. Gelosiam tol em dona. so que plus am e mais ueilh. am e non dals qi qen grōna. pos qe doussamen macueilh. madonna cui fins iois gida. e prez e iouenz aclina. 5. Si madonna nom perdona. grieu uiurai mais ses cordueilh. e ueilh qom uiu me repōna. qar anc li mostriei ergueilh. mas dretz es qi merce crida. que trueb de son mal mescina. 6. Tan con li mars enuirona. nai triat ses cor badueilh. la gensor e la plus bona. qanc uessesson li miei hueilh. blancha fresca colorida. e es de bona doutrina. 7. Lai al ranc de barselōna. estai amors qamar sueilh. e qi dautra mot li sona. perda dieu qe non la ueilh. qieu non partrai a ma uida. tant es de bona racina. 8. Le uers ha hueimais fenida. qen gintartz danton lafina.

DCCXCIII. Hs. Ven. Bibl. Marc. Append. No. 11. fol. 50. *En B. de ventador.* 1. Gent estera que chantes. sa mon conort abelis. mas eu non cre quem grazis. res quel dixes nil mandes. car trop nai fait lonc estatge. de ueser lo sieu cors gen. auinen

e dagradatge. e laix men si deus bem do. pel meu dan e pel seu pro. 2. Mas fals lausengiers engres. man luynat de son pais. que tals sen fan esdeuins. quen cugera quens celes. sins saubes ams dun coratge. ecar me don espauen. uau que ren cubert uiatge. per on uenges alairo. denan leis ses mal reso. 3. Car no paria ames. nulhom que damor saizis. car per celar es hom fis. en estai de ioy plus pres. donc seu en pren bon usatge. midons ca ualor e sen. prec mesmen dins son ostatge. lafan can ueira sazo. e noy gart dreit ni razo. 4. E sil plaçiam tornes. al sieu honrat paradis. ia nos cug quieu men partis. ans muer can noj son ades. dieu cant aurai uassalatge. que denan leis me presen. trop maten en uolpillatge. car no sap sai tort o no. per qua dreg quem ocaiso. 5. Donal gencer canc nasques. e la mieler queu anc uis. mas juntas estau aclis. aginoillos et enpes. el uostre franc sejnoratje. ecar me des per presen. franchamen .1. cortes gatge. mas nous aus dire cal fo. cadous me uostra preso. 6. Dona uos am finamen. francamen de bon coratge. e per uostrom me razo. quim demanda de qui so.

DCCXCIV. Hs. Ven. fol. 60. *En B. de uentador.* 1. Per crist amor en gentil luec saubes. asire uos tot mon cor e mon sen. per quieus o deig mais grazir lonjamen. queu no cuiaua quesdeuenir pogues. que la genzor mauetz fait abelir. que si el mon en fait ni en semblan. tan es bela que i conoscmon dan. cap sol lenueia cre quem ner a morir. 2. Be sai del mon seu a chausir agues. quil chausira sis feiron dautres cen. per quieu am mais de leis lo bon aten. que de nuil autra ren que far me poges. mas trop ai mes autamen mon desir. per cai paor quelam torn en soan. mas eu no pusc capdelar mon talan. cades no uuilla lo miels del mon seruir. 3. Rir ioy ecar e uolgut e defes. cap proeza mou son ric pretz ualen. ei ben trobat can quel anes queren. e qui quel aia per mi non o dic ges. queu en laurei ni nom deu auenir. pero be sai que sela mames tan. que or samor ages ni tan ni can. sol queu ren aya sias el seu chausir. 4. Qui en amor a son cor ni son sen. si tot li tarda ric gasardo naten. qui ric seinjor pot seruir lonjamen. si tot listarda e lolin pren merces. eloi pot mas en sol .1. iorn grazir. e far honor que cen paubre en .1. an. per quieu naten honor e yoya gran. quen ric paratge ei pausat mon albir. 5. Pregera la si sol a leis plagues. quem cossentis un celat parlamen. car seu lai uau uezen totz aprezen. diran messonias mant enueios plaides. et enaixi pot ben esdeuenir. enans dels faitz en cascus a puix dan. e si fosson acordat desenan. amdui sen pogran ab meins de bruit iausir. 6. Duna re fan ladonas necies. car lonc enquerre fa lur ioy conoixen. cant hom las prega et elas nan talen. els esueiaon ben car lur amor mes. per quen fan plus de paraulas auzir. car assatz son saubutz li deuinan. quen diron mais gran re quela no fan. que per enueya man fait man ioy partir.

DCCXCV. Hs. Ven. fol. 60. *En B. de uentador.* 1. Ancno gardei sazo ni mes. ni can flors par ni can sescon.-nil erba nais delonc la fon. mas en cal coras mauengues. damor us rics iauzimens. tan me son bels comenssamens. quieu cre caquel tems sejnhorej. 2. Ben lagra per fol quim dixes. tro aras quen son tan prion. que iam tengues tan desiron. amors queu morir en poges. mas eras sent e soy sabens. que totz autres mals son niens. uas lo desir ab pauc desplei. 3. A tan doucetamen me pres. la bela quim ten iausion. queieu nom pusc saber uas on. re mais tam ben amar pogues. car on plus lesgar pus me uens. samors em dobla mos talens. on eu mais dautras domnas uei. 4. Depus anc la ui ma conques. perque no ler gen sim coffon. car uuil mais perdrels huils del fron. quieu ia ren faza ca leis pes. daitan com poiran essiens. no uuil quem sia adiramens. que dieus aia fait de mi rei. 5. Totas gens ditz que uianes. es la meiller terra del mon. e las meillors domnas y son. doncs sabon tuit caizo uers es. caicestas son las plus ualens. e midons que totas las uens. es la meillor que el mon sen (sei?).

DCCXCVI. Hs. 7698, 153. *Marcabru.* 1. En abril. sesclarzisson li riu. contral pascor. e nais lo fueill. per los brueils. e uei la flor ueramen ai ieu conort. em deport. de bon amor. 2. Quela te tal com la denha. enquer aillor. se faill lai. e non pren sai. ne na auetor. ca bon dreg. la dieus eleg. a folia muzador. 3. Qui a drug. reconegut. duna color. blanc lo tenguamor lo denha. ses brunor. camor uaire. al mieu ueiaire. fai semblan de traidor. 4. Dieus maldigua. amor pigua. e sa ualor. per tot leca. na la deca. beuedor. e que mais beu. que non deu. lo uis li tol sa ualor. 5. Si mamia. non crezia. enguanador. lauzengier. ni mal parlier. encuzador. sieus seria. sis uolia. ses bauzia e ses error. 6. Mas ieu uei. quela non crei. castiador. mas al maluatz. en da patz. quar la groisor. souen mena. lai la lengua. on la dens ha dolor. 7. Aquist con. son deziron. e raubador. cascuns gartz. hi clama partz. et el e lor. quill mesfai. lo sordeis irai. com de la sol al pastor. 8. Qant al mei. ne uenon trei. al passador. non sai mot. trol quatre la fot. el quins lai cor. enans torn en decli. amor e chai en error. 9. A dur auzel. tol la pel. aquel quescorgual uoutor. 10. Denan uos fara semblan. bon e meillor. per seruir gen. a talen. mal e peior. 11. Vers es per ben fag. cap frag. en motz luex e per honor.

DCCXCVII. Hs. Vatic. 5232, 27. *Marcabrus.* 1. En abriu. sesclairoil riu. contral pascor. e per lo bruoill. naissoil fuoill. sobre la flor. bellamen. ab solatz gen. ab conort de finamor. 2. Qui a drut. reconogut. duna color. blanc lo teigna. puois lo deigna. ses brunor. camors uaire. al mieu ueiaire. a lusatge trahidor. 3. E denan. uos faran. semblan bon per meillor. per seruir gen. a talen. mal per peior. uers es per ben fait. cap frait. e mainz laizitz per honor. 4. Dieus maldiga. amor piga.

e sa ualor. per sa lecha. pren delecha. al beuedor. que trop beu. plus que non deu. lo uins li tol la uigor. 5. Si lamia. non crezia. enganador. lausengier. ni mal parlier. acusador. sieus seria. sim uolia. sens bauzia e ses error. 6. Puois qieu uei. qella non crei. chastiador. anz de totz maluatz. pren patz. cals la groissor. a la den. torna souen. la lenga on sent la dolor. 7. Denan mei. ni passon trei. al passador. non sai mot. trol qartz la fot. el qinz lai cor. enaissi. torna a decli. lamors e torna en peior. 8. Aquist con. son dessiron. e raubador. tuit cill gartz. i clamon partz. et ill en lor. e qui mieills fa. sordeitz a. cum de la gol an pastor. 9. A dur auzel. tol la pel. cel qui escortia uoutor.

DCCXCVIII. Hs. 7698, 154. *Marcabru.* 1. Lo uers comens mas uei del fau. ses fueill la sim el branquill. com rana ni auzel non au. ni chant ni grazill. ni o fara tro al tems sua. quel nais brondill. 2. A segon trobar naturau. ai la peire lesc el fozill. mas menut trobador bertau. entrebesquill mau. enia matrop e babau. en fan gratill. 3. Pretz es uengutz damon dauau. e cazegutz en lescobill. greu paireiaran mai egau. paire ni fill. quieu non truep un eisetz peitau. que si atill. 4. Dauoleza porta la clau. e gieta proez en essill. e non truep e me di mau. que ia maistrill. cortezia ab iouen leiau. cuns non ranquill. 5. Perdut aun lo saut uergoniau. a semblan duzatge cabrill. e no prezon blasme ni lau. un gran de mill. sel per cui donars es cessau. ples de grondill. 6. Esamas trop amic corau. mica noca men merauill. e sis fai semblan bestiu. al departill. quieu no ui anc iuec cominau. de pelasill. 7. Lo meills daquest setgle carnau. cai e mor e torn en essill. e mos auers fai somma uorau. brezill ho aquill. encorau que no son corau. daquest perill.

DCCXCIX. Hs. Vatic. 5232, 28. *Marcabrus.* 1. Lo uers comens qan uei del fau. ses foilla lo cim el branquill. com dauzel ni raina non au. chan ni grondill. ni o fara iosta al temps chau. qel nais brondill. 2. El segon trobar naturau. port la peira el esc el fozill. mas menut trobador bergau. entrebesquill. mi tornon mon chant en badau. en fant gratill. 3. Pretz es uengutz damont auau. e casegutz en lescobill. puois auers fai roma uenau. ben cuig que cill. non iauziran qen son colpau. daicest perill. 4. Auoleza porta la clau. e geta proeza en issill. greu parran ia tant mais igau. paire ni fill. que non aug dir fors en peitau. com sen atill. 5. Li plus daqest segle carnau. ant tornat iouen en aucill. qieu non trob de que molt mesmau. qui maestrill. cortesia ab cor leiau. que nois ranquill. 6. Passat ant lo saut uergondau. ab semblan dusatge caprill. tot cant que donant fant sensau. plen de grondill. e non prendon blasme ni lau. un gran de mill. 7. Cel prophetiza ben e mau. que ditz com iria en becill. seigner sers e sers seignorau. e si fant ill. que ia ant fait li buzat daniau. cal desmerill. 8. Si amars a

amic corau. miga nonca men merauill. sil se fai semblar bestiau. al departill. greu ueiretz ia ioc comunau. al pelacill. 9. Marcabrus ditz que noillen cau. qui quer ben lo uers al foill. que noi pot hom trobar a frau. mot de roill. intrar pot hom de lonc iornau. en breu doill.

DCCC. Hs. 7225, 118. *Marcabrus.* 1. Doas cuidas ai compaingnier. quem donon ioi e destorbier. per la bona cuia mesgau. e per lauol sui abuzitz. daital cuiar. douz et amar. es totz lo segles replenitz. si queu fora ab los esmai. si tant non saubes ben e mau. 2. En dos cuiars ai consirier. a triar lo fraich del entier. bel teing per deuin naturau. qui de cuit conoisser es guitz. de folleiar. nom sai gardar. que sieu cuich esser de bon fiz. el fols men bruig long los auzitz. em tornaran damon dauau. 3. La uostra cuia soudadier. fan clus clar los bals gaifier. quen uis si balau semengau. la cuia el prometres faillitz. nostre cuiar. fai desuiar. lo mon don issic lo soriz. caissi uei los rics sordeziz. cun pro contra donar non au. 4. Ci fo natz e bateiatz ier. cil quim cuiet far enconbrier. als uezis man que ies nollau. can cuia contrafar soritz. que per cuiar. cuich esser bar. la cuia es longa el faitz blasitz. car de sol la cuia es fols critz. leu notz a presen et afrau. 5. Cuiador damor uolatgier. son de sol la cuida mainier. quen mil non trob una corau. daquestas amors cuiairitz. pero cuiar. non dei blasmar. del tot que iouens fora aunitz. si cuiars damor fos oblitz. iois fora tornatz en canau. 6. Moillerat cuidan uoluntier. e segrentel uin el sabrier. mouta folla cuida esgau. per quel segles deuen mestitz. tals uol cuidar. en bona part. non enten que marcabrus ditz. que femnas et enfans petitz. an una decha comunau. 7. Domnas follas de fol mestier. son per cuit e fol cauallier. paubre orgoillos de cuidar brau. acolz a dieu encaitiuitz. canc per cuidar. non uim granar. la cima plus que la rasitz. quen bona cuida es hom peritz. si meiller obra noi abau. 8. Cuidan sen uan lo tort sentier. siou lantauan per esparuier. e laisson la dreita carrau. per lo conseill dels garanitz. qui fant cuidar. al ric auar. so don iouens es meschauzitz. e iois es entrels francs faillitz. tornatz de basan en bertau.

DCCCI. Hs. Vatic. 5232, 29. *Marcabrus.* 1. Doas cuidas ai compaignier. qem donon ioi e destorbier. per la bona cuida mesiau. e per lauol sui aburzitz. daital cuidar. doutz et amar. es totz lo segles replenitz. si qieu fora ab los esmaitz. si tant non saubes ben e mau. 2. En dos cuidars ai conssirier. a triar lo frait del entier. bel teing per deuin naturau. que de cuit conoisser es guitz. de folleiar. nom sai gardar. que som cuiesser de bon fiz. el sos en bruig loing los auzitz. en tornaran damon dauau. 3. La uostra cuida soudadier. fai eluschar los bals gaifier. qen uis enegau. la cuia el prometres faillitz. lo nostre cuidars. fai desuiar. lo mont don issic lo soritz. calsi

uei los rics sordesitz. *. car de sol la cuida hieis fols critz. leu notz a presen et a frau. 4. Cuiador damor uolatgier. son desola cuida mainier. qen mil non trob una corau. daqestas amors cuidaritz. pero cuiar. non dei blasmar. del tot que iouens forsunitz. si cuiars damor fos oblitz. iois fora tombatz en canau. 5. Moillerat cuidan uolontier. e segentrel uin el sabrier. mouta folla cuida esgau. per qel segles deuen mestitz. tals uol cuiar. en bona part. non enten que marcabrus ditz. que femna et enfas petitz. ant una menda comunau. 6. Dompnas follas de fol mestier. son per cuitz e fol cauallier. paubrorgoillos de cuida brau. acolza dieus acaitiuitz. canc per cuidar. non uim granar. la cima plus que la razitz. qen bona cuida es hom peritz. si mieiller obra noi abau. 7. Cuidan sen uan lo tort sentier. siulan tauan per esparuier. e laisson la dreita carrau. per lo conseill dels garaignitz. que fant cuidar. al ric auar. so don iouens es marchesitz. e iois es entrels francs faillitz. tornatz de basan en bertau.

DCCCII. Hs. 7225, 118. *Marcabrus*. 1. Cant laura doussana buffa. el gais desotz brondel. fai dorgoil cogot e buffa. e son ombriu li ramel. la doncs deuri hom iauzir. uerai amor ses mentir. cab son amic non barailla. 2. E iouens triatz la uida. que ferit lant dui cairel. maluestatz e cobeida. la inz entrel cor el fel. et es ne greus aissir. que no sen laissa guerrir. dauoleza e de nuailla. 3. E gelos bada e musa. e fai badiu badarel. car qui lautrui con capusa. lo seu tramet al mazel. e qui lestraing uol sentir. lo seu fai enloconir. el met en la comunailla. 4. Ies no uiou de mana dreicha. cum fez lo trips disrael. flaira fum qui nos abreicha. el torna en bufarel. nil plus ric no uolon dir. uer tant uolon mentir. per conseill de garsonailla. 5. Laih torna en uffanaria. domneiar ist cornudel. mantenon la drudaria. e tol e uestol capel. pois no men aus esclarcir. ni mon talan adumplir. an puois cois pot dieus men uuailla.

DCCCIII. Hs. Vatic. 5232, 30. *Marcabrus*. 1. Qan laura doussana bufa. el gais desotz lo brondel. fai dorguoill cogot e bufa. e son ombriu li ramel. ladoncs deuria hom chausir. ueraia-mor ses mentir. cab son amic non barailla. 2. Iouens triatz non a uida. que ferit lan dui cairel. maluestatz e cobeida. lainz dentrel cor el fel. et es ne greus ad issir. que no sen laissa garir. dauoleza e de nuailla. 3. El ielos luita e musa. e fai badiu badarel. car qui lautrui non capusa. lo sieu tramet al mazel. e qui lestaing uol sentir. lo sieu fai enleconir. el met en la comunailla. 4. Ges non uiu de manna dreicha. cum fetz lo trips disrael. flaira fum qui non sap techa. el tornes en bufarel. nil plus ric non uolon dir. uertat tant uolon mentir. per conseill de garsonailla. 5. Laig torn en ufanaria. dompneiar ist cornudel. mantenen la drudaria. eil tol eil uestal ca-

pel. pois nomcn sus esclarzir. ni mon talan adcmplir. an pur cois pot dieus mcn uailla.

DCCCIV. Hs. Vatic. 5232. 31. *Marcabrus.* 1. Lan qan cor la doussa bisa. el gens terminis maonda. uuoill que mos chans no sesconda. et auia lom loing e pres. e teing ma gran merauilla. si que chantar enconfes. si uuills fals motz iroilla. 2. Iuoill mostron al cor la uia. per que lur sens es cumfonda. e mal crims del fol sabranda. forail mieills ia non nasques. que mas ab trichar bercilla. espera pieitz enaspres. que sil crem auent brausqilla. 3. Qui del autrui nois chastia. ben es com del sieu refonda. qand amars faill amors loinda. al ric recrezen engres. e pois tant cant uiu perilla. el blasmes sec len ades. car uiu dautrui remasilla. 4. Cill que per marit nois fiza. uol com de lieis parle ebonda. on plus ner mais i aonda. cais cortesia sembles. mas de dos en sus grondilla. la putia les apres. que la sec e la bresilla. 5. E mentrestanc daital guisa. fam don no fes saprionda. el gaichos es latz lesponda. qeil recrezens hi a mes. e uas nuill latz nois gancilla. qel aqui noil sia ades. pois que a son drut franzilla. 6. Aqest pareills fai paria. don nais semenssa nomonda. perque dreitz e fes esfronda. e mout homen son enuers. cill an ab lor la corilla. don engans estai en pes. e leials fes contrabilla. 7. Uas la fenida sembria. lo uers ses quil chant nil gronda. ditz camors es desironda. que tost fai son par confes. qand ue a la sofrachilla. tals compains lestai depres. perque souens sestendilla. 8. Lo mal que souens mestrilla. non agra ia sim crezes. tort aura sill men corilla.

DCCCV. Hs. 7226, 258. *B. de uensac.* 1. Lanquan corr la doussa bia. el gens terminis maonda. no uuelh mos chan se resconda. et auial hom e luenh e pres. e tenc magran merauilha. si que chantar en cofes. si nulhs fals motz hi rouilha. 2. Luelh mostron al cor la uia. per que lur senher cofonda. el mal crims del folh sobronda. foralh mielhs ia no nasques. que pus ab trichar brezilha. espera piegz enapres. que selh que crema en grazilha. 3. Qui del autruy nos chastia. bon es quom del sieu lo tonda. quant auers falh amors londa. ab drut recrezut engres. e pueys tan quan uiu perilha. e blasmes sec lon ades. quar uiu dautruy remazilha. 4. Lieys que per marit nos fia. uol quom de lieys parle bonda. et on plus er iauzionda. quays cortezia sembles. mas de dos en sus grondilha. la putia les apres. que lafogua e labrazilha. 5. Festa mena daital guia. fai don non fes saprionda. el aguagz es al esponda. quel fetz rerezent quan es. e ues nulh latz nos guancilha. que aqui nolh si ades. pueyssas quab son drut frezilha. 6. Aquest parelh fai paria. don nays semensa non munda. perque dregz e fes esfronda. e manht home son engres. si quan ab lor la corilha. don engans estai empes. e leyautatz la iacilha. 7. Uas la fenida sembria. lo uers

sis quel chant el gronda. *. que tost fai som par cofes. quan uen a la sofrachilha. quel companhon les tan pres. per que soen sestendilha. 8. Lo mal que soen lestilha. non agra ia sim crezes. tort naura si men corilha.

DCCCVI. Hs. 7698, 152. *Marcabru.* 1. Mas la fueilla reuirola. que uei entrels sims cazer. quel uens deromp e degola. que nos pot mais sostener. mai pren lo freit temporau. que lestiu plen de grundoill. don nais putiez enueia. 2. Lauzels e la rossinhola. tornon lur chant en tazer. sis fal iai e lauriola. don liuerns fai son plazer. et orgueill torn en canau. per garsos ples de grondill. quen estiu contradenteia. 3. Serps ni graisans que samola. nom fai espauen ni mau. mosca ni trops que uola. escarauat ni bertau. aquest maluais uolatill. no sen bruir ni oler. donx franx hiuerns nos deneia. 4. Ges lafilatz bex daisola. non pert son loc al fogau. ans porta pic e masola. don son gran li dui mau. sest tol si dons al iazer. la dolor del penchenill. pel femeniu don sombreia. 5. Sest trai del meils la briola. plen al matin et al ser. e sobre faire faisola. car pot la coa mouer. sest fai la nueg son iornau. don issira un bel fill. per quel sobresenhoreia. 6. Cazen leuan tro baiola. uai lo setgle a no men cau. aisi com la siguiola. puei amon e chai auau.

DCCCVII. Hs. Vatic. 5232, 32. *Marcabrus.* 1. Pois la fuoilla reuirola. que uei entrels cims cazer. qel uens deromp e degola. que nois pot mais sostener. mais pretz lo freich temporau. que lestiu plen de grondill. don nais putia et enueia. 2. Lo pics e la rossignola. tornon lor chant en iazer. sis fal gais e lauriola. don linuerns fai son plazer. e lorgoills torna en canau. per garssos plens de grondill. qen estiu contradenteia. 3. Graissans ni serps que samola. nom fant espauen ni mau. mosca ni tauans que uola. escarauait ni bertau. aquist maluatz uolatill. non sent bruir ni oler. don francs inuerns nos neteia. 4. Ges nafilatz bec daissola. non pert so nom al fogau. anz porta pic e massola. dond son gran li doniau. cest tol sidonz al iazer. la dolor del penchinill. pel femeniu don se breia. 5. Cest tira del mieill la bruoilla. plen al maitin et al ser. e sobrel faire saisola. car pot la coa mouer. cest fai la nuoich son iornau. don engenrra un bel fill. per que sobreseignoreia. 6. Chaen leuan tro baillona. ual segles e no men chau. aissi cum la sigaiglona. poia amon e chai a uau.

DCCCVIII. Hs. 7698, 151. *Marcabru.* 1. Per laura freida que guida. liuern ques tã ples derror. lauzel cus non brai ni crida. sotz fueilla ni per uerdor. quar estius ab bel aizida. mesclon lur ioia certana. 2. Noi aug chant ni retendida. ni noi uei brondel ab flor. e pero si ai auzida. una estranha clamor. de ioi ques planh ses ufana. cui maluestatz desiplina. 3. Proeza es fort bandida. e son maluatz li meillor. lonc tems

auran consentida. els maritz lur deisonor. als acrupitz longuas planas. torbadors damistat fina. 4. Entre donas es fugida. uergonha e no sui or. las plus an coa forbida. an mes lo setglen error. mas lor semensa frairina. geta maluais frug quan grana. 5. Drudeian esta saillida. o creis putia senhor. els moilleratz lan sazida. e son fait dompneiador. tan bel mes quant us sen uana. com dechi quan prest farina. 6. Tam com marcabrus ac uida. uns non ac abel amor. aicela gen descauzida. que son maluais donador. mas sa son dauol doctrina. per fransa e per guiana. 7. Nanfos an patz segurana. que tenha iouens laclina.

DCCCIX. Hs. Vatic. 5232, 32. *Marcabrus.* 1. Per laura freida que guida. linuern qes tant plens diror. lauzeill qus non brai nin crida. sotz foilla ni per uerdor. car lestiu a bella aizida. mesclon lor ioia certana. 2. Non auch chant ni retentida. ni non uei brondel ab flor. empero si ai auzida. una estraigna clamor. de ioi qeis plaing ses ufana. cui maluastatz disciplina. 3. Proeza es forbandida. e son maluatz li meillor. lonc temps aurai cossentida. els marritz lor desonor. als acropitz lenguas planas. torbadors damistat fina. 4. Dentre dompnas es fugida. uergoigna e non sai tor. las plus ant coa forbida. e mes lo segle en error. mas lor semenssa frairina. geta maluatz fruit qan grana. 5. Drudaria es trassaillida. e creis putia sonor. eil moillerat lant sazida. e sois fait dompneiador. tant mes bel qand us sen uana. cum de can qan prist farina. 6. Tant cum marcabrus ac uida. us non ac ab lui amor. daicella gen deschausida. que son maluatz donador. meschaussit dauol doctrina. per franssa e per guiana. 7. Namfos ab patz segurana. que tengua ualors laclina.

DCCCX. Hs. 7225, 106. *Elias cairels.* 1. Per mantener ioi e chant e solatz. que uas totz latz. vech baissar e chazer. farai chanson e pero non esper. que ia bons chanz sia mais ren prezatz. quar cort e don e pretz e galubria. ioi e iouen ualor e cortesia. apellom outracuidamen. e uol cascuns regnar ab sen. 2. Mas cel que uol tot iorn estre senatz. es enganatz. souent en son saber. quar maintas uez ai uist gran sen noser. et aiudar mantas ues grās foudatz. per que nuls hom que manten drudaria. non deu gardar son pro ni sa follia. ni non pot auer pretz ualen. nuls hom sen amor non enten. 3. Mas uos amors de mi uoill quentendatz. que ges nom platz. quar nom uoletz ualer. ab lei quem fai sospirar e doler. ges eschazer nom pot grant eretatz. seu muer quen patz. ai suffert chascun dia. pois anc fui natz. la uostra seingnoria. e uos faitz peiz per uincen. car fatz uostre comandamen. 4. Qua tal domnam sui del tot comandatz. et autreiatz. per far tot son plazer. que nom biais nim cambi mon uoler. ni ai poder quem uir ad autre latz. quar sa beutatz. me destreing tant em lia. que tant loingnatz. non son cab lei nō sia. mos cors et aian chausimen.

quan get daquest greu pensamen. 5. Quar maintas ues sui tant fort apensatz. que oblidatz. me lais del tot chauzer. adonc la uei mas ill nom pot uezer. ni uol caber en leis humilitatz. trop sui sobratz. mas enquer uenceria. seu fos iuzatz. per dreit si com deuria. quar anc non fis nuill faillimen. vas leis mas car lam finamen.

DCCCXI. Hs. Vatic. 5232, 53. *Helias cairels.* 1. Per mantener ioi e chant e solatz. que uas totz latz. vei baissar e chazer. farai chansso empero non esper. que ia bons chanssia mais ren prezatz. car cort e don e pretz e galaubia. ioi e iouen ualor e cortesia. apellom outracuiamen. e uol chascus reignar ab sen. 2. Mas cel qui uol tot iorn esser senatz. es enganatz. souens en son saber. car maintas uetz ai uist gran sen nozer. et aiudar maintas uetz grans foudatz. per qe nuils hom qe manten drudaria. non deu gardar son sen ni sa foillia. ni non pot auer pretz ualen. nuils hom sen amor non enten. 3. Mas uos amors de me uuoill qentendatz. qe ies nom platz. car nom uoletz ualer. ab lieis qem fai sospirar e doler. ies eschazer nous pot grans eretatz. si muor qen patz. ai sofert chascun dia. puois anc fui natz. la uostra seignoria. e uos faitz mi pieitz per un cen. car fatz uostre comandamen. 4. Catal dōpna sui del tot comandatz. et autreiatz. per far tot son plazer. qeu non biais. nin camie mon uoler. ni ai poder qem uir en autre latz. car sa beutatz. mi destreing tant em lia. qe tant loignatz. non sui cab lieis no sia. mos cors et aian chausimen. qem get daqest greu pessamen. 5. Car maintas uetz sui tant fort apensatz. que oblidatz. me lais del tot chaser. adoncs la uei mas ill nom pot uezer. ni uol caber en lieis humilitatz. trop sui sobratz. mas enqer uensseria. sieu fos iutgatz. per dreich si cum deuria. car anc non fis nuill faillimen. vas lieis mas car lam humilmen.

DCCCXII. Hs. 7226, 28. *Guiraut de bornelh.* 1. Abans quel blanc pueg sion uert. ni ueiam flor en la sima. quan lauzel son de chantar nec. qus contral freg non sesperta. adoncs uuelh nouels motz lassar. dun uers quentendan li melhor. quel bes entrels bos creis e par. 2. Per som plagra quen lo temps uert. mostres uers de razon prima. als ualens cui sabers cossec. quar esta gens mal aperta. non sabon ren queis uol leuar. que sens per nulh doctrinador. ses bon cor no pot melhurar. 3. Dins es poirida e sembla uert. un auols gens que blastima. tot so quanc dreitura amec. e pus negus no sacerta. dieus quant pot hom en els blasmar. quan noi agron lartelh menor. manht home a cui augh pretz dar. 4. Nuls hom del mon non a pretz uert. quan uol daurar e pueys lima. per ques fols sel qui si assec. pos ue que bes noi reuerta. qua la cocha pot hom proar. amic de boca ses amor. mas don non es non esperar. 5. Qui anc cui frescioven ni uert. ar es mortz per gent cayma. que cuya far tot lo mon

sec. quieu noi uey fol ni mamberta. qus non fassa sofren son par. per so frutz torna en peior. dous semblan en sabor damar. 6. Ben sap far paisser herba uert. femna quel marit encrima. per son auol fag tener nec. daqui nays la gens dezerta. de pretz qus non auza parlar. mas de mal frug mala sabor. elh filh non uolon far linhar. 7. Aissi naisson sec e non uert. qus denian non repayma. ni anc pos dieus adam formiec. non tenc tant sa port uberta. bauzia quen fai manhs intrar. que lop son tornat li pastor. qui degron las fedas gardar. 8. Cobeeza a mort pretz uert. que senhals baros descrima. don cobeitatz sabrazec. un arsors que ses uberta. don uezem manht ric abrazar. pretz cuion traire daul labor. mas anc ses dieu no ui pretz car.

DCCCXIII. Hs. 7698, 47. *Peire daluernhe.* 1. Abans queill blanc puei sion uert. ni ueiam flor en la sima. quan lauzel son de chantar nec. cuns contral freg non sesperta. adonx ueill nouels motz lassar. dun uers quentendon li meillor. quel bes entrels pros creis e par. 2. Per som plai tems quan non uei uert. mostres uers de razon prima. als ualens cui sabers consec. quar esta gens malaperta. non sabon re ques uol leuar. qui sen per mot duet amador. ses bon cor non pot meillurar. 3. Dins es poirida e semblam uert. un auols gens que blastuma. tot canc dreitura amec. e pos neguns non saserta. dieus quan pot hom en lieis blasmar. canc noi agron larteill menor. maint home a cui aug prezar. 4. Nuils hom del mon non a pretz uert. quan uol daurar e pueis lima. e fo fols aicel ques nauzec. pueis uei que ben noi reuerta. ca la coita pot hom proar. amic de boca ses amor. mas don non ues non esperar. 5. Qui anc ui fresc iouen ni uert. ar es mort per gen canina. que cuion far tot lo mon sec. quieu no uei fol ni mamberta. cun non fassa sofren son par. per so enfrus tornar en peior. e dous semblan sabor damar. 6. Ben sap far paiser erba uert. femna quel marit encrima. per son auol fag tener nec. daqui nais la gens dezerta. de pretz cus non auza parlar. mas de mal frug mala sabor. eill fill non uolon sordeiar. 7. Aisi naison sec e non uert. cuns denian non repazima. ni anc pueis dieus adam formec. non tenc tant sa port uberta. bauzia quen fai mains intrar. que lop son tornat li pastor. que degron las fidas guardar. 8. Cobezeza ha mort pretz uert. quensenhals baros descrima. don cobeitatz sabrasec. un ardors quez es uberta. don uezem mains ricx abrassar. pres cuidon triar dauol labor. mas anc ses dieu no uim pretz car. cf. I.

DCCCXIV. Hs. 2701, 82. *Gr. de borneln.* 1. Ab semblan mi fai dechazer. amors em dona marrimen. car semblan mes de so caten. que ial cor nom nesclaire. car en trop ric repaire. bels tem quem ditz que iauzida. naurai ses falhida. mas som dechai. don fort mesmai. car lun semblan mabriua lai. e lautrem desuia. 2. Ab bel semblan mi fai uoler. mi dons so que pus mi

defen. ab art et ab fals genh mi pren. com sieu lera trichaire. per lieis perc mo ueiaire. tant mes abelida. car on pus moblida. cant obs me seria. mon cor sen uay. lai on li plai. ses cor uieu car ab mi non lai. quilh la en bailia. 3. Greu mi poira pro tener. desaman ia segon mo sen. pus aman noi truep chauzimen. si com fis amaire. doncx pus noi gazanh gaire. que noi ai gequida. lamors quem conida. damar cascun dia. car non puesc may. per camarai. que ben leu enqueras naurai. de ioi a ma guia. 4. Pus nō puesc may ab bon esper. aleuiarai lo mal quieu sen. fis uerai ses tot iauzimen. e iais per lo mal retraire. entrom uuelha refaire. ma dona chauzida. franque issernida. de bela paria. ab cui estai. ioi ab cors gai. ensenhamens ab pretz ueray. sens et cortezia. 5. Donal ienser com pot uezer. ben fora huey-may dauinen. que conocses mon fin talen. cous am ses cor uaire. corteza de bon aire. sun pauc mes aizida. ioios a ma uida. sui on quieu sia. si non be say. tan cant uieurai. si tot nom uoletz beus uolrai. si tot nom ualia. 6. Senher rey daragon temer. uos deuon uostre mal uolen. car fag lur auetz a prezen. tos-temps pieitz lor afaire. que hom no sap retraire. si que nes aunida. tota lor partida. e lor senhoria. mor e desuai. tant an desglay. quels pus ricx son tornatz sauay. car lor pretz ten uia. 7. Cofortz mi plai. car tant satrai. uostre nom uas fin pretz uerai. quen res nos desuia. 8. Ab ioi ten uai. chanson en lai. uas mo senhor ab qui estai. pretz e cortezia.

DCCCXV. Hs. 7225, 15. *Guirautz de borneill.* 1. A co maue dieus maiut. quer quan cug chantar plor. seria ia per amor. que ma sobrat e uencut. e per amor no uen iais. si fai doncs per que mirais. ni quem fai marrir. que non o sabria dir. 2. Caissi mes esdeuencut. tot leu que perc ma ualor. e solatz no ma sabor. esdeuenc anc mais a drut. son eu drutz non i mo lais. sades am forseis e mais. e noill e dezir. non son drutz e quim pot soffrir. 3. Caras car sol ai uolgut. mi tenc per fin amador. amaire si dieu ador. soi eu fis e non remut. lo coratge nil biais. damar leis per cui son gais. ni len uol nim uir. ni part lo cor nil consir. 4. E com non ai reseubut. massa de ben e donor. de las manz de mon seingnor. si ai mas an retengut. e que un couen mi frais. car sel que lira matrais. e faram morir. per que cuna noill tor noill uir. 5. Dis uol so quil a uolgut. non o sai ia mer meillor. sin trac mal com al grieu ior. dezir om plus de salut. nantic e nos par assais. digatz oc car sil iam bais. segur pot pleuir. causir mi pod o garir. 6. Mas sai man mon dol cregut. us clams que fan entre lor. cil duriel per queil plusor. seran mort confondut. quel comtessa on pretz nais. e sabers e iois uerais. sen cuida issir. se soil uolon consentir. 7. Bels tenrai totz per sauais. si lan letz issir. el rei sol uol consentir.

DCCCXVI. Hs. 3794, 5. *Girard de borneilh.* 1. Aras con

mauen dieus maiut. qaras qan cug chantar plor. seria ia per amor. qe ma sobrat e uencut. e per amor no uen iais. si fai doncs per qe tirais. ni qit fai langir. qi no so sabria dir. 2. Qaisi mes esdeuengut. tot lieu qe pert ma ualor. e solatz no ma sabor. esdeuenc anc mais a drut. son ieu drutz non ni mo lais. qades am forses e mais. e uueilh e dezir. so cara no puesc suffrir. 3. Qeras qar sol ai uolgut. me tenc per fin amador. amaire se dieu adhor. sui ieu francs e nom remut. lo corage nil biais. damar leis per cui son gais. be pauc tem failhir. doncs per qe planc e sospir. 4. Qar ben ai reconogut. qamors nom ual ni macor. nom ual ez am la gensor. del mon no ma pro tengut. no per ren anz dic qem trais. qan mi det trebailh e fais. em fes encobir. so qe nom pot auenir. 5. E non ai ieu receuput. asatz de ben e donor. de las mans de mon seinhor. si ai mas am retengut. e qe un couen qem trais. acell qe lira matrais. em fara murir. sol qen son atur nom uir. 6. Dieus uol so qieu ai uolgut. non sai iasmere meilhor. sen trac mal qem tal gior. e dezira ma salut. nantic e no ue assais. digas oc qe sill iam bais. segur puesc pleuir. qauzir em pot o garir. 7. Mas sai man mon dol cregut. li clam qe fan entre lor. cill durgueilh per qel pluzor. seran mort ed erazit. qe le coms ab cui iois nais. e sabers e pretz uerais. sen cuiet issir. qi lol uolges consentir. 8. Bells tenrai totz per sauais. si lam letz issir. el reis siei uol consentir.

DCCCXVII. Hs. 2701, 82. *Gr. de bornelh.* 1. Ailas co muer que as amicx. ieu soi traitz. per cal razo. car anc iorn mis mentensio. en lieis quem fes lo bel paruen. et as per so ton cor dolen. si ai. et enaisi ton cor es lai. o yeu pus fort. yest doncx aisi pres de la mort. o ieu pus fort que nous sai dir. per quem laissas aisi murir. 2. Car soi trop uergonhos e fis. non las res quis. yeu per dieu no. e per que menas tal tenso. tro aias sauput son talen. senher fai me tal espauen. e que o fai. samor quem ten en esmai. ben as gran tort. cuiaste quela to aport. yeu no mas nom auzi enardir. trop poiras tu ton dan sofrir. 3. Senher e cal cosselh ner pres. bon e cortes. er lom diatz. tu uenras denan luy uiatz. et enquerras la de samor. e si so ten a dezonor. not cal. e silam respon lag ni mal. sias sufrens. que tostemps bos sofrires uens. e sis napercep lo gilos. adoncx nobraretz pus ginhos. 4. Nos oc be sol quilh o uolgues. er que sim cres. crezutz seras. ben te sera tos iois doblatz. sol lo dig not fassa paor. senher tant senti la dolor. mortal. per ques obs que partam engal. er doncx tos sens. te ualha. oc e ma bon entensios. garda te que gen te razos. 5. Razonar nom sabrai ia be. diguas per que. per lesgarar. no sabras doncx ab lieis parlar. iest del tot aisi esperdutz. oc cant li soi denan uengutz. tespertz. o ieu que no soi de ren sertz. aital fan tug. silh que son perdutz. hueimai esforsarai mon cor. eras non o

toms en demor. 6. Be ma amors adut. so que sabon tut. que mal uieu que deziran mor. per quieu no sai planher mon cor.

DCCCXVIII. Hs. 3794, 121. *Guillem de san disder.* 1. Ailas com muer qe as amis. ieu sui trais. per qal razon. qar anc ior mis mentencion. en leis qem fes lo bell paruen. as per aisso ton cor dolen. si ai. as en aissi ton cor en lai. oc ieu plus fort. iest aissi doncs pres de la mort. oc ieu plus qe ne uos sai dir. per qet laissas del tot morir. 2. Qar trop sui uergoinhos e fis. as li ren qis. ieu per dieu non. per qe menas doncs tal tenso. tro aias sauput son talen. seinher fai mi gran espauen. qel fai. samors qi me ten en esmai. ben as gran tort. cuidas doncs qilli to aport. ieu no mas no maus enardir. trop pos tu doncs ton dan sufrir. 3. Seinher e qals consells ner pres. bons e cortes. ar lom diiatz. tun anaras a leis uiatz. es enqerras la de samor. e sill so ten a dezonor. not cal. e sill me respon lag ni mal. sias sufrenz. qe totz temps bos suffrires uenz. e sis napercep le gelos. adoncs nobrar en plus ginhos. 4. Volls o oc ben sill o uolges. fa o sim cres. crezutz siaz. ben ti sera tos ioisdoblatz. sol le dïtz not faza paor. seinher tan sentila dolor. coral. per qe mes obs partam egal. adoncs tos sens. ti uailha e tos ardimens. oc e ma bona sospeisos. gara te doncs con ti razos. 5. Raizonar nom sabrai ia be. digas per qe. per leis garar. no sabras doncs a leis parllar. iest aissi del tot esperdutz. oc qan li sui denan uengutz. espertz oc tan qe en re non sui certz. aital fan tug. cill qe per amor son destrug. oc mas ieu forserai mon cor. doncs no lo metas e demor. 6. Ben ma adug. amors aço qe dizon tug. qe crois uiu qi deissiran mor. qer qieu non dei plainher mon cor.

DCCCXIX. Hs. Flor. Laurenz. 42, 4. *Giraut de bornelh.* 1. Amors e chals ioisuos es. ni cal bens uos pot escazer. sauzirez selui chauez pres. qui uas uos non sausa mouer. qar de mi dol nous pren. qamar mi faitz en perdon loiaumen. sella on ia merse non trobarai. 2. Gran mal mai faitz ma bona fes. qem degra ab midon ualer. essieu ai faillitz ni mespres. per trop amar ni per temer. don qe farai aylas caitiu dolen. qa toiz esmais de bon acuillimen. e mey tot sol ay ira e dechay. 3. Guerir magra si masizes. qaisi magra faig son plazer. mas lo sieu cors gay et cortes. esgenser composcauezer. nagra esmai e penedera sen. ia non creirai noman cubertamen. mas illz o fai per plan asay. 4. Pos uei qe preiar ni merces. ni seruir pro nom pot tener. per amor de deu mi fazes. ma donpna qalqe bon saber. que gran ben fai un poi deseinamen. celui qe trai tan gran mal com eu sen. es aissi muer qe retrais li seray. 5. Del maior tort qez eulhagues. uos dirai sius plaz lo uer. amerai la sil il plagues. e seruirai la a mon poder. mas nos eschay chel am tan bassamen. pero ben sai qasaiz fora auinen. car ies amors segon ricor non uay. 6. Quel mon non es mas una res.

per qeu gran ioi pogues auer. et aqella no aurai ies. ni dautra non la puosc uoller. pero si nay per leis ualor e sen. en soy plus gais en teng mon cors plus ien. car sil non fos no men mezer en play. 7. Mesagier uay e porta mi curen. ma chanzon amon frances. lai part moiron e diguas len. qe breumen lo ueray.

DCCCXX. Hs. 2701, 16. *Folquet de rotmans.* 1. Amors cals honors uos es. ni cals bes uon pot eschazer. saussizetz celuy caues pres. que uas uos nos auza mouer. mal uos estay car de mi dols nous pren. camar mi faytz en perdon loniamen. sela on ia merce non trobaray. 2. Gran mal ma fag ma bona fes. quem degra ab mi dons ualer. e sieu ay falhit ni mespres. per trop amar ni per temer. doncx que faray ay las caitieu dolen. ca totz esmays de bon aculhimen. e me tot sol ayra e dechay. 3. Guerit magra si mausizes. caysi nagra fayt son plazer, mas lo sieu cors gay e cortes. el genser com puesca chauzir. nagra esmay e penedera sen. ia non creyray non am cubertamen. mas ilh o fay so cre per plan assay. 4. Pos uey que pregar ni merces. ni seruir pro nom pot tener. per amor de dieu mi fezes. ma domna cal que bo saber. que gran bem fay un pauc densenhament. se cuy que tras tan greu mal cant yeu sent. e saysim muer que retrag lin seray. 5. Del maior ioy que yeu lagues. uos diray sieus platz lo uer. amera la sa leys plagues. e seruira la en mon poder. mas non seschay quilh am tan bassamen. pero be say cassatz for auinen. car ges amor segon ricor no uay. 6. El mon non es mas una res. per quieu gran ioy pogues auer. e daquela non auray ies. ni dautra non la puesc uoler. pero si nay per leys ualor e cen. en soy pus gays en tenc mon cors pus gen. car silh no fos no men mezer en play. 7. Messatgier uay e porta mi corren. ma chansso a mo franses. lay part mauron e digas li. que breumen lo ueyray.

DCCCXXI. Hs. 2701, 24. *Tenso.* 1. Aram platz Gr. de bornelh. que sapcha per canas blasman. trobar clus ni per cal semblan. aysom diatz. si tan prezeratz. so ca uos totz es cominal. car adoncx tug foran engal. 2. Senher linaure nom querelh. si quecx si trob asson talan. mas mi eys uuelh iutiar daytan. ques mais amatz. chans e prezatz. quil fai leuet el uer massalh. e uos no mo tenetz a mal. 3. Guiraut no uuelh quen tal trebalh. torn mos trobars que hom am tan. lauol col bo el pauc col gran. ia per los fatz. non er lauzatz. car non conoysson ni lur cal. so que pus car es ni may ual. 4. Linaure si per aiso uelh. ni mo soiorn torn en afan. sembla quem dopte de masan. aque trobatz. si no uos platz. cades o sapchon tal e cal. que chans non pot autre cabal. 5. Guiraut sol quel miels aparelh. e dig ades e traguenan. mi non cal si tan no sespan. car gran uieutatz. no fon dieutatz. e mays prezom auers que sal. e de chant es tot atrestal. 6. Linaure fort de bon cosselh. es fis aman contrarian. e pero sim ual may dafan. me son leuatz.

cus enraumatz, luenh de sa gen nin diga mal. a cuy hom non deya sensal. 7. Guiraut per sel ni per solelh. ni per la clardat quer resplan. no say de quens anem parlan. ni don fuy natz. si soy trobatz. tan pres dun fin ioy natural. can dals cossir no mes coral. 8. Linaure sim uiral uermelh. del escut sela que reblan. que uuelh dir a dieu me coman. tan fol pensatz. outracuidatz. mestra doptansa deslial. nom soue com y fes comtal. 9. Guiraut mal mes per san marsal. car uos nanatz desai nadal. 10. Linaure que ues cort rial. men uau ades ric e cabal. cf. CCCXXXVI.

DCCCXXII. Hs. 7225, 154. *Guirautz de borneill el reis daragon.* 1. Bem plairia seingner reis. ab queus uis un pauc de lezer. queus plagues quem disessetz uer. seus cuiatz quen la uostramor. a bona dompna tant donor. si con dun autre cauallier. e non men tengas per guerrier. anz mi respondes franchamen. 2. Guirautz de borneill sieu mezeis. nom defendes ab mon saber. ben saues on uoles tener. per so ben uos tenc a follor. seus cuiatz que ma ricor. uailla menz a drut uertadier. aissi uos pogratz un denier. adesmar contrun marc dargen. 3. Sim sal dieus seingner mi pareis. de dompna quentent e ualer. que ia non failla per auer. ni de rei ni demperador. non fassa ia son amador. so mes uis ni noilla mestier. car uos ric home sobranssier. non uoles mais lo iauzimen. 4. Guirautz e non esta genseis. sil ries sab onrar ni temer. si donz el cor ab lo poder. li iosta col te per seingnor. prezal donc menz per sa ualor. se mal nol troba sobrier. ia solom dir el reprouier. que cel que ual mais e mielz pren. 5. Seingner mot pren gran mal domneis. quan pert la cug el bon esper. que trop ual enan del iazer. lafars del fin entendedor. mas uos ric quar es plus maior. demandas lo iazer premier. e dompnal cor sobreleugier. cama celui que noi enten. 6. Guirautz anc trop rics nom depeis. em bona domna conquerer. mas en samistat retener. met ben la forssa e la ualor. sil ric se fan galiador. e tan non amon huei con er. de mi non creas lausengier. queu am las bonas finamen. 7. Seingner de mon solatz dequier. uolgra ben e deu trop auer. camesson domnas a presen. 8. Guirautz hoc ben damar leugier. mas a mi non dones parier. quieu nai guazaingnat per cen.

DCCCXXIII. Hs. Vatic. 5232, 25. *Giraut de bornelh.* 1. Beis couen puois ia baissal ram. la foilla el fruitz apres las flors. que dun uers en qem sui tarzatz. mesfortz cum al primier lengaill. qestiers no mes honors ni pretz. puois luocs men aiuda el gens temps. si de tal manieira nol fatz. que outrapassel plus prezatz. 2. E per ma gerrieira cui am. car es una de las meillors. couen si nocam sui amatz. que per lauenturam trebaill. e men feigna coindes eletz. non fatz anz cuig que nai dich nems. puois lieis non agrada ni platz. quezieu mi deport nim solatz. 3. E dobla me del uol la fam, per qeisesuertuda lamors. qeran sui

plus enamoratz. *. dic a uos que non o sabetz. tant ientet saue non ensems. lo sens el pretz e la beutatz. el francs cors canc bona fos natz. 4. E sim suoill ieu tener son clam. cum uassail de sos bons seignors. e no men sui del tot laissatz. qel necis cors ab qem baraill. fis contra lieis e uas mi qetz. me ditz qellam fo uella e rems. de mains encombriers cai passatz. en qem fora desesperatz. 5. Pero de cabrol o de dam. si prec entendes ni clamors. cuiera fos adomesgatz. mas uos ma dompna non assail. clams ni merces car non uezetz. los mals qieu trac nils plains nils gems. qieu fatz la nuoich qan sui colgatz. el iorn non puosc estar em patz. 6. E si per dieu sotz cui estam. nous platz qem trespas ma dolors. que maucira si non pensatz. greu mer e sorguoills nous i faill. e pesaram si non sentetz. cum es iois freuolitz e sems. qan de seruizi non uen gratz. cellui que nes mout trebaillatz. 7. E sim tenetz pres el liam. e nom ual forsa ni ualors. nom deu ualer humilitatz. si fai mas en re non trassaill. uostres mans e sim destreignetz. que mais mi uolgra esser reems. de masmutz o de reuelatz. qen tal trebailla fos liuratz. 7. Per uos dompna qem destreignetz. cuier ieu ben esser reems. de masmutz o de reuelatz. anz caissi fos iustiziatz. 9. Dompna merce car non pensatz. cum ieu non fos totz-temps forssatz. cf. CCXXVII.

DCCCXXIV. Hs. 3794, 19. *Girard de borneilh.* 1. Ben era doutz e plasenz. le temps gais qan fon eslitz. parages es establitz. qels drechuriers conoissens. adretz francs fins de corage. plasentz larcs de bona fe. uertadiers am gran merce. establi hom de parage. per qe fon seruirs trobatz. cortz e couitz e donars. honors e totz ben estars. damor e de gran drechura. 2. Qe parages e bos sens. de esser capdels e gitz. de totz entiers bes complitz. per qe las primeras gens. doneron al ric linhage. rendas qe tengenson be. zo qa parage coue. doncs qi lautrui eritage. uol el sieus don es casatz. no serf qan uol esser pars. als pros e pois ilh es pesars. totz so per qe pretz meilhura. 3. Edoncs sus fals maldisens. cobes auars deschausitz. desconoisentz apostitz. qi sap totz galiamens. lausengiers e ples dotrage. pois tot parage mescre. ben uolgrieu saber per qe. uol auer nul ric barnage. ni en pretz non a uoluntatz. qe bos pretz ia es tan cars. qe nol pot conprar auars. *. 4. E de domnas issamens. fon ia lur bos pretz ausitz. per tot lo mon e grasitz. e fasion far honramentz. am cor de gran uassalage. lo fort linhage dancse. qar an tornat a no re. e tenon sa nesciage. qi lur uol esser priuatz. mas fals mals dirs e galiars. lur platz e suau parllars. am sellas de lur mesura. 5. E cel qam los feils lusens. del autrui dreg enreqitz. qi uiron lieu la ceruitz. *. son uilan per plan usage. e totz hom qi los mante. ahunis parage se. e qar ill man cor saluage. qar ab els no sui umilhatz. ni nom platz nuls mal afar. *. per qeil mi fan cara escura.

DCCCXXV. Hs. 7225, 24. *Guirautz de borneill.* 1. Ben fora oimais dretz el temps gen. pois la brunaura el freg sen uai. cala cors del termini iai. iouenz ques demietz mortz cobres. e com lacuillis el onres. que si iois mor gran dol en ai. quan uei cab foilla ni per flor. non sorz ni cobren sa ualor. e car sesdui fianse fes. e cor ses bes. per pauc en lira que men ue. totz sans desolatz nō recre. 2. Mas ges e mon cor non aten. tant com auz precs cusquecs men fai. quanc mai o dabril o de mai. non fon que lus no malegres. eram es chascus plus engres. e pero sim conorterai. sens alegrer e ses amor. e non cug sapchatz chantador. qui daital plag sentremezes. edoncs com es. quieu ses ioi cug chantar e be. que totz lo chanz soffre soste. 3. Non pot esser que ben o sen. anz que mens sia non seschai. ia ses ioi ben non chantarai. quenquera non cug quom chantes. ses amor quel cor ñol mostres. so quen pois forzes e ab iai. pero trobars et trobador. son mot de diuersa color. que tals cug esser ben apres. que non sap ges. com egals chausimenz coue. ues desmesure ues merce. 4. Car ges segon lo chausimen. trobars non leua ni dechai. mas als francs coratges satrai. lo dreitz sens el bons ditz apres. car qui per mon dire mames. tot distral quanc dig non aurai. cades a la bona sabor. seru la lengal cor et acor. e rendels bens bonas merces. e del mal pres. mals gratz tot aissi com laue. que sin fer eu uos o uos me. 5. Uos sabetz ab qual chauçimen. foron amic fin e uerai. mas ar es tornad enafrai. bon amors con que cōmenses. e cuiaua que meillures. mas iamais non o cuiarai. cuna mal enfruneza coṛ. don dompnas e lur amador. son ochaisonat e mespres. quē sim legues. eu eis cug que distra tal ren. q̃ue nemics li fora iase. 6. Mas pero per mon chausimen. ai perdut .c. ues e perdrai. ia puois non ai dig ni dirai. so don cella sen dreitures. que mal tort ello mac ades. per queu so ten non lauzerai. delleis cades la trop peior. plus que serf fai de mal seingnor. quant la seruit dos ans o tres. e des quames. tot so que poc lus non soue: nil ama nil preça nil cre. cf. CCXXVIII.

DCCCXXVI. Hs. 7698, 57. *Guiraut de borneil.* 1. Ben mera de chantar laisatz. e plaziam deportz. mas per uns ricx uius mortz. don mes lur uista afans. nom mou flors ni uerians. ni pratz ni chans noueus. ni nom fo beus. lo gen tems nil pascors. quant a ma secors. asolatz mais. mi creis la pena el fais. quan uei los fils ioues dueitz e senatz. els paires del sen del fill estar iratz. 2. E si no fos tan cars. ben uolgra esser estortz. quentrels menutz els fortz. chai bos pretz e bobans. per quieu cug far enans. quar senher ni capdeus. fai tan que leus. que so que les onors. oblit e uir aillors. e nos guara uerais. cadonx si met sauais. quan pren captenh don non amena pretz. e no capte cels caura amparatz. 3. Uers es quen mains afars. auenon dezacortz. quar sim uaill ni mesfortz. ieu soi fols arro-

chans. car es proesa dans. e uergonha manleus. e uistal treus. e paubreira e folors. el sens dels ansesors. quantaondaua iais. no ualc un ou ans nais. eras qui ri ni uol auer solatz. non ler grazit ans er fols apelatz. 4. Mas mi faillit cuiars. qui mera us grans conortz. *. *. e nom daria us ans. so quem tol us iorns breus. e mos apeus. quant es ab fort senhor. nom fai mais dezonor. car sim clam ni mirais. em tueill mon dreit . . el bais. e seretz fols si ia razon comtatz. la . . sabetz ca cortz ceretz iutiatz. 5. Anc pos senduis amars. quei poc caber en cortz. nom fo lauer conortz. pos si mes en balans. lenpost el benestans. lo maniar sia seus. quanc bos morceus. no foron faitz pos amors. e gen lo sec folors. qui per auer safrais. bes coue sia iais. qui drutz si met e cortes e prezatz. e gen tenens e ben enrazonatz. 6. Per que men fora pars. mas al isen duns ortz. mi mostret uns assortz. quieu fos a lieis comans. quem det sos mas ses gans. don sonret mos manteus. e mos aneus. pueis quan soi daqui sors. uengui ues leis lo cors. cab bels digz mo retrais. mains bes que pueis mestrais. em dis amicx ben sias ensenhatz. que ia per mi non ceres gualiatz. 7. E donx sil gualiars. tes bels nils a conortz. greu cera que non portz. las penas els afans. per que mira mos chans. amicx si ben ienpeus. part los manseus. e de mains auctors. mostrar fis amadors. com me gali em trais. lo iorn quela mestrais. e fo ial tems que foradreg mostratz. per aital tort quin fos en cort proatz. 8. . . . mi clamatz . . . sdatz. cf. CCXXV.

DCCCXXVII. Hs. 7225, 188. *Guirautz de borneill.* 1. Cardeillac per un seruentes. mes dig quē uenretz soudaders. mas enanz queus obrāl portas. uoill que mofratz de loing merces. cun petit uos flaira lales. e car uos fatz trop presentiers. per ques meillz cun pauc de deniers. hom uos enui com plus pres uos atenda. cafanz es granz qui nos uir o nos benda. 2. Non sai mas ara ai apres. qals se fon ia uostre merces. aug dir que fos arbalestiers. quanc nos plagrem colp de manes. mas per so si fost entrepres. ia fosses loing entrels derriers. e cui cres aitals encōbriers. li ual trop meils quel pe ol poing lor tenda. qel fassō pieig nil esglaie nil penda. 3. Araus fatz gaillarz e cortes. cais caissi fos de caualliers. e comtaz nouas uoluntiers. eus faz priuaz et entiers. mas de nom uos es fort ben pres. que non foratz bons pelisiers. ni uiure non pogras estiers. cadreg non es e neguna fazenda. mais paucs per catz uos uailla un auol renda. 4. Autre conseill uos der eu ges. qar non foratz bons escudiers. ni nous seguir autrui destriers. sal cros no safermes lo fres. e car uoletz tant bons corriers. e car en glotz e lichaders. non cre queus recuilla mostiers. ni ia uos don caritat ni preuenda. car mal es fatz per escriure ligenda. 5. Ara oimais pois aissi es. que non foratz bons fazendiers. albergaz qan poures premiers. anz que lostals sia trop plens. qar ben sai

qaitan auols res. qan lo menasos chaitiuers. pensa com sia matiniers. passatz enanz com un pauc de merenda. com per engan lo col uos perestenda. 6. Per so non uoill ges que mandes. nim si a taula personiers. cades seria sieus sabriers. qant i auri un dels detz mes. e cel que fai coma per ces. toz sos affars manz senestriers. ni non ueiria uoluntiers. com uai trescan dal dos a la garenda. quel uen a far mainta laida ofrenda. 7. Oimais depuois quenaissi es. capellatz es ioglars laniers. gardaz que uos fassatz paniers. als ostes ni ren que lor pes. qar pro aures lo iorn conques. queus meissera lautrui botelliers. e siatz lur laus umaniers. e uoillatz mais pauc ben cō nō uos uenda. que percassar rics dons ni riquesmenda. 8. Sapchatz queus dera si pogues. quel coches graz elops sobriers. per so crezez mos chastiers. qua mainz autres nes uencutz bes. cf. CCXXX.

DCCCXXVIII. Hs. 7225, 23. *Guirautz de borneill.* 1. Conseill uos quier bell amig alamanda. non lom uedes com coitos los demanda. que so ma dig uostra domna truanda. caillors sui fors issitz de sa comanda. en so quē det mestrai er em desmanda. quē conseillatz. ca pauc lo cors dinz dira nom abranda. tant fort en sui iratz. 2. Per dieu guiraut ges aissi tot aranda. uolers damics nos fai ni nos garanda. que se lus faill lautres mestiers que blanda, que mils destrics entrel dos non sespanda. e sellaus dis daut puei que sia la landa. uos lan crezatz. e plassa uos lo bes els mals queus manda. caissi seretz amatz. 3. Non puosc mudar quencontrorguoill non gronda. ia siatz uos donzella belle blonda. pauc dira us noz e paucs iois uos aonda. pero noi est premieira ni segonda. et eu que tem dest ira quē cofonda. uos que me lauzatz. sim sen perir quem tragua plus uas sonda. mal cug quem capdellatz. 4. Si mapellatz de tal rason preonda. amics giraut non sai com uos responda. uos mi disetz de pauc siu iauzionda. anz uoill pellar mon prat cautre lom tonda. et si sera del plag far desironda. uos en sercatz. col sieu bel cors uos esdug neus esconda. ben par com nest coitatz. 5. Doncella oimais nous fassatz trop parlieira. si ma mentit plus de m. ues premieira. cuidas uos doncs que totz temps lo sofieira. ia creiriatz co feres per nessieira. dautra mistat ar ai tallant quieus feira. si nos callatz. meillor conseill dera na berenguieira. que uos no mi donatz. 6. Enquer ueg guiraut quellaus omieira. car lapellest camiairitz ni leugieira. per so cuidatz que del plag uos enqueira. mas non cuges que sia tant maineira. anz er oimais sa promessa derrieira. que quē digatz. si sen destrein tant que ia uos sofieira. treua ne fui ni patz. 7. Bella per dieu nō perda uostraiuda. *. sieum ai faillit per lira cai auuda. nom tenga dan sanc saubest eom leu muda. cor damador bella e sanc fos druda. del plait pensatz. que ben uos dic mortz om si lai perduda. mas no men descobratz. 8. Seingner giraut ia nagreu fin uolguda. mas ellam ditz cadreit

ses irascuda. cautran preguest con fols tot a saubuda. que nō ual ges lei uestida ni nuda. ni non fara si uos gic quar uencuda. ner so sapchatz. beus en ualrai mas quan uos er renduda. samors no laus tollatz. 9. Bell per dieu si della nos crezuda. per mi loil autreiatz. 10. Ben o farai sol quant uos er renduda. samors non laus tollatz.

DCCCXXIX. Hs. 7226, 8. *Guiraut de bornelh.* 1. Sieus quier cosselh bell ami alamanda. nol mi uedetz quom cochatz lous demanda. quaras ma digh uostra dona truanda. que lonh son forsissitz de sa comanda. quar so quem det mestrai e mi desmanda. quem cossellatz. qua pauc lo cors totz dira nom abranda. tan fort en sui iratz. 2. Per dieu guirautz ies aissi tot aranda. uoler damic nos fai ni nos garanda. quar si lus falh lautre coue que blanda. que lurs destrics no cresca ni esspanda. pero sius ditz daut puegque sia landa. uos lan crezatz. e plassa uos los bes els mals queus manda. quaissi seretz amatz. 3. No puesc mudar quieu controrguelh no gronda. ia siatz uos donzella bel e blonda. pauc diraus notz e pauc iois uos aonda. mas ges non etz primeira ni segunda. mas ieu tem tan de lira quem cofonda. que men lausatz. sieu tem perir e nom traetz uas londa. mal cugh quem capdelatz. 4. Per dieu guiraut no sai queus mi resonda. sim enqueretz daital razo prionda. pero sius par quab pauc fos iauzionda. mais uuelh pelar mon prat quautre mi tonda. cum sieu del plag fos aras desironda. ia enserquatz. cum sos gens cors uos esdui eus esconda. bem par cum netz cochatz. 5. Deserenan no siatz trop parleira. silh ma mentit mais de sinc uetz premeira. lauzatz mi dons que totz temps lho sofieira. cuiariatz quo fezes pernescieira. dautramistat ar ai talan queus feira. si nō calatz. melhor cosselh dera na berenguieira. que uos no mi donatz. 6. Lora uech hieu guiraut quelaus omeira. quar lapelletz camiairitz ni leugeira. per sous cuiatz que de plag nous enquieira. mas ieu no cug quilh sia tan manieira. ans gardara sa proeza entieira. que queus digatz. silh se destrenh tan que no uos enquieira. de treua ni de patz. 7. Bella per dieu no perga uostraiuda. quar ben sabetz com mi fon couenguda. sieu mai fallit per lira quai aguda. nom tenha dan quar ben sabetz leu muda. cor damador amiga sanc fos druda. del plag pensatz. quar be uos dic mortz sui si lai perduda. mas nolh o descubratz. 8. Senher amics ia nagrieu fi uolguda. mas elam ditz qua drech ses irascuda. quautran preiatz cum fols tot a saubuda. que no la ual ni uestida ni nuda. nos fara donc si nous gic que uenquda. sautran preiatz. beus en ualrai ia lai ieu captenguda. se mais nous hi mesclatz. 9. Bella per dieu si dela netz cresuda. per me lolh afiatz. 10. Ben o farai mas quan uos er renduda. samors no laus tolhatz.

DCCCXXX. Hs. 3794, 11. *Girard de borneilh.* 1. De chantar me for entremes. pro uetz per cocha de solatz. si uis qe bos

chans fos amatz. pero sages aiuda. de razon ni de druda. ualen. ges nom defen. qe non chantes anqera. tantes mes esqiu e fera. li perdel danz. qar aissi reman iois e chanz. e pretz galaubia. qar mapellon follia. sim deport ni mesiau ni chan. e non fatz so qe llautre fan. 2. E nom par qom sia cortes. qi totz iornz uol esser senatz. trop magrada bella foudatz. loinhada e retenguda. si con luecs e temps muda. qel sen. fai pareissen. e lenanzel esmera. qieu eis qi chan laissera. per uer enantz. si saupes qe iois fos afanz. ni trebailhs cortezia. ia dieus sos pros noll sia. qi laissa iois ni bell semblan. per maluestat ni per enian. 3. Oblidar uolgra si poges. mas non puesc so don sui iratz. qieu uei a las grans poestatz. laisar solatz e bruda. con ampla recrezuda. perpren. qe tol iouen. el encauze lesfera. sapchatz ieu non cugera. fos en .M. anz. aitan baissaz pretz ni bobantz. qeissa cauallaria. ual mens e drudaria. pos gardet son pron ni son dan. nō fes mestier de fin aman. 4. Ges mudar non puesc qe non pes. mas enaisom sui conortatz. cuns messagiers ben enseinhatz. ma dich cunam saluda. qe ma ioia renduda. qar pren. en chauzimen. mos chanz qieu non chantera. per autra nim cresera. salutz ni manz. mais daqesta serai comanz. tan ueilh sa seinhoria. pero sa leis plazia. qe poisses sol un pauc enan. ren noill dic ni plus noill deman. 5. A preiar lagra sil plages. pos per leis sui en ioi tornatz. qe fos nostra fin amistatz. per un amic saupuda. qe plus ner car tenguda. qan len. dirai souen. so don plus malegrera. mentre sols mo celera. conortz es granz. e iois qan troba fins amanz. ab cui solatz e ria. e qan non po qec dia. dir a sa domna son talan. couen aia per cui loill man. 6. Bem deu far tan ma bona fes. qar anc non fui mal ueziatz. ez am fins qe fins siamatz. e sia ben uenguda. qaital com lai uolguda. plaizen. coinde rizen. lam aital qòm lor era. qe ia ren noi camgera. qell bells semblanz. el cors adretz e benestanz. rics de gaia cuendia. ma mes en sa paria. per qieu lais e pren e soan. e menardisc em uau duptan. 7. Sapchatz qieu non creiria. null home qell mon sia. qel mall nol grazisc en chantan. els bes sobre tot qan uenran. 8. Null home non creiria. qades nol grazisc en chantan. los ditz els fatz mas non sai qan. 9. Los ditz li grazisc en chantan. els fatz sobre tot qan uenran. cf. CCXL.

DCCCXXXI. Hs. 2701, 35. *Guiraut de bornelh.* 1. En honor dieu torn e mon chan. don mera lonhatz e partitz. e nomy torna bray ni critz. dauzels ni fuelha de uerian. ni ges nom esiau en chantan. ans soy corossos e marritz. quen mans escritz. conosc e uey. quel poder a peccatz. per que falh fes e sors enequitatz. 2. E cossir me merauilhan. co es lo segles endurmitz. e cossi seca la razitz. el mal sabriua e ua puian. quer a penas prezom ni blan. si dieus es anctatz ny layditz. cals arabitz. trefas senes ley. lay sia suria em patz. e say ten-

son entrels las poestatz. 3. Mays pero non es ies semblan. com ualens darmas ni arditz. ca cocha sie dieus falhitz. quel torn ses uergonha denan. mais sel caura pretz de son bran. e de grans colps er ben feritz. er aculhitz. si que del rey. se tenra per pagatz. quel non es ges de donar isaratz. 4. E pus a cor de bon talan. dona poder sant esperitz. e lonha que no siarditz. mil payas trefas ples denian. en qui non sels cab dieus iran. cus de la forsa non er ritz. capenas uitz. degrans derey. de uayras uoluntatz. grans iauzimens uenir. ni de mans liatz. 5. Mas pus que tug segon .1. ban. cascus uol esser garnitz. qui mays pot siafortitz. caysi sapchan que uenseran. e sil aiudon que noy uan. per que dieus sia mielhs seruitz. pero si ditz. cus crecx abney. so quel mon pus li platz. el sega nutz quel nos ren despulhatz. 6. A caitiua gen ques faran. can el membrara tals oblitz. e uolra com ces despulhatz. silqueras nol aiudaran. ueyretz ben que razon rendran. de so don foron senhoritz. e ia lurs guitz. fe que uos dey. qels aura mal guidatz. no lor fara ni conort ni solatz. 7. Ben sapchatz quem peza del dan. mays del anta soy esbaitz. cus trefanetz menut uestitz. que dieu ni leys ni fe non blan. ni res no fa de que aya coman. don nostres princeps uey aunitz. canc non auzitz. a tal agrei. del tems que dieu fo natz. tan gran perilh que tan leu fos passatz. 8. Cossi uan solatz cobran. lonhatz e ganditz. emos uers es en ioy fenitz. quera comensatz en ploran. des que las ostz sauan tornan. el secors dels reys es pleuitz. balhes baylitz. so uos dey. saudas et amiratz. can uos ueyrem si no uos delunhatz. 9. El coms richartz es ben garnitz. e son aunitz. qui quel menuey. caytals afars me platz. quen ben sian estant de dieu lauzatz. cf. Werke der Troub. I, 209.

DCCCXXXII. Hs. 7225, 25. *Guirautz de borneill.* 1. Era quant uei reuerdezitz. los uergiers e cobra lestatz. me trai lo cors ues solatz. que quant se desaguisa lanz. el iois el chanz. dels auzels el deportz el critz. es mus enuitz. de chantar per queu mesbaudei. pero si uei. mas tas rede que sui iratz. e plus car a paians maluatz. enics e feinz fals e felos. es lo sainz lo sepulcres restatz. que noills en ses clams ni tensos. 2. Pero quant deu ses obeditz. nos tardal gierdos nill gratz. quar qui ben ama es ben amatz. quel amors doblas bos talanz. e fai se granz. de bon cor us bels faitz pelitz. quant es grazitz. per que tenem que bon estei. cal maior rei. cui no contrasta podestatz. serua lo bona uoluntatz. el bons cors e la soispeizos. car cel quei pessa sos pechatz. es ades benignes e bos. 3. Edoncs ben degra esser seruitz. tant francs seingners e tant honratz. que mostra quom li seruiatz. quel apoderals sols eis manz. quel fort iaianz. contra cui se leuet dauitz. era garnitz. so trobam de forsor arnei. e fe queus dei. car sera contra deu leuatz. remas el chan apoderatz. queu nai ia uistz aramutz dos. de

quel plus fortz es plus greuatz. el plus freuols plus poderos. 4. Era que dieus en sia guitz. repaire fes e ueingna patz. e ferm se ualors e uertatz. de que la crolaua us granz panz. e genz bobanz. queu crei se chai no fos ganditz. que fos faillitz. mas era cobrara son drei. e quant eu uei. puois lo reis ricartz es passatz. e puois el es cai aribatz. niia tanz ualenz compaīgnōs. derga son cap cristientatz. cun pent la trop baissatios. 5. Per quieu uau quar men sui partitz. de mon plus adretz apessatz. e puois non puosc esser paiatz. ni gais ni coindes ni presenz. anz sui clamanz. car del chantar nō sui gequitz. el cors sim ditz. que no sobreleu ni felnei. mas que follei. sauis e plazam ma foudatz. quenanz sazinal fols senatz. de ioi quil sauis cossiros. poisses ioi uiure es triatz. pelpeior entrels gais els pros, 6. E fora men plus tost tornatz. sil seingner cui serf aragos. no me tengues e si sui fatz. car en fol gasti mas chansos. 7. Mas per mon sobretotz mi platz. que sen demora per sazos.

DCCCXXXIII. Hs. 7226, 9. *Guiraut de borneih.* 1. Gen. maten. ses fallimen. en un chan ualen. quaiuda, mes creguda. de laj. on ilh estaj. quieu am mais que re. neus me. non am tan. per que uauc pensan. cum so quelh plagues. li disses. chantan. questiers non laus dir. cossim faj languir. iauzen. que mal no men sen. mas del pensamen. quem destrenh. pero sil captenh. quem promes nom faj. de ben e de iaj. mesduj e mempenh. 2. Quen. rizen. me fes paruen. al comensamen. de druda. car tenguda. quesmaj. ni dol non aj. pel ioi que men ue. quanc se. cug quenan. sira melhuran. lesperans el bes. e pus ses. enjan. lhai cor de serüir. sim denhaculhir. nin pren. chauzimen. de zait qui nom pen. sieu iam fenh. qua son sēn nō renh. segon que sabraj. pos conoisseraj. que noi a mal genh. 3. Den. nouen. mi uau meten. per sobrardimen. en bruda. mentauguda. quem traj. uas tal assaj. cala mia fe. ben cre. qua mon dan. mi uauc esforsan. tan suj folla res. e cum es. quieu chan. quem degra cubrir. qui mo deu grazir. souen. falh e mespren. e pueis non ai sen. ni nom tenh. a dan sim destrenh. amors nim dechaj. cuna uetz nauraj. mon bon esdeuenh. 4. Len. mi ren. que quem prezen. mas leugeiramen. se muda. qua saubuda. mestraj. so quem fes gaj. e men deschapte. merce. nolh deman. mas uau malegran. quom no conogues. ni saubes. lafan. e cug men partir. pueis en lieys seruir. enten. gran iauzimen. que nauraj breumen. e reuenh. per bon estre senh. quem mene matraj. los buous bertalaj. que plus noi atenh. 5. Men. tauen. adregs uinen. pro uetz si bes pen. en cuda. recrezuda. seschaj. quem faraj. quom cobre reue. per que. uauc tarzan. la guerr el deman. e suj tan cortes. que merces. claman. cugh esdeuenir. en so que dezir. par sen. forsadamen. que uer recrezen. men depenh. pero si iam senh. tant o sufriraj. que tot proaraj. sei pert o retenh. 6. Sim de-

strenh. lo cors que lengenh. quauia perdrai. si ans que passe maj. alre non atenh.

DCCCXXXIV. Hs. 3794, 6. *Girard de borneilh.* 1. Gen. maten. ses failhimen. en un chan ualen. qaiuda. mes creguda. de lai. on cilh estai. qieu am mais qe re. ni es me. non am tan. per qieu uau pensan. qe so qel plages. li disses. chantan. qestiers noll aus dir. consim fai langir. iauzen. qe mal nom sen. mais del pensamen. mi destreinh. e sill bel capteinh. qem promes nom fai. de ben e de iai. mesdui e menpeinh. 2. Qen rizen. mi fis paruen. al comensamen. de druda. car tenguda. qesmai. ni dol non ai. pel ioi qe men ue. qar se. cug qenan. sira meilhuran. lesperansa el bes. e pueissa en an. llai cor de seruir. sim deinhacuilhir. nim pren. a chauzimen. den sai. qi nom pren. sieu iam feinh. ca son sen non reinh. pos conoisserai. qe noi a mal geinh. 3. De noen. me uau meten. per sobrardimen. en bruda. mentauguda. qem trai. uas tal assai. ca la mia fe. ben cre. ca mon dan. me uau esforsan. tan sui folla res. e com es. qieu chan. qem sia cobria. qi mo deu grazir. souen. failh e mespren. e pueis non ai sen. ni nom teinh. a dan sim destreinh. nim dechai. cuna ues naurai. mon bon esdeueinh. 4. Jen. me ren. qe qem prezen. mas leugeramen. se muda. qa saupuda. mestrai. so qem fes iai. o men descapte. merce. noll deman. mas uau malegran. com non conoges. nin saupes. lafan. e cuch men partir. e en leis seruir. enten. gran iauzimen. qe naurai breumen. e reueinh. pel bon entreseinh. qem naten. los buis bretalai. qe pueis noi ateinh. 5. Ben. tauen. uau dreg uenen. pro ues si bes pen. en cuda. recrezuda. seschai. qe neu afrai. e cobre reue. per qe. uau tarzan. la gerr el deman. e son tan cortes. qe merces. claman. cug esdeuenir. en so qe desir. per cen. forzadamen. qauer recrezen. men depeinh. pero si iam seinh. aitan sufrirai. qe tot proerai. si perd o reueinh. 6. Sim destreinh. amors qe lengeinh. cauia perdrai. sans qe passe mai. al plus non ateinh.

DCCCXXXV. Hs. Vat. 5232, 20. *Giraut de borneill.* 1. Gen maten. ses faillimen. en un chant ualen. caiuda. mes creguda. de lai. on cill estai. qieu am mais qe re. neis me. non am tan. per qieu uau penssan. cum so qeil plagues. li disses. chantan. qestiers noill aus dir. cum mi fai languir. iauzen. qe mal non sen. mas del pessamen. qem destreing. pero sil capteing. qem promes nom fai. de ben e de iai. mesdui e menpeing. 2. Qen rizen. mi fetz paruen. al comenssamen. de druda. car tenguda. qesmai. ni dol non ai. pel ioi qe men ue. cancse. cuig qe enan. sira meilluran. lesperanssa el bes. e puois ses. engan. lai cor a seruir. sim deigna acuillir. nim pren. a chausimen. dazait si nom pen. si iam feing. ca son sen non reing. al mieills qe sabrai. pois conoisserai. qe noi a mal geing. 3. Den non en. ni uau meten. per sobrardimen.

en bruida. mentauguda. qem trai. uas tal assai. cala mia fe. ben cre. qa mon dan. mi uauc esforssan. tant sui folla res. e cum es. qieu chan. ni sapcha cobrir. qi mo dei grazir. souen. faill e mespren. e puois nomo seing. ni mo teing. a dan si mestreing. amors nim dechai. cuna uetz naurai. un bon esdeueing. 4. Len mi ren. qe qem presen. car leugieiramen. se muda. per saubuda. mestrai. so qem fetz gai. e me descapte. merce. noil deman. mas uau malegran. com non conogues. ni saubes. lafan. e cuich men partir. puois en dei chausir. enten. gran iauzimen. qe naurai breumen. e reueing. pel bel entresseing. qe men e matrai. lo bou bertalai. qe plus non ateing. 5. Mentauen. uau dreich nien. si beis pen. qen cuida. recrezuda. seschai. que uen afrai. combra e reue. per qe. ieu uau tarzan. la gerra el deman. e sui tant cortes. qe merces. claman. cuich endeuenir. en so qieu desir. parcen. forssadamen. qauer recrezen. men depeing. pero aso seing. tant o sofrirai. qe tot proarai. si pert o reteing. 6. Sim destreing. lo cor qe lengeing. cauia perdrai. anz qem ueia mai. als plus non ataing. 7. Plus adreich greu mai. cuich qe passarai. sanz de uos non ueing.

DCCCXXXVI. Hs. Vat. 3207, 37. *Girauz de borneil.* 1. En un chantar. qe dei de ces. uoill metre poinna qe demainz. mesais qem naueni afar. canc no men fezi fort pregar. mentre qe bons chanz fo grazitz. mas car es tan mal acuillitz. iois ni solatz. no sai com entre tanz iratz. ia sia sols coindes ni gais. ni com en bon chantar meslais. 2. E nom co par. so nol degues. per cant ual lonors nil gazaingz. qe nauen als amics damar. iam nauenges mais a pessar. mas estera dolens maritz. iostals rics auols embronquitz. cui bens ni patz. ni cortz ni dos ni pretz non platz. tan pesson dus uilans assais. don mals e no fes brueille nais. 3. E castiar. nos uolon ges. per qe mer lur solatz estraingz. pos uei qe non es dacabar. ca forsam nauen a parlar. e pesam car iois es faillitz. e uau per una camiaritz. desconortatz. cui fui mentrem semblet uertatz. sa mensonia fis e uerais. en quellam galiet em trais. 4. Em fes cuiar. qe mais ualgues. qe fis argenz esmeratz estainz. cui res nom podia senar. mas eram lais a conseillar. e conosc tan son escernitz. qe damages sembla petitz. pos es passatz. ben sai qenant nes hom iratz. mas pueis sen uai la penel fais. folz es qi del anar sirais. 5. Em fez lamar. tan mi promes. de clams e diras e de plaingz. si com auetz auzit comtar. quiem solia dun gan clamar. qem fon de gran damnatge guitz. e pueis la mal abeitaritz. camiet me datz. caissi com men er alegratz. me fo pueis ir ab les sauais. qui ab sa mal amor ma trais. 6. E car fizar. no si pot res. an pur cos puesca sel bargainz. cassatz lam puesc leu oblidar. cun ioi qem fai damor lauzar. cel qe mes inz el cor aizitz. fis e ferms e qem fon cobitz. anz que fos natz. e si bes mer aitan tarzatz. ben sai damor canc nol mestrais. mas can laurian ualgues mais.

7. Apres lanar. cauem empres. en lai on es comunals bainz. si deus nos o don acabar. cug esser pro fis cal tornar. si amics onratz e iauzitz. e uos senier canc no mentitz. lai nos gitatz. e dels serrazis assermatz. cum la lur leis ombriua bais. e sella puei quelz sauis pais. 8. E ia senier non cossentatz. qe lauols genz uas mi seslais. anz sion cassat part roais.

DCCCXXXVII. Hs. Flor. Laur. 42, 6. *Giraut de bornelh.* 1. Gen mestaua e suau e en paz. lo iorn camor entret en mon corage. qeu non amaua ni non era amaz. nim sentia damor mal ni dampnage. ara non sai qi ses ni se deue. qeu am cella qeil no mama re. e sin tenc eu tot cant ai en bailia. e tot lo mond si fos meus en tenria. 2. Lo cor en tenc en loc dautras rictatz. e mas chanchonz en loc de uasalage. e sieu fos reis ni ducx ni amiraz. farai ricx faitz per samor e barnage. e car non di lo poder qellz coue. a lei seruir e uai ma bona fe. e bona fe qi ben la conosia. deu prender en loc de manentia. 3. Ben son maneinz del mal trag qem donaz. soffrir en patz deu men don alegrage. e soi paubres qant uos nom esgardatz. et als autres dentorn fai bel usage. e mi qeus am non esgardatz per be. e deu don mey mais qe no men coue. et seu per zo qa mi nos tagnaria. forza damor mi fa dir la folia. 4. Cai mespert qant uei uostras beltaz. com lo cugnatz de galuan per saluage. e can per guerra nac totz sos filz menatz. et sa filla qeria per oltrage. e lendeman redialail ab se. entroc quyuan los defendet e me. defendam uos merces e cortesia. e si uoletz ia ren guirenz non sia. 5. Dels lausengiers me tenc molt per pagatz. zo qe non fa hom mais de mi lengage. car man faidit del pais on estaz. qen tan mera lo uer deu dagradage. qeu fora morz qe fins amics qan ue. zo chama fort e altra pro noi te. mor de desir don uoill mais qe maucia. amor cai loing qe lai si non lauia. 6. Auer non puesc qe tan ia de be. et de beutat ca fugir men aue. e ses donna serai tant qant uiu sia. si uos non ai e qieu ses donna sia. 7. Pro contessa cui proenza mante. et tot lo mal i fai tornar en be. caps es de prez e caps de cortesia. per qen ual mais sauoia e lombardia.

DCCCXXXVIII. Hs. 3794, 10. *Girard de borneilh.* 1. Ges aissi del tot nō lais. chantar ni deport ni rire. qenqeras lai no meslais. mas qar plus nom platz. deportz ni solatz. non ueilh en un sol despendre. mos bos ditz prezatz. anz des qe comens. mos chans auinens. pueis nestreinh las dens. qe nolls aus retraire. qar non i uei gaire. cui plassa iais. ni trueb qi menuei. sieu malegre mesbaudei. 2. E pero si mi noc mais. mas qe non mes bell a dire. ma mal amia qem trais. e sim par foudatz. qar men son proatz. pos a leis nom puesc defendre. mal mi sui menatz. serai doncs suffrens. ia men uenga lens. bes e iauzimens. qar negus amaire. non sap damor gaire. qi leu sirais. qamors dona lei. qom lautrui tort blan e mercei.

3. Vers es qe amors mestrais. e no sen pot escondire. mas pos li forzall prat pais. qe mi ual uertatz. mieilh mi for assatz. qel cor uires en atendre. uas qalocom latz. qe pos forsa uens. non es dretz ualens. ell paucs esciens. qe mes capdellaire. domnal mieu ueiaire. qieu crei mabais. qan ues leis feunei. qa poder qem sorzon sordei. 4. Mas qim fos amics uerais. e de mos bes esiauzire. fins e francs e ses mals aibs. ab qe fos celatz. qe non fos proatz. lieu mi pogra encara rendre. non sui tan lueinhatz. qel cors mescrezens. si conbat el sens. el ters espauens. qanc tan tementz laire. negun fort repaire. sols non ofrais. qel cors e tut trei. plus temon uas leis non desrei. 5. Ara seiorn ez engrais. qar sap cō mi pot auzire. qanc pueis non fui letz ni gais. desquus folls uerssatz. qe ma dins pechatz. mafizet em fes entendre. gran messonial fatz. non fo pueis girens. plus qe lardimens. qe madui mos sens. e ia domneiaire. e fos emperaire. tan sobrier fais. non er qe lanuei. qamors non uol qom seinhorei. 6. Anc ualors cui uills pretz frais. per uills agradius auçire. ues ben estat non satrais. ni ia rics maluatz. ni mals enseinhatz. non si degra en aut entendre. si fos dretz iuiatz. e tu no mentens. o ieu e cossens. qe maluasa gens. saus ues domnatraire. cueinda de bon aire. mas bais e nais. luecs en qe follei. e qi non pensa mor amnei.

DCCCXXXIX. Hs. Ph. M. p. 166. *Giraut de bornel.* 1. Ges aissi del tot non lais. chantar ni deport ni rire. quenquera non mi eslais. mas car plus nom platz. deportz e solatz. non ueil en mi sol despendre. mos bos ditz presatz. anz des quieu comentz. leus chanz auinentz. pueis estreing las dentz. car non aus retraire. e car non uei gaire. cui plaza iais. ni trop qui menuei. can malegri ni mesbaudei. 2. E pero si me noz mais. mas car non mes bel a dire. ma mal amiga quem trais. per quem par foudatz. car men soi proatz. pos de lei nom puesc defendre. mal mi soi menatz. serai donx sufrenz. ia men ueigna lentz. bes e iauzimentz. car nuls fis amaire. non sap damor gaire. que leu sirais. camors dona lei. com lautrui tort blande mercei. 3. Uers es que samor mestrais. ni non sen uol escondire. e pos la forzal prat pais. que men ual uertatz. mielz mi for assatz. quel cor uires ses atendre. ues calocom latz. que pos forza uenz. non es dretz guerentz. el paus esientz. que mes chapdelaire. dona me ueiaire. quieu tem quem bais. si uas lei feunei. ca poder quem forz om sordei. 4. E quim fos amix uerais. ni de mos bes esiauzire. franx e fis e ses mals ais. ab quen fos celatz. ia non fos preiatz. ioi me pogran cara rendre. non soi tan loignatz. quel cors mescrezentz. si combat el sentz. el terz espauentz. car anc temenz laire. de dinz fort repaire. sols non sesfrais. quel cors e tut trei. plus temen uas lei non derrei. 5. Ara soiorn et engrais. car sap com mi po aucire. canc pueis non fui letz ni gais. descuns folz uersatz. que maduis

peccatz. mafiet em fez entendre. gran menzoniel fatz. nō fo pueis guerentz. plus que lardimentz. en que ma souentz. ni anc dompneiaire. ser uns emperaire. sac sobrier fais. non es qui lenuei. camors non uol com seignorei. 6. Canc non fo qui leu safrais. nis fez uencutz ni sufrire. sitot fo en als sauais. canz non fos amatz. cuns desmesuratz. que manaza descoissendre. car humilitatz. ual als conoissentz. e donc non aprentz. querguelz es nientz. perqe sufertaire. can non es gabaire. conquer cui bais. e teigne manei. mas ieu non dic que ben estei. 7. Anc ualors cui uils prez frais. per uils agraditz assire. ues ben estar non satrais. ni ia rix maluatz. ni mal enseignatz. non si degren aut entendre. sen fos dretz iuiatz. va e si mententz. oc e donc consentz. que maluaisa gentz. sa us ues dompna traire. coinda de bon aire. mas daize nais. lux en que follei. mas cui non pes amors labnei.

DCCCXL. Hs. Vatic. 5232, 12. *Giraut de borneill.* 1. Ges aissi del tot non lais. chantar ni deport ni rire. *. mas car plus nom platz. deportz ni solatz. non uuoill en mi sol despendre. mos bos digz prezatz. anz desqieu comens. leus chans auinens. pois estreing las dens. car non aus retraire. ecar non uei gaire. cui plassa iais. ni trob qui menuei. qan malegre ni mesbaudei. 2. E pero si me notz mais. mas car no mes bel a dire. ma mal amiga qem trais. per qem par foudatz. car men sui proatz. pois de lieis nom puosc defendre. mal me sui menatz. serai doncs suffrens. ia men ueigna lens. bes e gauzimens. car nuills fins amaire. non sap damor gaire. que leu sirais. camors dona lei. com lautrui tort blanda e mercei. 3. Vers es que samor mestrais. ni non sen uol escondire. e pois la forssal prat pais. que men ual uertatz. mieills me fora assatz. qel cor uires ses atendre. uas calacom latz. qe pois forssa uens. non es dreitz guirens. el paucs esciens. que mes chapdelaire. dona me ueiaire. qieu tem qem biais. si uas lieis feunei. ca poder qem sorza em sordei. 4. E qim fos amics uerais. ni de mos bens esiauzire. francs e fins e ses mals ais. ab qem fos celatz. ia non fos preiatz. ioi mi pogra ancara rendre. non sui tant loignatz. qel cors mescrezens. si combat el sens. el tertz espauens. car anc temens laire. de dinz fort repaire. sols no sesfrais. qel cors e tuich trei. plus temen uas lieis non desrei. 5. Ara soiorn et engrais. car sap cum mi pot aucire. canc puois non fui letz nigais. des qus fols uersatz. que maduis pechatz. mafiet em fetz entendre. messonga el fatz. nom fon puois guirenz. plus qe lardimens. en que ma souens. ni anc dompneiaire. sera us emperaire. sac sobrier fais. non es qui lenuei. camors non uol com seignorei. 6. Canc non fo qui leu safrais. nis fetz uencutz ni soffrire. si tot fo en als sauais. qanz non fos amatz. cus desmesuratz. qe menassa descoissendre. car humilitatz. ual als conoissens. e doncs non aprens. qorgoills es niens. perqe sofertaire. qan

non es gabaire. conqer cui bais. e teigna e manei. mas ieu non dic que ben estei. 7. Anc ualors cui uils pretz frais. per uils agradils assire. uas benestar no satrais. ni ia rics maluatz. ni mal enseignatz. nois degra en aut entendre. sin fos dreiz intgatz. ua e si mentens. oc e doncs cossens. que maluaza gens. saus uas dompna atraire. coinda de bon aire. mas daize nais. luocs en que follei. mas cui non pesa amor abnei.

DCCCXLI. Hs. 2701, 9. *Gr. de bornelh.* 1. Car de sobreuoler nom tuelh. per fuelha dalbre ni per flor. ans men do mays datz e pascor. can cantal rossinhols el plais. per son son iays. e qui trop pert per non deuer. pot greu sezer. quel trop nol uir lay on ler dans. so cab mezural fora pros. 2. Quieu ui ia lora quel prim fuelh. doblamen doble ma ualor. er ab mala merce damor. la dossaura el erba que nays. e mos esglays. quelam fes em fay er auer. cor e uoler. dayso cun pas non lay menans. car ges nom aya hyrados. 3. Edoncx per que nom desuuelh. pus auentura no macor. car anc no ui fin amador. a poder que damar seslais. de grans eslays. ay ieu ia fatz uas non chaler. et anz del ser. mera si doblatz mos talans. quem fora mielhs canc res non fos. 4. Faray doncx uas amors erguelh. si dic quem tenh a desonor. sans dona un galiador. ca me quel son fis e uerays. eras nō mays. enans li dey a grat tener. sim fay uoler. tal amigua que destz mil ans. mōres sola la sospeysos. 5. No fas pus ela nom acuelh. nim sofri per entendedor. per dieu uers es ans ay paor. quel sieu gen cors plazen e gays. uol quieu abays. e par per quieu men desper. plus esser uer. als gens ditz e als bels semblans. que maya braus et ergulhos. 6. E si ia torn lay en siduelh. uam uiran de mal en peior. que per dona ni per senhor. nom uol mouer lo trop del fais. abans sirais. can sap quem deuria ualer. ben dey temer. que saiudam sia desenans. pos ia ditz mal de mas chansos. 7. E pero ueiatz en lescuelh. linaure uers de trobador. que nom naiatz per gabador. si tan ric motz me passal cays. cautral matrays. mas sapcha del sieu bon saber. per quieu esper. que sap mos ditz nom fai enans. a defendre maiut razos.

DCCCXLII. Hs. Ph. M., 172. *Gir. de bornel.* 1. Ges de sobreuoler nom tueill. per foia darbre ni per flor. anz men don mais dais en pascor. can chantal rosignols els plais. per som fui iais. e qui trop chasa non deuer. greu pot seser. quel trop nol uir lai on ler danz. so chab mesural fora pros. 2. Queu ui lora que al prim foill. cobraua endobles ma ualor. aras malas merses damor. la dous aura lerba que nais. es mos esglais. quelam fes em fai er auer. cors sens poder. daco cun pas no lai menanz. capres non fasa lo guardos. 3. E doncs per que non o desuoill. pois auentura nom acor. car anc non ui fin amador. a poder que damar seslais. de gran eslais. nai eu ia faig ues non caler. et enanz del ser. mer si doblaz mon talanz. quem

fora mielz que re non fos. 4. Farai doncs uas amor orgoil. sil dic quem tegna desonor. seitz un galiador. ca mi qel sos fis e uerais. era no mais. aisol deg eu en grat tener. sim fai uoler. tal amiga que de mil tanz. monres sola so sospeisos. 5. Con fas pos ella nom acueill. nim sufre per entendedor. per deu uers es anz ai paor. quel sieu genz cors cundese gais. uol queu abais. e par per quem desesper. plus eser uer. als bel ditz et als senblanz. que maga brau ni orgoilos. 6. E seu ia torn uas asidoill. uauc uiran de mal en pegor. que per dompna ni per segnor. nom uol o trop mouer del fais. abanz sirais. can sab quē deuria ualer. ben dei temer. que saçuda sia desmanz. pos qa dis mal de mas chansos. 7. E pero ueiaz en lescoil. nuill autre uers de trobador. e nom naçaz per gabador. si tan rics moz mi pasal cais. caitan matrais. mes socha de son bel saber. per queu esper. que sab mouer dir bubanz. ca defendrem naça rasos. 8. Mas lai ai pen e sai afanz. non sai que fos amics ioios. 9. Pero ben uoill quel rei feranz. auga mon uers el rei nanfos.

DCCCXLIII. Hs. Vatic. 5232, 22. *Guiraut de borneil.* 1. Ges de sobreuoler nom tuoill. per foilla darbre ni per flor. anz mi don mais daiz en pascor. qan chantoill rossignol pels plais. per som sui gais. e qui trop chassa non deuer. greu pot esser. qel trop noil uir lai on ler dans. si cab mesurail fora pros. 2. Qieu ui lora que al prim fuoill. cobraua endobles ma ualor. aras malas merces damor. la doussaura e lerba que nais. es mos esglais. qelam fetz em fai er auer. cor ses poder. daco cun pas no lai menans. capres nom fassa tornar dos. 3. E doncs perque non o desuuoill. pos auentura no macor. car anc non ui fin amador. ab poder que damar seslais. de grans eslais. nai ieu ia faitz uas noncaler. mas anz del ser. nera si doblatz mos talans. qem fora mieills que res non fos. 4. Farai doncs uas amor orguoill. sill dic qem teigna a desonor. quil seru mieills un galiador. ca mi qeil sui fis e uerais. eras nom ais. aissoil deich ieu engrat tener. sim fai uoler. tal amiga de qe mil tans. men ressela sa sospeissos. 5. Cum farai pos ill no macuoill. nim soffre per entendedor. per dieu uers es anz ai paor. qel sieus gens cors coindes e gais. uol qieu abais. e par perqeram desesper. plus esser uer. ab bels digz et ab bels semblans. qe maia brau ni orgoillos. 6. E sieu ia torn uas essiduoill. uauc uiran de mal en peior. que per dompna ni per seignor. non me uolc trop mouer del fais. abanz sirais. qan sap qem deuria ualer. bem dei temer. que saiuda sia desmans. pos ca dich mal de mas chanssos. 7. E pero ueiatz en lescuoill. nuill autre uers de trobador. [e no naiaz per gabador.] si tantrics motz mi passal cais. caitan matrais. mes secha de son bel saber. per qieu esper. que sab mouer de dir bubans. ca defendrem naia razos. 8. Mas lai ai pena e sai affans. uom sai que ses amics ioios. 9. Pero ben uuoill qel reis ferrans. auia mon uers el reis nanfos.

DCCCXLIV. Hs. Flor. Laur. 42, 6. *Giraut de bornelh.* 1. Honraz es hom per despendre. e pro lausaz per donar. blasmatz per uoler prendre. et encolpat per gardar. lauer qe tals qi na pron. na pauc en breu de saison. e tals es en gran poiar. cui la rod en breu uirar. fai son poiar e descendre. 2. Si conprar ensegna uendre. per dreg deuri hom iuiar. qezasus degues aprendre. per son prendre ad autrui dar. mas cel qa sentention. en prendre tan li sap bon. qe de dar noil pod menbrar. per qe lui deu oblidar. deus e lauers ses reprendre. 3. Mas per zo nos deu deffendre. cel qui uol largesa far. anz deu largamen estendre. sa man donan ses tarzar. e ses trobar ochaison. qi uol ben dir de non. car cel don ten hom plus car. quant es prés ses demandar. ses afan e ses atendre. 4. Cel qi fai pan per reuendre. nol sap tan prim balanzar. qe plus prim nos sapzh entendre. toz homs en amesurar. sos dos e sa mession. cuian saissi ab lairon. per pauc gran prez gazagnar. mas per mesura prestar. ne tos temps mesura rendre. 5. Greu mes parlar e contendre. de cels qi uan soterrar. lauer don fan tal mesprendre. qil no sen podon saluar. sabanz no fan redenzon. del auer qan en preisson. car per auer amassar. uolc iudas deu renegar. et al uen sen annet pendre. 6. Seruentes tal sap ton son. qi non enten ta razon. e tals lenten qil zantar. uol mais qe ton razonar. qa mainz fai uergognentendre. 7. Bel segner donaz mun don. morruel cor de baron. qe nous lasez de ben far. nil prez quis fai aut poiar. no laisaz per ren deisendre.

DCCCXLV. Hs. 3794, 16. *Girard de borneilh.* 1. Ioís e chanz e solatz. e corteziam platz. mas no mes gen. qe sols ab cen. chan ni mesbaudei. qa penas uei. qab ioi ioís mi sosteinha. per qiem nestrainh. e pos sim plainh. de lun de mos seinhors. qe mauia socors. a ioy cobrar promes. mas lesperanza el bes. e so de qieu plus uailh. me fui fors del trebailh. per qe ma sospeizos. se ua uiran. qe mer ab ioi razos. 2. El mazans desreatz. qe ser en foll leuatz. ira cazen. qar follamen. enqer e donnei. cuei non son trei. cui tan souen naueinha. mals ses gazainh. e sim remainh. ab los fins amadors. e qan mi cug ailhors. uirar on conqezes. lom ditz ma bona fes. em mostra em son mirailh. qe qi per failhir failh. non es uerais ni bos. ans son dui dan. e ualgra mais quns fos. 3. Aitans dans nai sellatz. de qem fora clamatz. mas non enten. en clam souen. ni lieu nõ desrei. tot ben abnei. qi iam ditz ni menseinha. caissim gauainh. qar si sofrainh. un lonc temps bonamors. a fins entendedors. tot o restaur us bes. per qieu ni tu sim cres. non a cor que nuailh. per una si trasailh. ans serai fins e bos. qanc ab enian. no sauenc amoros. 4. E sil mans es tarzatz. qim degresser enuiatz. ieu si laten. si bes uen len. qe nom par mal estei. si ben fadei. ni lespers ia nom ueinha. qe ben bargainh. si per estainh. don mon aur que follors. so trobom els autors.

aiuda mantas res. mas ar an gran dan pres. ioias e demorailh. pos si fes dautre tailh. donneis e fon sazos. qe per un gan. er om bautz e ioios. 5. Mas lengans es intratz. qi desreia dambs latz. uilanamen. qus a prezen. qi bai ni manei. non sec tornei. ni non crida senseinha. per qe nos tainh. qe sa conpainh. domnab cui uai ualors. ab tal qan laura sors. qe ia plus non ualgues. ben uolgra conoges. dōnanz qe sagassaill. ni don gan ni fermaill. si ner gens le resos. qe gen mazan. sol hom far de bells dos. 6. Ez es grans freuoltatz. qom ben am desamatz. ses iauzimen. per tal couen. qe cilh seinhorei. cui ren non grei. sius es secs coma leinha. qil ia se bainh. e gen saplainh. e gense sas colors. e cel cresca dolors. qe sec las ez es pres. ges amor mas nol pes. no mes uis ben egaill. qel dezir e badaill. e uiua cossiros. e qella chan. dautrui dolsas chansos. 7. Mas ieu qi qes cridaill. nō mou de lasenaill. don for alqes ioios. sil trachz dantan nō caseges en dos.

DCCCXLVI. Hs. 5232, 15. *Giraut de borneill.* 1. Ioise chans. e solatz. e cortesiam platz. mas no mes gen. qieu sols ab cen. chant nim esbaudei. capenas uei. qab ioi iocs mi sosteigna. per qem nestraing. e pois qem plaing. de lun de mos seignors. que mauia socors. ab ioi cobrat e promes. mas lesperanssa el bes. e so de qieu plus uaill. mesdui fors de trabaill. per que ma sospeissos. si uai uiran. que mer ab lor razos. 2. El masans. desreiatz. que sera en fol leuatz. ira cazen. car follamen. enqer e dompnei. cuoi non son trei. cui tant souens nauëigna. mals ses gazaing. e si remaing. ab los fis amadors. qeissamen cuig aillors. uirar on conqueses. em di ma bona fes. em mostra en son miraill. que qui per faillir faill. non es honors ni pros. anz son dui dan. e fora mieills cus fos. 3. Mas tans dans. nai celatz. de qem fora clamatz. mais non enten. en clam souen. ni leu non desrei. tot ben abnei. com iam di ni menseigna. caissim gauaing. car si soffraing. en lonc temps bon amors. als fis entendedors. tot o restaura us mes. per qieu ni tu sim cres. non ai cor que nuaill. per una sis trassaill. anz serai uers e bos. canc ab engan. no sauenc amors bos. 4. Mas lengans. es intratz. que desreia dams latz. uilanamen. cus a presen. que bai ni manei. non sec tornei. ni non crida senseigna. perque nois taing. que sacompaing. dompna on es ualors. ab tal qan laura sors. que ia mais non ualgues. ben uolgral conogues. anz cab lui sagazaill. nil don gans ni fermaill. si ner gens lo ressos. que gen masan. sol hom far de rics dos. 5. E sil mans. mes tardatz. qem degresser mandatz. et ieu laten. si tot uen len. non cuich mal mestei. si ben fadei. e lespers ia non reueigna. car ben bargaing. sieu per estaing. don mon aur que follors. so trobam els auctors. aiuda maintas res. perque an gran mal pres. ioias e demoraill. puois si fetz dautre taill. dompneis e fo sazos. que per un gan. er hom bautz e ioios.

6. Et es grans freuoltatz. com ben am desamatz. ses gausimen. per tal couen. que sil seignorei. cui re non grei. si es secs coma leigna. e cals qeis laing. ill iassa eis baing. e gensse sas colors. e lui cresca dolors. que sec latz et es pres. ies amors mas noill pes. nom es uis ben egaill. com desire badaill. e uiua cossiros. e quella chan. dautrui dol sas chanssos. 7. Mas ieu qui qeis cridaill. nom part de lessenaill. don fora alqes ioios. sil traitz dantan. no sauengues en dos.

DCCCXLVII. Hs. 3794, 17. *Girard de borneilh.* 1. La flors del uerian. mi uai remenbran. dun cortes afan. e si nos coches. qel mi remenbres. iam for oblidatz. denqerre solatz. pero camps ni pratz. genzer no meissona. qal cor mi brotona. tals un amistatz. qa ma fe. saissi sesdeue. cō cill qieu am ma couen. ben dei chantar plus souen. 2. Doncs dretz es qieu chan. qua precs qe perman. mas era diran. qe si mesforçes. con leuet chantes. mieilhs ester assatz. e non es uertatz. qe sens acordatz. adui pretz el dona. si con lochaizona. lo sens el laissatz. mas ben cre. qe ies chan de se. non ual al comensamen. tan qan pueis qant hom lenten. 3. E doncs e qem uan. tot iorn castian. qenqer plainheran. sieu ia ioi cebres. qar no seran pres. qar sieu soinh ni latz. menutz mos serratz. pos eu sui lausatz. qama razos bona. par ni sabandona. qom ben enseinhatz. si bei ue. ni mon dreg capte. no uol al mieu eiscien. qa tots chan comunalmen. 4. Mas pero lautran. qan perdiei mon gan. manaua chantan. mieilhs e plus ades. e si men canges. ieu fora encolpatz. qar le dos nil gratz. no mera uedatz. mas era sim sona. mamiga fellona. seral bes poinhatz. posa que. non poinharai be. sim sona ni macueilh gen. noi a gran refrainhemen. 5. Mas sil bel semblan. nil cor nil talan. manaua camian. no sai qim lauzes. qe loi suffertes. suffrir er auiatz. con aiçi foldatz. qanc sem sailh al latz. encontresperona. qar plus nos adona. edoncs nos cuiatz. pos merce. di qaura di me. si lam razon follamen. qen sen penedes uolen. 6. Irai doncs enan. fis e ses enian. suffren e pregan. qe si safranqes. sos rics cors engres. plus en fora onratz. qe qar ses ueniatz. qar ieu e mos fatz. si bes dessazona. qar nulls no sadona. quns men fos paiatz. mas coue. si noca nai re. qesper e uensa suffren. qell franc uensson franchamen. 7. Eras crideran. aqist drut truan. qesperars ten dan. mas qi ben ames. e mieilh esperes. mieilhs fora ueniatz. ia fos enganatz. er en demandatz. mi donz de nerbona. qe drutz qan randona. nis feinh trop cochatz. qan saue. quna uetz rete. damor qalqe iauzimen. si no len pert mais de cen.

DCCCXLVIII. Hs. Vatic. 5232, 13. *Giraut de borneill.* 1. La flors el uergan. mi uai remenbran. dun cortes affan. e si nois coches. que nom remembres. iam fora oblidatz. denqerre solatz. pero chams ni pratz. genseiz no meissona. cal

cor mi botona. tals una amistatz. ca ma fe. saissi sendeue. cum cil qieu am ma couen. ben dei chantar plus souen. 2. Dreitz es doncs qieu chan. cab precs que perman. mas eras diran. qúe si mesforsses. cum leuieitz chantes. mieills estera asatz. e non es uertatz. que sens e cartatz. adui pretz e dona. si cum luchaisona. nosens es laissatz. mas ben cre. que ies chantars se. non ual al comenssamen. tant qant puois qand hom lenten. 3. E doncs a qem uan. totz iorns chastian. que pois plaigneran. si ia ioi cobres. car non serai pres. car sieu ioing ni latz. menutz motz serratz. puois en sui lauzatz. qan ma razos bona. par ni sabandona. com ben enseignatz. si bei ue. ni mon dreich chapte. non uol al mieu escien. ca totz chan comunalmen. 4. E perso lautran. qan perdiei mon gan. anaua chantan. plan e plus ades. e si men tarzes. en fora encolpatz. pois lo dons nil gratz. no mera tardatz. mas ara sim sona. mamia fellona. seral bes poiatz. doncs a qe. nom poiara be. sim sona ni macoill gen. noi a gran refraignemen. 5. Mas sil bels semblan. nil cor nil talan. manaua camian. nom sai qim lauzes. qe loill sofertes. sofrir ar auiatz. cum mauci foldatz. cancsem saill allatz. em contresperona. can pieitz mi razona. doncs si non cuiatz. pois merce. dic aura de me. si lan razon follamen. que sen penedes non len. 6. Irai doncs enan. fis e ses engan. sofren e preian. que si safranques. sos durs cors engres. mills fora assatz. que si fos onratz. mos cuitz e mos fatz. si beis desazona. car mieills non sadona. com en fos paiatz. mas conue. si nonca mai re. qesper o uenssa soffren. qels francs uenz hom franchamen. 7. E pois cridaran. aquist drut truan. qesperars ten dan. mas qui ben ames. e mais esperes. mieills i fora honratz. ia sia enganatz. eras demandatz. midonz de narbona. de drut que randona. nis fai trop cochatz. qand laue. cuna uetz rete. damor calque iauzimen. sil non en pert plus de cen. 8. Nom recre. desperar iasse. denan totz que longamen. maura menatz pren non pren. 9. Ben es dreitz que longamen. esper hom gran iauzimen.

DCCCXLIX. Hs. 3794, 7. *Girard de borneilh.* 1. Leu chansoneta e uil. mauria ops a far. qieu poges enuiar. en aluergnal dalfi. e se el dreg cami. poges neblon trobar. bel poiria condar. qe ges en lescurzir. non es lafans. mas en lobra esclarzir. 2. E qi de fort fuzil. non uol cotell tocar. ia nol cug afillar. en un mol senbeli. qe ges de laiga de ui. non fes dieus al maniar. anz si uolc essauzar. e fes esdeuenir. daiga qer ans. pueis uin per miells grazir. 3. Per qieu dome sotil. si sap son mielh triar. nom met en chastiar. ni fort nom natahi. mas un pauc me desui. e non o puesc mudar. tan mes grieus a portar. qi non sap eissernir. tans dentre qans. ni cui com al partir. 4. E qi dinz son cortil. on hom nol pot forssar. si uana daiudar. pueis no fai mas qen ri. pro a de qes casti. e qi per sol gabar.

uol sos clams uiatz pagar. ia dieus ren qel dezir. nocall enans. nis ol fazauenir. 5. Mas sin prenc un de mil. forsis nol ueilh nomnar. per paor dacussar. qel dreisses lo corqi. cui lo ser el mati. non po ren meilhurar. que sapres lo sopar. noll auseres ren dir. qeis le mazans. non eiscapres dormir. 6. E sil fait son gentil. a la ualor leuar. aissis fan agizar. con seron a la fi. qe le sauis me di. qe ges al meeilhs tensar. non deu home iuiar. per son ben escremir. ni per colps grans. qe pres pictz al fenir. 7. E qe ia per un fil. pen pretz qom sol amar. e poira grieu trobar. si romp qi ferm lo li. qa pauc en un trahi. non son li ric auar. qaissi con degrauzar. per ells e reuenir. pretz e bobans. e iois le fan fugir. 8. Mas ieu torn e humil. uas mon bon seinhor car. al re non sai qomdar. mas qe samor mauci. ia plus mal ansasi. non sai pogrenuiar. qara no puesc pauzar. mas trebalh e consir. si qe mos chans. es ia pres del fenir. 9. E deurial mandar. mos sobretotz e dir. qel maier dans. er sieus sim fai falhir.

DCCCL. Hs. Vat. 3207, 37. *Giraus de borneil.* 1. Leu chanchoneta e uil. auria obs a far. qeu poges enuiar. en aluergnal dalfi. pero sel dreit cami. poges nebles trobar. bel poiria mandar. qeu dic qen lescurzir. non es laffanz. mas en lobrasclarzir. 2. E qi del fort fuzil. no uol coutel tozar. ia nol cuit aguchar. en un mol senbeli. qe ges laiga del ui. no fetz deus al maniar. ansen uolc essauchar. qe fes esdeuenir. laiga qeranz. pois uin per meill grazir. 3. Per qeu dome sotil. qe sap son meill triar. nom met de zastiar. ni fort no matai. mas un pauc me desui. qe non o posc mudar. tant mes greu a portar. qi si sap esscernir. tanz dentren canz. ni cui com al partir. 4. E qi dinz son cortil. on om nol pot forzar. se uana daiudar. pois non fai mas qe ri. pro a de qes zasti. e qi per sol gabar. uol sos clameus pagar. ia re qe dezir. non cal enanz. ni lilais auenir. 5. Ia seu prec un de mil. fors qe nol uoill nomar. per paor de cuiar. qe dreisses lo cossi. qa lo ser lo maiti. no pot re meillurar. qe ia pres lo sopar. no lauzires redir. qeis le mazanz. no eisca pres dormir. 6. E sa fait son gentil. a la ualor leuar. aissis fai a guidar. com se sent a la fi. qe lo sauis me di. qe ges al meill tenzar. no dei ome lauzar. per son gen escremir. ni per colps granz. qe prez pent al fenir. 7. E qi per sol un fil. pen prez con sol amar. greu poira pois trobar. sil romp qe ferm lo li. ca pauc en un trai. no son li ric auar. car si com degrausar. zascus et enantir. prez e bobanz. e iois los fan fugir. 8. Ia seu torn en humil. uas mon bel seignor car. al re noi sai mandar. mas qe samors mauci. plus mal asseissi. no sen pogrenuiar. qera no pos pauzar. mas trebaill e conssir. si qe mos chanz. en sia pres del fenir. 9. E deurial mandar. mon sobretotz e dir. qe maier danz. er seus sim fai faillir.

DCCCLL. Hs. Vat. 5232, 20. *Giraut de borneill.* 1. Leu

chanssoneta uil. auria ops a far. que pogues enuiar. en aluernge al dolfi. pero sil dreich cami. pogues neblon trobar. bel uolgra demandar. qieu dic qen lescurzir. non es lafans. mas en lobra esclarzir. 2. E qui de fort foxil. non uol coutel tocar. ia nol cuich aguzar. en un mol sembeli. qe ies aigua de ui. non fetz dieus al maniar. anz si uolc issaussar. e fetz esdeuenir. laiga qera ans. bon uin per mieils grazir. 3. Per qieu domen sotil. que sap son mieills triar. nom met del chastiar. ni fort nom natahi. mas un pauc men desui. que non o posc mudar. tant mes greu a portar. qui non sap dessernir. tans dentre tans. ni cui cum al partir. 4. E qui dinz son cortil. on hom nol pot forssar. si uana daiudar. pois no fai mais qen ri. pro a de qeis chasti. e qui per sol gabar. uol sos clamius pagar. iadieus ren qel desir. nonca lenans. ni li lais auenir. 5. Mas ieun pren un de mil. fors qieu nol uuoill nomnar. per paor de cuidar. qeil dreisses lo coissi. cui lo sers al maiti. non pot ren meillurar. que ia apres lo sopar. noil auziretz ren dir. qeis lo masans. non hiesca apres dormir. 6. E sil faich son gentil. *. aissis fan a guidar. con sen senta a la fi. que lo sauis me di. qe ies al mieills tenssar. non dei home lauzar. per son ben issernir. ni per colps grans. quel pretz pend al fenir. 7. E qui per sol un fil. pend pretz com sol amar. greu poira puois trobar. sis romp que ferm lo li. ca pauc en un trahi. non son li ric auar. caissi cum degraussar. *. pretz e bobans. e iois len fant fugir. 8. Mas ieu torn e humil. uas mon bel seignor car. al res noil sai mandar. mas que samors mauci. ia plus mal assassi. no sam pogra enuiar. qeras non puosc pausar. mas trebaill e cossir. si que mos chans. es ia pres del fenir. 9. E deuriail mandar. mon sobretotz e dir. qel maier dans. er sieus sim fai faillir.

DCCCLII. Hs. 3794, 1. *Girard de borneilh.* 1. Los aplegz. ab qieu sueilh. chantar el bon talan. ai ieu qaui antan. mas qar non trob ab cui. no solatz ni desdui. ni non sui benanans. ay dieus qals dans. sen sec e qals dampnages. qar cortz e bos usages. aissi menud e failh. no ia nul refrenailh. mas qa mon seinhor platz. iois e chantz e solatz. mesiau ab sos priuatz. e qan men sui loinhatz. irasc mab los iratz. 2. Mas destregz. men destueilh. per qem uau regaran. si ia salegraran. qar ges a ioi non fui. nils plazers non esdui. qa mi platz ades chans. e bel mazans. e cortz e uassallages. ias pergal bos linhages. paire pron son mirailh. cui ses esperonailh. non sesmera barnatz. e sil pairs fo lausatz. el filhs si fai maluatz. sēblam tortz e pechatz. qaia las eretatz. 3. Mas qals dregz. o acueilh. qel filhz aiatrestan. de rend el pretz soan. ni qals razos adui. qe mieilhs non tainh autrui. qieu crei qe fos enans. oltra mil ans. qonors e seinhorages. dauon pretz e corages. e costas e trebailh. el filhs sel mieilhs tresailh. non es donc forlinhatz. era qar nos mostratz. uos sauis qi iuiatz. sals pros fol dons donatz

con er dels desprezatz. 4. Mas nelegz. er sim tueilh. de solatz ni de chan. per cels qi failhiran. qa fol tengas cellui. qi si meteis destrui. nis uira malanans. per non sai qans. cui ioi par nesciages. cuei sabers ni parages. non es qi non nuailh. pos alegranza il failh. e nos camie uiatz. e qeus ualra rictatz. si ia nous alegratz. qenperis e reinhatz. es ses ioi paupertatz. 5. Mas ladregz. cors qieu ueeilh. e deçir e reblan. ma trach dir e dafan. e si iois lam condui. ia non sabran mas dui. los entreseins nils mans. qenueis es grans. e sobeirans follages. qan per nescis messages. uilans ni dauol tailh. escapa del ginsailh. ni fui bon amistatz. mas iem sui ben gardatz. qanc non fui encolpatz. cuei non es uiu ni natz. per qieu en fos proatz. 6. E lesplegz. sim acueilh. so qiel qerrai chantan. remainh al sieu coman. qabels plazers redui. qan non uolu nis defui. ladretz cors benistans. nil bels semblans. nils amoros uzages. cauinens es le gages. qe dels hueilhs al cor sailh. per qieu qi qes barailh. nil sapelle forssatz. mi tenc a ben menatz. qan trueb ben acordatz. lo corage la fatz. els ditz enamoratz.

DCCCLIII. Hs. Vat. 5282, 13. *Giraut de borneill.* 1. Los apleitz ab qieu suoill. chantar el bon talan. aiieu cauia antan. mas car non trob ab cui. nom deport nim desdui. ni non sui benanans. ai dieus cals dans. sen sec e cals dampnatges. car iois e bos usatges. aissi menuza e faill. noi agreu retenaill. mas car mon seignor platz. bes e iois e solaz. mesiau ab sos priuatz. e qan men sui loignatz. irasc mab los iratz. 2. Mas destreitz mi destuoill. e sim uauc regaran. si ia salegraran. e ies a ioi non fui. nils plazers nom desdui. anz mi platz ades chans. e gens masans. e cortz e uassalatges. iais perda bos lignatges. pair pro en son miraill. cui ses esperonaill. non sesmarra barnatz. e sil pair fo lauzatz. el fills se fai maluatz. mi par tortz e pechatz. caia las heretatz. 3. Doncs calsdreitz o acuoill. qel fills aia atretan. de renda el pretz soan. ni cals razos adui. que mieills nois taigna autrui. queu cre que fos enans. outra mil ans. honors e seignoratges. de son pretz e coratges. e costa e trebaill. el fills sil mieills trasaill. non es doncs forlignatz. ara cum nom mostratz. uos saui que iutgatz. sals pros fol dons donatz. cum er dels desprezatz. 4. Mas neleitz er sim tuoill. per cels que failliran. de solatz ni de chan. per fol tengatz cellui. que si gasta e destrui. nis uira malanans. per non sai qans. cui iois par nesciatges. que ricors ni paratges. er greu que nois nuaill. puois calegressa faill. e nois camie uiatz. e qeus ualra rictatz. si ia nous alegratz. que enperis e regnatz. es ses ioi paubretatz. 5. Mas ladreitz cors qieu uoill. e desir e reblan. ma traich dira e dafan. e si iois men condui. ia non sabran mas dui. los entresseins nils mans. que tortz es grans. e sobeirans follatges. qan per maluatz messatges. uilans ni dauoll taill. escampa del ginsaill. ni fuig bon amistatz. mas

ieum sui ben gardatz. que non sia encolpatz. qe non es uius ni natz. cui anc en fos priuatz. 6. E lespleitz si macuoill. so qeill qerrai cantan. remaignal sieu coman. cab gens plazers redui. qan nois part nis defui. ladreitz cors benestans. ni bels semblans. ni lamoros usatges. cauinens es lo gatges. qan del cor als huoills saill. per qieu qui queis baraill. ni sapelle forsatz. mi teing a ben menatz. qan los trob acordatz. lo uisatge ab la fatz. els digz ben enseignatz. 7. E puois enans no uaill. ni non sui aizinatz. bels seigner sufertatz. qieu chant ab cosofratz. conosc ben qel comiatz. porta plus de mil gratz. 8. An sobretotz digatz. uos que mon chan portatz. que sai ses tant tardatz. qel en semblara fatz.

DCCCLIV. Hs. Ven. fol. 72. *G. de bornjelh.* 1. Los apleis ab quieu suell. chantar el bon talan. ai eu cauia antan. mas car no trop ab cui. nom solatz nim dedui. no soi ben amantz. e dieus cals dans. sen sec e quals dampnatges. car iois e bos usatges. aixi menut e faill. noi agreu refrejnalh. mas car mon sejnor platz. ieis e bes e solatz. mesiau ab los priuatz. e can me son lujnatz. irasc mab los irratz. 2. Mas destreitz me destuelch. per quiem uau regaran. si ia salegraran. car ges a ioi no fui. quils plasers non esdui. ca mi platz ades chantz. e genz masantz. e cors e uassalatges. ia pergal bos usatges. pros paire so mirals. car ses esperonail. non esmeral barnatz. e sil pair fo lauzatz. el fill se fai maluatz. mi part tort e pecatz. caia les eretatz. 3. E qual dreg los acueil. quell fill agestan. de rendel pretz soan. ni cal razos adui. que mils no tajn autrui. que ere fos ans. outra.m. ans. honors esejnoratges. dos e pretz e coratges. e costas e trebaill. el fiel quel miels trassaill. non es doncs forlinatz. eras com no mostratz. uos sauis que iutgatz. sals pros fols dos donatz. com er del desprezatz. 4. Mas ladreit cors quieu uuil. e desir e reblan. ma trait dire dafan. et si ioy men condui. no sabran iamais dui. los entresejns nils mans. que tortz es grans. e sobre granz folatjes. can per necis messatges. uilas e dauol taill. escapa del gissaill. ni fui bonamiztatz. mas yen son ben gardatz. que non sia encussatz. cui non es uius ne natz. cui anc fos priuatz. 5. E lespleit si acuell. zo quel querrai chantan. remain al sieu coman. cab gens plasers redui. can no uolu nis defui. ladreitz cors benestantz. nils beils semblantz. nil amoros uisatges. couinēz es lo gatges. qui del cor al luuls sail. per quieu qui ques baraill. nis apele forçatz. me tejn a be menatz. can trop ben acordatz. lo coratge e la fatz. els ditz ben essejnatz.

DCCCLV. Hs. 3794, 13. *Girard de borneilh.* 1. Mamigam men estra lei. non sai per qe. qieu non llai forfait pauc ni re. si dieus maiut. mas per qe saira. pos ieu nul enueg noil fatz. qar li platz. qal re non sai. e per so dic qe mespren. e qar encolpat nom sen. 2. Petit enueia ualrei. mas qe mase. qe ses

tort forfach del be. qe ma uolgut. reconosc qes uira. per qieu marritz sui luinhatz. del solatz. qe ges non ai. mas qan per esbandimen. e per solatz dautra gen. 3. Dieus seinher a uos mautrei. sil clam merce. del sieu forfag tenra se. qel cor noill mut. qieu no qe sufrira. ia non fort tant iratz. qe uiatz. e de gran iai. nol fenis son failhimen. eilh ses tort mi repren. 4. Sella dupta qieu desrei. prendam al fre. qel primier forfait si ial ue. qier autre drut. e si res li tira. de qenfortis mas foudatz. ab un latz. lim rendrai. pel col et am mais sim pen. qe mazires longamen. 5. On plus la ueilh menz la uei. bona uas me. sol ses forfait nol soue. tot esperdut. dieus qe no salbira. con ieu mi ller autreiatz. qa son bratz. per qe morrai. ma trobat e fait paruen. qaissim tensa dreit nien. 6. Ges non crei qe foll feunei. per qieu li cre. mout auer forfait per que nate. sil platz qem tat. mout men abellira. sus pel cap colp dastelatz. ab sa patz. e sis nestrai. senblera deschauzimen. dic mal oc si ela o enten. 7. Bes tainh qe la seinhorei. qaissis coue. qant maura forfait qe iase. ma be uendut. so qeil li pleuira. qanc des lora qieu fui natz. apenssatz. sil so retrai. noil fraissi son mandamen. nescis ni ab escien.

DCCCLVI. Hs. Vatic. 5232, 20. *Giraut de borneill.* 1. Mamigam mena estra lei. non sai perque. qieu non lai forfaich. pauc ni re. si dieus maiut. doncs perque mazira. pois ieu nuill enoi noil fatz. car li platz. cal res noi sai. e per so dic que mespren. e car encolpat nom sen. 2. Petit eueia ualrei. mas que maue. qe ses tot forfait. daqel be. que ma uolgut. reconosc qeis uira. per qieu marritz sui loignatz. de solatz. que ies non ai. ni non chant souen. mas cant per esbaudimen. 3. Dieus qen er a uos mautrei. sil clam merce. deus lo sieu forfaich. tendral se. qel cor noill mut. qieu noncail sofrira. ia non fora tant iratz. qe uiatz. e de gran iai. noil fenis son faillimen. et ill ses tort mi repren. 4. Sella dopta qieu desrei. prendam al fre. qel primier forfait. si ial ue. qieira altre drut. e si res li tira. de qanc forfis ma foudatz. ab un latz. liei mi rendrai. pel col et am mais sim pen. que mazires longamen. 5. On plus la uuoill meins la uei. bona uas me. sil sui ses forfait. noil soue. tot uei perdut. des quil no salbira. cum ieu li mera autreiatz. qan sotz bratz. *. ma trobat e fai paruen. caissim teigna adreit nien. 6. Ges non cre qen fol feunei. per qieu li cre. mout auer forfait. qui la te. sil platz qen tut. mout men abellira. sus pel cap colps dastellatz. ar sapchatz. e sis nestrai. semblaram deschausimen. dic mal oc silo enten. 7. Beis taing qieu la seignorei. caissis coue. tant maura forfaich. que iasse. ma ben uendut. so qieu li pleuira. canc des lora qieu fui natz. apenssatz. sil so retrai. noil fraissi son mandamen. nescis ni ab escien. 8. Ioios al rei fatz presen. dun don qem fetz auinen. en uos sera nol conten.

DCCCLVII. Hs. Ven. fol. 70. *G. de bornjelh.* 1. Maimiam menestra lei. no sai per que. queu non lai forfait. pauc ni re. si dieus maiut. doncs perque saira. pus eu nuil enug nol fatz. car li platz. cals non i sai. e per zom dic quem meins pren. ecar encolpatz nom sen. 2. Petit enueia ualrei. mas car maue. que prec ses forfait. que del be. que ma uolgut. reconoc ques uira. per quieu marritz men son lujnatz. del solatz. que ies non ai. mas chan per abellimen. e per plasser del plaser de la gen. 3. Dieus con er a uos mautrei. sil clam merce. deis lo sieu forfait. tenrasse. que cor no mut. queu noca sofrira. ia no fora tan iratz. que uiatz. e de gran iay. nol fenis son faillimen. et il ses tort me repren. 4. On plus la uuil meins la uei. bona uas me. e siria forfait. nol soue. tot esperdut. dieus com nos albira. com eu lim er autreiatz. ca son bratz. per quieu morrai. ma trobatz zo mes paruen. que so teynha dreg nien. 5. Selas pessa queu derei. prendam al fre. al primer forfait. si ial ue. queirir altre drut. e sin re salbira. quen re forze ma foudatz. ab un latz. lim redrai. pel col cam mais sim pen. que masires longamen. 6. Greu sera fols no felnei. per quieu lin cre. mant auer forfait. quelate. sil platz quem dat. molt men abeillira. sus pel cap colp dastelatz. ap sapatz. e sis nestray. semblara deschausimen. dic mal oc si lo enten. 7. Bes tajn quela sejnorej. caixis coue. can maura forzat. caiase. me be uendut. zo queu li pleuira. canc delora que fui natz. apessatz. sil so retrai. nol fraixi so mandamen. necis ni ab escient.

DCCCLVIII. Hs. Ven. fol. 65. *En G. de bornjelh.* 1. En un chantar. que dei deces. uull metre puyna que demains. mescus quem naueyna afar. car anch nom fezi fort pregar. mentre que bos xantz fos graçitz. mas car es tamal acuillitz. ioys e solatz. no sai con entre tantz iratz. usia sol cuindes ni gais. ni cō mom bon chantar melais. 2. E no co par. si nol deges. per cant ual lonor nil gadayns. quer nauem als amics damar. iam nauengues mas apessar. mais estaran demeis marritz. iostals rics auols embronsitz. cui bes ni patz. ni cortz ni dos ni pretz non platz. tan pesson dus uilas assais. don mals e no brui ena. 3. E castiar. nos uolon ges. per que mer lor solatz estrains. pos uej que non er decobrar. ca forzam nauen a parlar. e pesam car ioys es faillitz. e uau per una camiairitz. desconortatz. cui fui mentrem semblet uertatz. sa menzonia fis e uerais. enquelam galiet em trais. 4. Em fetz cuiar. que meins ualges. fis argentz esmeratz questains. cuy res nō podia senar. mais eram lais acosseillar. e conosch can son escernitz. que domnagues sembla pecatz. pus es pessatz. be sai que non es hom iratz. mas pus sen iray la penel fais. fols es qui del anar sirais. 5. Em fetz loynar. tan mi promes. de clam e diras e de plains. si com mauetz auzit cointar. quem solia dengan clamar. quem fo de gran damnat. e puis la malabei-

tairitz. camjet me datz. caixi com er alegratz. men fo plus iral bes es gais. que ab sa malamor matrais. 6. E car fiar. no si pot res. an pur cos puescal sieus bargains. casatz lom puesc leu oblidar. cun yoy quim fai damor lausar. cel qui mes dītz el cor assitz. fis e ferms e quem fo cobitz. ans que fos natz. e si bes met aitant tarzatz. be say damor canc nol mestrais. mais can laurian ualgues mais. 7. Apres lanar. canem enpres. lai on es lo cominal bains. si deus nos o don acabar. cug esser profis al tornar. si amics honratz e iausitz. e uos seīer canc no menplay nos gitatz. e dels sarrazis aesmatz. com la lor leis honbriua bais. et ela puj quels sauis pais. 8. E ia seīer no cossentatz. quel auol gens uas mi seslais. ans sion cassatz part roais. cf. DCCCXXXVI.

DCCCLIX. Hs. 7698, 55. *Guiraut* [*de borneill*]. 1. Nom platz chant de rossinhol. sim sent mon cor morn e trist. e pero sim merauill. canc nom alegret abrils. canc mais no fo negus ans. de ioi nom dones dos tans. mas onguan nom plac la flors. nil frugz dara nom agrada. 2. Morir me faraun dē dol. sist mesatgier que maun quist. ha quar se saubeson hill. que mai ual uns paucx cortils. mais cab els uns palais grans. moltmes lur solatz pezans. e parra me dezonors. sab els torn en mencontrada. 3. Qui mo lauza be nom uol. cui uas cors co uolguist. que tan claramors uoill. nō fezist ges que gentils. canc mais de dos fis amans. nō fo cor tan descebrans. e quan quem sobres amors. tu las ara apoderada. 4. Anc pairis contra fillol. no fes tal failla per crist. ni paire contra bon fill. de lai on sabriual nils. tro lai on sol es colguans. per que deu esser mos chans. sobrels autres chantadors. per uos dona cai amada. 5. E pero per fola lauzor. bel amiguen que prezist. ueill la nueit em estendill. e no taturs ni tapils. belamigua benestans. est anar nom sia dans. quieu ia tornarai de cors. e uos nom siatz camiada. 6. Anc saue daquo que sol. et anc mais non cug fos uist. com de sa terra seisill. mas a mi es saluatge uils. lo repaires et afans. cades on plus lai men uauc. men creis lire la paors. em dobla a cascuna iornada. 7. Ia per aiso nom acol. sieu lau cela ni sist. que de lonrar mauolpill. cuns ioissobresenhorils. en questai ferms mos talens. es tals perquieu non balansi. don pot lonhar ualors. et ieu uenh en plana bada. 8. Per que nom platz chans ni flors. per uos ioia que ai laisada.

DCCCLX. Hs. 7226, 15. *Gr. de borneth.* 1. Nom platz chant de rossinhol. sim sent mon cor morn e trist. e pero sim merauilh. quar nom alegret abrils. quanc mais no fon negus ans. de ioy non agues dos tans. mas ogan nom plac las flors. nil frug deras nom agrada. 2. Morir me faran de dol. cist messatge que man quist. a quar se saubesson ilh. quez am ualgrus paucs cortils. mais cab els us palaitz grans. mout mes lur solas estrans. e pareix me deshonors. sab els torn e mencontrada.

3. Qui mo lauza be nom uol. e tu uars cors que uolguist. que tan claramors rouilh. en re no fist que gentils. quanc mais de dos fis amans. no uim cors tan de semblans. e cor quem sobres amors. tu las er apoderada. 4. Anc paris contra filhol. non fes tal falha per crist. nil paire contra lo filh. de la on sabriual nils. tro la on sol es colgans. per que deu esser mos chans. sobrels autres trobadors. per uos dona quai amada. 5. Enpero pel fort lassol. amigua en quem prezist. ueylh la nueit em estendilh. e no taturs ni tapils. bellamiga benestans. est anar non sia dans. quieu ia tornarai de cors. e uos nom siatz camiada.

DCCCLXI. Hs. Ph. M. fol. 176. *Giraut de burnel.* 1. Nom plaç chanç de rossignol. sim sint lo cor morn e trist. e pero sim merauill. car no ma alegrat abrils. canc mais no fo neguns ans anç. de ioi non dones dos tanç. mas ogan nom plaç la flors. nil fruitz dera nom agrada. 2. Morir me faran de dol. cist mesatgier qui man quist. a car se saubesson ill. que chan ual us paucs cortils. mais cab els us palaç granz. mot mes lur solas estrainç. e parra mi dessonors. sab els torn en ma corda. 3. Qui mo lauça be nom uol. e tu uãs cors co uolguist. que tan clar amor roill. no feseist ges que gentils. canc mais de dos fis amanç. no uim cors tan dessebranç. e cor quem sobres amors. tu la as ara apoderada. 4. Anc pairis contra fillol. no feç tal failla per crist. ni paire contra bon fil. de la on sabriual nils. tro la on sol es colganç. per que deu esser mos chanz. sobrel altres cantadors. per uos dona cai amada. 5. E pero pel fort laçol. bel amiga en quem presist. ueill la noit e mestendill. e no taturs ni tapils. bel amiga benestanç. est anars nom sia danz. queu ia tornarai de cors. e uos nom siatz camiada.

DCCCLXII. Hs. Flor. Laur. 42, 5. *Giraut de borneth.* 1. Non sai rei ni emperador. sals seus non si fai obedir. qi no failla se ill qeir aillor. qhonrar lo deia ni seruir. per qes daut paratge. deu far tan qel sia doptaz. dels seus e dels autres amaz. et auer gran corage. laissan lo pauc per far lassaz. daiso dõn el mais sia honraz. 2. Mas ben a corage maior. qis met en peril per gandir. lui e sa gen de deshonor. o per pros honor enantir. qa baron daut lignatge. ual mais esser perigolaz. qel uiu auniz ni deshonraz. e qan per bon usage. als seus far ben trop mais li platz. qesser del ben guiardonaz. 3. E qi de gran faigz lo meillor. sap quan es ops prendre chausir. par ben qe port de sen la flor. sil senz noil sofraing al fenir. qe greu ab cor uolage. fai hom ren don sia lausaz. anz deu far sos faigz apensaz. qauer uol segnorage. e no creir autrui trop uiaz. sadreig uol esser conseillaz. 4. Segner qi nom de bon segnor. uol auer ben far e mielz dir. les ops auer gran ricor. qi uol en grand honor uenir. o far grant uasalage. qe qi non pod pauc es presaz. e menz qan pod qant es serraz. qe rics faigz dagra-

dage. tan fa poders e uolontaz. qim sems los a ben acordaz. 5. Qe zo qe mais creis sa ualor. al segnor el fais mais grazir. e qe mais li torn ad honor. es de pro despendresiausir. per far faigz dauantage. o per far dos meraueillaz. qe non es larcs adreig iuiaz. qi non a allegrage. e qan le dos es trop tarzaz. perd sen souen le dos el graz. 6. Seruentes ton lengage. entendra mielz neis qeu no faz. mos segner cui es monferraz. qi per dreig segnorage. es en tan grand honor poiaz. qel en sera reis coronaz. 7. E pois ton dreig uiage. faras al rei de nou regnaz. despagna qar es sobrhonraz.

DCCCLXIII. Hs. 2701, 8. *Gr. de bornelh.* Can uey lo dos tems uenir. e la condeta sazo. que fay pratz reuerdezir. e florisson li boysson. et aug lo boy retentir. pel chan quei fan layzelo. et tot cant es esbaudir. per amor e pauc o pro. mays yeu que suelh estar en alegrier. e mans dautres de mon ioi alegrar. planh e sospir e muer de dezirier. e plor des huelhs ab que un dos esgar. quem fes sela carā torn e nien. al prim quieu ui sa gaya captenensa. e fay o mal merces car no dessen. en luy ca totz iorns melhur e gensa. caytan destrech la preian miei uoler. e pos nol falh nuls bos aybs mas merces. merces pogra tot lo grat retener. sol quel seu cors plazen metres uolgues. francdaut paratie. ses mal uzatie. tan que coratie. partlo me natic. laissiey en la francha baylia. e mir men sas belas faysos. en loc del cors. si que anc pueys dia. no fuy neys de leys poderos. mas can la uey. li cug ab los huelhs dire. so que non laus ab la boca retraire. mas ōpero nulha tan nō dezire. ni contra lieys nulh autra non pres guayre. doncx cal esfors fay se uas mi satura. ma bona domna nim torn en uieutat. que nulha res ni hom non sen rancura. bē degrauer. deys lo sen piatat. quieu non ay dautresperansa. que iāz leuge ma dolor. gens cors ab humil semblansa. genser que roz en pascor. per dieu prendes macordansa. prometetz me uostramor. que sembreu nous pren pitansa. ausirā mi planh e plor. e ia del pus nous preiaray. cans sia en la uostra merce. retenetz me que beus chai. e conoyssetz cautra ni mę. non am tant per la fe quieu dei. a la pros marqueza gaya. de menerba a cuy sopley. car es sa ualor ueraya. Bel papagai si tot nous uey. far podetz de mi queus plaia. — Fol. 29 wird dasselbe Gedicht wiederholt (Can uey lo dos tems uenir e la cundeta sazo) und G. Augier zugeschrieben, dagegen in Hs. 7226, 27 ebenfalls dem Guiraut de Bornelh.

DCCCLXIV. Hs. Ven., f. 75. *G. de Bornjelh.* 1. Amors e sim clam de uos. seraus honors. no per ma fe. car nos coue. des quen uostra mantenenza. mauiatz. queram gecatz. ans pessatz. com ceilam uuela. cui eu uuill. 2. Sacors nom fa ueus me ioys. cuna dolors. quem sobreue. me uiral fre. uas si noca lagenza. com quel platz. sia cassatz. naisim fatz. chan quela

macuela. pro macueill. 3. Folors fo ma sospeizos. ca trop meillors. no sofre re. cuiar de se. be fatz. doncs fol atendenza. trop uiatz. me son camjatz. non digatz. quelas me tuella. queu lam tuell. 4. Plusors uetz son cossiros. em pren paors. quien pert lale. can me soue. ca mi fail e mi comenza. *. quem toil solatz. gran pechatz. er queu me duilla. sen me duell. 5. E sers anc res que ioys fos. leu de cors. egal ab mę. queram naue. nen esmetz en paruenza. coblidatz. mesoans. que fatz nera intratz. ans que fuella. portes fuelh. 6. Ara canson en proenza. uau mesclatz. entrir e patz. del ioy quei bruella. que eu bruell.

DCCCLXV. Hs. Ven., fol. 69. *G. de Bornjelh.* 1. Ans que ueinal nou frug tendres. nil sobrefaix dels brondels baixe. prec mon coragge la mas. uas unamor e la sejn. si tot lom am espars. per mantas contradas lojn. uuil queras uir e satejn. dautra obre dautre captejn. 2. E son aixi fresc e tendres. que per mal pas ni perraire. si bem ualen nj depas. nom laix auirar lengin. si que plus de mos afars. puscha tornar anosejn. que lai uir la forzal gein. ols huils el coratge tein. 3. Esimiest amjcs nofendes. njt pes qui que ten codaixe. zo queras ues ni ueiras. camors mi coz em destreyn. e sim ner estrayns nj pars. eras pus sai uir e puin. couenra cal seu sejn rejn. els autres torn e desdejn. 4. Cai duna filla dos genres. pot hom greu far nos abaixe. uas luna de quascu seras. si gran forza non empejn. quaillors mi fazamics cars. e sai si fines esojn. mostres uolers noi retejn. mas quel me uenda o men pejn. 5. E sil maluatz crup ensendres. senardis quen laixes laixe. uils sia tengutz o bas. caixi desfil e destejn. desaffrenatz domneihars. quil pretz noi garda nil sejn. e seu a mos precs aujn. no uendra be qui bem pejn. 6. Per trussar ni perdmenres. nom destric que non engraixe. sil sieus cors delgatz e gras. mes depres caixi reuejn. sibem naue greus parlars. car ges monges de cadojn. nos fion en entresejn. cauer ni si men depein. 7. E qui parra greus lapenres. de mon chantar no sen laixe. si nol soi del dir escas. cap fin coratge lessejn. sitot mo seijnhar nomiais. se cuia que faza boin. caixi lescur el nebejn. mon trobar ab saber prejn. 8. Can lautre sen uan eu uejn. si dies lam saluu e lam sejn.

DCCCLXVI. Hs. 7226, 21. *Gr. de borneth.* 1. Nulha res a chantar nom falh. per que deu pro mos chans ualer. quar nai be razo e lezer. e luec e sazon de quieu chan. e mais daitan. mi creys ma benananса. quel bella ont ai mon esper. mi tolh temer. em fai ioi iauzir e solatz. e uey assatz. quops es que mos chans si melhur. pus en ma senha a crit segur. 2. E non es dregz que chans nualh. pus de ioi mou e de plazer. ans si sencontron dun uoler. en dos amics e dun talan. que ues engan. non prenda la balansa. quascus se deu contratemer. qua son poder. nos uolua nis uir * * nis peiur. elh e son bran a mal haur. 3. Quieu quan pres e manh luec trebalh. de manht mol

lieg manht dur iazer. lais ab alques de bon saber. ma rancura em uau conortan. que contral dan. clau ab bon esperansa. tal forsa on puesca remaner. e sim ditz uer. mosenher pro sui ben fermatz. ges nom menatz. mas de cui quem clam nim rancur. ab lieys mi remanh e matur. 4. Ai merces que saplieys no ualh. res mai dieu nom pot pro tener. de peiurare decazer. e pueis ieu ren als non deman. mai quen cuidan. mi dones samistansa. mẽbrelh quo mafiet un ser. al sieu maner. so per quem sui pueys cofortatz. e sayssilh platz. per lamistatquelh port li iur. quieu de ben amar nom peiur. 5. E sieu ges per samor trassalh. quel trop nom puesca sostener. nil enquier qualque non deuer. franhal folh erguelh merceyan. que ben estan. ler sim creys ni menansa. quieu ai ben uigut escazer. qual estober. ual uil tengutz e mespresatz. questanhs folhatz. es mes soen sotz bon aur. perque mais ualh e que mais dur. 6. E sim mes al sieu assenalh. e del sieu colp nom puesc mouer. nim lays del autrui colp doler. e doncs fieiram ab un semblan. quieu nolh deman. fag don domnaya fiansa. mas del uezer. quan nac lezer. ladregz cors el ben ensenhatz. nom fon priuatz. ans quan poc far del clar escur. me fetz barreira de fort mur.

DCCCLXVII. Hs. Vat. 5232, 18. *Giraut de borneill.* 1. Nuilla res a chantar nom faill. per que deu pro mos chans ualer. qer ai ben razon e lezer. e luoc e sazon de que chan. e mas daitan. mi creis ma benananssa. qen bona cuida ai mon esper. qem fai temer. em fai ioi iauzir e solatz. e uei assatz. cobs mes que mos chans si meillur. pois e menseigna crit segur. 2. Car non es dreitz que chans nuaill. qan mou de ioi ni de plazer. car si sencontron dun uoler. dui fin amic e dun talan. que uas engan. non penda la balanssa. chascus si deu contratemer. qa son poder. nois uolua nis uir del sieu latz. camics amatz. sa cor qeis menta nis peiur. e les umbra amalahur. 3. Qieu qai pres e maint luoc trebaill. de maint mol lieich maint dur iazer. lais ab alqes de bon saber. ma rancura em uau conortan. que contral dan. clau ab bon esperanssa. tal forssa en puosca remaner. e sim ditz uer. mos seigner prom sui ben fermatz. ies non menatz. mas de cui qem clam nim rancur. ab lieis mi remaing e matur. 4. E si merces ab lieis nom ual. resfor dieus nom pot pro tener. ni peiurar ni decazer. e puois ieu ren als noill deman. mas sol daitan. malarc ma benananssa. membreil cum mafizet un ser. al sieu maner. so don me sui puois conortatz. e saisil platz. per lamistat qieul tenc li iur. qieu de benamar non peiur. 5. E sieu ies per samor trassaill. qel trop non puosca sostener. nil enquier cal que non deuer. fraignal fol orguoill merceian. que ben estan. ler sim creis ni menanssa. qezieu ai ben uist eschazer. calestorbier. ual uil tengutz e mespresatz. qestaings foillatz. es mes souen ab bon azur. per

que mieills teigna e que mais dur. 6. E sim mes e son essenaill. que de son traich nom puosc mouer. nom lais del autrui colp doler. mas fierram ab un bel semblan. qieu noill deman. faich don aia fianssa. dautra amistat mas del uezer. qan nac lezer. ladreitz cors nil ben enseignatz. nom fon priuatz. anz qan poc far de clar escur. mi fetz barreira dun prim mur. 7. E fora men desconortatz. tristz e forssatz. sobre totz mas tant bon agur. nagui perqieu soferc e dur.

DCCCLXVIII. Hs. Ph. M., fol. 179. *Gir. de burnel.* 1. Nuilla res a chantar nom faill. per que deu pro mos chanz ualer. quer ai ben razon e lezer. e loc e sazon de que chan. e mas daitan. mi creis ma benananza. que bona cuida ai mon esper. quem fai temer. em fai ioi iauzir e solacz. e uei assaz. cobs mes que mos chans si meillur. pos e ma seingna crit segur. 2. Car non es drez que chan ntaill. can de ioi mou ni de plazer. car si sencomtron dui uoler. dun fin amic e dun talan. que uas enian. non penda la balanza. cascuns si deu contratemer. ca son poder. nos uolua nis uir al sieu lacz. can uos amatz. sa cor que menta nis periur. el e son bran a mal aur. 3. Quieu cainpres e man loc trebail. de man mol lieg man dur iaçer. lais ab alques de bon saber. ma rancuram uauc adesman. que contra dan. clauab bon esperanza. tal fors on puesca romaner. e sim diz uer. mon seingner pro son ben fermatz. ies nom menatz. mas de cui quem clam ni rancur. ab leis mi romaim e matur. 4. E merces que sap leis non uaill. ren for dieus non pot pro tener. de peiurar ni de chaçer. e pos eu ren alz nol deman. masol daitan. malarc ma benananza. membrel comaficet un ser. al sieu maner. so don mi soi pueis conortatz. e saisi l platz. per lamistat quel tenc li iur. que de ben amar non peiur. 5. E sieu ies per samor trasaill. quel trop non puesca sostener. nil menquer calque non deuer. fraignal fol orgoil merceian. que ben estan. ler si men creis ni menanza. queu ai ben uezut eschazer. cal estober. ual uil tengutz e menz prezatz. questaingz foillatz. fai mantas ues ab bon agur. con mielz se teing e que mais dur. 6. E sim mes en son assenaill. e de son trag non puesc mouer. nom lais de lautrui colp doler. mas fieram ab um bel semblan. queu nol coman. far don aia fizansa. dautramistat mas del uezer. dans cal lezer. ladrez cors e ben enseingnatz. nom fon priuatz. anç can poc far de clar escur. mi fes barrieira dun prim mur. 7. E fora men desconortatz. tristz e forsatz. sobre toz mas tan bon agur. naigui per queu sofert ab lur. 8. E mos foilla tem per tafur. cellui que non cre bon agur.

DCCCLXIX. Hs. Flor. Laur. 42, 5. *Giraut de bornelh.* 1. Non es sauis ne gaire ben apres. cel qui blasma damor ni mal en ditz. camor sap gent donar gaug als maritz. e fai tornar los mals adauz cortes. e chascun fai de falimen gardar. qe gent la sap car tener et celar. et als faillitz don auinens perdo. e i

fin amant son per lei car e bo. 2. Ben aial temps el iorn el an el mes. qels dolz cors gais plazenter gent noiritz. per los meillors desiraz e grazitz. de leys qes tant complida de totz bes. me sap ferir el cor dun dolz esgar. don ia nom uoil despertir ni sebrar. qar ges non es dona ni er non fo. de tains bos aibs ab tan gentil faiso. 3. Anc mais a nul aman tan be ne pres. ni tan non fo de fin ioi enriqiz. chom acel iorn qe mos chanz fo auzitz. per uos dompna eus plac qeu retraisses. uostra lauzor el prez compliz e car. e seu sai re dauinen dir ni far. uostra beutat el honor nochaiso. qeu teing engal dun complit gazerdo. 4. Tant maues dat pos qe magues compres. per autre dos per mi nous er qeritz. mas uostre cors par los meillors chauzitz. sap qes coue gardar en tota res. pero cel qi ses qere uol donar. be fai lo dos mai mil tant aprezar. qi ai ben uist ses qere far ric do. e dos qeritz merma lo meil del pro. 5. Mon ferm uoler donnai tant en uos mes. qe ia non er deloignaiz ni partitz. e car damor soi pres e conqeritz. ben de rendre de . . . merzes. be fo astrucx qi primer sap amar. com nes cortes en sa mels eschiuar. enoig en uilanie e failliso. per qeu estauc en bona sospezo. 6. Seigner Guillem malaspina deus gar. uostra ualor el preitz conplitz e car. qen uos trobon iois e solaiz e do. per qeu uos uoil presentar ma chazho.

DCCCLXX. Hs. 7226, 23. *Guiraut de bornelh.* 1. Ops magra si mo cossentis. la sazos del temps en tenerc. que qualque solatz mesiauzis. quen contral freg magrops uestirs. e contral tort quieu pren merces. e contral trop taizar chantars. e contrals cambis dels baros. franc senher e cortes e pros. 2. Eiagra plus caut lo matis. sim sentis mos ops dins lalberc. que ia forsatz fors non issis. quar pena mes a manhs grazirs. e qui sufferre sen pogues. ben fora nauzes demandars. ab so que si donars no fos. ia no sauprom quis fora pros. 3. E plagra mais a mos uezis. manens que paupres que pos serc. totz mos ops us non er tan fis. pro uetz nolh enueg escondirs. e qui trop fressautrui conres. sofranher la qual que dirnars. que pos safficha de somos. semblalh falha pas o maizos. 4. E plagra genser so mes uis. enquerre sobre son ausberc. sautra madaula li falhis. del sieu quar mot nes bels seruirs. e quis fai de lautrui cortes. pos del sieu sera sobrauars. ges non es uist li port razos. qua lui repairel guazardos. 5. Som agra menhs nom aculhis. sim ponh ni manei nim esterc. los iouensels nils enantis. genser en paregral furnirs. e quis fara semblan queus pes. essenhamens ni castiars. qus trebalhatz pos quautra fos. franher hi podetz mil bastos. 6. Podagra don ia no gueris. o gran mescap en pla coderc. tal quel plus lonhadans lauzis. o mal don se fenh escarnirs. o piegz uolria li uengues. cui ioys nom platz ni deportars. que manhs pessamens enoios. longon de mi bonas chansos.

DCCCLXXI. Hs. Vat. 5232, 13. *Giraut de borneill.* 1.

Ops magra si mo cossentis. la sazos del temps entenerc. qen cal que solatz mesgauzis. que contral freig magrops uestirs. e contral tort qieu prenc merces. e contral trop tazer chantars. e contral camie dels baros. francs seigner e cortes e bos. 2. E iagra plus chaut los maitis. sim sentis mos ops dinz lalberc. que ia forssatz fors non issis. que pena mes a mainz grazirs. e qui soferre sen pogues. ben fora nauia demandars. empero si donars non fos. ia non saubrom quis fora pros. 3. E plagra mais a mos uezis. manens qe paubres que pos cerc. totz mos ops us nom er tant fis. pro uetz noil enoi lescondirs. e qui trop cerca autruis conres. sofraignerail cals que disnars. e pois si ficha ses somos. semblail failla pans e maisos. 4. Beis pagra genseitz so mes uis. ancaras sobre son ausberc. sautra madaula li faillis. del sieu que trop nes bels seruirs. e quis fai de lautrui cortes. pois del sieu sera sobrauars. ges no mes uis aport razos. ca lui repairel guizerdos. 5. Ges magra forssa lautrui uis. noma seu moblit ni mesperc. de far aisso com mi grazis. e pero sil bes acuillirs. non dona pretz mas lui cui es. aissi cum chascus es plus cars. degra uoler qel bels ressos. issis anz de lui que de uos. 6. Som aigra men non acuillis. sim ponc ni manei ni mesterc. los iouencels nils enantis. genssers en paregral forbirs. mas qui fara semblan qeil pes. enseignamens ni chastiars. e uos trebaillatz cautre fos. fraigner i podetz mil bastos. 7. Per sagra men com me pleuis. non creiria qanz tem qei perc. mos chastics que totz bes assis. pois trop lesfreda lapedirs. ia coilla ardit descaura mes. sentencion ni sosaffars. que mentre qes mancips e tors. leschai solatz e pretz e dos. 8. Podagra don ia non garis. o grans mescaps en plan coderc. aitals quel plus loindans lauzis. o faitz don si sec escarnirs. o pieitz uolria lauengues. a cui iois non platz ni deportz. que mains pessamens enoios. loigna de si bona chanssos. 9. Seigner sobre totz rics penssars. e iois e bona sospeissos. cresca ades mon seignor e uos. 10. Qieum clam anquera dels nauars. car anc deschausitz sofraitos. mi fo entrels contrarios.

DCCCLXXII. Hs. Ph. M., fol. 168. *Giraut de bornel.* 1. Ops magra. si mo consentis. la sazos del tems entenerc. quen cal que solaz mesgauzis. que contral freg magrobs uestirs. e contral tort quieu prenc merces. e contral troptazers cantars. e contral camge dels baros. franx seigner e cortes e bos. 2. Eiagra. plus caut los matis. sim sentis mos obs dinz lalberc. que ia forzatz fors non issis. que pena mes a mantz grazirs. e qui soferre sen pogues. be fora nauia demandars. e pero si donars non fos. ia non saubrom quis fora pros. 3. E plagra. mais a mos uezis. manenz que paubres que pos cerc. totz mos ops uns non mer tan fis. pro uez nol enuei lescondirs. e qui trop frezaltrui corres. sofraigneral cal que disnars. e pos si fica de somos. semblal failla pans e maisos. 4. Bes pagra. gen-

teis zo mes uis. ecara sobre son osberc. dautra madau la li faillis del sieu que trop nes bels seruirs. e quis fai de lautrui cortes. pos del sieu sera sobrauars. ges non mes uis aportrazos. calui repairel guiardos. 5. Ges magra. forza lautrui uis. noma sieu moblit ni mesperc. de far aizo com mi grazis. e pero sil bes acuillirs. non dona prez mas lui cui es. aissi con cāscuns es plus cars. degra uoler que bel ressos. issis anz de lui que de uos. 6. Som aigra. men non macuillis. sim ponc ni manei ni mesterc. los iouencels nils enantis. gencers en paregral forbirs. mas qui fara semblan quel pes. enseignamenz ni castiars. e uos trebaillas cautre fos. fragner i podes mil bastos. 7. Per sagra. men com me pleuis. non creiria canz tem quei perc. mos castix que totz bes assis. pos trop lesfreida lapedirs. ia cuillardit descaura mes. sentencion en sos afars. que mentre ques mancips e tos. lescha solatz e prez e dos. 8. Podagra. don ia non gueris. o granz mescaps en plan coderc. tals quel plus loignedās lanzis. o faitz don se secescarnirs. o pietz uolria lauengues. cui iois non plaz ni deportars. que maintz pensamenz enoios. loigna de si bona chanzos. 9. Seigner sobre totz rix pensars. e iois e bona sospeizos. crescades mon seignor e uos. 10. Quiem clam enquera dels nauars. car anc descauzitz sofraitos. mi fo entrels contrarios.

DCCCLXXIII. Hs. 7698, 54. *Guiraut de borneill.* 1. Quan la brunaura seslucha. pel soau termini franc. era sieu de ioi mestanc. si bes sompneilla nis clucha. lamors quem fara languir. si no lam deslonha oblitz. mal mer e si faill mos chans. uos naures tort malamiia. 2. Car uos més un pauc esducha. maues uirat de brun blanc. non per re queus disses anc. don maiatz tal ir aducha. ans sieu auzes descubrir. com uos madonam pleuitz. que destricx ni mals ni dans. nom letz que plus uos en diia. 3. Lo cor dins me cridem ucha. que nol rompa nil desbranc. de uostramor et ieu planc. quar uei que ren no mafrucha. ans sai quem ner a fugir. si uiure no ueill aunitz. e tem lo sobrels afans. quem tol repaus em destriia. 4. Tal mauetz tornat calucha. nom defendria dun manc. e uis anc greu colp ni ranc. qui per mal pas nō trabucha. cauem non puesca fugir. eisamen uau fiebezitz. com cel desamatz amans. qui de ioi se desraiia. 5. La nueit quan lo sons mentrucha. dorm sobrarca ho sobre banc. tro quem dolon am... ucha. qu... en leu to... contra q... 6. Ab ma... ni sanc. ... me cuid... nir. mo... plus cla... diia. 7. Quieu... rans. mi...

DCCCLXXIV. Hs. Vat. 5232, 18. *Girautz de borneil.* 1. Qan la brunaura seslucha. pel soau termini franc. eras si de ioi mestanc. si beis someilla nis clucha. lamors qem fara languir. si no lam desloigna oblitz. mal mer e si faill mos chans. uos nauretz tort mala amia. 2. Car uos metz un pauc esducha. mauetz uirat de brun blanc. non per so qieu disses anc. don

maiatz tal ira aducha. anz sieu auses descobrir. cum uos ma dompnam pleuitz. qe destrics ni mals ni dans. nois taing que plus uos en dia. 3. Lo cors dinz me crida em hucha. que nol rompa nil desbranc. de uostramor et ieu planc. car uei que ren no mafruicha. anz sai qem ner a fugir. si uiure non uuoill aunitz. e tem los sobres affans. qem tol repaus em destria. 4. Tal mauetz tornat calucha. nom defendria dun manc. euizanc greu clop ni ranc. si per mal pas non trebucha. leu non puosca auan fugir. aisi men uauc flebezitz. cum cel desamatz amans. qui de ioi se desrahia. 5. La nuoich qan lo sonz me trucha. dorm sobrarcha o sobre banc. tro que men dolon li flanc. perqesma ualor destrucha. car en lieich non puosc dormir. anz men leu totz esbahitz. e pens de uos en estans. contra que metz tant enia. 6. Ab ma uoluntat paurucha. nom ai laissat carn ni sanc. pustella en son huoil e cranc. qius me cuida auer forducha. qenans men er a fenir. mon uers que sia complitz. e sui de so plus clamans. car anc mi noc gens mendia. 7. Qieu ui lora e uos la uitz. non cuidera us amirans. mi nogues dieus los maudia.

DCCCLXXV. Hs. Vat. 5232, 21. *Giraut de borneill.* 1. Plaing e sospir. e plor e chan. mas nom adui mos chans solatz. chans on plus chant plus sui iratz. enfiebezisc lo cor el sen. e cui chans dona marrimen. que sol loignar trebail e malananssa. nom merauill sis uai temen. qeis uir sos sens e sos affars. de sordeior semblanssa. 2. Quis pot soffrir. ses mal talan. ia sia sauis e membratz. que sai remanon li maluatz. ses aiuda e ses ualimen. *. que fant triar uas bon pretz la balanssa. moron aissi leugieiramen. cum es faitz mos seigner naimars. que sera plains per franssa. 3. Qui sap dir. lo dol nil dan. qan bos seigner rics enseignatz. se part dels sieus qa capdellatz. amatz e noiritz longamen. queu nol esperi nil aten. car qin cobrar sagues calque fianssa. noi agra tant daziramen. doncs es lo dreitz e benestars. com naia ira e pesanssa. 4. Pro uetz conssir. e uauc pensan. cum lestaua bella foudatz. e pretz e sabers e rictatz. chascuna ses deschausimen. e desolatz per auinen. non puosc trobar cui li meta en eganssa. ni de maint bel enseignamen. per que ioi s faill e gens gabars. merma e desenanssa. 5. Al cuillir. fora semblan. qel plus estrains sera priuatz. empero ben aperceubratz. la ualor e lacuillimen. *. sobre passar ab fol de mal esmanssa. si beil tires alegramen. si tot si torna ira e tenssars. saber en sen denfanssa. 6. Qieu puosc pleuir. ses malestan. qentre las autas poestatz. era mentauguts e lauzatz. pel pretz e per lenseignamen. e pois ab la menuda gen. saubra grazir honor e benestanssa. als francs parlaua franchamen. sitot sera orgoillos e cars. lai on hom se bobanssa. 7. Ren non desir. saber aitan. ni non seria tant pagatz. sades non eral plus prezatz. que lor meneran leialmen. plus franc contral lor faillimen. qen grand affar notz panc petit erranssa.

qui ben sacusa nis repren. per qieu cre què sos torts ler pars. en deu nai esperanssa. 8. Qel deing auzir. cels qeill qerran. que a larma li don repaus. el sainz uas enqel fon pausatz. qieul ui baisar mout humilmen. li sia en luoc de bon garen. canc plus pros bars de lui non portet lanssa. ni non ac totz comunalmen. los aips ab qeis fassa lauzars. ni perque pretz senanssa. 9. E dieus qel formet de nien. li don ab sos angels estars. part de lur benananssa.

DCCCLXXVI. Hs. Ph. M., fol. 165. *Giraut de bornel.* 1. Plaing e sospir. e plor e chan. mas nom adui mos chantz solatz. canz on plus chan plus soi iratz. enfeblezisc lo cor el sen. e cui chanz dona marrimen. que sol luignar trebail e malananza. nom merauil sis uai temen. ques uir sos senz e sos afars. de sordeior semblanza. 2. Qui pot sufrir. ses mal talan. ias sia sauis e membratz. que sai remanon li maluatz. ses aiude ses ualemen. el franc el cortes el ualen. que fan tirar ues bon prez la balanza. moron aissi leugieramen. con es fatz mos seigners naimars. que sera plantz per franza. 3. E qui sap dir. lo dol nil dan. can bos seigners rix e sennatz. se part dels sieus ca capdellatz. amatz e noiritz longamen. quieu non lesperi nil aten. car qui en cobrar sagues calque fianza. noi agra tan desonramen. donx es lo dretz e ben estars. com nag ire pesanza. 4. Pro uez consir. e uauc pensan. con lestaua bella foudatz. e prez e sabers e rictatz. chascuna ses deschausimen. e desolaz per auinen. non puesc trobar cui li met en eganza. ni de man bel enscignamen. per que iois faile genz gabars. mermar e desenanza. 5. Al acuillir. fora semblan. quel plus estranz sera priuatz. e pero ben aperceubratz. la ualor en lacuillimen. e quil parles iradamen. saupra passar ab fol de mal esmanza. si bel tires alegramen. sitot si torn iren tenzars. saber e sen denfanza. 6. Quieus puesc pleuir. ses mal estan. quentre las autas poestaz. era mentagutz e lauzatz. pel prez e per lenseignamen. e pueis ab la menuda gen. saupra grazir honor e benestanza. als franx parlaua franchamen. sitot ser orgoillos e cars. lai ont hom se bobanza. 7. Ren non desir. saber tan. ni non seria tan pagatz. sades non eral plus prezatz. que lor meneran leialmen. plus franc contra lor faillimen. quen gran afar noç pauc petit erranza. qui ben sacusa nis repren. per quieu cre que sos torz ler pars. en dieu nai esperanza. 8. Quel deing auzir. cels quel querran. alarma il dō repaus. el sanz uas en quel fon pausatz. quiel ui baisar mot humilmen. li sien luec de bon guaren. canc plus pros bar de lui non portet lanza. ni non ac totz comunalmen. los aibs ab que fassa lauzars. ni per que prez senanza. 9. E dieus quel formet de nien. li don ab son angels estars. part de lur benananza.

DCCCLXXVII. Hs. Vat. 5232, 24. *Giraut de borneill.* 1. Qan brancal brondels e rama. per uergiers e lerba nais. mes

lo maitis bels qan sona. lo rossignoletz els plais. catressim nesueill abora. cum el en torn bautz e gais. canc non fui tant apenssatz. qe lestatz. mais no maiudes assatz. qel temps qes desazonatz. 2. E qan cest crida cel brama. lus dreich e lautren biais. mes aicell sazos bona. qentrels ualens els sauais. sortz iois don tals senamora. canc en inuern mal non trais. qieu eis qe mera estraignatz. de solatz. non senti tant pos fui natz. ni fui tant enamoratz. 3. Catressim sona em reclama. cum fetz los seus bertalais. amors eren plus nom dona. perqem fer al cor us glais. e si noil platz que macora. non puosc mais sofrir lo fais. cus uolers desmesuratz. mes doblatz. qeram sim pesa o sim platz. tal don serai greu priuatz. 4. E pero res ne maffama. tant cum samors ni nom pais. cal maltraich qem dessazona. magrezisc e puois engrais. e si saubes cant ni cora. naurai loc qalz precs meslais. tot lafan sofrira en patz. e sapchatz. cab meins men tengra apaiatz. que uos non cuidariatz. 5. Cebs es qamics qui ben ama. prendal meins e poingel mais. e mentrenqer ni razona. semblara fols sis nirais. cauenir poten tal hora. que uai lira e uenral iais. e pels respieitz ca donatz. totz forssatz. tenra leu entre sos bratz. so don plus sera coitatz. 6. Cuiatz uos qui trop si clama. que sos iois plus non abais. e qui gran tort non perdona. que sia fis ni uerais. ai dieus sieu nol fes cum fora. qan per dreich nien mestrais. cella cui mera autreiatz. el bons fatz. cauia mes si camiatz. canc pois non fui ben amatz. 7. Eras sim laissa en la flama. cella cui mos cors matrais. qand passem uas escalona. de pro mer cregutz lesmais. e nom ualran una mera. sonet ni uoutas ni lais. anz me sui totz acordatz. que uiatz. torn al mestier dels letratz. el chantars sia oblidatz. 8. Pero dompna ab que sofratz. e uoillatz. mos precs e qels macoillatz. tost mer coratges camiatz. 9. E uos tart si pres sapchatz. qieu am qand uos gerreiatz.

DCCCLXXVIII. Hs. Ph. M., f. 182. *Gir. de bornel.* 1. Can branche brondels rama. per uergiers e lerba nais. mes le matins bel can sona. le rossinoletz el plais. catressim nesueil abora. con el entorn bauz e gais. canc non fui tan apensatz. que lestatz. mais non maiudes assatz. quel tems.. deissazonatz. 2. E can sest cride cel brama. luns dreg e lautren biais. mes aicella sazons bona. quentrels ualenz el sauais. sors iois per que tal samora. canc en iuern mal non trais. quieu eis que mer estraignatz. de solatz. non senti tan pos fui natz. con faz er enamoratz. 3. Catressim sonem reclama. con fez los sieus bertalais. amors eren plus nom dona. per quem fer al cor esglais. e sil nol plaz que macora. non puesc mais sofrir lo fais. cuns uolers desmesuratz. mes doblatz. quer am sim pesa o sim platz. tal don serai greu priuatz. 4. E pero res non mafama. tant com samors ni nom pais. cal maltrag quem desazona. maigrezisc e pueis engrais. e si saubes can ni cora. naurai luec

cals prex meslais. tot lafan sofrirē patz. esapchatz. cab menz men tengrapagatz. que uos non cuidariatz. 5. Cobs es camix que ben ama. prengal menz e poingal mais. e mentre enquer ni razona. semblara fols sis nirais. cauenir pot en tal ora. ques nan lira e ueneral iais. e pels respietz ca donatz. totz forzatz. tenra leu entre sos bratz. cadonc plus sera coitatz. 6. Cuias uos qui trop si clama. que sos iois plus non abais. e qui gran tort non perdona. que sia fis ni uerais. ai deus sieu non fos qui fora. can per dreg nien mestrais. sella a cui mera autreiatz. els bos fatz. cauier maissi camiatz. canc pueis non fui benanantz. 7. Era sim lais en la flama. cella cui mos cors estrais. cant passem uas escalona. de pro mer cregutz lesmais. e non ualran una mora. sonet ni uoutas ni lais. anz mi sui tart acordatz. que uiatz. torn al mestier dels letratz. el cantar sia oblidatz. 8. Pero dompnab que sofratz. e uulatz. mos prex e quels macuillatz. tost mer corages camiatz. 9. E uos tart si pres sapchatz. quieu am can uos guerreiatz.

DCCCLXXIX. Hs. Ph. M., f. 175. *Giraut de burnel.* 1. Can lo freiç el glaç e la neus. sen fuch e torna la calors. e reuerdis lo genç pascors. et aug las uoltas dels auçeus. mes aitan beus. lo doç tems al issir de març. que plus so sallenç que leuparç. e uils non es cabrols ni cers. si la bela cui soi profers. mi uol onrar. de tan quem degnes sofertar. quez eu fos sos fis entendenz. sobre toç soi rix e manenz. 2. Tant es sos cors gais et isneus. e conplitz de belas colors. canc de roseir no nasquet flors. plus fresca ni de nuillç brondeus. ni anc bordeus. non ac segnor tan fos gaillarç. cum eu si mancolt ni partz. queu ia fos domini sers. e fos apelaz de beders. can ia parlar. mauçirion de nuill celar. quelam disses priuadamenç. don saçires lo seus cors genç. 3. Bona dona lo uostraneus. quem deçmi fa tan de secors. quen lui refrangni mas dolors. can lo remir e torn plus seus. cus estorneus. pois sui per lui aissi ausarç. que nous cuideç lança ni darz. mespauen ni acers ni fers. e daltra part soi plus despers. per sobramar. que naus can uai torban per mar. destrecha dondas e de uenç. aissim destreing lo pessamenç. 4. Domnaissi cous paucs agneus. non a força contra un ors. soi eu sens la uostra ualors. non ual plus febles cus rauseus. et er plus breus. ma uida de las catre pars. soi mais mi pren negus destarç. que non façaç dreit del enuers. e tu finamors quin sofers. e deus gardar. los fins amançacapdelar. sias mi capteinçe garenç. a ma dona pos aissim uenç. 5. Donaissi col freuols casteus. ques asetiaç per forç segnors. can las peiras francno las tors. el calabres el magneus. et es tan greus. la guerra de uas totas parç. que no lur ten pro genz ni arç. el dols el criç es grans e fers. de cels dins qui an gran guerriers. semblaus aius par. queza ian merce a cridar. aissi os clam merce omilmenz. bona dona et auinenç. cf. CXXIV.

DCCCLXXX. Hs. Ph. M., f. 162. *Giraut de bornel.* 1. Er auzires. enchabalitz chantars. queu soi amix encabilitz e pars. auias si fo anc mais dicha. tan grans folli en chantan. greu nescaparai ses dan. sab lei mapareil ni mec. cui soi plus leges que sers. tera tu com o sofers. 2. A cantas uez. ma trag necis parlars. ioi dentrels mans porquen deuenc liars. el cors pos en ren saficha. don salegra tan ni can. uolgra ieu chantes gaban. quentro que sesperet. enianz tienc dreit per enuers. tan soi ues amor enmers. 3. E quen dires. sil eciens es rars. el cors es lieus ualram ia sobramars. non ges tant es aut e richa. cella cals remaingnab tan. ia ren laus nom mi ualran. con cades maigrezisc e sec. mou mas chanzos e mos uers. con fols de saber esters. 4. Anc nuls effretz. non fo ualentz ni cars. tro que mac loing de ioi sobregabars. e pos dic camor mi tricha. per un petit de semblan. e peir per zo que non blan. lieus parlars cuns danz men crec. quem ten pres plus greu quenfers. per tu bocha quel malmers. 5. Ara nom lez. can mi ualgra preiars. quere merce si fai que mos trobars. pos tan ses mamors africha. cautra non quier ni deman. clamal merce qui quel chan. celei cui deschauzir lec. folz trascuidatz e despers. tot trobaras zo que quers. 6. El bes quet fes. sin eras el fuec ars. potz lol grazir fo doncx mas uns baisars. folla res es cel que picha. non uai lobra meilluran. cada pauc saber denfan. e sit fez mais que non dec. pieier que cil de beders. tu cal merce len refers. 7. Tal que lai dretz. mos oilz on bat lamars. el cor es fis e dous e franx e clars. uas cellei on iois sabricha. loing dauol prez e denian. e de me quen uauc pensan. per quē maigrezisc e sec. uoluen de tort entrauers. plus abronquitz dun conuers. 8. E cuias setz. me mieig ni deiunars. mi teingna dan non fai cuns sols pensars. mi tenriab una micha. san e let a cap del an. ua quai dig pauc ten creiran. de zo canc uer non parec. si fara si lol enquers. mos ignaures lai part lers. 9. Ioios e qui bon edres. nos alegra fols enuers. Cf. CCXVI.

DCCCLXXXI. Hs. Ph. M., fol. 177. *Giraut de bornel.* 1. Per far esbaudir mos uezis. ques fan irat quar ieu non chan. non mudarai deserenan. queu nom desplei. un son nouel quels esbaudei. e chan mais nauez per mon tort. car trop dechai. tot quant uei sai. mas lai ab leis creis iois e prez. per quel seus conortz mes plus bos. de tot cant uei far entre nos. 2. De mi donz ai lo gab el ris. e soi fols si plus lin deman. anz dei auer gran ioi daitan. a deu mautrei. non ai doncs pro car sol la uei. del uezer son eu bauz e letz. plus nom nechai. que ben o sai. e pero sim nai ioi e preç. e men fas ricautz a sazos. a guiza de paubres geillos. 3. De tutz drutz son ieu lo plus fis. car ren mi dons non dic ni man. nil quier gen fag ni bel semblan. con que mestei. son drutz son et ab leis domnei. tot selaz e cuberz e quetz. quil non sap lai. lo ben quem fai. ni com ai per leis iois

e pretz. ni taing que ial sapcha ni uos. queu son sai sos drutz en rescos. 4. Unc ni autre non lo dis. nj ella non saup mon talan. mas a celat lam autretan. fe queu li dei. com sagues fag son drut de mei. e non taing queu ia lameissetz. doncs amarai. so que non ai. oc catressim nai ioi e prez. *. si tot non ai com si uers fos. 5. Per samor uiu e sin moris. cō disses queu fos mortz aman. fait magramors honor tan gran. queu sai e crei. canc a negun drut tal non fei. uos iuiaz dōne destregnetz. car seu mesmai. ni si maltrai. moer per uos ioi mer e pretz. de uos mes totz mals bes danz pros. foudatz ses tot dretz e razos. 6. Eu mai que mai. mas dŏn eu sai. que uos mi donaz ioi e pretz. e uoil mais morir a estros. ial sapcha nigus hom ni uos. 7. Castart tu uai. e portam lai. mon sonet a mon tort naues. e dim a naimeric lo tos. mēbrel don es e sia pros. cf. Werke der Troub. I, 117.

DCCCLXXXII. Hs. Ph. M., f. 170. *Giraut de bornel.* 1. Ben deu en bona cort dir. bom sonet quil fai. per queu retrarai. un leuet e qui lapren. parra dome no calen. caisi con si non calia. fas leugers sonetz. que plus greu scembla que sia. bons e leus per faire. 2. Mas un pauc mer a giquir. e si falirai. so dun chanterai. pos li rei entre lor cen. an prestal acordamen. bom sap daquesta paria. sorgals mors osfretz. e cil naien manentia. cui ner mals a traire. 3. E deus los en lais iausir. cheu men tremetrai. de so che meschai. che no masalt de trop sen. nen trop foldat no menten. pero senz prez e folia. chascus a sai ue ses. chel ben asembla nils tria. segon mon afaire. 4. Mas era uoil reuerdir. quem ten trist e gai. che toz ensems nai. ira et dol et marimen. chem fai sospirar souen. don non desir conpagnia. si ben uau soleç. can pes che ben mestaria. eser amaz amaire. 5. Ab so che desouenir. mi deuria sai. lamistaz de lai. per che catort eisamen. sai magra de cui men. ar dic so che tem mausia. con fols chau mi leis. per ren nom castigaria. tro chem torn a braire. 5. Greu men tengra de falir. mas un en resebrai. segon chen merai. bon es cheu eis me repren. tant si dig gran falimen. pero sis napersebria. ben petiz toseç. mas eu menti tan uolria. plascer fors mon aire. 6. E ia per adreg mentir. mi donç non perdrai. cai dig ben estai. ades uauc mon tort creisen. no i a trop de fegnemen. can dic que no la perdria. uos nos callareç. na parlieira bon condia. fe che dei mon paire.

DCCCLXXXIII. Hs. Ven., fol. 69. *G. de bornjelh.* 1. Ben deu en bona cort dir. bo sonet quiel sai. per quien retrarai. un leuetz e quil apren. parra dome nocalen. caixi com si non chalia. faz leugiers sonetz. per quels pus greus semblā sia. leus e bos a faire. 2. Mas un petit uuil gequir. e si falirai. zo don chantarai. quest reis sobre lur gen. an mes tal acordamen. que desta paria. sorgal mors el fres. e cil nagon manentia. cui ner mal atraire. 3. E dieu lur en lax iausir. queu men trame-

trai. daizo quem eschai. quanc nom autei de sen. nin gran foudat non aten. pero sens pretz e fulia. cascus asas uetz. qui bels asembla nils tria. segons mon uegaire. 4. Mas eras uuil reuerdir. quim ten trist e iai. que tot ensems nai. ire marrimen. quem fai sospirar souen. don noi desir compaynhia. si bem uau soletz. ans pes que ben estarhia. sera mais amaire. 5. Abzo que dessouenir. me deuria zai. lamiztat de lai. per que car aixi ensai malgrat de cui men. eruau queren. que mauejna cō foil car miletz. per re nom castiarja. tro quen torn a braire. 6. Greu me tengra de faillir. mas yen recebrai. segons camarai. ben es quieu eix men repren. que ai dig gran falimen. pero sis napercebria. ben petitz tosetz. mas ien menti can uolrja. plaser fors mon aire. 7. E ia per dreg mentir. mi dons no perdrai. cai dig ben estai. cades uai mon tort crexen. noia trop de fenimen. sieu dic que non la perdria. pero calaretz. que queras la bocam dia. fe que dei mon paire. 8. Bel aimia pus queria. quem cossentisses. sol cun iorn uos clames mia. carlet ni beilcaire. cf. CXIV.

DCCCLXXXIV. Hs.Ph.M., fol. 178, 182. *Giraut de burnel.* 1. De cantar. mo for entremes. pro ueç per choça de solaç. si uis que bons chanç fos amaç. pero sagues aiuda. de raço o de druda. ualen. ges nos defen. que non cantes enquera. tan mes esquiue fera. la perdel dans. car aissi remanioise cans. e preç e galaubia. quer apelom folia. sim deport ni mesiau ni chan. e no faç ço queilla altre fan. 2. E no par. com sia cortes. qui tot iorn uol esser sanaç. mot magrada bela foldaç. lognade retenguda. si cum luox e tems muda. quel sen. fai pareissen. que lenance lesmera. et eu que chan lesquera. per uer enanz. si saubes que iois fos afanz. ni trebaillç cortesia. ia deus sos pros no sia. qui laissa ioi ni bel semblan. per maluestat ni per engan. 3. Oblidar. uolgra si pogues. mas non puos ço don soi iraç. car uei a las grans poestatz. laissar solas e bruda. cun anpla recrezuda. perpren. qui tol iouen. el encauses lesfera. sapchaz queu non cuidera. que de mil anz. fos tan baissaç prèç ni bobanz. queissa caualaria. ual menç e druderia. pos gardet som pro ni son dan. non ac mester de fin aman. (fol. 182.) 4. Ges mudar. non puesc que ñ pes. mas duna re soi conortatz. cus messagiers ben enseignatz. me dis cunam saluda. que ma ioia renduda. car pren. en gausimen. mon chan quieu non chantera. per autra ni cridera. salutz ni manz. mais dequesta serai comanz. tant ueil sa seignoria. pero sa lei plazia. que poisses plus un pauc enan. als nol quier ni plus nol deman. 5. Ben deu far. tan bona fes. car anc non fui mal ueziatz. que fis am e fis soi amatz. e sia ben uenguda. aital con lai uolguda. plaçen. coingda rien. lam etal com lor era. que ia re noi camgera. quel prez prezantz. el cors adregz e ben estantz. duig de bella paria. mames en sa baillia. per quieu lais e pren soan. emenardis

e uanc doptan. 6. Mas preiar. uolgra sil plagues. lei per cui soi en ioi tornatz. que fos nostra bonamistaz. per un amic saubuda. que plus nes car tenguda. car gen. dirai souen. so don nom alegrera. mentre que sols estera. conors es granz. e iois can troba fis amanz. ab cui solaz e ria. que qui non pot quec dia. dir a samia son talan. couen caia per cui lol man. 7. Los ditz li grazisc en chantan. els fatz sobre tot can uenran. cf. DCCCXXX.

DCCCLXXXV. Hs. Ph. M., fol. 185. *Giraut de burnel.* 1. De chantar. ab deport. mi for eu totz laissatz. mas can son ben iratz. esteing lirab lo chan. e uauc mi conortan. questiers non fora patz. entrel irel coraie. ques contrum mal usaie. que naise pueie creis. car es faillitz domneis. dun sol hom esser gais. e pretz non pot ni iais. reuenir entres tantz. quer es de selz clamanz. per cui degra ualer. e ges prez ses poder. longamen sai non dura. ses clam o ses rancura. 2. Alegrar. mi uoil fort. e so aisi passatz. e si non sembles fatz. non camieral talan. mas tenon sa mazan. mans bons so netz que faz. uilans daol lingnaie. canc pros homs de paraie. sen bon auzir ateis. de lescoutar nos feis. nil plazer non estrais. e non es ben sauais. cui iois non platz ni chantz. e dautezer es granz. qui non sap retener. sil a grat ni plazer. es defen nim rancura. sil autrui iois sedura. 3. E nous par. piez de mort. com cui sataing solatz. uiua desconortatz. ni fassa mal senblan. al uer deu mi coman. en cal hora fo natz. ab aital cor saluaie. quels auzels el boscatie. ca lo douz tẽps pareis. mouon entrels mezeis. sonetz e criz e lais. e qui ia non er gais. con pot esser duranz. res mais non es affanz. mas ira sostener. ni res tan mal saber. ni bon sen ni mezura. com ira non peiura. 4. Dun afar. mi conort. don degresser iratz. que bem fora clamatz. daquo que lantor fan. e del mal e del dan. quim nes ades iuiatz. mas en gran uolpillaie. man mes uilan passaie. quien parlera forseis. el seingner quem nespeis. can nabateral fais. am comandat que mais. non sia coreillanz. plus quel son de lor danz. ni dautrui non deuer. non puesca mot caler. ni tem si bes peiura. lurs affars nis meillura. 5. Don proar. magra fort. un delz meillors letraz. si ia uenra uertaz. ni uiures ses enian. ne si ia cobraran. iois deportz ni solatz. lur ansian estaie. non metria ies gatie. tan poial mals anseis. e drechura ni leis. no uen aisi uerais. con ia dis ni retrais. estabilimenz ni manz. perque deserenanz. es tart al romaner. e sil del chaptener. dieus non pren cal que cura. nos niram lamblandura. cf. CCXXXIX.

DCCCLXXXVI. Hs. 7226, 23. *Gr. de bornelh.* 1. Leu chansonete uil. mauria ops a far. que pogues enuiar. en aluernh al dalfi. pero sel dreg eami. pogues ni bon trobar. belh poiria mandar. que ges en lescurzir. non es lafans. mas en lobresclarzir. 2. E qui de fort fozil. no uol cotel tochar. ia nol cuid

afinar. en un mol sembeli. quar ges aigua de ui. no fetz dieus al maniar. ans si uolc issausar. e fetz esdeuenir. daigua quer ans. pueis ui per mielhs grazir. 3. E qui dins sol cortil. on hom nol pot forsar. se uana daiudar. pos no fa mas quen ri. pro a de ques chasti. e qui de sol guabar. uol sos clamius paguar. ia dieus de quan dezir. noqual enans. ni li lays auenir. 4. Pero dome sotil. qui sap son mielhs triar. nom met a chastiar. ni fort nom natay. mas un pauc me desui. quar non o puesc mudar. tan mes greu a portar. qui no sap deuezir. quan dentre tans. er huei cum al partir. 5. E silh fag son gentil. a la ualor lenar. assis fam a guidar. cum sen sent a la fi. que lo sauis me di. que ges al mieg tensar. non deu home lauzar. per som ben escrimir. ni per colps grans. quel pretz pren al fenir. 6. E ia ua per un fil. pretz quom soli amar. e poira greu trobar. sis rom que ferm lo li. cab pauc en un trahi. no son li ric auar. quaissi quos degraussar. per els e reuenir. pretz e bobans. e ioys els fan fugir. 7. Mas hieun tri un de mil. pero non laus nomnar. per paor dencuzar. quel dresses lo coissi. cui del ser al mati. nom pot res melhurar. ni ia apres sopar. nolh auziretz ren dir. queis lo mazans. non i esca apres dormir. 8. Eram torn en humil. uas mon bel senhor car. ren als nol sai comtar. mas que samors mauci. ia plus mal ancessi. noquam saup enuiar. quera nom puesc pauzar. ans trebalh e cossir. si que mos chans. es ia pres del fenir. 9. E deurialh mandar. mos sobre totz e dir. quel maier dans. er sieus sil fa falhir.

DCCCLXXXVII. Hs. Ph. M., fol. 186. *Giraut de burnel.* 1. Leu chansoneta uil. auria obs a far. que pogues enuiar. en aluergnal dalfi. pero sel dreg cami. pogues nebles trobar. bel poiria mandar. queu dic quen lescurzir. non es lafanz. mas en lobresclarzir. 2. E qui de fort fozil. non uol coutel tocar. ia nol cug aguzar. en un mol sembeli. que ies aiga de uin. non fes dieus al maniar. an sen uolc issauzar. que fes esdeuenir. laiga quer anz. pueis uin per mielz grazir. 3. Per queu dome sotil. que sab son mielz triar. nom met de castiar. ni fort nom natai. mas un pauc men desui. que non o puesc mudar. tan mes greu a portar. qui non sap issernir. tanz dentre canz. ni cui com al partir. 4. E qui dinz son cortil. hon hom nol pot forsar. se uana daiudar. pueis non fai mas quen ri. pro a de ques chasti. e qui per sol gabar. uol sos clamieus pagar. ia dieus ren que dezir. noncal enanz. ni li lais auenir. 5. Ia sien prenc un de mil. forç que nol uoil nomnar. per paor de cuiar. quel dreises lo coissi. cuei lo sers al mati. non pot ren meillurar. qui iapres lo sopar. non lauzi res rendir. queis lo mazans. non mescapres dormir. 6. E sil fag son ientil. *. aisis fan a guidar. com sen sent a la fi. que lo sauis me di. que ies al mielz tensar. non dei home lauzar. per son ben issernir. ni per colps granz. que prez pent al fenir. 7. E qui per sol un fil. pen prez com sol

amar. greu poira pueis trobar. si ronp qui ferm lo li. ca pauc en um trabi. non son li ric auar. caisi con degrausar. *. prez e bobanz. e iois len fan fugir. 8. Jas iem torn em umil. uas mon bel seigner car. al re non sai mandar. mas que samors mauci. ia plus mal asseisin. non sam pogrenuiar. quera non puesc pauzar. mas trebaill e consir. si que mos chans. es ia pres del fenir. 9. E deurial mandar. mon sobretotz e dir. quel maier dantz. er sieus sem fai faillir.

DCCCLXXXVIII. Hs. Ven., fol. 68. *Giraut de bornjelh.* 1. Leu chanzoneta e uil. maurja obs a far. que poges enuiar. en aluernge al dalfi. pero si dreg camj. pogues neblon trobar. ben li uolgra mostrar. queu dic qe en lescurzir. no es lafans. mas en lobresclarzir. 2. E qui de fort fosil. no sap conteil tocar. ia nol cuig esmolar. en un mol cembeli. car yes aiga deui. no fetz deus al menjar. ans se uolc exauzar. que fetz endeuenir. daigua quer ans. puix uin per miels grazir. 3. Per quieu dome soptil. pus sap son meils triar. nom meta castiar. ni fort nom natay. mas cum pauc me desui. can non o pusc durar. tan mes greu a portar. qui nos sab exernir. tan entre tans. ni cui cō al partir. 4. E qui per un sol fil. pren pretz com sol presar. greu poira puix trobar. sis romp que ferm lo li. ca pauc en .1. trai. no son li ric auar. caixi degrausar. per els e enantir. pretz e bobans. e ioi len fan fogir. 5. E qui dins son cortil. don hom nol pot gitar. se uana daiudar. puix no fa mas quen rj. pro a de ques casti. e qui de sol gabar. uol sos clameus pagar. ia deus en can desir. noquel enanz. ni nol faza uenir. 6. E sil fait son gentil. a la ualor leuar. aixis fan aiudar. com se sent a la fi. que lo sauis me di. que ges al mieg tensar. non dei home lausar. per son ben esgremir. ni per colps grans. que pretz pren al fenir. 7. Mas entri un de mil. mas non laus nominar. per pahor dencussar. quem dresses lo coxi. cui del ser al maiti. non pot ren meillurar. mia apressopar. non lauziretz rendir. queix lo masantz. non es capres dormir. 8. Eram torn en humil. uas mon beil sejner car. cal re no sai mandar. mas que samor mauci. ia peyer ansesi. nol calgra enuiar. quera nom pusc pausar. ans trebail e cossir. si que mos chanz. es ia pres del fenir.

DCCCLXXXIX. Hs. 3794, 148. *Aymeric de bell enuech.* 1. Aissi qol pres qi sen cuia fugir. quant es estortz et hom pueis lo repren. e li doblon sos perilhos turmen. cuiei ab çieinh de la prizon issir. damor qe ma si duramen repres. don per null gienh estorser noill puesc ges. anc mais non fui en tan mala prizo. qe senz o gienh non mi tengessan pro. 2. Per aital zieinh mi fes mos sens partir. de son pais qieu non uis son cors gen. qais qoblit hom so qom non ue souen. mas anc mos ses nos poc tan afortir. qieu giet del cor cella qe ma conqes. don cug morir si non llen pren merces. qe mos cor mes

mirâills de sa faisso. per qel fugir nom fai al se mal no. 3. Tan mes el cor qe qan de leis coissir. cels qe parllon ab me ieu nols enten. e fas lur en ab esgardar paruen. et ab rire et ab ioc et non dir. e pars entrels tristz de fin ioi cortes. pensant de leis cō uezer la poges. qieu non ai ioi mas tan qant ab le so. ni laus uezer tant enten mal raizo. 4. Mas tot qant deu az amor abellir. e tot qan tainh a ioi et a iouen. e tot qan tainh a ualen prez plazen. hi uei ades on ieu plus la remir. e qar non uei dels hueills so qieu men pes. muier de dezir qestrainha dolors es. qi fug azo de qel sabria bo. la consegre mais dautra qez anc fo. 5. Als non farai mas lai on pueſc auzir. de leis parllar men tornerai corren. qar fins amics pren gran refrainhemen. qant aug si dons lauzar ni enantir. ni pot uezer cellui qui plaz sos bes. qar neguns homs tan enemics nom es. si lam mentau qe non ueilha son pro. siuals aitan qan dira sa razo. 6. Chanços uai ten lai en cel dous pais. on la reina tan bon prez conqis. qab leis ual mais so qe ailhors es bo. per qer aissi le bons reis darago.

DCCCXC. Hs. 7226, 147. *Aymerics de belh enuey.* 1. Aissi cum hom pros afortitz. que uol mais ab plus ric de se. guerreyar quab seluy cuy ue. plus paupre mi suy enarditz. damar uos pros domna ualens. quar nom par bos afortimens. qui de luec afortit non trai. un ric plazer quan fort li play. 2. Contral uostre cors ques cōplitz. de totz bes mas sol de merce. mesfortz cum laguessetz de me. en uos seruir ab cuenhdes digz. et ab cortes faigz auinens. quayssim par que pro dōna uens. quan hom dels sieus tortz quan los fay. li quier merce quaissi seschay. 3. Quar per us fals fenhens uoutitz. lauzengiers per cuy ioys recre. ditz pros dōna e fai manta re. que par erguelh als afeblitz. quar dels mou lo gualiamens. don mor finamors e iouens. per que tanh que pro domnassay. selhs ques fenhon parlier e guay. 4. Quar per folhs semblans es trahitz. leyals cors on es mais que be. per qua bona domna coue. que conosca ont es noiritz. enjans ni fals entendemens. quayssi pueja entrels ualens. bona dōna en pretz ueray. quan guarda que ditz e que fay. 5. Mas ieu suy uolpilhs et arditz. e fols e sauis quan saue. cortes ab selhs cuy ioy mante. e uilas ab los deschauzitz. quar qui de totz captenemens. non es par que sia fenhens. e fals lauzengier fan mesglay. quar desmesclan lamor quieus ay. 6. Naudiartz es tant auinens. adrecha e guaya e plazens. per quel sieu bendir mos cors iay. que totz bes ditz mostra e fay.

DCCCXCI. Hs. 7698, 87. *Aimeric de belenuei.* 1. Al prim pres dels breus iorn braus. quan brandal brueils laura braua. eill branceill brondel son nut. pel brun tems sec quels desnuda. per uns brus braus de cor. trobadors abric coratge. fauc breus menutz mon cortes. lasatz ab rima corteza. quieu ai sen sotil fin ferm. per lieis don non ai membransa. 2. E sim sentis lo

cor ferm. queill plagues beill fauc fermansa. ia mos chantars tritz ni braus. non fos ni de razon braua. mas tan mi ten de ioi nut. sill quem don dieus tener nuda. capenas pens en mon cor. nuill ioi tant ai trist coratge. quar del sieu bel cors cortes. nom fai amistat corteza. 3. Bem tenc per nessi cortes. quar ieu de la plus corteza. en aitals motz dir maferm. dona uens maisi fermansa. pel sobretalan ques braus. e quar ma uolontatz braua. ma fait faillir tot desnut. ab la uostra uergua nuda. men batetz lo cors el cor. tan quieu aia ferm coratge. 4. Als non dezir en mon cor. mas que dieus uos don coratge. calcun bel semblan cortes. don auinens e corteza. me fezeses ab cor ferm. quen autra non ai fermansa. e nom fos uostre cors braus. don umils lai on tanh braua. ab cor de totz mals aips nut. la genser canc nasques nuda.

DCCCXCII. Hs. 7698, 86. *Aimeric de belenuei.* 1. Sel que promet a son coral amic. son seruizi quan lo ue benanan. nill preparano fai nuill esfors gran. pero non dic que cauzimens non sia. qui als grans obs son amic accorria. en parria esfors e benestansa. e seria complida lamistansa. 2. Per uos dona quem promes ho dic. uostre secors ab amoros semblan. quieu mestaua suau e meins dafan. ara mauetz en fe et en paria. emblat mon cor e sufretz que mausia. dun dous dezir ple de desmezuransa. don a mos iorns non partrai mesperansa. 3. En uos si mes e de me se partic. quan uos traises la blanca madel guan. e remas lai mon cor don lan liam. ricx e ioios en uostra senhoria. e quar de uos non si part nueit ni dia. ieu muer dira denuei e de pezansa. quar ses mi es en tanta benanansa. 4. Lo braus respos dona mespauoric. que me fezes apres dun bel semblan. per quieu nom parc de uos nius uenc denan. quen pensan soi ab uos e sius uezia. uostre bel cors denueia mausiria. pero lai uueill mais moris ses duptansa. que uiure sai en tan gran malananansa. 5. Li bel semblan amoros aut e ric. eill dous esgar eill franc dig benestan. de uos per cui met autras en soan. en dreg damor salua lur companhia. ans dins mos hueils per miei faita lur uia. don maun emblat lo sen e la membransa. per quieu non uiu ab ioi mas per semblansa.

DCCCXCIII. Hs. 7226, 148. *Aymerics de belenuy.* 1. Cossiros cum partitz damor. chant mesclatz de ioy e de plor. quar dols e plors e pietatz. mi ue del comte mo senhor. qui es per dieu seruir crozatz. et ai ioy quar dieus lenanza. e uol que la crestiandatz. torn per lui en alegransa. e sian dieus grazitz e lausatz. 2. E pus dieus per sa gran doussor. nos baylha tal capdelhador. ben es recrezens e maluatz. qui rema e partitz donor. e qui-uai grazitz et honratz. que lanars es esperansa. de ben e de ioy e de gratz. e de ualor e donransa. e deslieuramen de peccatz. 3. Quel conquist que nostransessor. conquisteren terra maior. perdem qui nolsecor uiatz. el crotz on jhesus pres dolor.

e mort ey fo per nos leuatz. *. *. e qui sai resta en balansa. si na poder el te foudatz. 4. Quaissi cum son princeps aussor. e dieus lur a dat mais ualor. es qui rema pus encolpatz. e qui per creysser sa ricor. quant auzirals autres passatz. resta e los dezenansa. contra dieu ses aconselhatz. e dieus penra en uenjansa. tal quel corn del taulier ner matz. 5. Molt deuon esser ses paor. segur e bon guerreyador. selhs quiran quades er de latz. saint jorgi et dieus er ab lor. que los a absoutz e mandatz. e qui murra ses duptansa. er el cel martyr coronatz. quel senher len fai fiansa. ques dieus e reis e thom clamatz. 6. Selh cui dieus det sen e uigor. et a de totz bos pretz lonor. ques coms et er reys apellatz. aiuda premiers e secor. al sepulcre on dieus fo pauzatz. e dieus per sa gran pitansa. si cum es uera trinitatz. lo guid el fass amparansa. sobrels fals turcx desbateiatz. 7. E qui al desliurar non cor. greu sera per lui desliuratz. e greu naura dieus membransa. daquelhs per cuy es oblidatz. que reston a sa pezansa. per mal far e non ges per patz.

DCCCXCIV. Hs. 3794, 149. *Aymeric de bellenuch.* 1. Meraubll me con pot hom apellar. amor sospirs ni corals desiriers. ni con pot hom de sa dolor chantar. mas qan non puesc mon cor dire estiers. ieu chan forsatz ab alqes dalegransa. per so qe tals aprenda ma chanso. qi la chan lai don nom part ni on so. ni descubrir non laus ma malanansa. 2. Tot li cortes qi ren sabon damar. la deuon dir de gaug e uolontiers. qe chascus deu en si meteus pensar. con es grans mals paors de lauzengiers. qieu era rics de sola lesperansa. qanc sim salu dieus dals non aic sospeisso. ni ella cor tro lauzengier fello. percasseron ma mort e ma honransa. 3. Ausir me fan doussamen ses cuidar. a la bella qim tol totz alegriers. qe sa colors fresca el douz esgar. el gais solatz sauis e plazentiers. man en mon cor bastida una dansa. qem pren qan fug em met en tal prezo. don no men pot gitar si amors no. en lamors es ma mager esperansa. 4. Tant qant puesc sols ad una part estar. me pais ab ioi mos mortals cossiriers. qe ma fait si autra re oblidar. qe non uei luecs domnas ni cauailhiers. mas entorn leis qem ten en remenbransa. son dous pais e sa gaia faisso. aqell pensars me platz tan em sap bo. qe ma dolors me par gran alegransa. 5. Pero daitan li ueilh merce clamar. qe qan sera ab amans dreichuriers. qe deinh mon nom ab son solaz mesclar. qe tals men er ses saber messagiers. qe men fara al cor grant alegransa. qan me dira daqel solatz con fo. e granz plazers de bels ditz per razo. endreg damor engal dun fag balansa. 6. Del nostre rei mi plaz be darago. qe per son sen disses doc e de no. aissi con prez o reqier e honransa.

DCCCXCV. Hs. 7226, 49. *Aymerics de belenuy.* 1. Nom laissa nim uol retener. amor ni non le puesc fugir. ans me fai en aissi languir. cum selh que cuyda daut chazer. quant en

somnhans ue en son cors. a mort si chai et a son for. no conoys quelh ualha raubirs. aissim fay amors e sospirs. languir quar nulhs ioys nom refranh. lafan del ric ioy quem sofranh. 2. Anar nom laus ni remaner. uiure no puesc ni aus murir. murir non qier trop tem fallir. mas no tanh quom se desesper. uiure no pues tant ai trist cor. quom senes ioy no uiu ni mor. ans languis per qua nom languirs. quar auci quel corals dezirs. maucira si uauc o remanh. quar lieys quem pot guerir nom planh. 3. Dieus qui o poc anc mais uezer. quon plus men luenh plus la dezir. e plus lam on plus la remir. quar tan lam fai ualors ualer. e beutatz abelir quel cor. la tenc e tot quant es defor. qua leys creys uezers e auzirs. grat dels pros et a mi sospirs. per quieu muer quan de leys mestranh. e muer quant ab leys macompanh. 4. Daquest mal nom pot pro tener. res mas silh que nom uol guerir. ni ioy dalhor nom pot uenir. quar ges nom poiria plazer. quanc pueys quamor lam mes el cor. no latrays nul pessars alor. quar mays mi platz honratz morirs. que uilhs entremesclatz iauzirs. quar uils ioys uilmens uay e franh. per que nom pot plazer nis tanh. 5. No sai cum lan fassa saber. mon cor que quant hieu mo cossir. ades tem quautre so albir. e quart sai e lay per uezer. si negus albira mon cor. aissi cum ual mays de fin or. thezaurs que destanh mos cossirs. ual mays sitot ses fols lalbirs. dautre cossirier per quieu franh. ab sen mon cor que nol gauanh. 6. Dona na marguarid auzirs. e uezers e gens aculhirs. prouon que res no uos sofranh. de re que a pros dona tanh.

DCCCXCVI. Hs. D. Oxf., p. 147. *Naimeric de bellinoi.* 1. Nuls hom en ren non faill. tan tost ni mesaue. com en loc un se te. per plus aseguraz. per qem par gran foudaz. qi non tem cho cauenir li porria. qeu cuiaua qant amor nom tenia. qe nom pogues forsar estra mon grat. mas era ma del tot apoderat. 2. Tant es damoros taill. la bella qem rete. qe nuls hom no la ue. non sia enamoraz. et seu en soi forsaz. ja non cuiez granz meraueilla sia. qe sa beutaz lai on ilh se deslia. venz en aissi totas autras beutaz. com lo soleills passa totas clartatz. 3. De robin ab cristaill. senbla qe deus la fe. et del seu douz ale. laspirez cho sapchaz. ab digz enamoraz. plens de dousor ab orguill fes feunia. joga e rij ab tan plazent conhdia. cals amors creihc damor uoluntaz. et fai amar cels qe non an amaz. 4. Trop soffri greu trabaill. can loniar men aue. mas aichom fai gran be. qe qant me soi loniaz. mestai sa granz beutaz. tals com la ui en mon cor noich e dia. ell gens parlars el auinenz paria. on eu dōpnei mantas uez a celaz. com se cuia qeu aia dals pensaz. 5. Et car eu tan non uaill. com al seu prez coue. am leis et air me. qar men soi achantaz. com non es tan preiaz. qe sa ualors al seu ric prez par sia. mas se amors entrels amanz li tria. lo plus leial nil meillz enamoraz. non cal temer son

prez ni sa rictaz. 6. De la contessa biatrix non poria. tan de ben dir qe mais en lei non sia. qen leis a deus tan de ben aiostaz. com per part na a las autras donaz. 7. Senger nimo samors nom retenia. de uos ueder mais tenir nom porria. mas amor ma tant fort apoderaz. qe non posc far mas a sa uoluntaz.

DCCCXCVII. Hs. 2701, 53. *Aimeric de belanuey.* 1. Per crist sieu crezes amor. tornat magren la folor. en quem solia tenir. que pels huelhs mintret ferir. dun dart quem hubril coratge. al cor dun amoros semblan. que pres dun gay cors ben estan. mas iamais sap me nos iura. noy poira intrar segura. 2. Mas pero tan gran dossor. ay al cor duna honor. quem fes silh cal non laus dir. can me ui de si partir. quen cubert tenh mon coratge. per penray ioy o pus gran. que can trais la man de son gan. frais del cor la serradura. ey mes per garda mezura. 3. Mais pueis can yeu vienc dalhor. mezura noi ac valor. cap plazer lam fey issir. si quem uol si pot aussir. es mes ins en mon coratge. tan fermamen rizen iogan. cal re nol quier ni nol deman. quen lieys remiran satura. mos cors que dals non ha cura. 4. Regardan la uey gensor. e pessan la truep melhor. car amans se fay grazir. per vezer e per auzir. e sil met dieus en coratge. siuals per merce fassa tan. quel plassa car lam ses enian. merces aura sa drechura. et ilh amic ses falsura. 5. Sieu no soi a sa ricor. prō ric per fin amador. mi pot siuals retenir. quieu say selar e sofrir. francamen de bon coratge. so que tanh a lial aman. e port a lieis amor tan gran. car sa rictat ēgal mezura. e rictatz nōz fay fraitura. 6. A la pros reyna prezan. ten vay chanso etatura. cap lieis tota res melhura.

DCCCXCVIII. Hs. Vat. 5232, 120. *Naimerics de bellenoi.* 1. Per crist sieu crezes amor. tornat magra en la follor. en qem solia tener. qinz el cor manet ferir. qan li obri mon coratge. al cor dun amoros semblan. qem uenc dun gai cors ben estan. mas ia mais sab mi nois iura. noi poirai intrar segura. 2. Mas pero tant gran doussor. ai al cor duna honor. qem fetz cill cals non aus dir. qand me ui de si partir. qentrubert tenc mon coratge. per prendre tal ioi o plus gran. qe qan trais la man de son gan. frais del cor la serradura. ei mes per garda dreitura. 3. Mas puois qand ieu uinc daillor. mesura noi ac ualor. cab plazers lan fetz issir. cill qem pot sis uol aucir. e mes si e mon coratge. tant fermamen rizen iogan. cal re noil qier ni noil deman. qen lieis remirar satura. mos cors que dals non a cura. 4. Remiran la uei genssor. e penssan la trob meillor. camar si fai e grazir. per uezer e per auzir. e sil met dieus en coratge. qe sol per mercem fassa aitan. qeil plassa qieu lam ses engan. merces aura sa dreitura. et ill amic ses falsura. 5. Sieu non sui a sa ricor. pro rics per fin amador. mi pot siuals retenir. qeu sai celar e grazir. franchamen de bon coratge. so que taing a leial aman. e port a lieis honor tan gran. sab sa ricor la mesura.

ricors li fara fraitura. 6. A la pro reina prezan. ten uai chansos etatura. cab lieis tota res meillura.

DCCCXCIX. Hs. 2701, 54. *Aymeric de belanuey.* 1. Pus de ioy mou e de plazer. mon chantar bela done pros. ben deu esser ualor en uos. car tot cant uos play uey ualer. e ual tant uostra ualensa. per queus porton be uolensa. totz ayssels queus uenon uezer. 2. De totz sabetz grat retener. ab franx ditz et ab bels respos. et ab gays sẽblans amoros. ses pus que noy pot conquerer. pueis auetz bona captenensa. per que tot melhura e gensa. no uey dona mielhs captener. 3. Mais sim pauzatz a non chaler. mi car en soi tant enueyos. mort man uostras plazens faysos. quem feyron ab uos remaner. ses tot autra couinensa. ab lamoroza paruensa. ab quem mezetz en bon esper. 4. Dona aisim don dieus auer. lo ioy quieu pus dezir de uos. non sai autra del cel en ios. quem mandes ab leys remaner. ueiatz sieus am ses falhensa. que ia pogues mentendensa. vas se traire e de uos mouer. 5. Mot me tinc per pagatz dun ser. quen fuy entre sons poderos. ay dieus e com era ioios. quim laises dormir a lezer. no mo tenhatz a fenhensa. quenquer cant nay souinensa. al pauc non cug blasmat cazer. 6. Dona ric iauzimen nesper. sin agues ferma pleuensa. mais siuals non ay temensa. sieu non lay autre lan puesca auer.

DCCCC. Hs. 7226, 150. *Aymerics de belh enuey.* 1. Pus de ioy mou e de plazer. m.. ualors en ..plai uey... ualensa .. uolensa .. non uez.. 2. De totz .. francx d.. et ab guay .. ses pus que noy p.. pueys auetz bona captenensa. per que tot melhura e gensa. no uey dõna mielhs captener. 3. Mas sim pauzatz a non chaler. mi quar en suy tan enueyos. mort man uostras plazens faissos. quem feiron ab uos remaner. ses tot autra couinensa. ab lamorosa paruensa. ab quem mezetz em bon esper. 4. Domna aissim don dieus auer. lo ioy quieu pus dezir de uos. non say autra del cel enios. quem mandes ab lieys remaner. ueiatz sieus am ses falhensa. que ia puege mentendensa. uassi trair e de uos mouer. 5. Mout mi tenc per paguatz dun ser.ª quen fui entre sõs poderos. ai dieus e quom era ioyos. quim laysses dormir alezer. no mo tenhatz a fenhensa. quenquer quan nay souinensa. ab pauc non cug blasmatz chazer. 6. Dona ric chauzimen nesper. si nagues ferma pliuensa. mas siuals non ai temensa. sieu non lai quautrel puescauer.

DCCCCI. Hs. 7698, 89. *Aimeric de belenuei.* 1. Quan mi perpens ni malbire. qui soi ni de qual part uenh. merauill me molt em senh. com dieu uolc esser sufrire. tan longuamen dels mieus tortz. mas el ques uerais e fortz. pos platz ca lui me uire. denh aisil pecat ausire. com mos mal talans mes mortz. 2. Be uol de tot ben deuire. qui contra dieu pren nuill genh. que dieus non uol com ensenh. cuiauam passar ab rire. ab nostres uesis deportz. fraire per pauc lonx acortz. nos an fait trop tart

assire. tantost deu hom far antan dire. lo ben cades uai hom mortz. 3. Que es hom quan mo consire. ni que ual a re nol tenh. e donx ricx per que si fenh. es ricx ans nes trop a dire. quar tant es freuols lesfortz. lo iorn com passa los portz. on tug uan ses contradire. qui ques fassa guais nis mire. a totz es cominals mortz. 4. Sil senher qui es complire. de totz bes pres cab nos renh. ai las del cor com mestrenh. quan mi membron li consire. desleials el fals conortz. mas ar se camia ma sortz. en re per que nom azire. tals nes ben leu escarnire. quieu soi uius et el es mortz. 5. Pos dieus pres per nos martire. ia nos non aiam desdenh. cab autretal entresenh. nos ha traitz lo traire. saludan non desconort. que al diable em estort. cui eram agut seruire. non a plus poder quens tire. per que nom fai paor mortz.

DCCCCII. Hs. 7225, 126. *Naimerics de belenoi.* 1. Tant es damor honrat sos seingnoratges. que non i cap negus maluais usatges. e car nalbertz es de dompnas saluaies. non taing com fals romaingna entre lor. queu fui en son lo uer fizels messages. et en aissi er lur pretz e lor ualor. e non i trop ni destrics ni damages. anz son onratz car chant per lur amor. 2. Jamais nalbertz non deu chantar damia. que renegat a tota cortesia. e car dompnas appella de bausia. beill deurion pendre com traitor. e dic uos ben si la forsa fos mia. ia noi agra nuill enemic peior. com non es pros si en domna nos fia. mais aols hom so ten a gran folor. 3. La lur amor es bona e non greua. quar si failli premeiramen na eua. la maire dieu nos en fes pas e treua. per que daisso nos non em pecador. anz ual ben tan totz hom ca bellas treua. que entrels bos lo ten hom per meillor. tals la lausa non sap damar ques leua. per que non taing que naia mais dolor. 4. E quar mentau duquessa ni reina. quel fezesson dellor amor aizina. venques las en la pros comtessa fina. de proenssa on a tota ualor. de salusa la bellanainezina. fassa est clam a son entendedor. la comtessa biatriz sa cozina. sil ue camiar en nuill autra color. 5. Si saluaia es tan pros dautra mala. cō nalbertz ditz non er mais dinz sa sala. que no so teingna ad ancta et a tala. e si iamais uei leis ni sa seror. e non len fan tornar en un escala: non son fillas de conrat lor seingnor. car qui fera la lur amor sotz lala. auer en deu ardimen e paor. 6. Pero sil ue la pro domna de massa. cil qe conquier totz iornz pretz et amassa. e nol bat tant entro quen sia lassa. ia nol sal dieus son lial amador. ni non sia lonc temps fresca ni grassa. ni non teingna son amic en pascor. car es lo iois que tot autre ioi passa. daquest segle et ab mais de dousor. 7. Per las autras e per la pro comtessa. del caret uoill que sia seingnoressa. den albert una uieilla sotz messa. dauol home car a dig mal de lor. e sel lia domna e mal nol pesa. dentres las pros sen an estar aillor. car ges nos taing que neguna lar-

guessa. prestat diuern son auol coberter. 8. Domnas totas li fan don e promessa. de tot son mal car a dig mal damor.

DCCCCIII. Hs. Vat. 3206, 140. *Naymeric de belinoi.* 1. Ja no er credutz qafanz ne cossirers. ne grieus sospirs nj plaigner nj plorars. ne grantz trebaillz ne fiers maltraich sobrers. ne loncs desirs nendura ne ueillars. hajon poder de nul home aucir. nj per amor puosca nuillz hom morir. qar jeu no muor e mos mals es tan grieus. perqieu no crej qanc en moris nandrieus. 2. Qanch nuls amanz ne nuls penedenchers. no trais lo mal ne la dolor nj lars. qieu haj soffert plus de cinc ansz entiers. per lei a cui amors uau mercejars. no ual siuol daitan qe nom air. lo sieu gen cors qar jeu mais desir. de leis amar uoill mais esser sieus. qe senes lej lo montz sia totz mieus. 3. Qar tant mes dolsz de leis lo deszirers. plus qe dautra lo jaser nel basars. qieu estara chaj sos paubres soudaders. en laiss ma terra e mantz de ricx afars. qar senes leis no puosc ricx deuenir. mas sill plagues elam pogrenrichir. qaqel rich joj de samor mi des dieus. lo rej felip tenria pueis mos fieus. 4. Tan es sos prez uerais e dreichurers. el sieu gaj cors onratz e fins e cars. qin parlaria scëblaria un fumers. qaissj con coill totas aiguas la mars. sab totz bo pretz retener e chausir. e en totz tẽps hom no poria dir. la gran beltatz nj escrir en brieus. del sieu cors clars plus qe rosa ni neus. 5. Dõnal uostrhom liges endomengers. el uostre sers humils en totz honrars. el uostre amicx leialx e uertaders. qen be amar non lj trobaresz pars. vos qier per dieus destreich ab gran deszir. qe nol fachasz plus desiran languir. qar meiller es onrada amors en brieus. qe .. trebaill e per soffrir plus lieus. 6. Dõna per dieu no credasz lausengers. nim tenga dan ab uos lo deuinars. qieu non soj ges daqels amantz leugers. qes uan gaban a cuj noz trop parlars. ansz uoill mon cor tant celar e cobrir. qe sieu tot mor nous uej ni uos remir. pels fals desfaitz pejors qe canjneus. mestrag de uos e muor uos autres tieus. 7. Bona dõna per uos plang e sospir. e qant de uos me cõuen a partir. no presera tot lo contat dangieus. qeu no annes per uostramors romjeus. 8. Franch reis gentils daragon gran deszir. haj qieu uos uej las armas baillir. qar crestians saracins ne judjeus. tan ricx afars no saup far bons e lieus. 9. La contessa de sobiraz sab dir. e far plaszer per qhom nos deu soffrir. de sa lausor tan lha onrada dieus. qe toz prez ual mais de midonz lo sieus.

DCCCCIV. Hs. 2701, 7225, 7226, 3794. *Naimerics de belenoi.* 1. Pos lo gai temps de pascor. renouel e ue. uestit de folh e de flor. cantarai dese. quatressi ses mos pessatz. de fin ioi renouelatz. quar mos sobransiers uolers. a cui no platz uils plazers. a trobat a son talen. domna de cor e de sen. orgolhoza et humil. de captenemen gentil. 2. Amar me fai ad honor. mo fin cor ancse. ses blasmes e ses folor. dautrui e de me. quanq nq

mabelis beutatz. ni paratge ni rictatz. si noi fos sens e sabers. que fan far e dir plazers. e gardar de fallimen. domne celqua lieis enten. et ai cor tan senhoril. quaz autramor no mapil. 3. Mas qui uol dentendedor. proar sama be. guart so sen e sa ualor. e cossis capte. que ses ben enamoratz. li fag el ditz el solatz. seran plus ric quel deuers. quamors non es mas plazers. e tug bel captenemen. mouon damar leialmen. mas ieu no trob entre mil. un que los sieus fagz no guil. 4. Qui uol apenre damor. amar li coue. que ia per essenhador. non apenra re. que finamor so sapchatz. non es als mas uoluntatz. quadutz ins el cor uezers. don la rete bels plazers. e uiu de dous pessamen. per qusquecs am et enten. en aut loc o en sotil. ues que sa ric cor o uil. 5. Mas tant a fina ualor. cella quem mante. que no tem lauzeniador. ni fals digz so cre. quel sieu gen cors ric prezatz. complitz de totas beutatz. conois messonias e uers. per que no tem far plazers. quab sen soana e pren. e iutia tan leialmen. quel palais ten per cortil. tan son siei fag agradil. 6. Ni ieu plus no uau queren. terra ni baro ni gen. tug autre fag mi son uil. tan son li uostre gentil.

DCCCCV. Hs. 7698, 7226, 2701. *Aimeric de belenoi.* 1. Ailas per que uiu loniamen ni dura. selh que totz iorns uei creysser sa dolor. quer son tornat tug li miey gaug en plor. per un fel dol que dins mon cor satura. quey non es ioys tan grans quan mo cossir. quel dol quieu ai me pogues escantir. per so non puesc motz ni sos acordar. quom quan plora no pot ges be chantar. 2. Chantar maue tot per aital natura. cum lo signes que chanta ab dolor. quan mor et ieu chan planhen mon senhor. que ai perdut ab dol et ab rancura. nono sanchitz per cui degra morir. quan lo perdiey som si degues aucir. e quant hom pert son bon senher e car. degra morir pus mais nol pot cobrar. 3. Ia non diray tan gran dezauentura. senhor nono sitot mai gran dolor. que siatz mortz quar diria folhor. quaysselh es mortz de cuy dieus non a cura. mas dieus uos a mandat a se uenir. quar saubes luy e ioy e pretz seruir. mas selhs son mortz queus solion amar. queus an perdut senher ses recobrar. 4. Ab uos es mortz sens franqueze mezura. per que totz hom en deu auer dolor. e tug bon ayp que tanhon a ualor. moron ab uos per que reuiu falsura. say entre selhs que no sen fan grazir. mas qui uol pretz els uostres faigz se mir. quaissi sabra dieu e pretz guazanhar. e si mezeys e tota re honrar. 5. Ar puesc ben dir que tot lo mon peiura. quey non es ioys que non torn en dolor. mas sol del ric ioy de uostre senhor. per quem par folh qui enten ni satura. en autre ioy mas en dieu obezir. segle caitiu ab dolor faitz fenir. totz uostres faigz per quom nos deu fizar. en uostramor mas per son benestar. 6. Senher nono de uos puesc per uer dir. quanc non lames mas quan per dieu seruir. e per los sieus enantir et honrar. e per los mals confondre

et abaissar. 7. Senher dieu prec la uostrarma ampar. que say mauetz pro layssat que plorar.

DCCCCVI. Hs. 7225, 104. *Guillems ademars.* 1. Pois ia uei florir lespiia. esaonbral uingnel uaissa. don la fueillel frutz safaissa. e lausels a sa par chanta. ben degramors auzir oimais. pois lalauza fai col e cais. 2. Si fara mas trop me triia. cella don mos cors nos laissa. ni per autra nos biaissa. pero si nai uista tanta. quem fora granz honors lor plais. que menz dun mes nagrieu pro mais. 3. Domna nō siatz eniia. quel gras cauals qan seslaissa. tira bel fre ab la caissa. per quel bons uassals crebanta. pois sil pren us bes sauais. quel destrein en fai grans eslais. 4. Eu non sai als que mendiia. pois il soiorne sengraissa. et eu nai trebaill et aissa. don morai de dol e dancta. com pot dir queu sui sel que pais. muzan las chuflas de roais. 5. Doncs con er ma dous amiia. pois mos dessirers nos baissa. per uos don ai la cri saissa. cō sieu agues danz caranta. per deu sostegnetz me lo fais. mas uoill morir caz autra las. 6. Laissar car aco no miia. quanc non fon trencaz ab aissa. ni en forest ni en plaiessa. ni uergier que hom planta. pois finamors quanc non frais. lom pauzet al col ab un bais. 7. E saiso nous atalanta. narbon on es pretz uerais. prec quem manteingna abilais.

DCCCCVII. Hs. 7226, 162. *G. aymar.* 1. Lanquan uey florir lespigua. essazombral uitz el uayssa. don lo fuelh el frug safayssa. el auzelh per sa par chanta. ben dey iauzir damor hueymais. pus lalauzan fai colh e cays. 2. Si farai mas trop mo trigua. selha don mos cors nos layssa. ni ues autra nos biayssa. pero si nai uista manhta. quem fora grans honors lur plays. en agra tan de ben e mays. 3. Que farai ma douss amigua. pueys quel deziriers nom layssa. de uos per quay ma crin sayssa. quom sauia dans quaranta. per dieu aleuiatz maquest fays. mais am morir quez autram lays. 4. Don si dieus mi benezigua. la nueg entre sons pantayssa. mos cors don pueyssas sapayssa. en durmen mas pueys sauanta. e quan rissit es cortz lo iays. ues que pueys suy lons don mirays. 5. Layssar men ai ieu non mingua. quans fos ieu trencatz ab ayssa. quez en forest ni em playssa. ni dins uergier que hom planta. ans es fin amors quanc nos frays. quem pauzet al colh ab un bays. 6. E ia nom siatz enigua. que braus cauals quil eslayssa. tiral fre tan tro lescayssa. per quel bos uassalhs crebanta. e pueys sil pren un dels sauays. quel ten uil en fai son eslays. 7. Altres no say quieu me digua. quel uostre gens cors engrayssa. quan lo mieus trebalh ez ayssa. don morrai de dol e danta. quieu sai quieu suy aysselh ques pays. muzan las trufas de roays. 8. Narbona cuy es pretz uerays. prec quem mantenha qualbinays.

DCCCCVIII. Hs. 7225, 111. *Ricas nouas.* 1. Puois nostre temps comenz a brunezir. e li uerian son de lor foillas blos. e del soleil uei tant baissat los rais. per que il iorn son esour e

tenebros. et hom noi au dauzels chanz ni lais. per ioi damor nos deuem esbaudir. 2. Aquest amor non pot hom tan seruir. que mil aitanz no doblel guizardos. que pretz e iois e tot quant es e mais. nauran aisil quen seran poderos. quanc non passet couinenz nuls esfrais. mas per senblan greu er a conquerer. 3. Per leis deu hom esperar e sofrir. tant es sos pretz ualenz e cabalos. quanc non ac soing dels amadors sauais. de ric escars ni de paubrorgoillos. quen plus de mil non a dos tan uerais. que fin amors los deia obezir. 4. Ist trobador entre uer e mentir. afollon druz e moilliers et espos. e uan dizen quamors us en biais. per quel marriten deuenon gilos. e dompnas son intradas en pantais. cui mot uol escoutar et auzir. 5. Cist seruen fals fan a plusors giquir. prez e iouen e loingnar adestors. per que proessa non cug que si mais. quescarsetatz ten las claus dels barons. mainz na serratz dinz la ciutat del bais. don maluestatz non laissa un issir.

DCCCCIX. Hs. Vat. 5232, 142. *Ricas nouas.* 1. Puois nostre temps comenssa brunezir. e li uergan son de lor fuoillas blos. e del soleil uei tant baissatz los rais. per qeil iorn son escur e tenebros. et hom non au dauzels uoutas nilais. perioi damor nos deuem esbaudir. 2. Aqest amor non pot hom tant seruir. que mil aitans non doblel guizerdos. qe pretz e iois e tot cant es e mais. nauran aicill qen seran poderos. canc non passet couinens nils esfrais. mas per semblan greu er a conquerir. 3. Per lieis deu hom esperar e sofrir. tant es sos pretz ualens e cabalos. canc non ac soing dels amadors sauais. de ric escars ni de paubre orgoillos. qen plus de mil non a dos tant uerais. que fina amors los deia obezir. 4. Ist trobador entre uer e mentir. afollon drutz e moillers et espos. e uant dizen camors uai en biais. perqe il marit en deuenon gelos. e dompnas son intradas en pantais. cui mout uol hom escoutar et auzir. 5. Cist siruen fals fant a plusors giquir. pretz e iouen e loignar aestors. que proessa non cuich que siamais. qescarsetatz ten las claus dels baros. mainz na serratz dinz la ciutat de bais. don maluestatz non laissa un issir.

DCCCCX. Hs. 2701, 101. *P. bremon ricas nouas.* 1. Pus [que] tug uolo saber. per que fas mieia chanso. a tug en dirai lo uer. car lai de mieia razo. per que dey mon chan mitadar. car tals am que nom uol amar. e pus damors noi ai mas la meitat. ben deu esser [totz mos chans] meitadatz. 2. Tan y ai mes mon uoler. que per oc penrai lo no. et am mais de lieis lesper. que dautrauer guazardo. camors lam fai tan dezirar. on quem an cal re non puesc far. e tan mi plai sos sens e sas beutatz. cobs mes quieu lam si tot no soi amatz. 3. E pus a tot son uoler. me ren e mautrey em dō. merce me degra ualer. pero sieus serai e so. car ilh non ha de beutat par. daculhir ni de gent onrar. per que mon cor es en lieis tan fermatz. quen dreg da-

mor autra del mon nom platz. 4. Sabetz per quem dey alegrar. plazen dona car maus pensar. quenquer per uos poiri esser amatz. ueus tot lo ioy per quem soy conortatz.

DCCCCXI. Hs. 2701, 101. *P. bremon.* 1. Ben dey chantar alegramen. quel dos dezir men son aizieu. del ric sobronrat senhorieu. don tenc lo cor el cors el sen. e quis quen cosselh nin quilh. damar uos soi el drech filh. don ia no men partrai. cab fin cor uerai. uos me dey totz dona per uer. car es ienser que yeu puesca uezer. 2. Anc del uostre bel cors plazen. sitot miey huelh nous son aizieu. pus fuy del uostre senhorieu. nō agui pueys remenbramen. e car dic uer ē guil. merauilhon sen mil. pus nō esponrai. car uos sabetz lai. quieu sai en uostre poder. ab gran dezir de uos uezer. 3. Dona tug bel captenemen. son el uostre gen cors aixieu. ab segur pretz car senhorieu. car uostre fach son conoissen. el dig plazen et humil. ab semblan gai e gentil. ai coraus uerai. gran enueia nai. pero si tot nous dic plazer. anc res no fey tan bel uezer. 4. Mot me desmentis dossamen. una uetz queus era daizieu. per quieu del uostre senhorieu. non parc dona mon ferm talen. que tot mon cor y apil. si quen may ni en abril. gran ioi non aurai. ni ia non creirai. quen pascor puesca ioi auer. si doncx nous anaua uezer. 5. Fals lauzengier mal dizen. de totz mals siatz uos aizieu. et yeu de lor mal senhorieu. que tē mal uostre grat iauzen. mot cuiatz esser sutil. daquel uostre mestier uil. mays aiso men plai. que totz uos dechai. car auetz tan croy saber. lauzir perdatz totz el uezer. 6. Ben malegrarai. ab ioy cant uerai. uos dona quem es de plazer. e de mi per quieus uuelh uezer.

DCCCCXII. Hs. 7226, 254. *P. Bremon ricas nouas.* 1. Ben dey chantar alegramen. quel dous dezir men son aiziu. del ric sobronrat senhoriu. don tenh lo cor el cors el sen. e qui quen cosselh nin quil. damar uos suy el dreg fil. don ia nom partray. quab fin cor uerai. uos mi diey totz dompna per uer. ha ser ia quieus puesca uezer. 2. Dompna tug belh captenemen. son el uostre gen cors aiziu. el honrat quar pretz senhoriu. el uostre fag son dauinen. el dig plazen et humil. ab guays solatz e gentil. ay quoraus ueyray. gran enueya nay. pero si tot uos dic plazer. anc re no fetz tam belh uezer. 3. Anc del uostre belh cors plazen. si tot miey huelh nous son aiziu. pus fuy el uostre senhoriu. pueyssas non aic remembramen. e quar dic uer e non guil. merauillaran sen mil. plus non despondray. mas uos sabetz lay. quieu suy sai el uostre poder. ab dezir gran de uos uezer. 4. Mout mi desmentis dossamen. una uetz quieus era daiziu. per que del honrat senhoriu. pueys non parti mon ferm talen. que tot mon cor hi apil. si quen may mil temps dabril. gran ioy non auray. quar ges no seschai. quen pascor deya ioy auer. si doncx nous anaua uezer. 5. Fals lauzeniador maldizen. de tot mal siatz uos aiziu. et hieu del honrat sen-

horiu. quem ten mal uostre grat iauzen. trop cuiatz esser sotil. daquel uostre mestier uil. mas una men play. que totz uos dechay. e quar auetz tan croy saber. lauzir perguatz uos el uezer. 6. Nulh temps non aigui pro lezer. bona dompna de uos uezer.

DCCCCXIII. Hs. 7226, 254. *P. bremon ricas nouas.* 1. Ben deu hom son bon senhor. amar e seruir. et honrar et obezir. a tota sonor. e de mal senhor ses merce. quant ponhals sieus en desfaire. se deu hom qui pot estraire. quant sos seruizis pro nolh te. 2. Atressis deu hom damor. per bon dreg partir. quant hom no sen pot iauzir. nil ual nil secor. per quiem part forsatz em recre. damor cuy fuy merceyaire. et anc iorn nom uolc ben faire. ni nol pres chauzimen de me. 3. Partitz me suy del error. en quem sol tenir. amors e del lonc dezir. don non sen dolor. e si tot mai dels mals guan re. e dels bes nom lauzi guaire. greus mes mos dans a retraire. aitan lai de bona fe. 4. Ia mais semblant trichador. nō poirai iauzir. ni ia nom faram languir. huelh gualiador. quar folhs es qui sos folhs huelhs cre. mayntas uetz so mes ueiaire. e fols qui trop es guardaire. daisso que nol tanh nil coue. 5. Al ualent emperador. uuelh mostrar e dir. que totz met dieus en azir. mas sos seruidor. e pus dieus la donat de que. sierual adreg lemperaire. quom del mon no pot plus traire. mas tant quant aura fach de be. 6. Comtessa beatris gran be. aug de uos dir e retraire. quar del mon etz la bellaire. de las autras dompnas quom ue. 7. En blacas ies no se recre. de son fin pretz enan traire. ans ual mais que no sol faire. e melhuyra e creys so que te.

DCCCCXIV. Hs. D. Oxf., 193. *Elias de berzol.* 1. Ben deu hom son bon seignor. amar e seruir. et onrar et obedir. a tota sonor. et de mal seignor ses merce. qe pugnal seus en desfaire. se deuom qi pot estraire. can seu seruisi pro noill te. 2. Autresi deu hom damor. per bon dreich partir. qi damor nos pot iauzir. nil ual nilh acor. per çom part forsat em recre. damor cui foi merceiaire. qar anc nul ben nom uolc faire. ni non ac iausimen de me. 3. Iamai senblan trizador. nō faram morir. nilh meu nō faram languir. oill galiador. qar fols es qi sos fols oill cre. mantaz uez chomest ueiaire. et fols qi trop es guardaire. daicho qi noill taing nill coue. 4. Partiz me soi del eror. en qem sol tenir. amors e dels lonc desir. qe non sent dolor. et seu anc dels mals trags gran re. et dels ben non lahuzei gaire. sos dans mes greu a retraire. aitant li port de bona fe. 5. Al ualenz emperador. voill mostrar e dir. qe deus met tuit en air. mal sos seruidor. et pois deus lla donat de qe. serual dreg emperaire. qe del mon non pot plus traire. mas tant qant i fara de be. 6. Contessa biatris ben cre. qe per uer pot hom retraire. qe del mon es la belaire. de las autras dōpnas com ue. 7. Ges de ualenz prez nos recre. blancaz ni sen uol estraire. anz ual mais qe non sol faire. et meillora de so qil te.

DCCCCXV. Hs. 7225, 111. *Ricas nouas.* 1. Un couinens gentils cors plasentiers. miraillz e flor de domnas e damor. mi fai chantar em tol ir e dolor. quel sieus gens cors don mi creis desiriers. ma dousamen uencut lassat e pres. e si non ual chausimen o merces. non sai chastel en quem pusca gandir. preiar non laus ni no men puosc giquir. 2. Caissis de mi com dels rics soudadiers. que uan cerquan longamen bon seingnor. tan trol trobon tal quels ual el socor. et es lials seingner e dreituriers. tot atressi ai sercat .XXX. mes. quanc non trobei domna mais quem plagues. tan com uos fais cui apel bel desir. donc posc totz bes dire senes mentir. 3. Bella domnâ humils e uertadiers. francs e lials ses cor galiador. soplei uas uos cui eu am et aor. e sui uostres liges e domengiers. a uos mautrei quar es la genser res. e la meiller quanc de maire nasques. e quar nom posc de uos amar soffrir. per merceus clam que nom laissetz morir. 4. Aissi cō cel que derrenga premiers. en bon tornei et abat lo meillor. qual partir na tot lo prez e lonor. aues lo pretz dels auinenz mestiers. e car auez mi e bon prez conques. ren nous deman mais aitan queus plagues. queus posc amar et honrar e seruir. e uostre pretz creisser et enantir. 5. E car nous sui del deman sobransiers. bona domna en dreg uostra riçor. deuez gardar si aures mais donor. sim faitz plazer que sieu fos tan leugiers. queus demandes so que de mi non es. mas en perso sapchatz queu non dic ges. qe totz plazers non saubes far grazir. e uos cellar e lauzar e grazir. 6. Bels desiriers ad amor ren merces. quar mon fin cor a del tot en uos mes. e car ma faig gen e domna uenir. si tot ma faig trop poingnar al chauzir.

DCCCCXVI. Hs. 3794, 22. *Pere bremont ricas nouas.* 1. Ben deu istar ses gran ioi totz temps mais. cell qi nos pot partir de son seinhor. qan per seruir non pot auer samor. ni no ha cor qe del seruir se lais. piez trai de priço. e plus greu martire. qan ses gizardo. seru e qe salbire. qe bes ni graz nol neschaia. ben es semblantz qe maltraia. 2. E totz seinhers deu estar en pantais. qan sap qel sieu han gaug sel pren honor. si no los creis e non lur ten amor. pos lo seruon de bon cor ses biais. e seinhor fello. tan qe dieus azire. qant ha ses razo. cor dels sieus aucire. ezer greu qe non deschaia. qils sieus destrui ni esmaia. 3. Tot aisso dic con fins amics uerais. per ma donna e non fas ges clamor. qab tal plazer sai dezirar samor. qe iauzentz sui daisso qautres sirais. qa mi saupra bo. sill mi deinhes dire. per merce de no. del ioi qieu dezire. ia non er qa leis desplaia. qieu mon dezir li retraia. 4. Anc ren nom det ni promes ni mestrais. ni eu no lol qis anz mi fai tal paor. qieu noil aus dir con li tenc fin amor. ni ia null temps nom issira del cais. sill nomen semo. ni ai cor qem uire. per dan ni per pro. ni per nuill cossire. qab un dous desir mapaia. qar aus dezirar qil

maia. 5. En ma donna non tainh ni mens ni mais. e pares be a sa uera ualor. qez ill tem dieu e dieus li ten amor. qar anc non fes re mas aqo qe tais. per qe en luec de do. iauzisc qan remire. sa plaissen faisso. si tot men suspire. qieu no ueilh re qel sostraia. sa uera ualor ueraia. 6. Tan mes bell e bo. qe qan la remire. la boca el mento. qe dun dous dezire. uiu ioios si tout mesmaia. qel plasentz uesers mapaia. 7. Nulls lausengiers non mesmaia. antz prec dieu toutz los deschaia.

DCCCCXVII. Hs. 2701, 101. *P. bremon.* 1. Ben deu estar ses gran ioi tostems mais. sel que nos pot partir de son senhor. ni per seruir non pot auer samor. ni non a cor que del seruir se lais. pieitz a de preio. e pus greu martire. car ses gazardo. seruis e salbire. que grat ni be nol neschaia. be mes semblans que maltraia. 2. A tot senhor deu estar en pantais. cant ue quels sieus an gaug sil pren honor. si nols honra e non lor ten amor. pueis quecx lo ser de bon cor ses biais. car de senhor felo. cre que dieus laire. cant a ses razo. cor dels sieus aussire. et er tart que non dechaia. quils sieus destru ni esmaia. 3. Tot aiso dic co fis amicx uerais. per ma dona mas ges non fas clamor. ca tal plazer sai dezirar samor. que iauzens soi de so cautre sirais. bem saupra bo. que elam denhes dire. per merce de non. dun ioi que yeu dezire. car greu que a lieys plaia. quieu mon dezir li retraya. 4. Anc se nom det nim promes ni mestrais. ni non lai quis ans mi fai tal paor. que non laus dir tan li port fin amor. ni ia nulh temps nom issira del cais. si no men somo. ni ai cor quem uire. per dan ni per pro. ni per nulh martire. quieu re no uuelh que sostraia. sa uera ualor ueraia. 5. En ma dona nos tanh ni mens ni mais. e sembla be a sa uera ualor. que lauza dieu e dieu li ten amor. car anc non dis ni fes mas so quel tais. per quen loc de do. iauzisc can remire. sa bela faiso. e son plazen rire. cab est dos dezir mapaia. car aus dezirar quel maia.

DCCCCXVIII. Hs. 7225, 148. *Peire milon.* 1. Pois que dal cor mauen farai chansos. e pois queu uei spandre flor danouel. e pois queu uei alegrar li ausel. qui uan chantan sus lalbre qes foillos. e pois queu uei luns dal autre iausir. ben posc auer pensamen e desir. quar anc un iorn non fui ioios damar. ni ia per mal damor non posc estar. 2. Domna en uos trobei tal guierdos. cō fai al lup lo cabrel e lagnel. cant il uas lui il coren ses reuel. e laissa star las fedas el moutōz. aissi domna al prim al meu albir. per la meillor eu uos cuidai chausir. ma iogador ai uist souenz iogar. qui geta fal enuia ad intrar. 3. Hai ma dompnal uostre cor orgoillos. tolla daissi e lira el capdel. e fam oimais sius platz un semblan bel. e ia pois non serail tan iros. merauill me car am tant e desir. que merces uol mes precs ausir. car ac merces deu en la croitz dun lar. qui en la crotz il saus merce clamar. 4. Las que farai morai tan

consiros. e queu non posc da lei auer apel. e cum li sui chascun iorn plus fidel. eu mais la trob uas mi plus airos. e chan la ueng encontra me uenir. eu uau uas lei tan ioios per seruir. don se capten escura del iogar. mais uist far apres scur tẽps ben clar. 5. Ara sui eu en carser tenebros. sa par non ui en borg ni en castel. queu non posc fabregar clau ni martel. qui posca trar de las manz dun leos. e pois merces quera clau del aubrir. eu non lai trob sui uencutz ses mentir. ni ira per so non recrerai damar. que uiu ia hom queta ueritatz cobrar. 6. Ai mala gens dieus nous laisse repentir. del mal quem fais don mauetz faig soffrir.

DCCCCXIX. Hs. 7225, 148. *Peire milon.* 1. Quant oms troba dos bos combatedor. dengal proessa e dengal garnimen. e lus no pot plus de lautre nien. don me sembla quel ioc fora maior. e si son dos sobra aun so par. qe si cõbet cant queill pot pois merces. sel li clama do blasmar non es ges. nom merauil sel sol non pot durar. 2. E pois quil dos ques de uenser seingnor. non an del sol merces ni chausimen. adonc sen fan blasmar de tota gen. e son afar torna a desonor. e sun autre uol lo sol aiudar. e uensesen pois li dos senblā mes. que tuta gen iugera gran ben es. de chascun il sen faran lausar. 3. A uos merces conplaingneu ma dolor. que no me pot aiudar hom uiuen. queu son lo sol qim scōbat escien. contra dos ma domna e amor. e ia non ual tant iorn merce clamar. ar maiutatz sa uos platz gentils res. que chascuns hom uos grasira lo bes. pois que nō ual obedir ni beñ far. 4. Seu pogues eu fugiria aillor. ma luns dels dos mencausa em repren. que cor plus tost causel qui ua uolen. estier mon grat mi fa tornar ualor. e sa merces plagues de secors dar. non o pot far si tot o uolgues. que midonz non uol que ma conques. anz uol queu muor em lais desesperar. 5. Ara posc eu tornar mon chant en plor. pos queu non posc fugir que lun mi pren. pois de socors non posc auer ualor. lais que farai nō sai a conseillar. se luns dels dos non sta uas mi cortes. pois que son hom mi ren liges e pres. sol del peccat qualque ben degra far. 6. Ben maluais es qui laissa perillar. alcun chaitiu saiudar lo pogues. pois quen uas lieis ia non es mas repres. mas sol daitan de seruir e donrar. 7. Ai ma domna sin uas uos mi ualgues. plor ni sospir ni maltrat queu agues. ia per nuill temps iois ni aug dos mandar.

DCCCCXX. Hs. 7226, 45. *Peire vidal.* 1. En una terr estranha. trobei amor priuada. e gent ben essenhada. cui ja dieus non sofranha. aitant quant ieu dezir ni uuelh. salue dieus las domnas del bruelh. quar en lor es pretz e ualors. *. totas beutatz e totz plazers. totz bons sens e totz bels sabers. e dieus pauzet las prop de se. quar ui en ellas tan de be. 2. Perquieu am mais montanha. ab neu et ab gilada. campla terra ni lada. ni ribeira ni planha. e non o dic ges per erguelh.

mas ma domna me dezacuelh. quauenhat es quem nan allors. e non cre quel sia honors. mos malstraitz ni mos decazers. mas fai aitan de sos uolers. e pot o far que ja per re. nolh uolrai mal cum que malme. 3. Beus dic que pauc gazanha. qui destruj sa mainada. que cortz non es honrada. des quom proz noi remanha. quar mi part de samor men duelh. quar tan ualens no cres despuelh. que bel es sobre las gensors. plus que roza sobrautras flors. e sil plagues lo remaners. de sai foral gratz el lezers. mas ieu parli no sai de que. quon mais la precpieitz sen capte. 4. Et ai ben dreg quem planha. si suj perdutz em bada. quamors nous a tocada. mas mi ten en tallanha. de que ploron souen mei huelh. si que la cara els huels men muelh. grans mestiers men agrasocors. damix o de mantenedors. quar anc no fon sauputz mos uers. sim ten amezuratz temers. tan uos am de cor e de fe. que nulh amic de uos non cre. 5. Quar pus quobra daranha. non pot auer durada. amors pus es proada. quab ditz daur ez aplanha. tal qual cor de uilan escuelh. per quieu fas daurenja nantuelh. quel plus cortes uei neis peiors. ues domnas e ues amadors. per que ual mais bons esteners. que fols parlars mais bels parers. uuelh far als pros quan sesdeue. mas del uer tenc lair e lale. 6. Domna dieus ques lials e uers. uos a dat pretz honors e bes. pro iays que nón retenc a se. que manhta gent ditz de uos be. que luj renegua e mescre.

DCCCCXXI. Hs. Ricc. Flor. 2909, 67. *Petrus uitalus.* 1. Ges pel tem fer et brau. qe duz temper et uenz. e torbala ulemenz. e fai lo cel brus et blau. nos cāia mos talenz. anz es mos pessamenz. en ioi et en cantar. em uol mais allegrar. qan uei la neu sus en la montagna. qe qant la flor sespandi per la plagna. 2. Dōna de uos mi lau. car es dolza et plaisenz. e la plus auinenz. qe negus hom mentau. qel uostr ensignamenz. uos fai als conossenz. ben dir e tener car. et a mi tant amar. qel cor el sen me dis cab uos remāga. essem fai ma qat autra mī cōplāga. 3. De lai on uenc ni uau. son uostre ben disenz. e sers obedienz. com cel cab uos estau. per far uostre talenz. e ia franc chausimenz. nō deu mais tardar. cho qem fai esperar. de pos artus an cobrat em bertagna. non es raisons qe mais iois mi soffranga. 4. E qi uos ue ni au. non pot esser dolenz. per negus marrimenz. e dona tan suau. mapodera em uenz. uostra bocca ridenz. mas qant uos uei parlar. non posc mos oils uirar. tan mabelis uostra dolza cōpagna. qe dautra mes saluaia et estragna. 5. Amors et ioi menclau. et amesuram senz. e beutaz et iouenz. malegra e mesiau. e franc cors e genz. mes de tot mal girenz. bel ris ab dolz esgar. mi fan rire iogar. cortes solaz mi reten em gadagna. e gauz entier me tol trebal e lagna. 6. De lai on creis lo fau. mi uenjn chaudimenz. on sui iais et iaudenz. ōral nō de pitau. e ial falz mescrezenz. cobes mal despendenz. per lor enpechenar. noi cuig ren ga-

dagnar. de tut se peng e mira e saplagna. tot son affar non ual una castagna. 7. Lo cor a flac e cau. e ual men de nienz. qe per mil sagramenz. nol creria hom dun clau. e dolon men las denz. qant parlo de tal genz. per qeu men uol estar. de saug filz dalbar. on maluastat se soiorn e se bagna. e son prez es aital cū fil de ragna. 8. Al rei ualen e car. uol en mon uers mandar. qe si cha pert proenza pauc gadagna. pel bel soiorn qi prent lai en espagna. 9. Fraire rir e iogar. soil per uos e chantar. mais ar es dreich qe sospir e plagna. car uostramors messaluaz et estragna. 10. Bel scēbeli per uos am mai sardagna.

DCCCCXXII. Hs. 3794, 59. *Pere uidal.* 1. Mout uiu a gran dolor. qi pert son bon seinhor. qieu perdiei lo meilhor. qanc mortz poges auzir. e qar non puesc morir. ni es dreg qom saucia. per ma uia gandir. men annei en ongria. al bon rei naimeric. on trobei bon abric. per qe ma ses cor tric. seruidor et amic. 2. E aurai grant honor. si ma per seruidor. ni puesc far sa lauzor. uas totas partz auzir. e son pretz enantir. meilhs dautre qel mon sia. e qar mi saup chauzir. e ma bella paria. ualon menz mant croi ric. manent ab cor mendic. e diran tut qo dic. del fil del rei loic. 3. Reis nom ama ualor. qe uol creire trachor. ni seru lauzeniador. escotar ni auzir. qar seru fan ioi delir. e baisson cortezia. e poinhon en trair. lurs seinhors chascun dia. qalexandres moric. per sos serus qenreqic. el rei daire feric. a mort cell qel noiric. 4. Per qieu non ueilh ricor. mas de gaug e donor. ni no tenc a ualor. qi trop uol retenir. so don nos pot iauzir. qieu non ueilh manentia. don tota genz mazir. em diga uilania. mais am leis quem traic. des lora qieu la uic. qanc pos tan mabellic. mos cors no sen partic. 5. Qe rosa de pascor. sembla de la color. e yli de blancor. e qant la uolc bastir. dieus mes hy son albir. qen ren als non lauia. qen leis uolc reuenir. amor e drudaria. dun esgart mi feric. don anc pueis non geric. mas garam qan qo tric. o ioue o antic. 6. Pauc pres emperador. escas ni raubador. ni rei galiador. qe uol dieu escarnir. ne sos baros aunir. per falsa maistria. mas al derrier sospir. ia noil ualra feunia. plus qe fes dan anric. qan camiaua nessic. el bon richart auzic. e dieu qe nenuazic. 8. Chanços uai ten part uic. al gran de bon espic. e di li qe nos tric. de far tot lo mon ric. 9. Alaman per uos dic. uillan fellon enic. qanc de uos non iausic. qius amet nius seruic.

DCCCCXXIII. Hs. 3794, 53. *Pere uidal.* 1. Per miels soffrir el maltrach el afan. quen don amors don ieu nō puesc defendre. farai chanso tal qer leu per aprendre. de motz cortes et ab auinens chans. e fatz esfors qar nai cors ni talans. de far chansos qades plaiuh e sospire. qar non uei leis don mon cor nos aire. qar tan mes loinh la terra el douz pais. on es cella uas cui ieu sui aclis. per qai perdut ioi e solatz e rire. 2. Ab

leis mautrei ab ferm cor ses enian. qar totz sui sieus ses donar e ses uendre. e ueilh trop mais en bon esper atendre. leis cui soplei don ioi me uai tarzan. qe dautrauer bel fait e bel semblan. qinz e mon cor ma fait amor escrire. sa gran beutat don res non es a dire. e son gen cors ben fait e ben assis. per qieu sui sieus hom francs fizels e fis. e per samor a las autras seruire. 3. Dieus qan ueirai lo iorn nil mes nil an. qelam ueilha del mal giçardon rendre. qieu non llaus dir mieills mauseria pendre. mon corage qant ieu li sui denan. mas assatz pot conoisser mon talan. quill es la res del mon qieu plus desire. e per samor suefri tan greu martire. qe la dolor ma ia del tot conqis. el desirer qi maura tost aucis. et an gran tort mas ieu nollho aus dire. 4. E si merces ab leis mi ualges tan. qellam uolges lo sieu bel bras estendre. ia del tirar nom feira escoissendre. de tost uenir humilmen mercean. uas leis qi ma trestot en son coman. qem pot donar ioi del tot o aucire. qe non ai ges poder qailhor me uire. e sil plages qe pres de simaissis. bem tenc per sieu mas mieilhs magra conqis. e feiram ric e de gran ioi iauzire. 5. Al pro marches qa pretz e ualor gran. manten e sap gent donar e despendre. e son ric pretz fai los autres descendre. uas monferrat chansoneta te man. qel sieu ric fatz son dels autres trian. e per meilhor lo pod om ben eslire. qel es la flors de totz a cui qe tire. e de totz bes conoissensa e fis. e saissi fos cō ieu ueilh ni deuis. corona daur li uira el cap assire.

DCCCCXXIV. Hs. 2701, 64. *P. uidal.* 1. Per sen dey vna chanso. al cortes rey darago. questiers no chanter ogan. per lenueg e per lenian. quem fes silh cuy dieus abays. e sanc fuy per samor iays. er la gurpisc e la lais. e mais no for amoros. dur cor si per vos no fos. 2. E ia dieus nocam perdo. sanc tan bela dona fo. ni de tan cortes semblan. ni anc hōz tan gen parlan. non vi ni o fara mays. que cant .1. mot lieys del cays. e yeu lau soy en si gais. quieu crey murir talentos. sal men no lin aug dir dos. 3. E car en aital sazo. mi fes secors bel e bo. vos en ren merces chantan. questiers nōz pogra lafan. sufrir nil plor nil pantais. cant ela samor mestrais. si no fos un cortes iais. [raum für: quem ue domna deues uos]. per quieu uieu deleitos. 4. E per aquista razo. conosc be que uostrom so. e uuelh estar der enan. del tot el uostre coman. e metray mi en totz fais. de dir e de far queus plais. que uostre ric pretz uerays. e siam totas sazos. entrels drutz gualhartz e bos.

DCCCCXXV. Hs. 7225, 45. *Peire uidals.* 1. Pos ubert ai mon ric tezaur. trairai un gai sonet nouel. que trametrai part mon gibel. al pro marques de sardeigna. cab ioi uiu et ab sen reingna. ien sab donar e retener. e creis sonor e son poder. e mos cars filz lo coms enrics. a destruz toz ses enemics. et als sieus es tan ferms abrics. que quis uol uen e quis uol uai. mens de doptanza e desmai. 2. Non uoil sobras darien ni daur. tant

ai lo cor gai e isnel. e can trop tornei ni sembel. volontiers desplec menseingna. e ioin e fas dasta leingna. e cant trop alcun que mesper. mort o uiu lauen a cazer. cab armas sui un pauc enics. e non cre conseil ni castics. ni mazaut de trop loncs prezics. aisim uiu et aissi mestai. et am tal dompna com eu sai. 3. Per sieu teing uert fueil e monlaur. e seruoil plus de cen castel. e tres ciutatz ses tot reuel. et a cor que pretz manteingna. et ab cortezias teingna. que son honratz lauen uezer. tan li fai el ditz de plazer. cal partir sen uai sos amics. et anc nol plac enianz ni trics. ni lauzengiers ne gillos brics. anz lor faitz dir estatz uos lai. que ren non aues a far sai. 4. Color a fresca ab cabeill saur. et anc non obert de pinzel. mas mon gaillart e daura bel. li platz ca sos obs reteingna. bel loc non uent ni enpeingna. e mi fai mont amat tener. e bon repaus per mielz iazer. e per amor platz lostals rics. et es sieus esquiua mendix. et al marques non es destrics. sim dona segur e clauai. et allei cardona e mon iai. 5. De fois uoill laroque lauaur. el bel palatz el douz pradel. el uergier on chantollauzel. e ben ac e mielz men ueingna. e si la contessam deingna. seguramen puosc romaner. car conplit seran miei uoler. queu non uoill esser lozoics. ni manuels ni freiderics. ni de narbona naimerics. car qui aisso que plus li plai. de tot lo mon al miels el mai. 6. E lanz aguda teingnal maur. ab dur os et ab negra pel. e tres camutz e mal cortel. e crebacor e conpeingna. erroingnas ab que sestreigna. mal matin conques e mal ser. can det seua per pauc dauer. sieus es uillans e mon antics. malas meissos e uiels espics. e cauadenz e pueis lonbrics. e cor dolors e fastic fai. e mala mortz e uidal trai. 7. Liatz a la coa dun taur. degresser frustatz al mazel. dastron uesti lorrecapel. de trassion on senpreingna. *. car hom pietz nos pot decazer. ni degier non pot men ualer. quel marques cui es solanics. li dis per que morir not gics. et es assatz plus secs que pics. e non pretz tot quant el retrai. sa plena boca dorretal. 8. Al rei peire de cui es uics. e barsalona e mon uizics. man que meta totz sos afics. e destruirels pagans dellai. queu destrurai totz cels de sai. 9. Amiga tan uos sui amics. caz autras paresc enemics. e uol esser en uos fenics. cautra iamais non amarai. et en uos mamor fenirai.

DCCCCXXVI. Hs. Vat. 3208, 40. *Peire uidal.* 1. Baron ihesus qen crux fo mes. per saluar cristiana gen. nos manda totz comunalmen. canem cobrar lo saint paes. on uenc per nostramor morir. e si nol uolon obezir. lai on fenran tuit li plait. nauziren mant esqiu retrait. 2. Qel sain paradis qenz promes. om non a pena ni tormen. vol ara liurar franchamen. a cels qiran ab lo marques. qes oltra mar per dieu seruir. e cil qi nol uolran seguir. nonia negun brun ni baich. qe non posc auer gran esglaich. 3. E ueiatz del segle qal ses. qe qil sec

plus al pietz senpren. pero noi a mais un bon sen. com lais lo mals e prendāl bes. qe pos la mortz uol assallir. negus non poc ni sap gandir. donc pois tuit moren atrasaich. ben es fols qi uiu mal ni laich. 4. Tot lo segle uei sobrepres. denian e de galliamen. e son ia tan li mescrezen. ca penas regna dreic ni fes. qe chascuns poigna en trair. son amics per soi enrichir. perol trachor son aisi traich. con cel qi beu toisech ab laich. 5. Catalan et aragones. a li seignor qan seignor. e larc e francs e conoisen. humils et adreit e cortes. mais trop laissa enmanentir. sos sers cui dieus bais e air. ca totz ior estan en agaich. per far dan et enpaich. 6. Reis aunitz ual mentz qe pages. qan uiu a lei de recrezen. e plurals bens cautre despen. e per zo chel paire conqes. aital reis faria en aucir. et en lait locs a sebeillir. qes defen a lei de contraich. e non pren e non dona gamaich. 7. Donas ueillas non am eu ges. can uiuon deschausidamen. contra amor e contra iouen. car fin paratge an si mal mes. fer es de comtar e de dir. e fer descoutar e dauzir. car fin domnei an si tot fraich. qentre lor non trobon eschaich. 8. Dona sim tenetz en defeis. qe dal re non ai pensamen. mais de far uostre mandamen. e sen grat seruir uos pogues. entrel despoillar el uestir. ia mais mal nom pograuenir. car uostre dic e uostre faich. man sabor de rosa de maich. 9. Reis de leon senes mentir. deuetz onrar pretz recoullir. cum cel qe semena en garaich. temprat dumur ab dolz complaich.

DCCCCXXVII. Hs. Vat. 3208, 63. *Bernart de uentadorn.* 1. Cant herbe uert e foila par. e flor botona per uerian. el rosignol autet e clar. leua sa uoiz e mou son chan. ioi ai de lei ioi ai de la flor. ioi ai de mi e de mi donz maior. uar totas part e sui claus te teins. mais cel es ioi qi totz les autres ueins. 2. Tant am mi donz e la teing car. e la dot eo e la reblan. qe ges non laus de mi preiar. ni ren nol dic ni ren noil man. pero ben sai mon mal e ma dolor. qe qant li platz fa mei ben et honor. e qant noil platz eo men suffert ab meins. car eo non uoil al eo si ablasteins. 3. Molt la uolgra sola trobar. dormis o en fes semblan. adoncs lemblera un dous baiscar. pois non ual qeo tant li deman. per deu amors ben trobatz uentador. ab pauc damics et asenes segnor. ira mi don una ueis non destreins. enanz qeo faz del desirer desteins. 4. Ben deurion dona blasmar. qant trop uai son amic tarzan. qe long paraula damar. es gran enois e part denian. camar pod om e far senblan aillor. e ges mentir ho non a auctor. bona dompna sol camar mi deins. ia per mentir eo non serai ateins. 5. Meraueil me cum posc durar. qe nol demostrei mon talan. qant eo uei mi don ni lesgar. li soi bels oilz tan ben listan. per pauc maten car enuar leo non cor. si fera eo si non fos per paor. canc non ui cors meils tailat ni depeins. a os damar sia tan greus ni leins. 6. Seo sabes la gent enchantar. mei enemis foron enfan. qe ia nul saubes

pensar. ren qi ia no tornes a dan. - adonc uireo per leiscer la gensor. li soi bels oilz e sa fresca color. e baseral de totz seins. si qe dos mes li paria lo seins. 7. Ha las con mor de consirar. qe maintas ues en consir tan. lairon men poirion enblar. ia non sabria dir qe fan. per deu dona pauc expleitan damor. ua sen lo requis e perdon meillor. parlar pogron a cubert entreseins. e poisc non ual ardir ualges es geins. 8. Mesagier uai e non mi presez meins. sieu sui mi dons uertader e no feins.

DCCCCXXVIII. Hs. Ven., fol. 55. *En B. de uentador.* 1. Can lerbes uert e la fuella par. e la flor brotona pel uerjan. lo rossijnhol autet e clar. aussa uotz e mou son chan. ioy ai de leis e ioy ai de la flor. e ioy de me e de midons maior. de totas partz son de ioy claus e sejns. mas est es ioys que totz los autres uens. 2. Be la uolgra sola trobar. que dormis on fezes semblan. cadoncs lemblera un douz baisar. pus no ual tan quelli deman. donc uira eu madona la genzor. los sieus bels huils e sa fresca color. e baiseral la boca per totz sejns. que de dos mes i paregron los sejns. 3. Alas com muer de cossirar. que mantas uetz ne cossir tan. que lairos me porion panar. no sabria dir que si fan. per deu amor bem trobatz uenzedor. ab paucs damics et ab meins de sejnhor. car siuals tan amjdons no destrejns. que un baisar nagues atot lo mejns. 4. Tant am la bela e la tenc car. e la redupte e la blan. que de ren als non laus preiar. ni re nol quer ni nol deman. mas il sab be mo mal e ma dolor. e can li platz fai me ben e honor. e can nol platz et eu pas ab meins. queu no uuil re ca leis sia blastejns. 5. Bem meraueil com pusc durar. car nol demostri mon talan. cant eu uei midons e la gar. la boca els cils tan gent estan. a pauc no muer car eu uas leis no cor. sim feirja ades si non fos per paor. canc no uis cors miels talat ni depeins. ad obs damar tan sia greus ni lejns. 6. Ben deurjom donas blasmar. car uan lur amor tan lujnhan. que longa paraula damar. es enuig e sembla enjnhan. camar pot hom e far semblan aillor. e gen mentir lai on non a auctor. bona domna ab sol camar me dejns. ia per mentir no cug esser ateins. 7. Seu sabes la gent encantar. mei enemic foron efan. que ia hus no saubra pessar. ni dire ca uos tenges dan. bona dona pauc esplexam damor. uassen lo tems e perdem lo meillor. parlar pogram ab cubertz entreseins. e pus nous ual arditz ualges nos gejns.

DCCCCXXIX. Hs. Vat. 3208, 66. *Bernart de uentadorn.* 1. Quant laura dousa uenta. deruer nostre pais. uizaire mes qeu senta. dun uent de paradis. per amor de la genta. uer cui eu sui enclis. on ai missa mententa. e mon corage asis. qe de totas partis. per lei tant matalenta. 2. Sol lo ioi qem presenta. sos bels oilz el clar uis. qe ia plus nom cosenta. mi degra auer conqis. no sai per qeu uos menta. qe de ren non sui fis. mai greu mes qem repenta. qe una ueis me dis. qel pro hom safortis.

uegnes a plazer. e del seu tort lais menaches uezer. qoil non fa ren a cel canc non la uic.

DCCCCXXXIII. Hs. Ven., fol. 42. *En mjrauail.* 1. De trobar ai tot saber. e de chantar uotz e gejn. tal que ia hom nom nessejn. say dir enuigs e plasers. uers es quem so daitan reconogutz. que anc no fuy tan esperdutz. que de solatz aiudar nom saubes. don ren del tot midons laus e merces. 2. Car per leis liau apoder. e faz e dic e aprejn. tan quentrels adreigs couejn. em faz a donas uoler. pero nom ual negu mejns dels ualgutz. mas sol a luj quim adutz. tan donor queu auer la poges. car il ma tot cautra nom dejna ges. 3. Car si nai mon bel parer. uist dautras cuna non dejn. don trob er onrat mantejn. mas daitan men desesper. que no uiu leser per leis mantengutz. ab que sai fos mejns cresutz. no ges per tal que per leis so cortes. em platz lur pretz deforas e lurs bes. 4. Qui de sa beutat ditz uer. tan bela dona nos sejn. e ia dieus nom saluu nim sejn. sieu anc la pogui ueser. per zom son eu del tot a leis uendutz. questiers no datz ni rendutz. e si pogues huymais fera merces. cab bel semblan a tot mon captal pres. 5. Tan sab madona ualer. cuna al sieu laus non atejn. cantan de bona esdeuejn. li mandet deus retener. ai sol amjc fos per leis car tengutz. e si tam be fos crezegutz.

DCCCCXXXIV. Hs. Ven., fol. 59. *En B. de uentador.* 1. Tan son apessatz. et en gran esmai. que ben cre e say. que nom plagra ogan. solatz ni deportni chan. mas on tot mi platz. uol quieu chant et es men gen. quieu fassa so mandamen. 2. Questiers nuil solatz. ni gran ioy non ay. que tro pietz me uaj. que no fez antan. e saixim uau meilluran. foram miels assatz. que fos mortz ab cor iausen. que sera uiu malamen. 3. Suau et empatz. uiu e meins desglai. cel qui per asai. ama e non ges tan. quen pusca morir aman. mas tant enlassatz. mi son en iugan rizen. cui mais noi pusc auer sen. 4. En las grans beutatz. el cors cuint e gai. el ric pretz ueraj. e la ualor gran. e midons quieu dupte e blan. ma mes en tal latz. don mout dur trebail aten. si no mi ual chausimen. 5. Tan i fui honratz. quel couen me plai. sitot * mestrai. quem fes em baisan. del bel * semblan. es mos cors pagatz. am m..tz auinen. que uer me par can ne men. 6. Mas mout son iratz. e mautz (maritz?) dum plai. enquels pros de sai. auē pres gran dan. de la comtessa presan. dona de burlatz. que perdem zo mes paruen. si dieus enquer non lans ren. 7. Mas nos auem conort gran. e mon tot mi platz. que cel qui la ue souen. no pot auer marrimen.

DCCCCXXXV. Hs. 7698, 166. *Pons de la gardia.* 1. Tant soi apoderatz. et en gran esmai. que ben cre e sai. que nom plagra onguan. solatz ni deport ni chan. mas mon tot mi platz. uol quieu chan et es mi gen. que fassa son mandamen. 2.

Questiers nuill solatz. ni gran ioi non ai. de trop peitz me usi. que no fes antan. e saisim uauc meilluran. foram meils assatz. que fos mortz ab cor iauzen. que sara uiu malamen. 3. Suau et en patz. uiu e meins desglai. sel que per assai. ama e non ges tan. quen puesca morir aman. mas quant eslaisatz. mi soi ieu ioguan rizen. cuei mais non puesc auer sen. 4. Que las grans beutatz. el cors cueinde gai. el ric pretz uerai. e la ualor gran. ca mi dons quieu dupte blan. ma mes en tal latz. don molt dur trebaill aten. si no me ual chauzimen. 5. Tant hi fui onratz. quel couen mi plai. si tot nom estrai. quem fes en baizan. del bel mensongier semblan. es mos cors pagatz. caisi mo dis auinen. que uer me par quan me men. 6. Mas molt soi onratz. e marritz dun plai. en que uos desrai. auem pres gran dan. en la comtessa prezan. dona de burlatz. que perdem so mes paruen. si dieus encar no lans ren. 7. Mas nos auem conort gran. e mon tot mi platz. que sel que la ue souen. non pot auer marrimen.

DCCCCXXXVI. Hs. Vat. 3207, 21. *Guillems de capestaing.* 1. Li doulz consire. qem don amors souen. dompnam fan dire. de uos maint uers plazen. pensan remire. uostre cors car e gen. cui eu dezire. mais qeu non fatz paruen. e si tot me deslei. per uos ges no labnei. cades uas uos soplei. per fina benuolenza. dompnen cui beltatz genza. mantas uetz oblit mei. qeu lau uos e mercei. 2. Totz temps mazire. lamors qeus mi defen. seu ial cor uire. uas autre entendimen. tout mauetz rire. e donat pessamen. plus grieu martire. nus homs de mi no sen. car uos qeu mais enuei. dautra qel mon estei. desauctorc e mescrei. e desam en paruenza. tot qant faz per temenza. deuetz en bona fei. penre neis can nous uei. 3. En souinensa. feing la cara el douz ris. e la ualensa. el bel cors blanc e lis. si per crezensa. estes uas dieu tan fis. uius ses faillensa. intrer en paradis. qaissim sui ses totz cutz. de cor a uos rendutz. qautra ioi nom adutz. cuna no porta benda. don prezes per esmenda. queu iauzens fos sos drutz. per las nostras salutz. 4. Totz iorn comenza. lamor tan mabelis. la captenenza. de uos cui sui aclis. bem par qem uenza. uostramor qan qeu uis. fos mentendenza. qeus ames eus seruis. per qeusui remāsuz. fins senes totz azuz. ab uos e nai perduz. maint dons qi uoilla prenda. qeu am trop mais captenda. sens totz couenz saubuz. uos don mes ioi suenguz. 5. Anz qe sasenda. sobrels cors la dolors. merces desenda. en uos dompna et amors. ioi s uos mi renda. e loing sospirs e plors. nous mi defenda. parayes ni ricors. qe lonyaz mes toz bes. sab uos nom ual merces. ai bella dolza res. molt fora gran franchisa. sal prim qeus aic enqisa. mameses o non yes. qeras no sai com ses. 6. Non trop contenda. contra uostra ricors. merces uos prenda. tal qa uos sia honors. ia no mentenda. deu ni sos preyadors. seu uoill la renda. dels catre reis mayors.

per cab uos nom ualges. merces ni bona fes. car partir nom posc yes. de uos en cui a misa. mamor e si fos presa. en baisan nil plagues. ya non uolgra solses. 7. Cant e uerdura. el dolz temps de pascors. uei qe meillura. lor iois als amadors. e mi pezura. cui dopla mas dolors. si per rancura. uol qeu stia sols. cela ca en poder. sen e prez e saber. e mais tan sap ualer. per qel seu nom enanza. si ben ten senz faillanza. tema pezatauer. qeu nom posc mouer.

DCCCCXXXVII. Hs. Vat. 3207, 37. *Giraut de borneil.* 1. Sieus quier cosseill bell amig alemanda. per dieu lom datz com cozatz lous demanda. que som retrais uostra dompna truanda. que fort son loin eissitz de sa comanda. mas zo quem det mestrai er nim desmanda. quem cosseillatz. ca pauc lo cors dinz dira nom abranda. tan fort en son iratz. 2. Per dieu giraut ges aissi tost airanda. uolers damic nos fai ni nos garanda. car se lus faill lautre couen qe blanda. qe nuilz destrics entre lor no sespanda. e selaus diz daut pueg qe sia landa. uos lan crezatz. e plaza lo bes el mals sil manda. caissi seret amatz. 3. Com puesc sofrir qe controrgoill nom gronda. tot siat uos donzelle belle blonda. pauc diraus notz e pancs iois uos aonda. mas qe noi ez primeira ni segonda. et ieu qe tem dest ira quem confonda. qe men lauzatz. sim tem perir quem traga trop uas londa. mal cre quem capdellatz. 4. Sim enqeres daital razo prionda. per dieu guiraut no sai qe men responda. pero sius par cab pauc fos iauzionda. mai uoill pelar mon prat cautre lom tonda. e sill eroi del plag far desironda. uos en cercatz. cum son bon cor uos esdugueus resconda. ben par com es cochatz. 5. Donzella mais no siatz trop parleira. plus de cent uez maia mentit primeira. cuiatz uos donc qieu oimais loi sufeira. semblaria qe fezes per neceira. cest amistaz er ai talan qeus feira. si nous callatz. meillor conseill donor na berengueira. que uos no me donatz. 6. Lora ueg ieu guiraut qelaus omeira. car lapellatz camiaritz ni leugeira. cuiatz uos donc qe de plag uos enqeira. ieu non cug ges qe sia tan maneira. anz er oimais sa promessa derreira. que queus digatz. si sen destrein tan qe ia uosufeira. tregas ni fin ni patz. 7. Bella per dieu no perda uostraiuda. car ben sabes com mi fo couenguda. sieu ai faillit per lira cai auuda. nom tenga dan sanc sentis can leu muda. cor damador bella e sanc fos druda. del plag pessatz. car ben sapchatz mortz son si lai perduda. mas no men descubratz. 8. Seigner amics ia nagrieu fin uolguda. mas ellam ditz cadreg ses irascuda. cautram pregues com folz tot asaubuda. qe no ual leis ni uestida ni nuda. donc si nous gic ben fara qe uencuda. sautran preiatz. beus i ualrai si tot lai mantenguda. si mais nous i mesclatz. 9. Bella per dieu si de laiz nez creuda. per me loi autreiatz. 10. Beus i ualrai mas cant uos er renduda. samors non laus tollatz.

DCCCCXXXVIII. Hs. Ven., fol. 74. *G. de bornjelh.* 1. 1. Sius quier cosseill belajmj alamanda. nol me uedetz com chochatz lous demanda. queras madig uostra dompna truanda. que fort so lujn exitz de sa comanda. pus zo quem det mestrai er nim desmanda. quem cosseillatz. ca pauc lo cor dintz dira nom abranda. tan fort en soi iratz. 2. Per dieu guiraut ges aixi tot arranda. uoler damic nos fa nj nos garanda. car si lus fail lautre coue ques blanda. *. pero sil ditz daut pug que sia landa. uos lan cresatz. e plaza uos lo ben el mal sil manda. caixi seretz amatz. 3. No pusc sofrir ques controrguil no gronda. iaussiatz uos donzela bele blonda. pauc diraus notz e paucs ioiis uos aonda. fors que noi etz primera ni segonda. mas eu qui tem dest ira quem cofonda. coma lauzatz. tant tem morir que tejnha pus uas londa. mal cug quem capdelatz. 4. Sim enqueretz daital razo prionda. per deu n guiraut no sai cō uos responda. mais sauos par queu sia iauzionda. mais uuil pelar mon prat cautrel me tonda. uos uej que etz del plait far desironda. ia len cercatz. com son bon cor uos esduj eus responda. bem par con etz cuitatz. 5. Donzela huimais no siatz trop parleira. sil ma mentit .c. uetz en una tejra. lauzatz uos doncs que totz tems o sofeira. cujarjatz queu feses per riquejra. dautramiztatz trop auetz dit en talant ai queus o feira. saora no calatz. meiller cosseill nj dera na berengueira. que uos nol me donatz. 6. Lora ueg en guiraut queus omeira. car mapelletz mentejritz ni leugeira. uos atendetz quil desplait uos enqueira. mas eu non cre que sia tan manejra. nis er totz tems sa proesa enteira. que quel digatz. sil destrejn tan que ia uos osofeira. de treua ni de patz. 7. Bela per dieu nous aia aixi per duda. car be sabetz com mj fos couenguda. seu mai faillit per ira cai auda. nom tejna dan ans se cug que leu muda. cor damador amor e sanc fos druda. del plait pessatz. car be uos dic mort soi sil ai perduda. mas nomen descubratz. 8. Per dieu en guiraut la fin agreu uolguda. mas ela ditz cadret ses irascuda. autran preiatz com foil tot asaubuda. quil non la ual ni uestida ni nuda. faraio eu ben hui mais que uencuda. sautran amatz. beus en ualra ia lai eu captenguda. si mais nous hi tornatz. 9. Bella per dieu si de lai mes creguda. per mj lo afiatz. 10. Si farai eu mas pus uos er renduda. samor non laus toillatz.

DCCCCXXXIX. Hs. Mod. Cod. Est., f. 89. *Rambaut daurenga.* 1. Apres mon uers uoill semprordre. una chançon leu per bordre. en aital rima sotil. mas ges non aus destordre. si pert ma par nī ten uil. queu uas mo miels nom apil. 2. Sil que ma uout trist alegre. sab mais que uol sos ditz segre. que salamons ni marcolf. de faig ric ab dic entendre. et an leu dit en la pols. qis pliu en aital bertolz. 3. Car non sai cant mai a uiure. per que mon cors al cor liure. e sapcham guidar dreig fil. mos uolers e non sature. mas en ualen seignoriu. cō nos iau

de son cortil. 4. Souen pens caillors mi derga. e puois amors te sa uerga. qem ma ferit de greu pols. can dinz que mals non aegua. queu non sui escarnizsols. quescarnitz foia uailors. 5. Que ual caillors nō puesc creire. canc non frais copa de ueire. plus tost camors fraing eromp. massil plaz quel mal cor meire. el sap leu soldar ses plom. mas a mi soudaz trop som. 6. Uiaz mesagera uolgues soluer. mas pres en luec de colom. mi fai de colom. mi fai de si cazen uoluer. que nom gic penre .1. sol tom. e mapela per mon nom. 7. Mal dic taing que men peneda. non per que mos cors mo ueda. amors me tol quem ten trist. quit tol not cug que mo renda. som tol qui plus laurai quist. not toil ço canc non aguist. 8. Si aic gaug qem tol em mermi. car mos talans non i aserma. ben ai fol talan per crist. car mos cors mels no saserma. en lai on faz gen conquist. qui fai oneai mon dan quist. 9. A dieu quier que mos precs auia. quel uoillen don queu men gauia. lai on son uolgut amics. cargal sieu fis cors sesflauia. totz autres trob non plus rics. e non o dic gens enics. 10. Cel dieu que fes terre aiga. caug freig * afol cels que desabrics. cab mala uoluntat ueraigua. et ab cuberz fals presics. fan don als drutz en soz destrics. 11. Donna franca res ueraia. eu que sui uerais amics. a uos mi ren toz antics.

DCCCCXL. Hs. Mod. Cod. Est., f. 198. *Willems de saint grigori.* 1. Ben grans auolesa intra. anaiemar entre la charn el ongla. e san pres luoc el cors iosta larma. e malueistaz bat lades de sa ueria. mal resembla al bon prebost son oncle. en cui bons pretz fai per soiorn sa chambra. 2. Naimars fai lum en sa chambra. de sef ardent quant a priuat sen intra. an re non fais al bon prez de son oncle. que cors e sen les partiz totz per ongla. uist lagues eu mesurar dura ueria. uas on fos mes lo cors que destrui larma. 3. Eu non plaing lo cors ni larma. mai la terra on bon prez pert sa chambra. qe naimars la tánt batut ab ueria. e dezitat de toz los locs on intra. qa lui non pot metre ne pel ni ongla. mais ben floris e grana ab son oncle. 4. Pel bon e pel ric teing loncle. el neps es tals qe noia ren mas larma. flacs e uolpils del cim tro bas en longla. el maluestaz es sa corz e sa chambra. ha coms sauais cel qen grant amor intra. de ren ab uos es tochaz dauol ueria. 5. Bem segnei ab bona ueria. lo iorn qeu uenc al bon prebost son oncle. e seu entres souent lai on il intra. mais en ualgra toz tems mos cors e marma. qa ferm uoler met bon prez dinz sa chambra. et es ab lui aissi cum charns et ongla.

DCCCCXLI. Hs. 7225, 173. *Peire cardinal. Sermons.* 1. Predicator. tenc per meillor. cant fai lobra que manda far. non fas sellui. que lobra fui. e als autres uai predicar. 2. Que en predic. met son afic. lo fag el dig deu aiostar. car meills lo cre. aquel quel ue. son predic per lobra mostrar. 3. A rescos trac. per eus escac. e non uos greu al comensar. que en derrier.

dautre gautier. cug que mauzires uiular. 4. Hieu ai en cor. que per demor. ni per rire ni per iugar. non diga huei. mal ni enuei. de guiza queus deia pezar. 5. Non dirai ren. mais sol per ben. sol per uos autres esmendar. e sius repren. adrechamen. non mo deues a mal tornar. 6. Que son enfan. bat hom enan. eill castia so malestar. non fai lestranh. de cui nol tanh. silnezia peiras lanssar. 7. Me tanh de uos. per ques rasos. que uos castic si o sai far. ben tenh per mat. si non ai grat. mas com de rascas penchenar. 8. Com plus uos dic. e plus mafic. en uos castian enseingnar. uos ai peior. per cai paor. que men couenga a laissar. 9. Caitan si pert. qui en desert. semena fromen ses arar. ni en calmeilh. espan son meilh. non sap gaire de laorar. 10. Qui uaissel plen. dalcunaren. cuia enplir en uas noiar. petit en saup. que plus noi cap. siso quei es non uol gitar. 11. Vol ses uaissel. cortes e bel. que ren nom cal meilhurar. mas car esple. daital uilre. don faria ben asemnar. 12. Semnar uos uoilh. de gran orgoilh. queus fai conbatre e renar. de cobeitat. don ses enflat. eus fai mentir e preiurar. 13. De mala fe. don ses tan plen. que luns nos fiza en son par. de totz los mals. quesz a hom fals. que mostran ma denganar. 14. Voill uos gardes. pois apenres. la qual uia deu tener bar. car de cusso. tro a baro. a longa uia az anar. 15. Ja per auer. nos desesper. paubres nis deu desconortar. que non fai rē. segen queu cre. mas sol la uia enpaitar. 16. Vers es cargens. e garnimens. fan de cusso baron senblar. mas tot es fals. que desleials. escutz es ab lo mantel uar. 17. Tals ha uestit. drap de samit. e pot ben gran auer mandar. que ges nol do. nom de baro. cant li uei maluestat menar. 18. E tals es nus. que non a plus. com sel com porta bateiar. sol car es bos. eill plas rasos. lo deu hom baron apellar. 19. Per quieu uos quier. que dreiturier. sias e uoillatz gazaingnar. nom de baro. gardan razo. on plus fort lo poires gardar. 20. Digatz uertatz. et auretz grat. ab donar et ab albergar. la paubra gen. car lialmen. deu hom los paubres arezar. 21. E sias dous. e pietos. non uos doptes abandonar. a caritat. qar so sapchatz. non hi pot hom mal mercadeiar. 22. Sias humils. si cal plus uils. sufren quet puesca foliar. si cor len uenz. pois trop merce. sila uos deingna demandar. 23. Perdonas leu. uenzas uos greu. e non uos cal cheira portar. amas amics. et enemics. e nos calanar outremar. 24. Ja hom coitos. non torn de uos. sens conseill silli podetz dar. caissi coue. cō greuge se. per les autres a conseillar. 25. Car hom non a. ualor en ua. ans la li couen a comprar. de son auer. de son saber. de son conseill de son parlar. 26. Tot son esfortz. darme de cors. deu hom metre en dieu amar. pueis am la gen. tot eissamen. e se garda de son pezar. 27. E sabes cals. es hom lials. e qual pot per lial anar. qi la lei crei. e ten la lei. e segon la lei uol obrar. 28. Qui aisso fai. a dieu sen

uai. que res non li o pot uedar. el guizardos. sera plus bons. com non pot dire ne pensar. 29. Qui pros sera. pro hi aura. e qui uolra la lei gardar. e li leis lui. si cambedui. chascuns esgarda de son par. 30. Et ab aitan. anem enan. e laissem lo sermon estar. qui ben fera. ben trobera. per cō di que chascuns se gar.

DCCCCXLII. Hs. 7225, 87. *Peire raimon de tolosa.* 1. Pos uezem boscs e broils floritz. eil prat son groc uert e uermeill. eill chant el refrim el trepeill. auzem dels auzels los petit. bes taing cun nouel chan fabrec. en aquest bel douz temps dauril. e si bes so ill mot maestril. leu seran dentendra un quec. 2. E quar non trop guair on desplec. mon ferm natural sen sotil. per tan non clam mon saber uil. si tot enquer grans non parec. caissi don si trob aues critz. bons motz tan gen los appareill. que nō par que iai trop pareill. quen chantan for mes meillors ditz. 3. Mas uns gens cors francs e grazitz. canc tan bel nos ui en espeill. per cui pes e fremics e ueill. mes e mon cor tant abellitz. que dal re seruir non membrec. mas ma domna franque humil. per queu ses tot enian mapil. en samor que ten cobes lec. 4. Anc hom en ben amar non crec. tan con en midonz don mafil. en lei seruir cab un pauc fil. ma pres don nō par que me fec. mas ges non cen parliers ni critz. tant es per son lial conseill. e sil platz quella maconseill. qen serai de fin ioi garnitz. 5. Ades es lai mos esperitz. on il es don nō meraueill. caitan con fer rais de soleill. non es tan de bos aips complitz. nul autra ni par cab leis sec. de beutat seran dautras mil. don prec mi donz que nom a uil. se mos cors uol mais que non dec. 6. Per ma domna maigrisc e sec. can son gen cors formatz gentil. non uei e fora mortz de gil. tro quun pauc mos cors sesperec.

DCCCCXLIII. Hs. Ph. M., f. 241. *Peire raimon de toloza.* 1. Longa sason ai estat uas amor. vmils e francs et ai faic son coman. en tot quan puosc que anc per nul afan. quieu en sofris ni per nuilla dolor. dellei amar non partiz mon coratge. a cui mera renduz de bon talen. tro que conue quauia un fol usatge. ab ques dechai e ma caniat mon sen. 2. Aut maura per lial seruidor. mas tan la uei adonar ab enian. per que non plaz samistaz derenan. nim po ben far quieu en senta sabor. ans men partrai quaisim uen dagradatge. pos il se part de bon prez eissemen. et er maillors tener autre uiatge. on restaure so quil ma faich perden. 3. Ben sai sim part de lei nin uir aillor. que no il er greu ni par quel tein a dan. e si cuic eu saber e ualer tan. caissi col suoil enantir sa ualor. li sabrai ben percasar son damnatge. pero lais men per mon dreic causimen. car asatz fai qui de mal seīoratge. si sap loīnar e partir francamen. 4. Em paz men part mas cant cōssir lerror. el dan qai pres el destritç lei aman. e com agra trobat ses cor truan. qim

feira ben em tengra en doussor. non puosc mudar qe non sia saluatge. mas sim conort qausit ai dir souen. qades passom primers per lo follatge. mas puois couen con san reconoissen. 5. A con cudei fos dins daital color. cō maparec de foras per semblan. et enaissi cō ill a beutat gran. et cō ual mais gardes genseis sonor. et enaissi cō es de bel estatge. ages en se mais de retenemen. et enaissi cō es dausor paratge. contra son prez temses far faillimen. 6. Ja non degra beutaz far son estatge. ni remaner en dōna autramen. si noi gardes sonor e son paratge. e non agues e si retenemen.

DCCCCXLIV. Hs. 7225, 98. *Den bertholome çorgi.* 1. Puois ieu mi feing mest los prims entendenz. saber un chant primamenz afinar. ben taing quem pes ab prim uers demostrar. sieu en sui prims ni sai esser uaillenz. quar primeza es mostrar son saber. e primamenz sa folia cubrir. pero nullz hom nos pot per prim chauzir. si primamenz non sap far son deuer. 2. Per queu uoill dir primers per mon deuer. con primamenz ma faig amors chauzir. quar nos fai tan prima domna cubrir. quen leis a sen beutat e prim saber. tant quil plus prim ab leis non par uaillenz. e cō eu lam primamenz ueill mostrar. qō nos pot plus primamenz afinar. cō al primer li sui fis entendenz. 3. Quautra non es prima ni entendenz. quab sim pogues ab primes afinar. per nuill prim faig ni per senblan mostrar. si lauzat sos prims ualers uaillenz. e sa beutatz quom prims non pot saber. que de prim pretz non lentenda cubrir. pero prim pretz non pot hom tan chauzir. quassatz plus prims non taingnal sieu deuer. 4. Quel mon non ha prim lau so sai deuer. quen leis plus prims non si puesca chauzir. quil si sap gen com prim aluec cubrir. e demostrar primamenz son saber. et es tan pros prim * e bel e cors prims nos pogr afinar. ni sos prims senz esser plus entendenz. 5. E car tan prims non sui ni entendenz. queu tot saupes sos prims laus afinar. dirai qual prim quastres lam uol mostrar. quel cor mi mos prim foc amors uaillenz. quo sobret gen eill det lā prim saber. quades quom prims sanet sotz leis cubrir. e car la saup prim e bella chauzir. en fetz cō fis primamenz son deuer. 6. Quen tan prim uol me laisset de deuer. tot primamenz son coratge chauzir. e queill desplai ab primera cubrir. e primamenz so queill plai far saber. quen fora prims so chauzis e uaillenz. quel prims uolers mi feira gen mostrar. quen far son ioi primamenz afinar. non tem morir tan sui prims entendenz. 7. Hai bels cors prims chauzitz pels entendenz. on totz prims aibs uolc natur afinar. si ben nous quier dreg uos fai prim mostrar. quē uaillatz pois tan es prims e uaillenz. quar primeza fai als dreg saber. quom primamenz nos pot donor cubrir. sa cels cui sap en samor prims chauzir. non ual com taing primamenz al deuer. 8. Als entendenz fai mon prim uers saber. quom lafinar non deu als prims cubrir.

nil pot mostrar primamenz ses chauzir. leis don sui prims e naillenz al deuer.

DCCCCXLV. Hs. 7225, 131. *Nelias de bariols.* 1. Puois uei que nuill pro nom te. amors ni nuill benō fai. non fas nuill esfors sim nestrai. pero forsatz men recre. car non puosc tan loniamen. sofrir tan greu malanansa. e que non aguesperansa. en qalque reuenimen. 2. Nuill esperansa de be. ni nuill bon conort non sai. en amor car lo sieus dechai. els fals enanse mante. quil nan tot lo iauzimen. pero quils sieus desenansa. el desenan pren mermansa. part lo blasme quel naten. 3. Ben fui seus per bona fe. mas puois tan mal men estai. damor que negun ben fai. pos chascus .. mais de se. qui en part mon entendemen. e mon cor e mesperansa. forsatz pois ren no menansa. ni non trueb nuill chauzimen. 4. Anc iorn non trobei merce. en amor nill plac nill plai. per queu ia merce nol querrai. car pos que nom ualgues re. cab seingnor auar e tenen. ai estat ses alegransa. quanc ren mais ir e pesansa. non aic ab grieu pensamen. 5. E pois enaissis chapte. amors uas lo sieu sestrai. ben sui fols sieu plus mi atrai. pois autre be nom ue. si fai daitan solamen. de quem don gran benanansa. quel ben en cui ai fizansa. de son bon pretz noi deissen. 6. Sauoia el tenemen. sal dieus car nos creis donransa. que flors neis de tal senblansa. don esperan frug ualen. 7. Nisnart donan e meten. creissez de terre donransa. en blancatz nos desenansa. cades lo trop plus ualen.

DCCCCXLVI. Hs. 7226, 221. *Helyas de bariols.* 1. En atretal esperansa. cum selh que cassa e no pren. maura tengut lonjamen. amors quem dona e mestray. et ieu quol ioguaire fay. que sec iuec perdut el te. sec mon dan e fug al be. 2. E quar lo dans mes honransa. prenc em patz lo mal quieu sen. quieu trac per la plus ualen. e suefro pus a liey plai. mas plus greu mes quar ieu sai. que blasme naura iasse. sim fai murir que pert me. 3. Quar ab sos belhs huelhs mi lansa. un amoros pensamen. si quel cor enteiramen. ma si pres quieu ges non lai. e sismenda no men fai. del sieu cor pus lo mieu te. sapcha enuer que muer me. 4. Mas denan totas senansa. uas pretz uas ualor uas sen. e miels parla e plus gen. so dizol pros el sauay. et ieu am la miels e may. no fes priamus tibe. tan lam que dals nom soue. 5. E degratz mi far honransa. per miels suffrir mon turmen. plazen dona en cuy enten. per uos mort o grat nauray. quar res nom fai tan desglay. cum uos cuy am mais quere. quem fassatz mal e non be. 6. Et er grans desmezuransa. sim faitz mal pus nom defen. quieu non trac autre guiren. mas franx e fis uos serai. miels quieu mezeis dir no sai. e pus tan uos am eus cre. ben degra trobar merce.

DCCCCXLVII. Hs. 7225, 23. *Guirautz de borneill.* 1. Qui chantar sol. ni sap de cui. ni cre. qua sos plazers lenanz.

sos solatz ni sos chanz. ara pois el uerzanz. par la fuoille la flors. e coloral pascors. les uerdiers els pratz. si sa rasos li platz. chant oi mais e condei. queu ren el mon non uei. que ioi ni solatz uailla. que guerra ni batailla. ni nauza ni tenzos. non es mastrics als pros. 2. Per quieu cui dol. car ioi s maudui. de me. mos chantaretz uoidanz. de salutz e demanz. am tan pretz e bobanz. qentrautres chantadors. mabat ma meia amors. em reten a solatz. pro uetz men sui loingnatz. e menatz a feunei. pero puois effollei. tron ferir en la pailla. don esper quel grans sailla. que noi fos la meisos. com hom sobramoros. 3. Mas sieu madol. ar caissim fui. nim ten. lamors don lo talanz. nos part cui seral danz. mieus er cui sec laffanz. e lire la paors. tan tem cal cap del cors. remaingnal pros el gratz. son ges trop desreiatz. en dir so que non dei. ben pot esser mas uei. si mos branz non ta tailla. ni nom las ma uentailla. ca mas bonas chansos. si taing be gazardos. 4. E dieus quē uol. so que ladui. grat ben. deu esser clamanz. dun cal que desenantz. anz es lo mescaps granz. el tortz e la follors. con de don de seingnors. de que sera cazatz. si fassa trop cochatz. mais esper e mercei. cuns fols ab son agrei. que menaura em tartailla. vei pro uez que nuailla. valers e gratz e dos. car es sobrecochos. 5. E qui son col. que ges autrui. per ren. non colries semblanz. quanc itoques enianz. anz es platz ben estanz. a fis entendedors. con de solas honors. si tengua menatz. de me es ben uertatz. que cal que part mestei. vas lamor non uanei. quē soiorn em trebailla. sim desboise mentailla. dun adretz cors gingnos. sas auinenz faissos. 6. E qui lassol. ren ni destrui. que fe. guida adreg balanz. es en uertatz soanz. e sia ditz truanz. e fals quentramadors. es maiers la lauzors. selars e fermetatz. dels fis sia triatz. el meils damors abnei. qui son dreg ni sa lei. non sec e pren gazailla. de tanz que dieu nol cailla. quanc puois unā nole dos. mi non amet ni uos. 7. Dauol aiol. par que redui. qui ue. ne ui pagatz amanz. e non a gaire danz. que sel que pogrenanz. far al autre secors. si tenia per sors. e per ben arribatz. et es lafars de pretz camiatz. e de domnei. com non au ni non uei. que mesurā trasailla. pero qui non egailla. pros e dans a sasos. non par canc amics fos. 8. A tort ses mol. qui sieu sesdui. ni se. dauinenz fatz presantz. ni sapara doptantz. quanc puois sestreis costanz. nis uiret als maiors. non saleuet ualors. ni largetatz. e pois ieum sui passatz. que dig nai so que dei. leu sis uol esordei. mas ci part escorailla. lo coms guis de conbrailla. desliures so preisos. loing narrelal resos. 9. Seingner sobre totz uos. siatz ades dels pros. 10. E tu uai ten chansos. an rigaut denueios.

DCCCCXLVIII. Hs. 3794, 12. *Girard de borneilh.* 1. Qar non ai ioi qi maon. mi tenc de chantar souen. e si menten. en far chanzos. no mes pros. qaissi con solia. noi puesc auenir.

anz mi cug partir. e giqerai men. non per re. qaram soue. qem pres e qemis. fors de mon pais. 2. E dirai qi es ni don. non ieu qe leugeramen. failh e mespren. qis fai ianglos. a sazos. per qe seu dizia. cui am e dezir. si nō mon cossir. qa failhimen. sestreinh se. cellui qier be. a cui sui plus fis. qalena paris. 3. Mas non sai com en prion. maperte qai marrimen. e de nien. fatz mi ianglos. enoios. qais qieu conoistria. per sobras dalbir. mas si deus mazir. ieu ueiramen. be non cre. si nom refre. nulls non ai assis. folla res qe dis. 4. Qe iat fai mal e cofon. dieu merce tan fadamen. parlon souen. si qe mais bos. ditz que tos. mi confondria. sim fai esiauzir. anz li dei grazir. lo pensamen. qe men ue. qe mestre. de so qe lai qis. que folls la seruis. 5. Aras trai uas mon (raum). tot mantenen. e port presen. al rei nanfos. de mos pros. qautra manentia. non ai mais de dir. qe lau per ufrir. mas qar pros mante. pretz mi coue. qieu lesti aclis. sera otramaris. 6. Ben es razos sel mante. uas san sere. qar trop mais conqis. sobre sarrazis.

DCCCCXLIX. Hs. Ph. M., f. 187. *Guiraud de bornel.* 1. Quar non ai ioi que maon. mi tem de chantar souen. e si menten. en far chansos. non es pros. caisi con solia. noi puesc auenir. anz men cug partir. e gierai me. non per re. queram soue. quem pres e simris. fors de mon pais. 2. E dirai qui es ni don. non eu que leugieramen. faille mezpren. quis fai ianglos. a sazos. per que sieu dezia. cui am e dezir. perc si non consir. cab faillimen. sestraing se. sil cui quer be. cui eu sui plus fis. quelena paris. 3. Mas non sai con de preon. maperten cai marrimen. e de nien. fas me gilos. enuios. cais queu conistria. per sobras darbir. mas si dieus mazir. se eu ueramen. ben non cre. si nom refre. daiso que mes uis. que dolz meç uezis. 4. Donc nom uai lo mielz del mon. som nom contraualen. al sieu cors ien. ben es razos. camoros. e iauzions sia. cui deingnacuillir. en grat son seruir. e cui cossen. iosta se. ia per ma fe. mielz non eras fis. folla res que dis. 5. E ueniat fai mal e confon. deus merce can fadamen. parlem souen. si que mais bos. dis que tos. con men confondria. sim fai esiauzir. anz li dei grazir. lo pensamen. que men ue. ab que mestre. de so que lai quis. que sols la seruis. 6. Aram trais uas mon segon. adesple tot mantenen. e port prezen. al rei nanfos. de mos sos. cautra manentia. non ai mas de dir. que aus per ofrir. mas car es pros. e mante. pretz mi coue. queu lesti aclis. ser outra maris. 7. Ben es razos sel mante. uas sain tere. cab trop mais conquis. sobre sarrazis.

DCCCCL. Hs. 2701, 35. *Gr. de borneih.* 1. Pos brays e critz e chans e sos e uoutas. caug dels ayzels quen lur latin fan precx. damar lur par atressi com nos fam. las amigas en cuy nos entendem. la doncas yeu quen la gensor entendi. dey far chanso saber tot de bel obra. que noy aya mot fals ni rima

estrampa. 2. No soy maytz nim prezi res destoutas. al prim quintriey el castel dins los decx. lay on estay mi dons don ay tal fam. caytal non lac son nebot san guillem. c. vetz lo iorn ne badalh en estendi. vays la bela cuy totas beutatz sobra. tan can val mays fin ioy que no fay rampa. 3. Besus gesitz e mas paraulas contas. per tal que ges al cauzir no fos pecx. ans uolgra mais perdre fin aur que ram. al prim que yeu ama dōnas baizem. em fetz escut de son bel mantel endi. que lauzengiers fals lengua de colobra. no nos fissan don tan mal mot sescampa. 4. Dieus lo cauzitz per qui foron asoutas. las falhidas que fe longic lo sec. vuelha que yeu e mi dons lay iassam. en la cambra on abdos nos mandem. vn dos couen don tan ric ioy atendi. e quel sieu cors iogan bayzan descobra. e quel remir contral lum de la lampa. 5. Boca cas dig. quieu cre quem ayas toutas. tals promessas quel enperayre grecx. en for onratz el senhor de roan. ol rey que ten suric ihrl'm. doncx be suy fols que tan quier que reprendi. que neys amor non a poder quel cobre. ni sant genieis nuls hōz que ioy escampa. 6. Los deschauzitz ab las lenguas esmoutas. non dupta ges sil senhor del galesc. an fag falhir per quel dreg sieu blasman. que sos parens pren romieus so sabem. guillem lo fil del comte en reprendi. que greu fara del bon rey feran lobra. si mantenen nols sol e nols escampa. 7. Ieu lagra uist mays retenc men tal obra. cal coronar fuy del bon rey destampa. 8. Mos sobrecors si tot grans sens lo sobra. tengua que ten si non gayre noy sampa. cf. CCCCXXXV.

DCCCCLI. Hs. 7698, 119. *Cadenet.* 1. Hueimais mauretz auinen. de chantar e de solatz. uos autre a cui ioi platz. pos tan trop de chauzimen. que mandamen nai siuals. e sim creisia cab tals. de ioi mais malegraria. no per tan quar ben sabria. mon cor destrenher daitan. que ia nuls hom a monchan. gran ioi noi conoiseria. 2. Pero chantan e rizen. pot estar quetz e celatz. qui sauis es ni membratz. et ieu soi be daital sen. cuei no mes hom tan corals. que nom sembles desleials. pos iamon ioi menquerria. esel quenans cuiaria. saber mon cor demandan. sabrian al cap de lan. aitan quant al premer dia. 3. En re al meu essien. no coue hom plus senatz. quen amor quar si amatz. et es de leugier talen. seretz de parlar uenals. e de trop parlar ue mals. sabetz quar pert nom samia. per quel sens hi tanheria. que capdelas lo talan. caisi uai amors enan. e dechai per leuiaria. 4. Huei non es re tan plazen. dona com quan mesgardatz. ab quel cor maia mandatz. los hueils quals no uau queren. ai cai dig es uos donx tals. que iam fasatz semblant fals. uos no pero tan uolria. iauzir dona sius plazia. ensems lo ioi el semblan. quieu enten quar ho ueill tan. que per aiso dic folia. 5. Cus am per uostre iouen. eus am quar hi es beutatz. eus am quar ades gensatz. eus am per uostre cors gen. eus am quar es tan

leials. *. eus am per plazen paria. eus am per uostra cuindia. eus am quar es ses enguan. caisi es faita guaran. que meins ni mais noi tanhia. 6. Sill raina no sufria. ualor del tot dechairia. elienors que reman. az onor esenha. e meilhura de pretz quec dia.

DCCCCLII. Hs. 7226, 158. *Cadenet.* 1. Camiada ses mauentura. do ieu me sofrir assatz. e si embreu nom melhura. serai amicx dezamatz. queram luenha de son aire. selha quem soliatraire. mas chansos | e mos guays sos. e pus razos mes falhida. si uuelh far chanson grazida. ops mes aiuda de sen. o non chantarai plazen. 2. Dompna no met en rancura. ges nulha re quem fassatz. quar faria desmezura. ans sufrirai tot empatz. tot lo ben quem soletz faire. et er mi greu a retraire. que ia uos | uostras faissos. desmentatz a uostra uida. et er mi bon sius oblida. que no fassatz falhimen. que uos planc mais quel dan quey pren. 3. E sieu per ma forfaitura. fos don aissi malmenatz. hieu uos pliu tot quant hom iura. quieum fora dezesperatz. mas ieu suy leyal amayre. donc domna queus es ueiayre. que anc pros | dompna que fos. non dec laissar ses falhida. son amic pus la seruida. de son poder francamen. e so fetz non lestet gen. 4. Dona senaissim peiura. uas me uostra uoluntatz. e non uoletz auer cura. cum ab uos me retenguatz. ia nom pliurai en flor guayre. entro uenhal gran retraire. com ioyos | ni melhuros. en sia quar etz delida. e flors on mielhs es florida. elha si franh per nien. quan so que mostra desmen. 5. Pero mon cor sasegura. dōna quar uos nom camiatz. per autre ni per falsura. ni per ren mas quar uos platz. per quer plus leu del refaire. et ieu suy leyal amaire. e mais ioyos |et amoros. cum questiers no ai guerida. ses uos que metz abelhida. pros dōna mais per un cen. qual primier comensamen. 6. Lauzengier dieus uos don uida. que tals messonges auzida. don uos me faitz honramen. et amar celadamen.

DCCCCLIII. Hs. 7225, 161. *La tenzon de rofin e de domna.* 1. Rofin digatz mades de cors. cals fetz meills car ez conoissens. vna dompna coinda e ualens. queu sai ha dos amadors. e uoll qus qecs iur e pliua. enanz quelz uoilla ab si colgar. que plus mas tener e baisar. noill faram e luns sabriua. el faig que sagramen noill te. lautres nol ausa far per re. 2. Domna daitan sobret follors. cel que fon deshobediens. vessi dons que non es paruens. quamans pois lo destreing amors. deia ab uoluntat forciua. los ditz de sa domna passar. per queu dig que senes cobrar. deu perdre la ioia autiua. de sidons cel qui frais la fe. e lautres deu trobar merce. 3. A fin amic non tol paors. rofin de penre iauzimens. quel dezirs el sobretalens. lo destreng tant que per clamors. de sidons nominatiua. nois pot soffrir ni capdellar. cab iazer et ab remirar. lamors corals recaliua. tant fort que non au ni non ue. ni conois quan fai

mal o be. 4. Domna ben mi par grans errors. damic pois ama coralmens. que nuills gaug li sia plazens. que sa domna non sia honors. car noill deu esser esquiua. pena per sa domna onrar. nil deu res per dreg agradar. sa leis non es agradiua. e drutz que quenaissi nos capte. deu perdre sa domna esse. 5. Rofins dels crois enuazidors. aunitz e flacs e recrezens. sapchatz que fon launitz dolens. que se perdet enmeig del cors. mas larditz on pretz sauiua. sap gen sa ualor enansar. quant pres tot so queill fon plus car. mentreill fon lamors aziua. e domna quaital drut mescre. mal creira cel qui sen recre. 6. Domna sapchatz que grans ualors. fon del amic eschausimens. quel fetz gardar de falhimens. esperan de sidons socors. e cel fez foudat nadiua. que sa domna auset forsar. e quil mante saup pauc damar. quam ans puois finamors uiua. lo destreing tan sa dompna e cre. de tot quant ditz quaissis coue. 7. Oimais conosc ben cossi ua. rofin pois queus aug encolpar. lo fin el caitiu rasonar. queissamens obra caitiua. fariatz e midons de se. nagnesina diga queu cre. 8. De mi nō cal queu o pliua. quel uer en podetz ben triar. domna sius platz e mout mes car. que midons on prẽtz sauiua. nagnesina demand ab se. na cobeitosa de tot be.

DCCCCLIV. Hs. 3794, 258. *Rufian et Izarn. Tenson.* 1. Uos qe amatz cuenda donna e plazen. fraire niçarn mi digaz sius sap bo. qar del saber asaz naues e pro. qal penriaz dun nouell partimen. qab leis camatz fusses en luec rescos. e pres lo ioi de lieis morises uos. o qe totz temps lames entieramen. e qill nous am nius port nuilh bon corage. 2. Lo mielh penrai so sai certainamen. en rufians per fina entention. mais ueilh midons seruir ses gizardon. qe per un ioi penre mort mantenen. qamant midons serai ualens e pros. e per samor adrech e amoros. e per samor farai man fach ualen. e per un ioi non ueilh mort ni dampnage. 3. Per dieu nizarn samasses lialmen. non dieisseras az aital mort de nō. ben mantenes la plus soutil raço. en fals aman plein de galiamen. sabrai per qeus feinhetz tan doloros. pos qe damor est tan uar ni ginhos. non semblas ges lo uescomte ualen. iaufre rodell qe moric al passage. 4. En rofian pauc aues descien. qar a mort das nuilha conparaço. e dic uos ben qan daqesta tenso. mescaperes mais non aures talen. de far coblas ab mi nullas sazos. qar uos sabes sil uescoms amoros. iaufres saupes penre mort ni turmen. non es nuills ioispr qel fes cell uiage. 5. Lo uostre dich nizarn tenc a nien. sabes per qe qar parllatz non sai qo. qar cill sabo qe miells entendut so. que mant home moron lur escien. e qar muric en iaufres uoluntos. per sa donna el na bons laus de nos. sisa le pros piramus eissamen. qar per tibes sauzis fes gran corage. 6. Uencutz seres que res nous en defen. en rofian qar greu ha trop en no. dannar a mort cels qe bon ni pro so. chascuns hi fug mout uoluntiere-

men. e qar saucis en piramus le tos. fo failhimens aitals co sabem nos. qar si fos uius iauçiral ioi iauzen. qant uenc tibes don lamors fon follaie. 7. Ieu ai lo dreg qe cuiatz auer uos. nizarn mas anz qe piez iesca de nos. iugens sil plaz a son entendemen. R. del plan on prez ha fag estage. 8. En rofian bem plai quentz auiamdos. R. del plan qe sap far totz faitz bos. mas ab lui ueilh qe sial iuiamen. en .p.r. conra son bon linhage.

DCCCCLV. Hs. 7225, 143. *Guillems rainols dat.* 1. Quant aug chantar lo gal sus e lerbos. el pic el iai el merlel coaros. el rossignol e la guisos perier. farai un uers ses prec e ses somos. ma domnes tan belle cortese pros. quem fai loirar plus que falcos lanier. 2. Seingner tan mes mals e contrarios. cent ues ai cor que mi parta de uos. mais anc no ui home tan plasentier. mas duna ren est ben auenturos. qant sent uenir esterlins orgoillos. ades mescont en grani o en seillier. 3. Domna tostemps uos ai mon cor cellat. per que nauez de mi lauzor e grat. quant non amest cusson ni fantonier. anz lo fugist cō eu tornei rengat. quanc noi foi pois pos mo agues uedat. mais am flauzons e sopas en sabrier. 4. Seingner tostemps uos aurai presistat. queu endesem so maior porc faissat. e uestissen mi e sober beguier. fezessem li blizaut fendut trepat. tant a gen cors e bella maiestat. cent uez er pres a lei de cauallier. 5. Domna miquels uolria uos pendutz. que tant lamas quien son per fol tengutz. so bacallor tracher me son eguier. que ar uos iur encontras sas uertutz. que ia miquels ni sos auer. la meiz non estara ab uos un an entier. 6. Seingner cals es acel com atondutz. vns grans uns loncs ab esperos agutz. encopenatz a lei de cauallier. tant me mandet amistatz e salutz. em grazis mais que si fos bos cornutz. car die un pol a son tresol lanier.

DCCCCLVI. Hs. 7225. 7226. 7698. Ph. M. *Guillems rainols dat e guillems maigret.* 1. Maigret puiat mes el cap. so quinz el uentre nom cap. bons es per listre e per drap. mas qui beus quer nius esterna. trobar uos pot si nous sap. pres del uaissel ab lenap. cades tendes uostre trap. lai on sentes tauerna. 2. Guillems rainols a mescap. metrai mos motz quieu arap. de tal loc e trop non gap. on non uoill lum ni lanterna. e sieu a uilans escap. si que neguns no matrap. don tenc lor parlar per gap. en talant ai queus esquerna. 3. A penas i trop quei lim. merce den bernart razim. maigret queus ten sec e prim. en estiu e quant iuerna. eus ai uist un tal noirim. los uairons quauetz el cim. queus fan plus lag de caym. eus reuerson la luzerna. 4. Guillems de la claustra us uim. issir enseing ab un uim. e sieu de uos no mescrim. non uoill mais beure a maerna. quanc pois nos enioglarim. uos ni eu non sai auzim. tan bos motz far ab nulh rim. com uos don larma sinferna. *. 6. Per nos laissetz uostre froc. et auetz el suc tal loc. guillems on a mens mant floc. cara de boc de biterna. e nous cuietz

queus i toc. quanc iorn per pisson nom moc. que noi a pel cug noi ploc. e tenetz dreg ues salerna.

DCCCCLVII. Hs. 3794, 32. *Folqe de marseilha.* 1. Ja nos cug om qieu change mas chanzos. pos nos camia mos senz ni ma razos. qar sim iauzis damor ieu men lausera. mas qen mentis nom seria nulls pros. atressim ten con si fos en balansa. desesperat ab un pauc desperansa. pero nom uol del tot laissar morir. per qem puesca plus souen far auçir. 2. Mas aras uei so qieu non cugiei fos. qieu sui tornatz de mi mezeis ielos. contra midons qieu non la cortegera. mas tot conseilh qaz amor sia bos. nai asaiat e pos res no menansa. tot li faran de dezamar senblansa. aylas qai dich iam cuiaua cubrir. e doncs uei mais sap il tot mon albir. 3. Donna ben uei qe nom ual uchazos. qamors non uol qieu ia sia çinhos. per merceus prec qe non men lais enqera. tant es mos cors de uostramor cochos. ueilhatz sius plai complir ma deziransa. qom ditz qieu ai dautramor benenansa. e qieu poges cubertamenz iauzir. el bruis uenges de lai on sol uenir. 4. Donna esperansa e paor hai per uos. qar men conort e aras sui doptos. perol paor tem qe trop mapodera. mas un conort hai damor a sazos. qe a mon cor tol manta malananssa. qieu uei faillir mantz per qieu nai duptansa. qel faillimen dautrui tainh qom si mir. per qom si gar si meteus de faillir. 5. Mas ben conosc qe grans meilhurazos. es de tort fach qant hom nes oblidos. iamais amors a tal tort nom menera. se ieu poges tornar dezamoros. qab tal poder me donet sa coindansa. qe pieg nõ poc donar de malananssa. e fai esfortz qi sap ensems suffrir. irab poder de sel qel uol delir. 6. A naziman uai palis ez enansa. ez an tos temps e ditz lur ses duptansa. qe totz aitals sui con ieu eis albir. qom no men pot per nul fach enfadir.

DCCCCLVIII. Hs. Ph. M., fol. 60. *Folquet.* 1. Ia nos cug hom queu camge mas chansos. pos nos camia mos cors ni ma razos. qe sim iauzis damor ieu men lauzera. mas qui en mentis nom seria nuls pros. catressim ten con se sol en balança. desesperatz ab alques desperanza. pero nom uol del tot laissar morir. per so quem puesca plus souen ausir. 2. Mas er es so canc non cugiei que fos. quen soi tornatz de mi mezeis gilos. contra midonz queu non la corteiera. ma tot conseil cas amor sia bos. nai assagat e pos ren no menança. tot li farai de desamar semblança. ailas cai dig ian cuiauieu morir. e doncs oimais ia sap tot mon arbir. 3. Donpnesperanse paor ai de uos. ar men conort et ar en soi doptos. perol paors tem co apoderera. mas un conort ai damor assazos. cab tal poder mi mostra sacondança. que plus nom pot mostrar de malanança. e fai esfors qui pot ensens sofrir. ire poder de cels quel uol delir. 4. E si non fos ques granz meillurazos. es de tort fag cant hom nes hoblidos. jamais amors a tal tort nom menera. si ga podes

tornar desamoros. pero leus cors tol mantabonanansa. enueg faillir manz per que nai doptança. qel fallimen dautrui taing com se mir. per so com gart si meseis de faillir. 5. Donpna bem uei que nom ual ochaizos. camors non uol queu ian si engignos. merce uos clam que no men lais enquera. tant es mos cors de uostramor coitos. volcses sius platz conplir la deuinança. com di quen ai dautramor benenança. e queus pogues cubertamenz iauzir. el brutz uengues de lai on sol uenir. 6. Na ponça tal esfors fas per uos. car era chant enai nuillalegrança. quel morz de mon seigner mi desenança. que uos sabez quel solia chauzir. cui deui hom honrar ni enantir.

DCCCCLIX. Hs. Ph. M., fol. 55. *Folquet.* 1. Ben an mort mi e lor. mei oill galiador. per ques tang cab els plor. car ill so an merit. quen tal domna an chausit. on an fait faillimen. e quin aut poia bas dessen. pero en sa merce maten. car eu non cre que merces aus fallir. lai on deus uol toz autres bes assir. 2. Pero conosch damor. que mos dans la sabor. car cho dont ai largor. me fai presar petit. e pognar a estrit. en tal que si defen. cho quem encaussa uau fugen. e so quem fui uau seguen. aisso nom sai cosim puoscha sofrir. quessem non puosch encaussar e fugir. 3. Er auiaz gran folor. cardiz soi per paor. mas tan tem la dolor. damors quem a sazit. caisom fai plus ardit. de mostrar mon talen. a leis quem fai ueillar dormen. donchs ai per paor ardimen. aisci cum cel questers non pot gandir. que uai tot sols entre cinch cent ferir. 4. Pros domna cui ador. restauraz en ualor. mi e uostra lauzor. camdoi em afreolit. car metez en oblit. mi queus am finamen. car cel co sabo uan disen. que croi seruir fai manta gen. et eus queus am tant que dals nom conssir. perd mi e uos ueiaz sim dei marrir. 5. Mas ges oian per flor. nom uiraz cantador. mas preg de mon segnor. lo bon rei cui deus guit. daragon man partit. dir e de marrimen. per queu chan tot forçadamen. mas ab seu plasen mandamen. non deuen ies sei amig contradir. cals enemichs uei ques fai obedir. 6. Chai a la dolor de la den. vir la lenga lei cui mi ren. et er merces sim deigna acuoillir. quen maint bon luoch ai fag son prez auzir. 7. Bels nazimanz deus mi gart de faillir. vas lei qui faill ues mi so auses dir.

DCCCCLX. Hs. Ph. M., fol. 55. *Folquet.* 1. Per deu amor ben sabez ueiramen. cum plus deissen plus poia humilitaz. et orgoil chai on plus altes poiaz. don dei auer gauz e uos espauen. e anch se mi mostraz orgoil contra mesura. e brau respos a mas humil chanchos. per ques scemblanz quel orgoil chaia zos. capres bel iorn ai uist far nuit oscura. 2. Mas uos nom par poscaz far fallimen. pero can fal cel ques pros enprezaz. tant cum ual mais tant es plus encolpaz. qant la ualors poia colpa deissen. e quant hom tot perdon la forfaitura. ja del blasme noi sera fatz perdos. caquel reman en male sospeichos. que mal met

cels qui uan a desmesura. 3. Blasme na hom chasscus selassen. per ques lenganz en els plus galiaz. acel quo fai cacel ques engannaz. e dunch amors per quo i fai tan souen. cum plus uos serf chasscus plus sen rancura. e de seruir tan qualch gierdos. prez o amis meilloramenz o dos. miens dun chaquels e fols qui si atura. 4. Donch fui e fols qui mis lo cor el sen. sen no fo ges aniz fu grand foldaz. e cel es fols qui cuiz estre sennaz. e sap om mais ades o plus apren. canch iors merces que ual mais que dreitura. no ualch a mi ni ach poder en uos. e scemblam pauch poges ualer raisos. per queu fui fols car anch de uos ach cura. 5. Mas ar sui richs car en uos no menten. quen cuiar es riquece e pouertaz. e cel e richs qui se ten per pagaz. e cel paubres que trop richor senten. per queu soi richs tan gran ioi masegura. can pes cum sui tornaz desamoros. car donch era mariz ar soi zoios. per quo me teign a gran bonauentura. 6. Cortesia non es al mas mesura. mas uos amors non sabez anch que fos. et eu serai tan plus cortes de uos. quel maior brui calarai ma rancura. 7. Naimanz et a toz tenps etatura. canchos que de lor es e de lor raisos. cautressi son chasscus pauch amoros. mais scemblan fan de cho don non an cura.

DCCCCLXI. Hs. Ph. M., fol. 60. *Folquet.* 1. Greu fera nuls hom fallensa. si tant temeses son bo sen. cum lo blasme de la gen. que iug ab desconoissensa. que faill car lais per temenssa. de blasme desconoissen. quencontra amor nom enpren. catersi nopz trop sufrenssa. cum leus cors ses retenenssa. 2. Car en uostra mantenenssa. me mis amors francamen. e forai morz ueramen. si no fos ma conoissenssa. donch nonaiaz mais pleuenssa. que eu man si cum soill plagnen. ni moir oimais tan souen. e mas cansos quen paruenssa. nauian mens de ualenssa. 3. E ja merces no uos uenssa. per me queu non lai aten. ans mestarai planamen. ses uos pos tant uos aienssa. franchs de bella captenenssa. sen puosch en aisom nenten. e cil sufran lo turmen. qui fan per fol atendenssa. ans de peccat penedenssa. 4. Mais eu auia credenssa. tant cant amei follamen. en aisso com uai disen. ben finis qui mal comenssa. per queu a ma entendensa. que per proar mon talen. magsez mal comensamen. mas puois conug apressensa. que totz temps magra tenenssa. 5. E sim degraz dar guirenssa. car miels gazagna e plus gen. qui dona caicel qui pren. si prez na ni benuolenssa. mas uolz es en uilenssa. vostrafars e e nien. com uos sol dar er uos uen. mas lais men queu ai sabenssa. de mal dir et estenenssa. 6. Naimans al uostre sen. et en toz temps essamen. mi tench damar quen paruenssa. en faz mais pauch uos agenssa.

DCCCCLXII. Hs. Ph. M., fol. 61. *Folquet.* 1. Uns uolers outracuidat. se ins e mon cor aders. pero nō diz mos espers. ja pues ques acabatz. tan aut ses enpenz. ni no mautreia mos senz. queu sia desesperatz. e son aissi mitadatz. que nom desesper.

ni aus esperanç auer. 2. Car tant mes en aut puiatz. vas ques petitz mos poders. perom castia temers. car aitals ardimenz fatz. noz a mantas genz. mas dun conort son iauzenz. quem uen de ues lautre latz. e mostram cumelitaz. la tant en poder. que bes men pot eschazer. 3. Tant ies mos cors pançatz. quel mesoniam sembla uers. caitals maltratz es lezers. pero si sai ques uertatz. que bons aturs uenz. per queus prec dõpna ualenz. que soldaitant mi sofratz. e pueis serai gen pagaz. quem laisses uoler. lo gang queu dezir uezer. 4. Bem paret nesietaz. e trop sobrardiz uolers. cant solament us uezers. mac deseubut tan uiatz. ques con dudamenz. mi uenc al cor us talenz. tal don fui enamoratz. mas pueis es tan fort doblatz. que matin esser. mi fai dousamen doler. 5. Car aissi chantar nom platz. si men ualgues esteners. pero laissatz non calers. men fora iois e solatz. oimais pos nes nienz. lenperairiz cui iouenz. a puiat els ausors gratz. e sil cors non fos forsatz. ieu fera saber. com fols suol dechazer. 6. A douça res couinenz. vença uos humelitatz. pos nuill autre ioi nom plaz. ni dautre uoler. non ai engien ni saber. 7. Que tant sospirs nai gitaz. per quel iorn el ser. pert sospiran mon poder.

DCCCCLXIII. Hs. Ph. M., fol. 62. *Folquet.* 1. Merauil mè com pot nuls hom chantar. si con ieu fas per lei quem fai doler. que ma chansos non posc apareillar. dos motz calters nom lais mariz chazer. car non soi lai on estai sos cors genz. douz e plazenz. que mauci deziran. e nom pot far morir tan fin aman. 2. A car non puesc nuilla ren tant amar. qes sa lei platz non deu ma mort uoler. canc pueis la ui non puesc al ren pensar. mas con pogues far e dir plazer. et es ben dretz tal laus dels conoissenz. es plus ualenz. per queu nam mais lafan. dellei seruir que dautrauer ioi gran. 3. Mas ieu non laus mon messagenuiar. ni tant dardit non ai qieu lan uezer. e non o lais mas car uoil far cuidar. als fals deuis caillors an mon esper. perol dezirs mes ades plus plazenz. el pensamenz. car ieu nol sui denan. manz ionz aclis per far tot son coman. 4. Lo mal quien trac nom pot desconortar. tant la fai pretz sobre totas ualer. ni negus hom non la pot trop lauzar. dieus don quil uoill omelitaç auer. si con en leis es proeze iouenz. beutaz e senz. canc dõpna non ac tan. doncs cal tort nai se null autra no blan. 5. Bella donpna tant uos am eus tenc car. que mantas uez lo iorn nom posc tener. caz una part non an totz sols plorar. si queu nom puesc duna pessa mouer. tal paor ai nom uailla chauzimenz. car plus me uenz. vostramor sospiran. queu non sai dir ni retrair en chantan. 6. Qvieu [sui] guirenz. plus uos am ses enian. non fes yseus son bon amic tristan.

DCCCCLXIV. Hs. 2701, 15. *Falquet de rotmans.* 1. Merauilh me con pot nuls homs chantar. si com yeu fas per leys quem fay doler. que mas chansos non puesca parelhar. dos

motz cal ters nom lays marritz chazer. car no son lay on estay son cors gens. dieus e plagraus quem aussis deziran. e com pot far murir tan fin aman. 2. E car non puesc nulha res tan amar. per tan non deu sil platz ma mort uoler. canc pus la ui en als non puesc pensar. mas com pogues dir e far son plazer. et es ben dretz cal laus des conoyssens. es pus ualens. per quieu nam mays lafan. de leys seruir que dautrauer ioy gran. 3. Mas yeu non laus mon messatienuiar. ni tan dardit non ay quieu lan uezer. e nomo lays mas car uuelh far cuydar. als fals deuis calhors ay mon esper. perol dezirs mes ades plus plazens. el pessamens car yeu nol suy denan. mas ionhs ades per far tot son coman. 4. Bona domna tan uos am eus ten car. que mantas uetz lo iorn nom puesc tener. cad una part nom an totz sols plorar. si quieu nom puesc duna pessa mouer. tal paor ay nom ualha chauzimens. car pus mi uens uostramor sospiran. quieu non say dir ni retrayr en chantan. 5. Lo mal quieu trac nom pot desconortar. tan la fay pretz sobre totas ualer. ni negus homs non la pot trop lauzar. dieus don quilh uuelhe humilitat auer. si com en leys es proeze iouens. canc dona non ac tan. doncx cal pro ler si mauzi deziran. 6. Dieus nes guirens pus uos am ses enian. no fes yzeutz son bon amic tristan.

DCCCCI.XV. Hs. Ph. M., fol. 62. *Folquet.* 1. En chantan uolgra mou frem cor descobrir. li on magrobs que fos saubuz mos uers. mas per dreit gaug ai perdut mon saber. per cai paor que noi poscauenir. cus nouels iois en cui ai mesperança. vol que mos canz sia per leis esders. e pos li platz queu enanz sa ualor. e mon chantar dei nauer gran lauzor. car sos pretz uol mot saui lauzador. 2. Per que nom par queu pogues deuizir. son cortes pretz car tant aut es aders. que ren non diz que nom semble plazer. et a en lei tan de tot ben a dir. que sofraita men fai trop daondança. per quieu men lais que ges nom sembla uers. que ia pogues retraire sas lauçors. car de bon pretz a traiat lo meillor. e dels amanz lo plus fin amador. 3. Car anc noill dis tant tem uas lei faillir. con ses en lei aturaz mos uolers. mas dar enan no mo cal plus temer. queu sai que focs sabaissa per cobrir. el dieus damor am nafrat de tal lança. don nom ten pron soiornars ni iazers. queu ai laissatz per lei cui ieu ador. tal que ma fag gran ben e gran honor. mas ben deu hom camiar bon per meillor. 4. E doncs pos ieu non ai mas lodezir. non ai doncs pro mout es granz mos poders. siuals daitan men a donat lezer. e doncs per quem uol de plus enardir. mas siei bel oil e sa guaia semblança. don pais mos oilz tant magradal uezers. nais dun conort tal que mou de follor. cades mes uis quem uoilla dar samor. can uolu uas mi sos oilz ples de dousor. 5. E doncs donpna pos mais non posc sofrir. los mals queu trac per uos matis e sers. merce naiaz quel mon non a auer. que senes uos mi pogues enriquir. e car nous uei souen ai gran

doptança. que nous mi fais oblidars non calers. mas ieu que sen la pene la dolor. nous oblit ges anz i tenc noeg e ior. los oilz del cor si que nols uir aillor.

DCCCCLXVI. Hs. Ph. M., fol. 63. *Folquet.* 1. Chantar mi torn ad affan. cant mi souen den baral. e pos damor plus nom cal. non sai con ni de cui chan. mas quecs demanda chanzo. e noll cal della razon. catressi mes obs la fassa. denueu con los mos el son. e pos forsatz ses damor. chant per deute de seignor. pero er mon chanz cabalos. si non es aols ni bons. 2. Hamador son dun semblan. el ric cobe autretal. cabdes ab dolor mortal. merma lor ioi on mais an. quen loc de fenestra son. qes merma som i apon. on plus pren quecs so que cassa. plus a de segrocaisson. per quieu tenc sel per meillor. que rei ni enperador. caisels mals auenz amdos. que uenson plus dels baros. 3. Bon fora son pretz estan. dieus con si ni ben co mal. mas so prezom que non ual. e son pro ten hom adan. per queu non aus uostre pron. dir chantan que non sabon. al segle ni cre que plassa. quel digua rem si mal non. mas pero la deshonor. puesc dir sil turc entre lor. son uencut ni baissat ios. pos tut uencut uençon nos. 4. Benz uenson pos nuil deman. non fan de lancta mortal. e si nos fossam lial. torneranz ad honor gran. cus cortes gienz de dieu fon. que ric trobesson perdon. que son plus freol de glassa. som destenensals somon. mas conqueren ab lauzor. na dieu pres en son labor. manz qeia confessios. nol plagra saco non fos. 5. Don nostre baron que fan. nil reis engles cui dieus sal. cuidauer fag son iornal. mout i aura lag engan. si a fag la session. et autre fai la preiczon. que lenperaires percassa. con dieus cobres sa reion. que premiers cre que socor. si dieus li rent sa honor. ben taīg tantes rics lo dos. caitals sial guazardos. 6. Naimanz mout mi sap bon. e mout en pretz mais ualor. cab en baral mon seignor. es mortz pretz e messios. aissi con anc ren non fos.

DCCCCLXVII. Hs. Ph. M., fol. 65. *Arnaut de mereuil.* 1. Aissi con cel com mena al iuiemen. e es per pauch de forfait acusaz. e en la cort non es gaires amaz. e poiria ben estorzer fugen. mas tan sen sab a pauch de faillimen. non uoill fugir mas uai sen lai doptos. altressi ma amors en tal luoch mes. don non uaill dreiz ni laus clamar merces. ni del fugir non soi ges poderos. 2. Bona domna sieu fos leialmen. en uostra cort manteguz ni iuzaz. lo torz queus ei fora dreiz apellaz. queu men puois ben esdir per sagramen. donch contra mi non auez nul garen. queu anch faillis domna cortesa e pros. mas car uos am e tot can de uos es. e car naus dir en mais rics locs grans bes. ves toz los troz domna queu ai ues uos. 3. Per aital tort me podez longamen. gran mal uoler domna mas ben sapchaz. que per ben dir uoill trop mais que perdaz. qem gazaignes uilan ni mal dessen. car damor som tuit sei fait auinen. e pos hom

es uilans ne enoios. puis en amar non a rendra ni ces. amar pot el mas damor non a ges. sill fait eill dit tuit non sunt amoros. 4. Ben fai amors a onrar finamen. quel mon non es tan richa poestas. que no faicha totas sas uolomtaz. e tot can fa trop bon e placen. e deus fezi moult grand enseignamen. cant uolch que tot fos mesura e razos. sen afoldaz sol que amors plagues. e parages noi des ren ni tolgues. pos finamors se metria en ambdos.

DCCCCLXVIII. Hs. Ph. M., fol. 68. *Arnaut de meroeil.* 1. En esmai et en conssirer. esta et en gran pensamen. es mos cor et en gran desirer. alques per foldat o per sen. car lei que plus am e desir. non aus mo talen descobrir. ni altre amor non pois uoler. 2. Amor mi fai gran destorber. e per amor mair souen. car nom a pres a soldader. lamor que desir et aten. quem fai sospirar e languir. car tut quant uei ni pos ausir. non desir tant cum lei tener. 3. Mesura mou maint encumbrer. em dona trop enseignamen. per queu la tem queu nol enquer. lo seu ennoi ni fallimen. o que nom degnes acuillir. que tal paor ai de fallir. non aus mon prech far saber. 4. Tant ai richs talant e luger. e uau uas lei plen dardimen. el dich son uerais et enter. que cuig retraire en cort ualen. mas can la uei ren noil sai dir. ainz pens que mels mes sufrir. cauzir greu moz quem desper. 5. Las per quei pert rich ioi plener. uerai car anch non fez fallimen. a mi nontendan lausenger. ni hom en mon dan non enten. ni eu non mor ni non puis garir. tant meffa greu pena sufrir. lamor queu pert per trop temer. 6. Se li oill que sunt plasenter. e la chiera fresca riçen. el fin corç e dreiturer. quen ues mi non sesten. nessai que puosca deuenir. que tot bes mes greu ad ausir. se mi non gieta de non caler. 7. Uai di lim gent franch messager. si plau quem pren ia en chaussimen. e parla bel diz ab sabrer. e si tacoill torna coren. que tui poi mielz ça deuesir. ço queu non puosch la adenplir. tro per autres ne sab cauer. 8. E sil plai quem deigna acullir. za torn al ioi queu tant desir. tost ab quem zet de non caler. mas si nom deigna acuillir. lo desconort nom torne adir. queu nol uoil auzir ni saber.

DCCCCLXIX. Hs. Ph. M., fol. 142. *Bernard lauentador.* 1. En cosirier ez en esmai. son dun amor quem las em te. que tant non uau ni sai ni lai. quil ades nom teingnen son fre. quera ma dat cor e talen. queu enqueçes si podia. tal quel sel reis lenqueria. auria faig gran ardimen. 2. Ailas caitiu e que farai. ni cal conseill penrai de me. quella non sab lo mal queu trai. ne eu nol aus clamar merce. fol nesi ben as pauc de sen. ela nonca tamaria. per nom que per drudaria. canç not laises leuar al uen. 3. E doncs pos atresi morai. dirai li lafan que men ue. vers es cades lo li dirai. non farai a la mia fe. si sabia ca un tenen. en fos totespainna mia. mais uoil morir de feunia.

car anc mi uenc en pensamen. 4. Ia per mi non sabra queu mai. ni autre non len dira re. amic non uoil ad aquest plai. anç perda dieu qui pro men te. queu no uoil cosin ni paren. que mout mes gran cortesia. samors per midonç mauseçia. mas a lei non estara ien. 5. E doncx ella cal tort mi fai. quil non sap per que sesdeue. dieu diuinar degra oimai. queu muer per samor et aque. al mieu uesi captenemen. et a la gran uilania. per quel lenga mentrelia. cant eu denant mi presen. 6. Neguns iois al mieu no seschai. can ma dompnam guarda nim ue. quel sieus bels douç sembianç mi uai. al cor que madous em reue. e sim durana lengamen. sobre sanç li iuraria. que mon mais nuls iois non sia. mas al partir ard et ensen. 7. Pos mesagier nol trametrai. ni a mi dire nos coue. negun conseill de mi no sai. mas duna ren mi conort be. ela sab letras et enten. e agrada me que escria. los motç e sa lei plaisia. legis los al mieu saluamen. 8. E sa lei autre dols non pren. per dieu e per merces sia. qel bel solatç que mauia. nom toilla nil seu parlar ien.

DCCCCLXX. Hs. 3794, 250. *Descort.* 1. Chalenda maia. ni fueilhs de faia. ni chanz dauçell. ni flors de glaia. non es qem plaia. pros donna gaia. tro qun isnell. messagier aia. del uostre bell. cors qem retraia. plazer nouell. qamors matraia. e iaia. em traia. uas uos donna ueraia. e chaia. desplaia. l gelos anz qem nestraia. 2. Ma bell amia. per dieu non sia. qe ial gelos. del mon dan ria. qe car uendria. sa gelozia. si aitals dos. amanz partria. qieu iamais ioios. non seria. ni ois ses uos. pro nom tenria. tal uia. faria. qoms iamais nom ueiria. cell dia. morria. donna pros qieus perdria. 3. Con er perduda. ni mer renduda. donna senanz. no lai aguda. qe drutz ni druda. non es per cuda. qe mas qant amantz. en drut si muda. lonors es grantz. qel nes creguda. el bells semblantz. fai far tal bruda. qe nuda. tenguda. nos ai ni dals uencuda. uolguda. crezuda. uos ai ses autraiuda. 4. Tart meschauzira. pos iam partira. bells caualhiers. de uos ab ira. qailhors nos uira. mos cors nim tira. mos deziriers. qals non dezira. qa lauzengiers. sai cabellira. donna qestiers. non lur garira. tals uira. sen tira. mos danz qils uos grazira. qeus mira. cossira. cuidantz don lors sospira. 5. Donna graçida. qecs lauça e crida. uostra ualor. qes abellida. e quis oblida. panc li nal uida. per qieus açor. donna essernida. qar per gençor. uos hai chauzida. e per meilhor. de pretz conplida. blandida. seruida. genser qe recs e uida. bastida. fenida. nengles ai lestanpida.

DCCCCLXXI. Hs. 7226, 124. *Raymbaut de uaqueiras.* 1. Kalenda maya. ni flor de faya. ni chan dauzelh ni flor de glaya. no crey quem playa. pros domne guaya. tro qun ysnelh messatgier aya. del uostre belh cors quem retraya. plazer nouelh quel cor me traya. quieu naya. em traya. uas uos dōna ueraya. e chaya. de playa. gelos ans quem nestraya. 2. A belhamia.

per dieu no sia. que ia gelos de mon dan ria. quar trop uendria. sa gelozia. si aitals dos amans partia. quieu iamais ioyos no seria. ni ioy ses uos pro nom tenria. tal uia. faria. que mais hom nom ueiria. selh dia. morria. dona quieu uos perdria. 3. Quom er perduda. ni mer renduda. dona senans non lai aguda. quar drut ni druda. no ue per cuda. trol nom damans en drut se muda. lonors es grans queylh nes creguda. el belhs semblans fai leu la bruda. que muda. tenguda. nous ai ni dals uencuda. uolguda. temsuda. aurai ses autraiuda. 4. Greu mesiauzira. pus iam partira. belh caualier de uos abira. qualhor nom tira. mon cor nim uira. mos deziriers quals non dezira. qua lauzengiers sai quabelhira. mos mals questiers non lur guandira. tal uira. sen tira. mos mals quels uos grazira. queus mira. consira. pensan eum cor dezira. 5. Dona grazida. quecx lauze crida. uostra ualor. ques abelhida. e quius oblida. pauc liual uida. per quieus azor don eyssernida. quar per gensor uos ai chauzida. e per melhor de pretz guarnida. blandida. seruida. us ai plus que res que uida. bastida. fenida. nengles ai lestampida.

DCCCCLXXII. Hs. 3794, 216. *S. pere cardenal.* 1. Lafar del comte guion. e de li gerra del rei. e de mausac lo barrei. ai ben ausit con si fon. mas ancar non aus dire. per qe nostre senescals. qi tant es pros e cabals. laisset los morges auciré. de san iaufrei ar men gic. qar dreich noi trobet abric. ab los laics ni ab los clers. assissencausa auers. 2. Poders a tout la maison. de chamalairas ses drei. el monestier descasei. don son en fort gran conssire. li conuers qar desleials. los gieta de lur ostals. ses rason qe nes a dire. qanc pois santz iaufrei moric. hom tan laigz non enuasic. lo monestier ni laders. gardatz ses a dieu plasers. 3. Serrat iron e estrei. en luec de procession. armat al qau e alfrei. tronpan en luec de tringnon. mas feunia men fai rire. qar li masnada reials. degra ben esser aitals. qe tolges aqel martire. qar qi no ten dreg del ric. ia nol tenga del mendic. qe dreitz non es mas uolers. qan lo cortezis auers. 4. Rauba ni gran capiron. nom ualran ni lait aplei. nil regla sant benei. mas ausberg e gambason. e cell qi solion dire. las pistolas pels mesals. trairan peiras reuersals. e lai on solian lire. troueran masas e pic. e qi ancse reuestic. estec armatz e aders. si uol esser morges uers. 5. Ancar ueira hom saso. qel segle non aura lei. el clerc iran en tornei. e femna fara sermon. es hom non aura qe frire. si non ert fort desleials. e qi er tracher e fals. sera maistre esire. e qan dieus aura amic. non trobara on si fic. aissi er le montz aders. qe per tot er no deuers. 6. Nostre clerge solon dire. qe raubar autrui ostals. era peccatz criminals. e sil an raubat san gire. e dizon en lur prezic. qes hom am son enemic. mas ar nos mostra uezers. qen lor es autres uolers.

DCCCCLXXIII. Hs. 3794, 213. *S. pere cardenal.* 1. Le mendz es aitals tornatz. qel fach gouerna poders. e las paraulas sabers. el pessamenz uanitatz. e falseza senz. e los tortz abellimenz. qe drechura ni uertatz. nol gouerna mas agratz. anz son ses deuer. li fach el dich el uoler. 2. Si tolre fous caritatz. e qe menzonia fous uers. e si pezars fous plasers. et erguelhs humilitatz. e tortz chauzimenz. et enois enseinhamenz. e mal uoler amistatz. asas son de poestatz. qi pogran caber. a dieu per aital poder. 3. Mas aqel fach es passatz. qe tollen lautrui auer. ni derauban laics ni clers. ni prenden las eritatz. ni cassan las genz. non es hom a dieu plaisenz. ni sainz ni ben aiuratz. anz es fols e dessenatz. qi cuida ualer. per aitals fach mantener. 4. Qan tortz e desleotatz. son ensems e no deuers. i deu esser mals espers. qar aitals es le mercatz. qes als destruenz. deu uenir destruimenz. e drech non es encolpatz. qan merces ni pietatz. noi po prou tener. lai uai drech tortz deschaser. 5. Dieus e bona uoluntatz. garnis los prous els aders. de uertutz e de sabers. e de ualentz fach onratz. els fai entendenz. e cortes e conoissenz. e largs e gent enseinhatz. et amoros e priuatz. qil puescan plaisser. a lui qan los uol auer. 6. Et es ben mal aiuratz. qi no uol ualer. si uals de sol lo uoler.

DCCCCLXXIV. Hs. 7226, 278. *P. cardenal del puey.* 1. Lo mons es aitals tornatz. quels faitz gouerna poders. e las paraulas uolers. els pessamens uanitatz. e falseza sens. e lo cors abelhimens. que dreytura ni uertatz. no gouernon malagratz. ans son ses deuer. li fag el dig el uoler. 2. Si tolre fos caritatz. e messonguas fosson uers. e si pezars fos plazers. et erguelhs humilitatz. e tortz chauzimens. et enuegz essenhamens. e maluoler amistatz. assatz son de pozestatz. que pogron caber. ab dieu per aital poder. 3. Mas aquel faitz es pessatz. que tollen autrus auers. ni derauban laicx e clers. e prenden las heiretatz. decassan las gens. ni fos hom a dieu plazens. ni sauis ni benauratz. ans fals dissenatz. qui cuja ualer. per tals faitz a mantener. 4. Quan tortz e deslialtatz. són ensems e non deuers. ni deu esser mals espers. quar aitals es lo mercatz. quar al destruzens. deu uenir destruzimens. e dretz non es encolpatz. quan merce ni pietatz. non pot pron tener. lay uay dreitz tost decazer. 5. Dieus e bona uoluntatz. garnis los pros els aders. de uertutz e de sabers. e de ualens faitz honratz. els fai entendens. e cortes e conoyssens. e larcx e gent ensenhatz. et amoros e priuatz. que puescon plazer. a luy quan los uol auer. 6. Et es ben desazismatz. qui no uol ualer. siuals al sol lo uoler.

DCCCCLXXV. Hs. 3794, 207. *Seruentes qe fes pere cardenal.* 1. Mon chantar ueilh retrair al comunal. de tota gen e sil deinhon auzir. ni lentendon nil sabon deuesir. cascus poira triar lo be dal mal. qar cobeitatz a pres lomon tan brieu.

qe noi cor dretz ancar ni temon dieu. ni i trob om fe uertat ni chausimen. ni uergoinha am lo plus de la gen. 2. Rei e comte bailho e senescal. uolon castells e las uillas sassir. am lur gran tort e paubra gen delir. el croi baro cuion far atretal. qe chascus ditz ieu penrai daqo mieu. am tot zo son plus paubre qe romieu. e no tenon uertat ni sagramen. e nos autre em daqel meseus sen. 3. Eglesa uol tos temps far atrestal. am cobeitat gen cauzar e uestir. e lur prelat uolun tant enantir. qe ses raso alargon lur deptal. qe si tenez per els un honrat fieu. uolran lauer e nol uos rendran lieu. si no lur das una soma dargen. o no lur fatz plus estreg couenen. 4. Si moine neir uol dieus qe sion sal. per pron maniar ni per femnas tenir. ni moine blanc per termes amentir. ni per ergueilh templier ni ospital. ni canonsges per prestar a renieu. ben tenc per fols san peire sant andrieu. qi sofriron per dieu tan gran turmen. saqist uenon aissi a saluamen. 5. Si capellan per trop beura noal. ni legistas per tort a mantenir. ni albergier per lur ostes trair. ni logadier per falsar lur iornal. ni robador ni baillo ni corrieu. rauban la gen si saluan no cre ieu. qe meroneret no reinho follamen. e cil qi stan confes e peneden. 6. Reuendedor obrier e menestral. iran a dieu si lur o uol suffrir. am car uendre ezamenten pleuir. e camiador e home de portal. e renoueir seran salu con iusieu. e noirigier emblan zo qom lur plieu. laborador terras sensals menten. obran festas e metinas cresen. 7. A lautra gen darai conseilh leal. si tot nol sai a mon ops retenir. qe cascus pens de ben far e de dir. de son poder qar plus de bon captal. non porterem escrit en nostre brieu. qan nos uirem e rendrem cont a dieu. qes aurem faig al ior del iuiamen. al gran seinhor qin formet de nien. 8. Qi mi repren mon chantar no mes grieu. sieu man far ben si tot men faz paucieu. qar si las gens reinheson ben ni gen. pois pogron dir de folla hom trag sen.

DCCCCLXXVI. Hs. 2701, 99. *R. de castelnou.* 1. Mon chantar uuelh retrair al cominal. a totas gens el sil denhon auzir. nil entenden nil sabon deuezir. cascus poira triar lo be del mal. car cobeitatz a tan sazit en breu. le mons que noy cor dreg ni tem hom dieu. ni noy trobōz uertatz ni chauzimen. mas messonias ab lo pus de la gen. 2. Rey ni comte baylieu ni senescal. volols castels e las terras sazir. a lur gran tort las paubras gens delir. e li baros son li pus atretal. car cascus ditz ieu penrai daiso mieu. ab tot so son pus paubre cū romieu. car non tenon uertat ni sagramen. e nos autres em daquel meteis seu. 3. Clersia uol cascun iorn per engal. ab cobeitat ben caussar e uestir. els grans prelatz uolos tant enantir. que ses razo alargen lur deptalh. e si tenes del lor nulh onrat fieu. volran lauer mas non cobraretz leu. si non lor datz una soma dargen. e non lor faitz pus estreg couinen. 4. Si monges niers uol dieus que sian sal. per pro maniar ni per femnas tenir. ni

monges blancx per bolas amentir. ni per erguelh temple ni espital. ni canorgues per prestar arenieu. ben tenc per fol sant p. sant andrieu. que sofriron per dieu tan de turmen. saisi uenon aisels a saluamen. 5. Si capelas per trop beura noal. ni legistas per tortz a mantenir. albergadors per son ost a trair. ni loguadiers per falsar lor iornal. ni raubadors ni metie ni corrieu. rauban las iens se saluan non cre yeu. quels menoretz non renhon folamen. e sel questan cofes e peneden. 6. Reuendedor obriers menestairal. iran ab dieu sil lor o uol tenir. per car uendre e per menten pleuir. e camiadors e homes de portal. etezuries atressi com iuzieu. e si sartre panon so com lor plieu. laboradors terras sensals menten. obra festas e faitilhas crezen. 7. A totas gens darai cosselh lial. si tot nol sai a mos ops retenir. que cadaus uolgues ben far e dir. a son poder car pus de bon cabal. non portarem escrieu el nostre brieu. can non yrem que rendrem comte grieu. de totz los faitz al iorn del iutiamen. al franc senhor quens formet de nien. 8. Ies quim repren mon chantar no mes grieu. camans fai be si tot pauc men fauc ieu. si que las gens venguan a saluamen. pueis poyran dir que de fol apren hom sen.

DCCCCLXXVII. Hs. 3794, 217. *S. pere cardenal.* 1. No crei qe mos ditz. auols hom los entenda. ni tan sia arditz. qe als faitz man estenda. qar sos esperitz. uol qen tan ren senprenda. on pres esperitz. qi qes ueilh len reprenda. e negus escritz. no crei qe len defenda. ni clamors ni critz. ni ia si auzitz. dretz ni escuzitz. qades dieu non ofenda. ab fatz deschauzitz. 2. Si mager ualors. el mieilher qel men sia. es dose socors. la on merces la gia. mas als tolledors. sembla le sens follia. e blasmes lausors. e tolres gailhardia. e amta honors. es enueis cortesia. e donars dolors. e tolres douzors. e chanz lautrui plors. e iois lautrui feunia. e lautrui clamors. 3. Ar podes ueser. dauol home qe cuida. qel cuida ualer. qan noual ni aiuda. mas al cap del ser. qel cocha er uenguda. al derrier iaser. qel mortz es pres uenguda. el partson auer. si con causa perduda. qe no pot tener. e deues saber. qe sageş poder. la sordeior re muda. uolgra retener. 4. Hom soueinha te. mentre uius en bobansa. consi ni de qe. fust faich al comensansa. e si ti soue. en ta gran benanansa. qe fa ni deue. tot qan metz en ta pansa. e regardas be. ta uida e balansa. on ua ni don ue. quar si de uil re. fustz fatz lo coue. qe tornes en listansa. de plus auol gran re. 5. E qe uos en par. de ric home qan pessa. en gran tort a far. e en pauca despessa. en petit donar. e en tolre gran cessa. el meteus esgar. con ies terra messa. consi pot cuidar. qe dieus ni dretz ni messa. lo deia gardar. ni qan uai preiar. dieu denan lautar. qal uoit ni qal promessa. li uai presentar. 6. Qi uai dieu preiar. e ren no uol far. de re qel anc dissessa. pauc li deu dieus dar.

DCCCCLXXVIII. Hs. 7226, 275. *P. cardenal del puey.* 1. Non cre que mos ditz. auols hom los entenda. ni tanh si arditz. que al fag man estenda. quar sos esperitz. uol quen tal ren senprenda. on pretz esperitz. qui ques uol lo reprenda. e neguns escritz. non quier que lon defenda. ni clamor ni critz. ni iay sia auzitz. dreitz nieqssauzitz. quades dieus non offenda. ab faytz deschauzitz. 2. La mayer ualors. el mielher quel mon sia. es dos e secors. lay on merces la guia. mas als tolhedors. a cuy sens par folia. e blasme lauzors. e tortz far gallardia. et anta honors. et enueitz cortezia. e donar dolors. e tolre doussors. e chans lautruy plors. e joy lautruy feunia. el autruy clamors. 3. Ar podetz uezer. dauol home que cuda. quelh pessa ualer. quan no ual ni aiuda. mas al cap del ser. quel coyta es uenguda. al derrier cazer. quel mortz es prop uenguda. don part son auer. si cum cauza perduda. que non pot tenér. e deuetz saber. si agues poder. que la uielha re muda. uolgra retener. 4. Hom quar not soue. mentre uius en bobansa. quossi ni de que. fust faitz en comensansa. e souenha te. de ta gran benananssa. que fai nis deue. tot quan metz en la pansa. e regarda be. ta uida e balansa. on uai ni don ue. quar si de uil re. fust faitz lo coue. que tornes en estansa. sordeyor gran re. 5. E que uos en par. de ric home quan pessa. en gran tort afar. et en pauca despessa. em petit donar. et en tolre gran sessa. el mielher esguar. quon hies terra messa. quon si pot cujar. que dieus ni dreytz ni messa. lo deya gardar. ni quan uay preguar. dieu denant lautar. qual uot ni qual promessa. li uay prezentar. 6. Qui uay dieu preguar. e re no uol far. de ren quanc elh dissessa. pauc li deu dieus dar.

DCCCCLXXIX. Hs. 3794, 213. *S. pere cardenal.* 1. Qals auentura. es cella daqest mon. qe la drechura. noi troba ga ni pon. mas desmesura. y uai tota afron. e mou rancura. e auzi e confon. e mentirs mantas ues. y nais aitan espes. qe uertatz ni merces. ni paz ni conoisensa. non i trobon girensa. e poder pren ses. lai on dretz non a ges. 2. Tan gran failhensa. aura el mon damor. qe ben uoilhensa. noi aura leu seinhor. ni paciensa. ostal ni refreitor. mas descrezensa. sera en loc donor. e totz ben fars er mutz. e bells solatz destrutz. e donars abatutz. mas feunia e malesa. e mantener falsessa. ergueilhs er escondutz. entrels plus saberutz. 3. Tortz e malesa. e ergueilhs eissamen. e cobezesa. per aital couinen. ab auaresa. han fach acordamen. consi franqesa. geton dentre la gen. e moira caritatz. e paz e pietatz. e fis iois e solatz. qen nul loc no remainha. en ual ni en montainha. qel fuecs es atisatz. qei a mes maluestatz. 4. Ben es com plainha. qan mals hom senreqis. qan laig gasainha. aqo de sos uezis. als uns mou lainha. als altres met mal uizis. peior conpainha. lur fai qe nesengris. qaital son sei acort. qe tro los aia mort. lo plus ric el plus fort.

e noi aiacordansa. aisso es li ueniansa. qaporta daqel tort. qe ladui a mal port. 5. Qals benanansa. pot hom el mon auer. qieu uei bobansa. uenir e mal uoler. e qe senansa. per la gen deschaser. e fai semblansa. de razo mantener. rams es de trasion. qi ab aital razon. auzi son conpainhon. e totz mals hom entenda. qobs es qa dieu senprenda. ab un ayp co i apon. qi a nom ueniason.

DCCCCLXXX. Hs. 7226, 280. *P. cardenal del puey.* 1. Quals auentura. es aisso daquest mon. que la dreytura. noy troba gua ni pon. mas desmezura. hi uai pertot afron. e mou rancura. e auci e cofon. e mentirs mantas ues. nays hi aitan espes. que uertatz ni merces. ni patz ni conoyssensa. noy atroba guirensa. e poders pren lo ses. lai on dregz non a ges. 2. Tortz e maleza. et erguelhs yssamen. e cobeeza. ab trastot son couen. e auareza. an fait acordamen. cossi franqueza. gieto dentre la gen. e mueyra caritatz. e patz e pietatz. e bona uoluntatz. en nulh loc noy remanha. en ualh ni en montanha. quel fuecr es atizatz. quey a mes maluestatz. 3. Tan gran falhensa. aura el mon damor. que beuolensa. noy aura leu senhor. ni paciensa. ostal ni refreytor. mas descrezensa. segra en loc de lor. e chantars sera mutz. e belh solatz destrutz. e donars abatutz. mas fencha suaueza. remanra e falseza. et erguellos rescondutz. entrels plus saberutz. 4. Ben es que planha. quan mals hom senriquis. quar lag guazanha. aquo de sos uezis. als us mou lanha. e los autres murtris. peior companha. fora quen alengris. quar tals es sos acortz. troquels aia totz mortz. los plus ricx els plus fortz. non aia acordansa. aquo es la uenjansa. que porta daquel tort. que aduts a mal port. 5. Qual benanansa. pot hom el mon auer. que ue bobansa. uenir a mal uoler. que tant senansa. per la gent dechazer. e fai semblansa. de razo mantener. rams es de traycio. que ab fencha razo. auci son companho. *. 6. Dreitz a mestier daiut. e qui lin ditz de no. en pro dreg a pauc pro.

DCCCCLXXXI. Hs. 3794, 223. *S. pere cardenal.* 1. Qan son al refreitor. no mo teinh ad honor. qa la taula ausor. uei los cussos assir. e premiers seschauzir. auiaz gran uillania. qar hi auson uenir. e hom no los en tria. pero anc non lai uic. paubre cusso mendic. sezer las cusson ric. daitan lo uos esdic. 2. Aissi con son maior. son ab mens de ualor. et ab mais de follor. et ab mens de uer dir. et ab mais de mentir. e ab mens de paria. e ab mais de failhir. e ab mens de clergia. dels fals clerges o dic. qe anc hom non o uic. a dieu tan enemic. de sai lo temps antic. 3. Clerge se fan pastor. e son auçiçidor. e par de gran sanctor. qi los uei requestir. me pren a souenir. qe nelzemgris un dia. uolc a un parc uenir. mas pels cans qel temia. pel de moton uestic. ab qe los escarnic. pueis maniet e traizic. tot ço qe llabellic. 4. Rei et emperador. e comte e

comtor. canailher ab honor. solon lo mon regir. ara ueiposezir. a clers la seinhoria. ab cobes ab trair. e ab ypocrezia. ab forza e ab prezic. e tenon sa fastic. qi tot no lor o gic. e sera qan qe tric. 5. Ja non aian paor. alcais ni almansor. qe abat ni prior. los annon enuazir. ni lors terras sazir. qe afans lor seria. mas sai son en cussir. del mon consi lor sia. e qon en frederic. gitesson al abric. pero tals lo remic. qe fort no sen iauzic. 6. Clerge qi uos chauzic. ses fellon cor enic. en son comte failhic. qanc peior gen non uic.

DCCCCLXXXII. Hs. 7226, 282. *P. cardenal del puey.* 1. Ges ieu nom sui de mal dir castiatz. quar de mal farlasgens non si castia. quar de mal far deu hom auer feunia. de feunia deu issir maluatz glatz. de malnays glat blasmes als encolpatz. e de colpa pena als mals fachors. quen aissi uay lai on drechura renha. e quan non es qui la colpa destrenha. a tot lo meyns le blasmes es clamors. et als blasmatz anta e deshonors. 2. Per so hom croys es maluays apellatz. quar en un uas mals hom estai tot dia. e cobeitatz et erguelhs e bauzia. tortz e mentirs e mala uoluntatz. *. si quon esdig al ualen li ualors. e maluestatz que los maluays emprenha. fai o aissi quon lo fuecx de la lenha. que la destruy la flama el calors. aissi destrui maluestatz sos senhors. 3. Quar destruitz es hom desapoderatz. quar la sotz mes plus auols res que sia. quar son bon sen a uencut li folhia. el tort lo dregz e la uertut peccatz. aquelh hom es pieger que uis torbatz. quantes foras total bona sabors. per que pros hom iamais beure non denha. e maluestatz que los lairons essenha. uira los tant de maluatz en peiors. tro quels a uoutz de lairos en trachors. 4. Gaug deu auer qui non es lur priuatz. e qui no uol anar per aital uia quar hom nom pot auer la lur paria. si non es fals e glotz e reneguatz. que lur ajut a far lurs laitz baratz. per que uolon glotos e raubadors. que tollon pas e uis e carns e lenha. uacas e buous e que negus nos fenha. uinhas e pratz e terras e laors. fieus et alos mas e castelhs e tors. 5. El diables qua motz homes leuatz. quels montaua aitan cum far podia. tro en derrier que los en deyssendia. en tam bas luec quen eron deshonratz. aquo fai elh de las grans pozestatz. mals e fellons e dezeretadors. cuy diables cosselha et engenha. quar ges no uol que de dieu lur souenha. e mostra lor que seguon aquelh cors. que non teman dieu ni prezicadors. 6. Et ieu azir home quen aissi renha. tant que si dieus macosselh nim mantenha. no uuelh esser un daquelhs tolledors. per tot lauer de .VII. emperadors.

DCCCCLXXXIII. Hs. 7226, 272. *P. cardenal del puey.* 1. De selhs quauetz .. el siruen .. dich mal. .. en iai mon .. is uuelh .. esdir.. que .. an tort .. m los deya ... tant si sento leyal. e fan deuer e tenon la ley dieu. daquestz mestiers los uos razone ieu. que quan tug fals serian lonjamen. la tenezos

el costumals defen. 2. Sieu ai tengut lonc temps lo uostrostal. nous pessetz pas leu lom fassatz gurpir. ni de lains uuelha iamais issir. quel tenezos men aiuda e men ual. e sieu ia uuelh estrangolar romieu. perdonat mer ab quedone del mieu. sauer non ai forfach ai pendemen. e sai auer manh lag tort me defen. 3. Qua penas a hom amic tan coral. e ques guare en totz faitz de falhir. sauer non a que ialh sapcho ben dir. ans diran tug daquelh que res no ual. mens prezatz er si non a pro del sieu. trop ual auer mas diable e dieu. en conquer hom quin fai amassamen. si mortz no fos elh ualgra per un cen. 4. Lapostolih legat el cardenal. sacordon tug et an fag establir. que qui nos pot de trassion esdir. sauer non a fassalh hom lo senhal. e sa auc .. don em l.. quelh i.. men. n.. lo sieu n.. 5. Tot le .. de sal. i .. e delir. .. de meni .. dels na .. piegz .. mes grieu. aitan pauc pretz crestia cum iuzieu. e feira meyns si pel sanh lauamen. non esperes uenir a saluamen. 6. Caitiua gen cum cujatz que de lieu. poscatz auer lo bon regne de dieu. tot iorn peccatz fazen ad ecien. non o crezatz ni aiatz tan pec sen.

DCCCCLXXXIV. Hs. 3794, 199. *Nuc brunenc.* 1. Lai qan son li rozier uermeilh. mes bel qant aug dels auzellos. refrims e lais e chans e sos. qe de uers faire mapareilh. qal re mos cors no bargainha. mas solatz e cortezia. ni ianō poiri un dia. auer ioi qi me remainha. 2. Qar si tot no son miei cabeilh. de gai semblan ni ergueilhos. mais uueilh franc e fin e ioios. star qe fals ric dauol trepeilh. qar adreichamen gazainha. cel qi ioi de bon amia. conqier ab lejal paria. qe luns del autre nos plainha. 3. Ges bona donna nos coreilh. si ten son amic enueisos. qab bells semblans ez ab paucs dos. lo pot tener ioios darteilh. e sil qier mais qe nō tainha. responda de bella gia. al sobre deman fadia. per qe sos fis prez non frainha. 4. Mas ges de so nom meraueilh. si dui desleial amoros. failhon per fadas empreissos. qar dretz e leis failh de conseilh. qar grieu pot falsa mesclainha. lonc temps tener bona uia. qar ambas las partz galia. lenganz e met en la fainha. 5. Som poges uezer en espeilh. tan ben sos aips con sàs faissos. aqells mirailhs fora trop bos. qel maluais uiran qal son eilh. que tals si pipa e saplainha. en cui maluestatz se lia. qaicell mirailhs lo faria. plazen de bella compainha. 6. Mas tan nom resit ni mesueilh. ni dic ab braus motz francs respos. qe sia so qieu uolgra fos. qel ric de cui son li denteilh. tenon lo pueg e la plainha. esquia e si desuia. mostron bronc e felonia. per qom dōcs lo lur complainha.

DCCCCLXXXV. Hs. Vat. 5232, 119. *Nuc brunetz.* 1. Coindas razos e nouellas plazens. digam oimais et aiam bel solatz. e gardem nos denois e defoudatz. e recobrem cortesias e sens. car de foudat uen dans totas sazos. e de sen bens cortesia e pros. 2. Ab los ioios deu hom esser gauzens. e gen

parlans entrels enrazonats. catretan son de bons motz sils cercatz. cum de foudatz ni de deschausimens. e gens parlars ab auinen respos. adui amics ni non creis messios. 3. E qui cuiatz uos sia defendens. si etz auols com nous apel maluatz. lo cor nauetz el poders uos nes datz. si noi uezetz mentrel lums es ardens. gardatz uos i qel temps es tenebros. e noi ueiretz pois qel lums er rescos. 4. Car us perilis cor sobre totas gens. mortz que desfai los cortes els prezatz. per que ual mais si faitz qe si pensatz. qen pauc de temps i uen alongamens. per que lo faitz es auinens e bos. que no si paus maluasa ochaisos. 5. Mas duna ren mes uengutz pessamens. cum uiura ioissi donars nes ostatz. ni a que er cors benanans triatz. si ia non es ni iogans ni rizens. per uns o dic en bronchatz cossiros. cais cauerant si feignon salamos.

DCCCCLXXXVI. Hs. 3794, 188. *Arnaud catalans.* 1. Lan. qan. uinc en lombardia. ma bella donna pros. me dis per sa cortezia. mantz bels plazers amoros. et aissi riçen iogan. dels bels semblanz qem fazia. ieu com fols traissim enan. alqes plus qe nom tainhia. 2. An. tan. qan uas leis uenia. mera sos bels cors ioios. dous e de bella paria. e franos e de bell respos. e pos saup qe ses enian. lamaua e la temia. anc pueis nom fes bell semblan. aissi con far lom solia. 3. Gran. dan. ai per ma follia. pres tan qieu sui uergoinhos. mas homs folls leu nos chastia. tro qa pres dan angoissos. e sieu per sobre talan. perdiei so qe plus ualia. a midons prec merceian. qem perdon o tost maucia. 4. Chan. tan. cuebri ma feunia. on plus estauc cossiros. e si ieu iamais podia. far tan qem fos fatz perdos. de leis cui dezir e blan. sieu iamais pueis la failhia. ni passaua son coman. en eis lo iern mauçiria. 5. Tan. fan. denuei nuech e dia. fals lausengiers enuios. qoms pros creire nols deuria. ni dōn ab pretz caballos. e qi nols met en soan. sieis destrui e galia. quns men uelc trair ugan. ses colpas qieu non auia. 6. Proensal podon dir tan. qe la meilhor re qi sia. et ab mais de beutat an. et ab mais de corte seinhoria.

DCCCCLXXXVII. Hs. 7226, 344. *Arnaut Catalan.* 1. Ben es razos quieu retraya. una chansoneta gaya. e sol qua ma dona playa. de cuy suy hom e seruire. gen mi sera pres. quar apres. ay que ren si bon non es. nol platz nil agensa. 2. E pus tos bos pretz la gensa. amors prec daitan lam uensa. quieu laus dire ses temensa. mon cor e quilh nom nazire. que quan de lieys pes. tem quel pes. sieu lo sieu gent cors cortes. prec que merce maya. 3. Ia no uuelh que merce maya. sieu anc fis ren quel desplaya. mas platz li que me dechaya. e sis uol bem pot aucire. que sobrieira mes. et am mes. en luec queyssir non pues ges. menhs de sa ualensa. 4. Ben sai que sa grans ualensa. e sa belha captenensa. e samoroza paruensa. man conquis ab son gen rire. et anc nulhs hom pres. ni repres. non cug piegz

de mi traysses. e platz mi quel traya. 5. Ia per negun mal quien traya. non er quieu enan nom traya. sa fina ualor ueraya. et agram trag de martire. sol quem mantengues. em tengues. per sieu quar ylh ma conques. e nom fai guirensa. 6. Belha elihonors guirensa. trob ab uos pretz ses fallensa. e ualor e conoissensa. uolc dieus en uos gent assire. tant donor hi mes. quen un mes. non poiria dir los bes. per saber quieu aya. 7. Proensa belh mes. quar a mes. en uos sauoya totz bes. ab pros dompna gaya.

DCCCCLXXXVIII. Hs. 3794, 187. *Arnaud catalans.* 1. Dieus uerais a uos mi ren. qe de la uergen fostz natz. e per nos en crois leuatz. uos clam merce humilmen. qem perdones los mortals. failhimenz els uenials. qieu fais els iorns en ma uia. dieus fils de sancta maria. iesu cristz on gaug sespan. segon uostra merce gran. non gardes la colpa mia. 2. Seinher ab cor peneden. uos clam mercedels peccatz. qieu ai fach uistz ni pensatz. des qieu uinc a nassemen. qieu ai estat deslials. uas uos en est segle fals. per so dieus merceus qerria. e uos maire de dieu pia. pregatz en lo uostrenfan. qius liuret a san iohan. qan sus en la crotz pendia. 3. Seinher qe sus el turmen. fon lo uostre cors nafratz. si qen eissi pels costatz. sancs e aiga ueiramen. per qe uostre pobler sals. si qe le princenfernals. no ha poder cō solia. uostra passios mi sia. defendens qe no menchan. lenemics qem uai tentan. enic e plens de bauçia. 4. Seinher qes el monimen. fon le uostre cors pausatz. e per los iuzieus gardatz. le sans sepulcres garnen. fazen el uas lurs seinhals. e uos reis celestials. resuscitest al tertz dia. la uostre-ternal paria. prec qem defenda de dan. de mort sobdana gardan. mon cors e de uilania. 5. Regina del fermamen. li uostra uergenitatz. per qes totz le mons saluatz. mi gar larma el cor el sen. em don qieu ufua leials. em defenda de totz mals. qieu non fassa ni non dia. re si a dieu non plazia. e lais mi de ben far tan. qe qan morrai larma nan. en la uostra compainhia. 6. Seinher del bes temporals. mi donas tan qe siuals. trop so-frachos non estia. qar ab aitan pro auria. e prendes en grat mon chan. qieu pro fi de bon talan. a la uostra seinhoria.

DCCCCLXXXIX. Hs. 7698, 72. *Arnaut catalan.* 1. Si la belam tengues per sieu. ia bes nom faillira. dirai loi donx no ieu. e feira merce per dieu. sim des gaug ses ira. mas a lieis es uil e lieu. quar mos cors sospira. 2. Mas ges tan noill cal de mi. quem don alegransa. ans saique per so mausi. quar lam ses doptansa. e saisim luenha de si. e non a membransa. ben puesc dir que mala ui. sa gaia semblansa. 3. Bella res cueinde gaia. plazen de bon aire. per merceus prec queus plaia. quieu uos am ses cor uaire. no uoillatz quieu dechaia. nim fasatz tan mal traire. que per nuill mal que traia. de uos nom puesc estraire. 4. Et ho farai. tan quan uiurai. caisi seschai.

e si coue. mas en esmai. soi quar non sai. sius auzarai. clamar merce. a com cerai. ricx quan ueirai. uostre gen cors cam mais que re. mas pero sai. soi a cerai. uostre sius platz membrens de me. 5. La ualen raina maute. elienors pretz el reue. queill genser et ab mais de be. es del mon e mieils se capte. et es malcrezens qui non cre. quill no sia la genser com ue. 6. Car tan gen mi saubes traire. del mal poder e retraire. uas nos per quieu dei retraire. uostre pretz et enan traire.

DCCCCXC. Hs. 7698, 73. *Arnaut catalan.* 1. Dreitz fora qui ben chantes. cautrui chan non deschantes. mas lo mieu no tem deschan. som noi met dels motz del chan. e nuils hom be no deschanta. sin la rima en com chanta. non es faitz lo deschans. per ques ben segurs mos chans. 2. E sol mi dons quieu tant am. et amarai nom dezam. pauc tem autra dezamor. quieu lam tan per fin amor. que quan nom dezamaria. ieu ab tot si lamaria. mais lamaria amatz. sent aitans que dezamatz. 3. E sieu sui amatz aman. ricx soi quieu puesc dir aman. quill sap los crois dezamar ..

DCCCCXCI. Hs. 3794, 94. *Aymeri de pegoilhan.* 1. Loniamen ma trebailhat e malmes. ses null repaus amors en son poder. si qe del tot ma uencut e conqes. mas aram te gai e en bon esper. qa mos hueilhs ha mostrada la genzor. e en mon cor inclausa la meilhor. per qe del tot man gazainhat mi hueill. e tenc mon cor plus car qe ieu non sueilh. 2. Mesura e sens qes razitz de totz bes. iouen beutat conoissenza e saber. pauset en leis dieus qan la nos trames. e uolc qe fos per so qar sap ualer. sa ualensa ualenz plus de ualor. e son ransa plus onrada donor. ni crei per qieu de leis nom part nim tueilh. qen tot lo mon tan bella si despueill. 3. Qel bel semblan plazen el mot cortes. el dous esgart biaisat el plazer. qa mezura ditz e fai qant luecs es. lafan a totz blandir e car tener. qom no la ue qi non diga lauzer. qa mi mezes fan doblar ma dolor. qan lur aug dir cō parlla ni acueilh. e plai me mais le mals on plus mi dueilh. 4. Anc non cugei mais auenir poghes. a nulh home ni ges nō sembla uer. qe sa dolors llabellis nil plages. mas a mi platz on plus mi fai doler. qe le mieus mals es de fin amador. per qieu sui paucs atenpratz en doussor. pero souen de lagremas mi mueilh. lo uis qar no ilh aus dir lo ben qiel ueilh. 5. A mi eus dic lo plus bel prec qieu pes. e faz cossi la preger a plazer. pueis ab cor fach qant ai mon conseill pres. uenc denan leis qiel cug dir mon uoler. e qan la uei nō sai ses per amor. o per temer o per sa gran ricor. torn ses parllar e non ges per ergueilh. qil me mostre anz mes dumil escueilh. 6. Na biatritz desi anc plus * flor. ni de uostre temps non trobei meilhor. tant es bona cō plus lauzar la ueilh. ades i trueb plus de ben qe non sueilh.

DCCCCXCII. Hs. Ph. M., fol. 150. *Naimeric de pegullan.*

1. Longamen ma trabaillat e malmes. sens nuil repaus amors en son poder. si que del tot ma uencut e conques. mas aram ten iausen en bon esper. car a moç oilz ma mostrat la genzor. et en mon cor est clausa la meillor. per que del tot man gasagnat mi oil. e tenc nancar mon cor plus quieu non soil. 2. Mesura e senz ques razis de totz bes. iouentz beutatz conoissenze saber. pauset en lei dieus can la nos trames. e uolc que fos pero car sap ualer. sa ualenza plus ualentz de ualor. e sa onranza plus onrada donor. per que eu de leis non cre mi loin nim toil. ni cautra tan bes uesta nis despoil. 3. Quel gais semblant plazentz el mot cortes. el douz esgartz quil sap far el plazer. cab mesura ditz e faz can lox es. lafan a totz blandir e cartener. chom non la ue que non diga lauzor. ca mi mezeis fai doblar ma dolor. can lur aug dir con parla ni acueil. e plaz men plus les mals on plus men duoill. 4. Anc non cugiei mais cauenir pogues. a nul home ni iens non sembla uer. que sa dolor labelhis nil plagues. mas a mi plai on plus mi fai doler. car le mieus mals es de fin amador. per qe un pauc nes atempratz en douzor. pero souen de larmas en moil. mon uis car nol laus dir lo ben qel uoil. 5. A mi mezeis dic lo plus bel prec quē pes. e faz cō sil en pregaua parer. pois aco fag cant ai mon conseil pres. venc denant leis quel cug dir mon uoler. e can la uei non sai ses per amor. o per temer o per sa gran ricor. torn sens parlar mutz non gens per ergoil. quelā mostre anz mes dumil escoil. 6. Na biatris dest anc plus bella flor. de uostre temps non trobei ni meillor. tant es bona on plus lauzar uos ueil. ades i trop mais de ben quieu non sueil.

DCCCCXCIII. Hs. 3794, 92. *Aymeri de pegoilhan.* 1. Per solatz dautrui chan souen. mas pero qoras qieu chantes. ni per bon respiech malegres. eras uei qe chant pernien. esui a mon dainh chantaire. si con lauzells de bon aire. qe sap qes pres e per so nos recre. qades non chant eatal es de me. 2. En amor ai el cor el sen. fermat e meilhur men ades. sol poghes trobar qi mames. tant cō ieu am finamen. mas ieu am leis ses cor uaire. non sui desamatz amaire. e on ieu plus lam de cor e de fe. adonc creis mais lamors qem lasam te. 3. Non mes uis qanc plus follamen. nulls homs per amor folleies. qieu am mais qe sautram baises. de leis ses plus latendemen. qonors mes mas qe pot faire. ses emperi emperaire. qem ual honors ni pretz don mal mi uen. si fai qel mal qe plai es pars de be. 4. Per son sol mal qieu nai plazen. qanc non ui donna lueinh ni pres. mieills dieisses ni mieills respondes. ni tan amezuradamen. per qe chascus nes lauzaire. qar es del mon li bellaire. qanc natura no mes en leis ço cre. ni mais ni mens mas aiqo qei coue. 5. Donna per merce solamen. sufrez qun pauc uos essaies. merces e cun pauc afranches. merceian uostre dur talen. ues mi qieu sui merceiaire. totz temps e merce clamaire.

merceiaires sui e sarai iase. uostroms totz temps mans ionçhas clam merce. 6. Le pros gillem malaspina soste. ioi e donnei cortezia e me. 7. Bel paragᵒ on hom plus souen ue. na biatritz e plus li uol de be.

DCCCCXCIV. Hs. 7226, 91. *Aymerics de pegulhan.* 1. Per solatz dautrui chant souen. pero quoras quieu chantes. ni per bon respieit malegres. aras uey que chan per nien. e sui a mon dan chantairė. si cum lauzelh de bon aire. que sap ques pres e per so nos recre. quades non chantatrestal mesdeue. 2. En amor ai lo cor el sen. fermat e melhuiram ades. si pogues trobar quim ames. tan be cum ieu am finamen. mas ieu am lieys ses cor uaire. don sui dezamatz amaire. et on ieu pus lam de cor e de fe. doncs creys lamors que me lassa em te. 3. So mes uis quanc pus folamen. nulhs hom per amor folheyes. quieu am mais que si autram bayes. de lieys ses plus lentendemen. quonors mes mas cos pot faire. ses emperi emperaire. quem ual honors ni pretz don mals mi ue. si fai quel mal quem fai es pars de be. 4. Per som sol mal quieu nai plazen. quanc no ui dona luenh ni pres. mielhs diches ni miels respondes. ni tant ames unadamen. per que quascus mes lauzaire. pueys es del mon la belhaire. quanc natura no mes en lieis so cre. ni pus ni meyns mas aquo quei coue. 5. Dona per merce solamen. suffrissetz qun pauc merceyes. e merces qun pauc afranques. merceyan uostre dur talen. uės mi queus sui merceyaire. totz temps e merce clamaire. merceyans sui domne serai jasse. uostrom claman merce merce merce. 6. Lo pros guillem malespina soste. don e domnei e cortezia e me. 7. Belh peraguo on hom pus souen ue. la beatritz dest pus li uol de be.

DCCCCXCV. Hs. 7698, 78. *Aimeric de peguilhan.* 1. Ia non cuidei quem pogues oblidar. lo dan cai pres damix e de senhors. mas lo gran dan oblidom per lo maior. caiso es dans que nos pot esmendar. quel meiller coms del mon el meils apres. lais mo que tug sabes ben del marques. dest cals era nol qual lauzar pos. mortz es mas ieu no cre que negun tems. morison tan de bos castiamens. 2. Quel fo sauis e conoisens e saup far. a mezura tan quera sa ualors. el plus grat poiat e * sors. e sostener que nos pogues baisar. la saup ab sen pueis fo larcx e cortes. humils als bos et als mals derguoill ples. e uas donas adreitz en totas res. e uertadiers a son poder tostems. quel cor el sen els faitz hi mes ensems. 3. Autre dol ai que mes greus a durar. del gai comte uerones quera flors. de gran beutat e de totz bes colors. quils sieus bos aips uos uolria comtar. nols poiria totz retraire en un mes. ni non es hom que tener sen pogues. sils auzia que del cor non plaises. per so quar mais no failliran tostems. aquist dui dol que son uengut ensems. 4. Senher marques uos faziatz donar. a tals cui dars no fara ia sabors. pueis faziatz als menutz donadors. creiser lur dos quant

auzion parlar. del uostre fait com era sobremes. qui fara mais los grans dos nils grans bes. ni de cal cort uenra tan ricx arneis. com fazia de la uostra tostems. quar negus tan com uos non donaua emsems. 5. Senher marques que faráun li iotglar. a cui fezes tans dos tantas honors. mas un conseill non sai als trobadors. laisos morir et anol lai sercar. quar sai no uei quí de lor pens. quar uos noi es nil ualen coms noi es. pauc nos laiset dieus ues que trop na pres. si laiset tan que durara tostems. planhs e sospirs e dolors tot ensems. 6. Aquel uer dieus que fo et er tostems. los met amdos en paradis emsems.

DCCCCXCVI. Hs. 7225, 198. *Naimerics de piguillan.* 1. Ia no cuidei quem pogues oblidar. lo dan cai pres damic e de seingnors. mas lo granz danz oblidon pel maiors. quaisoes danz que nos pot emendar. quel meiller coms del mon el mielz apres. lais mo que tuit sabez ben del marques. del cals era no uos cals laudar ges. mortz es mas eu non cre que negun temps. morisson tanz de bon costum ensems. 2. Quel fo sauis conoissenz e sap far. a mesura tant quera sa ualors. el plus aut grat poiar e sos pretz sors. e sostenir que nos pogues baissar. lo sap ab sen pois fo larcs e cortes. humils als bos et als mals dorguoill plēs. e uas dompnas adregs en totas res. e uertadiers a son podēr tot temps. qel cor el sen i mes el fait essems. 3. Autre dol ai que mes greus a durar. del gai com te uerones quera flors. de gran beutat e de totz bes colors. qil sieus bons aips uos uolia comtar. nols poiria totz retrar en un mes. ni non es hom qui tener se pogues. sels audia que de cor non plainsses. per so que mai no faillia nuill temps. aquist dui dol que son uengut essems. 4. Seingner marques uos fasiatz donar. a tals cui ia donars non fora sabors. pois fasiatz als menutz donadors. creisser lor dons quant audian parlar. del uostre fait con eran sobre mes. qui fara mais los bels dons nils grans bens. ni de qual cort uenra tanz rics arnes. com fazia de la uostra totz temps. car negus tant com uos non daua essems. 5. Seingner marques que faran li ioglar. a cui fezes tanz dos tantas honors. mas un conseill no sai als trobadors. laisses morir et anos lais cercar. que chai no uei gaire qui de lor pes. car uos noi es nil ualenz coms noi es. pauc nos laisset dieus ues que trop na pres. si laisset tant que durera toz temps. plaings e sospirs e dolors tot esems. 6. Aquel uers dieus qui fo et er totz temps. los meta amdos en paradis essems.

DCCCCXCVII. Hs. 3794, 90. *Aymeri de pegoilhan.* 1. Pos ma bella malamia. ma mes de mil sospirs captal. afor de captalier leial. los ai cregutz cascun dia. e per so hueimais seria. sol qa leis plages comunal. que los partissam per egal. qaissis tainh de conpainhia. 2. Pero sin uol seinhoria. ben es dregz qar mais pot e ual. qieu li port tan damor coral. qieu non puesc nieis si podia. son uoler non desuolria. mas sol dai-

tan non de ren al. damar son fin cor natural. ueus tot qan li desdiria. 3. Mas illam prega em castia. qe men lais qar pert mon iornal. e ieu non puesc si dieus mi sal. qi doncs lo cor men trazia. e un autre nom metia. e miei hueilh meron de tot mal. per qe sin ploron de no men cal. qar percasson lur folhia. 4. Piez mes qe si mauçizia. qan la prec nin sui en logal. qem respon em di aital. qe for sen iraisseria. si daueiras loill dizia. no men cre peccat fai mortal. e sill nai mostrat mant seinhal. per qe creire men deuria. 5. Irasca sen o sen ria. qeral dicqe non es uenal. e anz es uers qō dun mesal. so qieu llai dig tota uia. non puesc mais qar na feunia. qieu feunei per leia atretal. mas ab tot so ma plus sensal. qe nuill autra no mauria. 6. Ges mi metes non creiria. en monferrat ni amoncal. uis lo marqes emperial. si autra ues non lai ueria. 7. La contessa na maria. es tan bona si dieus mi sal. qan trob mais be ni ab mens mal. non sai qi tort nol faria. 8. Reis darago tota uia. son uostre fach plus cabal. tan i sabes metre sal. ab solatz e ab paria.

DCCCCXCVIII. Hs. 7226, 87. *Aymeric de pegulhan.* 1. Pus ma belha malamia. ma mes de cent sospirs captal. afor de captalier lial. los ai cregutz quasqun dia. dun mil perqueimais seria. sol qua lieys plagues cominal. quels partissem per egual. quaissis tanh de companhia. 2. Pero sin uol senhoria. ben es dregz quar mais pot e ual. et hiel port tan damor coral. que non puesc neus sieu podia. son uoler non desuolria. mas sol daitan non de ren al. damar son fin cors natural. ueus tot quan li desdiria. 3. Mas elham prega em castia. quem lais quar pert mon iornal. et ieu non puesc si dieus me sal. qui donc lo cor nom trazia. et autre nom hi metia. e mei hueilh meron de tot mal. per que sen ploron no men cal. qar percasson lur folhia. 4. Piegz mes que si maucizia. quan la prec nin suy en logual. elham respon em ditz aital. que fort sen iraisseria. si daueras lo dizia. no men cre peccat fai mortal. e sil nai mostrat mo senhal. per que creire men deuria. 5. Irasca sen o sen ria. que nol dic que non es uenal. mas per uer dun libre messal. so quien lai dig tota uia. no puesc mais quar ma feunia. quieu feunei per lieys atretal. mas ab tot so ma plus sensal. que nulla autra non auria. 6. Ies me mezeis non creiria. quen monferrat ni amoncal. uis lo marques emperial. sautra uetz non loy uezia.

DCCCCXCIX. Hs. 2701, 51. *Aymeric de pegulhan.* 1. Hom ditz que gaug non es senes amor. mas yeu noy truep mais enueg e pezansa. anc non ayc ioi que nōz costes vn plor. et enaisi dobla ma malansansa. cal prim quieu vi ma dona et ilh me. be magra obs cadoncx no vis yeu re. 2. Anc may miei huelh nom foron traydor. mas aras man trait ses deffiansa. car man trait assatz ay trait lor. quilh en ploran cascun jorn ses doptansa. en pren lo cors en eis lo jorn veniansa. lo cor del sieu sospir que va ap se. et ieu del dan e del mal que men ve. 3. A

lor obs an chauzit en la gensor. miei huelh e pres segon la lor esmansa. mas a mos obs chauziron la peior. pus descobrir non laus ma fin aimansa. catressini puesc la reyna de fransa. amar ayso nom pot vedar so cre. pus no lenquier nil aus clamar merce. 4. E non gardetz paratie ni ricor. dona vas mi mas vostra ben estansa. car bēz podetz de bo faire melhor. et er lo pro meus e vostra lonransa. car no fay trop quils enansatz enansa. mais quils humils enansa e soste. dieu et amicx e bon pretz en rete.

M. Hs. 7226, 98. *Aymerics de pegulhan.* 1. Hom ditz que gaugz non es senes amor. mas hieu noi truep mas enueg e pezansa. quanc non aic ioi que nom costes plor. et enayssi dobla ma malanansa. qual prim queu ui ma domna et ylh me. magra be ops quadonos no uis ieu re. 2. Anc may mei huelh nom foron traidor. mas eras man trait ses desfiansa. quar man trahit assatz an trahit lor. quilh en ploran quasquun iorn ses duptansa. en pren lo cors en eus lo iorn uenjansa. lo cor del sieu sospir que ua ab se. et ieu del dan e del mal que men ue. 3. A lor ops an chauzit en la gensor. mey huelh e pres segon la lur esmansa. mas a mos ops cauziron la peior. pus descobrir non laus ma fin amansa. quatressim puesc la reyna de fransa. amar aisso nom pot uedar so cre. pus non lenquier nil aus clamar merce. 4. E non guardetz paratge ni ricor. dona uas mi mas uostra benestansa. quar ben podetz de bon faire melhor. et er lo pro mieus e uostra lonransa. quar no fai trop quilhs enansatz enansa. mas quilhs humils enansa e soste. dieus et amics e bon pretz en rete.

MI. Hs. 2701, 51. *Aymeric de pegulhan:* 1. Nulhs hom no sap que ses gautz ni dolors. si en son poder non la tengut amors. mas ieu sai be la dolor el turmen. e res no say cals es sa benanansa. mas quem tray ab dossa esperansa. pero uiatz senueia qui so sen. que nol rete nil uol del tot gequir. per so que mais lo puesca far languir. 2. Mas mi non te maltrag dans ni temors. ans soi pus fis on pus creis ma ardors. ues leys cuy suy sieus miels que sel cōz ven. mas sos sabers en pren dura ueniansa. amors car faitz tan gran desmezuransa. mas qui pueia pus que non deu dissen. aras conosc quem uol far penedir. so quilh meteis ma fag tant abelir. 3. De lauzengiers ni de mals parladors. nom clam en re ans mes lurs bes honors. per quel menor de lurs ditz non desmen. pero dans mes mas lo dans mes onransa. et sai quer bels sil bela na membransa. questiers no sap per mi nulh mon talen. cadoncx mesperc on yeu pus mo cossir, et els dizol so quieu non lauzi dir. 4. Ab leys suy mutz e ben parlans alhors. ab las autras e ges aitals errors. nō deu esser comtat per falhimen. bona dona que ma simpla semblansa. podetz saber mon fin cor ses duptansa. e uos sieus platz prenetz nesgardamen. quen loc de fag loi deu hom ben grazir. asel que ha uoluntat de seruir. 5. Si com val mais denan yuerns pascor.

et enaissi com sobramars dossors. es sus totas de belh captenemen. don motas nan gelozie pezansa. et ieu meteus en muer de sobramansa. ca mi soi fals tan uos am finamens. e nōz deuetz del tot en tort delir. so cap uos a uieure et ha murir.

MII. Hs. 7226, 99. *Aymerics de pegulhan.* 1. Nulhs hom no sap que ses gaugz ni dolors. sin son poder non la tengut amors. mas ieu sai be la dolor el turmen. e res no sai quals es la benanansa. mas quem trahi ab sa douss esperansa. pero uiatz fug pres qui nol reten. mas lo tenens nol uoldel .. mais lo pu.. 2. Mas mi no .. ni temors .. crema lardo .. mielhs ser .. uen. mas so .. uenjansa .. gran desme .. ia mais que non deu dissen. ara conosc quem uol far penedir. so quilh meteys ma fait tant abelhir. 3. De lauzengiers ni de mals parladors. nom clam de re ans mes lurs brutz honors. per quel menor de lurs digz non desmen. pero dans mes mas lo dans mes honransa. e sai quer bes silh belha na membransa. questiers non sap nulhs per mi mon talen. quadonc's inespert ieu on plus mo cossir. et ilh dizol so que ieu plus dezir. 4. Ab lieys sui mutz e ben parlans alhors. ab las autras e ges aitals errors. non deu esser comtat per falhimen. bona dona que ma simpla semblansa. podetz saber mon fin cor ses dubtansa. e uos sius platz prendetz nesguardamen. quen luoc de fag deu hom uoler grazir. aselh quez a uoluntat de seruir. 5. Si cum ual mais dauan yuerns pascors. et atressi cum sobre amar doussors. sobre totas a belh captenemen. don mayntas nan gilozie pezansa. et ieu meteys en muer de sobramansa. qan me sui fals tant am uos finamen. e no deuetz de tot en tot delir. so quab uos a a uiur ez a murir.

MIII. Hs. 7226, 93. *Aymerics de pegulhan.* 1. Yssamen cum laymans. tiral fer el trai uas se. tir amors mon cor anc se. ques plus fortz e mais tirans. e mos fortz cors atressi. quar es forssatz forssa mi. per quieu a forsa de uos. domnaus am totas sazos. 2. Pero maltraitz ni afans. nom dezenansa nim te. de uos seruir mielhs de be. quals quem sia pros o dans. mas fag mauetz ansessi. mon cor que per uos mauci. quem sol esser fis e bos. mas ar mes fagz enginhos. 3. Quieu solia esser clamans. de mos huelhs mas dautra re. mas eram clam per ma fe. de mo fals cor mil aitans. quer non ai cor sous afi. qual prim quem uis et hieus ui. semblet de mi a rescos. don hieu demanh ses cor blos. 4. Ves uos fis ues me truans. es mos cors e sai per que. quar negunanos capte. tan gen ni es tan parlans. ni acueilh tan be ni ri. e sabetz quals ni cossi. qual partir lauol el pros. nes ses uostre dan ioyos. 5. Tant es cuenhde benestans. guaya la genser quom ue. el pretz aissi cos coue. que segon la beutat grans. per quamors pres e chauzi. quar etz plus final plus ff. qus fos fis et amoros. et hieu soi plus fis quanc fos. 6. Quar sui plus fis dels amans. e nom biays nim recre. non per mi mas per merce. uos fos pro domna prezans. quem fetzsetz

ric de mesqui. sol daitan puſ nom cambi. suffretz quieus am em perdos, et er grans lo guazardos. 7. Totz lo mons sacord ab mi. ues on quieu an en aissi. quel rics reys ualens namfos. es de totas bontatz bos. 8. De la comtess atressi. de sobeiratz sous afi. que sos pretz e sas faissos. es lus belhs e lautre bos.

MIV. Hs. 7698, 81. *Aimeric de peguilhan.* 1. Eisamen com lazimans. tiral fer el trai ues se. tir amors mon cor a se. ques forser e plus tirans. emos fols cors autresi. quar es forsatz forsa mi. per quieu a forsa de uos. donaus am totas sazos. 2. Pero maltraitz ni afans. nom dezenansa nim te. de uos seruir mieils de be. quals quen sial pros o dans. mas fait auetz ansesi. mon cor que per uos mausi. quem soli eser fins e bos. mas ara mes fals e ginhos. 3. Quieu soli esser clamans. de mos hueils plus dautra re. mas eram clam per ma fe. de mon fals cor mil aitans. quar non ai cor sous afi. qual prim quem uis et ieu uos ui. semblet de mi a rescos. et ieu remas ses cor blos. 4. Ves uos fis uas mi truans. es mos cors e sabetz per que. quar neguns nos cabte. tan gen ni es tan parlans. ni acueill tan ben ni ri. e sabetz quals ni consi. qual partir lauols el pros. nes ses uostre dan ioios. 5. Tant es cueinde benestans. que la genser es com ue. el pretz aisi cous coue. es segon la beutatz grans. per camors aisi causi. car es plus fin al plus fi. et ieu plus fis a uos. e plus leials canc mais fos. 6. Car soi plus fizels amans. e no mi trais en re. non per mi mas per merce. uos fos pros dona preians. quem fezes ric de mesqui. sol dauan paiers ai om cambi. sufretz quieus am en perdos. et er grans lo guizardos. 7. Totz lo mons sacord ab mi. ues on quieu an enaisi. quel ricx reis ualens nanfos. es de totas bontatz bos. 8. De la comtessa autressi. de sobeiratz sous afi. que sos pretz e sas faisos. es lus bels e lautre bos.

MV. Hs. 3794, 228. *S. (Seruentes). bertran del bord.* 1. Mailolin ioglars maulastruc. pos a comdat mahom de uos. e mi uenes qerre chansos. en talent ai qieus en uailha. qar iest auols e semblas bos. mieills fora foses campios. qe uiure dautrui corailha. 2. Aital solatz maues faissuc. quautroms en seria enuios. ez es plus nescis qe montos. e canta plus clar li grailha. porc qom regarda millar gos. fai meilhor escoutar qe uos. o nafrat qam hom lo tailha. 3. Qieus apellaua paoruc. semblaria qe uers non fos. qar iest granz e ioues e tos. fas semblan qaias corailha. mas lai on lebres es leos. uos est uollpills e nuailhos. flacs ses tota defensailha. 4. De dintz iest plus caus dun sauc. ez as maiors cors cuns soiros. mas le feges et le polmos. es grans sotz la cabeçailha. ez iest de matin someilhos. qe qious sona un mot o dos. fas semblan qe nos en cailha. 5. Mas uos tenen per asertuc. darmas en la ost dels basclos. qe un nonhi a dels garços. qe denan uos nō assailha. sis defendian ab melos. cascus intreri anz qe uos. sauias elm e uentailha. 6. Lai on

sentes raustir mõtos. uos fas del intrar plus cochos. qal pal ni a la serrailha. 7. E non es tan grans le roinhos. qen un sol morsell o en dos. non llenpasses qil uos taïlha. 8. 9. vd. p. 240.

MVI. Hs. 3794, 240. *S. le trobaire de uilla arnaut.* 1. Mal mon grat fatz seruentula. dels rics maluatz cor mortula. qar ill no temon uergula. qar ses cor han lur corsul. per qieu nai men de raubula. e man ioglar de cortula. qen fan tot iorn gran rancul. dels maluatz trenca limhula. 2. Qieu sai un de gran paraiula. cordatz del bratz tro la cula. qes peinhen plus qe bagasula. garreian pres e ualul. e ual lor en maluestula. auletz e desconoisul. ues cõ men non bel conpul. si mals fretz dolulaçula. 3. Mais ual prous mortz qaols uidoira. aols uius ten terr en pacoira. qar non sap far mal ni boira. mal si fai a si metul. qar nos laissa tost moroira. mas dieus qi la az iroira. uol qe uiuaunidamul. en tota malauentoira. 4. En tota malauenteira. uiu cel qi no tem uergieira. qen girautz dis den bornieira. qe tortz es e granz pecul. qel fils tenga atreteira. de renda el prez so soneira. qe miels tainh tropas autrul. qen sapcha far son deuieira. 5. Al pro comte tainh terreira. de fois qar tot ior meilheira. e qa donnas fai corteira. mais coms daqell linhul. pero ben fai com comeira. si fai le prous noliueira. pero sos fils en raimul. ual ben a tot son podeira. 6. Na felipa re fermeira. qada iorn ual lur ualeira. madonna cill de narbul. dieu li salue si uiteira. *Anm.* Str. 2, 6. Auletz ist dimin. von aul = auol. *Es ist daher nicht in* aunitz *zu bessern.* Cf. Bartsch Denkm. p. 136. und Diez Gr. 2, 347.

MVII. Hs. Vat. 3206, fol. 39 und 49. *Anon.* Hai dolcha dõna ualentz. saja coinda ez auinentz. qes (e) sobre totas la plus preszada. e de bon (bo) presz la renomada. qar uos dej (de) hom per gran ualor. honrar sobre totas las flor. flors de beltatz (beltat) e donors. flors de jouentz (jouen) e de ualors. flor (flors) de tot bè qhom pod trobar. dieus uos formet sol per amar. pero uos am priuadamentz. qar es del mond la plus (mon mais) auinentz. la plus preszada de ualor. enteiramentz faicha (facha) damor. e sapchasz (sabesz) dõna qe tan mabellis. vostroill rientz e lo clar uis. lo gent cors eill frescha colors. el gais solasz qhauesz damors. el fin (fi) deportz el bel solasz. vostre bos aibs qe tan mi plasz. mais de nuill autra cõ (qhõ) pogues (poges) dire. qi la uolges (uolgues) del mond eslire. ancor uos es (ancar esz uos) la plus leials. e sino cuges (cuides) qe fos aitals. cõ uos hai dit ueramentz (ueiramentz). Ben (be) uos dig certainamentz (certainem.). quar jeu soi daital affaire. cho nom detiesz a mal retraire. volenters os meioraria (qe uolontiers uos mejoraria). mais jeu no crei qal segle (siegle) sia. dõna tan pros ni (ne) tan ualentz. ne si cõplida desseinhamentz (desseignh.). be sai qe dit hauia follatge. qar jeu no crei qu'una si sage. trobess hom en totz lo mond. qil o cerchast tot de reond. pero en uostra

merce ren (mi ren). mi e mon cor tot eissamen. hajan (hajasz) merces per uostronors. retenesz me per seruidors. qar tot soj (soi) a uos donatz. de me uos prenga pietatz. mon cor hauesz en uostra preszon (preszo). merce dōna pex (pel) dieu del tron (tro). qar nul (nuill) autra non uoill jauszir. mas (tan) solamentz (solamen) uos qeu (qam) desir (e deszir). per dieu e per uostra corteszia. retenesz mab uos ma doulsza (dolcha) mia. qieu soi fezels e uertaders. e apres uostre chaualers. lo uostre fis amicx enter. qi es cortes e plaszenter. a uos manda salutz e amors. joi e plaszers e douchors (dolchors). tan qant (qan) sai dir ne pessar. mais son nom nous uol (uolc) mandar. qar trop hauria (haureit) grant (gran) paors. qe no li tornast a folors. per qe per los fals lausengers. vilans (vilas) enoios malparlers. qi fan chascun iorn son poder (apoder). de joi ed (e) amor desçaszer. pero uos prec dōna ualentz. qhajasz en uos tant (tan) solamentz. qe li croi uilain enoios. qi senfeignon (se feigno) desser joios. disen (dis) qama dōna ualentz. e cōplida desseignhamentz (desseinh.). qels sian per uos totz tenps aunitz (onitz). e apres (apress) uos lemperariz (laperaritz). lo ha faig (fach) dir en cort pleneira (plenera). pois (pueis) uada amors dreich per chareira (charera). entrels joios entrels ualentz. entrels cortes els conoiscentz. Donc puois (pueis) qel nes tant harditz. flors de totas lemperariz (lamperaritz). que sō (so) nō uos no ha mandatz. cel qes (qeses) tot a uos donatz. vos cōue dōna saber. qe cel qhauesz en uostre poder. qil es cortes ualentz e pros. enan uolgria (enāntz uolgra) morir per uos. qe de nuill autra esser jauszentz. merce de me dōna auinentz. e si uos hai seruj agratz. faschasz (fachasz) qieu en sia guierdonatz. Volonter dōna ab uos seria. qieu uos ueszes ma douchamia. ezieu pōges (pogues) a (ab) uos parlar. e saber lo uostre affar. e uos lo mieu tot eissamentz. Francha e cortesza desseinhamentz. com (com en) lamor (lamors) mi destreing per uos. cō soi de uostramors desziros (desi.). qar totz tenps mi (m) fai dōna languir (langir). en pasz lo uoill per uos soffrir. souenz (spue) mi fai (faich) morir e uiure. si cō fist la reina geniure (genyure). vns dels chaualiers (chaualers) de sa cortz (cort). cent uesz lo jorn era niu e mortz (mort). Pero sapchasz ses cor truan. qieus am de bo (bon) cor ses enjan (engan). e si uos dic tot de uertat. si majut dieus la majestat (maiestat). setot lo siegle enteiramentz. hagues al mieu cōmandamentz. ses uos amar cho sapchasz. mel tengria (tengri) a paubretasz. Pero uos clam dōna merces. qar es (esz) del mon la plus cortes. la plus preszada la plus ualentz. e qar dieus uos fe (fesz) ueiramentz. qe mi podesz ajudar e garir. de laissar mi (me) uos dōna seruir.

MVIII. Hs. 3794, 173. *Peirol daluergna.* 1. Mentention hai tota en un uers meiza. con ualges mais que chans qieu anc fezes. e pot esser qe fora mieilhs apreiza. chansoneta sieu faire

la uolges. mas chansos torn en leuiaria. e bons uers qi fairel sabia. es mi semblans qe deges mais ualer. per qieu en uueilh demostrar mon saber. 2. Amors mauci tant ses en mi enprsiza. grieus mes lafans el trebaills on ma mes. tot nai perdut e deport e gaiesa. e sanc naic ioi ara non sai qe ses. per midons suspir nuech e dia. mi dons qai dich con lapell mia. dir o puesc ben qaitan nsi en poder. mas ilh nem uol nim deinha retener. 3. Mal esgardiei son pres e sa richeiza. qan lenqizi per son fis folla res. qar ben naic dreit per una gran franqesa. qem mostraua ab qem lazet em pres. qe gen monraua et macuilhia. qant ieu anaua o uenia. aram a si tornat a non caler. qapenam uol escotar ni uezer. 4. Ia non creirai qe non lages conqeiza. sieu ualges tan qill amar me deges. las qe farai amar laisa leis pesa. o men gitsai ai donna non puesc ges. mas per merce uos preiaria. qe nos pezes si nous plazia. qar nulla res nom pot del cormouer. lo dezirier qim destreinh nil uoler. 5. La gran beutat de leis ni la dreceiza. no mes semblan qom trop lauzar poges. ieu qal pro hi ai ses bella ni corteiza. qieu mueir per leis e non llen pren merces. ben sui fols qieu la trobaria. autra donna qe mamaria. mas atras sai qel reprochiers dis ner. qades uol hom ço qom non pot auer. 6. Emperairitz uolgra fos o marcheiza, o regina aqesta qem ten pres. e tot lauer del mon e la richeiza. e mais gran re qieu non sai dirages. qe per aitan non maucriria. mas sa beutatz mi ten em lia. qar es tan grans e tan li fai plazer. sos bells semblantz qar si laissa uezer. 7. Lo uers es fatz qil aprendia. e peirols uol ben sauputz sia. en uianes on pretz no pot cazer. qell marqeiza loi sap gen mantener.

MIX. Hs. 3794, 177. *Peirol daluergna.* 1. Nulls hom non sauci tan gen. ni tan doussamen. non fai son dan ni folleia. cō sel qen amor sentem. pero ieu nai bon talen. si tot amors mi gerreia. nim destreinh grieumen. qar per mal uoler mal pren. 2. Qvna donnam finamen. don mon escien. mer a morir ab leuueia. tant es de ric pretz ualen. e sitot noca menten. on qieu estey la sospleya. ues leis franchamen. mos cors qi la ne souen. 3. Estrainhs consiriers men ue. e si gairem te. mortz sui qades mi sordeia. tort nai ieu meteis de qe. qar non am si con coue. tal donna qamar mi deia. qar cistz per ma fe. non deu sol pensar de me. 4. E pero qan sesdeue. qieu li parlle re. ges mas paraulas non neja. ans uei qe las aug trop be. del reprochier mi soue. qi non contradis autreia. ian aura donqas merse. tan o uueilh qieu non o cre. 5. Per bel semblan qelam fai. uol qiem tenga gai. e qen bon respieg esteia. pero de samor mesmgi. ai bella donna sius plai. uostra grans franqeza ueya. lo grieu mal qieu trai. don ses uos ia non garrai. 6. Chanson saludar lau uay. per tul manderay. qel res es qe plus mi greya. qe tan lueinh de mi estei. e pos en aissi seschai. sobre tot fort li merseia. qe souenga a leis lai. daisso don ieu

consir sai. 7. Bella donna de uos ai. tal dezir e tal enueya. qe res de tot lo men mai. aitan al cor no mi stay.

MX. Hs. 3794, 179. *Peirol daluergna.* 1. Per dan qi damor maueinha. non laisserai. qe ioi e chan no manteinha. tan qan uiurai. e sin sui en tal esmai. no sai qem deueinha. qar cil on mos cors satrai. uei qamar non deinha. 2. Neguna bona entreseinha. de leis non ai. qe ia conseilh ni prom teinha. del mal qieu tray. pero si la prefiarai. qe de mil soueinha. e samors no la matrai. merces lam destreinha. 3. Bona donna sius plazia. fort mamistatz. qals miraulha seria. si mamauatz. mas era qan non uos plaz. si ioi s men uenia. conois ben qe maier gratz. uos en tainheria. 4. La nueg mi trebailh el dia. nō laissa en paz. tan mangoissel cortezia. el gai solaz. de leis e la gran beutatz. ben cug qe maucia. ollen penra pietatz. qe plus franca sia. 5. Tant ai en leis mon corage. qen als non pes. ez ancses talan uolage. namet mieilhs res. per som degrauenir bes. e ai en dampnage. ben uolgramors si gardes. de tan mal usage. 6. Chanson uai ten dreg uiage. lai ont il es. qel mon non ai mais message. qe mamesses. e pos del tot mi sui mes. el sieu seinhorage. prega li qe non ages. ues mi cor uolage. 7. Ay donna qalqe merces. uos intrel corage. qalcuiar pot petitz bes. lo mieu gran dampnage.

MXI. Hs. 3794, 180. *Peirol daluergna.* 1. Pes de mon ioi uertadier. se fan aitan uolentier. deuinador e parllier. enoios e lauzengier. segon la fazenda. couen qieu mi entenda. qe gieinh mi ha mestier. ab qe mi defenda. qe negus non aprenda. mon celat cossirier. 2. En mi dons agi primier. lafan del long dezirier. e ab gran esforta sobrier. mi tenc qe plus non i qier. mas com qe men prenda. mos cors ma ditz qatenda. e suefra e sufier. per qieu crei qenmenda. men fass amors em renda. qalqe plazer entier. 3. Tal ues es nom puesc suffrir. qa mi mezeis nom azir. e ueilh men aitan partir. qen autre domnei me uir. pero sis muda. malautes qades cuda. en autra part garir. mas res no maiuda. anz es locha perduda. qades torn sai morir. 4. Aitan doussamen dezir. si poges esdeuenir. qamors men fezes iauzir. aissi con lam fes chauzir. trop laiatenduda. mas la flamm acenduda. es grieu per amortir. tota es uenduda. lesperança e perduda. qem solia esbaudir. 5. Pero ades mi soue. qamors deu autreiar se. en franc cor ab bona fe. miells qa negun autra re. e sil no se lansa. tota madeziransa. pos mon cor sap e ue. nom torn en uiltansa. pos tals qal rei de fransa. sui pars damar be. 6. E pos autre pro nom te. pregarai lancar de me. qauzit ai retrair ancse. qe las si ue qis recre. e sai ses duptansa. totz temps per usansa. quant hom troba merce. dobla lalegransa. el ioi el benanansa. a cel cui esdeue. 7. Dalfin ses duptansa. ioils e prez uos enansa. miells qamors non fai mi.

MXII. Hs. 2701, 88. *Peirols.* 1. Car mera de ioi lunhatz. ai estat lonia sazó. de ioi e de far chanso. may entre la neu el glatz. restaura lalegransa ioc. e sieu ai ioi ni plazer. non crey quem denhes tener. que nõz fassa semblan iauzen e gai. car atressim marrisc can mal mestai. 2. Car a mi par maluestatz. ia sia com sen razõ. de calacom occaizon. desseriauzen o iratz. sus quecx nõz par per son loc. e sal loc nom fai parer. si ia a son bo saber. es contra sel cui a tort del esmai. per non chalen lo tenc e per sauai. 3. A cui fis iois es donatz. francx e de bela fayso. ab fin cor plazen et bo. tanh quen cresca solatz. e direus per queus o moc. cus fenhemens ses saber. uol aitan de ioi auer. col pus cortes esgardatz si seschai. que petitz ual abbira mens ab iai. 4. Fis iois valens e prezatz. sieu per lauzengier felon. perc per bon entension. mot uos sera grans peccatz. canc res tan amar non poc. can uos on ai mon esper. doncx nous fass erguelh uoler. ni lauzengiers cabals non crezatz may. que destruls sieus e quils ders merce fai.

MXIII. Hs. 7226, 106. *Peirols.* 1. Qvar mera de ioy lunhatz. ai estat lonja sazo. de ioy e de far chanso. mas entre la neu el glatz. restaura lalegransa ioc. e sieu aiioy ni plazer. non cre quem denhes tener. que no fassa semblan iauzen e guay. quar atressim marrisc quan mal mestay. 2. Quar a mi par maluestatz. ia sia que men razo. de calacom ochaizo. desser iauzens o iratz. sus quex no par per son loc. e sal loc no fai parer. si ia a son bo saber. es contra selhs cuy a tort del esmai. per non chalen lo tenc e per sauay. 3. A cuy fis ioys es donatz. francs e de belha faisso. ab fin cor plazen e bo. tanh quen cresca so solatz. e direus per queus o moc. qus fenchamens ses saber. uol aitan de ioy auer. quol plus cortes e guardatz si eschai. que petit ual ab ire mens ab iay. 4. Fis ioys ualens e prezatz. sieu per lauzengier felho. perc per bon entencio. mout uos sera gran peccatz. quanc res tant amar non poc. quan uos on ai mon esper. doncs nous fass erguelh uoler. ni lauzengiers cabals non crezatz may. qui destrul sieus e quils ders merces fay.

MXIV. Hs. 3794, 253. *Tenson. Bernart et Elias.* 1. Nelias de dos amadors. mé digatz qal ama plus fort. lus non pot adreg ni atort. mudar qe non parlle souen. de sa donna a tota gen. lautre non parlla nulla re qe sia. mas en son cor remira nuech e dia. pensant con leis puesca seruir en grat. ara chausetz lo plus enamorat. 2. Bernartz pos tan destreinh amors. lamicqe non ha null conort. sin parlla nis dona confort. de leis qama plus coralmen. qant en pot parllar dauinen. qe lapensatz qe totz temps penseria. amar pot el mas no lo semblaria. totz temps parllem daisso qel uen agrat. e sen qal lom qan non ha uoluntat. 3. Nelias temer e selar. an mant fin aman enreqit. e parllars a man ioi delit. per qem par qam mais ses enian. cell qe son ioi iausis celan. qar ben sabes qe ren tan non plairia.

com iois de lei ses parllar si podia. mas tant ama per qe dupta failhir. qamors nol gic de parllar enardir. 4. Bernart li nostre razonar. per far del tort drech an chausit. e pres lo pieg el mieills geqit. qe mout ama mieills per semblan. lamics qe trai si dons en an. parllant de leis lai on adreg li sia. mas lapensatz par qe no sap qe dia. qendreg damor deu hom si dons ben dir. don prez mais bells parllars qe lonc consir. 5. Nelias fin e ferm uoler. fan sobreduptar lapensat. e amors a tan ferm lassat. qe non ausa dir mal ni ben. de si dons quar souen sauen. qe so qes ditz per ben torn en follia. qen amor notz ufana lengeria. mais qe non pot uns granz senz esmendar. per qel fins seru es suefre de parllar. 6. Bernart mout es gen aplazer. de leis qeilha el cor emblat. pos per tot di sa uoluntat. az honor de leis e de se. e par mieilhs qe am lialmen. conra si dons en di ben tota uia. qe sil pensātz de parllar sinardia. qe pensamenz ses obra e ses parllar. ual pauc per tot e men en donneier.

MXV. Hs. 3794, 259. *Tenson. Aymeric e Peire del puei.* 1. Peire del puei li trobador. fan tenso de so qe lur plaz. mas de uos uueilh qem respondaz. so sabes faire a razo. qe ieu uos partisc oc e no. per qal reman hom plus onratz. e dic uos ben qal qe prendatz. uencut seres de la tenso. 2. Naymerics ab un tal doctor. conosc qe uos est encontraz. don ha tot drech seres sobratz. e qe acses lo sen cato. qauc homs non crei ueses baro. per non dir fos en prez puiatz. e per oc uei los faz onratz. complir ab genta messio. 3. Peire del puei de gran follor. conosc qe uos est encombratz. qar oc contra nō raçonatz. e ades proarai uos o. qieu hai uist faire tracio. a home qen era preiatz. per qe remas plus encolpatz. qar dis oc qe dieisses no. 4. Naymerics ges locs per trachor. nos frainh ni ha mentz de bontatz. mas per nō dir so es uertatz. pert hom ricioi mantasazo. tot plaçer tot seruir tot do. uilaniam creis ço sapthaz. enuios es nos ges nom plaz. amics e per uos sabez o. 5. Peire del puei manta clamor. hai auçit doc aisso sapchatz. e saio pels baros maluaz. qe fan promessa senes do. e per so pres ieu mais lo no. qel oc per qom es apellatz. mençongiers e mal enseinhatz. e len laisson siei compainho. 6. Naymeric oc son li meilhor. per qe bos prez es eissaussatz. e no ren las uils poestatz. qe qil digan es no ses pro. per qab loc met lo bon nugo. del bautz on fis prez ses fermatz. e uos el no qi qeus uueilhatz. raimon o bertan o pero. 7. Peire del puei loc e lo nō. sera en proença iuiatz. per mon seinhen blacatz sil plaz. qe dautre nom sabria bo. 8. Naymeric bem par de razo. qar ell es francs e enseinhatz. e per lui er dicha uertatz. e ieu men uau dreg uas nugo.

MXVI. Hs. 3794, 257. *Tenson. Lo dalfins et en perdigos.* 1. Perdigos ses uassallage. sai cauailhiers e baros. laiz e maluas e fellos. e sai de uillan linhage. domes cortes e chauzitz. larcs e lials et arditz. e digaz mal uostre semblan. qal daqels deu

amar enan. donna pos la destreinh amors. 2. Seinher segon bon usage. par miells costuma e razos. sil donna es ualentz ni pros. qe am egal son parage. qar del uilan lleis mals critz. si tot si par eissernitz. si iosta si lacueilh nil blan. e blasman len li pauc el gran. don li creis amta e deiçonors. 3. Perdigos gentil corage. ha le cortes el ioios. el gentileza de nos. non ual mais a eretage. pos tut em duna razitz. el donna cui iois es guitz. deu amar lo pro el prezan. qe .m. son enpachat del bran. qe fai plus bell baissar un ors. 4. Seinher greu mes e saluage. de so qe auch dir a uos. caz un uilan paraios, dizes qel donna sengage. ni ia per uilan mestitz. sia cauailhiers giqitz. lo nom de la dõna desman. qe pert pueis pos met en soan. cauailhiers don li noms li sors. 5. Perdigos uostre dampnage. razonaz ab fals respos. cais corteis es perdigos. adonx noms tan dauantage. quns malauratz aunitz. sia per donn acuilhitz. egal al pron e al prezan. pos dun paire son tut llenfan. doncs ual lo noms mais qe ualors. 6. Ar entendes mon lengage, seinher si am dans o pros. cuei non es uilans tan bos. qals ops non perdal barnage. aissi col chatz gen noiritz. sesperdet per las suritz. sesperdon lai on mais dops an. els plus uils cauailhiers cui an. ual pros dõnal uol far socors. 7. Perdigons gauçelms faiditz. nos porta de nostres ditz. qe cill son pro qe bon pres an. e dona ca chiechas coman. aunieissi gardatz com ell sors. 8. Seinher ges per uer sil ditz. nos teinha per enuelzitz. si tot ses pros ges nol soan. mas cauailhier e dõnas fan. en uilan tainh uns fossors.

MXVII. Hs. 3794, 257. *Tenson. (Granet).* 1. Pos al comte es uengut en corage. seinher sordel qe per mi retrach sia. zo qe amdui aues pres de follage. uos en sordel en la tenson partia. qascus ha pres a mon sen follamen. uos qa samor non ualgestz anc nien. en bertrans pres prez darmas qen batailha. po perdet anc per colp sos osbergs mailha. 2. E den sordel sabem tot son usage. qe ben ama ses iausimen samia. e non uol pas qel ueinha dagradage. qel colc ab si qe uergoinha i penria, e sanc nuls hom per gran cor recrezen. flac e uolpilh plen de nonchalemen. poc auer prez darmas ben la ses failha. mos compaires bertran ples de noailha. 3. An iohan prec de uallari breumen. qe no creza en bertran dardimen. tro en tornei lo ueia qen batailha. e pueis sabra de son bran si ben tailha. 4. Per la contessa de rodes qes ualen. an ras lur cap cauailhiers mais de cen. e sen sordels si uol gardar de failha. son cap raira o ia dieus no li uailha.

MXVIII. Hs. 2701, 73. *Tenso. Ramon gauselm e ioan miralhas.* 1. Ioan miralhas si dieu uos gart de dol. car (cal?) vos play may vaqueira partizo. qe siatz totz redons del cap trol sol. o totz fendutz del pe tro al mento. e que portes sobrelnas la culveta. diatz men uer ades ses falhizo. si non en vos dirai

caital falueta. que non deuetz far cobla ni tenso. 2. Ramon gauselm ia negus ab mo uol. no uuelh semblar ni nay razo. mas penray per la festa com col. mays am trop esser fendutz que no pro. cal mens aurai uider que passes meta. si tot mestay lo braguier sul guinyo. et a uos lays que sembles seysseneta. e caualgues entrauers dieus sap bo. 3. Ioan pueys poiretz al son de flautol. balar mas pietz auetz pres per razo. que non fay sel ques califa al cruol. e laysal foc bel clar al foguairo. car saytals es mais uielha ni rozeta. nō creus uielha e pus aital faiso. voletz auer dieus prec que laus trameta. e garden mi que deziros non so. 4. Pus tant uos platz la faisso del moiol. R. gaucelm ueus vn deport trop bo. uos rorolas (rodolas?) et yeu iray per sol. et al lussol faray ne bodoysso. e si tant es quen acors car trameta. que non anes ad ela de rando. noy vey cosselh mas quen vna carreta. us en trauerses e nous cal espero. 5. Ioan trop pus pec me semblatz quenauchol. per quieu non pres uostre dig .1. boto. car si mi dons mi demanda nim vol. far may si soy redons tro al talo. portar a leys en cuberta carreta. uos seretz tal quen caualh sim larso. non i par res e sil vostre cul peta. de la boca es per beure pro. 6. Adzempratz es que portes .1. filhol. a la gleyza R. diatz me co. lay anaretz si doncx en carriol. nous faitz tirar a tal carriato. may yeu uenray de belambladureta. en palafre e si trop fendut so. el mieu mieg *loc* (unsicher) metrai una barreta. e breuiaray mos estrueps de faysso. 7. Ioan obs aura sia fortz la barreta. que si trenca tal daretz del mento. que creyseran uostra fendedureta. e uos fendratz tost per pauc dochaizo. 8. Ramon si uos cazetz de la correta. obs y auran tug uostre companho. ans quen leuetz e la uostra panseta. esclatara si auetz maniat pro.

MXIX. Hs. 2701, 76. *Tenso. Esquilha e Iozi.* 1. Iozi diatz uos ques homs entendens. si la bela queus fay uoler amors. tramet per uos eus vol fayre secors. queus colc ap se mas nielha senes dens. trobaretz lay per aital couenensa. que loi faretz vna vetz ses falhensa. ades enans quel belam colc ab uos. o al partir cal penretz daquest dos. 2. Us quecx damdos ues quilh es marrimens. per acabar o per maiors honors. a mi platz may quenans quem vir alhors. an de mi dons penre premieiramens. sel ior dōnai faita longuatendensa. nutz et esters complitz de bevolensa. non que despueys magues fiac enuios. can la vielha fera magues secos. 3. Araus falhi iozi vostressiens. car de dos mals vos esca lo peiors. cassatz val mais cōz sos mals crezedors. pac mentrom pot complir adrechamens. non quen fassa manleu ni retenensa. lay on la obs ni lay on mielhs lagensa. car greu aura hom solatz cabalos. tot estara en malas sospeyssos. 4. Desquilla ges non es platz auinens. que si mi dons que de beutat es flors. tramet per mi cades noi an decors. ans quey puesca

uenir alongamens. quieu dic per dreg que nol deu far ualensa. si dōs pus ue quenaisi mal comensa. cōz deu venir si de sen non es blos. tart a sos dans et a sos bes. 5. Anc iorn nōz plac iozi conuersamens. que mal fenis et es maiers dolors. aquel ques ricx cant desuay sa ricors. que si dabans no for estatz manens. e mas al fach non truep autra guirensa. en bon esper sofriral penedensa. quel ioy mi dons men er pus cabalos. can mi partray del perilh angoysos. 6. Desquilha tan es sobriers le talens. del ioi damors als lials aymadors. capenas nes lo penres crezedors. per quieu non crey vos ames coralmens. si vos lunhatz per aital descrezensa. et es razos segon ma conoissensa. qui mentre pot no uol esser ioyos. que cant volra no sia poderos. 7. Iozi per dreg tanh que ma razos uensa. el pros uescoms cuy dieus dec conoissensa. de torena part los autres baros. vuelh que iutie cals ten miels de nos dos. 8. Bem platz e uuelh nesquilha ses falhensa. quel pros vescoms aia nostrentensa. mas yeu uuelh la bela de pinos. quen lieys reuieu ioys e iovens e dos.

MXX. Hs. 2701, 24. *Tenso. Sifre e bernart.* 1. Mir bernart mas vos ay trobat. a carcassona la sieutat. duna ren tenc per issarrat. e vuelh vostre sen men aon. en vna donay lamitat. e nom suy ges ben acordat. sim val mays daual o damon. 2. Sifre bèus tenc per arribat. car cosselh maues demandat. et ieu donar lous ay onrat. car fort en cossir de prion. so sapchatz ben en veritat. que sim creziatz dest mercat. per uer penriatz de ves lo con. 3. Mir B. ben es enportus. car nōz respondesab motz clus. la domna prezatz may de ius. et ay uos auzit dire don. ia nō uuelha lo rey ihesus. sieu enans non la prenc de sus. de lay on sos cabelhs se ton. 4. Sifren lo melhs laissatz el pus. e so que mays ama cascus. segon la natura el vs. que fan lautre bon drut pel mon. val may so daual no fal mus. e ia trobares nom nescus. cōz genser de mi noy respon. 5. Mir B. per pauc nōz nirays. car mi respondes motz sauays. e sela part prezatz trop mays. que los drutz els marritz confon. que may ne val vs gens assays. com embratz e manei e bays. boca et huelh e care fron. 6. Sifrē nous cuges quiem biays. nil mielhs per lo sordeior lais. que tot dia abras e bays. fraire e cozi e segon. mas dayso dic què soy verays. que tota drudaria nays. daquel cap don pus se rescon. 7. Mir B. est ioc ay partit. e tenc vos tot per escarnit. car yeu ab cosselh del marit. del cap de sus que ay chauzit. men mostre bel semblan volon. et ay vos cel estrem gequit. que nom pogra far iauzion. 8. Sifre vos auetz falhit. afor de cauayer marrit. greu comensaretz gran ardit. car per paor si gilos gron. auetz fel laysat e gurpit. per quel bon drut son esbait. e cascus nal cor iauzion.

MXXI. Hs. 2701, 23. *Tenso. (Garins dapchier).* 1. Pos cominal fa ben parer. que siel pogues dir ni far. cauza quem

degues enuiar. elh en faria son poder. mas paubreira e vilenc lassalh. e poders e iouens li falh. per cal guerriers nom fay paor. e non a amic ni senhor. que nol tenha per enueyos. mas tan can ditz nostras tensos. 2. E sieu lo vuelh ben dechazer. quel vuelha tolre mon chantar. ia non er quilh don a maniar. nil vuelha albergar vn ser. mas metray lo chan dins serralh. per quel souen tremble badalh. que la verchieira de sa sor. vendet de son gay man pastor. car lay viuia ab sos layros. emblan las fedas els motos. 3. Anc ab armas no saup valer. hõz mens tan sen uolgues lauzar. ni als guerriers mas ab parlar. no saup hõz mens dan tener. mas souen mou guerre assalh. a sels que an cros o sonalh. don mil monges dins refreytor. preyan ploran nostre senhor. quen pons totz en soh laureus fos. si com es vielhs e sofraitos. 4. Lialtat sol motmantener. e falcedat tostems blasmar. mas al tornei lai vim laissar. e del tot metren non chaler. per que ditz lo payre nerralh. que home que nafre e talh. e prenda son lige senhor. nil renou ia castel ni tor. nol deu mantener nulhs homs bos. per quel nol manten nin randos. 5. Ia nulh marit nom cal temer. de luy ni sa molher gardar. ans no (lo?) pot laissar domneyar. et estar ab leys a lezer. que cal quel debois ni lentalh. deboissar lo pot daital talh. ses pel ses carn e ses color. e ses iouen e ses vigor. edome ques daytal faysos. non deu esser marritz gelos.

MXXII. Hs. 2701, 5. *P. daluernhe.* 1. Lauzat sia manuel. lo rey de terre del cel. ques trinus et unitatz. e filhs e sant esperitz. e cascus el payre complitz. sieus noms es e us guitz. e dieus e homs apelatz. 2. En diuers ditz assemblatz. totz en uni trinitatz. ses substansa partir. aysi tenc lun per maior. com lautre non dic menor. mas .I. sol dieu ieu adzor. et prec quem denh issauzir. 3. Seluy quel mon volc uenir. per nostres peccatz delir. e per quels .IIII. elemens. agro dissibratz semblans. cal re noy era estans. mays dieus que pueys e denans. canc non ac comessamens. 4. Ni ia fin en neguns seris. non aura quel resplandens. de prim destinet amsey. quel fetz sobrescur la lutz. car tan fermas sa uertutz. quesser non pot descrezutz. ni ren pus auer decreys. 5. En luy que det si meteys. per quel mal premier sesteys. quera mot gran desconortz. car sel canc no fes peccat. venc sufrir vmanitat. e mort de sotz pons pilat. e sobre sos uestirs sortz. 6. Mays iamays non ler fatz tortz. nil senhoreiara mortz. luy cal tersiorn sors del uas. aysi com era promes. per quels pels difern mes pres. cant als dissipols crec fes. et aparec a sant tomas. 7. E pueys no say estet tan bas. que de la ual iozafas. dun pueg de sobre .I. peyro. no montes el sel e pus. e pueys uenc lonzen iorn de sus. e uitz soptans e clar e clus. al sieus dins vna mayzon. 8. Per auer melhor razon. ab bona entensio. lur laysset ses occayzo. don cascus discipulus. fos fort e ferms sos estrus. com dieus apres

lasencio. lur dèt benedictio. 9. Aquel cre yeu per que so. que per nos pres passio. e perdonet al layro. e ques trinitatz et vs. sel quela maire ihesus. cosselhet en la cros sus. e ques auenir el tro. 10. Pus lo segle er confus. per iutiar los blancs els brus. aquel pred yeu quu escus. e mon cor e marmal do.

MXXIII. Hs. Ven., fol. 78. *P. daluergne.* 1. Sobrel ufell trobar el nouel. uul mostrar mon sen als sabens. quentendon be cell que a uenir so. canc tro per mi no fo faitz uers entiers. e qui non cre queu sia uertadiers. auia dese con estau arazo. 2. Qheu tejn lus el pan el conseil. de quem platz a panar las gentz. que dest mestier san leuat capairo. ses acordiers que nos romp al semdiers. quieu dic dese e mostrels faitz nouers. ca fol parlier ten hom lui el sermo. 3. Da un tenen ses mot boreil. deu de dir esser auinentz. car qui trassaill de mauri le miro. entrel mieg faill si nos pren als ladriers. com del trebail queix mot fas messatgiers. quen diuinar met lauzir demaiso. 4. E qui quen frima un fragel. pus ques mos trobars tan ualentz. eu son irutz e dic queu sol primers. de ditz complitz uezen mos fatz gerriers. quem leuon crim canc no fon uertadiers. que eu meter no men pusc tener pro. 5. Doncs cans quil sis dun tropel. mention tot gent er per las dentz. quiem sen setras del miels ques e que fo. esegurat de mon chant asobriers. uas los bauzas e sai que dic questiers. no uengral graz be matrop ab sazo.

MXXIV. Hs. 2701, 30. *Pos sagardia.* 1. Pus comanay de far chanso. de mi dons cuy am e dezir. a leys o deuria hom grazir. sieu ia fatz bē motz ni gays so. e sieu ia res de be fazia. grazit fos a ma dossaina. per quieu tenc un panc de ioy que ay. e sa luy plai enqueras nauray may. 2. No vuelh far mon be ni mon pro. ab nulh autra can me cossir. si tot non puesc endeuenir. col bays la boca el mento. a leys cam de cor ses bauzia. e non cre caytals amors sia. que mal son grat lam el amaray. e malgrat meu car amor mo atray. 3. Anc hom mays tan cochat no fo. damors a cuy nō puesc gandir. quieu enperc solas e durmir. e rire ni als nom ten pro. may si uals tornat suy en uia. de chantar don yeu me partia. per quieu chant so don mil uetz plorat ay. bes tanh pus que a ma dona lo play. 4. Madomnas si dieu me perdon. trop uos am mays que non say dir. e si enaysim faytz languir. may vuelh en vostra sospeyson. murir que si dautra lauzia. lauzir non er car non poiria. e ia non cug mi fes ioyos ni iay. tot lautre mon dona de vos en lay. 5. Edoncx dona pus vostre so. e autra nom pot guerentir. layssaretz me del tort murir. dayso don podes far do. leu si o fatz faretz vilania. e parra vs rams de femia. quil sieu franc hom lial murir fay. de dezirier el pot guerir desmay. 6. En uostra bona merce sia. quieu nom recre dona nim recreyray. de vos amar ni lunh poder non ay.

MXXV. Hs. Ven., fol. 100. *(Pons de la gardia).* 1. Faray

chanzo ans que uejnhal laig tems. pus en tolsa noi amam tuit essems. a deu coman tot cant reman dezay. ploran men part car las domnas en (am?) nems. ţot lo pais des alsas tro atrems. salu deus e plus cel on midon estaj. 2. Tot no am mais car ma dona i sai. quel es mos iois et el es tot cant ai. e res nomam mas leys cui amar suel. ni de mos iorns autra non amarai. e sai e cre que leis aman morai. pus a leis platz quen aixi mo-acuill. 3. Cant a leis plaitz quem fay tort ni orguil. si tot mo uey conoixer non o uul. mas ben conosc tot cant me faj de be. lo bel graesc (grazisc?) el mal sitot men duil. com peitz me fai can mes garan sey oil. ai tant de ioy que del mal nom soue. 4. Non es nuils iois lo desir que men ue. que sim destrejnh non ay poder de me. mas sol daitan cant tot soletz mestau. e pes de leis ab lo cor quelaue. aquel douz pes me soiorn em reue. et ai naut pessan mant bon iornau. 5. Domna uos etz manenta de bon lau. e ses mentir la gencer commentau. per queu sofer totz mos mals e deport. que trac per uos soletz e mon cabau. enai dolor mas uos estatz suau. daizo mes uis que faitz alques de tort. 6. Us lausengiers me uol far peitz de mort. mas nomen clam que mout nai bon conort. e noy ay dan et il fai que uilans. ia non sen lais que pesariam fort. questers son grat auray ioy e deport. merces mi dons a cuj baissiej las mans.

MXXVI. Hs. D. O., p. 229. *Pons de la garda.* 1. Toz temps de tota fassenda. se ben soi enamoraz. crerai mei oill zo sapchaz. meillz qaltrui com qe men prenda. cuiai manta sasons. qe zo qe uissen mei oill. me fera descrer amors. gardei seu crezer ausors. 2. Halas ben cuit qe mo uenda. amors sanc mac bel solaz. qel mals qe mera passaz. me par qe ora sessenda. qeram uei plus angoissos. qe no soill et plus me doill. ein uen soffrir la dolors. et a lei non es honors. 3. A lui non es obs qaprenda. a mentir qe sap nassaz. et es ne ben enganaz. qel zel qe del cel descenda. per tan a sinplas faisos. mais en leis a tant dorgoill. qeu no sai gaire peiors. per qe a senblanz trachors. 4. Qant ai cor cab lei contenda. et remir sas granz beltaz. aissi soi apoderaz. non ai poder qem defenda. mort ma tant es belle pros. caissom ţe qe no men toill. el granz bens e la lausors. qades nauc dir als meillors. 5. Seu trobes de leis esmenda. ben fora mous e uiraz. mas morir posc desamaz. ia non er qar altram renda. bona dompna nim partirai de uos. anz estarai si com soill. aissi entre gauz e plors. atendrai uostre secors. 6. A ma chanzon uoill qentenda. vas midon qi tan mi plaz. qen lei uei totas beltaz. ben par qen bon prez entenda. deus la mantegna e nos. qe ben parl e gent acoill. per qes alt sobres meillors. sos rics prez aussiz e sors. 7. (leere stelle.) Qanc hom no las ui meillors. catelanas ni gensors.

MXXVII. Hs. Ven., fol. 101. *Anon.* 1. Totz tems de tota fasenda. si bem so enamoratz. crejrai .. zo sapchatz. meils

cautre com que men prenda. e ui ia mantas sazos. que so que uiron mey uuyl. me feira descreire amors. gardatz sin crezer autors. 2. Alas bem cuit quem o uenda. amors sanc mac bel solatz. quel mal quem era passatz. me par que ara sencenda. queram ue plus angoixos. que no sol e plus men duil. eu en sofre las dolors. et a leis non es honors. 3. A cui non es ops caprendá. a mentir que sap nassatz. et es nō ben enganatz. cangel que de cel dexenda. par tant a simplas fayzos. mas en leis a tant dorguil. queu non sai gaire peiors. per quin a semblantz trachors. 4. Cant ai en cor cap leis contenda. e remir sas grans beutatz. aixi son apoderatz. non ay poder quem defenda. mort ma tant es bel e pros. cajzom te que nomen tuil. els grans bes e las lauzors. cades naug dir als plusors. 5. Si trobes de leis emenda. bem fora uoutz e uiratz. mas morir pusc dessamatz. ia non er cad autram renda. domna nom partrai de uos. ans estarai si com suil. aixi entre gaugz e plors. atendrai uostre socors. 6. A ma chanzo man catenda. tot drejt uas mon tort (tot?) mj platz. quen lei uej tantas beutatz. ben par quen bon pretz entenda. deus la mantejnha mest uos. que ben parl e gent acuil. per ques aut sobrels milors. sos rics pretz auzitz e sors. 7. Si pretz sabaissa mest nos. las domnas non an tort nuil. cano om no las uig meillors. catalanas ni genzors. 8. Mas de bon pretz tel capduill. midons per que sas lauzors. son aut sobre las domnas meillors.

MXXVIII. Hs. 7698, 179. *Rainbaut daurenga.* 1. Dona si mauzes rancurar. de uos ploran mi clamera. mas no uos deg encolpar. quieu sai ben que tan ualetz. que tot quant faitz ni dizetz. es bon sitot a me tira. mas dieu que no faill en re. prega lo hom de son be. 2. E doncx ben deu ieu ues preguar. ia no .. endeuetz far fera. pos re no uos aus .. mar. mas parlar bem sufriretz. oc tan .. leu en soi meils letz. caillor ma lengua .. uira. mas en uos clamar merce. don re .. que point nous coue. 3. Si saubes tan dieu predicar. ben sai .. si malberguera. cades cant ieu cug .. de pregar. dieu creisetz que fos ab .. lai on es, que dals mos cors non con ..: si que non poders lo te. quar lai non oo .. ab lale. 4. Pos tan ues placeschausar. no sai sim dirai trop era. dona quem denhetz baizar. e donx com sufrir podetz. queus bais pos tan mi ualetz. quar ab aquel be morria. la adonc aus per ma fe. si pense so quar men ue. 5. Bela doussa dona sius par. quieu no ueilla tant enquera. quem deiatz ab uos colgar. neis del be que faz mauetz. no fo anc re si temetz. caiatz faillit quieu faillira. e tanh meils queill mortz menme. que ia uos faillatz per me. 6. Perqueus deu ben esser plus quar. mas mos cors ues uos sesmera. si que res noi pot camiar. quieu sai tant si men crezetz. que ual for uos dautras detz. queu sim uolgues men iauzira. mas sim tenetz ferm el fre. cautra nom platz quem nestre. 7. Dona dieu saubrieu ensenhar. so don tot moltmeil-

lura. que tolgues com en amar. no pogues far tort ni uetz. *. e qui trop sap en sospira. ni trop au ni senī ni uē. ni conoisni sap ni cre. 8. Dona onguan cai en mal ira. sel quencontra uos ni me. ditz re ni conois ni cre.

MXXIX. Hs. Ven., fol. 111. *Raymbaut daurenga.* 1. Dona seu mauses rancurar. de uos ploran me clamera. mas no uos dei encolpar. queu sai be que tan ualetz. que tot cant faitz ni dizetz. mes mout bo sitot mi tira. mas a deu que no faill en re. pregal hom de son be. 2. Amics deu uos ben preiar. uos no uon deuetz far fera. pus res no uos aus blasmar. mas parlar pro men sufretz: uos oc tan quen so mejns letz. quen als ma lenga nos uira. mas en uos clamar merce. nō ten pro ni nom soue. 3. Si saubes tan predicar. ben sai cap si malbergera. cades cant eu cug orar. de pregar a deu cresetz. que fos abuos lai on uos etz. que dals mon cor no cossira. si que nopoder lente. car lai mon cor ablale. 4. Pus tant uos platz queus esgar. no sai sim ai dit trop era. domna dejnat me baisar. edonc com sofrir podetz. quem bais can me leuetz. cab (sic) ab aquel be morira. adonc marues per ma fe. si pesses zo car men ue. 5. Bela domna douza sius par. queu nō uailla tant enquera. quem dejnhetz ab uos colgar. ni del be que fait mauetz. no fo anc re si temetz. cujatz faillir queu faillira. que tajn mjels que mors men me. que uos ia faillatz per me. 6. Domna sim uoletz pagar. ab aitan que plus nous quera. com eu nai podetz o far. queu nonai be o sabetz. sens uos honor ni nuill pretz. per que mos pretz cors nos adira. comquē menetz nis coue. plus res uas uos nom mante. 7. Perqueus deu esser plus car. pus mos cors uas uos sesmera. si quen re nol pot camiar. queu en sai tal sim cresetz. quin ual for dautras uos detz. queu sim uolges mi amera. mas sim cuietz ferm el fre. cautra nom platz quim estre, 8. Dona beus sabra ensejnhar. zo don tot lo mon meillura. que colges com en amar. uos poges far tort ni uetz. ni noges nuills mals parlars. que noi fail qui fortz sospira. ni trop au ni sen ni ue. ni conois ni sap ni cre. 9. Don ongan cai e mal ira. qin contra uos conois ira.

MXXX. Hs. Ven., fol. 112. *Raymbaut daurenga.* 1. Compajnho qui quen irais nin ueill. bem platz calezer dem teill. fazam chanzo leu e fola. quel cor mes pujat pros del seill. can plus fort tent mej cabeill. no fo plus lets mas ara uola. 2. Car uist ai don me meraueill. de beutat ab douz pareill. e deu cas dig causa foilla. mas caut so plus dē soleill. per queu son pauc no coreill. plus que cel que la uiola. 3. Ia dieus mais nom lax far chanzo. seu util de midons debrio. tant es bel esapsepola. si entraurenga e mondrago. queu tejn de mjdons de cui so. mames mejns tan pres lescola. 4. A dieu sanc res fetz adreig. don que lausengier felo. aquela geln fal e fola. nous ausem tornar oc en no. nil camjem corren son pretz bo. queu non cre

que ial setola. 5. A ualentines con uos ueg. garnit e formit aleig. quel gensera fat e fola. et ar seran pro e adreig. tal queron uilan e freig. per leis als astrucs acola. 6. A dieu la coman e lautreg. que mais ren alre dir no dejg. que per dir paraula foilla. uen hom tost en gran malaueg. et eu no uujll comsi serejg. de mi ni ma parola. 7. Dieus uuilla cóm no si sereg. de mj ni de ma parola.

MXXXI. Hs. Ven., fol. 118. *Raymbaut daurenga.* 1. Ab uergojnha part marimentz. chantarai mas eu non puscals. car uergojnha deu ben auer. qui es en gran benenanssa. e puix ia per dreit ni per tort. la pert lom cama finament. 2. Mas eu no paresc tan dolentz. com so perque men ue grans mals. mas deus ca midons met uoler. quem faza mala semblanza. not pot mais mal far de mort. e daqueleus seraj iausentz. 3. E si daizo no sō cre. nō puscals mas dieus ques leyals. me don encar ogan un uer. colp de cairel o de lanza. ho com en escut freig men port. e puix er lenuejos manentz. 4. E quil ditz zo queu li mentz. per que madonam ten per fals. mas sejnors cal pro pot tener. qui zo pert [per?] deuinanza. don bon amic son en descort. et el men suau per las dens. 5. Mas ples son de uilas talentz. istz lausengiers ab ditz uenals. si que un rei cuia ualer. sa totz non ditz en romanza. zo quel sembla per fat deport. don camia bos cors e bos sentz. 6. Perque madon es faillimentz. qui cre tot cant au dels aitals. e uos sanc mames iorn ni ser. donc cō fos anc en duptanza. queu faillis uas uos tan de tort. mas zo sai queus dol mos turmentz. 7. Don uau uers e trois examentz. si que paresc fol naturals. e farai totz tems zo esper. trom tornetz en alegranza. em perdonetz ses mal resort. lo tort queu non ai ques paruentz. 8. E don en breu ses duptanza. per mercem tornatz en acort. si nous platz ma mort ol ualentz. 9. Car me sen uas amor ses tort. uos en prec tan ardidamentz.

MXXXII. Hs. Ven., fol. 118. *Raymbaut daurenga.* 1. Aram so del tot conquis. si que de pauc me soue. coblidat nai gaug e ris. e plor e dol e feunia. e noi faz semblan trop bel. ni crei tant ai manentia. que res mas dieus me capdel. 2. Car ges per mon sen no cre. ni per prec ni per gragel. queu poges auer per ıɔ. ni conquerer tal aimia. si dieus a cui la grasis. nom nages mes en la uia. et a leis bon cor assis. 3. Pregarai mais de nouel. que no suill de uiel senis. car dat ma en uolt sembel. lo plus daquo quel queria. e sai per quem det tan be. car me conoc ses bauzia. uas leis quim retenc ab se. 4. A leis tajnh amors tan fis. per que dieus lautrejet me. cab home qui la trais. no uolc dar la sejnhoria. ni que ial fezes reuel. quel non deu esser traya. tan ual mais trop ho espel. 5. Car seu dic zo ques coue. de leis que mon cor sagel. totz lo mōs sap per ma fe. cals es car tota gen cria. e sap et es prō deuis. cals es la meiller que sia. per queu la laus et enquis. 6. Mon cor ai eu

tan isnel. que apenas men sofris. camors me puega el ceruel. si que cor ai que lei dia. a totz tals talens men ue. mas temers e cortesia. e dreg benamar mente. 7. Que sim uolia ses dans. si ri mon cor de ioy ple. quesser cug em paradis. can de midons caixim lia. que uas autra nō apel. auzi parlar ses folia. sol com de leis me fauel. 8. Perques molt gran merce. quim mentau neis lo castel. on iai mas no sai per que. es pros qui non a paria. ab leis cans qui el fos aclis. no sai per que ren ualia. mas pel be car nai mes uis. 9. Que ges lanza ni cairel. non tem ni brans asseris. can bai ni mir son anel. e sin faz gran galardia. ben o dej faire iasse. e som mo ten a fulia. no sap damor cos mante. 10. Muira ongan ab coutel. qui nom tem ama fulia. o ab peira o ab cairel. 11. Ioglar dieus que fetz tam be. eus creix uostre pretz quec dja. uos capdel si cous coue.

MXXXIII. Hs. Mod. Cod. Est., nr. 153, fol. 203. *Girauz de cabreira.* 1. Cabra iuglar. non puesc mudar. queu non chan pos a mi sap bon. e uolrai dir. senes mentir. e comtarai de ta faison. mal saps uiular. e pietz chantar. del cap tro en la fenizon. non sabz fenir. al mieu albir. a tempradura de breton. mal tensegnet. cel qet mostret. los detz a menar ni larson. non saps balar. ni trasgitar. a guisa de iuglar guascon. ni siruentesc. ni balaresc. non taug dir e nuilla fazon. bons estribotz. non tiers pelz potz. retroencha ni contenson. ia uers nouel. bon den rudel. non cug quet pas sotz lo guingnon. de markabrun. ni de negun. ni den anfos ni den eblon. ies gran saber. non potz auer. si fors non ieis de ta reion. pauc as apres. qe non sabs ies. de la gran iesta de carlon, con en transportz. per son esfortz. intret en espaingna ahandon. de ronsasuals. los colps mortals. qe ferol dotze conpaignon. con foron mort. e pres a tort. trait pel trachor goanelon. al amirat. per gran pechat. et al bon rei marselion. del saine cuit. caias perdut. et oblidat los motz el son. ren non dizetz. ni non sabetz. pero noi ha meillor chanson. e de rotlan. sabs atretan. coma daiso qe anc non fon. conte darius. non sabes plus. ni del reproier de marcon. ni sabs daiolz. com anet solz. ni de marchari lo felon. ni daufelis. ni danseis. ni de guillemes lo baron. de florisen. non sabs nien. ni de las ganas de milon. del loerenc. non sabs co uenc. *. ni sabs derec. con conquistec. lesparuier for de sa reion. ni sabs damic. consi guaric. ameli lo sieu conpaignon. ni de robert. ni de gribert. ni del bon aluernatz uguon. de uezia. non sabs cos ua. ni de guondalbon lo frizon. del duc augier. ni doliuier. ni destout ni de salomon. ni de loer. ni de rainier. ni de girart de rossillon. ni de daui. ni de rai. ni de berart ni de bouon. ni de costanti. non sabs con di. de roma ni de prat neiron. de gualopin. ni de guarin. ni de sanguin: ni dolitia ni de douon. de guaieta. ni daigleta. ni de folcueis ni de guion. ni de aimar. ni de guasmar. ni de faqelen ni dorson.

del orgoillos. non sabes uos. de cambrais ni de bernison. ni de darnais. non sabes mais. com naimeric en fes lodon. monmelian. uas oblidan. on carles fon mes en preizon. ia de mauran. om not deman. ni de daurel ni de beton. ies non saubes. si maiut fes. del setge qe a troia fon. dantiocha. non sabres ia. ni de milida la faison. ni de saurel. non sabs qel pel. ni de ualfior ni de merlon. ni de terric. non sabs sot dic. ni de rambaut ni den aimon. ni desimbart. ni de sicart. ni dalbaric lo borguognon. ni de bernart. ni de girart. de uiana ni de bouon. ni de iausbert. non sabes cert. ni de folquier ni de guion. ni de guormon. qui tot lo mon. cuidaua conqerre per son. ni daguolan. ni de captan. ni del rei braiman lesclauon. ni del bon rei. non sabs qes fei. dalixandre filfilipon. dapoloine. non sabes re. questors de man deperizon. de daire ros. qe tan fon pros. qes defendet de traizon. ni doliuier. non sabs chantier. ni de uerdun ni uosprezon. ni de cardueill. ni de marcueill. ni de aimol ni de guion. ni sabs dytis. ni de biblis. ni de caumus nuilla faisson. de piramus. qui for lo murs. sofri per tibes passion. ni de paris. ni de floris. ni de bell aia dauignon. del normanes. ni del danes. ni dantelme ni de frizon. de rainoal. ab lo tiual (tinal, oder chiual, oder caual?). non sabs ren ni del gran baston. ni de marcueill. con perdet loill. a la ponta dun aguillon. ni de bramar. non sabs chantar. de lauca ni den auruzon. ni del uilan. ni de tristan. camaua yceut a lairon. ni de gualuaing. qui ses conpaing. fazia tanta uenaizon. ni daldaer. ni de rainer. ni de ranberg ab lo furguon. ni de rainier. ni de folquier. ni del bon uassall rubion. de lionas. ia non sabras. ni de tebas ni de caton. de nersisec. darumalec. ni de calcan lo rei felon. de tideus. ni de formus. que sofri tanta passion. del caualier. ni del liurier. que sus en la garda mort fon. ni de riqueut. ni de mareut. ni darselot la contençon. non saps upar. mot guariar. en glieiza ni dedinz maizon. va cabra boc. quar bet conoc. quiet ẽuia urtar al mouton.

MXXXIV. Hs. 3794, 162. *Pons de capdueilh.* 1. Miells qom non pot dir ni pensar. sui ieu alegres e ioios. tan mi plai la gaia sazos. qe uei gaiamentz comensar. mas nom dona ges alegrier. chant dauzells ni flor de rozier. mas uos donna maues dat tan de be. qesser cug re de ioi qan men soue. 2. Bem deu souenir e menbrar. de las uostras bellas faissos. e del gai semblan amoros. qen fan doussamen sospirar. eqar plus souen non uos qier. so qe magra ops e mestier. ges non calers ni engan no men te. mas non aus far ses uostre coman re. 3. Totz temps mi pogras iauzen far. ab bel dig e sel fach i fos. aissi con es lo gen respos. ueilh (mièilh?) mestera qa null mon par. qanc tan bon prez ni tan entier. non ac donna per qiem sufier. en paz lo mal trag qe men ue. e sufrirai tro qe naia merse. 4. E sius cuias per galiar. lais qe nous ueia donna pros. mandis

(sic) me uenir a rescos. qaissi o poires asaiar. mas mal crezes le reprouier. qe noncas ni abat ni fer. qe non sesaia e ieu dic o per me. sieus (seus?) sabra mal sieus am per bona fe. 5. Donna non deu ges oblidar. lo comiat qieu pres de uos. tan cortes qem menbra sazos. e trametrai un messagier. las sino man tout mensongier. o sui trazitz donna mas ges non cre. qe tan gens cors matrais nim malme. 6. Hueimais sian li lauzengier. a mon dan sieu autra nenqier. qe sanc uirei uas autra part mon fre. anz sui ab uos remansut per iase.

MXXXV. Hs. 2701, 55. *Pos de capduelh.* 1. Ladreg solatz el auinen companha. el gent parlar e las humils faissos. mi fan chantar el car pretz cabalos. de la bela quem rete em gazanha. ab sas beutatz et ab sa cortezia. tant es en lieys valors e pretz e sens. gens aculhirs beutatz iois e iouens. e totz bos aibs quel mielher es que sia. 2. Car sai quilh ha tota la senhoria. serai vas lieis tostems fis e sufrens. francx e lials e selans e tremens. que aisim ten amors en sa bailia. nol cal temer que ab nulh autra remanha. que neis no uuelh esser reis poderos. de tot lo mon per tal que sieus no fos. ni que de lieis seruir cor mi sofranha. 3. Bes non es mens ca bona dona tanha. per quieu soi tant destretz et enueyos. caisi mespert can vei son cors ioios. com nom enten pus que sels dalamanha. si parl ab me ni soi tals com solia. car aissim falh sabers et ardimens per sobramor tan mapoder em uens. lamor quem te em repren cascun dia. 4. Ben es nessis e fols sel qom castia. damar mi dons on ai mes mos entens. car totz iorns mes pus bele pus plazens. pauc sap damar qui mo ren a folia. mais ieu non ay poder rompa ni franha. lamor quieu lai que mes honors et pros. per qeu uolgra perdes los huelhs abdos. quim quier mon dan ni vol quem si estranha. 5. Lo fō sazos cap leys en una planha. fuy e quil pas e que donadam fos. et ilh fes me semblan que res no fos. si quieu li dis mens preza una granha. anc nom mostret vn iorn bela paria. so que naug dir es folie no sens. car ela non es ni bela ni plazens. gran be nay dig mas er say que mentia.

MXXXVI. Hs. 3794, 161. *Pons de capdueilh.* 1. Ia non er hom tan pros. qe non sia blasmatz. qant es a tort felos. qel rics bars e lonratz. es plus car e plus bos. qan conosc sas foldatz. qaisi iuia rasos. los adretz els presatz. qar cel qi sumelia. de son failhimen. deu trobar chauzimen. e lergueilhos feunia. qar qi mal fa mal pren. 2. Folls es si tot lles gen. qi es enamoratz. qamor uol qom esmen. los autrui tortz en paz. e non fasa paruen. qant es per dreg iratz. anz suefra bonamen. on plus es malmenatz. per qa mi neschairia. mager gizardos. qestauc dezamoros. e faz y gran follia. qar am trop en perdos. 3. Donn aisso dic per uos. a cui mera donatz. e sieu sui rancuros. ai cor qar nom amatz. qar uostre tainh qe fos. coms o reis

coronatz. ab totz aibs cabalos. tant es sobrepuiatz, uostre prez cascun dia. ab ioi e ab sen. qel pro el conoissen. uos porton garentia. mais qa las meilhors cen. 4. Mal aia sieu ian men. per null mal qem uneilhatz. qanc mais lacuilhimen. non aic e bel solatz. e sieu nai longamen. gran ben no mi desplaz. qar es tan dauinen. per qieu men part forsatz. qar ges lieu non poiria. esser oblidos. de las plazens faiços. ni de la cortezia. del uostre cors ioios. 5. Las mala fui iros. qar aissim sui camiatz. qanc pueis non fu sazos. qieu fos gais ni pagatz. anz sui tan cossiros. qe ren no sai qem faz. pueis non ueilh qe perdos. ni merses ni bontatz. mi uailha nim prendria. nul acordamen. bem fai lira dolen, mas lamors mauçiria. per qieu non ai talen.

MXXXVII. Hs. Vat. 5232, 59. *Pons de capduoill.* 1. Ia non er hom tant pros. qe non sia blasmatz. qand es atort fellos. quel rics bars e lonratz. nes plus cars e plus bos. qand conois sas foudatz. caissi iutga razos. los ualens els prezatz. caicel que sumelia. de son faillimen. deu trobar chausimen. e lorgoillos feunia. car qui mal fai mal pren. 2. Fols es sitot les gen. qui es enamoratz. camors uol com esmen. los autrui tortz en patz. e non fassa paruen. qand er per dreich iratz. anz sofra bonamen. on plus er malmenatz. ecar mi non seguia. maier guizerdos. estauc desamoros. car mout fai gran foillia. qui trop ama en perdos. 3. Dompna aisso dic per uos. a cui mera donatz. e sai qe son clamos. atort car nom amatz, qe uostreis taing que fos. coms o reis coronatz. ab totz aips cabalos. tant es sobrepoiatz. vostre pretz chascun dia. ab ioi et ab sen. qeil [pro] eil conoissen. vos porton seignoria. mais ca las meillors cen. 4. Mal aia sieu ian men. per nuill mal qem uoillatz, canc mas lacuillimen. non aic el gen solatz. e sieu nai longamen. gran ben dich nom desplatz. car etz tant dauinen. per qieu men part forssatz. car ges leu non poiria. esser oblidos. de las plazens faissos. ni de la cortesia. del uostre cors ioios. 5. Las mala fui iros. car aissim sui camiatz. canc puois non fo sazos. qeu fos gais ni pagatz. anz sui tant cossiros. que ren non sai qem fatz. pois non uei que perdos. ni merces ni bontatz. mi uailla nim penria. nuill acordamen. bem fail lira dolen. mas lamors mauciria. perqieu non ai talen. 6. Naudiartz chascun dia. pregui dieu a rescos. gart la comtessa e uos. e midonz na maria. de lausengiers fellos. 7. Andrieu fort uos ueiria. voluntiers sai breumen, que ualor e iouen. amatz e cortesia. perqieus am finamen.

MXXXVIII. Hs. 3794, 168. *Deude de prades.* 1. Non cugei mais ses cumiat far chanso. mas er maue mal mon grat far parer. lo pensamen qel cor nom pot caber. tan men ha dat cell a cui ieu me do. per qieu comens a lei de coissiros. e si mos chans non es mout amoros. ia nō rept hom mas amor e merce

qar sim uolgesson portar bona fe. ia nō sem feira midons tant estrainha. 2. A penas sai qem sia mal ni bo. tan son marritz e plès de no caler. qar sieu damor del tot me desesper. ges per aitan non isc de sa preisǫ. qe faran doncs sufrirai pessanços. e atendrai tro qe uenial sazos. qel desamat suffren trobon merce. e non dira sautre pro no men te. a tot lo meins me ditz qe me romainha. 3. Si fin amors ab tan pauc gizardo. pogras mon cor en gran ioia tener. sol qe fezes a leis cui am saber. de tan bon grat mi mezeus llabando. e si daitan no uoles neis mos pros. siuals daitan mostraz li qi es uos. mas noi anez qe noi menetz merce. qadonc seran aiostat tuit li be. e sobrarllam a cui que dels sofrainha. 4. De mon dan cug qamors se mou tenso. on plus uos dic qanez midons uezer. qades la uei ses uos aitan uoler. qe mais non cug mescoutes a raço. pois aurez fait son cor de ren ioios. qe sa beutat mi fai aissi duptos. qumilitatz chausimenz e merce. e uos mezeis a per pauc nom mescre. qeus detz ergueilh sius es a sa compainha.

MXXXIX. Hs. 7226, 167. *Daude de pradas.* 1. No cugiey mais ses comiat far chanso. mas ar maue malgrat mieu far parer. lo pensamen quel cor nom pot caber. tan men a dat silh a cuy ieu me do. perquieu comens aley de cossiros. e si mos chans non es molt amoros. ia nō reptom mas amors e merce. quar sim uolguesson portar bona fe. ia nom feira mi dons de si estranha. 2. Ai finamors ab tan pauc guizardo. pogratz mon cor en gran ioy retener. sol que fessetz a lieys cuy am saber. de quan bon grat me mezeus labando. e si daitan no uoletz neus mon pro. siuals que no mostratz li qui etz uos. mas noy anetz que noi menetz merce. quadoncx seran aiustat tug li be. e sobrar lan aqui que delhs sofranha. 3. Apenas say quem sia mal ni bo. tan suy marritz e ples de non chaler. quar sieu del tot damor mi dezesper. ges per aitan non hiesc de sa preizo. que farai doncx suffrirai pezansos. et atendrai tro que uenha sazos. quel dezamat suffren trobon merce. e no dirai sautre pro noquam te. a tot lo meyns midons quab mi remanha. 4. De mon dan cug amors quieu mou tenso. quon plus uos dic quanetz mi dons uezer. quades la uey faitz uos aitan ualer. que mais nō cre mescoutetz a razo. pus aura fait son cor de ren ioyos. que sa beutatz mi fai aissi duptos. qumilitatz chauzimens e merce. uos mezeusa aperpauc no mescre. que del erguelh auetz eussa companha. 5. Mas no per tan endreit uos la somo. qual sieu seruir mi denhes retener. e sa lieys platz quieu aia nulh plazer. membre li doc et oblit li de no. e sieu suy fols nom fezes enuios. rendam merces aquo quē tol razos. quar sieu no puesc ab lieys trobar merce. cuy am e uuelh e dezir mais que re. no sai uas qui ma dolor mi complanha. 6. A folh conselh ten uai ades chansos. e diguas li quieu no truep sai merce. ab

ioy nouelh si mielhs nossi capte. a tu men torn pus tan gen mi guazanha.

MXL. Hs. 3794, 168. *Deude de prades.* 1. Qi finamen sap cussirar. lo douz dezir lo douz pensar. qe fis cors ha per finamor. finamen ab fina sabor. en fin amor se deu fiar. amor uenz tot autra doussor. qals amors cill qi tot perpren. ses fi e sens comensamen. dieus es finamors e uertatz. e qi dieus ama finamen. finamen es de dieu amaz. 2. Totz hom qi ben pot afinar. son cor en dieu e desamar. so qe dieus ten a desamor. damor sent aissi bon odor. que nuilha res nolles amar. amar deu hom ben tal seinhor. qi nostra mort aucis moren. uencutz damor uencutz sufren. finamen amet desamatz. e cell qi ben damor enten. amor part totas amistatz. 3. Bos es e uol sos bes mostrar. sos bens als bons non uol celar. dels mals fai bons dels bons meilhors. bens fai als bons ueis als peiors. fai ben qar totz los uolc saluar. qi be uol prec li saluador. qar es cell bes uemaiamen. que menals bos a saluamen. et es salutz e salutatz. bel sera pres qi tal giren. aura per lui sera saluatz. 4. Donna tu non aguist anc par. en cel en terra ni en mar. uerge maire del saluador. tot prez ual part tota ualor. apres cil qom non pot prezar. onrada sobre tot honor. tal rei onratz onradamen. lo rei dels reis qaissi granmen. per conort a uos totz onratz. apres lui e ses tot conten. trestotz los gras damor montatz. 5. Al tieu laus non pot laus montar. qals laus se pot al tieu leuar. qe de totz laus portatz la flor. lo tieus laus fai lauzar lo cor. de cells qancor de ti lançar. per tieu laus aug dieus la lauzor. de cel qen te lauzar se pren. lo teus laus es sens aissamen. del tieu lau se ten per lauzatz. e qi te lauza leialmen. a dieus es sos cors alogatz. 6. Lo soleills clars fai lo iorn clar. mas la clartat illuminar. non pot lo iorns per sa claror. si con tu cor de peccador. qan be lo deinhatz regardar. dieus qals clartatz qals resplandors. rics es qi la ue e la sen. sentir non pont us entre cen. per qe qar consen a peccatz. si pueis i consen malamen. no sen deu ni ue sas clartatz. 7. Qi nouell chant uolra chantar. chant de dieu senes deschantar. qe sia nouel chantador. tuit autre chant tornen a plor. dieus don qe nel puesca enchantar. en chanz de mal enchantadors. qi qest chant chantera leialmen. e qil chantet primeramen. totz temps chantel dalegretatz. don enchantan mon chan prezen. a uos on qe sia chantatz. 8. Qi cest chant chantera souen. de dieu sia ben auratz. digatz amen tuit ben uoillen. qe cell uos am cui uos amatz.

MXLI. Hs. Ph. M., fol. 128. *Deudes de prades.* 1. Qui finamen sab cosirar. lo dous desir lo dous pensar. que fins cors a per finamor. finament ab fina sabor. e finamor si deu fisar. amors uens tot autra dousor. cals amors sils (esel) que tot perpen. sens fin e sens comensamen. dieu es finamors e uertaç. e qui deu ama finamen. finament es de deu amaç. 2. Tot ço que

huoill mant trahit. car si feiron tant issernît. qem consseilleron per nonsen. qieu descobris tot mon talen. 5. Dompna lonc temps uos ai uolguda. mas ar uos qier sius platz perdo. car anc penssei qem fossetz druda. pois mi tornez uostroc e no. iamais per uos non qerrai guit. de lausengier car per un crit. uos donetz tant gran espauen. qem faillissetz decouinen. 6. Bels iois nouels ia tant petit. non pensaretz qieu uos oblit. anz uos amarai altramen. sius en prec plus estrengolmen.

MXLV. Hs. 2701, 30. *Daude pradas.* 1. Per lo dos tems que renouela. uuelh far er nouela chanso. camors nouela men somo. dun nouel ioy quem capdela. e daquest ioy autre ioy nays. e sieu non lay non pogray mays. mas ades adzor e sopley. ves lo pays on quilh estey. 2. Tan mi par lesperansa bela. queb bes val vna tenso. pus espers mi fay tal pro. be fay ricx si mapela. nim dis bels dos amicx verays. be vuelh que per mi siatz iays. e ya nos vir per nulh esfrey. vostres fis cors del meu domney. 3. Er ay dig so quem playa. e say que nos pot auenir. que dona non ditz son dezir. ans sela pus so que uolria. de son amic se vol onrar. e fas ades pus a preyar. on plus la destrenh sos talans. mas que ben uol dir los talans. 4. E qui re sap de drudaria. leu pot conoisser e chauzir. queb bel semblans el dos sospirs. no son messatiès de fadia. que so que te vol demandar. e ditz no de so que vol far. per quieu cosselh als fis amans. que prenden fassan lurs demans. 5. Mot say quem tenra ad ufana. car yeu ai dig que fis amicx. y fay mot que pros e que ricx. si can pot de si dons sapana. mas non cug far negun erguelh. si la res quieu pus am e vuelh. bays et abras e uuelh saber. si la vol quieu naya nulh plazer. 6. Lay on es proeza certana. vas salue ten vay e not tricx. chanso quel senher ter abricx. en contra fola gen vilana. el duy frayre de roca fuelh. e cascus que saber acuelh. sapchas a tos obs retener. si vols en bonas cortz caber.

MXLVI. Hs. Vat. 5232, 124. *Daurde de pradas.* 1. Ben deu esser solatz marritz. et amors trista e marrida. e pauc deu hom prezar lor uida. e tot lo ben com a lor ditz. car cel per cui ualia. solatz e cortesia. chans e deportz iois e merces. lor es faillitz don grans dols es. 2. Iamais bons uers non er auzitz. ni cansos per razon complida. amors morta es uostra crida. qe ditz que uos etz esperitz. cortesia dizia. tals hom uos couenia. tuich chantador eron nonres. qan uolia dir qeus plagues. 3. Anc hom non dis motz tant grazitz. ni anc lengua tant issernida. qe sa uotz era tant complida. qel rossignols es esbahitz. qan son doutz chan auzia. e pros senes faillia. mais que hom qeu anc conogues. per so la dieus a son ops pres. 4. Ihesu crist prec qeil sia guitz. el paus a la destra partida. ca sos amics a establida. cadoncs er ben lo luocs garnitz. dompna sainta maria. per conseill uos daria. sius azautatz dome cortes.

nugo brunet non laissetz ges. 5. Trop es caitius et adormitz. totz hom cui auoleza guida. car si pert el segle oblida. e qand es daqest mon partitz. dieus non uol sa paria. mas en enfern lenuia. on estai totz de penas ples. e ia mais non er qui del pes. 6. Vas salas tenras tauia. tot plan car lai trametia. chansos e uers e siruentes. cel cui deu ben plaigner rodes. 7. Bels desirs uas on qieu sia. a en mi la seignoria. per far e per dir qeil plagues. et anc nolui mas el cor mes.

MXLVII. Hs. 7226, 170. *Daude de pradas.* 1. De lai on son tug mey dezir. quar sai que si ilh mazira. per que souen planc e sospir. mas ylh no plang ni sospira. per so de lieys fort me rancur. et es dreita ma rancura. quieu non pes dautra ni cur. et ylh de me non a cura. 2. En mi son tug aquil cossir. don nulhs fis amans cossira. e si bem uau nim uuelf nim uir. mos cors nos uolu ni nos uira. de lieys quaten que me azir. que tot quan se uol melhura. e sol qua loyres nos peiur. quamors ab lieys nos peiura. 3. Totz los afans quem fai sufrir. mot uoluntiers los sofrira. selham denhes aculhir. tan gen cum ieu laculhira. nol agra cors fals ni dur. doncx per que mes ylh tan dura. que lai on plus ab lieys matur. et ylh menhs ab mi satura. 4. Ci sagrades de mi seruir. de tot mon sen la seruira. quar dest mal quem fai languir. sai ben que plus no languira. mas nom ualon precx ni coniur. si merces no lam coniura. tan qun pauc uas me sadrechur. non aura de mi drechura. 5. No puesc mudar que non tir. lai on mos mals aips me tira. quar tot lo cot ma fag partir. de lai on nol partira. sap son esguart dousset e pur. quem fa cuiar queys pura. me dissessa questes segur. de lieys que nom segura.

MXLVIII. Hs. Vat. 5232, 124. *Daurde de pradas.* 1. De lai on son miei desir. car sai qe cill nom desira. per qieu souen plaing e sospir. mas ill non plaing ni sospira. per so de lieis fort mi rancur. et es dreita ma rancura. qieu non pens dautra ren ni cur. et ill de mi non a cura. 2. En mi son tuich aquil conssir. de que fis amans cossira. e si bem uau nim uolu nim uir. mos cors nois tolu ni nois uira. de lieis que aten qe meillur. qe tot so qeis uol meillura. e sol caillor nois peiur. amors ab lieis non peiura. 3. Totz los afans qem fai sofrir. mout uoluntiers los sofrira. silam deignes sol acuillir. tant gen cum ieu lacuilira. ia noill agra cor flac ni dur. doncs perque mes ill tant dura. qe on plus ieu uas lieis matur. et ill meins uas mi satura. 4. Si sagrades de mon seruir. de tot mon sen la seruira. car daqest mal qem fai languir. sai ben que puois non languira. mas ill non uol precs ni coniur. e si merces non coniura. tant cun pauc uas me sadreitur. non aura de mi dreitura. 5. Non puosc mudar cades non tir. lai on mos mals aips me tira. qan tot mon cor ma faich partir. de lai don ia nois partira. sil sieu

esgart dousset e pur. qem fan cuidar quil es pura. mi dissesen qem fes segur. de lieis que nom asegura.

MXLIX. Hs. Ph. M., fol. 130. *Deudes de prades.* 1. El tẽps quel rosignol sesgau. e fai sos lais soç lo uert fueil. pers parila can lacueil. no lais amors estar suau. ans uol queu chant o uola o non. cel qui ma tengut en preison. tan longament capenas sai. sin porai uiure sen mestrai. que mais no torn en son estaie. 2. Ab bel semblan e ab cor brau. a tengut cel cui amar sueil. aissi mun cor lonc tenps en uoil. que loil men son tornat tot blau. toç hom quen amor sabandon. en trop ric louc sap per rasón. qual angoisa ni cal mal trai. qui ama so qui non leschai. si amors noi força paraie. 3. De ioi nouel seguei leselau. tro fui uenguç a son capdueil. ançmi mostret tan gran orgoil. con si tengues del mon lesclau. de cuuenent mi fes tenson. cais que dises enoia pron. sap pensamen cortes e gai. vos sai donar ioi et esmai. eus fas plaser uostre damnaie. 4. En greu pantais uiu e estau. e res no mauen de can uoil. ni garir daiso don mi doil. non pusc sa bel desir non au. quere capten contral leon. quis fisa tant en sa faisón. que so que uol fai e desfai. e trop lancse de peior plai. on plus li sui de franc coraie. 5. Ab tal aguir entrei enau. lo iorn quem mostreron mei oill. vna falsa re dom mi doil. qụe damors mor e si men lau. anc mais om tan mariç nen fon. caltre no ma ni meus no son. e pueis altra ni eu no mai. ben pot saber nom aura mai. cill que no uol mon omanaie. 6. A mun amic ues cui satrai. preçe ualor e tot can fai. cansons ten ton primer uiaie.

ML. Hs. Vat. 5232, 122. *Daurde de pradas.* 1. El temps qel rossignols sesgau. e fai sos uers sotz lo uert fuoill. per sa pareilla qan lacuoill. nom laissa amors estar soau. anz uol qieu chant uuoilla o no. cill que ma tengut en preiso. tant longamen capenas sai. si poirai uiure sim nestrai, que mais non torn en son ostatge. 2. Ab bel semblan et ab cor brau. a tengut cel cui amar suoill. aissi lonc temps mon cor en uuoill. qe luoill men son tornat tot blau. totz hom qen amor sabando. en trop ric luoc sap per razo. cal angoissa ni cal mal trai. qui ama so qe noill eschai. si merces noi forssa paratge. 3. De ioi nouel segiei lesclau. tro fui uengutz a son capduoill. on mi mostret tant gran orguoill. cum si tengues del mon la clau. del couinen mi fetz tenso. cainz que disses enoia pro. sab pessamen cortes e gai. vos sai donar ioi et esmai. eus fatz plazer uostre dampnatge. 4. En greu pantais uiu et estau. e res no mauen de qant uuoill. ni garir daiso don mi duoill. non puosc sa bel desir non uau. qerre capteing contra leo. qeis fiza tant en sa faisso. que so qeis nol fai e desfai. e trob lancse de peior plai. on plus li sui de franc coratge. 5. Ab tal agur intriei enau. lo iorn qem mostreron miei huoill. vna falsa ren don mi duoill. que damor muor e si men lau. anc mais hom tant marritz non fo. cautras

no mant ni mieus non so. e puois autre ni ieu nom ai. ben pot saber nom aura mai. cill que ne uolc mon homenatge. 6. A mon amic uas cui satrai. pretz e ualors en tot cant fai. chanssos fai ton primier uiatge.

MLI. Hs. Ph. M., fol. 133. *Deudes de prades.* 1. Tant sent al cor unnamoros desir. qui an mei oill nouellamen asis. quieu non uoil ges esser en paradis. per so que mais nom pogues cartener. lai on beutat e ualor seignoreia. e tot aquo quant amors plaser deia. quel mon non es nuls hom tan malenans. lai non tornes ioios e benestans. 2. Ben saup amor onrar et enriquir. car anc deignet uoler quieu menardis. tan quem penses que madomnan sufris. quieu lesgardes dreg oils al departir. ben sai que ia non laurai mais lenueia. *. e me consen sos amoros semblans. ben cuig mostrar cal es toç mons talans. 3. Ben fai adir som cug car afortir. nos deu hom ges per amor la conquis. car plus uencutç es cel qui safortis. que cel que sap umilmen obedir. donc ben es fols qui ab amor guereia. car saber pot si merces nol plaideia. a sufrir ler sos mals e sos afans. tan can uolra cil de cui es lo dans. 4. Ia sem uolgues mi dons de tot aucir. non cuig tan gen monres ni macuilis. ni sos bels oils amoros pleins de ris. nō aueren tan dousamen ferir. mon cor ques ren a leis totç es autreia. e parl ab leis en pensan e domneia. tot atresi con sieu lera denans. e magues pres per amic en baisans. 5. Domna uostrom sui e per far e per dir. tot cant uolres per ma fe uos pleuir. e sem prendeç per tal con ieu mofris. ia dieu nom don poder cailors men uir. ai dousa res cui ador e sopleia. pres e ualors e tot quan es merceia. voillaç sius plaç queus retraia mons chans. con ieu uos sui e serai fins amans. 6. A mon amic que fai miels tot quan deia. de nuls baro queç om auia ni ueia. ten uai chansos e sias li membrans. que mainta ueç ual mais un ior cuns ans.

MLII. Hs. Vat. 5232, 123. *Daurde de pradas.* 1. Tant sent al cor un amoros desir. qei ant miei huoill nouellamen assis. qieu non uuoill ies esser en paradis. per qe ia mais non pogues car tener. lai on beutatz e iouens seignoreia. e tot aço qaz amor plazer deia. qel mon non es nuills hom tant malanans. lai non tornes ioios e benestans. 2. Bem saup amors honrar et enriquir. car anc deignet uoler qeu menardis. tant qe penses que madompnam sofris. qeu lesgardes dreitz huoills al departir. ben sai que ia non aurai mas lenueia. *. e me conssen sos amoros semblans. beil cuich mostrar cals es totz mos talans. 3. Beis fai a dir som cuich car afortir. nois deu hom ges de ioi qan la conquis. car plus uencutz es cel qui safortis. qe cel que sap humilmen obezir. doncs ben es fols qui ab amor gerreia. car saber pot si merces nol plai deia. a sofrir ler sos mals e sos afans. tant cum uolra cill de cui es comans. 4. Ia sim uolgues midonz del tot aucir. nom cuich tant gen monres ni macuillis.

ni siei beill huoill amores plen de ris. nom aneron tant doussament ferir. mon cor qeis ten totz a lieis e saudreia. e parlaab lieis e solassa e dompneia. e magues pres per amic en baissans. si cum dompnas recebont fins amans. 5. Dompna uostrom sui per far e per dir. tot cant uolretz per ma fe uos pleuis. e sim prendetz per tal cum ieus mofris. ia dieus nom don poder caillor men uir. a doussa res cui ador e sopleia. pretz e ualors e tot so qem merceia. voillatz sius platz qeus retraia e mos chans. cum ieu uos sui e seraí fis amans. 6. A mon amic que fai mieills tot qsnt deia. de nuill baron qez hom auia ni ueia. ten uai chanssos e sias li membrans. que maintas uetz ual mais us iorns cus ans.

MLIII. Hs. 3794, 246. *S. en sórdell.* 1. Non pueis mudar qan luecs es. qieu non chant o no gronda. qel baron si sont espres. entrels an conprat fonda. en coms tot assesmat es. com uos rasa e tonda. en rendon (redon?). per piez puiar contramon. en raimon. menbreus den peire bremon. 2. En coms aitant hay apres. qe tals es en gironda. el mieílh de uostre paes. qi uostra cort rebronda. am lur rendas e lur ses. si dieus no uos auonda. tros qal fon. chascus a cor qeus rebron. mas bouc son. qar natendon laurion. 3. Se çai uen *. qi fon seinher dargensa. coms ben sai qe seres. duc clamatz a ma paruensa: e qe uolares hueilh cluc. de rome tros qargensa. cui qe nuc. chascus ha cor qeus peluc. si qel çuc. remanra blanc li peçue. 4. Ben sai si lor e *. de tãnai souinensa. qe fols plus caus dun saubuc. sai que na penedensa. qan ueires al primer uc. trapenar sa ualensa. del faduc. qi mal sembla del bauz nuc. e ses truc. ual mens qom mortz en tauc. 5. *. 6. Aitan aug dir en blacatz. con qi non i mentria. sals pros prouensals presaz. en qaues seinhoria. ço qe tolles rendias. chascus uos ameria. lialmen. pero uosson desiruen. qar souen. scoriatz la croz per largen.

MLIV. Hs. Vat. 5232, 209. *Lo sordels. siruentes.* 1. Qan qieu chantes damor ni dalegrier. ni de dompnei er uei que ma mestier. qieu chant de gerra e per gerra mesgau. qen totz bons faitz dei tener dreich sentier. car tuich bon aip taignon a cauallier. qes ab midonz qui ten de pretz la clau. 2. Si tot son mal e fel nostre gerrier. eu los tem meins pois sui e mon destrier. qand eu los uei que som los me mentau. e sin trob un enoios lausengier. sa moiller sai que se uistra de nier. per qe les ops qeis gart de mon esclau. 3. Cel qel conois lo ten per messongier. flac e uolpil auol et ufanier. cab croi semblan fals auinen soau. se feing cortes e non ual un denier. qeil dich son gros eil faich son menudier. per qentrels pros non es prezatz un clau. 4. Ia nom tenga negus per sobrancier. de so qai dich si ben fauc gab sobrier. qeu nol menatz mas segon que men lau. e sieul cossec loutracuidat parlier. ia nol garra totz laurs de monpeslier. ab tans de marcs cum ha codols en crau. 5. Laich

se dechai dompna ab pretz uertadier. sil fai damor nuill semblan plazentier. nis pliu en lui ges non ue be ni au. car negus hom non ama ab cor uerai. pois en amor de tal fai destorbier. ar nai dig pro per que mas denz enclau. 6. Siruentes uai dir al fals ufanier. qe mal uic mi e mon corren destrier. e lieis per cui ma faich enic e brau.

MLV. Hs. 3794, 194. *Pere roger.* 1. No sai don chant e chantar plagram fort. si saupes don mas ara non sai be. e grieus es chans qant hom non sap de qe. mas adonc par qom ha natural sen. qan sap son dan ab gen passar cubrir. qar nos deu hom per ben trop esiausir. ni ia per mal om trop nos desesper. 2. Mas tot qant es saclina uas la mort. qe presas tu tot qan fas eu no re. mas so ditz hom qauols es qis recre. per qom deu far tot bel captenemen. qe nol pueschom mal dir ni escarnir. aisso dic ieu qe nos deu om giqir. aissi del tot qil segle uol tener. 3. Fort esta be qom chant e qes deport. oc qan ni es luees ni tẽps qe sesdeue. é qoras donc uol o dir ges per me. sapchas qieu oc qar us grans iois mi pren. qar dis totz iorns qe rir uol o bordir. tol te daisso ia ter tot a morir. e laisserai per so mon ioi auer. 4. Si ioi non hai don aurai don confort. e qal ioi qers de leis cui clam merce. fols es per qe per dieu trebailhas te. ni per aisso mas donc mas per nien. ten entremetz tu qe saps aug lo dir. sap tu qe fai laissa me tot garir. ieu uolontiers e fai tot son plaser. 5. Tot uenra temps qe conostra son tort. aqi taten si fay ieu per ma fe. fas ton talan mas ieu non cug ni cre. tan qant uiuras naias null iausimen. non ditz per als mas qar me uols partir. ieu oc per so qar no ten uei iausir. e ia saps tu qals nõ ai en poder. 6. Mos cors nom ditz qieu ab autra macort. qar ben as dretz pell gran ben qi ten ue. ell so fara e coras er de se. ben estara si uers es mas si men. tu qen faras am mais lo sieu mentir. qautra uertat mal y sabes chausir. qieu non pretz ren mensonia qontra uer. 7. Per samor uiu e samor ma estort. de gran preiçon e samor ma mes fre. qe no meslais uas autra sim rete. e per samor hai tot mon cor iauzen. em par denueg em plaz qant puesc seruir. e ualon mais de leis li lonc desir. qe sauia dautra tot mon uoler.

MLVI. Hs. 7226, 193. *Aissi comensa den peire rogier de mirapeys.* 1. No sai don chant e chantars plagram fort. si saubes don mas de re nom sent be. et es greus chans quant hom no sap de que. mas adoncx par quom a natural sen. quan sap passar son dan ab gen suffrir. quar noys deu hom per ben trop esiauzir. ni ia per mal hom trop nos dezesper. 2. Mas tot quant es saclina nas la mort. quan prezas tu tot quan fas quieu non re. mas so ditz hom quauols es quis recre. per quom deu far tot bel captenemen. que nol puesc hom mal dir ni escarnir. aissi dic ieu que nos deu hom giquir. aissi del tot quil segle uol tener. 3. Fort estai be quom chant e ques deport. oc quan

nes luecx ni temps que sesdeue. .e quoras doncx uols o ges dir per me. sapchas ieu hoc quar us grans dols men pren. quar ditz totz iorns que rir uols e bordir. tol te daisso ia ter tot a murir. e laissarai per so mon ioy auer. 4. Si ioy non ai don aurai doncx conort. e qual ioy quiers de lieys cuy clam merce. folhs yest per que e dieu trebalhas te. ni per aquo fai doncx mas per nien. ten entremetz que saps tu aug loy dir. saps tu que fai laissa me tot querir. ieu uoluntiers e fai tot ton plazer. 5. Tot ueirai temps que conostra son tort. aqui taten si fatz ieu per ma fe. fas ton talan mas ieu no cug ni cre. tan quan uiuas nayas nulh iauzimen. nous dis per als mas quar men uols partir. ieu hoc per so quar no ten uey iauzir. e ia saps quals ieu non ai ges poder. 6. Mos cors nom ditz quieu ab autra macort. quar ben as dreg pel gran ben que ten ue. el so fara e quoras er iasse. ben estara si uers es mas sit men. tu quen faras am mai lo sieu mentir. quautra uertat mal hi saps doncx iauzir. quieu non pretz ren mesorgua contra uer. 7. Per samors uiu e samors ma estort. de la preizon e samor ma mes fre. que nom eslays uas autra sim rete. e per samor ai tot mon cor iauzen. em platz dompneys em platz quan puesc seruir. e ualon mais de lieys li lonc dezir. que sauia dautra tot mon uoler. 8. Lo uers tramet e uuelh qui si prezen. mon tort nauetz sil play quel uuelh auzir. que totz lo mons la deuria seruir. quar mai dautra uol bon pretz mantener. 9. E si dous sautz ma fag descauzimen. mieus es lo dans et er lom a sofrir. et ylh nom poc de plus enuilanir. e per uilan lo deu hom ben tener.

MLVII. Hs. Ven., fol. 35. *Gausselm faydit.* 1. Iausent ab gran benenanza. ab fin cor partit deror. franc fizel dumil semblanza. ret mil merces ab douzor. a samor. dun ric ioy don bes me uejnha. quem det ab gen. cors ualen.. pros dona en cui pretz rejnha. can me parti despauen. 2. Adoncs la doutz entressejna. quem fes al comenzamen. de finamor quem esejnha. a amar celadamen. dauinen. uos en cui bon pretz messejna. car la meillor. e la genzor. uos chausi ses duptanza. car mieus det a seruidor. 3. Ecar ai daco menbranza. ai gaug e apres paor. de uos on ay mesperanza. que gardetz uostra ualor. e quaillor. ametz tal queus desouejnha. de me queus tejn. e mossen. per far tot zo queus couejna. que dals non ai pessamen. 4. Dona tot quant mos cors dejnha. mes desir e mes paruen. que uos cui pretz dan no tejnha. dun ioy quem fees paruen. francamen. lausengers ni deuinansa. queu port lausor. de uostronor. eus meti me en fermanza. a lej de fin amador. 5. Tant uos am que uostramanza. de uos dona queu ador. me destrejn si em balanza. quel cor mart e dels huuils plor. de dolor. a semblan de la uert leyna. quel fuec arden. ploran sempren. e crei quel dol me destrejnha. si nous pusc ueser breumen. 6. Ab sol quieu en re nom fejna. don perda moniau-

simen. dretz es madonam retejnha. quela ma fait de nien. sil seu pren. no fa tort ni malestanza. donc a ductor. trac me sejnor. de peitieus en cui es honranza. e pretz e capdel e secor. 7. Mos bels sobiras senanza. gent ab laussor. e uol damor. auer a fuer de franza. que lonces precs li fan paor.

MLVIII. Hs. 3794, 236. *S. Raimon de tors de marseilha.* 1. Per lauinen pascor. qez aduz fueilha e flor. ai al cor tal doussor. qe nom puesc plus sofrir. dun seruentes bastir. qe chant en barbaria. mos priuatz on pot dir. al rei qe ten bogia. qe uei li don enric. on seran aut e ric. tut siei coral amic. e mort siei enemic. 2. Don enrics ha ricor. de ueraia ualor. e donrada honor. mas non pot enrequir. dauer tan uol seruir. ualor e cortezia. e donar e grazir. per aüçir uilania. qe deniers non si gic. e qi qe len prezic. es tengutz per mendic. per lui ab cor enic. 3. Eqar es de laussor. linhage ancessor. don forol pugnador. non poira mal issir. ni pot mas ben fenir. de sa caualaria. ni non li pot mentir. li gentils baronia. de linhage antic. del ualen naimeric. qar anc iorn non mentic. ni a nuilh non failhic. 4. E sitot li plusor. enanson la lauzor. del franc emperador. son fraire ben malbir. qeissamenz ses failhir. chascun lauçar poiria. nenric a cui qe tir. meills qar plus largs parria. qel si ten a fastic. con az auer sabric. e met tot son afic. cō totz sen desrazic. 5. Seruentes uai e cor. a mon priuat amor. pos marseilha socor. cel qell uol obezir. e potz li ben pleuir. qe sen la clauaria. sai poges hom partir. aissi cō hom solia. qa dan ez a destric. si tengran cill qieu dic. lannar e non desdic. negun ni len castic. 6. Lo rei onrat enric. de tunisse prezic. qell onrat don enric. retenga per amic.

MLIX. Hs. 3794, 237. *S. Raimon de tors de marseilha.* 1. De lergueilhos berenger. e de rigaut. qan mandat a oliuer. e a uiuant. ionchas ab ergueilh sobrier. per plan asaut. farai un mieg siruentes. qentier non tainh lon fezes. qar entier non son ill ges. en so qauian promes. 2. Den rigaut sai qe promes (comes?). ab ergueilh gran. uiuat qes gais e cortes. fin ses enian. e per mespres li trames. del derrier pan. de son plus croi uestimen. e qan lac fag saupron. o tuch siei paren. el regeires mantenen. 2. Per so qe conprimen (con partimen?). non uenges mais. dison las gens ueiramen. qe lo retrais. mas sill ages de bon sen. per cui es guis. sera de leis gen pagatz. aissi con tainh als sieus fatz. qar ell ges enamoratz. non es mas enbagassatz. 4. A uos na qal qe siatz. prec de rigau uos partaz.

MLX. Hs. 3794, 244. *S. bertran de lamanon.* 1. Pueis chanson far no magensa. farai un nou siruentes. qer de lafar de proensa. e trametrai als frances. qe si fai lonia bestensa. cel qi es coms e marqes. tar li rendran per temensa. sas rendas li marseilhes. de ço qel prendia el port. e de lallre qeil fan tort. 2. Lai li man en souinensa. qel uenga en cest paes. qel port

dauignon sa rensa. si tot sos paires conqes. e darlle a ma paruensa. tot so qel pros coms y pres. e de çai daus part durensa. lo comtat de gabenses. mas si non fai lonq acort. ia non perdra camps ni ort. 3. Mas ges en ço non entenda. le coms qe per seiornar. ni per far lonia bestenta. puesca sai son dreitz cobrar. anz ill er ops qel man estenda. e pens de souen armar. e qe tueilha e don e prenda. sonrada gerra uol far. qaissi cobrara lonor. qe zai pert a desenor. 4.*. 5. Tan mala ni sa coindansa. qil mes çai en cest pais. qe cel qi la moilher hasa. feron uiran am caps clis. mas ses fils del rei de fransa. per sai entre sos uesis. tart conqerra per semblansa. outramar turcs ni colmis. qar qi mal demandal sieu. grieu conqerra lautrui fieu. 6. Sen brieu non fai comensansa. le coms ben sui certz e fis. qe tan lautra part senansa. qar rau seiorn a paris. per qe presen la balansa. mas le mals qes hom en dis. no fai le bes ni lonransa. se meil çai no safortis. mas tot o reuenra lieu. sol li faig non syon grieu.

MLXI. Hs. 3794, 23. *Guillem de bregadan.* 1. Qant uei lo temps camiar e refreidir. e non au chan dauzells uoutas ni lais. qe fasson bosc ni combas retentir. ni fueilha uertz noi par ni flors noi nais. per qals mendics trobadors e auars. camia lur uoitz per linuerns qes taina. mas ieu sui cell qe nom uolu nim biais. tant ai de ioi per freg ni per calina. 2. Amors me saup plan a sos ops chauzir. qem trames ioi al cor per qe sui iais. e saup qamar sabria e grazir. e gen parllar don mi dons ualges mais. e comensar ardimens e assais. so qe damor es ueraia meçina. e parec ben qan bellam det lo bais. don non enuei contessa ni reina. 3. Ab entreseinh qem fes qieu non aus dir. me fes gaug plus qe qim dones roais. mais non per tant qieu non laus descubrir. qe mandat ma qe nom iesca del cais. mas en chantan az aiso nō eslais. qe .c. chantars nai fag entre molina. et tals mill moutz qez anc mi non retrais. ni nom souen con mou ni con afina. 4. E uos donna qaues fag abellir. uostre fin prez al pros e als sauais. pensatz de mi e nom laissetz morir. e sostenez una branca del fais. qamar ses pro non es frutz qez engrais. qals plus cortes fai magrezir leschina. e pos uos sui tals con ad amar tais. ben degras dar de uos luec e aiçina. 5. Per aisso prec a leis qem fai langir. qem fezes tant qe ma dolor mabais. don pert souen lo maniar el dormir. alqes per ioi e alqes per esglais. e no per tant qanc nom mentic nim trais. tan tem lamor qem ten en disciplina. *. *. 6. Chançoneta sius saupessatz formir. dintrar en cort ofrir en palais. e gen parllar ab midons cui dezir. pregera uon qe coita mes e ais. a la bella cui sui fins e uerais. manesatz dir pos tanta genz laclina. qel meillers es del mon e qe ual mais. bem merauilh con mon cor non deuina. 7. E si tant fai qe uas me non seslais. larma uira uergoinhoza e enclina.

MLXII. Hs. 2701, 22. *G. de bergueda.* 1. Ioglar not desconortz. e vai ten despero. noy gart aurs ni sortz. vas lo rey darago. quem tragua de preizo. que ia pueis serai mortz. nōz tenga dan ni pro. 2. Noi gart colpa ni tort. en aquesta sazo. mas can maura estort. sim vol metrochaizo. non a vassalh tan bo. de tortosa als portz. nol torn son oc en no. 3. E non get mon marques. nin .G. de clarmon. nil vescoms mal apres. ni cart sirven damon. ca totz dic a vn fron. reys anc no fis queus pes. mas als marritz aon. 4. Daquestz ni a tals tres. cay ab lor molher iont. et abeurat c. vetz. mon caual en lor font. e passat ab lor pont. abdos mos palafres. cam mays que agremon. 5. An artaut mon cozi. et an vgo damon. ioglar comta e di. et an blasco romieu. que pregon lo lor dieu. el bon rey palazin. quem trago quem manleu.

MLXIII. Hs. Vat. 5232, 201. *Guillems de berguedan. siruentes.* 1. Ioglars not desconortz. e uai ten desperon. noi gartz agurs ni sortz. vas lo rei daragon. qem traga de preison. que ia pois serai mortz. nom tenga dan ni pro. 2. Noi gart colpas ni tortz. en aquesta sazon. e qan serai estortz. sim uol metre ochaison. non a uassal tant bon. de tortosa als portz. noil torn son oc e non. 3. E non get mon marques. nin guillem de clarmon. nil uescomt mal apres. nil qart siuen damon. qa totz dic ad un fron. reis anc non fi qeus pes. mas los maritz aon. 4. Daqestz ni a tals tres. cab lor moillers ai ioin. et abeurat cen uetz. mon caual a lor fon. e passatz a lor pon. amdos mos palafres. qam mais que agremon. 5. An arnaut mon cosi. et an hugo daueu. ioglars comta e dī. et an bascol romeu. que pregon lo lur dieu. lo bon rei palaizin. qem traga o qem māleu. *cf.* CLXIV.

MLXIV. Hs. 2701, 22. *G. de b'gueda.* 1. Non cuiaua chantar. que razo non auia. mas arnaut del vilar. men a mes en la via. cauzi lautrier clamar. de mon suegre ab sa corona. que nol det a lora nona. del peis e fes lamagar. 2. Baro con o poc far. pos en lalberc nauia. sin agues a conprar. ben tart lin deral dia. ecar ne fes plorar. ma suegra ques bele bona. domidieu prec quel cofona. ol lais am mi encontrar. 3. Cobes es de maniar. e ples de gelozia. per que nol deu amar. midons nestefania. e faria li menar. en la cort de barsalona. que de tortosso narbona. trassio non a par. 4. Pus no mi val reptar. quel fassa de bauzia. laissar mo ai estar. tro vn iorn quel ausia. sogra nous deu pezar. si belh gardas sa persona. quel dia com lo rebona. poiretz .c. tans melhurar.

MLXV. Hs. Vat. 5232, 202. *Guillems de berguedan.* 1. Ar el mes que la neu el frei. vei uenir el gel e laurei. chantarai de las ttacios. qem dis mos sogres uieills tignos. e pois no men ual dreiz ni fes. al bran dacier en clam merces. et al ferran matagilos. 2. E sobre tot al glorios. que sap mos dreitz e mas

razos. qestiers autres amics nom uei. mas sol ma sogra cui soplei. qes la mieiller e la plus pros. dompna que sia demest nos. e ment qui que mo desautrei. 3. E ia no sen combata ab mei. vs caualliers ni dui ni trei. que la mieiller e la plus pros. bella sogra non siatz uos. e la gensser de nuilla lei. qieu uenseria fe qeus dei. dos catalans o tres gascos. 4. Sogra per uos estau ioios. francs e fins et humelios. e qan ma seigneira desplei. en batailla o en tornei. vauc de ferir plus uoluntos. que sera lioparz o leos. nois darion tant gran esfrei. 5. Arnaudon en ton palafrei. vai dir a mon seignor lo rei. ioglars non sias temoros. anz sias del dire coitos. que per fals consseill nom gerrei. qeu farai dreich a sa mercei. e mandamen uolontairos. 6. E uem mieills qen sa cort pladei. e qel en sia poderos. e qui mapella de nofei. non len soan negre ni ros.

MLXVI. Hs. 3794, 205. *Raimon staca.* 1. Qor qieu chantes desamatz. nim plainh ses damor. nin disses per ma follor. enuei ni uiltatz. aras ai cor e talen. qieu chant amoresamen. pos qa midons plai. qieu torn ma dolor en iai. ben deu mostrar e far saber. chantan lo ric ioi qieu nesper. 2. Tan es finasa bentatz. per qieu ai mamor. mesa e fatz gran follor. qan sui tan ausatz. qieu dezir tan autamen. mas per son bell cor plazen. auinent e gai. per cui aic ire esmai. em fes desamoros parer. estauc iausen en bon esper. 3. Tan es sos fins prez presatz. per qem lau damor. e deu laussar la follor. de qieu sui senatz. qar foudatz mesclad ab sen. ual az amar coralmen. mais qe sens non fai. ez ieu o dic per so qar sai. qen amar faz oltra poder. e nō rancur per lonc esper. 4. Sieu iamais sui sos priuatz. un plazer damor. tal qi noill torn a follor. naurai sa leis plaz. pos poirai dir ueiramen. qamors maura fag iauzen. e qar seruitai. aital gisardon naurai. con nulls fins amantz deu auer. ar ai tot dich so qieu nesper.

MLXVII. Hs. 2701, 98. *Guauauda.* 1. Lo mes el temps el an deparc. e nessi sen escamp e uerc. et apres restaur e conderc. de nouel e bastisc e derc. vers de sen cautre non orgua. cobs mes camas e conderga. sen que non escamp ni uergua. que ia per autre no sis iūgra. luecx que non tem folh de parca. 2. Proeza sen castic e marc. e maluestat aplan e serc. e prendi rainaut per domerc. e laisi gran cuba per dorc. e ydria per pauca dorca. per na mala for domerga. us nos aplanc ni sestergua. que de mal li fai tal iūbra. quengans los caussic els marca. 3. Vas motas partz mo sen esparc. on trastot mon castier perc. que sieu lauzan aus prec ni derc. los met bas el guorc. els sabota els engorga. ia no uol que saut ni dergua. ans quier com pretz ioy pergua. per que tot lo mon encombra. sa nebla cuch que sespargua. 4. De gran prezon mon cor alarc. per quieu mesfors torn e reuerc. uas lo ioi quieu pus uuelh ni serc. no uol castel sieutat ni borc. aquest ioisnil truc na borgua.

may sel que tostemps serca. tal mal don pieitz li reuergua. ben laissa clartat per umbra. sel qui vas son dan salargua. 5. Tostemps ey paor quens enbarc. la freoltatz caram cuberc. per cobezezal punh se derc. quel baiset tan capenas sorc. don uezem car de nul sorga. vn sols ca son mielh la sergua. noy a selat ni cuberca. que sel quens escrieu ōs nombra. tol al cors don larm ōbarga. 6. Per quen portara maior carc. sel que anc afan noa suferc. e ia non cug castas ni berc. cals pus ricx ergulhos non embarc. que mals ben casse enborca. per que la fes franh e berca. selh ō degra auer suferca. nan tout so cautrey apōga. per quen portaran maior carga. 7. Si tot men gar a pauc nom arc. el foc don natura mal merc. capenas y truep laic ni clerc. quel drech cami non entreforc. on sens falh et entreforca. greu ni uey laiga ni clergua. tant o cant que mal no mergua. folh non a sen pus que bongra. quen yfern quier que tostemps argua. 8. Greu es castiatz per uergua. ni crey sa mala nouerga. mai siey gap reuol e logra. tals morsels que pueis lamarga. 9. Dieus sal lo comte e dergua. que ses lui no uuelh uenerca. ni mania congre ni congra. rom ni passarc ni passargua.

MLXVIII. Hs. 7226, 316. *Gauauda.* 1. Lo mes el temps el an deparc. e nesci sen escamp e uerc. et apres restaur e conderc. de nouelh e bastisc e derc. uers de sen quautre non ergua. quops mes quamas e conderga. sens que nos escamp nis derga. que ia per autre nos iūga. locx que non tem folh deparca. 2. Proeza sen castic e marc. e maluestat aplanc e derc. e prendi rainart per domerc. e laissi al buca per dorc. e ydria per pauca dorca. per ua mala for domerga. us no si aplan ni sesterga. que deman li fai tal iumbra. quengans los caussic els marca. 3. Vas motas partz mo sen esparc. on trastot moh castier perc. que sieu lauzan perc ni derc. maluestat lo met bas el gorc. el sabota el engorga. ia no uol ques aus nis derga. ant quier quom ioys e pretz perga. perque totz le mons encombra. sa nebla cug yeus quesparca. 4. De gran prezon mon cor alarc. per quieu mesfors torn e reuerc. uas lo ioy quieu pus uuelh ni serc. no uol castelh ciutat ni borc. aquelh ioys nil truc na borga. mas selh que tostem lo serca. tal mals don pieitz li reuerca. ben laissa clardat per ombra. selh qui uas son dan salarca. 5. Tostemps ei paor quens embarc. la freoldatz quaram cuberc. per cobezezal punh se derc. quel baisset tan qua penas sorc. don uezem tart de nul sorga. un sols quasson miels la serga. noy a celatz ni cuberca. que selh quens escriu ens nombra. tolh al cors don larma enbarca. 6. Per quen portara mager carc. selh que anc afan no suferc. e ia nos cug traspas ni berc. quals pus ricx erguelhs non embarc. que mals bes cassez enberca. per que la fes franh e berca. selh on degrauer suferca. nan tout so quautrey apongra. quen portara maior carca. 7. Si tot men gar a pauc nom arc. el foc don naturan malmerc. qua penas

hi truep laye ni clerc. quel dreg cami non entreforc. on sens falh et entreforca. greu ni uey laica ni clerca. tant o quant que mal no merca. folhs non a sen pus que bongra. quen yfern quer tostemps arca. 8. Dieus sal lo comte el derca. que sesluy no uuelh uenerca. ni manjar congre ni congra. rom ni passare ni passarca.

MLXIX. Hs. 2701, 99. *Guauaudan.* 1. Lo uers deg faren tal rima. mascle femel que ben rim. quieu tral gra de la palha. de sen com no si enpalh. e meti sels en bauec. de nessia gen baueca. que tornon dos en amar. per fals amistat amara. que gran foc torna beluga. si la morta tart reuieu. 2. De bona uit can razima. deu hom amar son razim. e si dōs sol non trassalha. lay on puia trassalh. sieus ditz cautre non amec. mas uulhatz esser ameca. quel uostre ioi dezampar. lo sieus troqueus dezampara. e vos drutz es gens fatuca. cuiatz lur tolre lur brieu. 3. Selha cap dos sentrassima. greu er del ters nō tressim. per que iois torn en baralha. a sel que lac ses baralh. el gilos cautr entalec. ro so mes en taleca. et el auē ēplechar. de la pessa uil fa cara. ca degun non es astrugua. quey puesc auer senhorieu. 4. Fals amors sap tan descrima. que ben de lieis no sescrim. segurs es de gran batalha. cōz es lo senhs del batalh. cal fols ditz semblan cauec. assatz mauetz per caueca. si mes escas ni auar. yeus serey del tot auara. e ia es ben non lin fugua. tro la mes en recalieu. 5. Ieu soi tan prims anagrima. ia no uuelh denan me grim. souen planhe gronh e badalha. e son denguan siey badalh. quel saui ten per fol pec. ca la tout lauer ni pecca. que pueys nol denha guarar. e quier nautre cuy esgara. caport auer padugua. que lon fa tornar caitieu. 6. Tals es suaus de la prima. cab engan agut e prim. trauc alberc de bela malha. dabricx e gans e cap malh. o sap tan lati e grec. mas nol es clergue gregua. per so ia us nos nampar. traitz es qui lieys ampara. lun huelh tors e lautre cuca. el engans forsal badieu. 7. Pretz enqier com aia lima. ab quels grilhos trenque lim. et yeu fug a la trebalha. tals lieus lai tostemps trebalh. a ioue uielh e senec. anc nero causi seneca. non ac un iorn son cor clar. ni fals amor non declara. sel car aisel ques demuga. si tot li iura nil plieu. 8. Ieu ser may que brieus darar. mosens lo ceim romp et ara. cuy non pot mordre pessuga. vers es bos qui ben lescrieu. 9. Coma naus lo uuelh uarar. et qui be lempenh nil vara. lo rey nanfos lo conduga. en yuern et en estieu.

MLXX. Hs. 7226, 317. *Gauaudan.* 1. Lo uers dech faren tal rima. mascle femel que ben rim. quieu trac lo gran de la palla. de sen quom nossi empalh. e meti selhs en bauec. de nescia gent baueca. que tornon dos en amar. per fals amistat amara. que gran foc torna belluga. si la morta tart reuiu. 2. De bona uit quan razima. deu hom amar son razim. e siey don sol nos trassalla. lai on pulla trassalh. sieus ditz quautre non

amec. mais uelhatz esser ameca. quel nostre ioys desampar
*. e nes dratz etz gent faduca. cuiatz lur tolre lur briu. 3.
Sella quab dos sentressima. greu er del ters nos tressim. per
que ioys torn en baralha. e ia nulh no sen baralh. quel gilos
quautr entalec. ro cum camels en taleca. et elha uel emplecar.
de leu plecha fa uil cara. qua degun non es astruga. quey puesc
auer senhoriu. 4. Fals amor sap tant descrima. que ben de
lieys nos sescrim. segurs es de gran batalla. cum es lo senhs
del batalh. calha folhs ditz fon cauec. assatz mauetz per ca-
ueca. si metz escas ni auar. yeus serai del tot auara. e ia re
de be nel fugua. tro la mes el recaliu. 5. Yeu suy tan prims
anagrima. ia no uuelh densant me grim. souen planh gronh e
badalha. e son dengan siey badalh. quel saui ten per fol pec.
quan la tout lauer ni pecca. que pueys nol denha garar. e quier
nautre cuy esgara. qui port auer e aduga. que len fai tornar
caytiu. 6. Tals es suaus de la prima. quab enian agut e prim.
trauc ausberc de bona malha. trabucx e gans e cap malh. e
sap tan lati e grec. quoms uol es clergua grega. per so ia us
nos ampar. trahitz es qui leys ampara. lun huelh tors el autre
cuga. el engans forsal badiu. 7. Dretz enquier quom aya lima.
ab quels grilhos trenc e lim. et yeu fug a la treballa. quals
sieus fa tostemps trebalh. a ioue uielh e senec. an nero caussi
seneca. non ac un iorn son cor clar. ni fals amors non declara.
son cor a selh ques demuga. si tot li iura nil pliu. 8. Yeu sai
mais que buous darar. mos sens lo crim romp et ara. cuy non
pot mordre pessuga. uers es bos qui ben lescriu. 9. Coma naus
lo uuelh uarar. e qui ben lempenh nil uara. lo reys nanfos lo
conduga. en yuern et en estiu.

MLXXI. Hs. 2701, 98. *Guauauds.* 1. Patz passien ven
del senhor. que per nos pres carn e muric. volc nos rezemer
del sieu sanc. quel fossem ver fizel amic. per so ia vs no sen
estanc. que vs quecx vas luy non corram. que dieus nos dona tal
conort. quel segle fals falhit e mort. nes mostra patz per sa
dossor. que fai als bos los mals iauzir. en patz ab patz patz obezir.
2. Per aquesta naurem maior. patz e uulhatz com non prezic.
ies non es ni er ni fon anc. en ergolhos cor fel. 1. ric. per quieu
sospir souen e planc. car no pessam pus abora. cus al autre
non fezes tort. ni agues ira ni desconort. pus vna fes et vn amor.
cossi podem a dieu seruir. que el nos denhes aculhir. 3. Regart
deu auer et paor. qui sap so quel per nos sofric. uol que siam
humil e franc. perdonem a nostr enemic. per so que de luy non
sarranc. peccatz que faym brama e plora. car li primier li son
estort. non y a. 1. tan grans ni fort. si cay laynsab gran dolor.
nol fasson ardre et blezir. sels quens fan peccar e falhir. 4. A
nulh home no fa honor. ni de lor obra anc non iauzic. que nol
tornon daut bas el fanc. si co ferol premier amic. e ia non cuch
traspas ni manc. tart o temps qua mala ora. que diable sec

non la port. de cobezezans planton ort. de sobre totz mals lo peior. per quens podem greu dels partir. qui be no sen sap escrimir. 5. Peccat a tan dossa sabor. per que adàz lo pom trazic. de drech iust fetz fals olop e ranc. cobeneza quel ne partic. quel era assis en tal banc. ia no saupra mais ques fora. et a donat estranh deport. ire trabalh e desconort. a selh quintran el bolhidor. don iamais non poiran issir. pessem nos com poirem guerir. 6. Sans pauls pus temps nos secor. ia us de ben afar nos iric. quel sieus sans clar paradis blanc. ihesus crist que anc no mentic. nos apela enans quel tanc. tornam lay on rics li doctor. sacordon quey podem uenir. ab be far et ab mal giquir. 7. Trichat fan li trichador. que an mal per pieitz non gequit. noy aura rieu uouta ni tanc. als periurs fals ça fe falhic. que denan luy no sen palanc. ni engan que nol secorra. selh el fanc car a son tort. del diable car ab sa sort. lo ha portat a deshonor. que anc nol laiset repentir. en uida ni can uolc murir. 8. Dombre dieus prec yeu et azor. quel nos lays al sieu renc uenir. et ab los angèls cans nouels dir. 9. Cal comte R. val honor. et forsa per enantir. pretz en que totz le mons se mir. 10. Comte rey et emperador. ausm luy per pretz enartir. ab patz enantir et sofrir.

MLXXII. Hs. 2701, 16. *Falquet de rotmans.* 1. Mas camiat ay de far chanso. de mi dons cuy am e dezir. a uos o deuria grazir. sieu fas bos motz ni gay so. oc e sieu mays de be fazia. grazit fos a ma doss amia. car de leys tenc un pauc de ben que ay. pero sil play encara nauray may. 2. Bona domna mas uestrom so. cautre nous me pot guerentir. layssaretz mi del tot murir. dayso don mi podetz far do. so faytz uos farets uilania. e parra un ram de feunia. qui son franc hom e lial murir fay. de dezirier nil pot gitar desmay. 3. Amia si dieus me perdo. trop uos am mays que nous aus dir. quieu en pert solatz e dormir. que rire ni als nom ten pro. mas tan quesolas suy en uia. de chantar aram partiria. quieu chant dayso don .m. uetz plorat ay. ben tanh mas a ma dona play. 4. Anc hom mays tan forsat no fo. damor e no men puesc partir. esim fay finamen languir. mays uuelh en uostra sospeyso. estar que si dautrăz iauzia. iauzi non es car non poyria. autra domna tener iauzen ni iay. ni tot lo mon dona de uos en lay. 5. Non say far mon at ni mon pro. uas nulha part tan no malbir. e ia noy uuelh endeuenir. si yen nous bays la bocca el mento. de nos cuy am senes bauzia. e non crey mays tals amors sia. que malgrat uostreus amaray. e malgrat meu mas amors mo atray. 6. En nostra bona merce sia. quieu nom recre nim recreyray. de uos amar ni nulh poder non ay. 7. A uos cuy am ma chanso sia. e totz mos sens e ma paria. cautra non tem ni crey ni uos non ay. ni say si iamays uos auray.

MLXXIII. Hs. 2701, 52. *Falquet de rotmans.* 1. On mielhs

mi soi apessatz. nulha res non es mas dieus. com laisa enors e fieus. e totas sas eretatz. el ricors del segle maluais. non es mas trespassamens. per com deu esser temens. e lial ses tot enian. car cascus em viandan. 2. Aitan tost cant hom es natz. vai e meu co fal romieu. a iornadas et es grieu. sapchatz que ia pueis que es lassatz. a la mort aur ni argen. non li pot esser guiren. e sel que may sai vieu dan. ni dias mai fai de son dan. 3. E tu caitieu que faras. que sabes los mals els bes. fols yes si non ti soue. don yest mogutz ni on vas. si en ta vida be no fas. tu meteis tiest escarnitz. e si sen part lesperitz. cargat de peccat mortal. ta mort er perpetual. 4. Doncx garda cant obraras. mentre vida te soste. queu breu dora sesdeue. que om mor en vn traspas. per com non deu esser las. de ben far cant nes aizitz. quen breu dora es falhitz. laiost daquest segle fals. ca totz es mortz cominals. 5. Non ia freuol ni fort. que tant sapcha descrimir. ca la mort o posca gandir. qui uol gardar aur ni sort. dreg ni mezura ni tort. caitan tost prenlo melhor; el pus bel col sordeior. e doncx nulh hom person plag. nos pot gandir daquel trag. 6. Ieu noy say mas on conort. mais com pens de dieu seruir. e com si gart de falhir. mentre com vai a la mort. ca passar nos er al port. on passan tug ab paor. reys coms et emperador. aqui parran atrarag. li mal el bel cauras fag. 7. A dieus prec per sa dossor. que nos fassa tant donor. nos gart de mortal agag. trol sieu plazer aiam fag.

MLXXIV. Hs. 2701, 97. *Folquet de lunel.* 1. Non pot auer sen natural. sel que non a retenensa. sobre sa ira de far mal. quel sauis fai per sufrensa. semblar de son gran tort gran dreg. el fol de son bon dreg neleg. can malamens otra mezura. uol trop demandar sa drechura. 2. Per nieus o dic camor lial. port a mi dons ses falhensa. si tot a lieis de mi non cal. nim mostren ren beuolensa. ies per tan iraisser nom deg. e pus amors lim a elech. merces en cuy mos cors satura. es metra en lieys per auentura. 3. Res no monta ni res no val. pus hom a lay on laiensa. meza sa finamor coral. si tot fay longuatendensa. quas nirasca nis ne maleg. ni quel ne trop hom dezadrech. que ben leu si tot les escura. si dons li port amor segura. 4. Donas ya cab uenals sal. semblan porton be uolensa. que non auzan traire venal. lor amor ni lor paruensa. tro can proat si de bon drech. son be damor e el destrech. sel en cui volon ses falsura. metre lor amor e lor cura. 5. Qui uol amar dona cabal. pus a bona captenensa. ies non la deu gardar engal. si meteys de far falhensa. mas cus fols fenhedors y vey. camor non an ni ley. que manta dona caste pura. fan encolpar ses forfaichura. 6. Del pros comte de rodes deg ben dir. e uuelh et ai ne dreg. car ualor e pretz e drechura. son en luy e sens e mezura. 7. A lunel remanc e mon plech. ab senhor lial e adrech. e tarma gensers asegura. valor mos chans dest vers melhura.

MLXXV. Hs. 2701, 100. *P. duran.* 1. Mi dons qui fuy de mans (deman?) del sieu cors gent. ques deuengutz e deman latressi. son ien parlar e nol pes si lol di. ques deuengutz son bel aculhimen. ni quesdeue son pretz ni sa coindansa. ni quesdeue son ient anar en dansa. ni quesdeue sa graissa quiel vi be. ni quesdeue son ien cors pus nom uē. 2. Eial man tout siei maluat garnimen. armas e draps e cauals e rossi. el sieu flac cors canc nōz desnoiri. ni caualguet ni garni ni reten. aco ma tout lo sen e la membransa. el gen parlar el bordir el enfansa. el sieu malgrat els mals aibs ca en se. ma tout mon grais ab son maluat ale. 3. Mais li deman de son lach cors que te. on la trobat nil rechinhar can ri. nils huelhs ronsar ni la garda guari. ni on trobet tans aibs dezauinens. ni on trobet sel pieitz ab grossa pansa. ni on trobet aitan de mal estansa. ni on trobet lo lach cuer cōz li ue. ni on trobet aitans enuetz can te. 4. Eial trobey ab .l. torneiamen. on richinhey can mos amiex fugi. els huelhs ronsiei denan lueis del moli. quel vi traire la farina del bren. e engruy siei de dol e de pezansa. quel vi caser son escut e sa lansa. el cuer ai ner car se toquet ab me. totz los mals aibs ai de lui per ma fe.

MLXXVI. Hs. 2701, 94. *Helias de barjol.* 1. Morir pogrieu sim uolgues. en uostre poder amors. que ia nom uolgratz far socors. en tal loc mauiatz mes. per ques fols qui nos desuia. de so don nos pot iauzir. e sel comet en oblit. es fols e sec la folia. 2. Hueymay no soi uostre pretz. per que mest uirar alhors. e fuch als sospirs et als plors. et a las malas merces. de uostra greu senhoria. amor tan calhor me uir. e soi iratz del partir. si bel colpa non es mia. 3. Ses colpa non soi ieu ges. cal abelon es valhors. e fin pretz e uera lauzors. cugiey amar me degues. ben agui pauc sen lo dia. mas amors lam fetz chauzir. e miey huelh per quels nazir. e ia may nols ne creyria. 4. Amors anc pro nom tengues. als uostres amiey melhors. mas als fenhens guabadors. que uos meton en deses. donatz de ioy manentia. amors e faus escarnir. e ia nous degr abelir. fals amicx ni fals amia. 5. Amors pus nous play mos bes. a my non play uostronor. pus forsatz en fas clamors. e nous pessetz quem tolges. de uos si bes men venia. e car no men pot venir. ni non ai mas lo dezir. melh me e tenc autra uia. 6. Pros comtessa on que sia. bietris puesc per uer dir. quel ienser dos es ques mir. e pretz per melhor uos tria.

MLXXVII. Hs. 2701, 102. *Bertran carbonel.* 1. Motas dequetz pensara hom de far be. una causa de que uenra grans mals. el contraris atressi sendeue. e de foldatz uenra sens naturals. per que non es mas altre auentura. so quesdeuen cant yeu be mo ossir. per que hom deu lo ben el mal grazir. pus a dieu plai no vengua per dreitura. 2. Quieu ai sufert dels mals damor ganre. e adoncx mais can pus lera lials. mas daquels

mals me son uengut .m. be. que cascus es bos e fis e cabals. que ieu fera per ma dezauentura. de grans foldatz mas ilh men fai giquir. aqueat ben ai et engenh et albir. que ses amor me feran gran fraitura. 3. Per que nōz par cant hōz gen se capte. amors peccatz mas estiers es mortals. car finamor tol al cobe lo fre. e done seru e fai cortes los fals. els pecx sabels que nol plai foletura. doncx pus amors sap tans bes far e dir. si mal en ue en patz se deu sofrir. car ges tostems mala sazo non dura. 4. Per com non deu mal damor dir per re. car per assach dona trebalh als fals. car els trebalhs pot hom uezer e ve. cals es soptes o es fis o uenals. quere tan be per camors y satura. nō pot hom mielhs mameyra prezumir. quen los trebalhs per camors fai marrir. los fols els pecx can non segon mezura. 5. Ab finamor atroba hōz merce. ab que hom be y meta soe iornals. mas er es temps cōz volra de se. esser amatz ses trebalhs e ses als. non es aissi camors neta e pura. non deu leumens als amans cossentir. car mais lam om e mais la uol seruir. can sap esser en premier aspre dura. 6. Sieu ren vali ni trobi per natura. plazen dona a uos o deg grazir. car de uos ai sen e ienh e albir. per quieu prec dieu queus don bonauentura. 7. Al pus ualen que anc portes sentura. chanso ten uai prezentar e formir. a mon senhor de berra cuy potz dir. quieu sostenc chant cōz el fai valor pura. 8. E quieu lim do per faire e per dir. tota cauza sia freuol o dura.

MLXXVIII. Hs. 2701, 62. *Raymbaut de uaqueiras.* 1. Non puesc saber per quem sia destreg. ni say on es amors com tan mentau. quieu non lauzi ni la uey ni lau. mais per semblans plus y truep tortz que dretz. mas als clamans laug clamar lamor fina. ueus lo conort quem enuei em destrenh. em fay amar leys quem ten pres em fuy. et en fugens mencausa em camina. 2. Partir nōz puesc ni no say estar quecx. quiram fay dir gaban mon talan brau. tan soi destretz quiem rancur car nōz gau. leys quieu am mais que non amet valens. guis de nantuelh la pieusel ayglentina. e muer aman tan otracuiat soi. car non poder direl marit abduy. en torn ama eucassa uezina. 3. E doncx quem ual lauzengiers ni abretz. pel oc remanh e per lo no mesmay. et er ma far lo conort del bertau. com sel que ditz en chantan en folquetz. ca corteza lay part alexandria. queyra mercey mas say non truep refuy. et er me greus sim part de lieys per bruy. sol o comens quer dans si no safina. 4. Bona dona fis e francx et adretz. uos ay estat e portat uostre lau. parlem abduy planamen e suau. et entendetz queus dirai esta uetz. amadaus ay mays candrieus la reyna. premieyramens que fos mieus ni dautruy. soi ieu uostres e serai ses tot cuy. doncx non es uos ma sor ni ma cozina. 5. Lo iorn quens ac amors abdos eletz. uostra beutatz me det lerguelh del pau. que remiral uert el uermelh el blau. tro per erguelh serra de las paretz.

sobre puiat magra daitan feunia. quem dîtz souen fol laissat de mal traire. que ton trebalh no ual petit ni gaire. tro mos respieg lam uay tost desmentir. em ditz souen caiso no pot falhir. car sel que sier amor si cos coue. que per .1. mal nauray c. tans de be. 6. Qui be aten nō couen nualhos. fals ni frachis contendens ni plages. mas auinens e suaus e cortes. amezurat arditz coma leos. ab cor serra aturat ses bauzia. e no dopte trebalh ni carestia. e segra lus del adreg laboraire. caisi poira son afar a cap traire. ab dire uer et ab azaut mentir. camors nos uol gabar ni escarnir. e quils secretz no sap e los soste. per gran foldat sen entremet de re. 7. Si sabia lauinens emperaire. quel uostre cors fes al mieu tan maltraire. tant sap donors e de ricx faitz complir. quel uendria segon lo mieu albir. a uos preyar quem fessetz cal que be. per los sieus precx o per uostre merce.

MLXXXIII. Hs. 2701, 86. *Mirauals.* 1. Res contramors non es guirens. lai on sos poders satura. e noi uol autra mezura. mas com siegal totz sos talens. caitals es sos senhorieus. que sel ques ne fai esquieus. a sa merce ler auenir. si del tot nos ne volc partir. 2. Car ieu nai estat loniamens. lials amicx ses falsura. de tals quem desasegura. on pus li soi obediens. e si tot men fenh braidieus. ilh conois be que ges uieus. nom poiria del tot partir. per dan quem navenha sofrir. 3. Eras mentre quel temps es gens. e la fuelha fresca dura. ans que repairel freidura. men agrobs cals que iauzimens. car damors va leu sos brieus. que non passa us estieus. ses paiamen o ses iauzir. leu la potlauzengier delir. 4. Bonadonadossa plazens. auinens daussor natura. gensor dautra criatura. co nous pren de mi chauzimens. quel cor mart pus que calieus. don soi pus glassatz que rieus. per merce nōz fassatz languir. si del tot nōs uoletz aussir. 5. Per ques als maluatz espauens. segre damors la drechura. mas que de bon pretz a cura. per domneiar es hom pus gens. e mielhers e pus autieus. en uol pus nominatieus. esser de dar e de seruir. e dardimen e de garnir. 6. Tant mes lo contraris cozens. capauc no muer de rancura. mas tan nai fag longendura. que mais no si tanh ueniamens. mas ab bels ditz agradieus. e ia negus mal mesclieus. nō diran ia tan quem nazir. ni can iels bes quem na fag dir.

Nachtrag zu MV, p. 197. 8. Raimon de planell qar es pros. uuelh qa mal siruentes de uos. el sons iescan ab trebailha. 9. Car sordei chantatz que paos. e gauainhatz los motz els sos. per qes folls qi los uos bailha.

Druck von Schröder & Rolcke (O. Schröder) in Berlin.
Stallschreiberstrasze 30.

GEDICHTE

DER

TROUBADOURS,

IN

PROVENZALISCHER SPRACHE.

ZUM ERSTEN MAHL

UND

TREU NACH DEN HANDSCHRIFTEN

HERAUSGEGEBEN

UND

MIT KRITISCHEN ANMERKUNGEN VERSEHEN

VON

C. A. F. MAHN, Dr.

VIERTER BAND.

BERLIN, 1873.

FERD. DUEMMLER'S VERLAGSBUCHHANDLUNG.

PARIS: A. FRANCK. FR. KLINCKSIECK.

LONDON: WILLIAMS AND NORGATE.

Vorrede.

Der vierte Band der Gedichte der Troubadours enthält von No. 1084 an bis 1281, sowie von 1309 bis 1311, 1349 bis 1352 und 1432 bis 1440 Gedichte, die ich in Frankreich, England und Italien von des Provenzalischen Kundigen auf meine Kosten habe abschreiben lassen. Alles Uebrige verdanke ich der Güte einiger mir befreundeten Gelehrten, welche mir die von ihnen gemachten Abschriften freundlichst zum Abdruck übergeben haben; nämlich No. 1282 bis 1308 wurde mir vom Herrn Professor A. Tobler in Berlin, No. 1312 bis 1348, so wie 1430 von Herrn Professor Böhmer in Straszburg, früher in Halle, und No. 1353 bis 1429, sowie 1431 von Herrn Dr. Stengel in Rom, früher in Basel, mitgetheilt. Ich sage allen diesen Gelehrten für diese werthvollen Mittheilungen meinen verbindlichsten Dank, und auch alle diejenigen, die sich mit romanischer Philologie beschäftigen, werden nicht minder erkenntlich sein. Eine der werthvollsten Pariser Handschriften No. 7614 (jetzt 1592), von Bartsch mit B bezeichnet, die mit der gröszeren Vaticanischen No. 5232 (bei Bartsch A) gleichen Werth hat, liegt jetzt vollständig mit ihren 198 Nummern in den Gedichten zerstreut vor; die in eben dieser Hs. enthaltenen Biographieen der Troubadours waren schon früher in den von mir herausgegebenen Biographieen der Troubadours vollständig zum Abdruck gekommen. Zu den in dem dritten Bande gelieferten 38 Liedern aus 5232 (oder A) kommen in diesem Bande noch 43 neue hinzu. Sehr willkommen werden die von Prof. Böhmer und Dr. Stengel gelieferten Abschriften aus dem Oxforder Rossilho sein, ohne dessen Hülfe, obgleich oft selbst in seinem Texte sehr verderbt, der provenzalische Pariser Rossilho an vielen Stellen ganz unverständlich bleibt. Ich bedauere, dasz der Anfang des Oxforder Rossilho, Vers 1 bis 657, ganz besonders aber Vers 658 bis 3190 in Beziehung auf Genauigkeit und Correctheit des Textes nicht ganz so ausgefallen ist, wie ich es gewünscht hätte. Der Abschreiber der ersten 657 Verse, welcher mir eine fast künstlerische Durchzeichnung des Original-Textes lieferte, sonst ein Muster von Sorgfalt und Genauigkeit, der das Ms. gewissermaszen ganz neu für die gelehrte Welt entdeckte, ist wegen der Beschaffenheit des Manuscripts und der Neuheit und Unbekanntschaft mit dessen eigenthümlichem halb französischen und halb provenzalischen Dialect einigermaszen zu entschuldigen. Dem Abschreiber von 658 bis 3190 hingegen, einem der gröszten und bewährtesten Kenner des Provenzalischen, haftet die Eigenthüm-

lichkeit an, mit einer unübertreffbaren Schnelligkeit zu arbeiten, was natürlich nicht verfehlt, auch seine Schattenseite zu haben. Es sind daher in diesem Theile, und weil nicht, wie versprochen, noch einmahl collationirt wurde, abgesehen von den übrigen Unrichtigkeiten, nach Art der mittelalterlichen Abschreiber selbst, manchmahl ganze Zeilen (im Ganzen etwa zehn) übersprungen worden. Es läszt sich leicht denken, dasz ich gleich anfangs eine Ahnung davon hatte, dass entweder der Schreiber des Oxforder Codex oder die germanischen Abschreiber Fehler gemacht hätten; nur liesz sich ohne Autopsie der Handschrift nicht unterscheiden, wer der Schuldige sei. Es war daher meine Absicht, entweder selbst einmahl nach Oxford zu reisen und eine Collation der Hs. vorzunehmen, oder einen zuverlässigen und sorgfältigen Gelehrten damit zu beauftragen. Es gelang mir, den Dr. Stengel für diese Mühewaltung zu gewinnen, und derselbe war daher so gütig, eine Collation der ersten 3190 Verse des Oxf. Cod. vorzunehmen, deren Ergebnisz ich am Ende dieser Vorrede dem provenzalisch-gelehrten Publicum mittheile. Es sind zwar der Fehler genug, aber dennoch bei weitem nicht so viele als ich anfangs vermuthet hatte, indem auch sehr viele auf Rechnung des Originals kommen. Denn das Manuscript schien mir äuszerst schwierig zu lesen zu sein, da verschiedene Abschreiber zu einem verschiedenen Texte gelangten. Man wird doch gewisz nicht läugnen, dasz Fr. Michel ein mit Lesung alter Handschriften auszerordentlich vertrauter Mann sein musz; nun sehe man sich an, wie er in seinen Rapports, p. 191, den Anfang der Hs. gelesen hat: Bone cancone uille *uois* aiaduche| e des morz ac esmaz *ferce** estruche| el nailes claus *desembres* olei conduche| per toz uilans inglarz *lame* deduche | *io* ne uoil *quoam tuns* la caire such | caruncante *ireis* uers tote iert destruche| le premer *aum* longe *cost* refuche| per oc ses luis e clare plan e duche | astre mon grat le cante qui la refuche; also in 7 Versen 12 Verschiedenheiten. — Aus dem Obigen geht hervor, dasz sich diejenigen Gelehrten, wie mir dies von zweien begegnet ist, einer groszen Ungerechtigkeit, ja, was noch viel schwerer wiegt, einer groszen Undankbarkeit schuldig machen, welche so thun, als wenn ich an allen diesen Unrichtigkeiten selbst Schuld wäre, anstatt die von mir beauftragten Abschreiber oder das Manuscript. Klagen und Anforderungen machen ist leichter als selbst richtig abschreiben und herausgeben. Ich besitze noch den ganzen Oxforder Rossilho von Vers 8959 an bis zu Ende, von der Hand des zweiten schnell arbeitenden Abschreibers. Ich werde mich nunmehr aber hüten, denselben eher herauszugeben als bis ich selbst einmahl nach Oxford komme, und die Abschrift selbst collationiren kann.

Bis dahin mögen diese den Verhältnissen keine Rechnung tragenden Klageweiber warten, oder den Rest oder das Ganze selbst herausgeben, im Fall sie einen Verleger dazu finden, oder reich und opferungsfähig genug sind, um die Kosten der Herausgabe selbst zu übernehmen. Auch das hat man mir, wie es scheint, als Fehler angerechnet, dasz das Oxforder Ms. nicht No. 94, sondern No. 63 sei, als wenn man in Oxford im Laufe der Zeit nicht eben so gut die Nummern der Manuscripte geändert haben könnte, wie es in Paris geschehen ist, wo kein einziges provenzalisches Manuscript noch die Nummer führt, die es zu Raynouard's Zeit, und zu der Zeit, als ich im J. 1851 in Paris war, führte; dasz dem wirklich so sei, bestätigt Fr. Michel, der das Ms. in seinen Rapports ebenfalls mit Nummer 94 bezeichnet. Noch ein anderer Mann von geringer Erfahrung und noch geringerer Ueberlegung ist aufgetreten und hat gesagt: Ja, ich billige die Nützlichkeit des Mahnschen Unternehmens, weil man aus den von ihm in dieser Form veröffentlichten Gedichten die wahre, unverfälschte und vollständige Lesart der Handschriften kennen lernt, aber ich billige nicht die zu ökonomische Art seiner Veröffentlichungen. Damit wollte er sagen, dasz man die provenzalische Art der Publication verlassen, und nach neuerer Art jede Verszeile absetzen solle. Warum sollte man aber, wenn man provenzalische Gedichte treu nach den Handschriften herausgiebt, die Art und Weise der Handschriften verlassen? Warum befolgten die mittelalterlichen Handschriften wohl diese Weise? Weil das Pergament etwas sehr Theures war, viel theurer als unser jetziges Papier, obgleich auch dessen Preis jetzt täglich in die Höhe geht. Würde man zu diesem nicht überlegenden Tadler sagen: Wünschen Sie, da nach handschriftlicher Art ungefähr 25 Lieder und abgesetzt deren 12 auf den Bogen gehen, für die 4 Bände Gedichte der Troubadours statt 10½ Thlr. 21 Thlr. und mehr zu zahlen, so würde er sagen: ich habe grosze Mühe gehabt die 10½ Thaler aufzubringen, geschweige denn dasz ich 21 Thlr. dafür zahlen könnte; denn Sie müssen wissen, fährt er fort, dasz diejenigen, die Provenzalisch treiben, der Regel nach nicht reich sind, und die, welche reich sind, treiben kein Provenzalisch; und somit hätte sich der unüberlegte Tadler, um es mit einem volksthümlichen Ausdruck zu bezeichnen, selbst den Mund gestopft.

Collation des Dr. Stengel der ersten 3190 Verse des Oxforder Rossilho in Mahn Gedichte der Troubadours Bd. 1, p. 217—232; und Band 2, p. 73— 96.

Bd. 1, p. 217. Z. 10 v. u.: i. ne uoil qu.. nt *für* jo ne uoil qui ...t. Z. 8. v. u.: longe e. st[ost] f. longe cest. Z. 5. v..u. girart f. guart. lauuos reuui f. laues reuiri. Z. 3 v. u. muu f. muui. Z.

1. v. u. Esuos f. esuos. — P. 218, Z. 3. auliuer f. aulnier. Z. 7. tint f. tant. 9 iungaz f. uingaz. 11 per mi f. per ioi. 12 iai f. cai. 19 ni ueit f. mueit. 20 camberlec f. camblec. 27 caset f. iaset. 34, 39, 44, p. 219, 8 u. 224, 24. Ist nicht rome f. roine zu lesen? Der l Strich fehlt wenigstens überall, obwohl das nichts entscheidet. 42 saiues f. saines. 44 droghemanz f. drogbemanz. — P. 219, 1 aherme f. aberme. 18 contes f. contos. 33 per hoc f. perboc. 34 caidiaus f. cardiaus. 39 sui f. siu. — P. 220, 8 ni annet f. mannet. (11 giraz f. girarz). 17 lauoit f la noit. 40 adenomar f. adendinar. — P. 221, 12 E f. e. 18 einc f. eins. 25 preisanz f. présanz. — P. 222, 4 en chausirai f. enchaustrai. 37 berte f. berle. 38 qabanz f. abanz. 45 boniuent f. bonuient. — P. 223, 9 Eisement f. eisement. 20 licuens f. lieuens. 47 enueziaz f. enueziatz (Druck- oder Correcturfehler). — P. 224, 14 daiconque f. daico que. 29 seruir f. seruit. 36 baioune f. baiount (welches letztere nach des Abschreibers Versicherung in der Hs. steht, denn er schreibt ein sic! dabei). — P. 225, 1 artor f. autor (also ein Fehler der Hs.). 2 mat anfesor f. ma confesor (also wieder Fehler der Hs.) 12 o cons f. el cons (Correcturf.). loheregne f loberigne (i undeutlich in der Hs.) 29 cominen pdic, p mit horizontalem Strich darüber f. com men p-dic. — Jetzt fängt die Abschrift des zweiten Abschreibers an: P. 226, 5 cachar f. chachar. 8 rossillon f. roissillon. 13 enuiious f. enuious. 14 roissilon f. roissillon. 30 ci uera f. guiera(!). 32 fuillie f. fuiltie. 37 liument f. lieument (Correcturf.) 39 scint f. sunt. 45 nach gart füge uos ein. — P. 227, 5 baisties f. laisies. 8 traire f. taire. 12 quain f. quanc. 19 crabentat f. acrebentat. 24 ious f.*. 30 lorguiel f. lorguel. 37 nirez f. uirez. 44 mon f. mou. 46 fluriz f. floriz (Correcturf.). donçelz f. donzelz. — P. 228, 1 e eu f. geu. 3 e uerreit f. querreit. 9 alues f. aleus. 17 com uiuerai f. com uerai. 20 quen f. queu. 24 rossilluns f. roissilluns. 25 füge uos ein zwischen il und si. 28 contes f. cortes. 31 tau f. tan. quain f. quanc. 32 eslit f. estit. 33 maienes f. maieres. 42 feel f. fiel. — P. 229, 2 ere f. e se. 14 ius f. ins. 44 rosillon f. rossillon. 46 ni f. ne. — P. 230, 5 deeit f. dreit. 10 cubice f. culice. 16 bisce f. biste. 25 agrent f. argent. 42 souont f. souent. P. 231, 1 tont f. tort. 15 ueir quil st. ueit quil. 36 hinter uiennent füge secorre ein. — P. 232, 9 seir f. ser. 25 nos f. uos. 32 si fadie f. fisa die. 35 cheuau' f. cheuaus. sabrie mit horizont. Strich auf a f. sabrie. — Ged. Band 2, p. 73, 9 conreent f. coureent. 10 fredizir f. fredezir. 16 fera' f. fera. 24 conmunau f. communau. 29 uinent f. que uient. 37 premerains f. premerans. 41 sensenge f. senseigne. 47 sauant f. sanant. — P. 74, 3 lor f. lot. 16 sensegne f. senseigne. 22 bin f. vm. 26 annelei f. aimelei. 27 cheualers f. cheualiers. 28 de f. (d)e; das d ist sichtbar, obwohl ausra-

dien t. 30 nul f. mil (sic). 36 faille f. faillen. 43 sensegne f. sense que. 46 set cenz f. sercenz (sic). — P. 75, 3 hinter mande ist einzufügen: tes omes per que tainz. ere senuait. 3 li rois f. li reis. 10 moi f. mi. 11. charcanel f. chareanel. 13 rossilon f. rossillon. 22 crabent f. acbent. 25 riches mit gewundenem horizontalen Strich auf dem e (d.i. richers). 32 iouent f. iouens (Correcturf.). 46 abanz f. abainz. — P. 76, 7 hinter dorlins füge ein: es praz de soz. lon la riue de leire. 10 prera mit horizontalem Strich mitten durch p f. parrera. 15 aues f. anes. 22 aiquel f. aquel. 23 ert f. est. 25 carcrei f. cartrei. 27 en nies f. enmes. 28 deus f. dieus. 29 lainirat f. la iurat. 30 lui e o les seus f. lui o les sieus. uis f. us. 31 chenelius f. cheuelius. 34 segner f. seigner. 38 erbous f. erbuious. Unmittelbar dahinter füge ein: quant serie uenenz reis enuious. (Correcturf.) 38 sosrist f. sofrist. 39 tint f. tient. 43 martel f. mirra. 44 ico f. aco. 45 ke f. li e. 48 niez f. mes. estes f. esses. — P. 77, 1 tros caz f. trescaz. ta f. la. 3 sai f. sa. 5. rossilloneis f. rossillones. 17 respondent f. respondant. 19 la une f. lune. 22 e ni f em. seel f. scel. 24 tonrontf. tonront. 27 mourom guerre f. mouron gerre. 28 se de f. de se. 34 pont f. pous. 35 garront f. garrons. 47 communal f. communal. premer f. premier. — P. 76, 2 ml't f. mult (die Hs. kennt beide Schreibweisen: molt und mult). 19 trainanz f. tramanz. 21 ior f. iorn. 25 symon f. siimon. 32 e iudeu f. euideu (sic). 33 arbers f. arbres. — P. 79, 1 deeit f. das richtige dreit. 2 le f. te. 3 iudeu. 7 harnei f. hamei. 12 meante f. meaute. 13 meuslic f menslic. 20 melz f. uielz. 21 nouiance f. uomance. 23 en f. ni. 25 parlat f parlet. 33 mespreuenc f. das richtige mesprenc. 34 ml't f. mult. 38 rossilon f. rossillon. 39 canpal f. campal. 40 nou f. non. 41 parlat f. parlet. 46 nan f. nau. 46 mellor f. meillor. P. 80,2 hinter cons füge ein: a son ostau. e uendu uos encontre. 3 mareau f. martau. 4 hinter segnor füge ein: eu e girarz es dunt egau. abanz. 7 rossilon f. rossillon. 11 reguel f requel. 31 atendem f. atendam. 34 fu f. fo. 37 fluriz f. fluiriz. — P. 81, 3 nach engeranç füge ein: gace uiscons de dreues e galeranç. 14 andefredes f. das richtige ardefres. 17 setze dous f. *(d. i. für die schon bemerkte Lücke). 27 ni asclaz f. masclaz. 33 baisaz f. baisat. 37 leuat f. leuaz. 44 e co f. foco. — P. 82, 1 deu f. dieu (Correcturf.). 24 castellon f. casteleon. 45 u f. ni. — P. 83, 13 germanz f. germainz 28 segner f. das eben so richtige seigner. 40 aueis f. aues. — P. 84, 2 mais f. mars. 4 ueegers f. das richtige uergers. 9 la quers f. lenquers. 11 duis f dins. 25 eschalers f. eschaler. 30 bestiaire f. bestiare. fuguraz f. das richtige figuraz. 31 en mi f. e mui (miei.). 46 Saimes. — P. 85, 1 de f le. 2 uinrent f. uirent. 3 sarcui f. sarui. 17 creient f. ceient (r). 25 en uent f. ennent. 27 cent

f. eant (e). 33 seone f. seone. 36 ne f. ni (Correctf.). 44 qudanz f. das richtige que danz. — P. 86, 5 uient sobre nos. 18 desirecar f. das richtige desiretar. 21 nei f. uei. 28 nies f. mes. 29 renderai f. renclerei (sic). 31 cainso f. caraso. 31 segnor f. seignor. 35 uien f. men (ui). 35 nan f. nau. 36 tant f. tan. 37 hinter agenei* füge man ein: e sunt autre uint mile el primer ei. — P. 87, 2 tent f. rent. 3 onde f. das richtige oncle. 11 dum f. dunt. dentros f. e entros. 16 sorez f. sorz und 17 regorez f. regorz etc. 16 de alemaigne f. delamaigne. 28 ni orz f. morz (ni). 31 rossilun f. rossillun. 34 ueraz f. ueiraz. — P. 88, 6 corat f. das richtige coart. 10 omne ne f. anc ne. 13 mereuille f. mereueille. 19 lensengne f. lensegne. 23 reno f. das richtige rene. 43 ni a chagut f. ui a chaagus. — P. 89, 8 lou f. lon. 12 doinst uaintre f. donist uaincre. 16 frandre f. fraindre. 27 tens f. das richtige rens. 39 borgignon f. borgoignon. — P. 90, 3 fc (c mit horizontalem Strich darüber) f. sunt. 4 aiuit f. aruit. ainc f. anc. 7 aubèrc f. ausberc. 11 qin f. quim. 17 se tient f. se ne tient. 21 cadaines f. cadames. 25 deu f. den. 26 cumeniaz f. cumenaz. 28 nueue f. mieue (n). 32 proeice f. proece. 34 seigins f. seguis. 38 preuc f. prenc (u). 42 hinter aprocador füge hinzu: quant ueit son anemi tan dreit li cor. 42 le uait f. len ait (le uait). — P. 91, 3 pluisor f. plusor. 4 quant f. quan. 5 sequerent f. seguerent. 12 segin f. seguin. 13 bruel f. brisel. 16 quen na f. quen a. 21 douuin f. dormin. 21 ires f. reis (sic). 35 ueistes f. uistes. 36 seigins f. seiguis. 40 a atant f. a tant. — P. 92, 2 uuel f. das richtige uiel. 14 el f. es. 23 connio f. comno. desers f. desens (r). 24 quan f. das richtige quen. 35 ml't f. mult. 36 folchones a f. folchon e sa. 40 cor f. corn. — 93, 3 baiuers f. bauiers. 14 non ual f. non i ual. 25 Uns f. das richtige Ans. 29 neion f. reion. 34 fauue f. sauue. — P. 94, 13 des f. les. 32 hinter dunt füge ein: seie auntaz e enueiliz. dan se girarz nel cuel si cum tu diz. dunt. 36 ne, n mit horizontalem Strich, f. non. 43 donant f. das richtige denant. 44 dozelz f. donzels. — P. 95, 1 enconbroz. 14 quert f. quer. 16 geneillon f. genoillon. 19 ih'u. 24 tan f. tant. 31 preze e f. prez e. 42 concort f. conort. 45 au iugement f. a uiugement (sic). — P. 96, 2. iugeor f. uigeor (sic). 11 om f. on. 14 nies f. mes (sic). 16 segin f. segui. 22 Girarz f. Girart. 28. 29 consentis f. consentit. 31 euldres f. uueldres. ou f. on (sic).

Verbesserungen. Ich bedaure, dasz der Druck in diesem vierten Bande, besonders in dem letzten halben Bogen, an einigen Stellen aus ich weisz nicht was für Ursachen nicht so deutlich ausgefallen ist als es zu wünschen gewesen wäre. Einiges von diesem minder Deutlichen sehe ich mich daher veranlaszt hier anzugeben und es der Berücksichtigung und Nachsicht des Lesers zu empfehlen.

Pag. 273, 11 facent. 19 respont. 22 maistre. 23 mandat. 27 uaillant. 31 apele. 35 capelan. les. 41 derai. 44 oscle. 46 quintane. — P. 274, 5 reine. 20 cest. 43 oudins. — P. 275, 3. lauar. 12 en. 15 aucher 25 ferunt. 27 rei. 31 conte palain. 44 per. — P. 276, 34 en. 36 tort. — P. 277, 37 for. 38 Efis. 40 ques. 46 ad. — P. 278, 11 chantar. 16 quello. 26 soill. 44 lial — P. 280, 15 desmentitz. 16 no. 24 quadonx. 25 quan. 26 tal. 27 samistatz. belh. 29 quieu. 31 sent. 34 engiein. 37 ditz. 38 laten. 44 gardatz. — P. 151, 4 dauol. 5 magreziac em. 6 conuers. 7 non 8 al cap. 9 non parec. — P. 99, 28 qel f. qea. 29 cella f. cellz. 30 qal uolez f. qal uole-. (Diese 3 Fehler erklären sich dadurch, dasz nach schon vollendeter Correctur beim Druck einige Buchstaben umfielen und nicht wieder richtig hineingesetzt wurden. — P. 112, 27 bem. 31 sec.

MLXXXIV. Hs. 3794, 112. *Raimon de miraual.* 1. Ben magradal bells temps destiu. e dels auzells magradal chans. el fueilha magrada el uerians. ell prat uerd mi son agradiu. e uos donna magradatz mill aitans. ez agradam qan faz uostres comans. mas uos non plaz qe mo deinhes grazir. mas agradaus qant me muier de dezir. 2. Per un dezir donna reuiu. qe mes de totz dezirs plus grans. qieu dezir qell rics benestans. deziran uostres cors maziu. qe mos dezirs se dobles en baisans. e pueis tan beus dezir ses totz enians. ia nom laissetz al dezirier auçir. qe deziran deu om damor iauzir. 3. Tot iauzir dautra donna esqiu. mas de uos a iauzir menans. qieu gaug los bes e cell los dans. de uos qem fas iauzen pensiu. tan sui iauzentz de uos que nulls afans. nom toliauzir qel uostres bels semblans. mesiauzis tan qe cell iorn qeus remir. non puesc estar ses gaug uas on qem uir. 4. Mas atras an uirat mon briu. lauzengier qi uirols amans. e uiron las donnas prezans. e mantz iois uiran en chaitiu. é sius uiratz donna per mal parllans. uostre fins cors tem qe sem uir truans. per qes uiron plazers en escarnir. qe grans lauzors se uiron per maldir. 5. Mas ieu dic qe si totz temps uiu. totz temps farai uostres comans. e sim dizes uai o non ans. a uostres bells ditz momeliu. sol nō digatz qe remainhal demans. qe totz mos ditz en passerai enans. qe per null dretz poges de uos partir. lo cor nils hueilhs nils fatz de uos seruir. 6. Per seruir en ric seinhoriu. es bos seruires ben amans. per qe us uueilh seruir tos mos ans. e anc seruidor mens autiu. non aç la bella a cui serui tristans. ans uos ferai de bels seruizis tans. tro mos mesfas farai en grat uenir. o uos digatz mon seruidor air. 7. De grat dezir donna qeus iausis ans. qel ditz peruis nom tornes en soans. qar seruidor ditz hom qa dreg qes uir. sen grat non pot son dezirer iauzir.

MLXXXV. Hs. D. O., p. 136. *Raimon de miraual.* 1. Ben magradal beltēps destiu. et des ausel magradal chanz. et foilla magrad el uerianz. el praz uerz mi son agradiu. mas uos dōpna magradaz mil aitanz. et agradam qan faz uostres comanz. mas uos non plaz qem degues ren grazir. et grada uos car mi muor de dezir. 2. Per un desir dōpna reuiu. qi mes dautres desir plus granz. qeu desir qel ric ben istanz. desiran uostre cors masiu. qel meu desir se doubles en bassanz. et pois tan ben desir sens toz enianz. ja nom laisses al desirer auzir. qe desiran deuon damor iauzir. 3. Toz iauzir dautramor esqiu. mas de uos a iauzir menanz. qeu lau los bes et cels lo danz. de uos qim fai iauzen pensiu. tan soi iauzen per qe negus afanz. nom tol iauzir qel uostre bel senblanz. mesiauzis tan qel iorn qeu uos remir. non posc ses ioi estar uas on qeu uir. 4. En alqes an uirat mon briu. lausengiers qe uiron amanz. et uiron las dōpnas prezanz. et manz gais uiron en chaitiu. et sius uiraz per mal parlanz. vostre fin prez tem qes uir truanz. qaisis uiron plai-

ziers en escernir. et granz lausor se uiron per mal dir. 5. Per qeu dic qe se toz tẽps uiu. toz tẽps dirai uostre comanz. et sem disez uaũ ou non anz. al uostre bel diz mumeliu. sol non digaz qe remangal demanz. qe toz mos diz en passerai enanz. qe ia de uos dõpna pogues partir. lo cor nil diz nil faz de uos seruir. 6. Per seruir en ric segnoriu. son manz seruidor ben ananz. per qeus seruirai toz mos anz. et anc seruidor mens antiu. non ac la bella cui seruit tristanz. qeu uos ferai de bel seruizis tanz. tro mon seruir deignaz en grat coillir. o uos direz mon seruidor air.

MLXXXVI. Hs. 7225, 157. *Raimons de miraual e den beltran.* 1. Bertran si fossez tan gingnos. que saubessetz lo meill triar. daisso quez eus uoill demandar. tessos fora be de nos dos. digatz cal an plus pretz cabal. li lombart o li proensal. quals rasonatz ni tenetz per plus pros. per millz faire guerras condug ni dõs. 2. Raimons destas doas razos. quem partez la qual meillor par. prenc e lautra lais uos estar. lonbart uoill esser a estors. quar de proensa mi non cal. per queu chausic chai quar mais ual. lombardia on trob caualiers bos. francs e cortes e platz lor meissios. 3. Bertran al mieu entendimen. chausit auez la sordeior. trop son plus ric guerreiador. li proensal e plus ualen. per guerra e per meission. toillon la terra an symon. eill demandon la mort a lor seingnor. e al comte cuit que renda sonor. 4. Raimon trop lor datz donramen. qua belcaire en lor honor. lor fetz symenz tan de paor. e si eron dos tans de gen. en apres a grant mespreisson. renderon li sa garnison. per quen totz faitz son li lombart meillor. e plus honrat e meillz combatedor. 5. Bertrans adoble uos enuit. de la tenson que rasonatz. que lai es proesa e barnatz. mantengutz larguesa e couitz. lai donon cauals e destriers. e fan rics condutz e pleners. en lombardia podetz ben sius platz. morir de fam si deners non portatz. 6. Raimons fort auetz iuoc marit. que quant es perdutz lenuidatz. chai son plus donador. assatz. li lombart son plus escernit. queill dan cauals drap e deniers. eills tenc darmas plus fasendiers. quels prouensals que uos tant mi lauzatz. e chai es hom plus souen couidatz. 7. Bertrans de toz auez gran tort. que lai a trobadors presanz. que sabon ben far uers e chanz. tensos siruentes e descortz. e lai son las domnas de pretz. que luna cuit quen ual ben detz. de lombardas mas que son femnas granz. capenas neis sabon far bels semblanz. 8. Raimonz aici non a conort. queu ia uos en sia contrastanz. mas li lombart daitals bobans. nos plason daital deport. quar uos mezeus si uos uoletz. atressi conoisser deuetz. que de las domnas nais lo granz enians. quals marutz fan noirir autruis enfanz.

MLXXXVII. Hs. Vat. 5232, 183. *Bertrans dauignon e Raimons de las salas.* 1. Bertran si fossetz tant gignos. que

saubessetz lo mieils triar. daisso qez eus uuoill demandar. tenssons fora ben de nos dos. digatz cal ant plus pretz cabal. li lombart o li prouensal. cals razonatz ni tenetz per plus pros. per mieils faire gerra conduich ni dos. 2. Raimon destas doas razos. qem partetz la cals meiller par. luna pren lautra lais estar. lombartz uuoill esser ad estors. car de proenssa no me cal. per qieu chausisc sai que mais ual. lombardia on trob caualliers bos. francs e cortes em platz lor messios. 3. Bertran al mieu entendemen. chausit auetz lo sordeior. trop son plus ric gerreiador. li proenssal e plus ualen. per gerra e per messien. tolon la terra an symon. eil demandon la mort a lor seignor. et al comte cuich qe rendra sonor. 4. Raimon trop lor datz donramen. qa bel caire en lor honor. lor fetz symons tant de paor. e si eron dos tans de gen. en apres agran mespreison. renderon li sa garnison. per qen totz faitz sont li lombart meillor. e plus honrat e mieils combatedor. 5. Bertran adoble uos enuit. de la tenzon que razonatz. que sai es proesa e barnatz. mantengutz largaesa e conuitz. lai dona hom cauals e destriers. e fant ries conduitz e pleniers. en lombardia podetz ben sius platz. morir de fam si deniers non portatz. 6. Raimon fort auetz ioc marrit. qe qand es perdutz lenuidatz. sai son plus donador assatz. eil lombart son mais issernit. quil dan cauals draps e deniers. els tenc darmas plus fazendiers. qels proensals que uos tant me lauzatz. e sai es hom plus souen conuidatz. 7. Bertran de tot auetz gran tort. qe lai a trobadors prezans. que sabont far e uers e chans. tenssos siruentes e descortz. e lai son las dompnas de pretz. qe luna cuich qen ual ben detz. de lombardas mas qe sont femnas grans. capenas neis sabon far bels semblans. 8. Raimon aissi non a conort. qieu iaus en sia contrastans. car li lombart daitals bobans. nois plazon ni daitals deportz. car uos mezeus si uos uoletz. atresi conoisser deuetz. qe de dompnas nais grans engans. calz maritz fant noirir autrui enfans.

MLXXXVIII. Hs. 7698, 37. *Raimon de miraual.* 1. Tals uai mon chant enqueren. per so quen semble plus gais. que dautra part sen irais. quant au mos digz els enten. tals hi a per gelozia. ho drutz que non segon uia. que a bon amor satanh. conois que men son estranh. 2. Eu non chan per autre sen. mas per so camor non bais. e que donas uaillon mais. per lo mieu ensenhamen. ieu non dic que don estia. que non am cora que sia. mas genser les sill sofranh. que si fai maluatz guazanh. 3. Ja per castiamen. nuill son bon estar no lais. pos conois cals es sauais. ho cals es pros eisamen. cals es fis ni cals galia. e sadonx son mieils non tria. dieus li do so don si planh. dona pos sa ualor franh. 4. Pos ma dona ma couen. cautramic non am ni bais. ia dieus nom sia uerais. si ia per nuill autra ill men. quen liei ai tot quan uolia. damor e de drudaria. ni me-

nor ioi ni plus manh. non ueill sap liei mi remanh. 5. Qui uol solatz auinen. ues na guilelma seslais. on pretz e beutatz nais. ses pauzatz sobre iouen. perque ill tramet per paria. ma chanso que la castia. e si la fas en leranh. prenha laur e lais lestanh. 6. De mi dons tenc en bailia. miraual mas tota uia. ueill la comtessa guazanh. e tot son dampnatge planh. 7. Per naudiart on quieu sia. port ieu tant de senhoria. cab sos amicx macompanh. e sos enemicx estranh.

MLXXXIX. Hs. 7226, 83. *Raimon de miraualh.* 1. Tals uai mon chan enqueren. per so quen semble plus guays. que dautra part sen irays. quan au mos digz els enten. tals ni a per gelozia. els drutz que no segon uia. que a bona amor satanh. conosc que meinhs son estranh. 2. Eu no chan per autre sen. mas per so quamors no bays. e que domnas ualhan mais. per lo mieu essenhamen. ieu non dic que domna sia. que non am quoras que sia. mas genser les silh sofranh. que sin fai maluays guazanh. 3. Que ia per chastiamen. nulh son benestar non lays. pus coneys quals es sauays. o quals es pros issamen. quals es fis ni quals gualia. e si adoncs so miels non tria. dieus li do so don se planh. dona pus sa ualor frang. 4. Pus madona ma couen. qu'autramic non am ni bays. ia dieus nom sia uerays. si ia per nulh autra men. quab lieys ai tot quan uolia. damor e de drudairia. ni menor ioy ni plus manh. no uuelh quab lieys mi remanh. 5. Greu pot auer iauzimen. adrech damor drutz biays. quier se det et huey sestrays. mas qui ben sier et aten. e sap celar sa folhia. e iau los bes els embria. ab quels tortz si don aplanh. ioy pot auer si quos tanh. 6. Qui uol solatz auinen. ues na guillelma seslays. on pretz e beutatz e iays. ses pauzatz sobre iouen. per quel tramet per paria. ma chanso que la chastia. e silhas fier en laranh. prenda laur e lays lestanh. 8. De mi dons tenh em bailia. miraualh mas tota uia. uuelh la comtessa gazanh. e tot son dampnatge planh. 9. Ves naudiart on quem sia. port aitan de senhoria. quab sos amics macompanh. e los enemics estranh.

MXC. Hs. Vat. 5232, 48. *Raimons de miraual.* 1. Tals uai mon chan enqueren. per so qem semble plus gais. qe dautra part sen irais. qand au mos digz nils enten. tals nia per ielosia. mas drut que non seguen uia. car ab lor no macompaing. conos qe men son estraing. 2. Qieu non chan per autre sen. mas per so camors non bais. e que dompnas uaillan mais. per lo meu chastiamen. qieu non dic que dompna estia. que non am cora qe sia. mas molt les mieills sil soffraing. qe sin fai maluatz gazaing. 3. Ni ia per chastiamen. neguna son mieills non lais. mas sapcha cals les uerais. o cals les fals eissamen. cals les fals o cals galia. e sadoncs son mieills non tria. mal perda dieu qui ia plaing. dompna puois sa ualor fraing. 4. Puois ma dompna ma couen. cautramic non am ni bais. ia dieus nom

sia uerais. sieu ia per nuill autra il men. cab lieis ai tot qant uolia. damor e de drudaria. car menor ioi ni plus maing. non uuoill cab lieis mi remaing. 5. Greu pot auer iauzimen. de dreit amor drutz biais. qier se det et huoi sestrais. mas qui ben seru et aten. e sap celar ses foillia. e gau sos pros els embria. ab qels tortz sidonz aplaing. cel teing damor per compaing. 6. Qui uol solatz dauinen. uas na guillelma seslais. on ieis e beutatz e iais. son pausat sobre iouen. per qe il tramet per paria. ma chansson qe la chastia. que si ia fier en laraing. prenda laur e lais lestaing. 7. A naudiartz on qieu sia. port aitan de seignoria. cab sos amics macompaing. e dels enemics mestraing.

MXCI. Hs. 3794, 114. *Raimon de miraual.* 1. Aissi con es geneer pascors. de null autre temps caut ni frei. degresser meilher uas dōnei. per allegrar fis amadors. mas mal aion ugan las flors. qe man tan de dan tengut. qen un sol iorn ma tolgut. tot qant auia en dos ans. conqist ab manz durs afans. 2. Qe ma donna et eu e amors. eram prō dun uoler tuch trei. mas aras ab lo dous aurei. la rosa ell chantz e la uerdors. llan remembrat qe sas ualors. auia trop deissendut. qar uol so qieu hai volgut. pero noi ac plazers tans. qalr i fos mas sol demans. 3. Aqil meron gaug e doussors. mas nol platz qe plus le mautrei. e pos mi dons uol qieu sordei. bē pot baissar pos ill ma sors. las per qe nol dol ma dolors. pos aissi ma trobat uencut. qieu ai tant son prez cregut. e enanssat sos enans. e destarzat totz sos dans. 4. Un plag fan domnas qes follors. qan trobon amic qes mercei. per essai limouon effrei. es cambia tros uir ailhors. pueis qan san luinhat los meilhors. fals entendedor menutz. son cabalmen recebut. per qes camiatz cortes chans. e sors crims e fals massans. 5. Ieu non faz de totas clamors. ni bel mes qab donnas gerrei. qar ges lo mal qe dir en dei. no men lais ges per paors. qar sieu dizia dels peiors. tot seria conegut. qals deu tornar en refut. qe a leis non tainh demans. on son totz aibs ben estans. 6. A leis qes de totz bes sabors. me plaz qa sa mercem plaidei. qar ges per lo primier desrei. don faz mains sospirs e mains plors. nom dezesper del rics secors. qai longamen atendut. e sill plaz qen brieu maiut. sobre totz leials amans. serai damors benanans. 7. Al rei darago uai de cors. chanso e di lim qel salut. qel ual tant sobrautre drut. qels petitz fai semblans graus. els rics fai ualer dos tāns.

MXCII. Hs. 7698, 41. *Raimon de miraual.* 1. Sel que de chantar sentremet. si dauinen ho sap faire. no se deu ges pueis estraire. per amor ni per nuils afars. caitals uzansa bezestars. que pieitz ho fai totz hom que sen estraia. pueis co comens que cel que nos nasaia. 2. Equar ma dona nom tramet. salutz ni ren don mesclaire. ni uol quieu ues lieis repaire. nom pot guaire abelir cantars. que sieu fos alegres ni clars. a cascun

iorn saubra far chanson gaia. del ben quieill ueill e de lauzor ueraia. 3. Si ma tengut esdesuet: per saber sieu soi trichaire. ges per tant uas lieis nom uaire. ans conosc quieu li soi plus quars. caisis tanh a dona guardars. casaiar deu segon on mieils sapaia. aquels destricx lesmen pueis quan seschaia. 4. Per so non ueill que ia mabet. lauzengiers ni mals parlaire. que nuils autre dompneiaire. de lamor me puesqueser pars. e pueis ensenham dompneiars. que prend en patz tot quant a mi dons plaia. per ques fols drutz que per totz dans sesmaia. 5. Dieus confonda lanel el det. ab que lam cuget forstraire. cel quen remas gualiaire. e uos dona cui es lesguars. uoillatz quel mieus humils preiars. me fassa ab uos uenir en luec que iaia. si com fai drutz que ten si dons e baia. 6. Car fe que dei mon pastoret. nom ceria estiers ueiaire. quez ieu ho pogues sufrir gaire. quel fuecx damor ses tant espars. e uei capauc non soi totz ars. e si per uos amia nom balaia. non a dona que ia del cor lom traia. 7. Mantel non es de preset ni de saia. mas de ualor e de beutat ueraia. 8. Mon audiart sal dieus e sa cort gaia. quel mante pretz tostems qui quel deschaia.

MXCIII. Hs. 7226, 79. *Raimon de miraualh.* 1. Selh que de chantar sentremet. si dauinen o sap faire. nos ne deu ges pueys estraire. per amor ni per nulhs afars. quaitals uzansas bes estàrs. que pieygz o fai totz hom que sen estraya. pus o comens que selh que nos nasaya. 2. E quar ma dona nom tramet. salutz ni res don mesclaire. ni uol quieu uas lieys repaire. nom pot guaire abelhir chantars. que sieu fos alegres ni clars. a quascun iorn saubra far chanso guaya. del be quel uuelh e de lauzor ueraya. 3. Si ma tengut en assaget. per saber sieu suy trichaire. ges per tan uas lieys nom uaire. ans conosc quieu li sui plus cars. quaissis tanh a dona guardars. quassaiar deu segon on mielhs sapaya. aquelhs destricx lesmen pueys quan seschaya. 4. Per so no uuelh que ia mabet. lauzengiers ni mals parlaire. que nuls autre domneyaire. de lamor me puesquesser pars. e pueys ensenham domneyars. que prend em patz tot quant a mi dons playa. per ques folhs drutz que per totz dans sesmaya. 5. Dieus cofonda lanel el det. ab que lam cuget fors traire. selh quen remas gualiaire. e uos dona cui es lesguars. uulatz quels mieus humilhs preyars. me fassa ab uos uenir en luec que iaya. si quom fai drutz que si dons te e baya. 6. Quar fe que dey mon pastoret. nom seria estiers ueyaire. que ieu pogues soffrir guaire. quel fuecs damor ses tant espars. e uey qua pauc non sui totz ars. e si per uos amia nom balaya. non es domna que ia del cor lom traya. 7. Mantel non etz de presset ni de saya. mas de ualor e de beutat ueraya. 8. Mon audiart sal dieus e sa cort guaya. quelh mante pretz totz iorns qui quel dechaya.

MXCIV. Hs. Vat. 5232, 47. *Raimons de miraual.* 1. Cel

qui de chantar sentremet. si dauinen o sap faire. no sen deu ies puois estraire. per amor ni per nuills afars. car tals usanssa es bes estars. qe pleitz o fai totz hom que sen estraia. pois o comens qe cel que nois nassaia. 2. E car ma dompna nom trametet. salutz ni ren don mesclaire. ni uol qen ues liei repaire. nom pot gair abellir chantars. qe sieu fos alegres ni clars. a chascun iorn saubra far chansson gaia. del ben qieul uuoill e de lauzor ueraia. 3. Si ma tengut en essaiet. per saber sil sui trufaire. ies pertant ues liei nom uaire. anz conosc qieu li sui plus cars. caissia taing a dompna gardars. qessaiar deu sira on mieills sapaia. ab qels destrics lesmend puois qand es gaia. 4. Per so non uuoill que ia mabet. lausengiers ni mals parlaire. qe nuills autre dompneiaire. de samor mi puosca esser pars. e pois esseignam dompneiars. qe prenda en patz tot cant a midonz plaia. qe fols es drutz qe per totz dans sesmaia. 5. Dieus confonda lanel el det. ab que lam cuiet fortraire. cel qen remas galiaire. e uos dompna ab bels esgars. voillatz qel mieus humils preiars. mi fassa ab uos uenir en luoc qei iaia. si cum fai drutz qe ten sidonz e baia. 6. Car fe qieu dei mon pastoret. nom seria estiers ueiaire. que so pogues soffrir gaire. qel fuocs damor es taut espars. en mi cab pauc non sui totz ars. e si per uos auia nom balaia. non es dompna qe ia del cor lom traia. 7. Mantels non etz de pressetni de saia. mas de ualor e de beutat ueraia. 8. Mon audiart sal dieus e sacort gaia. qel manten pretz totztemps qui quel dechaia.

MXCV. Hs. 7698, 40. *Raimon de miraual.* 1. Tug sill que uaun demandan. si chantarai onguan mais. ueill que sapchon per que chan. ho per cal razo men lais. non es mos chans tan uenals. ca totz sia cominals. quen aquel tems ueill faire ma chanso. quan meils mestai damor e de razo. 2. E soi men tarzatz onguan. quar sonetz dauzel nom pais. ni fresca flors de uerchan. lo consir del cor nom trais. que mestan durs e corals. capauc ira mortals. don nuilla res nom pot dar guerizo. si ma doua nom uol far oc del no. 3. Pels tortz que las donas fan. torna dompneis en biais. que tan li mostron denian. per quel plus fis drutz sirais. trobar en pot hom de tals. mas ieu non dirai ges cals. que seruit ai e uolgran guizardo. e preiran be esmenda en loc de do. 4. Pueis tot quan ma dona man. es maisi deleitz e iais. obezir de bon talan. canc son mandamen non frais. guardatz sim degresser fals. quen patz na sufert mains mals. neis del sieu dan pograuer fait mon pro. mas anc nom plac res ca lieis non fos bo. 5. Nill uauc totz iorns reprochan. quar on mieils li sui uerais. elam men em uai trichan. er ai ben dig que sauais. quill es fina e leials. et ieu mensongiers e fals. perdrai la donx si totz tortz li perdo. ieu oc cab mal deu hom uenser felo. 6. Mas li danger son trop gran. mas mentir nai pel cais. con plus en uauc consiran. no conosc

quen res biais. ben puesc donx dir mas non als. quar sa beutatz naturals. el gen parlars la mez en tal reso. com queill uol mal non troba companho. 7. Mas damic los bes els mals. degrom partir cominals. mas uos naues los gaugz el pretz el pro. etieu non ai mas ira e cor felo. 8. Mantels plus quenperials. es quen uos non a ren fals. or ni tessel ni fonda ni peno. ni mais ni meins non coue per razo. 9. Mon pastoret uei sobre totz baro. de dompneiar e damar e de do. 10. Mon audiartz sim fos aitals com fo. amerieu mais come de sotz lo tro.

MXCVI. Hs. 7226, 77. *Raimon de miraualh.* 1. Tug silh quem uan demandan. si chantarai onguan mais. uuelh que sapchon per que chan. o per qual raxon men lays. non es mos chans tan uenals. qua totz sia cominals. quen aquel temps uuel faire ma chanso. quan mielhs mestai damor e de razo. 2. Esuy men tarzatz onguan. quar sonet dauzel nom pays. ni fresca flors de uerian. cossirier del cor nom trays. que mes tan durs e corals. qua pauc seria mortals. don nulha res nom pot dar guerizo. si ma dona nom uol far oc del no. 3. Pels tortz que las domnas fan. torna domneys en biays. que tan li mostron denian. per quel plus fis drutz sirays. trobar en pot hom de tals. mas ieu no dirai ges quals. que seruirai e uolgran guizardo. e preiran be esmenda en loc de do. 4. Pus tot quan ma dona man. es maissi delieyt e iays. obezir de bon talan. quanc son mandamen non frays. guardatz sin degresser sals. quen patz nai suffertz mayns mals. neys del sieu dan pogra auer fag mon pro. mas anc nom plac res qua lieys non fos bo. 5. Quielh uauc totz iorns repropchan. quar on miels li sui uerays. elham ment em uai trichan. et ai ben dig que sauays. quilh es fina e lials. et ieu messongiers e fals. perdrai la doncs si totz tortz li perdo. ieu oc quab mal deu hom uenser felho. 6. Mas li dangier son trop gran. mas mentir nai per lo cays. cum plus en uauc cossiran. no conosc quen res biays. ben puesc doncs dir mas non als. quar sa beutatz naturals. el gens parlars la meza en tal resso. quom queylh uol mal non troba companho. 7. Mai damic los bes els mals. degrā partir cominals. mas uos nauetz lo gaug el pretz el pro. et ieu non ai mas ir e cor felho. 8. Mantelh plus quenperials. es quen uos non ai ren fals. or ni tesselh ni fonda ni peno. ni mais ni meyns noy coue per razo. 9. Mon pastoret uey sobre totz baro. de domneyar e damar e de do. 10. Mon audiartz sim fos aitals cū fo. amerieu mais quome de sotz lo tro.

MXCVII. Hs. Vat. 5232, 46. *Raimons de miraual.* 1. Tuich cill que uant demandan. si chantarai ogan mais. vuoill qe sapchon per que chan. o per cal razon men lais. non es mos chans tant uenals. ca totz sia comunals. qen aquel temps uuoil faire ma chansso. qan mieills mestai damor e de razo. 2. E so men tarzatz ogan. car sonetz dauzels nom pais. ni fresca flors de uergan. lo consir dal cor nom trais. que mes tant durs e corals.

capaue seria mortals. don nuilla res nom pot dar gariso. si ma dompna nom uol far hoc del no. 3. Pels tortz que las dompnas fan. torna dompneis en abais. que tant li mostron dengan. perquel plus fis drutz sirais. trobar en podem de tals. mas ieu non dirai ies cals. cui seruit ai e uolgran guizerdo. e penrian esmenda en luoc de do. 4. Pois tot cant ma dompnam man. mes aissi delleitz e iais. obezir de bon talan. canc son mandamen non frais. gardatz sim degresser sals. qen patz nai sofertz mains mals. neus del sieu dan pogra auer fait mon pro. mas anc nom plac res qa lieis non fos bo. 5. Qieul uau tot iorn reprosan. car on mieills li sui uerais. ellam ment em uai trichan. ar ai ben dich qe sauais. quil es fina e leials. et ieu messongiers e fals. perdrai la doncs si totz temps li perdo. eu oc cab mal deu hom uenser fello. 6. Mas li dangier son trop gran. mas mentirian pel cais. cum plus en uauc cossiran. non conosc qen rem biais. ben puosc dir doncs mas non als. car sa beutatz naturals. el gens parlars la messa en tal resso. com quill uol mal non troba compaigno. 7. Mais damic los bes els mals degrom partir comunals. mas uos nauetz lo gaug el pretz el pro. et ieu non ai mas ira e cor fello. 8. Mon pastoret uei sobre totz baro. de dompneiar e darmas e de do.

MXCVIII. Hs. 7226, 84. *Raimon de miraualh.* 1. Ben aial cortes essiens. que tostemps maond enaissi. quiratz chan e deport em ri. et atressi quan sui iauzens. mas aram torn en balansa. quan prec sa gran benanansa. adoncs say ieu mostrar de mon solatz. quab semblan dagradatge. sai de perda gen cobrir mon dampnatge. 2. Adoncs muri totz iauzimens. e tornet amors en decli. pus domna pres pels ni rossi. quassatz pot far dautres prezens. drut e seral mais donransa. totz auers dautra semblansa. falhimens es e uas domnas peccatz. quan domna met uzatge. que per auer trameta son messatge. 3. Aras mes cregutz marrimens. e moc per un auol desti. quieu fui a las fons sant marti. on troban cosselh totas gens. quatertan uey ques enansa. colp de cayrelh cum de lansa. mas ieu conosc alcus paupres mercatz. que pro uetz dagradatge. prenc del autrus e lais lo mieu estatge. 4. Bona domna tot mes niens. quan fas ni farai ni anc fi. si del ric thesaur nom aizi. don anc nulhs hom non fon iauzens. e neus cal auer duptansa. de mi quap leu dapagansa. mauretz del tot tostemps al nostre latz. e seram dagradatge. si be me faitz e del mal nō saluatge. 5. Huei mais remanhal falhimens. ab selha que falh en saussi. quieu sai de tal lo dreg tray. on res ne pot ualer argens. mas pero non ai fiansa. ges dauer sa benanansa. quel gen parlar el auinen solatz. el amoros uisatge. cug que me son del cor uerai messatge.

MXCIX. Hs. 2701, 87. *Miravals.* 1. Ben aial cortes essiens. que tostemps maond enaisi. quiratz chant em deport

em ri. et atressi cant soy iauzens. mas aram tern en balansa. can perc sa gran benanansa. adonex sai ieu mostrar de mos solatz. cab semblan dagradatie. say de perda gen cobrir mon dampnatie. 2. Adonex mori totz iauzimens. e tornet amor en decli. pus dona pres pels ni rossi. cassatz pot far dautres prezens. drutz e seral mai donransa. totz auers dautra semblansa. falhimens es e uas donas peccatz. cant dona met uzatie. que per auer trameta son messatie. 3. Arás mes cregutz mantimens. e moc per un auol desti. quieu fui a las fons sant marti. on troban cosselh totas gens. catretan uey que senansa. colp de cairel com de lansa. mas ieu conosc alcus paubres mercatz. que pro uetz dagradatie. prenc dels autres e lais lo mieu estatie. 4. Bona dona tot mes niens. cant fas ni farai ni anc fi. si deldric tezaur nom aizi. don anc nulh hom non fo iauzens. et nous cal auer doptansa. de mi cap leu dapagansa. maurets del tot toztemps al uostre latz. e seram dagradatie. si be me faitz e del mal non saluatie. 5. Hueymais remanhal falhimens. ab sela que falh en sausi. quieu sai de tal lo dreg trai. on res non pot ualer argens. mas pero non ai fiansa. ges dauer sa benanansa. quel gen parlar el auinen solatz. el amoros uzatie. cug que men son del cor ueray messatie.

MC. Hs. 7698, 41. *Raimon de miraual.* 1. Ben sai que per auentura. mes uenguda ill razos quieu ai. que chans dauzel ni uerdura. ni flors dabril ni roza en mai. no magron onguan tornat iai. si damor que tota ira uens. nom uengues alcus iauzimens. pel queill dei tot mon ioi grazir. 2. Tot mon maltrag e lendura. el lonc dezirier e lesmai. conosc cara ma dreitura. sill que ma donat maint esglai. que ual amors som mal non trai. que la gelozi el turmens. quieu naic el angeisos talens. me fan doblamen esiauzir. 3. Drutz que souen si rancura. ni enquer quan si dons fai. sil conquer amor noilldura. quar non sap cos ue ni com uai. que dona promet et estrai. e ditz mains plazers auinens. per so quentre las bonas gens. sapcha meils son pretz enantir. 4. Sautrentendeire satura. preian midons que lam nil bai. tort hi fai e desmezura. que de mamor no sapai. quill no sabon so quieu sai. don ieu li ren merces. V. sens. e pos mieus es totz lonramens. cui qual sil fols si uol aunir. 5. Totz iorns creis e meillura. e ual tant que no pot mai. la bela que masegura. de samor e noi faillira. lonc tems ma tengut en esmai. e sin crezes sos mal uolens. per so quaras sai ques niens. iem pogra tost de licis partir. 6. Dona ieu soi daital natura. que la sazo on mieils mestai. soi a tota creatura. plus francx eues uos ho cerai. con plus mi tenretz cueint e guai. nous puesc far mil uers sagramens. queus cerai plus obediens. eus en uolrai mil tans seruir. 7. Mais damic pretz uos es e sens. si uoletz * enantimens. canc mitraual nous uolc faillir. 8. Mantel qui partis engualmens. uostres adreitz cap-

tenemens. ſent donas en pogratz guerir. 9. Pastoret uostres maluolens. on que sion ueill far sabens. quieu non am re que uos azir.

MCI. Hs. 7226, 78. *Raimon de miraualh.* 1. Ben sai que per auentura. mes uengudal razos quieu ai. que chans dauzels ni uerdura. ni flor dabril ni roz en may. nom agron ongan tornat iay. si damor que tot ira uens. nom uengues alcus iauzimens. per quel dey tot mon ioy grazir. 2. Tot mo maltrait el endura. el lonc dezirier el esmay. conosc quera madreitura. silh que ma donat maynt esglay. que ual amors som mal non tray. que la gilozi el turmens. quieu naic el anguoyssos talens. me fan doblamens esiauzir. 3. Drutz que souen si rancura. ni enquer so que sidons fai. silh conquier amor nolh dura. quar no sap cum ue ni cum uay. que dona promet et estrai. e ditz mayns plazers auinens. e per so quen las bonas gens. sapcha mielhs son pretz enantir. 4. Sautrentendeire satura. preyan mi dons que lam nil bay. tort hi fai e desmezura. quelha dautramor nos apay. quilh non sabon so que ieu say. don ieu lin ren merces cinc cens. e pus mieus es totz loramens. cui cal sil fols se uol aunir. 5. A tota iorns creys e melhura. e ual tan quen res no pot may. la belha que masegura. de samor e noy falhiray. lonc temps ma tengut en esmay. e sieu crezes sos mal uolens. per so queras say ques niens. yem pogra tost de lieys partir. 6. Domn ieu sni daital natura. que la sazo on miels mestay. suy a tota creatura. plus francs e ues uos ho seray. cum plus mi tenretz cueynt e guay. uos puesc far mil uers sagramens. queus serai plus obediens. eus en uolrai mil tans seruir. 7. Mais damic pretz uos es e sens. si uoletz mos enantimens. quanc miraualh nous uolc falhir. 8. Mantel qui partis engalmens. uostres adregz captenemens. cent donas en pogratz garnir. 9. Pastoret uostres maluolens. on que sion uuelh far sabens. quieu non am res que uos azir.

MCII. Hs. Vat. 5232, 46. *Raimons de miraual.* 1. Ben sai que per auentura. mes uenguda il razos qieu ai. que chans dauzel ni uerdura. ni flors ni rosa de mai. nom agra ogan tornat en iai. si damor que tot ira uens. nom uengues alcus gauzimens. per qeil dei tot mon ioi grazir. 2. Tot lo maltraich e lendura. el lonc desirier e lesmai. conoscqeras madrechura. cill que ma donat maint esglai. qe ual amors som mal non trai. qeil ielosia el turmens. qieu naic e langoissa el talens. mi fant doblamen esgauzir. 3. Drutz qui souens se rancura. e tot enqer cant sidonz fai. si conquier amor noil dura. car non sap cois ue ni cois uai. qedompna promet et estrai. e ditz mainz plazers auinens. per tal qentro las bonas gens. vuoillom totz sos pretz enantir. 4. Sautrentendeire satura. preian mi donz qe lam nil bai. tort i fai e desmesura. mentre que de mamor sapai. quil ne fai lo so que seschai. don ieu li rend merces cinc cens. e pois

mieus er totz lonramens. cui cal si fols si uol aunir. 5. A totz iorns creis e meillura. e siual tant que non pot mais. la bella qe masegura. de samor on non faillirai. lonc temps ma tengut en assai. e sien crezes sos maluolens. per so qeras sai qes niens. bem pogra a tort de liei partir. 6. Dompn ieu sui daital natura. qen la sazon qe mieills mestai. sobre tota creatura. plus francs enues uos serai. cum plus mi tenretz coind e gai. vos puosc far mil uers sagramens. qieus serai plus obediens. eus en uolrai mil tans seruir. 7. Mais damic pretz uos es e sens. si uoletz mos enantimens. canc mirauals neus uolc faillir. 8. Mantel qui partis engalmens. vostres adreitz chaptenemens. cent dompnas en pogra garnir. 9. Pastoret uostres maluolens. on quil sion uucill far sabens. qieu non am ren qe uos azir.

MCIII. Hs. 2701, 87. *Mirauals.* 1. Chansoneta farai uencut. pus uos man rendut rossilhos. e sapchatz que nos em cregut. pus no uim uostres companhos. dun drut nouel don tota gen ressona. que mi dons es a semblan de leona. ar sai ques tocan las peiras dalzona. pus premiers pot intrar sel que mais dona. 2. E si tot men ai ioi auzit. er ne uuelh esser muns e blos. car no uuelh ab nom de cornut. auer lemperi del grifos. autra nam yeu que mais mi guasardona. sos gens parlars que sautram abandona. quenianatz es qui fals amor razona. et dona faih ques recre per anona. 3. Mas sieu saupes quilh fos leos. yeu lagramut caual ferian. pus de lieis non es poderos. hom si non es daital semblan. auel soudada mi dons resseubuda. car per auer ses de bon pretz moguda. que sieu saupes per auer fos uenguda. ma soudada na pograuer auuda. 4. E feral dautres gazardos. quel pogra ualer atertan. mas no sazauta de chansos. ans se ua de mi rancuran. que ditz que trop la uuelh leuar en bruda. e no uol esser tant luenh mentauguda. e ualgra mais en perdos fos ma druda. que sa falsa beutat agues uenduda. 5. An baut de fora la coman. que iamai noi uuelh auer part. et noy conosc autre dan. mar car en fis mon audiart. si fals escutz tan leu uos laisatz * atendre. et si uos o ben en cor a car uendre. sieus pugiey aut beus farai bas dissendre. 6. Ailas cō mi er deziran. per la bela que ses malart. es e tan fina ses enian. canc non amet uolpilh bastart. e sil sieu cors uolgues el mieu entendre. totz autres ioys fora contral mieu mendre. e ia dun bais sil me uolgues estendre. no men fera tirar mi escoysendre. 7. Chanso usi ten a mon pus lial rendre. e diguas li quieu sai dona a uendre.

MCIV. Hs. 7226, 84. *Raimon de mirauelh.* 1. Chansoneta farai uencutz. pus uos ma rendut rossilhos. e sapchatz que nos em cregutz. pus no uim uostres companhos. dun drut nouelh don tota gens ressona. que midons es a semblan de leona. ar sai ques tocan las peiras dalzona. pus premiers pot intrar selh que mais dona. 2. E si tot men ai ioys auutz. er en uuel esser mons

e blos. quar no uuelh ab nom de cornutz. auer lemperi dels grifos. autram nai ieu que mais mi guazardena. sos gens parlars que sautra mabandona. quenianatz es qui falsamor razona. e domna falh ques recre per anona. 3. Mas sieu saupes quilh fos leos. ieu lagraunt caual ferran. pus de lieys non es poderos. homs si non es daital semblan. auol soudada midons resseubuda. quar per auer ses de bon pretz moguda. que sieu saupes fos per auer uenguda. ma soudada ne pograuer auuda. 4. E feral dautres guiardos. quel pogran ualer atrestan. mas no sazauta de chansos. ans se ua de mirancuran. que ditz que trop la uuelh leuar en bruda. e no uol esser tan luenh mentauguda. e ualgral mais enperdos fos ma druda. que sa falsa beutatz agues uenduda. 5. An baut deforas la coman. que iamais noi uuelh auer part. e non hi conosc autre dan. mas quar en fis mon audiart. ai fals escutz tah leu uos laissatz fendre. quom de part uos non auza colp atendre. et ai uos o ben en cor a car uendre. sieus pugei aut bas uos farai dissendre. 6. Ai las e co muer deziran. per la bella que ses mal art. es e tan fina sea enian. quano non amet uolpil bastart. e sil sieu cors uolgues el mieu entendre. totz autres ioys foran contral mieu mendre. e iadun baissil me uolgues esteadre. no men feira tirar ni escoyssendre. 7. Chanso usi ten a mon plus lial rendre. e diguas li quieu sai dona a uendre.

MCV. Hs. 2701, 86. *Mirauals.* 1. Chans cant non es qui lentenda. non pot trop ualer. e pus ai loc e lezer. que mos bels solas despenda. ses gab sieu un panc auzitz. car totz clams nes pus grazitz. cant a la fi pauzom belas razos. per que uuelh far entendre mas chansos. 2. Vas finamor fas esmenda. tot al sieu plazer. e sanc passey son noler. chantat nai dautra fazenda. a liei que de pretz es guitz. me soi iuratz e pleuitz. sos homs liges mas iunhs de ginolhos. ab cor lial e de totz enians blos. 3. Dretz es ca seluy mal prenda. que trop uol saber. so que pus li deu doler. et drutz ab si dons contenda. non es loniamens grazitz. can sa dona fai e ditz. per eys son pretz pairer e grat dels pros. enuios par qui daquol mou tensos. 4. Non tanh quieu mi dona reprenda. ni coue per uer. ni ia dieus nom don poder. que contra lieis me defenda. pero si bem fatz chausitz. daitan soi engilozitz. quel sieu solatz es tan plazens et bos. ca sol mos obs en uolgrauer perdos. 5. Mercel clam quel pus matenda. si co fes parer. don estauc en bon esper. mas tem que belam car uenda. lo marabeti marritz. quem det un abetairitz. aisi co fetz lo sarrazi al tos. don pueis lausi autre pus ergulhos. 6. Dona merces uos dissenda. al cor dun uezer. queus mostre lo mieu temer. e uulhatz quen mi sestenda. del uostre ioi is esperitz. don mos gautz sia complitz. car sabetz quieu no uuelh als de uos. mas quel fis aurs sobredauratz me fos. 7. Sim faitz panc

aquel petitz. uos er de ma partz grazitz. sim faitz trop uostrer atresil pros. car miranalh e mon cors tenc de uos.

MCVI. Hs. 7226. 79. *Miranalh.* 1. Chans quan non es qui lentenda. no pot res ualer. e pus luec ai e lezer. que mon bel solatz despenda. ses gap sia um panc auzitz. quar totz ditz es mielhs grazitz. quant a las uetz pauzom ben las razos. per quieu uuel far entendre mas chansos. 2. Vas finamors fatz esmenda. tot al sieu plazer. e sanc passiei son uoler. chantan mais autra fazenda. a lieys que de pretz es guitz. me sui iuratz e pleuitz. sos home litges mas iunhs de ginolhos. ab corleyal e de totz enians blos. 3. Dregz es que selui mal prenda. que trop uol saber. so que plus li deu doler. e drutz quab si dons contenda. non es loniamen iauzitz. quar si dona fai mi ditz. per eus son pretz plazer ni ioy als pros. enemic par qui daquol mou tensos. 4. Non tang quieu mi dons riprenda. ni tang per auer. ni ia dieu nom do poder. quencontra lieys mi defenda. pero si bem fanc chauzitz. daitan sui agelositz. quel sieu solatz quen tan ries e tan bos. qua sol mos ops en uolri perdos. 5. Mercelh clam quel plus matenda. si cum fetz parer. don estau en bon esper. mas tem quilh be lom car uenda. marabetin las marriz. quem det una enguansairitz. aissi cum fetz lo sarrazin al tos. don pueys laucis autre plus ergulhos. 6. Dona merces uos dissenda. al cor dun uezer. queus mostre lo mieu temer. e uulhatz qua mi sestenda. del uostre ioy lesperitz. don mos gaugs sia complitz. quar be sabetz quieu no uuelh als de uos. mas quel fis aurs sobre dauratz mefos. 7. Sim faitz panc aquelh petitz. uos er de ma part grazitz. e sim faitz trop uostrer atressil pros. quar miraual e mon cor tenc de uos.

MCVII. Hs. D. O., p. 137. *Raimon de miraual.* 1. Contra mor uau durs et enbroncs. per qe mon chanz ne plus lointains. qeu no soi tan legiers ni uains. qeu ia loniamen natenda. cho don no posc esser segurs. de dõpna pois ment son iurs. non sa druz qe qe sen prenda. 2. Ab fals diz et ab termin lons. fan dõpnas de cortes uillains. cuns non es tan franz ni humains. qel corage no lencenda. can autres pren lo seu endurs. mas eu non faz tan granz rancurs. ni pos mort non qier esmenda. 3. Et de qem deu alegrar dons. sa lei on es pres soberans. non posc trobar dig segurans. ni ai poder qeil car uenda. sim fai torz ni senbla escurs. cal mon non a roca ni murs. qi contra leis mi defenda. 4. Menachar ni colps ni destons. non es damor ni des amans. cab bel diz auinenz et plans. fan qe pro dõpna contenda. et se trop tensa ab brau dir durs. non es son prez tan clars nim purs. com auqes no la reprenda. 5. Si com la rosa entre mil trons. es gensers qe flors dautres grans. entre fals lausengiers trefans. esta madõpna en sa tenda. cuns noillten dans daqel periure. ben comenset a bon agurs. prez qi per lors non descenda. 6. Bella dõpna deus don qeus defenda. de mi-

rsual la ters el murs. pois uostre talanz es tan durs. de nous plaz qenqer lous renda.

MCVIII. Hs. 7226, 83. *Raimon de miraualh.* 1. Enquer non a guaire. quō era ueiaire. que ia nom alegres doguan. tan que fos chantaire. mas nom puesc mais traire. quieu non chan. quar li ramelh uaire. el auzelh quaug braire. uan quasqus mon cor conortan. del mal quem fai traire. midons la belhaire. del mon per quieu muer deziran. ai las tan amoros semblan. mi mostret al primier deman. mas aras mo na camjan. quan si degra mielhs trair enan. et ieu am leyals amaire. clam merce e dur lafan. 2. Silh sui de bon aire. francs e merceyaire. e no uuelh conoisser mon dan. per quem uol estraire. lo ben quem sol faire. nim uas son belh solatz iunhan. quieu no uuelh atraire. uas autre repaire. quelam fetz tornar en soan. tal don sui peccaire. donc sim uol desfaire. guardatz si non ler malestan. quieu nol serai guerriers per tan. mas tostōps men irai claman. e planherai lo iorn dantan. quai perdut per lo sieu dous man. pero nom pot hom retraire. quanc sai ni lai fezes enguan. 3. Messatgier belh fraire. per larma tom paire. a la belha uai dir aitan. quieu nolh sui trichaire. fals drutz ni bauzaire. quem an uas trōpas partz uiran. mas bos suffertaire. e non gualiaire. que per be fag nō uau uanan. quaissi quol moix laire. son quetz e celaire. quom no uuelh sapcha mon talan. passat son cinc mes et un an. quelham tenc a son coman. mais ben leu nō o fetz baisan. mas aram dits rizen gaban. quops les que uas me sesclaire. o que del tot me desman. 4. Lial miraualh e mon chan. tenh de mon mantelh der enan. e sospir quar nol sui denan. tant ai del uezer gran talan. pero non triguara guaire. qua mon audiart nopnuan.

MCIX. Hs. 7698, 38. *Raimon de miraual.* 1. Pueis enguan nom ualc estius. nil dous tems uertz ni floritz. ben coue que si auzitz. mos chantars ar ab la neu quar cel que pregua e non es escoutatz. deu camiar luec e solatz. e guardar tems et oras suinens. e foleiar quan ue que noill ual sens. 2. Ben conosc que drutz mesclius. fels engres e deschauzitz. es mais amatz e grazitz. que nos leial per que mes greu. equar ho dis cersi nocaizenatz. mas tans nia denguanatz. que si mon sora peleia ni contens. bem merauill sill nostra part no uens. 3. Sabetz per quem torn esquius. contra las enguanairitz. quar de midons soi faiditz. e non saitort mas lo sieu. et enaiso tem nesser encolpatz. quel tortz sieus sembla uertatz. cals sieus bels digz lo mieus dregz par niens. tant es gaillartz sos bels razenamens. 4. Ia de uos nom partirai uius. quar sai que tota gens ditz. quel uostre pretz es grazitz. eill genser es desotz dieu. per tal quen fos humils uostra beutatz. nolgran fos meins tota luna meitatz. pueis fora meiller uostre mandamens. que de nuill autra e uostre cors plus gens. 5. Dona no sui tant autius. quen-

caras totz escarnitz. lo couens quem fo mentitz. no tengues de uos afieu. totz acordiers men ceria onratz. mas no ueill que pueis diguatz. mieus es lo tortz quan uenral partimens. ca las autras en penri espauens. 6. Pero leials senhorius. lai ont es plus afortitz. deu esser plus obezitz. com hi trop merce plus leu. e si ben soi damor apoderatz. non dei esser malmenatz. quar per dreg er uostres lo faillimens. que res daitan nous pot esser guirens. 7. Pastoret uos ques del conseill priuatz. amon audiart diguatz. que lai on es cortezia e sens. deu meillurar guallardi e iouens. 8. Mantel uos es lo meiller guarnimens. el plus onrat canc formes nuilla gens. 9. Bels mais damic si beus mes maluolens. de miraual es uostrel mandamens.

MCX. Hs. 7226, 80. *Raimon de miraualh.* 1. Pus oguan nom plac estius. nil dous temps uertz e floritz. ben coue que si auzitz. mon chantar et ab la nieu. quar selh que pregua e non es escoutatz. deu camjar luec ab auinen solatz. e guardar temps et horas couinens. e folleiar quan ue que nolh ual sens. 2. Ben conosc que drutz mesclips. fals engres e deschauzitz. es mais amatz e grazitz. qus adreitz per que mes grieu. e quar o dic serain ocaizonatz. mas tans nia quen son tan ejanatz. que si ian sortz peleia ni contens. bem meruelh sil nostra partz no uens. 3. Sabetz per que torn esquius. encontra las camjaritz. de madonam sui faiditz. e noi sai tort mas lo sieu. et en aisso tem nesser encolpatz. mas tohaque me ressembla uertatz. quant elham ditz el mieus dregz es niens. tant es gualhartz lo sieus razonamens. 4. Ges de nos nom partirai uius. quar sai e tota gens ditz. quel uostre preiz es grazitz. e la genser etz sotz dieu. per tal que fos humils uostra beutatz. uolria ben quen fos meinhs la meitatz. pueys fora mielhs lo uostre mandamens. de nulh autra el nostre cors plus gens. 5. Dona leu no sui tan autius. quenqueras totz escaritz. lo couen quem fo mentitz. non tengues de uos afieu. totz acordiers men seria honratz. mas no uuelh pueys que diguatz. meus es lo tortz quan uenral partimens. *. 6. Pero leyals senhorius. lai ont es plus afortitz. deu esser mielhs obezitz. quom hi trop merce plus lieu. e si bem sui damor apoderatz. no dei esser denaissi malmenatz. quar sim perdetz uostrer lo falhimens. que res daisso nous pot esser gnirens. 7. Daitan nous pot esser grieu. pastoret uos quetz dels cosselhs priuatz. amon audiartz uos preu que diguatz. que lai ont es cortezia e sens. deu melhurar gallardia e iouens. 8. Mantelh uos etz lo mielher garnimens. el plus onratz quanc fos de nulhas gens. 9. Belh mais damic si beus metz mal uolens. de miraualh es uostres mandamens.

MCXI. Hs. Vat. 5232, 46. *Raimons de miraual.* 1. Mas ogan nom ualc estiua. nil bels temps uertz ni floritz. ben couen que sia auzitz. mos chantars ar ab la neu. car cel que non es escoutatz. deu camiar ioc e solatz. e gardar luocs e toras auinens.

e folleiar qan ne qe noil ual sens. 2. Ben conosc qe dratz mesclius. felz engres e deschausitz. es mais amatz e grazitz. quel plus adreitz don mes greu. e car d dic sai qen serai blasmatz. mas tantz nia denganatz. qe si men sortz peleia ni contens. merauill me sil nostra partz non uens. 3. Sabetz per qiem torn esqius. encontra las camiairitz. de ma dompnam sui faiditz. e noi sai tort mas lo sieu. mas per som tem qen serai encolpatz. qel sieus tortz sembla uertatz. qalz sieus bels digz lo mieus dreitz par niens. tant es cortes lo sieus razonamens. 4. Pero leials seignorius. lai on mieills es obezitz. deu meins esser afortitz. com i trob merce plus leu. e ies sieu soi damor apoderatz. non degresser malmenatz. qe selam pert al meins ler faillimens. qe res daisso noil pot esser guirens. 5. Dompna non sui tant antius. qenqeras totz escarnitz. lo conuen qem fo mentitz. non uolgues tener afieu. totz acordiers men seria honratz. qieu non uuoill qe puois digatz. mieus sial tortz qan uenral partimens. per cad autra non prenda espauens. 6. Ia de uos nom partirai uius. car sai que tota il gens ditz. qel uostre pretz es grazitz. e la gensser etz sotz dieu. per so qei fos merces uostra beutatz. uolgran fos meins la meitatz. puois fora mieillers uostre mandamens. que de nuill autre es uostre cors plus gens. 7. Pastoret uos quetz del conseill priuatz. a mon audiartz digatz. qe lai on nais pretz e nalors e sens. deu meillurar gaillardia e iouens. 8. Bels mais damic sitot metz maluolens. de miraual es uostrel mandamens.

MLXXXIII, a. Hs. 2701, 85. *Miravals.* 1. Qui bona chanso cossira. non deu tarzar del retraire. mas yeu las que soi ples dira. com la poira bona faire. pero nom es a ueiaire. si tot ioi damors me tira. com quel mieu pensar salbira. fes auol son ni mot uaire. 2. Car ben conosc quieu falhira. ges enqueras non a gaire. que de mon bo uer mentira. tant era fals e trichaire. mas eras mi sent peccaire. per ioi damor quem espira. que denian a far se uira. mos cors e soi fis amaire. 3. Per un ioi quem alezera. estauc en bon auentura. e car a ior iorns esmera. la bel on mos cors satura. e si tot me desmezura. ges de lieis non parc mespera. ans combat ab quiers de sera. bastimens de peira dura. 4. Tant es bona fin e uera. franque de gentil natura. que dieus cant lieis fetz no feira. mais tan bela criatura. ni non fai daital figura. ni tant non si alezera. car la nueg on pus sasera. resplandis la cambrescura. 5. Mantas uetz ai en pessatge. tan mes de bela companha. quieu li disses mon coratie. tro que malbir que remanha. car tem que lam fos estranha. e que dobles mon dampnatie. pero sieu perc per folatie. ma dona res non guazanha.

MCXII. Hs. 7226, 85. *Raimon de miraualh.* 1. Qui bona chansso cossira. non deu tarzar del retraire. mas ieu las que sui ples dira. cum la poirai bona faire. pero nom es a ueiaire.

si tot ioy damor me tira. com quel mieu pensat salbira. fes auol son ni mot naire. 2. Quar ben conosc quieu falhira. ges enqueras non a guaire. que mon bon esper mentira. tant era fals e trichaire. mas eras me sen peccaire. per ioy damors quen espira. que denian a far se uira. mon cors e sui fis amaire. 3. Per un ioy quem alezera. estau en bon auentura. equar a totz iorns esmera. la belh on mos cors satura. e si tot me desmezura. ges de lieys no parc mespera. ans combat ab quiers de cera. bastimens de peira dura. 4. Tant es bona fin e uera. franca de gentil natura. que dieus quan lieys fe no fera. mais tam belha creatura. ni non fa daital figura. ni tan no si alezera. quar la nueg on pus sasera. resplandis la cambrescura. 5. Manhtas uetz ai en pessatge. tan mes de belha companha. quieu li disses mon coratge. tro que malbir que remanha. quar tem quelham fos estranha. e que dobles mon dampnatge. pero sieu prec per folhatge. ma dona res non gazanha. 6. Cabaretz dieus me contranha. si non auetz dous estatge. e trop pus ric senhoratge. que lemperi dalamanha.

MCXIII. Hs. 7226, 84. *Raimon de miraualh*. 1. Res contramor non es guirens. lai on sos poders satura. e noy uol autra mezura. mas que hom uega totz sos talens. quaitals es sos senhorius. que selh ques ne fa esquius. a sa merce ler a uenir. si del tot nos ne uol partir. 2. Quar ieu nai estat loniamens. lials amics ses falsura. de tal quem dezasegura. on pus li suy obediens. e sitot men fenh braidius. ylh conois be que ges uius. nom poiria del tot partir. per dan quem nauenha suffrir. 3. Eras mentre quel temps es gens. e la fuelha fresca dura. ans que repairel freidura. men agrops qualsque iauzimens. quar damor uai leu sos brius. que ne passa us estius. ses payamen o ses iauzir. leu la pot lauzengiers delir. 4. Bona domna dousa plazens. auinens daussor natura. genser dautra criatura. quo nous pren de mi chauzimens. quel cor mart pus que calius. don sui pus glassatz que rius. per merce nom fassatz languir. si del tot nom uolet aucir. 5. Perques als maluatz espauens. segre damor la drechura. mas qui de bon pretz a cura. per domneyar es hom pus gens. e mielhers e pus autius. en uol pus nominatius. esser de dar e de seruir. e dardimen e de guarnir. 6. Tan mes lo contraris cozens. qua pauc no muer de rancura. mas tan nai fach longendura. que mais no si tanh ueniamens. mout ab belhs digz agradius. e ia negus mal mesclius. non dira ia tan quem nazir. ni camgels bes quem na faitz dir.

MCXIV. Hs. 2701, 86. *Miraualz*. 1. Sadreg fos chantars grazitz. ben chantera pus souen. mas ueiaires a las gens. que totz chantars sia engals. per quieu no seria sals. quieu no uuelh grat de las melhors. sintrels desconoisedors. e donas de mals talens. souendeiaua mos chans. 2. Quieu sai so que cascus ditz. al pus selat parlamen. car per lur deschauzimen. fan creir a

donas mans malh. e dona sos conselha fals. que no sofran trobadors. so don gent se seru amors. ca selui tanh mielh demans. que mais a daips benestans. 3. Selh ques larcx cortes arditz. e sap seruir dauinen. sos chans cal donal defen. uers es que trobars ses als. non es proeza cabals. ni sol us mestiers ualors. pero cortesa lauzors. benditz et onratz bobans. es de totz bos pretz enans. 4. Daisom tenc per enrequitz. car la bel en cui menten. conois quel ditz uer o men. per quiel sui tant lials. camicx leugier ni uenals. non prendon tant de secors. doncx pus tan mi platz lonors. en patz dei sofrir los dans. quel pros men sembles pus grans. 5. Si fas yeu cals pus falhitz. soi de bels captenemens. e parleus ensenhadamens. a mos enemicx mortals. capenas conoison cals. ***. donrar lauzengiers truans. 6. Dona uos mes de totz guitz. quieu non ai foldat ni sen. may al nostre mandamen. tant mes lo dezirs corals. cus ans me sembla iornals. sim fai loncx atens peors. e sim par mos chans folors. quen domney ses totz enians. es greu termes de .III. ans. 7. Mielhs damic don tras ricors. queus semblarian maiors. nes ual miraualh dos tans. car ualetz ses totz enians.

MCXV. Hs. 7226, 82. *Raimon de miraualh.* 1. Sadreg fos chantars grazitz. ben chantera pus souen. mas ueiaires a la gen. que totz trobars si enguals. per quieu noi seria sals. quien uualh grat de las melhors. sentrels desconoissedors. e domnas de mals talans. sovendeiaua mos chans. 2. Quieu sai so que quasqas ditz. al plus celat parlamen. quan per lur descauzimen. fan creir a donnas manhs mals. e donan los cosselhs fals. que no sofran trobadors. so don gen se sieru amors. que selhui tanh mielhs demans. que mais a daips benestans. 3. Sis larcs cortes et arditz. e sap seruir dauinen. sos chans qual donal defen. uers es que trobar ses als. non es proeza cabals. ni un sol mestiers ualors. pero cortesa lauzors. ben digz et onratz bobans. es de totz bos pretz enans. 4. Daissom tenh per enrequitz. quar la belh en cuj menten. conoys quilh ditz uer olh men. per quel sui del tot leyals. quamicx leugiers ni uenals. non pren donnat luec secors. doncs pus tan me platz lonors. em patz dey suffrir lo dans. quel pros me semble plus grans. 5. Sim fas ieu quals pus falhitz. son de belhs captenemens. en parli essenhamens. ab mos enemicx mortals. quapenas conoisso quals. de lor en tenc per peiors. e non es tan greus dolors. a drut ni pus durs afans. donrar lauzengiers truans. 6. Domna ues metz del tot guitz. quieu non ai foldat ni sen. mas al nostre mandamen. tan mes lo dezirs corals. qus ans me semblaiornals. sim fai loncs atens peors. e sim par mos chans folhors. quen domney ses totz enguans. es greus termes de tres ans. 7. Amigua dautras ricors. queus semblarian maiors. uos ual miraualh dos tans. quar lauetz ses totz engans. 8. Naudiartz totas ualors.

daura domneys et amors. e neus segua mais balans. pus a uos platz ques emans.

MCXVI. Hs. 3794, 116. *Raimon de miraual.* 1. Cell cui ioi tainh ni chantar sap. pos sos bells ditz uol despendre. a tal donnal fassa entendre. qonrat len sia el dansels pros. qassatz deu ualer cortes nos. dessuinens drudaria. e sieu domnei afadia. si uals [ades] enquier en luec gentil. 2. Leial donna francha e humil. ueilh mas seruir e atendre. qe dautra gizardon prendre. qe souen mages obs perdos. aital ses crim es e ses tensos. gaia e de bella paria. cortesa ses uilania. lai eu chausida ses feinha e ses gap. 3. E si tot ab leis non a cap. cel ioi qem fal cor ensendre. uers es qel mieus gaps nes mendre. mas ill noi pert ren denes nos. qieu nom irasc nim faz clamos. mas il drech damor seguia. ieu cug qe razos seria. sieu la tenc car qella nom tenges uil. 4. Plazer li deu qar entre mill. dōnas uolc a sa cort tendre. e sim laissa mais deissendre. non par ira sos capteins tant bos. qe iā uan dizen a rescos: qieu no sec la dreita uia. mas per ditz dautrui qe sia. no puesc creire qen leis mamor mescap. 5. Sian de midons ac ren darap. nō ueilh tort ni dreg contendre. assesmatz li son del rendre. mans ioinctas aienoilhos. mas sa leis plages qem fos. datz ben feira cortesia. e pos leis non plaz estia. qieu sui batutz plus fort qe dun uergil. 6. Menar mi pot ab un prim fil. qieu nō puesc de leis defendre. el sieus meseus tort car uendre. pos en me non es lochaisos. qe tan sui sieus per qes razos. qe sil ia de ren failhia. la colpa deu esser mia. e tainh se be qem torne sobrel cap.

MCXVII. Hs. 7226, 80. *Raimon de miravalh.* 1. Selh cui ioys tanh ni chantar sap. pus sos belhs ditz uol destendre. a tal donals fassa entsndre. que onratz li sisl dans el pros. quassatz deu ualer cortes nos. dezauinen drudairia. e sieu domnei ab fadia. sauals ades enquier en luec gentil. 2. Belha domna franchez umil. uuelh mai seruir et atendre. que dautra guizardon prendre. que souen magues ops perdos. aital ses crim e ses tensos. guaya e de belha paria. cortēza ses uilania. lai chauzida ses fencha e ses gap. 3. E si tot ab lieys non a cap. selh ioy quem fal cor essendre. uers es quel mieus gaps nes mendre. mas elh non pert ren de uas nos. quieu nom nirasc nin sui clamos. mas quiel dreg damor seguia. ieu crey que razos seria. sieu la tenh car quelha nom tengues uil. 4. Plazer li deu quar entre mil. donas uuelc a sa cort tendre. e sim laissa mais dessendre. non parra sos captenhs tan bos. que ia uan dizen a rescos. quieu non sec la dreita uia. mas per dig dautra que sia. non puesc creire quen lieys mamor mescap. 5. Sieu de midons aic ren darrap. sim uol tort ni dreg contendre. assermatz li sui del rendre. mas iuntas e de genolhos. mas sa lieys plagues que ia fos. datz bem feira cortesia. e pus lieys non platz estia. quieu sui batutz plus fort que dun uergil. 6. Menar

me pot ab un prim fil. quieu nom puesc de lieys defendre. el sieu mezeis tort caruendre. pus en me non es locaizos. que sil ia de ren falhia. la colpa deu esser mia. e tanh si be quem torne sobrel cap. 7. Dona bezers ni arago. ad ops de pretz nous ualria. tan cum miraualh faria. si franchamen teniatz guarnit lo cap. 8. Sim uol mal neguns dels baros. per mon audiart lur sia. que tan ual sa senhoria. ia per negu nom partrai de son trap. 9. Quar es tan sos pretz cars e bos. ab nalasais uuelh paria. e serai sieus tota uia. apres selha que no uol quom en gap.

MCXVIII. Hs. Ph. M., f. 79. *Raimon de miraual.* 1. Cel que ioi taing ei cantar sap. e sos bels diz uol despendre. a tal domnal fassa entendre. don sia onraz los dans els pros. cassaz deu ualer cortes nons. desauinen drudaria. e seu domnei afaidia. si uals ades enquier en loc çentil. 2. Leial domna franca e ientil. voil mais seruir et atendre. que dautra guizardon prendre. cui souen ages obs perdos. aital ses bruch e ses tensos. gaia de bella paria. cortesa ses uilania. lai chausida ses feint e ses gab. 3. E si tot ab leis non acap. lo ioi quem fal cor ensendre. per so non es mos gauz mendre. pos de mi non mou lochaizos. queu non nair ni sui clamos. mas quils dreich damor seguia. ben sai qe razos seria. seu la teng car qella nom tengues uil. 4. Menar me pod ad un prim fil. el seu meteis tort car uendre. queu non uoill ab lei defendre. sitot men era poderos. que tan sui seus per ques razos. que sella en ren faillia. queill colpa deu esser mia. et es ben dreg quem torne sus el cap. 5. Seu de mi dons aic ren darap. noil uoill tort ni dreich contendre. cadobaz li sui del rendre. mans iontas e de genoillons. pero sil plages que fos dos. mout feira gran cortesia. e sa lei non plas estia. queun sui batitz plus fort cab un uirçil. 6. Domna bedois ni aragos. adops damar nous ualria. tant com mirauals faria. si francamen teneç garnit lo cap. 7. Sim uol mal neguns dels barons. mon audiarz o sia. que ia de sa segnoria. nom partirai nuls nul tems ni del seu trap.

MCXIX. Hs. Vat. 5232, 48. *Raimons de miraual.* 1. Cel cui ioi s taing ni chantar sap. e sos belz digz uol despendre. a tal dompnals fassa entendre. don sia honratz lo danz el pros. cassatz deu ualer cortes dos. desauinens drudaria. e sieu dompnei afadia. siuals ades enqier en luoc gentil. 2. Leial dompna franca e gentil. uoil mais seruir et atendre. que dautra guizerdon prendre. cui souen agues ops perdos. aital ses bruig e ses tenssos. gaia de bella paria. cortesa ses uilania. lai chausida ses feinta e ses gap. 3. E si tot ab lieis non acap. lo ioi qem fal cor ensendre. per so non es mos gauchz mendre. pois de mi no mou lochaisos. qe nom nazir nin sui clamos. mas quils dreitz damor seguia. ben sai que razos seria. sieu la tenc car qella nom tengues uil. 4. Menar mi pot ab un prim fil. el sieu meteus tort car uendre. qieu nom uoill a lieis defendre. sitot

men era poderos. qe tant sui sieus per qes razos. que sella en ren faillia. qeil colpa deu esser mia. et es ben dreitz qem torne sus el cap. 5. Sieu de midonz aic ren darap. noill uoill tort ni dreich contendre. cadobatz li soi del rendre. mas iointas e de genoillos. pero sil plagues que fos dos. mout feira gran cortesia. e sa lieis non platz estia. qiem sui batutz plus fort cab un uergil. 6. Dompna bederes ni aragos. ad ops damar nous ualria. tant cum mirauals faria. si franchamen tenetz garnit lo cap. 7. Sim uol mal negus dels baros. mon audiartz on que sia. di que de sa seignoria. nom partirai nuill temps ni de son trap.

MCXX. Hs. 2701, 87. *Mirauals.* 1. Sim fos de mos chantars paruen. ca ma donan prezes cura. ia noi gardera mezura. mas al pus que pogra souen. mas car nom denh escotar. ma fag de tot solatz giquir. per quieu sai ques uers so cang dir. quenueia som de bel chantar. 2. Mielhs fora cal comensamen. magues gitat dauentura. del solas queram peiura. que me mostret dos e plazen. daitan fai semblan de ioglar. que canta tro ques fai grazir. e cant hom plus lo uol auzir. el sen giet e fay sen preyar. 3. E pus ma dona nom cossen. aquo dos sos pres se melhura. yeu soi sel que no satura. quelam fort part son mandamen. mas ab temor et ab selar. ab lauzor [et] ab enantir. et ab onrar et ab grazir. la cugey preyan gazanhar. 4. Aras cuiaran mal dizen. quen loc dautra cobertura. fassa de mi dons rancura. et quieu ame seladamen. car me sabon ginhos damar. mas ia daiso nols cal cobrir. quilh non a de mamor dezir. ni ieu non lam tant cum suelh far. 5. En loc denemic mal uolen. maural genser criatura. canc dieu formes de natura. e que mielhs en bon pretz senten. ies sas beutatz nous sai comtar. nil solatz nil gent aculhir. quel mielhs es del mon cui que tir. mas trop uol samor tener car. 6. E pus ma donas ten tan car. cautre ni me no uol sofrir. atressi me uuelh car tenir. que lieis et autras desempar.

MCXXI. Hs. 7226, 84. *Raimon de miraualh.* 1. Sim fos de mon chantar paruen. qua ma domnā prezes cura. noy garder autra mezura. mas al pus que pogra souen. mas quar nom denh escotar. ma fag de tot solatz gequir. per quieu sai ques uers so aug dir. quenueias hom de belh chantar. 2. Mielhs fora qual comensamen. magues gitat dauentura. delh solatz queram peiura. quem demostret dous e plazen. daitan fa semblan de ioglar. que chanta tro ques fai grazir. e quant hom pus lo uol auzir. el sen gec e fas sen preguar. 3. E pus ma dona nom cossen. aquo don sos pretz melhura. ieu sui selh que nos natura. quelam fort part son mandamen. mas ab temor et ab celar. ab lauzors et ab enantir. et ab honrar et ab grazir. la cugei preyan gazanhar. 4. Aras cuiaran mal dizen. quen loc dautra cobertura. fassa de mi dons rancura. e quieu ame celadamen. quar me sa-

bon ginhos damar. mas ia daisso bols qual cubrir. quilh non a de mamor dezir. ni eu non lam tan cum suelh far. 5. En loc denemic maluolen. maural genser creatura. quanc dieus formes de natura. *. ges sa beutat no sai comtar. nil solatz nil gent aculhir. quel mielhs es del mon cui que tir. mas trop uol samor tener car. 6. E pus ma domnas ten tan car. quautre ni me no uol sufrir. atressim uuelh ieu car tenir. que lieys et autras dezampar.

MCXXII. Hs. 7698, 36. *Raimon de miraual.* 1. Trop aun chauzit mei hueill en luec onriu. per que nom planh sis ploron en fadia. el cor el sen faun que fols e que brius. quar atendon tan rica senhoria. quar cel qui ser a ric senhor. don no consec neus amoros semblan. perquieu si puesc mirai de uos lonhan. bona dona e si dic gran folor. quesser no pot tan mes corals lamor. 2. Mala fui anc cel iorn tant esforsius. ca uos retrai lamor quencar mabriua. a qui meteis establis mout esquiu. un fort castel ques caps de cortezia. et anc no fo guerra peior. que nueit e iorn me faitz estar ueillan. consius pogues si uals plazer daitan. com mera uis que fezes ans de cel ior. que malaus dic celadamen mon cor. 3. Nom merauill sim faitz estar pensiu. la uostra grans beutatz ma bel amia. quentrels meillors els meils damor gentius. uos eleion tug per la gensor que sia. lo cors ben fait ab gran ualor. hueils e boca plazens ses tot enguan. blancas mas cabeill saur benestan. de sos bels pes nom tanh dir la blancor. quar anc nols ui nim fes dieus tant damor. 4. Destre damor dona mort mais que uiu. uos clam merce no uoillatz que mausia. la fin amor que mart plus dun caliu. per uos quieu am e dezir nueit e dia. cab sol un bais de secor. seri eu gais e damor benanan. plus que no fo per samia tristan. ni nuill autre plus fin amador. quar part totas es ma dona meillor. 5. Acar no fui del uostre parentiu. per tal queus uis eus baizes tota uia. caisi for ieu dest maltrait enfieu. de ben amar questiers sai que folia. cades me doblal mal en plor. car non aus uezer nos quim datz ben e dan. nius aus seruir com deu far fin aman. tal temor ai queill fals lauzeniador. per osius platz uos siatz contra lor.

MCXXIII. Hs. 7226, 384. *Anon.* 1. Trop an chauzit mey huelh en luec honriu. per que no planc sis ploro en fadia. el cor el sen fan que folhs e que brius. quar atendon tan rica senhoria. quar selh qui ser fa ric senhor. don no cossec neus amoros semblan. per quieu si puesc mirai de uos lonhan. bona dompna e si dic gran folhor. quesser no pot tan mes corals lamor. 2. Mala fuy anc selh iorn tan esfossius. quan uos retrays lamor quenquar mabria. aqui meteus establitz mout esquius. 1. fort castelh ques caps de cortezia. et anc no fo guerra peior. que nueyt e iorn me faitz estar uellan. quossius pogues seuals plazer daitan. cum era uis que fes anc de sel ior. que malaus dis

celadamen mon cor. 3. Nom meravilh sim faitz estar pessius. la uostra grans beutatz ma bell amia. quentrels melhors els miels damor gentius. uos legen totz per la gensor que sia. lo cors ben fait ab gran ualor. huels e boca plazens ses totengan. blanca e fina cabelhs saurs ben estan. de sos belhs noms tanh dire la blancor. quar anc nols ui nim fes dieus tan damor.

MCXXIV. Hs. 2701, 86. *Miravals.* 1. Un sonet mes bel quespanda. per ma dona esbaudir. si com selh que non demanda. so quel pogra mielhs guerir. mas daitan nom puesc sofrir. que no mostr uey mais. si uals temen en chansos. co sui denansar cochos. sel ioi que pus matruanda. 2. Pecat fa car matruanda. quieu res mas lieis nō dezir. e qui mon afar demanda. pot dautras donas auzir. com uan mantas en azir. car yeu nom biais. e non estau ergolhos. e uuelh mais remaner blos. ses tot ioy cautra reblanda. 3. Leys solam plai que reblanda. cadreg en puesc lauzors dir. e qui de leis mi demanda. non puesc ben dizen mentir. car mals com sauis cossir. non es pros ni gais. del sieu cors ques bels e bos. ab sobrauinens faisos. tant cant beutatz en garanda. 4. Souen me mostrem guaranda. cors que lam fai abelir. sa gran beutat em demanda. que fas cant non la remir. daqui mouon li sospir. el uolers men nays. quem fai languir amoros. per quieu la prec ad estros. macuelha pus nom desmanda. 5. Per crist saquestam desmanda. noi uei als mas del murir. car dautra uera demanda. ma fag samistat partir. sis uol lo sieu potdelir. com selh que dieus trais. mas lieis nō notz trassios. canc sa par non crey que fos. ni gensor non pais uianda. 6. Ben sabetz ab cal uianda. bona dona puesc guerir. quieu soi fols que saldemanda. si mo uoletz cossentir. e pus mieus plac enrequir. no uuelhatz quabais. quel mieu mal es dans a uos. e totz lo bes uos es pros. cant sobre mi se espanda. 7. Per quieus soi uerais. et tenc mi meteis de uos. et totz mos fatz bels e bos. et miraualh de cor manda.

MCXXV. Hs. 7226, 80. *Raimon de miraualh.* 1. Un sonet mes belh quespanda. per ma dona esbaudir. si cum selh que no demanda. so quel plus uolgra iauzir. mas daitan nom puesc suffrir. que nolh mostre hueimays. siuals temens ab chansos. cum suy denansar coitos. selh ioy don ylh matruanda. 2. Pechat fai qui matruanda. que res mas lieys non dezir. e qui mon afar demanda. pot dautras domnas auzir. cum nia manhtas enazir. quar ieu nom biays. e lur estauc ergulhos. e uuelh mais remaner blos. ses amor quautrā reblanda. 3. Lieys solam platz que reblanda. quadreitz en puesc grans laus dir. e qui de lieys mi demanda. non puesc ben dizen mentir. quar mielhs quom sauis cossir. fai totz sos assays. e totz sos faitz belhs e bos. e pueys a dauinen fayssos. tan cum beutatz en guaranda. 4. Souen me mostr en guaranda. lo cors que lam fai abelhir. sas grans beutatz em demanda. que fas quan no la remir. daqui

mouol gran sospir. el uoler quē nays. quem fai languir amoros. per quieu la prec ad estros. macnelha si nom desmanda. 5. Per crist saquestam desmanda. noy a plus mais del murir. que de tot autra demanda. me fai sanistat partir. sis uol lo sieu pot delir. cum selh quel sieu trays. mas pauc li ual tracios. quanc sa par non cre quen fos. ni sos pars non pres uianda. 6. Ben sabetz ab qual uianda. bela domna puesc guerir. quieu sel folh quilh say demanda. si mo uoletz aculhir. e pus mius plac enrequir. no uulhatz quabays. quel mieus mals es dans a uos. e totz mos bes uos es pros. tan com sobre me nespanda. 7. Et ieu sui uerays. quar me meteys tenc de uos. e tots mos faitz belhs e bos. e miraualh de comanda. 8. Reyals senher guays. mos audiartz cars e bos. e domney fe que dei uos. la genser quel mon sen randa. 9. E mon desman si nom manda.

MCXXVI. Hs. 7698, 216. *Tenso.* 1. Senher en blacas de dona pro. bella e plazen ses cor uaire. daut paratge e de bon aire. auretz tot bel plazer damor. ses far ho de tan gran ricor. uos rendria per drut baisan. sa donzela e de mais re. no uens luna lautra e ueill be. que prendatz a uostre talan. 2. Guilem qui part tota sazo. sai chauzir al mieu ueiaire. lo meils mas no sabetz gaire. quar partetz plaitz de tal error. a nuill fin leial amador. per quieu la donzelaus soan. pos ma bela donam mante. ab bels plazers ges non coue. quian az autra part preian. 3. Senher en blacas molt mi sap bo. quar daiso me contrast de re. quieu ueill mais dun uergier traire. del fruit que fueilla ni flor. e mais diuern de fuec calor. que sol uis lautre queire esplan. e mais damor auer ia se. fin ioi complit de plazer ple. que ses trobar anar seream. 4. Guilem de la uostra razo. non ueill esser razonaire. que maint fruit pot penre daire. que non a tan dousa sabor. tanh denx com sa dona desman. non ges quieu lam per bona fe. e sill en baizan me rete. non ueill uostre seruir nil deman. 5. Senher en blacas la tensos an. aen reforsat que sis uol be. iurarai ill uer com uoill sel re. cobrara al iutgar son talan. 6. Guillem en iaufre no soan. mas la bela capa coue. que iutguel uer si com per se. si dona ni donzelas fan.

MCXXVII. Hs. Vat. 3207, 50. *En blancaz anpeirol.* Peirol pois uengutz es ua nos. uai tost et es rics tos chaptals. uas la dompna qes bela e pros. francha e cortesa e leials. lai uas trez e don be per despendre. un dels seus dons e seras ricas del mendre. la parentat uolgra donar o uendre. sol qem poges laz son bel cors estendre. *Peirol li respondet enaissi.* Can ela es bone et eu sui bos. be me eschazegra dompnaitals. e car sui francs et amoros. e uais dompna fins e leials. qi parentat uendet bo feira pendre. qeu agra lei no sen pogra defendre. et agra pois guierdon del atendre. qeu si en tal qe anc no lom uolo rendre.

MCXXVIII. Hs. 1091, 98. *En blacas.* Per merce elprecx cen sa merces mi prenda. iiei cui em soi par aital conuinem. si

troba aman qem uenza nim contenda. ab tan cor darmas ni dardimen. ni tan larc sia ab tan pauc de renda. ni tan sotil e parlar auinen. a lui saltrei e de mi se defenda. ce ben es dreo cil am lo plus ualen. ainsi com ill es la gensor ee porte benda. — Als adrec precx ce gia no men reprenda. del gap cai diß se mon gabar enten. e ci sobrars lam tuoyll gia no lam renda. — Seli cem ten per sieu seruidor. e uoiyll cem tegna per desiruen. sieu non fas sun mandamen. mas om ses cor non a ualor. per cieu la uoyll umilment preiar. ce sa lieis plats lom degn prestar. lo mieu fin cor del sieu plasens cor trais. e sa liei platz aqesta brocada laia.

MCXXIX. Hs. Vat. 3207, 50. *En blancas an pelizier.* En pelizer cauzetz de tres lairos. lo qal pres peiz per emblar menuders. qe lus perdet lo pe per dos capos. e poing destre e puois fo senestrers. el segonz fo pendutz per dos diniers. mas aiqi ac un pauc trop de uenianza. el terz fo orbs car emblet una lauza. e la chapa del monge del mosters. — *Lo peliziers respondet a en blancatz en aqesta cobla.* Segner blancatz aicho ler es grans pros. qe uos cuidatz lor sia destorbers. qeu ui burban qand er aitals com nos. anar a pe mas ar a dos destriers. el pendutz es eissitz de consirers. qe no sent freich ni fam ni malananza. et en lorb trop aitan de megloranza. qe iamais sols non ira uolontiers.

MCXXX. Hs. 7698, 220. *Gasquet et Enblacatz.* 1. Gasquet uai ten en proensa. dir an blacas et angui. que quar magrobs lur ualensa. tramezeson lai per mi. quieu lai lo tafi. que fort me platz e magensa. tostems lanar de proensa. 2. Trop ama sa matenensa. en blacatz segon com me di. e sel fai bela paruensa. lo dans torna sobre mi. canc nuill tems pueis quieu la ui. uas midons no fis faillensa. cre men greu penedensa. 3. En blacatz membreus de mi. uaillam uostra mantenensa. gai solatz plazent e fi. e sai auer estenensa. del dous dezir que mausi. quiem uueill mais estar aisi. e sufriren bon entendensa. quel tot perdre per faillensa. 4. Entruescal iorn de la fi. ieu a uos farem atendensa. samor noi ue que la uensa.

MCXXXI. Hs. 2701, 34. *Tenso.* 1. En sauaric yeus deman. que diatz en chantan. dun cauayer ualen. ca amat loniamen. una dona prezan. et al mes en soan. pueys preyan autra que endeuen samia. e mandal iorn cam leys uaza. per penre tot son ueler. e can lautran sap lo uer. mandal ca leys aquel dya. li dara so quel querria. degal pretz e dunsemblan. son e chauzetz a talan. 2. Prebost li fin ayman. no uan lur cor camian. desaman lialmen. si tot si fan paruen. canon alhors preyan. ges per [so] nos parca. de lay on an aseis lur drudaria. car ges per una fadia. non deu hom son cor mouer. ans atendal bon esper. de leys que car se tenia. lays e prende tenga nia. quieu non cre queus lenian. pus er uengutz a so man. 3. Senher et

auray dan. sela ca son coman. atroba datinen. nis meten son conen. per so quel am el blan. ben aura sen defan. si a ley no ua queu grat lo tenia. e lays lieys quel ausizia. canc iorn nol uolc prō tener. nil uolc sos preex obezir. mays ar can saup que uieuria. ela mor de gelozia. e per als nol ua demandan. mays car no uol que ben lan. 4. Don ab leugier talan. non ama tan ni can. prebost ni non enten. que puesc auer gran sen. car ges donas no fan. so com uol tro que an. conogut ses enian. com las am ses bauzia. mays sela camors non lia. uol far a totz lur plazer. e promet leu lo iazer. per quieu cre si autrē uenia. caysi len los colgaria. doncx ual mays murir aman. cauer lieys don tug auran. 5. Senher amors desfan. donas can uan lunhan. lur don ni prometen. may quil dona breumen. fa son don aut e gran. cum don ual .m. no fan. quil dona leu de sel com loncharia. uay quel sazon passaria. quel don non pot tant ualer. co cant hom lo uol auer. e uos tenetz a folia. so com mays grazir deuria. de donas can uan auan. can suffert lur mazan. 6. Prebost li dur afan. el greu maltrag pesan. cay sufert loniamen. me serian plazen. ab quelam des son guan. mi dons o quem des tan. ans que meris una uetz la uezia. a sen mandamen seria. o de mati o de ser. ab ela uuelh remaner. ab ma bela doss amia. car amor no fe bauzia. ans mi art e ilh espan. amors e muer sofertan. 7. Senher iutge nō lo uer. na guilh'a son plazer. de ben aut e na maria. de uentadorn uuelh quey sia. la dona de mon ferrat. ca bon pretz ses tot enian. 8. Prebost damor sabon tan. quieu autrey so quen diran.

MCXXXII. Hs. 2701, 76. *Sauaric.* 1. Ben fay granda foler. qui met en fals [senhor]. tot son cor e samor. ni tot son pessamen. per seruir lialmen. que fals senhers galia. tot cant ues el satrai. per que fa fol assay. qui uol sa companhia. car greu sera qui ab fals sacompanha. cal departir nol fassa de ques planha. 2. Per lieys quieu amaday. o conosc e o say. que fals senhers dechay. tot cant ues luy satray. e pietz son seruidor. el dona de que plor. yre trebalh e lanha. e dolor e turmen. e pene marrimen. per que nom play ques tenha. iamays mos cors en sa falsa bailia. ni iamays dieus nom don sa senhoria. 3. Del fals galiamen. que ma fag falsamen. mi don dieus uen-iamen. que drut fals e sanay. ayaital co leschai. et aural de sa guia. ab cor gualiador. que ia nol port honor. ans prec dieus quel aussia. e anc se a fals amia mi par fals amicx tanha. e qui mal quier que ia mal nol sofranha. 4. Sitot mi det dolor. [mal e trebalh e plor.] amors ma dat alhor. honrat entendemen. de bel cors gay plazen per que mos cors [sestranha, de la falsa de lay. pero ardit non ay. que mos cors] si complanha. nil gran dezirs quieu ay la nueg el dia. tal paor ay quen perdes sa paria. 5. Mays ia non la perdrai. que ia tan cant uieurai. dals non la preyarai. quel pretz e la ualor. e sa granda ricor. e sa gaya

cundia. el bel aculhimen. [prendia chauzimen.] que res als non queria. car asatz a on sa dolor refranha. qui en solatz iay ni cortes pretz gazanha. 6. Vescomtessa bem play. de ben auen car iay. com pros nous ue non dia. que non es bes ca pros dona satanha. que sia mens de uos ni queus sofranha.

MCXXXIII. Hs. Vat. 3207, 55. *Sauaris de mauleon.* 1. Dompna be sai qoimais fora razos. qe pois qe tot uos conqerun rauban. qeus conqezes be ai fait aitan. caiostat nai bascles e bramanzos. la merce [es?] tan qen be ren [sem? em?] cinc cen. qe farem tot lo uostre mandamen. e mandatz nos la uostra uolontat. car montarem qe tot auem selat.

MCXXXIV. Hs. Vat. 3207, 51. *Folqetz de rotmans et en blancatz.* En chantan uoill qem digatz. segnen blancatz. se uai lemperaire. uas la terra don deus fon natz. uos qen pessatz. o qen cuiatz faire. qeu uolrai qem digatz. zo qeus ner ueiaire. qeu uolrai retraire. e sel uiaz uos agenza. o sios platz la remanenza. cancer non a gaire. qil contessa de proenza. ditz per sa entendensa. eratz gais e chantaire. — *En blancatz li respondet en aqesta cobla.* En falqet be sapçatz. qeu sui amatz. et am ses cor uaire. en lei cui es fina beutatz. e gais solatz. qelam po desfaire. e ses uol resfaire. qe de prez es maire. ab sen et ab conoissensa. et ab bels dichz de plaisenza. sap cor de cors traire. eu farai ma penedenza. zai entre mar e durenza. apres del seu repaire.

MCXXXV. Hs. 7698, 163. *Nugo de samsir.* 1. Nuils hom no sap damic tro la perdut. so que lamicx li ualia denan. mas quan lo pert e pueis es a son dan. eill notz aitan com lauia ualgut. adonx conois quan lamicx li ualia. per quieu uolgra ma dona conogues. so quieu li uaill ans que perdut magues. e ia pueisse al sieu tort nom perdria. 2. Ben sai que sieu lagues aitan nogut. com lai ualgut e son pretz trait enan. ben agra dreg qnem uolgues mal plus gran. ca nuilla re perquieu ai conegut. de ma dona que mais menansaria. ab leis lo mals no men ualria bes. per quem fora fort be sieu pogues. que men partis mas per dieu non poiria. 3. Que samors ma si dousamen uencut. que ieu non puesc ni naus auer talan. que is de leis que mausi deziran. parta mon cor ni len uir ni len mut. ans si empren e si ferma quec dia. per que fora chauzimens sill plagues. mas tan soi sieus si per sieu mi tengues. pueis fezes en com del sieu a sa guia. 4. Amors tant ai uostre uoler uolgut. e tant ai fag tostems uostre coman. quar sill nom ual autre ioi non deman. neus sim uolia amors faire drut. de nuill autra que ieu non ho penria. sieu en leis faill dic que amors ni bes. ni chauzimens ni bontatz ni merces. ni franqueza el mon ni cortezia. 5. Den sauaric ges mamor non partria. de mon amic per re com men disses. entro que ieu de uer prost agues. *aisi com men diria.

MCXXXVI. Hs. Vat. 3206, 56. *Nug de san eyr. Saluts.* Bella domna gaja e ualentz. pros e corteza e conoissentz. flors de beltatz e flors donors. flors de jouen e de ualors. flors de sen e de cortezia. flors de prem e ses uilania. flors de totz bes senes totz mals. sobre totas fina e leials. lo uostre fis amiex enters. qeus es fizels e uertaders. uos saluda e manda uos. qanc no fo en son cor joios. pois qe denan ues se partit. ni anch puois nuilla re no uit. qi gaires li pogues plaszer. sitot se cuehra so uoler. ab gen soffrir ez ab cellar. qar negus jois noill pod scemblar. contral uostre joi nuilla re. ne nuill be contral uostre be. noill pod plaszer ni abellir. ni negus bes noill pod uenir. ses uos e anch be noill annet. si donc de uos noill remembret. o del uostr auinen solasz. e qar plus tost no es tornasz. ues uos pregaus per chjausimen. donna per uostr esseinhamen. seus plasz qe lo i perdonesz. eqeja meinz no len amesz. qar be sapchjasz qel uos ueira. al plus brieu terme qel pora. qe tan li es de uos uezer tard. qab pauch lo cor de dol noill part. tan languis per uos desziran. qar no ue uostre bel scemblan. e qar nous pod mostrar apres. de son cor cen es de uos pres. e con li scemblara mil ansa. lo termes ez assasz plus granz. ansz qe sia lo jorn uengutz. qel sia denan uos uengutz. pero si uen ses far sojorn. ues uos tan qan pod chascun jorn. pregar uos sius plasz qe merces. e sos cor e sa bona fes. li uaillant ab uos ez amors. e faresz be sill faisz socors. tal qel tengua jauzen e gaj. e qel gete dira e desmaj. pois tan o haura desziran. qaissi cho sapchjasz de uertat. sera de totz sos mals garitz. e sera sos uolers conplitz. ez ester no pod garir chous affi. del grieu mal qi totz jorn lauci.

MCXXXVII. Hs. 7225, 129. *Nuc de san circ.* 1. Aissi com es coinda e gaia. e corteza e plazens. ed azaut a totas gens. la bella de cui chan. mes obs que daital semblan. con ill es fassa chanson. coinda e gaia ab plazen son. qe li man lai que lan dire. lo desire. quez ieu ai. de uezer son gent cors gai. 2. Desir nai eu e cossire. e pensament es esglai. car no la uei et esmai. quanc nuilla sazos non fo. seu uis a gaia faichon. queu anc trebailla ni dan. sentis ni mal ni affan. aitan dousamen mapaia. quanz queu aia de turmens. sos francs car humils paruens. 3. la nos cuit quezieu retraia. uas altra quel cors el sens. el desirs el pensamenz. si acordon dun talan. cus quecs la uol e la blan. car ges oblidat non son. li dig nil faig nil si nil non. nil bel semblan nil douz rire. nil sospire. nil essai. nil douz man nil plasen plai. 4. Sos amics e ses seruire. e sos hom sui e serai. e domna uista non ai. nuil loc ni sai on eu son. que mais delleis un cordon. non ames o sol un man. queu chai prezes de ioi tan. con pren cel que sidonz baia. ni qei iaia que cosenz. mes tot autre iausimenz. 5. Ges per lauol gen sauaia. cui desplai iois e iouenz. ni per los meus mals uolenz. que uan mon

mal enserchan. neman mon ioi amermàn. aint li dic qui per rason. deu per els uoler mon pro. com deu faire dont sazire. e queu tire. aeels lai. a cui sos plazers desplai. 6. Sol quil nois uolha mis uire. ia nuill temps nom uoluerai. lo uoler queu uolgut ai. e sos cors acompaingnon. fizel franc fin ferm e bon. per far los faitz queill fin fan. mos cors qes ses tot engan. fara tot aisso queill plaia. ni sescaia. que ia lens. non er als siens mandamens. 7. Dalfin de clara rason. ai er faicha ma chanson. per so que posquaz deuire. et ellire. cō ieu ai. uas leis mon fin cor terai.

MCXXXVIII. Hs. 2701, 25. *Uc de sant circ.* 1. Aisi com es cuende gaya. e corteza * tota gen. la bela de cuy yeu chan. mes obs que daytal semblan. com ilh es fassa chanso. cuende gayam plazen so. que la man lay que lan dire. lo dezire que yeu nay. de uezer son cors gay. 2. Dezir nay ieu e cossire. e pensamen et esglay. car non la uey et esmay. canc nulha sazos no fo. sieu nis sa bela faiso. que anc trebalha ni dan. sentis ni mal ni afan. ay tan dossamen mapaya. cant quieu naya dels turmens. so francx cars humils plasens. 3. E ia nos pes quem atraya. uas autra quel cor el sens. el dezirs el pessamens. si acordon dun talan. cus quecx la uol e la blan. que ges oblidat non son. laculhir nil oc nil no. nil bel semblan nil dos rire. nil sospire nil assay. nil dos man nil plazen play. 4. Sos amicx e sos seruire. e sos homs suy e seray. e don iusta mi nou say. ni luenh ni say on yeu so. quieu mays de lieys un cordo. non ame o sol un man. quieu say prezes de ioy tan. com pres sel que si dons baya. tan mapaya que cossens. mes tot autres iauzimens. 5. Ies per autra gen sauaya. cuy desplas ioys e iouens. ni per los meus maluolens. que uan mos mals esseréan. nom uan ma ioya merman. ans li dic que per razo. deu per el uoler mon pro. com deu faire don saire. tal que tire al sauay. cuy sos plazers desplay.

MCXXXIX. Hs. 3204, 130. *Nuc de sancirc.* 1. Estat ai fort loniamen. uas leis ques falsa lials. et ai sofertatz mos mals. per so nai pres maint tormen. e non quier don ni esmenda. ni mais nō platz queu atenda. acort ni dura merce. ni plaser ni ioi ni be. que sufren amors mi renda. 2. Queu la serui finamen. quanc mos seruirs non fo sals. quanc noill uolgi esser fals. ni anei uas lei uoluen. mas autre conseill taing prenda. tal quez eu uoill com mi penda. si mais lobediso en re. quar dretz es en leial fe. caissi com hom compra uenda. 3. Mon cor li loing eill defen. e pens oimais chascus dals. e plassail mos dans mortals. ca mi platz el sius eissamen. e noi ai autra contenda. e uoill que done preuenda. aital com donaua me. aital quels lam iasa. e quel uas leis se defenda. 4. Totz hom quen folla senten. e fol despen sos iornals. mais a mi ua ben si uals. eme zen noi quier nin aten. ni mais nom platz

que sostenda. en leis merces ni deisenda. qnar qui bon conseill non cre. el mal acuoill e rete. non par bon parlamen tenda. 5. Per so don non uai risen. torna sos safirs cristals. que sa natura es tals. que mal despen son iouen. et aurail obs en breu menda. en la cara sotz la benda. mas mi non taing ni coue. queu diga dellei tal re. dont autra dompnam reprenda. 6. Non uoill mais don ni esmenda. acort ni dura merce. ni mais non creza de me. queu per leis al cel entenda.

MCXL. Hs. Ph. M., 107. *Ugh de sansist.* 1. Nulla ren que mester maia. mas cant un pauc de saber. non ai per far çançon gaia. queu non ai ioi ni lesper. damor ni dautras raxos. non es auinens çanços. mai del ben queu ai uolgut. e del mal queu ai agut. e del desir dom mi doil. la farai pois far la uoil. 2. Can hom plus uei niesaia. ni sent gaug ni desplaxer. plus deu gardar non satraia. la don ioi non pot auer. qa ara es una sasos. que mal rend hom ghierdos. el seruises son perdut. el ben fag desconogut. et amors uol et acuil. quel an mais (al' aicels qe mais an) dorgoil. 3. Sens prometre e ses paia. si po domna desçaer. sil fa senblan quil plaia. aiço que noil de plaxer. que de senblant nais raxos. mais don intro en tenços. tal qui san gran ben uolgut. et non creias queu desgut. aiço caura uist meis oil. ni pois sia tal com soil. 4. Ges per mal queu men traia. ni queu me posca ueçer. non ai poder que mi estraia. mon fin cor ni mon uoler. camic humilis amoros. fis ferm desauenturos. sum cades maura nogut. ço quem degrauer ualgut. qar nom biais nim destoil. non ai ioi nin pren nin coil. 5. Et can illa plus mesglaia. nim fai plagner ni doler. il ri e çant e sapaia. es domna gaug e leger. il mes mala en li sui bos. eu sui agnels il leos. il ma loncs tenps uil tengut. eu leu car il ma uencut. eu non la uenç ni men toil. si tot il mi desacoil. 6. Regina sangaragos. e touçans e anignos. son gent per uos reuengut. e deu fai tant de uertut. quel uostron rat ric cabdoil. trouon flor e frug e foil.

MCXLI. Hs. Vat. 5232, 155. *Nucs de sain circ.* 1. Nuilla ren que mestier maia. mas cant un pauc de saber. non ai de far chansson gaia. qieu non ai ioi ni lesper. damor ni dautras razos. non es auinens chanssos. mas del ben qeu ai uolgut. e del mal qieu ai agut. e del desir don mi duoill. la farai pois far la uuoill. 2. On hom plus ue ni sesaia. ni sent ioi ni desplazer. plus deu gardar non satraia. lai don ioi non pot auer. cara es una sazos. que mal rend hom guizerdos. e seruizi son perdut. e ben faich desconogut. et amors uol etacuoill. aicels qe mais ant dorguoill. 3. Greu trobom domapna ueraia. ni qeis uuoilla en car tener. ni amic de cui seschaia. que deia ioi conqerer. mas los fals feignens gignos. tenon las falsas ioios. el fin son per lor temsut. qeu nagra ioi receubut. sil mieu fin ferm franc escuoill. uires el lor fraich fals fuoill. 4. Ses pro-

metre e senes paia. ei pot dompna dechazer. si sol fai semblan qeil plaia. aisso que noil deu plazer. car de semblans nais ressos. mals don intron en tenssos. tal qeus ant gran ben uolgut. e non crezatz qieu descuit. aiso qauran nist miei huoill. ni puois sia aitals cum suoill. 5. Mas per ren com men retraia. ni qieu i puesca uezer. non ai poder qe nestraia. mon fin cor ni mon uoler. camics humils amoros. fis ferms desauenturos. sui cades maura nogut. so qem degra auer ualgut. car nom biais nim destuoill. nón ai ioi ni pren nin tuoill. 6. Et on ella plus mesglaia. nim fai plagner ni doler. il ric chanta e sapaia. eis dona ioi e lezer. il mes mala et eul sui bos. eu sui agnels ill leos. il ma lonc temps uil tengut. eu lieis car il ma uencut. eu no la uens ni men tuoill. si tot mes de mal estuoill. 7. Regina saincha aragos. e tolsans et auignos. son gen per uos reuengut. car dieus uos fai tal uertut. qei uostron rat ric capduoill. trobom fruich e flor e fuoill.

MCXLII. Hs. 7225, 157. *Bonafe e seignen blancats.* 1. Seignen blancatz pois per tot faill barata. e si clam a deu de uos genta hermitana. tantes la riquesa grantz qua uos saplata. quanc aiolz non sai menet maior ufana. tant uos guerrion guerer. que ues alms fuion li archer. e non a ren el carner. on sol suer maint quartier. 2. Bona fe del oillz del front no asescata. el pels es uiellz e chamitz e senbla lana. ben aia quius guirlanda sus de la pata. lai on traiatz fora rana. uos lor cuides far pauer. mas il en feron destrier. que mort e regeta e fer. ab brunel laibal estier. 3. Seingner uos non temetz chat ni rata. tant es la riquesa grantz e sobeirana. ni molier non porta uert ni escarlata. anz li manges son mantel la tra semana. segur niegua qui ren quier. qui lo mantel sa moiller. met en gage a mazeller. ges non part de chaitiuer. 4. Bona fe ues pais hom per thoma de neuniata. eus met un estront ben per milgrana. e mangua per lebre leissa sol non glata. * deus pot hom far monester. de forn e de fornier. e donar per uin blanc ner. e pis dega per sabrer. 5. Seignen blancatz aquist patz non cuiz sabata. que souen soletz anar a la lugana. et il seruen tenon la corda e la lata. maint molton an uos pisat per la crapana. anc hermitan ni templer. non uiron tant mal guerer. e dison lor berbeger. quom tant malamen non quer. 7. Bona fe souen cunpisas ta zabata. que ren non i pos uezer orbaca aurana. mainta mosca tan pasada la gargata. quet fan la gorga curas e tenir sana. e moit maint orb escacher. qant queiron a cauallier. mas que fosson pautonier. ab baston e ab dobler. 7. Seingnen blancatz qui reus quier. beill fan sofraicha dener. quar auez de caitiuer. mas dun uiel falcon lainer. 8. Norbacha en uostre clocher. par que aia columbier. o aion mat reter. et eu sai donar qui en quer.

MCXLIII. Hs. 7225, 157. *Bonafe e seingnen blancats.*

Seingnen blancatz talant ai que uos queira. de la terra don auetz tal sobreira. e donatz me si uos platz uostrauer queira. el omenesc den guillem bareira. e pois er tan uostra proesça enteira. que ben ual en raimon oblacheira. 2. En bona fe quius fez del oillz saleira. molt fo cortes quar nostet la lumera. e sab armas uos encontra en careira. greu faillira que del pe non uos feira. quencontres dorb ni de gent escha-cheira. nom abellis quant desplec ma seigneira. 3. Seingnen blancatz de nuoitz na lumeira. es plus temsus que laire ni lobeira. tant ric assaut fezes a la cadeira. qual torronet sentiron la fumera. que il hermitan el genz hospitaleira. sabon ades uostra maior paubreira. 4. En bona fe rica genz mercadeira. uos fetz aquo queus par a la fronteira. ben car comprest so quenbletz en la feira. quenquier na nas tiran per la ribeira. e tira uos tiraillz come lebreira. mas greu penretz iamais lebre corseira. 5. Seingnen blancatz uostra domna derreira. dun temps foratz mas il nasquet premieira. ques en . . tant uieilla soudadieira. es richa e bona norrigueira. por tant nauez la ueilla formageira. qar non trobaz autres que laus enqueira. 6. Oi bona fe orbacha mensongiera. de grant enoc as plena ta mostera. e totz rics hom quen sa cort te sofeira. fai grant enuoi el enois doblareira. en penriatz un estront de saumeira. astretan leu com una figa neira.

MCXLIV. Hs. Vat. 5232, 184. *Nuc de sain circ. el coms de rodes.* 1. Seingnen coms nous cal esmaiar. per mi ni estar cossiros. qieu non sui ges uengutz a uos. per ren qerre ni demandar. qe ben ai so qe ma mestier. e uos uei qe faillon denier. per qieu non ai en cor qeus qieira re. anz sius daua faria gran merce. 2. Nuc de sain circ bem deu greuar. qieus ueia que ogan sai fos. paubres e nutz e sofraitos. et eu non fi manen anar. que maim costetz que dui archier. non feiron o dui cauallier. pero ben sai sius daua un palafre. dieus que men gart uos lo penriatz be. 3. Seigner en coms cum poiria eu soffrir. aqest affan qe uos mi faitz durar. que nuoich e iorn mi fasetz caualgar. que nom laissatz ni pausar ni dormir. ges en la compaigna. martin algai. hom pieitz non trai. sembla maniars mi sofraigna. 4. Vos eus sabetz si non uoletz mentir. nuc de sain circ canc eu nous fi cercar. en caerssin per mas terras mostrar. anz menoiet fort qan uos ui uenir. qe dieus mi contraigna. sal cor qieu ai. no uolgra mai. qe fossetz en espaigna.

MCXLV. Hs. 7226, 257. *Huc brunenc.* 1. Anc enemicx quieu agues. nulh temps nom tenc tan de dan. cum mon cor e mey huelh fan. e sieu ai per lor mal pres. ylh noy an fag nulh gazanh. quel cor en sospir en planh. el huelh en ploron souen. e quan casqus piegz en pren. plus uol quasqus obezir. lai don sentol dan uenir. 2. Per que magrops sieu pogues. quals huelhs et al cor quem fan. auer de ma mort talan. falhis mas ieu non puesc ges. ans me

torn em acompanh. al cor e sos sers remanh. al adreg cors guai plazen.*. e uuelh honrar e blandir. e gen lauzar ses mentir. 3. Mas una tals sazos es. que li plus leyal aman. e silh quamon ses enjan. son soanat e mespres. et aselhs a cuy sofranh. tot quant ad amor satanh. son uolgut e non es gen. quamors fassa luy iauzen. qui non sap los bes grazir. nils mals si los sent sofrir. 4. Mas de me uol cuy ten pres. quieu fassa tot son coman. de lieys que nom uol nim blan. nil plai res quanc mi plagues. quaissim pren cum pres galuanh. del belh desastruc estranh. a cuy lauenc far couen. quelh fezes tot son talen. et ylh non dec far ni dir. ren quelh degues abellhir. 5. Ab aital couen mi pres. sieus suy que als nolh deman. mas cossir e uanc pessan. cum ieu son plazer fezer fezes. quel dig farizam refranh. que dis que bran cor safranh. qui gent lo sier humilmen. per quieu ges nom espauen. tant ai cor de gent seruir. quelhs iam laisse morir. 6. Mas pero piegz de mort es. qui uai languen deziran. et aten e no sap quan. li uolra ualer merces. et ai piegz per quem complanh. quen un iorn feneys e franh. so que hom enquer greumen. damor et al mieu paruen. degra ponhar al fenir. aitan cum al conquerir.

MCXLVI. Hs. Ph. M. fol. 107. *Ugh de sansist.* 1. Anc enemic queu ages. nul tenps nom ten tan de dan. cum mon cor e mos oils fan. e seu ai per lor mal pres. il noi an fait nul gaang. quel cor en plor e plang. e ils oills en ploran souen. et un çascuns peç en pren. ades uolon obedir. la dond sentent mal uenir. 2. E agran obs seu poges. ails oils e al cor quim fan. auer de ma mort talan. fugir mas eu nom posc ges. anç matur e maconpang. a lor afigh remang. con ladreg gai cors plaçen. uas cui sui obedien. cui uoil onrar e seruir. e gens laudar sens mentir. 3. Mas una tal saison es. que totz li leial aman. e cil caman sensençan. son soanat e mespres. e tot çil a cui sofrang. tot qant ad amor satang. son uolgut e nom es gen. camor faça nuil iouen. cui non sa lo bens graçir. e mal qan li uen sofrir. 4. Uar celei qui me ten pres. uoil faire al seu coman. mas illa non uol nim blan. ni plas ren ca mi plages. qaisim pres com fis galuang. de bel desastru estrang. a cui couen far couen. de far tot ses mandamen. niil non uol far ni dir. res qem deges abellir. 5. Mas pero peç de mort es. qui uan langhen desiran. e atend e non sa can. li uolgra ualer meroes. pero ben qer qi conplang. qen un iorn fenis e frang. ço com a conqis greumen. qi damor al meu paruen. deuon poiar al fenir. aitant con mal conquerir. 6. Seigner sauaric molt plaing. gardacor car per estaing. camiet son aur fin ualen. e clar maragdes luszen. per ueir scur qe luszir. non pot mais ni resplandir.

MCXLVII. Hs. 5232, 157. *Nucs de sain circ.* 1. Anc non ui temps ni sazo. ni nuoich ni iorn ni an ni mes. qe tant cum er fai mi plagues. ni on tant fezes de mon pro. car

sui estortz a mal amor. on merces ualer nom podïa. e sui tornatz lai on deuia. on trob franqesa et honor. e leial cor duna color. 2. E pois midonz ma faich perdo. ni ma plaïdeiat merces. si ia mais fatz ren qa lieis pes. ia puois merces no mi razo. e sieu anc iorn amei aillor. nomes greu ni a lieis non sia. qer lam miltans qué non solia. qe laï apresï cal follor. faï quis part de son bon seignor. 3. Ges noil puosc rendre guizerdo. dels iais ni dels gaugz ni dels bes. qe midonz ma faitz e promes. mas daitan desai on eu so. soplei lai on es et ador. e puois recort miluetz lo dia. sos digz sos faitz sa cortesia. els huoills clars qa plens de dousor. qem tiron doussamen uas lor. 4. Ben sai qué ges dignes non so. sieu miltans de mal nagues pres. que non ai e totztemps agues. faich a midonz qeil saubes bo. qelam perdones sa clamor. mas hom forfaitz qan somelia. deu trobar merce sis chastia. qe li peneden pechador. ant sus el cel lo ioi maior. 5. E si tot laltra falsa fo. ni failli uas mi ni mespres. daqesta non cre qo fezes. mas car sai com tant la somo. damar eu men don gran temor. cam aillors e nai ielosia. car cel qui ten en sa baillia. castel a maing demandador. del perdre deu auer paor. 6. Chanssos enans que ans aillor. a nalazais dautier ten uia. qieu uuoill qué sapcha de cal guia. mestai e cum mé uai damor. e cum eu suï partitz derror.

MCXLVIII. Hs. 7225, 127. *Nucs de saint cire.* 1. Gent an saubut mei oill uenser mon cor. et eu mos oills el cors a uencut me. qúe mos cors ui els oills celleis per que. moron mei oill et eu el cors en muor. el cors mletz mortz gardatz ses ben traire. faï me a leis qúe alui ausï ausire. de pensamen denuei e de consir. els oils de dol e si eis de dezir. 2. Sim planc nim plor ni men duoill e mon cor. ni nai dezir no men plaingnon de re. car ben conosc per lo mal que ue. de tan ric loc qué negus hom non muor. et eu puosc dir que ric son miei consire. e sieu am posc enardir quel desire. quen ai delleis li mostre ni laus dir. onratz serai nes sim fazi ausir. 3. Mantas sasos mo acort e mon cor. com eu la prec mas enaissi maue. quan cuial cors parlar la bocal te. el desirs creis e mos ardimenz mor. en doblan mé lesglai el loinc sospire. e fail mel sens tant que non sai qúe dire. caleis preiar non posc endeuenir. ni comensar non o sai ni giquir. 4. E si men loing plus pres mestai del cor. et on eu plus li fug plus mé rete. per quen del tot remaing en sa merce. qar no mor gen aisel que fugen mor. mas ges nom par qan son gen cors remire. quezil deia mi ni autrui ausire. anz mes semblan qúezil deia guerir. aisó que fai tot autra mortz murir. 5. So per quil sap et a dedins son cor. que domna a ualor e pretz e be. e so per com lenansa e la mante. e la defen que non dechai ni mor. li salue dieus aitant quant ieu desire. e prec sil platz quel eissa ne saire.

nils enemics non fassa esiauzir. sobrels sieus faichs ni sos amics marrir. 6. Ja nous cuides dezirs queu uos adire. nim sia greu car uos soi francs seruire. ses guizardos car sil cara desir. uos mi faill tort que mauiatz fenir.

MCXLIX. Hs. 7226, 225. *Huc de sant circ.* 1. Gent an sauput mey huelh uenser mon cor. et ieu mon cor el cor a uensut me. que mos cors ui pels huelhs selha per que. moron miey huelh et ieu el cor en mor. el cors en mor gardatz estranha re. quem fan mos huelhs quayssim uolon aucire. de pensamen denuey e de cossir. els huelhs de dol e mon cor de dezir. 2. Sim plor nim planh ni men duelh e mon cor. ni nay dezir no men planh hom de re. quar ben conosc que per lo mal quem ue. de tan ric loc que negus hom no mor. e puesc o dir que ricx suy de cossire. *. que ai de lieys quol mostre nil aus dir. honrat serai neys sim uoliaucir. 3. Manhtas sazos mo acort e mon cor. cum ieu la prec mas en aissi maue. quan cuial cor parlar la bocal te. el dezirs creys e mos ardimens mor. e dobla me lesglais el lonc sospire. e falh mel sens tan quieu no sai que dire. qua lieys preyar no puesc endeuenir. ni comensar nono sai ni gequir. 4. E quan men lays pus mesta pres del cor. et on ieu pus li fug pus mi rete. per quieu del tot remanh en sa merce. quar no mor gen aquelh que fugen mor. e nom sembla quan son gen cors remire. que ylh deya mi ni autre aucire. ans me par be que ylh deya guerir. aquo que fay tot autra mort murir. 5. Ans que la uis la conuc e mon cor. *.

MCL. Hs. 2701, 26. *Uc de sant circ.* 1. Jent an sauput miey huelh uenser mon cor. et ieu mon cor el cor a uencut me. que mon cor * pels huelhs sela per que. moron miey huelh e ieu el cors en mor. el cors en mor. gardatz si estranh re. quem fa mos huelhs que saneron ausire. de pensamen denuey e de cossir. els huelhs de dol e si eys de dezir. 2. Sin plor nin planh ni men duelh en mon cor. nin ay dezir no men planh hom de re. car ben conosc que per lo mal quem ue. de tan ric loc que degus hom non mor. e puesc o dir que ric soi de cossire. e si iam puesc enardir quel dezire. que ay de leis li mostre nil aus dir. onratz seray neys sim uoli auzir. 3. Mantas sazos mo acort e mon cor. co ieu la prec mas enaysi maue. can cuial cors parlar la bocal te. el dezir creys e mos ardimens mor. e dobla me lesglays e lo sospir. e falh mel sens tan quieu no say que dire. caleys preyar non puesc endeuenir. ni comensar non o say ni gequir. 4. E can men lays pus mesta pres del cor. et on yeu pus li fug pus mi rete. per quieu del tot remanh en sa merce. car no mor gen aquel que fugen mor. e nom sembla can son gen cors remire. que ilh deya mi ni autre aussire. ans mi par be que ilh deya guerir. aco que fay tot autramors murir. 5. Ans que la uis la conuc en mon cor. et aic en leys mesperanse ma fe. e can la ui fuy aisi sieus desse.

que per leys ual mon cor e uieu e mor. el suy totz iorns aisi fizels seruire. e de sos bes enansaire grazire. cassels cadonx lauian en azir. la fas aras enansar e grazir.

MCLI. Hs. Vat. 5232, 155. *Nucs de sain circ.* 1. Gent ant saubut miei huoill uensser mon cor. et ieu mos huoills el cors a uencut me. que mos cors ui eill huoill cella per que moront miei huoill et ieu el cors en mor. el cors mieitz mortz gardatz ses ben trahire. fai mo a lieis que lui auci aucire. de pessamen denuei e de cossir. los huoills de dol e si eis de desir. 2. Sim plor nim plaing ni men duoill e mon cor. ni nai desir no men plaign hom de re. car ben conosc que per lo mal que ue. de tant ric luoc que negus hom non mor. e puosc ben dir que ric son miei cossire. e si iam puosc enardir quel desire. qieu ai de lieis li mostre nil aus dir. onratz serai neus sim fazia aucir. 3. Maintas sazos mo acort e mon cor. cum ieu la prec mas enaissi maue. qan cuial cors parlar la bochal te. el desirs creis e mos ardimens mor. e doblon men lesglai eil lonc sospire. e fail men sens tant qieu non sai que dire. calieis preiar non puosc esdeuenir. ni comensar no mo sai ni giquir. 4. E sieu men loing plus mestai pres del cor. et on ieu plus li fuig plus mi rete. perque del tot retorn en sa merce. car non mor gen aicel que fugen mor. mas ges nom par qan son gen cors remire. qella deia mi ni autrui aucire. anz mes semblan qella deia garir. aisso que fai tot autra mortz morir. 5. Anz qieu la uis la conuc e mon cor. et aic en lieis mesperanssa e ma fe. e qan la ui fui aissi sieus desse. que per lieis ual mos cors e uiu e mor. eil sui qec iorn aissi fizels seruire. e de sos bes enanssaire e grazire. cacels qadoncs lauion en azir. la fatz aras enanssar e grazir. 6. Ia nous cuidetz desirs qieu uos adire. nim sia greu car uos sui francs seruire. ses guizerdon car cill cara desir. uos mi fal tort que mauiatz fenir.

MCLII. Hs. Ph. M. fol. 109. *Ugh de sansist.* 1. Gent an saubut mei hueill uençer mon cor. eseu mos hueilç el cors a uencut me. que mos cors ui elç hueilç cella per que. moron mei hueill et eu el cors en mor. el cors meis morç guardatç ses ben traçire: quem fai me a lei que lui auci aucire. de pensamen denueia e de consir. els hueils de dol e sieus de desir. 2. Sim plor nim plaing ni men dueill en mon cor. ni nai desir non men plaigna hom de re. car ben conois que per lo mal que ue. de tan ric loc que neguns hom non mor. e pueis ben dire que ric son mei cossire. e sim iam pueis enardir quel desire. queu ai delleis li mostre nil aus dir. honraç serai neis sim uolia auçir. 3. Maintas saços mo acort en mon cor. con eu la prec mas ennaisi maue. can cuidal cors parlar la bocal te. el desirs creis e mos ardimenç mor. e doblant me liesglai eil lonc sospire. e fail mel sens tant queu no sai que dire. callei preiar non pueis esdeuenir. ni començar non o sai ni giquir. 4. E cant men loing plus mestai pres del cor. e cant eu plus li fui plus me

rete. per quen del tot remaing en sa merce. car non mor gen aicel qe fugen mor. e ges non par cant son gen cors remire. queç il deia mi ni autrui aucire. ainç me ssemblanç queç il deia guarir. aiço que fai tot antramorç morir. 5. Anç queu la uis la conoc en mo cor. e ac en leis ma speransa e ma fe. e cant la ui fui aisi seus dese. e per leis ual mos cors e uiu e mor. eil son quec iorn aisi feçel seruire. cacels cadoncs lauient en açir. e de sos bes enançaire e gracire.

MCLIII. Hs. 7226, 226. *Huc de sant circ.* 1. Be fai granda follor. qui met en fals senhor. tot son cor ni samor. ni tot son pessamen. per seruir leyalmen. que fals senher gualia. tot quan ues luy satray. per que fa folh assai. qui uol sa senhoria. quar greu sera qui ab fals pren companha. quant del partir nol fassa de ques planha. 2. Per lieys quamada ai. o conosc e o say. que fals senher dechay, ades son seruidor. el dona de que plor. ira e trebal e lanha. e dolor e turmen. e pena e marrimen. per que nom plai remanha. iamais mos cors en sa falsa baylia. ni ia dieus mais nom do sa senhoria. 3. De fals gualiamen. que ma fait loniamen. [mi don dieus ueniamen.]. de drut fals e sauay. quaya tal cum seschai. et aural de sa guia. ab cor gualiador. que ia nolh port honor. ans prec dieu quel aucia. quar a falsa mi par fals amicx tanha. e qui mal quier que ia mals nol sofranha. 4. Si tot mi det dolor. mal e trebal e plor. amors ma dat alhor. onrat entendemen. de belh cors gay plazen. per que mos cors sestranha. de la falsa de lay. pero ardit non ay. que mos cors li complanha. lo grans dezirs quieu nay (per lieys) la nueg el dia. tal paor ay quen perdes sa paria. 5. Mas ia non la perdrai. que ia tan quan uiuray. dals non la preyaray. quel pretz e la ualor. e sa granda ricor. e sa guaya cundia. el belh aculhimen. prendia chauzimen. e ren als nolh querria. quar assatz a on sa ualor refranha. qui son solatz guay e cortes guazanha.

MCLIV. Hs, 683, 86. *Nuc de sansir.* 1. Canson qe leu per entendre. e auinent per cantar. e no pot om los mutz mesprendre. ni de nula re remendar. ca doltz e gai lo sos. e de belas raisons. e plaisentz per cantar. mi platz e la uoyll lausar. e ci lam blasma defendre. 2. Car aicel ce uol reprendre. nesun om de sun trobar. deu gardar lioc e atendre. com el puosca raisonar. per dric la sua raisons. com noil torn sun oc e nos. e puosca sun ditz saurar. e no fai a castiar. fol oms ni ab lui contendre. 3. Sauis om ci uol enprendre. un gran faic a comensar. deu gardar lioc e atendre. tro cel uea per clar. sil fa sen o fa li sons. car fol es sel ce mou tenso. ab tal ni uol gerear. on lo conuegna amar. per forza a sa merces rendre. 4. Mais ner ma dolor mendre. car aug caser e baisar. lorguoyll el poder deiscendre. den aisclin e mermar. e tut li sieu dans mi sons. legretatz mais ce li miei pros. el siei gioi mi fan plurar. els enuoi alegrar.

e di bes lo cor atendre. 5. Mals lan faz sun tep (temps) despendre. li lautz (sic) faitz cil a faitz far. donas ardre e barons pendre. e pucelas espadar. e mantas relegions. mes a fioc et a carbons. don las crotz sons ars e li altar. donc con pot dieu tant estar. tant de lui uengiansa penre. 6. Se dieu e breu de saisos. de lui non prent uengiasons. mantas gien fara lagnar. de si e fara cudar. cil uoylla li laitz faitz en gratz prendre. [*Diatribe contre le comte de Vérone. Rayn. Ch.* 2, 206. cf. Diez Leben p. 420.]

MCLV. Hs. 7225, 131. *Nuc de san circ.* 1. Dels oills e del cor e de me. ai eu meseis peccat trop gran. car eu cellei qi mon cor te. non uei queu mor sai desiran. el cors plaingnen el cors (sic) ploran. car sil autre ben non fazia. si uals lo iorn que ieu podia. son bel cors gai plazen uezer. nom podia mal dan tener. 2. Per ques fols qui en amor cre. son sen ni ren fai quil coman. queu lo crezei per quem naue. amarrir plaingnent sospiran. quel sens uolc que manes lonian. de mi dons don teing a folia. totz faitz que ioi damor desuia. e teing a sen et a saber. tot so que iois men fai uoler. 3. Chascus hom qui son gen cors ue. lama ella dopta ella blan. et ieu mais quel cor e la fe. y ai mes e tot mon talan. que sa clara beutat resplan. e sa humils plazens paria. el solatz e la cortesia. fant la onrar e car tener. als pros e grazir e temer. 4. Tant ual que si tot nom fai be. ial cor ni mos precs ni mon chan. non partrai e quades merce. noill queira humilmen merceian. queu sai conrat me son li dan. car qui per rics *. esforsamen si beis fadia. nes iens per queu no uoill mouer. lo cor nils precs de bon esper. 5. Ans lam e lamarai iasse. que quecs iorns mi senbla un an. car no la uei e nom rete. nuls faitz ond ieu fassa engan. ans cre far son pro el mieu dan. ailas en quant auinen guia. ai essaiat si ia poiria. samor ni son grat retener. ni cum poiria far son plazer. 6. Pros contessa de mon ferran. mas mans iontas on queu sia. seplei (uas) uostra seingnoria. e creissi a tot mon poder. la ualor que uos fai ualer.

MCLVI. Hs. Vat. 5232, 157. *Nucs de sain circ.* 1. Dels huoills e del cor e de me. ai eu mezeis pechat trop gran. car eu celliei qe mon cor te. non uei e muor sai desiran. el cor plangen els huoils ploran. car sill autre ben nom fazia. siuals lo iorn que eu podia. son bel cors gai plazen uezer. nom podia mals dan tener. 2. Perqes fols qui en amor cre. son sen ni ren fai qeil coman. qieu lo crezei perqem naue. amarrir plaignen sospiran. qel sens uolc que manes loignan. de midons don teing a foillia. totz faitz que ioi damor desuia. e teing a sen et a saber. tot so que iois men fai uoler. 3. Chascus hom que son gen cors ue. lama e la dopta e la blan. et eu mais qel cor e la fe. hi ai mes e tot mon talan. que sa clara beutatz resplan. e sa humils plazens paria. el solatz e la cortesia. la fant honrar e car tener. als pros e grazir e temer. 4. Tant ual que sitot nom fai be. ial cor ni mos

precs ni mon chan. non partrai e cades merce. noil qieira humilmen merceian. qieu sai qonrat mi son li dan. car qui per rics *. lesforssamens si beis fadia. nes gens per qieu non uuoill mouer. lo cor nils precs nil bon esper. 5. Anz lam e lamarai iasse. qecs iorns mi sembla plus dun an. car non la uei e nom rete. nuills faitz on eu fassa engan. anz cre far son pro el mieu dan. ai las en tant auinen guia. ai essaiat si ia poiria. samor ni son grat retener. ni cum poirai far son plazer. 6. Pros comtessa de monferran. mas mans iointas on que sia. soplei uas uostra seignoria. e creissi a tot mon poder. la ualor que uos fai ualer.

MCLVII. Hs. Vat. 5232, 158. *Nucs de sain circ.* 1. Mains greus durs pessamens. e mains desirs plazens. e maintas greus dolors. mescladas ab doussors. sent e maint desplazer. cel qestai en poder. damor et en baillia. caissi uiu meitadatz. amics enamoratz. ab ioi et ab feunia. 2. Dompnas desconoissens. ab lor leugiers talens. an tant faich qe amors. par als plus fis errors. qe non podon tener. vn iorn ferm lor uoler. e par lor cortesia. engans e falsetatz. e lor nescis baratz. iois e bella coindia. 3. Daqim moc lespauens. don ai estat temens. perque nom fo sabors. bels semblans ni honors. ni non tengui auer. promessa ni plazer. ni bel dich non prendria. mas endreich de solatz. mas er sui tals tornatz. cab sol scignar uenria. 4. Als bels captenemens. et als cortes paruens. et al fugir follors. conois hom las meillors. qel semblans fai parer. so don al cors uoler. doncs si de far foillia. non uos pren uoluntatz. ial semblan non fassatz. nois taing que plus en dia.

MCLVIII. Hs. 7225, 129. *Nuc de san circ.* 1. Ses desir e ses rason. que non ai * sia gais. me uen e mon cor em nais. uns dous uolers quem somon. queu chan e fassa chanson. e quem done solatz et alegransa. e sia gais e quem faza semblansa. que dalegrier uen hom en bon esper. e de bon esperansa en gran plazer. 2. Uers es que longa sason. si estat en grans esmais. cargatz dira e desglais. en guerra et en tenson. ab celleis que mala fo. aitan plasens e de bella coindansa. quel cor mausi la dousa remembransa. mais * mon grat segon qeu fas parer. tron leis queu plus desir e non caler. 3. E si nai mon cor fellon. nim plor nim plaing nim nirais. per leis que samor mestrais. mi ni leis non occaison. quaitals ai estat e son. qe anc damor non aic gran benanansa. que nom tornes en dol et en pesansa. ni anc nuil temps non puoc gran ioi auer. quel ioi en dol nom fezes remaner. 4. Del mieu dan feira perdon. que nomen clamera mais. mais al cor ai ire fais. quant uei duna domna pro. don salegron tuit li bon. que pren de si del autrui tot (sic) ueniansa. tal don sos pretz et il torna en eransa. e pros domna non degra decazer. si ni son pretz per autrui far doler. 5. Et eu sui daital faison. quanc uas dompna nomo trais. beutatz ni ualors ni iais. pois fetz de si a mains don. que pois

dona entension. dompna a chascuna eu non teing ad onransa. lonor quil fai car ses dar esperansa. po ben domna que a sen e saber. saluan sonor maint amic retener. 6. Ben uolria saubes per deuinansa. sill queu desir la dousa desiransa. cai e mon cor dels sieu gen cors uezer. on son complit tuit auinen plazer.

MCLIX. Hs. 7226, 226. *Huc de sant circ.* 1. Ses dezir e ses razo. que non ai don sia guays. me uen e mon cor em nays. us dous uolers quem somo. qnieu chant e fassa chanso. e quem done solatz et alegransa. e sia guays e quen fassa semblansa. que dalegrier uen hom en bon esper. e de bon esperansa en gran plazer. 2. Uers es que lonja sazo. ai estat en gran esmay. carguatz dira e desglay. en guerra et en tenso. ab selha que mala fo. aitan plazen e de belha cundansa. quades mauci sa doussa remembransa. mas mal mon grat seguon queus fas parer. torn lieys quieu plus desir e non chaler. 3. E si nay mon cor fello. nin plor nin planh nim nirays. per lieys que samor mestrays. mi ni lieys non ochaizo. quaitals suy estatz e so. que anc damor non ayc gran benananza. que nom tornes en dol et en pezansa. ni anc nulh temps no puec gran ioy auer. quel ioy en dol nom fesso remaner. 4. Dels sieus torts fera perdo. que nomen clamera mays. mas al cor nay ire fays. quan uey duna dompna co. don salegran tug li bo. que pren de se del autruy tort uenjansa. tal don sos precs et ylh torn en erransa. e pros dompna non degra dechazer. si ni son pretz per autruy far doler. 5. Et ieu suy daital faisso. quanc mays dompna nom atrays. beutatz ni faissos ni iays. pus fes de si aman do. que pus dona entencio. dona quascus no loy tenc ad honransa. lonor quilh a quar ses dar esperansa. pot ben dompna que a sen e saber. saluan sonor manhs amicx retener.

MCLX. Hs. Vat. 5232, 156. *Nucs de sain circ.* 1. Ses desir e ses razo. qieu non ai don sia gais. mi uen e mon cor em nais. vs doutz desirs qem somo. qieu chan e fassa chansso. e qem done solatz et alegranssa. e sia gais e que fassa semblanssa. qe dalegrier uen hom en bon esper. e de bon esperanssa en gran plazer. 2. Vers es que longa sazo. ai estat en grans esmais. cargatz dira e desglais. en gerra et en tensso. per cellieis qe mal anc fo. aitan plazens e de bella acoindanssa. qel cor mauci la doussa remembranssa. mas malmongrat segon qieu fatz parer. torn lieis qieu plus desir e noncaler. 3. E si nai mon cor fello. nin plaing nin plor nim nirais. per lieis qe samor mestrais. mi ni lieis non ochaiso. caitals ai estatz e so. que anc damor non aic gran benananssa. qe nom tornes en dol et en pesanssa. ni anc damor non puoc gran ioi auer. qel ioi en dol nom fezes remaner. 4. Del mieu dan farai perdo. que nomen clamarai mais. mas al cor aurai los fais. qan uei duna dompna pro. don salegron tuich li bo. que pren de si del autrui tort uenganssa. tal don sos pretz et ill toru en erranssa. e pros dompna non

degra dechazer. si ni son pretz per autrui far doler. 5. Mas ieu sui daital faisso. canc uas dompna nom atrais. bruida ni iouens ni iais. pois de si fez a mains do. que pois dona entenssio. dompna a chascun eu no teing ad honranssa. lonor qil fai car ses dar esperanssa. pot ben dompna que a sen e saber. saluant sonor son amic retener. 6. Ben uolria saubes per deuinanssa. cill qieu desir la doussa desiranssa. cai e mon cor del sieu gen cors uezer. on son complit tuich auinen plazer.

MCLXI. Hs. 7225, 197. *Nuc de saint circ.* 1. Tant es de paubra acoindansa. e de chaitiua senblanssa. lo maifres. lanssa com clama marques. que quil ue pert benanansa. e cobra enui e pesansa. quar non es. el seu cors neguna res. don hom aia esperansa. quen traga nulla alegransa. e sa fes. non es ferma ses fermansa (finansa?). 2. Mal en cuoill e parla e sona. e mal mania e beu e dona. e mal uiu. e fai croi semblan chaitiu. et ab neguna gent bona. no satrai ni no sadona. et esquiu. lo trobaretz e pensiu. e cel que ue sa persona. e la garda e la faissona. ni si pliu. tot son afar desazona. 3. Sa gens uai descausa e nuda. mal abeurada e paguda. sospiran. e dieu e lui renegan. et en sa cort descazuda. non trobom solatz ni bruida. ioi ni chan. noi ueirez ni bel semblan. ni socors ni bel aiuda. et el estai longa muda. en pensan. ab cor cau flac com cocuda. 4. Ab nuilla bona compaingna. no satrai ni sacompaingna. rofians. i trobarez e putans. car ges de lor non sestraingna. nil es lor paria estraingna. de mals grans. non pot issir mai bos pans. e fai maluaza gazaingna. cel que samistat gazaingna. vils e nans. es e de croia bargaingna. 5. Milanes feiron follage. e lor anta e lor dampnage. que de lor. anc uolgren faire seingnor. home de chaitiu coratge. be mal sembla de parage. quel amor. no uol auer ni onor. ni bels ditz ni bel estage. noill donon nuill alegrage. ni dousor. anz li son fer e saluage.

MCLXII. Hs. Vat. 3207, 53. *Giraut a nuc de sansirc.* 1. Nuc de sain circ ara mes auengut. zo qe mauetz loniamen augurat. qe seu trobi qi maia mantengut. nim uoilla re del seu auer donat. isneillamen lai pres e molt de cors. e sai oimais e conoissi fort be. com hom paubres se guida nis mante. sols sos amics loing en autrui regnat. 2. Qe se no fos sels qe ma retengut. em dona pan e uin e fen e blat. eu agra spes del groing del ueragut. si tot lo ai ogan aissi pronat. qe dirai lo no sai si ser folors. plagut magra qe fossetz zai ab me. qe sabriatz dire si cum eu cre. qal uida trais pois passei part monçat. 3. Eu prec deu qe de bo astre estre. e don honor gran cel qe zai trames me. eill don plazer e uida e santat. 4. E pois prec deu per sa sainta merce. qe destrua e confonda e malme. sels qe uas lui an mala uolontat. *Nuc li respondet asi.* 1. Amic Giraut tant me fai de uertut. deus cades sunt tut uer lli mei orat. qeu ai dizen desirat e uolgut. qe uos desset uenir en paubretat. qe paubreira

mostra cum es dolzora. al prendedor lo prendres qill fai be. oimais sabretz del prendre plus de me. en tal auetz lo prendre comensat. 2. Ben entendi per qe auetz uolgut. qe totas uetz ages ab uos estat. qeu uos agra fam e maint set tolgut. e uos agra de maint enoi loingnat. beus deu plazer se uos en aqest cors. auetz apres com paubres se rete. ben a cincs ans qaitals panbreiraus te. si uos acsetz un larc ubert trobat. 3. Non a ioglar de qi a saint te re. qe meilz de uos grazisca qill fai be. ni qil socor a sa gran paubretat.

MCLXIII. Hs. 3207, 52. *Nuc de sansic.* A. Gvillelms fabres nos fai en brau lignage. manz braus broncs brenx brauan de braua guia. e rocs e brocs qe met en son cantage. e fils e pils e motz de galgarauia. e cornz e critz egot len. e durs e mus e musas e musen. e naus e mars et auras e freich uen. e pix e nix qe trai dastronomia. — B. Peiramonz ditz. e de trobar se gaba. qe laraiz trobera senes gab. qel es garnitz. tant dart e de silaba. qen sos escritz a trobat usilab. laiz er annitz. saissi nono acaba. o gen geritz. sen pot uenir acab. sainz esperitz. len garde de mescab. qen soi marritz. se ia de re i mescaba. — C. Raimonz en trobar es prims. mas en autrafar es gros. caissin uenez adasdos, com se maruauaz raizims. e parlatz a boca plena. qe par cun sester dauena. aiatz ades dinz lo cais. per qe una silabaus lais. — D. 1. Madompna cuit fasa sen. sella torna la roca. qe sa ualors ua cazen. el auols bruiz descroca. qill uai tot bon prez tolen. per qill trop souen broca. ne ges no uoill dir comen. mas lo critz aisi floca. qe donor la desroca. 2. Per qe dic qeu uoill oimais. qill faza so qill plaia. qe de lei amar mi lais. ni ia nuills temps no aia. consir cab negus essais. a lei seruir matraia. qell uei far des tals eslais. coms no es qe non braia. ne ill no sen esmaia. 3. Mas se deraus el biais. vol qe bes lei eschaia. tengal si qel no çaia. — E. Hs. 3207, 53. *Nuc de sancirç.* 1. Physica et astronomia. eill planet superior. e lartz de iomantia. el cercles qe ua e cor. vos an mes en la follia. vostre sen et en error. per qe lirons fai folor. qoimais no pren la bailia. dels fillos de sa seror. anz qeill perdan tot lo lor. 2. E puois agran bon tuor. bon oncle e bon curador. *Guiellms delhaus.* 1. Liantatz ses tricharia. e bona fes ses error. e lart e la maiestria. desser uerais uas seignor. cauetz an fait cum se fia. en uos be doncs se tuor. laisses al meu fill menor. en liron nom fieria. abanz feraill curador. de uos ne defendedor. 2. Nino pogra nuill tuor. aueral seu dan meillor. — F. Hs. 3207, 54. *Nuc de sansil.* 1. Si ma dompna nalais de uidallana. saubes cant eu sai a dompna ualer. ni cum eu sai far semblar sobeirana. tota dompna qeu uoilla mantener. ia nom fora de solatz tan loingtana. en son pais cant eu lanei uezer. sil nom onret oranzai enbreissana. na donella qes fai a totz plazer. ab cortes dichz et ab ualor certaina. 2. Na saluaga daitan siatz certaina. qe loniamenz de uos me fai plaizer. lombardia e

la marcha e toscaina. *Nicolez de turrin li R.* (i. e. respondet). 1. Nuc de saint circ sabers e conoissenza. tolc a nalais car nous ac bel solatz. car cil en uos conoges la ualenza. ni lo saber qe uos auetz cuidatz. beu mostrera tan bela captenenza. qe totz temps en foratz sos paiatz. mas il no uos ui tant dart ni de sabenza. qe de dompnas tant de be dir saçatz. caian granz laus per uostra mantenenza. 2. Na donella sai qe nauia penedenza. car uos onret e saluaga nom platz. car uos acuoill nius fai bella paruenza.

MCLXIV. Hs. 7226, 92. *Aymerics de pegulhan.* 1. De so dont hom a longuamen. ben dig entrels conoissedors. sen ditz pueys mal uilanamen. es a tot lo meynhs dezonors. quaisselh que si mezeys desmen. del ben qua dig no mes paruen. des ques trobatz ren dizen fals. quel dei om creire dizen mals. 2. Se disses al comensamen. los mals ans quel bes digz fos sors. dissera plus cubertamen. e semblera uers als pluzors. mas pero ben auen souen. quaisso quom cre blasmar defen. doncs non es dome ques aitals. lo bes digz bos nil maldigz mals. 3. Us quen dis ben premeiramen. que de bas aut poiet amors. en dis apres mal sotilmen. per far semblar sos mals peiors. e per plus enguanar la gen. ab prouerbis dauratz de sen. et ab parauletas uenals. uol far creire del ben ques mals. 4. Non es bes qui fa dauinen. segon lo mon so ques ualors. e quis garda de falhimen. on pus pot e creys sa lauzors. si es mas non pot far nien. si non a lamayestramen. damors ques mayestre lials. quensenha triar bes de mals. 5. Quel cor nays on amor sempren. essems ardimens e paors. quen sauieza lardimen. e uolpilhag en las folhors. e pueys es arditz eissamen. de largueze densenhamen. e uolpilhs descasseze dals. que fos uilania ni mals. 6. Per som par que qui ditz mal men. del maiestre qui donal sen. cum sia homs ualens e cabals. ni cum se pot gardar de mals. 7. Quar ual plus e conoys e sen. na iohans dest et enten. mielh segon lo dreg iutge quals. deu hom dir damor bes o mals.

MCLXV. Hs. D. O., 162. *Naimeric de pigugnan.* 1. De fin amor comenza ma chanzos. plus qe no fai de null autra scienza. qeu no sabria nient samors no fos. et anc tan car no conprei conoissenza. cab bel senblan aissi com fals traire. me uai doblan chascun ior li martire qen la bocham fez al primer dolcir. cho qe ma fait pois el cor amarcir. 2. Si de merce acusar fos raisos. deigna fora de ma desbenuoillenza. qamors uenz lei e chausiment amdos. et usau na del poder qe lei uenza. pero mi uol del tot en tot aucire. qar sab e ue qe merces nes a dire. pero non uoill ges solament aucir. abanz mi fai languent peiz de morir. 3. Peiz a de mort cel qe uiu consiros. et non a ioiis mas dolor e temenza. pois ue la re qel pogra far ioios. ar non troba sosteing ni mantenenza. et donc eu las qe soi dei mal sofrire. de mil dolors fors dun sol ioi iauzire. et ia no fos mais per un escarnir.

son degra far ab bel senblan languir. 4. Mas non a tort qeu am lei a rescos. et en mon cor non aus fare paruenza. daitant en faz a guisa dorgoillos. qar sol de lei aus auer souenenza. mas eu non posc al amor contradire. ço qeill plaz am e so qell desplaz aire. pero com fols me uoll enfollecir. qe enchauz zo qeu non aus conseguir. 5. Qe son rics prez es lo meillors dels bos. pois la beltaz es engal aualenza. qant plus remir ni ueg daltras faizos. ades mes uis qe sa bentaz agenza. per qeu noill puos mon cor preant deuire. seuals deuant li fremisc e sospire. et sis laises ab merce conuertir. dreich fora oimais qem fes uas si uenir. 6. Oimais pois lodoros temps gais ue. et la douza dompna plaisenz. en cui es prez iois e iouenz.

MCLXVI. Hs. D. O., 167. *Naimeric de pigugnan.* 1. Cil qes irais ni guerria ab amor. ges qe sauis non fa al meu senblan. car hom atrai pro en guerra tost dan. et guerra fa tornar mal en peior. en guerra troff per qeu no la uolria. viltat de mal e de ben carastia. et fin amor se tot me fai languir. aitant de ioi qe pot leu esiausir. 2. Bona dompna de uos teing e damor. sen e saber cors e cor moz e chan. et seu faz ren qe sia ben estan. deuez nauer lo grat e la lausor. vos et amors qem donaz la mastria. et se ia plus de ben no men uenia. pro nai daitan segon lo meu seruir. se plus nages ben saubra el plus grazir. 3. Qelh plazer son mais qe lennoi damor. el ben qel mal el soior qe laffan. el ioi qel dol el leu fag qel pesan. el pro qel dan son mais el ris qel plor. no dieu ges del tot qe mal non sia. qe mal com na plaz plus qe qim guerria. qar cel cama de cor non uol guerir. del mal damor tant es dolz per sofrir. 4. Enqer sai eu mais de ben en amor. qel uil fai car el nesi ben parlan. el escarz larg e leial lo truan. el fol saui el pec conosidor. et lorgoillos domesg es humilia. et fai de dos cors un tan ferm lo lia. per com non deu uas amor contradir. pois tan gen sap emendar e fenir. 5. Seu lai seruiz pro nai canbis damor. ab qe ia plus non faza mais daitan. qen mant loc ma fag tan haut e tan gran. qe ses amor noi pogra auer honor. et mantas uez me trai de uillania. qe ses amor gardar no men porria. et manz bon mot me fa pensar e dir. qe ses amor noi pogreu deuenir. 6. Chanson ua ten de ma part e damor. al pro al larc al ualenz al prezan. a cui seruon latin et aleman. el sopliom com bon enperador. sobres meillors a tan de maiuria. valor e sen largeze cortezia. sen e saber conoisser e grazir. naz de ricor fai fin prez enreqir.

MCLXIV. b. cf. *Werke der Troub.* II, 174. Hs. 2701, 19, *Aimeric de pegulha.* 1. Sieu anc chantei alegres ni iauzens. er chantaray marritz et ab tristor. que tot mos gaugz torn en dol et en plor. per quieu sui tristz e mos chans es dolens. car lo mielher marques dest el pus ualen. el pus onrat el pus fi ses falsura. es mortz lo pros marques dest el prezans. et en sa mortz mor pretz e iois e chans. 2. Ies lo marques

non es mortz solamens. quel mielher coms canc fos de sa ricor. es mortz ab luy quens dobla la dolor. el dan don ia non er restauramens. tant granda perda i fay lo remanens. segle caitieu e de falsa natura. souen es traytz aysel cab uos satura. car qui pus fay ni dis uostres comans. aysel es pus enganatz mil aytans. 3. Las qui sabra mays tan enteyramens. far ad autruy onramens ni honor. ni qui aura ia may tan fin amor. ues sos amicx ni ues sos bes uolens. ni on sera may tan densenhamens. con el marques fo per cuy pretz peiura. ni qui sabra iamays tan ben dar cura. de tota gens quels priuatz els estranhs. sabia tener amicx et agradans. 4. Ies enqueras non puesc serrar mas dens. quieu del comte non diga sa lauzor. de totz bos aibs foron sieu li meilhor. quel gen parlars el dos aculhimens. e largeze forse ardimens. e gay solatz e beutat fine pura. foron ab luy ay las tan gran fraytura. naurem huey mays dels dos amicx amans. 5. Trop es lo dols engoysos e cozens. quel ualors pren el marques mo senhor. quel era caps de pretz e de ualor. e flors e frutz de totz bos complimens. e maystre donor e donramens. las qui pot dir la gran desauentura. nil dol nil dan nil la descofidura. cauem preza don es la perda el dans. remaz ab uos angoisos e pezans. 6. Senher uerays ihesus omnipotens. reys dreiturier senher ples de dossor. saluayre crist cuy clamon peccador. als dos baros senher siatz guirens. quen lor era merces e chauzimens. e lialtatz ab fiansa segura. per so deuetz senher dieus per dreytura. a cascun dels esser uers perdonans. que cascus fos fis e ses totz enians. 7. Lo planh fenisc ab dol et ab rancura. car de dol mou et de dolor satura. e per so deu fenir ab dol mos chans. quel mielhs del mon ses perdut en un lans.

MCLXV. b. Hs. 7225, 199. *Aimeric de piguillan.* 1. Totas honors e tuig faig benestan. foron gastat e delit e malmes. lo iorn que mortz aucis lo miel presan. el plus plasen qanc mais nasqes de maire. lo ualen rei manfrei que capdelaire. fon de ualor de gaug de totz los bes. non sai cossi mortz aucir lo pogues. ai mortz crudels cum lo uolguist aucir. quar en sa mort ue hom totz bes morir. 2. Quera sen uai honors sola ploran. que non es hom quab se lapel ni res. coms ni marques ne reis ques fass enan. ni la semo que uenga a lor repaire. era faig desonors tot quanc uolc faire. qua for ostada honors de son paes. eisson cregut enian tan e no fes. quan reuirat uas totas part lor gir. qa pena sai hom poscom pros gandir. 3. Ar uai son dol larguesa demanen (demenan?). disem al caualiers paubres cortes. seingner e que fairem deserenan. pos tolz nos es tan bos seingner e paire. per deu non sai oimais que deian (deiam?) faire. conseillatz nos qua namal rei frances. o al pro nadoart rei dels angles. e si i anem uolran nos acuillir. gran paor ai que lor cara nos uir. 4. Enseingnamenz e ualors que fan. on trobeiran mantéing pos uos no i es. seingner onratz quels trasiatz enan. tot

temps iran ab dol es ab mal traire. pos uos no i es querras sos emperaire. e seingner sobre tots quanc fon mes. non sai ons uan quan tan lor es malpres. no pogra mais anar tan ne uenir. quanc mais troben tan plaisem acuillir. 5. Dreitz e uertatz e uergoingna sen uan. mensonia e tortz uergoingnatz demaruez. remanon sai mas trop mal camie fan. nostre baron maior al meu ueiaire. quei uei troblar terra e foc mar ez aire. quar regna falsetat e bona fes. sen uai de cors ez on lai troba res. prince baron mout uen degratz marir. sal cor anes talen de ben finir. 6. Partz tots los monz ueill qan mon seruentes. e part totas las mars si ia pogues. homs trobar queil saubes nouas dir. del rei artus e quan deu deuenir. 7. Oi cobeitatz uos e uostras arnes. confonda deus e tots uostres conres. quaues iuen (iouen?) gastat e faiz delir. deport e iai ab uostre fals desir.

MCLXVI. b. Hs. 2701, 32. *G. figueyra.* 1. Anc mays de ioy ni de chan * mantener. non aigui al meu paser. tan bo ni tan ferm talan. ni anc may no mi plac tan. com eram play damor sa mantenensa. per que la uuelh mantener et onrar. e contra sels defendre razonar. quen fan clamor alques per non chalensa. 2. E cals que se uan claman. damor a pauc de saber. car segon razo e uer. yeu uenseray razonan. sels que sen uan rancuran. camors nom fa mal ni desconoysensa. per que nulh hom sen denha rancurar. ni ges amors non pot apoderar. deguna res ses grat dautra ualensa. 3. Ni finamor so uos man. non a ni pot auer. ab se forsa ni poder. ni nulh cosselh pauc ni gran. silh huelh el cor nol li dan. mays cals huelhs play et al cor agensa. vel finamors que noy pot contrastar. doncx non deu hom amors oecayzonar. tan cen los huelhs el cer a ma paruensa. 4. Car li huelh son drogoman. del cor els huelhs uan uezer. so calor play retener. e can ben son acordan. e ferm tug trey dun semblan. adoncas pren verayamors naysensa. de so quels huelhs fan al cor agradar. questiers noy pot nayser ni comensar. mays per lo grat dels tres nays e comensa. 5. Per lo grat e pel coman. dels tres e per lo plazer. nays amors quen hon esper. va sos amicx cofortan. per que tug li fi aman. sapchan quamor es fina bevolensa. que nays dels huelhs e del cor ses duptar. quels huelhs la fan flurir el cor granar. amors ques frutz de la semensa. 6. Per quieu acli merceyan. mos huelhs el cor se temer. ad amors ab ferm uoler. se uan trastut percassan. de ma honor trayrenan. e de mos bes ses genh e ses temensa. per quieu los dey grazir e merceyar. car ilh ma fayt de tal enamorar. don soy paguatz ses pus ab lentendensa. 7. Chanso uay dir an blacatz en proensa. quel fa ualor ualer e pretz prezar. com luy lausan non pot sobrelauzar. tant es ualens e fina sa ualensa.

MCLXVII. Hs. 7226, 90. *Aymeric de pegulhan.* 1. Atressim pren quom fai al joguador. qual comensar iogua mayestrilmen. a petits iuecs pueis escalfa perden. quel fai mon-

tar tan que sen la folhor. aissim mis ieu pauc e pauc en la uia. que cujaua amar ab mayestria. si quen pogues partir quan me uolgues. on sui intratz tan quissir non puesc ges. 2. Autra uetz fui en la preizon damor. don escapei mas aoram repren. ab un cortes engienh tan sotilmen. quem fa plazer mo mal e ma dolor. qun latz me fetz metrel colh ab quem lia. don per mon grat mai nom desliaria. e nulhs autrom que fos liatz non es. quil deslies que be non li plagues. 3. Ancmais nulh temps no trobei liador. tan ferm lies ab tan pauc liamen. quel liams fo dun dous bays solamen. don non truep sai quim desli ni alhor. enliamatz sui tan que sim uolia. desliamar ges far non o poiria. quamors quel liamen empres. menliama sai plus fort per un tres. 4. A ley del fer que ua ses tirador. uas laziman quel tira uas si gen. amors quem sap tirar ses tiramen. mas tirat ma seuals per la melhor. quar si dautra melhuirar me sabia. tant am lo mielhs que bem melhuiraria. mas melhuirar no cre que men pogues. ueus per que ma part las melhors conques. 5. Na gentil cors format plus gen que flors. aiatz de me qualacom chauzimen. quar muer per uos denuey e de talen. e podetz o proar a ma color. quan uos remir ques traslia es cambia. per que fora almorn e cortezia. qumilitatz merceyan uos prezes. daquest cochat sofrachos de totz bes. 6. Bem platz guillem malespinal marques. quar conquier pretz e pretz a lieys conques. 7. Na beatritz de lo ben quen uos es. fan melhoirar las autras ab lors bes.

MCLXVIII. Hs. D. O., 165. *Naimeric de pigugnan.* 1. Autresim pren com fa al iugador. cal comensar ioga maistramen. al petit iog pois sescalfa perden. qel fa montar tan qes eu la folor. aissim mis eu pauc a pauc en la uia. qeu cuiaua amar a maistria. si qem pogues partir can mi uolgues. ar soi entraz tant qesir non pois ges. 2. Autra uez fui en la prison damor. don eschapei mais aoram repren. ab un cortes engeing tan sotilmen. qem fai plazer mon mal e ma dolor. cun laz me fez metral col ab qem lia. don per mon grat mais nom desliaria. et nuls autrom qe fos liaz non es. qil deslies qe ben no li plagues. 3. Ancmais nulz temps non trobei liador. qe tan ferm lies a tan pauc liamen. qel liam fo corz dun braz solamen. don non trob chai qim desli ni aillor. enliamaz foi tan qe sim uolia. desliamar ges far non o porria. camor qe lai mo liamet empres. me liama sai plus fort per un tres. 4. A lei des fers qe uai ses tirador. ves laziman qel tirauau si gen. amor qem sap tirar ses tiramen. mas tira ma si uals per la meillor. qe se dautra meillurar me sabria. et am tant lo meill qe ben meilluraria. mas meillurar non cre qe mi pogues. veus per qe ma per la meillor conqes. 5. Ha gentil cors format plus gent de flor. aiaz de mi calaqo chausimen. qeu mor per uos denuei e de talen. et podez lo proar a ma color. can uos remir qe trasu e chambia. qe for almosna e granz cortesia. cumilitatz mercian

uos pregues. daqest coichos sofreichos de tos bes. 6. Ben plas guill'm malaspina marqes. qar conqer prez e prez a li conqes. 7. Na biatriz dest lo bens qen uos es. fa meillorar las autras ab los bes.

MCLXIX. Hs. Vat. 5232, 137. *Naimerics de piguillan.* 1. Pvois descobrir ni retraire. non aus mon fin pessamen. a lieis de cui sui amaire. mout feira gran chausimen. sab sos huoills o en parlan. mi fezes calque semblan. per qieu mendardis preian. que sella saubes mos mals. ia noil quisera ren als. 2. Ben es fors de grand erranssa. amics cama finamen. qand ausa sa malananssa. dir a lieis en cui senten. car sil conogues sinals. midonz lafan qem fai traire. plus fora leus mos iornals. e car non conois mon dan. eu muor desamatz aman. 3. Bella dompna de bon aire. mieills caicel com compra e uen. sui uostrom senes estraire. qe nom uuoill al mieu uiuen. car mos cors simes denan. endreich lo fer de sa lanssa. amors per qieu tan ni qan. non puosc esser fraitz ni fals. merceus prec qei sia sals. 4. Car mieills mauetz ses doptanssa. qel uieills lasasina gen. quil uant neis seron part franssa. tant li son obedien. aucir sos gerriers mortals. so nom es greu pauc ni gaire. tant uos sui ieu plus leials. qieu mauci per uos aman. donc ben fatz plus quil no fan. 5. Al bon rei fill de bon paire. qes bels e bos eissamen. car sap ben dir e mieills faire. ten uai chansos per presen. en aragon qel resplan. sobrautres reis e senanssa. per que sera derenan. si cum sol esser cabals. mos chans et eu atretals. 6. Seignen gaston uostronranssa. onra gascoigna daitan. caissi cum carn salua sals. lasaluatz dels peiors mals.

MCLXX. Hs. D. O., 161. *Naimeric de pigugnan.* 1. Si com larbres qa per sobracargar. fraing si meteis e pert son fruit e se. ai eu perdut ma bella dompna e me. et mon enter se fraing per sobramar. per o se tot me soi apoderaz. anc ior non fi mon dan a escien. enanz cuit far tot zo qant faz ab sen. mais ar cognosc qe trop sobral foldaz. 2. Et non es ben com sia tot senaz. qe a sason non sega son talen. et se noia de chascun mesclamen. non es bona sola luna mitaz. qar ben deuen hom per sobrasaber. nesis en uai mantas uez foleian. per qe seschai com an en lou mesclan. senz ab foldaz qio sab gen retener. 3. Las qeu non ai mi meteis en poder. anz uau mon mal enqeren e cerqan. et uoill trop mais perdre e far mon dan. ab uos dompna qab autra conqerer. qar eu cuit far ab aqest dan mon pro. et qe sauis ab aqesta folor. pero a lei de fin fol amador. mauez ades on piez mi fai plus bon. 4. No sai nul oc per qeu des uostre non. per o sonen tornon mei ris en plor. et eu com fol ai gauz de ma dolor. et de ma mort qan mir uostra faizon. col basalesc qab ioi sanet aucir. qant el miral se remiret es ui. tot autresi es uos miral a mi. et manciez qan uos uei neos remir. 5. Et nous en cal qan mi uedez morir. abanz o fai de mi tot enaissi. com del enfant cab un maraboti. fai hom del

plor laissar e departir. et pois qant es tornaz en alegrer. et om lestrai zo qell donet el toll. et el adonc plora e fai maier doll. mil tant plus fort qe no fez de primer. 6. Bel castelan ges uostre prez non toll. de meillurar qoi ual pro mais qe her.

MCLXXI. Hs. 7226, 94. *Aymerics de pegulhan.* 1. Qui la ni en ditz. pus dieus tan hi mes. bes. ena beatritz. non hi a merces. ies. quar tan gent noiritz. sos guais cors cortes. es. que sera falhitz. gauchs que non lagues. res. lo sieus dous esguars. clars. corals dels genssors. flors. rendriels parlars. cars. gaug tant es doussors. pueys lonratz onrars. pars. ques autz pus quonors. sors. platz el conhdeyars. dars. nom ual tan dalhors. tan diria. sin crezia. mon cor de lieys chantan. quenemia. men seria.*. lieys quam ses enjan. tan. quen penria. e mamia. destric el mieu dan. gran. 2. Anc de nulha gen. no fon hom trobatz. natz. que tan finamen. ames dezamatz. fatz. son pus non aten. joys ni nom nes datz. gratz. segon falhimen. sai que sui senatz. patz. en uolgrez acort. fort. tan sui cossiros. blos. e ses tot deport. tort. na gran sa faissos. quen luec de cofort. port. el cor ambedos. sos. huels ueus lo conort. mort. man li belh respos. que damansa. m fes semblansa. quan son guai cors ui. fi. e ses lansa. sos huelhs lansa. mas ami non ri. ni. uol monransa. nim enansa. ans lonha de si. mi. ses duptansa. na mermansa. sos pretz quar mauci. cli. 3. Pus ma tot conquis. quen re nom biays. uays. lieys cui sui aclis. ni dal nom apays. mais. e car sos pretz fis. es belhs plus ueraya. rays. uolgues e sufris. quar forals sauays. fays. quab lo sieu uoler. per. so que lor peses. des. me lnec e lezer. uer. sol quieu la preyes. non uolgre auer. er. dautra quem colgues. de se ni jazer. ser. tan ni quem baizes. sieu amaire. ses estraire. li suy ni leyala. tals. non afaire. pauc ni guaire. tan li sui sessals. als. quar camjaire. ni trichaire. nol sui ni uenals. fals. mes ueiaire. per mon paire. quem nes plus corals. mals. 4. La belhaire. de sotz laire. es als bos et als. mals. per ques maire. del maltraire. lonors el captals. sals.

MCLXXII. Hs. 3794, 95. *Aymeri de pegoinhan.* 1. Destretz eochatz desamatz amoros. aissi con cell qaman plor e feuneia. uos uau ancse merceian en perdos. eon plus uos mersei mi desmerceia. le uostrergueilhs qa merce tol poder. de merceiar pros donna de bon aire. e qar uos sui merceian fins amaire. segon merce mi degras ben uoler. e si meroes merceian non defen. en dretz damor prez pauc merceiamen. 2. Pero ben sai qem noz plus de uas uos. so qa mi par qe plus ualer mi deia. uostre fins pretz el auinents faissos. el gai solatz qab meçura pareia. el sens qe us fai conoisser e ueser. lo mal el ben eus es fins conseilhaire. del mal geqir e del ben dir e faire. per qe non fas forfag ni non deuer. mas ennes mi qe fas plainher souen. ueus lo mieu dan el uostre failhimen. 3. Eqar ab seu es plus gaia e plus pros.

e aqella qi mieilh parlla e coindeia. deues gardar uostre prez per un dos. con plus daut chai pres plus frainh e peceia. mas prez mesclatz ab sen non pot caser. doncs de qem fas parliers ni castiaire. qab sol iauzen qen feses pauc o gaire. res no pogrom blasmar ni uil tener. eieu qier uos en luec de iauzimen. lo bel semblan quautre pro noi aten. 4. Grans for ami e auos pauc le dos. tan mi destreinh uostramors em gerreia. em fai souen irat etart ioios. em defen zo qe chauzimentz mautreia. mas siuals miells men deurias uoler. almens daitan qar uos sui merceiaire. si ben non fas qe nom feses maltraire. e del ben fach fos el uostre plazer. qieus seruirai preian tan loniamen. qem fares ben o morrai uos siruen. 5. En castella al ualen rei nanfos. qar es le miells com auia el mon ni ueia. anz qailhors ans uai dapart mi chanzos. qel meilhura qant autre rei sordeia. de gazainhar prez e de retener. nulls rejs non ill es pars ni nulls emperaire. per qes totz sols qom noill pot trobar fraire. qiem merauilh con pot en lui caber. lo prez qel tol e rauba ez enble pren. e conprades e non dona ni uen.

MCLXXIII. Hs. Ph. M., 154. *Naimeric de pegullan.* 1. Destretz cochatz desamatz amoros. aissi con sel cà man plor e feuneia. uos uauc anc se merceian enperdos. et on plus uos merçei mi desmerceia. lo uostrorgoil ca merce tol poder. de merceiar pro dompna de bon aire. ecar uos soi merceian fis amaire. segon merce mi degras ben uoler. e si merces merceian nom defen. endreg damor pres pauc merceiamen. 2. Pero ben sai quem noz plus deues uos. so camin par que mais ualer mi deia. uostre ric pretz elauineuz faissos. el gai solatz cab mezura pareia. el senz queus fa conoisser e uezer. lo mal el ben queus es fins consellaire. del mal giquir e del ben dir e faire. per que nom fatz forfatz ni non neder. mas cant uas me quen fatz plaigner souen. ueus lo mieu dan el uostre falimenz. 3. Ecar ab sen es plus gaie plus pros. et aquella que miels parle condeia. deuetz gardar uostre pretz per un dos. on plus daut chai pretz plus fraig e pesseia. mas pretz mesclat ab sem non pot chazer. doncs equem fas parliers ni chastiaire. eab sol iauzen quem fetses pauc o guaire. ren nos pogrom blasmar ne uil tener. et ieu preiraus en loc de iauzimen. lo bel semblan cautre fag noi enten. 4. Granz for a mi et auos pauc lo dos. tan mi destreig uostramors em guerreia. em fa souen irat etart ioios. em defen so que chauzimenz mautreia. mas uos siuals mi deurias ualer. almenz daitant car uos soi merceiaire. pos ben nom fatz que nom fetses maltraire. e del ben fag fos en uostre lezer. que eus seruirai preian tan longamen. quem fares ben o morai uos siruen. 5. En castella al ualen rei namfos. car es lo miels com augera ni ueia. anz caillor anz uai de ma part chanchons. quel meillora cant autre reis sordeia. de gasaignar pretz ni de retener. non es nuls reis pars ni nuls enperaire. perques tot sols com nol pot trobar fraire. qui em merauil

con pot en lui caber. lo prez quel tol errunbe et enble e pren. en compr anc se e non dona nin uen. 6. La reina de bolen eissamen. ual sobrautras si con aurs sobra argen.

MCLXXIV. Hs. 7226, 88. *Aymerics de pegulhan.* 1. Qui suffrir sen pogues. dregz fora quom sestes. que ia pueys non blasmes. so que lauzat agues. pero ses tot pro dan. e ses sojorn afan. e ses aiuda fays. uolria ieu portar mais. que dezonor suffrir. don nom pogues cobrir. ni men auzes uenjar. ieu no poiria far. esia pro uenjansa. quis part de falsamansa. 2. Aissi cum sers o pres. sui sieus ligges cofes. et anc nuls hom quames. no fo plus leu conques. qual traire de son gan. sa blanca ma bayzan. mintret tant aquel bays. quel cor del cors mi trays. al retorn del sospir. si que uiure murir. me fai essems mesclar. e hom nos pot gardar. ni cobrir de sa lansa. damor pus dreg la lansa. 3. Ja non er ni non es. ni cug quom mais trobes. en dona quanc nasques. ses totz mals tans de bes. pero ues on quieu an. humil e merceyan. sil sui fis e uerays. si que ren nom biays. e sieu ab gent seruir. sufren ni ab blandir. noi puesc merce trobar. jamais nom uuelh fizar. plus em belha semblansa. sens penh o ses fiansa. 4. Dona saisius prezes. cum mi pres nius forces. amors e merceyes. si cum sol far merces. uos magratz fin talan. nom tengratz en soan. si tot mai lo pel says. quel cors es fresc e guays. e sai bos faiz grazir. et honramen chauzir. e so ques tanh celar. de sol aquest pessar. mi fezes perdonansa. quanc mais nolh fi pezansa. 5. Sui men partitz non ges. ans mi souen ades. de lieys tan mesta pres. del cor que ma perpres. sim sui partitz daitan. qua tot lo menhs pessan. membri sos faigz sauais. cun autram creys em nays. de plus quom non pot dir. lam fai dezabelhir. e de mon cor lunhar. et ami tant amar. quanc en plus gran balansa. no fo andrieus de fransa. 6. La reyna ses par. helienors sap far. e dir so don senansa. tot jorn e creis sonransa. 7. Lefan pot hom lauzar. castellan cui dieus gar. que nulhs hom de senfansa. tan dreg uas pretz non lansa.

MCLXXV. Hs. Ph. M., 156. *Naimeric de pegullan.* 1. Qui sofrir sen pogues. ben fora com sestes. que ia pueis non blasmes. so que lauzat agues. pero ses tot pro dan. e ses soiorn affan. e ses aiuda fais. uolri ieu portar mais. que deshonor sofrir. don nom pogues cobrir. ni men auzes ueniar. nono poria far. esia pro ueniança. quis part de falsamança. 2. Son men partiz non ges. anz mi souen ades. dellei tant mes apres. del cor so cames pres. sin son partiz daitan. catot lo menz pensan. mespretz so fatz sauais. cun autron creis e nais. bel plus con non pot dir. lam fai desabellir. e de mon cor loignar. e sai tan ben amar. canc en plus grieu balança. non fon andreus de França. 3. Caissi con sers o pres. soi sieus liges confes. et anc nuls hom cames. non fon plus lieu conques. cal traire de son gan. sa bella man baizan. intret tant aquela bais. quel cor del cors me trais. al retorn del sospir.

per quel uiurel morir. me fai ensems mesclar. et hom nos pot gardar. ni cobrir de sa lança. damor pos dreg la lança. 4. Ja non er ni non es. ni cug com mais trobes. en dompna canc nasques. ses toz mals tanz de bes. per cades on quieu an- humils e merceian. li soi fis e uerais. si quen ren nom biais. e sieu ab gen seruir. sufren ni ab blandir. noi puesc merce trobar. ia nos deu hom fizar. mais en bella semblança. ses peing o ses fermança. 5. Dompna saissi us prezes. comepres nius forses. amors enmerceies. si con sol far merces. uos magras fin talan. nom tengas en soan. si tot mai lo pel sais. quel cor es fresque guais. e sai ben fag grazir. et honramen chauzir. e so que taing selar. de sol aquel pesar. mi fetses perdonança. canc mais nous fi pezansa. 6. La reina ses par. elienors sab far. e dir co don senança. toz iorz e creis sonrança.

MCLXXVI. Hs. Vat. 5232, 135. *Naimerics de piguillan.* 1. Amors auos meteussam clam deuos. car en mi etz intrada solamen. et en midonz non intratz eissamen. si que lafans damdos comunals fos. mas laissatz lieis e retenetz mi. car mi trobatz senes totz engans fi. e datz alieis gaug et ami dolor. los huoills el cor uos en trac ad auctor. 2. E fai petit esfortz so sabetz uos. e grand orguoill e mal esseignamen. cel qe cellui combat que nois deffen. puois es pecaz et auols uengazos. mas uos o faitz demi tot atressi. cum cel qui pres repren e puois lauci. auer uoletz laip del bon seruidor. qel sieu deseru tant uol seruir aillor. 3. Mas tot mes bel pros dompna tant am uos. et amei uos anz qieus uis finamen. e qan uos ui amei uos per un cen. e chascun iorn creis lamors per un dos. gen mi sebret a la uista em parti. la uostramors dun altra qem trahi. mas tout mauetz mal e donat peior. samors ab uos e merces nom socor. 4. Que per uos pert lieis e ges non ai uos. cum cel qui uai sos cairels pertraen. e per lun pert lautre tot aissim pren. e meron mal uostras bellas faissos. vostra beltat blasmatz car mabelli. apres blasmatz amor car menardi. e sieu i fatz nescies ni follor. non blasmetz mi mas uos eissa et amor. 5. A cum mant mort uostre beill huoill e uos. ab un esgart qem feiron doussamen. qieu cuiaua co fesson ueramen. e non era mas geins e tracios. paucs fo lesgartz qem uitz et ieu uos ui. dompna mas puois es cregutz enaissi. de panc en gran e de gran en maior. de sospir en plaing e de plaing en plor. 6. Anc la dolsors puois del cor nom issi. desqieus baisiei las mans sim dolsezi. neis ma bocha ditz qe nac tal dolsor. canc non tastet mais tant dolsa sabor. 7. Vas tolosa al comte palaizi. duc e marques chanssos ten ton cami. car el ual tant qen la soa ualor. auria asatz ad un emperador.

MCLXXVII. Hs. 7226, 90. *Aymerics de pegulhan.* 1 Quar fui de dura cunhdansa. uas uos al comensamen. tanh qen prendatz uenjamen. ab brau respos o ab lansa. quans quieus ames mametz uos ses enian. et ieu torneus bona don en soan.

per tal quem a trahit ses desfiansa. 2. Sieus fui a la comensansa. fals araus am finamen. e sai que diret souen. que frachura dautramansa. me fai uas uos humilian. quar ancse uau menten e galian. e ges en fach nous am mas per semblansa. 3. De gran forfag gran ueniansa. so ditz dreitz per iugamen. e merce ditz issamen. de gran tort gran perdonansa. que amdui son en manh luec dun semblan. et en manh luec se uan contrarian. que dreitz auci e merces a pitansa. 4. Donc si dreg ni uostronransa. gardatz nil mieu falhimen. ia non auretz chauzimen. qual mal daretz malanansa. quel falhimen quieu fis uas uos tan gran. el onramen quauetz sobre me tan. creisson mamor e merma mesperansa. 5. Pus conoissetz sens duptansa. quieu falhi nesciamen. nous sia lo mal e men. mas dels bes aiatz membransa. si be nom faitz siuals nom tengatz dan. e del ben far sia en uostre coman. quieu atendrai senes dezesperansa. 6. Reis darago quil uostre guai semblan. ue bem pot dir de bon pair bou efan. que bon pretz cuelh sel que semen onransa. 7. La comtessa de cumenge prezan. pot hom lauzar quar es ses tot enguan. bona ues dieus e ues pretz ses eguansa.

MCLXXVIII. Hs. 7698,, 79. *Aimeric de peguilla.* 1. Car fui de dura coindansa. ues uos al comensamen. tanh queu prenda ueniansa. ab mal respos ho ab lansa. cans quieus ames mames uos ses enguan. e tornei uos bona don en soan. per tal que ma trait sès desfiansa. 2. Sieu fui a la comensansa. fals araus am finamen. e sai quem dires souen. que fraitura dautramansa. me fai uenir uas uos humilmen. e quieu uos uau minten e galian. ni ges nous am en faitz mas en semblansa. 3. De gran forfag gran ueniansa. so dis dreitz per iutiamen. e merces ditz eisamen. de gran tort gran perdonansa. abdui son en maint luec dun semblan. et en maint luec si uaun contrarian. quar dreitz ausi e merces a pitansa. 4. Doncx si dreitz e uostronransa. gardatz nil mieu faillimen. ia no maures chauzimen. cals mals dona dreitz malanansa. quel faillimen cauetz sobrami tan. creison mamor e mermon mesperansa. 5. Pueis conoisetz ses duptansa. quieu faili nessiamen. nous sia lo mals en men. mas del be aiatz membransa. si pro nom faitz siuals nom fasatz dan. e del ben fait sien uostre talan. quieus atendrai senes dezesperansa. 6. Reis darago quil uostre gai semblan. ue pot ben dir de bon pair bon enfan. quar bon pretz cueill sel qui semena onransa.

MCLXXIX. Hs. 3794, 89. *Aymeri de pegoilhan.* 1. Qar fui de duracondansa. ues uos al comensamen. tainh qen prendas ueniamen. ab brau respos o ab lansa. qanz qieus ames mamiest uos ses enian. et ieus tornei bona donna en soan. per tal qe ma trait ses desfiansa. 2. Sieu fui a la comenzansa. fals ara uos am finamen. e sai qe dires souen. qe frachura dautramansa. mi fai uenir uas uos humilian. e qanc seus uau menten e galian. e qieu nos am en fagz mas en semblansa. 3. De gran forfag gran ueniansa. so dis dreg per

uiamen. e merces dis yeamen. de gran tort gran perdonansa. qes andui son en mant luec dun semblan. e en mans luecs si uan contrarian. qe dregz ausi e merces ha pidansa. 4. Doncs si dregz ni uostronransa. gardatz nil mieu faillimen. ia non aures chausimen. qal mal da dregz malanansa. qel faillimens qieu fes ues uos tan gran. el honramens qaues sobre mi tan. creisen mamor e mermon mesperansa. 5. Pueis conoissez ses duptansa. qieu failhi nesciamen. nous si ol mal souinen. mas dels bes aiatz membransa. si ben nom fas siuals nom tengatz dan. e del ben far si al uostre coman. qieu atendrai senes desesperansa.

MCLXXX. Hs. 2701, 50. *Aimeric de pegulhan.* 1. Sar fuy donrada cundansa. uas uos a la comensansa. tan quen prendatz uemiamen. ab brau respos o ab lansa. cans queus anes mames uos ses enian. et yeu torneus bona domnen soan. per tal que ma trait ses desfiansa. 2. Sieus fuy a la comensansa. fals araus am finamen. e say que disetz souen. que frachura dautramansa. me fai uas uos uenir humelian. et anc seus uauc menten e galian. non ges en fag mas en bela semblansa. 3. De gran forfait gran uenianса. so ditz dreg per iutgamen. e merce ditz eysamen. de gran tort gran perdonansa. que amdui son en man loc dun semblan. et en mans locx se uan contrarian. car dretz aussi et merces a pitansa. 4. Doncx sen dreg la uostronransa. gardatz lo meu falhimen. ia non auretz chausimen. cal mal daretz malanansa. quel falhimen quieu fi uas uos tan gran. el honramen cauetz sobre mi tan. creisson mamor e mermon mesperansa. 5. Uos conoisetz ses doptansa. quieu falhi nessiamen. nom sian li mal nosen. mas dels bes aiatz membransa. si pro nom fayz siuals nom fassatz dan. e del ben fag sial uostre coman. quieus atendrai senes desesperansa. 6. Rey darago quil uostre gay semblan. bem pot dire de bon paire bon efan. car bon pretz cuelh selh que semen onransa.

MCLXXXI. Hs. Vat. 5232, 139. *Naimerics de pigullan.* 1. Car fui de dura acoindanssa. vas uos al comenssamen. taing qem prendatz uengamen. ab mal respost o ab lanssa. qanz qieus ames mametz uos ses engan. e tornei uos bona dompna en soan. per tal que ma trazit ses desfianssa. 2. Sieus fui al comenssamen. fals araus am finamen. e sai qem diretz souen. qe fraitura dautra amanssa. mi fai uenir uas uos humilian. e qieu uos uau minten e galian. ni ges nous am en faitz mas en semblanssa. 3. De gran forfaich gran uenganssa. so ditz dreitz per iutgamen. e merces ditz eissamen. de gran tort gran perdonanssa. ambedui sen e mains luocs dun semblan. et e mains luocs se uan contrarian. car dreitz auci e merces a pietanssa. 4. Donos si dreich en uostronranssa. gardatz nil mieu faillimen. ia non maures chausimen. calz mals da dreitz malananssa. qel faillimens qieu fi uas uos tant gran. e louramens cauetz sobre mi tan. creison mamor e mermon mesperanssa. 5. Pueis conoissetz ses

doptanssa. qieu faillí nesciamen. nous sia lo mals en men. mas del ben aiatz membranssa. si pro nom faitz siuals nom fassatz dan. e del ben faich sia en uostre talan. qieus atendrai senes desesperanssa. 6. Reis daragon quil uostre bel semblan. uei ben pot dir de bon pair bon enfan. car bon pretz cuoill cel qui semena honranssa.

MCLXXXII. Hs. Vat. 5232, 138. *Naimerics de piguillan.* 1. Eissamen cum lazimans. tiral fer el trai uasse. tira amors mon cor a se. qes forsser e plus tirans. e mos folz cors atressi. car es forssatz forssa mi. per qieu a forsea demi. dompnaus am totas sazos. 2. Pero mals traitz ni afans. nom desenansa nim te. de uos seruir mieills de be. cab qem sia pros o dans. mas faich auetz ans ssi. mon cor que per uos mauci. qem sol esser fis e bos. mas er mes fals e gignos. 3. Qieu solia esser clamans. de mos huoills plus dautra re. mas eram clam per ma fe. de mon fals cor mil aitans. qer non ai cor sous afi. cal prim qem uitz et ieus ui. semblet de mi arescos. et ieu remas ses cor blos. 4. Vas uos fins uas mi truans. es mos cors e sai per que. car neguna nois chapte. tant ben nis tant gen parlans. ni acuoill tant ben ni ri. e sabetz cals ni cossi. cal partir lauols el pros. nes ses uostre dan ioios. 5. Tant etz coinda e benestans. que la gensser etz com ue. el pretz aissi cous coue. es segon la beutat grans. per camors aissi cansi. car es plus fin al plus fi. qeus fos fis et amoros. et ieu soi plus fis canc fos. 6. Car sol plus leials amans. e nom biais nim recre. non per mi mas per merce. vos fos pros dompna prezans. qem fessetz ric de meschi. sol daitan pois nom cambi. suffretz qeus am en perdos. et es grans lo guizerdos. 7. Totz lo mons sacorda ab mi. vas on qeu an enaissi. qel rics reis ualens namfos. es de totas bontatz bos. 8. De la comtessa atressi. de sobiratz uos afi. qe sos pretz e sas faissos. es lus bels e lautre bos.

MCLXXXIII. Hs. 7225, 53. *Naimerics de piguillan.* 1. Ades uol delaondanza. del cor la bocha parlar. don pois tant parli damar. ben pot creire ses doptanza. ma domnal mieu parlamen. queu am de cor finamen. mas ges en lei non creiria. per ditz si plus non fazia. 2. Car non sap a ma semblanza. domna miels amor lauzar. que tan pauc en uol obrar. mout maue bella comenssanssa. ues quem paga de nien. siei oill man emblat lo sen. ab tal bella maistria. quem fa plaser ma follia. 3. Mas anc non ui finamanza. ses aquels de folleiar. ni ioi damor ses pesar. ni ses maltrag gran honranza. ecar al menz donramen. ses plus son miei pensamen. sufre plus leu tota uia. lafan doblat chascun dia. 4. Et ieu dobli la balanza. quel doble tenc lei plus car. toz iornz caisi sai doblar. doblamen ma malananssa. mas assat doblet plus gen. tristanz cant bec lo pimen. car el gazaingnet samia. per so per queu pert la mia. 5. Souen mi dona pezanza. ues quem fai trar alegrar. e fora grieu ad onrar. mas lonors elasperanza. mi tenon alques iausen. tot uoill sia son talen.

queissamen si so seria. si tot ieu nolo uolia. 6. Na biatritz nous sabria. lauzar tant cous couenria.

MCLXXXIV. Hs. 2701, 18. *Aimeric de pegulhan.* 1. Ades uol de laondansa. del cor la boca parlar. doncx pos tan parli damar. ben pot creire ses doptansa. ma donau miey parlamen. quieu am de cor finamen. mas ges ieu li non creyria. per dig si pus nom fazia. 2. Car non sap a ma semblansa. dona miels amors lauzar. que tan pauc en uuelh ohrar. mot mac bela comensansa. ues quem pagua de nien. siey uelh man emblat lo sen. ab tan bela maystria. quem fa plazer ma folia. 3. Mas anc no ui finamansa. ses alques de foleyar. ni ioy damor ses pesar. ni ses maltrag gran onransa. e car al mens donramen. ses pus son miey pensamen. suefre pus leu tota uia. lafan doblat cascun dia. 4. Et ieu dobli la balansa. quel doble tenc lieys pus car. totz iorns caisi say doblar. doblamen ma benanansa. mas assatz doblet pus gen. tristans can bec lo pimen. car el guasanhet samia. per so per quieu pert lamia. 5. Souen me dona pezansa. ues quem fay tart alegrar. e fora greu ad onrar. mas lonors e lesperansa. mi tenon alques iauzen. tot uuelh sia son talen. queysamen si so seria. si tot ieu non o uolia. 6. Na bietris nous sabria. lauzar tan cous couenria.

MCLXXXV. Hs. 7226, 90. *Aymerics de pegulhan.* 1. Aissi cum selh qua la lebre cassada. e pueys la pert et autre la rete. tot atressi es auengut a me. duna falsa quai lonjamen amada. e seruida de bon cor lialmen. e quan cugei penre mon iauzimen. pres sordeyor e mes me en soan. aissi o fetz cum las lobas o fan. 2. Mas si razos mi fos adreg iutjada. salua ma part en degrieu auer be. de samistat don ara no uuel re. quar tal dona ma samor autreyada. que genser es a mos ops per un cen. e ual trop mais a lau de tota gen. fin e lial e senes cor truan. per quieu lam mais no fetz auda rotlan. 3. Souen soplei uas la douss encontrada. on ilh estaj e si tot lai non ue. ieu la uey be e mon cor per ma fe. quar manhtas uetz laurai somnhan baizada. e nai agutz mil plazers en dormen. daquelh demor ai plus mon cor iauzen. quan be mo pes ni mo uau remembran. que si autram des tot so qua lieys deman.

MCLXXXVI. Hs. 3794, 89. *Aymeri de pegoilhan.* 1. A lei de foll camiador. hai camiat mal per peior. aqo son doas folldatz. pero si sui tan sennatz. que ben conosc ma follor. doncs pueis conosc ma follia. si mos sens no me chastia. no men deu hom plainher anz deu plazer. mos dans pueis tan poinh en mi dechaser. 2. Qar sieu failhi al maior. plus ai failhit al menor. per qel failhirs es doblatz. et es endrech dic peccatz. e blasmes en dreg lausor. e crims en dreg cortezia. e uergoinha en dreg damia. e danz en dreg recebrautrui auer. doncs se deu cell gardar qi deu ualer. 3. Edoncs digatz me seinhor. qi faill ues un trobador. qes conogutz e presatz. e pels meilhors enansatz. sill fai dan nilh sobrecor.

dautrafar qos portaria. leu deuinar o sabria. qaicell cara so qe deu uil tener. qi so ten uil qonrar deu e temer. 4. Ben feira chastic forsor. qi creses castiador. mas si ben dir non amatz. ni uergoinha non duptatz. con conoisseres honor. ni chastiars qeus ualria. lais me qaitan mi perdria. qar sa cresma pert qi met son lezer. en fill daze bateiar iorn ni ser.

MCLXXXVII. Hs. 2701, 15. *Aimeric de pegulhan.* 1. Aley de fol camiador. ay camiat mal per peior. aco son doas foldatz. pero si son tan senatz. que ben conosc ma folor. si mo cen nomo castia. no men deu hom planher mia. ans deu cascus mon dampnatie plazer. pos tan fort ponh en mi eys dechazer. 2. Car sieu falh al maior. pus ay falhit al menor. per quel falhir es doblatz. o ces en dreg dieus peccatz. e blasmes entre lauzor. e crims en dreyt cortezia. e uergonha en dreyt damia e daus en dreyt recebre autruy auer. doncx si deu selh gardar que den ualer. 3. Edoncx diguas mi senhor. que falh uers trobador. ques conogutz e prezatz. e pels melhors enansatz. sil laus nis nil contracor. dautrafars cos portaria. leu deuinar o faria. caysel onra so que deu uil tener. que son tengutz contra dieu e temer. 4. Ben faray castic forsor. si non cre castiador. mans si ben dic non amatz. ni uergonha non doptatz. com conoysiretz honor. ni castiars quel ualria. aytan me mescabaria. car sa crema pert quil met lezer. qui filh daze bateia iorn ni cer. 5. Aysi mezeys non alhor. men rancur en fatz damor. que leschien creys mercatz. men uenceran miels assatz. com falsa cal desonor. quieu ies no men ueniaria. tan fort neys sieu lausizia. uidal don dieus el cresca son saber. e nol pot hom pieytz orar ni uoler. 6. An raynier fatz de ual cortil saber. socor non es que de mostratz esper.

MCLXXXVIII. Hs. Ph. M., 151. *Naimeric de pegullan.* 1. A lei del fol camiador. ai camiat mal per peior. aco son duas foudaç. pero si son tan senaç. que ben conosc ma follor. se mon sen no me castia. no men deu om plaingner anç deu plaser. mos danç pos tan pueg en mi decazer. 2. Car seu faili al maior. plus ai falit al menor. per quel failir es doblaç. oçes endreiç deu pecaç. e blasmens en dreit lausor. e crims endreit cortesia. e uergogna endreit damia. e danç en dreit reseble altrui auer. donc se deu cel gardar qui deu ualer. 3. Edoncs digaç mi segnor. qui fail nes trobador. ques coneguç ese presaç. epils meillors enausaç. sil launis nil contracor. dautrafars cos portaria. leudeuinar o faria. caisel hondra so cheu deu uil tener. qui son tenul cotra deu e temer. 4. Ben fara castic forsor. si creis castigador. mans si ben dic non amaç. ni uergogna non doptaç. com conoisereç honor. ni castiar quei ualdria. car sa cresma pert qui met elleser. qui fil dasme baça çorn neser. 5. Aisi meses non allor. men rancur en faç damor. que leschei croi mercaç. men ueçeran meil asaç. com fasa tal desenor. quen nes nomen uençaria. tam fort neis seu lauseia. uidal don deu

el crescal son saber. e nol pot hom peç honrar ni uoler. 6. En rainer faç de ual cortis saber. socor non es che de mons trais esper.

MCLXXXIX. Hs. Laur. 43, 48. *Naimeric de peguignan.* 1. Can qeu fezes uers ni chanzon. aram uoilh far mot senes son. una donna ma trobat occaiso. don soi esbaiz e torbat. qelam prega em dis castian. qeu mi lais de donneis e de can. qar trop soi uiels a obs daman. ma sellages sottilment cercat. mos aibs non cre qel mo dises. ca tot lo men lo cor ies. e sai conoiscer mals e bes. e saiuiessa e foldat. e sai grasir e mercear. qim fai honor ni ben estar. 2. E ben per ben ghierdonar. e mal per mal si soi forzat. ancar ai autre saber. cal pro mi sai car far tener. e al croi dottar e temer. tan soi sottil e uesiat. e pos annar ben e uenir. e afan e soiorn sofrir. els als obs caud e freid sentir. tant soi del tot ben afeitat. e a bona donna sai be. parlar e dir so qes conue. esseu dic o respond gard me. de so donneu fos encolpat. 3. E sai entrels plus conoiscen solazar ab mot auinen. mas non ai tot engalmen. bona mesurem sollaz. e si gran gherra sorz ni creis. pos mi armar per mi esteis. del tot qe nul maccoreis. e poi montar tot caual armat. can soi armat uel destrier. eul pong dels esperos el fer. qeus faz sallient e corser. e qan es ben amaiestrat. qant eu sui de tot armat sus. nom par qe galuain ni artus. 4. Feses doas iontas neghus. plus tost en nun beisoing qeu faz. eu nai pertusat mans escuz. e de ma lanza per mez fenduz. qan eu abat ni soi abatuz. qan chai soi tost releuaz. ni non cugez qeu trop soiorn. qen la battaillia ades non torn. e gostri meilz al autre iorn. qel primier non fez sius plaz. en la battaillia isciamenz. de lamassas fer duramenz. tal colp qel bruiz fai espauenz. cant el sencontre los talabaz. 5. Donc pois de battaillia ben uai. qe combatre posc ben e sai. com plus combat plus me plai. donc soi a tort uiels encolpat. seu a caual o a pes. la donna mes combates. e per bataillia mesproes. non teingra poi per foriuiaz. 6. Messagier porta mon fablel. en la marca tot an sordel. qem fassa iuiament noel. leial aisi com es usaz. qeu sia desencolpaz.

MCXC. Hs. 7698, 82. *Aimeric de piguilla.* 1. Dauinen sap enguanar e trair. qui dauinen sap trair traidors. e sel qui faill dauinen ues amor. sap dauinen ses faillimen faillir. ca mon semblan ses faillimen faillis. sel que celui que uol trair trais. mas ieu non aus autrui trair uas me. e ma dona trais e se e me. 2. Cami mezeis me cujaua far ausir. aisi com fai laustarda per temor. quan ue uenir ho laigla ho laustor. en terra fer per plus uiatz morir. pero peitz ha de mort sel que languis. mas per aquo no ueill esser ausis. queill renda mal per mal ni be per be. pos ab sufrir non puesc trobar merce. 3. Caisi col ser ponhe sieis delir. ques uees franh es combat per uigor. ho ai ieu fag lonc tems per ma folor. perquieu nom ueill ges desenfoletir. enans on plus folei plus

mabelis. donx de quem clam sieu eis menfoletis. azessien mas ges fols nos recre. de foleiar tro la foudatz laue. 4. Trop parlar notz quar mer a desmentir. dona entorn lamar gran doussor. perque qui saup seruir a son senhor. obs lauria quel saubes desseruir. quar fol me par cel que tostems seruis. a son senhor quan lio desgrazis. e non per so quieu uas uos mi malme. enans ai pres ab la boca lo fre. 5. Tot assaiarai sim poirai iauzir. de lieis ab mal dir ni ab dezonor. pos no men iau ab precx ni ab lauzor. quieu en digua souen ni ab sufrir. casatz troba so mes uis encausador. sel que fug ni gandis.

MCXCI. Hs. 7226, 89. *Aymerics de pegulhan.* 1. Dauinen sap enganar e trahir. qui dauinen sap trahir trahidor. e selh que falh dauinen uas amor. belhamen sap ses falhimen falhir. qual mieu semblan ses falimen falhis. sel que selui quel uol trahir trahis. mas ieu non aus autrui trahir mas me. e ma dona trahis e me e se. 2. Qua me meteys cujaua far aucir. aissi cum fai laustarda per temor. quan ue uenir daut laigla o laustor. en terras fier per plus uiatz murir. pero piegz ha de mort selh que languis. mais per aquo no uuelh esser aucis. quel renda mal per mal ni be per be. pus ab sofrir non puesc trobar merce. 3. Assaiarai sim poiria iauzir. de lieys ab mal dir ni ab dezonor. pus no menjau ab pretz ni ab lauzor. quieu en digua siruen ni ab suffrir. quassatz troba so mes auis. encaussadors selh que fug nis guandis. donc sieu ai fag quanc non encaussei re. encaussarai so quai fugit anc se. 4. Aissi quol fers ponha si eys delir. que suzes frang el combat per forsor. o ai ieu fag lonc temps per ma folhor. per que no uuelh ges del sen follezir. enans ou plus folleg plus mabelys. donx per quem clam sieu eys mefolletis. ab escien mas ges fol nos recre. de folleiar tro la foudatz len ue. 5. Trop parlar notz que mena desmentir. dona e torn lamarguan en doussor. per que qui sap seruir a son senhor. ops auria que saubes desseruir. quar fols me par selh que tostemps seruis. a son senhor quan lio desgrazis. e no per so quieu uas uos me malme. enans ai pres del menassar lo fre.

MCXCII. Hs. Vat. 5232, 138. *Naimerics de piguillan.* 1. Dauinen sap enganar e trahir. qui dauinen sap trahir trahidor. e sel que faill dauinen uas amor. sap dauinen ses faillimen faillir. cal mieu semblan ses faillimen faillis. cel qe cellui qui uol trahir trahis. mas ieu non sai autrui trahir mas me. e ma dompna trahis autrui e se. 2. Cami mezeus mi cuia far aucir. aissi cum fai laustarda per temor. qand ue uenir o laigla o laustor. aterrais fer per plus uiatz aucir. per que pieitz ha de mort cel que languis. mas per razon no uuoill esser aucis. qeill renda mal per mal ni ben per be. puois ab sofrir noi posc trobar merce. 3. Assaiarai si iam poirai gauzir. de lieis ab mal dir ni ab desonor. puois no men gau ab precs ni ab lauzor. qeu en diga sufren ni ab seruir. cassatz troba souen encusador. aicel que fuich trop

souen nis gandis. doncs sai fugir e non encausiei re. encausserai so cai fugit ancse. 4. Aissi col sers poigna ensi delir. queis uenz eis fraing eis combat per uigor. o ai ieu faich lonc temps per ma follor. perque nom uuoil ges desenfolletir. enanz on plus follei plus mabellis. doncs per qem clam sieu eis menfolletis. ab escien mas ges fols nois recre. de folleiar tro la foudat si ue. 5. Trop parlars notz qem ner adesmentir. dompna e torn lamar geu en dolsor. perque qui sap scruir a son seignor. ops lauria qeil saubes deseruir. car fols mi par cel qe totztemps seruis. a son seignor qand el lo desgrazis. e non per so qe uas uos mi malme. enanz ai pres del menassar refre.

MCXCIII. Hs. 3794, 96. *Aymeri de pegoilhan.* 1. En amor truep alqes en qiem refrainh. qalmens damor mals o bes nom soffrainh. ni ieu per mal damor nom loinh ni frainh. con plus mauçi plus uer amor mafrainh. mas non conosc qamors uas mi safrainha. ni ges damor non ai poder qeim frainha. res nom sofrainh sol qamors nom sofrainha. mas ses amor non sai en qem refrainha. 2. Damor nom puesc partir qamors mi pren. e qan men cug partir plus mi repren. ab un esgar don mos cors si compren. qem fai uenir de leis en cui menpren. mas a son dan non cuges qieu menprenda. ni per autra mos fins cors si conprenda. dont hom per fals amador mi reprenda. qen leis es tot sill plai qen leis oprenda. 3. En leis son tuch li bon aib qom retrai. estier qe grieu promet e lieu estrai. per qieu non puesc sofrir lo mal qieu trai. si qalqe ben merces no men atrai. mas pero ben o mal qalqem natraia. sofrirai leu qe ia per mal qieu traia. nom nestrairai damar qi qes nestraia. ni ia null iorn non ueilh qom o retraia. 4. Aissi sui fatz del tot al sieu coman. qe nulla re non desdi qelam man. pero dun ben la prec qe nom desman. qal començar mi promes del deman. don fai peccat hueimais qar no mi manda. e gran merce siuals qe nom desmanda. mas ieu tenc ben per desman qi nom manda. pero asatz qi non desdiz comanda. 5. Donna en uos ai mon cor tan fin e ferm. qe ges non ai poder qieu len desferm. enans uos iur sobre santz e aferm. com plus men cug partir plus mi referm. e si merces qils partimentz referma. e chauzimentz en uos plus no saferma. totz mos afars se destrui es desferma. qautra mais uos non ueilh qe mestes ferma. 6. Na biatritz tant es de bon prez ferma. qe uostres prez nos camia nis desferma. anz puei ades e mos chanz o referma.

MCXCIV. Hs. 7226, 86. *Aymerics de pegulhan.* 1. En amor trop ..ques en quem ...ranh. qual .einhs damor ..ls o bes nom ..franh. ni ieu ..r mal damor ..m luenh nim.. ..uci plus ues amor mafranh. mas non conosc quamors uas me safranha. ni ieu damor non ai poder quem franha. res nom sofranh sol quamors nom sofranha. quar ses amor no sai en quem refranha. 2. Damor nom puesc partir quamors mi pren. e quan men cug partir plus mi repren. ab un esguart don

mos cors sescompren. quim fai uenir de lieys en cuy menpren. mas a son dan non cug ies quelam prenda. ni per autra mos fis cors sescomprenda. don ia nulhs fals amadors mi reprenda. quen lieys es tot sil platz quem lays om prenda. 3. En lieys son tug li bon ayps quom retrai. estiers que greu promet e leu estrai. per quieu non puesc sufrir lo mal quieu trai. si qual que be merces nomen atrai. mas pero be o mal qualque matraya. sufrirai tot que ja per mal quieu traya. nom estrairai damar qui ques nestraya. ni ia nulhs temps no uuelh quom mo retraya. 4. Aissi suy faigz del tot al sieu coman que nulha re noylh desdic quelham man. pero dun be la prec que nom desman. qual comensar me promes del deman. don fai peccat hueymais quar nom demanda. e gran merce sauals que nom desmanda. mas ieu tenh be per desman si nom manda. pero assatz qui non desditz comanda. 5. Don en uos ai mon cor tan fin e ferm. que ges non ai poder quieu len desferm. enans uos iur sobre sanhs eus aferm. on plus men cug partir plus mi referm. e si merces quels partimens referma. per chauzimen en uos plus nos aferma. tot mon afar si destrui es desferma. quautra mais uos no uuelh quen estia ferma. 6. Na beatritz tant etz de beutat ferma. quel uostre sens noys camia nis desferma. don uostre laus se melhur e saferma. e pueys mos chans e mos digz mo referma. 7. Ladreg guillem malespina referma. do e domney si que quasqus aferma. que de bon pretz nos laissa nis desferma. per quom en luy deu tener proua ferma.

MCXCV. Hs. D. O., 163. *Naimeric de pigugnan.* 1. En amor trob alqes en qem refraing. calmens damors mal o ben non sofraing. ni eu per mal damor nim loing nim fraing. com plus mauci plus uers amors mafraing. mas non conosc camors uers mi safraigna. ni eu damor non ai poder qem fraingna. ren nom sofraing sol camor nom sofraigna. qar sens amor non sai en qem refraigna. 2. Damor non posc partir camor mi pren. qe qan men cuit enblar plus mi repren. ab un esgard dun mos cor sesconpren. qem fa uenir de lei en cui menpren. mas al seu dan non cuies qeu mi prenda. ni per autra mos fis cor sesconprenda. dont hom per fals amador mi reprenda. qen lei es tot sil plai qem lais o prenda. 3. Aissi soi fait del tot a son comant. qe nulla ren non desdi qelan mant. pero lo ben la prec qil non desmant. cal comensar mi promes del demant. dum fa pechat oimais car non demanda. et gran merce si uals car non desmanda. mas eu teing ben per desman si nom manda. pero assaz qi non desdi comanda. 4. En lei son tuit li bon aib com retrai. esters que greu promet et leu estrai. per qeu non posc soufrir lo mal qeu trai. si qalqe ben merces non mi atrai. mas pero ben o mal calqe matraia. soffrirai leu qe ia per mal qem atraia. non estarai damar qi qen astraia. ne ia nuill temps non uoill com mo retraia. 5. Don en uos ai mon cor tan fin et ferm. qe ges non ai poder qe lem desferm. abanz

uos iur sobre sainz eus afferm. com plus men cuit partir plus mi refferm. et si merces qe partimens referma. per chansiment en uos plus no saferma. tos mos afars si destrui et desferma. caltra mas uos non uoill qe mestes ferma. 6. Na biatriz tant es de bontat ferma. qe uostre pres non chania ni desferma. don uostre laus si meillor ans saferma. et pois mon dis en ren no se desferma. 7. Ladreg conrat malaspina referma. don et donei si qe chascun aferma. qe de bon pretz non laissi ni desferma. per qe en lui es ades ualor ferma.

MCXCVI. Hs. Vat. 5232, 140. *Naimerics de piguillan.* 1. En amor trob alques en qem refraing. calmeins damor mals o bes nom sofraing. ni eu per mal nom loing damor nim fraing. on plus mauci e uas amor mafraing. mas non conosc camors uas mi safraigna. ni eu non ai damor poder qem fraigna. res nom sofraing sol camors nom sofraigna. car ses amor non sai en qem refraigna. 2. Damor nom puosc partir camors mi pren. e qan men cuich emblar plus mi repren. ab un esgart don mos cors sescompren. qem fai uenir de lieis en cui mepren. mas a son dan nous cuidetz qe menprenda. ni per autra mos fins cors sescomprenda. don hom per fals amador mi reprenda. qen lieis es tot sil platz qem laisse om prenda. 3. Caissi sui faitz del tot al sieu coman. qe nuilla ren non desdic qellam man. pero dun ben la prec qne nom desman. cal comenssar mi promes del deman. don fai pechat oimais qe nom demanda. e grans merces siuals car nom desmanda mas ieu tenc ben per desman si nom manda. pero assatz qui non desdits comanda. 4. En lieis son tuich li bon aip com retrai. estiers que greu promet e leu estrai. perqieu non puosc sofrir lo mal qieu trai. si cal que ben amors no men atrai. mas pero ben o mal cal qieu en traia. sofrirai tot qe ia per mal qeu traia. no mestrairai damar qui qeis nestraia. ni ia nuill temps non uuoill qom mo retraia. 5. Dompna ieu uos ai mon cor tant fin e ferm. que ges non si poder que len desferm. abanz uos iur sobre sainz eus afferm. cum plus men cuich partir plus mi referm. e si merces qels partimens referma. per chansimen en uos plus no saferma. tots mos affars si destrui eis desferma. cautra del mon no uuoill qe mesteu ferma. 6. Ladreits conratz malespina referma. don e dompnei si que chascus aferma. qe de bon pretz nois laissa nis desferma.*. 7. Na biatrits dest tant ets fina e ferma. qel uostre sens nois camia nis desferma. don uostre laus si meillura e saferma. e puois mos chans e mos digz o referma.

MCXCVII. Hs. 3794, 252. *Tenson.* 1. Gaucelm faiditz de dos amics corals. al uostre sen me digas so qen es. qant alun dels uen de sa donna bes. -e a lautre dans e. destrics e mals. si qe negus non ha poder qes uir. qal si deu meills esforsar de seruir. si dons pero endrech damor iuiatz. e puois cellui qe us uolrez raçonas. 2. Naymerics ges non es plag comunals. qe sel cui uen damor en totas res. dans e destrics

dei esser tan cortes. endrech damor de seruiçis leials. con cell cui son complit tot siei dezir. non es raços ni hom no lo deu dir. qe sesfortz tan homs desauenturatz. con fins amics qes leialmentz amatz. 3. Gauçelm faiditz entendeires en als. degra prendre si com uos aues pres. qaitals amics non seru sa donna ges. si non conosc qel seruirs sia als. non es esforz ni fai tan a grazir. qi dun ben sap un autre far issir. mas qi de mal pot far ben so sapchatz. ab gen seruir deu esser doblel gratz. 4. Naymerics gen razonatz so qes fals. el raiçonars non es mas nescies. con ausest dir qel drutz cui ual merces non deiesser de seruir plus cabals. qel desamatz qes deuria auçir. foll er domna sius fai de se iauzir. si ses ben fatz ualetz eus esforsatz. e sius fai ben qe ia ren non uailhatz. 5. Gauselms ben sai qe qar es totz aitals. cuiatz qes ieu naia de uos apres. e donc nos deu esforsar de manes. le paubres tan qal manens sia egals. pero mais uol le malautes garir. quns autres sans a mal auer fugir. e deurias cel qes pauc enansatz. esforsar plus qe cel qes mas presatz. 6. Naymerics trop es le fatz desegals. qe uos digatz qe drutz on prez ses mes. non deia mieills gardar so qa conqes. ab proeças e ab fatz naturals. qe sel qaten non ha mas lo consir. non ha qe gard anz si fai escarnir. e sos seruirs es perda e foudatz. pos a si dons ren qel faza noilh plaz. 7. Gauselms le coms de fos qes fai graçir. nos o sabra iuiar e deuezir. qestiers per ren si doncs nomen forsatz. non puesc esser per uos apoderatz. 8. Naimerics ben sabra lo mieilh chausir. le ualenz coms mas una reus ueilh dir. qes hom auist qera paupres presatz. e pueissas fon manenz desabaissatz.

MCXCVIII. Hs. 7226, 392. *Aymeric de pegulhan e Gaucelm faydit.* 1. Gaucelm faydit de dos amicx corals. al uostre sen me digatz so quen es. quant al un delhs de sa dona uen bes. et al autre dans e destricx e mals. si que poder non a negus ques uir. qual se deu plus esforsar de seruir. pero segon lo dreg damor iutjatz. e pueys aissel queus uolretz razonatz. 2. Ges naimericx non es plaigz cominals. que selh cuy ue damor en totas res. dans e destricx tan deyastar cortes. en ues si dons de seruizis coral. cum selh cuy son complit tug siey dezir. non es razos ni non o deu hom dir. que tan sesfortz hom desauenturatz cum fis amicx queys leyalmen amatz. 3. Gaucelm faidit entendedors uenals. degran chauzir si cum uos auetz pres. que tal amic non sier sa dona ges. silh non conoys quel seruir sia sals. non es qesfortz ni fai tant agrazir. que dun be sap far un autre uenir. mas qui de mal sap be far so sapchatz. ab gen seruir deu esser dobles gratz. 4. Gen razonatz naimericx so ques fals. el razonars non es mais nescies. cum auzatz dir que drutz cuy ual merces. non deu esser ues sidons pus cabals. quel desamatz ques deuria aucir. folha es dona sius fay de si jauzir. pus ses befag ualer uos esforssatz. e faretz mal que ia be no uullatz.

MCXCIX. Hs. Ph. M., 272. *Naimeric de pegullan.* 1. Gauselm faidit de doi amics leials. al uostre sen men digaz ço que nes. cuant al un dels uen de sa domna bes. e lautre dan e districs e mals. si que neguns non a poder ques uir. quals se deu plus esforçar de seruir. si donz pero en dreit damor iuiaz. e pois celui queus uolreiz rasonaz. 2. Naimeric ges non es plaiz comunals. caicel cui uen damor en totas res. danz e destrics deia eser tan cortes. en ues si donz de seruicis corals. cun cel cui son conplit tot sei desir. non es raçons ni om non o deu dir. que sesforz tan hom desauenturaz. con fins amics ques leialmenz amaz. 3. Gauselm faiditz entendeires uenals. degra penre si con uos anez pres. caitals amics no serf sap dona ges. si non conois quel seruirs sia sals. non es esforz ni fai tan agraçir. qui dun ben saup autre far isir. mas qui de mal pot ben far ço sapcaz. ab gen seruir deu eser dobles graz. 4. Naimeric gen raxonaz so ques fals. el raxonars non es mas nescienz. com ausaz dir quel druz cui ual merces. non degra eser de seruir plus cabals. quel desamaz quis deuria aucir. folla er dompna sius fai de si iauzir. si ses ben fach ualez eus esforzar. e sius fa ben que ia ren non uaillaz. 5. Gauselm faidiz car uos es totz aitals. cuidaz quez eu aia de uos apres. e doncs nos deu esforçar demanes. lo paubres tan qual manen sia enguals. pero mais uol lo malauptes garir. cuns autre sanz amalaueis fugir. e deurias cel ques pauc enansatz. esforsar plus quel ques pauc enansatz. 6. Naimeric trop es afars desengals. que uos digatz que drutz on prez ses mes. non deia meilz gardar ço ca conquis. ab proeça e ab faitz naturals. que cel que ren non a mas lo consir. non a que gard ainz se fai escarnir. e sos seruirs es perda e foldaz. pos a sidonz ren quel faza noil plaz. 7. Gaucelm lo coms de fau quis fa grazir. nos saubra ben iuiar e deuezir. questres per uos si dunc no mesforzaz. non poc eser per dreit apoderaz. 8. Naimeric ben saubra lo melz chausir. lo ualenz coms el uer iuiar e dir. caicel sap meill lo dreich damor asaz. qui nes souen alegres et iraz.

MCC. Hs. 7226, 91. *Aymeric de pegulhan.* 1. Loniamen ma trebalhat e malmes. sens nulh repaus amors en son poder. si que del tot ma uencut e conques. mas eram te guay e de bon esper. qua mos huelhs a mostrada la gensor. et e mon cor enclauza la melhor. per que del tot man guazanhat mei huelh. e tenc en car mon cor pus que non suelh. 2. Mezur e sen ques razitz de totz bes. iouen beutatz conoissense saber. pauzet en lieys dieus quar la nos trames. e uolc que fos per so quar sap ualer. sa ualensa ualens e de ualor. e sonransa plus honrada donor. non cre per quieu de lieys nom lunh nim tuelh. qualtrab tans bes se uiesta nis despuelh. 3. Quel belh semblan plazen el mot cortes. el dous esguartz biaissatz el plazer. quab mezura fai e di quan luecs es. lo fan a toz blandir e quar tener. quom non la ue que non

digua lauzor. qua mi mezeys fan doblar la folhor. quan lur aug dir cum parla ni acuelh. e platz men mais lo mal on plus men duelh. 4. Anc non cugei mais auenir pogues. a nulh home ni ges no sembla uer. que sa dolors labelis nil plagues. mas a mi platz on plus me fai doler. que lo mieus mals es de fin amador. per quieu sui pauc atempratz en doussor. pero souen de lagremas en muelh. lo uis quar non laus dir lo ben quieul uuelh. 5. A mi eys dic lo pus belh prec quieu pes. e fas cum si la pregaua parer. pueys ab cor fait quant ai mon cosselh pres. uenc denant lieys el cug dir mo uoler. e quan la uey no sai sis per amor. o per temer o per sa gran ricor. torn ses parlar mutz e non per orguelh. que me mostre ans mes dumil acuelh. 6. Na beatritz dest an pus belha flor. ni de uostre temps non trobiei melhor. tant etz bona cum plus lauzar uos uuelh. ades hi trop pus de be que no suelh.

MCCI. Hs. Vat. 5232, 134. *Naimerics de piguillan.* 1. Longamens ma trebaillat e malmes. ses nuill repaus amors en son poder. si que del tot ma uencut e conques. mas eram ten gai et en bon esper. ca mos oills ma mostrada la genssor. et e mon cor enclausa la meillor. per que del tot mant gazaignat miei huoill. e teing en car mon cors plus qe non suoill. 2. Mesura e sens qes de totz bes razitz. iouen beltat conoissenssa e saber. pauset en lieis dieus qan la nos trames. e uolc qe fos per so car sap ualer. sa ualenssa plus ualens de ualor. e sonranssa plus honrada donor. nom cre perqieu de lieis nom loing nim tuoill. cautra ab tans bes si uesta nis despuoill. 3. Qeil beill semblan plazen eil mot cortes. eil douz esgart de sos huoills eil plazer. cab mesura fai e ditz qan luocs es. la fant a totz blandir e car tener. com no la ue que non diga lauzor. ca mi mezeis fant doblar ma dolor. qan lor aug dir cum parla ni acuoill. e platz mi mais lo mals on plus mi duoill. 4. Anc non cuidiei mais auenir pogues. a nuill home ni ies nom sembla uer. qe sa dolors labellis nil plagues. mas a mi platz on plus mi fai doler. que lo mieus mals es de fin amador. perqes un pauc atempratz en doussor. pero souen de lagremas en muoill. mon uis car noil aus dir lo ben qieul uuoill. 5. A mi eis dic lo plus bel prec qieu pes. e fatz cum si la preiaua parer. puois ab cor faich qan nai mon cosseil pres. veing denan lieis qeil cuich dir mon uoler. e qan la uei non sai ses per amor. o per temer o per sa gran ricor. torn ses parlar mutz e non per orguoill. quil me mostre anz mes domil escuoill. 6. Na biatritz dest anc plus bella flor. del uostre temps non trobiei ni meillor. tant es bona cum plus lauzar uos uuoill. ades i trob plus de ben qeu non suoill. 7. Seignen guillem malespina lonor. auetz de totz los bos aips e damor. don uos es pres mieills qan gui de nantuoill. car etz ualens e damoros escuoill.

MCCII. Hs. 7698, 83. *Aimeric de peguilla.* 1. Nuils hom non es tan fizels uas senhor. quieu non sia plus fizels uas

amor. non solamen en chanso ni en rima. mas en totz faitz tenc dreitz sos ricx fieus. a mon poder els enans plus quels mieus. quel sieus enans es mos mager iornals. aisill soi fis denan los plus leials. 2. A mon poder li enans sa ualor. et a mi dons son pretz e sa honor. qual sieu seruir soi dels pes tro al sima. aisi soi totz domengeiramen sieus. que ges dona no soi dautrui ni mieus. e pos nous soi de re uoutis ni fals. enguardas hi que nous aus preguar dals. 3. Preiar nous aus nim puesc uirar aillor. aisi com sel que sespert per paor. que non fer colp nis guandis a lescrima. pero si tenc damor los aspres trieus. uostres lancaps e totz lo mescaps mieus. camor mausi mas uos mes tan corals. per caital mortz mes uida naturals. 4. Mesclamen uiu e muer ses ualedor. e non sai re local dans es peior. bem nagra pres sin moris a la prima. sauals dona lo termes fora breus. e non fora tostems lo maltraitz mieus. mas non sai bes per quieu camges mos mals. sitot no ses lo partimen enguals. 5. Chanso com sel que es correns e lieus. ten uas lo rei ques ton senhor e mieus. en arago quen lui es pretz cabals. e fons de ioi e de bons aips loguals.

MCCIII. Hs. 7226, 93. *Aymerics de pegulhan.* 1. Nulhs hom non es tan fizels uas senhor. quieu non sia plus fizels uas amor. non solamen en chanso ni en rima. mas en totz faitz tenc con dreyz sos rix fieus. a mon poder els enans plus quels mieus. quel sieus enans es mos maiers jornals. aissilh sui fis denan los plus leyals. 2. A mon poder li enans sa honor. et amidons son pretz e sa ualor. qual sieu seruir sui dels pes tro qual sima. aissi sui totz domengeiramen sieus. que ges non sui domna dautrui ni mieus. e pus en ren non sui uoutitz ni fals. enguardaus hi que nous aus preyar dals. 3. Nous aus preyar nim puesc uirar alhor. aissi cum selh que sespert per paor. que non fier colp ni guandis al escrima. pero si tenc damor los aspres trieus. uostres lancaps e totz lo mescaps mieus. quamors mauci mas uos metz tan corals. per quaitals mortz mes uida naturals. 4. Mesclamens uiu e muer ses ualedor. e no sai re loqual dams ai peior. bem nagra pres si moris a la prima. sauals dona lo termes fora brieus. e nom fora totztemps lo maltraitz mieus. mas no sai bes per quieu camjes mos mals. sitot non es lo partimens eguals. 5. No sai nulh gaug per quieu des ma dolor. guardatz sai be camjat sen per folhor. quom plus amors per uos me brizem lima. la donc am mais mas lafans mes tan grieus. quen prop non er mos cors uostres ni mieus. quamors e uos mes tan descominals. per quai temor lafans sia mortals. 6. Chanson cum selh que es correns e lieus. ten uas lo rei ques ton senhor e mieus. en aragon quen luy es pretz cabals. e fons de joy e de bos aips loguals.

MCCIV. Hs. Ph. M., 152. *Naimeric de pegulan.* 1. Nuls hom non es tan fisels uas seignor. queu non sia plus fisels uas amor. non solamen en chansos ni en rima. mas en toz

fatz tenc con dretz sos rics fieus. a mon poder els enanz plus quels mieus. quel sieus enans es mos magers iornals. aisil soi fis denan los plus lials. 2. A mon poder li enanz sa ualor. et a midonç son pretz e sa honor. cal sieu seruir soi del pes tro quel sima. aisi soi toz domengieramenz sieus. queu ges non son dompna dautrui ne mieus. e pos en ren non sui uoutiz ni fals. esgardaus doncs queu nous aus preiar dals. 3. Nous aus preiar nem puesc uirar aillors. aissi con sel que sespert per paor. que non fer coup ni gandis alescrima. pero si tenc damor los aspres trieus. uostre lancaps e totz lo mescaps mieus. camors mausi mas uos mest tan corals. per caitals mortz mes uida naturals. 4. Mesclamen uiu e muer ses ualedor. e non sai ren local dans ai peior. bem nagra pres si moris alaprima. sauals dompna lo termes fora brieus. e non fora tostenps lo mals traz mieus. mas non sai bes per queu canges mos mals. si tot non ses lo partimenz engals. 5. Non sai nuil gaug per queu des ma dolor. gardaz sai ben cangat sen per follor. con plus amors per uos me brizem lima. la donc am mais mas laffanz mes tan grieus. quen prop non er mos cors uostres ne mieus. camors e uos mes tan descomunals, per chai temor lafanz sia mortals. 6. Chanson con sel quez es correnz e lieus. ten ua uas lo rei ques ton segners e mieus. en aragon quen lui es pretz cabals. e fonz de ioi e de bons aibs logals.

MCCV. Hs. Vat. 5232, 136. *Naimerics de piguillan.* 1. Nuills hom non es tant fizels uas seignor. qieu non sia mais fizels uas amor. non solamen en chanssos ni en rima. mas en totz faitz tenç com dreitz sos rics fieus. a mon poder els enans plus qels mieus. qel sieus enans es mos maier iornals. aissil sui fis denan los plus leials. 2. A mon poder li enans sa honor. et a midonz son pretz e sa ualor. cal sieu seruir sui dels pes tro la cima. aissi sui totz domengieiramens sieus. qe ges no sui dompna dautrui ni mieus. e puois non sui en ren uiratz ni fals. esgardatz o qe nous aus preiar dals. 3. Nous aus preiar nim uuoill uirar aillor. aissi cum cel que sespert per paor. que non fer colp nis gandis tras lescrima. perç si tenç damor los aspres trieus. vostres lo pros e totz lo mescaps mieus. camors mauci e uos metz tant corals. percaitals mortz mes uida naturals. 4. Mesclamen uiu e muor ses ualedor. e non sai ren lacal dams ai peior. bem fora pres si moris a la prima. siuals dompna lo termes fora brieus. e non fora dompna lo mals totz mieus. mas non sai ben per qeu camies mos mals. si tot non ses lo partimens engals. 5. Non sai nuill ioi perqieu des ma dolor. gardatz sai ben camiat sen per follor. cum plus amors per uos mabrassa em lia. adoncs lam mais mas lafans mes tant greus. qen breu non er mos cors uostre ni meus. camors e uos metz tant descomunals. percai temor sia lafans mortals. 6. Chanssos cum cel que es correns e lieus. ten uas lo rei qes tos seigner e mieus. en aragon qen lui es pretz cabals. e fonz de ioi e de bons aips logals.

MCCVI. Hs. Vat. 3208, 9. *Anon.* 1. Nuls hom no sap qe ses gauz ni dolor. sen son poder no la tengut amor. mas eu sai ben la dolor el tormen. e res no sai qals es sa benenansa. mas qem trai a sa bona sperança. pero mult mais senuia cel co sen. qe nom rete nim uol del tot zeqir. perzo qe mais me posca far languir. 2. Mais mi non ten mal traiz dan ni dolor. ainz soi plus fis om plus cremalaudor. uar lei cui son tot seus onom defen. e pero il prenge dura uenianza. amor car faz tan gran desmesuranza. car qi poia mais qe non deu deisen. aras conosc qem uol far penedir. daiço qe il ma fait tant abelir. 3. De lausengiër ni de mal parledor. nom clam en res anz mes lor brug honor. per quel menors de lor diz no desmen. pero dan mes mas lo dan mes onranza. elai car bes si bella na membranza. qesters no sab de mi nul mos talen. adoncs mespert on eu plus mo cosir. et els dizon aizo qeu non laus dir. 4. Ab uos soi mut e genz parlantz aillor. ab las autras e ies aitals error. nom deu esser cointatz per falimen. bona dompna qe ma simpla semblanza. podez saber mon fin cor ses doptanza. e uos seus platz prenetz nesgaramen. qen loc de fait loli deon gradir. aicel qi a uoluntat de seruir. 5. Si con ual mais denanz iuern pascor. et autresi con lanbre ma douzor. es sobres totas de bel captenimen. ne mantas nan gelosia e pesanza. et eu mezeis en muer de sobramanza. ca mi son falz tan uos am finamen. e nom deuez de tot en tot delir. ço cab uos a a uiure o a morir.

MCCVII. Hs. 7698, 80. *Aimeric de peguilla.* 1. Per razon natural. segon ma conoisensa. deu dir de maluolensa. ben qui ditz mal damor.** e quan ditz eisamen. del be mal fai no sen. qui son blasme tem ni sa lauzor blan. quar non cre pro sos laus nil blasmes dan. 2. Pauc nos dome ni ual. sos digz a ma paruensa. pos non ha de faillimen temensa. nom notz ni ual ab mi. ni entrels sauis. quen lur mezeis menten. lo dan daquel que men. e mal dig fals blasmes quar mou dengan. 3. Aquel que ditz aital. quel auia crezensa. que cel mal comensa. fenis ben en error. e parlet contra se. donx autressi coue. de bon comensamen. mal fenimen. en lui par uer cal comensar chantan. dis ben damor et a la fi mal gran. 4. Car apres ben dis mal. fas gran desconoisensa.* mou de fals dizidor. e no faill ans aue. quan ditz so queill perte. que leials faill minten. el fals faill uer dizen. autressi fals faill leialtat menan. com lo leials quan se uai desuian. 5. Una dona leial. sai ieu ques de plazensa. mas estai a ualensa. per meils gardar honor. e mirabel que te. e cortezon per que. guazanha beniue. e bel luec franchamen. e ten guarda e uerona mandan. e bategèt lo iorn de saint ioan. 6. Qui ques crotle ni estei entrenan. malespina estai ferms en estan.

MCCVIII. Hs. 7226, 89. *Aymeric de pegulhan.* 1. Per razo natural. segon ma conoissensa. deu dir de maluolensa. be qui ditz mal damor. perquem par folhs qui cre. sel qui

de mal ditz be. e quan ditz issamen. de be mal fai non sen. qui son blasme tem ni sa lauzor blan. quar nol ten pro son laus nil blasmes dan. 2. Pauc notz dome ni ual. sos digz a ma paruensa. pus non a de falhensa. uergonha ni paor. nol ual nil notz ab me. ni entrels sauis re. quen lui meteis senten. lo mal daiselh qui men. e maldigz fals es laus al mieu semblan. e ben dig fals blasme quar mou denjan. 3. E selh que ditz aital. quelh auia crezensa. que selh qui be comensa. feneys mal digz error. e parlet contra se. donex enaissi coue. que bon comensamen. aja mal fenimen. en lui par uer qual comensar cantan. dis ben damor et al fenir mal gran. 4. Quar apres ben dis mal. fetz gran desconoissensa. mas falsa maldizensa. mou de fals dizedor. donx falh enans coue. quar ditz so quilh perte. quel fals falh uer dizen. el leyals falh menten. quatressi falh fals leyaltat menan. quom lo leyals quan se uai desuian. 5. Una dona leyal. sai ieu ques de plazensa. mai estai en ualensa. per mielhs gardar sanh flor. e mirabelh que te. e cortezo per que. gazanha benauen. e belh ioc franchamen. e ten guarda e uerona mandan. es bateyet lo iorn de sant johan. 6. Qui ques crotle ni estia entrenan. malespina esta ferms enlestan.

MCCIX. Hs. 5232, 139. *Naimerics de piguillan.* 1. Puois que ma bella amia. mac mes de cen sospirs captal. afuor de captalier leial. lai puois cregut chascun dia. de mil percoimais seria. sol qa lieis plagues comunal. qe los partissem per engal. caissis taing de compaignia. 2. Peró sin uol maioria. ben es dreitz car mais pot e ual. et ieul port tant damor coral. qe non puosc neis si podia. son uoler non desuolria. mas sol daitan non de ren al. damar son fin cors natural. veus tot qant li dis diria. 3. Mas ellam prega em chastia. qe men lais car perc mon iornal. et ieu non puosc si dieus mi sal. quil cor del cors nom trazia. et autre no men metia. mas miei huoill meron de tot mal. per que sin ploron no men cal. car percasson ma foillia. 4. Pieitz mes qe si mancisia. qan la prec nin sui en logal. qellam respon em ditz aital. que fort sen iraisseria. sieu daueras lo dizia. no men cre pechat fai mortal. e sil nai mostrat maint seignal. perqe creire men deuria. 5. Azir sen sis uol on ria. qeraill dic que non es uenal. mas uer a guisa de messal. so qieu lai dich totauia. non puosc mais sis na feunia. qieu feunei per lieis atretal. mas ab tot so ma plus cessal. qe qan lim diei non auia. 6. Reis daragon chascun dia. son uostre ric don plus cabal. tant gen i sabetz metre sal. ab solatz et ab paria.

MCCX. Hs. 7225, 53. *Naimerics de piguillan.* 1. Ses mon apleg. non uauc ni ses ma lima. ab que fabreg. motz et aplan e lim. queu non uieg. dobra sotil ni prima. de nuilla leg. plus sotil ni plus prim. ni plus adreg. obrier en cara rima. ni plus pesseg. sos dig ni miels los rim. mas el destreg. damor tant non nescrim. son que feus dreg. e no men ual escrima. 2. Si per mercé. feses amors persebre. la bella que.

mos precs non apersep. que deingnes me. per seruidor recebre. mout fera be. e faill car nom recep. no sai per que. mausi nim uol desebre. que bona fe. lai on plus mi desep. non a en se. merce se non soisep. mas orgoill cre. que non li cal soisebre. 3. Ben es damor. ueia de merce sema. las per queu plor. quel cor ma de ioi sem. si nom secor. ans se loing e sestrema. de mi caillor. uol quen mut em estrem. non a paor. ni tant ni qant non trema. de la dolor. don ieu fremisc e trem. per cai maior. mal em par que plus crem. car de lardor. que mart ella non crema. 4. Tant dousamen. me uen nafrar e poingner. quieu non o sen. ni no sai ab quem poing. pois ses engan. me sap guerir et ongner. ab un plazen. esgart ueus ab me (sic) moing. qe fa mon sen. ab ma uoluntat ioingner. que dun talen. los truep quels liel ioing. per quieu corren. uenc uas lei don me loing. tant promet len. e fai de loingnor loingner. 5. Senes maniar. domna me podes paisser. ab gen parlar. quel cortes ditz me pais. cab esquiuar. mi tornatz en iraisser. per com blasmar. non deu sieu men irais. neus lengrasar. en pert quieu fora graisser. per autrafar. nom fail la carns nil grais. e sap preiar. en uos merces no nais. foram son par. miels que fossetz a naisser. 6. Ab dous esgar. sap sos uezedors paisser. et ab onrar. nemila cui iois pais. conor ten car. e pretz ab leis renais. e domneiar. sofrel fal mort renaisser.

MCCXI. Hs. 7226, 90. *Aymericx de pegulhan.* 1. Ses mon apleg. no uau ni ses ma lima. ab que fabreg. motz et aplanh e lim. quieu non hi ueg. dobra suptil ni prima. de nulha leg. tan suptil ni tan prim. ni plus adreg. obrar en cara rima. ni plus pesseg. sos digz ni mielh los rim. mas el destreg. damor tan nom escrim. sui fe queus deg. que no mi ual escrima. 2. Si per merce. m fetz amors apercebre. la belha que. mos precs non apercep. que denhes me. per seruidor recebre. mout feira be. e falh quar nom recep. no sai per que. mauci nim uol decebre. que ferma fe. lai on plus mi decep. non a merce. ab se ni non soyssep. mais erguelh cre. que no len cal soyssebre. 3. Ben es damor. ueia e de merce sema. las per que plor. quel cor ma de ioy sem. que nom socor. ans se luenha e sestrema. de mi qualor. uol quem mut e mestrem. non a paor. ni tan ni quan trema. de la dolor. donc ieu fremisc e trem. per quai maior. mal e par que plus crem. quar de lardor. quieu ai elha non crema. 4. Tan doussamen. mi ue nafrar e ponher. quieu non ai sen. ni no sab ab quem ponh. pueys ses enguen. mi sap guerir et onher. ab un plazen. esguart ueus ab que monh. quem fa mo sen. e ma uoluntat ionher. que dun talen. los truep quels liels ionh. per quieu corren. uenc uas lieys don mi lonh. tan promet len. e fai de loynhor loynher. 5. Senes maniar. donam poiriatz paisser. ab gen parlar. quel cortes dig me pays. quab esquiuar. me tornatz en iraisser. perquom blasmar. nom deu si men irays. neys

lengraissar. en perc quem feira graisser. per autrafar. nom falh la carn nil grays. e si ap preyar. en uos merce no nays. foram som par. mielhs que fossetz a naisser. 6. Ab dous esgar. sap sos uezedors paysser. et ab honrar. ma dona cui ioys pays. quonor ten car. e pretz quab lieys renays. e domneyar. sofre e fai renaysser.

MCCXII. Hs. 5232, 140. *Naimerics de piguillan.* 1. Ses mon apleich. non uau ni ses ma lima. ab que fabreich. motz et aplan e lim. car ieu non ueich. dobra sotil e prima. de nuilla leich. plus sotil ni plus prim. ni plus adreich. obrier en cara rima. ni plus pesseich. sos digz ni mieills los rim. mas el destreich. damor tant nom escrim. sui fe qeus deich. e no men ual escrima. 2. Si per merce. fezes amors percebre. la bella que. mos precs non apercep. qe deignes me. per seruidor recebre. mout feira be. e faill car non recep. non sai perque. mauci nim uol decebre. qe bona fe. lai on plus mi decep. non a en se. merce si non soisep. mas orguoill cre. qe non li cal soisebre. 3. Ben es damor. voia e de merce sema. las per qieu plor. qela ma de ioi sem. qe nom socor. anz si loigna e sestrema. de mi caillor. vol qem mut e mestrem. non a paor. ni tant ni cant non trema. de ma dolor. don ieu fremisc e trem. per qai maior. mal em par que plus crem. car de lardor. qe mart ella non crema. 4. Tant doussamen. mi uen nafrar e poigner. qieu non o sen. ni no sai ab qem poing. puois ses onguen. mi sap garir et oigner. ab un plazen. esgart ueus ab qe moing. qe fai mon sen. ab ma uoluntat ioigner. que dun talen. los trob qels lia els ioing. per qeu corren. venc uas lieis don mi loing. tant promet len. e fai de loignor loigner. 5. Senes maniar. dompnam podiatz paiser. ab gen parlar. qel cortes digz mi pais. cab esqiuar. mi tornatz en iraisser. per com blasmar. nom deu sieu men irais. neis lengraissar. en pert quieu fora graisser. per autrafar. nom fail la carns nil grais. e sab preiar. en uos merces no nais. foram som par. mieils que fossetz a naisser. 6. Ab doutz esgar. sap sos uezedors paiser. et ab honrar. nemilla cui ioys pais. conor ten car. e pretz cab lieis renais. e dompneiar. soffrel sa mort e naisser.

MCCXIII. Hs. 7225, 190. *Naimerics de piguillan.* 1. Sieu tan ben non ames. de cor ab ferm atur. ia nom fora tan dur. samors mi malmenes. mas car son del tot sieus. miels qe dautrui ni mieus. mes plus grieu car mausi. e fai o sous afi. a lei de mal seingnor. que siei seru an peior. et ab menz de merce. on plus li fan de be. 2. Tot ma nafrat con fes. e de clar en escur. e uolpil de segur. qant que masègures. cun giens quen semblet lieus. la donc querra mes grieus. mi fetz ab quem trai. al prim quieu midons ui. don miei oil trichador. an cangat ris per plor. e si mal lor en ue. lur e blasmun non me. 3. Car mes del cor tan pres. sai ben que desmesur. mas son cors fresc e pur. fora dreg quen blasmes. ques blancs aisi con nieus. queu ges plus que nandreus.

non ai poder de mi. e blasme ntressi. sos oillz e sa color. e sobre tot amor. e car aisis capte. con se taing nis coue. 4. Mas ues mi tot ades. al cor plus fort de mur. et ieu so fetz en dur. con hom tristz et engres. tan uei que mos gaug breus. pero plus cuns romieus. sai ni lai nom desui. ans tenc lo dreg cami. con sanaua santor. et on plus uas lei cor. e plus me loing ancse. per quel cors pro nom te. 5. Al rei que ten en pes. ualor on que peior. ten uai en bon aur. chanz car sill non reingnes. romasutz foral trieus. de pretz mas non uol dieus. quen arrages cambi. quel mezeis lo cauzi. entrels bos per meillor. per so qui fai lauzor. del ualen rei de se. dis chascus beus en cre. 6. Lo pron gaston sal dieus. de biarn queu sui sieus. per tos temps sous afi. et el mieus atresi. a guiza de seingnor. car fa de gran maior. son pretz e nos recre. quel meills met sobrel be.

MCCXIV. Hs. 7226, 95. *Aymerics de pegulha.* 1. Sieu tan ben non ames. de cor ab ferm atur. ia nom fora tan dur. si amors me malmenes. mas quar sui del tot sieus. mielhs que dautrui ni mieus. mes plus greu quar mauci. e fai o sous afi. a ley de mal senhor. quel siéu ser lan peior. et ab menhs de merce. on plus li fan de be. 2. Tot ma tornat cofes. e de clar en escur. e uolpilh de segur. quan que masegures. qun gienh que semblet lieus. ladonc quera mes grieus. mi fetz ab quem tray. al prim quieu mi dons ui. don mei huelh trichador. an camiat ris per plor. e si mals lor en ue. lor en blasmon non me. 3. Quar mes del cor tan pres. sai be que desmezur. mas son cor fresc e pur. fora dregz quen blasmes. ques blancs aissi cum nieus. quieu ges plus quen andrieus. non ai poder de mi. e blasmen atressi. sor huelhs e sa color. e sobre tot amor. e quar aissis capte. cum se tanh nis coue. 4. Mas ues mi tot ades. al cor plus fort de mur. et ieu sueffez endur. cum hom trist et engres. tan dey ques mos gaugz brieus. pero plus qus romieus. sai ni lai nom desui. ans tenh lo dreg cami. cum sanaua santor. et on plus uas lieys cor. e plus men lonh ancse. per quel cors pro nom te. 5. Al rey que teh empes. ualor on que peiur. ten uai em bon aur. chans que selh non regnes. remazutz foral trieus. de pretz mas no uol dieus. quen aragdos cambi. quelh mezeis lo chauzi. entrels bos per melhor. per so qui fai lauzor. del ualen rei de se. ditz quascus beus en cre. 6. Lo pron guaston sal dieus. de biarn quieu sui sieus. per totz temps sous afi. et elh mieus atressi. a guiza de senhor. quar fa de gran maior. son pretz e nos recre. quel mielhs met sobrel be.

MCCXV. Hs. 5232, 138. *Naimerics de piguillan.* 1. Sieu tant ben non ames. de cor ab ferm atur. ia nom fora tant dur. samors mi malmenes. mar car sui del tot sieus. mieills qe dautrui ni meus. mes plus greu car mauci. e pren men sous afi. a lei de mal seignor. que sieu seru lant peior. et ab meins de merce. on plus li fant de be. 2. Tot ma tornat

confes. e de clar en escur. e uolpil de segur. can que masegures. qun geing qem semblet leus. ladoncs qeras mes greus. mi fetz ab qem trahi. al prim qieu midonz ui. don mei huoill trahidor. ant camiat ris per plor. e si mals lor en ue. lor en blasmen non me. 3. Car mes del cor plus pres. sai ben que desmesur. mas son cors fresc e pur. taisera qen blasmes. qes blancs aissi cum neus. et eu plus cus romeus. sai ni lai nom desui. anz sec lo dreich cami. cum sanaua a saintor. et on plus uas lieis cor. plus mi loigna de se. per qel cors pro nom te. 4. Mas uas mi tot ades. al cor plus fort dun mur. et ieu sofre et endur. cum hom tristz et engres. uei qe mos gangz es breus. et ieu plus que nandrieus. non ai poder en mi. e blasmen atressi. ses huoills e sa color. e sobre tot amor. car enaissis chapte. cum sataing nis coue. 5. Al rei qui ten en pes. bon pretz cals qeis peiur. ten uai en bon agur. chans que sil non reignes. remasutz foral treus. de pretz mas nol uol dieus. qen aragois cambi. qel mezeis lo chausi. entrels bos pel meillor. e qand ieu dic lauzor. del bon rei nin dic be. ditz chascus beus en cre. 6. Lo pron gaston sal dieus. de bearn qeu sui sieus. per totz temps sous afi. et el mieus atressi. a guisa de seignor. car fai de gran maior. son pretz e nois recre. qel mieills met sobrel be.

MCCXVI. Hs. 2701, 49. *Aimeric de pegulhan.* 1. Si tot mes greus lafan. quem fai amors sofrir. ia nous cuietz ques uir. mos pessatz ni mos chans. ni mos entendemens. tant ay de conoisensa. de lai on mos cors es. aisi ab ferm talan. quel amoros semblan. quem fai midons ma pres. perquieu li men ren ab franca beuolensa. 2. Francx et humilians. uoluntos de seruir. li serai ses mentir. al temps de totz mos sens. caisil soi be uolens. quen res noy fas falhensa. e doncx sieu li disses. com lautramador fan. col soi fis ses enian. uengra men ia nulh bes. no sai car sol de pessar ay temensa. 3. Pero mal cant es grans. non pot ges leu guerir. ca hom non lauza dir. per queu serai preians. merce dels falhimens. sol car anc fi paruensa. quen liei mon cor agues. e ieu per que car tan. ual queiras remenbran. be leu co men soi mes. e sos poders senes tota temensa. 4. Lo sieu gai cors prezan. franc ab dos aculhir. se sap tan gen aizir. e totz fatz benestan. que noi cal mais ni mens. car tan azaut comensa. e fenis totas res. com non lo torn a dan. e sil quier merceyan. samor ten que li pe. tendray me doncx paguatz al entendensa. 5. Mas entre dos amans. deu esser ses mentir. cant hom lo pot chauzir. us fizels drogomans. azautz e conoissens. que saubes far ualensa. cap plazens ditz cortes. son bel dir e selan. els bels trassios ... e ia mals noi caubes. car e mans locx ual bela captenensa. 6. Al pros comte prezan. mos senher dic e man. que sieu poder agues, si com ai en talan. bel fora captenensa.

MCCXVII. Hs. 7226, 98. *Aymerics de pegulhan.* 1. Si

tot mes grieus lafans. quem fai amors suffrir. ia no cuietz quem uir. mos pessatz ni mos chans. ni mos entendemens. tant ai de conoissensa. de lai on mos cors es. aissi ab ferm talan. que lamoros semblan. quem fes amors ma pres. per quieu lim ren ab francha beuolensa. 2. Franc et humilians. uolontos de seruir. li serai ses mentir. al temps de totz mos ans. quaisil sui beuolens. quen res noi fas falhensa. doncs si eu li disses. cum lautramador fan. quol sui fis ses enian. uengra men ia nulhs bes. no sai quar sol del pensar ai temensa. 3. Pero mal quant es grans. no pot ges leu guerir. quan hom non lauza dir. per quieu seray preyans. merce dels falhimens. sol quar anc fi paruensa. quen lieys mon cor agues. o yeu per que quar tan. ual quiras remembran. ben leu cum yem sui mes. en sos poders senes tota temensa. 4. Lo sieu guay cors prezans. franc ab dous aculhir. se sap tan gent aizir. en totz faitz benestans. que noi qual mai ni menhs. quar tan azaut comensa. e fenis totas res. quom non lo torn a dan. e sil quier merceyan. samor tem que li pes. tenrai men doncs pagatz. ab sol la entendensa. 5. Mas entre dos amans. deu esser ses mentir. quant hom lo pot chauzir. us fizels drogomans. azaut e conoyssens. que saubes far ualensa. quab plazen ditz cortes. sos bes dir e celan. elhs bes traisses enan. e ia mals noy caubes. quan en mans locs ual belha captenensa. 6. Al pros comte prezan. mo seynhoc dic e man. que sieu poder agues. si cum ai lo talan. bel fera captenensa.

MCCXVIII. Hs. 7226, 98. *Aymerics de pegula.* 1. Us ioys nouelhs complitz de grans beutatz. guay amoros cuende e de bon grat. on es fin pretz ualen e melhurat. ma si conquis no puesc pensar dalhor. que no uau tan uas autra part. quades mon cor non an lai e mey huelh. e sieu aisso lur uedi ni lur tuelh. ia finamor no men fassa iauzir. 2. Gaug e plazer men ue on plus men duelh. bes ui paguatz quan men ue a fugir. quar trop uuelh mais per lieys cui am languir. quautram des so don ylh me fay erguelh. e ges no uuelh per res auer conquist. belha domna que leu magues ioy dat. quar non es ioys si non ladutz honors. ni es honors si non ladutz amors. 3. Samors o uol em fai merce secors. ieu serai tost gueritz de mas dolors. e del maltrag on ai tostz temps estat. mas sim destrenh amors em fier em bat. què tot quan pes me sembla dautre fuelh. per fols men tenc quar ia uuelh ni dezir. so que nom pot ni nom deu auenir. e non per tal quieu remanc tals cum suelh. 4. Ges de mi dons nom pot razos partir. quiem clam per dieu o per humilitat. e si merce tra de lieys sa ricors. ieu fas de sai de merce mon capduelh. et ylh non pert son pretz ni sa ualors. si chauzimens li daura son erguelh. quel dieus damor o a per dreg iutiat. que domna deu son amic enrequir. 5. Desser clamans mi desuiest em despuelh. e grazirai sim denha neys aucir. amors quem es capdels tors e palays. totz forns et er de penssamens honratz.

6. De ioy nouelh me ten be per paguatz. quar nol enguana de rel miradors. tostz temps la uuelh amar et obezir. e car tener quis uuelha sen ianguelh.

MCCXIX. Hs. 2701, 49. *Aimeric de pegulhan.* 1. Us iois nouels complitz de grans beutatz. gay amoros cuende de bon grat. on es fin pretz ualen e melhurat. ma si conquist non puesc pensar alhors. que no uau tan uas autra part. cades mon cor non an lay e miey huelh. e sieu aiso lur uedi ni lur tuelh. ia finamor no men fassa iauzir. 2. Gaug e plazer men ue* a fugir. car trop uuelh mais per leis cui am languir. cautrem de so don ilh me fay erguelh. e ies no uuelh per res auer conquist. bela dona que magues leu ioi dat. car non es iois si non ladutz honors. ni es honors si non ladutz amors. 3. Samors o uol em fai merce secors. yeu serai tost gueritz de mas dolors. e del maltrach on ai tostemps estat. mais sim destrenh amors em fer em bat. que tot cant pes me sembla dautrescuelh. per fols me tenc car ia uuelh ni dezir. so que nom pot ni nom deu auenir. e non per tal quieu remanc tals com suelh. 4. Ies de midons nom pot razos partir. quiem clam per dieu e per humilitat. e si merce tra de leys sa ricors. yeu fas de sai de merce mon capduelh. et ilh non pert son pretz ni sa ualor. si chauzimens li daura son escuelh. quel drech damors o a per dreg iutgat. que dona deu son amic enrequir. 5. Desser clamans me desuiest em despuelh. e grazirai sim denha neis auzir. amors que mes capdels tors e palais. totz iorns e ser de pensamens onratz. 6. Del ioi nouel me tenc bea per pagatz. car nol engana de rel miradors. tostemps la uuelh amar et obezir. e car tener quis uuelha sen ianguelh.

MCCXX. Hs. Vat. 3207, 51. 1. *Figera.* Bertram daurel se moria. naimerics anz de martror. digatz a cui laissaria. son auer e sa ricor. ca conqes en lombardia. suffertan freit e langor. com di son glalbergador. pero ben fez la mezia. e dis del rei gran lauzor. sol qel so tegna ad honor. 2. *Naimerics de piguillan.* Bertram daurel sauia. nauzers figeral deptor. digatz a cui lamaria. de seu fals cor traidor. plen denian e de bauzia. e denoiz e de folor. danta e de desonor. ni putans qi menaria. ni arlot ni beuedor. qe farian de seignor. 3. *Bertram daurel li respondet.* Naimeric laissar poria. an coanet lo menor. lenian e la tricharia. car el uiu daital labor. e lenoiz e la folia. an nauzer lo fegnedor. et an budel desonor. et an lambert la putia. el beure an conplit flor. els arloz an namador. 4. *Lambertz.* Seigner scel qi la putia. men laissa sen fai honor. queu mo teing a manentia. qi men fai prez ni largor. canc a nuill iorn de ma uia. no uoill far autre labor. qe fotres mac tal sabor. queu ni laissei la derezia. e teng mon uet per prior. e lo con per refreitor.

MCCXXI. Hs. Vat. 3207, 51. 1. *Figera.* Anc tan bel colp de ioncada. no cuit qe hom uis. com det lautrer iaco-

pis. an guillelm testapelada. qe qi naia deport. el aia ira e desconort. e se tot ac de ioncadal cap blanc. mantas uez la agut negre de sanc. 2. *Naimerics de piguillan.* Anc tan bella espazada. no cuit qe hom uis. com det nauners sus el uis. an guillelm gauta segnada. qel uis lo feri tan fort. cun petit na lun oil tort. el oill qe sol auer negror ablanc. el cais plus ros descerlatra e de sanc.

MCCXXII. Hs. Vat. 3207, 55. *Naimeric de pigonan.* Al rei qe ten en pes. ualor qi qes periur. ten uai en bon augur. zanz qe sel no regnes. remasutz foral treus. de prez mas no uol deus. qen aragos cambi. qel mezeis lo zauzi. en bos pel meillor. e cant eu fatz lauzor. del bon rei nen dic be. tuit dizon beu en cre.

MCCXXIII. Hs. 7225, 55. *Naimerics de piguillan.* 1. Totz hom caiso blasma que deu lauzar. lauz autressi aco que deu blasmar. et eu dic o per so car es amor. foriugat per nesis iuiadors. que non sabon adreg mostrar per que. mas ar es temps qne dis hom de mal be. et atresi que del ben dis hom mal. per que lur ditz non es conditz de sal. 2. Estraingnamen si deuria pensar. sel cautrui uol reprenden uergoingnar. queu ai uist mainz repres reprendedors. e mainz baissatz quesser cuiadanan sors. per caisel deu qui repren gardar se. com no puosca lui reprendre de re. quenanz deu hom si mezeis far lial. cautrui apel traidor ni uenal. 3. A manz homes aug hamor acusar. et el mal ditz damor asotillar. que caualiers ai uist en trobadors. que de bassetz fetz autz e dautz ausors. tant es laissatz que non tenian fre. de dir damor tot mal senes merce. aissi com es de traison mortal. e sels ca faig de nien fan aital. 4. Mas ges adreg non o podon proar. camors fai ben tot aco que deu far. quen amairitz intre en amadors. don nais domneis cortesi e ualors. e tot aco qua uerais pretz perte. non es de plus tenguda amors so cre. doncs pois lo ben lor mostre il fan al. car lan blasman pecchat far criminal. 5. Per crist menton segon so que men par. que non es reis que ben puosca garrar. son regisme totz sols ses ualedors. des quel troba sos uasals traidors. doncs pois amors fa tot so quel coue. e cels ca fag li portan mala fe. dic com deu dir dels per dreg natural. so quil an fag damor si dieus mi sal. 6. Una domna sai que non troba par. que de beutat puosc ab lei pariar. e sa beutatz es entre las gensors. genser aissi com entre fueillas flors. et eu la am trop et il petit me. mas ades nai un conort quem reue. calmenz si tot del sobre plus nom ual. nai tant de ioi que ben cobril captal. 6. Car conois plus dels autres e mante. sen e saber e tot so ques de be. lemperaire que sobrels ualenz ual. conoissera sieu dic o ben o mal.

MCCXXIV. Hs. 7226, 96. *Aymerics de pegullan.* 1. Totz hom qui so blasma que deu lauzar. lauz atressi aiso que deu blasmar. et bieu o dic per so quar es amors. foriutiada

per nescis iutiadors. que no sabon adreit mostrar per que. mas er es temps que dits hom de mal be. et atressi que de ben dits hom mal. per que lor digz non es conditz de sal. 2. Estranhamen se deuriom pensar. selh quautrui uol reprenden uergonhar. quieu ai ia uist repres reprendedors. e manhs baissatz questre cuiauan sors. per que selh deu qui repren guardar se. quom no puesca lui repenre de re. quabans deu hom se meteys far leyal. qualtruy apel traidor ni uenal. 3. A manhs homes aug amor acuzar. et el mal dir damor asotilar. que caualiers ai uistz e trobadors. que de baissatz fes altz e daltz aussors. tant es laissatz quen non tenion fre. de dir damor tot mal senes merce. aissi cum es de tracion mortal. e selhs qua faitz de nien fan aital. 4. Mas ges adreg non o pot hom proar. quamors fai ben tot aisso que deu far. quen amairitz intres en amadors. don nays et ieys cortezie ualors. et tot aysso quen uerai pretz perte. non es de plus tengud amors so cre. doncs pus lo ben lor mostra et ilh fan al. quar la blasman fan peccat crimenal. 5. Per quieu en dic segon so quami par. que non es reys que puesca ben guardar. son regisme totz sols ses ualedors. des quel troba sos uassals traidors. doncs pus amors fai tot so que coue. e silh qua faitz li porton mala fe. dic quom deu dir dels per dreg natural. so quel an dig damor si dieus me sal. 6. Una dona sai que no troba par. que de beutat puescab lieys pareiar. e sa beutatz es entre las gensors. genser aissi cum entre fuelhas flors. hieu am lieys trop mas elha petit me. mas ades nai un conort quem reue. qual meynhs silh tot del sobre plus nom ual. tan nai donor que ben cobril captal. 7. Quar conoys plus dels autres e mante. sen e saber et tot so ques de be. lemperaire que sobrels ualens ual. conoichera sieu dic ben o dic mal.

MCCXXV. Hs. Ph. M., fol. 149. *Naimeric de pegullan.* 1. Toç hom caiso blasma que deu lauçar. lauça atresi aco que, deu blasmar. et ieu dic o per so car es amors. fors iuiada per nesis iuiadors. que no sabon adreg mostrar per que. mais er es tems que diç hom del mal be. e atresi que del ben diç hom mal. per que lur diç non es codiç de sal. 2. Estraingnamen si deuria pensar. sel cautrui uol reprenden uergognar. queu ai uist manç reprendedors. e manç baisatç quesser cuidaua sors. per causel deu qui repren gardar se. com no posca lui reprendre en re. quenanç deu hom si meçeis far lial. cautrui apel traidor ni uenal. 3. A manç homes aug amor acusar. et el mal dig damor asotillar. que caualiers ai uist e trobadors. que de basetç fetç autç e dautç ausors. tant es laisaç que non teman sofre. de dir damor tot mal senes merse. aisi con es de trasion mortal. e sil ca faitç de nien fan aital. 4. Mas ges adreg non o podon proar. camors fai ben tot aco que deu far. quen amariç intreç en amadors. dom nais domneis cortesi e

ualors. et tot aco ca uerais pretç perte. non e de plus tenguda amors so cre. donc pos lo ben lor mostre eil fan al. car lan blasman fan pecat criminal. 5. Per crist menton seguon so ca mi par. cuei non es reis que posca ben guardar. son regisme tot sols ses ualedors. des que troba sos uasals traidors. donc pos amors fa tot so quel coue. e sels ca faitç li portan mala fe. dic com deu dir dels per dreg natural. so quil an fag damor se dieus mi sal. 6. Una domna sai que no troba par. que de beutat puesca alei pareiar. e sa beutaç entre la genç sors. genser aisi com entre foillas flors. et eu am la trop et il petit me. mas ades nai un conort quem reue. calmenç sitot del sobre plus non ual. tan nai de ioi que ben cobril chaptal. 7. Car conois plus dels autres e mante. sen e saber e tot so ques de be. lenperaire que sobreç ualenç ual. conoserai seu dic ben o dic mal.

MCCXXVI. Hs. 7226, 282. *Peire cardenal.* 1. Lafar del comte guio. e de la guerra del rey. e de mauzac lo barrey. ai ben auzit quossi fo. mas encaras non aug dire. perque nostre senescals. que tant es pros e cabals. laissa los morgues aucire. de santafre ar men gic. quar dreitz no i troba abric. ab los laicx ni ab los clers. aissils encaussa auers. 2. Poders a tout la maizo. de camalieiras ses drey. el monestier decazey. don labbas es en cossire. el couens quar deslials. los gieta de lurs ostals. ses razon que nes a dire. quanc pus sanctafres moric. hom tan lag non enuazic. lo monestier nil dezers. guardatz sis a dieu plazers. 3. En luec de processio. hiran sarrat et estrey. armat al caut et al frey. trompan en luec de trinhon. mas feunia men fai rire. quar la maynada reyals. degra ben esser aitals. que tolgues aquelh martire. quar qui non ten drey del ric. ia nol tengna del mendic. que dreitz non es mais uolers. quar lentorssezis auers. 4. Trabuc ni gran capairo. non ualran ni lait apley. nil regla saynt benezey. mas ausberc e guambaizo. e silh que solion dire. las pistolas els missals. trairan peiras reuersals. e lai ont eron sanctire. treuaran massas e pic. e qui anc se reuestic. esti armatz et aders. si uol esser morgues uers. 5. Encaras seral sazo. quel segles non aura ley. e clers iran a torney. e femnas faran sermo. et hom non aura que frire. si non es fort deslials. e qui er tracher ni fals. sera mayestre assire. e quan dieus aura amic. non trobara on si fic. e si er lo mons aders. que per tot er non deuers. 6. Nostres clergues solon dire. que raubar autrus ostals. era peccatz crimenals. et elhs an raubat sanctire. e dizon en lur prezic. que hom am son enemic. mas anos mostra uezers. quen lur er autre uolers.

MCCXXVII. Hs. 2701, 72. *Peire cardenal.* 1. Encara sera sazos. quel segle non aura ley. e clercx iran al torney. e femnas faran sermos. et hom non aura que frire. si non es fort deslials. e qui er tracher ni fals. sera maistres assire. e

can dieus aura amic. non trobam on safic. aisi er lo muns azers. que per tot er non deuers. 2. Lafar del comte guio. e de la guerra del rey. e de mausac lo barrey. ay ben auzit cossi fo. mas encara non aug dire. per que nostres senescal. qui tant es pros e cabals. laissa los monges aussire. de san iacme ar men gic. car dretz non i troba abric. ab los laycx ni ab los clercx. aissi los encaussa poders. 3. Poders a tout la maizo. de iameleiras ses dreg. el monestier dechazeg. don labas es en cossire. el couens car deslials. los geta de lors ostals. ses razo quenes a dire. canc pueis sant chastes moric. hom tan lach non esuazic. lo monestier nils aders. gardatz sis a dieu plazers. 4. Serratz yran en secreit. en loc de prosessio. armat al caut et al freit. trompan loc de trinho. mas maluestat men fa rire. car la menda rials. degra ben esser aitals. quel tolgues aquel martire. quar qui non ten dreg * non es mas uoler. can lo tortoris auers. 5. Trabuc e gran gambairon. no ualran ni laitapley. nil regla san benezey. mas ausbercx e gambairo. e sels qui solian dire. las pistolas els missals. trairan peiras reuersals. e lay on dizol sauteri. treuaran massas e picx. e qui anc se reuestic. esti armatz et azers. si uol esser monies uers. 6. Nostres clergues solon dire. que raubar autrui ostals. era peccatz criminals. mas els an raubat sant gili. pueis dizon en lurs prezicx. que hom am sos enemicx. mas a nos mostra estiers. quen lur es autres uolers.

MCCXXVIII. Hs. 7226, 284. *Peire cardenal.* 1. Tan uey lo segle cobeytos. plen dauareza e denian. que ges lo paire en lenfan. nos pot fizar negun damdos. per quieu nestau tant cossiros. que ges non puesc negun ben dir. si doncx no uolia mentir. per quieu uolgra quautre mons fos. 2. Tant son li orde enueios. plen derguelh e de mal talan. que cen tans sabon mais denguan. que raubadors ni mals cussos. e si podon parlar ab uos. de ren queus queyron denon dir. non lur poiretz ni escrimir. pus que si eratz cozitz amdos. 3. E daquo baston lurs maizos. e belhs uergiers ont elhs estan. mas ges li turc ni li perssan. non crezon dieu per lurs sermos. quelhs lur fasson quar paoros. son del passar e del morir. e uolon mais de sai bastir. que lay conquerre los fellos. 4. Per deniers trobaretz perdos. ab elhs si auetz fag mal estan. e renouiers sebelliran. per auer tant son enginhos. mas ges lo paupre frachuros. non sera per els sebellitz. ni uizitatz ni acullitz. mas aquelhs de cuy an grans dos. 5. En aital orde dos botos. non donaria ni un guan. que no fan mas querre tot lan. de que compron de grans peyssos. blancx pas e bos uis saboros. e uolon caudament uestir. quel freitz non los puesc enuazir. plagues dieu daital orde fos. 6. Sol que fos ma saluatios. mas tan paucx ni uey ensanhtir. per quieu delhs no suy uolontos.

MCCXXIX. Hs. 2701, 67. *Peire cardenal.* 1. Tant uei lo segle cobeitos. plen dauareza e denian. que ies lo pair en

lefan. nos pot fiar negun damdos. per quieu nestau totz cossiros. que ies non puesc negun ben dir. *. per quieu uolgra cautre temps fos. 2. Tan son li orde enueios. plen derguelh e de mal talan. que cen tans sabon de mal *. que raubadors ni mals cursors. e si podon parlar ab uos. de res queus queiron de non dir. non lur poires ni escrimar. pus que si eratz cozitz abdos. 3. Daco baston lur maizos. e bels albercx on els estan. mas ies li turc ni li persan. non creyran dieu per lurs sermos. quilh lur fassan car paoros. son del passar e del morir. e uolon mais de sai bastir. que lai conquerre los felos. 4. Per deniers trobaretz perdon. ab els sauetz fag malestan. e renouiers sebelirom. per auer tan son enginhos. mas ies los paubres sofrachos. no seran per els sebelitz. ni uizitatz ni aculhitz. si non eron poestados. 5. En aital orde dos botos. non donaria ni un gan. que no fan mas sezer tot lan. e quen compron de gros peissos. blancx pas e bos uis saboros. e uolon caudamen uestir. quel freg non los puesca esuazir. plagues a dieu daital orde fos. 6. Sol que fos ma saluassios. mas tan pauc ni ueg destantis(?). per quieu dels no soi uolontos.

MCCXXX. Hs. 7225, 169. *Peire cardinal.* 1. Tant uei lo segle cobeitatz. plen dauareza e denian. que ges lo paire en lenfan. nos pot fizar negus damdos. per queu nestauc tant conssiros. que ges non puosc negun ben dire. si donc non uolia mentir. per queu uolgra cautramen fos. 2. Tant son li orde enucios. plen dergueilh e de mal talan. que sent tan sabon mais dengan. que raubadors ni malcussos. e si podon parlar ab uos. de ren que queiron de nou dir. non lur poires ni escremir. plus que seratz cozitz abdos. 3. E dazo bastan los maisons. e bels uergiers on ill estan. mas ges li turc ni li persan. non crezon dieu per lurs sermons. quill lur fasson car paoros. son del passar e del morir. e uolon mais de sai bastir. que lai conquerre lor fellons. 4. Per deniers trobaretz perdons. ab els saues faig malestan. e renouiers sebeilliran. per auer tant son enginos. mai ges lo paubre suffraitos. non sera per els sebellitz. ni ueritatz (?) ni acuillitz. si non eran pozestadors. 5. En aital orde dos botos. no donaria ni un gan. que non fan mais querre tot lan. e que manion de gros peissos. blancs pans e bos uins saboros. e uolum caudamen uestir. que freitz nols puosca enuazir. plagues dieu daital orde fos. 6. Sol que fos ma saluassions. mas tan paucs ni uei ensantir. per queu dels non sui uoluntos.

MCCXXXI. Hs. 3794, 214. *S. pere cardinal.* 1. Anc non ui breto ni baiuer. ni grec ni escot ni gales. cui tan malentendre fezes. con fai home laigmençongier. qa paris non ha latinier. si uol entendre o saber. qora men o qora diz uer. cun deuin noilh aia mestier. 2. Entendre no pot

hom parllier. qan sa paraula non es res. qar saber pot hom qe fals es. qal fruch conoissom lo fruchier. aissi com hom sent femeirer. al flairar senes tot uezer. aissi fai le mentirs parer. lo fals corage tortorier. 3. Qieu sai un flac e mal terrier. e fora peior si poges. e si era en gage sa fes. no crei la traisses dun denier. aqel saders daital mestier. don pot trop leu far son deuer. sol qen parlan no diga uer. ni faza mal fag drechurier. 4. Tal en sai qe na plen gauier. e geta len fortres e tres. cen lo iortrenta cen lo mes. qe son lan trenta seis milhier. anc no ui tan pauc menestrier. on tan de mal poges caber. e aura en dos tans lo ser. qe no nes essit oi ni er. 5. Mestral de menzonias obrier. larcs es purs e francs e fres. tro lous auetz el uentre mes. don eis menten pel fals fumier. e uos si co fals monedier. monedatz si am fals uoler. fals ditz per qe deues auer. de la falsobra drech logier. 6. Ira men don e coissirier. non pas pel dan qei dei auer. mas qar li fals cuion ualer. e li croi si fan ufanier. 7. Daqels sai ieu un trentanier. cui entendre no puesc ieu ges. qals es lur ualors ni lur pes. qel parlars noi ual un denier. nil fes noi fai mas enpachier. qe qan uiron lo romaner. adoncs uolon ailhors tener. per qieu lo sagramen no qier.

MCCXXXII. Hs. 683, f. 99. *P. Cardinal.* 1. Ieu non sai breton ni bauier. ni grec ni escot ni guales. que tant mal entendre fezes. com fâ home lach mesongier. ca paris non a latinier. si uol entendre ni saber. cora ment o cora dis uer. cuns dejuns non lagues mestier. 2. Entendre non poton parlier. can sa paraula non es res. anz porrom saber que fals es. cal fruc conois hom lo fruquier. caissi cant hom sent femorier. al flarar se tot lo uezer. ai fa le mentir parer. lo fals corage torturier. 3. Daquestz sai ieu un trentanier. cui ieu entendre non puesc ges. cal es lur ualor ni lur fes. quel parlars non uala denier. nil fes noi fa mas empachier. que quant uiran lo remaner. adonx uollon aillorz tener. per queu lur sagrament non quier. 4. Tal sen que na son plen panier. e gieta los en tres e tres. vint lo jor tressent lo mes. si que lan son senz mieilers. ieu non sai tan pauc menestier. on tan de mal pogues ester. etz aurani dos tanz losser. que ric er issit huei ni ier. 5. Mestral de messonjas obrier. larx e franx e dous e fres. tro quela es el uentre mes. don neis mentent pel fals fumier. caissi cant li fals monedier. monedan ab lur fals uoler. fals ditz per que deues auer. de la falsa obra fals loguier. 6. Ira men don e destorbier. non pas pel dan quen dech auer. mas car li fals cuian ualer. el maluais si fan bobansier. ben uolgrauer un lam entier. ab donar e partir per uer. que partis ben a mon uoler. per testa per brusc en cartier. 7. De ric home mallastru gujer.

tal caparic menten per uer. car non dic e non fas saber. conom con di fals torturier.

MCCXXXIII. Hs. 683, f. 92. *P. Cardinal.* 1. Ab uouz daigels lengas portan noblezas. ab motz sotils plens plus cobra dengles. ben assentatz ben diz essens represas. mieils escoutatz ses cossir que apres. ab plans sanglotz mostran la uia. de ihu X. que quex deuria. tener con dieus per nos la uelc tener. van prezican con puescan dieu uezer. 2. Religios fon li premier renpresa. per gens que treu ni bruida non uolges. mas jacopin apres mainiar noz queza. ans desputan del uin cals mielles es. e dauzir platz tenon cort establia. et es uaudes que deu los desuicia. e los secrets dome uolon saber. per tal que miels se puescan far temer. 3. Esperital non es la lurs pauresa. gardanz lollor prenon so que mieu es. per mols gonnells de lan engleza. laissan sellis car trop aspre lor es. non parton pas con sanz laurens fazia. lo lur auer ans fan mercadaria. et almornas de com sol sostener. las pauras gens uolon tota auer. 4. Ab prims uestirs amples ab capas tezas. dun quamelin diuern deostiue espes. ab *prims* causas solatz a la franseza. can fa granz frech de fin cuer marcelles. ben ferm liatz per mais de maistria. car mals lias es tengut a folieia. van predicant ab lor sotil saber. quen dieu seruir metan cor et auer. 5. Aissi con il que beuon la serueza. e mainian pan de iuel e de regres. el bro del gras buou lur fa fereza. et unchura doli non uolon ges. ni gras poisson ben fresch de pescaria. ni bons sabes ni fort salsas que friza. per quieu consel quin deu a son espers. cab lur condutz passes quen pot auer. 6. Si non con il maingem la bona freza. els mortairoils grasses e ben espes. el gras sabries de galinas paiezas. e dautra partz ioue ius uert ab bles. e uin que melor trobar nol poiria. don franses plus leu senubria. sab bel vieure uestir maniar jasser. conquer hom dieu bel podon conquerre. 7. Sieu fors *(sic)* maritz mot agra gran fereza. comps desbraiatz lont ma moiller seges. quellas et il an faudas dun ampleza. e fuoc ab grais fort leumen es compres. de beguinas non dic ni non diria. tals estugas que per els fructifia. tals merauillas so sai per uer. de sanz engenranz leres pot sanz esser.

MCCXXXIV. Hs. 683, 109. *P. Cardinal.* 1. Albres cant es en flor. e non frucca manen. fa gauch a son seinor. e non li fa nuil ben. tot aissi es joue homps. can guazanha e non reten. que can uenra als majers ops. e mon pot seruir e ren. son amic deu donx guardar. que sa causa ab mal trac. non despenda ab uiltat. anz deu ben seruir en grat. dieu son amic donor.

MCCXXXV. Hs. 683, 97. *P. Cardinal.* De paraulas es

granz mercatz. et ieu soi de parlar logatz. per so ques drech que uiutat en fassa. car lenga logada non lassa. mas li genz mena aital nauza. capenas enguns irrepauza. luns conseilla e lautre brama. luns menassa e lautre clama. luns maldis e lautre folleia. lautre diz non enaissi uai. can luns plora e lautre ri. luns quer aigua e lautre uin. can luns encaussa lautre fui. can luns si sella lautres brui. e qui parla en aital bruda. aco es paraula perduda. e perduda es eissamen. paraula cant hom no lenten. caitan ualria mantas ues. com a las parez o dieises. com a ganren domes que son. sent daquelz per lo mon. cant aurant un comte auzit. ia no sabra ques aura ditz. et a ben talan de parlar. qui ab aquelz si met parlar. dautres ni a ques fan sennat. can de repenre uolontat. etan so enpres per aital. que diguas ben o diguas mal. quenanz ora seras repres. cais quell es saui e cortes. et es parlans e sap ganren. mas denguns homps non au ni uen. que mantas ues a mais de sen. le repres que aquel que repren. tals cuia repenre autrui. quel autre pot repenre lui. mas en aiso son tuch obrier. que cascuns fa de son mestier. homps mals quan fa sa maluestat. col bons si fazia bontat. le bons escouta per apenre. el mals per talen de repenre. le bons escouta et entent. si auzia mot ditz de ben. que aquel apren erreten. el mals homps si met en escout. si auzia dire mal mot. cant la us mena gran gnangual-las (=jangualhas?). e non es ges quazich e palla. et aquis dui fan que cortes. car quascuns pren so que sieu es. quel bons sen ua ab son bon motz. e laiss estar los auols totz. el mal sen ua ab so motz mal. et si res al bon non lin qual. que semblans es a barutel. reten lollach ellaissal ben. e laissa en passar la flor. e qui retenral la peior. desso quaus dire ieu enten. quel laissara la flor per ben.

MCCXXXVI. Hs. 683, 103. *P. Cardinal.* 1. Dretz dis a totz que uiuam justamen. *. e tortz respont aco que lui abau. quel tieu son paure ell mieu son manen. dretz dis que que men. e (es) mos enemix. tortz dis si ten gix. non auras ricor. drech dis con laor. et aura llonor e ben. tortz dis con non len lairen. 2. Tortz dis als sieu quesgarden aprezen. con non ual ren si lauer non enclau. e dretz respont aquel que dieu non au. dieus non aus lui ni sos prex non enten. tortz dis que que men. es sauis errix. drec dis non tafix. en aital folor. tortz dis que onor. a maior que mais reten. dres dis non ages ses mes (me). 3. Quar gran folor el mon tortz ten aissen. e a folor lossen cab dieu reclau. e dous uolers de dieu tort ten abau. e sil del mon ahon et a plazen. mas dretz len repren. e dis cals enix. es le dan destrix. qe ris torna en plors. el iois torn en dolor. els poders e non ncren. el fol non sap (ni) enten. Cf. W. d. Tr. II, 215—216.

MCCXXXVII. Hs. 2701, 67. *P. cardenal.* 1. El mon non a leo aitan saluatie. cant hom lo fier non camic son coratie. mais esteue a trop mala ratela. sels quentorn luy estan. del bram per la gordanela. empenh si . . . guaba . . . aissela. tot rizen parlan. chuflan. pueis qui lon apela. nos defen tan ni can. 2. Clergues uolon auer tal auantatie. ca lautra ien fan paguar lo muzatie. quilh mandaran an estrebal daurela. que sel espadela. e quel meta asela. . . . ades met atrestan. can uan aquilh gen fradela. que sol clergues . . . iran. barreiar tudela. el puei e mon ferran. que iamais la nouela. ni to dreg non apenran. 3. Clergues ieton cauaiers a carnatie. que can lur an donat pa e ui . . e fromatie. e lautruy seruela. non planhon si sespan. tant sabon de truela. cab lautruy man ses gan. penran lo chat ques reuela. sols quels noy aion dan. can son a lescudela. cascu ual un rotlan. 4. Quim fizaua la renda el pezatie. de polhonac ies non ai en coratie. quieu nenbles lo pretz duna fuela. mais qui iouensela. mi comandaua bela. paor ai pieusela. no fos al cap del an. cans que aur ni uaissela. ni denier ni bezan. non penra pieusela. tozeta benestan. trepan aital . . . dela. quem ames enbrassan.

MCCXXXVIII. Hs. 7225, 174. *Peire cardinal sermons.* 1. Et aquel quauia son sen. merauillet se molt fortmen. e uet ben que dessenat son. e garda a ual et a mon. 2. Si negun saui ni ueira. e negun saui non i ha. grans meraueilhas ac de lor. mas molt lasaill de lui maior. 3. Quel uezon estar suaumen. cuna caia perdut son sen. car so queill fan noill uesszon faire. a cascun de lor es ueiaire. 4. Queill son sabi e senat. mas lui tenon per dessenatz. quil fer en gauta qui en col. el non pot mudar nis degol. 5. Luns lenpenh lautre lo bota. el cuia eusir de la rota. luns lesquinta lautre latrai. el prent colps e leua e chai. 6. Cazen leuan a grans sabautz. sen fug a sa maison de sautz. fangos e batutz e meg mortz. et ac gaug car lor fon estortz. 7. Sis fabla es aza quest mon. semblan et a tug sil que i son. aquilh setgles es la siutatz. quez es totz plens de forsenatz. 8. Quel maior sens com pot auer. es amar dieu fort e temer. e gardar sos comandamens. mas ar es perdutz aquel sens. 9. La plueia sai es gazeguda. cobeitatz e si es uenguda. uns orgoills et una malesza. que tota la gens ha perpresza. 10. E si dieus na alcuns gardat. lautra tenon per deszisnat. e menon lo de trop en bilh. car non es del sen que son ilh. 11. Quel sens de dieu lur par folia. e lamix de dieu on que sia. conois que dessenat son tut. car lo sen de dieu an perdut. 12. Et ilh an lui per dessenat. car lo sen del mon an laissat.

MCCXXXIX. Hs. 7225, 167. *Peire cardinal.* 1. Ges nom son de mal dir castiatz. car de mal far la gens non si castia. quar de mal far la deu hom auer feunia. de feunia deu issir

maluais glatz. de maluais glat blasme als encolpatz. e de colpa pena als malfazedors. quen aissi uai lai on dreitura reingna. e cant non es qui la colpa destrenha. atot lo meins lo blasmes eilh clamors. es al blasmatz anta e desonors. 2. Per so homs crois es maluais apellatz. car en un uas mals hom estai tot dia. e coibeitat et orgueilh e bauzia. tort e mentir e mala uoluntatz. et aitals uas es dicha maluestatz. si cant es dig al ualen la ualors. e maluestatz qe los maluatz enprenha. fai ho aissi com lo fuecs de la lenha. que la destrui la flama eilh calors. aissi destrui maluestatz ses seingnors. 3. Quar destruitz es homs deszapoderatz. quar la sotz mes plus auols res que sia. car son bon sen·ha uencut la follia. el tort lo dreg e la uertut peccat. aquel hom es peger que uis tornatz. cant es foras total bona sabors. per que proszom iamais beure non denha. e maluestatz que los lairos ensenha. uira los tant de maluais en peiors. tro quels a uotz de lairos en trachors. 4. Gaug deu auer qui non es lur priuatz. e qui no uol anar per aital uia. car hom non pot auer la lor partia. si non es fals e glotz e renegatz. que lur auint a far lurs latz. per que uolon glotons e raubadors. que cueilhon pan e carn e uin e lenha. uachas bueus e que negus nos fenha. vignas e pratz e terras e laors. fieus e alosmas e castels e tors. 5. El diable qua motz homes leuatz. quels montaua tant aut com far podia. tro aderiers que los en deissendia. en tan bas luecs quei eron desonratz. aqo fai el de las grans poestaz. mals es follos e deszeratadors. cui diables conseilla et engenha. car el no uol que de dieu lor soueingna. e mostra lor que segon aquel cors. que non temon dieu ni predicadors. 6. Et eu azir home can aissi renha. tant que si dieus maconseill nim mantenha. non uoill esser ni daquels tolledors. per tot lauer de set emperadors.

MCCXL. Hs. 3794, 223. *S. pere cardenal.* 1. Ges no me sui de maldir chastiatz. qar de mal far la gen no se chastia. qe de mal far deu hom auer feunia. et de feunia deu issir maluaz graz. e de mal grat blasmes als encolpatz. e de colpa pena als mals faitors. enaissi uai lai on drechura reinha. e qan non es qi la colpa destreinha. a tot lo mens lo mals dich el clamors. es als blasmatz amta e desonors. 2. Per aisso es crois maluatz apellatz. qar us uas on mals istai felonia. e cobeitatz e crgueilhs e bauzia. tortz e mentirs e mala uoluntatz. ad aital uas es dada maluestatz. si con es dada als ualens li ualors. e maluestatz qe los maluais enpreinha. fai o aissi con le fuecs de la leinha. qe la destrui li flamma el calors. aissi destrui maluestatz sos seinhors. 3. Destruch es homs qan desapoderatz. es de son cor qe sos bos sens nol gia. qar son bon sen ha uencut li follia. el drech le tortz e la uencut pechatz. aqel homs es peiers qe uins tornatz. don es eusida si la bona sabors.

de que pros homs iamais beure non deinha. e maluestatz qe los barons enseinha. uira los tan de mal uais en peiors. tro los ha uoutz de lairos en trachors. 4. Ioi deu auer qi non es lur priuatz. e qi non uol annar per aital uia. qar hom non pot auer la lor partia. si non es fals eglotz e renegatz. qe lor aiut a far lors lach baratz. per qe uolon glotos e robadors. qe tollan pan o uin o car e leinha. uaqas e bous eneguns ne sen feinha. uignas e pratz e terras e laours. masons e borcs uillas castels e tors. 5. El diabols qa mainz homes leuaz. els montaua aitan aut com podia. tro al derier qel los en desendia. en tan bas luec qizera desonors. aqo fai el de las granz poestatz. fals desleials e deseretadors. cui conseilha e regis tot senseinha. e los mena aqi on mals lur ueinha. e lur mostra qe segan aqel cors. qe non teman dieu ni predicadors. 6. Ieu assir tot home qen aissi reinha. tan qe si dieus mi conseilh nim manteinha. non ueilh esser uns daqells tolledors. per tot lauer de set emperadors.

MCCXLI. Hs. 7226, 280. *Peire cardenal.* 1. Ieu traszi piegz que si portaua quieyra. quan uey mal far a la gen ni greuansa. e no aus dir que tortz es e sobreira. tan tem lorguelh del mon e la bobansa. mas duna res me conort a sazos. que dieu es tant cortes e poderos. que del tort fag cre que penra uenian a. 2. Hom dieu temens non aura ia nessieyra. el non temenss aura greu aondansa. quar lus es larcx el mielhs de sa paubreyra. lautres auars et a melhor estansa. que on plus a e pus es cobeytos. el cobeitatz fai lo tant enueyos. que non auria pro ab tota fransa. 3. Se auetz daur una plena ribieyra. e non auetz amor ni acordansa. ab dieu ni ab gent de bona manieyra. ia non auretz delieg ni benenansa. quel gran auers ten son don cossiros. el bonamors alegre e ioyos. quel ricx sirais on plus li amors dansa. 4. Ieu laus e pretz bonamor drechureira. ab cortes faitz et ab bon esperansa. non ges amor falsa ni messorgueyra. quel derrier caps repren la comensansa. aquel amors que notz als amoros. que on mais sers meyns ual lo guazardos. amors que merma on plus si enansa. 5. Qui uol auer fina ualor entieyra. aia ab dieu amor et acordansa. e regart be e deman et enquieyra. de quals afars a plazer ni pezansa. e sia eguals e lays los enoios. quen aissi pot esser ualens e bos. quom non es ges ualens per sol sa lansa. 6. Per pro tener es hom apelhatz pros. e per ualer ualens et es razos. mai ual qui ser que qui traucaua pansa.

MCCXLII. Hs. 3794, 209 (jetzt Suppl. franç. 2033). *Pere cardenal.* 1. Ieu tragi pietz qe si portaua chiera. qan uei far mal a la gen ni greuansa. ni non aus dir qe tortz sia sobriera. tan tem lergueilh del mon e la bobansa. mas duna ren mi conort a saisos. qe dieus es tan corteis e poderos. qe dels tortz faich cuig qe penra ueniansa. 2. Hom dieu temenz

non aura lieu nessera. el no tementz aura grieu aondansa. que luns es larcs e uiu de sa paubriera. lautres auars en sa meilhor estansa. qe on plus ha e plus es cobeitos. e cobeitatz fai lo tan enueios. qel non agra asatz ab tota fransa. 3. Si aues daur una plena ribiera. e non aues amor ni acoindansa. ab dieu ni ab gen de bona mainera. ia non aures deliech ni benanansa. qe grans auers ten si dons cosiros. e bos amors alegre e ioios. qe ricz sirais mentre lamoros dansa. 4. E laus e pretz bon amors dreiturieira. ab cortes faich e abellesperansa. no ges amors falsa ni mensongiera. qel deriers caps repren la comensansa. amors uiel es qe notz als amoros. qe hom mais seru menz ual le gierdos. aitals amors merma on mais senansa. 5. Qi uol auer uera ualor entiera. aia ab dieu amor e acordansa. e ueia ez esgart ez enquiera. de qals afarz ha plazer o pesansa. e segals bos e lais los enoios. qen aissi pot esser ualenz e pros. qom non es pros ges per sola la lansa. 6. Per pro tener es hom appellatz pros. e per ualer ualenz ez es razos. mas ual qi ser qe qi traucaua pansa.

MCCXLIII. Hs. Vat. 5232, 216. *Peire cardenals.* 1. Ia non uuoill mos digz. auols hom los entenda. ni tant sia arditz. que al faich man estenda. car sos esperitz. uol qen tal ren responda. on pretz es peritz. qui qeis uol men reprenda e neguns escritz. non cre que len deffenda. ni clamors ni critz. ni ia sia auzitz. dreitz mentren sia aizitz. cadels non offenda. ab faitz dechausitz. 2. La maior ualor. eil meiller qel mon sia. es dons a seignor. lai on merces lo guia. mas als toledors. a cui sens par foillia. e blasmes lauzors. e tortz far gaillardia. et anta honors. et enois cortesia. e donars dolors. *. e chans lautrui plors. e iois lautrui feunia. e lautrui clamors. 3. Eras podetz uezer. dauol homen qe cuida (besser hier: cuda). sobrels autres ualer. qand no ual ni aiuda. mas al cap del ser. qeil cuita les uenguda. al derrier cazer. qeil mortz les pres uenguda. doncs part son auer. si cum causa perduda. qel non pot tener. e deuetz saber. sii agues poder. quna mezailla nuda. uolgra retener.

MCCXLIV. Hs. 683, 97. *P. Cardinal.* 1. Oi mescondich donna que mal non mi er. desso quez an de mi dich lauzengier. per merce us prec que non puesca mesclar. lo uostre cor leal ni drechurier. franc e umil cortes e plazentier. encontral mieu per messonia comtar. 2. Seihner sieu del castel etc. Cf. Werke der Troubadours I, 272.

MCCXLV. Hs. 2701, 136. *P. cardenal.* Sel que fes tot cant es. saluels pros els cortes. e la cort els borgues. a cuy ieu soi trames. per dire so que say. un ric rey ualen gai. que mante pretz uerai. que tot cant ditz e fai. son cortezias e sens. ia hom croi ni maluas. nos meta en son pas. que nol uol en sa fas. ans es del uezer las. e fay loy aparuen. del

cocelh que y pren. que lautrier mo uezen. en triet may de .c. tot lay fors en la plassa. el a mes la palhassa. la palhassa el naus. el ser pens questan braus. y an ben at auut. per quel rey a uolgut. metre tot son afic. en un onhemen. dirai lonhemen. de neula e de uen. es tot lo pus el mays. uieula dura e lays. y a mes e sos gays. e critz descarauays. e trufas de roais. tric martel e sembel. e trinhon de martel. e reget de uedel. el sen de femna fada. uent et aura leuada. el chant de la copada. e la color del ui. e rumor de say. e mal dig de uezi. e ai mes lo say. de .VIII. codols aiguens. tortis e uoutas e gens. ab amoros motz fens. e retin de ribeyra. el chant de la bergeyra. e trichamen de feyra. e la plara del glas. ques fa en la fornas. el trot del romieu las. e tria e dos as. e auar de seiro. e bram de lebrairo. e dolor de talo. e de colp desquino. e flairor de cozina. e de dolor desquina. e de lag de galina. non parletz de mezina. mas que lonhemen la. lo uayssel on esta. no tenc per auarrassa. quel mon non a uila. sapcha dire cossi: sobre qui non loy di. lo uayssel es daur fi. gergonso e robi. safiri e granat. i son encadestat. que geton tal clardat. dun uer iaspe gotat. es faitz lo cobessel. e de sus .1. pomel. dun carboncle nouel. canc hom non ui tan bel. ni de tan gran ualor. entorn lo cobertor. son las .VII. artz damor. e li fin amador. piramus e tibers. felises plariers. e dels autres ben X. et ay mens en apris. blanca flor e floris. e tristan earc noiris (canc non uis?). e amet yseutz la blonda. entorn la reuironda. a mes la mar preonda. el sout de maribonda. el ost darchimalec. capo dofi e grec. lo feron amalbec. otra part ermenia. el souda de turquia. trames lo lautre dia. say als francs per prezen. segon mon escien. ual .m. quintals dargen. o y soy del tot falhitz. lonhemen es complitz. e pastat e pestritz. e qui er bon aibitz. ni franc ni amoros. traga se sa uas nos. uas lenguen pressios. questau bels e bos. que totz gueritz sera. ades per ma e ma. e qui uergonh aura. estug la lendema.

MCCXLVI. Hs. 7225, 170. *Peire cardinal.* 1. Seingner neble uostre ueszi. son tan ualen e tan huma. que se las peiras eron pa. e que las aigas fossen ui. e li poei bacon e pauszi. non sirion larc tals ni a. 2. Tals ni a mas non dirai qui. que foron porc en gauauda. et en uianes foron qua. et en ueilac foran mausti. segon lafaitamen cani. mas car non an co rema. 3. E iurar de femna non fi. ni son sagramen non uoilha. que se ilh metres en la man. per uer dir un marabuti. ho per mentir un barbari. * gazanara. 4. Tals ha lo semblan enfanti. que sens es de trebulia. eilh lenga de logissia. eilh uolontatz de nalengri. tals ha bel cors e saura cri. qe dins ha fel cor e uila. 5. Dig uoilh auer de sarazi. e fe e lei de crestia. e sotileza de paia. et ardimen de tartari. e qui es garnitz

enaissi. ual ben mensongier castella. 6. Car fag tortz e mensonias di. atressi com de tals ni a. *Cf. Werke der Troub. II*, 189.

MCCXLVII. Hs. 2701, 274. *Peire cardenal.* 1. Senhen neble uostre uezi. son tan ualen e tant huma. que si las peiras eron pa. e que las aiguas fosson ui. e li pueg bacon e pouzi. non serion larx tals ni a. 2. Tals ni a mas non dirai qui. que foron porc en guauauda. et en uianes foron ca. et en uelaic foron mausti. seguon lafaitamen cani. mas quar non an coa rema. 3. En iurar de femna nom fi. ni son sagramen no uuelh ia. quar sil metiatz en la ma. per uer dir un marabeti. o per mentir un barbari. lo barbari guazanhara. 4. Tals a lo semblant effanti. quel sens es de trebellia. el lengua de logicia. el uoluntatz den alengri. tals a belh cors e saura cri. que dins a felh cor e uila. 5. Dig uuelh auer de sarrazi. e fe e ley de crestia. e subtileza de pagua. et ardimen de tartari. e qui es guarnitz enaissi. ual be messorguier castella. 6. Quar fai tort e messorguas di. atressi quon de tals nia.

MCCXLVIII. Hs. 7225, 165. *Peire cardinal.* 1. Sieu fos amatz ho ames. hieu cantera qalqe ues. mas pos aisso non hi es. hieu non sai de que chantes. *. pero en cor ai. cuna ues essai. conssi chanterei. de mamia quant laurei. 2. Lo plus fis drutz cancs nasques. foreu si amig agues. que ia plazer non fezes. hieu fora sos hom ades. cuna ues amei. e perazo sai. damors conssi uai. non com amerei. autra ues cant me uolrei. 3. Amors qui la semanes. nasquera aitant espes. que dun gran nagra hom tres. e dun plaser mais de dos. e uint de un demei. e dun ioi uerai. nasqueront sent iai tro dieisses queu nei. mil tans que non semenei. 4. Domneis es tornatz atres. car li pros e li cortes. nan los mals els crois los bes. que quant dompnas an bon pres. uolon lo pros prei. e fan asauai. lo fals na lo fai. el fis lo fa rei. perque lor lauzor non uei.

MCCXLIX. Hs. 3794, 218. *S. pere cardenal.* 1. Sieu fos amatz o ames. ieu chantera qalqe ues. mas pois aqo nonies. ieu no sai de qe chantes. qant razo non ey. pero en cor ai. cuna ues assai. consi chanterei. de mamia qan laurei. 2. Lo plus fis drutz qanc nasqes. serieu samiages. qe ia plaiser nom feses. ben fora sos hom ades. cuna ues amei. e per aizo sai. damor con si uai. ni con amerei. autra ues qan mi uolrei. 3. Amors qi la semenes. nasqera aitan espes. qe per un gran nagrom tres. e dun plaisser mais de des. e uint dun dimei. e dun iai uerai. naisseran cen iai. tro disses ieu nei. mil tantz qieu non semenei. 4. Domneis es tornatz atres. qar li pro e li cortes. nan los mals el croy los bes. qe qan domnas an bon pres. uollon los pros prey. e fan alsauai. li fals nan lo fai. el fin la fadei. per qieu lor lausor non ei. 5. Mas ges ne lor

uei. qel mal qom en retrai. son plaiser uerai. a home qan prei. ab tan fin cor com ieu fey.

MCCL. Hs. 7225, 172. *Peire cardinal.* 1. Siruentes ques mieg mals e mieg bons. farai si puosc dalcun nouel senblan. mas eu aug dir trop de mal en cantan. perque mals ditz es trop mala razos. per quem desplai ben dire e menten. dirai doncs ben e mal mescladamen. com deu ben dir per creisser la bontat. e mal per com merme la maluestat. 2. Mals deu hom dir dels clercs e dels barons. daisels que uan tolen e non donan. e mal dire car uan la gen forsan. e mal dire car non son uergonhos. e mal dire car son desconoissen. e mal dire car non an chauzimen. e mal dire car an cobeitat. e mal dire car non an pietatz. 3. Mas hom deu ben dire dels paubres pros. e de domnas can fan lor benestan. mai ges non es que las traua auan. cauol sol drut eill marrit son gelos. doncs per domnas non ai ges per res perden. els paubres acuillon ben e gen. quades seruon de bon cor e de grat. dazo petit quel ric lo ha laissatz. 4. Sordeiatz es lo segles damics bos. e sordeiatz de solatz e de chan. e sordeiatz de cortz e de mazan. e sordeiatz de tener companhos. e sordeiatz de ioi e de iouen. e sordeiatz de domnei a prezen. e sordeiatz damor de fezeutat. e sordeiatz de pretz e de uertatz. 5. Meilluratz es lo segles de maisos. e meilluratz de uergiers e de plan. e meilluratz com non rauba ges tan. e meilluratz de cuendas garnisos. e meilluratz com uist plus ricamen. e meilluratz que hom mania plus gen. e meilluratz com uai ara guizat. e meilluratz com ha mais uis o blatz. 6. Al comte fas de siruentes prezen sel de rodes car mante pretz ualen. non uoill tan dir que non sembles uertatz.

MCCL. b. Hs. 7226, 363. *Bernart sicart de marueiol.* 1. Un siruentes quer miegz mals e mieg bos. farai si puesc dalcun nouelh semblan. quar yeu aug dir trop de mal en chantan. per que mal dir es trop uueza razos. per quem desplai ben dire en menten. diray doncx be e mal mescladamen. quom deu ben dir per creysser la bontat. e mal per quhom merme la maluestat. 2. Mal deu hom dir dels clercx e dels baros. daisselhs qui uan tollen e pauc donan. e mal dire quan uan la gen forsan. e mal dire quan no son uergonhos. e mal dire quan son desconoyssen. e mal dire quan non an chauzimen. e mal dire quan an gran cobetat. e mal dire quan non an pietat. 3. Mas hom deu be dire dels paupres pros. e de donas quan fan lor benestan. mas de donas non es quils traguauan. quauol sol drut el marit son gelos. doncs per donas nos ua ges pretz perden. el uauassor acuelhon ben e gen. quades seruon de bon cor e de grat. daquo petit quel ric lor an laysat. 4. Melhoratz es lo segle de mayzos. e melhoiratz de uergiers e de plan. e melhoratz quhom non rauba ges tan.

e melhoiratz de coyndas garnizos. e melhoiratz quhom uiest plus ricamen. e melhoiratz quhom hi mania plus gen. e melhuratz . . . elhs a guizat. e . . . a mais ui e blat. 5. Sordeyatz es lo . . bos. e sordeyatz de . . chan. e sordeyatz . . e sordeyatz de belh . . . e sordeyatz de ioy e de iouen. e sordeyatz de dompney a prezen. e sordeyatz damor e de feutat. e sordeyatz de pretz e de uertat. 6. Al comte fas del siruentes prezen. selh de rodes quar manten pretz ualen. nol uuelh maldir que laja trop blasmat. ni tan lauzar que no semble uertat.

MCCLI. Hs 7226, 287. *P. cardenal.* 1. Si tot non ay ioy ni plazer. ni delieg dels bes daquest mon. la razom uiron lo uoler. de chantar pero no sai don. poirai penre que mi aon. a far siruentes entenden. tal que non desplass a la gen. sieu los repren de fallimen. on tug fallem e nous gardam del latz. on quascus es pres segon sos peccatz. 2. Pretz e ben fag laysson chazer. per que lialtatz se rescon. e merces non auza parer. en loc quar quascus la rebon. e cobeitatz pela e ton. e rauba et acuza e pren. que negus homs non o enten. mas quom breumen aya largen. de sos homes el draps els uis els blatz. pueys no lin qual sil cassa paupretatz. 3. Paucx son selhs que uolon temer. dieus nils mandamens quescritz son. e fan tot lur dieu del auer. e crezon quel auers aon. a la mort e no sabon on. auran del senhor mandamen. que uenguan ses alongamen. ay tan dolen e tan temen. uenran uas dieu quan nos aura mandatz. si non auem satisfaitz los peccatz. 4. Doncx pus res nous pot ualer. que tug no passem al grieu pon. e quascus dupta lo cazer. del ualh on hom cay tan preon. cossi podem dormir un son. que tenguam tort al autra gen. quieu uey que hom si mor dormen. et autramen per quieu repren. mielhs uos autres quem carguatz de peccatz. e nous membra de selhs que son passatz. 5. Aissius layssa dieus dechazer. per los falhimens quen uos son. quels sarrazis fa tan ualer. que sobre uos son aurion. que ueniar lautruy sai cofon. clercx e primses e lautra gen. quascus quan pot del autre pren. e fan temen ben e grieumen. el sepulcre es del tot oblidatz. e la terra on ihesu crist fon natz. 6. Ar son ualen selhs que rizen. sabon home decebre per baratz. et ylh sostrans so don era rozatz.

MCCLII. Hs. 2701, 72. *P. cardenal.* 1. Si tot non ai gaug ni plazer. ni deleytz dels bels daquest mon. la razon men uirol uoler. de chantar pero no say don. poirai penre que minon. a far siruentes entenden. tal que non desplassa la gen. qui lom repren de falhimen. on tug falhem e nous gardam de latz. on cascus es pres segon sos peccatz. 2. Dretz e ben fatz laisson chazer. per que lialtatz se rescon. e merces non auza parer. en loc car cascus la rebon. e cobeitatz pela e ton. rauba et acuza e pren. que negus hom non o enten. mais com breumen aya largen. de sos homes els uis els blatz.

pueis non lin cal sil cassa pauretatz. 3. Paucx son sels qui uolon temer. dieus nils mandamen qescritz son. e fan totz lor dieu del auer. e crezon quel auer aon. a la mort e no sabon on. auran del senhor mandamen. que uenguan ses alongamen. aitan dolen e tan temen. uenrem uas dieus can nos aura mandatz. si non aurem satisfatz los peccatz. 4. Edoncs pus res nous pot ualer. que tug non passem al greu pon. e cascus dopta lo chazer. del ual on hom es tan preon. com prendem dormir un son. que tengam tort al autra gen. quieu uey que hom .. dormen. *. *. nous membra daquels quen son ... atz. 5. Aissius laissa dieus dechazer. per los fa ... s quen uos son. quels sarrazis fai tan ualer. que sobre uos son aurion. quen ueniar lautrui say cofon. clercx e princeps e lautra ien. cascus can pot del autre pren. e fan temen ben e greumen. el sepulcre es del tot oblidatz. e la terra on ihesu crist fon natz. 6 Ar son ualen silh que rien. sabon home dessebre per beratz. ni sil sestra so que pot a totz latz. 7. Iezu crist me sal iutiamen. segon lobra non es cascus pagatz. doncx ben es fols qui non esta membratz.

MCCLIII. Hs. 683 (1091), 108. *P. cardinal.* 1. Tostemps uolgram uengues bonauentura. e com meuis arratz e manent. e fora hon de bel acuillimen. co danny creis que son afar mellura. per que ieu uolgra quen uengues. que agra manz amix conques. 2. Als enemix don dieus malauentura. el amig gart de grant melhura. tro quieu et il estassem egalmens. que quan son ric il non an de mi cura. per que pus mais amic quem dura. e quan sia franx e cortes. col ric que ia pron non tengues. 3. Alexandris fon le plus conquerans. e le plus larc de nostres ansesors. escristatitz (?) fon de totz los amadors. le plus leals e fes mais dardimens. etz erois fon le meiller ses falensa. de caualliers en faz et en paruensa. e plus cortes gualuaiz totes sazons. e plus sauis fon le reis salamons. 4. Sieu agues aquetz bons fazer (?) pailensa. mielz mestara cals dos emperadors. mals do reis sitot an gran onor. ni gran poder de terra ni dargen. que fora rix de bella captenensa. franx elleals et arditst ses tenensa. sauis e pros ualenz et amoros. e foron dieu seruir mentensions. e merma sen la penura.

MCCLIV. Hs. 7226, 286. *P cardenal.* 1. Un siruentes trametray per messatge. aqui ont a tracios son estatge. ad esteue que tot iorn fa la uelha. quom mielhs non mazella. autruy porc ni flagella. ni mielhs non coutella. sos seruidors manian. lenfan. de que fes guauella. li retrairay chantan. aitan. tro en compostella. pes deschausses. ploran. sen an. quen aquesta rudella. a fag trop de mazan. 2. El mon non aleo aitan saluatge. quant hom lo sier non camge son coratge. may esteues a trop mala ratella. que alescarcella. ten apcha o astella. malament capdella. selhs quentorn luy estan. del

bran. per la guardamella (gargamella?). empenh si son trenchan. guaban. tol bras o ayssella. tot rizen e parlan. chuflan. pueys qui lon apella. nos defen tan ni quan. 3. Clergues uolon auer tal auantage. qual autra gent fan pagar lo messatge. quilh mandaran an estrebalh daurella. quel cel espadella. e ques met a cella. cors quan barutella. ades met atretan. quan uan. aquilh gens fradelha. que sol clergues o man. iran. barreiar tudella. el puey e monferran. cuian. que ia la nouella. lo dreyt non apenran. 4. Clergues gieton caualiers a carnatge. que quan lur an donat pan e fromatge. los meton lay ont hom los encairella. mas la lor porcella. guardan ben de lamella. e lautruy ceruella. non planhon si sespan. tan sabon de truella. cap lautruy man. ses gan. penran. lo chat que reuella. sol quelhs noy aion dan. que quan. son al escudella. quascun ual .I. rotlan. 5. Quim fizaua la renda el pezatge. de polomnhac ges non ai en coratge. que ieu nembles lo pretz duna fiuella.*) mas qui iouensella. mi comandaua bella. paor ai piuzella. no fos al cap del an. quans que aur ni uayssella. ni denier ni bezan. penria piuscella. tozeta ben estan. trepan. aital iarbaudella. quem anes embrassan.

*) finella, finelha bei Rayn. Lex. 3, 333 ist ein falsches, ganz zu streichendes Wort.

MCCLV. Hs. 2701, 70. *P. cardenal.* 1. Un siruentes trametrai per messatie. aqui on trassios a son estatie. a esteue que totiorn la uelha. com mielhs no mazela. autrui porc ni flaiela. ni mielhs non cotela. son seruidor manian. lenfan. de que fis guauela. (raum) emaiers chantan. aitan. tro en compostela. pes des (raum). ploran. sen an. quen aquesta rudela. a fag trop de mazanh. — Hs. 2701, 67. *P. cardenal.* 1. El mon non a leo aitan saluatie. cant hom lo fier (?) non camie son coratie. mais esteue a trop mala ratela. ***. sels quentorn luy estan. del bram (?). per la gordanela. empenh si (raum). guaban. (raum) aissela. tot rizen parlan. chuflan. pueis qui lon apela. nos defen tan ni can. 2. Clergues uolon auer tal auantatie. cal autra ien fan paguar lo muzatie. quilh mandaran an estrebal daurela. que sel espadela. e quel meta asela. (raum). ades met atrestan. can uan. aquilh gen fradela. que sol clergues (raum). iran. barreiar tudela. el pueie monferran. que iamais la nouela. ni to dreg non apenran. 3. Clergues ieton cauaiers a carnatie. que can lur an donat pa e ui . . e fromatie. **** e lautruy seruela. non planhon si sespantant sabon de truela. cab lautruy man. ses gan. penran lo chat ques reuela. sols quels noy aion dan. can son alescudela. cascu ual un rotlan. 4. Quim fizaua la renda el pezatie. de polhonac ies non ai en coratie. quieu nenbles lo pretz duna fiuela. mais qui iouensela. mi comandaua bela. paor ai pieusela. no fos al cap del an. cans que aur ni uaissela.

ni denier ni bezan. non penra pieusela. tozeta benestan. trepan. aital (raum) dela. quem ames enbrassan.

MCCLVI. Hs. 2701, 72. *P. cardenal.* 1. Dun siruentes a far *. merce dieu e de mos uezis. que de dieu me mou lo sabers. el razos dels baros mesquis. paures damor e de feunia ricx. sors en erguelh en ualor dechazutz. amicx de tort e de dieu enemicx. 2. Mal lor di hom mas es lo uers. qui los apela querentis. ni renoyers dautrus auers. ni raubadors dautru camis. trebalh dels bos e dels lairos abricx. cautz de tort far e de karitat freg. ricx en raubar et en donar mendicx. 3. Lor pezars es lo mieu plazers. e lor plorar es lo mieu ris. catrestan me play lo uolers. dun lop o duna calcatris. car si liges entrels libres anticx. uos trobaretz de lops aitan adreitz. quen an passan mans fals baros enicx. 4. Dels non uai segur laic ni clerc. ni monge ners ni blancx ni gris. que bels maniars e bel iazers. loste ni ostal non gueris. si lay a ast ni pals ni picx. que al leuar sen uan ab sos apleys. so que no fay en lobatz nin urticx. 5. Sapchas mals homs si de tort far not gicx. tan no penras ni de dos ni despleytz. que tu non ans a mal can que o tricx. Cf. W. d. Tr. II, 225.

MCCLVII. Hs. 2701, 71. *P. cardenal.* 1. Dun siruentesc a far ma pres talen. e faray lo si dieus mi benezia. car tot cant es uey tornat en nien. e negus homs lus en lautre nos fia. ans sim seruetz uos irai a falsia. tro queus aya lo uostre fag perden. et aisi cor mot gran deschauzimen. per queus dona dieus mot greus mals tot dia. e sofracha e de ben carestia. 2. De clersiaus dirai premieiramen. on cor engan e far non o deuria. car cobeitatz los lassa els reten. e per deniers perdonan que que sia. e prezican las gens la nueg el dia. com non aia enueia ni talen. de lunh auer mas elh non an pas sen. ans deuedon renou e raubaria. et els fan la e dels pren hom la uia. 3. A legistas uey far man falhimen. car cor entrels gran bautuc e bauzia. car totz bos dretz fan tornar en nien. e dels grans tortz tener la drecha uia. et en aisi perdon larme la uia. ins en infern on sofriran turmen. e gran dolor e mala malautia. et escurtat ab fera companhia. 4. En totz mestiers uey gran gualiamen. on cresca nulha mercadaria. que messongier son compran e uenden. e negus hom sens mentir no uendria. e iuran dieus e la uerges maria. aylas caitieu com non yest conoissen. que als deniers donas tal senhoria. coblidas dieu quens ten totz e bailia. 5. Ar uey le mons mal e desconoissen. e dauol fe e de tot auol guia. ia hom paupre non trobara manen. si amistat o gazanh noy uezia.

MCCLVIII. Encara sera sazos. Schon abgedruckt unter MCCXXVII., q. v. — Hs. 3794, 222. *S. pere cardenal,*

1. Ben uolgra si dieus o uolges. cacsem cobrat suria. el pros emperaire ages. cobrada lombardia. el ualens coms ducs e marqes. ages sai cobrat uiuares. qenaissi me plairia. qe aitals uoluntatz ma pres. qe dels afars uolria. so qe drech es. 2. Marseilha e arlle e auinhos. lai tengon una uia. e carpentras e cauallos. e ualensa e dia. uienna el pupetz el dromos. aion rei lo plus cabalos. qe daissi en turqia. porte qausas ni esperos. qe si bes noilh uenia. enbada es pros. 3. Aissi con ual mais naus en mar. qe buz ni sagetia. e ual mais leos de seinglar. e bell dons qe fadia. ual mais le coms de autre bar. per tolrals fals e als fis dar. sec de ualor la uia. e ha la maistria. de rics fatz far. 4. A tolosa na tal raimon. lo comte cui dieus gia. qaissi com nais aiga de fon. nais de caualaria. qar dels pres homes qe son. se defen e de tot le mon. qe franses ni clergia. ni las autras genz noilh an fron. e als bos sumilia. els mals confon. 5. Le coms de tolosa ual tan. tan fai e tan abria. negun home del mon non blan. per mal ni per feunia. aitals es com ieu lo deman. arditz alegres e uailhans. frans de bella paria. uertadiers dreitura gardans. leials e ses bausia. bels ben parlan. 6. E pos sa ualors per le mon. tan sobremonta sobre mon. la sieua seinhoria. qe de comte duc a renom. qel noms o signifia. qe ditz raimon. Cf. W. der Troub. II, 239.

MCCLIX. Hs. 683, 104. *Peire cardinal.* 1. Ben uolria que dieus agues. sol aitan petit com ieu ai. e lo pensamen el esmai. e ieu fos dieus si con el es. quel penria segon cai pres. etz el faria seguon quem fai.

MCCLX. Hs. 683, 107. *Peire cardinal.* 1. Domna que ua ues ualensa. deu enan passar gardon. e deu tener per uerdon. e si uol intrar en proensa. e si uol passar la mar. pren un tal guuernador. que sapcha la mar maior. que la garde de uarar. si uol tener uas lo far.

MCCLXI. Hs. 683, 104. *Peire cardinal.* 1. Ieu contraditz so com ten a buban. trop dacuillir quessi nois en guardatz. cuiarassi uns fols si trop lonratz. que dessamor uos sia pres talenz. per uos o dic domna que uos tolantz. contrast de fol torna a maluestatz. cal premier motz uos annara blasmatz. *Anm.* Diese drei letzten Gedichte sind eigentlich anonyme Coblas esparsas; cf. Rayn. Lex. 3,280. 5,469. Bartsch Denkm. p. 141. schreibt sie dem Peire Cardinal zu.

MCCLXII. Hs. 7225, 123. *Den sordels de mantoana.* 1. Aitan ses plus uiu on can uieu chauzenz. cautre uiures nos deu uidapellar. perzo mesfortz de uiure de reingnar. ab ioi per leis plus coraiossemenz. seruir queu am car homs qui uiu marritz. nom pot de cor far bons fatz ni grasitz. don uos er merces sim fai la plus grasida. uiure iauzenz pos als nom ten auida. 2. Tan pens en leis e tan lam coralmenz. que

noig e iorn tem men failla pensar. car de beutat ni de pretz non a par. per quel deuon esser obedienz. la plus presatz car tot aissi es guitz. per dreitz guidar sos genz cors ben aibitz. las pros en pretz com la naus en mar guida. la tramontanel fers el casamida. 3. E pos guidal ferm estella luzenz. las nauz que uan perilan en la mar. bem degra missil quel senbla guidar. quen la mar fui per leis perfondamenz. tan es ueratz destreitz et esbaitz. quei serai mortz anz quen nesc esperitz. si nom socor car nom trob alesida. riba ni port gat ni pon ni garida. 4. Dura merces e trop loncs chauzimenz. mi fan morir per sobre desirar. car eu nom puosc sens lo ioi uius durar. quil quier siruen aman ab tal turmenz. quel iorn mil ues uolri esser fenitz. tan me destraing lo dartz don sui feritz. al cor damor per aqui la mortz mes aissida. car il non es tot eissamen ferida. 5. Las don li uen de mi aucir talenz. pos ill nom pot en nuill forfaitz trobar. ni pos per mal quem sapcha dir ni far. nom puosc esser delleis amanz partenz. doncs e que ual sim fai mal nil mi ditz. caisil sui ferms autreiatz e pleuitz. quenanz sera marma del cors partida. queu men parta tan lam damor complida. 6. Nagradiua domna de pretz rassitz. de cor de cors e de fatz e de ditz. sui uostres totz car es la mielz aibida. nentre (?) ia e plazenz suaus ed essernida. 7. Per dieu aiatz merces domna grassida. de me quen uos es ma mortz e ma uida.

MCCLXIII. Hs. 2701, 60. *Sordel.* 1. Aitan ses pus uieu hom cant uieu iauzens. cautre uieure nos deu uidapelar. per quieu mesfors de uieure e de renhar. ab ioy de lieis pus coratiozamens. seruir quieu am car hom que uieu marritz. no pot far de cor bos faitz ni grazitz. doncx er merce sim fay la pus grazida. uieure iauzens por als nom ten auida. 2. Can pens en lieis e tan lam coralmen. que nueg e iorn temi falhir al pessar. car de beutatz a si de pretz non a par. per quel deu hom esser obediens. las pus prezans car en aissi mes guitz. per dreg guidar son ien cors ben aibit. las pus em pres com la nau que mar guida. la transmontana el sertz el caramita. 3. E por guidar ferm lestela luzen. las naus que uan perilhan per lo mar. bem degra leys que sembla me guidar. quen la nau soi per luy preondamens. tant es uarratz destretz et esbaitz. quien serai mortz ans que (raum) lo fenitz. si nom socor car non truepa lissida. riba ni port gua ni pont ni guerida. 4. Duras merces e trop long chauzimen. mi fai murir per sobre dezirar. car yeu non puesc ses lo ioi uieu durar. que aten de lieis ab deziran cossir. quel iorn mezeis uolgra esser fenitz. tan me destrenh lo dart don soi feritz. al cor damor si quel mort mes abaida. car uos non es tot enaisi ferida. 5. Las per quel pren de mi aussir talan. pus que nom pot en un forfag trobar. ni per nulh mal quem sapcha dir ni far. non puesc esser

de lieis amans. (raum) doncx e quel ual sim fay mal ni lom ditz. quiel soi sieus autreyatz*. quenans sera larma del cor partida. quieu men parta tan lam damor complida. 6. Na grazida dona de pretz (raum). de cor e de cors e de faitz e de ditz. uostre soi ieu car es la mielhs aibida. neta e plazen suau e ien noyrida. 7. Merce uos clam bona dona grazida. car uos es e ma mort e ma uida.

MCCLXIV. Hs. Vat. 3207, 50. *Sordel.* 1. Bel canaler me plai qe per amor. moric lautrer en flandres car llaman. en seran trop miellz crezut derenan. per las dompnas qels tenon en error. ben uolgra fos ab lui morta samia. pois gascuna cho qe no cre creiria. qe on plus fan los fins amanz languir. plus uan tarzan zo qe degran complir. 2. Per dreiz podom apelar falsamor. car nauçis un ses un al meu semblan. car per nuill mal tan adreiz non estan. dui mort ensems cum per scela dolor. et esteran se ad amor plazia. mell uiu iauzen mas pois plai qels auzia. ad amor prec no uoilla un sol auzir. qel uius trai peiz no fai lautral morir. 3. Per qe prec lei qe pod longar ma uia. qem socorr anz qel mals damor mauzia. qe sel socors nom uen anz del morir. a mon dan get lei e son repentir.

MCCLXV. Hs. Vat. 3207, 50. *Sordels e Blancascetz.* 1. Ben me saup mon fin cor emblar. al prim qe mirei sa faizon. ab un dolz amoros esgar. qem lanzeron sei oill lairon. mas car lesgarz mentret e aqel dia. amors al cor pres oillz daital semblan. ca si lo trais e mis tal seu coman. si qab lei es o qeu an ni mestia. uaillam ab uos merce dolzenemia. no mauziez seu uos am ses enian. qe me suffratz qeus seru ab ferm talan. tal don deman ni estre non duria. 2. *En blancascetz. A S.* Per cinc en podetz demandar. uostre cors pois emblatz uon fon. en sordel sios uoletz clamar. al comte nious en fai razone de lei qe fetz uas uos tan gran bauzia. qeus emblet lcor dos uos fetz tal enian. qen podetz cinc recobrar plaideian. e datz men un sordel qeu non ai mia. 3. Amic sordel ben gran merce faria. qim daua cor qel a passat un an. qeu no lai ges e uau lo demandan. ab uolontat qe ia rendutz nom sia.

MCCLXVI. Hs. 7226, 190. *Partimen den bertran e den sordelh.* 1. Bertrans lo ioy de dompnas e damia. quauetz auut mauretz nulla sazo. eras coue que perdatz per razo. ol pretz darmas e de cauallairia. *. ses plus quades siatz ab armas fis. qual uoletz mai laissar a uostra uia. o retener quieu say ben qual penria. 2. Tan loniamen ai amat ab fadia.*e tam pauc man dompnas tengut de pro. amicx sordelh per quieu prenc lo resso. el pretz darmas e lays uos la follia. que faitz damor don lunh hom nos iauzis. quar selh na meynhs que pus si afortis. e pretz darmas enansa quascun dia. per quen lenans punharai on quieu sia. 3. Be sai partir bertran e uos malpen-

re. e parra be ans queus partatz de mi. que ses amor luus hom non a pretz fi. quauetz chauzit gent fariatz a pendre. quar anc laissetz ioys dompneys ni amors. per sofrir colps e fregz e grans calors. tot uos o lays quen amors uuelh entendre. quel pus belh ioy del mon mi fai atendre. 4. Be mi sabrai sordelh de uos defendre. quel mielhs ai pres e dirai uos cossi. iretz uezer lieys quamatz ab cap cli. mas ab armas no uos auzatz defendre. a lunh home ioy uoletz ses ualor. et yeu bon pretz que hom te per melhor. que ioy damor ue hom trop leu deyssendre. e pretz darmas aut puiar e testendre. 5. Sol creza luy en cuy ay mesperansa. quieu si arditz bertran ab cor entier. uiurai tostemps quieu non pretz un denier. autre deport ni autra benanansa. e uos anatz cazen e derrocan. quieu remanrai ab ma dompna baizan. e si beus faitz dels ponhedors de fransa. un dous baizar ual ben. 1. colp de lansa. 6. Amicx sordelh falsa es uostramistansa. quieu no uuelh lieys quam ab cor uertadier. conquist auer per lunh pretz messongier. quaital plazers tenria malestansa. per quieu uos lais damor trastot lenian. que pretz darmas uuelh e quier e demau. uencut uos ay quar trop fai grau enfansa. qui ioy denian ab pretz darmas eguansa. 7. La comtessa que a ualor prezan. cylh de rodes iutge amicx bertran. nostra tenso quar ylh uiu ses eguansa. de [illegible]utener dompney saluan sonransa. 8. Amicx sordelh la comtessa ual tan. que ben lai uuelh mas yey met en iohan. de ualaric quab pretz darmas senansa. per quielh tramet lo iutgamen en fransa.

MCCLXVII. Hs. 3794, 256. *Tenson.* 1. Bertram lo ioi de donnas e damia. qaues [illegible]ut ni ia nuilha sazo. aures coue qea perdas per raço. o prez darmas e de cauallaria. pero cellz a cui uos est aclis. creira ses plus qab armas sias fis. qal uolemais laissar a uostra uia. o retener qieu sai ben cal penria. 2. Tan loniament hai amat a fadia. e tan pauc man domnas tengudas pro. amics sordell per qieu pren lo reso. el prez darmas e lais uos la follia. qe fas damor don anc nulls non iausis. enans na mens qi plus si afortis. e prez darmas enança chascun dia. per qen lenantz poinherai on qieu sia. 3. Gen sai partir bertram e uos mal prendre. e parra ben anz qeus partas da mi. qar ses amor nulls hom non ha prez fi. qes aues pres ian farias apendre. qar anc laissestz ioi donnei ez amor. per sufrir colps fam e freg e calor. tot so uos lais qen amar uueilh entendre. qel plus bell gauch del mon mi fai atendre. 4. Ben mi sabrai sordel de uos defendre. qe mieilh ai pres e dirai uos consi. ires uezer leis qamas a cap cli. pueis ab armas nous aures contendre. am nuilh home ioi uoles ses ualor. ez ieu lo prez com ten per lo meilhor. qel ioi damor ue om for leu descendre. el prez darmas aut puiar es estendre. 5. Sol cresca leis en cui ai mesperansa. qieu si arditz bertram

am gaug entier. uiura totz temps qieu non prez un denier. autre despretz (?) ni autra benanansa. e uos irez cazen e derocan. qieu remanrai am ma donna baissan. e si beus fas dels puinhadors de fransa. un dous baissar ual ben un colp de lanza. 6. Amic soldels fals es uostramistansa. qieu non ueilh leis qam ab cor uertadier. conqis auer am nul prez mençongier. qaital plazer tenria malanança. per qe a uos lais damor tot lenian. qe prez darmas certan qer e deman. uencut uos hai qar trop fai grant enfansa. qi ioi denian a prez darmas balansa. 7. La comtessa ualenz a prez prezan. cil de rodes iuge amics bertran. nostra tençon qar il uiu ses enganza. de mantener donnei saluan sonransa. 8. Amics sordel li contessa ual tan. qe ben lai ueilh mas ieu i met iohan. de uallari qab prez darmas senanza. per qieu tramet lo iuiament en françа.

MCCLXVIII. Hs. 7225, 160. *Den sordels e den bertrans.* 1. Doas domnas aman des (sic) caualliers. amics bertrans mas no ies dun uoler. que luna manda lun darmas ualer. aitan quan pot per lamor quel naten. e lautre fai al autre mandamen. que si ia uol quil lam non pes dé ren. ar clausatz quals uol al seus mais de be. 2. Mais lama cist so est dretz uertadiers. sordel quel uol darmas presat auer. questers non pot gran honor conquerer. que cil quel uol uulpig lil e recresen. uol lamta del el seu dechaimen. per que lamanz faill trop se ia lan cre. pos launimen apert dandos i ue. 3. Sordel mos dretz es al uostre sobrers. conrada mort non deu nuls hom temer. ni uid amar on posca hamta caber. per que ama mielz la dompna per un cen. que sos amanz uol muera honradamen. darmas sin muor que cil quenten en fren. lo seu que uol uiua aunitz per iase. 4. Cil a cui plai sos fins amanz enters. laman bretan mais e fai o parer. que cil que uol ardit per dechaer. que sil fai lo ill perdre ol pugn combaten. tart lo rendra pos baisan ni iasen. doncs lama mais cil quenter lo rete. que cil que uol desfait car leu saue. 5. Tan quan ual mais as laus des drechuriers. honors camta en sordel uos fatz saber. cama cil millz que uo lo sieu tener. en pretz damars que lautra fai parruen. ca son aman uoilla tot aunimen. caunitz es cel que darmas se recre. e aunça cil quen ses bratz lo te. 6. Aitan can ual mais uida es alegriers. que mortz ni dols bertram uos dic per uer. cama cil mielz quel seu manda estener. de faitz darmas car hom i mor leumen. e cil que uai de son aman querren. sa mort nompar quelam a bonna fe tant con fai cil quel * niu pres de se. 7. Domna que uai de son aman querren. bertran sa mort non par cam lealmen. e de nos dos iuge qui mielz mante. nai ranbauda on son ses mal tuit be. 8. Contensos uoill que sia al iuiamen. amics sordel ab leis ca pretz ualen. car segur sai quelas diran de me. que manteing mielz zo quas aman coue.

MCCLXIX. Hs. 2701, 143. *Tenso den br't do laman,.* 1. Doas

donas amon dos cauaiers. amicx bertran mas non ges dun uoler. que luna mandal sieu darmas ualer. aitan cant pot per lamor que naten. el autra fai a lo sieu mandamen. que si ia uol quilh lam non pes de re. er chauzetz cal uol al sieu may de be. 2. May lama silh so es dreitz uertadiers. sordel quel uol darmas prezat auer. questiers non pot gran honor conquerer. car silh quel uol uolpilh ni recrezen. uol lanta del e son dechazemen. per que lamars fa mal si ia lan cre. pus launimens a dan damdos y ue. 3. Sel a cuy platz sos fis amans entiers. laman br't may e fay o parer. que silh quel uol uolpilh per dechazer. car silh fai perdrel ponh conbaten. tart loy redra pueys baizan ni iazen. doncs ama mielhs silh quentier lo rete. que silh quel uol desfag car leu saue. 4. Tant cant ual may al laus dels drechuriers. honors que anta sordel uos fas saber. cama silh mielhs quel sieu manda tener. en fag darmas car lautra fay paruen. ca son amic uuelha tot aunimen. caunitz es sel que darmas si recre. et aunida silh quen son bras lo te. 5. Tant cant ual may uida et alegriers. que mortz ni dol br't uos dic per uer. cama silh mielhs quel sieu man destener. de fag darmas car hom y mor leumen. e silh que uay de son amic queren. sa mort nom par que lam de bona fe. tan com sela quel uol uieu prop de se. 6. Sordel mos dreitz es al uostre sobriers. honrada mort non deu nulh hom temer. ni uid amar on puesc anta caber. per que lama la dona per. 1. c. que son amic uol mueyr onradamen. darmas sen mor que silh que ten en fre. lo sieu que uol uieur aunitz per iasse. 7. Bertran dona cama be coralmen. no uol la mort de son fi be uolen. e de nos dos iutge qui mielhs mante. raymbauda on so ses mal tug be. 8. Comtemso uuelh que sial iutiamen. amicx sordel ab lieys ca pretz ualen. quieu creirai so quelas diran de me. quieu mantenc mielh so cad amic coue.

MCCLXX. Hs. Vat. 3207, 3. *Sordelz.* 1. Dompna meillz qom non pot pensar. leials e fins ses cor uaire. mautrei per totz temps amar. uos cui non aus retraire. mos mals per qeu muor temen. qar eus am tan coralmen. qe sius plaz o no uos plaz. uostre serai tro al morir. qan totas autras amistatz. met per uostramor en air. 2. Plus nom poc amors honrar. qan me fez ues uos atraire. qe anc deus non uolc formar. gensor dompna a mon ueiaire. qel cors a dreg e plazen. cara douza e rizen. e natural la beltatz. el cor ses uoler de faillir. per qen uostra merce sui datz. a totz uostres manz obezir. 3. E sim faitz ren desirar. amors qe non deiatz faire. per merce uos uoill pregar. qe nom faisatz pauc ni gaire. qar maiś am uiure a turmenz. qe uostre prez ualia menz. dompna per re qem fassatz. qasatz ai de uos cui dezir. qe sol de bon cor me suffratz. qeu posca amar e seruir. 4. Tan ues fai bel remirar. plazenz dompna e de bon aire. qab fin ioi non puosc estar.

pos sui loing del douz repaire. on es uostre nous cors genz anz isco dentre las genz. toz sols souen apensatz. e uos dompna pensan remir. per qes per mi qeos airatz. qem tol pessamen e consir. 5. la nuills temps nom poiretz far. pros dompna tan de mal traire. qeu nos sial merceiaire. pos de uos nom puosc estrar. qamors me forza e me uenz. uostra beltatz e mos senz. me diz qem tengna pagatz. qe tot qan uolretz far ni dir. e si uos platz qe mausiatz. ia deus o mercei a mon fenir. 6. En uostra merce sui datz. dompna per uiure per morir. e si uos platz qe mausiatz. ia deus no me sal seu uoill garir.

MCCLXXI. Hs. 7226, 265. *En Sordel.* 1. Gran esfortz fai qui chanta per amor. trop e ue pauc lieys on a son cor mes. sa uidas trai uenha len mals o bes. quar per quascus mor languen de dezire. quel mal laucis per lo ben esperan. el ben per miels tan lo uai deziran. per quamans fis no uiu ses greu martire. pus del uezer sidons non a legor. 2. Quan pes quo am de totz bos ayps la flor. el gaug quieu nay uezen lieys quem ten pres. merauil me cum defendrem pot res. quel cor nom part de dol e de martire. quar nom auci los plazers remembran. que ylh sap far e dir sonor saluan, retenen grat de qual que la remire. honran quascus segon ques sa ualor. 3. Aman mauci em turment ab dolor. pel ioy quem lonhae no mi ual merces. mas endreg mi ieu nom deg clamar ges. quar pus sieus suy bem pot sil plai aucire. e si mauci nom forfai tan ni quan. quels dans prenc totz mas per so planc aman. no poirai mais sos plazers far ni dire. ni ylh trobar tan fizel amador. 4. Hon quieu estey lai sopley et azor. on ylh estai que plai als fis cortes. sobre totas las pros tan plazens es. de cors de cor e desgartz e de rire. quel cors a gras delgat e de bel gran. la car humil fresca ab bel semblan. don plor la nueg el iorn planc e sospire. quar aisselh ioy quieu dezir nom secor. 5. En aissi lam el prec saluan sonor. quel mon non es nulha res quieu prezes. per que son cors ni son pretz meyns ualgues. mais amurir (= am murir) que ia dieus tan mazire. quiem tenc damor per paguatz ab aitan. sauals daquo quieu dezir quautraman. non tem quieu pueys en ma senha se uire. cridar segur merce per la gensor.

MCCLXXII. Hs. 2701, 23. *Sordel.* 1. Gran esfors fai qui ama per amors. trop e ue pauc leis on a son cor mes. sa uidas trai uenha len mals o bes. car per cascus mor languen de dezire. quel mal lausis per lo ben esperan. el be per mielhs tant lo uai deziran. per com am fis no uieu ses greu martire. pos de uezer si dons non a legor. 2. Can pes co am de totz bos aibs la flor. el gaug quien ay uezen leys que ten pres. merauilh me co defendrem pot res. quel cor no mi part de dol e de martire. car non lausi los plazers remenbran. que ilh sap far e dir sonor saluan. retenen grat de cal que la remire. onran

cascus segon ques sa ualor. 3. Aman mauci em turment ab dolor. pel ioy quem lonh e no mi ual merces. mas endreg mi ieu nom deg clamar ges. car pus sieu soi bem pot sil plai aussire. e si mauci nom forfai tan ni can. quels dans prenc totz mas per so planc amans. non poirai may sos plazers far ni dire. ni ilh trobar tan fizel amador. 4. Hon quieu estai lai soplei e adzor. on ilh estai que play als fis cortes. sobre totas las pros tan plazens es. de cors de cor e desgartz e de rieyre. quel cors a gras delgat e de bel gran. el car umil fresca ab bel semblan. don plor la nueg el iorn planh e sospire. car am sel ioi quieu dezir nom secor. 5. Enaissi lam el prec saluan sonor. quel mon non es nulha res queu prezes. per que sos cors ni son pretz mens ualgues. may am morir que ia dieus tan maire. quem tenc damor per pagatz ab aitan. sauals daco quieu dezir cautraiman. non tem quieu pueis en ma senha es ques uire. cridar sega merce per la gensor.

MCCLXXIII. Hs. 683, 107. *Sordell.* 1. Puois nom tenc per paiat damor. em sobra raison de maldir. en abaus ce uegna pascor. uoigll faire un siruentes ausir. eluoc de uer messatge. cem digals tres deseretatz. qe puois omes desuergognatz. tan ce dintz son coratge. non tem aunir desonratz. ual trop mentz ce mortz soteratz. 2. Desonratz ab pauc de ualor. uiu tutz homs puois se laisa aunir. ni deseritar ses clamor. [e] ses demanes contradir. e senten mon lengagie. nostre rei daragon bem platz. car gient es amilhaatz (?) cobratz. ce e es ac uasalagie. mas non fun aunitz ni blasmatz. nin pres trega nin giuret patz. 3. Qanuos de belcaire la tor. li cons ben si deu esgausir. de tolsan cara grant onor. a cobrat lintrar e liscir. pero dedintz lestagie. dison encar si bel desplatz. ben sire per ce uos conortatz. al conort del saluagie. li coms si gia fon ducs clamas. mas non es entier lo comtatz. 4. Bem plai del comte monsegnor. car li uei la renda cuglir. del port de marsilia onor. mas al comte la fes tenir. lautran al gran pasagie. de tut tolsan perce nes sercatz. e monsegnor en uio onratz. leu reuenral damagie. puois a la gleiza ses iratz. nece nos perdon de sos peccatz. 5. Car lur nebri lo desonor. celun tai maluastaz sufrir. de tutz treis naurai trismors (?). ma sol dieu gart lieis cui desir. ce ten mon cor en gage. tutz em per cen sia iratz. demandan uoigll sia peccatz. e se dic mil oltragie. fai mo dir lo pretz ol rictatz. de lieis a cui me soi datz. 6. Plasentz dompna cui me sui datz. gais uiu per uos e conortatz. cant pens cab alegragie. serai encar per uos amatz. si gia uos prent damar uolontatz.

MCCLXXIV. Hs. 683, 103. *Sordell.* 1. Puois trobat ai chi conois et enten. e sap triar los neisis del senatz (= dels senatz). e conoiser maleza e bontatz. ieu non sai doncs quemanes als ceren. per che mon cor en demorar satura. a tolosa

almens un mes o dus. e per amor dels ualens conpagnons. un siruentes metrai en escriptura. 2. Lo siruentes a tal entendimen. quaissi costai mal al pros paupretatz. si estai mal al croi ric la rictaz. qamdui traion gran pena e greu turmen. e non sai dir cal a la maior rancura. cel pros paubres no pot uiure gioios. el ric croi uiu maritz e consiros. abdui uiuon ab gran desauentura. 3. Vida non es antz es mortz ueramentz. car ben es mortz cui fayll gioi e solatz. e cui sofragn tut so cal cor platz. trai pietz de mort car uiu a marimen. per so mi par ce fos ben e dreitura. cel trop dels ricx maluas e inuaios fos. mes al pauc del ualen sofracios. cel paucs el trops luns e lautre pegura. 4. Mas una ren uos uoyll far entenden. segon qieu cre ces raisons e uertatz. canc non fon ricx per auer homs maluatz. nil pros paup res per pauc auer ni argen. qeil pros cant a dauer maior fraitura. miel po mostrar con es ualens e bons. el ric maluais can plus es poderos. pot om prouar mieltz sa flacha natura. 5. Tut trop son mal so auc dir a la gen. e mal tut pauc sadrec o raisonatz. si co per trop es om desmesuratz. es per pauc uils e tornatz e nien. e de so ques nien non a om cura. e so ces trop non uol dieus ni raisons. doncs fora ops central pauc el trop fos. una uertutz com apela mesura. 6. Valer pot ben ci de ualor a cura. paupres o ricx sol chel cors sia pros. ce ses auer nascet cascus de nos. e ses auer sarem de uerme pastura.

MCCLXXV. Hs. Vat. 3207, 4. *Sordels.* 1. Si col malaus qe no se sap gardar. qan es garitz per qel mals lo repren. el fai trop peig en son recaliuar. qe non a faich aisi mes pres em pren. del mal damor dun sui recaliuatz. qar nom gardei qan eu nera escapatz. ar ai tal mal dun iamais non garai. si nom garis la bella per cui lai. 2. Pero si tot mal ses del mal clamar. damor non uoill ges del tot garimen. qar totz mes douz lafanz per soffertar. qan pens qi es ni dun ni de qalgen. cil per cui muor a cui me soi donatz. ses estraire sill plai o sill noil platz. qar eu lam tan ab leial cor uerai. qe sill mauzi eu la merceierai. 3. Un pauc mi fai gilosia doptar. car totz lo monz enueia son cors gen. eqar non puosc tan ualer qe triar. non puosca ben amador plus ualen. pero seu fos per leis adreich iutiatz. si com lam mais en fora meillz amatz. mas com qem nan sobre totz lamarai. dunc falira se ues autra matrai. 4. A can mal ui sa cara son cors car. el ric senblan el bel acuillimen. el plazen ris e lamoros parlar. el douz esgart el gai captenemen. sen breu noill pren merces tan soi choçatz. dels mals dun sui per samor tormentatz. qeu tem morir desiran son cors gai. qar loing dels oillz e pres del cor mestai. 5. Ben dei amors sobre totz mercejar. qar partit a mon ferm cor e mon sen. de domnab cor camiam em fai amar. lei on tuit ben son ses tot faillimen. qar tan la fan sos prez e sas

beltatz. saluan sonor plazer cals plus prezatz. aug dir qen iei non faill ren menz ni mai. per qeu nuillz temps de samor nom partrai. 6. Restaur a uos mi ren a cuim soi datz. e mercei lei qem fetz camian camiar. qab son camiar si adiran mi fai. amar qest la plus plazen qeu sai.

MCCLXXVI. Hs. 7225, 124. *Den sordels de mantoana.* 1. Si com esta tais questeia. qui uol far faich ab ualor. que totz lo monz mi guerreia. per dompnas e per amor. lus me uol mal per enueia. lautre per las parenz lor. qem mentre faire paor. consello que lo descreia. queu sui tals que quin plor. eu uiu iauzenz sens temor. — 1. Nom meraueill sil mant son gilos. de mi tan sui en dreig damor sabenz. quel mon non es dompna tan sia pros. ques defendes de mos dolz precs plaisenz. donc non blasmon negun que de me splaingna. qusqecs a dol qant sa moillers macoill. mas sol qezeu ab son cors me despueill. pauc pretz son dol emeinz blan sa mesclaingna. 2. Ia nuls marritz de mon ioi non se plaingna. quenaissi sui fadatz que tot quant uoill. seschai quaia damor per queu nom tueill. daucir domnas per bruit ni per mesclaingna.

MCCLXXVII. Hs. Vat. 3207, 55. *Sordels.* 1. Sitot masaill de seruentes figera. ab sa lenga falsa e menssongieira. sofrir lom taing tal paor ai nom feira. ab lespada ab qel feri nauziers. car no llin ualc capiros ni uiseira. qa de la galta no llen fezes cartiers. e pois nac patz ferma daital maineira. canc noill costet mezinar dos deniers.

MCCLXXVIII. Hs. 7226, 264. *En sordel.* 1. Sel quem afi ab armas tostemps del siruentes. sobrarai lo perfieg qom ten per ben apres. franc et humil en cocha falh e guai e cortes. ab donas quan las troba tan folhas cum elh es. tan lamon de bon cor per quieu sospir e pes. on tenra lo mesquis ni contra cal pays. pus en barral li falh el aten quan quel pes. e nostra cort hueymai no pes del tornar ges. 2. Mout se fenh prims e sauis pero sos sens es tals. qua son tort la partit de sil coms proensals. el autre coms nol uol quar sap qui es ni quals. e dizon quelh soana lo temple lespitals. quar entrelhs no cap home uolpils ni deslials. bem merauelh quol pot retener en barrals. que ad ops de senhor non es en re cabals. quel cors a gran e lonc el cor petit e fals. 3. Aras ueirem parer lo uolpilh fenhedor. mescrezen ues dieu e fals ues son senhor. hueymais pus uen la patz el gai temps de pascor. si deuria mostrar ab garlanda de flor. mas tan cofon largueza tan li fai gran paor. non lo uiron ab armas siey enemic maior. e domna quad aital cauayer do samor. atretan ual de pretz cum elha fai de ualor. 4. Aras ueirem parer fenhen et afachan. anar dartelh a pe e pujar estruban. e son

ni ad aprendre. Et amet una auta dompna de gascoigna moiller den Guillem de bouuila. mas non fo crezut que anc la dompna li fezes plazer en dreich damor. perque el ditz en una cansson. Eu sui arnautz qamas laura e catz la lebre ab lo bou enadi contra suberna. 1. Doutz brais e critz. lais e cantars e uoutas. aug dels auzels qen lur latins fant precs. qecs ab sa par atressi cum nos fam. ab aicellas en cui nos entendem. e doncas ieu qen la genssor entendi. dei far chansson sobre totz de tal obra. que noi aia fals mot ni rima estrampa. 2. Non fui marritz. ni non presi destoutas. al prim qintriei el chastel dinz los decs. lai on estai midonz don ai gran fam. canc non lac tal lo nebotz sain guillem. mil uetz lo iorn en badaill em nestendi. per la genssor que totas autras sobra. tant cant ual mais fis gaugz quira ni rampa. 3. Ben fui auzitz. e mas paraulas coutas. per so car ies al chausir non fui pecs. anz amei mais prendre fin aur que ram. lo iorn qez ieu e midonz nos baisem. qem fetz escut de son bel mantel indi. que lausengier fals lenga de colobra. non o uisson don trop mals motz escampa. 4. Dieus lo grazitz. per cui foron assoutas. las faillidas que fetz longis lo cecs. voilla sil platz qieu e midonz iassam. en la chambra on amdui nos mandem. qieu autre ioi non desir ni atendi. mais que baissan tenen son cors descobra. el remire contral lum de la lampa. 5. Fols deschausitz. ab las lengas esmoutas. non blasmieu ies qel seignor dels galecs. feiron faillir et es dreitz so blasmam. que son cosin pres romieu so sabem. lo pro comte richart per qieu entendi. que tart faral reis ferrans de pretz cobra. si mantenen nol solu enol escampa. 6. Eu lagra uist mas estiei per tal obra. cal coronar fui del bon rei destampa.

MCCLXXXIII. Hs. Laur. 43, 27. *Arnaut daniell.* 1. Los brais els critz. el sons el cant e uoutas. qau dels auzels qe lor latin fan precs. damars lors pars altresi com uos fam. e las amiga en cui entendem. e donca eu qen la genzer entendi. deg far chançon sobre totz de bel obra. qe non aia moz fals ni rima estrampa. 2. Ben foi grasiz. e mas paraulas coltas. per so qe ges al cauzir non fui pecs. anz uolghi eu mais prenre aur qe ram. al prin qeu e ma donna nos baizem. nim fes escu de son gent mantel endi. qe langengiers fals lenga de colobra. non o ui en ser do tal mal mot escampa. 3. Non foi marritz. ni non pren si destoltas. al prim qem trei el castel dinz los decs. lai on mi don stai mi don don ai gran fam. anc non lac tal loneps segnen guillielm. cent uez lo iorn em badailh em nested. per la bellas qe totas autras sobras. tan can ual mais nai gaug qira non rampa. — 4. Deus lo chausitz. per cui foron absoltas. las faillidas qe fes longin lo cecs. vuollia quieu e midon lai. iaisan. en la chambra on amdui nos mandem. vn dolz conuent don tan gran don atendi. e qel seu cors baisan iugan descobra.

gran cors maluat fenhen e remiran. portar camiz ab aur quel molher cotz tot lan. don reman sofrachoza si quen ploron lenfan. ar lai tocat al uiu * quieu dic cantan. uer de sos caitiuiers que uergonha non blan. tant es desuergonhatz lo fals repres denian. 5. Semblan fai quel fara cum quel fassa marrir. que ren nol prezara lo mal quen auzis dir. non fara elh so cre segon lo mieu albir. e quar es daytal pens que ren non tem falhir. ni ihesu crist descreire ni sagrament mentir. ni donas dechazer ni en luy enuelir. ar uos ai dig cum renha ni de ques sap formir.

MCCLXXIX. Hs. 2701, 23. *Sordel.* 1. Sol quem afi ab armas tostems del siruentes. sobrarai lo perfieg com ten per ben apres. franc et humil eu cocha fale gai e cortes. ab donas can las troba tan folas cant el es. tan lamon de bon cor per quieu sospir e pes. on tenra lo mesquis ni contra cal pais. pos en barral li falh el aten can quel pes. en nostra cort ueimays no pens del tornar ges. 2. Mot si fenh prims e sauis pero sos sens es tals. ca son tort la partit de sil coms proensals. el autre com nol uol car sap qui es ni cals. e dizon quel soana lo temple lespitals. car entrels non cap hom uolpilhs ni deslials. bem merauilh col pot retener en barral. cad ops de bo senhor en re non es cabal. quel cor a grant e aut el cor petit e fals. 3. Aras ueirez parer lo uolpilh fenhidor. mescrezen en ues dieu e fals ues son senhor. hueimay pos uen la patz el gay tems de pascor. si deuria mostrar ab girlanda de flor. mas tan co fon la guerra tan li fay gran paor. non lo uiron ab armas siei enemic maior. e domna cad aital cauayer don samor. atertan ual de pretz com el fa de ualor. 4. Aras ueirem parer fenhen et afachan. anar dartelh a pe e puiar estruban. e son gran cors maluatz cenhen e remiran. portar camiz ab aur quel molher cos tot lan. don reman sofrachosa si quen ploron lefan. ar lai tocat al uieu car sap quieu dic cantan. uer de sos caitiuiers que uergonha no blan. tant es desuergonhatz lo fals repres denian. 5. Semblan fai quel fara com quel fassa marrir. que res non prezara lo mal quen auzes dir. non fara el so cre segon lo meu albir. e car es daital pens que res non tem falhir. ni ihesu crist descreire ni sagramen mentir. ni donas dechazer ni en luy en relir. ar uos ai dig com renha ni de ques sap formir.

MCCLXXX. Hs. 7226, 264. *En sordel.* 1. Tostemps serai ues amor. fis e ferms ab cor ueray. quamar e seruir mi fay. la plus bella e la melhor. e si tot als nom enansa. tant creys sos pretz ab honor. queu prenc per paya lonransa. quar gent es de si dons payatz. totz fis amans ques en si dons honratz. 2. E sieu anc sofri dolor. per amor nim det esmay. eras mo torna en iay. per quel fenisc ma clamor. quen tan bel plazer menansa. ab fin ioy lieys cuy azor. quades uiu ab alegransa.

quan mi pes quieu serai amatz. silh pren damar negus temps uoluntatz. 3. Mas de lieys nom don temor. que de so que pus mi plai. nom desue de son cors guay. que quan se uel mirador. la gran beutat quel enansa. remembral son pretz aussor. tem que non denh penresmansa. qua negus tanha samistatz. tant es sos pretz ricx e grans sas beutatz. 4. Deziran torn en error. souen quar tan luenh mestay. delhs huelhs e pres del cor sai. pero si tot planc e plor. quar uey pauc lieys quem enansa. al sieu plazer ma legor. quades remir per semblansa. on questia son cors e sa fatz. mas ben magrops quel semblans fos uertatz. 5. Que quan remir sa color. que par flors ab neu quan chai. el gen cors qua uidam trai. e sa gran ualen ualor. de lieys per cuy pretz senansa. res nom falh nim fai paor. ans nai tan gran benanansa. e tan de ioy e tan me platz. quieu poiria far iays totz los iratz. 6. La ualen dona senansa. *. queutre non uiu ses eguansa. de fin pretz a laus e ditz prezatz. saluan sonor de lieys cuy mi suy datz.

MCCLXXXI. Hs. 2701, 36. *Sordel.* 1. Tostems serai ues amor. fis e ferms ab cor ueray. camar e seruir me fay. la pus bele la melhor. e si tot als nom enansa. tant creys sos pretz ab honor. quieu prenc per paya lonransa. car gent es de si dons payatz. totz fis amans ques de si dons onratz. 2. E sieu anc sufri dolor. per amors ni det esmay. era mo torna en iay. per quel fenisc ma clamor. quen tan bel plazer menansa. ab fin ioy ley que azor. cades uieu ab alegransa. can mi pes quieu seray amatz. sil pren damar negus tems uoluntatz. 3. Mays de lieys nom don temor. que de so que pus me plai. nom deueda son cors gay. que can ue el mirador. la gran beutat quel enansa. remembral son pretz aussor. tem que non denh penresmansa. ca negun tanha samistatz. tant es sos pretz ricx e grans sa beutatz. 4. Deziran torn en error. souen car tan luenh mestay. dels huelhs e pres del cor say. pero si tot planc e plor. car uey pauc leis quem enansa. en uey plazer ma legor. cades remir per semblansa. on questi son cors e sas fatz. mays bem agrobs quel semblan fos uertatz. 5. Que can remir sa color. que par fos neu can cay. el gen cors ca uidam tray. e sa gran ualen ualor. de leys per cuy pretz senansa. ies nom falh nim fay paor. ans nay tan gran benanansa. e tan de ioy e tan me platz. quieu poyria far totz iays los iratz. 6. La ualen dona senansa. de mi son ab tal ualor. quentre nos uieu ses egansa. de fin pretz alaus ditz prezatz. salua sonor de leys cuy mi son datz.

MCCLXXXII. Hs. Vat. 5232, 39. Arnautz daniels si fo daqella encontrada don fo arnautz de maruoill deleuescat de peiregos dun chastel que a nom ribairac. e fo gentils hom. et amparet ben letras. e deleitet se en trobar et en caras rimas. per que las soas chanssos non son leus ad entendre

eqel remir contra lum de la lampa. 5. Boccha qe ditz. qeu crei qe maiatz toltas. tals promessas qe lemperaire grecs. forom ric ol seingnor de roam. ol rei qui ten sur o ierusalem. don ben sui fols qe tan qe qer reprendi. qe ges amor non na poder qen cobra. ni san ginici a hom qe ioi aqampa. 6. Los deschausitz, ab las lengas esmoltas. non dot eu ges sel segnor dels galesc. an fait faillir per qes drez so blasmam. qe son parent pres romeu ço saben. ramon lo fil al conte ca prendi. qe greu farrei ferran de prez cobra. qel mantenent nol solnos nul escampa.

MCCLXXXIV. Hs. Vatic. 5232, 39. *Arnautz daniels.* 1. Lan can son passat li giure. e noi reman puoi ni comba. et el uerdier la flors trembla. sus en lentrecim on poma. la flors e li chan eil clier quill. ab la sazon doussa e coigna. menseignon cab ioi mapoigna. sai al temps de lintran dabril. 2. Ben greu trob om ioi desliure. ca tantas partz uolu e tomba. fals amors que no sasembla. lai on leiautatz asoma. qieu non trob ies doas en mil. ses falsa paraulla loigna. e puois catrauers non poigna. e non torne sa cartat uil. 3. Tuich li plus som en uant hiure. ses muiol e ses retomba. cui ill gignoset celembla. la crin qeil pend a la coma. e plus pres li bruit de lauzil. on plus gentet sen desloigna. el fols cre mieills duna monga. car a simple cor e gentil. 4. Ses fals amor cuidiei uiure. mas ben uei cun dat mi plomba. qand ieu mieills uei quil mo embla. car tuich li legat de roma. non son ies de sen tant sotil. que na deuisa messoigna. que tant soaument caloigna. men posca falsar un fil. 5. Qui amor sec per tal liure. cogul tenga per colomba. sil lo ditz ni uer li sembla. fassail plan del puoi de doma. qand el plus prop es tant sapil. si col prouerbis sacoigna. sil trai luoill sol puois loil ongna. sofra e sega ab cor humil. 6. Ben conosc ses art descriure. que es plan o que es comba. qieu sai drut que si assembla. don blasma lei sel col groma. qieu nai ia perdut ric cortil. car non uuoill gabs ab uergoigna. ni blasme ab honor loigna. per qieu loing son seignoril. 7. Bertran non cre desai lo nil. mais tant de fin ioi mapoigna. tro lai on lo soleils plouil.

MCCLXXXV. Hs. Vatic. 5232, 39. *Arnautz daniels.* 1. Lo ferm uoler qel cor mintra. nom pot mais becs ies escondre ni ongla. de lausengier qui pert per mal dir sarma. e car nols aus batr am ram ni ab uerga. siuals afrau lai on non aurai oncle. iauzirai ioi en uergier o dinz cambra. 2. Qan mi souen de la cambra. on a mon dan sai que nuills hom non intra. anz me son tuich plus que fraire ni oncle. non ai membre nom fremisca ni ongla. aissi cum fai lenfas denant la uerga. tal paor ai qeil sia trop de larma. 3. Del cors li fos non de larma. mas cossentis ma celat dinz sa cambra. que plus mi nafral cor que colps de uerga. car lo sieus sers lai on ill es non intra. totz temps serai ab lieis cum carns et ongla. e non creirai chastic damic ni

nans cui dans dels druz es festa. 5. Na melz de ben ia non siaz auaria. qen uostramor me trobarez tot blanc qeu non ai cor ni talent qem descarc. del ferm uoler qe nes pas de recomba. qe qant esueill ni clau les oillz del som. uostre remaing can leu en uau iazer. et doncs cuiez qes nabais mol bilens. non ferai ges tals sen sent en la testa. 6. Fals losengiers foc las lenguas uos aria. et qe fossaz tuit ferit de mal eranc. car per uos son estrat cauals e marc. amor tolez ca paue de ioi non tomba. confonda us deus car ges non sabez com. uos faiz als druz maldir e uil tener. mals astres es qe us teng desconoiscenz. car peiors es com plus uos amonesta. 7. Arnaut a fait e fara lons atens. cap sofrir fan pros hom ricca conqesta.

MCCLXXXIX. Hs. Vatic. 5232, 40. *Arnautz daniels.* 1. Chansson doil mot son plan e prim. farai puois que botonoill uim. e laussor cim. son de color. de mainta flor. e uerdeia la fuoilla. sil chan eil braill. son a lombraill. dels auzels per la broilla. 2. Pelz bruoills aug lo chan el refrim. e per so que nom fassa crim. obre e lim. motz de ualor. ab art damor. don non ai cor qem tuoilla. que si beis fâill. la sec atraill. on plus uas mi sorguoilla. 3. Petit ual orguoills damador. que leu trabucha son seignor. del luoc aussor. ius el terraill. per tal trebaill. que de ioi lo despuoilla. dreitz es lagrim. et arda e rim. qincontra amor ianguoilla. 4. Ges per ianglor. nom uir aillor. bona dompna ues cui ador. mas per paor. del deuinaill. don iois trassaill. fatz semblan qe nous uuoilla. canc nons gauzim. delor noirim. mal mes que lor o cuoilla. 5. Si bem uau per tot a esdaill. mas (*sic*) pessamens lai uos assaill. qieu chant e uaill. pel ioi qens cim. lai on partim. mout souens luoills mi muoilla. dira e de plor. e de doussor. car per ioi ai qem duoilla. 6. Er ai fam damor don badaill. e non see mesura ni taill. sols mo egaill. canc non auzim. del temps caym. amador meins acuoilla. cor trichador. ni bauzador. per que mos iois capduoilla. 7. Bella qui qeis destuoilla. arnautz dreich cor. lai ous honor. car uostre pretz capduoilla.

MCCXC. Hs. Laur. 42, 30. *Arnald daniel.* 1. Chanzon dun mot son plan et prim. farai pois qe brotonon uim. ella forsim. (ellasorsim?). son de color. de mante flor. et uerdeon la foilla. el chant el brall. son al onbrall. dell ausell per la proilla (broilla?). 2. Per broill au lo chant el refrim. et per tal com no facha crim. obri e lim. mot de ualor. ab art damor. on non ai cor qem toilla. anc se ben fall. la seg attall (atrall?). com plus uas mi sorgoilla. 3. Petit no ual orgoill damor. qades trebucha son seignor. dal loc alsor. ios al terral. en tal traball. de de ioi lo despoilla. driz es lagrim. et art tenim. qe conqamor zangoilla. 4. Ges per zangoill non uir allor. bella tronpna uer qi aor. mas per paor del diuinall, don ioi trassaill.

doncle. 4. Anc la seror de mon oncle. non amei tant ni plus per aqest arma. eaitant uezis cum es lo detz de longla. sa lieis plagues uolgr esser de sa chambra. de mi pot far lamors qinz el cor mintra. mieills a son uol com fortz de freuol uerga. 5. Pois flori la seca uerga. ni den adam mogron nebot ni oncle. tant fina amors cum cella qel cor mintra. non cuig qanc fos en cors ni es en arma. cal estet fors en plaza o dinz chambra. mos cors nois part de lieis tant cum ten longla. 6. Caissi senpren e senongla. mos cors el sieu cum lescorssa en la uerga. qil mes de ioi tors e palaitz e chambra. e non am tant fraire paren ni oncle. qen paradis naura doble ioi marma. si ia nuills hom per ben amar pert sarma. 7. Arnautz tramet sa chanson doncle e dongla. a grat de lieis que de sa uerga larma. son desirar cui pretz en chambra intra.

MCCLXXXVI. Hs. Laur. 43, 29. *Arnaut daniell.* 1. Lo ferm uoler qel cor mintra. non pod ies becs escoiscendre ni ongla. de lausengier si tut per mal dir sarma. e qar non laus batre a ram ni ab uerga. seuals afrau lai ou non aurai oncle. iauzirai iois en uerzier o dinzambra. 2. Can mi souen de la zambra. on a mon danz sai qe nus om non intra. anz le son plus qe fraire ni oncle. non ai membre non fremisca nesci longla. plus qe non fai lenfant denant la uerga. tal paor ai nol sia trop de larma. 3. Del cor li fos non de larma. em consentis ma selat dinz sa cambra. qe plus men nafral cor qe colp de uerga. qar lo seu cors lai on il es non intra. de leis serais aisi com carns e ongla. e non creirai castics damic ni doncle. 4. Anc la soror de mon oncle. non amei tant ni plus per aqest arma. qai tant uezis com es lo dez de longla. sa lei plages uolgra esser de sa cambra. de mi pod far lamors qinz el cor mintra. mielz a son uoil com forz de freuol uerga. 5. Pos flori la secca uerga. e den adam forom nebod e oncle. tant fin amor con sela qel cor mintra. non cre qe fos en cors ni es en arma. on qe mestei fors o dinçambra. mos cors nos part tan cum la carn de longla. 6. Qaisi sen pren e sen ongla. mons corts en leis cum lescorz en la uerga. qel mes des ioi tors e palais e cambra. e non am tant fraire parent ni oncle. qem paradis naura doble ioi marma. sin negun hom per ben amar la intra. 7. Arnaut tramet son cantar doncle e dongla. ab ondraz diz qe de sa uergha larma. son desirat cui iois en cambra intra.

MCCXXXVII. Hs. Vatic. 5232, 39. *Arnautz daniels.* 1. Sim fos amors de ioi donar tant larga. cum ieu uas lieis dauer fin cor e franc. ia per gran ben nom calgra far embarc. qeram tan aut qel pes mi poia em tomba. mas qand malbir cum es de pretz al som. mout men am mais car anc lausiei uoler. caras sai ieu que mos cors e mos sens. mi farant far lor grat richa conquesta. 2. Pero sieu fatz lonc esper no menbarga. qen tant ric luoc me sui mes e mestanc. cab sos bels digz mi

tenra de ioi larc. e segrai tant qom mi port a la tomba. qieu non sui ies cel que lais aur per plom. e pois en lieis nois taing com ren esmer. tant li serai fis et obediens. tro de samor sil platz baisan menuesta. 3. Vs bons respieitz mi reuen em descarga. dun doutz desir don mi dolon li flanc. car en patz prenc lafan el sofrel parc. pois de beutat son las autras en comba. que la gensser par caia pres un tom. plus bas de liei qui la ue et es uer. que tuig bon aip pretz e sabers e sens. reignon ab liei cus non es meins nin resta. 4. E pois tant ual nous cuietz que sesparga. mos ferms uolers ni qeis forc ni qeis branc car ieu non sui sieus ni mieus si men parc. per cel seignor qeis mostret en colomba. qel mon non a home de negun nom. tant desires gran benananssa auer. cum ieu fatz lieis e tenc a noncalens. los enoios cui dans damor es festa. 5. Na mieills de ben ia nom siatz auarga. qen uostramor mi trobaretz tot blanc. qieu non ai cor ni poder qem descarc. del ferm uoler que non hieis de retomba. que qand mesuell ni clau los huoills de som. a uos mautrei qan leu ni uau iazer. e nous cuietz qeis merme mos talens. ni o fara ies qaral sent en la testa. 6. Fals lausengier fuocs las lengas uos arga. e que perdatz los huoills amdos de cranc. que per uos son estraich cauail e marc.amor toletz cab pauc del tot non tomba.confondaus dieus que ia non sapchatz com.qeus faitz als drutz mal dir e uil tener. malastres es qeus ten desconoissens. car peior etz qui plus uos amonesta.7. Arnautz a faitz e fara loncs atens. qatendens fai pros hom rica conquesta.

MCCLXXXVIII. Hs. Laur. 42, 30. *Narnad daniel.* 1. Sem fos amors de ioi donar tan laria. com soi a lei dauer cor fin e franc. ia per amar non uolgra far embarc. qe am tant aut qespers me pui en tonba. mas qan albir cum es de pres al som. trop men am mais car anc lause uoler. qera sai ben qe mon cor e mons senz. me faran far lor grat ricca conqesta. 2. Per o seu faz lonc esper no menbaria. qe tan ric loc me soi mes e mestanc. don li bel diz me terran de ioi larc. et segrai tant com me port la tonba. qeu non soi ges cel qe lais aur per plom. et pos en leis nos tang com ren esmer. tant li serai fis e obedienz. tro de samor sell plaz baisan me uesta. 3. La granz ualors el fins prez me descharia. del greu sospir don me dolon li flanc. car en pais pren lafan el sofrel parc. pois de beltat son las autras en tonba. qe la genser par caiam pres un tom. plus bas de leis qi las ue e es uer. car tuit bons aips ioi e ualors e sens. reg hom ab leis cuns non es mens nin resta. 4. Et pois tan ual cuiaz doncs qe sesparia. mos deziers ni qes forz ni sesbranc. non serai meus ni seus se ia men part. se maiut cel qes mostret en columba. qen tot lo mon non es hom de nul nom. qaissi desir de si granz ben auer. cum eu faz leis mais feng mon non chalens. pels deui-

fai senblan qeu nol uoilla. anc non iausim. de lor norim. cor ai qeu lor o toilla. 5. Ges nom toill damor un badaill. ne no sec mesura ne taill. sol mo engall. qe anc no uim. del temp caim. amadors meins acoilla. cor trinzador. ne baudador. per qe mon prez capdoilla. 6. Se tot ual per dos madaill. mon pensamen lai uos lassaill. qeu chant e uall. per zoi qe fan (fim ?). la on partim. dont souent loil mesmoilla. dira e de plor. et de dolzor. car paor ai qem doilla.

MCCXCI. Hs. Vatic. 5232, 40. *Arnautz daniels.* 1. Anc ieu non laic mas ella ma. totz temps en son poder amors. e faim irat let saui fol. cum cellui q·n re nois torna. com nois deffen qui ben ama. camors comanda. com serua e blanda. per qieu naten. sofren. bona partida. qand mer escarida. 2. Sieu dic pauc inz el cor mesta. qestar mi fai temen paors. la lengais plaing mas lo cors uol. so don dolens si soiorna. quel languis mas no sen clama. qen tant aranda. cum mars garanda. non a tant gen. presen. cum la chausida. qieu ai encobida. 3. Tant sai son pretz fin e certa. per qieu nom posc uirar aillors. per so o fatz quel cors men dol. que qan sols clau ni saiorna. eu non aus dir qui maflama. lo cors mabranda. eill huoill nant la uianda. car solamen. vezen. mestai aizida. veus qem ten a uida. 4. Fols es qui per parlar en ua. qier cum sos iois sia dolors. car lausengier cui dieus afol. non ant ies lengueta adorna. lus conseilla e lautre brama. per qeis desmanda. amors tals fora granda. mas ieum deffen. feignen. de lor brugida. et am ses faillida. 5. Pero gauzen mi ten e sa. ab un plazer ab que ma sors. mas mi non passara ial col. per paor quil nom fos morna. qenqeram sent de la flama. damor qim manda. que mon cor non espanda. si fatz souen. temen. puois uei per crida. maint amor delida. 6. Maint bon chantar leuet e pla. nagrieu plus fait sim fes socors. cella qem da ioi el mi tol. qer sui letz er mo trastorna. car a son uol me liama. ren noil demanda. mos cors nī noill fai ganda. mas franchamen. lim ren. doncs si moblida. merces es perida. 7. Mieills de ben ren. sit pren. chanssos grazida. carnautz non oblida.

MCCXCII. Hs. Vatic. 5232, 40. *Arnautz daniels.* 1. Er uei uermeills uertz blaus blancs gruocs. vergiers plans plais tertres e uaus. eil uotz dels auzels sona e tint. ab doutz acort maitin e tart. som met en cor qieu colore mon chan. dun aital flor don lo fruitz sia amors. e iois lo rams el olors denuo gaindres. 2. Damor mi pren penssan lo fuocs. el desiriers doutz e certaus. el mals es saboros qieu sint. eil flama soaus on plus mart. camors enquier los sieus daital semblan. verais francs fis merceians parcedors. car a sa cort notz orguoills e ual blandres. 3. Mas mi non camia temps ni luocs. cosseills aizina bes ni maus. e sieu al meu enten uos mint. ia mais la

bella nom esgart. qel cor el sen tenc dormen e ueillan. e non uuoill ies qan pens sas grans valors. valer ses lieis tant cum ualc alixandres. 4. Mout desir qenqer li fos cuocs. e mauengues aitals iornaus. qien uiuria ben danz plus de uint. tant me tel cor baut e gaillart. vai ben sui fols e que uauc doncs cercan. qieu non uuoil ies mas per gein treu aillors. baillir lauer que clau tigris e mandres. 5. Maintas uetz mes solatz enuocs. ses liei car deliei uuoill siuaus. com parle lo cart mot ol qint. qel cor non uir uas autra part. qieu non ai dals desire ni talan. per so quil es dels bos sabers sabors. ei teing lo cor sera en poilla o en flandres. 6. En autres faitz souen fuig luocs. el iorns sembla us anoaus. e pesam car dieus nom cossint. com pogues temps breuiar ab art. que lonc respieich fant languir fin aman. luna e soleills trop faitz loncs uostres cors. pesam car plus souens nous faill resplandres. 7. A lieis cui son uai chanssos derenan. carnautz non sap comtar sas grans ricors. que daussor sen li auria ops espandres.

MCCXCIII. Hs. Laur. 43, 25. *Arnaut daniell.* 1. Ar uei uermieilz uerz blaus blancs gruecs. vergiers plais plans tertres e uaus. el uoutz dels ausels sone tint. ab dous acort maitin e tart. ço met en cor qeu colore mon chant. dun aital flor don lo frutz sia amors. e ioi lo grans e lolors denoi gandres. 2. Damor me uen pesan lo fuecs. el desirer douz e coraus. el mals es amors qem sint. e flamma soaus on plus mart. qamor enqier losieus daital semblan. francs e fins merceanz partidors. qar a sa cortz noz orgoilh e ual blandres. 3. Mas mi non cangia temps ni luecs. conseilz aisi nabes ni maus. e sieu al meu enten uos mint. iamais la bella non mesgart. on metal cor durmen e ueillan. qeu non ueilh ges qan pens sa granz ualors. valer ses leis om plus ualc alisandres. 4. Mantas uez mes sollaz et ennuuocs. ses leis qar de leis uoilh siuaus. ades dir lo qart mot el quint. qel cor non uir en autra part. qeu non ai dals pensament ni talan. per ço qils es de bons sabers sabors. e tenc la el cor sera em poillia o en flandres. 5. Mout desir qenqer li fos sos cuecs. e mauengues aitals iornaus. qar en uiuria danz plus de uint. qel cor mi ten baut e galliart. va ben sui fols qe uauc dun alt cercan. qeu non uoilh ges mas per geing treuaillors. balglir lauer qe clau tegris e mandres. 6. Entrels autres faiz souen feing iuecs. el iorn sembla un an noaus. e pesam qar dieus non consit com pogues temps breuar ab art. qar lonc respeitz fai languir fin aman. luna e soleis trop faiz lonc uostr cors. pesam qar plus souen non uus failh resplandres.

MCCXCIV. Hs. Vatic. 5232, 41. *Arnautz daniels.* 1. Sols sui que sai lo sobraffan qem sortz. al cor damor sofren per sobramar. car mos uolers es tant ferms et entiers. canc non sesduis de celliei ni sestors. cui encubic al prim uezers e

puois. cades ses lieis dic a lieis coços motz. puois qand la uei non sai tant lai (*sic*) que dire. 2. Dautras uezer sui secs e dauzir sortz. qen sola lieis uei et aug et esgar. e ies daisso neil sui fals plazentiers. que mais la la (*sic*) uol non ditz la bochal cors. qieu non uau tant chams uautz ni plas ni puois. qen un sol cors trobes si bons aips totz. qen lieis los uolc dieus triar et assire. 3. Ben ai estat e maintas bonas cortz. mas sai ab lieis trob * mais que lauzar. mesura e sen et autres bos mestiers. beutatz iouens bons faitz e bels demors. gen lenseignet cortesia e la duois. tant a de si totz faitz desplazens rotz. de lieis non cre res de ben sia a dire. 4. Nuills gauzimens nom fora breus ni cortz. de lieis cui prec qo uuoilla deuinar. que ia per mi non o sabra estiers. sil cors ses dir nol presenta defors. que ies rosiers per aiga que lengrois. non a tal briu cal cor plus larga dotz. nom fassa estanc damor qan la remire. 5. Jois e solatz dautra m par fals e bortz. cuna de pretz ab lies nois pot egar. qel sieus solatz es dels autres sobriers. haysi non lai las tant mal mo comors: pero lafans mes deportz ris e iois. car en pensan sui de lieis lecs e glotz. hai dieus si ian serai estiers gauzire. 6. Anc mais sous pliu nom plac tant treps ni bortz. ni res al cor tant de ioi nom poc dar. cum fetz aquel don anc feins lausengiers. non sesbrugic ca mi sol ses tresors. dic trop ieu non sol lieis non sia enois. bella per dieu lo parlar e la uotz. vuoill perdre enans qieu ia diga qeus tire. 7. E ma chanssos prec que nous sia enois. car si uoletz grazir los sons els motz. pauc preza arnautz cui que plassa o que tire.

MCCXCV. Hs. Laur. 43, 28. *Arnaut daniell.* 1. Sols sui qui sai lo sobrafan qim sorz. al cor damor sufren per sobramar. qar mon uoler es tan ferm et enters. qanc non sesduis de celei ni sestors. cui encubit em plimier ueder. e pois qadesses lei dicalei .c. bos moz. pois qan la uei qe non sai tan lai qe dire. 2. Dautras uezer sui cecs e dausir sorz. qa sola lei ueg e aug et esguard. e ges daizo non sui fals plazentiers. qe mais la uoilh non diz la boccal cors. qeu non uau tant caps ni plain ni pois. qen nun sols cors trob aisi bon aibs toz. qe deus lo uolg leis triar et assire. 3. Ben ai estat ad autras bonas corz. mais çai a lei trop pro mais qe lauzar. mesura e sens et autri bos mestiers. beltat iouen bos faiz e bel demors. gent lensenget contratesi aloudois. tant a desi faich despais roz. de lei non crei rens de ben si adire. 4. Nvns iausimenz non fora breu ni cortz. de lei cui prec quo uoila deuinar. qe ia per mi non o sabra estiers. sil cors sos diz non presenta de fors. qe ges roines per aigha qe lengrois. non ai tal bruit calcor plus largha doz. non faz estanc amor tan la desire. 5. Jois e sollaz dautra par fals borz. quna de prez non pot allei egar. qel sieu sollaz els dels autres so-

briers. e si non lai tan mal mi fai amors. pero lafans mes deport ris e iois. qar en pensan sui de lei lecs e gloz. hai dieus si iam serai de leis iausire. 6. Anc mais çous pliu non plac tan trep ni borz. ni rens al cor tan de ioi non poc dar. qom fez acel don anc fel lausenier. non ses brugic qa mi sols ses tesors. dic trop eu non solei non sia ennois. bella per dieu lo parlars e la voiz. voilh perdre nauz qe digha ren qeus tire. 7. Ma canzon prec qe non uus sia ennois. qar si uolez grazir lo son el moz. pauc prez arnaut cui qe plaza o qe tire.

MCCXCVI. Hs. Vatic. 5232, 41. *Arnaut daniels.* 1. En cest sonet coind e leri. fauc motz e capuig e doli. que serant uerai e cert. qan naurai passat la lima. quamors ma deplan e daura. mon chantar que de liei mou. que pretz manten e gouerna. 2. Mil messas naug en proferi. e nart lum de cera e doli. que dieus men don bon issert. de lieis on nom ual escrima. e qand remir sa crin saura. el cors qa graile e nou. mais lam que qim des luserna. 3. Tant lam de cor e la queri. cab trop uoler cuig lam toli. som ren per ben amar pert. lo sieus cors sobretracima. lo mieu tot e non si saura. tant ai de uer fait renou. cobrador nai e tauerna. 4. Tot iorn meillur et esmeri. car la gensor seru e coli. del mon sous dic en apert. sieus sui del pe troc en cima. e si tot uentaill freidura. lamors qinz del cor me mou. mi ten chaut on plus iuerna. 5. Ges pel maltraich qieu soferi. de ben amar nom destoli. liei anz die en descobert. car sim fatz los motz enrima. pieitz trac aman com que laura. canc plus non amet un ou. cel de moncli naudierna. 6. Non uuoill de roma lemperi. ni com mi fassa apostoli. qen lieis non aia reuert. per cui mart lo cors em rima. e sil maltraich nom restaura. ab un baissar anz dan nou. mi auci e si enferna. 7. Ieu sui arnautz qamas laura. e chatz la lebre ab lo bou. e nadi contra suberna.

MCCXCVII. Hs. Laur. 43, 27. *Arnaut daniell.* 1. En est sonet condes e leri. faz moz capuz e doli. e seran uera is e cert. quant laurai passat la lima. qamor mi deplana e daura. mon cantar qe de leis mou. cui ioi manten e gouerna. 2. Totz iorn meillur et esmeri. qar la gensor am e coli. del mond ço dic en apert. sieu sui del pe tro el cima. e si tot uenta freig aura. lamor qinz el cor mi ploa. mi tem caud e plus iuerna. 3. Mil messa naug e proferi. e faz lum de cera e doli. qe deus mi don bon eissert. de leis on non ual escrima. e qant remir sa crinesaura. el cors qee galiara e nou. mais lam qe qim des luçerna. 4. Tant lam de cor e la queri. qe trop uoler cuch qe lam toli. som re per sobramar pert. lo meu cor sobre tracima. el seu sobretotz ses saura. tant na de uer fach renoui. qobra dorna e tauerna. 5. Non uoill de roma lemperi. ni qom men faza apostoli. qen leis non aia reuert. per cui mard lo cor em rima. e sel maltraig non

restaura. ab un baisar anz dan nou. mi aucie e si enferna. 6. Ges per mal trag qem sofri. de ben amar non destoli. si tot me son en desert. per lei faz lo son el rima. pielz trai amanz qom qe laura. qanc non amet plus un ou. cel de mondi naudierna. 7. Si eu sui arnaut. qamas laura. e catz la lebre ab lo bou. e naudi contra suberna.

MCCXCVIII. Hs. Vatic. 5232, 41. *Arnautz daniels.* 1. Autet e bas entrels prims fuoills. son nou de flors liram eil renc. e noi ten mut bec ni ongla. nuills auzels anz braia e chanta. cadahus. en son hus. pel ioi qai dels e del temps. chant mas amors mi asauta. quils motz ab lo son acorda. 2. Dieu o grazisc e mos huoills. que per lor conoissensam uenc. iois qadreich auci e folla. lira qleu nagui e lanta. er ua sus. qui qen mus. damor don sui fis e ferms. cab lieis cal cor plus mazauta. sui liatz ab ferma corda. 3. Merces amors caras macuoills. tart mi fo mas en grat mo prenc. car si mart dinz la meolla. ial fuocs non uuoill que sescanta. mas pels us. es tant (estauc?) clus. qe dautruis iois fant greus gems. e pustellail en sa gauta. cel cab lieis si desacorda. 4. De bon amor falsa lescuoills. e drutz es tornatz en fadenc. qui di qel parlars noil cola. nuilla ren cal cor creanta. de pretz us. car estrus. es daco queu mout ai crems. e qui de parlar trassauta. dreitz es qen la lengais morda. 5. Vers es qieu lam et es orguoills. mas ab iauzir celar lotrenc. qez anc pos sainz pauls fetz pistola. ni nuills hom de ius caranta. non poc plus. neis ihesus. far de tals car totz essems. als bos aips don es plus auta. cella com per pros recorda. 6. Pretz e ualors uostre capduoills. es la bella cab sim retenc. que ma sol et ieu liei sola. cautra el mon nom atalenta. anz sui brus. et estrus. ad autras el cor teing prems. mas pel sieu ioi trepa e sauta. no uuoill cautra macomorda. 7. Arnautz ama e non di nems. camors lafrena la gauta. que fols gabs no laill comorda.

MCCXCIX. Hs. Vatic. 5232, 41. *Arnautz daniels.* 1. En breu brisaral temps braus. eill bisa busina els brancs. qui sentresseignon trastuich. de sobreclaus rams de fuoilla. car noi chanta auzels ni piula. menseigna amors qieu fassa adonc. tal chan que ner segons ni tertz. mas prims dafrancar cor agre. 2. Amors es de pretz la claus. e de proesa us estancs. don naisson tuich li bon fruich. ses qui leialmens los cuoilla. qun non delis gels nin muoilla. mentre qel noiris el bon tronc. mas sil romp trafans (*sic*) ni culuertz. mor tro leial lo sagre. 3. Faillirs esmendatz es laus. et eu senti entrams los flancs. que mais nai damor ses cuich. que tals qen parla eis norgoilla. que pieitz mi fai al cor de friula. mentrellam fetz semblan embronc. mais uolgra trair pena els desertz. on anc non ac dauzels agre. 4. Bona doctrina e soaus. e cors clara sotils e francs. mandamors ab ferm conduich. de lieis

don plus uuoill qem tuoilla. car sim fo fera et escuoilla. er iauz eu breuiar temps lonc. quil mes plus fina et ieu lieis certz. que talenta meleagre. 5. Tant dopti que per nonaus. deuenc souens niers e blancs. si mal sen desus fordug. non sap lo cors ois duoilla. mas iois que desper ma fuoilla. mencolpa car no la somonc. per qieu sui del prec tant espertz. de talen que nai nesmagre. 6. Pensar de lieis mes repaus. e tragam ams los huoills crancs. sa lieis uezer nols estuich. el cors non crezatz qen duoilla. car orars ni iocs ni uioila. nom pot partir un trauers ionc. partir cai dig dieus tum somertz. om peris en peleagre. 7. Arnautz uol sos chans sia ofertz. lai on doutz motz mou e nagre.

MCCC. Hs. Vatic. 5232, 42. *Arnautz d mels.* 1. Ans que cim reston de branchas. sec ni despoillat di fuoilla. farai camors mo comanda. breu chansson de razon loigna. que gen maduich de las artz de sescola. tant sai qel cors fatz restar de suberna. e mos bous es pro plus correns que lebres. 2. E tu qo aus non tafranches. per respieich camar not uuoilla. sec sil te fuig nit fai ganda. que greu er com noi aioigna. qui safortis de preiar e non cola. e passarai part las palutz deuserna. mon peregrin lai on cor en ios ebres. 3. Sieu nai passatz pons ni planchas. per lieis cuidatz qieu men duoilla. non eu cab ioi ses uianda. men sap far meizina. coigna. baisan tenen el cors si tot si uola. nois part de lieis qel capdella el gouerna. cors on qieu an de lieis not loinz nit sebres. 4. Ditz tu caillors non testanchas. per altra quit deing nit uuoilla. totz plaitz esqiua e desmanda. sai e lai qui qet somoigna. que ses clam faill qui se meteus afolla. e tu non far failla don hom tesqerna. mas apres dieu lieis honors e celebres. 5. Ab razos coindas e franchas. ma mandat qieu no men tuoilla. ni autran serua nin blanda. puois tant fai cab si macoigna. em di que flors noil semble de uiola. quis camia leu si tot nonca siuerna. anz per samor sia laurs o genebres. 6. De part nil entroca samchas. gensser nois uiest nis despuoilla. car sa beutatz es tant granda. ben uos parria mesoigna. bem uai damor que mabrassa e macolla. e nom frezis freitz ni gels ni buserna. nim fai doler mals ni gota ni febres.

MCCCl. Hs. Laur. 43, 26. *Arnaut daniell.* 1. Anz qel cim reston de brancas. sec ni despuilhat de fuilha. farai camors mi comanda. breu chanson de raison loingna. qar gent maduz ab lafar de sascola. sei tant qel cors fas restar de suberna. e mos buos es plus correnz qe lebres. 2. E tu qe aus non tafrancas. per respeit qamar not uollia. se cil te fui nit fai ganda. mas greu er com noi aponha. si safortis de preiar mai non cola. qeu passera part la palus duserna. mos pelegris laius lai on cor ebres. 3. Seu nai passat ponz ni plancas. per leis cuidatz qeu men duilha. non faz qab ioi ses uianda. mi sap

far medizina conga. baisan tenen mos cors sit me uola. nos part de leis qem capdella e gouerna. cors on qeu an de leis non parc ni sebres. 4. E tu caillors non testancas. per autra qec deing o uoillas. tus plaidies qui ues desmanda. sai e lai et qi net somonla. qi fol plaz fai qi se metheis afola. etu non fai fola don hom tenqerna. mas aprop dieu les honors e selebres. 5. Ges de paris tro a sanchas. ienser nos nest ni despoillia. e sa beutaz es tan granda. qe semblaria us mensogna. ben uai damor si lam bais e macola. non dotti mai gelada ni buserna. nim fai nul mals dolor gotta ni febres. 6. Ab raçon contas e franchas. ma mandat qeu non destulha. ni non sec autra nin blanda. mas tant sai cab si maconda. e diz qe flor non semble de uiola. qes camia leu si tot non sesiuerna. mas per samors sia laus o ginebres. 7. Sens (*sic*) es narnaud del sim iusque la sola. e sencs lei non uoil auer lucerna. del sengnorei del rei on qe cor ebres.

MCCCII. Hs. Vatic. 5232, 42. *Arnautz daniels.* 1. Laura amara. falz bruoills brancutz. clarzir. quel doutz espeissa ab fuoills. els letz. becs. dels auzels ramencs. ten balps e mutz. pars. e non pars. per que mesfortz. de far e de dir. plazers. a mains. e per liei. que ma uirat bas daut. don tem morir. si lafans no masoma. 2. Tant fo clara. ma prima lutz. deslir. lies don cre lo cors los huoills. non pretz. necs. mans dos agonencs. dautra sesdutz. rars. mos preiars. pero deportz. mes ad auzir. voler. bos motz ses grei. de liei don tant mazaut. qal sieu seruir. sui del pe troc al coma. 3. Amors cara. sui ben uencutz. cauzir. tem far sim desacuoills. tals detz. precs. que tes mieills qet trencs. qieu soi fis drutz. cars. e non uars. mal cors ferms fortz. mi fai sofrir. mains uers. cab tot lo nei. magrops us bais al chaut. cor refrezir. que noi ual altra goma. 4. Si mampara. cill qem tra hutz. dazir. si qes de pretz capduoills. dels qetz. precs. cai de ditz arencs. ler for rendutz. clars. mos pensars. queu fora mortz. mas fam sofrir. lespers. qeill prec qen bei. caissom ten let e baut. que dals iauzir. nomna iois una poma. 5. Dolsa cara. totz aips uolgutz. sofrir. mer per uos mainz orguoills. car etz. decs. de totz mos fadencs. don ai mains bruitz. pars. e gabars. de uos nom tortz. nim fai partir. auers. canc non amei. ren tan ab meins defaut. anz uos desir. plus que dieu cill de doma. 6. Grat para. chans e condutz. formir. al rei qui ter escuoills. car pretz. seis. chai lai es doblencs. e mantengutz. dars. e maniars. de ioi lat portz. son anel mir. sil ders. canc non estei. iorn daragon qel saut. noi uolgues ir. mas lai man clamat roma. 7. Faitz es la cortz. qel cor remir. totz sers. lieis cui dompnei. ses parsonier arnaut. qen altralbir. nes fort mententa soma.

MCCCIII. Hs. Laur. 43, 22. *Arnaut daniell.* 1. Laura

amara. fal bruoilh brancuz. clarzir. çels qes peis a fuoilz. els lez. becs. dels auzels ramencs. tem balbs e muz. pars. e non pars. per qeu mesforz. de far e dir. plazers. amanz per lei. qim ma tornat bas daut. don tem morir. si lafanz non masomma. 2. Tant fo clara. ma prima luz. deslir. lei don crel cor los oilz. non prez. nencs. mainz don aigonencs. dautra ses duz. rars. mos preiars. pero de portz. mes auzir. uolers. bos moz ses grei. de lei dou tant mazaut. qal seu seruir. soi del pe tro calcoma. 3. Amors gara. soi ben uencuz. causir. tem far sim desacuoilz. tandez. pecs. qe tes mielz qe ne trencs. queu soi fis druz. cars. e non uars. mals corts ferms fortz. me fa cobrir. mainz uers. qab tot lo mei. magr obs un bas al caut. corre freizir. qe non ual autra goma. 4. Si manpara. çilh qem pod tuz. delir. si qe de prez cabduoilhz. dels quecs. precs. qai de dins a rencs. les fortz rendutz. clars. mos preiars. queu fora mortz. mas fam suffrir. lespers. qeilh prec qem brei. de quo quem tem let e baut. qe dal iauzir. non ual ioís una poma. 5. Dolça cara. a toz aibs uolgutz. sofrir. mer per uos mains orgoilz. qarez. decs. de totz mos faidencs. don ai manz bruz. pars. e gabars. de uos nom tortz. nim fai partir. auers. canc non amei. ren tant ameinz dun faut. anz uos desir. plus qe deu cil dedoma. 6. Arat parra. canz e conduz. fornir. arrei qui ten escuoilz. car precz. sencs. cai lai el doblencs. e mantengutz. dars. e mangiars. de ioi lat portz. son annel mir. sil ders. qanc non estei. iorn de aragon qel saut. ni uol guesir. mas chai mon clamat roma. 7. Paitz es la cortz. qel cor remir. tez sers. lei cui dompnei. ses par com er arnaut. qen altr albir. fortemente ta somma.

MCCCIV. Hs. Laur. 43, 24. *Arnaut daniell.* 1. Al resplan la flor enuersa. pels trenchanz rancs e pels tertres. qa flors gels neus e conglapis. qe cotz e destrin e trencha. don uei mortz qils criz blais ciscle. el foil els rams els giscles. mais mi ten uert e iausen ioís. er qan uei secs los dolenz crois. 2. Car en aisi o enuerse. qe bel plan me semblon tertre. e tenc per flor conglapi. el chautz meins qel freg trenca. el tron mi son chant e ciscle. e pairom follat li giscle. sim soi lasatz e ferm en ioi. qe ren non uei qem sia cloi. 3. Mas una gen fada enuersa. qem semblon noirit en tertres. qem fan trop pietz qel conglapis. quns qei sap sa lengua trenca. em paraulas e ab ciscles. e noi ual baston ni giscles. ni menazas anz lur es ioís. qam fan ço don hom los clam crois. 4. Car en baisan nous enuerse. non me tollon ual ni tertre. donna ni gels ni conglapi. mas non poder trop entrencha. donna per cui cant e ciscle. vostre bels uoilh mi son giscle. qem castion sil cor ab ioís. qeu non aus auer talan crois. 5. Anat ai com chaus enuersa. totz temps cercan uals e tertres.

marritz com hom cui conglapis. destreing e mazel e trencha. qanc non conqes chanz ni ciscles. plus qel fel clerc conqer giscles. mas ar dieu lau malberga iois. mal grat dels fals lausengiers crois. 6. An mos uers chaisi enuerse. e nol tengnon ual ni lertres. lai on hom non sen conglapi. nia frez poder qen trencha. ami donz lo cant el ciscle. clar qinz el cor lintrol giscle. cel qe sap gen chantar ab iois. qar nos fai a chantador crois. 7. Dolza donna amors e iois. nos ten ensems malgrat dels crois. 8. Joglar gran ren ai men de ioi. qan non us uei en faz semblan croi.

MCCCV. Hs. Vatic. 5232, 181. *Lo coms de rodes. En arnautz.* 1. Amics narnautz cent dompnas daut paratge. van outramar e son a meia uia. e non podon lai complir lor uiatge. ni sai tornar per nuilla ren que sia. si per uos non per aital couinen. cun pet fassatz que moua untal uèn. que las dompnas uadan a saluamen. faretz lo o non que saber o uolria. 2. Seigner en coms eu ai un tal usatge. cades manteing dompnas e drudaria. e ia lo petz nom uengues dagradatge. faria lo car si eu nol fasia. failliria uas dompnas malamen. nous dic dun pet anz ne faria cen. tant capres els totz mi conquigaria. 3. Amics narnautz trop parlatz malamen. et auretz ne gran blasme de la gen. que passar uoletz tant bel cors auinen. ab uent de cul en terra de suria. 4. Seigner en coms mout es mieils per un cen. qieu fassal pet que tant gai cors plazen. se perdesson per fol enseignamen. qieum puosc lauar qan congigatz seria.

MCCCVI. Hs. Vat. 5232, 180. (*Garins brus*). *Mesura e leugaria.* 1. Nuoich e iorn sui en pessamen. dun ioi mesclat ab marrimen. e non sai uas cal part men pen. aissi mant partit engalmen. mesura e leugaria. 2. Mesuram ditz soau e gen. qe fassa mon affar ab sen. e leugaria lan desmen. em ditz que si trop mi aten. ia pros non serai dia. 3. Mesuram ditz qieu non dompnei. ni ia per dompnas non fadei. mas samar uuoill esgart ben qei. e si tot cuich penre qant uei. tost men uenra foillia. 4. Leugariam mostra autra lei. qabraz et acol e manei. ren non lais de quant bon me sei. e si non fauc mas qan far dei. intrem nen la mongia. 5. Mesuram fai souen laissar. descarnir e de folleiar. [em ueda quan uuelh mal parlar]. e maintas uetz qan uuoill donar. ellam ditz que non sia. 6. E leugariam tol penssar. qem ditz que ia per chastiar. non laisse mon talan a far. que si tot fatz qant poirai far. non er la colpa mia. 7. Mesura ma enseignat tan. qieum sai alques gardar de dan. de datz e de fol e denfan. e posc ben soffrir mon talan. daiso qieu plus uolria. 8. Leugariam ditz non pretz un gan. si tot non fatz qant mos cors man. mas tuoilla e don e ueigna et an. que nom membre dan en an. fols es qui sestablia. 9. Mesuram ditz soau e bas. qe fassa mon affar en pas. e

leugariam ditz que fas. si not coitas noi consegras. qel terminis sembria. 10. Mesuram ditz que sia escas. e gazaing terras et amas. e leugariam pren pel nas. em ditz que pois seria el uas. lauers ren nom ualria. 11. Messatgiers lo uers portaras. neblon de saignas eil diras. garins brus loil enuia. 12. Et al partir lom lauzaras. e digas me qan tornaras. cal dels consseills penria.

MCCCVII. Hs. Vatic. 5232, 181. *Albertz marqes. en Raembautz.* 1. Aram digatz rambaut si uos agrada. sius es aissi cum eu auch dire pres. que malamen ses contra uos guidada. vostra dompna de sai en tortones. don auetz faich mainta cansson enbada. mas ill a faich de uos tal siruentes. don etz aunitz et ill es uergoignada. que uostr amors noil es honors ni bes. per qella ses aissi de uos loignada. 2. Albert marques uers es qieu ai amada. lenganairitz don mauetz escomes. que ses de mi e de bon pretz ostada. mas non puosc mais que ren noil ai mespres. anz lai lonc temps seruida et onrada. mas uos e lieis persegua uostra fes. cauetz cent uetz per auer periurada. per qeis clamon de uos li genoes. que malgrat lor lor empeignetz lestrada. 3. Per dieu rambaut daissous port garentia. que maintas uetz per talan de donar. ai auer tout e non per manentia. ni per thesaur qieu uolgues aiostar. mas uos ai uist cent uetz per lombardia. anar a pe a lei de croi ioglar. paubre dauer e malastruc damia. e feiraus pro qius dones a maniar. e membre uos cous trobei a pauia. 4. Albert marques enoi e uilania sabetz ben dir e mieils la sabetz far. e tot engan e tota fellonia. e maluastat pot hom en uos trobar. e pauc de pretz e de cauallaria. per qeus tolgront ses deman ual de tar. peira corua per detz uos per foillia. e nicolos e lafrancon damar. vos podon ben appellar de bausia. 5. Per dieu rambaut segon la mia esmansa. fesetz que fols qan laissetz lo mestier. don auiatz honor e benananssa. e cel qeus fetz de ioglar cauallier. vos det trebaillenoi e malananssa. e pensamen ira e encombrier. e tolc uos ioi et pretz et alegranssa. que puois montetz de ronssin en destrier. non fesetz colp despaza ni de lanssa. 6. Albert marques tota uostra esperanssa. es en trazir et en faire panier. en ues totz cels cab uos an acordanssa. e queus seruon de grat e uolontier. vos non tenetz sagramen ni fianssa. e sieu non uail per armas oliuier. vos non ualetz rotlan a ma semblanssa. que plasensa nous laissa castaignier. tol uos la terra e non prendetz ueganssa. 7. Sol dieus mi gart rambaut mon escudier. en cui ai mes mon cor e mesperanssa. a mon dan get de trobar uos enpier. vis de castron manganat larga panssa. 8. Albert marques tuich li uostre gerrier. ant tal paor de uos e tal doptanssa. quil uos clamon lo marques putanier. deseretat desleial ses fianssa.

MCCCVIII. Hs. Vat. 5232, 178. *Peirols et Amors.* 1. Qand

amors trobet partit. mon cor del sieu pessamen. duna tenſson masaillit. e podetz auzir comen. amics perols malamen. vos anatz de mi loignan. e pois en mi ni en chan. non auretz entenssios. digatz puois que ualretz uos. 2. Amors tant uos ai seruit. que negus tortz no men pren. e uos sabetz cum petit. nai agut de gauzimen. nous ochaison de nien. sol qem tengatz derenan. bona patz plus nous deman. que nuills autres guizerdos. no men pot esser tant bos. 3. Peirol metetz en oblit. la bella dompna ualen. que lautrier uos acuillit. aitan amorosamen. tot pel mieu comandamen. torp auetz leugier talan. e nous era ges semblan. tant gais e tant amoros. eratz en uostras chansos. 4. Amors mi donz pois la uit. ai amada longamen. enqer lam tant mabellit. em plac al comenssamen. mas foillia noi enten. pero mains amics partran. de lor amigas ploran. que si saladins non fos. sai remaseran ioios. 5. Peirol turc ni arabit. ia pel uostre enuiamen. non laisseran tor dauit. bon cosseill uos don e gen. amatz echassat souen. iretz uos sil rei noi uan. veiatz las gerras que fan. et esgardatz deſs baros. com si qeron ochaisos. 6. Amors anc mais non faillit. er o fauc forsadamen. e prec ih'u crist qem guit. e que trameta breumen. dels dos reis acordamen. qel socors uai trop tarzan. et auria mestier gran. qel marques ualens e bos. lai agues mains compaignos. 7. Amors qan li rei iran. del dalfin uos dic aitan. ia per gerra ni per uos. non remanra tant es pros.

MCCCIX. Hs. 7226, 190. *Gausbert de puegcibot.* 1. Hueymais de uos non aten. auer iauzimen. amors mas tan loniamen. mi suy fadiatz. celan e sufren en patz. lafan el turmen. mas er quan men uauc planhen. ni men clam nom ual nien. mas deſ clam quieu fatz. mi tenh per paguatz. siuals que si nom es pros. blasmes er siuals a uos. 2. Blasmar uos degra fortmen. mas uauc men sufren. quar selh que sirays greumen. plus quant es iratz. e felhs ni desmezuratz. don tem sieu mi empren. que uos e mey chan plazen. en seretz trop meyns ualen. per quieu uuelh sapchatz. si nous meluyratz. quans dechairiambedos. amor uos e mas chansos. 3. Ben sui felhs quar hi aten. nulh meluyramen. quades on plus uos repren. cum amicx priuatz. *. uostre falhimen. e qui per castiamen. ni per blasme de la gen. no tem far foudatz. es desuerguonhaz. e qui non es uergonhos. non er ia ualens ni bos. 4. E say be que nom es gen. quar ab uos conten. mas forsadamen. quar mi malmenatz. don ieu suy tan forsenatz. que no puesc dir sen. e sieu dic deschauzimen. contra uos mas foudatz. men er tortz e peccatz. sieu en suy blasmatz. qualors tanh lo mals ressos. don uel tortz el ochaizos. 5. Ben suy folhs ad essien. quar guast e despen. en uos mon castiamen. amors quel maluestatz. eylh follors eylh crueltatz.

nous laissa uer sen. ni nulh chauzimen. anz uos tolh e uos defen. que re non crezatz. mas per so nom tatz. quans sufriray pezansos. tro uenha mielhers sazos.

MCCCX. Hs. 7698, 161. *Monge de puei sibot.* 1. Hueimais de uos non aten. auer iauzimen. amor mas tan longamen. me soi fadiatz. celan e sufren empatz. lafan el turmen. mas ar quan men uauc planhen. ni men clam nom ual nien. mas del clam quieu fatz. mi tenh per paguatz. siuals que si nomes pios (*sic*). blasmes er siuals auos. 2. Blasmar uos degran fortmen. mas uan uos sufren. quar cel que sirais greumen. plus quant es iratz. e fels ni desmezuratz. don tem sieu mi pren. que uos e mei chan plazen. en seretz trop meins ualen. perquieu uueill sapchatz. si nous meillura. cans dechairiambedos. amor uos e mas chansos. 3. Ben soi fols quar hi aten. nuill mezuramen. cades on plus uos repren. com amicx priuatz. uos creisetz e peiuratz. uostre faillimen. e qui per castiamen. ni per blasme de la gen. no tem far foudatz. es desuergonhatz. e qui non es uergonhos. non er ia ualens ni bos. 4. E sai be que nomes gen. quar abuos conten. mas forsadamen. quar mi malmenatz. don ieu soi tan forsenatz. que no puesc dir sen. e sieu dic deschauzimen. contra uos mas forsatz. men er tortz e pecatz. sieu en soi blasmatz. ca uos tanh lonial resos. don uol tortz e locaizos. 5. Ben soi fols azessien. quar gaste despen. en uos mon castiamen. amor queill maluestatz. eill folors eill crueltatz nous laisauer sen. ni nuill chauzimen. ans uos tol e uos defen. que re non crezatz. mas per so nom tatz. cans sufrirai pezansos. tro uenha meiller sazos. 6. Campanha beus pren. que donauetz sen conten. ses par de pretz e de sen. don uos meilluratz. quill fai ues totz latz. ab son ric pretz cabalos. espanha grazir e uos.

MCCCXI. Hs. D. O., 225. *En iaubert lo monges de monsibot.* 1. Oimais de uos non aten. auer iausimen. amors pois tan loniamen. me soi faidiaz. celant e suffrend en paz. laffan el turmen. mais er qan me uau plagnen. ni men clam nom ual nien. mais del clam qeu faz. mi tegn per pagatz. daitan qe se no mes pros. blasmes er seuals a uos. 2. Blasmar uos degreu formen. mais uau uos soffren. qaicel qes irais greumen. plus qant es iraz. es fels e desmesuraz. doncs tem seu mesprend. qe uos e mei chant plasen. en seres trop ualen. per qe uoll sapchaz. se nous melloraz. tan descarriem andos. amors uos e chanzos. 3. Ben soi folz car eu aten. null melloramen. qades on plus uos repren. com amics priuaz. vos cressez e peioraz. vostre fallimen et qi per castiamen. ne per blasme de la gen. no tem far foldaz. es desuergognaz. et qi non es uergognos. non er ia ualenz ni bos. 4. Et si sai qe non es gen. qar ab uos conten. mas

faz lo forzadamen. qar me malmenaz. don eu soi tan forsenaz. qeu no posc dir sen. et seu dic deschausimen. contra uos pois forzamen. er tort e pechaz. seu en soi blasmaz. et uos tang lo mal resos. don moul torz e lochasos. 5. Ben soi fol adescien. qar gast e despen. en uos mon galiamen. amors qel maltaz. el folor el crueltaz. qi en uos senpren. nous lais cauer chausimen. anz uos tol e uos defen. qe ren non creaz. mas per so nom taz. anz soffrirai pensasos. tro ucia meiller sasos. 6. Canpagna beus pren. qar dompnauez ses contempn. ses par de prez e de sen. don uos melloraz. qill fai uas toz laz. a son ric prez caballos. espaigna grazir e uos.

MCCCXII. Hs. 7614, 29. *Arnautz daniels.* 1. Eu cest sonet coind e leri. fauc motz e capuich e doli. que serant uerai e cert. qan naurai passat la lima. camors ma de plan e daura. mon chantar que de lieis mou. que pretz manten e gouerna. 2. Mil messas naug en proferi. enart lum de cera e doli. que dieus men don bon issert. de lieis on nom nal escrima. e qan remir sa crin saura. el color qa graile enou. mais lam que qim des luserna. 3. Tant lam de cor e la queri. cab trop uoler cuich lam toli. som re per ben amar pert. lo sieus cors sobretrascima. lo mieu tot e non si saura. tant ai de uer fait renou. cobrador nai e tauerna. 4. Tot iorn meillur et esmeri. car la genssor seru e coli. del mon sous dic en apert. sieus sui del pe troc encima. e sitot uentafll freidaura. lamors qinz dal cor mi mou. mi ten chaut on plus iuerna. 5. Ges pel maltraich qieu soferi. de ben amar nom destoli. lieis ans dic en descobert. car sim fauc los motz en rima. pieitz trac aman com que laura. canc plus non amet un ou. cel de monclin naudierna. 6. No uuoill de roma lemperi. ni com mi fassa apostoli. qen lieis non aia reuert. per cui mart lo cors em rima. e sil maltraich nom restaura. ab un baisar anz dannou. mi auci e si enferna. 7. Eu soi arnautz qamas laura. e chatz la lebre ab lo bou. e nadi contra suberna.

MCCCXIII. Hs. 7614, 104. *La comtessa de dia.* 1. Ab ioi et ab iouen mapais. e iois e iouens mapaia. que mos amics es lo plus gais. per queu sui coindeta e gaia. e pois eu li sui ueraia. beis taing qel me sia uerais. canc de lui amar no mestrais. ni ai cor que men estraia. 2. Mout mi plai car sai que ual mais sel qieu plus desir quemaia. e cel que primiers lomatrais. dieu prec que gran ioi latraia. e qui que mal len retraia. non creza fors qui el retrais. com cuoill maintas uetz los balais. ab qel mezeis se balaia. 3. Dompna que en bon pretz senten. deu ben pausar sentendenssa. en un pro cauallier ualen. pos ill conois sa ualenssa. que laus amar apresenssa. e dompna pois ama apresen. ia pois li pro ni li ualen. non diran mas auinenssa. 4. Qieu nai

chausit un pro e gen. per cui pretz meillura e genssa. lare et adreig e conoissen. on es sens e conoissenssa. prec li non aia entendenssa. ni hom noil puosca far crezen. qieu fassa uas lui faillimen. sol non trob en lui faillenssa. 5. Amics la uostra ualenssa, sabon li pro e li ualen. per qieu uos qier demantenen. sius platz uostra mantenenssa.

MCCCXIV. Hs. 7614, 105. *La comtessa de dia.* 1. A chantar mer de so qieu no uolria. tant me rancur de lui cui sui amia. car eu lam mais que nuilla ren que sia. vas lui nom ual merces ni cortesia. ni ma beltatz ni mos pretz ni mos sens. catressim sui enganada e trahida. com degresser sieu fos desauinens. 2. Daissom conort car anc non fis faillenssa. amics uas uos per nuilla captenenssa. anz uos am mais non fetz seguis ualenssa. e platz mi mout que eu damar uos uenssa. lo mieus amics car etz lo plus ualens. mi faitz orgoil en digz et en paruenssa. e si etz francs uas totas autras gens. 3. Meraueill me cum uostre cors sorgoilla. amics uas me per qai razon qem doilla. non es ies dreitz cautramors uos mi toilla. per nuilla ren qeus diga ni us o coilla. e membre uos cals fol comenssamens. de nostramor ia dompnedieus non uuoilla. qen ma colpa sial departimens. 4. Proessa grans qel uostre cors saizina. e lo rics pretz qauetz men ataina. cuna non sai loindana ni uezina. si uol amar uas uos no si aclina. mas uos amics et ben tant conoissens. que ben deuetz conoiss er la plus fina. e membre uos de nostres couinens. 5. Valer mi deu mos pretz e mos paratges. e ma beutatz e plus mos fins coratges. per qieu uos man lai on es uostre estatges. esta chansson que me sia messatges. e uoill saber lo mieus bels amics gens. per que metz uos tant fers ni tant saluatges. no sai si ses orgoills ni mals talens. 6. Mas aitan plus uuoill li digas messatges. qen trop orgoill ant gran dan maintas gens.

MCCCXV. Hs. 7614, 68. *Guillems ademars.* 1. Non pot esser suffert ni atendut. cades non chant pois lestiu uei tornar. e li uergier cum sill eron canut. parcisson blanc e uerdeion li prat. adoncs ma si conquistat un amors. sol pel respeich dun couinen qem fe. gardatz que feira si agues del faich re. capenas deing ad altra auer solatz. 2. A sos ops ma de bon cor retengut. cella qui ma per amic conquistat. assatz ma mieills en breu tems conogut. que tals hi a lonc termini poignat. cus reprouiers me ditz dels ancessors. qui temps espera e no fai qan temps ue. si temps li faill ben estai e coue. que loncs espers a mainz faitz destorbatz. 3. Ab aisso ma ioi e deport rendut. e mon saber enders e meillurat. qen aquest * aug auer entendut. qem uol enbreu far ric de samistat. aisso conosc ben dels lausengadors. qan me cuideron mal far mant fait be. e grazisc lor dena mala merce. car sui de lieis estortz et escampatz. 4. Euitz anc mais son

par plait auengut. ad home uiu auiatz cum es anat. qadoble mant mei enemic ualgut. que no feiron si maguesson amat. euitz anc mais cnaissi ualedors. qieu lor uuoill mal de mort et ill a me. pero traich man de tal luoc on iasse. soffrira affan e fora perillatz. 5. Mas eras ai a bon port de salut. fe qieu uos dei mon nauei aribat. et ai lo plom elestaing recrezut e per fin aur mon aigen cambiat. cautreiat ma una de las genssors. dompnas del mon e ges nom descoue. qem don samor e dun baisar mestre. et es tant pros cus reis i fora honratz. 6. E per aisso me teing per ereubut. e non enuei el mon nuill home nat. sim uol mi donz tener uestit onut. vn ser lonc se en luec de moillerat. anc no fon fait al mieu par tals honors. cum ami er sen aissi sesdeue. qel sieu blanc cors gras escafit e le. remir baisan ni tenc entre mos bratz. 7. Sil reis namfos cui dopton li masmut. el meiller coms de la crestiantat. mandauon ost pois ben son remasut. e nom de dieu farion gran bontat. sobrels paians sarrazins trahitors. ab que luns dels menes ensems ab se. marit seignor qinclau esera e te. non an pechat no lor fos perdonatz. 8. Eu remanrai e non irai aillors. ni uirarai en altra part mon fre. e ia negus nom demandetz per que. que ia per uos non serai decelatz.

MCCCXVI. Hs. 7614, 69. *Guillems ademars.* 1. El temps destiu qan par la flors el bruoill. e son braidiu li auzellet dorguoill. ai pessamen damor qem desacuoill. qe nuilla ren tant non desir ni uoill. ai douss amia. malaus uiron mei huoill. si chauzimenz nom guia. 2. Veiaire mes qieu non sui cel qe suoill. si ma sospres us greus mals don mi duoill. don eu morrai si la dolor nom tuoill. ab un doutz bais dinz cambras o sotz bruoill. ai douss amia. qa son coral amic. non deu hom far ganchia. 3. Eu ai ia uist home qui conois fort. et a ligit nigromancia e sort. trazit per femna a pechat et a tort. et eu lasset nomen teing per estort. ai dous amia. guidatz men a bon port. si dieus uos benehia. 4. Membreus dompna qan me detz seignoriu. de uos seruir mautrei tant cum eu uiu. tortz es pero qanc ren nous oforfiu. ia nom poscan dan tener enemiu. ai doussamia. qa son coral amic. non deu hom far ganchia. 5. Neguna res no mes tant fort esqiu. cum es damor e lausengier badiu. qaia poder que menta so que pliu. mas sia uerai e tenga so que diu ai dousa amia. qa son coral amiu. non deu hom far gancia. 6. Ja mais no uuoill chant ni ris ni deport. seras nom fai la bella si acort. pres nai lo mal don cre qaurai la mort. sin breu de temps nom fai de qem conort. ai douss amia. guidatz men a bon port. si dieus uos benehia.

MCCCXVII. Hs. 7614, 33. *Peire daluernge.* 1. Bella mes la flors daiguilen. qan aug del fin ioi la doussor. qe fant ll auzeill nouellamen. pel temps qes tornatz en uerdor. e son

de flors cuvert li ram. groc e uermeill e uert e blau. 2. De moilleratz no mes pas gen. qeis fasson drut ni amador. cab las autrui uan aprenden. engeing ab qe gardon las lor. mas cill per cui hom las destreing. porta al braier la contraclau. 3. Vilans cortes eis de son sen. e moillerat dompneiador. el a ses (= e lases) camiet eissamen. qan uil lebrier ab son seignor. mas eu non cre pros dompna deing. far drut moillerat gelos brau. 4. Moillerat fant captenemen. del enueiat enganador. lautrui gran gasta e despen. el sieu met en luoc saluador. mas cel a cui grans fams en pren. mania lo pan que noil abau. 5. Maritz que marit fai sofren. deu tastar datretal sabor. qe car deu comprar qui car uen. el gelos met li gardador. pois li laissa sa moiller preing. dun girbaudon fill de girbau. 6. Daqui naisson li recrezen. qus non ama pretz ni ualor. ai cum ant abaissat iouen. e tornat en tan gran error. cist tenon lauer e destreing. li fals eill garsson naturau. 7. Sainta maria dorien. guizels reis e lemperador. e faitz lo far ab la lor gen. lo seruizi nostre seignor. qe il turc conoscant lentresseing. on dieus mou per nos * carnau. 8. Aissi us uauc lo uers definen. et eu que nol puosc far loignor. qel mals mi ten ab lo turmen. que mames en tant greu langor. qeu no sui drutz ni no men feing. ni nuills iois damor nom esgau.

MCCCXVIII. Hs. 7614, 34. *Peire daluernge.* 1. En estiu qan cridal gais. e reuiu per miei los plais. iouens ab la flor que nais. adoncs es razons com lais. fals amors enganairitz. als uolpillons acropitz. 2. Li sordeior eil sauais. nant lo meills el meins del fais. pauc so prezon quis nirais. amarai mas non puos mais. qe de tal amor sui guitz. don sai qieu serai trahitz. 3. Pres ai estat en caslar. ab so que noi aus estar. e pero non puosc mudar. de mos enemics nol gar. ia non serai assaillitz. qen auta rocha es bastitz. 4. Sil portiers me uol iurar. qautre no mi lais intrar. segurs porrai gerreiar. mas al sagramen passar. tem qe serai escarnitz. que mil uetz en sui faillitz. 5. Lai sui pleuitz e iuratz. qieu non am uas autre latz. mas daisso es grans pechatz. qieu am e no sui amatz. totz temps ai faitz plaitz e ditz. perqieu sui gen acuillitz. 6. A domidieu qier solatz. perqieu sia enamoratz. qen aital hora fui natz. cant non puoc amar en patz. e platz me car sui issitz. de la terra on fui noiritz. 7. Amor mi lais dieus trobar. on ia non puosca fiar. e qand eu la tenrai car. ill pens de mi enganar. cadoncs mi teng per garitz. qand mi ment tot qant me ditz. 8. Assatz a a caualgar. qui la cuida autra trobar. qaissi col cels clau lamar. non pot hom gaire trobar. que non sion camiairitz. vas drutz e uas lor maritz.

MCCCXIX. Hs. 7614, 35. *Peire daluernge.* 1. Abans

qeil blanc pnoi sion uert. ni ueiam flor en la cima. qand laureill son decantar nec. cus contral freich no sesperta. adoncs uuoill nouels motz lassar. dun uers qentendant li meillor. qel bens entrels bos creis e par. 2. Persom plai qan uei lo temps uert. mostrar uers derazon prima. als ualens cui sabers consec. car esta gens mal aperta. no sabon ren qeis uol leuar. que sens permot dun amador. ses bon cor non pot meillurar. 3. Dinz es poirida e sembla uert. vna auols gens que blastima. tot so qant dreitura amec. e pois negus no sacerta. de qant qeis pot en els blasmar. canc noi agron larteill menor. maint home a cui aug pretz dar. 4. Nuills hom del mon non a pretz uert. qan uol daurar e pois lima. perque es folz cel qeis nazec. pois ue que bes noi reuerta. cala cocha pot hom proar. amic debocha ses amor. mas don no ues non esperar. 5. Qui anc ui frecs iouen ni uert. ar es mortz per gen cayma. qe cuia far tot lo mon sec. qieu non uei fol ni mainberta. cus non fassa soffren son par. perqel fruitz torna en peior. ell doutz semblan sabor damar. 6. Ben sap far paisser erba uert. femna qel marit encrima. per son auol faich tener nec. daqui nais lagens deserta. depretz qus non ausa parlar. mas de mal fruich mala sabor. eil fill no uolon sordeiar. 7. Aissi naisson sec e non uert. cus dengan non repaima. ni anc pos dieus adam formec. non tenc tant sa porta huberta. bauzia qen fai mainz intrar. qe lop son tornat li pastor. qe degrant las fedas gardar. 8. Cobeeza a mort pretz uert. qenseingnals barons descrima. pois cobeitatz los abrasec. qe es un ardors coberta. don uezem maint ric abrasar. pretz cuion trair dauol labor. mas anc ses dieu no uim pretz car.

MCCCXX. Hs. 7614, 36. *Peire daluernge.* 1. Dieus uera uida uerais. e dreitz en dreig clers e lais. et hom natz saluaire cristz. en latin e sobre ebrais. e natz e pois mortz uius uists. e sorsetz don laissetz tristz. aquels que pois fezetz gauzens. 2. Seigner reis eu failli fals. don es issitz tant grans mals. ab cozens ditz et ab durs. et en fols faitz efernals. ab brondills destrains aturs. et en tals talens tafurs. mius rend colpables penedens. 3. De tot so qieu fesi anc. e si non ai cor ferm franc. de dir so que magra ops. vos prec precs a cui men planc. per cui tant fon fizels iops. qe non gardetz mos torts trops. mas gratiam sia sofrens.[1] 4. Qieu nom sent si sauis sai. qe posca conqerre lai. lo reing on hom set ni fam. ni chaut ni freig non a mai. sill uostra uertutz cui clam. nom dona esfortz cum desam. los iois daquest segle giquens. 5. Qem fant faillir uas uos sol. per quel cors mintra en tremol. e sim seruatz mos forfaitz. troi lai al derrier cremol. qenans nols maratz far fraitz. seigner ges bons nom nes plaitz. si merces nol sobreuens. 6. De uos qestorsetz sydrac. dar-

dent flama e misac. et ab elz abdenago. e daniel dinz dellac. e ionas ab utero. elz tres reis contra hero. e susanna entrels fals guirens. 7. E paguetz seigner sobrans. de dos peis e de cinc pans. el lazer suscitetz uos. qera ia quatredians. e de uos ac per bel respos. son serf salu lo centurios. e gitetz del mon mains turmens. 8. E si fesetz del aigua uin. a las nossas darcheteclin. e dautras merauillas moutz. don hom carnals non sap la fin. ni uos no us en mostretz estoutz. e par toz iorns per uos lo uoutz. de luchas rics reis resplandens. 9. E fesetz la terra el tron. e tot qant es ni anc fo. dun sol seing el sol el cel. e confondetz faraon. e detz als fills disrael. laich ebrescha manna e mel. e danprenest per serpens. 10. Cal uostre son requies. qand uos plac que moyses. lencausses lai el desert. e solses las mans els pes. quand us angels lac espert. sainz peires cil fes cobrec. dels uostres destrics (*sic*) destric destreignens. 11. Eus qui seront la lor plebs. tro lai on es mont oreps. aucien dinz bethleem. qan uos enfogi ioseps. en egipte so sabem. e pois en ierusalem. venguetz entrels uostres parens. 12. De nazareth reis ihesus. pair en tres personas us. e fills e sainz esperitz. ador en trinitat us. qetz cims e rams e razitz. e deus e de qant qes guitz. siatz me sius platz defendens. 13. E sai obra ab bon talan. midetz afar entretan. qe qan uenretz ensaius. iutgar lo segle el iorn gran. doutz dieus nom siatz esqius. e qieu clars reis doutz e pius. men an ab los gausitz gauzens. 14. Seigner nom oblidetz gens. qe ses uos non sui sostenens. e seing mel uostre nom crezens. in nomine patris et filii et spiritus sancti amens.

MCCCXXI. Hs. 7614, 37. *Peire daluergne.* 1. De iostals breus iorns els loncs sers. qan la blanca aura brunezis. uuoill que branc e bruoill mos sabers. don nou ioi quem fruig em floris. car del doutz fuoill uei clarzir los garrics. perqeis retrai entrels enois els freis. lo rossignols el tortz el gais el pics. 2. Contraisso magradal parers. damor loindan e de uezis. car pauc ual leuars ni iazers. acel ses lieis cui es aclis. camors uol gauch e guerpis los enics. e qui sesgau alora qes destreis. bem par qadreich li uol esser amics. 3. Qieu uei e crei e sai qes uers. qamors engraissa e magrezis. lun ab trichar lautre ab plazers. e lun ab plor lautre ab ris. lo cals qeis uol nes manens o mendics. perqieu am mais so quen ai qesser reis. ni ducs ni coms descotz ni degalics. 4. Ges eu non sai lor capteners. mas sofre cuna ma conquis. don reuiu iais enais ualers. tals que denans lim tressaillis. car nomen qer de dir men uen destrics. tant tem qel mieills. lais e prendal sordeis. on plus nai cor me pens car non ten gics. 5. Acar si fos dels mieus uolers. lo sieus rics coratges deuis. desque ma dompnam tol poders. de so de qieu plus lai requis. mas

noill sai dir lausengas ni prezics. mas meillor cor lai trop qe non pareis. sella nol sap morrai men totz antics. 6. Tant mes dontz e fis sos uezers.pel ioi qem nes al cor assis. e sobre tot lo bos espers. qieu nai perque men enriquis.canc no fui mais tant coartz ni mendics.ab qieu lauis alqes aqui mezeis. nom saubes far de gran paubretat rics. 7. So es gaugz e iois e plazers. que a moutas gens abellis. e son pretz monta grans poders. e sos iois sobreseignori s. qenseignamens e beutatz les abrics. dompneis damor qen lieis sespan e creis .plens de doussor uertz e blancs cum es nics. 8. Perqieu mi pens ia no ten desrahics.can me conquis en luec omnezais. plus que sem des franssa lo reis loics. 9. En aqest uers sapchan uilans andrics. que daluernge mande com ses dompneis. no ual ren plus que bels maluatz espics.

MCCCXXII. Hs. 7614, 36. *Pons de capduoill.* 1. Tant ma donat fin cor e ferm uoler. leials amors que ia nom partrai mais. de uos dompna on ai tot mon esper. tant etz plazens cortesa ab ditz uerais. franca gentils gaia ab homil semblan. bella plazens si que non es a dire. negus bos aips com puosca en dompna eslire. e pois tant es uostre rics pretz poiatz. sofretz qieus am car uuoill so qa uos platz. 2. Bona dompna tant mauetz en poder. qe sim faitz be anc hom no fo plus gais. e sim faitz mal e non uoletz auer. franc chausimen ies per tant nom nirais. on plus men duoill anz uos am ses engan. sabetz perqe uos sui hom e seruire. qades conssir qant ualetz et albire. car uenir deu lo guizerdos el gratz. tant ai soffert lonctemps lafan en patz. 3. Pauc a de sen e cuida mout saber. cel que cuida qieu damar uos me lais. car on plus uauc dautras dompnas uezer. nim loing de uos ni ai cor que men lais. emais partir non puosc qen tenga dan. car eu non part mon cor ni mon desire. anc non amet ben len puosc escondire. anz es necis desamans esprouatz. qui ditz caisso qom plus uol es foudatz. 4. Anc puois non fetz segles mas dechazer. que hom blasmet amor nin dis tals ais. de las dompnas que solion mais ualer. pelz caualliers cui atornatz sauais. fals noirimens et es molt malestan. qe luis (*sic*?) feignon lautren uolon maldire. de las meillors percai dreig qem nazire. qa totas sui francs e fis e priuatz. per uos dompna a cui me sui donatz. 5. Totas las uuoill honrar e car tener. car per uos uaill en totz ualens assais. e ies perso dompna no us cal temer. en dreich damor qieu uas autre meslais. car uos mi faitz amar deport e chan. cortz e dompneis ioi e solatz e rire. car de ren als non son mei dolz cossire. perqem degra si fos adreig iutgatz. valer merces e franca humilitatz. 6. A uos mi rend per far uostre coman. bona dompna si tot non sui iauzire. faiz me ioios o pensatz tost daucire. qe si luna non faitz ben uuoill sapchatz. qe eaia dich non fui enamoratz.

MCCCXXIII. Hs. 7614, 36. *Pons de capduoill.* 1. Si cum cellui qa pro de ualedors. eil faillon tuich ia tant non er amatz. en la sazon qes desauenturatz. mi fail mi donz car conois que amors. mi fai per lieis morir a greu tormen. e som pogues far del sieu faillimen. vas mil feira mas meins en ual so cre. bar qui dechai aisso qe uencut ue. 2. Aisso sai eu qes dans e deshonors. qui non acor los desapoderatz. qe ia castels freuols fort assetgatz. mout longamen nois tenra ses socors. e sil seigner de cui es nol defen. en sa colpa lo pert pois longamen. aissi perdra ma dompna al sieu tort me. si nom socor ar quand li clam merce. 3. Perdre nom pot per tal quieu am aillors. pero sim sui lonc temps de lieis loignatz. quai fait semblan quem nera totz laissatz. per essaiar sil plagra ma follors. e sagues mes en autra mon enten. ben si proat quil nagral cor gauzen. sieu mi partis de lieis mas noil ual re. que ies mos cors nois pot partir de se. 4. Bella dompna uaillam uostra ualors. quanc nuills chaitius destreitz ni malmenatz. no saup tant gen sofrir so mal en patz. e pois lo mals mes delieitz e sabors. per amor dieu e car uos sera gen. aiatz de mi calacom chausimen. que uostrom sui e sim deignatz far be. sai qe faretz cortesia e merce. 5. Vostre bel huoill uostra fresca colors. vostre rics pretz uostra fina beutatz. mi fant auer de uos plus dur solatz. ies nomagrops fos faitz lo miradors. on uos miratz uostre cors bel e gen. franc e ioios amoros e plazen. corgoil men faitz e qui bon pretz mante. orgoills nois taing uas los sieus nis coue. 6. Mon plus leial sieu uos uis plus souen. mieills nanera mi e uos eissamen. quieu saubra uos consseillar e uos me. pero negus non sab a sos obs re.

MCCCXXIV. Hs. 7614, 37. *Pons de capduoill.* Aissi mes pres cum cellui que cercan. vai bon seignor enesaia ganre. el honron tuich eil fant uolontier be. en chausis un tot sol qui ren nol blan. nil fai honor mas sol car lacuoill gen. e car lo sap sobre totz plus ualen. amal mil tans en perdos mais seruir. qelz autres totz don si pogra gauzir 2. Et es razos e dreitz al mieu semblan. com lo meillor am mais per bona fe. si tot noil ual fols es qui sen recre. mas serua ades e ia ren no il deman. qe ben qier hom a seignor conoissen. quil honra el seru doncs sieu am finamen. mi donz cui sui ben men deu iois uenir. qeil gensser es com puosca el mon chausir. 3. Si tot mauci de bon cor ses engan. mi rent sil plai en sa franca merce. canc pois laui non aic poder en me. mas damar lieis e de far son coman. tant quant la uei me tel uezer gauzen. e quan n'en part sui en tal pessamen. qe chantan plor em uol lo cors partir. enaissim fai samors uiure e morir. 4. Dieus qe la fetz tant bella e tant prezan. li salf e il gart lo bon pretz qil mante. qe non a hom tant dur cor si la ue.

no il port honor aissi uai meilluran. tant cum couen a ualor et a sen. fai abellir sos faitz a tota gen. et als meillors si sap mieills far grazir. en totas res se garda de faillir. 5. Tant fort conois tot quant les benestan. perqieu sui mortz si de mi no il soue. e si amors a nuill poder en se. pois mi destreing forsses lieis sol daitan. qe no il enoi sil uauc querre humilmen. que nom fassa languir tant longamen. quil chanta eri et eu planc e sospir. en pert souen lo maniar el dormir. 6. Bels cortes cors per uos lais ueramen. ric ioi daillors e de uos no laten. e ies per tant non puosc mon cor partir. qe mais e mieills uos am qieu nous sai dir. 7. Naudiartz am pel bon pretz que naug dir. e mon andrieu uei totz iorns enantir.

MCCCXXV. Hs. 7614, 46. *Folquetz de marseilla.* 1. Tant mabellis lamoros penssamens. qe ses uengutz e mon fin cor assire. perque noi pot nuills autres pens caber. ni mais negus no mes doutz ni plazens. qadoncs uiu sas qan mauci-oill cossire. e fin amors aleuia mo martire. qem permet ioi mas trop lom dona len. cab bel semblan ma tirat longamen. 2. Ben sai que tot qant fatz es dreitz niens. eu qen puosc als samors me uol aucire. qa escien ma donat tal uoler. qe ia non er uencutz ni recrezens. vencutz si er qaucir mant li sospire. tot soauet puois de lieis cui desire. non ai socors ni daillors nol aten. ni dautrui amor non puosc auer talen. 3. Bella dompna sius platz siatz sofrens. del ben qieus uuoill qieu sui del mal sofrire. e pois lo mals nom poira dan tener. anz mer semblan qel partam engalmen. e sa uos platz qen autra part me uire. ostatz de uos las beutatz el douz rire. el bel semblan qe mafollis mon sen. pois partir mai de uos mon escien. 4. A totz iorns metz plus bella e plus plazens. perqien uuoill mal als huoills ab qeus remire. car a mon pro nous poiriant uezer. et a mon dan uezous trop sotilmen. mos dans non es so sai mas nom nazire. anz es mos pros dompna perqieu malbire. si maucietz que no us estara gen. car lo mieus dans uostres er eissamen. 5. Per so dompna nous am sauiamens. qa uos sui fins et amos ops trahire. eus cuich perdre e mi non puosc auer. eus pens nozer et a mi sui nozens. perso nous aus mon dan mostrar ni dire. mas alesgar podetz mon cor deuire. ar lous cuig dir et aras men repen. e port ne als huoills uergoigna et ardimen. 6. Trop uos am mais dompna qeu nous sai dire. e car anc iorn aic dautramor desire. no men penet anz uos am per un cen. car ai proat lautrui chaptenemen. 7. Vas nems ten uai chanssos qui qeis nazire. car gauch náuran segon lo mieu albire. las tres dompnas a cui eu te presen. car ellas tres ualon ben dautras cen.

MCCCXXVI. Hs. 7614. *Folqetz de marseilla.* 1. Sal cor plagues ben fora oimais sazos. de far chanssos per ioia mantener. mas trop mi fai ma uentura doler. qand eu regart lo

ben el mal qieu nai. que rics dizon qieu sui e que bem uai. mas cel qo ditz non sap ies ben lo uer. que benananssa non pot negus auer. de nuilla ren mas de so qal cor plai. perque na mais us paubres qes ioios. cus rics ses ioi qes tot lan cossiros. 2. E si anc iorn fui gais ni amoros. ar non ai foi damor ni len esper. ni autres bes nom pot al cor plazer. ans mi semblon tuich autre ioi esmai. pero damor qel uer uos en dirai. nom lais del tot ni no men puosc mouer. enan non uau ni non puosc remaner. aisi cum cel qen miei del albre estai. qes poiatz tant que non pot tornar ios. ni sus non uai tant li par temeros. 3. Pero nom lais si tot ses perillos. cades non poie sus a mon poder. e deuriam dompnal fins cors ualer. car conoissetz que ia nom recreirai. cab ardimen apoderom lesglai. e non tem dan que men puosca eschazer. perqeus er gen sim deignatz retener. el guizerdos er aital cum seschai. qen eis lo don len es faitz guizerdos. acel que sap dauinen far sos dos. 4. Doncs si merces a nuill poder en uos. traia senans si iam uol pro tener. qieu no men fi en precs ni en saber. ni en chanssos mas car conosc e sai. qe merces uol so que razos dechai. perqieu uos cuig ab merce conquerer. qe mes escutz contral sobreualer. qieu sai en uos perqem met en essai. de uostramor so qem ueda razos. mas ill me fai cuiar qauinen fos. 5. Aso conosc qieu sui trop paoros. car al comensamen men desesper. e mas chansons pois uuoill merce querer. farai o doncs aissi col ioglars fai. aissi cum mou mon chant lo fenirai. desesperatz pos doncs noi posc saber. razon perqeil deia de min caler. mas tot lomeins aitant i retendrai. qinz e mon cor lamarai arescos. e dirai ben de licis en mas chanssos. 6. Mentir cuiei mas estra grat dic uer. qan mestaua trop mieills caras no fai. e cuiei far creire so que no fos. mas mal mon grat sauerant mas chansos. 7. Si nazimans sabia so qieu sai. dir poiria cuna pauca ochaios. notz en amor plus que noi ual razos.

MCCCXXVII. Hs. 7614. *Folqetz de marseilla.* 1. Molt i fetz gran pechat amors. qan li plac qeis meses en me. car merce noi aduis ab se. ab que sadousses ma dolors. camor pert son nom el desmen. et es desamors planamen. pois merces noi pot far socors. a cui fora pretz et honors. pois ill uol uencer totas res. cuna uetz la uences merces. 2. Si nous uens uencutz sui amors. vencer nous puosc mas ab merce. e sintre tans mals nai un be. ia nous er dans ni deshonors. e cuiatz uos qeus esteu gen. car me faitz plaigner tant souen. anz en ual meins uostra lauzors. perol mals mi fora doussors. si laut rara enqeram (*sic*?) sui pres. mi pleies merceian merces. 3. Mas trop ma adirat amors. car ab merce si desaue. perol mieils del mieils qez hom ue. mi donz qe ual mais qe ualors. en pot leu far acordamen. qe maior na faich per un cen. qui

ue cum la neus eil calors. so es la blanqessa el colors. sacordon en lieis semblans es. camors si acorte merces. 4. Mas non pot esser pos amors. non o uol ni mi donz so cre. pero de mi donz non sai re. canc tant no menfollic follors. qeil auses dir mon pessamen. mas cor ai qem cabdel ab sen. ab lardimen qem tol paors. pero esperars fai la flors. torn en fruig e de mi donz pes. qesperan la uenssa merces. 5. Estier non puos durar amors. e non sai cossi sesdeue. de mon cor qe sius ha eus te. qe re non cuich que naia aillors. qe si beus etz grans eissamen. podetz en mi caber leumen. cois deuezis una grans tors. en un pauc miraill eil largors. eu sui tant grans que sius plagues. anc aras i caubra merces. 6. Mal me sui gardatz per nosen. ca mi eis ma emblat amors. ar qera estortz de sas dolors. mas dir puosc qeu eis me sui pres. poisqe nom ual dretz ni merces. 7. Nazimans lo uostre socors. e den totz temps uolgrieu aillors. mas daqest non uuoill sapchatz ies. capenas neis o sap merces.

MCCCXXVIII. Hs. 7614. *Folquetz de marseilla.* 1. Ay qan gen uens et ab qan pauc dafan. aicel qeis laissa uencer a merce. car enaissi uenz hom autrui e se. et a uencut doas uetz senes dan. e uos amors non o faitz ies aissi. canc iorn merces ab uos nom poc ualer.anz mauetz tant mostrat uostre poder.caras nous ai ni uos non auetz me. 2. Per so par fols qui non sap retener. so que conquer qieu pretz ben atretan.qui so reten qom a conquist denan. per son esfortz cum fatz lo conquerer. car sim pogratz tener col fols rete. lesparuier fel qan tem que si desli. que lestreing tant en son poing tro lauci. mas pois estortz uos sui uiure puosc be. 3. Tot so que ual pot nozer atressi. doncs sieu tenc pro beus pogra dan tener. et er merces sab eis uostre saber.qe mauetz dat don anc iorn nom iauzi.uos mou tensson nin dic mal en chantan. mas non er faich qe chausimens men te. mais uuoill sofrir en patz mon dan ancse. qels uostres torz adreitures claman. 4. En (on?) trobaretz mais tant de bona fe. cant negus hom si mezeis non trahi. son escien si cum eu qeus serui. tant longamen canc non iauzi de re. ar qier merce sous faria parer. car qi trop uai seruizi repropchan. ben fai semblan qel guizerdon deman. mas ia de mi nous cuietz qel nesper. 5. E quil bon rei richart que uol qieu chan. blasmet per so car non passet desse. ar len desmen si que chascus o ue. careireis trais per mieills saillir enan. qel era coms er es rics reis ses fi. mas bon socors fai dieus a bon uoler. e si en dis ben al crozar eu dis uer. *. 6. Ja naziman nin totz tems non creiran. qe uos a mais aiatz uirat mon fre. mas ben pot hom creire aisso qe ue. et er sabut oimais daissi enan.

MCCCXXIX. Hs. 7614. *Foquetz de marseilla.* 1. Tant mou de corteza razo.mos chantars que noi puosc faillir.enanz

liei (dei?) mieills auenir. canc mais non fis e sabetz co. qe lemperairitz men somo. e plagram fort que men giquis. sil mo sofris. mas pois ill es cims e razitz. denseignamen. non seschai qal sieu mandamen. sia mos sabers flacs ni lens. anz taing qeis doble mos engeins. 2. Esan parliei en ma chansso. de lausengiers cui dieus noca lur perdo. car ant dich so qanc uers non fo. perque cella cui obezis. me relinquis. e cuia caillors aia assis. mon pessamen. ben muor doncs per gran faillimen. sieu pert so que am finamens. per so que dizon qes niens. 3. Mas ies per tal nom abando. qieu ai ben sempres auzit dir. qe messonga nois pot cobrir. qe no moira cal que sazo. e pois dreitz uenz falsa ocaio. encar er proat e deuis. cum li soi fis. caissil sui liges et aclis. de bon talen. qen lieis amar ant pres conten. mos ferms coratges e mos sens. cusquecs cuia amar plus fortmens. 4. E si merces no men ten pro. qe farai poirai men partir. eu non qanz poiria morir. de guisa que mer sobrebo. qinz el cor remir sa faisso. e remiran et eu languis. car ellam dis. qe nom dara so qieu lai qis. tant longamen. e ies per aisso nom alen. anz dobla ades mos pessamens. e muor aissi mescladamens. 5. Amarai la doncs a lairo. pois uei qe nom deigna sofrir. qe inz e mon cor la remir. e sai qa far mer uoilla o no. qel cor ten lo cors en preiso. et al si destreich e conquis. que no mes uis. que des poder que men partis. enans aten. cum la puosca uencer sufren. car loncs sofrirs e merces uens. la on no ual forssa ni geins. 6. Eun morria mas molt mes greu. sieu muor per lieis qam finamens. pois a morir mer eissamens.

MCCCXXX. Hs. 7614. *Folquetz de marseilla.* 1. Si cum cel qes tant greuiatz. del mal que non sent dolor. non sent ira ni tristor. de guisam sui oblidatz. car tant sobrepoial dans. qe mos cors nol pot penssar. ni nuills hom tro al proar. non pot saber cum ses grans. den barral lo mieu bon seignor. perque ser chant o ri o plor. non o pretz plus cum feira enans. 2. Qieu pens si cum enchantatz. e sui easutz en error. qand non uei sa gran ualor. qaissi nos tenia honratz. qeissamens cum lazimans. tiral fer el fai leuar. fasia el mains cors dreissar. vas pretz forssatz e pesans. e qui gaug e pretz et honor. sen larguesa astre e ricor. nos a tout pauc uol nostre enans. 3. Ai qans na deseretatz. qeran tuich ric en samor. e qant en morirol iorn. qel fo mortz e sosterratz. qen un iorn non uitz mortz tans. neis qui lauzia nomar. hi atendia achaptar. tant era sos pretz prezans. e saup so nom far aussor. de pauc gran e de gran aussor. tro nol poc enclaure guarans. 4. Ai seigner doutz e priuatz. cum puosc dir uostra lauzor. qa lei deriu sorzedor. qe creis on plus es uoiatz. creis uostre laus en pensans. ei

trob ades qe far. e semblam uostre donar. don uos creissia talans. on mais uenion qeredor. mas dieus cum a bon donador. vos donaua ades mil aitans. 5. Et er qan uos fos poiatz. faillitz a guisa de flor. qe qand hom la ue genssor. ill faill adoncs plus uiatz. mas de uos mostra semblans. que sol dieu deuem amar. el chaitiu mon desprezar. on passom cum uiandans. cautres pretz torna en deshonor. e tot autre sen teing follor. mas daicel que fai sos comans. 6. Ai seigner dieus cui non platz. mortz de negun pechador. anz per aucire la lor. sofritz uos la uostra en patz. faig lo lai uiure ab los sains. pois sai nol uolguetz laissar. e deignatz len uos preiar. verges que preiatz per mains. vostre fill per qel los socor. qesperanssa ant tuit li meillor. els uostres cars precs merceians. 7. Seigner merauilla es grans. car eu de uos puosc chautar. ar quan mieils degra plorar. 8. Pero tant plor en pessans. perqeill auinen trobador. diran a uos mais de lauzor. qez eu en degra dir mil tans.

MCCCXXXI. IIs. 7614. *Folquetz de marseilla.* 1. Oimais noi conosc razo. ab que nos poscam cobrir. si ia dieu uolem seruir. pois tant en quier nostre pro. qe son dan en uolc sofrir. qel sepulcre perdet primieiramen. et er sofre qespaignais uai perden. per so car lai trobauam ochaio. mas sai siuals non temem mar ni uen. las cum nos pot plus fort auer somos. si doncs non fos tornatz morir per nos. 2. De si mezeis nos fetz do. qan uenc nostres tortz delir. e fetz se sai agrazir. qan si det per rezenso. doncs qui uol uiuen morir. el don per dieu sa uida e la presen. qel la donet e la rendet moren. catressi deu hom morir no sap co. ai cum mal uiu qui non a espauen. qel nostre uiures don em cobeitos. sabem qes mals et aquel morir bos. 3. Auiatz en cal error so. las gens ni que porrant dir. qel cors com non pot gandir. de mort per auer qen do. vol qecs gardar e blandir. e de larma nona nuill espauen. que pot gardar de mort e de tormen. e qecs de cor sieu dic uertat o no. e pois aura damar meillor talen. e ia noi gart paubreira nuills hom pros. sol qe comens qe dieus es piatos. 4. Cor si uals pot auer bo. daitan poira se garnir. qe lals pot dieus tot complir. el nostre reis darago. qel non cre saubes faillir. a nuill home qei an ab cor ualen. tant pauc uezem que faill alautra gen. non deu adieu ges far peiuraso. qel lonrara sil serf honradamen. coian sis uol ner coronatz saios. o sus el cel luns noil faill daqestz dos. 5. Eia non pretz fol resso. lo reis castellans nis uir. per perdre qanz deu grazir. a dieu qeil mostra el somo. qen lui se uol enantir. e qautre esfortz ses dieu torna a nien. et aissi creis sos bons pretz per un cen. si acuoill dieu oimais acompaigno. qel non uol ren mas reconoissemen. sol qe uas dieu no sia orgoillos. mout es sos pretz hon-

ratz et enueios. 6. Vida e pretz com ue de folla gen. on plus aut son cazon leugieiramen. bastiscam doncs enferma peazo. el pretz qeis ten qan lautre uant cazen. qe totz sos pretz sos gaugz e sos laus fos. en penssaz fort qant a dieus faich per nos. 7. Bels azimans dieus uezem qeus aten. qenaissi us uol gazaignar franchamen. qonrat uos ten tant que a mi sap bo. noill fossatz doncs camiar son bon talen. anz camiatz uos que mais ual per un dos. qom safraigna anz que forz caia ios.

MCCCXXXII. Hs. 7614. fl. 47. sq. *Gaucelms faiditz.* 1. Ab conssirier plaing. en chantan mon dampnatge. dun ioi qem sofraing. per mo mezeis follatge. qen pays estraing. sui e non uei messatge. de lieis cui soplei. don ies nom recrei. cades on qestei. lacli ses cor uolatge. si tot no lam uei. 2. Mout fis bel gazaing. qan pres mon homenatge. per qieu non remaing. en autrui seignoratge. ni a mi nois taing. qieu sega autre uiatge. ni que ia desrei. en autrui dompnei. anz sos sers mautrei. homils ab fin coratge. e autra non enuei. 3. Mi donz sui aclis. vas on qieu an ni ueigna. et al douz pays. on ill estai e reigna. soauet maucis. ab sa falsa entresseigna. e no sai perque. ma destreig ancse. qieu la segur be. qe ia dautra nom feigna. mas ill no men ere. 4. Mieils foram sofris. de lieis cui iois manteigna. pur qieu no la uis. caitals maltraitz men ueigna. tro per sa merce. mi retenc ab se. ar nolen soue. car mes ops qem reueigna. nil membra de me. 5. Amors que farai. saisim deafigura. lo mals qieu entrai. e de mi non a cura. car gelos sauai. et auols gens tafura. e croi lausengier. son damor guerrier. perqa ihesu qier. que los meta en rancura. et en encombrier. 6. Joios b en seschai. qaia de ioi fraitura. qui ab ioi estai. et ab ioi no satura. e mos cors es sai. loing de bona uentura. en greu cossirier. e mon saintongier. vei damor primier. e si sa ioiail dura. beil uai a sobrier. 7. E tu messatgier. portal chant primier. naguotz on pretz satura. lai part monpeslier.

MCCCXXXIII. Hs. 7614. *Gaucelms faiditz.* 1. Tant ai soffert longamen grand afan. que sestes mais que nom aperceubes. morir pogra tost e leu sim uolgues. qa la bella non preira ia dolors. en cui mala fos beutatz e ualors. don regardan part forsatz mon coratge. e pois nom uol segrai autre uiatge. qa lieis non cal ni no so ten a dan. de perdre mi nils belz ditz de mon chan. 2. Pero tal ren ten hom uil qes preean. e tal ren pert com ditz qeil nes ben pres. que puoi li fai sofracha meins de bes. mas de mi donz es tant gran sa ualors. qen ren nois ten sim pert nim uir aillors. donc ben fis eu outracuiat follatge. qan percassiei ma mort mon dampnatge. ab mon fol cor qem fetz dir en chantan. s dond degra gen cobrir mon talan. 3. E pois mos cors e m

huoill trahit man. e ma mala dompna e ma bona fes. si que chascus magra mort si pogues. clamar men dei cum de mals baillidors. e ia mos huoils messongiers trahidors. non creirai mais ni fianssa ses gatge. qe cel es fols qe fai fol uassalatge. e fols qui cre auer a son coman. tot so que ue plazen ni benestan. 4. Bem merauill puois e mi dons estan. pretz e ualors plazer e mor cortes. cum pot esser que noi estia merces. em merauill de lieis on es honors. beutatz e sens que noi sia amors. em merauill cum dompna daut paratge. bella gentils es de mal seignoratge. ni cum pot far contra sa ualor tan. que desmenta son franc humil semblan. 5. De tot aisso ai merauilla gran. e pois li plai que no si camie res. nom tenra mais afrenat sos mals fres. aras men part si tot mes desonors. et agram ops qieu fos dels maltraitz sors. e mas aillor uau mudar mon estatge. bon encontrem don dieus e bon uiatge. em lais trobar dompna ses cor truan. cab mal seignor ai estat aqest an. 6. Ab tot aital mal e brau e tiran. volgrieu estar uolontiers sil plagues. mais cab autra que mais de bem fezes. e mas no il platz a tal uau per socors. de cui me uen al cor plazens dolsors. belles e pros francha e de bel estatge. et am mandat per un cortes messatge. cun pauc auzel en mon poiug que nois nan. am mais qal cel una grua uolan. 7. Mon sant ongier man e mon sobregatge. car si proat gran sen ab gran follatge. e sai del ben e del mal damor tau. que ia mais iorn no maucira preian.

MCCCXXXIV. Hs. 7614. *Gaucelms faiditz.* 1. Fortz causa es qe tot lo maier dan. el maier dol las qieu anc mais agues. e so don dei totz temps plaigner ploran. mauen a dir en chantan e retraire. car cel qera de ualor caps e paire. lo rics ualens richartz reis dels engles. es mortz ai deus cals perda e cals dans es. qan estrains motz qan saluatges a dir. ben a dur cor totz hom qo pot sofrir. 2. Mortz es lo reis e son passat mil an. canc tant pros hom non fo ni nol uires. ni anc mais hom non fo del sieu semblan. tant larcs tant pros tant adreitz tals donaire. qalixandres lo reis qui uenquet daire. non cre que tant dones ni tant meses. ni anc carles ni artus plus ualgues. ca tot lo mon si fetz qin uol uer dir. als uns doptar et als autres grazir. 3. Ai ualens reis seigner e que faran. richas armas ni beil tornei espes. ni richatz cortz ni beill don aut ni gran. pois uos noi etz quen eratz capdellaire. ni que faran tant liurat a mal traire. cill qui seront en nostre seruir mes. qatendion quel guizerdos uengues. ni que faran cill qeis degran aucir. qauiatz faich en gran ricor uenir. 4. Longa ira e gran pena trairan. e totz temps dol qenaissi lor es pres. o sarrazin tnrc paian e persan. qeus doptauon mais qome nat de maire. creisseran tant en orgoill lor afaire. qel sepulcres ner trop plus tart conques.

mas dieus o uol que sil non o uolges. e uos seigner uisquessetz ses faillir. de suria los auengra a fogir. 5. Oimais no ia esperanssa qei an. reis ni princes que cobrar lo saubes. pero tuich cill qen luoc de uos seran. deuon gardar cum foz de pretz amaire. e cal foron uostre dui ualen fraire. lo reis henrics el bos comtes iaufres. e cil qen luoc remanra de totz tres. deu ben auer aut cor e ferm cossir. de far bos faitz e de secors chausir. 6. Merauill me del fals segle truan. coi pot estar sauis hom ni cortes. pois re noi ual beill dig ni faich prezan. e doncs perque sesforssom pauc ni gaire. qeras nos a mostrat mortz que pot faire. qa un sol colp al meillor del mon pres. tota lonor totz los sens totz los bes. e pois ue hom qe res noi pot gandir. ben deuria hom meinz doptar a morir. 7. A seigner dieus uos qetz uers perdonaire. vers dieus uers hom uera uida merces. perdona li que ops e cocha les. enan gardetz seigner al seu faillir. e membre uos cum uos anet seruir.

MCCCXXXV. Hs. 7614, f. 53 sq. *Guillems de cabestaing.* 1. Aissi cum cel que baissal fuoill. e pren de las flors la genssor. ai eu causit en un aut bruoill. sobre totas la bellazor. car eis dieus senes faillida. la fetz de sa eissa beutat. e mandet cab humilitat. fos sa grans ualors grazida. 2. Ab doutz esgart siei cortes huoill. mant fait gai e fin amador. et anc lamors perqieu mi duoill. ab laiga dal cor ma color. non fo per mi espandida. mas eram fai chantar de grat. de tal on ant maing coindeiat. cus no la tenc desuestida. 3. Non dic feinchas ni laus cum suoill. mas uer don me son mil auctor. cusqecs desira so qieu uuoill cal plus gai es lanssa damor. qie fer al cor ses gandida. ab plazers plazens damistat. mas eu qall colp asaborat. cum eu plus dorm me ressida. 4. Chausimen fara si macuoill. a merce contra sa rieor. qieu li mostrel mal de qem duoill. e qe maleuge ma dolor. qa dinz mon cor espanduda. amors e cossirier ma dat. qe del meils ma enamorat. qes del puoi tro en lerida. 5. Sos rics pretz es en laut capduoill. de mi donz com ten per genssor. quel mon si uesta nis despuoill. gent la saup dieus far ad honor. caissi es pelz pros chausida. lai on mostra sa gran beutat. e son fin pretz tant esmerat. qa las pros nestai garnida. 6. Tant es genta e de bel escuoill. qenueian tol dautras samor. cab enseignamen ses ianguoill. les dada beutatz ab ualor. cortesia non oblida. cus de cortesa uoluntat. la fai sens geing denemistat. gardar o dautra esbruhida.

MCCCXXXVI. Hs. 7614. *Guillems de cabestaing.* 1. Lo iorn qieus ui dompna primeiramen. qand auos plac qeus mi laissetz uezer. parti dal cor tot autre pessamen. e foron ferm en uos tuich mei uoler. caissis pauset dompna el cors lenueis. ab un doutz ris et ab un simple esgar. mi e qant qes mi fezetz

oblidar. 2. Qeill grans beutatz el solatz dauinen. eil cortes dich eil amoros plazer. qe sabetz far membleron si mon sen. canc puois dompna gentils nol puoc auer. a uos lautrei cui mos fis cors merceia. per enantir uostre pretz et honrar. a uos mi rend com mieils non pot amar. 3. E car uos am dompna tant finamen. qe dautra amar nom dona amors poder. mas agradam cab autra cortei gen. don cuich de mi la greu dolor mouer. poissas cossir de uos cui iois sopleia. tot autr amor oblit e desampar. cab uos remaing cui teing al cor plus car. 4. E membre uos sa uos platz del couen. qe mi fesetz al departir saber. don aic mon cor adoncs gai e gauzen. pel bon respeich en qem mandetz tener. mout nai gran ioi sera lo mals sagreia. et aurai lo qand uos plaira en car. bona dompna qieu sui en lesperar. 5. E ies maltraich no men fant espauen. sol qieu en cuig a ma uida auer. de uos dompna calacom gauzimen. anz li maltraich me sunt ioi e plazer. sol per aisso car sai qamors autreia. que fis amans den tot tort perdonar. e gen soffrir maltraich per gazaignar. 6. Ai si er ia lora dompna qieu ucia. que per merce me uoillatz tant honrar. que sol amic deignetz apellar.

MCCCXXXVII. Hs. 7614, f. 57 sq. *Bernartz de uentadorn.*

1. Qan par la flors iostal uert fuoill. e uei lo temps clar e ser. el doutz chant dels auzels pel bruoill. madoussa lo cor em reue. pois lauseill chanton a lor for. eu qai mais de ioi e mon cor. dei ben cantar pois tuich li mei iornal. son ioi e chant qieu non pens de ren al. 2. Cella del mon cal eu plus uuoill. e mais lam de cor e de fe. au de ioi mos digz els acuoill. e mos precs escouta e rete. e som ia per ben amar mor. eu en morrai qinz e mon cor. li port amor tant fina e natural. que tuich son fals ues mi li plus leial. 3. Ben sai la nuoich dau mi despuoill. el lieich qieu non dormirai re. lo dormir pert car eu lom tuoill. per uos dompna don mi soue. qe lai on hom a son tesor. vol hom ades tener son cor. sieu no uos uei dompna don plus mi cal. negus uezers lo mieu penssier no mal. 4. Qan mi membra cum amar sueill. la falsa de mala merce. sapchatz qa tal ira mo cuoill. per pauc uius de ioi nom recre. dompna per cui chant em demor. per la bocam feretz al cor. dun dolz baisar de fin amor coral. qem torn en ioi em get dira mortal. 5. Tals ni a que ant mais dorguoill. qan grans iois ni grans bens lor ue. mas eu sui de meillor escuoill. e plus frances qan dieus mi fai be. cora qieu fos damor al or. er sui uengutz delor al cor. merce dompna non ai par ni egal. res nom sofraing sol que dieus uos mi sal. 6. Dompna si nous uezon mei huoill. ben sapchatz qe mos cors uos ue. e nous doillatz plus qieu mi duoill. qieu sai com uos destreing per me. mas sil gelos uos bat de for. gardatz qel no uos batal cor. sius fai enoi e uos lui atretal. e ia ab uos non gazaing

ben per mal. 7. Mon beluezer gart dieus dira e de mal sieu sui de loing e de pres atretal.

MCCCXXXVIII. Hs. 7614. *Bernartz de uentedorn.* 1. Eram cosseillatz seignor. vos qauetz saber e sen. cuna dompnam det samor. cai amada longamen. mas eral sai per uertat. quil a autramic priuat. ni anc de nuill compaigno. compaigna tant greus nom fo. 2. Duna ren sui en error. en estau en pessamen. qe malonge ma dolor. sieu aqest plaich li cossen. e sai sil dic mon pensat. vei mon dampnatge doblat. cal queu fassa o cal qe no. re non puosc far de mon pro. 3. E sieu lam a deshonor. aurain blasme de la gen. e tenrant men li plusor. per cornut e per sofren. e saisi pert samistat. bem teing per deseretat. damor e ia dieus nom do. mais faire uers ni chansso. 4. Puois uoutz sui en la follor. ben serai fols sieu non pren. daqestz dos mals lo menor. qe mais ual mon escien. qieu aia en lei la meitat. qel tot perda per foldat. car anc non ui drut fello. nuill temps damor far son pro. 5. E puois uol autramador. ma dompna eu no lo il defen. e lais men mais per paor. qe per autre chausimen. e sanc hom dec auer grat. de nuill seruizi forssat. ben dei auer guiserdo. eu que tant gran tort perdo. 6. Li siei beil huoill trahidor. qe mesgardauon tant gen. satressi gardon aillor. molt i fant gran faillimen. mas daitan mant molt onrat. qe seron mil aiostat. plus gardon lai on so. ca totz aicels de uiro. 7. De laiga cab los huoills plor. escriu salutz mais de cen. etramet a la meillor. et a la plus auinen. maintas uetz maura membrat. de so qem fetz al comiat. qieul ui cobrir sa faisso. canc non poc dir hoc ni no.

MCCCXXXIX. Hs. 7614. *Bernartz de uentedorn.* 1. Lo dolz temps de pascor. ab sa dolsa uerdor. nos adui foilla e flor. de diuersa color. perque tuich lamador. son gai e chantador. mas eu qe plaing e plor. cus iois no ma sabor. 2. A totz me clam seignor. de mi donz e damor. aquist dui traidor. car me fiaua en lor. mi fant uiure ab dolor. per ben e per honor. cai faich a la genssor. qe nom ual ni socor. 3. Las e uiure qem ual. car no uei a iornal. mon fin ioi natural. en lieit sotz fenestral. blanc e fresc atretal. cum par neus anadal. si camdui per egal. mesurem per cabal. 4. No uim drut tant leial. qe pleitz o aia sal. qieul port amor coral. ellam ditz no men cal. enans ditz que per al. no ma ira mortal. e si per som fai mal. pecat fai criminal. 5. Puois fom amdui enfan. lai amada e la blan. e uai mamors doblan. a chascun iorn de lan. e si nois trai enan. amors e beill semblan. pois er uuoil e deman. qe maia bon talan. 6. Pena dolor e dan. nai agut e nai gran. mas soffert o ai tan. no mo teing ad affan. qanc hom no ui aman. mieills ames ses engan. qieu nom uau cambian. si cum las dompnas fan. 7. Ben fora omais sazos. bella

dompna e pros. qem fos datz guizerdos. dun iazer a rescos. car non sui enoios. e ia per als nons fos. cus bes ual dautres dos. qan forsa es damdos. 8. Qan uei uostras faissos. el gen cors amoros. bem merauill de uos. cum etz de brau respos. car ben es tracios. qand hom par francs e bos. e puois es orgoillos. lai on es poderos. 9. Bels uezers si no fos. mos enans totz en uos. eu laissera chanssos. per mal dels enoios.

MCCCXL. Hs. 7614. *Bernartz de uentedorn.* 1. Tuich cill qem pregon qeu chan. volgra saubesson lo uer. sieu nai aize ni lezer. chante qui chantar uolria. qieu non sai ni cham ni uia. pois perdei ma benananssa. per ma mala destinanssa. 2. Aï las cum muor de talan. qieu non dorm maitin ni ser. qe la nuoich qan uau iazer. lo rossignols chanta e cria. et eu que chantar solia. muor denoi e de pesanssa. car aug ioi ni alegransa. 3. Damor uos dic ben aitan. qui ben la saubes tener. res plus non pogra ualer. per dieu mout fon bon amia. mas nom duret mas un dia. perqes fols qui ses fermanssa. met en amor sesperanssa. 4. Amors ma mes en soan. e tornat a non caler. e sieu lagues en poder. dic uos qien feira feunia. mas sill non uol camors sia. res don hom prenda uenganssa. ab colp de spa ni de lanssa. 5. Amors eus prec de mon dan. cautre pro noi puosc auer. ia mais blandir ni temer. nous qier cadoncs uos perdria. mout es fols qin uos se fia. cab uostra falsa semblanssa. mauetz trahit en fianssa. 6. Pero per un bel semblan. sui enqer en bon esper. mon conort dei grat saber. cades uol qieu chant e ria. e dic uos que sill podia. eu seria reis de franssa. car al plus quit pot menanssa. 7. Lemozin a dieu coman. lieis que nom uol retener. qera pot ill ben saber. ses uers aco quil dizia. qen terra estraigna niria. pois dieus ni fes ni fianssa. no mi poc far acordansa. 8. No mo tenc a uilania. suoi mais ai bon esperanssa. pois ill lai re nomenanssa. 9. Romieu man que per ma mia. e per lui farai semblanssa. qieu ai sai bon esperanssa.

MCCCXLI. Hs. 7614, f. 61. *Peire uidals.* 1. Bem pac diuern e destiu. e de freitz e de calors. et am neus aitan cum flors. e pro mort mais qauol uiu. qen aissim ten esforciu. e gai iouens et amors. e car am dompna nouella. sobrauinen e plus bella. parom rosas entre gel. e clars temps ab trebol cel. 2. Ma dompna pres soloriu. denan mil combatedors. e contrals fals feignedors. ten establit mon esqiu. perqal sieu ric seignoriu. lausengiers non pot far tors. qe sens e pretz la chapdella. e qan respon ni apella. siei dich ant sabor de mel. don semblasain gabriel. 3. E fais temer plns de griu. als uilans dompneiadors. et als fis conoissedors. a solatz tant agradiu. cal partir qecs iura e pliu. qe dones de las

meillors. perqem trahina em cembella. em tral cor de sotz laissella. et am leial e fezel. e iust plus que dieus abel. 4. Del ric pretz nomenatiu. creis tant sa fina ualors. qe non pot sofrir lauzors. la gran forssa del uer briu. siei enemic son caitiu. e siei amic ric e sors. huoills front nas bocha e maissella. blanc pieitz ab dura mamella. de taill dels fills disrahel. et es colomba ses fel. 5. Vers uai ten uas mont oliu. e dim a las tres serors. caitant mi platz lor amors. qinz e mon cor las escriu. vas totas tres momeliu. en fatz dompnas e seignors. e plagram mais de castella. vna pauca iouencella. qe daur cargat mil gambel. ab lemperi manuel. 6. Per saint iacme com apella. lapostol de compostella. en luti atal michel. qen ual mais aquel de cel.

MCCCXLII. Hs. 7614, 72. *Lo monges de montaudon.* 1. Aissi cum cel com mena al iutgamen. qe es per pauc de forffaich acusatz. et en lacort non es gaires amatz. e poiria ben estorsser fugen. mas tant se sap ab pauc de falimen. non uol fugir mas uai sen lai doptos. atressi ma amors en tal luoc mes. don nom ual dreitz nil aus clamar merces. ni del fugir no sui ies poderos. 2. Bona dompna si eu fos leialmen. en uostra cort mantengutz ni iutgatz. lo tortz qieus ai fora dreitz apellatz. qieu men puosc ben esdir per sagramen. doncs contra mi non auetz nuill garen. qeu anc faillis dompna cortesa e pros. mas car uos am e tot qant de uos es. e car naus dir e mains rics luocs grans bes. veus totz los tortz dompna qieu ai ues uos. 3. Per aital tort me podetz longamen. gran mal uoler dompna mas ben sapchatz. qe per ben dir uuoill trop mais qem perdatz. qem gazaignetz uilan ni maldizen. car damor son tuich sei faich auinen. e pois hom es uilans ni enoios. pois en amor non a renda ni ces. amar pot el mas damor non a ges. sil dich eil faich tuich non sont amoros. 4. Ben fai amors ad honrar finamen. qel mon non es tant rica poestatz. qe non fassa totas sas uoluntatz. e tot qant fai es trop bon e plazen. e dieus i fetz molt gran enseignamen. qan uolo que tot fos mesura e razos. gens (?) e foldatz sol qad amor plagues. e paratges no i des ren ni tolgues. puois finamens si metria en amdos. 5. Bona dompna non crezatz lauol gen. qez eu fezes de mi doas meitatz. for de mon cor qe ses en uos mudatz. qen un sol luoc ai ades mon enten. e sapchatz ben qui en dos luocs senten. res non es meins de neci uoluntos. ab sol aitan for eu gais e cortes. e ia non uoil pois meins de uint e tres. del sobreplus el sieu bel plazer fos. 6. Bem lau damor car ma donat talen. de lieis on es pretz e sens e beutatz. ensoignamens conoissenssa e solatz. res no nes meins mas qe merces noill pren. de mi daitan qe mesgardes rizen. e qem fezes semblan de bel respos. ab sol aitan for eu gais e cortes.

MCCCXLIII. Hs. 7226 (jetzt 856), f. 47 sq. *B' de uentedorn.* 1. Qvant par la flor iostal uert fuelh. e uey lo temps clar e sere. el dous chan dels auzels pel bruelh. madoussa lo cor em reue. quan lauzel chanton alur for. ieu quai plus de ioy e mon cor. deg ben chantar que tug li mei iornal. son ioy e chan quieu nom pes de ren al. 2. Tals nia que an mais dorguel. quan grans ioys ni grans bes lor ue. mas ieu sui de melhor escuelh. e pus francs quan dieus mi fai be. quoras quieu fos damar en lor. delor mes be uengut al cor. merce mi dons no ai par ni egal. res nom sofranh solqueleys dieus mi sal. 3. Be sai la nueg quan mi despuelh. el lieg que noy durmirai re. lo dormir pert quar ieu lom tuelh. dona quan de uos soue. quar lai hon hom a son thezor. uol hom ades tener son cor. aital fatz ieu dona di cui mi quah mas mon pessar neguna res nom ual. 4. Dona si nous uezon mei huelh. be sapchatz que mon cor uos ue. e nous dulhatz pus ieu mi duelh. qeu sai quom uos destrenh per me. e sil gilos uos bat de for ben gardatz que nous batal cor. si us fai enueg uos a lui atretal. e ia ab uos no gazanh be per mal. 5. Selha del mon ques ieu plus uuelh. e mais am de cor e de fe. au de cor mos precs els acuelh. els digz escouta e rete. e si hom per ben amar mor. ieu en morrai quar e mon cor. li port amor tan fina natural. que tug son fals uas mi li plus leyal. 6. Qan mi membra cum amar suelh. la falsa de mala merce. beus dic que tal ira men cuelh. qua per pauc de ioy nom recre. dona perquieu chant em demor. per la bocam metetz al cor. un dous baizar de fin amor coral. quey meta ioy en giet ira mortal. 7. Mon bel uezer sal dieus e guar de mal. sia de lung o de pres atretal. 8. Sol dieus mi dons e mon belh uezer sal. tot ai quan uuelh quieu non deman ren al.

MCCCXLIV. Hs. 7226. *Bernat de uentedorn.* 1. Bel mes quieu chant en aiselh mes. quan flors e fuelha uei parer. et aug lo chan pel bruelh espes. del rossinhol mati e ser. adonc matrai. quieu aia iauzimen. dun ioy uerai. en que mon cor saten. quar ieu sai ben que per amor morrai. 2. Amors e quals honors uos es. ni quals bes uon pot eschazer. saucizetz selui quauetz pres. que uas uos no sauza mouer. mal uos estai. quar de mi dols nous pren. quamat aurai. en perdos loniamen. selha on ia merce non trobarai. 3. Gran mal ma fag ma bona fes. quem degra ab mi dons ualer. e sieu ai falhit ni mespres. per trop amar ni per temer. doncs que farai. ai las caitiu dolen. qua totz es mai. de bon aculhimen. e me tot solazira e dechai. 4. Guerit magra si maucizes. quaissi nagra fait son plazer. mas lo sieu cors guay e cortes. el genser quom puesca uezer. nagra esmai. e penedera sen. la non creirai. nom am cubertamen. mas celasen de me per plan assay. 5. Pus uei que preiar ni merces. ni

seruir pro nom pot tener. per amor de dieu mi fezes. ma dona qual que bon saber. que gran be fai. un pauc de chauzimen. selui qui trai. ta gran mal cum ieu sen. e saissi muer crey retragz li serai. 6. Del maior tort que zieu lagues. uos dirai si uos platz lo uer. amera la sa lieys plagues. e seruiral a mon poder. mas no seschai. quilh am tan bassamen. pero ben sai. quassatz for auinen. quarges amors segon ricor no uai. 7. El mon non es mas una res. per quieu gran ioy pogues auer. e daquelha non aurai ges. ni dautra non la puesc uoler. pero si nai. per lieys ualor e sen. e cor plus guai. en tenh mos cors plus gen. quar silh no fos no men mezer en play. 8. Messatgier uai. e portami corren. ma chanson lai. mon frances part mauren. e diguas lim que breumen la queirai.

MCCCXLV. Hs. 7226. *B' de uentedorn.* 1. Qvan uey la flor lerba fresque la tuelha. et aug lo chant dels auzels pel boscatge. ab lautre ioy quieu ai e mon coratge. dobla mos chans e nays e creis e bruelha. e nom es uis quom puesca ren ualer. seras no uol amor o gaug auer. pus tot quant es salegre sesbaudeya. 2. Ja no crezatz que de ioy mi recreya. nim lais damar per dan quauer en suelha. quieu non ai ges poder quaissi men tuelha. quamors ma fag quem sobresenhoreia. em fai amar liei quem platz e uoler. e sieu quier so que nom deu eschazer. forsa damor mi fai far uassalatge. 3. Mas en amor non a hom senhoria. e qui lai quer uilanamen dompneya. que re no uol amors quesser no deia. paubres e rics fai amors daut paratge. si luns amics uol lautre uil tener. greu pot amors ab erguelh remaner. erguelhs dechai e finamors capdelha. 4. Ja no crezatz cor fellon ni saluatge. ni contra mi maluatz cossels non creya. quedes sui sieus quitis on quem esteya. si que de sus del cap li ren mon gatge. mas mas iuntas lim ren a son plazer. e ia daisso no uuelh mon pens mouer. troper mercem meta lai ons despuelha. 5. Quar costum es tostem que folhs foleya. e ia non er quieu eix lo ram no cuelha. quem bat em fier per ques dregz que men duelha. quar anc nom pres pueys dautramor enueya. mas fe quieu dei si mon bel uezer. se desamor me torn en bon esper. ia mais uas lieys non farai uilanatge. 6. Quien sec selui qui plus ues mi serguelha. e selui fui quem fon de bel estatge. quanc pus no ui ni me ni mo messatge. per quieu malbir que madona macuelha. mas dreg lhen fas quieu men fas fols parer. quar per selha quem torna non chaler. estau aitant delieys que non la ueia. 7. Laigua del cor quamdos los huels mi muelha. mes ben guirens quieu penet mon folhatge. mas ben conosc que mi don prendampnatge. selha tal fa que perdonar mi uuelha. quar mieus non son et ilh ma em poder. mais pert elha quieu

el mieu dechazer. per que lor mal sab son home plaideya. 8. Mon messatgier man a mon bel uezer. quar selh quem tolc lo sen e lo saber. ma tout mi dons e leys que non la ueya.

MCCCXLVI. Hs. 7226. *Bernatz de uentedorn.* 1. Eras no uey luzir solelh. tan mi son escurzit li ray. e ges per aisso nom esmai. quna clardatz masolelha. damor quins el cor me raya. e quan autra gen sesmaya. ieum melhur enans que sordey. per que mos chans non sordeya. 2. Prat mi semblon uert e uermelh. atressi cum el temps demay. sim te fin amors cuenht e guay. neus mes flors blanche uermelha. et iuerns kalenda maya. quel genser e la plus gaya. ma mandat que samor mautrey. sinquer no lam dezautreya. 3. Paor mi fan maluat cosselh. perque segles mor e dechai. quaras saioston li sauay. e luns ab lautre cosselha. quossi finamors dechaya. ai maluada gent sauaya. qui uos ni uostre cosselh crey. dombre dieu perde mescreya. 4. Daquestz me rancur em querelh. quiras mi fan dol et esmay. e peza lor lo ioys quieu ai. e pus quasqus si corelha. de lautrui ioy ni sesmaya. ia ieu melhor dreg non aya. quap sol deport uens eguerrei. selui qui plus mi guerreya. 5. Ja ma domna nos merauelh. si elh quier quem do samor nim bai. contra la foudat quieulh retrai. fara len gran merauelha. si ia macolha nim baya. a ser ia quom mi retraya. quals uos ui e quals uos uey. per benenansa quem ueya. 6. Nueg e iorn pens cossir e uelh. planh e sospir mas pueys mapai. e neguns hom tal mal no trai. mas us bos respiegz mesuelha. don mos coratges sapaia. fols son quar dic que mal traia. pus aitan ricamor enuey. bem uai ab sol que lan ueya. 7. Fin amor ab uos maparelh. pero nos couen ni seschai. mas quar per uostra merce us play. o dieus cug que mo aparelha. qaitan ric amors meschaya. ai domna per merce us playa. aiatz de uostramic mercey. pus aita gent uos merceya. 8. Bernart clama si dons mercei. pus aitant gent si merceya. e sim breu dora non la uei. no crei qua longuas la ueya.

MCCCXLVII. Hs. 7226. *Bernat de uentedorn.* 1. Pel dols chant quel rocinhols fai. la nueg quan mi son adurmitz. reuelh de ioi totz esbaitz. pensius damor e cossirans. quaisso es mos mielhers mestiers. quanc sei amei ioi uoluntiers. et ab ioi comensa mos chans. 2. Qui sabia lo ioys quieu nai. nel iois fos tals quen fos auzitz. totz autres ioys fora petitz. uas que lo mieus ioys fora grans. tals sen fai conhtes e parliers. e cuid esser rics e sobriers. de fin amor quieu nai dos tans. 3. Souen li remir son cors guai. cum es ben faitz e gent chauzitz. de cortezia e de bels digz. e si de plus mi pren talans. ops lauria us ans entiers. si uolia esser uertadiers. tant es cortez e benestans. 4. Domna uostrom sui e serai. al uostre seruizi guarnitz. uostrom sui iuratz e ple-

uitz. e uostres era des enans. e uos es lo meus ioys premiers. e si seretz uos lo derriers. tan quan la uida mer durans. 5. Sels que cuion quieu sia sai. no sabon ges cum lesperitz. es de lieys priuatz e aizitz. si tot lo cors senes lonhans. sapchatz lo mielhers messatgiers. quai de lieys es mos cossiriers. quem recorda sos belhs semblans. 6. No sai quoras mais uos ueirai. pus men uau iratz e marritz. per uos me sui del rei partitz. e prec uos que nom sia dans. quieu serai en cort prezentiers. entre donas e caualiers. francs e dous et humilians. 7. Ugonet cortes messatgiers. cantatz ma canson uoluntiers. a la reyna dels normans.

MCCCXLVIII. Hs. 7698 (jetzt 1749), pg. 107. *Bernart de uentadorn.* 1. Lan quan fueillon bosc e guarric. e flor par els en uerdura. pels uergiers e pels platz. els auzels quan estar enic. son gai desotz los foillatz. atresim chant e mesbaudei. e reuerdei e fueill segon ma natura. 2. Ges dun amor nom tueill nim gic. don soi en bonauentura. segon mon esper intratz. quar soi tengutz per fin amic. lai on es ma uolontatz. que re mais sotz cel non enuei. ni ues autra part no soplei. ni dautra no sui en cura. 3. Ben ha maluais cor e mendic. qui ama e nos meillura. quieu soi daitan meilluratz. que home de mi no uei plus ric. quar sai que am e soi amatz. per la gensor que anc dieu fei. ni que sia el mon so crei. tan quan te terra ni dura. 4. Anc no fes semblan uair ni pic. la bela ni forfaitura. ni fui per liei galiatz. ni non cre quelam castic. tant es fina samistatz. quela ias brais nis uaire. ni per autre gurpisca mei. segon que mos cors sargura. 5. Mi dons prec nom lais per castic. ni per gelos folatura. que nom senta entre sos bratz. quar ieu soi sieus plus quieu non dic. et ho cerai tostemps sill platz. que per leis mes bel tot quan uei. e port el cor onque mestai. sa beutat e sa faitura. 6. Anc no uis home tan amic. sia bonamor ni pura. no sia gais neis sers ebric. sies de ioi pres e lasatz. que fols coue que folei. e de saui que cabalei. que pretz li cresca eill meillur.

MCCCXLIX. Hs. Ph. M. 8335, 215 sq. *Miraual.* 1. Apenas saç don mapreng. so quen chantan mauçez dir. con piez traç e plus mair. mielz e mon chant esdeueing. gardas cant er quim nesseing. si sabrai esdeuenir. ni ma bona domnam deing. que ges de saber nom feing. ni nulz hom noi pot faillir. que de lei aia soueing. 2. Lo plus necis hom del reing. quilei ueia ni remir. deuri esser al partir. sauis e de bel capteing. e doncs eu quel am ces geng. so sai ben men dei iauçir. pos tan gran ualor la seing. que nul autramor non deing. ni ses lei no puesc guerir. de la dolor quem destreing. 3. Anc a nuil fin amador. non cug mais esdeuengues. que de domnas non ue bes. ni blasmar non puesc dellor. vnam tol lo ioi daillor. e del sieu nom dona ges. ni dautra noma sabor. pero

per la so amor. soi plus guais e plus cortes. en porta totas honor. 4. Ben sai que per sa ricor. me tol so canc nom promes. et ieu non son tan apres. que mei prec maion ualor. mais aiso frainz ma dolor. quella si par ab merces. on failon tut ualedor. mais ella tan de lauçor. que ben ler grazit e pres. lo malç en luec de douçor. 5. Tvt cist trobador egual. segon que an de saber. lauzon domnas aplaçer. e non guardon cui ni tal. e qui trop plus que nom ual. lauza domna fai parer. quiscarins diz e nom ren al. mas eu nai cauzida tal. com nom potren dir mas uer. si doncs non deçia mal. 6. Domna ben cortes iornal. fal iorn con uos uai ueçer. que pueis nos pot estener. que nos port amor coral. mas non ges tut per egual. quil falz non podon uoler. so que uolem nos lial. pero uiuran de cabal. calç cabenian uos esper. saillors non pren son estal. 7. Quieu non consir de ren al. mas de seruir aplaçer. vos de cui tenc miraual.

MCCCL. Hs. Ph. M. *Miraval.* 1. Entre dos uolers soi prensius. quil cor me di queu non chant mais. et amors no uol que men lais. mentre qel segle estarai uius. de laissar agrieu raçon. que mais non fezes chanson. mais per so chau car amors e iouenz. restauran tot can tol mezure senz. 2. Esanc nuil iorn fui esforsius. deser adretz cortes ni gais. era coue que mi eslais. ab ditz et ab faitz agradius. que in tal domna ai sospeison. quel sieu ric car giardon. non pot seruir nulç hom dezauinenç. si tot ces ricx e poderos e genç. 3. Ab aitals honratç seingnorius. ai eu estat tos tems uerais. cafanç ni pena ni ezglais. ni nulz malz traç no mes esquius. per que dien alairon. canc damor non fi mon pron. mente que agut nai e bes eiauzimenz. enasofert danz egualiamenz. 4. Per bona domna son antius. can ga faren don sos pretç bais. e car una domnetam trais. tornerai men uilanz mestius. non calei sabria bon. si la torna en rescon. calas auolç non ten dan faillimenz. e preços mais perguaps e per contenz. 5. De cui ques uol baise sobrius. pos a mi donz monta enais. caisi con laroza es (*sic*) glais. genson can repaira estius. ma domna a tot lan sazon. quel sap ben gensar sa faison. ab bels semblanç et ab cuendez paruenz. don creis sos pretz e sos captenemenç. 6. Per lei am fontanas e rius. boscs e uergiers e planz e plais. las domnas elç pros el sauais. el sauis elç folz elç badius. de la franca region. don il es e den uiron. que tant es lai uiratz mos pensamenç. ormais non cug sia fra terra ni genz.

MCCCLI. Ph. M. *Miraval.* 1. Aisi con es genser pascors. de nuil autre tems caut ni frei. degresser mieller uas donnei. per allegrar fis amadors. mas mal aian oguan sa flors. que tan man de dan tengut. quen un sol iorn man tolgut. tot cant ai en dos anç. conquist ab manz durs affanz. 2. Qve ma domnezieu eç amors. eram pron dun uoler tut trei. tro aras

ab lo douç aurei. larocel chanz elauerdors. lan remenbrat que sa ualors. auia trop deisendut. car uolc so queu ai uolgut. pero noi ac placers tanç. canc res fos mas sol demanz. 3. Aquel mera guautz e dousors. mas non platz que plus lo mautrei. epos mi donz uol queu sordei. ben pot baisar pos il ma sors. las per que nol dol ma dolors. pos aisim trop a uencut. queu ai tan son pretç uolgut. quenansat ai sos enanç. e destarzat tot sos danz. 4. Un plag fan domnas ques folors. cant an amic que las mercei. mot uiatz li mouon esfrei. el destreingnon tros uir aillors. e tan an baissat los meillors. flac entendedor menut. son per cabal retrubut. don se calal cortes chanç. e sors crims e folç mazanz.

MCCCLII. Hs. Ph. M. fol. 216. *Miraual.* 1. Tostems eseing e mosti al mieu dan. so ad autre ab quem mou purs reuel. qeu ai mostrat an uillelmin aitan. quui mais li par que ses mi se capdel. e fai de mi chanssos e siruentes. ab caitius motz mals pausatz e mal mes. lun curt [illegible] s lautre fraicheredon. ben par qant el las fetz ç [illegible] a son. 2. De paubriera mapella e den tan. quar gen me uol [illegible] r del sieu mantel. quel fon de tres mandas en un sol an. perquar [illegible] s partz lo uan claman rausel. fals soi daitan tans ma el faichs de [illegible] qe nou non pren al tan aquel ses fes. mas laissi mon per desde[illegible] e raimon. quel ten els mans so quim ad el rescon.

MCCCLIII. Hs. 7614 (jetzt 1592), fol. 5. *Girautz de uorneill.* 1. Er auziretz encabalitz chant[illegible]rs. qieu sui amics encabalitz epars. auiatz si fo anc mais dicha. tant grans foillia en chantan. greu nescamparai ses dan. sab lieis mapareill nim ec. cui sui plus liges que sers. terra tu cum o sofers. 2. Oi tantas uez ma trait necis parlars. ioi dentrels mans per qen deuenc liars. el cors pois en ren saficha. don salegra tan ni qan. volgra eu chantes gaban. qera tro qe sesparec. tenial dreich per enuers. tant sui uas amor esmers. 3. E qen diretz silesciens es rars. el cors es leus ualram ia sobramars. non ies tant es auta e richa. cella cals remaigna ab tan. ia ren laus no mi ualran. cades magrezisc e sec. mou mas chanssos e mos uers. cum fols de saber esters. 4. Anc nuills effretz non fo ualens ni cars. tro que moc loing de ioi sobregabars. e pois dic camors me tricha. per un petit de semblan. et eu perc per so que nom blan. lieus parlars cus dans men crec. qem ten pres plus greu qen fers. per ti bocha qeil mal mers. 5. Aras nom letz qan me ualgral preiars. qerre merce si fai qe mos trobars. pois tant ses mamors africha. cautra non quier nin deman. clama il merce qui qeil chan. cellei cui descausir lec. fouz descuidatz e despers. tot trobars so que qers. 6. El bens qet fez sin eras el fuoc ars. pots loil grazir fo doncs mas uns baisars. folla res e cel que picha. no uai lobra meilluran. ben as doncs saber denfan. eait fetz

mais qne non dec. peier qe cel de bezers. tu cal merce len refers. 7. Tal que lai dreig mos huoills on bat la mars. el cors es fis e douz e francs e clars. vas celei on iois sabricha. loing dauol pretz e dengan. e demi qen uauc pensan. per qen magrezisc em sec. vcluen de tort en trauers. plus abronquitz dun conuers. 8. Ecuiatz setz menuoi ni deiunars. nim tenga dan non fai cus douz pensars. maduria ab una micha. san elet alcap dun an. fols cas dig pauc ten creiran. de so qanc uers non parec. si fara si loil enqers. mos lignaures lai part lers. 9. Joios equi beneders. nos alegra fols cuers.

MCCCLIV. Hs. 7614, fol. 5. *Giraudz de borneill.* 1. Ben mera bels chantars. e plaziam deportz. mas per us uius rics morts. don mes lur uista afans. nom mou flors ni uergans. ni pretz nil chans noueus. tant nom fo beus. logens temps nil pascors. que cant aura socors. a solatz quera mi grais. la pena el fais. qan uei los fills iouens gais enseignatz. els pairs del sen dels fills estar iratz. 2. E si non fos tan cars. ben uolgra esser estortz. qentrels menutz els fortz. chai bons pretz e bobans. per qem cuit far enans. car seigner ni capdeus. fai tant que leus. que so qeil es honors. oblit nis uir aillors. enois gara uerais. cadoncs si met sauais. qan pren capteing don non amena paz. e descapten cels qaura amparatz. 3. Vers es qen mainz afars. sauen uns desacortz. car si uaill ni mesforz. eu sui fols arrocans. car es proessa dans. e uergoigna maleus. e iusta treus. e paubreira follors. el tems dels ancessors. qand aondaua iais. non ual qus nous en nais. qeras qui ri ni uol auer solatz. noill es grazit anz nes fols apellatz. 4. Mas mi failli cuiars. qe mera uns grans confortz. qentre gandas e tortz. resorz uns desenans. e nom daria us ans. so qem tol us iorns breus. e mos apeus. car es ab fortz seignors. nom fai mas deshonors. car sim clam nim irais. ieum toill mon dreig el bais. e serez fols si ia razon comtatz. lai on sabretz ca tort serez iutgatz. 5. Anc pois sesduis amars. nei poc leu caber tortz. non fo lauers conortz. pos si mes enbalans. lempostz el bens estans. lo maniars sia seus. canc bons morseus. non fon faiz pos amors. eguet lagnel elors. ni per auer safrais. ben couen sia gais. qe drutz si met e cortes e presatz. e gen tenens e ben enrazonatz. 6. Per qieu menfora pars. mas alissen dus ortz. mi mostret una sortz. queu fos aliei comans. qem det sas mans ses gans. don sonret mos manteus. e mos aneus. puois qan sui daqui sors. tornei uas lieis lo cors. cab bos precs mi retrais. mainz bens qe pois mestrais. em dis amix ben siaz e celatz. qe ia per mi non serez galiatz. 7. E doncs si galiars. tes bels ni la comortz. greu sera que non portz. las penas els afans. per que nira mos chans. amics si ben lespeus. part los manceus. e de paris ators. mostri als amadors. cum

mi gabet em trais. loiorns qelam estrais. e fo ial temps com era demostratz. per aital plait com fos a tort proatz. 8. Mas mi qe nom biais. maleuia amors lo fais. em reten pres pos tot men soi loignatz. em tol lafan bona fes euertatz. 9. En sobretotz qeis nera ami clamatz. mas ar ai uist qem laisarials datz.

MCCCLV. Hs. 7614, f. 6. *Girautz de borneill.* 1. A ben chantar. couen amars. eluocs e grazirs e sazos. mas sieu nagues dels catre dos. non par ials autres esperes. qe luocs mi dona loi ades. e la sazos de qe sui gais. qe ies lo temps qan lerba nais. si ben sagenssa fuoilla e flors. tant nom aiuda mon chantar. cum precs e grazirs de seignors. 2. E per amar. fo ia chantars grazitz e iois e prez pels pros. e fo que solla sospeissos. ses autre plus ab com cuides. enseignaua com senanses. vas tot son benestar deslais. e qeis penes e mains essais. cum li cregues pretz e ualors. e qeis gardes de mescabar. eil fos uils seignorius honors. 3. Ara nom par. qe chastiars. mi ualges ni clams ni tensos. pero nom cuich qanc amors fos. plus fina samador trobes. qe qui per dreich la razones. ades se meillura e ual mais. caissi cum par fina alz uerais. sembla trafana alz trichadors. e lor engans fal nom camiar. que pois faill non es fina amors. 4. De chastiar. me sui tant pars. que pro uez nestauc cossiros. car uei cab poigner desperos. non puosc far tant que ioi cobres. pero si soz dis aueres. mos bels seigner. lira el esmais. qieu nai sofert. mi fora iais. e forssa eualors e socors. e deuria sen plus coitar. car nol uoill nil deman aillors. 5. E sieu dafar. li fos auars. dond magues mandat ni somos. assatz laporterra razos. qeia couen nom atendes. eras sil sui uerais penses. sis taing qeis uolua nis biais. qe la bona esperanssam pais. e macompaing ab cantadors. e ma faich solatz recobrar. don mera totz loignatz de cors. 6. E ges dauar. nom par affars. desque trebaills ni messios. non tol com non sia iois. canc parec que ben ames. celui cui iois non agrades. ni sens ni poders qui iois bais. nom agradet ni nom atrais. qe dazai irada ricors. e qui que sapel trop pensar. saber eu dic qanz es follors. 7. Amerceiar. taing merceiars. e franquesa als francs amors. e contrals sobriers orgoillos. orgoills e mals que sis gares. dompnals trespas anz quels passes. ia uils ni sobriers ni sauais. noil plagra que noil taing sapais. en tal obra don deshonors. li remases a razonar. sauenia entrels amadors. 8. Seigner sobretotz decolors. son li drap e quils sap triar. fail qui chausis los sordeiors.

MCCCLVI. Hs. 7614, f. 6. *Girautz de borneill.* 1. Non puosc soffrir ca la dolor. de la den la lenga non uir. el cor ab la uouella flor. lan qan uei los ramels florir. e ill chant sont pel boscatge. dels auzelletz enamoratz. e si tot mes-

tanc apensatz. ni pres per mal auratge. qan uei chans e uergiers e pratz. eu renouel e masolatz. 2. Quieu nom esfortz dautre laor. mas de solatz e desiauzir. cuna nuoig sompgnaua en pascor. tal sompgne qem fetz esbaudir. dun esparuer ramatge. qe sera e mon poing pausatz. e sim semblaua adomesgatz. anc non ui tant saluatge. mas pois * mainiers e priuatz. e de bons getz apreisonatz. 3. Lo sompgne comtei mon seignor. ca son amic lo deu hom dir. enarret lom tot en amor. e dis me qe nom pot faillir. qe outra mon paratge. non aia tal dompna en patz. qan men serai pro trebailatz. canc hom de mon lignatge. ni doutra ma ualor assatz. non amet tal nin fo amatz. 4. Ara nai uergoigna e paor. em nesueil en plang en sospir. el sompgne teng a gran follor. e non cuig puosca endeuenir. *. nom partira cus rics pensatz. orgoillos e desmesuratz. capres nostre passatge. sai qal sompgnes sera uertatz. aissi dreich cum mi fo narratz. 5. E pois auziretz chantador. e chanssons anar e uenir. caras qan re non sai masor. mi uuoill un pauc plus enardir. denuiar un messatge. qens porte nostras amistatz. qe sai nes faita la meitaz. mas deliei non ai gatge. e ia non cuit sia acabatz. uuills affars tro qes comensatz. 6. Qieu ai uista comensar tor. duna sola peira albastir. e cada pauc leuar ausor. tant iusta com la pot garnir. per qeu teng uassalatge. daitan si mo aconseillatz. el uers pois er ben asonatz. trametrai el uiatge. si trob qui lai lom guit uiatz. ab qeis deport eis don solatz. 7. E sieu ia uas emperador. ni uas rei uauc sim uol grazir. tot aissi cum al sieu traichor. qe noil sap ni noil pot gandir. ni mantener ostatge. me loing en us estrains regnatz. caissi serai iustiziatz. e fis de gran dampnatge. sil sieus gens cors blancs e prezatz. mes estrains ni mestai iratz. 8. E uos entendetz e ueiatz. qe sabez mon lengatge. sanc fis motz cubertz nierratz. sera nols fauc ben escairatz. 9. E soi men per so esforsatz. qentendatz cals chanssos eu fatz.

MCCCLVII. Hs. 7614, f. 7. *Giraudz de borneill.* 1. Ges aissi del tot non lais. chantar ni deport ni rire.*. mas car plus non platz. deportz ni solatz. non uuoill en mi sol despendre. mos bos ditz prezatz. ans des qieu comens. leus chans auinens. pois estreing las dens. car non aus retraire. e car non uei gaire. cui plassa iais. ni trob qui menuei qan malegre ni mesbaudei. 2. Empero si me notz mais. mas car no mes bel adire. ma mala amiga qem trais. per qem par foudatz. car men sui proatz. pois delieis nom puosc defendre. mal me sui menatz. serai doncs suffrens. ia men ueigna lens. bens et iauzimens. car nuills fins amaire. non sap damor gaire. que leu sirais. camors dona lei. com lautrui tort blanda e mercei. 3. Vers es que samor mestrais. ni non sen uol escondire. e pois la forsal prat pais. qe men

ual uertatz. mieils mi fora assatz. qel cor uires ses atendre. vas calacom latz. qe pos forssa uens. non es dreitz guirens. el paucs esciens. qe mes chapdellaire. dona me ueiaire. qieu tem qem biais. si uas liei feunei. ca poder qem forza em sordei. 4. Equim fos amics uerais. ni de mos bes esgauzire. francs e fis ses totz mals ais. ab qem fos celatz. ia non fos preiatz. ioi mi pogra ancara rendre. non sui tant loignatz. qel cors mescrezens. si combat el sens. el tertz espauens. car anc temens laire. de dinz fort repaire. sols no sesfrais. qel cors e tuich trei. plus temen uas liei non desrei. 5. Aras soiorn et engrais. car sap cum mi pot aucire. canc pois non fui letz ni gais. des qus fols uersatz. que maduis pechatz. mafiet emfetz entendre. messoigna el fatz. nom fon pois guirens. plus quel ardimens. en qe ma souens. ni anc dompneiaire. sera us emperaire. sac sobrier fais. non es qe lenuei. camors non uol com seignorei. 6. Canc non fo qui leu safrais. nis fetz uencutz ni sofrire. si tot fo en als sauais. qanz non fos amatz. cus desmesuratz. qe menassa descoissendre. car humilitatz. val als conoissens. e doncs non aprens. qorgoills es niens. per que sufertaire. qan non es gabaire. conquer cui bais. e teigna e manei. mas eu non dic que benestei. 7. Anc ualors cui uils pretz frais. per uils agradils assire. vas benestar nosatrais. ni ia rics maluatz. ni mal esseignatz. nois degra en aut entendre. sin fos dreitz iutgatz. va e si mentens. oc e dones cossens. qe maluaza gens. saus uas dompna atraire. coinda e debonaire. mas daize nais. luocs en que follei. e cui non pesa amor abnei.

MCCCLVIII. Hs. 7614, f. 6. *Giraut de borneill.* 1. Per solatz reueillar. car ses trop endormitz. e per pretz qes faiditz. a cuillir e tornar. mi cuiei trebaillar. mas er mensui giquitz. per so men sui faillitz. car non es decabar. cum plus men uen uolontatz e talans. plus creis et sortz lo dampnatges el dans. 2. Greu es de sofertar. a uos o dic qe uitz. cum era iois grazitz e tuich li ben estar. oimais podetz iurar. que gas de fust non uitz. a uilans uieills fornitz. estra grat caualgar. laitz es lafars e fers e mal estans. don hom perc dieu e reman mal anans. 3. Vos uitz torneis mandar. e segre gen garnitz. e pois dels mieills feritz. una sazon parlar. ar es pres de raubar. e de penre berbitz. caualliers sia aunitz. qeis met a dompneiar. pois que tocha dels mans montons belans. ni que rauba gleisas ni uiandans. 4. On son gandit ioglar. que uitz gen acuillitz. catal a mestier guitz. que solia guidar. empero ses reptar. anar tant escarnitz. pos fol bons pretz faillitz. qe soliont menar. de compaignos e non sai dire qans. gent en arneis e bels e ben estans. 5. E uitz per cortz anar. de ioglaretz petitz. gen caussatz e uestitz. sol per dompnas lauzar. ar non auson

parlar. tant es lur pretz delitz. don es lo tors issitz. de las mal razonar. digam decals de las o dels amans. eu dic de tots quel pretz na traich lengans. 6. Qieu eis cui sol sonar. totz pros hom issernitz. estauc tant esbahitz. que nom sai conseillar. qen luoc de solassar. aug er en cort los critz. caitant leu ser grazitz. de lauca de bremar. lo contes entre lor cum us bons chans. dels rics afars e dels temps e dels ans. 7. Mas a cor afrancar. qe ses trop endurzitz. non deu hom los oblitz. nils uieils faitz remembrar. qe mals es a laisar. afars pois es pleuitz. el mal com es garitz. non cal ia metzinar. mas so com uei uir e torn enbalans. e prenda e lais e forsse dams los pans. 8. De tant mi puos uanar. canc mos ostals petits. non fo dels enuazitz. qieul uei per totz doptar. anc no fetz mas honrar. los uolpills els arditz. don mos seigner chausitz. si deuria pensar. qe noil es pretz ni bons laus ni bobans. qieu qem laus del sia de lui clamans. 9. Ara no mais per que no mo demans. car plaing sera saisi rema mos chans. so dil dalfins qui conois los bons chans.

MCCCLIX. Hs. 7614, f. 6. *Giraudz de borneill.* 1. Los apleitz ab qieu suoill. chantar el bon talan. ai eu cauia antan. mas car non trob ab cui. nom deport nim desdui. ni non sui ben anans. oi dieus cals dans. sen sec e cals dampnatges. car iois e bos usatges. aissi menuza e faill. noi agreu retenaill. mas car mon seignor platz. bes e iois e solatz. mesgau ab sos priuatz. e qan men sui loignatz. irasc mab los iratz. 2. Mas destreitz mi destuoill. e si uauc regaran. si ia salegraran. e ies a ioi non fui. nil plazers nom desdui. anz mi platz ades chans. e gais masans. corts e uassalatges. iai perda bos lignatges. pair pro en son miraill. cui ses esperonaill. non sesmara barnatz. e sil pair fo lauzatz. el fills se fai malnatz. mi par torts e pechatz caia las eretatz. 3. Doncs cals dreitz o acuoill. qel fills aia atretan. de renda el pretz soan. ni cals razos adui. qe mieills nois taingna autrui. qieu crei que fos enans. outra mil ans. honors e seignoratges. de son pretz coratges. e costa e trebaill. el fills sil mieills trassaill. non es doncs forlignatz. ara cum no mostratz. vos saui que iutgatz. salz pros fol dons donatz. cum er dels despresatz. 4. Mas neleitz er sim tuoill. per cellz que failliran. de solatz ni de chan. per fol teignatz cellui. qe si gasta e destrui. nis uira malanans. per no sai cans. cui iois par nesciatges. que ricors ni paratges. er greu que nois nuaill puois calegressa faill. e nois camie uiatz. e qeus ualra rictatz. si ia nous alegratz. qenperis eregnatz. es ses ioi paubretatz. 5. Mas ladreitz cors qieu uuoill. e desir e reblan. ma traich dira e dafan. e si iois men condui. ia no sabran mas dui. los entresseins nils mans. qe tortz es grans. e sobeirans follatges. qan per maluatz messatges. vilans ni dauol taill. escampa

del guinsaill. ni fuich bon amistatz. mas om sui ben gardatz. qe non sia encolpatz. que non es uius ni natz. cui anc en fos privatz. 6. E lespleitz sim acuoill. so qeil qerrai chantan. remaigna al sieu coman. cab gens plazers redui. qan nois part nis defui. ladreitz cors benestans. nil bels semblans. nil amoros uisatges. cauinens es logatges. qan del cor als huoills saill. per qieu qui qe is baraill. ni sapelle forsatz. mi teing a ben menatz. qan los trob acordatz. lo uisatge elafatz. els digz ben enseignatz. 7. E puois enans nouaill. ni non sui aizinatz. bels seigner sufertatz. qieu chan ab co sufratz. conosc ben qal comiatz. porta plus de mil gratz. 8. An sobretotz digatz. vos que mon chant portatz. qe sai ses tant tardatz. qel ensemblara fatz.

MCCCLX. Hs. 7614, f. 9. *Girautz de borneill.* 1. Ops magra si mo cossentis. la sazos del temps entenerc. quen cal que solatz mesgauzis. qe contral freich magrops uestirs. e contral tort qieu prenc merces. e contral trop tazer cantars. e contral camie dels baros. francs seigner e cortes e bos. 2. E iagra plus chaut los maitis. sim sentis mos ops dinz lalberc. que ia forssatz fors non issis. qe pena mes amainz grazirs. e qui sofferre sen pogues. ben fora nauia demandars. e pero si donars no fos. ia no saubrom quis fora pros. 3. E plagra mais amos uezis. manens que paubres que pos cerc. totz mos ops us nomer tant fis. prouez no lenoi lescondirs. e qui trop cerca autruis conres. sofraignerail cals que disnars. e pos si ficha ses somos. semblail failla pans emaisos. 4. Beis pagra genseitz so mes uis. ancaras sobre son osberc. sautra madaula li faillis. del sieu que trop nes bels seruirs. e quis fai del autrui cortes. pois del sieu sera sobrauars. ges nomès uis aport razos. calui repairel guizerdos. 5. Ges magra forssa lautrui uis. no ma sieu moblit ni mesperc. de far aisso com mi grazis. e pero sil bes acuillirs. non dona prez mas lui cui es. aissi cum chascus es plus cars. degra uoler qel bels ressos. issis anz de lui que de uos. 6. Som aigramen nom acuillis. sim ponc nim anei nim esterc. los iouencels nils enantis. genser enparegral forbirs. mas qui fara semblan qeil pes. enseignamens ni chastiars. e uos trebaillatz cautre fos. franger i podetz mil bastos. 7. Per sagramen com me pleuis. non ereiria qanz tem qei perc. mos chastis que totz bes assis. pos trop lesfreda lapedirs. ia cuoilla ardit descaura mes. sentencion ni sos afars. qe mentre qes mancips e bos. leschai solatz e pretz e dos. 8. Podagra don ia non guaris. o grans mescaps en plan coderc. aitals qel plus loindas lauzis. o faitz don si sec escarnirs. o pieitz uolria lauengues. a cui ioi̇s non platz ni deportz. qe mains pessamens enoios. loigna de si bona chanssos. 9. Seigner sobre totz rics pensars. e ioi̇s e bona

sospeissos. crescades mon seignor e uos. 10. Qiem clam ancara dels nauars. car anc descausitz sofraitos. mi fon entrels contrarios.

MCCCLXI. Hs. 7614, f. 9. *Girautz de borneill.* 1. La flors el uergan. mi uai remembran. dun cortes afan. e si nois coches. qe nom remembres. iam fora oblidatz. denqerre solatz. pero chams ni prats. genseitz nomeisona. cal cor mi botona. tals unamistatz. cama fe. saissi sesdeue. cum cill qieu am ma couen. ben dei chantar plus souen. 2. Dreitz es doncs qieu chan. cab precs que per man. mas eras diran. que si mesforses. cum leugeitz chantes. mieils estera assatz. e non es uertatz. qe sens ecartatz. adui pretz e dona. si cum lochaisona. non sens es laissatz. mas ben cre. qe ies chantars se. non ual al comenssamen. tant cum puois qand hom lenteu. 3. E doncs a qen uan. totz iorns chastian. qe puois plaigneran. si ia ioi cobres. car non serai pres. car sieu ioing ni latz. menutz motz serratz. puois en sui lauzatz. qan ma razos bona. par nis abandona. com ben enseignatz. si bei ue. ni mon dreich capte. non uol al mieu escien. ca totz chant comunalmen. 4. E per so lautran. qan perdei mon gan. anaua chantan. plan e plus ades. e si men tarzes. en fora encolpatz. pois lo dos nil gratz. no mera tardaz. mas ara sim sona. mamia fellona. seral bes poiatz. doncs aque. non poiare be. sim sona ni macuoill gen. noia gran refraignemen. 5. Mas sil bel semblan. nil cor nil talan. manaua camian. non sai qim lauzes. qe loil sofertes. sofrir ar auiatz. cum manci foldatz. canc sem sail alatz. em contresperona. qan pieitz mi razona. doncs si non cuiatz. pois merce. dic aura de me. silan razon follamen. qe sen penedes nelen. 6. Irai doncs enan. fis e ses engan. sofren e preian. qe si safranques. sos durs cors engres. mieills fora assaz. qe si fos oratz. mos cuitz e mos fatz. si beis dessazona. car mieills non sadona. com en fos paiatz. mas conue. si nonca mai re. qesper e uenssa sofren. qels francs uenz hom francamen. 7. E pois cridaran. aquist drut truan. qesperars ten dan. mas qui ben ames. e mais esperes. mieills i fora honratz. ia sia enganatz. eras demandatz. mi donz de narbona. de drut qe randona. nis fai trop cochatz. qan laue. cuna uetz rete. damor cal qe cauzimen. sil non en pert plus de cen. 8. Nom recre. desperar iasse. denan totz que longamen. maura menat pren non pren. 9. Ben es dreitz qe longamen. esper hom gran gauzimen.

MCCCLXII. Hs. 7614, f. 10. *Girautz de borneill.* 1. Aqest terminis clars e gens. qes tant desiratz e uolgutz. deu esser ab ioi receubutz. e chascuns en sia gauzens. car uen estatz. ab sas clartatz. acui non platz. iois ni solatz. non es amatz. ni amaire. 2. Ara meillura mos talens. pel ioi car issem a

la lutz. qe totz lo deportz el desduitz. couen qesta sazon comens. pois uei los pratz. els bois foillatz. eu uuoil sapchatz. per amistatz. sui ueziatz. e chantaire. 3. Mos cors es plus gais e saillens. car mes us messatgers uengutz. qem retrai dunamor salutz. don mauen iois e gauzimens. sim sui estatz. lonc temps iratz. desacordatz. damor sobratz. ar puosc assatz. de ioi faire. 4. Mout es grans la proessa el sens. qil atanz bons sabers aduitz. canc non fon per lieis mantengutz. orgoils ni noill passa las dens. comilitatz. don es cargatz. sos cors prezatz. la ten enpatz. eil ditz palatz. e non gaire. 5. Sobre totz bos esseignamens. aitant fort es sos pretz cregutz. es lo sieus per meillor tengutz. ni ia noill en er faitz contens. anz a poiatz. los aussors gratz cals plus prezatz. es so sapchatz. greus la meitatz a retraire. 6. Dompna mos pes e mos entens. e totz mos respieitz e mos cuitz. es en uostra merce casutz. e prendaus demi chausimens. qieum sui dun latz. pel col lassatz. a uos donatz. et autreiatz. car tant iratz. de bon aire. 7. Dompna uoillatz. qe mos pensatz. sia uertatz. e sa uos platz. ma uolontatz. men esclaire.

MCCCLXIII. Hs. 7614, f. 10. *Giraut de borneill.* 1. Ben deu en bona cort dir. bon sonet quil fai. per qien retrairai. vn leuet e quil apren. parra domen non calen. caissi cum si nom calia. fatz leugiers sonetz. qel plus greus sembla que sia. bos e leus per faire. 2. Mas un pauc mer a giquir. e si faillirai. so don chantarai. pos li rei entre lor gen ant pres tal achordamen. bom sap daquesta paria. sorgals morz e firez. e cill naient manentia. cui ner mals atraire. 3. E dieu los en lais gauzir. qieu men trametrai. de so que meschai. que no mazaut de trop sen. nin trop foudat no menten. pero sens spretz e foillia. chascus a sauetz. qui bels assembla nils tria. segon son afaire. 4. Mas eram uol reuerdir. qim ten trist e gai. qe tot ensems nai. ira e dol e marimen. qem fai sospirar souen. don non desir compaignia. si bem uauc soletz. qan pens que ben mestaria sera amatz amaire. 5. Ab so que dessouenir. mi deuria sai. lamistatz de lai. per que tot eissamen. sai magrat de couinen. ar dic so qeu tem maucia. cum fols car miletz. per re nom chastiaria. tro qen torn abraire. 6. Greu mi tenria de faillir. mas ien recebrai. segon que merrai. bon es qeu eis mi repren. tant ai dich gran fallimen. pero sis napercebria. ben petitz tosetz. mas en menti tant uolria. plazer fors mon aire. 7. E ia per adreich mentir. mi donz non perdrai. cai dich ben estai. ades uauc mon tort creissen. no ia trop de feignemen. qan dic qieu no la perdria. vos uos calaretz. na parliera lengondia. fe que dei mon paire. 8. Bella dompna plus qerria. qem cossentissetz. cun sol iorn uos

clames mia. qarle ni belcaire. 9. Ja mon ioios non ueiria. ni mo ueirai gaire.

MCCCLXIV. Hs. 7614, f. 11. *Girautz de borneill.* 1. Si sotils sens. o plans aturs nom ual. qe mos leus chans. uailla e poie esesmer. no mes per ren semblans. qe puosca mout ualer. qe la cuida e lesper. qem solia aiudar. pert et ami non par. qe nuills chantars. sia ualeus ni cars. si cuiars o temers. o pesars o plazers. no menseigna cum chan. grazitz o qe menclam. 2. Ecar nouens. la benananssal mal. e grans affans. cellui qui trop soffer. cades sia clamans. del autrui non caler. voletz qieus digal uer. qem desplatz en amar. com iai posca trichar. ni siauars. vas cel qeil sera clars. e benuolens e uers. dechaia tals poders. com son amic engan. nis pague de son dan. 3. E sil cors gens. se uira nomen cal. vas fols masans. ab so que non soter. de salutz ni de mans. cuich cab meins de iazer. mi pogra retener. car mout fai aprezar. cortesia ab solassar. e mains affars. ou si demora amars. e fai de granz plazers. e pois adoba us sers. la coreilla dun an. acelz qe ben iuan. 4. E si eu sui lens. ni uir lo cor leial. nil desenans. deso qel uol e qer. mas lais men derenans. mas trob e mon saber. pois mi donet lezer. ses forssa de preiar. mos seigner de chantar. e mos trobars. fon per samor espers. a doncs mereup emders. e failliram sabers. si perc mais qeil deman. enqer so com desman. 5. E sim bistens. nim tenent li reial. lo pros es grans. el dans non sai cals er. e sil es corillans. car sauset escazer. del uenir son plazer. fassa del ben uengar. e sim letz lesperars. qeil rei farant lanars. val mais qel remaners. pois rictatz ni ualers. no sen pot poiar tan. quieu trespas son coman. 6. E mas dieus uens. mant nos nostre captal. el nos enans. tant qe sarrazin fer. sofrant perdas e dans. tro uenga al dechazer. er hom non deu temer. mal perden gazaignar. ni non fai adoptar. lo comenssars. qe gascon e uauars. si lor aonda auers. adural bos espers. e dieus mande denan. lo nostre capdelan.

MCCCLXV. Hs. 7614, f. 11. *Girautz de borneill.* 1. Ges de sobre uoler nom tuoill. per foilla darbre ni per flor. ans mi don mais daiz en pascor. qand chanton rossignol el plais. per som sui gais. e qui trop chassa non deuer. greu pot esser. qel trop noill uir. lai on ler dans. so cab mesurail seria pros. 2. Qieu ui lora que al prim fuoill. cobraua en dobles ma ualor. aras mala merce damor. la doussa aura el erba que nais. es mos esglais. qelam fetz em fai er auer. cor ses poder. daco cun pas nolai menans. camps nom fassa loignar dos. 3. E doncs per que non o desuoill. puois auentura nom acor. car anc no ui fin amador. ab poder que damar seslais. de grans eslais. nai eu ia faits uas non caler. mas

anz del ser. mera si doblatz mos talans. qem fora meills que res non fos. 4. Farai doncs uas amor orguoill. sil dic qem teigna a deshonor. quil serf mieills un galiador. cami qeil soi fis e uerais. eras nomais. aisoil deil eu en grat tener. sim fai uoler. tal amiga de que miltans. men ressela sa sospeissos. 5. Qeu farai pos ill nom accuoill. nim sofre per entendedor. per dieu uers es anz ai paor. qel sieus gens cors coindes e gais. vol qieu abais. e par per qeram desesper. plus esser uer. ab bels ditz et ab bels semblans. qe maia brau ni orgoillos. 6. E sieu ia torn uas essiduoill. em uira demal en peior. qe per dompna ni per seignor. no me uolc trop mouer del fais. abans sirais. qan sab qem deuria ualer. bem dei temer. qe saiuda sia desmans. pois qa dich mal de mas chanssos. 7. E pero ueiatz en lescoill. nuill autre uers de trobador. e nom naiatz per gabador. si tant rics motz mi passal cais. caitan matrais. mos secha de son bel saber. per qieu esper. qe sab mouer de dir bubans. ca defendrem naia razos. 8. Mas lai a pena e sai afans. non sai que ses amics ioios. pero ben uoill qell reis ferrans. auia mon uers el reis namfos.

MCCCLXVI. Hs. 7614, f. 12. *Girautz de borneill.* 1. Jois e chans. e solatz. ecortesiam platz. mas no mes gen. qeu sols ab señ. chant nim esbaudei. capenas uei. cab ioc iois mi sosteigna. per qem nestraing. e pois qem plaing. delun de mos seignors. que mauia secors. ab ioi cobrat e promes. mas lesperanssa el bes. e so de qieu plus uaill. mesdui fors detrebaill. per qe ma sospeissos. si uai uiran. qe mer ab lor razos. 2. El masans. desreiatz. qe sera enfol leuatz. ira cazen. car follamen. enqier e dompnei. cuoi non sont trei. cui tant souen naueigna. mal ses gazaing. e si remaing. ab los fins amadors. qeissamens cuich aillors. virar on conqueses. em di ma bona fes. em mostra en so miraill. qe qui per faillir faill. noil es honors ni pros. anz son dui dan. e fora micills qus fos. 3. Mas tantz dans. nai celatz. de qem fora clamatz. mais nomenten. enclam souen. nin leu desrei. tot ben abnei. com iam di nimenseigna. caissim gauaing. car si sofraing. vn lonc tems bonamors. als fis entendedors. tot o restaura us mes. per qieu ni tu sim cres. non ai cor que nuaill. per una sis trassaill. anz serai uers e bos. canc ab engan. non sauenc amors bos. 4. Mas lengans. es intratz. qe desreia dams latz. vilanamen. qus apresen. qe bais ni manei. non sec tornei. ni non crida senseigna. per que nois taing. qe sacompaing. dompna on es ualors. ab tal qan laura sors. qe ia mais non ualgues. ben uolgra conogues. anz qab lui sagazaill. nil don gans ni fermaill. siner genz lo ressos. qe gen masan. sol hom far de rics dos. 5. Esil mans. mes tardatz. qem degresser mandatz. et eu laten. si tot uen len.

non cuich mal mestei. si bem fadei. el espers ia non reueigna. car ben bargaing. sieu per estaing. don mon aur qe follors, so trobam els auctors. aiuda maintas res. per que ant gran mal pres. ioias e demoraill. pois si fetz dautre taill. dompneis e fo sazos. que per un gan. er hom bautz e ioios. 6. E es graus freuoltatz. com ben am desamatz. ses gauzimen. per tal couen. qe cil seignorei. cui re non grei. si es secs coma leigna. e cals qeis laing. il iassa eis baing. e gensse sas colors. e lui cresca dolors. que sec latz et es pres. ges amors mas noill pes. no mes uis ben egaill. com desir e badaill. e uiua cossiros. e quella chant. dautrui dan sas chanssos. 7. Mas eu qui qeis cridaill. nom part de lessenaill. don fora alques ioios. sil traitz dantan. no sauengues en dos.

MCCCLXVII. Hs 7614, f. 13. *Giraut de borneill.* 1. Sera non poia mos chans. non sai per que mais senans. e si no ual dos aitans. qe far non solia. ben auras dreich lom soans. e per so nom o demans. qieu non diria. 2. E sim seras drogomans. acui liei cui sui comans. e cum entendra tos mans. ia deso not sia. qel digz el faitz el semblans. el noms el pretz el bobans. ter guitz en lauia. 3. E tu iat fas conoissens. eu hoc e doncs non entens. qus motz fatz fas apendens. e ses maestria. si fauc be mas tot es sens. per qieu uuoill que totas gens. li port garentia. 4. Col sieus bels cors couinens. es assazatz e manens. de totz bos enseignamens. e de cortesia. ia nauras tu mal uolens. car en trop lauzar temprens. e qem graziria. 5. Sieu enemics e gerriers. non fazia uolontiers. cus enoios fols parliers. trobom chascun dia. fors qieu non sui sobranciers. mas silam blasmaua ougiers. ieu lo combatria. 6. Quel sieus laus es dreituriers. el noms uers el pretz entiers. e si mera uis estiers. nom nentrametria. canc fort non fui souendiers. daitals lauzars plazentiers. ni non o seria. 7. A tu que taing sos lauzars. ia menforssa sobramars. mais ten ualria calars. ben dic gran foillia. que per dieu sol lo parlars. mas dutz tals cent bons pensars. que qecs men ualria. 8. E si tos digz noiles cars. no ten uolria esser pars. ieu no per que quel cuiars. maiuda e membria. somes uis totz mos afars. e uan mais mos chantars. per aital paria. 9. E sil bos reis dels nauars. mo lauza de mainz blasmars. gaire nom daria.

MCCCLXVIII. Hs. 7614, f. 14. *Giraut de borneill.* 1. Jam uai reuenen. dun dol e dun ira. mos cors car aten. per sol bon couen. benanssa eiai. per qieu chantarai. qogan no chantera. qe uergiers ni pratz. nom adui solatz. nil chans pelz plaissatz. qeil auzellet fan. vas lo torn delan. 2. Ni ia lauol gen. pazatz non sofrira. capensadamen. vant uas ualor len. per que pretz dechai. ren als nous ensai. mas ia non cuidera. fos aissi uiatz. iois desamparatz. vos me conortatz. dompna per cui chan. em uau alegran. 3. E per uos defens. so que plus

me tira. qe nomes paruen. pel bon pessamen. qe nagui ensi. pois que non eschai. casatz mieills chantera. sil gens cors honratz. mi fos plus priuatz. empero sius platz. noi dei auer dan, sius en prec chantan. 4. Cab plus dardimen. mos fatz cors nois uira. tant nom espauen. anz me ditz souen. ca mon dan serai. qant uos preiarai. pois aissi mes fera. car sol o cuidatz. anz que ren sapchatz. si plus nauziatz. paor mi fai gran. qem dobles lafan 5. Mas mon escien. tot altram sofrira. plus denuazimen. parlem bellamen. digatz o dirai. cal tort uos aurai. sius am o enquera. uos mi prec forsatz. pois pres e liatz. sui ia non crezatz. qom sobre talan. ia mene garan. 6. Car qui dreig enten. damor nin sospira. noi pot auer sen. de gran gauzimen. sab foldat noi uai. qanc drut saui gai. non ui qanz esmera. lo sen la foudatz. qeras samauatz. el sen creziatz. per pauc de semblan. iriatz doptan. 7. E per aisso pren. qui trop no salbira. primas car consen. so qaltre repren. ies ben non estai. sieus mi prec de lai. eissamens mamera. cum uos uos amatz. qe gerram fassatz. mas sofretz enpatz. que cill uenceran que mieills soffriran. 8. Qen patz e suffren. vi ia qom iauzira. dun amor ualen. si leugieiramen. per fol sen sauai. nom fezes esglai. so que maiudera. sieu fos ueziatz. mas fezim iratz. per caltre senatz. qan manei tarzan. pois pres ta enan. 9. E pois sofertan. maior tort assatz. qan men sui loignatz. e sui nesfredatz. per qieus prec e man. qe sofratz aman.

MCCCLXIX. IIs. 7614, f. 14. *Giraudz de borneill.* 1. Lo doutz chant dun auzel. qui chantaua en un plais. mi desuiet lautrier. de mon camin em trais. e iostal plaissaditz. on fo lauzels petitz. plangion en un tropel. tres tosas en chantan. la desmesura el dan. qa pres iois e solatz. e uengui plus uiatz. per miels entendrel chan. e dissi lor aitan. tosas de que chantatz. o de que uos clamatz. 2. Doncs cobret son mantel. lamaier qe saup mais. e dis dun enconbrier. que mou dels rics sauais. per ques iouens delitz. caissi cum pros es guitz. ab bon pretz qel capdel es cresca e par enan. aissi son asou dan. li peior dels maluatz. qe sius alegrauatz. nin faziatz semblan. il uos aguisaran. cum ia ioi non aiatz. si ies lor nets priuatz. 3. Tosa ies tant isnel. no sont uas bos assais. cum foron li primier. qand abondaua iais. e chans era grazitz. qieu eis don sui marritz. non trob sol qui mapel. nim qeira nim deman. anz fui raubatz ogan. entre tres reis prezatz. si qe luns delz regnatz. mo uai contrarian. e parec al ferran. qe mera gen donatz. em fo mal pensatz. 4. Seigner dauol fardel. si carga e dauol fais. qui rauba soudadier. ni sen uiest ni sen pais. el luocs es mout aunitz. on ia es acuillitz. aitallaire fradel. plens de mal e dengan. si ial sofre nil blan. nuill auta poestatz. greu pot esser honratz. qe ben leu si diran. cil que non o sabran. qeleis nes encolpatz. oill neschai la meitatz.

5. Amiga el temps nouel. soliom esser gais. ar non uol hom uergier. entro qel fruits lengrais. ni non platz chans ni critz. totz lo mons es marritz. e plus li iouencel. qe nuill conort non fan. qieu ui que per un gan. si lor fos enuiatz si mesclaua us barratz. qae duraua tot lan. ar uos escondiran. lor daufas amistatz. puois qen fol pretz triatz. 6. Seigner li fort chastel. don la maleza nais. cil aut mur eil terrier. de tort e de biais. ant toutz dons e couitz. car non es hom garnitz. si non fai manganel. qui pas sobre lanuan. don ira puois cridan. vs uilans enrabiatz. tota la nuoich ueillatz. qieu ai auzit masan. et adoncs leuaran. e si uos nous leuatz. seretz ocaisonatz. 7. E qem ual siem reuel. amiga nim irais. cuidatz uos qeil terrier. si metan en eslais. per aitals colps petitz. ni ioues endurzitz. puois qeil tira lapel. si uaza meilluran. per pauc colp de uergan. ni qeis fassa uezatz. cus uers pros hom prezatz. sius dona un pauc tot lan. doptara puois afan. eis tenra per greuiatz. si gareil demandatz. 8. Sil seigner de bordel. amics non sofrel fais. enois da cossirier. cum deltot non abais. lo mons fos o peritz. que pos iois er faillitz. ren lals non espel. a bon pretz ben estan. ni ia lai non iran. ni gaugz ni fes ni pats. ol seigner reigne iratz. qalui saesmaran. cill qen torn lui seran. e puois que iois li platz. alegran sen totz latz. 9. Tosa eu mirai laissan. de chantar mais ogan. samon sobre totz platz. car non sui enastratz. 10. Seigner li dui bertran. sai ben qe uos diran. qeus etz mal cosseillatz. si dechan uos laissatz. 11. Tosa mout deshonratz. es qama deshonratz

MCCCLXX. Hs. 7614, f. 15. *Giraudz de borneil*. 1. Nom platz chans de rossignol. sim sent lo cor morn e trist. e pero sim merauill. car nom a alegrat abrils. canc no fo negus ans. de ioi nom dones dos tans. mas ogan nom plac la flors. nil fruitz dera nom agrada. 2. Morir mi faran de dol. cist messatgier qui mant quist. ai car si saubesson. qant ual sai us pauc cortils. mas cabelz us palaitz grans. molt mes lor solatz estrains. e parra mi deshonors. sabelz torn e mencontrada. 3. Qui mo lauza ben nom uol. cui uas cors qo uolguist. qe tant clara amors roill. noi feist ies que gentils. canc mais de dos fis amans. non ui cors tant acordans. e cor qem sobres amors. eu lai er apoderada. 4. Anc pairis contra fillol. non fetz tal failla per crist. ni paire contra bon fill. des lai on sabriual nils. trolai on sols es colgans. per que deu esser uos chans. sobrels autres chantadors. per uos dompna qai amada. 5. E pero pel fort lassol. de laman en qem prezist. veill lo nuoich e mestendill. non ti aturs ni tapils. bella amiga ben estans. est anars nom sia dans. qieu tornarai sai decors. e uos nom siatz camiada. 6. Pauc saben daiso que sol. e non cre qanc mais fos uist. qom uas sa terra seissill. mas mi es saluatga e uils. el repairars mes afans. pieitz trac on

plus lai menans. si qe uergoigna e paors. men dobla quega uegada. 7. Car per aisso nom acol. sieu lai uau o ella uist. que detornar mauolpill. cus iois sobre seignorils. on estai ferms mos talans. es tals per qieu non balans. don nois pot loignar ualors. semeni en plana bada. 8. Eras non uoill chantadors. per uos dompna qai laissada.

MCCCLXXI. Hs. 7614, f. 15. *Girautz de borneill.* 1. Per far esbaudir mos uezis. qe is fan irat car eu non chan. non mudarai deser enan. que non desplei. vn son nouel qelz esbaudei. e chant mais per mon tort nauetz. car trop deschai. tot cant uei sai. mas lai ab lieis creis iois e pretz. per qel sieus conorz mes plus bos. de tot qant u ei far entre nos. 2. De mi donz ai lo gap el ris. e sui fols si plus len deman. anz dei auer gran ioi daitan. a dieu mautrei. non ai doncs pro car sol la uei. del uezer soi eu bautz e letz. plus nom neschai. qe ben osai. e pero sim nai ioi e pretz. e men fauc richautz a sazos. a guisa de paubre ielos. 3. De totz drutz sui eu lo plus fis. car ren mi donz plus non deman. nil qier enfaich ni ensemblan. cum quem estei. sos drutz sui et aillors dompnei. totz celatz e cubertz e qetz. quil no sap lai. lo ben qem fai. ni cum ai per lieis ioi e pretz. nis taing qe ial sapcha enoios. qieu sui sai sos drutz a rescos. 4. Anc eu ni autre noil odis. ni ella non saup mon talan. mas acelat lam atretan. fe qieu li dei. cum sagues faich son drut de mei. e nois taing qieu ia lameissetz. doncs amarai. so qe non ai. hoc qatressim nai ioi e pretz. sitot non ai cum si uers fos ... 5. Per samor uiu et sin moris. com disses qieu fos mortz aman. fach magra amors honor tant gran. qieu sai e crei. qanc anuill drut mais tal non fei. vos iuiatz donc destreignetz. car sieu mesmai. ni si maltrai. ni mor per uos iois mer e pretz. de uos mes totz mals bes dans pros. foudatz ses totz dreitz e razos. 6. Del mal qieu ai. mas dompna eu sai. que uos mi donatz ioi e pretz. e uoill mais morir a estors. ial sapcha negus hom mas uos. 7. Bastarc tu uai. e portam lai. mon sonet a mon tortz nauetz. e dim a naimeric lo tos. membreil don es e sera pros.

MCCCLXXII. Hs. 7614, f. 16. *Girautz de borneill.* 1. De chantar mi fora entremes. pro uetz per cocha de solatz. si uis que bos chans fos lauzatz. pero sagues aiuda. de razon o dedruda. valen. ges nom defen. que non chantes enquera. tant mes esquiua e fera. la perda el dans. car aissi reman iois e chans. e pretz e galaubia. qer appellom foillia. sim deport nim esgau nim chan. e non fatz so qeil autre fan. 2. E nom par com sia cortes. qe tot iorn uol esser senatz. mout magrada bella foudatz. loignada e retenguda. si cum luocs e temps muda. qel sen. fai pareissen. e lenanssa elesmera. et eu que chant leis quera. per uer enans. si saubes qe iois fos afans. ni trebaills cortesia. ia dieus sos pros noil sia. qui laisa

ioi ni bel semblan. per maluestat ni per engan. 3. Oblidar uolgra si pogues. mas non puosc so don sui iratz. car uei a las grans poestatz. laissar solatz e bruida. qun ampla recrezuda. perpren. qui tol iouen. e lenchaussa e lesfera. sapchatz qieu non cuidera. qe de mil ans. fos tant baissatz pretz ni bobans. qeissa cauallairia. val meins e drudaria. pois gardet son pro ni son dan. ni ac mestier de fin aman. 4. Ges mudar non puosc qe nom pes. mas duna rem sui conortatz. qus messatgiers ben enseignatz. me dis cunam saluda. qe ma ioia renduda. car pren. en gauzimen. mon gan (*sic*) qieu non chantera. per autra nin cridera. salutz ni mans. mas daqesta serai comans. tant uoill sa seignoria. pero sa lieis plazia. qe poisses plus un pauc enan.*. 5. Bem deu far tant ma bona fes. car auc non fui malueziatz. que fis am e fis sui amatz. e sia ben uenguda. aitals cum lai uolguda. plazen. coinda e rizen. lam etal cum lorera. qe ia ren noi camiera. quel pretz prezans. el cor adireitz (adreitz?) e ben estans. duitz de bella paria. mames en sa baillia. per qieu lais e pren e soan. emenardisc e uau doptan. 6. Mas preiar uolgra sil plagues. leis per cui sui en ioi tornatz. qe fos nostra bona amistatz. per un amic saubuda. qe plus ner car tenguda. car gen. dira souen. so don nom alegrera. mentre que sols estera. conors es grans. e iois qan troba fis amans. ab cui solatz. qe qui non pot qec dia. dir asamia son talan. couen qaia per cui loil man. 7. Nuill home non creiria. cades noil grazisc enchantan. los digz els faitz mas no sai qan. 8. Los digz grazisc en chantan. els faitz sobre tot qan uenran.

MCCCLXXIII. Hs. 7614, 16. 1. Quant creis la fresca fuoilla el rams. elombra sespeissa els defes. magrada laura el tems el mes. el gaps el ris el iois el chans. el doutz mazans. qe creis qan saizinal maitis. si nom gandis. mos seigner couinens e mans. foram enans. qeu fes un uers que fos per celz chantatz. cui pretz e iois e cortesia platz. 2. E non cuidera entre nos ams. mals ni mescaps ni tortz caubes. mas sieu ti crei e tu nom cres. cum ti puosc esser fis amans. mieus es lo dans. qieu fora bons e francs e fis. sim cossentis. qe lesperanssa el bels semblans. mi fos durans. mas a greu er uera fina amistatz. pois qei sofraing tota luna meitatz. 3. E cuidatz qieu sia clamans. ni qe men rancur non fauc ges. tota ma rancura es merces. si beis passal ditz los garans. non sui clamans. mas ben uolria ella chausis. qe non faillis. tant es adreicha e benestans. qel maier pans. caira si nol sosten uertatz. e sera greu fis cors en ues dos latz. 4. Ges lieis non ateis lo liams. en que cuidiei qams nos preses. de mi conosc ben qieu sui pres. cades par fis amics trians. quieu cuidera ans. qe saspra captenensa uis. cus cals que ris. maleuges mos maiors affans. els plus pesans. mas des que ui qel cors era cami-

atz. camieral mieu saissi noi fos fermatz. 5. E pois del mal nois part la fams. e conosc cals serial bes. si no men part faill tu non ges. e cum doncs semblaria engans. aitals balans. com ben ames e non soffris. e tu ia dis. qel mal aiudal bes centans. ia no soans. so que plus uols ni ten feignas iratz. qe gerra tol souen so cadui patz. 6. A cum fo petitz lo reclams. qui tant prim non o conogues. qan li plac cab sim retengues. em soferc qieu li fos amans. em det ses gans. sas mans per que mieills menriquis. tro pois maucis. qan me fo ueiairel demans. qus delz bertrans. non es tant ferms ni tant ben enseignatz. qad aital patz nos fos totz issaratz. 7. E pois aque diras que mams. si qan mauras gran ben promes. mi fas em dis qieu sui mespres. e qe nom doptas ni nom blans. nomo desmans. qieu non uolria hom pros pleuis. so que mentis. nois taing mas als trafas truans. fals e camians. qe sieu uos dic daisso unoill qem cresatz. per non poder reman si non o fatz. 8. E non uoill esser corillans. per qieu bobans. pro uetz daisso don autre fora iratz. qen sobretotz senes ami clamatz.

MCCCLXXIV. Hs. 7614, f. 17. 1. Qan la bruna aura sesllucha. pel soau termini franc. eras si de ioi mestanc. si beis someilla nis clucha. lamors qem fara languir. si nolam desloigna oblitz. mal mer e si faill mos chans. vos nauretz tort mala amia. 2. Car uos metz un pauc esducha. mauetz uirat de brun blanc. non per so qieus disses anc. don maiatz tal ira aducha. anz sieus auses descobrir. cum uos ma dompnam pleuitz. que destrics ni mals ni dans. nois taing que plus tros (*sic!*) en dia. 3. Lo cors dinz me crida em hucha. qe nol rompa nil desbranc. de uostra amor et eu planc. qan uei qe re nom afruicha. anz sai qem ner a fugir. se uiure non uoill aunitz. e tem lo sobres afans. qim tol repaus em destria. 4. Tal mauetz tornat qa lucha. nom defendria dun manc. e uilz anc greu clop ni ranc. si per mal pas non trebucha. leu non puosca auan fugir. aissi men uauc flebezitz. cum cel desamatz amans. qui de ioi si desraicha. 5. La nuoich qan lo sons mi trucha. dorm sobrarcha o sobre banc. tro qe men dolon li flanc. per qes ma ualors destrucha. car en lieich non puosc dormir anz men leu totz esbahitz. e pens de uos en estans. contra que metz tant enia. 6. Ab ma uoluntat paurucha. nom ai laissat carn ni sanc. pustella en son huoill e cranc. qius mi cuida auer forducha. qenans mener a fenir. mon uers que sia complitz. e sui de so plus clamans. car anc mi noc gens mendia. 7. Qieu ui lora e uos lauitz. non cuidera us amirans. mi nogues dieus los maudia.

MCCCLXXV. Hs. 7614, f. 17. *Giraudz de borneill.* 1. Nuilla res a chantar nom faill. per que deu pro mos chans ualer. qer ai ben razon e lezer. eluoc e sazon de que chan. e mas daitan. mi creis ma benananssa. qen bona cuida ai mon es-

per. qem fai temer. em fai ioi iauzir e solatz. e uei assatz. qobs mes qe mos chans si meillur. pois emenseigna crit segur. 2. Car non es dreitz qe chans nuaill. qan mou de ioi ni de plazer. car si sencontron dui (*sic*?) uoler. doi fin amic e dun talan. qe uas engan. non penda la balanssa. chascus si deu contra temer. qason poder. nois uolua nis uir del sieu latz. qamics amatz. sa cor qeis menta nis peiur. el es umbra ama ahur. 3. Quieu qai pres e maint loc trebaill. de maint mol lieih maint duriazer. lais ab alqes de bon saber. ma rancura em uauc conortan. qe contral dan. clau ab bon esperanssa. tal forssa on puosca remaner. e sim ditz uer. mos seiguer prom sui ben fermatz ges non menatz. mas de cui qem clam nim rancur. ab lieis mi remaing e matur. 4. E si merces ab leis nom uaill. res fors dieus nom pot pro tener. ni peiurar ni dechazer. e pois eu ren als noil deman. mas sol daitan. malarc ma benananssa. membreil cum mafizet un ser. al sieu maner. so don me sui pois conoratz. e saisil platz. per lamistat qieul tenc li iur. qieu de ben amar nom peiur. 5. E sieu ies per samor trassaill. qel trop non puosca sostener nil enqier cal que non deuer. fraignal fol orguoill merceian. qe benestan. ler sim creis ni menanssa. qez eu ai ben uist eschazer. cal estorber. val uil tengutz emesprezatz. qestains foillatz es mes souens ab bon azur. per qe mieils teigna e qe mais dur. 6. E sim mes en son esseignaill. que de son traich nom puosc mouer. nom lais de lautrui colp doler. mas feiram ab un bel semblan. qeu noil deman. faich don aia fianssa. dautra amistat mas del uezer. qant na lezer. ladreitz cors nil bel enseignatz. nom fon priuatz. anz qan poc far de clar escur. mi fetz barreira dun prim mur. 7. E fora men desconortatz. tristz e forsatz sobre totz mas tant bon agur. nagui per qieu sofer ab dur. 8. E mesfoilla ten per tafur. cellui qui non cre bon agur.

MCCCLXXVI Hs. 7614, f. 18. *Girautz de borneill.* 1. Aras sim fos en grat tengut. prerieu ses glut. vn chantaret prim e menut. qel mon non a. doctor que plus prim ni tant pla. lo preses. ni mieils lafines. e qui crezes. qaissi chantes. polira. forbira. mon chan. ses affan. gran. mas allor ueiaire. car non sabon gaire. fail car no lesclaire. daitan. que lentendesson neis lenfan. 2. E fora ia del tot uencut. si dieus maiut. ma bella amia mais de drut. leues la ma. per que mos mieiller chans rema. e non es bon qom presentes. so que camies. ni peiures. queira. qe uira. telan. enganan. vant tric egaliaire. gentils de bonaire. preian. aicellas que galiaran. 3. E pos men auetz retengut. caillors nom mut. voillatz qel ioi s maia salut. caissi parra. si dic uer de so don mi ua. car sil bes qaten nom tarzes. sols comenses. e pois ades. seruira. grazira. chantan. e lauzan. man. qem fo comensaire. desquiuar mal-

traire. tant sui fis amaire. qenan- vai mamors ades meilluran. 4. Pero ben ai lo temps agut. ca deperdut. mo tengra sagues tant uolgut. nimes enua. mon chantar. mas aissi sescha. tro merces so meillur apres. e qim mostres. cum mi loignes. gandira. garira. esperan. man gardan. deuiron belcaire. qe nom puosc delaire. mon fat cor estraire. ni blan. la perda que presi pel gan. 5. Anz men es tot desouengut. tant (*sic*?) ai uegut. car sol un iorn mapellet drut. esimestra. so qem dis malestan sera. qanc pos pres aguem qem ames. non cuig proes. qen rem uires. mout ira sofrira. pregan. sofertan. qan me uolc amor faire. mas pel cap mon paire. non serai confraire. ogan. damor que prenda del un pan. 6. Qanc nom placamors per escut. ab cors batut. lun priuat el autre escondut. mas qim uolra. tota laurai e tot maura. non dic ges anz quel tot perdes. non esperes. qe drutz engres. sazira. sospira. pensan. menassan. dan. pero sofertaire. pren enans repaire. que glotz menassaire. cridan. cals colps ferria de son bran. 7. Folz es dompneiaire. sab bruit ni per braire. vol a si atraire. gaban. bona dompna ni ben estan.

MCCCLXXVII. Hs. 7614, f. 18. *Giraut de borneill.* 1. Sieus qier cosseill bell amia alamanda. nol mi uedetz qom cochatz lous demanda. qe so ma dich uostra dompna truanda que loing sui fors issitz de sa comanda. qe so qem det mestrai er em demanda. qem cosseillatz. cab pau lo cors totz dira nom abranda. tant fort en sui iratz. 2. Per dieu giraut ies aissi tot aranda. volers damics nois fai ni uois garanda. car si luns faill lautre couen que blanda. que lor destrix nois cresca ni sespanda. e si elaus ditz daut puoich que sia landa. vos lan cresatz. e plassa uos lo bes el mals quil manda. caissi seretz amatz. 3. Non puosc mudar que contra orgoil non gronda. ia siatz uos donzella e bella e blonda. pauc diraus notz e paucs iois uos aonda. mas ies non etz primieira ni segonda. eu qem tem fort dest ira qem cofonda. vos me lauzatz. sim sent perir qem tenga plus uas londa. mal cuich qem capdellatz. 4. Si men qeretz daital razon prionda. per dieu giraut non sai cum uos responda. vos mapellatz deleu cor ianzionda. mais uuoill pelar mon prat cautrel mi tonda. que sieus era del plait far desironda. vos esercatz. cum son bel cors uos enduia eus resconda. ben par cum netz cuitatz. 5. Donzella oimais non siatz tant parlieira. quil ma mentit mais de V uetz primiera. cuidatz uos doncs qieu totz temps lo sofieira. semblaria qo fezes per netseira. dautra amistat ai talant queus enqeira. si nous calatz. meillor cosseil daua na berengeira. qe uos no men donatz. 6. Lora uei eu giraut quelaus omeira. car mapellatz camiairitz ni leugeira. pero cuidatz qe del plait uos enqeira. eu non cuich ies quil sia tant mainieira. anz er oimais sa promessa derreira. qe qeus di-

gatz. si iaus destreing tant que ia uos sofeira: trega ni fi ni patz. 7. Bella per dieu non perda uostraiuda. ia sabetz uos cum mi fo couenguda. sieu ai faillit per lira qai aguda. nom tenga dan sanc sentitz cum leu muda. cors damador bella e sanc foz druda. del plait pensatz. qieu sui ben mortz sinaissi lai perduda. mas noill o descobratz. 8. Seignen giraut ia nagrieu fin uolguda. mas ella ditz qadreich ses irascuda. cautran preietz cum fols tot asaubuda. qe non ual lieis ni uestida ni nuda. noi fara doncs sil nous gic que uencuda.*. beus en ualrai et ai laus mantenguda. si mais nous imesclatz. 9. Bella per dieu si de lai netz crezuda. per mi lo afiatz. 10. Ben o farai mas qan uos er renduda. samors nolaus toillatz.

MCCCLXXVIII. Hs. 7614, f. 19. *Giraut de borneill.* 1. Alegrar mi uolgra chantan. e chantar per que malegres. e si un sol pauc maiudes. mos bels seigner ai ben talan. qe ia per nausa ni per dan. qem cregues nom desconortes. qestiers nom fora fruitz ni flors. ni gens pascors. ioi s ni solatz. mas uaillam chausimens sil platz. qe maiut bona sospeissos. en un uers far que sia bos. 2. Em pero ben a mais dun an. com mi pregaua qieu chantes. e foram bon qem nesforses. sim pogues pagar del masan. mas uuoill qel cors sacort eill chan. e que la boca renda apres. dels bels ditz e dels faitz maiors. gratz elauzors. car si chantatz. de tal qeus plassa eus sofra empatz. vostres precs ni uostras chanssos. mout len eschai rics guizerdos. 3. E serail pretz a mon semblan. sil uostre chans meillura ades. eu si ia uis qem meillures. lo mieus ben fora a mon coman. totz lo mons e si ia dafan. qenagues traich mi corilles. totz temps mi deffendes amors. de sas honors. e fos mostratz. coma fols desauenturatz. de ioi desapeditz e blos. acui uois taing honors ni pros. 4. Dieus qe mera anatz regardan. si uira autra qem agrades. e non ies per so qieu cuides. qe nuilla res mabellis tan. pro mauen mieills qieu non deman. e cum non o diras fols es. ia saps tu daquels amadors. leu parladors. qe lor foudatz. qand lor afars ses auiatz. lor tol plazers e ditz e dos. els mena tristz e cossiros. 5. Per que eu noma grat deman. ni uolgra qautre menseignes. so que mon ioi mi destorbes. anz magrops qem pares enan. e per som uauc sols alegran. e cossir cossi notrobes. cosseill damics o de seignors. mi foral cors sobretarzatz. e loing me de mos plus priuatz. tant dopti que locs e sazos. membles calque mot perillos. 6. E non ies per so qieu soan. lor solatz e mout non prezes. qauses dir e qe demandes. a celz qui ueno ni qe uan. tals nouas en qanes mesclan. so qe neguns non entendes. qe per us prims entendedors. mi tol paors. e fezeltatz. car non cuich esser ben amatz. maing gab maing dich maing faich gingnos. per qieu fora bautz e ioios. 7. Ar dirant tuich qieu dis engan. ca tot home que ben ames. agrops cum bon amic trobes. tal

enque nois anes doptan. car us non sap de cui ni qan. seria obs com la conseilles. per qieu dic qalz entendedors. es ualedors. conseills priuatz. car greu er si nous en gardatz. qe luns de totz tres compaignos. nous sia souen enoios. 8. Chascus si gart si cum eu fatz. seigner sobretotz que neus uos. non sabetz cals ses ma razos. 9. Ben leu mant lai per los glotos. o sai o lai osus oios.

MCCCLXXIX. Hs. 7614, f. 20. *Girautz de borneill.* 1. Qan brancal brondels e rama. per uergiers elerba nais. mes lo maitis bels qan sona. lo rossignolez els plais. catressim nesueill abora. cum el entorn bautz e gais. qanc no fui tant apensatz. qe lestatz. mais no maiudes assatz. qel temps ques desazonatz. 2. E qan cest crida cel brama. lus dreich elautrenbiais. mes aicella sazos bona. quentrels ualens els sauais. sortz iois don tals senamora. qanc en iuern mal non trais. qieu eis que mera estraignatz. de solatz. non sentitant pos fui natz. ni fui tant enamoratz. 3. Catressim sona em reclama. cum fetz los sieus bertalais. amors e ren plus nom dona. per qem fer al cor us glais. e sinoil platz que macorra. no puosc mais sofrir lo fais. cus uolers desmesuratz. mes doblatz. qeram sim pesa o sim platz. tal don serai greu priuatz. 4. E pero res nom afama. tant cum samors ni nom pais. qal maltraich qem dessazona. magrezisc e puois engrais. e si saubes qan ni cora. naurai luoc qalz precs meslais. totlafan sofrira en patz. e sapchatz. cab meins men tengra apagatz. que uos non cuidariatz. 5. Cops es qamix qui ben ama. prendal meins e poing el mais. e mentrenquier ni razona. semblara fols sis nirais. cauenir pot en tal hora. qe uai lira e uenral iais. e pelz respieitz qa donatz. totz forsatz. tenra leu entre sos bratz. so don plus sera cuidatz. 6. Cuiatz uos qui trop si clama. que sos iois plus non abais. e qi gran tort non pardona. qe sia fis ni uerais. ai dieus sieu nol fes cum fora. qan per dreich nien mestrais. cella acui mera autreiatz. el bos fatz. qauia mes si camiatz. canc puois non fui ben amatz. 7. Eras sim laissa en la flama. cella cui mos cors mestrais. qan passem uas escalona. de pro mer cregutz lesmais. e nom ualrant una mora. sonet ni uoutas ni lais. anz me sui totz acordatz. qe uiatz. torn al mestier dels letratz. el cantars sia oblidaz. 8. Pero dompna ab que sofratz. euoillatz. mos precs e qels macoillatz. tost mer coratges camiatz. 9. E uos tart si pres sapchatz. qeu am qan uos gerreiatz.

MCCCLXXX. Hs. 7614, 20. *Girautz de borneill.* 1. Si per mon sobretotz nom fos. que ditz qieu chant e sia gais. ial soaus temps qan lerba nais. ni pratz ni rams ni bosc ni flors. ni durs seigner ni uan amors. nom pogrant metre en eslais. mais daisom teing ab lui. qe pois iois faill et fui. merma pretz e barnatz. e pois las poestatz. sestraigneront

de iai. de qant qel peier fai. non fo per mi lauzatz. caissim sui conseillatz. qe nuill ric non enuei. qe trop mal seignorei. 2. Cella uetz eral segles bos. qan per tot era acuillitz iais. e cel grazitz cui neral mais. on pretz sauania ericors. qerapellom pros los peiors. e sobrier cel que pieitz sirais. e cel que mais adui. cum qeis pot del autrui.' sera plus enueiatz. de qem teing per forsatz. com dauol plait sauai. cuoilla bon pretz uerai. don degresser blasmatz. e uos car non penssatz. sis taing qom pretz autrei. cellui qe lait feunei. 3. Mal fo capdellada razos. des qom per pros tenc los sauais. elz francs elz cortes elz uerais. razonet hom per sordeiors. e moc la colpa dels aussors. qan deuers becillet ni frais. qera non sai per cui. tol hom lonor cellui. qe neradreih casatz. e sils encorrillatz. dirant qe ben estai. car cel qieu non dirai. sera trop meills amatz. e pois sius enbariatz. de pretz ni de dompnei. mes auretz el correi. 4. Eu ui qom prezaua chanssos. e que plaziant tresc e lais. era uei que pos hom sestrais. desolatz ni dels faitz gensors. ni lafars dels fins amadors. seuiret de dreit en biais. qe totz deuers defui. qe ies som se deblui. las carns nils uis nils blatz. e fol acompaingnatz. a pretz non o tenrai. ni crezutz non serai. enon segral percatz. qe lai ual pauc rictatz. qui la mena adesrei. ni dreig noi sec ni lei. 5. Qer aug del rei qera plus pros. e plus ualens e mains assais. de totz cels qe uianda pais. qe sobret meians e maiors. e crec sos pretz e sas honors. e non temia afan ni fais. qe si lo plaignon dui. lo tertz lor o destrui. qem par mal enseignatz. qieu non cre qanc fos natz. de carle magne ensai. reis per tant bel assai. mentaugutz ni prezatz. mas ia leu non crezatz. cafars tant mal estei. qensems lo plaignant trei. 6. E que ual doncs bella faissos. ni grans poders qaissi sabais. e ia passaua part roais. lo noms el pretz ela paors. dentrels paians galiadors. qanc us sols plus areir nols trais. per que faill quis desdui. pois aissi leu sesdui. so com plus uol ni platz. de qieu teing per greuatz. cels que mais podent sai. si non adobent lai. qan camiaraill rictatz. quaiant cal que solatz. de lor gran carlabei. denant lo maior rei. 7. Quel trafans segles enoios. dona pretz cel que plus atrais. nona soing mas qel cors sengrais. e passe cum qeis pot son qors. el arma pert se lo socors. de lui cui sos couens a frais. qus tant gen no sestui. ni nois sera nis clui. de bels murs bataillatz. qant sera lai passatz. al port on no seschai. com merme son esmai. totz non sia issarratz. per qes conseills senatz. qom desei si chastei. qe sos tortz lai nol grei. 8. E chascus lo cortei. que sos tortz lai nol grei.

MCCCLXXXI. Hs. 7614, 21. 22. *Giraudz de borneill.* 1. Jois sial comenssamens. e fins la bonauentura. dun nou chant qera comens. car sobrauinens. es bona ma razos. de far chanssos. sol hom dir ques fallimens. et es bes e chausimens. qus qecs

chan. e digu e mostren chantan. cum ric guizerdon naten. cel qa dieu serf bonamen. 2. Per qieu qera alques lens. non teing per mant descriptura. qal chantar non torn iauzens. tant me sembla gens. e fis lo mestiers cab sos. vuoill far sermos. e precs contrals non calens. cui cors faill enans cargens. per qestan. qel seruizi dieu non uan. de paians e dauol gen. desliurar lo monumen. 3. E qui dels fals recrezens non pensa nis dona cura. cum caia lor ardimens. viu cum recrezens. canc mieiller luocs non auch (cuich?) fos. de proar los pros. qaiant de bels garnimens, sobre lor destriers correns. conquistan. benanansa e ualor gran. don seran pois uiu manen. e si morran eissamen. 4. Mas que ual esbaudimens. al cor sil a sa rancura. ni que ual forsa ni sens. qand non es parens. dieus es caps el cors de nos. don nos uen saios. lo bes el ensegnamens. el adreitz captenemens. quel engan. si la pena el mal talan. el uilan chaptenemen. coillen de la carn puden. 5. Pois car es comandamens. coue mentrom uiu ni dura. qadieu sia obediens. camix ni parens. ni granda possessios. ni conquistz ni dos. noi ualran dos aiguilens. alestreigner de las dens. anz peuran. seron que seruit auran. li bon ben eil mal tormen. ses fin e durablamen. 6. Ai dieus cum pauc ual iouens. en qel cors creis e meillura. sis pert lo meillurameus. neis omnipotens. alques camiet la sazos. e com era bos. car er paucs proezimens. si las colpas penedens. non escan. dieu siruen el cor forsan. caissi uenra ueramen. al sieu primier estamen. 7. Per qem par recrezemens. sil reis qes maiers o dura. los mals nils escasemens. com sains ni ualens. esteu delanar. doptos. pois es sospeissos. qelan penedens. e las penas. els tormens. qeil uenran. ira dieus amesuran. sill platz uenia nipercen. merce mescle ab espauen.

MCCCLXXXII. Hs. 7614, 22. *Giraudz de borneill.* 1. De chantar ab deport. mi forieu totz laissatz. mas qan sui ben iratz. esteing lira ab lo chan. euauc me conortan. qestiers non fora patz. entre lira el coratge. qes contra mal usatge. qe nais e poia creis. car es faillitz dompneis. don sol hom esser gais. e pretz non pot ni iais. reuenir entre tans. qer es de celz clamans. per cui degra ualer. e ies pretz ses poder. longamens sols non dura. ses clam o ses rancura. 2. Allegrar mi uuoill fort. e sui aissi passatz. e si non sembles fatz. non camieral talan. mas tenon samasan. mainz bos sonetz qieu fatz. vilans dauol lignatge. canc pros hom de paratge. sen ben amar ateis. del escoutar nois fais. nil plazer non estrais. e non es ben sauais. cui iois non platz ni chans. et es daufeza grans. qui non sap retener. bel agrat ni plazer. eis defen nis rancura. si lautrui iois si dura. 3. Enous par pieitz de mort. com cui sataing solatz. viua desconortatz. ni fassa mal semblan. al uer dieu mi coman. en cal hora fo natz. ab aital cor saluatge.

qeil auzeil el boscatge. qan lo doutz temps pareis. mouen entrels mezeis. sonetz e critz e lais. e qui ia non er gais. cum pot esser durans. res non es mais affans. mas ira sostener. ni res tant bon saber. ni bon sen ni mesura, cum ira non peiura. 4. Dun affar mi conort. don degra esser iratz. qe bem fora clamatz. de so qeill ausor fan. e del mal e del dan. qels ena desuiatz. mas en gran uolpillatge. mant mes uilan pesatge. quien parlera forseis. el seigner qem nespeis. qan nabateral fais. am comandat que mais. non sia corillans. plus quil son de lor dans. ni dautrui non deuer. nom puosca mout caler. nim cal si beis peiura. lor affars ois meillura. 5. Bon proar agra ab sort. us dels meillors letratz. si ia uenra uertatz. ni uiures ses engan. ni si ia cobraran. iois deportz ni solatz. lur anssian estatge. non metria ges gatge. tant poial mals ancseis. e drechura ni leis. no uei aissi uerais. cum ia dis ni retrais. establimens ni mans. per qe de ser enans. es tart al remaner. e si del chaptener. dieus non preñ calque cura. nois niran lambladura.

MCCCLXXXIII. Hs. 7614, f. 22 u. 23. *Giraudz de borneill.* 1. Leu chausoneta uil. auria ops a far. que pogues enuiar. en aluernge al dolfi. pero sil dreich cami. pogues neblon trobar. bel uolria demandar. qieu dic qen lescurzir. non es lafans. mas en lobra esclarzir. 2. E qui de fort fozil. non uol contel tocar. ia nol cuich aguzar. en un mol sembeli. qe ies aiga de ui. no fetz dieus al maniar. anz se uolc issaussar. e fetz esdeuenir. laiga qera anz. bon uin per mieills grazir. 3. Per qieu dome sotil. qe sap so meills triar. nom met del chastiar. ni fort nom natahi. mas un pauc men desui. qe nono puosc mudar. tant mes greu a portar. qui no sap dissernir. tantz dentre tans. ni cui cum al partir. 4. E qui dinz son cortil. on hom nol pot forsar. si uana daiudar. puois non fai mas qen ri. pro a de qeis chasti. e qui per sol gabar. vol sos clamius pagar. ia dieus ren que desir. noncail enans. ni li lais auenir. 5. Mas ieon pren un de mil. fors qeu nol uuoill nomnar. per paor de cuidar. qeil dreisses lo coissi. cui lo sers al maitin. non pot ren meillurar. qe ia apres lo sopar. noil auziretz ren dir. qeis lo mazans. non hiesca apres dormir. 6. E sil faich son gentil. aissis fan aguidar. * . com sen senta ala fi. qe lo sauis me di. qe ies al mieillz tenssar. non dei home lauzar. per son ben issernir. ni per colps grans. quel pretz pend al fenir. 7. E qui per sol un fil. pend pretz qom sol amar. greu poira puois trobar. sis romp qui ferm loli. cab pauc en un trahi. non sont li ric auar. caissi cum degra aussar. * . pretz e bobanz. e iois len fant fugir. 8. Mas cum torne humil. vas mon bel seignor car. al res noil sai mandar. mas ques amors mauci. ia plus mal assassi. nesam pogra enuiar. queras non puosc pausar. mas trebaill e consir.

si que mos chans. es ia pres del fenir. 9. E deurlaill mandar. mon sobretotz e dir. qel maier dans. er sieus sim fai faillir.

MCCCLXXXIV. Hs. 7614, 23. *Girautz de borneill*. 1. Car non ai ioi que maon. mi tende chantar souen. e sim enten. en far chanssos. no mes pros. caissi cum solia. noi puosc auenir. anz men cuich partir. e girarai me. non per re. qeram soue. qim pres esim ris. fors de mon pais. 2. E dirai qui es ni don. non eu que leugierramen. faill e mespren. qis fai ianglos. a sazos. per que sieu dizia. cui am e dezir. si cum o consir. qab faillimen. sestraing sen. cel cui qer be. cui eu sui plus fis. qelena paris. 3. Mas non sai cum deprion. maperten qai marrimen. fauc me ielos. eueios. qais qieu conostria. per sobras dalbir. mas si dieus mazir. se ieu ueramen. ben non cre. si nom refre. daisso que mes uis. que dols mes uezis. 4. Doncs nom uai lo mieills del mon. som uona contraualen. al sieu cors gen. ben es razos. qamoros. e gauzions sia. cui deigna acuillir. en grat son seruir. e cui cossen. iostase. ia per ma fe. mieills no era fis. folla res qieu dis. 5. Car iat fai mal et confon. dieus merce qant fadamen. parlem souuen. si que mais bos. dis que tos. com men confondria. sim fai esiauzir. anz li dei grazir. lo pessamen. que men ue ab qem estre. de so que lai quis. que sols la seruis. 6. Aram trai uas mon segon. adesple tot mantenen. e port presen. al rei namfos. de mos sos. qautra manentia. non ai mas de dir. qieu lesper ofrir. mas car es pros emante. pretz mi coue. qieu lestia aclis. sera outramaris. 7. Ben es razos sil mante. vas sain sre. ca trop mais conquis. sobre sarrazis.

MCCCLXXXV. Hs. 7614, 23. *Girautz de borneill*. 1. Beis couen pois ia baissal ram. la fuoilla el fruitz apres las flors. qe dun uers enqem sui tarzatz. mesfortz cum al primier lengail. qestiers no mes honors ni pretz. pos luocs men aiuda el gens temps. si de tal maniera nol fatz. que outrapassel plus prezatz. 2. E per ma gerrieira cui am. car es una de las meillors. couen si nocam sui amatz. qe per lauenturam trebaill. e men feigna coindes e letz. non fatz anz cuig que nai dich nems. pois lieis non agrada nil platz. quez eu me deport nim solatz. 3. E doblam del uol la fam. per qeis uertu da lamors. qéran sui plus enamoratz. dic a uos que non o sabetz. tant lentet sauenon ensems. lo sens el pretz ela beutatz. el francs cors canc bona fos natz. 4. E sim suoill eu tener son clam. cum uassal de lor bons seignors. e no men sui deltot laissatz. qel necis cors ab qem baraill. fis contra lieis euas mi qetz. me ditz qellam fo uella erems. de mains encombriers qai passatz. en qem fora desesperatz. 5. Pero de cabrol o de dam. si precs entendes ni clamors. cuidera fos adomesgatz. mas uos madompna non asaill. clams ni merces car non uezetz. los mals qieu trac nils plains nils grems. qieu

fatz la nuoich qan sui colgatz. el iorn non puosc estar en patz. 6. E si per dieu sotz cui estam. nous platz qem trespas ma dolors. qe maucira si non pensatz. greu mer e sorguoills nous i faill. e pesaram si non sentetz. cum es iois freuolitz e sems. qan de seruizi non es gratz. cellui quis nes mout trebaillatz. 7. E sim tenetz pres elliam. e nom ual forsa ni ualors. nom deu ualer humilitatz. si fai mas en re non trassaill. vostres manz e sim destreignetz. qe mais mi uolgresser reems. demasmutz o de reuelatz. qen tal trebailla fos liuratz. 8. Per uos dompna qem destreignetz. cuidera eu ben esser reems. de masmutz o de reuelatz. anz qaissi fos iustiziatz. 9. Dompna merce car non pensatz. cum eu non fos totz temps forsatz.

MCCCLXXXVI. Hs. 7614, 24. *Giraudz de borneill.* 1. Si cors non lus er tant dreig. e mal son grat no lafraing. en un chantaret sotil. nomes uis qera safraigna. si non es forsatz. en aital motz peceiatz. ia fo qem nentrametia. plus qeras non fatz. car mieills mi lezia. capenas hom conoissia. mos leugiers digz ueziatz. sotils emenutz soudatz. 2. E sil chantar lais per freig. don mainta gens si complaing. non ai mon conort plus uil. ben estara qem sofraigna. qan uenra lestatz. deportz e solatz. e pos dauol compaignia. non teing per pagatz. si chantar gurpia. digatz ab qem defendria. dels auols mal enseignatz. qem fant pieitz que neus ni glatz. 3. Si socors del cors adreig. ab qem conort em refraing. nom uen ia sai part labril. altorn qieu farai despaigna. ia lai non crezatz. qe flors ni uergiers ni pratz. gaire maiut ni bom sia. nil chans pelz plaissatz. ni dautrui paria. nom agrat tant cum solia. e som per aisso laissatz. per qieu prenc mainz breus comiatz. 4. Pero si mal mur estreig. qa plana forssa remaing. garatz sen un pauc cortil. nagra ia trebaill ni laigna. mout es malmenatz. totz hom sobre enamoratz. qe per aitan nois chastia. ial plus ueziatz. nol conoisseria. sis tarza o si sembria. sos bens ni sas uolontatz. pois ben es apoderatz. 5. Car non esper espleig. demamiga cui non taing. ia macuoilla en sa compaigna. pro sui ben menatz. si deigna soffrir nil platz. qen mos chantars lapel mia. per dieu ben sui fatz. e dic gran foillia. per cal razon sofriria. qem fezes tant sos priuatz. e doncs qem nacosseillatz. 6. Caissim ten amors destreig. qentendeire ses gazaing. sui dun ric luoc seignoril. celat e de terra estraigna. don no sui casatz. per qem par necietatz. qieu chant si nomen uenia. guizerdos o gratz. pero sil plazia. qapelles per cortesia. sieus mos chans desamparatz. aut los mauria leuatz. 7. E mostram cum men uenria. iois e bes deues totz latz. sil chant me sofris en patz.

MCCCLXXXVII. Hs. 7614, 25. *Giraudz de borneill.* 1. Apenas sai comenssar. un uers que uuoill far leugier. e si nai pensat des hier. qel fezes de tal razo. que lentenda tota gens.

e quel fassa leu chantar. qieul fauc per plan deportar. 2. Bel saubra plus cubert far. mas non a chans pretz entier. qan tuich non sunt parsonier. qui ceis nazir mi sap bo. qand auch dire per contens. mon sonet rauqet e clar. el auch ala fon portar. 3. Ja pois uolrai clus trobar. non cuich auer maint parier. ab so que ben ai mestier. a far una leu chansso. qieu cuig qatretant grans sens. es qui sap razon gardar. cum es mots entrebescar. 4. Dals mauen acossirar. qieu am tal cui non enqier per so car del cossirier. sai ben qieu fatz mespreiso. qe farai qus ardimens. mi uen que lan razonar. e paors fai mo laissar. 5. Ben loil uolria mandar. si trobaua messatgier. mas sin fatz autrui parlier. eu tem que men ochaio. car non es esseignamens. com ia fassa autrui parlar. daqo qe sols uol celar. 6. Tant bem sap lo cors comtar. la beutat el cor sobrier. qe gran batáillan sofier. car noi uauc aespero. puois men uen us espauens. qe men fai desacordar emon ardimen laissar. 7. Ges nola puosc oblidar. tant me fai gran desirier. e uuoill pieitz qa mon guerrier. cellui qui dals mi somo. car lai es mos pessamens. e mieills nom pot solássar. sol qem lais delieis pensar. 8. Cossiriers men es gairens. qanc ren tant non puoc amar. mas laui ni tener car.

MCCCXXXVIII. Hs. 7614, 25. *Giraudz de borneill.* 1. Ab semblan mi fai dechazer. amors em dona marrimen. car semblan mes del ioi qaten. qe ial cor nom esclaire. car en trop ric repaire. bels semblans me guida. qem ditz que gauzida. naurai ses faillida. mas som dechai. don fort mesmai. car lus semblans mabriua lai. e lautrem desuia. 2. Ab bel semblan mi fai uoler. mi donz so que plus mi defen. ab art e ab fals geing mi pren. cum sia lera trichaire. per lieis pert mon ueiaire. tant mes abellida. car on plus moblida. qand ops me seria. mos cors sen uai. lai on li plai. ses cor uiu. car ab me no lai. quil la enbaillia. 3. Greu me poiria pro tener. desamor ia segon mon sen. pois amau noi trob chausimen. si cum fis amaire. mas noi gazaing gaire. qe non ai giquida. lamor qem couida. damar chascun dia. car non puosc mai. per qamarai. qe ben leu enqeras. naurai. de ioi ama guia. 4. Pois non puosc mais ab bon esper. aleugarai lo mal qieu sen. fins serai ses tot gauzimen. e gais per lo mal retraire. entrom uoilla refaire. ma dompna chausida. francha et issernída. de bella paria. ab cui estai. iois ab cor gai. enseignamens. ab pretz uerai. sens e cortesia. 5. Dompnaill gensser qom pot uezer. oimais ni fossetz dauinen. que conocsetz mon fin talen. e cous am ses cor uaire. cortesa e de bon aire. sun pauc metz aizida. ioios a ma uida. serai on qieu sia. si non ben sai. tant quant uiurai. si tot nom uolretz. eus uolrai. si tot nom ualia. 6. Seigner reis daragon temer. vos deuon uostre maiuolen. car faich lor auetz apresen. totz temps lor affaire. qe hom

non sap retraire. tant qe nes aunida. tota ill lur partida. eil lur seignoria. mor e desuai. tant ant desglai. qeil plus ric son tornat sauai. car lur pretz ten uia 7. Coms fort mi plai. car tant satrai. vostre noms uas fin pretz uerai. qe ren nois desuia. 8. Ab ioi ten uai. chanssos en lai. vas mon seignor ab cui estai. pretz e cortesia.

MCCCLXXXIX. Hs. 7614, 25. 26. *Giraudz de borneill.* 1. Mamigam mena estra lei. no sai per que. qieu noil ai forfait. pauc ni re. si dieus maiut. doncs per que mazira. pois eu nuill enoi noil fatz. car li platz. calres non sai. e per so dic qei mespren. e car encolpat nom sen. 2. Petit enueia ualrei. mas quem aue. que ses tot forfait. daquel be. qe ma uolgut. reconosc qeis uira. per qieu marritz sui loignatz. de solatz. qe ies non ai. ni non chant souen. mas qant per esbaudimen. 3. Dieus qen er auos mautrei. sil clam merce. deus lo sieu forfait. tendra se. qeil cor noil mut. qieu nocail sofrira. ia non fora tant iratz. que uiatz. e degran iai. noil fenis son faillimen. et ill ses tort mi repren. 4. Sella dopta qieu desrei. prendam al fre. qel primier forfait. si ial ue. qier altre drut. e si res li tira. de qem forfis. ma foudatz. ab un latz. liei me rendrei. pel col et am mais sim pen. que mazires longamen. 5. On plus la uoill meinz la uei. bona uas me. sil sui ses forfait. noil soue. tot uei perdut. deus quil no salbira. cum eu lim era autreiatz. qan sotz bratz. per qieu morrai. ma trobat e fai paruen. caissim teigna adreit nien. 6. Ges non cre qen fol feunei. per qieu li cre. mout auer forfait. qui la te. sill platz qem tut. molt men abellira. sus pel cap colp dastellatz. ar sapchatz. e sis nestrai. semblaram deschausimen. dic mal hoc sill o enten. 7. Beis taing qieu la seignorei. caissis coue. tant maura forfait. qe ia se. ma ben uendut. so qieu li pleuira. qanc deslora. qieu fui natz. apenssatz. sill so retrai. noil fraissi son mandamen. necis ni ab escien. 8. Joios al rei fatz presen. dun don qem fetz auinen. e uos sera non conten.

MCCCXC. Hs. 7614, 26. *Giraudz de borneill.* 1. Gen maten. ses faillimen. en un chan ualen. qaiuda. mes creguda. de lai. on ill estai. qeu am mais que re. neus me. non am tan. per qeu uau pensan. cum so qeil plagues. li disses. chantan. qestiers noil aus dir. cum mi fai languir. gauzen. qe mal non sen. mas del pessamen. qem destreing. pero sil capteing. qem promes nom fai. de ben e de iai. mesdui emenpeing. 2. Quen rizen. mi fetz paruen. al comensamen. de druda. car tenguda. qesmai. ni dol non ai. pel ioi qe men ue. canc se. cuich qenan. sira meilluran. lesperanssa el bes. e pois ses engan. lai cor a seruir. sim deigna acoillir. nim pren achausimen. dazai si nom pen. si iam feing. qa son sen non reing. al meilz que sabrai. pueis conoisserai. qe noi ai mal

geing. 3. Den non en. mí uau meten. per sobrardimen. enbruida. mentauguda. qem trai. vas tal assai. qalamia fe. ben cre. qamon dan. me uauc esforssan. tant sui folla res. e cum es. qieu chan. nim sapcha cobrir. qui mo dei grazir. souen faill e mespren. e pois nom aseing. ni mo teing. a dan simestreing. amors nim dechai. cautra uetz naurai. vn bon esdeueing. 4. Len me ren. qe qem presen car leugieiramen. se muda. per saubuda. mestrai. so qem fetz gai. e me descapte. merce noill deman. mas uauc malegran. com non conogues ni saubes lafan. e cuich men partir. puois en dei causir. enten gran iauzimen. qe naurai breumen. e reueing. pel bel entresseing. qem mena ematrai. lo bau bertalai. qe plus non ateing. 5. Mentauen. vauc dreich nien. si beis pen. qen cuida. recrezuda. seschai. que uen afrai. com cobre e reue. per qieu uauc tarzan. la gerra el deman. e suitant cortes. que merces. claman. cuich esdeuenir. en so qeu desir. parcen. forssadamen. qauer recrezen. me depeing. pero a so seing. tant o sofrirai. que tot proarai. si pert oreteing. 6. Sim destreing. lo cor que lengeing. cauia. perdrai. anz qem ueia mai. als plus non ateing. 7. Plus adreich greu mai. cuich que passarai. sanz de uos non ueing.

MCCCXCI. Hs. 7614, 113. *Bertrans de born.* 1. Dompna puois de mi nous cal. epartit mauetz de uos. senes totas ochaios. non sai on menqeira. que ia mais. non er per mi tant rics iais. cobratz e si del semblan. non trob dona a mon talan. qem uailla uos qai perduda. ia mais non uuoill auer druda. 2. Puois nous puosc trobar engal. qe sia tant bella ni pros. ni sos rics cors tant ioios. de tant bella tieira. ni tant gais. ni sos rics pretz tant uerais. ira per tot agaran. de chascuna un bel semblan. per far dompna soiseubuda. tro uos me siatz renduda. 3. Fresca color natural. pren bels cembelins de uos. el dolz esgart amoros. e fatz gran sobreira. car ren i lais. qanc res de ben nous sofrais. mi donz dals deman. son adreig parlar gaban. qem don ami donz aiuda. pois non er fada ni muda. 4. De chales la uescomtal. vuoill qem done adestors. la gola els mans amdos. pois tenc ma carreira. nom biais. ves roca coart meslais. als pels nagnes qem daran. qiseuz la dompna tristan. qe fon per totz mentauguda. nols ac tant bels asa ubuda. 5. Naudiartz si bem uol mal. voill qem don de sas faissos. qeil estai gen liazos. e car es enteira. canc nois frais. samors nis uols enbiais. a mon mieills de ben deman. son adreich nou cors prezan. de qe par a la ueguda. la fassa bon tener nuda. 6. Dena faidida atretal. voill sas bellas denz endos. las cuillir el gen respos. don es presentieira. dinz son ais. mos bels miraills uoill qem lais. sa gaieza e son garan. e car sap son benestan. far don es reconoguda. e nois camia nis muda. 7. Bel seigner eu nous

qier al. mas que fos tant cobeitos. daqestas cum sui de uos. cuna lechadeira. amors nais. don mon cors es tant lecais. qam mais de uos lo deman. qe autra tener baisan. doncs mi donz per qem refuda. pois sap que tant lai uolguda. 8. Papiol mon aziman. manaras dir en chantan. camors es desconoguda. sai e daut bas cazuda.

MCCCXCII. Hs. 7614, 113. *Bertrans de born. siruentes.* 1. Mon chant fenisc ab dol et ab maltraire. per totz temps mais menteing per remasut. car ma razo e mon chan ai perdut. el meillor rei qez anc nasques demaire. larc e gen parlan. e ben caualgan. de bellas faissos. e dumil semblan. per far grans honors. tant cuich qem destreigna. lo mals qem esteigna. tant en uau parlan. a dieu lo coman. qel meta en luoc ben estan. 2. Gen acuillirs e seruirs de bon aire. e bels respos e ben siatz uengut. e grans ostals pagat e gen tengut. dons e garnirs humils. ses tot tort faire. maniar ab masan. de uiula e de chan. e pros compaignos. ardit e prezan. del mon los meillors. tot uol com o teigna. qe ren non reteigna. al segle truan. *. qe nos mostret bel semblan. 3. Reis dels cortes e dels pros emperaire. foratz seigner saguessetz mais uisqut. car reis ioues auiatz nom agut. e de iouen eratz uos guitz e paire. et ausberc e bran. e bon bocaran. elmes gonfanos. eperpoinz e pans. e iois et amors. non ant quilz manteigna. ni qui los reteigna. qe lai uos segran. cab uos sen iran. e tuich autre faich benestan. 4. Seigner en uos non eras a faire. qe totz lo mons uos auia el escut. pel meillor rei que anc portes escut. el plus ardit el meillor torneiaire. des lo temps rotlan. ni delai denan. non fo anc tant pros. ni tant gerreians. ni dond sa lauzors. tant pel mon sen peigna. qaissi lo reueigna. per tot agaran. qaissil uan cercan. dal nil trocal soleill colgan. 5. Seigner per uos mi uuoill de ioi estraire. e tuich aquil qeus auian uegut. deuon estar per uos irat e mut. eia mais ioislaira nom esclaire. engles e norman. breton et yrlan. guians e gascos. et aman prezan. la maines e tors. fransa e des compeigna. de plorar nois teigna. ni flandres de gan. de sai aguisan. ploren e lai lalaman. 6. Anc er prezan. loier e braiman. qan torneiaran. auran dol car nous ueiran. 7. Non pretz un besan. nil cop dun aiglan. lo mon ni celz qei estan. 8. Per la mort pesan. del bon rei prezan. on tuich deuem auer dan.

MCCCXCIII. Hs. 7614, 114. *Bertrans de born. siruentes.* 1. Casutz sui de mal en pena. e uaulai ol cors mi mena. don ia mais. nom descargarai del fais. car mes ma en tal cadena. don mailla nois descontena. car matrais. ab un esgart en biais. vna gaia fresca elena. faicha ai longa carantena. mas oimais. sui al digous de la cena. 2. Tant es damorosa mena. qieu morrai si no mestrena. dun doutz bais. mas en trop

dorguoill meslais. de tota beutat terrena. ant pretz las tres de torena. fis essais. mas ill ual sobrellas mais. tant qant ual aurs plus qarena. qieu non uuoill auer torena ni roiais. ses lieis qe ia nom reteigna. 3. Ja mais non er cortz complia. on hom non gab ni non ria. cortz ses dos. non es mas gabs debaros. et agram mort ses faillia. lenois e la uilania. dargentos. mas gentils cors amoros. e la doussa cara pia. e la bona compaignia. el respos. de la saisam defendia. 4. Ren de beutat non galia. uin fai nuilla fantaumia.llo ioios. ioues gens cors amoros. e genssaqui la deslia. et on hom plus nostaria. garnizos. plus en seria enueios. qe la nuoig fai parer dia. la gola e quin uezia. plus enios. totz lo mons en gensaria. 5. Doncs beis taing qamors maucia. per la genssor qel mon sia. en perdos. qe qand remir sas faissos. conosc que ia non er mia. car chausir pot sis uolia. delz plus pros. castellas o rics baros. qen lieis es la seignoria. de pretz e de cortesia. de gens dos. e de far que ben lestia.

MCCCXCIV. Hs. 7614, 114. *Bertrans de born. sirventes.* 1. Sabrils e foillas e flors. eil beill maitin e il clar ser. dun ric ioi cui eu esper. nom alegron et amors. e il rossignolet qauch braire. el nous temps uertz e grazitz. qens adutz iois e doussors. el coindes pascors floritz. mi donz son ardit non creis. e noil merma lespauens. tart men uenra gauzimens. 2. Dompna sieu quisi socors. aillor non o fis enuer. eueus mal uostre plazer. mi e mos chans e mas tors. e pren comiat del repaire. on tant gen fui acuillitz. on nais iois sens e ualors. e sel que manten faiditz. per honor de si mezeis. qan fan bos acordamens. a sols los affiamens. 3. Vostre reptars mes sabors. ric car cui datz tant ualer. qe ses donar per temer. volriatz auer lauzor. e com nous auses retraire. qand us fai qe descausitz. mas semblaria paors. si nera per mi cobritz. coms ni uescoms ducs ni reis. mas faitz uostres faitz tant gens. qeus en segua digz ualens. 4. Dautres ni a cassadors. per la costuma tener. qeis fant ric home parer. car amon cans et austors. e corn e taborn elaire. qes lor pretz tant freuolitz. et es tant paucs lor ualors. e lor poders tant frezitz. qe res mas bestia o peis. non lur es obediens. ni fai lor comandamens. 5. Vns ni a gerreiadors. qe ant de mal far lezer. enois sabon captener. nuill temps ses engignadors. tant amont lanssar e traire. eueilos totz temps garnitz. coma uiuian descors. per qieu nolur sui aizitz. qanc a bon pretz non ateis. rics hom si iois e iouens. e ualors noill fon guirens. 6. Dautres ni a bastidors. rics homes de gran poder. qe sabon terra tener. e fant portals e bestors. de calz e darena ab caire. e fant tors uoutas euitz. e uei los bons maniadors. don fant lor dons plus petitz. eies bons preta no lor creis. car aitals captenemens. non ual mest las bonas gens.

MCCCXCV. Hs. 7614, 115. *Bertrans de born. siruentes.* 1. Pois uei lo temps renouellar. e pareis la fuoilla e la flors. mi dona ardimen amors. e cor e saber de chantar. e pois uei qals nomen soffraing. farai un siruentes cozen. qe trametrai lai per presen. al rei iohan qeis nauergoing. 2. E deuriais ben uergoignar. sil membres de sos ancessors. cum laissa sa peitieus e tors. al rei felip ses demandar. per qe tota guiana plaing. lo rei richart qendeffenden. en mes maint aur e maint argen. mas daqest nom par aia soing. 3. Mais amal bordir el cassar. e bracs e lebriers et austors. e soiorn per qeil faill honors. eis laissa uius deseretar. mal sembla dardimen galuaing. qe sai lo uiram plus souen. e pois autre cosseill non pren. laissa terra al seignor del groing. 4. Meills saup lodouics desliurar. guilelme e far ric socors. ad aurenga qan lalmassors. atit baut lac fait assetgar. pretz et honor nac ab gazaing. eu o dic per chastiamen. al rei iohan qe pert sa gen. que no lor socor pres ni loing. 5. Baron saiuir mon chastiar. a cui eu blasme las follors. qe auetz e pren men dolors. car mauen de uos a parlar. qe pretz auetz tombat el faing. et auetz apres un fol sen. que non doptatz chastiamen. mas qius ditz mal aqel uos oing. 6. Dompna cui desir e tenc car. e dopt e blan part las meillors. tant est uera uostra lauzors. qieu nola sai dir ni comtar. caissi cum aurs ual mais destaing. valetz mais part las meillors cen. et ez plus leials uas iouen. non son adieu cill decadoing. 7. Sauarics reis cui cors sofraing. fara greu bon enuazimen. e pois a flac cor recrezen. ia mais nuills hom en el non poing.

MCCCXCVI. Hs. 7614, 115. *Bertrans de born. siruentes.* 1. Pois lo gens terminis floritz. sespandis iauzions e gais. mes uengut encor qe meslais. de far un nouel siruentes. on sapchon li aragones. cab mal agur. daisso sion il tuich segur. sai uenc lo reis don es aunitz. e sei soudadier logaditz. 2. Sos bas paratges sobrissitz. sai que fenira coma lais. e tornara lai don se trais. ameillau et encarlades. qan qecs naura son dreich conques. an sen uas sur. greu er que en mar nol debur. laura car tant es pauc arditz. flacs e uans esoiornaditz. 3. Proenssa pert don es issitz. que son frair sanson prezon mais. qel non a soing mas que sengrais. e beua per rossillones. don fo deseretatz iaufres. qauilamur. en tolsal tenon per periur. tuich cill ab cui sera pleuitz. car los a per paor giquitz. 4. Lo reis cui es castrasoritz. e ten de toletal palais. laus que mostre de sos eslais. sai al fill del barsalones. car per dreich sos maluatz hom es. del rei tafur. pretz mais sa cort e son atur. non fatz cella don fui trahitz. lo iorn qel fon per mi seruitz. 5. Lo bons reis garsiaramitz. cobrera qan uidail sofrais. aragon qel monges lestrais. el bons reis nauars cui dreitz es, cobrara ab sos alanes, sol si atur, aitant cum aurs

ual plus dazur. val mais e tant es plus complitz. sos pretz qe del rei apostitz. 6. Per cella de cui es maritz. per la bona reinam lais. e des qem dis so don mapais. berengiers de besaudunes. li retraissera sil plagues. mas tot rencur. sos maluatz faitz que son tafur. car perel fo mortz e trahitz. don es sos lignatges aunitz. 7. Mout trahi laich lemperairitz. cum fals reis perius e sauais. qan pres a qintals et a fais. lauer qe manuels trames. e la rauba e tot larnes. pois ab cor dur. qan nac traich lo uert el madur. el nenuiet per mar marritz. la dompna els grecs quel ac trahitz.

MCCCXCVII. Hs. 7614, 116. *Bertrans de born. siruentes.* 1. Pois als baros enoia e lor pesa. daqesta patz qant faita li doi rei. farai chansson tal qe qand er apresa. a cadaun sera tart que gerrei. e nomes bel de rei qen patz estei. deseretatz ni qe perda son drei. tro la demanda qa faita a conquesa. 2. Ad ambedos ten hom adauolesa. car ant fait plait don qecs de lor sordei. cinc dugatz a la corona francessa. e sils contatz son adire litrei. e de giortz pert lo ces e lesplei. e caersins reman sai entrepei. e bretaigna ela terra engolmesa. 3. Jes aitals patz no meillura proesa. cum aqesta ni autra com lo grei. ni deu soffrir com li bais sa riquesa. puois esaudun a tornat de ues sei. lo reis henrics e mes en son destrei. enon cuig ies qa son home sautrei. sil fieu dangieu li merma una crestesa. 4. Sil reis engles fetz mais don ni larguesa. al rei felip dreitz es qellen mercei. quel fetz liurar la moneda englesa. qenfranssan son carzit sac e correi. e non foron angeuin ni mansei. qe desterlins foroil primier conrei. qe desconfi la lor gen campanesa. 5. Lo sors henrics dis paraula cortesa. qan son nebot ui tornat enesfrei. totz desarmatz uolgran fos la fins presa. qan fo armatz non uolc penre plaidei. e non semblet ies lo seignor dorlei. qe desarmatz fo de peior mercei. qe qand el cap ac la uentailla mesa. 6. A rei armat lo ten hom a flaquesa. qand es en camp e uai penre plaidei. ben ant camiat honor per cobeitesa. segon qauch dir bergoignon e francei. e ualgra mais per la fe qieu uos dei. al rei felip comenses lo desrei. que plaideiar armatz sobre la glesa. 7. Vai papiol mon siruentes adrei. me portaras part crespin el ualei. mon isembart en la terra artesa. 8. E digas li qatal dompna soplei. qe marues pot iurar sobre la lei. qeil meiller es del mon eil plus cortesa.

MCCCXCVIII. Hs. 7614, 116. *Bertrans de born. siruentes.* 1. Ev mescondisc dompna qe mal non mer. de so qeus ant dig de mi lausengier. per merceus prec que non puoscant mesclar. lo uostre cor fin leial uertadier. humil e franc cortes e plazentier. ab mi dona per messongas comtar. 2. Al primier get perdieu mon esparuier. ol maucion el poing falcon laipier. e porton len qeil lor ueia plumar. sieu non am mais

de uos lo consirier. qe de nuill autra auer mon desirier. qem don samor nim reteigna al colgar. 3. Sieu per iogar maset pres del taulier. ia noi puosca baratar un denier. ni ab taula presa non puosca intrar. anz get ades lo reirazar derier. sieu autra dompna mais deman ni enqier. mas uos cui am e desir e tenc car. 4. Seigner sia eu del castel parsonier. et en la tor sion catre parier. qe ialus lautre nons poscam amar. anz maion ops totz temps arbalestier. metge siruen e gaitas e portier. sieu anc aic cor dautra dona amar. 5. Ma dompnam lais per autre cauallier. e pois non sai a qe maia mestier. e faillam uens qan serai sobre mar. en cort de rei me batan li portier. et en cocha fassal fugir primier. si nous menti cel qeus anet comtar. 6. Dompna sieu ai mon austor anedier. bel e mudat ben prenden e mainier. qe tot auzel puosca apoderar. signe grua et aiglon blanc e nier. volria lo malmudat gaillinier. gras debaten qe non puosca uolar. 7. Fals enueios fe mentit lausengier. pois ab mi donz mauetz mes destorbier. beus lauzera qen laissasetz estar.

MCCCXCIX. Hs. 7614, 120. *Lo dalfins daluernge.* 1. Reis puois que de mi chantatz. trobat auetz chantador. mas tant me faitz de paor. per qiem torn auos forssatz. e plazentiers uos en son. mas daitan uos ochaison. soimais laissatz uostres fieus. non mandetz qerre los mieus. 2. Qieu non sui reis coronatz. ni hom de tant gran ricor. qe puosca a mon fort seignor. defendre mas eretatz. mas uos que li turc fellon. temion mais cun leon. reis educs e coms dangieus. soffretz que guisortz es sieus. 3. Anc no fui uostre iuratz. e conosc i ma follor. qe tant caual mil soudor. e tans esterlins pesatz. donetz mon cosin guion. som dison sei compaignon. totz temps segran uostres trieus. sol tant larc uos teigna dieus. 4. Bem par qan uos disiatz. qeu solia auer ualor. qem laissasetz ses honor. pois qe bon me laissauatz. pero dieus ma faich tant pro. qentrel puoi et albusso. puosc remaner entrels mieus. que non son sers ni iuzieus. 5. Seigner ualens et honratz. qe mauetz donat aillor. si non sembles camiador. vas uos men fora tornatz. mas nostre reis desason. renda ussoire e lais usson. el cobrars er me mout lieus. qieu nai sai agutz sos breus. 6. Qieu sui mout entalentatz. de uos e de uostramor. qel coms qeus fetz tant donor. dengolmes nes gen paiatz. qe toluera e la maison. a guisa de larc baron. li donetz canc non foz grieus. so ma comtat uns romieus. 7. Reis oimais me ueiretz pro. que tals dompna men somo. cui sui tant finamen sieus. qe totz sos comanz mes lieus.

MCCCC. Hs. 7614, 120. *Lo dalfins daluernge. siruentes.* 1. Vergoigna aura breuemen nostre euesques cantaire. sol uenga lo legatz qe non tarzara gaire. e farem denan lui los siruentes retraire. o pelz mieus o pelz sieus lo cuig de lorden traire. canc mieils non o conquis lo seigner de belcaire. sol di-

eus gart lo legat qe per auer nois uaire. 2. Si nois uairal legatz e uol gardar dreitura. ades nos ostara sa falsa creatura. aluernge beus garnic de gran malauentura. quil fetz gouernador de la sainta scriptura. beis pot merauillar qui conois sa figura. cossi sausa uestir de sainta uestidura. 3. Li uestimen son saint mas fals es sa persona. cum cel que rauba e pren. e tol e pren e ren non dona. mas uai guerra mesclan plus qel turcs de mairona. e saup mieils prezicar la comtessa dartona. si fos nostre uezis lo legatz de narbona. mais non portera anel ni crossa ni corona. 4. Anc tant fals coronat non ac en esta terra. grans merauilla es cum tota il gens non erra. qe nuills hom son amic ses auer non sosterra. e qan pot tant donar. costail mil souz la bera. et ab deniers dels mortz alonga al rei sa gerra. aitant lazire dieus cum el ama englaterra. 5. Englaterra ama el fai gran fellonia. que lo reis la cregut de mais qel non auia. e qand el li promes qe del frairel creiria. fetz li fondre mansac qan lo reis lo tenia. mal portara honor al rei ni seignoria. pois nola porta a dieu ni a sa preueiria. 6. Leuesques me dis mal segon sa fellonia. et eu li gar ades honor e cortesia. mas sieu en uolgues dir so que dir en sabria. el perdria leuescat et eu ma cortesia.

MCCCCI. Hs. 7614, 108. *Peire rotgiers.* 1. Al pareissen de las flors. qan lalbreis cargon de fuoill. el temps genssa ab la uerdura. per lerba que creis e nais. doncs es acels bona amors. quil an en paz ses rancura. qus uas lautre non sorgoilla. 2. Bons drutz non deu creire autors. ni so qe ueiran siei huoill. de neguna forfaitura. don sap qe sa dompnal trais. so qe dis qa fait aillors. creza si non ca lo iura. e so qen ui desacoilla. 3. Qieu ui de totz los meillors. qe senprendeuenon foill. qenqeron tant lor drechura. tro qe lor dompnais nirais. el ris torná pois en plors. el fols per malauentura. vai queren lo mal qeil duoilla. 4. Qamors uol tals amadors. qui sapchon soffrir orgoill. enpaz e grandesmesura. si tot lor dompnals sostrais. paucs plaiz lor en sia honors. car sis laigna nis rancura. ill qera tost qui lacoilla. 5. Per aqest sen son en sors. et ai damor tant qant uoill. car sillam fai gran laidura. qand autreis plaing eu mapais. si tot ses grans ma dolors. soffier tant tro lam meillura. ab un plazer cal qeis uoilla. 6. Mais uoill trenta desonors. cun honor si lieis me toill. qieu sui hom daital natura. non uuoill lonor qel pro lais. ni ies nom laissal paors. don mos cors non sasegura. cades cuig qautre lam tuoilla. 7. De mon dan prec mos seignors. mas lamor demi donz uoill. e quill preigna de mi cura. qe trop es grans mos esmais. mout mi feira gran socors. suna uez per auentura. mi meses lai ois despoilla. 8. Peire rotgiers li qier socors. e sil mals longeitz li dura. pauc uiura cades rançuoilla.

MCCCCII. Hs. 7614, 66. *Arnautz de maroill.* 1. Si cum li

peis ant en laiga lor uida. lai eu en ioi e toz temps lai aurai. camors ma faich en tal dompna chausir. don uiu ganzens sol del desir qieu nai. tant es ualens qe qand ben mo cossir. men nais orgoills em creis homilitatz. mas sils ten ioinz amors e ioi s amdos. que ren noi pert mesura ni razos. 2. Totz autres ioi s desconoi s et oblida. qui uel sieu cors coinde cortes e gai. qe tant gen sap dauinen far e dir. ab purs plazers tot so quil ditz e fai. qe hom non pot mal dire ses mentir. en lieis es pretz honors sens e beutatz. e si nom ual sos gens cors amoros. amors na tort qe men fai enueios. 3. Bona dompna de totz bons aips complida. tant etz ualens part las meillors qieu sai. mais am de uos lo talen el desir. qe dautra auer tot so qa drut seschai. de tant nai pro que del plus tem faillir. pero non sui del tot desesperatz. qen rica cort ai uist maintas sazos. paubrenriquir e recebre gens dos. 4. Vas lo pays pros dompna issernida. repaus mos huoills on uostre cors estai. e car plus pres de uos non puosc aizir. tenc uos ades el cor e remir sai. vostre gen cors cortes qem fai languir. el gen parlar el deport el solatz. lesgart el sen e la beutat de uos. dond pois qieus ui no fui iorn oblidos. 5. Dompna cui pretz e ioi s e iouens guida. ia nomametz totz temps uos amarai. camors o uol uas cui non puosc gandir. e car conois qieus ai fin cor uerai. mostram de uos en tal guisa iauzir. penssan uos bai eus manei eus embratz. aqest dompneis mes dolz e cars e bos. e no mel pot uedar negus ielos. 6. Mos gens conquis ioi s e pretz e solatz. vos tenon gai uostre cors e ioi os. per com nous ue qe no sazaut de uos.

MCCCCIII. Hs. 7614, 66. *Arnautz de maroill.* 1. La franca captenensa. qieu nou puosc oblidar. eil doutz ris eil esgar. eil semblan qieus ui far. mi fant dompna ualens. mieille. qieu non say dir. dins del cor sospirar. e si per mi nous uens. merces e chausimens. sai qem ner a morir. 2. Ses geing e ses faillensa. vos am e ses cor uar. plus com non pot pensar. daitan uos puosc forsar. part uostres mandamens. ai dompna cui desir. si conoissetz nius par. qe sia faillimens. car uos sui ben uolens. suffretz maqest faillir. 3. Tant etz de gran ualenssa. mais uos am ab cor clar. ses pro merce clamar. cab autra gazaignar. el uostrenseignamens. pois no men puosc partir. fassaus humiliar. tant qel uostre cors gens. amoros e plazens. si nom uol nom azir. 4. Dompna per gran temenssa. vos am tant eus teing car. nous aus estiers pregar. mas plus fai ad honrar. vs paubres auinens. qe sap honor grazir. els bens damor celar. cus rics desconoissens. cui par qe totas gens. lo deian obezir. 5. Plus non ai de pliuenssa. ni puosc razon trobar. don maus assegurar. qe iam deiatz amar. mas ditz mos ferms talens. qe porria auenir. nom dei desesperar. qe tals es pauc manens.

cui lai astres e sens. en gran ricor uentr. 6. Genoes so sapchatz. on plus aug demandar. cortes faitz auinens. de reis o dautras gens. lo uostre uei chausir.

MCCCCIV. Hs. 7614, 66. *Arnautz de maroill.* 1. Sim destreignetz dompna uos et amors. camar nous aus ni no men puosc estraire. lus mencaussa lautrem fai remaner. lus menardis e lautrem fai temer. preiar nous aus per enten de iauzir. mas si cum cel qes nafratz per morir. e sap qes mortz e pero sis combat. vos clam merce ab cor desesperat. 2. Bona dompna paratges e ricors. on plus aut es e de maior a faire. deu plus en si dumilitat auer. car ab orguoill non pot bos pretz caber. qui gen nol sap ab chausimen cobrir. e pois nom puosc de uos amar soffrir. per merceus prec e per humilitat. cab uos trobes calacom pietat. 3. No mi nogues uostra fina ualors. canc nola puoc un iorn plus enan traire. qe puois uos ui aic lo sen el saber. el uostre pretz creisser a mon poder. qe maing bon luoc lai dich e faich auzir. e si us plagues co deignassetz grazir. nous qerra plus de uostramistat. e gauzira per guizerdon lo grat. 4. Totz los forfaitz e totas las clamors. qen mi podetz rancurar ni retraire. es car mausatz abellir ni plazer. mas dautra ren qieu anc pogues uezer. autra ocaison dompna nom sabetz dir. mas car uos sai conoisser e chausir. per la meillor et ab mais de bontat. veus tot lo tort en qem auetz trobat. 5. Vostre beill huoill uostra fresca colors. eil doutz semblan plazen qem sabetz faire. vos mi fan tant desirar e uoler. qe mais uos am on plus men desesper. e fauc que fols car no mensai partir. mas qand eu pens cals etz qim faitz languir. conssir lonor et oblit la foudat. e fuig mon sen e sec ma uoluntat. 5. De mon carbon nous puosc ben son laus dir. mas quil marques mentau de monferrat. ia nol laus plus cassatz la ben lauzat.

MCCCCV. Hs. 7614, 67. *Arnautz de maroill.* 1. Mout erant doutz miei cossir. e ses tot marrimen. qan la bella ab lo cors gen. humils franca e de bon aire. me dis de samor estraire. don eu nom puosc estraire. don eu non puosc partir. e pois il nom rete. nil aus clamar merce. tuich solatz me son estraing. pois de lieis iois mi sofraing. 2. Dompna sius plagues soffrir. per uostre chausimen. cab doutz precs cars humilmen. merceian cum fis amaire. vos auses mon cor retraire. en luoc dautre gauzir. vos non costera re. e mi feira gran be. qel malautes qan se plaing. si noil ual si se refraing. 3. Doussa dompna cui desir. per uostrenseignamen. vostre bel acuillimen. non uedetz qem soletz faire. del plus nous aus preiar gaire. si sui espauentatz. car etz detant rics plais. mas ouidis retrais. qentrels corals amadors. non paratgeia ricors. 4. Enseignamens e beutatz. fraquesa e gens parlars. gens acuillirs et honrars. cortes ab gaia semblans-

sa. vos fant sobrantras honranssa. per qe iois e solatz. reuiu en uos enais. vas cal qe part biais. e nomo fai dir amors. mas uers e uostra ualors. 5. Tant es per tot issausatz vostre pretz rics e cars. qieu tem qe nom ual lauzars. pero ben sai ses doptanssa. si tot ses plenail balanssa' qui met plus de lun latz. sol un gran pesa mais. vas cella part lo fais. atressi creis uostre honors. cum hom plus en diz lauzors. 6. Genoes so sapchatz. si cum abrils e mais. es dautres temps plus gais. es uostre rics pretz colors. resplandens sobrels meillors.

MCCCCVI. Hs. 7614, 67. *Arnautz de maruoill.* 1. Aissi cum cel cama e non es amatz. oai en faich qai amat longamen. en un sol luoc e ges no men repen. anz la uuoill mais amar desesperatz. qe dautra auer totas mas uoluntatz. e car eu lam finamen ses engan. cre quill ual tan per qe noi aurai dan. 2. Auzit ai dir per qem sui conortatz. que qui ben serf bon guizerdon naten. ab qel seruirs sia en luoc ualen. quenaissi es mout mieills guizerdonatz. per qieu me sui del tot a uos donatz. bona dompna qe dals non ai talan. mas de seruir uostre cors benestan. 3. Mieills qe nous dic uos prec qe mentendatz. qe mais uos am qe non aus far paruen. e no men lais mas per dreich espauen. qieu me feira mout de uos plus priuatz. mas diria hom qieu fos enamoratz. pero uers es qanc re non amei tan. mas en dreich uos non aus far lo semblan. 4. Vos ualetz tant ben cre que sapiatz. que mieills ama cel que prega temen. qe no fai cel qe prega ardidamen. bella dompna ia aisso non cresatz. cab engan u- que non sia enganatz. mas eu sui cel qe tem morir aman. per qieu nous aus preiar mas en chantan. 5. Souen mauen la nuoich qan sui colgatz. qieu sui ab uos per semblan endormen. adoncs en tant ric ganzimen. qieu nom uolria esser ressidatz. sol qem dures aqel plazens pensatz. e qan mesueill cuich morir desiran. per qieu uolgra aissi dormir un an. 6. Bella dompna souen sui acordatz. qieus an uezer e souen uau doptan. qe nous plagues per qieu nai estat tan.

MCCCCVII. Hs. 7614, 85. *Naimerics de piguillan.* 1. En aquel tems qel reis mori nanfos. e sos bels fills plazens corseis e bos. el reis peire de cui fon aragos. en diegos qera satas e pros. el marques dest el ualens salados. adoncs cugei qe fos mortz pretz e dos. si qieu fui pres de laisar mas chanssos. mas ar los uei restauratz ambedos. 2. Pretz es estortz qera gastz e malmes. e dons garitz del mal cauia pres. qun con metge nos a dieus sai trames. de uas salern saui e ben upres. qe conois totz los mals e totz los bes. e meizina chasbun qe ses. et anc loguier non demandet nin qes. anz los loga tant francs es e cortes. 3. Anc hom no ui metge de son iouen. tant larc tant bon tant bel tant conoissen. tant coratgos tant ferm tant conqeren. taut ben parlan ni tant ben en-

tenden. qel ben sap tot e tot lo mal enten. per que sap mieills meizinar e plus gen. e fai de dieu cap e comensamen. qelenseigna gardar de faillimen. 4. Aqest metges sap de metgia tan. et a lengeing el sen el saber gran. qel sap ensems gazaignar meizinan. dieu elsegle gardatz ualor denfan. qel sieu perden uenc meten e donan. sai conquerir lemperi aleman. huoi mais cre ben cum qei anes doptan. los faitz com ditz dalixandre contan. 5. Aqest metges sauis de qieu uos dic. fon fills del bon emperador enric. et a lo nom del metge frederic. el cor el sen el saber e lafic. don seran ben meizinat siei amic. ei trobaran cosseill e bon abric. de lonc sermon deu hom far breu prezic. qe ben cobram lo gran segon lespic. 6. Ben pot auer lo nom de frederic. qeil dig son bon eil faich son aut e ric. 7. Al bon metge maestre frederic. di metgia que de metgiar nois tric.

MCCCCVIII. Hs. 7614, 85. *Naimerics de piguillan.* 1. Era par ben que ualors si desfai. e podetz o conoisser e saber. car cel que plus uolia mantener. solatz dompnei larguesa ab cor uerai. mesura e sen conoissenssa e paria. homilitat orgueill ses uilania. els bons mestiers tant ses meins e ses mais. es mortz lonratz malespina marques. qe fo mirails e maestre delz bes. 2. De bons mestier el mon par non li sai. qanc no fon tant larcs segon mon parer. alixandres de maniar ni dauer. qel non dis non quil quis nil trobet plai. ni ges darmas galuains plus non ualia. ni no saup tant yuans de cortesia. nis mes tristans damor en tant assai. oimais non er chastiatz ni repres. neguns si faill pois lo miraills noiea. 3. On son era siei dich plazen e gai. eil sieu faich plus poderos del poder. qels autres faitz faizian desualer. oi dieus cum son escurzit li clar rai. qalumnauant toscana e lombardia. per qe chascus anaua e uenia. a lo sieu lum ses dopte e ses esmai. caissi saup pretz guidar tant fon cortes. cum lestela guidet los reis totz tres. 4. Per cui uenran soudadier de loing sai. nil ric ioglar qel uenian uezer. qel sabia honrar e cartener. plus que princes de sai mar ni de lai. e maintas gens ses art ses ioglaria. per lo sieu don on neguns no faillia. qe maint caual ferran e brun e bai. donaua plus souen et autrarnes. denuill baron qieu anc uis ni saubes. 5. Bels seigner cars ualens e qe farai. ni cum puosc sai ses uos uius remaner. qem sabiatz tant dir e far plazer. cautre plazers contral uostrem desplai. qe tals per uos monraua e macuillia. qe mer estrains cum si uist no mauia. ni ia nuill temps cambi non trobarai. ni esmenda del dan qai de uos pres. ni eu non cre com far la men pogues. 6. Lo seigner qes una persona tres. vos uailla aissi cum ops ni cochaus es.

MCCCCIX. Hs. 7614, 87. *Cadenetz.* 1. Oimais mauretz auinen. de chantar e de solatz. vos autres acui iois platz.

car tant trob dechausimen. qe mandamen nai si uals. e sim creissia captals. de ioi mais malegraria. non per so car ben sabria. mon cor destreigner daitan. qe ia nuills hom al mieu chan. mon ioi non conoisseria. 2. Pero chantan e rizen. pot estar qetz e celatz. qui sauis es ni membratz. et eu sui ben daital sen. que no mes hom tant corals. qe nom sembles desleials. puois ia mon ioi menqeria. e celz qenans cuidaria. saber mon cor demandan. sabrian al cap delan. aitan cum al primier dia. 3. En ren al mieu escien. non a ops hom mieills senatz. qen amor car si amatz. et etz de leugier talen. seretz de parlar uenals. e de trop parlar eismals. sabetz cals pert nom samia. per qe senz i taigneria. qe capdelles lo talan. caisi uai amors auan. e dechai per leugaria. 4. Oi non ai ren tant plazen. dona cum qan mesgardatz. ab qel cors aia mandatz. los huoills cals non uauc qeren. ai qai dich etz uos doncs tals. qe iam fassatz semblan fals. vos no per tant uolria. iauzir dona sius plazia. ensems lo ioi e lafan. eu o dic car o uuoill tan. sol per aisso dic foillia. 5. Eus am per uostre iouen. eus am car i es beutatz. eus am car ades gensatz. eus am per uostre cors gen. e uos am car etz leials. et am uos car etz cabals. eus am per uostra coingdia. eus am per plazen paria. eus am car etz ses engan. caissi éts faita agaran. qe mais ni meins noi taignia. 6. Sil reina non sofria. valor del tot decharia. helionors qe donan. ab honor e si gardan. meillura de pretz qec dia.

MCCCCX. Hs. 7614, 90. *Cadenetz.* 1. De nuilla ren non es tant granz cartatz. cum domes pros e car nes carestia. fai a plaigner us pros qan se cambia. et eu dic lo pel uescompt de burlatz. cauzit ai dir qes de bon pretz camiatz. car noil platz ies aitan cum sol ualors. eu non dic ies per so qamal so tenga. en anz o fatz per respieich qe reueigna. qe uida es anta e desonors. qui non a pretz segon qes sa ricors. 2. Que hom non es tant pros ni tant prezatz. qe non aia blasme de cui qe sia. e si us fols li ditz mal per foillia. ies per aisso nois tenga per blasmatz enanz sen deu tener per ben lauzatz. qe blasmes es del fol al pro lauzors. per qieu li prec qe mon cosseil re teigna. e cum se sol captener se capteigna. e laisse dir als necis lor follors. qeil conoissen en diran pro donors. 3. Qieu ai auzit mal dire den blacatz. e per aisso nois refrenet un dia. e den raimon augout qe tant ualia. e del marques de cui fo monferratz. qe per aisso non semblet nuills iratz. ni non tolgron ben faich a cantadors. pauc uos ama en uescoms qius enseigna. qe de ben far ni de pretz nous soueigna. leu aura faich uostre fins pretz son cors. si non auetz amics e lauzadors. 4. De las dompnas mi platz lor honors. de caercin e uoil mal als signors.

MCCCCXI. Hs. 7614, 90. *Cadenetz.* 1. Ben uolgra sesser

pogues. totz los mals qai faitz desfar. els bes qe non ai faitz far. ai cum meu fora ben pres. sil bes fos mals el mals fos bes. aissi nom calgra doptar. anz fora lo bes tant granz. qieu fora pars dun dels sains. aras non sai cum sanara de me. tant son li mal gran e petit li be. 2. Tant mi sent uas dieu mespres. qieu me cuiei desperar. pois sai qe non o dei far. car maier es sa merces. qel mieus grans pechatz non es. aissom fai assegurar. pero ben uolgra trestans. viure sai de iorns e dans. a sa honor per mieills trobar merce. cum lai estat fals e de mala fe. 3. Ben sai sieu ia trob merces. que merces sera ses par. sol aissom deu esglaiar. ia ren plus faich non agues. mas las setmanas els mes. qaissi nai laissatz passar. qieu non fui de dieu membrans. sol aissom deu esser dans. car guizerdon no fai hom de non re. e quier la tort qui non a faich per que. 4. Vers ihu crist non uos pes. si de ren uos aus preiar. merces nom laissetz cobrar. al diable qem tenc pres. e sanc fi ren qeil plagues. al cors o uendetz tot car. al cors qa faitz los engans. en sia faitz lo demans. lo cors na ia la pena qeil coue. qel a trazit larma e uos e se. 5. Ben sai qa tart me sui pres. a merce uas dieu clamar. mas uos mi mandetz som par. qe cal ora que uengues. nom soanariatz ies. e fora temps dalbergar. pero ben uolgra anz laissar. los faillimens grans. qen. uostra cort non pot intrar per re. nuills hom tachatz de nuilla laia re. 6. Segles desleials truans. fals enganaire denians. ab uos non a nuills hom honor ni be. pois ama dieu nil tem nil blan nil cre.

MCCCCXII. Hs. 7614, 96. *Perdigons.* 1. Tot lan mi ten amors daital faiso. cum estai cel qal mal don sadormis. e morria dormen tant es conquis. en breu dora entro com lo ressida. atressi mes tals dolors demedida. qem dona amors qe sol nom sai nim sen. e cuich morir ab aquest marrimen. tro que mesfortz de far una chanso. qem ressida daqest tormen on so. 2. Ben fetz amors lusatge dellairo. qand encontra cellui destrain pays. eil fai creire caillor es lo camis. tro qel li ditz bels amics tu mi guida. et enaissi es mainta gens trahida. qe lal mena on puois lo lia el pren. et eu puosc dir atressi ueramen. qe eu seguei amor tant coil saup bo. tant me menet tro mac en sapreiso. 3. E tem lai pres on non trob reenso. mas de amort caissi lor abellis. entre midonz et amor cui sui fis. lor platz ma mortz e lor es abellida. mas eu sui cel qe merce no lor crida. plus cum fai cel qes liuratz a tormen. qe sap que plus noil ualria nien. clamar merce aia tort o razo. per qieu men lais qe mot no lor en so. 4. Pero no sai cal me fassa o cal no. pois per mon dan mengana em trahis. amors uas cui estau totz temps aclis al sieu plazer caitals fo mescarida. e tengra o trop a paraula grazida. si nom mostres tant brau captenemen. mas sill saunis pel mi-

eu dechazemen. ben fai semblan qe maia cor fello. qe per mon dan non tem far mespreiso. 5. E fatz esfortz sab ira ioi mi do. mas en aissom conort emafortis. contral desir encamors ma assis. aissi cum cel qa batailla ramida. qe sup de plan sa razos es delida. qand es encort on hom dreich noill cossen. et ab tot so sis combat eissamen. me combat eu en cort on nom ten pro. car amors ma for iutgat no sai co. 6. Ai bel esper pros dompna issernida. tant grans dans mes si damor mal mi pren. car anc de uos mi parti las dolen. per cel una qe ia nom tenra pro. anz mauzira en sa doussa preiso.

MCCCCXIII. Hs. 7614, 97. *Perdigons.* 1. Ben aioil mal eil afan eil cossir. qieu ai sofertz longamens per amor. qe milaitans men ant plus de sabor. li ben qamors mi fai aras sentir. qe plus me fai lo mals lo ben plazer. qe semblan mes qe si ia mals non fos. ia negus bens non fora saboros. donc es lo mals meilluramens del be. per qus qecs fai a grazir qan saue. 2. A fin amor grazisc lo dolz desir. qem ten mon cor en tant fina dousor. qe non es mals dou eu sentis dolor. si totz lo mons me iutgaua a morir. et aian grans merces car fetz uoler. a la bella de cui fatz mas chansos. qeulim donei car anc tant nom plac dos. neus qim dones tot lo mon per iasse. nom plagra tant cum qan li donei me. 3. En amador pogril mieils auenir. tant a desen de pretz e de ualor. don se donera trop mais de ricor. mas als autres ai aitant auzit dir. qen ben amar es chascus dun poder. e paubres hom fai hi meillurazos. qand es de sen contral ric cabalos. caitan qant a meins de ricor en se. tant grazis plus quil onra nil mante. 4. E finamors no manda ges chausir. comte ni duc rei ni emperador. mas fin amic e ses cor trichador. franc e leial e qeis gart de faillir. e qui no sap aqestz aips mantenir. paratge aunis e si mézeis met ios. car ad amor non es ualens ni bos. qen paratge non conosc eu mais re. mas que mais na cel qe mieills se chapte. 5. Fis iois honratz pois tant uos fai soffrir. fina merces acui gracisc lonor. qem retengatz per leial seruidor. per amor dieu ia non uoillatz auzir. fals lausenger qen amor dechazer. poig non totz iorns tant son contrarios. mas laissatz los morir totz enueios. qe cum pechat esteing hom ab merce. esteing iois lor qui per els nois recre. 6. Aitan sapchatz qe sieu ren cuich ualer. mos seigner nuc del bautz qes enueios. de totz bos aips on pretz es cabalos. mo fai cuiar qa tal gaug me reten. cum sera eu pretz qel ama mais qe re. 7. De mon peslier uai ben amon plazer. qel seigner es francs et humils e bos. et en sos faitz es daitals guizerdos. qel honra dieu e tot bon pretz mante. per qel lo creis e lenanssa el soste.

MCCCCXIV. Hs. 7614, 99. *Raembautz deuaqeiras.* 1. Ja non cugei uezer. camors mi destreisses. tant qe dompnam

tengues. del tot en son poder. qe contral lor orgoill. fora orgoillos cum suoill. mas beutatz e iouens. e gentils cors plazens. eil gai dich plazentier. de mon bel caual-lier. mant faich priuat destraing. e pois durs cors sa-fraing. vas amor en luoc car. sap mieils sa dompna amar. comils trop amoros. de totas enueios. 2. Ma dompna pot auer. e nuill autra non ies. per so qeil genser es. e car sap mais ualer. caitals es cum la uuoill. qe ren noi met nin tu-oill. coinda gaia e plazens. bella et auinens. et ab bon pretz entier. e sen qan la mestier. e foldat lai ois taing. enuills bes noil sofraing. cab faitz et ab honrar. se fai a totz prezar. et lauzar als plus pros. qei uezon mais razos. 3. E sim uol retener. aissi cum ma promes. mout mes ben damor pres. mas trop fatz lonc esper. qe del desir mi duoill. qe mostron siei bel huoill. e sa cara rizens. e sim des sos cors gens. so cab son conseill qier. vencut agra a sobrier. dauentura gal-uaing. qen sa merce remaing. pois mi uolc autreiar. qeu la pogues preiar. et amar en rescos. en fezes mas chanssos. 4. Dieus lam lais conqerer. e uaillan dreitz e fes. qieu sui del tot conques. calieis nom puosc tener. e puois uassals acu-oill. seignor en son capduoill. qeil es obediens. pauc des-fortz fai sil uens. doncs mi donz sim conqier. cab fin cor uer-tadier. li sui e si lam fraing. mos couens nuill gazaing. non pot el mieu dan far. e fara sen blasmar. sieu la serf en perdos. e pois les mos dans bos. 5. Dompna i som fai temer. qen fallal gaugz enpres. car me sui tant aut mes. per qieu tem bas cazer. mas nom uiest nim despuoill. ab negun mal es-cuoill. qe celans e temens. et homils e sofrens. vos sui ses cor leugier. e ditz el reprouier. conratz bes mal refraing. per cauos macompaing. qeil mal seignor auar. fant lor uas-sals baissar. el larcs enanssa ab dos. si e sos compaingnos. 6. De solatz e dauer. es larga e noil fail res. pros dompna mas merces. e merceus uuoill qerer. caprop la flor el fuoill. nais dalbre fruitz com cuoill. e merces nais breumens. apres ua-lors e sens. qui francamen lenqier. et hom ia fai mainier. dun esparuier guilfaing. eteu qeus mi complaing. non puosc merce trobar. e dieus cum poc formar. tantas bellas faissos. lai on merces no fos. 7. Malam poc tant plazer. vostre gens cors cortes. qien pert dautras mains bes. caissim deu esca-zer. car per uos mi destuoill. coman gui desiduoill. a cui fo souinens. la reina entredens. don la fada el uergier. per-det et eu soffier. e ueil e plor e plaing. per uos en pens em laing. cum pogues conquistar. e degraus gazaignar. qien pert dautras per uos. qe magrant faich ioios. 8. Bona domp-na ualens. cortesa e conoissens. non crezatz lausengier. ni ielos mal parlier. de mi cab uos remaing. cad autra nom com-plaing. ni puosc mais dompna amar. mas seruir et honrar.

las uuoill totas per uos. qetz plus bella e plus pros. 9. Na biatritz ualens. etz e bella e plazens. eus donon pretz entier. dompnas e cauallier. e qui qeus acompaing. a totz si cum lor taing. sabetz ben dir e far. els meillors mais onrar. e sieu dic ben de uos. assatz nai compaignos.

MCCCCXV. Hs. 7614, 100. *Raembautz de uaqeiras.* 1. Nom agrada iuerns ni pascors. ni clars temps ni fuoills degarrics. car mos enans mi par destrics. e totz mos maier gaugz dolors. er son maltraire miei lezer. e desesperat mei esper. e sim sol amors e dompneis. tener gai plus que laigual peis. e pois me sui damor partitz. cum hom issillatz e faiditz. tota autra uidam sembla mortz. e totz autre iois desconortz. 2. Pois damor mes faillida ill flors. el doutz fruitz el grans el espics. don gauzi ab plazens prezics. e pretz men sobraua et honors. en sabia entrels pros caber. eram fai daut en bas cazer. e si nom sembles fols esfreis. anc flama plus tost nos esteis. qeu fora esteins erelinquitz. e perdutz en faitz et en digz. lo iorn qem uenc lo desconortz. que nom merma cum qem refortz. 3. Bels armatz e bons feridors. setges e calabres e pics. etraucar murs nous et antics. e uensser bataillas e tors. vei et aug et non puosc auer. ren qem puosca ad amor ualer. e uauc cercan ab rics arneis gerras e coitas e torneis. don sui conqeren enriquitz. e pois iois damor mes faillitz. totz lo mons nom parria uns ortz. ni mos chans no mes confortz. 4. Doncs qem ual conquistz ni ricors. qe iam tenia per plus rics. qand era amatz e fis amics. empaissia ab nengles amors. namaua mais un sol plazer. qe sai gran terra e gran auer. cades on plus mos poders creis. ai maior ira ab mi mezeis. pois mos bels caualliers grazitz. e iois mes loignatz e fugitz. don mais nom naisera conortz. per qes maier lira e plus fortz. 5. Pero nom comanda ualors. si bem sui iratz ni enics. qieu don gaug a mos enemics. tant qien perda pretz ni lauzors. qancar puosc dan e pro tener. e sai dirat ioios parer. sui entrels latins els grezeis. el marqes qe lespazam seis. gerreia blancs e droguitz. et anc pois lo mons fon bastitz. nuilla gens non fetz tant desfortz. cum nos cui dieus a gen estorz. 6. Anc Alixandres non fetz cors. ni carles nil reis lozoics. tan honrat nil pros naimerics. ni rotlans ab sos poignadors. non saubron tant gen conqerer. tant ric emperi per poder. cum nos don poia nostra leis. qenperadors e ducs e reis. auem faitz e chastels garnitz. prop dels turcs e dels arabitz. et ubertz los camins els portz. des brandiz tro als bratz sain iorz.

MCCCCXVI. Hs. 7614, 102. *Richartz de barbesiu.* 1. Tuich demandon qes deuengut damors. et eu a totz dirai ne la uertat. tot enaissi cum lo soleills destat. qe per mains luocs mostra sas resplandors. el ser sen uai colgar tot eissamen.

2. Car sens e pretz e largueza e ualors. e tuich bon aip hi eron aiostat. ab fin amor per far sa ueluntat. ei era iois dompneiars et amors. tot eissamens cum lo falc que dissen. vas son auzel qan la sobre montat. disendia ab doussa humilitat. amors en celz qamauon leialmen. 3. Amors o fai si cum lo bons austors. qe per talan nois mou ni nois debat. aneeis esta en tro com la gitat. et adoncs pren son auzel qan la sors. e fin amors esgarda et aten. vna dona ab enteira beutat. on tuich li ben del mon sion asemblat. e noi faill ies amors qan tal la pren. 4. E per aisso uuoill soffrir las dolors. que per soffrir son maint ric ioi donat. e per soffrir maint orgoill abaisat. e per soffrir uenz hom lausengadors. couidis dits el libre qe no men. qe per soffrir a hom damor son grat. e per soffrir a hom damor bontat. e sofrirs fai maint amoros gauzen. 5. E pois dompna tant grans es uostronors. et en uos son tuich bon aip aiostat. car noi metetz un pauc de pietat. cossi feses a mon mal grat socors. caissi cum cel qel fuocs denfern espren. e mor de set ses ioi e ses clartat. atressi muor e tem naiatz pechat. si maucietz puois nuills nous mi deffen. 6. Bels parauis tuich li dotze regnat. aurion pro del uostrenseignamen.

MCCCCXVII. Hs. 7614, 103. *Richartz de berbesiu.* 1. Atressi cum lorifans. que qand chai nois pot leuar. tro lautre ab lo cridar. de lor uotz lo leuon sus. et eu uoill segre cel us. qe mos mesfaitz mes tant greus e pesans. e si la cortz del poi e lo bobans. e ladreitz pretz dels leials amadors. nom releuon ia mais non serai sors. qe deigneson per mi clamar merce. lai on preiars ni merces nom ual re. 2. E sieu per los fis amans non puosc en ioi retornar. per totz temps lais mon chantar. qe demi noi a ren plus. anz uiurai cum lo reclus. sols ses solaz caitals es mos talans. qe maiuda mes eneis et afans. e gaugz mes dols e plazers mes dolors. qieu non sui ies de la maneira dors. qe qui bel bat nil ten uil ses merce. el engraissa e meillura e reue. 3. Ben sai qamors es tant grans. que leu me pot perdonar. sieu failli per sobramar. ni reignei cum dedalus. qe dis qel era ihesus. e uolc uolar al cel outracuidans. mas dieu baisset lorgoill e lo sobrans. e mos orgoills non es res mas amors. per qe merces mi deu faire socors. qe maint loc son on razos uens merce. e loc on dreitz ni razos nois aue. 4. A tot lo mon sui clamans. de mi e de trop parlar. e sieu pogues contra far. fenisc don non es mas us. qe sart e pois resortz sus. eu marsera car sui tant malanans. ab mos fals digz messongiers e truans. resorsera en sospirs et enplors. lai on beutatz e iouens e ualors. qe non i faill mas un pauc de merce. qe noi sion assemblat tuich li be. 5. Ma chanssos er drogomans. lai on eu non aus anar. ni ab dreitz huoills regardar. tant sui conquis

et aclus. e ia hom no mi escus. mieils de dompna don sui fugitz dos ans. men torn auos dolorros e plorans. aissi col cers qe qand a faich son cors. torna morir al crit del cassadors. aisi torn eu dompna en uostra merce. mas uos non cal si damor nous soue. 6. Tal seignor ai en cui a tant de be. qan men soue non puosc faillir en re.

MCCCCXVIII. Hs. 7614, 103. *Richartz de berbesiu.* 1. Ben uolria saber damor. si la ue ni au ni enten. qe tant lai requis francamen. merce e de re nom socor. estiers nom sai uas sas armas defendre. mas ab merce qe tant li sui aclis. qe non es ioi ni autre paradis. per qieu camies lesperar nil atendre. 2. Ja aten hom dalcun seignor. cui hom serf de cor leialmen. qan locs ni aizes lo cossen. de far ben a son seruidor. e fin amors deu ben cel sen aprendre. qe gart qadreig sion siei don deuis. ni qui sera francs ni leials ni fis. qe negus hom non lo puosca reprendre. 3. Caissi uen bes apres honor. et apres gran mal iauzimen. e granz iois apres marrimen. e loncs repaus apres dolor. e grans merces ab soffrir ses contendre. caissi sec hom damor los dreitz camis. e qui estiers los sec il li gandis. cab tal engeing pot hom bon amor prendre. 4. Si cum la tigra el mirador. que per remirar son cors gen. oblida si e son turmen. aissi qan uei lieis cuiador. oblit mos mals e mas dolors es mendre. e ia negus no sen fassa deuis. qieu uos dirai qui ma a serf conquis. si o sabetz conoisser ni entendre. 5. Mieills de dompna mieills de ualor. e mieills de tot enseignamen. e mieills de beutat ab iouen. mesclat ab tan fresca color. qe nuills archiers tan dreich non sap destendre. qella plus dreich nom aial cor assis. la doussa mort don eu uuoill estre aucis. si per esgart damor nom uol ioi rendre. 6. Marma e mos cors uolria qe saubis. e mos capteinsa cal dolor languis. leials amics qe non fai mas atendre.

MCCCCXIX. Hs. 7614, 105. *Peire raimons de tolosa lo uieills.* 1. Nom puosc soffrir dune leu chansson faire. pois prec e man nai de mon ereubut. car contral greu affan qieu ai agut. mi platz qieu me conort e qe mesclaire. mas segon lo dan. cai soffert tant gran. non agra razon. qe chantes ogan. mas car fin amors. me mostra e menseigna. qen aissim capteigna. e torn en mon chan. e man alegran. dun nou chantaret prezan. 2. Qel cor el cors el saber el ueiaire. el ardimen el sen ela uertut. ai mes en lieis ren non ai retengut. ni tan ni qan en negun autrafaire. a dieu me coman. qem uau trebaillan. cab la sospeisson. naurai atretan. qe castels ni tors. non crezatz qeis teigna. pois grans sorsaill ueigna. si socors non an. cill que dinz estan. mas ami uai trop tarzan. 3. Las qe farai qieu noi lo aus retraire. anz qan la uei estau alei de naut. e per autre no uoill sia saubut. saqui mezeis sabia estre emperaire. ni als non deman. ni non uau pensan. mas

qe dieus me don. vezer lora e lan. qe sa grans ricors tant uas mis destreigna. cab mos bratz la seigna. e qieu en baisan. tot al mieu talan. remir son cors ben estan. 4. Ai dous-sa res cortesa e de bon aire. merce naiatz qe neus maissi uencut. cab pauc non ren lo baston e lescut. cum cel qe plus non pot lanssar ni traire. qeil beill huoill truan. qe tot mon cor man. emblat no sai com. nom uan confortan. qa (nach ms. fr. 856: que castelhs ni tors. nous cugetz ques tenha. pus gran forsa uenha. si secors non an. sylh que dins estan. mas ami uay trop tarzan.) 5. Qanc sim sal dieus e mon maior afaire. tant de bon cor non desiriei salut. cum que alieis cui amors ma rendut. pogues ancar seruir petit o gaire. ni tot lautre dan. non prezera un gan. si moris o non. sol qeu lagues tan. seruit qe lonors. ar parra qem feigna. per qela mesteingna. qe non diga en an. mas al sieu coman. sui e serai derenan. 6. De ma chansson uuoill qe tot iorn repaire. en aragon al rei cui dieus aiut. car per lui son tuich bon faich car tengut. plus qe per rei qez anc nasqes de maire. caissis uai trian. sos pretz es espan. sobrautres qe son. cum sus el uergan. fai la blanca flor. per qeu on que teigna. ades crit senseigna. euau rasonan. de lui enon blan. rei ni duc ni amiran.

MCCCCXX. Hs. 7614, 106. *Peire raimons de tolosa lo uieills.* 1. Atressi cum la candela. qe si meteusa destrui. per far clartat ad autrui. qand eu plus trac greu martire. per conort delautra gen. e car adreich escien. sai qe fatz follatge. cad autrui don alegratge. et ami pena e tormen. nuilla res si mal men pren. nom deu plaigner del dampnatge. 2. Car ben conosc per usatge. que lai on amors saten. vail foudatz en luoc desen. doncs pois tant am e desir. la gensor qel mon se mir. per mal qem deia uenir. nois taing qem recreia. et on plus mauci denueia. plus li dei ma mort grazir. sil dreich damor uuoil seguir. qestiers sa cortz non plaideia. 3. Doncs puois aisso qem gerreia. conosc qe mer a blandir. ab honrar et ab sofrir. li serai hom e seruire. esaisim uol retener. vec me tot al sieu plazer. fin franc ses bauzia. e sab aital tricharia. puosc en sa cort remaner. el mon non a nuill saber. per qieu camies ma foillia. 4. Lo iorn qe sa cortesia. mi mostret em fetz parer. ab un amoros plazer. qem fetz me cuiet aucire. qinz el cor manet sazir. el cor mi mes un desir. qe mauci denueia. et eu cum fols que folleia. fui leus ad enfolletir. car cuiei so per albir. qieu eis nom pens qesser deia. 5. Si per nuill autra qe sia. mi pogues plus enriquir. bem nagra cor a partir. mas cum plus fort en cossire. en tant qant lo mons perpren. non sai una tant ualen. de negun paratge. per qieu el sieu seignoratge. remaing tot uencudamen. pois non trob meilluramen. per fortz ni per agradatge. 6. Chanssos al port dalegratge. on pretz e ualors saten. al rei qe sap et enten. miras

en aragon dire. canc mais tant iauzens non fui. per fin amor cum er sui. cab rems et ab uela. poia ades so qe nois cela. e per so non fatz gran brui. ni uoil com sapcha de cui. mo dic plus qe den estela. 7, Mais uos am ges una mela. nom pretz car ab uos non sui. pero als ops uos estui. qem siatz gouerns e uela.

MCCCCXXI. Hs. 7614, 60. *Peire uidals.* 1. Puois tornatz sui en proenssa. e a madona sap bon. ben dei far gaia chanson. siuals per reconoissenssa. cab seruir et ab honrar. conquer hom de bon seignor. don e ben faich et honor. qui bel sap tener en car. per qieu men dei esforsar. 2. Ses pechat pris penedenssa. e ses tort faich quis perdon. e trais de nien bel don. et ai dira benuolenssa. e gauch entier de plorar. e damar doussa sabor. e sui arditz per paor. e sai perden gazaignar. e qan sui vencutz sobrar. 3. E cel que longa atendenssa. blasma fai gran faillizon. qer an artus li breton. on auion lor pliuenssa. et eu per lonc esperar. ai conqist ab gran doussor. lo bais que forsa damor. mi fetz ama dompna emblar. qeras lo deigna autreiar. 4. E car anc no fis faillenssa. sui en bona sospeisson. qel maltraitz me tornen pro. puois lo bes tant gen magensa. e poira sen conortar. en mi tuich lautramador. cab sobresforciu labor. trac de neu freida fuoc clar. et aigua doussa de mar. 5. Estiers non agra guirenssa. mas car uei que uencutz son. sec ma dompna tal razon. qe uol que uencutz la uensa. caissi deu apoderar. franca homilitatz ricor. e car non trob ualedor. cab lieis me puosca aiudar. mas precs e merce clamar. 6. Bels rainiers per ma crezenssa. nous sai par ni compaignon. car tuich li ualen baron. valon sotz uostra ualensa. e pois dieus uos fetz ses par. eus det mi per seruidor. seruirai uos de lauzor. e dals qand o poirai far. bels rainiers car etz ses par.

MCCCCXXII. Hs. 7614, 62. *Peire uidals.* 1. Qand hom onratz intra en gran paubreira. qes estatz rics e de gran benananssa. de uergoigna no sap ren cum se qieira. anz ama mais cobrir sa malananssa. per qes maier merces e plus francs dos. qand hom fai ben a paubre uergoignos. qamains autres qan en querre fianssa. 2. Qieu era rics e de bona maneira. tro ma dona ma tornet en erranssa. qe mes mala e saluatga e gerreira. e fai pechat car aissim desenanssa. qen mi non troba autras ochaios. mas car li sui fizels et amoros. e daqest tort non uol far perdonanssa. 3. E sa guerra es mi tant sobrancieira. qe sim fai mal non aus penre uenganssa. qe sieu li fuich ni camie ma carreira. denan mos huoills trob sa bella semblanssa. per qieu non sui del fugir poderos. ni del tornar per que men fora bos. plaitz o acortz tals quil nagues honranssa. 4. Ab lieis nom ual forssa geins qeil qierra. plus qalenclaus qant a de mort doptanssa.

qe bast de dinz e trauca e fai arqierra. e contra lost preu del traire esmanssa. mas lautrarchiers de dinz es plus gignos. qel fer primiers per aqel luoc rescos. e ma dopnam ten en aital balanssa. 5. Il es tant doussa franca e plazenteira. ab cortes digz et ab bella semblanssa. per qe non ai poder qe men sofieira. plus que lauzels qes noiritz lai part fransa. qand hom lapella et el respon coitos. e sap qes mortz paus non cor uolontos. als mil carrels cab ses bels huoills mi lanssa. 6. Tort ai car anc lapellei messongeira. mas drutz cochatz non a sen ni membransa. ab pauc non muor. car tant mes uertadieira. qe loignat ma dona paubra esperanssa. don eu era alas oras ioios. mas eran sui pensius e cossiros. sab gaug entier no men fai alegranssa. 7. Chanssos uai ten abbon rei part cerueira. qe dautres reis non a par ni eganssa. sol plus francs fos uas mi donz de cabreira. qen als nol uei faire desmesuranssa. qe totz rics hom qe destrui sos baros. nes meins amatz e prezatz pelz plus pros. et eu o dic car li port fin amanssa.

MCCCCXXIII. Hs. 7614, 63. *Peire uidals.* 1. Plus qel paubres qand iai el ric ostal. qe nocais plaing si tot sa gran dolor. tant tem que torn ad enoi al seignor. no maus plaigner de ma dolor mortal. bem dei doler pois cellam fai orguoill. qe nuilla ren tant non desir ni uuoill. si uals daitan noill aus clamar merce. tal paor ai qe no senoi de me. 2. Aissi cum cel que bada al ueirial. qeil sembla bels contra la resplandor. qand eu lesgar nai al cor tal dolsor. qieu men oblit per lieis cui uei aital. bem bat amors ab las uergas qieu cuoill. car una uetz en son reial capduoill. lemblei un bai don al cor men soue. ai cum mal uiu qui so cama no ue. 3. Si maiut dieus pechat fai criminal. ma bella dompna car ill nom socor. quill sap qen lieis ai mon cor e mamor. tant qieu non pens de nuill autre iornal. doncs per qen sona tant gen nim acuoill. pois pro nom te de so don plus mi duoill. e cuiam doncs aissi loignar de se. anz sofrirai so qai sofert ancse. 4. Qe sofrir taing a seignor natural. los tortz els dreitz el seu e la follor, car greu pot hom de guerra auer honor. pois qes faiditz ses grat de son ostal. ben sui faiditz si desamor mi tuoill. no men tolrai anz lam mais qe non suoill. e tenram uil si damar mi recre. non o deu far. car per amor mane. 5. Caissi ma tot ma dompna a son cabal. qe sim fai mal ia nom naura peior. qel sieus plazers ma tant doussa sabor. qe ies del mieu nom remembra nim cal. non es nuills iorns samors el cor nom bruoill. per qai tal ioi qand la uezon miei huoill. e qan mos cors pensa de son gran be. qel mon non uuoill ni desir altra re. 6. Sabetz per qeil port amor tant coral. car anc non ui tant bella ni genssor. ni tant bona don teing qai gran ricor. car sui amics de dompna qe tant val,

e si ia uei qensems ab mis despuoill. mieills mestaraqal seignor desiduoill. qe manten pretz qand autre sen recre. e non sai plus mas aitan nai iasse. 7. Als catre reis despaigna estai mout mal. car no uolon auer patz entre lor. car autramen son ill de gran ualor. adreich e franc e cortes e leial. sol qe daitan genssesson lor escuoill. que uiresson lor guerra en autre fuoill. contra la gen qe nostra lei non cre. tro qespaigna fos tota duna fe. 8. Bels chastiatz seigner per uos mi duoill. car eu nous uei e car mi donz nom ue. na iuerna cui am de bona fe.

MCCCCXXIV. Hs. 7614, 64. *Peire uidals.* 1. Baron iheus qen crotz fo mes. per saluar crestiana gen. nos manda a totz comunalmen. qanen cobrar lo saint paes. on uenc per nostra amor morir. e si nol uolem obezir. lai on feniran tuit li plait. nauzirem maint esqiu retrait. 2. Qel saint paradis qens promes. on nona pena ni tormen. volra liurar molt francamen. a celz qiran ab lo marqes. oltra lamar per dieu seruir. e cill qe nol uolran seguir. non ia negun brun ni bait. qe non puosca auer gran esglait. 3. E ueiatz del segle cals es. qe quil sec plus al preitz sen pren. per so noia mas un bon sen. com lais los mals e prendals bes. qe puois la mortz uol assaillir. negus nois pot nis sap gandir. donc spois tuich morrem atrasait ben es fols qui uiu mal ni lait. 4. Tot lo segle uei sobrepres. dengan e degaliamen. e son ia tant li mescrezen. capenas reigna dreitz ni fes. qe chascus poigna en trahir. son amic per si enriquir. peroill traichor son aissi trait. cum cel qui ben tossec ab lait. 5. Catalan et aragones ant seignor honrat e uzlen. bon clare franc e conoissen. qes pros e sauis e cortes. mas trop laissa emanentir. sos sers cui dieus bais et adir. qe nuoich e iorn son en agait. de far en cort plait et empait. 6. Reis aunitz ual meins que pages. qan reigna descausidamen. e plaing so que autre despen. e pert so qel paire conqes. aitals reis faria ad aucir. et eu laich luoc a sebellir. qe uiu aguisa de contrait. ni non pren nin dona gamait. 7. Dompnas ueillas non am eu ges. car uiuont deschausidamen. contra amor e contra iouen. car fin paratge ant si malmes. greu es de contar e de dir. e greu descoutar e dauzir. car fin dompnei ant aissi frait. qentre lor non trobon escait. 8. Dompna sim tenetz en defes. qez eu dals non ai pessamen. mas de far uostre mandamen. e sengrat seruir nos pogues. entrels despoillar el nestir. iamais mals nom pegra uenir. car uostre dich e uostre fait. mant sabor de rosa demait. 9. Reis de lion senes mentir. deuetz onrat pretz recuillir. cum cel que semena en garait. temprat dumor ab doutz complait.

MCCCCXXV. Hs. 7614, 64. *Peire uidals.* 1. Sim laissaua de chantar. per trebaill ni per affar. ben leu diriant las gens. qe non es aitals mos sens. ni ma gaillardia. cum esser solia. mas

beus puosc en uer iurar. que mais tant nom placiouens. ni pretz ni chauallaria. ni dompneis ni drudaria. 2. E sieu podia acabar. so quema fait comenssar. mos sobresforcius talens. alixandres fo niens. contra qieu seria. e sa dieu plazia. qe men deignes aiudar. ial sieus uerais monumens. longamen non estaria. sotz malserua seignoria. 3. Hom nois deuria tardar. de ben dir ni de ben far. tant cum uida les presens. qel segles non es mas uens. e qui plus si fia. fai maior foillia. ca la mort pot hom proar. cum pauc ual aurs als manens. per qes fols qui nois chastia. e non regna en cortesia. 4. Mas tant ai de que penssar. qieu non puosc ben desliurar. totz mos onratz pessamenz. pero bos comenssamens. mostra bona uia. qui no sen cambia. mas eu per sobresforssar. cuich des fellons mescrezens. en breu recobrar suria. e damasc e tabaria. 5. Tant es dolsa per amar. e bella per remirar. e cortesa e conoissens. s calz pros et als ualens. de bella paria. qe si uer dizia. el mon non auria par. mas fraitz ma tals mil couens. qe sun sol men atendia. estort e garit mauria. 6. Qieu nomaus desesperar. a lei dun rei flac auar. cui sobra aurs et argens. e cuia car es manens. cautre dieus non sia. per sa manentia. cauers lo fai renegar. mas qan ueral iutgamens. car comprara la feunia. el engan e la bauzia.

MCCCCXXVI. Hs. 7614, 37. *Pons de capduoill.* 1. De totz chaitius sui eu aquel que plus.. ai gran dolor e sofre gran tormen. per qieu uolgra morir e fora gen. qieu maucises pois tant sui esperdutz. qe uiures mes marrimens et esglais. greu penssar fai lira nil dol nil dan. mortz trahiritz ben uos puosc en uer dire. qe non poguetz el mon meillor aucire. 2. Ai cum fora garitz et ereubutz. sa deu plagues qieu fos primieiramen. morz las chaitius non uoill mais longamen. viure apres lieis reis perdonail ihesus. dieus poderos dreituriers e uerais. saluaire crist nomnatz sobre totz gais. larma rendetz saint peire e sain iohan. qe tuich li ben i son com puosca dire. e de totz mals la pot hom escondire. 3. Seigner ben la deuem plaigner chascus. qanc no fo hom ne uis tant auinen. qe ual beutatz ni bos pretz mantengutz. ni qe ual sens honors ni solatz gais. gens acuillirs ni nuills cortes essais. ni que ualon franc dich ni faich prezan. segles dolens de bon cor uos azire. mout ualez pauc pois lo mieills nes a dire. 4. Jois es delitz e iouens es perdutz. e totz lo mons es tornatz e nien.. car comte e duc e maint baron ualen. nerant plus pro canc nola ui negus. e mil dompnas ualiant per lieis mais. mas ar podem saber cab nos sirais. nostre seigner que la fetz ualer tan. caissi nos uolc tolre solatz e rire. e donar mais dafan e de cossire. 5. Ai cals dans es de mi donz nazalais. non puosc als far mas de totz iois mi lais. e pren comiat de chantar derenan. e plaing

e plor e maint coral sospire. mant mes per lieis en angoisos martire. 6. Amics nandrieu camiat son miei desire. ni ia damor non seraí mais gauzire.

MCCCCXXVII. Hs. 7614, 39. *Folquetz de marseilla.* 1. Si tot me sui a tart apercenbutz. aisi cum cel qa tot perdut e iura. que mais non ioc a gran bonauentura. mo dei tener car me soi conogutz. del gran engan camors uas mi fazia. cab bel semblan ma tengut en fadia. mais de detz ans alei de mal deutor. cades promet mas ren non pagaria. 2. Ab bel semblan que fals amors aduts. satrai uas lieis fols amans e satura. col papaillols qa tant folla natura. qeis met el foc per la clartat que lutz. mas eu men part esegrai autra uia. sos mal pagatz qestiers no men partria. esegrai laip de tot bon sofridor. cum plus sirais e plus fort somelia. 3. Pero nois cuich si bem sui irascutz. si tot me dic en chantan ma rancura. ial diga ren que sia outra mesura. mas ben sapcha qa sos ops sui perdutz. qanc sobre fre nom uolc menar un dia. anz mi fetz far mon poder tota uia. et anc sempre cauals de gran ualor. quil biorda trop souen cuoill feunia. 4. Fols forieu ben mas sui men retengutz. car qui ab plus fort de sis desmesura. fai gran foudat eneis en auentura. nes de son par qesser en pot uencutz. e de plus freuol de si es uilania. per qanc nom plac nim platz sobranssaria. pero en sen deu hom gardar honor. car sen aunit non pretz plus que follia. 5. Per so amors me sui eu recrezutz. de uos seruir que mais non aurai cura. qaissi cum prezom plus laida peintura. de loing no fai qand es de pres uengutz. prezaua ieu uos mais qand nous conoissia. e sanc naic pauc mais nai qeu non uolria. caissi mes pres cum al fol orador. que dis qaurs fos tot qant el tocaria. 6. Bels nazimans samors uos destreignia. vos en totz temps eu uos conseillaria. sol uos membres qant eu nai de dolor. ni qant de ben ia mais nous en calria. 7. En plus leial sab los huoills uos uezia. aissi cum fatz ab lo cor tota uia. so qieu dich porria auer ualor. qieu qier conseill e conseill uos daria.

MCCCCXXVIII. Hs. 7614, 44. *Folquetz de marseilla.* 1. En chantan mauen a membrar. so qieu cuich chantan oblidar. e per so chant coblides la dolor. el mal damor. et on plus chant plus men soue. qen la bocha nuilla res no maue. mas sol merce. per qes uertatz e sembla be. qinz el cor port dompna uostra faisso. qem chastia qieu non uir ma razo. 2. E pois amors mi uol honrar. tant qel cor uos mi fai portar. per merceus prec qem gardetz del ardor. qieu ai paor. de uos mout maior que de me. e pois mos cors *dompna* uos a en se. si mals len ue. pois dinz es soffir lo coue. pero del cors faich so qa uos es bo. el cor gardatz si cum uostra maio. 3. Qel garda uos eus ten tant car. qel cors en fai neci semblar.

qel sen imet lengeing e la ualor. si qen error. laissal cor pel sen qel rete. com me parla maintas uetz sesdeue. qieu non sai que. em saluda qieu non aug re. pero ia mais nulls hom no mochaio. sim saluda et eu mot no li so. 4. Perol cors non si deu clamar. del cor per mal qeil sapcha far. qe tornat la al plus honrat seignor. e tout daillor. on trobaua engan enofe. mas dreitz torna uas son seignor anc se. per qieu non cre. qem deing si merces nom mante. qeil intre el cor tant qen loc dun ric do. deing escoutar ma ueraia razo. 5. E sim deigna escoutar. mi donz merc ei degra trobar. pero ops mes coblide sa ricor. e la lauzor. qieu nai dich e dirai iasse. pero ben sai sos lauzars pro nom te. cum qem malme. que lardors mi creis em reue. el fuocs quil mou sai qe creis abando. e qui nol mou muor en pauc de sazo. 6. Morir puosc be. naziman qieu nom clam de re. neus sim doblaual mals daital faisso. cois doblal poinz del taulier per razo. 7. Chanssos desse. uas *mon peslier* uai de part me. a *don guillem* dir si tot noil sap bo. sos pretz car creis lim fai qerre perdo.

MCCCCXXIX. Hs. 7614, 53. *Guillems de cabestaing.* 1. Lo doutz cossire. qem dona amors souen. donam fai dire. de uos maint uers plazen. pensan remire. uostre cors couinen. qam e desire. mais qe non fatz paruen. e si tot mi deslei. per uos ies nous abnei. cades uas uos soplei. ab fina benuolenssa. dompna en cui beutatz genssa. maintas uetz oblit mei. qe laus uos e mercei. 2. Totz iorns mazire. lamors qeus mi defen. si ial cor uire. uas autre entendemen. tout mauetz rire. e donat pessamen. plus greu martire. nuills hom de mi non sen. per uos qieu plus enuei. dautra qel mon estei. desacort emescrei. e desam en paruenssa. tot qant fatz per temenssa. deuetz en bona fei. penre neus qan nous uei. 3. A souinenssa. teing la cara el doutz ris. la gran ualenssa. del gen cors blanc e lis. sieu per crezenssa. estes uas dieu tant fis. vius ses faillenssa. intrera en paradis. qaissim sui ses totz cuitz. de cor a uos rendutz. qautra ioi nom adutz. del mon nin porta benda. qieu preses per esmenda. iazer ni fos sos drutz. per las uostras salutz. 4. Tot iorn magenssal desirs e mabellis. la chaptenenssa. de uos cui sui aclis. bem par qem uenssa. vostramors qanz qieus uis. fo mentendenssa. qieus ames e seruis. caissi sui remasutz. sai senes totz aiutz. per uos e nai perdutz. mains dons quis uol los prenda. qa mi platz mais qatenda. ses totz couens saubutz. vos don mes iois uengutz. 5. Anz que sensenda. sobrel cor la dolors. merces dissenda. en uos dompna et amors. iois uos mi renda. e lais sospirs e plors. nous mi defenda. paratges ni ricors. coblidatz mes totz bes. sab uos nom ual merces. ai bella doussa res. molt fora grans franquesa. sal prim qens aic enquesa. mamassetz o non ies. qeras non sai cum ses. 6. Nen

trop contenda. contra uostras ualors. merces uon prenda. tals qa uos sia honors. ia dieus nom prenda. entrels sieus preiadors. sieu uoill la renda. dels catre reis meillors. per cab uos nom ualgues. merces e bona fes. doncs partir nom puosc ges. de uos en cui ses mesa. mamors e sius fos presa. baisan ni uos plagues. ia no uolgram solses. 7 Anc ren qa uos plagues. pros dompna e cortesa. no mestet tant defesa. qez eu anc lo fezes. que dals mi souenges. 8. En raimon la bellesa el bes qen mi donz es. ma sai lassat e pres.

MCCCCXXX. Hs. O. Ms. Bodl. Canon. Miscel. 63., fol. 54 vers., sq. cf. CCCCI. (3191:2450). Segner ce dist neberz com dome irat. senz tort quil tagist fait ne dreit ueat. as porpreize sa terre e son regnat. e las son paire mort agrant pechat. ceul delon son oncle amort nafrat. mais per amor ih'u de ternitat. qui nos en asamblance grant demostrat. e libaron ou lauent de son regnat. si fuissent li maufeit tot pardonat. (3200:2459) par acest mot furent tuit acordat. mais can darrein ouat lait encombrat. quil uire damlideu de ternitat. Janen ert tos fials de tei priuat. sabanz nen as lo duc del plait ietat. si quil nen aie ateimais amistat. Par (*sic*) mon cap dist li reis ne per can uei. nen uoudrie auer fait tal anelei. per quen ait li dux gerre nule senz mei. e teiris respondet segnor marchei. ne place a damlideu au man ne rei. que iamais per mon cors nus om gerrei. cen tanz aque fui naz. e mais ce crei. tot si flori le peil e blanc conuei. de france fui ietat agrant beslei. passai un braz de mar a mon nauei. set anz fui en escil a mont caucei. ai mes eaimeris obandefrei. mil fil serunt aurei e nos tuit trei. e eu lai tornerai per son autrei. Quen sera bien girarz li cons aurei. mi amic e segnor preiaz per mei. car de tot me uuel metre en sa mercii. Carles quant lauit a grant dolor. mei conte e mei demeine e mei contor. li bibe e li abat e li doutor. qui maues agardar mei e mon or. par le fei quen deuez ne per lamor. hui dones tau consel uostre segnor. quil ne me tort auntena de soror. queu ne faudrai lo duc anegun ior. nel uoldrie aueir fait acel menor. ca mei fus en bataille ne en estor. e li dux respondet per grant doucor. ne place a damli deu au redemptor. que per mei sient mal li nostre alor. ainz quel dus fesest gerre lemperador. me nolient grant mal si ancessor. erme uuelent li fil ce sai maior. Gralerans de senlis premierement en paraulet aurei mlt couiment (*sic*). carle eu sai ke dex uuelt lacordement. cesas quen labataille ou fais parent. cant tramest sobre nos lo fucardent. tan franc baron lai restent mort e sanglent. no al en er en france a conuinent. com qui a tort gerreie trop longement. a tart ueit lo gaaige pert souent. car compre coquena e car ouuent. esuneuet en puie mais en descent, e se rendez au conte son chasement. facaz en

codist carles uostre talent. mais de teiri ai ml't mon cor dolent. se girarz nol pardone son mautalent. En autre plait en uolt li reis carchar. quil uolt lo duc el conte ml't acordar. mais Girarz ne le uolt ainc otreiar. ne bos de scarpion ne segins far. e li dux prest coniat anc aannar. laiuiraz tan baron per lui plorar. er deuam la paraule mais hui breiar. tant meinent la razon li bibe el par. que ferent les compaignes sens desarmar. e dant girart de peiz aurei annar. e font li son omage a rafiar. gerpir maleuoilance locebaisar. e la feide des mors fant pardonar. e les uis qui sunt pres funt deliurar. les bibes esabas funt demandar. comandent lor lo camp bien a gardar. les mors a sofoir les uis sanar. tant franc baron larestent mort laz son par. dunt li dols sespant loing aurepairar. assaz ont lor amic mais a plorar. e donnes e donzeles a regretar. Ainc de forcor bataille naui retraire. car ne fu nule aitaus pos dexot maire. folche e girarz i pert cascuns son paire. e ne nos caut des mors mais hui retraire. les an mes aient deu li cors suaire. quant la gerre finet au main iuaire. girarz en fez mosters ne sai cans faire. en quel mes assaz monges a saintuaire. girarz a rossillon torne sonaire. en prouence sen uait folche e seu fraire. carles li reis en france si sen repaire. De draugon ne remaz fiz ke girarz. e leul dolon pluiseur de ml't gullars. ce bos e segins folche e bernarzz. e dans gilberz li cons de senesgars. e se teuris senuait per lor regarz. e per la pais quil uolt que gerre tarz. ne deit estre clamaz fel ne coarz. tant preierent as contes dambes dos parz. que a cinc anz len mes un plait girarz. per quei fu puis li cons clamaz traaz (*sic*). e per hoc nen sat el engiens ne arz. mais bos de scarpion fait que gaignars. e dans segins sos fraire e el foucharz. (3300 : 2557) Gilberz tint senesgarz e montargon. e segins la contat de besencon. e dans bos la onor descarpion. e bernar la contat de terascon. e folche la duchat de barselon. a oste e sen se e auignon. ce fu tot del onor au uiel drangon. ce tint girarz li dus de rossillon. mais paian len ont tout e esclauon. mais de .IIII. iornades a dreit peion. comauirent le dol e le reson. del estor qui fu fais enuaubeton. v furent mort li conte e li baron. cil passerunt les pors sens contencon. tro a gironde uinrent a dreit bandon. per secors sunt uengut catre gascon. dui en uant a girarz e a folcon. li autre dui en france au rei carlon. li reis est a paris en son donion. en un palaz qui fu rei francion. aiqui requers consel del rei frison. qui gerre la mobude e li saison. li message descendent tost au perron. e intrerent lainz o carles fon. e dient li taus noues qui nol sat bon. Premieres ou dis uns cons dans anseis. ahi carles martel cum mau fesis. cant tu en uaubetun estor presis. e draugon con baron iaucesis. quant cuidaz enforcar sen fiebesis, per-

deu auons les marces quel dus conquis. de caite sunt uengut a morauis. e delaite sunt gerre li saisne el fris. se girarz ne tauide tor (*sic*) es conquis. el reis de mau talant ses engramis. Premers parlet renarz qui tint girunde. segner reis nostre amors ne mest segunde. de cai deuers espaigne nas fait esponde. assaillent mi paian de tote mundee. ne puis uolar en france ne sui arunde. ne nos saillir en laige tant en pergunde. tot le uostre secors ihesus confunde. a girart me tendrai par deu de munde. en reis ne sat pensar que li responde. Anseis de narbone parlet combar. don reis ia unde nos non deis gramar. cuidiez uos per mal faire uos ait genz car. nos nesuns genz engleis doltre camar. cant annaz en espaigne ta ost gidar. e en portent ensegne per cadelar. en tot lo peior leu que por trabar. mas laissat en narbone queu lategar. assaillent mi paian doltre la mar. mes portes mont fait claure e fort t'rar. anz ne fustes tan proz ne si rius bar. que manessaz de france lai aiudar. a girarz me tendrai se dex megar. el reis fun tan dolens ne sat que far. mais son cheual demande e uait montar. Aiqui es montez carles per is secors. cainc ne semes en rei tan granz ualors. e mandet sos barons e uauasors. e acent quince mile en catre iors. e furent aiostat a lui ators. en ueiet per girart assecors. e tramest sos messages toz sanz les cors. orguels fu e feunie e male amors. que senz lui comenchat li grans estors. e per hoc si en fu soe lonors. Es prins lons iors de mai ke tans aunde. que carles se combat sobre girunde. a paians desclaudie une gent blunde. e ac i daufricans neirs cum arunde. segurans de surie fist la pemunde. aduicet cele gent cui deus confunde. de ces paians sauuais tant ni auonde. que ni uougre esser carles per tot le munde. ne trobe de sensegne qui li responde. quant girarz sorst li cons de uau pergunde. lance portet trencant targe rodunde. sa chaleioint premere od la segunde. aidunt fu la bataille aitant fegunde. de sanc quen uei annar uermeille lunde. Ainc ne uistes nul rei quaisi rancur. quant girarz sai oster li consalur. ainz non ui tan baron tan prou si dur. ne proeçe de conte quaisi mellur. tote ior se combatent e al escur. al aube aparissent li encu sunt tur. paian e aufrican au rei segur. cancuns non eschapet si non arfur. La bataille est uencue el camp finaz. e girarz del estor est repairaz. a taus mil cheualers desseus preizaz. quant perdues lor lances les brans oscaz. aices portent toz nus ensangletaz. nen enterunt en feure tro sunt lauaz. e furbit a cansil e resudaz. per le consel folcon quest ml't senaz. fu li eschaz a carle sanz presentaz. (3400:2653) e li reis dist girart cons tot prennaz. e donaz lauos omes qui mels amaz. per itau cors de conte serai preizaz. e cremuz e tensuz e redotaz. e amerai uos mais que come naz. sine reste

ne li sat bon. perco renchet la gerre e la tencon. Mort ont teiri lo duc le don dascance. dans bos de scarpion i mes sa lance. e per paire e per oncle en pres ueniance. de quen ot puis a carle tan eschiuance. e girarz en eissi de sa garance. que taus uint ans duret la maluoillance. cainc ne sosa ueer el rein de france. tros quen furent chenut icil denfance. euge en fez bosun de mort temprance. Car li paire ugun fraire fu tieiric. e bos euges furent ml't enemic. sencontrent en bataille si cum uos dic. e lai ose coinugrent uns non catic. annerent se ferir de tal afic. aicil restet en fol qui ious chait. vges uenget son oncle cum son amic. Aimes e aimeris obandefrei. ne uot furent teiri nuirit ensei. li cons lor donet armes toz e conrei. e uait cridar mercei carlon le rei. don laime ce maisnade menar odmei. veniat aurai mon oncle deman co crei. e carles respondet eu tou autrei. e co est la paraule qui mar estei. Messagers mes uenguz dinc daualon. quanuir uendra girarz deuers diion. eu metrai mon agalt en clarenton. car si dans bos senintee en carpion. ne se segins sen uait uers besencon. ne se folchers sen torne uers montargon. le cau des treis que dex abanz me don. eu prendrai de mon oncle girart ueniason. e carles respondet eu tot bandon. aico est la paraule qui mare fon. Aimes e aimeris e andefreis. a la mais nade aurei mon tent maneis. e furent catrecent de purs franceis. (3600:2850) el bos descarpion ques m'lt espeis. aual lonc le chemin sunt tot desceis. tote nuit i esterent tros iors pareis. que girarz ne passet ne ni trameis. ne bos descarpion nel ne ses meis. e cil sunt remontar canc non fu reis. e girart quant lauit cuit li peis. de feeltat meiece condist li reis. cant sone desfiance ma agait meis. La nuit leuet folchers li marecaucos. menet ensamble olui doze cucos. fait les uestir de peilles come garcons. en la cita paris vez les fricons. can la nuis est uengude el iors rescons. poierent en la sale pers eschalons. en la cambre ques uoute traz lo cratons. tal aueir emblent carle que ml't fu bons. treis cens enas en portent de taus facos. del obre que fait faire reis salemons. el elme e la breine que oit meirons. que tout reis alixandres asturchions. a carlon fu contade iste razons. au matin quant uenie de soraizons. e carles iuret deu qui est li trons. quil confundra coars e cogocons. e oc girart per mon e ses glotons. si non rent son auer e les lairons. ne remandra uaus rubes ne besencons. Dorar repaire carles ainz lo soleil. e ac aui la messe a saint maureil. puis essen fors issuz de soz un teil. en la cambre ques uoute dinz le denteil. qui fu de marbre creuc blanc e uermeil. lanes intraz li reis e seu feeil. de girart lor demande a toz conseil. Li reis intre en la cambre non uistes tav. tote est uoute e cuberte de bon metav. e est painte amusee gent par e gav. amarabit en sunt

liueriav. qui plus luisent ke steile de nuit iornav. li pauement de marbre taillat dauav. la nes intrat li reis e seu uassav. conte e uisconte e bibe e riu catav. e uiscons de limoges canongirav. qui fu filz au dom eneis fouchav. cors a uassal e prou fort e giruav. e sat donar consel bon e leiav. sicom onques nuiriz e cort reiav. daico parlet li reis dunt plus li cav. de girart se conseille cui el uol mav. Carles mandet les princes toz de sagent. e uindrent en a lui en tros cacent. e furent en la cambre per pauement. li reis lor dis a toz comunaument. segnor qui sat de dreit rien ni entent. si men conselt per foi son escient. quen iste cort men fait tal oniment. mort munt teiri lo duc un mien parent. mon aur cuit mont enblat e mon argent. sobre girart naimes mon chausiment. e di quil le parlet e ou consent. se per nom de bataille ne sen defent. ia ne uerra abanz un meis uertent. que sai sirai lo feu que de mei tent. e baron quant laurent respondent gent. e cil qui sat consel ne sen fait lent. Premers ou dis uns cons danz e mois. eu ne sai segner reis queu men mentis. se bos descarpion teiri aucis. e girarz ne le sot nel consentis. sel sen pot escondire comesauis. nen deit perdre une aune de son pais. par mon cap co dis carles cainc tal auis. e une demant au plus mais sengaris. mais el ne le pot faire per tot paris. dunt ne sai eu disel queu mendesis. que dacheste razon nen ait mespris. Consellaz mei baron per deu amor. por girart nos on di mon bauzador. qui sol amei auer tan grant amor. cant eu ne me gardaue de sa folor. si ma fait tan grant onte e de sonor. mort ma teiri dascane mon dru mellor. cui dei eu e mi fraire nostre seror. per tant uos en requer consel segnor. car eu lai tot prouat a traitor. ne laisserai atoudre castei ne tor. no remandra mon grat un maz donor. a toz uos pri mi ome qui cains sun. por deu qui sat consel car on me dun. de girart aquel conte de rossillon. car le ior quot maniat en ma maison. si consenti la mort de mon baron. del duc tieri a far la traicion. quen ma cort le mant mort les ma's bosun. il nen a cheualer ne mal ne bon. que sil len des dirie un mot que non. que nel prouasse sempres a mau felon. Preimers parlet armans de belmontel. a laide iouene ome de prin consel. (3700: 2948) don se girarz uos bause ne mereueil. sos paires e sos auies tostans fukel. mais mandaz uostre gent tro a clarmel. de giterne en france tro a creel. e cheuaugent trestuit ab un adel. se trobent fort castel en plan caumel. non facant la bataille sempres abel. e la duizuns latant per deu donzel. que facanz canp de sant trestot uermel. qui trobera girart gart ne somel. mais rooint li la teste sos le cabel. puis annen erberiar amont aspel. tolent li rossillon e saint maurel. ne feras oian fin per mon consel. tro laies confundut lui e amel. Daico sai eudis carles ml't bien la flor. de meine de

girart ne sai le ior. mais ere uenra mais apres pascor. que lerbe ert cregude sobre la flor. venren cau la ferent cist uantador. la maisnade girart per folador. cont les cheuaus mouens e corador. eu men fi tant en deu le rei celor. se uenem en igal li nostre en lor. sempre iauront cil un de mort poor. Ale de uau beton li filz tiebert. fu lains au consel en pez leuet. car ce fu cheualers qui gent parlet. e qui det bon conse qui len creet. se girarz dan boson caiamenet. cant bos ocist teiri girart peset. el nes sot ne nel uolt nel conortet. ne puis daquel mesfait nol recetet. non deit perir girarz se bos pecet. e li reis quant lauit se serasquet. dist poustele en la barbe quil sen penset. e qui melz ne le sot qui dreit iuget. mon auer a girarz que el menblet. car tramest le lairon qui len portet. e de lui nuit li laires e la tornet. per tant a cort girarz la cors iuget. a les deuau beton plus ne parlet. Pren parlet li uiscons de saint marcav. a lei de franc riche ome qui delis bien sav. a segner reis de france me ne onegav. retien ton baron ome ton naturav. sel te uolt faire droit sel te fait mav. e laisse estar doble e pren locatav. se dex ten oors a loigne e fait uidav. melz uaudra li seruizes de ton uassav. ne funt daur cuit cargat .XXX. cheuav. dehe ait co dist carles qui de lui cav. filz a putein periures filz de iasav. ne mestordra girarz se puis a tav. Gacel uicons de droes lo pres a dir. don dirai uos un pau de mon aruir. om qui dreit sat iuiar non dei mentir. non deis ton lige ome quis uos seruir. de gerre escometre n'a hatir. mais manda la ta cort a tei uenir. e sel se pot saluar e escondir. non doit mige girarz per cou perir. ne no deus en ta colpe de tei partir. Gacel uiscons de droes en pez le uere. e mantec sa razon e essaucere. car cofun cheualers qui gent parlere. e qui dex bun c.nsel qui len credere. car la paraule alondira. onquere. se girarz dun boson calamenere. quant bos e ocist teiri gerart pasere. el ne uol ni ne sot nel conortere. ne pois dichel mesfait nel recetere. non deu perir girarz si bos pechere. e li reis quant loit si sirasquere. er uos daico dun gace quen direzere. mon auer a girarz que el menblere. car naemes lo lairon qui lenportere. e de lui mot lo laire e lai tornere. mais tot men fera dreit per crist enquere. aco es odis gace paraule fere. il est tostes cosdume en iste tere. lai lo lun sat coseil que lon le quere. e preine lon lauer de qui oee. e mete lon lai oi nen ere. om qui dreit sat el dis e lo desere. en sement est con aurs que lon esmere. si uos retez girart e el no fere. sel sen poust escondire que mal non mere. tot per non de bataille cest qui li quere. non denes a isconte moure de guerre. ne no le deuez toure un mas de tere. Car lainz an la cambre fu angeranz. cel qui tec abbat uille e es nain (*zweifelhaft, weil verblaszt*) ranz. engerbers e eranz el cons ginanz. e isenbers de breiɔe e duz otranz. e carles tezi gaire com alamans. per

girart dun ne pot faire sos talanz. a reir perque taires dist galeranz. ia nest dreit aisconte que plaitdesinanz. car si odeles es morz qui fu mons branz. (3800: 3045) e teuris les ocis lo dus dascanz. e pois en seit nenchaz per sos enfanz. e girarz ne lo sot li dus abanz. sel sen poust escondire landemanz. ne len deuez moure guerre ne afanz. ne uol lendeuez toudre ualent isganz. Garins de scarabele lo paire enrart. tenguet ben conuenent sel parle tart. don tramet aguin de mont ascart. cel tramet a folcon eabernart. e a gilbert lo conte de senegart. e cil trei uos aduizent conte girart. e sil te pout dreit dreit (*sic*) faire auuit ricart. au galeran ton conte uau foucart. aleues eacelin e au brocart. non deis perdre en ta colpe conte girart. nol partir de tei par negun art. dan i auriez grant reis eregart. Sen les an crera carles sillaiudeus. e fait uenir ses clarges e scri ses breus. e tramet sos messages e ses corleus. e mandet per gillelme cons de peiteus. e richart de combor foco dangeus. venunz a la cort carle sissa iudeus. car girarz uol auer laus toz cenceus. E cil i sunt uengut per qui tramos (*sic*). fulcho li quez guillelmes e iofres. e re fu li consel de nou repres. en la cambre ques uouta al cap del des. qui fu en cortinade de pailes fres. ses en un faudestol carles lo reis consel quert de boson car far lenes. premers parle bernarz de leones. don mandes par girart qua uos uengues. a sei ameint bosun qui droit feses. e sel faire nel uol non te caut ges. mais mandes uostre genz sempre aiquies. a seiaz uaucolor sendeman es. mar i remanra tor ne mur cauces. se bosun poden prendre lo marques. en fazeç tau iustise coniuia os. e carles respondet siner marces. Consella mei seinor quin ienuei. don gacon seluiscon o dan gofrei. e se uoles per un de munt rabei. carles lo fes uenir senz deuant sei. seiner au rosilon mestot queuei. e me direz dgirart que ueine a mei. e si mainent bosun qui face drei. e se fraire nel uol que sen feunei. ia ne uera passat de mai lo mei. queu li monstera del meus tal estaudei. que nol remandra uine non lestrepei. ne fontane ne pouz que non caucei. vna ren pout nodar en son correi. vnc mais not tant grant gerre nus cons arei. Apres parlet dans haimes de uau gruage. paires fu carbonel de mont brisage. don non mandes girart tal esfraage. tremetes bonement uostre message. quel uos uegnem dreit faire a uostre estage. si comferent li ome de son linnage. e se segre le uol per bon ostage. non por perdes del conte uostre omenage. nel ne perde de uos son sennorage. e se li cons lo lait per son folage. vos mandes uostre gent per grant barnage. ia ne derez tenir per guiunnage. que uos sai ben menar tot lo ueage. e por prennez sa terre plan e boscage. iane uos en mouez por enuiage. tru tort quel uos a fait uos dat bon gage. mais cil qui laira non ait folage. non aie coardie ne uol

pillage. mais proueize e ualor e uassalage. A prou parlet teberz de uaubeton. e lui ac ceualier muntisme bon. e ac mais de cent anz portat blison. e fu ben prou derlin au rei carlon. vna reins segnier reis n' sat gis bon. quentrei tei e girart aie tencon. ne tu a tort ia retes tun baron. e tro ke saches primers la mes preisun. mais creez la paraula dan naimon. e aco que te loent tuit ti baron. e trametez au conte au rossillon. quel te uienge dreit faire en ta maison. aissi conses liz naies lo fes au ton. e ameint per ostages conte folcon. e bosun e seguin de bessencon. e taus cent cheualers chi sient bon. e si faire nel uol edie e uonn. non creire pois conseil ke lontedon. tros que manois lo tienges en ta prison. e carles quant loit ml't li sat bon. e a cri apelat a sei peiron. lo fil gauter au sauie al fraire alon. cil furent fil tebert de ualbeton. peires tu meniras a rossillon. a don girart contaristei razon. (3900: 3141) exendirai dist peires breu sermon. lo matin quant parra labe del tron. Ve uos a son ostal peirun tornat. di gent qua quele noit at soiornat. as loras e tonduz e gen bainat. anz que ueist „esclaira" lo diet (*sic*). i la sos dras uestiz e uel chaucat. a la guise de france si conreat. que quant uos ou aurai dit eco'tat. vos no lo tendres mige a paubretat. Brages ueist e chemise de chensil. anc non ueistes nul drap tam se delil. vers aquel uoil teinaz tres tot per uil. e furent li caucon des aquel fil. Cauces caucha dun paile aufrican. soulars uermels a flors chi sunt dedan. e cauca unes hoses de corduan. e speruns dargent men atos bauzan. daco non ai eu som seu men uan. car en la cort al conte oel iran. nul tan ben conreat lai non auran. Vn pelicon uesti to nu ermin. ben entaillaz abestes de marmorin. a fublat un mante freis e enbelin. la uousure dun paile nou porprin. a canel e beton de mer or fin. vait orar au moister a ben matin. ot la messe segnor que labedin. e pois sen eissi fors de sos un pin. Peirres ist del monster com at orat. e a la messe oie del riche abbat. es la gauter son paire aueninat. e prein lo per lo poin e lo menat. sobr un peron de marbre ben entallat. castie lo a guise dome senat. Gautiers de mun rabel paires peirun. est uengut a la cort aneuelun. a un conte de france de seison. e com ot del message lo sermun. que peire deit annar a rossillun. pres son fil per lo pong conmelosun. e trait lo belement a un perun. e dist li so auet une razun. qui fait bien a entendre a donzellun. qui uout parlar a conte a cors felun. se si fait com sis paire lo li despun. non semblera auol fol ne felun. cai chanue la barbe e lo gerun. ne fui en cort mespres por ma tencon. castien ten bel filz e o ditun. Bel filz co dist gauters uos laireiz. is message de carle porportereiz. e uoil uos ml't preiar si lo faceiz. que nen seiez blasmaz quant partireiz. li cons est fel e pleins de ml't maus ueiz. filz si deus uos adiut e sainte feiz. ia porrien qui uos die

non iraiseiz. car ia por sa paraule meinz non aureiz. ia por aico dist peires non castiez. que tanbien ne lo dige se far mo liz. se den bos nel de fai o dan mafreiz. o dans seguins cicons o dan gofreiz. ia melz furmit mesage non oireiz. Quant gauters lat sos paires chastiat. e peires la son fiz bien escoutat. a gise dome sauie e menbrat. car per ico ne menai merueillat. se carles lo soa de toz triat. car lo fat prou e sauie e menbrat. sauez sest conbatuz en can iugat. no len noi anc dune apparrellat. des pous li sagrement furent iurat. mort o uencut n' gerpenuis lo prat. serunt ensens li ome dun auescat. non lauriunt dis mes dun dreit tornat. se manures non tenient pres o forcat. per tant lo sat carles ben de toz triat. car lo sat prou e sauie e preisat. e seli de paraule e en raisnat. peires forniras mei cest anbaisat. e mei diraz girart dumilitat. quel me uegne dreit faire a ma postat. quei li feraiu tot die sa uoluntat. e non partirenz mais nostre amistat. e sel faire nel uout quel sen desgrat. i anz ne uerraz de mai lo meis passat. mosterre li tan helme forbit lazat. e tan bon caualer de nou caucat. non guara en castel ne en citat. ferai len fors issir estre son grat. per deu quo respont peires bien lert contat. Quar per la lei dist peires ke pros om col. se deu plaz e sain piere e sain pol. eu non mei piserie un aureol. se en la cort nel oent sage e fol. e cons girarz primers soil se uol. que carlon en sa colpe lo rei se tol. pois sel me tent per auol ne perdigol. eu ne li preizerie un rossinol. ne mais cal se seie en faldestol. (4000: 3241): A uos peiron ml't ben entalentat. qui furmira message per son grat. non senble giens noiriz de paubtat. ben pares a son sens o acestat. mul menera amblant ben a agrat. ceual treira en destre mot acorsat. vn adu porteran tant est sagat. vn an poraz auer lo rein cercat. caugisat e tan bim negun trobat. bien aie oliuers qui la donat. car prendre en pot tot laur dune citat. en un soler an unt peiron poiat. auirez decairz armes pois lon armat. Egal pas len poierent en un soler. e et qui lon armat com cheualer. e dere li loberc qui fu entier. qeu carles aporta de mon ganger. ia est co clareus qui fu seiner. toz fu fait ab argein e dor coit mer. la maitaz a esches lautre a carter. en inde la neire epcap de rer. la lo faire par art dui oberger. en france la porterent marcader. e ne peise giens plus dun sol garmer. mais ne dote carel darbalester. e aceinta belan qui fu disder. an non uistes tal arme a son mester. vne targe a son col ques de durmer. la bocle e li clauel de la poier. furunt dor coit daraibe uermeille cler. e ac ast a lance de berengier. el non menat a sei plus compainer. cacelin son nebot lo fil ascher. aicel li menera son bon destrer. vn cheual lor bauzan de balager. non a en tota france tant estrader. comprez olui percorre mige un somer. e at tal frein el cap mellor non quer. hanc non

ueistes tant bon ne si leger. an larcon de la selle e la leuer. furent deuaires gemmes nes lestreber. en dainiac lo feire lometincer. a carlun la porterent marcader. aiches adous au peires daluier. nes pout meuz enpleiiar en tot lemper. Cheual e mul a bon e garnement. qui ual assaz des autres mais de cent. peires iunt en la sab o a grant gent. des barons de la terre mais de set cent. dun euesque e dun cont funt iugement. lo reis en faudestue de mer argent. peires fu a ienouz ml't couinent. er uel que diiaz uostre talen. que manderez au conte uostr ecient. uolentiers co dist carles un pau matent. aico que te dirai fort e entent. careem n' uaut message qui om mesprent. Come direz au conte dan girart. quel me uienie dirit faire a mont ascart. a reins o a seis ons a san meart. au iuiement del conte dan ricart. o del gazon de drous o del brocart. ameint o sei segui e dun bernart. folcher lo marescaucon del felon art. melz nes pout nus conduire de mei part. que tu poz far se uout seinu regart. Lome diraz au conte que eu li mant. quel uienie dreit faire a mon talant. trop me uait malement tostens menant. e pesera me ml't de ser enant. met ten peires dis carles por mei engrant. eu men uauz co disel toz conreant. e donez mei coniat que remanant. Peires paraula au rei coniat en prent. e des autres baruns fai ensement. eisie de la sale e sen descent. e a fait a son paire bref parlement. e li filz lo baiset par sen rient. li paire lo comande de bon talent. a deu lo redentor omnipotent. e monten cheualer entres ca cent. quident annar a lui il lor defent. car peires en iuret son saigrament. cuuns nel sigra de terre un sol arpent. e cil sen repairent alquan dolent. e peires point lo mul sa uie tent. Lo grant chemin tient paires lo plus plenier. en sei mees a pres tal cosier. ne pot sol encontrar nul sun guerrer. por cui canies un dor de son sender. la iornades quil fest contar non quer. entrat en rossilun par pont primer. e descent a laruol soz lo clocher. a las armes corurent cent chevaler. sespade comandet al escuder. e pois intret orar el monester. El monester ses peires breu orazon e tan com i li dis fu a sat bon. santa maria preie e deu del tron. (4100: 3340) qui lui ce le paraule dire nesdon. per com per fol ne lage ne por bricon. ne que girarz li tene a mesprison. e asegnat son cap ab ist sermon. e trobet fore a luis son compainon. tornat sespade el force aiqui o fon. e uent per un la place lo pau passon. e encontret le conte esteuenon. e robert e guillelme e aiennon. eranul e tebaut e don acon. e co lo quide metre a razon. girarz parla a doitran e a folcon. e a bosun le conte descarpion. i la laisat toz ces quant uit peiron. e est drecaz en piez mes la razon. Gerarz dreca en pies quant peiron uit. e pren lo per lo poin le sei lasist. e demandet de carle co ren partit. e el sat tals noues quenai oit. e mal aie de co quele

mentit. a paris lo laiset aco la dit. el te mande per mei queu te conuit. que tos cors o parlet el consentit. ane nus nel por parler ne nel sofrit. ni cel sobre son cors lai non ferit. si nol fais de ta terre trestot faidit. que lo reis ne te moue gerre e estrit. e girart quant loit au cor marit. tornet soi uers focon en fein sorit. Peires sas autres noues de par lo rei. aiceles queu me sai celar non dei. car mon segnier comande eu direi. q' li annes dreit faire a sa mercei. a seisons o a rains a saint romei. e meina de tos omes meilors a tei. e non cuidaz uos mige si nos plaidei. com on deit faire conte de uostre lei. nol feran dist girar sed'no mi uei. Girart carles uos mande ista raison. que li annes dreit faire assa maison. eisi con tes lignages lo fes au son. menes ensenble o uos conte bosun. e seigin cel uisconte de besencon. e menez d'n folcher lo marcancon. e menez per ostages conte fulcon. e tal cent cheualers qui sient bon. e ne laisat giens por aucaison. caiqui serunt sei home e sei baron. qui orunt de ton dreit si las o non. e non dotaz uos mige de mespreson. que mon segner en face traison. quel non sen penserie per deu del tron. sil doniaz daur qui ez aitant mangon. com on porie metre dinz cel danïon. peires uai erberiar ob aimenon. quan para lo matin li solz el tro. te dirai del annar u oc u non. Ob aimenun arberie peires la noih. ob un ome ben sauie coite e le doih. de mes li dona aimes ben dis oih. piment e uin e neles e pan beschoih. Ab aimenun uiat peires arberiar. a tal ome qui sat gent conrear. son cheual e son mul fait establar. son osberg e son elme estoiar. quant tables sunt garnides er iunt maniar. de li car de cabrol e de sanglar. e mante uolatire e peis de mar. de li piment a beure e bun uin clar. e peires fun toz las de cheualgar. e quant lit sunt garni e uait coiar. dec li una dosele a tastonar. cele no ut se iat peire tru au ior clar. quel se ueit uestir e gen chaucar. pois ennet al monster mese escoutar. e girarz sos barons a fait mandar. Girarz en rossillon de sobre seina. en une cambre uouta de mur cauceina. a mandat los barons daquel reina. non sat bon cheualer quo lui ne ueina segnor. qui sat consel gart non sen feina. vers carlon mon segnor co'mi conteina. non quide de ma terre laisar enseina. Gillelmes dosteun celar nol deina. non pinsar pois sa guerre une salmeina. mais prege danlideu que te meintena. eu taiudera sein rein que enpreina. Girarz fu en sa cambre per consellar. e feiz sos mellors omes o lui intrar. aidunt les pres lo cons a coiurar. mei amic e mei ome e mei par. sabesz me. dune rien consel donar. carles lo reis me mande que lan d.eit far. a rains u a seisons a sun estar. e mein los mellors omes queu pois menar. qui ostagent lo dreit se no pois far. vos lai non ires mige dist bos lo bar. per tot aquel consel que uos sai dar. ne per negun concluit de ba-

chelar. quer me uint uns mesages alauesprar. (4200: 3444) aicil partit deu plait de mongimar. carles lo reis de france nos uuel taar. far lo li faire armanz cil de bisclar. e acedauinnu' gide ben clar. per duc teuri que carles out tanchar. negun ome ne pout om tant amar. trues que cons o uiscons an senepar. o b:bes o risun per ben guidar. per mon cap dist girarz fan agardar. mal aie toz li pas qui quer annar. Al bos corespont folco no lo direz. si ia deus uos aiut ne sainta fez. ia a carlon cest blasme no i metez. car nol se penserie carles lo rez. por tote aiquele anor quanc agissez. na uostre don girart non consellez. que a la cort non ant daqueste fez. si girarz uai a cort uol qui annez. sostages i couen uos lo facez. e si auers i corte uos lo donez. car si girarz a dan uos si aurez. e si mos doz en plore uos nen irez. Tot lo mellor consel queu m' sai. vierement quo dist folcon le uos dirai. lo reis tendra sa cort en ist mimai. e feron i sui ome mellor co sai. e pos carles nos mande annem en lai. e si girarz i uai eu lo sigrai. sostages i couen eu lo ferai. e si auers i coite eu li derai. car si girarz a dan eu si aurai. e si mos donz en plere eu ne rirai. Gilberz de senesgarz fiz nodelon. faire *(sic)* conte bosun e dan focon. e bernart e segin de besencon. cusins germains girart enes dragon. auirez co' il dist gent sa razon. e per deu fraire bos dirai o ton. coniur ten lo seignor ki maintel tron. non loar a girart ista razon. quel non ant dreit faire son don carlon. tendrient icil autre a mespreison. ben leu li tornerient a traison. mais er li ant dreit faire pos lo semon. e li reis lo retiene come lo son. car ses om es li meldres de sa reion. e sel faire nel uout e dist que non. e pois nos uait menant per acheison. eu ten aiuderai sen ren del ton. tendrai mil cheualers en ta maison. senz co que ia ten quiere prez d'n ma'gon. e girarz respondet garnis en son. quan dan bos sail auant qui dist que non. Dam bos salit en pez a une part. e paraulet lo cons per ital art. dirai o tot gilbert de senesgart. si damledeus taiut ne sau ne gart. conselle melz per dreit ton don girart. de carle el rei de france aquel gainart. dugun duc dagiane e de berart. cui le cuident confundre lui e ginart. e si li cons i uait ai grant regart. E gilbers quant loit uai se seder. bernarz drecat en pez diz son plazer. eu per deu faire (*sic*) folco en dirai uer. eu dere bon consel qui uousist crer. com non a en ist die tan grant poder. que girarz ne lo poiche maior auer. que sel mande sos omes toz par lezer. ia non cuit de bataille nus om lesper. ne que ost en sa terre a ostiazer. e per oc qui creirie ist men saber. ert moguz a la cort deman au ser. car co pout si la gerre far remaner. que iamais non aureiz mot menteuer. Landriz li cons aquel qui tenc niuerz. fun laiens au conseil drecat en pez. e parlet a girart com om percez. e uos unes tragaz per quei fazez.

eu cal dist girarz car o dizez. eu uolenters dissil pos uos uolez. quant a uos mellors omes consel querez. non sabez o parlaz quant en partez. nio reste li sens qui apreinez. er uos dirai girart cauz uos essez. eu no derie un eu si uos irez. car co ert uostras proz si lentendez. dreit ne lei ne iustise uos non tinez. anz quise claime a uos lescarnissez. co est la pire teche que uos auez. mais per cel damledeu per cui uiuez. si non laisaz estar lorguel el prez. lo tort e la bauzie quel cap tenez. e damledeu de cor non menteuez. qui uos tent en enor mentre uiuez. carlon nostre seinnor melz non seruez. uos en perdrez les unres que granç tenez. que de cent milie omes non aurez dez. per mon cap co dist folco uer i direz. mal aie toz li moz que uos mentez. (4300 : 3543). Duna rien co dist folco sui ml't dolenz. oz euez escoutes e non entenz. diz ke carles ton seidre enz mescreenz. e que trair te uol cosaz e senz era mande tos omes e tos parenz. e duna lor castels e chasemenz. e osbers e ceuaus e garnemenz. e non laissar per co dreit non presenz. e sel prendre nel uol per son fol senz. cel qui pois te faudra sent recreenz. e tu fouz e maluaz si no li uenz. car se dex te aiude e dreit consenz. nos pout carles confundre ne saute genz. E dan bos quant loit pren la pesar. e es drecaz en piez enz a parlar. folco laisaz is plait trestot estar. car aico non es proz a conortar. ne mon seiner non dei ia otreiar. mais una rien aurie ben a loar. si carles se uolie cai apruchar. que annesem o lui a plan parlar. e annese mes seindre desencolpar. non i quit cheual'r ia sen enpar. qui men ost person dreit en lescut dar. aisi pot dis girar ml't bien restar. li conselz fun donaz quil uolges far. les tables sunt cubertes e uont maniar. Quant unt maiat sin prestrent fors aissir. el plan deuant la sale per dreit burdir. qui sat cancon ne fable en quet la dir. chaualer a seder e alauir. e girarz e li seu a esbaudir. entros que uen la noiz a fredezir. lo cons demandat uin e uait durmir. e leuet lo matin al esclarcir. sui danzel lauiderent a uestir. e annet au moster la messe auir. pois a fait lo message a sei uenir. co que mandera carle enqueladir. Peires tu ten iras a ton seinor. a carle el rei de france lemperador. de mie part li diges endeamor. pese mei car mei tent por sordeor. mais qual faire mon paire sui ancessor. queu degra cadelar sa ost francor. e portar en bataille sauria flor. e donar en la cambra consel meillor. mais si lo mant colgut sui traitor. li cuuert el maluaz el bet fador. perqueu non pois auer lui ne samor. per ce sen conbatrie sempre au mellor. acel qui si sen fait uers lui duotor (*sic*). qui fait uers lui de mei lausengedor. quant bos o cist teuric son maufaitor. quel ne parlet a mei ne eu a lor. ne recet ueu donai castel ne tor. perquen sie forfaiz uers mon segnor. ne quel men degest toure mas de menor. Si d-s maiut dist peires or en eu

gaich. quan tu diz queu arei tort non as faich. per que poische tonor metre en forfaich. pos tan ben o disez annem au plaich. quaurat lo reis en france en is mi amich. e serunt i sui conte e sui abbaich. qui iugerunt lo dreit e tu o faich. ma la eu dist girarz seu gins lau aich. ne se eu men conrei en talaaich. tu sas ben per quel reis memes agaich. anz en serunt enquer mil escut fraich set cent donzel desselles per terre taich. e ferit obespades tal mil gemainch. cane garunt li elme cap ne caraich. aueniar mei de carle del tort quem faich. Peires non pois mutar non ten a pel. quanc carles non ac coite quen non ensel. tos primers non annes en sun cenbel. a asaut de citat o de castel. nafrat naista car e iste pel. de lance o despade o de carel. e si eu mi ai dan mon don es bel. car me mande mon seindre un plai nouel. lo feu qui fun mon paire non conte apel. car lo me uet tener e lon cadel. plumar me uout lo reis co faus auzel. ianz non ueira la feste saint michael. que eu li mosterai dels tal tropel. si queram persei terra com louis ainel. come direz dun peires carlon martel. quanc mais nostret tal buche de sun mantel. mar lo sen penset mige so franc cufel. car mo set enuair uol len apel. Girarz ke demandez au rei carlon. eu la mort de mon oncle conte uidelon. e cele de mon paire lo duc droigon. caucist lo dux teuris en ualbeton. de feeltat nos iete mei e bosun. e porprent nostre ennor per aqueison. sel non me fai tal plai quin sie bon. de nostra part li porte defiazon. E peires quant loit si sen ennance. (4400 : 3639). e sambla li orguel ire e pesance. felnie e maluaistat e malestance. que mandes ton seinor tal desfiance. ne perke mez tal ret aurei de france. quel en uolie plait e tota engance. en ualbeton o ferent lacordance. quant de la mort teuric au duc dascance. caucist uostres cuisins bos asalance. fu uostre de la guerre la comencance. e sera del damaie la maiornance. pois li ferez uos dreit tot a balance. Drai o tot don peires de mont rabeih. e ferai o semprer mentre ques ueih. carles me fait grant tort enenleih. car me mandet mont (*das t scheint getilgt vom ersten Schreiber*) seidre que fese dreih. aseisuns o a rains a sain romeih. anz que mesest monor en son espleh. vne ren poust nodar en sun coreih. non aura mais oian ist rezidreih. simanues non tenie pres e destreih. di tant ira dist peires tot en sordeih. E peires quant loit a cor gainart. corsadenperador uis de leupart. e parlet a la guise conte bernart. qui fun del noiriment au rei berart. vna rien uos dirai dist el girart. non facez a la gise al uiel foucart. a un conte felon de saint meart. qui bauzet treis seinors e pois lo quart. cellen rent gucredon qui uent plus tart. quel gecet de sonor per dreit esgart. ci uei estar alcber e dan ginart. armant lo duc de frise e conte acart. non i a un tant prot ne si gaillart. queu no li combates a une part. que un ne deit lo

rei clamar traart. quel ne se penserie per negun art. com qui an... cort de lui segart. E don bos quant [loi]t fun pesancos. peisa li de peiron qua[i]si descos. e iuret damledeu le glorios. girarz e sa maisnade non es pros. saisi peires sen torne ist orgeilos. e peires respondet tos amoros. com buns uasaus e saiues e sientos. quen dizeç seinor cons mais tolez uos. car mal estait de conte tant poderos. qui a talent leger e sens de tos. que per cel damledeu quest sobre nos. eu non preiz uostre orguel ne uos un tros. si eriam andui el prat la ios. e fuisaz de bataille tant aecos. e quei ni ogis mais mei e uos. non fusan per un ome tant lai soscos. sens logist bos feris si fol ne fos. E dan bos quant loit cuit que sair. non pout mudar per ire non suspir. e est leuaç del renc odeiseir. e uuolt anner peirun es luc ferir. quant don folco sos fraire lo cort tenir. ne sai o alorguel u olair. per pau ne conmenca ben fo aruir. E peires fu iraz e a li dit. monstrat mauez don cons de uostre ardit. per un pau que non mas ben lai ferit. mais deus eis cons folco me n a garit. e as carlon lo rei ml't aueillit. e girart ton seignor peis escanit. quaici ses ulez ueen ... nas aacit. mais non quidaz uos mige quel reis loblit. ia ne uerrez abanz un mes complit. cuit que cent milie omes sobre uos git. E don bos sirasquet a peirun diss. si non fuisaz don peires mon don tramis. e don folco mon fraire non retengis. tal uos agre donat e me cel uis. que li uelz de ceu cap fors en salis. daico sie ton seindre e tu ben fis. i anz non istrat lo tens que prat fioris. que ben buns ceualers en er ocis. emnaures per mes armes pres odelis. e peires les gardet e si sen ris. vos ke sabez don cons si serez uis. ne si ai duns coran lou rembris. mais non es mons amelis aitan aizis. ques bastiz en la roca o aregris. i ons en chai el caduez e li uernis. des cheualers dedins plus est forcis. que uos auez mo proz nom manatis. nira par les erbers de sanc liris. seu men clamerai maluaz chaitis. si abanz non es fait que pas estis. Don bos descarpion drecet el sol. non pout mudar par ire non parol. peil pelant escauz cui dans lui dol. per tei o diu girart car eis por fol. que tant uos a trobat feuile e mol. qui ton paire ta mort tonor te tol. menbre uos del prouerbe de maiol. quant a folet el mon lo fil turol. (4500 : 3737) : lai me pren is mesage si que com crol. v fere de mespade tal perlo col. tinez mei per aul sel cap nol tol. tostens parlez dist peires don bos en fol. Sio dizez dist peires ne queu sendre. car ensement parlaz con serez mendre. trop donez leu consel ioue etendre. ceualers aduraz non deit aprendre. na son lige signor lauar ne rendre. mais uos non es tant ausi uol mon sendre. quel ne uos face aual ben bas descendre. e ne maurez mais ue a uos contendre. De lautre part estait uiscons segis. e parlet a peiron com om peruis. peires molt uesil faz ere do bis.

onques mais ceualers ce ne nos dis. ne messagers quen reis nos tramesis. e ert ml't grant merueille si ten ia uis. e se tu nis ten uais de co garnis. ia ne sera abanz eisuz estis. que seruem a orliens u a paris. e seirem a la porte denan treis dis. entrues que uerdiers aurem rezis. e la fons enpeirades e fors sosis. non uestirai abanz pelicon gris truesquel reis se combate. . non genchis. E peires parla ben e sens mentir. segin ceste paraule ke uos oi dir. fait don girart au conte ben a chausir. cons qui a tort prent gerre per son air. vers son lige seinor cui deit seruir. malez est e felnie aico consir. por lorguel de la force ke pot monir. mais quant uoit sobre lui maior uenir. e ses uines trencar arbres rezir. e sa terre gastar e aermir. e ueit sos castels prendre e asallir. e sos murs crauentar e poz enplir. e sa bone maisnade prendre e delir. li consel qua creut lenca falir. sue baron aforchar e a partir. quan non a ke donar ne que tenir. dun ne pout faire gerre ne dreit sufrir. nie ris un sen grant honte ne pout genquir. de co membre seigin ke moez dir. cor en es al intrar o al eissir. Folco a le cor irat e triste e greu. e es leuaz en pez dun banc oseu. çeignor franc cheualer dira o eu. car poi aico tien carle tot por uideu. car at mon don per fol tant e per leu. abanz quel tramesest carte ne breu. asaizie sa terre e pres mon feu. respondent li baron trop o fes leu. e compara o car co crei en deu. anz ke ueie passar la sain romeu. Peires parla a lei dome ca grant ualor. non senble fol ni fait ni betfador. folco laisse laisse (*sic*) laire e la gramor. remenbre tei de deu lo redentor. com qui trop es iraz non a doucor. bar mais done girart consel mellor. con se concort a carle lemperador. qui feeltat ne garde uers son seinor. non a dreit en son feu ne en saimor. e sil en uent en cort ai desonor. Lo cons girart les ot prouerbiar. e comandet lor sempres a calar. folco laissaz is plait mais ui estar. car trop es lai de gerre amanecar. asaz sera ueuz a chauaucar. caus la uoura melz faire e adunar. e se dex taiut peires plus non parlar. mais encaz uos de ci senpre a annar. Girart manderez carle nula ren al. oc uem en cel plait general. aual enca ribere soz san uidal. e ferai li tot dreit se lai fait mal. e mon seignor reface mei autretal. quanz ke dizez dist peires un nou neual. maudiz sie mos seindre de saint marcal. se citat ne uos tol tro a donal. e no le preizerie en berbegal. se el ne uos assail entrues qual pal. a tant uont montar peires en fon (*sic*) caual. quant folco li a dis donaz estal. enquere parlerem un petit dal. Giberz de senesgarz e folcosos fraire. e girarz lor cuisins qui dels fu maire. tuit trei sunt apoiat de sobre un caire. toz premeranz do folco pres a retraire. per deu cosins girarz nol fei ben faire. mais manda ton seinor de ton uiaire. que tu li fras [*sic*] dreit con fest tos paire. mais ke gidar te face a son repaire. e se conduit

nos done non taime gaire. aisi poz ben ta colpe uers lui desfaire. Folco apela peiron oent bernart. peires diiaz al rei de nostre part. que nos li feron dreit par don girart. (4600 : 3831) mais que gidar nos face senz nul regart. per deu co respont pieres is plait non cuel. e tendra o lo reis a grant orguel. des pos conduit demandes quen gidar uel. no li caut ren tamer sa mei sacuel. ne mais cal se seie en son caduel. e cil qui li conseillent funt i que fuel. e eu faz plus assaz car non men tuel. aiqueste paraule passe lo suel. monte e broce el caual dreit uers un bruel. Peires part de girart iradement. ben a furmit message suen essient. vait sen a sain denis o reis atent. carles a messe oie a saint uincent. e pieres en lombree de fors descent. Carles oc les matines iorz es clarcis. larceuesque herueu la messe dis. quant carles lat oie que fun eissis. de sobre un faudestol lo reis sasis. entor lui li baron daquel pais. e no manegun ben uos uestis. non aie pel de martre u de garmer gris. seinor escutaz mei carles lor dis. a nuet ne fu cel ore que andurmis. per meillor cheualer que anc conuis. peiron de mont rabet que la tramis. mais per aiquel saint piere que requis. se anc tant fez girarz que li feris. ia mala li sun uel ueiraint mon uis. a tant respon gauters de mont senis. qui fu paire peiron e sos amis. tal uol li des el cap quel sans eissis. queu conbate o lui e sil uos pris. e en uostra preison girart uos mis. si que uos li tenges quatorze dis. eu mos sai dist li reis ne fui peruis. ne aidunc el non ere mos enemis. e droge de borgaine fun poestis. e semais lo ternie serie fis. a tart lo tendrez mais gauter li dis. a tant peires descent e carles ris. Peires sai ueres noues de dan girart. e oc con de felon e de gainart. maudiz si el co dist de saint meart. se la mutat de france tote non art. del mez que a dedis no preint sa part. aiqui mentet dist carles lei de coart. car seu lo tros de dins per saint liennart. ac non at negun lou tant grant regart. (4649 : 4050) Carles ueit son message con es uenguz. quel drez lai non es faiz ne coineguz. nauers nol es prames ne tramesuz. il a mandat sos omes e somonuz. mais el non es amige toz atenduz. e ac en trei mire a escuz. anz que li iorz paresse nei sol ne luz. les at sos mont amele toz descenduz. e ne fu anc castels mels requesuz. ne periches dedins melz defenduz. granz est li poders carle e sa uertuz. a les per dreite force toz conquesuz. suz en au cor caduel es descenduz. (4662 : 3875) En la cambre aun conte domanasser. aicel lo pres au rei a mentecir. don fazez iste gent tote tazer. e la nause calar e remaner. e pois faites peiron aici seder. e si deus taiut peires e tun dis uer. nol caut men congedire per mau uoler. non ferai eu dis peires au men esper. si deus me laist intrar dinz cel moster. (4671) Peires sist dan lo rei en faudestol. entor lui cheualer

perenne el sol. e rescoute les noues cauir les uol. quant oen. quer la gerre uns non a dol. ne de ceo ke lor dist ne lont per fol. (4676: 3883) Ere escoutet les noues ke peires diç. seinor cofun digos que li ofiç. que fun de bones armes mes cors garniç. e menai bon chaual a cors ardiç. e cheuauiai bun mul afanadiç. mos escuders fu proz e mal trachiç. entrai en roissilon per pont uoltiç. e descendi a lorme desoz la uiç. entrai el monster que uos bastiç. preiai sainte marie deu genitriç. que ne fusse amanaz ne escarniç. e girarz paraulaue a ses muriç. fui folco e doitranz len ualadiç. au lor consel fui en sen pres coilliç. girarz demande noues tos entroiç. peires se dex taiut e saint feliç. de carle eu rei de france caus noues diç. e eu li respondei toz amanuiç. que annez a sa cort tan ben garniç. que nol siaz mespres ne auelliç. eisi contes linages tostens lo fiç. que uos serai se os plaz ml't ben bongiç. Ere escoutaz les noues queu dicere. aico sunt les paraules queleu conterei. (4700: 3904) girart carles uos mande non uos mentire. que annes a sa cort sens negun ire. menez bosun lo conte queu gidere. el marchon fulcher cons de brie. quanque latert forfait amendere. per mon cap dist girarz non la ire. tros quel mal que me fait car li uedre. peires uai si arberge queu nintere. le seneschalz me quert e mangere. e leue le matin queu si fere. e auges la paraule que te dire. lo message au rei carle quel mandere. a mei uirez dis aimes menar uos nere. per amor deu rei carle tarbergore. Aimes co dis girarz fai li alberc. si ferai eu dis el ric e enterc. non ai dreit en mon feu se perco perc. lo solel uai cochar uers balenberc. e la noit fait temper e molt enerc. e aimes men menet per lo cosderc. de maintes ris deintaz pro me proferc. Que por la uostre amor mien ecient. e per ben que las fait e tui parent. e quel feras enquere a ton uiuent. ben me conrea aimes a mon talent. pois coca mei en un leit daur e dargent. e donet me donzele tanent. quanc non uistes genor seu ne uos ment. fui chaucat e uestit au ior paruent. euanna au moster coitadement. la messe que lon dis aui e entent. pois uin a plan au conte a parlement. tres er uos sai part dire de son talent. Quant oi la messe oide quen dona deus. eissi fors del monster e fu toz leus. trobai girart ceu conte me tos cesseus. e dis une paraule qui fu ben leus. cons non estar iraz ne triz ne greus. si com fait sarragins o fel ibreus. concorde tei a carle si taiut deus. auras de dreit tes terres e tes feus. peires tan mal mafole lo seiner meus. quar me part en sa colpe fait que iudeus. abanz laurat conprat que uein el meus. ne que sie passade la saint romeus. Veires quel reis maine tant malemens. de feeltat me gete son escient. queu degre chadelar la soe gent. e ferir en bataille premirement. e donar en la cambre consel ualent. aisi con firent tuit li mien parent. mais

si lo munt tolgut cil suen seruent. li culuert lausenger el recreent. porqueu ne pois auer samor neient. per hoc sen conbatrie sempre a presen. ne daco no soan ome uiuent. que de la mort teuric non fais consent. ne a me bos non prest nul parlement. cum annet a la cort ne quant en uent. perquen sie forfait mien essient. quel reis men degest toudre mon chasement. Quar lo tenez co dist trop uil e lait. de feeltat lo getes tot entresait. que sens colpe de tort quel cougist fait. li fesis andefret bastir agait. non uendra a ta cort ne a ton plait. trosque uende lo mal que li as fait. mout se conten segur qui que sesmait. Eu lo dirai dist peires en is breu mot. tostens aura girarz co dis coro[z]. se deus me salue sos omes e sos neboz. trosque te ai uencut e les teus toz. pois portera dorliens la sainte croz. aiqui mentent dis carles con sel cogoz. car si troc arbergar el prat desoz. anc non recet de feire tan mal ne oz. Ben furmi lo message a mon talent. vi aucher e ginait e dun armant. e segin e bosun e dun gintrant. com oi dit mon message e tot tun mant. si coinuc lo conte a son senblant. sou ben que ne tamaue ne tant ne quant. anz me uaz ma razon contraliant. eu dis une paraule quil pesa tant. comquil ferist per nas ab un ueriant. dun cons sin fazez gerre cuit mal uos nant. e aurez la con parade abanz un ant. e nolgimei conbatre sens penz estant. quel tort el abauzie e tot leniant. sen fait girarz bataille obes senant. non so ant cheuale ne uol reblant. borgenun ne bouer ne alemant. neu non tros celui quil mo demant. mais bos descarpion fu en estant. e fest ml't fere chaire e airan. e at clos son poin destre e trait son gant. e si folco no fust dere ben grant. mais eu li dis tal cause al mautalant. [tu]it lo tengrent per fol e per enfant. De feeltat le getes e faz li tort. (4800 : 4001): [q]ui son peire e son oncle li auez mort. e tolez li lengroine la cit el port. conrei te de gerre can poz a fort. quel sen est toz garniz co la de port. Oiant toz dis girarz ista razon. que retar non deuie lo rei carlon. tros que fus a ta cort e tei baron. quel meses par tos omes a razon. car non as fait felnie ne mespreison. vers girart ne asseus ne uers boson. e uol gimen conbatre en la maison. non reblant chaualer ne nol soon. alemanne bauiere ne borgenon. neu ne tros celui qui mot meson. per tant enquet laire de dan boson. e ferire me sempres cuns no dis non. quant dex tramest cel conte dan folcon. per hoc dis message e ton sermon. quel te uenges dreit faire en ta maison. e a me nest fulcher e don boson. e segin lo uisconte de besencon. e girarz me respont del tot quel non. requeit la mort son oncle conte oidelon. e sele de son paire lo duc drogon. qui per tei fueret mort en ualbeon. e si ne lor adreces tu e li ton. de la lor part uos di desfiazon. E carles com oit del desfiarr. cel li fu tan de fer e si amar. que non

pout uers peiron mais mot sonar. enquet sa autre part a conortar. donzel ma maisnade ten a uos char. quin uoudra dista gent mei aiudar. ne pout a mon auer gins fadiar. li chaualer sem prestrent a alegrar. e lun lautre a atir e a uantar. e carlon fu ml't bos quis ot gabar. e li iors fu tornaz a auesprar. vi mais nest tans ne ore de plaidear. e demanderent laige e uont maniar. e uont per tens gezer per man leuar. cele noit se iaz carles troscau ior clar. quant a la messe auie e uait montar. e fait dire a cascun que sant armar. qui a son bon chaual fait lenselar. e qui oberc ne elme nel uol laisar, mees lo res senceine fes lacar. e pres premers sa gent a chadelar. sobre girart enquert a chauaucar. grant fulie li uol a presen far. Mon sen conreet len carles lo res. non at a sei sos omes ne sos marques. ne non a de barons fors ses plaides. non quidet de girart guerre el feses. non fu contre cuidaz ne non au mes. non a mais treis mile de purs frances. mais melz adobaz omes nouit an res. de breines safrades delfz dalpares. e li alquant osbers uiels teimes. lances e gonfanons escuz de bles. granz chauaus e corsers e espanes. ab aquestes compaines intras lai es. girart fera fulie mais ben li pes. La gerre mot reis carles e a en ris. sobre girart les gide cons alberis. [o]nt li tout mont amele que tet lons dis. castelz ualenz e buns manens e ris. toz ont porpris les bors el murs peruis. dolenz en ert girarz bos e seigis. a tal en uenra mals qui nel aquis. a tort nert confunduz folco e landris. Cart ior i ont estat pois laugre pres. quanqua negun del ost res non sofres. deconque demanderent que us lor es. au cincain ior girarz en ac un mes. al nouent si conbatent li cons el res. Sobre girart a carles car ior iagut. aico a mont amele que lat tolgut. al cincain ior girarz na mes ogut. quil dist de mont amele quel la perdut. carles li reis de france li a tolgut. ais le uos tant dolent e irascut. quel cons non paraulaue a ren nascut. entruesque ueit uenir folcon son druit. folco conseille mei se dex taiut. de carlon qui sintent por recreut. tol mat de mot amele lo pui agut. e quide mei auer tot confundut. mais nol a enquer mige cocut. sept ans en ogis eu mon fieu perdut. por quei nos en fuissun a conbatut. e ke nos e li nostra loissen uencut. Estaue sei girarz en acoreuent. vn castel cau de carle en casement. li castels es tan forz quel se defent. car furent mais de mil li bun siluent. e cheualer acoite plus de set centt. e li borcens sunt riches & manent. de cheuaus e de muls daur e dargent. e girart en mon brere de fors al uent. (4900:4105) paraule a ses omes e a sa gent. e ten a sos barons un iugement. a tant es lo message qui descent. quil dis de mont amele que reis lo prent. es leuos tant irat e si dolent. quel cons non paraulaue a ren uiuent. entrosquel ueit folcon a qui satent. folco si dex taiut consel me rent. de carlon qui

sinten per recreent. tol ma de mont amele lo mandament. pois a iurat lo reis fauz saigrement. noirait seiz bataille dun meis uertent. mais eu ten iur ih'u omnipotent. si alemant n faillent el desseftent. non ira senz bataille soit iorz matent. Ere oiaz la paraule de folcon. con quide de consel co' le te don. quan tu anz le creiz mal que ne faiz bon. cest demandaiz mon fraire conte boson. e seigin lo uisconte de besencon. qui ten fors donsellirent de lor razon. e la cambra ques uonta dins rossillon. [i] a ne derai consel dome felon. que tu ia te conbates al rei carlon. car tu es ses om liges de sa maison. e non as chasement nul fors le son. mais uai si li fai dreit pot te somon. a paris o a rains o a sesson. si dex ten cors garis de mespreison. que tu retaz non sies de traison. trosca carante iorz met la razon. per conte o per uisconte leial e bon. e per riche arceuesque de sa maison. quant li auras fait dreit quer li le ton se faire nel te uout e dis que non. e il nos uait menant per achaison. des pois taiuderai e tei baron. com qui a tort gerrec per deu del tron. son damage fait grant e son prou non. Ja non derai consel al mien uiaire. per que tu sies folz fel ne bauzaire. que nus teus pars to poiche en cort retraire. mais uai si prien aucher de saint machaire. quil est franc cheualer e de bon aire. e si mandez al rei dreit lireiz faire. o quel se uuol en france mais sen repaire per co dones ostages mei e mon fraire. folco co dist seigins nol ameis gaire. quant plait li consellaz a honte faire. anz nogist el perdue la cit de caire. e mil mars de lenor que tec sos paire. quel reis senz grant bataille ia past senz caire. Girarz entent segin o lui sapon. e auit la fulie ml't li sat bon. ia damlideu don folco pois ben uos don. quant eu ia uos crerai dista razon. sel reis ca est passaz e seu gloton. li normant el franceis e li breton. tot per nun delamie confusion. pois bataille demande seu ne li don. e folco quant lo ait tan dolenz fon. non det consel pois ne mal ne bon. Er a mandat sos omes lo cons girarz. tot per non de bataille uers moutes praz. e uent o lui auchers el cons ginarz. cui fun en alemaine monz beliarz. aduçent len denz mile deisi gaillarz. cai qui non en uolpis ni om coart. e non cuidaz dis conte ke gaire el taz. conbatrai sei a carle per uer di marz. Girarz quant ueit de carle si lis comes. qua fort perprent sa terre e son paies. e son mellor castel robat e pres. e prent trenta messages proz e cortes. e forz mulz ambladors e espanes. eu sap bons amis per es trames. mandet les caarcins e dagenes. tos anz e balzenuns e roenges. e bascons e iascons de bordeles. e troscaus porz despaine un fin non pres. [l]i nauar e li bascle uenunt espes. [e]is lo reis daragone le seus trames. [s]obre seisante mile sunt mais de tres. or fun de la bataille faiz lor conres. mais don girart lo conte ben no cen pres.

(4985 : 4189) car tot a enuers carle iuiar nos es. MCCCCXXXI. Mss. Oxon. Bodl. Canon. Misc. 68., fol. 85, z. 8. (4986 : 4190). Girarz quant ueit de carle si lentencone. sobre lui es uenguz assa corone. a per present sa terre ke sat plus bone. e per gilbert son gendre de taragone. trames per aimeri cel de nerbone. per raimon berenger de balcelone. per bertran lo leiduent de carcasone. e perginan lo conte de balone. per iocel lo gerrer ques auers done. parent furent girart a la persone. per toz aiquesz lo cons lo reis razone. nolen traistret paraula gente ne bone. por quel de sobre lui se despone. i a anç noueira dimarz anz ore none. (5000: 4204) bataille en aura carles sai lendone. Aiso fo en estat el mes dabril. soz montameli foren li enemi. entre g. e k. foron aiqui. a tans bons caualer lo iorn feni. e tantas belas dompnas pert son mari. duna fera bataile la mort uos di. don fransa e alamaina en deserti. ars sont moster egleisas e crosifi. ab g. saiosteront tuit sei ami. e foron bien X mille a fer uesti. no ia sel quel noisia toz aati. car non pot ben greuar son enemi. mas deu .g. uenen li plus ardi. la mainada del conte que la nuri. e k. descendi en un lari. (fol. 88²) .. ies damideu trop enobli. ..iegus peccaire nol presasi. ..reis de gloria auos odi. ..me oi honor uostra merci. ..o fo ies trop esbai. ..ela bosone aimeri. .. e andefre gilbert egui. .. ia uos ai eu trestoz nuri. .. s bos auers toz reuesti. ..ai ben enpleiat entrosqe ci. ..auez main palaz pris e saisi. .. dat lauer e departi. .. ai en is segle mais tan conui. .. me uens reis K. sabez que di. .. ar men conuendra paubre meschi. .. uant aurai al rei terra gerpi. .. os en serez plus paubre e aflebli. a f. seiner neps a uos o di. main ben mauez ia fait pauc lai serui. a totz iorns uos aurei fo paremi. eal gran besoig uei eu qui est ab mi. e .f. lo garda si li souri. oi uos auem don duc treis ueiz oi. se cregut magisez no fos pas si. entre uos e lo rei fusaz ami. mas oi nos ges mi a per uos aisi. hui me uerez ab armas fer e ardi. ia noi auran mestier li gardaui. car neus des cammades sen uant ensi, or uciem auant queu los enui. (fol. 87) Les batailes aualgent per me us.. iraz les cheps enclins elmes lais.. K. martels fu reis en poesta.. e g. fu uns ducs en parenta.. e li uns enuers lautre fo mout ira.. e f. fo ens rencs ben ausberga.. e ses sobre un cauas mout afaita.. corens eendemis e saia.. e fo mout gentament sos cors a.. uns esperos ab aur es pes ferma.. e ot causas de fer bonas aisa.. plus blancas cus argenz fins esmera.. lausberg che ac uesti forz e sera.. los pans e la uentaile ab aur safra.. qanc per nula arma no fo falsa.. lem qe ot el cap fu car compra.. sobre toz cels de lost geta clartaz. escut daur e daçur escartairaz. asta reida e fort fer aseiraz. baiart porprent grans sauz per cams araz. sobre toz cels de lost la trasportaz. mais cus arcs no traria us mataraz. e lo reis can louit ses arestaz. so-

brel conte daluerna ses apoiaz. e a dit as frances segnor gardaz. lo meilor caualer chanc ueisaz. e uos dirai chi es si mescoutaz. f. lo neps g. es apelaz. e es naz dalamagna siner clamaz. O escoutaz sas techas e entendaz. .. elas del monde en lui metaz. .. las maluadas de lui sebraz. ..l non a neguna sobreus costaz. .. es pros e cortes e afaitaz. ..nc e de bonaire e enparlas. .. e de ribera gent esaiaz. .. chas sap e de taulas de iuc de daz. ..lo seus auers no fo uedaz. .. eua cascus quan uol asaz... i an li bon e li maluaz. .. ior donor faire no fo tarçaz. .. irament ama deu eternitaz. .. anc no uenc en cort puis chel fu naz. .. negus torz fos faiz ni derainaz. .. ue sel non pot al faire nois peçaz. .. sapli mout mal gera e ama paz. e can ue que sos elmes lies laçaz. e a lescut au col lespaça au laz. donc est fiers e fremcles e desraiaz. orgolos ses merce e ses pietaz. can torba lor gera de gent armaz. ia non sera de canp un pe tornaz. e fer sa es el rocs com adescaz. ab lui se cob roil e li maluaz. (5100:4303) e a ben caualer toz temps amaz. los paubres e los uils honoraz. segun que cascus ual los apreçaz. e sapçaz desta gera mout li desplaz. e sen es ab g. mout ueiz mesclaz. enes mesclaz ab lui enes iraz. (fol. 88) mais unques non poc eser per l.. e desor non seria per mi blasma .. qui a son amic fail o es onta .. quen totas bonas corz nes mesp. . e no men seria oi tant perpensa.. queu uos ages mia toz aconta .. los bens qe sunt en lui ni las l .. e per aichel segnor on uos crea .. el es mos enemics e mout lo .. mais uoldria estre com f. si en .. que de quatre reiaumes seiners .. seiners diçon frances mout lo l .. car si ai tant en lui com uos cont .. anc meilor caualer no fo ior na .. sia se diz lo reis e plus asa.. So fun a nouendie au ior pargut. lor engardes sencontrent sunt coinnegut. e desquant se conugrent sunt descendut. e armerent sei tost e mot argut. non cuidast del ferir cun sen refut. viaz tant astes fraidre e tant escut. e tant osberso fausar e descofut. (fol. 86) e tant franc cheualer mort chaagut. les engardes girart les unt uencut. Co fun au nouen die quant iorz pares. aual en la riuere soz uerdunes. borgoinon se conbatent o les frances. gent deuit ses escales carles lo reis. e met el premer cap ses erupes. ces dentre leire e seine uassaus cortes. furent icil de cartes e de bles. o les lances trencanz auz arz entes. e gide les arboz uns cons de tres. mansel ebruer e aucores. e la premiere escale furrunt manes. e en lautre peiteuin e bretones. e en la carte normant e flandines. poherenc eicil de uermendes. en la maior de reren carles lo res. o cels de parisi e dorlenes. de seisons e de rains li campenes. e portet lor enseine un dus gofres. el cons girarz cheuauche nos chaut gences. o lui uge e ertauz cil de fores. gigo e aienris de uianes. gillelmes e reinaut de masconez. bos e folco e seigin quin sunt apres. cist uenut

tant sarrat e tant espes. les enseinneres dreites ab orferes. coi mais eu querra fin pos les toses. abundreit en serie o mors o pres. Lo cons girarz cheuauche e uint premers. ..ober fu gazaranz lesmes de carters. ..ie long lesplent li safres per laur qest mers. ..sceinte lespade quel deit disders. ..e la pougra compra toz uns enpers. portet escu e lance nou denuers. sos gonfanons uns blans lars traginers. e sos cheuaus uns bais adreiz corsers. e uen denan sa ost con bons gerrers. encontret uns donzels ca non raters. aico fon uns des carle gonfanoners. e girart qant lo ueit fert uolenters. que lescuz ne lobers ne reste enters. egrauentet lo mort en uns sentiers. aiqui uerez conbatre bons cheualers. e faire iustes a fous e a millers. talz ne fun de la coice giz ne parlers. cui nauent en lester granz destorbers. De lai gidunt girart seu loherenc. e alemant i sunt e desertenc. e uint ob es raines lo fiz ardenc. en lui a bon uassal e a elenc. ac elme de bouere oberc doblenc. portetescu e lance de monbilenc. e cheuauche un cheual corser braidenc. e a ceinte le spade aurei genenc. anc no uistes negune si tal ni trenc. mal sen.e angeuin e erupenc. cil furent deuers carle en lautre renc. (fol. 89) Rainers cridet sen seine durenc. e uge de peiters no genc no gen. e uait ferir rainier aisi couen. el piz sobre lo berc no fest tan gen. que la costat senestre trestot nel tren. e de roquet lenuers en un roden.. aitan loinde la sele con laste ten . . 'quant rainers fu a terre cobrat de se .. e a tal pres el pez car cor li te .. esclicel son bliaut faiset son be . . pois cobret au cheual de bona le .. e des quant fu de sus el tet per frei. i la traite le spade quil ont darle . . cui en fert en lelme de plen en ple . . (5200: 4405) tot li trence le cors trosquin el se . . pois uait per la bataille si conuenen. oimais se gart de lui cui ne uol ben. Bos e folco e seigins uennut de tras. e dons fouchers cheuauge baiart que fas. e sunt seisante mile tuit ab armas. cheuauchent astes dreites euunt lo pas. e delai uent lo reis el cons foras. escridunt lor enseines tuit a un clas. van sen aissi ferir com oiras. que des lo tens encai don cleopas. qui fu en la bataille de ual troas. noistes unes genz qui neisis cas. si fere ne ocie ne sis lauas. mil ni a cauguz cuns nos muet pas. (fol. 89²) .. perdut poinz o piez boces o nas. .. era en lestors e noes remas. .. s de lai bosun e dan folcon. .. reis furent a foucher lo marcaucon. .. a deu a garant e sain tomas. .. ai andefrei e don aimon. .. fanoner unt fait del conte ugon. .. ndefres or uei un mal laron. .. ui mocist mon oncle a don boson. .. ez me porreuet a uolpillon. .. i en ist estor non len razon. .. oca lo ceual fic esperon. .. marcaucon escride ca trai foucher. dan me feses e tale e destorber. qui mocesis mon oncle teuric lautrer. e peisera me ml't si nou te mer. sabiste meie espade tal non ten fer. que tot tentrencherai tros quel brager. aiqui mentes uos tot glot lausenger. a tornar uos ennai amen-

conger. e broces los cenaus luns lautre quer. e nos remas li cos migo en foucher. tot li trenchat lescut sor lapoger. e andefreiz sirais en aisil fer. que li fauset li braine al pan dobrer. anbedui se desragent en un grauer. per aices cous se mesclent mil cheualer. Ambedui sentrabatent en unes prades. aqui sunt les conpaines seus raiostades. (fol. 90) viraz tant escuz frait astes pecade.. e tant obere rumput breunes falsad .. e tant colbes ferir o les espade .. e tantes testes ob elmes de butscurade..ben en pograz lauar quinze carrade..per tort queu a girars o les feiade..na perdut barons de ses contrade..Anc de folcor bataille mais ne auit. que nes mecs lo reis i fun feri .. e moc de sa bataille cel qui o fi. fiz fun al uiel girosmo sau n daui. del rei partit par gerre e fu faidi. a don girart lo conte es reuerti. qui li dona granz dones taus con cauzi. per icel fu lo reis fort enuai. sil ferit en lescut ques daur flori. doutre en passa la lance el fers bruniz. pois tornat a girart en uns caumiz. e pres lo per lo frein com om furniz. a fel consi estaiz toz abaudiz. ia reste si li canz des teus garniz. que cent solz uaut de taraiz. e si ti laisses prendre es escarniz. amis co dist girarz per quei moudiz. car eu ten iur la sainte ques genitriz. melz uourie estre mors ensebeliz. mauuaz reis me retrai lai soi fuiz. anem les dun ferir queu soi garniz. tres iduns fu lestors mels enuaiz. (fol. 90²) ..per camp peiron lo fil gauter. ..rtat les armes caut doliuer. ..nt adurat son consier. .. sel e bos sencontrent el sender. .. firrant andui ml't uolenter. .. contrat seigin un son gerrer. .. menbret a peiron del reprouer. .. dist a rossillon soz lauliüer. ..li reis li tramest per messager. .. con lentendra a mau parler. .. a gabador aul fener. .. ens nel uait ferir en lescut ner. .. rochent les cheuaus luns lautre quer. Andui se portent gerre ire e gramor. e fau lo cadeuns per son seignor. brochent les cheuaus lun lautre cor. segins lo ferit si aut sos la flor. que li fausa loberc al pan forcor. treis des costes li taille dun a dolor. e peires refert lui de tal uigor. quanc n receit tal coup par uauasor. Peires brocha cheual qui ml't trabail. e uait ferir seigin que noi mel fail. que li troquet lescut sos la pogail. e trencet li loberc a menu mail. e me lo peez li fest tal fenestral. que de tras e denant li sans lensail. (5300: 4504) non deraz per sa uida pois mige un ail. Gace el uiscons de drues pru acel goin. (fol. 91) o ueit la maior presse de sei fait coi. e uait ferir alcher de mont sein proi. e auchers qant lo ueit donet sen soi. que li troquet lescut desos lo poi. e lo pan de loberc tot li desioi. e gace refiert lui aut sos ceu groi. non est tan fort loberc tos ne uergoi. que lenseinne e la lance per cols li oi. e crabertet lo mort del cheual loi. en pre elene en bataille ne en besoi. non fert melz alemanz sais ne borgoi. E uos per camp alon lo fil ansel. oberc out iazarein des lo

chapel. e out lacat un elme raimont borel. ea cente lespade mil on durgel. portet escut e lance nou de bordel. e cheuauche un cheual ferrant poutrel. e portet gonfanon ab our mantel. e uenc ses dementent per plan calmel. e uait cridant lenseine carlon martel. ves uos de lai giraut de mont reuel. quant ot lenseine carle noil fun gins bel. e cuit cil uns cil autre encontre apel. e cauz acuns del deus sen desensel. Girauz fun chiualiers preouz e ualenz. canc auers le son cors un no fu genz. om fun girart au conte e sos parenz. quant lenseine carle ml't fu dolenz. e uait ferir alon mais non faiz ienz. (fol. 91²) .. ert lui si quant lo coup senz. .. use la breine de sain maisenz... ntet lo mort en terre adenz...les uelz doitran de sain lorenz. (veent tal per cui fun pres uengemenz.) .. anz broca el ceual e fert alon. ..z sobre loberc per aucoton... li met la lance au gonfanon. .. ntet lo mort en un sablon. .. eent les uelz au conte ugon. ..t talquin apres leuengazon. ..per la bataille ugon aisin. ..i oirez senprere seu uos odin. .. bre un pelicon canon ermin. ..estic un oberc blanc teoin..a lacat un elme ueriat daur fin. .. acente lespade genou daiglin. portet escut e lance de san domin. e cheuauche cheual bai a saure crin. e pezet li dalon qua pres li fin. e fun dolenz del conte de sonlin. e cuit que en doitran nomes falin. Uges ferit doutran en son escut. que son obere li a escoissendut. per cors li mest la lance le aste anut. ecarbente lo mort el prat erbut. quant les conpaines sunt reconegut. vieraz tant aste fraite e tant escut. e tant fran chevaler mort chaagut. com non a soin ne cure qui quel remut. (fol. 92) ben a carles girart sire uendut. per duc teuri dascane que la tolgut. Carles uenc apoinent a grant poest. vai ferir un donzel fran de ties. a mont sobre son elme en laucor fes. trenc el cuir el cabel ab es lo tes. e lo pez e lo cors tot cant enues. e lui e son cheual trestot imes. dous meitaz en sest laz un genes. laic chace reis lo ior en lor fores. Iste bataille fun aun di mar. quel nauar e li bascle lancent lor da. ni at tant fort oberc no face par. franceis fierent es elmes que fest ginar. lisanz e la ceruele gos en es par. aiqui non a mester nus om coar. quer il ni pout durar ne sis regar. Co fun es lonior die quant intre esta. a un di marz quant solz fun esclaraç. quelz compaines sencontrent dun fu pecaç. de ferir ne docire n tenunt paç. mil enuiraz iazer cadenz calaç. quant perdut poinz o pez o caz trencaç. tanz uermelz gonfanons e sanglentaç. per cors de cheualers menu passaç. e set mile cheuaus tant enserraz. non es om qui estende ne poin ne braç. ear nus ne i pot uiure mais quan deu plaç. girarz uent per lestorn toz airaz. (fol. 92²) .. norz de ses mans que afolaz. .. ire e li uis len est camaz. .. mau talent ian be a terraz. .. t senseinere e meu uns praz... ridet ausex er lor donaz... e ocies e derocaz. .. te uos est a mei tornaz. ..n troberez si repairaz.

..ne me mourai aico sacaz. ..erai pres o morz o aleuaz. (5400 4595) ..es sera reis o abaissaz. ..urai ma honor quit en paz. ..o respondet com om menbraz. ..n corteis cheualers e com senaz. .. ostens fus fols e fel e forsenaz. .. fun grant dolz au segle quant tu fu naz. .. no fon gins dalmosne cabanz pecaz. per tei es abaisade crestientaz. a fel n ueiz les tex tan es paucaz. plus de set mile ni at morz que nafraz. e per hoc sis auen ben reusaz. que carles ra perdudes sex assaz. mais lo reis est ton seinier rice postaz. el mi loc de sa terre nos a trobaz. e creissent li si ome deuers toz laz. en sol una leu gade ner toz cobraz. uemais ni aures unte se uos annaz. seinor franc cheualer car li loaz. qui aparent ne fraire car len leuaz. (fol. 93) e tot li petit pas les enportaz. eu annerai derere e dun daumaz. Bos egilberz onos e garindaz. e se rien i perdez mei demandaz. quant girarz girp lestor fes lo forc .el ne fun an plen pez pois en cauca. el ne lose om dire de maire na. fait i fust au olere nimauuaista. mais lo camp retet carles e sos barn. Carles restet lo reis en la bataille. vit tan donzel iazer mort sos uant. e tant oberc safrat sanglente maill. asuis dira co dis assaz trabaill. les mors ne sat pensar qui plus lor uai. mais cascun un sarcou e cel quil taill. dora censous del son sens co quil faill. co dis uns abes bret de cornuaill. ja deus noi dunt releu dautre toaill. el reis li done en feu senco quil faill. Li bibe e li abat nostre doutor. facem un cimenterre en deu onor. icil qui ci sunt mort li nostre ellor. cascuns i est restaz por son seinor. ere lont otreiat tuit li meillor. mil mars en deit li abes a son prior. senz codun sunt loiat li taillador. e pois lor sert tostens de tal labor. tant com furent en trez gerreedor. Girarz sen es annaz carles reman. ..z le noit el camp tros lendeman. ..ii sen uait a rains la cit a plan. ..u reis a sens de come uan. ..i ai lauer ne aur espain. ..ual arabi ne castelan. ..toura passar ca per mamon. ..sens e ardi cors seguran. ..era el men rende uilan. ..mo e donar lo soberan. ..squel reis mantet lo ioi el dun. ..engut de nan lo conte aimon. .. r pis uns auez au gen causon. .. runs de bordel li fiz ion. ..lels lo tosanz lui eneblon. ..mon cap dist lo reis ml't me sat bon. .. sunt me anemic li plus felon. ..vos abreus iorz naurunt ta gardon. jamais non caucera uns esporon. seinor non lo pouz faire sens mespreison. anz uos deuen contar sos plaz confon. comil sen repai rauuent en lor reon. nos lor fesem agait en clarenton. nostre ome de boorges o de borbon. e comfurent eisit a plangascon. nos lor salins de tras per un cambon. anz negunz n estorst nes li cucon. nemais que senebruns e trei baron . e ueng los coitant dins correllon. e coilli les girauz en sa mauson. (fol. 94) anz rendre nes nos uol sen aisinon. que uns n i perdes mais raenco .. e de co li fesem ben pleuiso .. en lor derai dis carles dei tal poiso. toz li plus ris dira garniz

en so. e montet ai quies mande e somo. e pres un parlement sos albio. Carles parle a gascon par grant leze. per engien de donar e par saue. les a si conquesuz a son aue. cascuns lirent e liure son mane. carles les uait garnir a grant pode. message en a girarz tros al quil se. li cons sos rossillon abel uede. fait gilberz e folcon laz lui sede. e bernart e boson e manese. de lor armes portar sunt teint ene. car furent repairat de sainz seue. castel del rei quen fait a fouc arder. e paraulent de gerre faire e sofer. atantes lo message qui lor dist uer. quel reis li uait gascoine tote toler. que li baron li font tot son placer. (5500: 4692) bataille en ert dis bos eu len esper. vos en auerez co dist folco tot lezer. car uos igaanez tant lautre ser. e pout girarz e uos a uelz ueer. que non est ious de gerre a tot mouer. En aproparaulet lo cons bernarz. (fol. 94²) .. iuencels fun e fric granc e iaillarz... e si me creez uos e girarz. .. assara carles lo pont desgarz. .. erre enke iaz sanz leonnarz. .. ron de castelz en france essarz. .. ui caut dis folco si un lenarz. .. s tout des nostres les meillor parz. .. euers prouence ne craist regarz. .. cobertos da uer traarz. .. rles lor tramet a sos canarz. .. est remasuz del melz li carz. .. u co dist gilberz desenesgarz. .. i ert confunduz lo reis gainarz. .. ol fait cous de lance espade o darz. .. n porie caler cauz fust li arz. .. que logis ocis uns escobarz. .. aisi commorit le reis censarz. eu los aucirai malues co dist focarz. anz non fun ren dis bos qui tan me tarz. E folco quan loit irasquen sei. gran felnie auez ere parlat uos trei. ia namerai quin dige queu me deslei. eu nol uuel dis girarz ne ne lo trei. mais dreiz est e costume ke fouz folei. e qui creit son conseille ques na sordei. bels nies folco por deu conseille mei. consel ni sai dis folco neu ne li uei. tant conois a felon carlon lo rei. ia nus suens enemis no li soplei. (fol. 95) nel cui el pou sobrar non a merce. e per hoc si en beins ke se plade. cui om de traiciun en cort mese. ia non deit herberiar tal ret ose. dun lui face e son eir mostrar ot. Quan te donai conseil ne men cree. non te gardes de lon ne ial de pr. tan sai lo rei felon uers uos engr. ia non baillera plai com li iuge. e per hoc se fus ben que li mande. per un prot cheualer tal quil trobe. qui de la traiciun uos razone. Preciaz e comandaz a dan bego. car non i uai meillor ne nul tan bo. sei parent sunt meillor en la mauso. por uos gerpi son fui del rei carlo. en lenderai ual brune e tu diio. ia pois dex co dist bec ben no chendon. con ia prendrai so nor ne ren del ton. mais en lai annerai e tu semon. e cauauge a pro mei e tui baron. e sel reis non uout dreit e dist ke non. abanz quil isse fors de ta reon. len aiem tot rendu lo gaardon. e si un lai te rete de traicion. eu defendrai ton cors eu dan folcon. el sautres fors fulcher e dan boson. e da quelz i metrai tal achaison. ne lor donas recet

torne dauion. (fol. 95²) ..s qui dona coniat a don aimon. ..reit son cosin e dun ugon. ..mostrent aget soz aualon. ..elaui e blasmailon. ..ucera uers mei uns esperon. ..eis non fesist tal mespreison. ..quel tramesest a tei peiron. ..s co dis girarz fa cauos on. ..o breu conseil e cor sermon. .bege el cheual senz compainon. ..is son escuder per sun blison. ..z tramet messages toz las niron. ..einon loherenc e borgenon. ..assunt a niuers e a chalon. ..semblent espraz de ual mucon. ..arlon ant fin faite li gascon. ..l ne soiorne gaires en la reion. .irunde lo trauerse naus e nodon. e fai tendre a la riue son pauellon. e reis iaz sos brun paile eiclaton. esgarde cum passerent su dansellon. e paraule aterbert del ual beton. e a gacon ceu conte e a ugon. a tant bege descent qui lor despon. lo message girart e de folcon. Lai obege dessent des plus prezanz. fun de set recobuz sos muls ferranz. intret el paueillon entre dous panz. cheualers est furmiz e assaz granz. (fol. 96) e fu adrez per armes e de roman. e carles lapelet e trais soz gan. cai uos rent uostre onor e catre tan. de la mie meilor mais non balan. de tes meillors parenz cai en as ta. ia non des conortar quin sie dan. Seiner iste razons queu uos a por. (5600 : 4787) non est descouienenz ne queu cono. que tos bar mal uos face ne uos lui t. ga nun parlez dun bec per art nen sor. vergirat ne ausesc ia me racor. trues nerunt confundut tuit cil plus f. non amerai le conte seu n uei mor. seiner quaus proz uos ert seu locie. abanz auez grant onte se uos perde. enuostra colpe un conte de son pre. quel cons es proz erius aico sabe. e pol uos mais seruir quel meillo de. ne fant de toz aiquez que uos aue. Dun bec sa granz ualors est maiutaz. e sa richez danz e paubertaz. cent mil omes ma morz e afolaz. mes reines confunduz e aermaz. e per hoc si men sui un pauc uengaz. de tant cent mili omes de soz cazaz. cuil a fait granz ontes quant sun enpaz. eu fui quis retin e doiz assaz. estendrai a onor toz se deu plaz. aico es torz dist beges e granz peccaz. (fol. 96²). cons non set deren uer uos dannaz. ..aie forfait ses eritaz. aico dun bec ke me diras. ..i nos mes girarz elloc iudas ..get e bec amei a mos ennas. ..ocist teuri con satanas. ..ndrai mlt car si queu ueiras. ..lai ia senz aige tondut eras ..ent mile omes laimes detras. ..on a de gascoine castel ni mas. ..becseuancet per melz respondre. ..er anz quel fesesses de droit semondre. sazir son feu e prendre sondre. ..citaz poz arder sos castels fondre. ..is nel podez abriu tan griu confundre. ..ie ia ueaz de gerre niat ne repondre. ..ar uos non uis anc un tan dur a tondre. Ja non aurant tan dur car ne cuiram. el ni bos ne folchers li trei satam. se pois de lor aicir ne lor en dam. per hoc solium dire parent eram. nos boc quo mes auis de linz adam. sen podie un tener quant fort les am. ferie le parer quant fort les am. nolor uaurie aurs quiz son pez daram. Seiner no lo facaz co respont bege. girarz es prez lo cons

ke drez uos sege. preinez lo sei uos plaz mentre uos prege. quant mais trai dist carles e me tenege. (fol. 97.) pois dis quen dreit son gant me pl. non derie per ren de mi ior treg. tros non lairai donor sol uneleg. pro i aurunt dist bec morge e meg. Apres parlet gauters de sain rome. une ren uos dirai dis el dun be. pos ke girarz pres gerre de ren n cre. que fest lautrer bataille ke fair n. a carle escon batet en un plan fe. ben i estec lo ior tant con lui le. sos escuz fun trocaz en sast i fre. mais ia deus n dun part de quel esche. quel cons e sa mainade el camp rete. E uos quo respont bec qui preses dun. vos n feses lo ior gaire encauz lun. ne no i feris manes ni en es tun. ne noi preses auer lo pres dun iun. car n fes en sarcous serraz a plunc. mais uos ne me sos un en uas nen trunc. a banz uos en tornez irat en brunc. Pro parlet andefrei qui tint me ante. vos ni laissez de mors millers seisante. le ior cornet ml't bas uostre olifante. la traiciun girart dunt a fait tante. deus confunde uaissel o taus uis plante. se nos ploram dist bec li cauz en cante. ere sé trai en ant cel qui sen uante. Beges ot andefret keissi desruche. que cubici girart uiel fole ruche. (fol. 97²) ..e uaisels plens de lan bruche. ..auez castel tan aut en tusche. ..s iest treis ior kau cart n crusche. ..rt sel crabente o sa asta frusche. ..lo part de lui el de sa luche. ..de son mantel nostet tal busche. ..on est fel fols traches ne mois. ..diz e leiaus durs come bois. ..st pel de gren ne barbe el tois. ..ise la terere des mar el fois. ..ui tant riche ome cui tot nangois. ..aille en uolez tant lo conois. ..bries ior z uenrez aun tal frois. ..t auerez en treseins moines e lois. ..is ert li cans dis carles e tuit li trois. ..serai blanc armaz qui ques chamois. .rouat uos ai dun bec en camp e prous. e prqueraigirart sa plan lo trous. par lui fu a paris bastiz li gous. (5700: 4883) e nus en la quintaine li escu crous. e mors li duz teuris dun fu grans dous. e seigin ont mester uns lons sarcous. e a boson aura autre taus ous. e au lairon folcher un festes nous. seiners d's les garisse que neus en cous. pois que parti de france o ere enuous. asaz mout en ma terre fait souent fous. dam li deu uos en iur en sant duous. oel sumiliet entre les sous. (fol. 98) u mei no laissera fiez ne alou. o lui ne rèmanra uilans ne bou. dreit me face girarz plus ne li rou. non lairie sol tant con ual uns ou. Seiner dreit uos fera girarz mes sir. vos o prendrez de lui co uos oi dir. e hoc sel cors bosun merent e liure. e pois li prouerai quest mes trair. e prouerai lautre iorne al prim concir. quel ne sen poust saluar ne escondir. non fesest de teuri maluaz martir. quel fest en traicium con fel ocir. e dun bec quan loit si sen air. Don tote ior diiaz traiche mon sendr. mais or se trare enant cil qui len fendr. seu non len pois saluar ui e defendr. donc ert li quens prouaz e mei fai prendr. en quet son gant pleiat al rei estendr. mais n ia tan prot qui soles prendre. quant lai uirunt peiron aus treu des-

cendre. seiner ist razon me fai entendre. car se dun bec es girauz eu non sui mendre. [e se bataille uol be . . . . . rendr.] Que proz feraz dis bec se ben lentenz. e que fols de bataille sa tort le prenz. co soi prez a defendre e conbatenz. e ai eheual bon e garnimenz. o summe uige a peu con om sirnenz. quant teuriz fun el pra mors e sanglenz. que girarz pan parla nen fun consenz. (fol. 98²) .. o lui pres consel ne curlemenz. ..soi par ces dis pieres mes escienz. .. mei non er fais faus segremenz. ..li respont don bec tu menz. ..ort teuri fu girarz ioienz. .. et e ouout e fun querenz. .. de ma cort con mescreenz. .. ne prest coniat el ne sa genz. .. int aiqui es mes maufezenz. .. na recet a san florenz. .. os castels demeines e casimenz. .. eu met folchers e mes argenz. .. t trames peiron tes uelz ueenz. .. fest de mos clans escarnimenz. ..est uers dis peires reis n i menz. ..prouerai girart se tu defenz. .a razon uait dist bege en autre senz. Or en oiaz la fin e le comenz. e pois gardas que sie dreiz iugemenz. que seu en sui uencuz ne recreenz. fel sie el reis e tu se no me penz. nen cai uencraz dis carles ne n ers uenz. sel cons non est prouaz el coinosenz. a tens i pout venir toz cil plus lenz. lai oueiras iostar mil e set cenz. auraz assaz bataille se tant latenz. Seiner co a dit beges lait es de rei. qui son baron fait tort ne ne fait lei. girarz ne uenc a cort e diu per quei. (fol. 99) cone poz escondire ne om por tei. non donasses coniat dan andefrei. aimon e aimeri que eu ci uei. quel li mestret a gait sos mont elei. ja nen sen conbatra neguns amei. eu fui e loi e blasmai tei. e per hoc si uos quert lo cons marcei. quel rendez sa onor e soffrez drei. beges co dist lo reis toute de mei. quel message girart ne lui ne crei. e man li ben per tei mais nol menuei. queu lo ferie pendre per saint romei. Beges entent del rei qui nel consent. ne non ame girart lui ne sa gent. e respondet treis mouz iraement. reis aiqui uos menestes malement. quant li baitis agait uostre escient. que no lauiaz fait defiement. e pois saisis son feu premierement. quel mandissies a plai na parlement. e carles fu iraz de maltalent. e iurat dan li deu omnipotent. si cai ne ogisses tant ris parent. mare uos fus eissiz fores la dent. cel non es mos amiz qui tot consent. arberz e seu danzel lai uont corent. e getent le de trat fors en pennent. per hoc li sunt amic e ben uoillen. monte bege el cheual ses armes prent. (fol. 99²) e arbers lo gidet con sun parent. La o beges se part del conte arbert. (5800:4976) e la noit erberiat en un desert. a un sant ermite a un conuert. e daiqui a girart son don quil sert. e li cons li demande que tant profert. molt le troba felon de mal acert. nos laira mais onor tro na sofert. anz naura dis girarz lo cap ouert. non laia dan conques con decapert. eu e li men lon fait ample desert. deci quen loherenne a sant lanbert. non

pout fors mur franc ne cuiuert. a tant e uos folcon e dan gilbert. Bos e folco e gilbers uun aun conseil. e demandent que dis carles lo feil. ja non ert ben a uos ne uos ob eil. si noil renz roissillon per lo correil. anz naura dis girarz lo cap uermeil. anz no uistes mais rei en tal es deil. que seriaz un ioen a son orteil. nos denerie sol tornar lo ceil. e per pau que non prest per lo capeil. quant me gidet arbers e sui danzeil. e erberiai la noit de soz un teil. a un sant ermitan tote nuit ueil. ne sai al de cascun mais sa pareil. quel reis gira unuit soz mont moureil. dissade er en siual engal soleil. Au partir ne fist trop irat carait. (fol. 100) quant eu li prochai de tei la gait. e uolgi mei conbatre que nol as trait. mais une ren me dist dunt estait lait. oent toz se uanet el mare traait. toz li melz de ta gent o lui sen uait. por lo tort e per lonte que lor as fait. Cuidaz de cheualer que nol peist fort. cui son seindre fait mal e meine a tort. qui nen uuelle son dan il o sa mort. per tant perdez la terre tros cadunort. des auenches la cit a clausa al port. no laisera co dist qui uos connort. vos nen auez castel quel pres un ort. tot uos fera faidiu co troben en sort. Par mon cap co dist folco a co sai eu. per aitant uan bauzant girart li seu. carlon trobat felon male en veu. tant con pout lor fes lait e mal lor feu. poz fai tort a mon ome e dreit lineu. aiqui es nai forfait lonor e deu. e girart suspiret e fu li greu. e iuret sautre part sor sun estreu. Folco co dist girarz e non sai al. deu en trai a garent le spirital. e uos siaz siaz ostaie e meu catal. que ia mais non ferai men ome mal. sen ogisaz dis folco fait autre tal. orat paisset set anz desis nodal. (fol. 100²) en quel n criensent li tuen reial. ilest uenguz aseus broc el cheual. seinor garnisez uos destor canpal. lo cons girarz uos mande raçon leial. uos non es gienz gascoin ne prouencal. mais baron borgenon sui natural. Lo cons girarz uos mande a tos seinor. ja mais n fera tort ne desonor. a conte na demaine na nauasor. e eu en sui ostages a cel menor. e respondent li conte e li contor. set non ogest maleze tant e felor. ne li ogre tout carles castel ni cor. non einguis prouencal seu traitor. no li couen auer de nos pauor. er cheuauche girarz a grant baudor. e erberia la nuit sos autre flor. message en ac lo reis en lautre ior. Carlon ant gascon coniat quesit. peiteuin e berton en sunt partit. e per hoc nes remas tant escharit. non siunt trente mile uassal eslit. a tan ues lu message quez girart uit. lo reis mande ses omes e a lor dit. e tramest per toz ceus qui sunt partit. e per duc de peiteirs queu los agit. Dui conte sunt de lost del rei ensic. lun clamunt a enri lautre auberic. lor sor fun la moillers au duc teuric. (fol 101) e lor nebut li fil cui bos delic. e puiunt en langardé soz un laric. e uirunt con girarz sa gent partic. e con fat ses eschales e deuic. carles ist des arbers e soi nuiric. as fi pre-

mers uengut conte aienric. seinor girarz cauauge car eu uic. maisaneu gent de lor couos afic. e carles dis a seus li mei amic. cil ca dentu son trau pal non desfic. e que nuit igerem segur eric. Co comandat lo reis a sos barons. qe noi fust traus baissaz ni paulluns. ne chenestre ostaz traiz ne paissuns. aisi siaz segur com as maussuns. (5900 : 5063) qeu nai trames tos er douz conpainuns. per lo duc de peiteirs e per lo suns. e nenra gihomars e salemons. e tornunt li normant e les bretons. a tant ueunt parer les borgeinons. les engardes per prendre es gofanuns. e fun o les primers bege e barduns. fulchers e ageners qui fut caluns. franceis corent as armes per plans canbuns. e girpunt les manteaus es pelicons. e montet es cheuaus bais e gascuns. au deuis les eschales es la tecons. li caus ferra primers de lor barons. aimes e aimeris e aimenuns. (fol 101²) gider tos primers o mil de buns. li iorz fuquez e caus e clars li truns. de loin se sunt causit quel uals fu lons. cil cheualer menbrat funt orazons. au iostar des primers fun bruiz esuns. de lances e descuz taus sus quesuns. quel cans nest toz ioncaç de purs tronceuns. La bataille comence en catre parz. cele eschale o gilbers ioiz e girarz. gige gace el uiscons uge e berarz. lautre quert ageneis bege e fulcarz. gauter la gide e peires ses fiz iaularz. e contre lauberic au cher ginarz. a la carlon uait bos folco e bernarz. lai non fun so annaz gas ni lun barz. ni culuerz sil i est ne om bastarz. La bataille comenze lon laige au port. ni at gardat mesure agur ne sort. tot an mesclat en sens lo dreit el tort. non creez de ferir quns sen de port. quen toz engilns seiruant cergant per mort. cil qui retent lo camp tuit li plus fort. ni gaiunerunt tant qun sen conort. car non i a tan san grant dol nen port. Li pors a non si uaus laige ueiane. la ribere fu iente la terre plane. li solz fu caus en mai la meriane. la uiraz tan donzel chascuns safane. de ferire e daucire n dautre urfane. (fol. 102) mil en uiraz iazer a color uane. li plus uielz na trente anz ne pel ne chane. aiqui fun remenbrade la quintane. e la mors as dous fiz teuri dascane. per que laire a eine e li maus graine. E uos per camp begun de ual olei. vait demandant peirus de munt rabei. e peires li respont assaz uos mei. e brocunt les cheuaus e ferunt sei. ni at tan fort escut toz n pezei. des albres sunt falsat li catre plei. ambedui se desrocent en un caumei. e si beges mort co plaz aurei. peire en aiac tals cinc anz en un len quei. ne montet en cheual ni uia lei. Quant ueit caer gauters peirun son fil. es au cor li peset n mereuil. fert begun contre terre soz len bonil. que sa lance len ferre trues el canmil. agenes uent poignant fouchers eil. e uunt ferir gauter am li dunzil. tot li trocent denant lescut uermil. e crabentet lo mort aitant sotil. canc pois non remudet nes kebezil. Par eiqui sunt passat set cent gerrer. casat

de mont rabei e estager. trobunt nafrat peirun e mort gauter. lor seinor natural gonfanoner. de la presse lo trait tuit trist e ner. (fol. 102²) pois tornent en la presse irat e fer. iste mais nade a mort mont de foucer. mais pois les unt comprat char aderer. quanc n estortrent uint sain ne enter. En folcon out uasal saiue e oneste. e coinut la bataille e causist lestre. e laisa la de iorz sobre senestre. e cadele tros lai o reis poeste. e corent lo ferir sobre las destre. tal cruis funt e tau son come tenpeste. lai uiraz tan donzel de franque geste. partir de son cheual e bu de teste. cuns ne receit consel de man de prestre. del seinoril barnat qui mort la reste. sunt desertes las saules quan uen a feste. Aienris uen cridant uauluc uauluc. cuil fert de sa lance an pois nos muc. clame girart traicos e mal ostruc. mare uistes la mort teuri fauc. folcolo uait ferir quan lo coinuc. tot li torquet loberc lo poiz el buc. e no se tenc tan fort mort nel trebuc. laissaz estar lo dun girart lo duc. Ista bataille fun aun dissade. en si ual lon ueiane en une prade. lai uiraz tan donzel gole baade. muirir e trabellar sor lerbe lade. tant lai espant del sanc per la rozade (6000 : 5169) sanglente en uait ueiane une legade. Ista bataille fun un ior destat. e duret tros la nuit tan sunt irat. landris e auberis sunt encontrat. ferut e crabentat a mort nafrat. si non mauator ces qui unt iostat. e contaue cascun conse conbat. non aurie demandit la meitat. bos e folco e bernarz funt grant caisat. qui ne sunt mais set mile ob et darmat. sun carlon a des mile del camp getat. mais abanz quil les aient tant reusat. con fol trait uns arcers ni en cauat. en reste mort el camp luna maitat. el focon resunt molt aclairat. dunc out carles pauor e cor irat. quant trei mile alemanz ca recelat. reclamet aun corne estre son grat. e cil ueinunt estreit e tuit serrat. e trobent la bataille com sunt mesclat. li baron son partit e dereniat. Cil quil ueniunt caucat les ant trocat. que does uez sen sun outre passat. Alemant uunt cantant lor chirieles. folcers les uait ferir e agenes. e ne sunt mais trei cent e treinte ses. mais antretant de gent ne ferunt pes. qui per mile set cens outre sen tres. alautre tor daiquez neguns n es. de quest camp fu tos tens a girart pes. (fol. 103²) Agenes uent poinent so bran de roc. en un cheual de prez naz de maroc. nouis hui cheualer si trenc ne troc. el ne conset ce lui mort nel desroc. a gonfanun uermeil qua portet croc. lai o fu crabentaz pecaz linoc. cel ne lo ueit de lor sor lui ne broc. ne li uaut sis obers un pan de froc. tante len fun feride quanc pois nos moc. Quant ueit folchers des seus tuit sunt desrot. e agenes murir ka pres tan bot. e andefret uenir qui dist lai mot. a la fei deu folcer nos prez ni dot. vi proue ren girart a tracher tot. e folcers li respont mintez i glot. e eu soi om girart al conte prot. e faz iquel maluaz ke tant lescot. Folchers fert andefret

en loberc blanc. que tot li fest uermeil e teint de sanc. que li trencat lo cor le fege el flanc. e crabentet lo mort a denz el fanc. e dis quere proueire e queus estanc. lo parlar del trair mar uistes anc. eu defent girart lo conte franc. Aimes uenc apoinent e aimeris e ueunt con folchers lor fraire ocis. cascuns se uait clamant dolent chaitis. vi andefrent cons fraire chars amis. si cel qui uos a mort sen torne uis. (fol. 104) ja deus ne nos aiut ne saint denis. aimeris fert folcher en lescut bis. que senseigne e sa lance outre limis. e aimes de sa lance e me lo uis. e trencet li la caire e la ceruis. e crabentent lo mort en un concis. aico fun dons e dans de prot marquis. mieldre uassaus ni reste ni tan per uis. Vi girart cons ris bar cal ami pres. bos e bernarz lo trobent iacent enuers. e dautre part landri qui tenc neuers. vraire bos dis bernarz car les requers. vant ferir aimeri el blizon pers. denuoil uaut sos escuz ne li obers. de lor lances li passent outre les fers. e trence li lo cors la char elz ners. e crabentet lo mort en uns desers. bos dis uns reprouere qui fu fers. lo gaeldun terent tal com desers. nol receura per uos uostres culuers. Quant si les a feruz bos e bernarz. en aprouen poinent folche e girarz. e dun gilberz lo cons de senesgarz. e de la uent au rei li dus berarz. gacel uiscons de droes euielarz. as de reres escheles les genz ses parz. nen estorz mige sans co cuit li carz. a carlon fu li dans lire e leseharz. senseine est caagude e lestandarz. (fol. 104[2]) sos dragons e sos traus peinz a lui parz. si li uunt abatant confus esarz. quan la ueuc apoinent bibes brocarz. uns clerges malaes de males arz. qui fun parenz au rei fraires bastarz. e a li escridat o iras coarz. ver la cit de peitiers uuel que regarz. cheualers e cheuaus ros e liarz. i pos ueer uenir de moutes parz. toz est uencuz girarz con fel traarz. qui tes omes ta morz tos castels arz. e bos dist qui loit tot i menz garz. (6100 : 5267) a tant sorstrent li lor per meuns sarz. li dux git de peitiers e gihomarz. e aurei de bretaigne uiscons ricarz. ere cuit de girart que trop si tarz. lai o lo cons en contre lor escobarz. i perdet borgeinus e proz lonbarz. dex cal seinors lai pert mons beliarz. quai qui fu morz au chers el cons ginarz. armans lo dux de frise el cons acharz. ei fun nafraz amort le cons bernarz. per hoc si fu confes lo cons iaillarz. e uis quet del disade troscau dimarz. Iraz senuait loreis de seus de tras. quant lai uen apoinent li bebes gras. e a li escridat reis oiras. genz socors test creguz or oueiras. e bos lo uait ferir aut non enbas. (fol. 105) tant com pograz lancar un rei descas. lonet lo cap del but an pres lo ras. pois li rouet cantar sun seculas. a tant sorstrent li lor plus ke lo pas. mil enuirar iazer sainanz lor dras. qui querunt corpre dome uesquilas. e set mile en ai el camp remaz. quns ne quer ne demande mais tre ouas. e girarz se clamet

pechaires las. cas fait de tos barons cui amenas. mais un el ob es iacer per sain thomas. quel monester sain piere dins lo conpas. e folco lo clamet fol satanas. jai poz morz i izer si non ten uas. e qui portei ireste flamme labras. Anz ke uenunt gascon ne peiteuin. ne normant ne mansel ne angeuin. fu toz li iorz annaz si en declin. quil ne sorent cal sunt lor enemin. e per ho si unt trat lestor a fin. que girarz sen eisit e sui cusin. e carles iac el camp troscau matin. lo ior li sunt uengut trei cent roncin. cariat daital auer com esterlin. quel rendent de treut oltramarin. ere prendes dis carles mei a min. anc na cointet girarz si mal uezin. tote li a gascoine e carorsin. e peitau e auerne e limozin. (fol. 105²) e delai alemaine en trues cal rin. ora perdu bernart lautrer seigin. un pauc a bos lo trache lo cap enclin. Recaubut a girarz grant enconbrer. e fait lo cons un dol ai tant plener. e regrete ginart el conte aucher. armant lo duc de frise e berenger. e landri deneuers son conseller. e sobre toz bernart lui e folcher. per deu co respont bos plorar n quer. car tuit eem nuirit deital mester. e seinat e apres e cos diner. quanc uns n a parent a cheualer. qui muiris en mauson ni en soler. si non en grant bataille a freit acer. ne ia non quer portar lo reprouer. mais daico te.i mon dan a plus leger. que mais ia des lor morz a sobrer. Ere sen uait girarz mais m'lt a pou. de la gente maisnade ke menar sou. bernart lo conte mestrent a carou. a une paubre eglise de soz un fou. en ke pois out de deu corone e clou. mil cheualers uiraz escuz acou. cuns ne le porte enter uermeil ni blou. li plus clar sunt malate e mel san rou. tant es cascuns dolenz del dol que ou. non cuit sel cons sen plain quel reis sen lou. Se girarz e li seu sen uunt plorent. (fol. 106) e li baron carlon restunt dolent. quer el camp sun ocis lor ben uolent. ja nigaennast lo reis ne ient. si non fust la onors ca fort per prent. per engin de donar a son argent. cil qui a bon castel au rei lo rent. e quant girarz uient si li content. tuit li faillent si ome e sa gent. ne mais li borgeinun cil seu parent. Castels uait e citat girarz cerchant. ni pout a pan de force intrar na grant. carles lor a prames e donat tant. que tuit se sunt liurat a son comant. quant ueit li cons del rei sil uait mermant. dun demandet folcon calla ferant. e folco si perpensen en cal semblant. li esteine la ire el fer semblant. Seiner co respont folco dai conos cal. por senebruns fu pres el ric catal. en non cre en gascon ne prouencal. e per hoc lauire e mei uassal. si pois en auinun diuz le portal. carcasone e beerz nens e gen ual. cuit auer conquesu trosqual nodal. er se partent li conte a sain marcal. (6200 : 5365) A sain marcal so partent li baron. girarz sen uait li cons uers rossillon. a sei meuet gilbert e don boson. mil cheualer sen uan a dau folcon. (fol. 106²) anz quentres en prouence la reon. a en contrat messages dauinon. que

laserun de dinz la genz carlon. li borzeis lont rendut per traicon. la citat e le borc e lo dangon. per sa fere iustice e per son don. e folco quan la uit dolens en fon. aiqui es uirent renes borgenon. anc non finent dannar tros caborbon. anz que li iorz pares que ni solz el tron. mest la citat a feu e a carbon. Daiqui uait a neuers pois a diion. aiqui a parent taus noues qui nol sabon. A folco dis li bibes dosteun. qui dun concile uent de mont loun. quel reis a tout girart dune uerdun. vau color lon trait en pres mon brun. lan es annaz girarz a un estrun. quan pout menar de gent non lait negun. E folco auuit les noues aiqui esmonte. cheualers de maisnade a mil per conte. en talent ac caiut girart lo conte. con uende au rei son dol la ire e lonte. Mult est dolenz girart car pert son reine. cuidet son dol mais plus la eine. anz se fun conbatuz ke folco i ueine. mais non at la uertut quel camp mainteine. lo cons i fun uencuz muz de senseine. dist non sat mais donor per quu la teine. (fol. 107) pos dex non lame tant ke len soueine. carles e berge el camp mouer nos deine. e fait tendre sos traus è feus de leine. ia no quit dist orguel que bens li preine. abanz tornert iraz que spadè ceine. non quidaz de folcon quil se refreine. tros un dol esaire sobrez estaine. Folco lo cons chauauce aire plene. girart lo uait non car git de rauene. lo cons oit les noues tiret sa frene. quant ueit uenir folcon parlaua rene. tot oblidet le dol del ioie quel meine. non un an get la noit nuns ne si ceine. ne cheuaus tant fust chars un gran de aueine. asaz sunt cosdumer de sofrir peine. quan uit li cons del ior la prime estrene. mostra lor com la nuit cobret salene. Li ior sunt lonc de mai pauche lanuiz. de lor armes portar lor fun ennuiz. volentiers se dormic ques uaiz enuiz. mil en iazunt per praz non exsen puiz. Folco les uait ferir au iorn paruent. mil en trobent per prat senz garnement. non ant darmar lezer tant les so prent. bos e gilberz les uant toz ocient. au rei non sunt darmat mais catre cent. a ces les cort ferir iradement. tros recoinunt folcon a sa grant gent. e ueit soz les enseines tan elm luisent. (fol. 107²) non pout mudar deches non sespouent. ni a gun son chaual nol teine alent. mees lo reis uolc estre en un plus corent. trosque fun el castel non se catent. e quan fun la de dinz murs lo defent. e girarz est de fors qui leschac prent. Lo cons girarz sen torne o ses nebouz. quan co fun de lenchauz partiz e vuoz. Cent en trobet tenent aune crouz. tuitli crident mercet en senble auouz. lo cons e suners bos les ocist tous. non pout mudar uer lui decx nos corouz. per quei tornet de gerre girarz de souz. Un moster acel plan soz uau color. abat ia e monges e prior. mil cheualer lai entrent por pour. girarz les arst a fuc e a calor. veient les uelz carlon lenperedor. grant tort i fait uerdeu e son seinor. non pout mudar dan folco que nen plor. que deuenrem dis el nos pechador.

que feeltat non garde lo redentor. non pout lon ges durar senz desenor. Eschat apres girarz tant grant con sol. vai sen a rosillon o tornar sol. e se li cons aioi e li reis dol. non lait bon cheualer tro abaiol. ne tensar en moster ne sos aruol. teste ni en censer croiz ne orcol. (fol. 108) tot done a cheualers quanque lai tol. pois lest mest de la gerre en tal tribol. non pout ome baillar saiue ni fol. non laucie o nel pende o nel a fol. Cinc anz unt pois tengude eisi la gerre. que anz ne sen contrerent en plaine terre. souent le uait lo reis a grant gent querre. noil laisse borc ne uile ne cimentere. per hoc tant a girrrz amis en quere. (6300 : 5463) nol pout legirement lo reis conquere. sen castel non lenclot e en len serre. Car ueit de girart nel pout trobar. a plane terre en camp si com sol far. mandet totes sas genz trosquen la mar. non remast cheualers ne nus ris bar. ni borzes ne siruenz qui poisse annar. tuit uant a rossillon per asseiar. fun arberges bastir e traus drecar. e fun arbres rezir uinnes trencar. e girarz e li seu senc a armar. souent lost estormir fors e lancar. e folco e gilberz de senegar. e carles safichet de soiornar. tros quenueie lorguel creste obaissar. En mai uien lo reis a so apleu. e fu tros a la feste de san romeu. non laisse auer en france bon car ne leu. ni rende en sa anor cenz ne touneu. tot nos face uenir aiqui o seu. (fol. 108²) e iuret nostre don e sant andreu. ne tornera destat ne per la neu. tros rossillons easous co que laigreu. Lainc ac un porter mal en reu. faus crestian felun plus dun iudeu. e gardet lune porte en lat en feu. autreuez lot traide el e li seu. tramet souent message semblat romeu. del rei la porte auer paraule ebreu. per quei trast son seinor e perdet deu. La mollers girart ac une enniiose. de sa cambre sancele uille diose. pres les claus de la porte la cobeitose. e det les au porter cui fun espose. Lo traiches fun cubers ueisos e clous. la nuit fun brune enegre clartas noi lus. cil est del castel per un pertus. e uen au rei e dis ne uos traus. de la tor uos aport la clau de lus. e carles quant lo uit si sen estrus. prest lo conte dangers e cel de clus. luns a mil ceualers e lautre plus. er auiaz de gloton com les adus. e uunt aitau soau cun ren ne crus. ne paraule a son par ne grant ne tus. tros les ac en la tor el mur desus. E quant sunt en la tor cridunt trait. lautrant de fuc con mes lo rei marit. e girart se sedet la u durmit. (fol. 109) vit la clartat del fuc e ot lo orit. darmes e de cheual son cors garnit. e ne furent mais quatre a escharit. e uenguz al portal e at lu brit. e uit defors delor tant el brunit. per consence milon lo duc nisit. La inz fant robador tragine e rap. ne laissent cope daur ne bun henap. ne paile no rodat ne autre drap. dun mil parle au porter de soz un sap. tuit seu parent felon dis cel qui sap. furent tost con tacor li paire el pap. e dun mil au porter trenca lo cap. cai-

stias uos traicor de si lai gap. A mige nuit abanz que can li cos. fun rossillons trais quest de mur clos. escuder uant cercant crotes e cros. ni remant cruiz ni chasse gone ne fros. ne bons pailes rodas dras uielz ne nos. mestrunt lo fuc el borc cubert de ros. des landers e del blat sa il cros e blos. de chochers art li fuz e chait li clos. a son ostal seiaist li ris cons bos. fait sobre lui fermat postiz e pos. aiqui es ses armaz a cent de sos. quant fu al bon cheual de sobre el dos. non soane e ferir doliat ne gros. mieldres uass aus ne fun de carne dos. Li fouz el uenz el criz fait tau remoute. (fol. 109²) quannon a uit tan grant dist qui lescoute. escuder e siruent gent garce egloute. ne laissent a robar autar ni oroute. don bos les uait ferir en mei la route. ques aucit e confunt crabente e boute. cui es consec a coup pois ne uit goute. vit la maisnade al rei qui entre toute. la fest lo cons orguel e cause estoute. Lo cons girarz se mist per une porte. peisa de sa muller car non len porte. e don bos laisse a lautre tante genz morte. li ulan uant cridant tuit la rodorte. dun bos les uait ferir senseine en torte. e non quidaz dis conte quel sen resorte. e trues ueit la maisnade del rei plus forte. Dun bos les uait ferir quan les coinois. il non fert cheualer que tot nel frois. lo cap e lo catais troz quinz el tois. vint ni a morz laissaz que mois que lois. les maisons el soler gentunt tal crois. cun mais no uistes fou que si sangois. se bos mais la estait fera que mois. (6400 : 5553) sespade peciade esast en trois. sen tornet teinz de sanc e de camois. Dun bos ueit la maisnade del rei com entre. e les seus crabentar murir e uentre. les terres e les murs a lor por prendre. les maisuns as solers el borc esprendre. enquet lo crit des donnes a entendre. (fol. 110) veit la muller girart duns garz descendre. si auuisaz la donne a deu contendre. e escridet e aut girart car sendre. ja mais ne uos uersi espade cendre. e dun bos quan la uit lo cor na tendre. e uait la denan lui leuar e prendre. Anglezeis e breton une genz male. vant sobrant e robant cornaut lor gale. noi laissunt palefreit ne mul ne male. dun bos pres la contesse a son leschale. a pauc de sa maisnade sen adeuale. eisen per la posterne soz la grant sale. e passet seine laige auga de bale. Ouit auez col reis pres rossillon. et chel porcers en fest la traicion. e len ac en is loc son gaardon. car en perdet lo cap aubrat milon. aisi doit lon menar en cre felon. girarz lo cons sen uait a esperon. toz nus pez e en langes e sens caucon. fors son obere uestiz senz aucoton. e no sunt mais o lui trei conpainon. e com el uen el bruel soz mont argon. lai encontret gilbert lui e folcon. seinor or es gardas confusion. eu uuel tornar a rere uers lost carlon. car ma muller mainent franc o frison. e gilbers respondet doz aiconon. nel place a damle deu lo rei del tron. (fol. 110²) que ia uos metez en tau

bandon. aisi com il menauent iste razon. el gardet sobre destre per un canbon. veit uenir sa muller e don boson. qui la tent denant sei sobre larcon. e at per mi lescut daste un troncon. de fors pendent les lenges dun gofanon. autre en ac per la teste del sor gascon. ben semble cheualer quen coite fon. fait maueis dis girarz seruise bon. deus me dun queus enrende lo gaardon. Gilbers de senesgarz parlet primers. ques per forcis per armes e bons gerrers. e don can cregustest taust destorbers. anne men a diion sempres primers. li castels est toz dobles murs e terrers. e mandez borgeinons e les bouers. e prenez grant maisnade de soudeers. noi remaine a donar aurs ne deners. ni henas ne graaus ne candelers. e se carles i uent e sos en pers. ne preserem asaut dous faus laners. molt essez dis girarz bons conseillers. tote noit chauaugerent per un senders. entrerent en diion per ponz primers. apelunt a la porte ubrez porters. cel les coinuc e obre uolentiers. A diion uent girart o lo clar die. e descent au perun lon la cairie. entret el moister sainte marie. (fol. 111) e pra damli deu cauz ne locie. trues de carlon martel uenianz se sie. com a fait so razon e messe auie. eisit fors del moster quant fu fenie. e trobe sa maisnade si lor dezie. mais el non a talent ke uers un rie. O trobet sa maisnade e si lor dis. perdut ai rossillon castel antis. en ser amige noit la carles pris. en e quit iam baillast si n trais. e re men uen a uos en ist pais. e cil respondent sempres cuns n gecis. seigner qui or uos faut toz et onis. er uos cuide auer carles tot conquis. mais ainz sera passade la saint denis. e set cent chaualer des casp rezis. lo cablez qui auer ler blanchezis. que uos seiaz plui donor faidis. e girarz lor respont seinor mercis. can besoin ueit lom ben cau les amis. mais ia n ert reis carles tant potestis. lintrar del rossillon uol sie eschis. celz qui dinz remanront eu en asis. ia non uerunt la feste saint denis. que lous lor semblera loitans caitis. carles del rossillon uait a paris. e girarz tot le fez eisi con dis. Co fun issent pascor cointre mais. (fol. 111²) Carles fun a paris en son palais. a mandade sa cort e tec sos plais. soi baron li demandent ellor retrais. caus fan de fonafaire li forfais. rossillon lor touge qui me fu trais. di el uns me fu genz e girart lais. (6500:5643) coinoissent uaus del conte ses agais. toz en dessent lorguelz e li iamais. Ere sabunt franceis e borgenun. girart fait de teuri la traiciun. e la quez a foucher e a boson. eurent tant com pois lo gaardun. perdut a rossillon e auinun. faili li sunt li goz e li gascun. Se uie non me fail e meu barun. noi laisserai donor un plein bastun. mentres quel reis o dis mult li sat bun. La traciuns girart serrenouele. non sen pout escondire qui len apele. bataille en fest campal sos mont amele. torz lo getet de camp cui el cadele. ensi ual len contrai cai uers bordele. ai qui me-

strast girarz une merele. Bataille fest campal une ensivau. aiqui perdet folcher sun marescau. lau prouai con felon a desleiau. le ior tec esperons car echeuau. a tant uez un message qui li esclau. seiner dinz rossillun a mal ostau. (fol. 112) li primers mes i fail au seneschau. Seiners rossilluns a feluns ueizins. girarz ensen esgarz a sos cuisin. si lor uede lintrar e los chemins. no intre marchaders ne om capins. lainz lor fail cuiade e pans e uins. no uoil corespont carles tau me declins. de ualet o poiet au graz marbins. des carable annet o lui garins. gacel uiscons de droes e baudoins. anz non finet lo reis tros a orlins. aiqui requert conseil a sos amins. Carles prent son conseil a sos priuaz. garnira rossillons deuers toz laz. molt sera la uer granz qui ert menaz. baufaduz li iudex fu demandaz. aico fest faire au rei molt granz pechaz. car dex iudeu non ame ne son solaz. per itant en fun carles mal abaissaz. e uencuz de bataille e en caucaz. cum auirez sen preles aici assaz. En la citat dorlins ot un iudeu. qui fu fiz penchamin au fil abeu. qui de folcon lo conte cadan aufeu. quinze muis de forment an car oleu. e autre tant de uin aco sai eu. e treis cers de sazon la saint maceu. e quinze uaces grases la saint andreu. cel fun de dinz la cambre au consel seu. (fol. 112²) e eisi de lainz escris un breu. en ses letres cuisat en leng ebreu. tramet le dun folcon per un corleu. girart lo conte die que no lineu. rossillun uait garnir carles el seu. fera lo u per la feste de saint romeu. quinze mile a cheual sunt e a peu. e folco quan lo uit loet en deu. enquer tendrai rei carle mon don lestreu. E folco lo uait dire conte girart. li cons ot les paraules del gainart. e tramest per bosun e per berart. per ueil gauter florit de mont escart. parent sunt e german a don girart. un quez la duz un fos aisi baillart. mil cheualers ab elmes qelz de sa part. noi annet li messages mige tant art. quel reis tornar sen puische senz grant regart. Girarz parlet al mesazer quil fu trames. e a mandat ses omes per tot a fes. oe qui sat bon ami per lui trames. e agent catre mile anz que moges. anz que lalbe del ior a pareges. les a toz enbuscaz en un defes. e li reis uait garnir rossillones. enant sunt ia li car e li borzes. e lo reis uen apres e si marques. quan girarz lor sailli dun bruel espes. e dunt sat ben lo reis que trais es. (fol. 113) Girarz a mes ses omes toz per soquez. poiz eisi en la garde toz sous de pez. el reis a rossillon ueit com auez. enant sunt ia li car e li dumez. li somer e les males o les garmez. e lo reis ueit de tras e sos essez. e girarz tor a seus e dis salez. e pois al autre mot per ci eisez. furez e ociaz e retenez. e qui auer uoura prou en prenez. jamais ne seres paubre se uos uolez. en aiquel ior retorne girarz en prez. Carles ueit de sa gent con sen es brui. e folcon o les seus con les a dui. trais soi co dist carles ne sai per cui.

en quer auendis uge mais gent de lui. non sai autre consel conbat o fui. e mentres quil li dis sarment andui. Mentres quel reis sarmet en part set cenz. (6600 : 5739) quant uestiz lor obers blans con argenz. escuç on couinenz elmes luisenz. e cheuaus de grant pres adrez corenz. e gidet lor aubers un seu parenz. la o tramest lo reis quin fun dolenz. ves bataille mais sie qui la comenz. au so partir nac folco dobles garenz. Folco a la caire brune el cabeil saur. quant de tal cheualer noi mentaur. e out elme e obere ke fest tau faur. (fol. 113²) que ia non chara maile con li restaur. e asceinte lespade de madaur. portet escut daçar a bocle daur. e tinc aste e lance de uin maur. dun castel de bigore quest sobre gaur. e cheuauge un chaual sor baucanlaur. intret en la bataille a son espaur. ioiirz a arbert lo clerge de uile maur. Lo clerges uit folchon del renc eisir. e broquet lo chaual el uai ferir. sobre lobere li fest laste croisir. mais ne pout tan enpendre ke ios lo tir. no cuidaz de folcon pois lo reuir. Folco ferit lo clerge a son esgoc. ben aut sobre ca bocle de lescut croc. non est tan fort lobere non trenc e troc. en cel costa senestre li fest tal broc. que de qui loderoc mouer nos poc. A rossillon uait carles a gent priuade. el non a sost monide ni mandade. peroc non fun tan pauche la cheuauiade. que can furent sa genç tote iostade. e furunt coinegude è remembrade. e uirunt la girart molt espauchade. e corunt les ferir de grant bruiade. senpre i out dastes fraites unecharade. son gonfanon pleiiade lance baisade. sen uait fuiant girarz uer sa contrade. quant bos descarpion uent per la prade. (fol. 114) o lui cheualers de sa maisnade. marestun marestun fu escriade. lenseigne de girart en recobrade. ela carlon martel mal abaissade. maint bon uassal uiraç mort per la prade. Si ourent desconfit lo fil drogun. que non ert de senseine qui mot en sun. e el porte baisat son gonfanon. de sanc uermeil degotent li freniun. e auoute sa reine dreit uers diiun. quant e uos a poinent conte bosun. o lui mil cheualers descarpiun. vent escridant lenseine de marestun. e dist girart au conte granç cous lor dun. e li cons recobret e sat li bon. e escridat a seus daz lor baron. mar la garra lo reis ne sui gloton. li normant nel franceis ne li bretun. Dun bos descarpion uent per lo cant. grant a la forcheure doliaz per flant. ia gencor cheualer omne rleinant (?). e out elme e obere per clare blant. e a ceinte une espade ueila trencant. son escut a son col dos dolifant. anc ne uistes tan fort ne meins pesant. e cheuauge un chaual corser ferant. e at lacat en sast un aurebant. marestun marestun uai escridant. lenseine de girart fort essaucant. (fol. 114²) e carlon martel uai abaissant. e maint franc cheualer mort crabentant. ugon lo duc debreie uait demandant. e uges quan loit sali denant. e sunt sannat ferir

de tal senblant. que troquent li oberc e li auuant. luns met la lance al autre ben prof del gant. uns nen remait en bai men ferrant. or est mesters auscontes con les estant. E uos per mi lestor ne li azar. non sai se uos nois un mais parlar. qa cons fut de pontiue e tent belclar. e conselliers au rei de son afar. vit en lestor landri de mont gunar. e broche lo cheual uait lune dar. en son oberc safrat quel fait fausar. e sa lance trencat outre passar. e senseine uermeille en cors restar. e crabentat lo mort del baucan uar. de cestui ne charra con mais se gar. Es par lestor garin descarabele. la maisnade carlon molt grant cadele. e cele de girart fert e flagele. mais nafraz est tan fort de soz laissele. sobrel col de chaual lais sa bodele. el reis na grant dolor a sei lapele. Garin franc cheualer uos estait gent. ai con mau uait del uentre qui uait chaient. lescot e les romeses leuunt roment (fol. 115) qui tal conte me tolit deus tu li uent. e garins ot paraule mais nol entent. e broche lo cheual par sen poinent. (6700: 5818) e uait ferir poncon de mont arment. tal li det en lescut que tot li fent. el oberc quauestit li escoisent. tant cum laste li dure mort len descent. pois a parlat un mot tan couinent. seinor per iste plage uos en ament. E uos per camp tebert de ual beton. en lui ot cheualer moltisme bon. e fu del lin ben prof au rei carlon. demande en la bataille conte folcon. e folco quant loit denant li fon. e sunt sannat ferir de tal tencon. que troquent li oberc e li blison. ambedui se roqent en un canbon. mais folco recobret e tiebers non. Lai o frances sai ostent a borgeinuns. aico fun dous e talle e ireesuns. viraz tant astes fraites sobre blisuns. tant espade pechades procdes ni guns. dun li donzel sunt mort per sau cotuns. quant trencades les goles soz les metons. aiqui fun retengude la garneisuns. dun digre esser garniz toz rossillons. carles martels sen fuit per uns canbons. encaucerent lau dos cent gofanuns. (fol. 115²) de cabrol uos menbrez dentre bracuns. non deret lo ior carles sos esporons. por orlins ne por cartres ne por seissons. ne per cent mile mars de purs manguns. oes li at buns cheuaus e rossilluns. A rossillon sen fuit carles lo ser. e girarz o les seus ol camp iazer. assaz at a doner e a tener. jamais ne li estot sofraite auer. mais pur face iustise e die uer. A rossillon sen fuit carles lo res. e girarz o les seus el camp manes. e prent sos mellors omes consel lor ques. seiner conselliez mei per totas fes. vers carlon mon seinor con le fezes. per qual gise uers lui me contenges. primers respondet folco qui saiues es. don prenez un message prou et cortes. e si mandaz au rei molt granz marces. vos li rendrez lo sun cam na uem pres. pois li derem del nostre tot lo gences. per que lire e la gerre remases. e sel faire nel uolt nen ten caut ges. car ia no te fauderai per totes fes. Girarz

creit le consel quil ot meillor. e quel dirunt sui conte e sui contor. ni osa trametre ome de grant ualor. que trop sat grant la guerre e la iror. (fol. 116) mais tramet au monster sant sauador. e fest uenir des monges lo prior. monges uos men ires a mon seinor. al rei carlon martel lemperador. e diiaz li aico per grant dolcor. quen tort en sa fiance e ensainor. el moinges quant lauit de sauz lau cor. mais non ac anc tan grant pouor. A rossillon es carles de sos un orn. uiraz lestar irat e trist e morn. veiz li demant le moinge el famulorn. dist benedicite e fait son torn. Mais lo reis non a soin que mot li sun. fors que tant li demande con anes nun. don certes crer michi faire bormun. sime trames a tei girarz tes omn. con i osas uenir ne si ne con. Don a uos me trames girarz de loin. quel te uenra dreit fare grant e pergoin. mais que iuiar li fai auena doin. deson dreit co dis carles non ai eu soin. anz li toudrai ualerne e mont semproin. non laiserai donor un sol plain poin. e uo quaueiz furmit aiquest besoin. consiraz sui des coiz con uos uengoin. el moinges quant loit uougre esser loin. Girarç non uenquet mige per son esforz. car se eu lo sabez pres fure e morz. (fol. 116²) nol garire repaires qui tant fust forz. borz ne cis ne castels mais cal uns sorz. sobre uos cuit dun monges quen tort li sorz. en talent mes uengut ques coils non poiz. li monges quant loit uougre estre estorz. Li monges ot de carlon qui o lui tence. e entent la razon con la comence. e temuoil face torre la ge ni tence. cal ore quen fust fait la penitence. parlet com saiues om de grant creence. don li coniat de deu e la leccnze. tornaz meu uourie estre al obience. el reis se li afole no li congence. moinges di a girart gar no li mence. no fera fin a mei ne couinence. trusque la fol de gerre e tot len uence. mos paires le noirit pauc des naisence. tros pe at mil omes paistre de sa garence. cuidai se fest a mei la remanence. (6800 : 5917) el me comenca gerre e mal uolence. eu lentourai la terre trosquen ardence. diste part rossillon doutre prouence. non fera mais girarz la remanence. Duna ren te iur monges ih'u del trun. seu tenie girart de rossillun. eu lo ferie pendre con un lairon. a sor deiors garcons de ma maison. el monges quat la uit ne dis que non. mais loinaz se uougre estre denant carlon. (fol. 117) Monges con si oses a mei uenir. mel uos fure el moster la messe dir. e dedinz uostre clostre libre le zir. e ome mors mantaire e so fugir. e uostres saumes dire e deu seruir. quel message girart a mei furmir. se ne mere per deu e per perir. talent ai de ca coille con la uos tir. e monges quant la uit ne sout que dir. mais prest per poin son fame encan eisir. e poiget al peiron non cuit pois uir. Ere senist lo monges de saint iodas. deualet per leschale plus que lo pas. a cuit la riuere a ual ben bas. li famulors lo sec

alon de tras. anno dist una uez or uasi tras. tros que fun a girart nose remas. e li cons li demande que la fait as. noi coitar dis li monges car toz sui las. interrai el moster sonar mon clas. dirai deum laudamus e saint thomas. de carle rei martel qui gari mas. de nostre genitaires per pau non ras. tu querras en uers lui con lo feras. quar iamais per message non trametras. Anz me direz dans monges con en partiz. a rossillon fui seiner mult escarniz. (fol. 117²) eu dis que ses auers ert toz quesiz. que tu li trametries per tes nuiriz. el me fu de felnie toz amanuiz. dist mei que a son paire uengez petiz. anz non fu om per autre tan genuiriz. e pois adobet uos quant a far fiz. quant uostre cors fu toz en ualadiz. e el cuidet auer uostre seruiz. vos li fus demal faire primers garniz. non fera fin a uos per ren co diz. tros confundut uos aie toz par taiz. si que doutre lamar nirez faidiz. Seinor co dist girarz mult estait laich. que euma onor perde si entre saich. ja non dira lo reis queu lai traich. e eu li uoil gaiar tot le forfaich. de pois fui cheualer quan li ai faich. mais lo blat comel seine en sun garaich. aura lon abanceis coillit e traich. e pois uerez passar aril e maich. queu aie mais o lui trege ne paich. Moinges saz utres noues del rei carlon. eu non co dist li moinges se males non. coloi deu iurar le rei del tron. se prendre uos poie ne don boson. que pendre uos ferie comme lairon. e girarz seu sosrit soz sen grenon. quer tauren lauent fait qui nol sabon. les cheuaus e lauer unt mi baron. a tot uos enirem tros a diion. (fol. 118) A diiun sen tornet el compainer. ot li fest le conduich grant e plener. no sunt eschars seschal ne li bot er. li poun e les grues lauan enter. grau soudades enportent li escuder. la nuit sunt leschel gait per lo terrer. trosque souent li sain dinz le clocher. quant unt la messe oie li cheualer. girarz sen issi fors soz un iaurer. fait apelar folcon son conseiller. tant mul tant palefreit e tant desterer. aiqui furent paiat gent soudader. e furent demandat oste au loger. e qui non amaisun quert carpenter. e girarz lor uiret en reprouer. u il mouura gerre carle e destorber. a sobre uiure auise e enconbrer. Carles en rossillon lo reis sestruis. non uis tant irat rei con lui can fuit. e mandet sos franceis quel segent tuit. message en a girarz en lautre nuit. e mandat soudaders abacest bruit. prou lor dera argent e bon aur cuit. enquer en ert bataille une cor uit. Girarz fait faire breus cent eseele. e mandet cheualers per tote terre. cil qui uout bon auer girarz li dere. des ci ia catre mile sunt metre sele. fez espeaure tant aur etant diner. (fol. 118²) qui uunt tuit a diion qui quen pesere. girarz e sui nebont renquent tal gerre. de que fun toz dolenz tanrits enquerre. Lo cons girarz mandet toz ses baruns. (6900 : 6009) e tramet tros ca monz per bergeinuns. bouiers e alemans tros casaisuns. o ke sat bon

uassal aquel semuns. e pronset lor assaz e fait grant duns. de soz diion uirez en plans cambuns. tenduz traus de colors e pauillons. tant enseines de gises e tans peitums. girarz uent en sa cambre en un rescuns. aiqui prest tal conseil qui noil fun buns. Au comenz del conseil intret dun bos. a fublat mantel gris de porpre nos. e fut deuiat per flans e per penz gres. enquaer est de sa plaie pailles e cros. coarz lei draz uol mal saiue ardiz fos. car tostens fun de gerre s.. talentz nos. tro nos a codi sel carles per mos. sa rossilhon a pas na loin repos. e per hoc a pour cam si enclos. seu ne fusse naffraz per mi lo dos. li pasere ma lance entros as dos. e se mais se combat ke tant si os. a breus iorz er mermaz o genz ses los. Ere parla don folco li cons so gentre. greu pout isir de gerre qui leu i entre. compodenz de bataille mais carlon ueintre. (fol. 119) tot le meillor coseil que sai a prendre. se garnisse caseuns de lui atendre. se nos uol assalir e nos defendre. au tornar se manceit li maire el mendre. taus porie de seus baruns dessendre. por cui ferie plait carles mon sendre. A prof parlet gilbers qui sest denant. vos en direz lo melz au mien senblant. car trop auem perdut en conbatant. enquer auenz castels e auer tant. que beu poden sofrir tros ca un ant. e carles a mandat son rirebant. e uendra sobre nos dira talant. li gauis fan encombros el pas serrant. e perdra i assaz anz que sen ant. non prendrie dis bos petit ni grant. dun preses radencon sei daur pesant. e girarz a maisnade bone e grant. li soudader bouer alemant. qui desirunt bataille e uunt cercant. e noi metez paor ni espouant. mais chauaugan anuit au sol couant. e siem lor encontre com el sespant. eisi poden carlon getar decant. non preiserai sa gerre puis mige un gant. toz ner deseritaz e sui enfant. E girarz la paraule uol ml't auir. e enquet la bosun a esbaudir. seiner non puis mais gerre far ne sofrir. (fol. 119²) car non ai ke donar ne que tenir. sai perdut les barons ke suel monir. e uuel melz achebar e breu fenir. que maner entemor ne tant langir. facaz en co dis folco tot nostre aruir. ab aquez mozis sen enquunt a eisir. A is conseil derer sen sunt eisut. co ke bos en loet en unt credut. cal autre uez los a gent socorut. girarz monte en chauail baucan cremut. el praz desoz diion es louengut. lai uant lui baron lor traus tendut. gran mercet rent au ione e a chanut. e lor prege per deu cons non remut. entres que la uesprar quil sunt mongut. e passerent les fais de bruel ramut. e gal lo ior en uenrunt soz pui agut. el plan laz castellun sunt descendut. or les en face dex ca poruenut. car enquere en frandut maint nof escat. Soz castellun dessendent egal lo ier. en la cort girart ac un uauassor. ioil fu naz de france la meillor. pres fun en batuille soz uaucolor. o girarz uenquet carle lemperador. il non pres autre auer nul monader. ne mais

que aun seruise cel por samor. la nuit a fait senblant de banzador. apelet un dunzel fil sa seror. (fol. 120) neis uai e di carlon lenperador. soz rossillon otent sa gent maior. que girarz a mandat sa ost forcor. o lui se conbatra deman laubor. e face ben garder saurie flor. non sie decebu per traitor. e cil como auit me tost lai cor. cil monte en un cheual uait la poinent. anc non finat dannar tros ca rei uent. soz rossillun le trobe a parlement. o a corde ca con au duc daiglent. quant lo reis parle iqui e cil dessent. a una part le traist lor uelz ueient. en la cort girart su fun tu en parent. qui te mande per mei celadement. que li cons a mandat tote sa gent. e a mult soudaders cui donc argent. (7000: 6106) aico sachaz per uer ke ci en uent. a uos se conbatera oi ueirement. e carles quant la uit a cor dolent. e per hos si fais chaire belerient. enquer quit ueniar mon mau talent. Carles gardet uers cil per deu preiar. seinor car me dones oi ueniar. di con ant chaualers saz les preisar. nes poiguns toz ueeir ne aesmar. mais de purs soudaders per achatar. e ni a quatre mile qui sui nonbrar. des lo matin del ior ke laube par. (fol. 120[a]) no fine a chaualers dauer donar. comande sa maisnade uermeille armar. lui e bosun aui erseir uannar. mult nos cuidunt a breu loin en chaucar. or me pot co dis carles dex aiudar. sel ne pois de se onor desiritar. tostens me laisserie a coronar. e mandet sa maisnade per conortar. e peirun en aimun en aimar. e partirent de lui al uesperar. apele un chaualer qui fait annar. e mande sos baruns per conseillar. Carles mandet sa genz a qui conseille. seiner eremauias qui ne somoille. mal aie ui tensaurs sa mei soleille. por quei naient sofraite ma gent feeille. dirai uos de girart com se resueille. perdu a rossillun dun se coreille. is messages men conte un a merueille. qui i fait sa genz armar tote uermeille. apres parlet dans uges li dux de breille. don non fazez aisi sorde loreille. mais fai armar ta gent si te paraille. Seinors co lor dist carles a uos o dic. cui tant ai tengut car e ben nuiric. aiudaz ma ueniar li mei amic. se dis camp pois getar mon enemic. non lairai de castel a toudre estic. tuit len assegurent e uiel e fric. (fol. 121) caine non uistes un rei meins a uelic. qui tan tenges a car uassal ardic. icel ior li pares en camp feric. or fait li cons girarz ke fols ebric. que chenauge uers carle per tal afic. Quant la noit es passade quel ior pares. lo cons girarz qui fun de gerre apres. e fest de chenalers escales tres. e catre de siruenz e de borzes. e unt laissat lo bos e lo defes. e chaugent lo plan itant espes. com chait pluige de cel gres leones. que non es ora lance sa par uades. e carles quan les uit cui que li pes. era fait ses escales e ses conres. apelet sos baruns e sos marques. li caus firrat primers uannaz senes. don eu co respont ote li campenes. e carles respondet mou-

tes merces. se deci pois estordre enor uos cres. se iamais port corone ne sie reis. Girarz fu duiz de gerre e dire pleins. e apela bosun qui non sen feins. vos porprendrez la garde as lohereins. eu ferai ma bataille e mos engeis. bos monte en sen cheual lespade ceins. e sunt o lui cin cens ob entreseins. qui unt oberz safraz e escuz peins. autretant ni trames lo reis de reins. (fol. 121²) ponz de breine gidet los primers reins. euuogre ml't de carles queu no gest meins. u iquit girarz ris cons ke de grameins. Car li iorz fu ml't clars en mai au man. soauuente li uenz deuers autan. baleunt les enseines acez quisan. les batailles sapruchent per un camp plan. lai nout tramest message nul crestian. ne moinges ne canoinges ne capelan. li cauz ke uencuz sie gran dou seran. La bataille comence a ire plene. ai uos de la primers poin conde brene. confanoners ugon ki sa gent mene. clamet girart tracor e sa progene. ui serez blos donor el reis de pene. e bos le uait ferir e det lestrene. que del cheual lo met loin saste plene. e ponz refert si lui quel descontene. lui el cheual abat en la uarene. e dun bos sail en pez e ten sa freine. fiert poncon de sespade tan mal la sene. tot li trenca lo cors tos quen leschene. non direz de girart qui descouene. non perdra mais per uos enor ne rene. Li iorz fu clarz e genz e senz temper. e la terre fu plane senz encombrer. e suos girart lo conte el camp primer. mau talent auers carle e lc cor fier. e at douberc la caire e lo col ner. (fol. 122) Il en at un uestit fort e dobler. (7100:6198) li elmes de son cap ueriat daur mer. e a ceinte une espade de brun acer. lance portet trencant de que ben fer. e chauauge un chaual sor baucan ner. large at la forcheure soz lo brager. e senbla ben riu conte e fort gerrer. e partit dentre seus trait dun archer. e uait ferir un conte berenger. tot li troquet lescut soz la poger. ni a defes li fers contre lacer. e crabentet le mort en un sender. aiqui ioinent borgoin e beuruer. e chasat e estrange e soudader. aiqui uisez sens dastens aitant ascler. tan cous ferir de dreit e trauerser. e tan chaual noiant de chaualer. bos out de bataille lo coup primer. Euos par la bataille conte folcon. e sil aira a carle tot li despon. treis en a derochaz emort con. e uait ferir de droes le prot gacon. no iat contre sa lance oberc foison. el cors li mes a tot li gofanon. e crabentet lor mort loin del arcon. des poinz li chait lenseine o lo dragon. es loc branlet la genz au rei carlon. del camp les un getaz a esperon. toz les ougrent uencuz senz achaison. (fol. 122²) quant es de sobre destre lo uiel aimon. peirun de mont rabei el conte ugon. u une compaine abet qui male fun. e uenent escridant estaz baron. deheait en la caire e el grenon. qui mais i fuira per borgeinon. e carles quan les ueit ml't li sa bon. e girant mal a girant e a boson. La o uenunt au rei cil suen fieil. toz

ere blouz e purs de bon conseil. uiaire les ke dex per lui resueil. e uos peiron primers de mont rabeil. ne uis ni chevaler melz sa pareil. lance porte e escut blanc e uermeil. e uai ferir primers ganter na meil. tal li donet el piez sobre uerteil. que de sa aste uolerent li ascleil. ai qui uiraz iostar tan franc donzeil. noi a tan bon uassal ne tros pareil. tot trencant a espades casp e cabeil. viraz tan donzel mort per camp caumeil. dun resplendunt li elme contrel soleil. Que lai ora gosterent per tal aigei. gaires non ia lance qui non pecei. e uos per camp peirun de mont rabei. o lui cent chaualer e trento e trei. e fu cascuns armaz de ris conrei. de la o ueit girart mostret la dei. or podez ueir conte de ris bofei. (fol. 123) Sel ploges ke be fus a nostre rei. mais ne trobe sos cor conse soplei. ne compuiche seruir autrui que sei. e girarz uen poinent per lo caumei. e uait ferir giun de mont segrei. denant peirun la bat mort ges en quei. e cil refert si lui fei que uos dei. quel cors li met de saste o lo fer frei. uimais cuit ke girarz li cons folei. E uos poinent neblun cel de bordele. seneschal fu girarz de sescudele. peirun de mont rabei per non apele. e peires quan loit ne si recele. e part de la compaine que il chadele. e nebles le ferit soz ca forcele. que loberc ti trenchet e desclauele. e troquet lo costat de soz laisele. e peires trait lo brant uert a lemele. tal li donet el elme que toz cancele. un caire len abat lon la maisele. les chabelz li ras prof de la ceruele. lai uiraz tan donzel lo mar desele. tal mil en iacent mort une uauzele. jouencel e meschin iouente bele. dun lo dol sespant loin e la nouele. deus de qual camp se plait tante donzele. e tantes ueues doines iouenzele. qui se claiment damins paubre mesele. Merianz uint poinent uns romanz bret. (fol. 123²) non senble gins del cors per pis uaslet. non pout trobar olul qui lanz ni get. ben fu chaucat estreit de mut abet. a gofanon sotil dun amoret. e gros aste e lance dencracier uert. la mort ab un uassal port en sun niet. e uait ferir focuel de mont folet. que grabentat lo mort laz un golet. a tant carles girart fors del camp met. Iste bataille fu el tans de mai. que carles e girart li cons la fai. per plan soz rossillon e per garai. deus tans uassaus nafraz e morz laiai. as girart sunt li dol e li esglai. (7200:6289) e quant co ueit lo cons que mal estai. quant ueit franceis sobrar el rei de lai. e fu nafraz el cors quel saine arai. e ueit fuir les seus e ca elai. per confundu se ten e per sauuai. folco le pres per frein irat lentrai. dis gilbert e bosun traes nos cai. sel conte sunt dolenz e al rei plai. Ere sen uait girarz a dreit bandun. e gilberz e dun bos e dan folcun. fuient per unes uies un plan canbun. ml't sen annessunt ben ai quist barun. quan uez uos atrauers lo conte ugun. peirun de mont rabei uel uiel aimun. uges uen a teinant conte bosun.

(fol. 124) A descubert lo fert de son blisun, el cors li met la lance el gofanon. eolui le ferirent set compainun. e crabentat lenterre fors del arcon. aiqui lunt manures mort en un sablun, entre gilbert lo conte e dan folcon. lai prestrent de lor fraire vengeisun. aiqui es unt ocis lo conte ugun. tan sobrerent la gent del rei carlun. quilles clanent dentor e den uirun. lai ocistrent gilbert prestent folcon. tuit le noudrent ocire fors dan peirun. qui la menet au rei por garisun. girarz sen est estors a esporun. al con granz est la rote ca lui sa pun. la nie li unt toute de diiun. de nuit sen est annaz a besencon. el reis dessent el prat sos rossillon. lai li unt presentat tan ris prisun. il iura dam li deu lo rei del trun. demain pendra folcon a mont argun. per mon cap co dis pieres dan reis uos non, quant as pres en bataille tan ris baron. que manaces a pendre come laírun. mais si auer non uous sa radencon, ben lo pous faire metre en ta prison. per mun cap dis carles garniz en sun. jamais non caucera son esperun. Ere sen uait girarz ml't solement. (fol. 124²) cai sunt remasu sui bon parent. tal dol en a au cor per tot sen sent. sobre el col del chaual pasme sonent. e uen abes en cou au ior paruent. carles soz rossillon el prat descent. de maint riche prison li fun presecnt. il apelet ertaut e dist li gent. viscons es de diion uai si merent. eu te dera tant aur e argent. que tuit ti paubec amin serunt manent. e si en cni non ai lo mandement. fel sie e maluaiz si non te pent. far mestot dis ertaut uostre talent, primers parlet danz uges de mai renent. don prenez en ostages senz mai tenent. e lo reis si faut bons e saigrement. artauz monte aiqui es uait sen poinent. des borzes de diion cinc cent. quel reis sou de prison per is coúent. carles chauauge apres senz maitenent. lo castel li rendrunt tot neirement. de cèlz qui la intrerent premerement. aiqui un donzel girart parent. demande li contesse e uait querent. dedins un monester la trobe orent. e preie dam li deu omnipotent. que garisse girart lui e sa gent. li duncels de bun aire per bras la prent. contesse mou daiqui non fare lent. (fol. 125) Is castels est traiz quel reis lo prent. vencut sunt en bataille nostre garent. girarz senes estors non sai coment. a besencon annet eiser fuient. e quant la donne lot pasmade estent. La donne se pasmet soz marbre blau. e nos dinz lo castel uisconte artau. enuiron lui bordeis tuit bon e mau. e cascuns porte sache o sa destrau. o lance o gisarme o ar menuau. unt sazide la tor el mur dechau. la donne anit la uoise e batestau. e sat la traicion e fu li mau. apelet ugonet e folche airau. cascuns mete la sele en son chemau. issen nos en la fors per lo portau. e laisen le garene tiñez lo gau. entros ca besencon tot dreit lesclau. se girart pois auer rien ne quer au. La donne anit la uause le dol escriz. que lai li bordeis

funt per lor mariz. (7294 : 6380) e entent de girart con est maudiz. e apelet sei lasse pecheriz. seinor li mens conseiz non fu auis. non laisse portar pailles dras ne tapiz. a treis donzels son ist obescariz. entros ca besencon li furont giz. E cant fu nuit si uen a besaucon. en une cambre uoute labat ugon. (fol. 125²) trobent gezent girart de rossillon. plorent baisa sa boche e sa faicon. e demandet ses sains e dist que non. car un pau sui nafraz soz lancoton. conbatus sui a carle en plan canbon. perdut ai mort gilbert e dun boson. come dient quel reis tent pres folcon. eu les laiset tras mei lei de felon. e con coars reueiz auolpillon. e peise mei que uiu que mors non son. seinor dist la contesse laisaz aicon. conortaz uos defait e de razon. pois deus uos a estors des mans carlon. non auez mais ami en is reion. qui ia taint de gerre ne ren te don. e sobre tot tem ml't de traicion. annem en ungrie au rei otun. qui fraire german fu mon paire auson. e girarz respondet garniz en son. a tan uez un messa qui li despon. quel reis carles cauauge el elison. Li messages intre per pauement. e fu naz de diion filz freelent. e uient plorant del dol ses ols terdent. seinor carles cauage a sa grant gent. er li aui iurar son sagrement. non aura mencon si el uos prent. ml't me uait dis girarz mauuaisement. car non ai cheualer ne por si uent. (fol. 126) A que tenne castel ni casiment. seinor dis la contesse trop o faiz lent. que ne conduis ton cors a gariment. aiques est lenaz e coniat prent. Er est montaz lo cons e coniat pris. el ne furent mais set di quel pais. e sa mullers fu luisme emois. que annon fu donzele qui melz fezis. por son don girp sa terre e sos amis. ere sen uait girarz con om faidis. e fu mult graos li dols can senpartis. el sat bien en son cor com om marris. tote nuit ceu au geren tro iorz clarcis. el reis abes en con uient si la pres. Girarz senuait de terre non a plein poin. elo reis non est mige prez dun codoin. qui trop maintient orguel dis non a soin. tote nuit cheuaugierent eisi en broin. que uns non i traist cauce ne co qui poin. e uinrent a une aige au gas de groin. trobunt loherens li set borgoin. ene cuit que remainne mais senz besoin. anz en uolerunt dastes esclaz etroion. Girarz les a es gas primers chausiz. e esttornaz asseus e si lor disiz. seinor as uos endez del ost partiz. jamais nes troberem tan eschariz. e uuel uos ml't preiar si unt feriz. cil respondent seinor quan ben odiz. (fol. 126²) les donnes out laissades soz uns iariz. e sunt uengut enant deseuz cubriz. ere porrenz auir des la raiz. per tant ne fu estors melz esbaudiz. Loherenc e borgoin sunt coinegut. non se rendent paraule ne salut. mais la e se troberent sunt se ferunt. girarz ioinz a ugon de ual chanut. tal li det de sa lance tot lo fest mut. e crabentot lo mort el prat erbut. seu conpaignun irunt tant ben ferunt.

que les cinc en unt morz catre abatut. cel non iat qui uail del sanc perdut. o cabel dela teste iaz o tondut. La obergignun ioinnent qui sunt e gres. aiqui ac un un seigin om girart es. e ten sespade nude delz fu tan pres. tal donet aimar quel cap en res. e loherenc tornerent le dos de tres. e borgoin les encaucent ades ades. e per hoc cinc en unt mort e catre pres. Entro ke aun pui dura lenchaus. e ginemarz sen fuit par unes uaus. trobet uint cheualers delost reiaus. fu engilz e cadelz lo cons giraus. qui fun fraire ugon del camp mortaus. e a li escridat donet estaus. e contaz noues e diiaz caus. don girart encontrames e sos uasaus. (fol. 127) annemes les ferir e el nos taus. canc neguns non estorz ne bons de maus. mais pur eu qui men uen per uns canbaus. uostre fraire iiaz morz en uns pradaus. e girauz escridet er ascheuaus. es les uos adobaz de sos uns faus. e ginemarz les gide a lor esclaus. se girarz na candol el li crest taus. quainc not maior senz mort nus om mortaus. Er tien girart lo conte ben por fol. qua pet est descenduz laz un uinol. (7400 : 6404) e uolent sei disnar dun foa col. done laige a un elme non dautre orcol. e cant se regardet per un puiol. si ueit uenir giraut qui ad grant dol. de son fraire ca mort el prat plan sol. seinor ere mangust qui mangar uol. mais garc ke se defende eisi con sol. e non quer uiure mais pos dex ne uol. Girarz les ueit uenir iraz de breu. e sunt uint cheualer chascuns a feu. o castel o marcat faire o tonneu. en uent denant girauz trait dun archeu. e a li escridat dun chaneleu. mon fraire mauez mort acosaieu. e cuit que au montar aurez releu. canc li uostre ne uos no e at ta greu. e girarz respondet co est en deu. or est montaz li cons per son estreu. (fol. 127²) e corent le ferir el e li seu. a uos lasenblar mal el partir greu. E set ioinnent a uint non es egau. girarz ioinz a berun e de clitau. que crabentet lo mort en un pradau. e selles a ocis de co cui cau. de tot en tot girart en auint mau. non estortrent que dui plus a cheuau. e sa mullers la terce per un uinau. qui se mes enliglise sain nicholau. girarz uen en ardene en un bruel gau. aitant i demorent ke la nuit clau. Girarz es erdene au lo seren. non est li cause el mont don ageben. uit son uassal naffrat qui per la len. e pres lo per la regne del dorat fren. et eisi fors del gaut al monster uen. e trobet un hermite bon crestien. qui li a fait bon feu e let defen. cocet il o nafrat li couenen. ueit li de uermeil sanc tot plein lo sen. demandat si garan dist non per ren. iamais ne uerai ome de mon terren. girarz en fait tal dol co aparten. Il est eisiz del bos uen au moster. lor cheuaus arenet aun laurer. e demandet les noues de sa muller. el eisi del iglise ten un sauter. o leu fu engois nece rainer. (fol. 128) que ia en nule terre gencor non quer. demandet sen is loc aucit clerier. el ermites

respont non escoler. uiat passat set anz e iorz derer. que gart une donzele en recluser. qui fun fille berun niece disder. ell auest e conroi de quo que quer. per hoc fait lo uassal confeisoner. el arme so partit del cheualer. girarz en fait tal dol mentir non quer. que tire sos cabelz es poinz en fer. aiqui non ant candele ni encenser. mais la croiz e lo fou e.lo braser. la nuit uinent garcon lairun fraiter. qui li emblent les armes e son destrer. uez uos un dol sobre autre e enconbrer. Que la nuiz est passade el iorz escans. ben sabes cheualer ke fu dons grans. quan lo cons pert ses armes els auferans. lai remas eniois a deu comans. pois la pres a muller le cons bertrans. qui trop mainten orguel nol prez uns gans. per girart uos o diu qui maintint tans. quen fun deseritaz uint e doun ans. mais pois fu tanz la fins con dis li cans. que anz meillor non fes nus om uiuans Quant la nuit est passede e li iorz eloraire. e girara ac per.dut non sat que faire. mais clamet sei dolent caitif pechaire. (fol. 128²) el ermites lor dis non facez fraire. mais preiaz dam li deu lui e sa maire. quil taiut e conselt quil pot ben faire. ueez uos cila uie dreit a rancaire. e passerez dardene un bruel de caire. troberez un hermite anz quannaz gaire. tant es uielz e floriz que terre flaire. per deu cò dist la donne lai uuel eu traire. cel nos conseillera que poiren faire. Co fait bien li hermices quel les asene. e de quo que prosdom ke det lor cene. de pomaz quil a fait e pan dauene. pois lor mostret la uie aitant les mene. que lor passet une fai del gaut dardene. vienent al ermitage de meriene. troberent lo saint ome qui per deu pene il non a drap uestit mais pel cabrene. les escriz leiges uielles sobre lesquene. nuz cotes e genoilz a terriene. e preie marian e la mazolene. que cel prec l. doist far dun biens uos uene. Li sainz om quant ot faite so razon. tornet sei uers girart de rosaillon e uent si apoiant a un bastun. (7500:6494) dum iestes uos amis de cau reion. seiner co dist girarz de la carlon. mos paires e mos aiues fu a mal son. il me rendet borgoine e auignon. sil ac uers moi bon cor e eu felon. (fol. 129) tot per un mescl ne de sa maison. que bos ocist teuri per quel maus fon. sobre mei en mes carles la chaison. e per hoc non sufri aue traicion. carles me moc fort gerre e grant tencon et eu getai de camp de tal randon. non donast por paris son esperon. el mena si rendu lo gaardon. que ma onor ma toute e mon reon. en ungrie en annes au rei oton. diste donne me pese qui mare fon. mes cheuaus mont enblat anuit lairon. or nos estot anar come peon. per deu si uos requer conseillez on. el ermites dis mult laurez bon. mais que enuit prendez arbergeson. As les uos arberiaz e remasuz. entros que len demain quel solelz luz. que li det penetance li sainz canuz. e det li tal consel sil est creuz. ja mar aura paor que soit per-

duz. girarz pres ses cabelz sis a rumpuz. e pleuit dam li deu e ses uertuz. que ismais non seran raz ne tonduz. de ci que en honor ert reuenguz. e de borgoigne sie dus coineguz. deus is pleuimenz fu tant atenduz. anz fu uint e dos ans cons abatuz. Quant la nuiz fu passade el die en cance. (fol 129²) li sainz om li a fait de bien en prance. amis se uos auez dreite cance seinor e ai en deu bone esperance. pardonaz tote gent male uoillance. seiner e oc non mais can rei de france. amis no li festes auc li iance. seinor oc per non sens e per enfance. entros ue li ferai de mort dotance. se iamais pois portar escut ni lance. en qual ke gen prendrai de lui ueniance. seiner iane prendrai ior penitance. or naiaz de bon cor la repentance. granz pechaz dis lermites ti desenance. Bons om comment te cuides mais ueniar. quan tu eres cis om de co qui par. si ta carles coques co toi contar. seiner co dist girarz nos quer celar. sen tros au rei oton men pois aunar. e sol cheual e armes pois cobrar. essaierai en france de repairar. e de nuiz e de ior a cheuaucar. or carles gran parz ira chacar. eu sai bien les forez usout bersar. laime quit de son cors selun ueniar. pecaz co dist lermites te fait parlar. Quan lermites la uit uez lirascut. molt fu saiues de letres tant a lescut. dons om or sai qui ta si confundut. (fol. 130) cil orguelz que troberent li cornut. qui ius de ciel en furent abatut. angres furent en cel de grant uertut. per orguel sunt diable deuengut. de la ueres cons de grant salut. pechaz ta e orguelz si confundut. que ne poez aramir mais cas uestur. enquere mas gehit e coinegut. se pos auer cheual lance e escut. cauciras ton seinor engal tollut. pecaz e enemis ta decobut. en iste uoluntat criem que te tut. aiduns taura tot quite coni quesut. quan la donne ot parlar lo saint chanut. ele li chau pet baisat li nut. aiqui ploret assaz anz queremut. seiner per deu marcet del mal uengut el ermites len leue sa respondut. ne uos sai conseillar deus uos aiut. car icest siecle e lautre aues perdut. Bons om co dis lermites ke nas paor. quen ton iouent as fait tante felor. e as en mal usat de tei la flor. encore uols ocire ton seignor. ia puis ne troberas clerc ne saintor. ne bibé napostoille ne doutor. qui te dun penitance anegun ior. que la deuinitaz e li autor. nos mostrent en la lei au redemptor. qual iustise on deit faire de tracor. (fol. 130²) desmenbrar a cheual ardre a chalor. la poudre de celui lai o chai por. ja pois ni creistera erbe ne labor. arbres ne rins qui traie a uerdor. non pout mudar la donne que non plor. girart por quei fazez tan grant folor pardonaz tote genz mal eiror. e a carlon lorei enperador. (7600 : 6590) e donne e eu si faz per deu amor. el ermites respont deu en aor. e de sa part me clam uostre lesor. que sil faiz de bon cor e senz dotor. enquor auras barnat terre e onor. Er li a fait girarz canquil li quis. li sains om

en ot ioie e si sen ris. que girarz li otrei tot can li dis. que pur cheual e armes li gerpis. tros cau ior e au terme que li mis. que aura sos pechaz toz penedis. e cuel en son benfait tant cumert uis. aiqui ploret girarz cant en partis. el ermites les seines e benedis. e ensegnat la uie per gaus antis. marchaders en contret anz que neisis. e demandet dun sunt don de paris. e uenem de bouere e dungresis. caus noues del rei de quel pais. e cil respondirent don non est uis. carles lo reis de france lai entramis. (iol. 131) por don girart lo duc sei la uengis. e la donne dis moz ses pauoris. eu fui lai o girart en terre mis. li marchader en rendent a deu mercis. que grant gerre nos fes e mal tos dis. e girarz quan lauit si sengremis. e se tengest saspade un en teris. bon grat uait li sainz om quil le pleuis. cil lo distrent en france la lodois carles en at tau ioi toz sesbaudis. Li marchader lo content en france as lor. que giraz ere morz tot de freschor. grant ioie en fait lo reis qui que sen plor. e tuit si enemi grant e menor. ne mais cil nobil ome ancienor. e cil en ont grant dol por sa ualor. e la reine en fait sor toz maior quel cons non a nul eir de sa seror. qui apres sa mort tiegne dor desonor. er laisserem del rei de sa baudor. e diiam de girart ca grant dolor. En is loc que partit des marchaders. entrat en unes uies maluas senders. e trobet molt maus pas e enconbres. de runces e despines e daiglenters. deualet en uns uaus perguns e ners. e trobet sobre une age dous paus mosters. en un saint ermitan canun garners. quis erberiat la nuit molt uolunters. (fol. 131²) ne lor dona de taz nautres pluers. mais pan d rge al aisi uers. e laige freide e douce de fonteners. la nuit se iaz girarz e sa mullers. entrosque lendeman rest el tempers. Ere sen uait girarz egal solell. per un estert senter laz un caumell. e trobet une font de soz un tell. e cocha sen lunbrer per lo solel. e uol sei condurmir quil a sumel. mais non cuidaz del conte gaire i durmel. abanz plore des uelz tirel cabell. dist melz uougrei estre morz en plan canpel. quel reis loges ocis e si fiell. e sa mullers li dis non far donzel. mais pregen dam li deu quil nos consel E de qui erberiet a un repaire. dun sunt mort de sa gerre li fil el paire. e aui sei maudire e fille e maire. entre lo dol el ire e lo mautraire. si non fus sa mullers non uisquest gaire. el est saiue e cortoise e de bone aire. que ne paraula melz nus predicaire. seiner laise lo dol si ten esclaire. toz tens fus orgueillous e gerreaire. batailers e engres de ton afaire. e as plus omes morz non saz retraire. el oris paubresiz e tout lor aire. er enprent deus iustise lo dreiz iuiaire. (fol. 132) menbre tei del saint ome del bois de caire. qui te det penitence de mal retraire. en quore auras tonor si la uous faire. E daiqui erberiet aporz cairaz. e passent li chemin de set contaz. aiqui aprent taus noues que fun uer[illegible]

par ai qui est messaies tres er passaz. carles na cent trames enuers tos laz. qui trobera girart si est menaz. daur e dargent li ert cent uez pesaz. seiner dis la contesse quer me creaz. eschiuen les castels e les citaz. e toz les cheualers e les poestaz. que la felnie es granz el cobertaz. car seiner uostre nen car o camiaz. e el li respondet sicom uos plaz. aiquies sapele locel mauiaz. a un lierer felun es erberiaz. ca feliresse muller e el mauuaz. lai li prent maleuez e maus assaz. que de carante ior ne fun leuaz. (7700 : 6685) tros la nuit de nodal que deus fu naz. il lo fest de ualor de son palaz. en larnel dun celer de soz uns garz. aiqui a la contesse dolent solaz. Girarz iaz en laruol ni a seruent. fors sa muller quil sert molt bonement. atant les un gahel qui a leuent. que deus li a trames tot ueirement. (fol. 132²) e li aporte un drap denant lestent. donne per amor deu omnipotent. qui nasquet per tau nuit en belleent. me tail e cos dissel is uestement. e le dis uolunters sempres lo prent. e taillet ecoset de maintenent. a laste o contrerent cil fu en siruent. la pautonnere cost molt eouinent. e li tramest uestir dun sen parent. mandet li quel cosest tost e non lent. e le dis al message umilment. amins eu men eos un a plus manent. e pois prendrai lo son si tant matent. e cil li recontet tot ensement. ilauen per degraz a ual corent. a lei de satanas iradement. e gidet los tot de son bastiment. Aitant male muller non uistes anc. con les a fait getar fores el fanc. lo cons non a uertut ni car ni sanc. la contesse lo pres per me lo flanc. i le sun feiule cause e chaune anc. uns prosdom les gardet qua lo cor franc. fait de ioste son fouo ostar un banc. e fai li faire let molet e blanc. pois li det neneisun e peis destanc. Quant furent chaagut andui el brac. aiqui pasmet la donne de dol que ac. lo prosdom lesgardet si com deu plac. (fol. 133) e fait len aportar tot freit e fiac. lo o li fes laz son foc elet oiac. pois li det car de bos e peis de lac. eretet lo tant que gari lac. Girarz se regardet e iac enuers. e non a mais les os lo cuir eus ners. e deus dis el tant es uers moi teners. les obre que ai faites molt lai meners. folche elandris mou dist cil de muers. bernart folcher segin bos e gilbers. pos uesquei apres uos molt sui cuuers. e sa bone mullers lo cap li ders. car seiner laisse estar lonor que pers. quar si mal cuelz en grat mellor conquers. pois li despont des saumes dauid tres uers. e contet lhi de iop qui fun deu sers. e son sermon o dist sainz rigobers. que ce sun uns miracles granz e apers. que dex fest per is conte qui tant fu fers. car sel ne fust faidis e tant desers. ja ne partist de mal ne fust conuers. Qui uos aconterie tanz enconbrers. e la fans eles ses e desterbers. eisi con dist loscris ques es mosters. uint e dous ans fu si li fors gerrers. que non ac de sa terre cetre deners. anz est en alemaigne don fu lohers. unior in-

tre en uns gauz grans e pleners. e auit une noise de carpenters. (fol. 133²) e se get tant la noiz per les ramers. que trobet a un foc dous charboners. cil uns fu granz e laiz e tens e ners. e a nom garins bruns lautres reiners. cil fun uns petitez uns ranproners. e apelet girart e dist primers. amis diiaz dom es es penaders. car portes is carbon seiaz colers. e seiaz del gain dres parconers e girarz respondet don uolentiers. A girart sunt li dui trei conpainnon. cascuns apres son fais el con lo son. e sunt eisi del bos per plan cambon. vienent aurilac soz torilon. chascuns settan dener uent son carbon. gerart ueit lo gaain e sat li bon. cil nen unt plus de lui mige un billon. or li doinz dex ostal e tal maison. per quei poissent uenir a garison. Es rues daurilac en la sobrere. en une maison pauce estremere. es erbergies girarz chies la saunere. cest une ueue fenne bone aumonere. de li ferunt siruent e chamberere. girarz sa ben dardene la charere. il a bone uertut forte e plenere. e uait souent la rue obergere. es loc fu la contesse taillendere. connouistes de mans tal sazendere. (fol. 134) ni a donne tan riche no laquere. de ses obres faire ne li profere. e diunt cil donzel e gent legere. parluut tot son oient e enderrere. esgardaz la beltat ca carbonere. (7800:6780) ses uilanz del carbon nola fes nere. no gist tan gente donne dinz bouere. ui donne proz e gente e bone obrere por quas pres amarit carbon fadere. il le respont qui fun saiue parlere. e qui ben lor sat estre mensongere. seiner mercet por deu e por saint pere. trobet mei orfenine pauche bergere. e me prest a muller deus lo limere. e pois me fes aprendre a costurere. non sai plus ; entilome de lui oquere. quel non est de camar diste ribere. ni a un tan felun de male terre. assa duce razon tot nol conquere. Li gaainz del carbon uen per talent. sil le funt il le porte elo uent. vin e douz anz uont eisi uiuent. entros ca une feste caren pernent. vassaus qui doit quitane lo ior la rent. e ait la lo cons gontelmes el dus dagent. girar la uait ueeir o lautre gent e fu loinef des autres en son gesent. entros braz sa muller qui char lo tent. la donne les uassaus ueit burdissent. (fol. 134²) e menbret li de loin nuriment. de girart qui solie faire ensement. e ac tal dol el cor par poi ne fent. laige li chiet des uelz el en descent. sor la barbe girart li uait chaent e li cons se drecet dis son talent. donne or sai ke tes cor uers mei repent. care ten uais en france senz maitenent. eu te iurerai sor sains uercent. jamais ne me ueiras ne tei parent. or oi co dist la donne senz de iouent. Ja damli deu no place omnipotent. seiner per quei parlaz tan malement. que eu ia uos gerpis a mon uiuent. ne mais cau me saudrie en foc ardent. e lo cons la baisat senz maintennent. Seiner se mes conselz en fus auiz. nos tornesem en france o fus nuiriz. or a uint e dous ans que nes eisiz,

et essez de mautraire roz e fraitiz. e si podez trobar lenpereriz. a cui uos fustes ia amius pleuiz. ja non ert tan fel carles sos mariz. ne uos i quere plai dunt er gariz. e girarz respondet bens es que diz. eu lai men irai tot sui garniz. Lo cons girarz en prent son consel breu. non laiserai per ren per man non leu. e ala messe amie a saint andreu. (fol. 135) e a preiat lo sainte dam li deu. reis del cel met en cor au seinor meu. que me pardunt saire e le li seu. per quen rende mas terres e mon feu. pois se mes au chemin molt o fai greu. au digos de la cene semblant romeu. erberiat a orlins chies loste er ueu. Er ueus li ostelers fu ben autis. e apelet girart molt genz li dis. dum es uos amius de cau pais. quer annaz a ca cort si serez mis. e preiaz la reine ke uos uestis. per deu co dis girarz non sui apris. seiner dis la contesse seiaz per uis. e ne uos esmaiaz du cars amis. paraulaz o lei per cau ke gis. lannes annaz lo cons m[illegible] nenuis. entres au res romeus girarz saisis. a tant es aimar clers de paris. e quant il ueit girart fai lun fein ris. veez uos ceu truant accu cap gris. enquel pout gaainar de quel garis. donc a poor girarz queil coinogis. e ne fu gins segurs quen annes uis. e cil se trait uers lui per poin le pris. dun uilan patuners ke ca quesis. sine mere por deu eu uos feris. e leuet lo del renc e len partis. gran ioi en a girarz can le gerpis. (fol. 135[2]) e uen a la contesse e si li dis. pechaz nos amenat en is pais. Seiner dis la contesse sabs que dirai. per deu ne te caut metre en tel esmai. car eu ai bon consell que te dirai. deman sera deuenrens com per deu fai. enque nuit la reine en cerche uai. e cum er au moster annez ren lai. baille li ist anel quen te dirai. quele vos donet de cor uerai. a tot sa druerie ueient geruai. el gonfanon de france ebertelai. seiner tu me bailaz eu la gardai. per nul besoin cauges annon laissai. e girarz respondet car ben lo sai. e des pos lo uolez lai men irai. car le ior es passaz el sers uenguz. que la nuiz fu mei a del orler chauz. 7900:6877) aiduns fu grant la noise e le tanbuz. de moinges de chanoines de clers menuz. la reine au moster en uait pez nuz. e girarz se leuet lau es uenguz. a un autar de soz uns ar uoluz. la la trobet orenc a pau de luz. ben pro de li se trais non si fein muz. donne por amor deu qui fait uertuz. e per amor des sains quauez quesuz. e per girart qui fun tes druz. donne te cri marcet quere maiuz. (fol. 136) la reine li dis bons om barbuz. que sabez de girart ques deuenguz. Donne per toz les sainz ke uos preiaz. e per lamor de deu qui aoraz. e per aiquele uirgere dum el fu naz. si uos girart lo conte is loc ueiaz. car me diiaz reine queu feriaz. la reine respont bons om barbaz. mult facez gran pechat queu conuraz. donaz iuogre auer trente citaz. per quei lo cons fu uis e engest paz. e tote la onor dun fu ietaz. dunt sest lo cons

de li faiz plus priuaz. e bailla li lanel e dist ueiaz. queu sui aquel girarz dun uo diiaz. e quant ele lo tec coinut lassaz. onques lais lo deuenrens ni fu gardaz. en is loc fu girarz set ueiz baisaz. apelat naimar clerge letraz. aiquit est de la terre dum eu sui naz. e apartec au meu sos parentaz. querez me bon assis sui mamenaz. e cil dis uolenters lan es annaz. fait sos donzeles totes traire a un laz. E lo baiset girart pres lo per col. e fu li bon asaz camar le sol. e trait la une part de soz laruol. e demandat li co que auir uol. e com il li contet el en a dol. (fol. 136²) Seiner o est masor donne la por. en lo spital erueu lerberiador. anne uit mais donne desa ualor. de mile uies no gesse la menor. mais ele ma garit per sa doucor. e a son bon conseil e a sa mor. e ma fait ca uenir a grant pauor. donne uos esmaiaz que mai la flor. del consel de la cort lemperador. tau bon auer de pres e mouador. lor ai donat ke maiment li meillor. e non querez ia mais maitenador. se deu aquest besoin ne uos secor. tot aital com me uuel ai mon seinor. apelet ben assis lo cantador. del moster de la croiz au sauuador. arberiaz is romeu lui essossor. de ma terre fu naz sui ai tendror. e furent dun lignage nostre ancessor. e faices le per mei tantcalador. que nol sachent la fors cil gabador. cheualer ne siruent losengedor. e cil dis uolentiers de ioi lai cor. de ses cambres le mes en la gencor. laintret la reine a sa seror. ere mastrent de fors si manador ne uos quer a contar le dol nel plor. ne la raisnes que tenent entre lor. non partit la reine tros uit lo ior. (fol. 137) E dunc fu li de uendres ke deus tramis. la reine apelet lo bibe augis. seignor preiaz lo rei e ses amis. per deu caie marcet de quelz chaitis. que a desiritaz e fait eschis. e pardunt ma uoillance sos enemis. a toz ces cui uol mal e morz e uis. e li bibes lo fait a son deuis. e paraulet au rei com om per uis. anz qua orest la croiz o dex fu mis. li otreia lo reis tot can li dis. e pardonet eisi com li requis. la reine mandet ches bon assis. girat que pot tornar son plor aris. quenquer ert de sonor poestis. Lendemain fu dissades dies pascaus. ruc lo reis fu baignaz conduz e raus. la reis e uestie de pailes taus. conno ueistes meillors uermels e blaus. e uent deuant lo rei dis li so aus. seiner auiaz un songe qui toz ert faus. e nuit mer auis aus anz iornaus. que cons girarz ueine per uns carraus. e entrau ca dedinz per is portaus. e iurauue sor sains com om leiaus. jamais tau com el fust uis om coruaus. ne uos ueuges per lui aise ni maus. portendie casaule de nos dossaus. de pailes de tapiz e de bancaus. (fol. 137²) et ere de ta cort ris senescaus. ai deus co dis lo reis car fus itaus. (8000:6971) e uourie que fus uis saius e saus. e per hoc si me fu gerrers mortaus. e fes mei e les meus mil dols coraus. Seiner dis la reine donaz me un

don. queu tramete sauer ses uis o non. que lautrer aui dire conte drogon. quenquere es el toz uis el reine oton. reis laise lo uenir en ta maison. e per deu e per mei li fai pardon. e il te seruira a esperon. car te om est li meldres de ta reon. de son estant se mes a genollon. e pres lo per lo peu e per talon. e tochat i sa boce e sa facon. e li reis lendrecet enoll sa bon. e de can que li quest noil dist que non. per aitant len a fait lotreieson. quel cuidoit quil fust morz soz rossillon. o fu nafraz el peiz soz lo menton. e trosque lendemain quar corde fon. que molt se repentit diste razon. Lendemain fu la pasce coms esiois. el reis a sainte croiz la messe ois. quant a porta corone en fu eisis. e demanderent laige e son assis. e com il ont maniat passet midis. en mi la sale estendent nous tapis. (fol. 138) e de sus faudes tos ab aur massis. carles li reis de france en un sassis. ioste lui la reine quil semonis. les contes ot mandaz e les marchis. e lo reis drece en piez a toz lor dis. de girart de cel conte qui fu faidis. ben auez tuit aui quil est fenis. car li pardonez tuit qui rien forfis. plus soau len sera en pareis. tuit li ant otreiat can que lor quis. fors li cons aimars e aenris. cui uenquet en bataille lor fraire ocis. enri del destre poin momun li fis. icil li pardonet molt aenuis. la reine len baise e boche e uis. apelet naimar cel de paris. prenet dras de cancileuair e gris. e aunaz tost corent chas bon assis. lo romeu e sa feune me reuestis. lui mamene casus e cel si fis. e la mene el palaz per marbre bis. au degraz de sale au des lassis. la barbe les cregude e blanchesis. e auent li molt gent sobre lo gris. e ne cuidet ia om li coinegis. mais lo reis si fest loc au plener uis. de mautalent queu ac toz negrecis. lo pardon quil a fait de deu maudis. e clamet la reine enianeris. (fol. 138²) Quant lo reis ueit girart si sen irais apelet otoet e bertelais. lo coute naimar e en estais. a une part les trais de son palais. seiner est ben girarz fel e ernaiz. sor mei ses en batus is glot pusnais. e ne cuit que en ma cort gaires engrais. diman le ferai pendre a mont gelais. la reine aginna cons bertelais. e illauen corent sempre deslais. e pres lo rei per poin uers se lo trais. a seiner reis de france amins que fais. girart ca uen a uos ne sat omais. reis se tu le uols sil pen o le defais. peroc si uirra sor sains ernains. e dera mil ostages quen ta cort lais. que iamais ne uos faille per ren qui nais. e eu len pleuirai e en estais. e tuit li cheualer de ci ca ais. en is loc la reine lo bec li frais. que tot li fait li reis can uol e mais. Don quan las pardonat ire e orguel. rendes li terre plane borc seuz caduel. puis non aura en france cel quil reguel. queu metrie lo seie de for au suel. tinnaz mei por mauuaize sel cap noi tuel. e lo reis respondet ai si o cuel. lai ri rent terre plane per un ran fuel. Lo cons per ram del rei receit son feu. e clinet lo

eu pergunt dentroc au peu. (fol. 139) el reis non est tan mau quel nu len leu. seigner de menur est fulc e li seu. e de ceste citat tuit li iudeu. de lonor si la tens ne mest trop greu. mais pur folcon me rent por amor deu. por mon cap dist lo reis non gins tan leu. a noues li entrent per un corleu. e cil dist les paraules qui list lo breu. Aiquel contet les noues quo lo breu lez. e li nanz e golgas e ginguenez. i aguz enisanz e a genez. el segner de bretaigne ab achel sez. vos an tout mon michel e ferant pez. si non garniz lo port per unt el irez. ab aitant montet reis e forsenez. Lo reis sen ist lon leire en un sablon. e sunt o lui si conte e si baron. li dui fil Audrefeit e trei aimon. e li quatre en meri qui tent noion. e li autre bernart cobel sapon. mouent del duc au rei male razon. ai segner com i faiz grant mespreion. nostres paires ont mort li borgignon. e tu retens girart e faiz pardon. la reine segner me fai aicon. per oc non est mos om ne pois ne fon. quel me fest de ma gent occison. primeis parlet liudins qui tent medon. (fol. 139²) e treis citaz lon mar e port audon. vostre niece la rouse au ranc talon. qui fu fille teuri au ri baron. qui por la mort son paire uos quest folcon. que si fraire orent mort en traicon. quan cuidem ke presest sa uengeison. el amet e son cors e sa faicon. si sen fuit abel en auridon. en une tor bien aute en un toron. el gaut dardane sest sobre argancon. fet li buies dargent non de leiton. i qui la puis gardat en tau prison. plus soau lo nuirist quaige peison. e annia mais de lui une a uoltron. quel ris conte dausais o cel breton. a cui uos en feses per nos lo don. qui erre uos en molt gerre e tencon. mandat li quel nos rende cele dist non. nos laisaron den tor e den uiron. car serent aiustat an cil felon. dam e honte seriet de grant reson. e carles respondet els abandon. mais de girart non uuel faire traicion. tan com ert en ma cort nen ma maison. mais pois sen partira qui gaardon. li rendra de son mau eu li pardon. Bertranz de ual olec li filz beson. cosins germanz girart e dan boson. not melz en parentat en la reion. (fol. 140) e tan bons cheualers com paire fon. quant auit les paraules nol sat gins bon. partit de lor suaue e asairon. en uenguz en la cambre o girarz fon. e co que lai auit cai lor despon. Non laissat en sa cambre mais que sei cart. reine trait as conte girart. sere non prenz consel grant eesgart. quar tuit si anemi sunt dune part. e li reis en creit ben eel plus gaignart. al pais por dan folcon mourun regart. deu siege ab reu non guis atart. la reine respont deus len esgart. e dunt de gariment en gig e art. E girarz quant lauit otgrant poor. e la contesse cor e ols de plor. el reine conort de grant ualor. ne uos esmaiez sor por deu amor. quant li reis uos ac tout uostre onor. si me donat tot le secle ma soror. diion e rossillun castel e tor. castellun mont argon e uaucolor. an

les ai si gardat tot li pluisor. sunt replet e garni de grant ricor. en aicest non auez contraditor. e derai uos cheuau tau mouador. oltremar ne de cai ne cuit meillor. e ai ensanble o mei un uenador. qui fun del nuriment uostre ancessor. (fol. 140²) cel uos en guierai a la brunor. e uos sigrai matin igau loior. e menerai bertant e ma soror. e qui es lo mandat e el la cor. o toz ses catre filz quot de saisor. La reine apelat lo uiel droon. si saz annar par bois arossillon. e oc de migenoit tros ca diion. or mi guidaz is conte per gaardon. abanz serai ses om eist fricon. qui sunt catre mi fil cheualer bon. e li cons lo receit e promet don. car del plus paubre fest puis ri baron. ci non couent dist droe longe razon. font li uestir gonele e chaperon. fait uenir cha baucam larrabion. e li cons montet fors au perron. e prist un berseret tres son archon. oren annaz a deu beneiscon. quel reis demande fresche uenacion. mais aiceste que quer est fors sazon. uont sent par la citat tuit abandon. e quant furent al bos au sens droon. cheuauchet tote nuit tros die fon. e passarent iona au gat salon. pen euin eciuade pres a tonon. a une fons el bos laz un perron. fait mangar les cheuauz e lo baron. (8200 : 7156) e dormir un petit qui li sat bon. (fol. 141) ab atant sunt annat a rossillon. El bruel soz rossillun en un uerger. est descenduz lo cons de son destrer. e quaula ferem ere mi compaigner. si atendram bertram e ma muller. u trametrem lainz un messaier. por sauer de la gent lor consier. car de folcon socorre ai desier. aico respondet droe uos a mester. euirai e merrai mon fil ancher. qui cai uos nuncera co que lai quer. Droe intre el castel sobre cheual. or il en trobet a tresches e a bal. e trei mile borgeis par la charral. e treis cenz cheualers per planigal. qui de ioie e de iou sunt communal. e quant uirent droon paralet dal. di nos noues si saps de eort reial. e oc com de girart bon e leial. quar tu nos escarniz e faiz grant mal. abanz uos di tot uer par saint marcal. el fait lire lo breu begun bigal. e cist breus dis a toz que deus uos sal. de par girart lo duc el ri catal. cui li reis a rendu sonor caual. e la reine mande au senescal. cil qui sunt el caduel annent aual. e deliurent girart au duc ostal. aiqui ont grant ioie quac naiustal. Quant auirent parlar de lor segnor. nen ia tan felon por lui non plor. segnor quant lo uerrons di nos lo ior. viegne contrel qui lame quel uret la por. es uos canunge e clerc sain sauuador. fait li procession com en sonor. e uos ueignez amei chauauchador. apres lui sunt eisit de uers pontor. e sos fiz primerans a girart cor. e conta li qual ioie funt por samor. el cons monte el cheual ist contre lor. li demeine lo baisent el uauasor. e bordeis e siruent grant e menor. ni a paubre ne ric deu nen aor. Cels baiset acheuauz e les plus druz. e doncelz galobers e en creguz. apres descent

a pet entres menuz. e quant les ot baisat el fu uenguz. a la procession est recobuz. e profet de son aur ales uertuz. e quant fu fors eisit des arsuoluz. a toz lor rant marcet grant e saluz. cil respondent don bien es uenguz. car tos nos a gariz e erobuz. toz auom tes trachors mors e uencuz. por quei uer nos fu zarles irascuz. ja mais non ers par ome conquesuz. Bone genz dist girarz que taus ne fun. toz iorz mauez serui come baron. (fol. 142) ja ne fus enc conques per rei carlon. si non fesist richiers la traicion. un seruise uos quer par gaardun. que trametez uiuat trosca diion. que uegnent cheualer e li peon. de mohtargun e cil de castellon. e uos li men ami de rossillun. maiudaz tuit de co por quei semon. e a si grant besoin com per folcon. mon nebou delibrar de sa prison. cil respondent tuit oc a un son. ia non troberez un qui die non. e oundins e li seu a fort semon. por annar metre siege a dauridon. a meante trames e a noiun. dambes pars lant enpres per contensun. e la reine bone en fait son dun. e per girart salegrent borgignun. car deus lor at renduz molt lor sat bon. Abanz quel reis partis de son conseil. u que reine sat uassal donzel. tramet son don argent e aur uermeil. de donar sunt ses tors e sui denteil. ia de co donne a lui ne sa pareil. tant clars ouls cum les seus non clount ceil. ne itant bele ne cobre sei cabeil. e preiat a cascun que sapareil. si cum dannar o lui igau soleil. e comanda bertran matin le sueil. (fol. 142[1]) ore uerens qual sunt nostre sezeil. Nou conte sunt au rei tot trei lor paire. furent nec bout terri e german fraire. e uont iste razon au rei retraire. segnor bertranz uol estre gerraire. cuit que parte de uos co fait sos paire. car se mut de la cort quan quen pot traire. ni remant cheualers de grant afaire. la reine respont nes tendra gaire. queu menra ma soror en sun duaire. e oudins en iuret par saint alaire. se de mon enemi se fait guiaire. (8300 : 7251) eu lier quant porrai contraliaire. la reine respont non diges faure. aidunc parla pepins sos filz li maire. con donzelz de quinzean ac bon uiaire. e saiues e corteis e bons donaire. cel qui uol auntar mi dan na maire. se gart de mei sos cors e sis repaire. por iquest mot se tarde lemperaire. 'Annat sunt au rei conte e contor. abanz que girarz tor en sa onor. li ferant si cum dient de mort poor. marcet deu e bertrant el uenador. el reine quen sot choisir la flor. tunant peuder e el temor. bertranz fun cheualers non sai mellor. ac uint e cinc neuoz de grant ualor. de fraire ude soror non sunt loignor. (fol. 143) e ducent cheualer ric uauasor. de sa maisnade sunt bon fazador. de noues entroit obet laicor. e uos que demandaz girart seignor. cuidaz lauer trobat comme pastor. cum reis lot retengut enes lo ior. parlaz o lui sa mort uos li mellor. ne conuent a consel demperador. que li dunt tau domage grant des-

onor. franceis a borgignuns non unt amor. sil unt mort uostres paires e uos les lor. non deuez refreschir tam uielle iror. bertrant dist la reine ni ait gramor. pos lo reis ne lo uol nel seu pluisor. ne uos faiz de girart duo guiador. mais eu rendrai son oscle a ma soror. e se li cons uien en de emor. il le lerbergera com son segnor. e eu la guiderai de man au ior. e menerai od mei mon fil maior. per mon cap dist lo reis nis lo menor. e eu menrai bertran qui men socor. qui tent par ton coniat de moi sonor. e li reis dire mut de sa color. mais non uol descourir sa grant felor. Ondins trait lo rei fors des autres loing. apelet sos cusins e ces qua soing. ac ist mestiz franceis de mis borgoing. nos fait cai apparer lorguel dantoing. (fol. 143²) reis de parlar mi done tant uos oing. que tot uos atornat en autre coing. trop a grant don del rin entros quau groing. leu tornera sa cors rei a non soing. qui si grant onor gete fors de son poing. Si maimes pres dist cel si fan aucon. apres uin fu fait non a deiun. mais non uoil perdre cent mil per un. mais de folcon uoil siat enfrun. eu trametrai al pas berart del brun. quel me tramete a ais o a loun. e si faire nel uol eu doins chascun. coniat de son castel cum li derun. e sa tor e son mur fraigne easgrun. tot len rendet marcet ensenble a un. El reine leuet com iors pares. montent ile esa sor el palefres. a cinc cent cheualers issent dorles. tos li sordere fu uasaus cortes. aicels á é pluisors aduno conques. e par sun les agarz can girarz mes. esunt eisut de bos e dorlenes. la reine erberiat en erupes. e a dit a bertran que ne li pes. de cheuaucar la noit car coita es. portez al pais is breu e sias mes. quer li derai folcon que li promes. por lui me uol grant mal lorguel frances. per tote ma onor si maiut fes. (fol. 144) nen uoil quel tiegne odins done lores. e diiaz mei giraz que ni anges. si auchesons ieres e ui trames. non chai remaigne om quar mesades. si non est uiel dius clers uborges. e bertranz li clinet erant marces. e quant se part de lui si sest demes. molt trobe bien garni rosillones. de cinc cens cheualers abarmesfres. e dez mile siruenz que de borges. de quan lor quert girarz riens ne sofres. Bertrans parle a girart e dist droun. portez al pais ist breu e dan folcon. que facent tot aico quel despon. eu irai apres uos ad auridon. e semble mei irant mi compaignon. e cel de cest onor e de diion. fai guiar baudoin au conte odon. does ligues de plan del gaut darton. e di qui a les barres darguncon. al bos remauront tuit e li peon. eu irai dist girarz segnor uos non. la reine uos mande qe lo rei ne sen prenge a acheson. quele tient ist afaire tot por son. (8400:7347) bercelaie de bria ant a guion. acist fu filz fulcher au ric larron. e droe uait poignant a auridon. mais ab anceis i fut li mes carlon. (fol. 144¹) Li messagers carlon o diz al pais. carles tes oncles mande

quel uien adais. quel te dera marit cel duc dausais. uaquel des bretons quest proz e gais. qi li mut par tei gerre dunt feras pais. e tu li rent folcon nel tenir mais. dabait lit sel uos rent donques la pais. e li reis te mouera ire e pantais. e trametra tei siege an que solz bais. quant tu uerras trencher uergies e plais. ja non auras talent ke folcon bais. messagers uai de ci trop me fais lr is. e berarz bruns sen torne o lui sirais. e muntet el cheual uait sen des lais. e annet contre oudin cui ou retrais. Cum li mes del rei ist li girart entre. ele qui fu en aut lo ueit descendre. e uit uenir bertran de loing suentre. de poor li trambla lo cor el uentre. fait les portes fermar uait les claus prendre. e qual la fereit ere folche char sendre. quel enseignes ueit ia les puis porpendre. non sai ce respont el au que defendre. come cel qest segurs de mort upendre. fait se bues trenchar e escui sendre. e uait uestir osberc espade cendre. meldrez uassaus ne fu por autre atendre. co dist mais uol murir ques lais uis pendre. Folches ueis qe densegnes ke autanz uente. (fol. 145) e requit de mi donne quele memente. trop ai folche en uos fait maluais atente. perdut iai mon tens e ma iouente. por uos me fu ma genz ta mau uolente. que nen oi de monor auer ne rente. ne non ai les uassaus dun uos defende. cum uos uerrai morir lasse dolente. o la poor que adunc sespoente. droe crie a la porte lai mintrar gente. tau salu uos aport qui ioi presente. Quant ele auit droon son conoisent. vait a la porte obrit per poing lo prent. droes quaus noues saps qi funt chagent. la maisnade girard qui por te uent. que tramet la reine qui uos atent. o es a rossillon el mandement. tien is breu de sa part queu te present. de ioie la baisat quant lo breu prent. dis tu uens de girart si deus la ment. e oc si maiut deus omnipotent. ele uient a folcon chaire rient. folche noues taport a ton talent. de par girart lo duc uostre parent. trop me scarnis donzele malement. E quant folche loit o lui sirais. char me scharnis dazele grant pechat fais. morz est li cons girarz nel uerai mais. baillat li lo sael e ello frais. e quant il lesgardet ris len li cais. (fol. 145²) aicest breus dis molt bien sil es uerais. dunt granz ualors me creist e iois te nais. la reine cheuauce mentrens tu iais. qui de girart rei au cerche la pais. a rossillun u est dinz lo palais. aiqui te donrai mei sa lui ten uais. abanz me iureras par sains geruais. quem prendras a muller anz quesse mais. et eu aisi dauzelle par fei te bais. atant monte bertranz sus par relais. o lui cent cheualers de cels que pais. e folche quant lo ueit tal ioi not mais. Bertranz lor demandet ai content. il ou folche respont dunt saigrement. segner sil enquert un tu len fai cent. en sa capele intrat lo sainz en prent. sobre une texte en tablat daur resplendent. li om iurat can uol a son talent. ele enbracha bertran e dist

rient. eu men uāuc a mari tan pāubrement. nen port od mei auer aur ne argent. paile samit ne porpre ne ornement. e bertranz li respont qui bien entent. vos si fais grant biautat e bon cors gent. grant tresaur nos aduiz que folcon rent. annem uos en uiuaz non fachaz lent. messagers mes uenguz coitadement. que por ton dan eheuaucent ti parent. aiqui plorerent doncele e siruent. (fol. 146) nos ere que ferens caitif dolent. e folce quant lauit pitaz len prent. is castel uos otrei el casement. e si perdez icest mellor uos rent. e ueinaz tot a mei segurement. car eu ne uos faudrai a mon uiuent. bertranz la prent per braz e len descent. e monte en cheual anblant mouent. pren ca bauchan per fren folcon lo rent. (8500 : 7444) de par girart lo duc cest uos present. anne uis mais tan bon ne si corent. e folche i saut de plan estreu ni prent. e dient cheualer el autre gent. cest agardes oguz a son talent. non apres en preison afolement. Cab auchaaz fut cheuaus ferranz e bais. fu de mis arabiz lautre morais. non at tan bon cheual des rome adais. el uassaus est tan bons renne sufrais. e lo matins per clars e lo tens mais. del solel resplendist parels li rais. e lo cant des oisaus e uit al pais. e ac de pensement perdut lengrais. daligrance e de ioi fez unes lais. eu uai tres gonfanons dist bertelais. uiaz franc cheualer passaz uimais. folche dis bertran que men retrais. sauenz cheualers por sofrir fais. anc nen uistes mellors per toz asais. (fol. 146²) e autretant dagait el bruel de clais. e dez mile peuns co cuit e mais. li passages est fiers e granz li plais. si passent apres nos granz iois uos nais. e az lor si deu plaist ire e esmais. Set cheualers tramestres contre treis. e tolent lor lengarde u furent meis. uirent les lor armar el ual espeis. sunt uengut a folcon tot esdemeis. a doble sunt deuos co quen pareis. bertranz dis a folcon passez anceis. e menez ca dunzele troc audefeis. e parlaz ab aques de diio neis. aiquels de rossillon rendez marceis. qui sunt li cheualer tot e borieis. quant uos auront ueu grant iois lor creis. e serunt plus membrat si ators eis. bien sai uil nos tenront acist franceis. en nos enchacerant lor ric corteis. e por oc non unt gaires de cheuaus freis. car bien lon cors unt fait tres orleneis. gardaz nisse lagais del bos espeis. tros ca uiront mon corn par dues feis. diiaz lor quen aucient giens toz les preis. qua per ric prisoner plaidum ienceis. folche passa lo gap e lo mareis. e lo plan tro au bosc u lagais eis. ai qui gardat al pais droe e iofreis. La fores fu de faus nouels foilluz. (fol. 147) ou lagais des donzels est descenduz. anc a tau ioi ni fut mais om ueuz. com es folche quan fun entrels uenguz. ai seigner cons com tes tant contenguz. enca loige prisun dum es eissuz. marcez deu e al pais a cui sui druz. anc lai non peirai ne ma uertuz. mais prenez tuit les armes e les

escuz. e seit cascuns uassaus apercobuz. uns taus escaz nos est apareuz. dunt cil plus paubres ert toz e erobuz. quo oudins el feu nos ant tant praseguz. que passent dargancun gaz e paluz. seignor pot estre uers eus ai ueuz. mais gardaz non seit faiz cris ne remuz. entros quaiaz doumoz don coinoguz. pois isat e firet des fers aguz. e gardaz nociaz les retenguz. car par les pres trait londe gerre aluz. Est uenguz aus iou dins gent les chastie. rent marcez e saluz e les conuie. franche gent natural bone e ardie. qui por mei es uenguz tal conpaignie. dex me deuit far enquer qui bon uos sie. tote la genz por lui sen esbaudie. segner cons qui taduiz al pais mamie. qui ma trait de prison e gari uie. ele uest en cel bos suz caiarrie. grant onor fait amei qui li mercie. (fol. 147²) mais oudins nos porseut qua gent monie. e gardaz non facaz bruit ne saillie. tros cauirez la uoiz dun cor oie. dunc issanz e prenez grant manantie. que deie sos mercez cai nos agie. Com e parlat ob es e li uassal. li ant assegurat cui communal. lui nen faudrunt por rien destor canpal. as catre filz droun ist del boschal. qui furent cheualer prou e leial. e cheuaugent uers laige per un ual. e uirent dautre part la gent reial. e sunt mil cheualer par un costal. bertrans lor ucidel pas e le charral. e folche li mandat par senescal. car nes laisse passar molt fait grant mal. tot li tout son gaaig dicest iornal. euce respont bertranz na tendial. Bertranz tient lo passage a ses nebouz. e parlet a oudin ab aute uouz. torne ten oudins cons feras que prouz. e tun dan si ca treis del gap lo doux. (8600: 7539) car nos auons agait el bruel de souz. ne uos prez dis oudins mige une nouz. anz uos desconfirai e prendrai touz. Oudin ce dist bertranz fai nos consence. si folches prens al pais ce uos agence. quince citat en oscle estre prouence. li dera en uiane arle e ualence. (fol. 148) non ferai dis oudins ia couenance. en tros uos aie pres e roz uos uence. deharait cheualers quob autre tence. e broque lo cheual sail en agence. e quant bertrans sen uait lenchauz comence. Oudins passet premers e sui certan. e pois tuit lautre apres cuns non reman. e bertranz lor laisat le gade plan. oudins lai abatet un castellan. trente en un abatu li premeran. oudins criat bertran tuit esset uan. vos serez mais li lieure e nos cum chan. ne uos faura enchaus hui ne deman. si non rendez folchon e la putan. u sunt uostre uassau li seguran. folches lai saparest en ca baucan. vos les uerres dist ces sempres a palman. Bertranz qui es acel segnor odins. lo mellor el plus ris des nos cosins. pos tan pres ce dist folche est mes ueisins. si mais se part de mei non sui eu gins. cui al pais dige mais druz ne amins. ui mais sonat lo corn bertrant cusins. e cel si fet tan fort que lo refrins. fait tentir la montaigne el bruel foins. en que iac en agait cinc ans meschins, au cun-

tant de leisir fut granz hustins. des escuz e des lances o fuz fraisins. e gonfanons uermelz blanz e porprins. (fol. 148²) e ist por prennent'les plans e les chemins. hui'mais ert li chiens lebres elebres chins. e la ielde resail del bruel sauzins. e gidales conodes e baudoins. cist tendrant mais hui dan lor enemins. Folche fu duiz de gerre e essaiaz. e de grant conte esaiez e menbraz. el cheuauz granz e forz e abrieuaz. e sos cors fun ardiz entalentaz. e uai ferir oudin cui es iraz. tal li det en lescut de soz lo braz. quel destre sorque chait les peceiaz. pois na tres abatuz torne uiuaz. e fez lo pres leuar dai qui oiaz. a tan es sobres autres lo huz leuaz. bertelais pres amon bertranz dal naz. celui cui fut nouns e mons claraz. ni fu faite bataille ne cans remaz. celui qui pot garir fuit li plaz. catre contes ant pres non gis palaz. e cinc cenz cheualers de plus preizaz. e les autres gari bois e plassaz. les armes es cheuaus lor unt laissaz. assaz fut quis as pres toz enselaz. hui mais sen uont segur qui qes manaz. Bertelais dist folcon un don uos quer. dunt tote uostre gens ont grant mester. ad mei erbergeret el compaigner. tot seruent e bordeis e cheualer. e si auez trames e oc tres er. (fol. 149) la nuit les erberiat li filz folcher. qui lor fait de conduit hostal plener. en sa garde sunt tuit li prisoner. e fait al pais seruit a sa muler. lo disnar al matin lor reprofer. apres se fait de toz reregarder. vant sen a rossillon senz destorber. Abanz que folches entrast en rossillon. girarz uent contre lui per un canbon. primes baisat al pais e pois folcon. segner eu lo uos rent par gaardon. quel me doingnez a par e conpaignon. per mon cap diz girarz ml't me sat bon. e uos qual nauez faite deuision. e folche respondet senz aucheison. li e dat eotrei me le por son. e mandet la reine par droon. u li plerra que sient li prison. o en tor u en iai u en dunion. la reine quant lot respont que non. face as bordeis garder cascun lo son. tros que prengent consel de raencon. a tant folche descent fors au perron. Descendent au peron de soz un lor. de sobre tres ietat daren un tor., folche receit al pais quama decor. dentres arcons doraz qui sunt in for. la reine laist ele e sa sor. folcon baise al pais qua lo peil sor. (fol. 149²) en une cambre painte dazu e dor. intrent ad unes estres de uers la sor. paraulet des prisons e de lor for. e doudin lo manent qua grant tresor. Folche e girarz bertranz e bertolais. (8700 : 7631) la reine e sa sor berte e alpais. cil furent en la cambre nen i ot mais. girarz dist a folcon dis pres que fais. e folche li respont quant mi don plais. qui ta garit de mort e mi entrais. bertelais paraulet e bertran tais. anc en girart lo duc ne fun esmais. ne non uuel quel si sie tres ere mais. oudins at ses largent daur sos mil fais. e li autre derant bien tant e mais. e girarz de ioi cat li ris li cais. car tu fus fiz folcher

neis en uestais. mon german es parens bien i retrais. e eu sui recredens trop e maluais. si par poor de gerre tal auer lais. por un pai la reine que ne sirais. core que sie gerre ci couent pais u iamais ne i erie paris ne ais. Aiquest consel dist folche non a ualor. a quei metez mi don en tal error. non cai remanront conte ne conteor. ne cheualer de pres ni uauasor. e girarz respondet par grant dolcor aiqui perdeu le sen e la lugor. Com aurai contre li castel ne tor. e bertranz repondet em sai la flor se mi donne le uol e uos segnor. que fiance en neiaz bone e felsor. si poent concordar li uostre ellor. cum face t paz del rei emperador. despuis mauerunt ostage dor. e si non pount far nomaz lor ior con torneut en prison en iste tor. La reine respont bien dist bertranz. e sil ne funt la paz les treges granz granz amors pot nuisir deduiz set anz. quel charais e de fais qui moc de sanz. de ma sor se deu plaz aurâ enfanz. vos seisirez honors quaures a panz. co berez borgignons e alamanz. e folche de sonor non ert uulganz. mos fis ert caualer proz e preisanz. qui fera si deu plaist de mes talanz e uos co resp nt folches sos coum anz. e rei emperador de rome abanz. e puit non lert del reing nu contrestanz. en es si com lo dist fu fait ennanz. atant annaz mangar ce dist li manz. e mandent lo li cuc el maistre escanz. Al deman sunt mandat diins le moster. li prisun el borgeis el cheualer e girarz de bertrant fait parauler. li dus non at dauer tal desier (fol. 150[2]. cum damor son segnor que uos requer. qui esset li son drut el conseller. si li faites de lui e de lemperer. ne requer des razun uaillant diner. par mi don uos osta gent uolunter. tres que aurat folche pres sa muller. e lo dus bon consel e dreiturer. quel non at giens de uos mal consier La nuit fu deuisat e lendemaa que la reine al pais pres par le man premers apele oudin qui sat german. uai donne ta coisine a quest tosan. non me metrai en plait dist el en uan. car no moc gins per me ne non reman. peza que fist de lui son castelan. e qui la prest a faire le uig ui man. folche dist a consel al capel n. que les sains li aport la flora a plan e cil li aporteit sor un fagan. E fo c e quant les ueit ses mans estent. si deus maiut dis el omnipotent. e icil saint qui sunt ci aparuent. e tuit autre qui sunt a deu siruent. ana al pais acest que lun atent. mos cors al son non iac tan carnalment. par que honte iogest ne sei parent ne ioc ne fais a lei descouenent. la reine respont ben oudis gent. e eu la derai tei me trai garent. (fol. 151) Donne multes merces de uos la prent. la lesposet lo cons a tot ueent. de son cors danel daur e dargent. e det li escle tot sun chasement. e uan ia conquerret en son uiuent. aquel ior adobet cheualers cent. que cascuns ac destrers e garniment. e quintane lor fait faire el prat narsent. descu nue e doberc fort e luisent. e coreu i don-

cél cil de iouent. e ünt por esgardar cele autre gent. Odins fu euitioc e dis orguel. qui cest plait a mogut grant malescuel. des castels sunt au rei tui li caduèl e totes les citaz tro a mirguel. e girarz respondet eu que li tuel. mais eu fera ben plan de tot seu uuel. la reine ot les moz obes secuel. (8800 : 7726) laissaz odin aico pos eu non uuel des que uerrai mon don le rei del uel. sempres serai od lui tan bien cum suel. de cai torrem le plait en autre fuel. nen ai soing que gabaz si eu men duel. Girarz ot des contraz la comencaille. e pesa li molt fort en sa coraille. a la quintane ueit gent communaille. cent donzel uint fait qui colp qui faille. anc neguns ne falset del obere maille. li cons demande espeu e dreus li baille. (fol. 151[2]) un que portet artur de cornuaille. rua fist en borgoinge une bataille. el cons brocet cheual qui del renc saille. sil ferit en lescut que tant en taille. que passast en nolant oltre une caille. lobere troc e trencez soz la uentaille. non es uns cheualers quel melz ne uaille. nainc uns od lui ne pot sofrir trabaille. Tant fort i fert li cons que luns estache. pechiat al enpoindre e lautre es rache e tient si son espeu que fors len sache. e dient ce li seu com cest len brache. ainc ne prest des gerre brebiz ne uache. ains sol sos anemir tenir grant frache. des cors lor a del sanc trait mainte esclache. a grant tort lo trait richers lo trache. tal ueniance leniant si amic fache. noli couen temer poter ne gache. Lo cons fun entres séus bien esgardaz e fu molt gent uestiz e affublaz. grant ac la forcheure bien fu cauchaz. e fu entres estranges el seus priuaz. tan belz e couinenz e acesmaz. com entre auzelz menuz lo fauz mudaz. atant lai est reimunz iambe aterraz. qui li aduiz dous clerges rius e letraz. per quei li fut auers granz presentaz. e li cons les coignut quis abaisaz e il li content noues de uers men laz. (fol. 152) dunt molt sest esbaudiz e elegraz. e tornet entrel seus e dis menbraz. ione uuel de monor comen manaz que la seruirai bien si al rei plaz. e a dit a folcon cei ascoltaz. qual que uolc si prenge la gerre o paz. e folche li respont aico chelaz Reimunz parlet primers li fiz girun. don eu uien de uiane e dauignun. com auirent de tei li borgignun. que dex taueit trames en rosillun. is loc funt as franceis enuaisun qui gardauent caduel de par carion. ia contres lor non argent uns garison. en castel ne en tor ne en domon. quant eu leu ai aduicha grant tencon. autretal de leum e de mascon. e endecas uostre oncles ob edelon. amenent les garders de besencon. e giraiz sen susris e dist folcon. uengre la fus udins de par carlon. Seigner dis andicas nos en uengut. qui tauem d sirat molt equesut. anc puple ne uis mais tan irascut. con le ton car tauent isi perdut grant present taportem e gent salut uint mile mars dargent uos duic chanut. donne uos les prendrez se dex maiut. ia non

auerai naillent un abatut. (fol. 152ᵃ) car mes en bon ke dex ta erobut. e uostre cors qui ma folcon rendut. ja non serem per ren mais confundut. A tant escrident laige e nont luar. asaz a granz deintaz beiure e maniar mil solz len donet folches a bon inglar. ea tot cel peior en fait cent dar. e girarz sen eissit al uesprar. une donzele uit le sol poiar. a petite compaigne de gent afar. e demandat qui es quant lot nomar. iambe terrat li cons uait lenbrachar. e descent des arcons del mul liar. e menet en la cambre dist al intrar. veiz contesse en ist uis que solz amar e ele de grant ioie la cort baisar. se dex maint segnor se deis tu far car se laisset por uos desiretar. ere penset de lui ben consellar. Anc en girart lo duc ne fut oblis. ne om qui ben lamet en lui seruis. que segunt sa ualor ne li meris donne reine auiaz que ceste fis. ele fu fille aucher de mon belis. en si ual fut per mei de gerre ocis ceste se uint od nos quant fui faidis e laissa sa contat e son pais. entresqua un ermite u eu la mis. bertran franz cheualers pren eniuis. (fol. 153) eu te derai lonor que tec segis. e grant rente de fallons esallis (8900: 7818 moniuc egeneueis e mon senis. segner dus granz marces ke tan bendis. aiqui receit lonor e puis la pris. La reine apele conte girart. e acenet folcon de lautre part. messagers mes uenguz al uespre tart. com reis oi parlar de brun berart. e de treis contes pres e doudin cart. tan grant irat por poi de dol nen art. e mandet cheualer de mente part. li pres frunt de mei lor leonart. que toudrai a cascun de uos sa part. mais oudin uos lairai cui sai gaignart qui non cogist lo rei par son mal art. donne co respont folche a uostre esgart. ia non aorez al si dex nos gart. La nuit fu deusat e al matin funt toz les pres uenir de soz un pin. el unt fait escheuir be trant meschin uos iurerez is conte plain. a girart e folcon a sun cosin. cascun tenir la trage u paz desin e cercherez de carle e de pepin. si non podem del rei auer la fin. que tenez en prison en cest aisin. dedinz iste clausure de mur chaucin. a garent conte oudin e baldduin. fol. 153ᵇ) e de borgeis qui sunt molt sui ami. e cil li unt iurat tot en neissin. e dem undent cheuaus e puis enemin. e folches respondet e pres louin Oudins mandet al rei per messaier ruel traie de prison e denconbrer. mais nol quait son tresaur qel sui gerrer folche demande u sun reial garder. tot tornerez ariere senz destorber. uos serunt deliurat mur eterrer. les castels e les tors tot uos profer. e cil respondent don non at mester borgignun sunt felun e auerser car non auem siruent arbalester de cui naient fait moing u eschacer. si lai tor per segner ne per loger. ia dex ne doinst ueder fiz ne mailler. girarz dist a consel ne eu ne quer. La reine montet e sen eisit. de taus ni a ploret cant sen partit. mais non uol ke li dux

gaires la git. faites co que uerrez per mon escrit. la donne ne sera miot contredit. e li fu a treies qui bonionit. a cheual e de peiz grant ost cugit. sobre girart lo duc si cum a dit. la reine ni fu tro regresit. e intret en la sale e seu nuirit. e li reis seubrunchet com il la uit. e fait li chaire irade e ele rit. e intret en la cambre a escherit. e despoilles ses dras meillors uestit.

MCCCCXXXII. Hs. 3794, 229. *S. bertran del bort.* 1. Anc nos poc far maior amta. qan masols. ni mi pres enuols. e pueis ill so a enqest. midons nil plai qe mesclaua. ni qem lais. nom es danz. sills autruis enfanz. colc el mieu bersoll. qieu sui granz. 2. Fatz cors e pos ill tenc anta. tu to cols. e fatz i qe folls. qe de tot ioi si deuest. e de pretz si cura e laua. per ismals. le bobantz. remainha el mazanz. qieu ouncilh sis uol. dos aitantz. 3. Le seinher de cui es nanta. e mercurols. ses prims de tersols. tornatz ab qe sai non rest. sieus seria sieu anaua. lai roais. treuagantz. alaps e arantz. e foran filhol. dels persantz. 4. Entre dordoinha e charanta. es trops mols. som dieis nauriols. qenqier noia ren conqest. e qar lanta sasuaua. ni qe lais. ben anantz. e gortz e tirantz. cels qamar non sol. e poissantz. 5. Enaps e copas mazanta. e orcols. dargen e pairols. esec ribiera e forest. esai tolli e donaua. nos biais. dels afanz. pueissas emazanz. gerras ab tribol. ler ennanz. 6. Vas mon oc enon tauanta. papiols. qar sieus es bristols. e nortz e crentz esuest. elohdres etita graua. e carais. e roantz. e carams e cantz. pos tot ha qan uol. sia selhantz. 7. Bells seinhers truantz. seres si nous dol. le mieus danz. aremers emanz. es qamar destol. als amantz.

MCCCCXXXIII. Hs. 7225, 176. *Bertrans de born.* 1. Sel qui camia bon per meillor. sel mielz prent ben deu mais ualer. queu ai cor e dieus dom poder. que tant serua al mielz ca or. que de lira e de la dolor. on mes sil quem degra ualer. quim trait e cuget maucire. plaza il quem torn en bon esper. quen ues mi nois pot escondire. cal sieu tort nom dones lezer. 2. Lemozin ben uos deu plazer. car es uengut meilz de be. tant quant mars clau ni terra te. non a domna on puosca caber. lo bes quom pot en leis uezer. noia loi qui delleis nol te. qvella sap tan gen far e dire. tot so qua bon pretz aperte. cab son ioi fai los iratz rire. tan auinent men se capte. 3. Jaquesta nos die que mante. pretz e ioi tant aman honor. iouen esolatz et amor. et acuoill domna erete. grat de totz cels qui se conue. perque tuit sei corteiador. parton denant lei ab desire. tant lor a sos uezers sabor. com no la me que non conssire. cane de sos oilz non ui iensor. 4. Et am couenguda samor. can uoira cauallier auer. [aus G: qecel qi mais sabra ualer. sofrira per entendedor.] et er ben

maluatz qui non cor. al cors on bom met tant dauer. quel meillz com puosca el mon esler (G : eslire). pot gazaingnar e conquerer. ses larcs et adreitz eseruire. e sap far e dire plazer. 5. Guillem e bertram fai saber. per tot aquest dir de part me. e qui pros er esforzen se. paubre eric segon poder. quella uollra son dig tener. qe cel on mais uolra de be. naura guierdo ses desdire. quen tal loc uol son ioi assire. 6. Guillem atorna uai dire an bos qeis capteingna tan be. com puosca duoi enan eslire. camors de son ioi lestre.

MCCCCXXXIV. Hs. 7225, 177. *Bertran de born.* 1. Orz e gestas e ioi damor. mesolion far esbaudir. tener gai chantador. tro per lei cui dei obedir. mi fo mos chantar deuedatz. et en la lei. es com mon chan excomoniatz. 2 Ara sui asoutz en amor eueiretz anar euenir. chanson pos ala bellasor. platz que mos chanz deia cuillir. en monranza ses acordatz. son cors adrei. enoi ac negus dels comtatz. 3. Del pauc rei de terra maior. me platz caisis uol enantir. co mais lo tenra per seingnor. seill queill deuon soi fei seruir. puois uenart los auas aráz. ar es estei. e cobre sos dretz . . . . 4. Nom tengatz per accusador. sius uoill cuns ric lautres assir. car mieill san poian ualuasor. e castellans de lor iausir. que plus es francs larcs epriuatz. fe queu uos dei. rics homs ab guerra que a patz. 5. Ben sai que li mal parlador. quar uoill dolor gillas uerdir. men apellaren soffridor. car mi lais forsar ni baillir. del don quemen frair mauiatz. efar autre autrei. vol retener lautra meitatz. 6. Pois non uolon dreitz ni amor. faire ni negun plaitz suffrir. ges per lei eras doblador seu me podia reuestir. non dui esser mal rasonatz. queill fan plaidei. mantas uetz com la preiatz. 7 Mas eu ai tan denseingnador. non sai pes crist lo meill chansir. chant en pren e tol sai e cor. daols que nom laissan garir. dison que sui maluatz. 8. Papiol etu uiatz. allon uerei diras que trop dormir nom platz. 9. Eu oc e no ama ama mais patz. ab felip crei. quel fr uir ioait deseretatz.

MCCCCXXXV. Hs. 7225, 175. *Bertrans de born.* 1. Seingner en coms ablasmar. vos fai senes falia. quar noi auses anar. puois ella ouolia. ala domna parlar. et al for cataloigna. al uostrops nai eu uergoingna. quar lai laisses fadiar. 2. Efia drutz nos deu tardar. si messagel uenia. mas que pens del anar. e ques meta en la uia. can no sap son afar. de sidonz ni sa besoingna. ben leu a talan que ioingna. per que nos deu aturar. 3. Equan uis nostre iutglar. que de uas leis uenia. ia nous degratz restar. queus donos normandia. sacsetz bon cor damar. autre bera e dordoingna. de regart nous daratz seingna. ni ia nous degra menbrar. 4. Mas ara podetz proar. ses uer so quen dizia. que no fai ad amar. rics hom per drudaria. tant an aconssirar. per que iois damor los loingna. qeuue

uoill auer bergoingna. ses temer eses celar. 5 Quen ia no uoill esser bar. ni de gran manentia. per quem pogues reptar. nuls hom de uilania. mais am rire gabar. ab midonz que men somoingna. queu non uolria gascoingna. ni bertaingna capdellar. 6 Mon chan uir uas naemar. qui sonor en sabria. cui nostre seingner car. sa pauca lombardia. tant gent sap domneiar que nos camia ni senbroingna. per menassas anz resoingna limogel fai reserar. 7. Sil coms iaufres no sesloingna. peitau aura e gascoingna. si tot non sap domneiar.

MCCCCXXXVI. Hs 7225. *Bertrans de born.* 1. Volontiers fera siruentes. som bo uolgues ansir e hantar. que pretz es mortz honors e bes. esel pogues ueniar. tanz ni agra que mortz que pres. que sim del mon noi uengues. tanz non pogra aigas negar ni tuit li foc del mon cremar. 2. Si non es tortz ni nesies. so quan chantan moezcontar. car diu dona la rend el ses. quel sen deia saber guidar. segon cuello mellauers es. mas ses mesura non es res. aisel ques uol desmesurar. no pot sei faitz enant poiar. 3. Regisme son mas rei noies. econtatz mas non comt ni bar las marchas son manols marques. eill ric castel eill beill estar. mas li castellans noisso. et auers es plu can non fo. pros an condutz epauc maular (uiular?). en colpa dauol ric auar 4. Bellas personas ebels arnes. prodom pro ueder etrobar. mas noi es augier lo domes. berrautz ni baudui noi par. e de pel penzenat son pro. rasas denz e cais grano. mas non ge sel que sap chamar (chantar?) cort tener domnes uidar. 5 Si flac qen on soill tornes. que solon castels aseiar e que solon ses manemes. cort mantener ab gen reingnar. e que solon donar ries dos e far las autras mesios. a soudadier et a guglar. vn sol on uei soautz contar. 6. Sil rei felips reis dels frances auolgut arichart donar gisort aut loc ez aut pais. richart len deu fort merceiar. maisi felips del mieu cors os richart no mourials talos. a son dan senes encomtar. e pois nol uol laisser ferrar. 7. Papiol sias cochos. din en richart quil es leos. el reis felips aguel me par. quaissis laissa desiritar

MCCCCXXXVII. Hs. 7226, 239 *Perdigos.* 1. Ira e pezars| e dompna ses merce. man tolt solatz e chantar e deport. e sieu pogues alonguar aital mort. hiem uanera mas sabetz quem rete. on pus me luenh on plus mauci em te. e pus non truep mas captienh ni senhor. hiem prenc ades ab ambas mas lo fre. e remanrai ses merce ab amor. 2. Totz mos chantars| lais quanc nom feron be. et ab tot ioy mazir em trezacort. aissi cum naus cuy uens mena mal port. ma malamors menat no sai per que quar sieu portes a dieu tan li al fe. ylh magra fag plus aut demperador e qui ama mala dompna ni cre. luenh es de ioy e pres es de folhor. 3. Lo cors es ars| uas lom deue. e ia nous cug queymais aital fays port. quaissi

li lays e non ges al mieu tort. e no mi cal guiren quilh o sap be. e pus seruirs ni preyars pro nom te. fols serai hieu si mais sospir ni plor. quar res no sai per quaisso men deue. mas quar no say de cassa ni daustor. 4. Mas mans afars| que nol costera re. pogra mi dons tornar al mieu acort. mas ia de lieys no uuelh auer conort. per quem deslonh de samor em recre. tan qieu nazir la terra quem soste. quar er en fas a tot lo mon clamor. mas iauzimen mo tolh quan me soue. que maldire non tanh re ad amor. 5. El riex nom cars| que ab lieys no saue. a bon castelh ferm e segur e fort don datz e sort a cuy lo bes coue. e si daquest castelh ioy nom aue. ia dieu nom do quelh me uenha dalhor. quar tot quan tanh a bon pretz lo mante. ueus las armas que defendon la tor.

MCCCCXXXVIII. Hs. 2701, 93. *Perdigo.* 1. Ira e pezars e dona ses merce. man tout solatz e chantar e deport. et si eu pogues alonguar aital mort, yem nanera mas .. quem rete. on pus me luenh on pus mausi em te. e pus non truep mais captenh ni senhor. jem prenc ades ab ambas mas lo fre.. e remanrai ses meror ab amor. 2. Totz mos chantars lais canc nom fero be. et ab tot ioi mazir em desacort. aisi cant naus cus uens mena mal port. ma malamort menat no sap per que. car sieu portes a dieu tant lial fe ilh magra fag pus aut emperador. e qui ama mala dona ni cre. luenh es de ioi e pres es de folor. 3. Lo cors es ars mas eras lom reue. e ia nos cug cucy mais aital fais port. caisil li lais e non ges a mon tort. e no mi cal guiren quilh o sap be. e pus seruir ni preiars pro nom te. fols serai ieu si mays sospir ni plor. car res no sai per caiso mendeue. mas car no sai de cassa ni daustor. 4. Mas mans afars que non costeran re. pogra mi dons tornar el mieu acort. mas ia de lieys no uuelh auer conort. per quem de luenh de samor em recre. tan qnieu nazir la terra quem soste. car er ne fas a tot lo mon clamor. mas iauzimen mo tol cant me soue. que mal dire non tanh res ad amor. 5. El ric noms cars que ab lieys no save. a bon castels ferms e segur e fort. don catz e sortz a cui lo bes coue. e si daquest castel ioi nom aue. ia dieus nom do quel me uenha dalhor. car tot cant tanh a bon pretz lo mante. veus las armas que defendon la tor.

MCCCCXXX. Hs. 7226, 56. *B. de uentedorn.* 1. Qvan lo boscatges es floritz e nei l› temps renouelar e quascus auzels quier sa par. el rossinhol fai chans e critz. dun gran ioy mj creys tals oblitz que nes res may nom puesc uirar. nueyt e iorn me fai sospirar. sim lassa del cor la razitz 2. Per midons mesiau non iauzitz. don mes lafans greus a portar. qnieu perdrai per leys gazanhar. et er li crims m›lt deschauzitz. las que farai cum suj trahitz. si samor nom uol autrejar. qnieu no puesc uiure ses amar. que damor suj e.. eno-